

VOCABULARI DE PROCESSOS D'UNIÓ

VOCABULARIO DE PROCESOS DE UNIÓN

JOINING VOCABULARY

Català

Castellà

Anglès

Catalán

Castellano

Inglés

Catalan

Spanish

English



**Institut Tècnic
Català de la
Soldadura**

VOCABULARI DE PROCESSOS D'UNIÓ

institut tècnic català de la soldadura

Rubí, Octubre de 2026

5a Edició



PRESENTACIÓ

L'ITCS, mitjançant aquest recull de més de 8 000 paraules i termes en llengua catalana, castellana* i anglesa* relacionades principalment amb la soldadura i les tecnologies connexes, pretén la difusió del català en el sector industrial i, especialment, entre els professionals de la indústria catalana propers als processos d'unió.

- * Els termes recollits tant en llengua castellana com en llengua anglesa responen, majoritàriament, a les equivalències que s'empren a Europa, és a dir, el significat d'aquests termes castellans i anglesos pot ser diferent a Amèrica.

PRESENTACIÓN

El ITCS, a través de esta recopilación de más de 8 000 palabras y términos en lengua catalana, castellana e inglesa* relacionadas principalmente con la soldadura y las tecnologías conexas, pretende la difusión del catalán en el sector industrial y, especialmente, entre los profesionales de la industria catalana próximos a los procesos de unión.*

- * Los términos recogidos tanto en lengua castellana como en lengua inglesa responden, mayoritariamente, a las equivalencias que se utilizan en Europa, es decir, el significado de estos términos castellanos e ingleses puede ser distinto en América.

PRESENTATION

Through this collection of more than 8 000 words and terms in Catalan, Spanish and English* languages related mainly with the welding and allied technologies, the ITCS aims for the diffusion of the Catalan among the industry, especially between the professionals of the Catalan industry close to joining processes.*

- * The terms collected in Spanish language as well as in English language mostly reply to equivalences used in Europe, therefore the meaning of these Spanish and English terms could be different in America.

Fonts, Fuentes, Sources

Normes europees i internacionals de vocabulari i terminologia
www.termcat.cat

Indexació

Indexación

Indexation

Català – Catalán – *Catalan* **8**

Castellano – Castellà – *Spanish* **126**

English – Anglès – *Inglés* **244**

Català



Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
% ATP	% de la altura total en pantalla (ATP)	% of full screen height (FSH)
% ATP	% ATP	% FSH
% ATP	% ATP	% of full screen height (FSH)
% ATP	% de la altura total en pantalla (ATP)	% FSH
% de l'altura total en pantalla (ATP)	% ATP	% of full screen height (FSH)
% de l'altura total en pantalla (ATP)	% de la altura total en pantalla (ATP)	% FSH
% de l'altura total en pantalla (ATP)	% de la altura total en pantalla (ATP)	% of full screen height (FSH)
% de l'altura total en pantalla (ATP)	% ATP	% FSH
3-metil-1-butanol (alcohol isoamílic)	3-metil-1-butanol (alcohol isoamílico)	3-methyl-1-butanol (isoamyl alcohol)
a fàbrica (EXW)	en fábrica (EXW)	ex works (EXW)
a mida	a medida	tailored
a peu de fàbrica (EXW)	en fábrica (EXW)	ex works (EXW)
a portell	al tresbolillo	spaced
a portell	al tresbolillo	staggered
a topar	a tope	butt
a ull nu	a simple vista	by naked eye
abast	alcance	scope
abast de l'auditoria	alcance de la auditoría	audit scope
abraçadora	abrazadera	clamp
abraçadora de la mànega	abrazadera	hose clamp
abrasió	abrasión	abrasion
abasiu	abrasivo	abrasive
abscissa	abscisa	abscissa
absència de fusió	ausencia de fusión	no weld
absolut	absoluto	absolute
absorbància (densitat òptica)	absorbancia (densidad óptica)	absorbance (optical density)
absorció	absorción	absorption
absortivitat	absortividad	absorptivity
acabament	terminación	completion
acabament de la soldadura	terminación del soldeo	completion of welding
acabat	acabado	finishing
acabat pla	acabado plano	flat-finished
acabat superficial	acabado superficial	surface condition
acabat superficial	acabado superficial	surface appearance
acabat superficial	condición superficial	surface condition
accelerador	acelerante	accelerator
accelerador de partícules	acelerador de partículas	particle accelerator
accelerador lineal	acelerador lineal	linear accelerator
acceptable	aceptable	acceptable
acceptació	aceptación	acceptance
accés	acceso	access
accessibilitat	accesibilidad	accessibility
accessori	accesorio	fitting
accessori de soldadura	accesorio de soldeo	welding fixture
accessoris de soldadura	accesorios de soldeo	welding accessories
accessoris mòbils	accesorios móviles	movable fixtures
acció	acción	action
accions correctives	acciones correctivas	corrective actions
acer	acero	steel
acer agre	acero agrio	brittle steel
acer al carboni	acero al carbono	carbon steel
acer al crom	acero al cromo	chromium steel
acer al crom ferrític	acero al cromo ferrítico	ferritic chromium steel
acer al crom martensític	acero al cromo martensítico	martensitic chromium steel
acer al crommolibdè	acero al cromomolibdeno	chromium-molybdenum steel
acer al cromníquel	acero al cromoníquel	chromium-nickel steel
acer al cromtungstè	acero al cromovolfraio	chromium-tungsten steel
acer al cromvanadi	acero al cromovanadio	chromium-vanadium steel
acer al manganès	acero al manganeso	manganese steel
acer al níquel	acero al níquel	nickel steel
acer al silici	acero al silicio	silicon steel
acer aliat	acero aleado	alloy steel
acer aplacat	acero plaqueado	clad steel
acer austenític	acero austenítico	austenitic steel
acer austenític sensibilitzat	acero austenítico sensibilizado	sensitized austenitic steel
acer austenoferrític	acero austeno-ferrítico	austenitic ferritic steel
acer autotrepant	acero autotemplable	self-hardening steel
acer autotrepant	acero autotemplante	air hardening steel
acer bonificat	acero bonificado	hardened and tempered steel
acer calmat	acero calmado	killed steel

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
acer cementat	acero cementado	blister steel
acer colat	acero colado	cast steel
acer corrugat	acero corrugado	deformed bar
acer d'alta resistència (HSS)	acero de alta resistencia (HSS)	high strength steel (HSS)
acer d'alta resistència avançat (AHSS)	acero de alta resistencia avanzado (AHSS)	advanced high strength steel (AHSS)
acer d'alta velocitat	acero de alta velocidad	high-speed steel (HSS)
acer d'armar	acero de armar	reinforcing steel
acer de cementació	acero de cementación	case hardening steel
acer de fàcil mecanització	acero de fácil mecanización	free-cutting steel
acer de feble aliatge/acer microaliat (LA)	acero de baja aleación/acero microaleado (LA)	low alloy/micro-alloyed steel (LA)
acer de forja	acero de forja	forging quality steel
acer de gra fi	acero de grano fino	fine grain steel
acer de passamà	acero de pasamanos	handrail steel
acer de qualitat	acero de calidad	fine steel
acer d'embotició	acero de embutición	drawing steel
acer d'emmotllament	acero de moldeo	casting steel
acer dolç	acero dulce	mild steel
acer DP	acero DP	DP steel (dual phase)
acer dúplex	acero dúplex	duplex steel
acer dur	acero duro	hard steel
acer efervescent	acero efervescente	unkilled steel
acer emmotllat	acero moldeado	cast steel
acer endurit al form (B)	acero endurecido al horno (B)	bake-hardening steel (B)
acer estampat	acero estampado	drop-forged steel
acer estirat	acero estirado	drawn steel
acer estructural	acero estructural	structural steel
acer extradolç	acero extradulce	extramild steel
acer feblement aliat	acero débilmente aleado	low-alloy steel
acer feblement aliat d'alta resistència (HSLA)	acero débilmente aleado de alta resistencia (HSLA)	HSLA steel (high strength low-alloy steel)
acer feblement aliat d'alta resistència (HSLA)	acero débilmente aleado de alta resistencia (HSLA)	high strength low-alloy steel (HSLA)
acer ferrític	acero ferrítico	ferritic steel
acer fi	acero fino	refined steel
acer forjable	acero de forja	forging quality steel
acer forjat	acero forjado	forged steel
acer fortament aliat	acero altamente aleado	high-alloy steel
acer fos	acero fundido	cast steel
acer fos al gresol	acero fundido al crisol	crucible cast steel
acer galvanitzat	acero galvanizado	galvanized steel
acer grafitic	acero grafitico	graphitic steel
acer Hadfield	acero Hadfield	Hadfield manganese steel
acer hipereutectoide	acero hipereutectoide	hypereutectoid steel
acer hipoeutectoide	acero hipoeutectoide	hypoeutectoid steel
acer inoxidable	acero inoxidable	stainless steel
acer inoxidable austenoferrític	acero inoxidable austeno-ferrítico	austenitic ferritic stainless steel
acer laminat	acero laminado	rolled steel
acer laminat en calent	acero laminado en caliente	hot rolled steel
acer laminat en fred	acero laminado en frío	cold rolled steel
acer lamintat en fred per a embalatges	acero laminado en frío para embalajes	cold reduced tinmill product
acer ledeburític	acero ledeburítico	ledeburitic steel
acer lliure d'interstícis (Y)	acero libre de intersticios (Y)	interstitial free steel (Y)
acer maràging	acero maraging	maraging steel
acer martensític	acero martensítico	martensitic steel
acer microaliat	acero microaleado	microalloyed steel
acer mig dolç	acero semidulce	semimild steel
acer mig dur	acero semiduro	semihard steel
acer multifase	acero multifase	multiphase steel
acer no aliat	acero no aleado	nonalloy steel
acer normalitzat	acero normalizado	normalized steel
acer patentat	acero patentado	patented steel
acer patinable	acero autopatinable	weather-resistant steel
acer per al tractament tèrmic	acero para tratamiento térmico	heat-treatable steel
acer perlític	acero perlítico	perlitic steel
acer pla	acero pletina	handrail steel
acer quadrat	acero cuadrado	square steel bar
acer ràpid	acero rápido	high-speed steel (HSS)
acer refractari	acero refractario	heat-resisting steel
acer refractari	acero refractario	high-temperature steel
acer resistent a la corrosió	acero resistente a la corrosión	corrosion resisting steel
acer resistent a la fluència	acero resistente a la fluencia	creep-resisting steel
acer rodó	acero redondo	circular form tool

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
acer semicalmat	acero semicalmado	semikilled steel
acer trefilat	acero trefilado	drawn steel
acer TRIP	acero TRIP	TRIP steel (transformation induced plasticity)
acer TWIP	acero TWIP	TWIP steel (twinning-induced plasticity)
acer zincat	acero cincado	zinc-plated steel
acereria	acería	steelworks
acetaldehid	acetaldehído	acetaldehyde
acetat de vinil	acetato de vinilo	vinyl acetate
acetilè (eti) (C2H2)	acetileno (etino) (C2H2)	acetyline (ethyne) (C2H2)
acetilè dissolt	acetileno disuelto	dissolved acetylene
acetona (propanona) (dimetilcetona)	acetona (propanona) (dimetilcetona)	acetone (propanone) (dimethyl ketone)
acicular	acicular	acicular
àcid	ácido	acid
àcid acètic	ácido acético	acetic acid
àcid acrílic	ácido acrílico	acrylic acid
àcid carbàmic	ácido carbámico	carbamic acid
àcid clorhídric	ácido clorhídrico	chlorhydric acid
àcid clorhídric	ácido clorhídrico	hydrochloric acid
àcid cròmic	ácido crómico	chromic acid
àcid de Lewis	ácido de Lewis	Lewis acid
àcid etilendiaminotetracètic (EDTA)	ácido etilendiaminotetracético (EDTA)	ethylendiaminetetracetic acid (EDTA)
àcid feble	ácido débil	weak acid
àcid fluorhídric	ácido fluorhídrico	hydrofluoric acid
àcid fort	ácido fuerte	strong acid
àcid fosfòric	ácido fosfórico	phosphoric acid
àcid fosfòric (àcid ortofosfòric)	ácido fosfórico (ácido ortofosfórico)	phosphoric acid (orthophosphoric acid)
àcid hexacloroplatinic (àcid cloroplatinic)	ácido hexacloroplatinico (ácido cloroplatinico)	hexachloroplatinic acid (chloroplatinic acid)
àcid maleic	ácido maleico	maleic acid
àcid metacrílic	ácido metacrílico	methacrylic acid
àcid nítric	ácido nítrico	nitric acid
àcid oxàlic (àcid etanodioic)	ácido oxálico (ácido etanodioico)	oxalic acid (ethanedioic acid)
àcid pícric (2,4,6-trinitrofenol) (TNP)	ácido pícrico (2,4,6-trinitrofenol) (TNP)	picric acid (2,4,6-trinitrophenol) (TNP)
àcid sulfúric	ácido sulfúrico	sulphuric acid
àcid tetrafluorobòric (àcid fluorobòric)	ácido tetrafluorobórico (ácido fluorobórico)	tetrafluoroboric acid (fluoroboric acid)
àcids carboxílics	ácidos carboxílicos	carboxylic acids
aclimatació	aclimatación	acclimatization
acoblador	acoplador	coupler
acoblament	acoplamiento	coupling
acoblament	ensamblado	assembly
acoblament de la mànega	ensamblaje de manguera	hose assembly
acoblament de tracció	acoplamiento de tracción	traction coupling
acoblament electromagnètic	acoplamiento electromagnético	electromagnetic coupling
acoblant	acoplante	couplant
acoblant	medio de acoplamiento	couplant
acoblant	acoplante	coupling medium
acord	acuerdo	toe
acord de la soldadura	acuerdo de la soldadura	weld toe
acord del cordó	acuerdo del cordón	bead toe
acord incorrecte	acuerdo incorrecto	incorrect weld toe
acrilat	acrilato	acrylate
acrilat de butil	acrilato de butilo	buthyl acrylate
acrilat d'etil	acrilato de etilo	ethyl acrylate
acrilat/acrilonitril	acrilato/acrilonitrilo	acrylate/acrylonitrile
acrilonitril	acrilonitrilo	acrylonitrile
acrilonitril-(etilè-propilè-diè)-estirè (AEPDS)	acrilonitrilo-(etileno-propileno-dieno)-estireno (AEPDS)	acrylonitrile-(ethylene-propylene-diene)-styrene (AEPDS)
acrilonitril-(polietilè clorat)-estirè (ACS)	acrilonitrilo-(polietileno clorado)-estireno (ACS)	acrylonitrile-(chlorinated polyethylene)-styrene (ACS)
acrilonitril/butadiè/estirè (ABS)	acrilonitrilo/butadieno/estireno (ABS)	acrylonitrile/butadiene/styrene (ABS)
acrilonitril/estirè/acrilat (ASA)	acrilonitrilo/estireno/acrilato (ASA)	acrylonitrile/styrene/acrylate (ASA)
acrilonitril/estirè/èster acrílic (ASA)	acrilonitrilo/estireno/éster acrílico (ASA)	acrylonitrile/styrene/acrylic ester (ASA)
acritud	acritud	embrittlement
acritud	acritud	strain hardening
activació	activación	activation
activació per calor	activación por calor	heat activation
activació per dissolvent	activación por disolvente	solvent activation
activador	activador	activator
activitat	actividad	activity
activitat del carboni	actividad del carbono	carbon activity
activitats auxiliars	actividades auxiliares	ancillary activities

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
actuador	actuador	actuator
acumulació	acumulación	accumulation
acústic	acústico	acoustical
adaptació de l'impedància acústica	adaptación de impedancia acústica	acoustic impedance matching
adaptador	adaptador	adaptor
adaptador de l'elèctrode	adaptador del electrodo	shank
adaptador de l'elèctrode	adaptador del electrodo	electrode adaptor
addenda	adenda	addenda
adequament	adecuadamente	properly
adherent	adherente	adherend
adhesió	adhesión	adhesion
adhesió de pelada	adhesión de pelado	peel adhesion
adhesió específica	adhesión específica	specific adhesion
adhesió instantània	adhesión instantánea	quick stick
adhesió mecànica	adhesión mecánica	mechanical adhesion
adhesiu	adhesivo	adhesive
adhesiu	pegatina	sticker
adhesiu aminoplàstic	adhesivo aminoplástico	aminoplastic adhesive
adhesiu anaeròbic	adhesivo anaeróbico	anaerobic adhesive
adhesiu aquós	adhesivo acuoso	aqueous adhesive
adhesiu bicomponent	adhesivo bicomponente	two-part adhesive
adhesiu conductor	adhesivo conductor	conductive adhesive
adhesiu d'alta tenacitat	adhesivo de alta tenacidad	toughened adhesive
adhesiu d'aplicació separada	adhesivo de aplicación separada	separate application adhesive
adhesiu d'autocuració	adhesivo autocurado	self-curing adhesive
adhesiu de base aquosa	adhesivo en base acuosa	water-borne adhesive
adhesiu de base dissolvent	adhesivo en base disolvente	solvent-borne adhesive
adhesiu de contacte	adhesivo de contacto	contact adhesive
adhesiu de curació en calent	adhesivo de curado en caliente	hot-curing adhesive
adhesiu de curació en fred	adhesivo de curado en frío	cold-curing adhesive
adhesiu de curació per humitat	adhesivo curado por humedad	moisture curing adhesive
adhesiu de doble encolada	adhesivo de doble encolado	two-way stick adhesive
adhesiu de presa en fred	adhesivo de fraguado en frío	cold-setting adhesive
adhesiu de presa per calor	adhesivo de fraguado por calor	hot-setting adhesive
adhesiu de reactivitat química	adhesivo de reactividad química	reaction adhesive
adhesiu de reblliment	adhesivo de relleno	gap-filling adhesive
adhesiu en dispersió	adhesivo en dispersión	dispersion adhesive
adhesiu en emulsió	adhesivo en emulsión	emulsion adhesive
adhesiu en gransa	adhesivo en granza	granule adhesive
adhesiu en pasta	adhesivo en pasta	paste adhesive
adhesiu en pols	adhesivo en polvo	powder adhesive
adhesiu en solució	adhesivo en solución	solvent based adhesive
adhesiu encapsulat	adhesivo encapsulado	encapsulated adhesive
adhesiu escumable	adhesivo espumable	foaming adhesive
adhesiu estructural	adhesivo estructural	structural adhesive
adhesiu fenòlic	adhesivo fenólico	phenolic adhesive
adhesiu granulat	adhesivo granulado	granule adhesive
adhesiu lliure de dissolvent	adhesivo libre de disolvente	solvent-free adhesive
adhesiu mescla mare	adhesivo mezcla madre	adhesive batch
adhesiu monocomponent	adhesivo monocomponente	one-part adhesive
adhesiu multicapa	adhesivo multicapa	multiple layer adhesive
adhesiu multicomponent	adhesivo multicomponente	multi-part adhesive
adhesiu no curat (NC)	adhesivo no curado (NC)	adhesive not cured (NC)
adhesiu per encolada a dues cares	adhesivo para encolado a dos caras	double-spread adhesive
adhesiu per encolada a una cara	adhesivo para encolado a una cara	one-way stick adhesive
adhesiu plastisol	adhesivo plastisol	plastisol adhesive
adhesiu polvoritzable	adhesivo pulverizable	spray adhesive
adhesiu que conté dissolvents	adhesivo conteniendo disolventes	solution adhesive
adhesiu reactiu	adhesivo reactivo	reactive adhesive
adhesiu reactivable amb dissolvent	adhesivo reactivable con disolvente	solvent activated adhesive
adhesiu reactivable per calor	adhesivo reactivable por calor	heat-activated adhesive
adhesiu sensible a la pressió (PSA)	adhesivo sensible a la presión (PSA)	pressure sensitive adhesive (PSA)
adhesiu soldable	adhesivo para soldeo	weld-through adhesive
adhesiu termoencolant	adhesivo termoencolable	heat-sealing adhesive
adhesiu termoendurable	adhesivo termoendurecible	thermosetting adhesive
adhesiu termofusible	adhesivo termofusible	hot melt
adhesiu termofusible de poliuretà reactiu (PUR-HM)	adhesivo termofusible de poliuretano reactivo (PUR-HM)	polyurethane hot melt (PUR-HM)
adhesiu termoplàstic	adhesivo termoplástico	thermoplastic adhesive
adhesiu viscoelàstic	adhesivo viscoelástico	viscoelastic adhesive

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
admissible	<i>admisible</i>	<i>admissible</i>
adquirir	<i>adquirir</i>	<i>acquire</i>
adquisició	<i>adquisición</i>	<i>acquisition</i>
adquisició de dades	<i>adquisición de datos</i>	<i>data acquisition</i>
adreça	<i>dirección</i>	<i>address</i>
adreçador	<i>enderezador</i>	<i>straightner</i>
adreçador de filferro	<i>enderezador de alambre</i>	<i>wire straightner</i>
adsorció	<i>adsorción</i>	<i>adsorption</i>
advertència	<i>advertencia</i>	<i>caution</i>
advertència	<i>advertencia</i>	<i>warning</i>
aeració	<i>aireación</i>	<i>aeration</i>
aerosol	<i>aerosol</i>	<i>aerosol</i>
afaiçonament	<i>hechurado</i>	<i>hot working</i>
afinament	<i>afino</i>	<i>refining</i>
afinament del gra	<i>afino de grano</i>	<i>grain refining</i>
afinament del gra	<i>afino de estructura</i>	<i>grain refining</i>
afinament electrolític	<i>afino electrolítico</i>	<i>electrolytic refining</i>
afinament líquid	<i>afino líquido</i>	<i>liquid refining</i>
afinament per aire	<i>afino al viento</i>	<i>converting</i>
afinament per refusió al buit	<i>afino por refusión al vacío</i>	<i>refining by remelting in vacuum</i>
afinament per zones	<i>afino por zonas</i>	<i>zone refining</i>
agafada	<i>agarre</i>	<i>grab</i>
agent	<i>agente</i>	<i>agent</i>
agent antiadherent	<i>agente antiadherente</i>	<i>release agent</i>
agent antihumectant	<i>agente antihumectante</i>	<i>stopping-off agent</i>
agent corrosiu	<i>agente corrosivo</i>	<i>corrosive agent</i>
agent de condicionament	<i>agente acondicionador</i>	<i>conditioning agent</i>
agent de reticulació	<i>agente de reticulación</i>	<i>crosslinking agent</i>
agent d'emulsió	<i>agente de emulsión</i>	<i>emulsifying agent</i>
agent d'enduriment	<i>agente de endurecimiento</i>	<i>curing agent</i>
agent d'enfigassament	<i>agente de pegajosidad</i>	<i>tackifier</i>
agent d'enllaç	<i>agente de enlace</i>	<i>coupling agent</i>
agent humectant	<i>agente humectante</i>	<i>wetting agent</i>
agent oxidant	<i>agente oxidante</i>	<i>oxidising agent</i>
agent químic	<i>agente químico</i>	<i>chemical agent</i>
agent reductor	<i>agente reductor</i>	<i>reducing agent</i>
agent tensioactiu	<i>agente tensioactivo</i>	<i>surfactant</i>
agent tixotrópic	<i>agente tixotrópico</i>	<i>thixotropic agent</i>
aglutinant	<i>ligante</i>	<i>binder</i>
agregat policristal·lí	<i>agregado policristalino</i>	<i>polycrystalline aggregate</i>
agressiu	<i>agresivo</i>	<i>aggressive</i>
agressivitat	<i>agresividad</i>	<i>aggressiveness</i>
agrupació	<i>agrupación</i>	<i>array</i>
agrupació	<i>agrupamiento</i>	<i>grouping</i>
aigua	<i>agua</i>	<i>water</i>
aigua de cristal·lització	<i>agua de cristalización</i>	<i>water of crystallization</i>
aigua de refrigeració	<i>agua de refrigeración</i>	<i>cooling water</i>
aigua de refrigeració auxiliar	<i>agua de refrigeración auxiliar</i>	<i>auxiliary cooling water</i>
aigua de rentatge	<i>agua de lavado</i>	<i>wash water</i>
aigua desionitzada	<i>agua desionizada</i>	<i>deionized water</i>
aigua desionitzada	<i>agua desionizada</i>	<i>demineralized water</i>
aigua destil·lada	<i>agua destilada</i>	<i>distilled water</i>
aguarràs	<i>aguarrás</i>	<i>pine oil</i>
aigües amunt	<i>aguas arriba</i>	<i>upstream</i>
aigües avall	<i>aguas abajo</i>	<i>downstream</i>
aïllament	<i>aislamiento</i>	<i>isolation</i>
aïllament de seguretat	<i>aislamiento de seguridad</i>	<i>safety isolating</i>
aïllament tèrmic	<i>aislamiento térmico</i>	<i>thermal insulation</i>
aïllant	<i>aislante</i>	<i>insulator</i>
aire	<i>aire</i>	<i>air</i>
aire comprimit	<i>aire comprimido</i>	<i>compressed air</i>
aire condicionat	<i>aire acondicionado</i>	<i>air conditioning</i>
aixecament	<i>levantamiento</i>	<i>lift</i>
aixeta	<i>grifo</i>	<i>tap</i>
ajustador de motlles	<i>ajustador de moldes</i>	<i>metal foundry pattern-maker</i>
ajustador de soldadura per resistència	<i>ajustador de soldadura por resistencia</i>	<i>resistance weld setter</i>
ajustament	<i>ajuste</i>	<i>setting</i>
ajustament	<i>ajuste</i>	<i>adjustment</i>
ajustament de fase	<i>ajuste de fase</i>	<i>phase adjustment</i>
ajustament de fase	<i>ajuste de fase</i>	<i>phase setting</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
ajustament de l'aparell	<i>ajuste del aparato</i>	<i>instrument setting</i>
ajustament del zero	<i>ajuste del cero</i>	<i>zero adjustment</i>
ajustament manual	<i>ajuste manual</i>	<i>manual adjustment</i>
al detall	<i>al por menor</i>	<i>retail</i>
alarma	<i>alarma</i>	<i>alarm</i>
albarà	<i>albarán</i>	<i>delivery order</i>
albúmina	<i>albúmina</i>	<i>albumin</i>
alçada de tall	<i>altura de corte</i>	<i>cutting height</i>
alcalí	<i>alcalino</i>	<i>alkaline</i>
àlcali	<i>álcali</i>	<i>alkali</i>
alcohol	<i>alcohol</i>	<i>alcohol</i>
alcohol de petroli	<i>alcohol de petróleo</i>	<i>petroleum spirit</i>
alcohol desnaturalitzat	<i>alcohol desnaturalizado</i>	<i>denatured alcohol</i>
alcohol desnaturalitzat	<i>alcohol desnaturalizado</i>	<i>methylated spirit</i>
alcohol desnaturalitzat amb metanol	<i>alcohol desnaturalizado con metanol</i>	<i>industrial methylated spirit</i>
alcohol isopropílic (isopropanol) (IPA)	<i>alcohol isopropílico (isopropanol) (IPA)</i>	<i>isopropyl alcohol (isopropanol) (IPA)</i>
alcohol vinílic	<i>alcohol vinílico</i>	<i>vinyl alcohol</i>
alcoxi	<i>alcoxi</i>	<i>alcoxy</i>
àlep	<i>álabe</i>	<i>blade</i>
aleró	<i>spoiler</i>	<i>spoiler</i>
aleta	<i>aleta</i>	<i>fender liner</i>
aleta	<i>aleta</i>	<i>fender skirt</i>
alfagen	<i>alfágeno</i>	<i>alphagenic</i>
aliatge	<i>aleación</i>	<i>alloy</i>
aliatge binari	<i>aleación binaria</i>	<i>binary alloy</i>
aliatge de coure	<i>aleación de cobre</i>	<i>copper alloy</i>
aliatge ferri	<i>aleación ferrosa</i>	<i>iron alloy</i>
aliatge lleuger	<i>aleación ligera</i>	<i>light alloy</i>
aliatge no ferri	<i>aleación no ferrosa</i>	<i>nonferrous alloy</i>
aliatge refractari	<i>aleación refractaria</i>	<i>heat-resisting alloy</i>
aliatge ternari	<i>aleación ternaria</i>	<i>ternary alloy</i>
aliatge ultralleuger	<i>aleación ultraligera</i>	<i>ultralight alloy</i>
alicates	<i>alicates</i>	<i>pliers</i>
alicates	<i>alicates</i>	<i>plyers</i>
alicates de terminals	<i>tenazas de grimpar</i>	<i>crimping pliers</i>
alimentació addicional de gas de protecció	<i>alimentación adicional de gas de protección</i>	<i>additional supply of shielding gas</i>
alimentació del filferro	<i>alimentación del alambre</i>	<i>wire feed</i>
alimentador de pólvores	<i>alimentador de polvo</i>	<i>powder feeder</i>
alineació	<i>alineación</i>	<i>alignment</i>
allargament	<i>alargamiento</i>	<i>elongation</i>
allargament percentual de fractura	<i>alargamiento porcentual de fractura</i>	<i>percent elongation at fracture</i>
almandina	<i>granate almandino</i>	<i>almandite garnet</i>
alnico	<i>alnico</i>	<i>alnico</i>
alpax	<i>alpax</i>	<i>alpax</i>
alt forn	<i>alto horno</i>	<i>blast furnace</i>
alta energia superficial (HSE)	<i>alta energía superficial (HSE)</i>	<i>high surface energy (HSE)</i>
alta freqüència (HF)	<i>alta frecuencia (HF)</i>	<i>high frequency (HF)</i>
alteració	<i>alteración</i>	<i>disturbance</i>
altres assajos de producte	<i>otros ensayos de producto</i>	<i>other product tests</i>
altres imperfeccions	<i>otras imperfecciones</i>	<i>other imperfections</i>
altres mitjans	<i>otros medios</i>	<i>further means</i>
altres mitjans	<i>otros medios</i>	<i>other means</i>
altura	<i>altura</i>	<i>height</i>
altura de la protuberància	<i>altura de la protuberancia</i>	<i>projection height</i>
altura de l'eco	<i>amplitud del eco</i>	<i>echo height</i>
altura de l'eco	<i>altura del eco</i>	<i>signal amplitude</i>
altura de l'eco	<i>amplitud del eco</i>	<i>signal amplitude</i>
altura de l'eco	<i>amplitud de la señal</i>	<i>echo height</i>
altura de l'eco	<i>amplitud de la señal</i>	<i>echo amplitude</i>
altura de l'eco	<i>amplitud de la señal</i>	<i>signal amplitude</i>
altura de l'eco	<i>altura del eco</i>	<i>echo amplitude</i>
altura de l'eco	<i>altura del eco</i>	<i>echo height</i>
altura de l'eco	<i>amplitud del eco</i>	<i>echo amplitude</i>
altura total en pantalla (ATP)	<i>altura total en pantalla (ATP)</i>	<i>full screen height (FSH)</i>
alumel	<i>alumel</i>	<i>alumel</i>
alúmina (òxid d'alumini) (Al2O3)	<i>alúmina (óxido de aluminio) (Al2O3)</i>	<i>alumina (aluminium oxide) (Al2O3)</i>
alúmina fosa	<i>alúmina fundida</i>	<i>fused alumina</i>
alumini (Al)	<i>aluminio (Al)</i>	<i>aluminium (Al)</i>
alumini (Al)	<i>aluminio (Al)</i>	<i>aluminum (Al)</i>
alumini anoditzat	<i>aluminio anodizado</i>	<i>anodized aluminum</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
alumini feblement aliat (aliatges 1 000)	aluminio débilmente aleador (aleaciones 1 000)	aluminium-low alloyed (1 000 alloys)
aluminatge	aluminización	aluminizing
alumini-coure (aliatges 2 000)	aluminio-cobre (aleaciones 2 000)	aluminium-copper (2 000 alloys)
alumini-magnesi (aliatges 5 000)	aluminio-magnesio (aleaciones 5 000)	aluminium-magnesium (5 000 alloys)
alumini-manganès (aliatges 3 000)	aluminio-manganeso (aleaciones 3 000)	aluminium-manganese (3 000 alloys)
alumini-silici (aliatges 4 000)	aluminio-silicio (aleaciones 4 000)	aluminium-silicon (4 000 alloys)
aluminosilicat	aluminosilicato	aluminosilicate
ambient exterior	ambiente exterior	outdoor air
ambient interior	ambiente interior	indoor air
amfòter	anfótero	amphoteric
amiant	amiente	asbestos
amina	amina	amine
amino	amino	amino
amolat	amolado	grinding
amolat excésiu	amolado excesivo	underflushing
amoni	amonio	ammonium
amoníac	amoníaco	ammonia
amorf	amorfo	amorphous
amortidor	amortiguador	shock absorber
amortidor	amortiguador	damper
amortidor	tampón	buffer
amortidor del transductor	amortiguador del transductor	transducer backing
amortidors de vibracions	amortiguadores de vibraciones	vibration dampers
amortidors de xoc	amortiguadores de choque	shock absorbers
amortiment	amortiguamiento	damping
ampere	amperio	ampere
amperes-voltes	aperios vueltas	ampere turns
amperímetre	amperímetro	ammeter
amplada	ancho	width
amplada	anchura	width
amplada de banda	ancho de banda	bandwidth
amplada de banda relativa	ancho de banda relativo	relative bandwidth
amplada de cobertura	anchura de cobertura	width of coverage
amplada de la cara preparada	anchura de la cara preparada	width of prepared face
amplada de la indentació de l'elèctrode en la soldadura per costura	ancho de la indentación del electrodo en el soldeo por costura	width of seam weld electrode indentation
amplada de la peça de treball	ancho de la pieza de trabajo	workpiece width
amplada de la preparació	anchura de la preparación	width of preparation
amplada de la protuberància	anchura de la protuberancia	projection width
amplada de la soldadura	ancho de la soldadura	weld width
amplada de la soldadura per costura	ancho de la soldadura por costura	seam weld width
amplada de la unió	anchura de la unión	joint width
amplada de la zona focal	anchura de la zona focal	width of the focal zone
amplada de l'arrel	anchura de la raíz	root width
amplada de l'eco	anchura del eco	echo width
amplada del cavalcament	anchura del solape	lap width
amplada del feix	anchura del haz	beam width
amplada del fleix	anchura del fleje	foil width
amplada excésiva de la soldadura	anchura excesiva de la soldadura	excessive weld width
amplada irregular	anchura irregular	irregular width
amplada mínima de la soldadura per costura	ancho mínimo de soldadura por costura	minimum seam weld width
amplificador	amplificador	amplifier
amplificador del senyal	amplificador de señal	signal amplifier
amplificador d'injecció	amplificador de inyección	excitation power amplifier
amplitud	amplitud	amplitude
amplitud de la carrera de treball	amplitud de la carrera de trabajo	work clearance stroke
amplitud de l'eco	amplitud del eco	signal amplitude
amplitud de l'eco	altura del eco	echo height
amplitud de l'eco	altura del eco	echo amplitude
amplitud de l'eco	altura del eco	signal amplitude
amplitud de l'eco	amplitud del eco	echo amplitude
amplitud de l'eco	amplitud de la señal	echo height
amplitud de l'eco	amplitud de la señal	echo amplitude
amplitud de l'eco	amplitud de la señal	signal amplitude
amplitud de l'eco	amplitud del eco	echo height
amplitud de l'impuls	amplitud del pulso	pulse amplitude
amplitud del senyal	amplitud del eco	signal amplitude
amplitud del senyal	altura del eco	echo height
amplitud del senyal	amplitud de la señal	signal amplitude
amplitud del senyal	amplitud de la señal	echo amplitude

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
amplitud del senyal	<i>amplitud de la señal</i>	<i>echo height</i>
amplitud del senyal	<i>amplitud del eco</i>	<i>echo amplitude</i>
amplitud del senyal	<i>amplitud del eco</i>	<i>echo height</i>
amplitud del senyal	<i>altura del eco</i>	<i>echo amplitude</i>
amplitud del senyal	<i>altura del eco</i>	<i>signal amplitude</i>
amplitud del soroll	<i>amplitud del ruido</i>	<i>amplitude of noise</i>
amplitud d'oscil·lació	<i>amplitud de oscilación</i>	<i>weaving amplitude</i>
anàlisi	<i>análisis</i>	<i>analysis</i>
anàlisi DAFO	<i>análisis DAFO</i>	<i>SWOT analysis</i>
anàlisi de components	<i>análisis de componente</i>	<i>component analysis</i>
anàlisi de grups	<i>análisis de grupos</i>	<i>group analysis</i>
anàlisi de la dinàmica del senyal	<i>análisis de la dinámica de la señal</i>	<i>analysis of signal dynamics</i>
anàlisi de la modulació	<i>análisis de la modulación</i>	<i>modulation analysis</i>
anàlisi de Weibull	<i>análisis de Weibull</i>	<i>Weibull analysis</i>
anàlisi del cicle de vida (LCA)	<i>análisis del ciclo de vida (LCA)</i>	<i>life-cycle analysis (LCA)</i>
anàlisi d'elements finits (FEA)	<i>análisis de elementos finitos (FEA)</i>	<i>finite element analysis (FEA)</i>
anàlisi dinàmica	<i>análisis dinámico</i>	<i>dynamic analysis</i>
anàlisi dinamo-mecànica (DMA)	<i>análisis dinamo-mecánica (DMA)</i>	<i>dynamic mechanical analysis (DMA)</i>
anàlisi en amplitud	<i>análisis en amplitud</i>	<i>amplitude analysis</i>
anàlisi en el pla complex	<i>análisis en el plano complejo</i>	<i>complex plane analysis</i>
anàlisi en fase	<i>análisis en fase</i>	<i>phase analysis</i>
anàlisi estadística	<i>análisis estadístico</i>	<i>statistical analysis</i>
anàlisi estàtica	<i>análisis estático</i>	<i>static analysis</i>
anàlisi granulomètrica	<i>análisis granulométrico</i>	<i>determination of particle size distribution</i>
anàlisi granulomètrica	<i>análisis granulométrico</i>	<i>sieve analysis</i>
anàlisi granulomètrica	<i>análisis granulométrico</i>	<i>size analysis</i>
anàlisi harmònica	<i>análisis armónico</i>	<i>harmonic analysis</i>
anàlisi modal de fallades i efectes (AMFE)	<i>análisis del modo y del efecto del fallo (AMFE)</i>	<i>failure mode and effects analysis (FMEA)</i>
anàlisi per combustió i infraroig	<i>análisis por combustión e infrarrojo</i>	<i>combustion and infrared analysis</i>
anàlisi per regressió	<i>análisis por regresión</i>	<i>regression analysis</i>
anàlisi sectorial	<i>análisis sectorial</i>	<i>sectorial analysis</i>
anàlisi tèrmica	<i>análisis térmico</i>	<i>thermal analysis</i>
anàlisi tèrmica dinamo-mecànica (DMTA)	<i>análisis térmico dinamo-mecánico (DMTA)</i>	<i>dynamic mechanical thermal analysis (DMTA)</i>
anàlisi termogravimètrica (TGA)	<i>análisis termogravimétrico (TGA)</i>	<i>thermogravimetric analysis (TGA)</i>
anàlisi termogravimètrica derivada (DTG)	<i>análisis termogravimétrico derivado (DTG)</i>	<i>derivative thermogravimetry (DTG)</i>
anàlisi termomecànica (TMA)	<i>análisis termomecánico (TMA)</i>	<i>thermomechanical analysis (TMA)</i>
analògic	<i>analógico</i>	<i>analogue</i>
anella de rodament	<i>anillo de rodamiento</i>	<i>bearing ring</i>
anella de suport permanent	<i>anillo de respaldo permanente</i>	<i>permanent backing ring</i>
anella de suport temporal	<i>anillo de respaldo temporal</i>	<i>temporary backing ring</i>
anella d'elevació	<i>anilla de elevación</i>	<i>lashing ring</i>
angle	<i>ángulo</i>	<i>angle</i>
angle crític	<i>ángulo crítico</i>	<i>critical angle</i>
angle d'acord de la soldadura	<i>ángulo de acuerdo de la soldadura</i>	<i>weld toe angle</i>
angle d'acord incorrecte	<i>ángulo de acuerdo incorrecto</i>	<i>incorrect weld toe angle</i>
angle de contacte	<i>ángulo de contacto</i>	<i>contact angle</i>
angle de desviació	<i>ángulo de desviación</i>	<i>squint angle</i>
angle de divergència	<i>ángulo de divergencia</i>	<i>angle of divergence</i>
angle de fase del senyal	<i>ángulo de fase de la señal</i>	<i>signal phase angle</i>
angle de reflexió	<i>ángulo de reflexión</i>	<i>angle of reflection</i>
angle de refracció	<i>ángulo de refracción</i>	<i>angle of refraction</i>
angle de rotació	<i>ángulo de rotación</i>	<i>angle of rotation</i>
angle de sostre	<i>ángulo de tejado</i>	<i>roof angle</i>
angle de tall	<i>ángulo de corte</i>	<i>cut angle</i>
angle de tall	<i>ángulo de corte</i>	<i>angle of cut</i>
angle de treball	<i>ángulo de trabajo</i>	<i>work angle</i>
angle de visió	<i>ángulo de visión</i>	<i>angle of vision</i>
angle del bisell, xamfrà	<i>ángulo del bisel, chaflán</i>	<i>bevel angle</i>
angle del bufador	<i>ángulo del soplete</i>	<i>torch angle</i>
angle del feix	<i>ángulo del haz</i>	<i>beam angle</i>
angle d'esmolada	<i>ángulo de afilado</i>	<i>sharpening angle</i>
angle d'incidència	<i>ángulo de incidencia</i>	<i>angle of incidence</i>
angle d'inclinació	<i>ángulo de inclinación</i>	<i>tilt angle</i>
angle d'inclinació	<i>ángulo de inclinación</i>	<i>angle of slope</i>
angle d'inclinació lateral	<i>ángulo de inclinación lateral</i>	<i>side tilt angle</i>
angle d'orientació del làser	<i>ángulo de orientación del láser</i>	<i>beam orientation angle</i>
angle d'orientació del palpador	<i>ángulo de orientación del palpador</i>	<i>angle of probe orientation</i>
angle entre cares	<i>ángulo entre caras</i>	<i>included angle</i>
angle nominal del palpador	<i>ángulo nominal del palpador</i>	<i>nominal probe angle</i>
angle recte	<i>ángulo recto</i>	<i>right angle</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
anhídrid	<i>anhídrido</i>	<i>anhydride</i>
anhídrid ftàlic	<i>anhídrido ftálico</i>	<i>phthalic anhydride</i>
anhídrid maleic	<i>anhídrido maleico</i>	<i>maleic anhydride</i>
anilina	<i>anilina</i>	<i>aniline</i>
anió	<i>anión</i>	<i>anion</i>
anisòtrop	<i>anisotrópico</i>	<i>anisotropic</i>
anisotropia	<i>anisotropía</i>	<i>anisotropy</i>
anivellament	<i>nivelación</i>	<i>levelling</i>
ànode	<i>ánodo</i>	<i>anode</i>
ànode de sacrifici	<i>ánodo de sacrificio</i>	<i>sacrificial anode</i>
ànode galvànic	<i>ánodo galvánico</i>	<i>galvanic anode</i>
ànode insoluble	<i>ánodo insoluble</i>	<i>insoluble anode</i>
anodització	<i>anodización</i>	<i>anodizing</i>
anodització amb àcid bòric i àcid sulfúric (BSAA)	<i>anodización con ácido boro-sulfúrico (BSAA)</i>	<i>boric sulphuric acid anodizing (BSAA)</i>
anodització amb àcid cròmic (CAA)	<i>anodización con ácido crómico (CAA)</i>	<i>chromic acid anodizing (CAA)</i>
anodització amb àcid fosfòric (PAA)	<i>anodización con ácido fosfórico (PAA)</i>	<i>phosphoric acid anodizing (PAA)</i>
anodització amb àcid sulfúric (SAA)	<i>anodización con ácido sulfúrico (SAA)</i>	<i>sulphuric acid anodizing (SAA)</i>
anoditzat	<i>anodizado</i>	<i>anodized</i>
antecedents	<i>antecedentes</i>	<i>foreword</i>
antiadherent	<i>antiadherente</i>	<i>abhesion</i>
antiincrustant	<i>antiincrustante</i>	<i>antifouling agent</i>
antioxidant	<i>antioxidante</i>	<i>antioxidant</i>
antiretorn	<i>antirretorno</i>	<i>non-return</i>
antracè	<i>antraceno</i>	<i>anthracene</i>
antraquinona	<i>antraquinona</i>	<i>anthraquinone</i>
apagaguspaires	<i>apagachispas</i>	<i>spark arrester</i>
aparell	<i>aparato</i>	<i>apparatus</i>
aparell combinat de xoc i tracció	<i>órganos combinados de choque y tracción</i>	<i>combined draw and buffing gear</i>
aparell d'assaig ultrasònic	<i>aparato de ensayo por ultrasonidos</i>	<i>ultrasonic instrument</i>
aparell de xoc i tracció	<i>órganos de choque y tracción</i>	<i>draw and buffing gear</i>
aparell elèctric	<i>aparato eléctrico</i>	<i>electrical apparatus</i>
aparell elèctric de lectura directa	<i>aparato eléctrico de lectura directa</i>	<i>direct reading electrical apparatus</i>
aparell ultrasònic	<i>aparato de ensayo por ultrasonidos</i>	<i>ultrasonic instrument</i>
aparentment	<i>aparentemente</i>	<i>apparently</i>
apèndix final	<i>apéndice final</i>	<i>run-off plate tab</i>
apèndix final	<i>apéndice final</i>	<i>run-off plate</i>
apèndix inicial	<i>apéndice inicial</i>	<i>run-on plate tab</i>
apèndix inicial	<i>apéndice inicial</i>	<i>run-on plate</i>
apacat	<i>plaqueado</i>	<i>cladding</i>
apacat amb banda	<i>plaqueado con banda</i>	<i>strip cladding</i>
apacat per explosió	<i>plaqueado por explosión</i>	<i>explosive cladding</i>
apacat per laminació en calent	<i>plaqueado por laminación en caliente</i>	<i>hot roll cladding</i>
apacat per làser (LC)	<i>plaqueado por láser (LC)</i>	<i>laser cladding (LC)</i>
aplanadora	<i>aplanadora</i>	<i>flattening roll</i>
aplanament	<i>aplastamiento</i>	<i>flattening</i>
aplica	<i>aplica</i>	<i>applicable</i>
aplicació	<i>aplicación</i>	<i>application</i>
aplicacions de calefacció	<i>aplicaciones de calefacción</i>	<i>heating applications</i>
aplicacions sanitàries	<i>aplicaciones sanitarias</i>	<i>sanitary applications</i>
aplicador	<i>aplicador</i>	<i>spreader</i>
aportació de calor	<i>aporte térmico</i>	<i>heat input (HI)</i>
apretar	<i>apretar</i>	<i>clamp</i>
aproximació	<i>aproximación</i>	<i>approach</i>
aptitud en el funcionament	<i>aptitud en el funcionamiento</i>	<i>serviceability</i>
aptitud per a l'ús	<i>aptitud para el uso</i>	<i>fitness-for-purpose</i>
apuntalador	<i>apuntalador</i>	<i>piler</i>
aram	<i>cobre</i>	<i>copper</i>
arbre	<i>árbol</i>	<i>shaft</i>
arbre de Cardan	<i>árbol cardan</i>	<i>cardan shaft</i>
arbre de lleves	<i>árbol de levas</i>	<i>cam shaft</i>
arbre de lleves	<i>árbol de levas</i>	<i>timing shaft</i>
arbre de transmissió	<i>árbol de transmisión</i>	<i>propeller shaft</i>
arbre de transmissió	<i>árbol de transmisión</i>	<i>drive shaft</i>
arc [elèctric]	<i>arco [eléctrico]</i>	<i>arc [electrical]</i>
arc constret	<i>arco constreñido</i>	<i>constricted arc</i>
arc doble	<i>arco doble</i>	<i>double arcing</i>
arc erràtic	<i>arco errático</i>	<i>wandering arc</i>
arc no transferit	<i>arco no transferido</i>	<i>non-transferred arc</i>
arc pilot	<i>arco piloto</i>	<i>pilot arc</i>
arc principal	<i>arco principal</i>	<i>main arc</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
arc pulsat	<i>arco pulsado</i>	<i>pulsed arc</i>
arc transferit	<i>arco transferido</i>	<i>transferred arc</i>
arc transferit invers	<i>arco transferido inverso</i>	<i>reversed transferred arc</i>
àrea	<i>área</i>	<i>area</i>
àrea d'adherència de la corona	<i>área de adherencia de la corona</i>	<i>corona bond area</i>
àrea d'assaig	<i>área de ensayo</i>	<i>test area</i>
àrea de cobertura	<i>área de cobertura</i>	<i>area of coverage</i>
àrea de coll	<i>área de garganta</i>	<i>throat area</i>
àrea de contacte de la soldadura	<i>área de contacto de soldadura</i>	<i>weld contact area</i>
àrea de la secció transversal	<i>área de la sección transversal</i>	<i>cross-sectional area</i>
àrea de pas de corrent	<i>área de paso de corriente</i>	<i>current pass area</i>
àrea de rebava	<i>área de rebaba</i>	<i>flash ridge</i>
àrea de soldadura forta	<i>área de soldadura fuerte</i>	<i>brazed area</i>
àrea fosa	<i>área fundida</i>	<i>fused area</i>
àrea projectada	<i>área proyectada</i>	<i>projected area</i>
àrea solapada	<i>área solapada</i>	<i>lapped area</i>
arena d'emmotllament	<i>arena de moldeo</i>	<i>moulding sand</i>
aresta	<i>arista</i>	<i>arris</i>
aresta de la cara de fusió	<i>arista de la cara de fusión</i>	<i>side of fusion face</i>
aresta de la cara de la preparació	<i>arista de la cara de la preparación</i>	<i>side edge of preparation</i>
aresta del taló	<i>arista del talón</i>	<i>side edge of root face</i>
aresta lateral de la peça de treball	<i>arista lateral de la pieza de trabajo</i>	<i>side edge of workpiece</i>
aresta longitudinal de contacte entre les vores aixecades	<i>arista longitudinal de contacto entre los bordes levantados</i>	<i>abutment of raised edge</i>
aresta longitudinal de la preparació	<i>arista longitudinal de la preparación</i>	<i>longitudinal edge of preparation</i>
aresta longitudinal de la unió	<i>arista longitudinal de la unión</i>	<i>side of gap face</i>
arestes vives	<i>aristas vivas</i>	<i>sharp edges</i>
argent de llei	<i>plata de ley</i>	<i>standard silver</i>
argila	<i>arcilla</i>	<i>clay</i>
argó (Ar)	<i>argón (Ar)</i>	<i>argon (Ar)</i>
armadura	<i>armadura</i>	<i>reinforcing iron</i>
armadura posttesada	<i>armadura postensada</i>	<i>poststressed reinforcement</i>
armadura pretesada	<i>armadura pretensada</i>	<i>prestressed reinforcement</i>
armari	<i>armario</i>	<i>cupboard</i>
armari de control	<i>armario de control</i>	<i>switch cabinet</i>
armella	<i>abrazadera</i>	<i>clamp</i>
arnès	<i>arnés</i>	<i>harness</i>
arrel [de la soldadura]	<i>raíz [de la soldadura]</i>	<i>root [of weld]</i>
arrencament de ferritja	<i>arranque de virutas</i>	<i>chip flow</i>
arrodoniment	<i>redondeo</i>	<i>rounding</i>
arrossegament	<i>arrastre</i>	<i>drag</i>
arruga	<i>arruga</i>	<i>wrinkle</i>
article	<i>artículo</i>	<i>item</i>
asbest	<i>asbesto</i>	<i>asbestos</i>
A-Scan	<i>A-Scan</i>	<i>A-Scan</i>
ascendent	<i>ascendente</i>	<i>upstream</i>
asfalt	<i>asfalto</i>	<i>asphalt</i>
asimetria	<i>asimetría</i>	<i>asymmetry</i>
aspecte	<i>aspecto</i>	<i>aspect</i>
aspecte	<i>aspecto</i>	<i>appearance</i>
aspiració	<i>aspiración</i>	<i>aspiration</i>
assaig	<i>ensayo</i>	<i>test</i>
assaig accelerat de corrosió	<i>ensayo acelerado de corrosión</i>	<i>accelerated corrosion test</i>
assaig amb líquids traçadors a pressió	<i>ensayo con líquidos trazadores a presión</i>	<i>pressure dye test</i>
assaig d'accionament	<i>ensayo de accionamiento</i>	<i>trip test</i>
assaig d'aixecament	<i>ensayo de levantamiento</i>	<i>lift test</i>
assaig d'aplanament	<i>ensayo de aplastamiento</i>	<i>flattening test</i>
assaig d'aplicació	<i>ensayo de aplicación</i>	<i>environmental test</i>
assaig d'arrencament de botons	<i>ensayo de arrancamiento de botones</i>	<i>slug test</i>
assaig d'atrompetat	<i>ensayo de abocardado</i>	<i>flaring test</i>
assaig de boira salina	<i>ensayo de niebla salina</i>	<i>salt spray test</i>
assaig de boira salina	<i>ensayo de niebla salina</i>	<i>salt fog test</i>
assaig de Charpy	<i>ensayo Charpy</i>	<i>Charpy test</i>
assaig de cisallament	<i>ensayo de cizalladura</i>	<i>shear test</i>
assaig de cisallament a tracció	<i>ensayo de cortadura a tracción</i>	<i>tensile shear test</i>
assaig de cisallament amb adherents gruixuts	<i>ensayo de cizalla con adherentes gruesos</i>	<i>thick adherend shear test (TAST)</i>
assaig de cisell	<i>ensayo de cincel</i>	<i>chisel test</i>
assaig de cisell	<i>ensayo de cincelado</i>	<i>chisel test</i>
assaig de coixí	<i>ensayo de almohada</i>	<i>pillow test</i>
assaig de coixí	<i>ensayo de cojín</i>	<i>pillow test</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
assaig de compressió	<i>ensayo de compresión</i>	<i>compression test</i>
assaig de consistència	<i>ensayo de consistencia</i>	<i>consistency test</i>
assaig de copa	<i>ensayo de copa</i>	<i>Erichsen cupping test</i>
assaig de corrosió	<i>ensayo de corrosión</i>	<i>corrosion test</i>
assaig de corrosió en medi natural	<i>ensayo de corrosión en medio natural</i>	<i>field corrosion test</i>
assaig de corrosió en servei	<i>ensayo de corrosión en servicio</i>	<i>service corrosion test</i>
assaig de corrosió representatiu	<i>ensayo de corrosión representativo</i>	<i>simulated corrosion test</i>
assaig de duresa	<i>ensayo de dureza</i>	<i>hardness test</i>
assaig de duresa Barcol	<i>ensayo de dureza Barcol</i>	<i>Barcol hardness test</i>
assaig de duresa Brinell	<i>ensayo de dureza Brinell</i>	<i>Brinell hardness test</i>
assaig de duresa Leeb	<i>ensayo de dureza Leeb</i>	<i>Leebs hardness tes</i>
assaig de duresa Rockwell	<i>ensayo de dureza Rockwell</i>	<i>Rockwell hardness test</i>
assaig de duresa Vickers	<i>ensayo de dureza Vickers</i>	<i>Vickers hardness test</i>
assaig de fabricació rutinari	<i>ensayo de fabricación rutinario</i>	<i>routine manufacturing test</i>
assaig de fatiga	<i>ensayo de fatiga</i>	<i>fatigue test</i>
assaig de fluència uniaxial en tracció	<i>ensayo de fluencia uniaxial en tracción</i>	<i>uniaxial creep testing in tension</i>
assaig de fractura	<i>ensayo de rotura</i>	<i>fracture test</i>
assaig de fugues (LT)	<i>ensayo de fugas (LT)</i>	<i>leak testing (LT)</i>
assaig de funcionament	<i>ensayo de funcionamiento</i>	<i>function test</i>
assaig de microdureza	<i>ensayo de microdureza</i>	<i>microhardness test</i>
assaig de microdureza Knoop	<i>ensayo de microdureza Knoop</i>	<i>Knoop microhardness test</i>
assaig de microdureza Vickers	<i>ensayo de microdureza Vickers</i>	<i>Vickers microhardness test</i>
assaig de mostra de soldadura de producció	<i>ensayo de muestra de soldeo de producción</i>	<i>production sample welding test</i>
assaig de pelada	<i>ensayo de pelado</i>	<i>peel test</i>
assaig de pelada	<i>ensayo de desgarre</i>	<i>peel test</i>
assaig de pèrdua del flux magnètic (MFL)	<i>ensayo de pérdida del flujo magnético (MFL)</i>	<i>magnetic flux leakage test (MFL)</i>
assaig de plegat	<i>ensayo de doblado</i>	<i>bend test</i>
assaig de plegat d'arrel	<i>ensayo de doblado de raíz</i>	<i>root bend test</i>
assaig de plegat de cara	<i>ensayo de doblado de cara</i>	<i>face bend test</i>
assaig de plegat del collar	<i>ensayo de doblado de collarín</i>	<i>flanging test</i>
assaig de plegat del revés	<i>ensayo de doblado del revés</i>	<i>reverse bend test</i>
assaig de plegat lateral	<i>ensayo de doblado lateral</i>	<i>side bend test</i>
assaig de potencial escalonat	<i>ensayo de potencial escalonado</i>	<i>potentiostep test</i>
assaig de potencial monòton escalonat	<i>ensayo de potencial escalonado monótono</i>	<i>potentiostaircase test</i>
assaig de producció	<i>ensayo de producción</i>	<i>production test</i>
assaig de producció simplificat	<i>ensayo de producción simplificado</i>	<i>simplified production test</i>
assaig de qualificació d'un procediment de soldadura	<i>ensayo de cualificación de un procedimiento de soldeo</i>	<i>welding procedure test</i>
assaig de ratllat	<i>ensayo de rayado</i>	<i>scratch test</i>
assaig de rèplica	<i>ensayo réplica</i>	<i>replicate test</i>
assaig de resiliència	<i>ensayo de resiliencia</i>	<i>impact test</i>
assaig de resistència	<i>ensayo de resistencia</i>	<i>endurance test</i>
assaig de ruptura amb falca	<i>ensayo de rotura en cuña</i>	<i>wedge rupture test</i>
assaig de rutina	<i>ensayo de rutina</i>	<i>routine test</i>
assaig de soldadura	<i>ensayo de soldadura</i>	<i>weld testing</i>
assaig de soldadura de prototip	<i>ensayo de soldeo de prototipo</i>	<i>pre-production welding test</i>
assaig de soldadura normalitzat	<i>ensayo de soldeo normalizado</i>	<i>standard welding test</i>
assaig de soldadura pre-producció	<i>ensayo de soldeo anterior a la producción</i>	<i>pre-production welding test</i>
assaig de tensions residuals (ST)	<i>ensayo de tensiones residuales (ST)</i>	<i>strain gauge testing (ST)</i>
assaig de termofluència	<i>ensayo de termofluencia</i>	<i>creep test</i>
assaig de termografia infraroja (TT)	<i>ensayo de termografia infraroja (TT)</i>	<i>infrared thermography test (TT)</i>
assaig de tinta	<i>ensayo de tinta</i>	<i>ink test</i>
assaig de tipus	<i>ensayo de tipo</i>	<i>type test</i>
assaig de torsió	<i>ensayo de torsión</i>	<i>torsion test</i>
assaig de torsió	<i>ensayo de torsión</i>	<i>torque test</i>
assaig de tracció	<i>ensayo de tracción</i>	<i>tensile test</i>
assaig de tracció	<i>ensayo de tracción</i>	<i>tension test</i>
assaig de tracció de l'anell	<i>ensayo de tracción de anillo</i>	<i>ring tensile test</i>
assaig de tracció en creu	<i>ensayo de tracción en cruz</i>	<i>cross tension test</i>
assaig de tracció longitudinal	<i>ensayo de tracción longitudinal</i>	<i>longitudinal tensile test</i>
assaig de tracció transversal	<i>ensayo de tracción transversal</i>	<i>transverse tensile test</i>
assaig d'emissió acústica (AT)	<i>ensayo por emisión acústica (AT)</i>	<i>acoustic emission testing (AT)</i>
assaig d'envelliment accelerat	<i>ensayo de envejecimiento acelerado</i>	<i>accelerated ageing test</i>
assaig d'equipament combinat	<i>ensayo de equipo combinado</i>	<i>combined test equipment</i>
assaig d'Erichsen	<i>ensayo Erichsen</i>	<i>Erichsen cupping test</i>
assaig d'esquerdament	<i>ensayo de agrietamiento</i>	<i>cracking test</i>
assaig d'esquerdament en calent	<i>ensayo de agrietamiento en caliente</i>	<i>hot cracking test</i>
assaig d'esquerdament en fred	<i>ensayo de agrietamiento en frío</i>	<i>cold cracking test</i>
assaig d'estanquitat al buit	<i>ensayo de estanquidad al vacío</i>	<i>vacuum test</i>
assaig d'estanquitat amb radionúclids	<i>ensayo de estanquidad con radionucleidos</i>	<i>radionuclide leakage test</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
assaig destructiu	<i>ensayo destructivo</i>	<i>destructive testing</i>
assaig d'expansió de l'anell	<i>ensayo de expansión de anillo</i>	<i>ring-expanding test</i>
assaig d'impacte	<i>ensayo de impacto</i>	<i>impact test</i>
assaig d'inflamació	<i>ensayo de inflamación</i>	<i>ignition test</i>
assaig d'intensitat escalonada	<i>ensayo de intensidad escalonada</i>	<i>galvanostep test</i>
assaig d'intensitat monòtona escalonada	<i>ensayo de intensidad monótona escalonada</i>	<i>galvanostaircase test</i>
assaig d'Izod	<i>ensayo Izod</i>	<i>Izod test</i>
assaig electromagnètic	<i>ensayo electromagnético</i>	<i>electromagnetic testing</i>
assaig galvanodinàmic	<i>ensayo galvanodinámico</i>	<i>galvanodynamic test</i>
assaig galvanoestàtic	<i>ensayo galvanostático</i>	<i>galvanostatic test</i>
assaig inicial de tipus (ITT)	<i>ensayo inicial de tipo (ITT)</i>	<i>initial type testing (ITT)</i>
assaig Jominy	<i>ensayo Jominy</i>	<i>Jominy test</i>
assaig mecànic	<i>ensayo mecánico</i>	<i>mechanical test</i>
assaig no destructiu (NDT)	<i>ensayo no destructivo (NDT)</i>	<i>non destructive testing (NDT)</i>
assaig normal de producció de soldadura (NWPT)	<i>ensayo normal de producción de soldadura (NWPT)</i>	<i>normal weld production test (NWPT)</i>
assaig per acumulació	<i>ensayo por acumulación</i>	<i>accumulation test</i>
assaig per aïllament de pressió	<i>ensayo por aislamiento de presión</i>	<i>isolated pressure test</i>
assaig per aspiració	<i>ensayo por aspiración</i>	<i>sniffing test</i>
assaig per bombolles	<i>ensayo por burbujas</i>	<i>bubble test</i>
assaig per corrents de Foucault (ET)	<i>ensayo por corrientes de Foucault (ET)</i>	<i>eddy current testing (ET)</i>
assaig per corrents induïts (ET)	<i>ensayo por corrientes inducidas (ET)</i>	<i>eddy current testing (ET)</i>
assaig per exsudació	<i>ensayo por exudación</i>	<i>bombing test</i>
assaig per gas portador	<i>ensayo por flushing</i>	<i>flushing test</i>
assaig per gas portador	<i>ensayo por gas portador</i>	<i>carrier gas test</i>
assaig per gas traçador al buit	<i>ensayo por gas trazador al vacío</i>	<i>vacuum tracer gas test</i>
assaig per líquids penetrants (PT)	<i>ensayo por líquidos penetrantes (PT)</i>	<i>penetrant testing (PT)</i>
assaig per mesurament del cabal	<i>ensayo por medición del caudal</i>	<i>flow measurement test</i>
assaig per partícules magnètiques (MT)	<i>ensayo por partículas magnéticas (MT)</i>	<i>magnetic particle testing (MT)</i>
assaig per pressurització	<i>ensayo por presurización</i>	<i>back-pressurising test</i>
assaig per reacció química	<i>ensayo por reacción química</i>	<i>chemical reaction test</i>
assaig per variació de pressió	<i>ensayo por variación de presión</i>	<i>pressure change test</i>
assaig pneumàtic	<i>ensayo neumático</i>	<i>pneumatic test</i>
assaig potenciodinàmic	<i>ensayo potenciodinámico</i>	<i>potentiodynamic test</i>
assaig potencieostàtic	<i>ensayo potencieostático</i>	<i>potentiostatic test</i>
assaig químic	<i>ensayo químico</i>	<i>chemical test</i>
assaig radiogràfic (RT)	<i>ensayo radiográfico (RT)</i>	<i>radiographic testing (RT)</i>
assaig radiogràfic amb detector digital (RT-D)	<i>ensayo radiográfico con detector digital (RT-D)</i>	<i>digital radiographic testing (RT-D)</i>
assaig radiogràfic amb detector digital (RT-D)	<i>ensayo radiográfico con detector digital (RT-D)</i>	<i>radiographic test with digital detector (RT-D)</i>
assaig radiogràfic amb pel·lícula (RT-F)	<i>ensayo radiográfico con película (RT-F)</i>	<i>radiographic test with film (RT-F)</i>
assaig radiogràfic digital utilitzant panells de detectors digitals (RT-D using DDA)	<i>ensayo radiográfico digital utilizando paneles de detectores digitales (RT-D using DDA)</i>	<i>digital radiographic testing using digital detector arrays (RT-D using DDA)</i>
assaig radiogràfic digital utilitzant radiografia computada (RT-D using CR)	<i>ensayo radiográfico digital utilizando radiografía digital (RT-D using CR)</i>	<i>digital radiographic testing using computed radiography (RT-D using CR)</i>
assaig simplificat de producció de soldadura (SWPT)	<i>ensayo simplificado de producción de soldadura (SWPT)</i>	<i>simplified weld production testing (SWPT)</i>
assaig sobre mostra de producció	<i>ensayo sobre muestra de producción</i>	<i>production sample testing</i>
assaig termogràfic (TT)	<i>ensayo termográfico (TT)</i>	<i>thermographic testing (TT)</i>
assaig ultrasònic (UT)	<i>ensayo por ultrasonidos (UT)</i>	<i>ultrasonic testing (UT)</i>
assaig ultrasònic amb ones guiades (LRUT)	<i>ensayo por ultrasonidos mediante ondas guiadas (LRUT)</i>	<i>long range ultrasonic testing (LRUT)</i>
assaig ultrasònic automàtic	<i>ensayo por ultrasonidos automatizado</i>	<i>automated ultrasonic testing</i>
assaig ultrasònic utilitzant la tècnica de focalització automàtica arreu (UT-TFM)	<i>ensayo por ultrasonidos utilizando la técnica de adquisición automática de enfoque en cualquier punto (UT-TFM)</i>	<i>ultrasonic testing using total focusing technique (UT-TFM)</i>
assecatge	<i>secado</i>	<i>drying</i>
assecatge dels consumibles de soldadura	<i>secado de los consumibles de soldeo</i>	<i>drying of welding consumables</i>
assecatge en forn	<i>secado en horno</i>	<i>baking</i>
assegurament de la qualitat	<i>aseguramiento de la calidad</i>	<i>quality assurance</i>
assentament	<i>sillín</i>	<i>saddle</i>
assentament	<i>asiento</i>	<i>saddle</i>
atac [metal·lografia]	<i>ataque [metalografía]</i>	<i>etching [metallography]</i>
atenuació	<i>atenuación acústica</i>	<i>attenuation</i>
atenuació	<i>atenuación</i>	<i>sound attenuation</i>
atenuació	<i>atenuación</i>	<i>attenuation</i>
atenuació acústica	<i>atenuación acústica</i>	<i>attenuation</i>
atenuació acústica	<i>atenuación acústica</i>	<i>sound attenuation</i>
atenuació acústica	<i>atenuación</i>	<i>sound attenuation</i>
atenuador	<i>atenuador</i>	<i>attenuator</i>
atmosfera	<i>atmósfera</i>	<i>atmosphere</i>
atmosfera controlada	<i>atmósfera controlada</i>	<i>controlled atmosphere</i>
atmosfera endotèrmica	<i>atmósfera endotérmica</i>	<i>endothermic atmosphere</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
atmosfera exotèrmica	atmósfera exotérmica	exothermic atmosphere
atmosfera explosiva	atmósfera explosiva	explosive atmosphere
atmosfera protectora	atmósfera protectora	protective atmosphere
atomització	atomización	atomization
atomitzar	atomizar	atomise
atrompetat	abocinado	flaring
atrompetat	abocardado	flaring
auditor	auditor	auditor
auditoria	auditoría	audit
augment	aumento	magnification
austenita	austenita	austenite
austenita retinguda	austenita retenida	retained austenite
austenització	austenización	austenitizing
autocatàlisi	autocatálisis	autocatalysis
autocatalític	autocatalítico	autocatalytic
autoclau	autoclave	autoclave
autoportant	autoportante	self-supporting
autoreveniment	autorrevenido	autotempering
autoritat	autoridad	authority
autoritat d'acceptació	autoridad de aceptación	acceptance authority
autoritat emissora del certificat (CIA)	autoridad emisora del certificado (CIA)	certificate issuing authority (CIA)
autoritat estatal de seguretat	autoridad nacional de seguridad	national safety authority
autotrempe	autotemple	self-quenching
avaluació	evaluación	appraisal
avaluació	evaluación	evaluation
avaluació	evaluación	assessment
avaluació de la conformitat	evaluación de la conformidad	conformity evaluation
avaluació de les indicacions	evaluación de las indicaciones	evaluation of indications
avaluació dels assajos d'armadures d'acer soldades que no suporten càrrega	evaluación de ensayos de armaduras de acero soldadas que no soportan carga	evaluation of testing of non-load bearing reinforcing steel welded joints
avanç de l'espurneig	avance del chisporroteo	flashing travel
avançament	avance	advancing
avaria	avería	malfunction
avaria	avería	breakdown
avenç de l'estriació	adelanto de las estrías	lead of drag line
avivament de l'elèctrode	reavivado del electrodo	reavivado del electrodo
axial	axial	axial
bacteri	bacteria	bacterium
bainita	bainita	bainite
baixa energia superficial (LSE)	baja energía superficial (LSE)	low surface energy (LSE)
balanç	balance	balance
balança	balanza	balance
balança analítica	balanza analítica	analytical balance
balanceig	balanceo	wobble
balanceig	balanceo	sweep
balanci de coll de cisne	balancín de cuello de cisne	swan-neck bearer
banc d'assaig	banco de ensayo	test bench
banc de proves	banco de pruebas	test bench
banc magnetoscòpic	banco de ensayo por magnetoscopia	magnetic bench
banda	banda	strip
banda	banda	band
banda ampla	banda ancha	broad-band
banda d'elució	banda de elución	elution band
banda d'energia	banda de energía	energy band
banda elèctrode	banda electrodo	strip electrode
banda elèctrode massissa	banda electrodo maciza	solid strip electrode
banda elèctrode tubular	banda electrodo tubular	cored strip electrode
banda estreta	banda estrecha	narrow-band
banda massissa (B)	banda maciza (B)	solid strip (B)
banda mitjana	banda media	medium-band
banda sinteritzada (C)	banda sinterizada (C)	sintered strip (C)
banda tubular (C)	banda tubular (C)	cored strip (C)
bany de fusió	baño de fusión	weld pool
bany de fusió	baño de fusión	molten pool
bany de sals	baño de sales	salt bath
bany de soldadura	baño de soldadura	weld pool
bany del metall d'aportació per soldadura blana	baño de suelda	solder bath
baquelita	baquelita	bakelite
bar	bar	bar [pressure]
barana	barandilla	banister

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
barana	barandilla	balustrade
barana	barandilla	handrail
baranes	teleros	stanchions
barra	barra	bar [shape]
barra corrugada	barra corrugada	corrugated bar
barra d'acer	barra de acero	steel bar
barra d'armadura	barra de armadura	reinforcement bar
barra transversal	barra transversal	cross beam
barres transversal de la timoneria de fre	barras transversales de la timonería de freno	brake cross beams
barrina	barrena	auger
bàscula	báscula	weigher
bàscula	báscula	bascule
basculació	basculación	tilt
base	base	base
base de Lewis	base de Lewis	Lewis base
base de temps	expansión de la escala	expanded time base
base de temps	base de tiempos ampliada	scale expansion
base de temps	base de tiempos ampliada	expanded time base
base de temps	base de tiempos	time base
bàsic	básico	basic
bastidor	bastidor	frame
bastidor de bogi	bastidor de bogie	bogie frame
bastidor de finestra	bastidor de ventana	window frame
bastidor de seient	bastidor de asiento	seating frame
bastidor de suport	bastidor de apoyo	supporting frame
bastidor d'instruments	bastidor de instrumentos	instrument rack
bastidor inferior	bajo bastidor	underframe
bata de laboratori	bata de laboratorio	lab coat
bauxita	bauxita	bauxite
béns d'equipament	bienes de equipo	capital goods
benzè	benceno	benzene
benzildimetilamina	benzildimetilamina	benzyl dimethylamine
beril·li (Be)	berilio (Be)	beryllium (Be)
bescanvi iònic	intercambio iónico	ion exchange
bescanviable	intercambiable	exchangeable
bescanviador de calor	intercambiador de calor	heat exchanger
betum	betún	bitumen
biaix	sesgo	bias
bidó	bidón	drum
bifàsic	bifásico	two-phase
biga	viga	beam
biga oscil·lant	viga oscilante	bolster
biometal·lúrgic	biometalúrgico	biometallurgist
birefringència (refracció doble)	birrefringencia (refracción doble)	birefringence (double refraction)
bis(2-etilhexanoat) d'estany(2+) (octoat d'estany)	bis(2-etilhexanoato) de estaño(2+) (octoato de estaño)	tin(2+) bis(2-ethylhexanoate) (tin octoate) (stannous octoate)
bisell	bisel	bevel
bisfenol A	bisfenol A	bisphenol A
blanc	blanco	control
blau	azul	blue
blindatge	blindaje	shield
bloc	bloque	block
bloc d'assaig	bloque de ensayo	test block
bloc de calibratge	bloque de calibración	standard block
bloc de calibratge	bloque patrón	standard block
bloc de calibratge	bloque de calibración	calibration block
bloc de fre	bloque de freno	brake unit
bloc de referència	bloque de referencia	test panel
bloc de referència	bloques de referencia	reference block
bloc de referència	bloque de referencia	reference block
bloc de retard	bloque de retardo	delay line
bloc de retard	línea de retardo	delay block
bloc de retard	bloque de retardo	delay block
bloc estàndard	bloque de calibración	standard block
bloc estàndard núm. 1	bloque de calibración n° 1	standard block No. 1
bloc estàndard núm. 2	bloque de calibración n° 2	standard block No. 2
bloc patró	bloque de calibración	standard block
bloc patró	bloque patrón	standard block
bloc patró	bloque patrón	calibration block
bobina	bobina	coil

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
bobina amb circuit de ferro	<i>bobina con circuito de hierro</i>	<i>yoked coil</i>
bobina de compensació	<i>bobina de compensación</i>	<i>compensation coil</i>
bobina de magnetització	<i>bobina</i>	<i>magnetizing coil</i>
bobina de saturació	<i>bobina de saturación</i>	<i>saturation coil</i>
bobina envolupant	<i>bobina envolvente</i>	<i>encircling coil</i>
bobina receptora	<i>bobina receptora</i>	<i>secondary coil</i>
bobinadora	<i>bobinadora</i>	<i>winding machine</i>
bobinatge	<i>bobinado</i>	<i>winding</i>
boca	<i>boca</i>	<i>mouth</i>
boca de la unió	<i>boca de la unión</i>	<i>mouth of the joint</i>
bogi	<i>bogie</i>	<i>bogie</i>
bogi portador	<i>bogie portador</i>	<i>carrying bogie</i>
boira	<i>niebla</i>	<i>mist</i>
boló	<i>bulón</i>	<i>bolt</i>
bolòmetre	<i>bolómetro</i>	<i>bolometer</i>
bomba	<i>bomba</i>	<i>pump</i>
bomba d'aire	<i>bomba de aire</i>	<i>air pump</i>
bomba de fre	<i>bomba de freno</i>	<i>master brake cylinder</i>
bomba d'engrenatges	<i>bomba de engranajes</i>	<i>gear-type pump</i>
bombolla	<i>burbuja</i>	<i>bubble</i>
bombolles a la massa de l'adhesiu (BFB)	<i>burbujas en la masa de adhesivo (BFB)</i>	<i>bubbles in the bulk of the adhesive (BFB)</i>
bombolles en la zona d'adhesió (BS)	<i>burbujas en la zona de adhesión (BS)</i>	<i>bubbles in the adhesion zone (BS)</i>
bonderització	<i>bonderización</i>	<i>bonderizing</i>
bonderitzat	<i>bonderizado</i>	<i>bonderized</i>
bonificat	<i>bonificado</i>	<i>hardened and tempered</i>
bor (B)	<i>boro (B)</i>	<i>boron (B)</i>
borà	<i>borano</i>	<i>borane</i>
boratge	<i>boruración</i>	<i>boriding</i>
boroscopi	<i>boroscopio</i>	<i>borescope</i>
bossa	<i>bolsa</i>	<i>bag</i>
bossa de buit	<i>bolsa de vacío</i>	<i>vacuum bag</i>
bot	<i>bote</i>	<i>can</i>
botella [de gas]	<i>botella [de gas]</i>	<i>cylinder [gas]</i>
botella amortidora	<i>botella tampón</i>	<i>buffer cylinder</i>
botella de gas	<i>botella de gas</i>	<i>gas cylinder</i>
botes de seguretat	<i>botas de seguridad</i>	<i>safety shoes</i>
botifarra	<i>salchicha</i>	<i>sausage</i>
botó	<i>botón</i>	<i>button</i>
braç	<i>brazo</i>	<i>arm</i>
braç de l'eixugaparabrises	<i>brazo del limpiaparabrisas</i>	<i>windscreen wiper arm</i>
brida	<i>brida</i>	<i>flange</i>
brida amb ressalt	<i>brida con resalte</i>	<i>raised face flange</i>
brida cega	<i>brida ciega</i>	<i>blind flange</i>
brida de doble acoblament	<i>brida de doble acoplamiento</i>	<i>tongue and groove flange</i>
brida de junta d'anell	<i>brida de junta de anillo</i>	<i>ring joint flange</i>
brida de junta d'anell	<i>brida de junta de anillo</i>	<i>API ring</i>
brida mascle i femella	<i>brida macho y hembra</i>	<i>male and female flange</i>
brida mascle i femella	<i>brida macho y hembra</i>	<i>spigot flange</i>
brida plana	<i>brida plana</i>	<i>flat face flange</i>
brida plana i femella	<i>brida plana y hembra</i>	<i>flat face and groove flange</i>
brida postissa	<i>brida postiza</i>	<i>loose flange</i>
brillant	<i>brillante</i>	<i>bright</i>
broca de ferro	<i>broca para metal</i>	<i>twist drill bit</i>
broca de trau	<i>broca de escoplear</i>	<i>mortise bit</i>
broca de vidia	<i>broca de widia</i>	<i>tungsten tip drill bit</i>
broca de vidia	<i>broca de metal duro</i>	<i>masonry bit</i>
bronze	<i>bronce</i>	<i>bronze</i>
bronze d'alumini	<i>bronce de aluminio</i>	<i>aluminum bronze</i>
bronze de beril·li	<i>bronce de berilio</i>	<i>beryllium bronze</i>
broquet	<i>boquilla</i>	<i>tip</i>
broquet de contacte	<i>boquilla de contacto</i>	<i>contact tip</i>
broquet de mescla	<i>boquilla de mezcla</i>	<i>nozzle mixing</i>
broquet de soldadura	<i>boquilla de soldeo</i>	<i>welding tip</i>
broquet de tall	<i>boquilla de corte</i>	<i>cutting tip</i>
brunyiment	<i>bruñido</i>	<i>burnishing</i>
buc	<i>casco</i>	<i>hull</i>
buc del vaixell	<i>casco de barco</i>	<i>ship hull</i>
buf	<i>soplo</i>	<i>puff</i>
buf	<i>sopladura</i>	<i>blowhole</i>
buf allargat	<i>sopladura alargada</i>	<i>elongated cavity</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
buf de la flama	soplo de llama	lowing off the flame
buf de l'arc	soplo del arco	arc blow
buf magnètic de l'arc	soplo magnético del arco	magnetic arc blow
buf vermicular	sopladura vermicular	wormhole
bufador	soplete	torch
bufador	soplete	blowpipe
bufador amb cabal fixe	soplete con una única velocidad de flujo	blowpipe with a single flow rate
bufador amb injector bescanviable	soplete con un inyector intercambiable	blowpipe with an interchangeable injector
bufador amb injector variable	soplete con inyector variable	blowpipe with a variable injector
bufador amb mezclador fixe	soplete con un mezclador fijo	blowpipe with a fixed mixer
bufador amb múltiples cabals	soplete con múltiples velocidades de flujo	blowpipe with multiple flow rates
bufador amb múltiples cabals ajustats amb vàlvules de control de gas	soplete con múltiples velocidades de flujo regulada mediante válvulas de control de gas	blowpipe with multiple flow rates adjusted by means of gas control valves
bufador d'alta pressió	soplete de alta presión	high-pressure blowpipe
bufador de baixa pressió	soplete de baja presión	low pressure blowpipe
bufador de tall	soplete de corte	cutting blowpipe
bufador de tall amb broquet de mescla	soplete de corte con boquilla de mezcla	cutting blowpipe with nozzle mixing
bufador de tall amb mesclador preliminar	soplete de corte con mezcla preliminar	cutting blowpipe with preliminary mixer
bufador per plasma	soplete para plasma	plasma torch
bufament	sopladura	blowhole
buirac	carcaj	quiver
buit	vacío	vacuum
buit	hueco	hollow
buri	buril	punch
burilla	colilla	stub
burinat	burilado	chipping
burinat	burinado	chipping
butà	butano	butane
butadiè	butadieno	butadiene
butanona (metiletilcetona) (MEK)	butanona (metiletilcetona) (MEK)	butanone (methyl ethyl keton) (MEK)
butirat de vinil	butirato de vinilo	vinyl butyrate
butllofa	ampolla	blister
cabal	caudal	flow rate
cabal	caudal	discharge
cabal	caudal	flow
cabal de gas	caudal de gas	pV-throughput
cabal de gas	caudal de gas	gas flow rate
cabal de la vàlvula de seguretat	caudal de la válvula de sobrepresión	discharge of the relief valve
cabal estàndard	caudal estándar	standard discharge
cabal mínim d'aire	caudal mínimo de aire	minimum air volume flow rate
cabalímetre	caudalímetro	flowmeter
cabalímetre de bombolles	caudalímetro de burbujas	bubble flowmeter
cabalímetre Gustavsson	caudalímetro Gustavsson	Gustavsson flowmeter
cabina de conducció	cabina de conducción	driving cab
cabina d'extracció	cabina de extracción	exhaust booth
cable	cable	lead
cable de connexió de dos conductors	cable de conexión de dos conductores	double-conductor connection cable
cable de connexió d'un conductor	cable de conexión de un conductor	single-conductor connection cable
cable de massa	cable de masa	ground lead
cable de massa	cable de masa	grounded terminal cable
cable de terra	cable de tierra	shield wire
cable de terra	cable de tierra	sky wire
cable de terra	cable de tierra	overhead ground wire
cable secundari	cable secundario	secondary cable
cable trenat	cable trenzado	braided wire
cables	cables	cables
cables aïllats amb goma	cables aislados con goma	rubber insulated cables
cables de soldadura	cables de soldeo	welding leads
cabota	cabeza [tornillo]	head [screw]
cadena	cadena	chain
cadena de fred	cadena de frío	cold chain
cadena de fred	cadena de frío	cold storage chain
cadena de gotes solidificades	cadena de gotas solidificadas	string of solidified droplets
cadmi (Cd)	cadmio (Cd)	cadmium (Cd)
caducitat	expiración	expiry
cagaferro	escoria	slag
caiguda	caída	drop
caiguda de tensió	caída de tensión	voltage drop
caiguda lliure	caída libre	drop weight
caire d'atac	borde de ataque	leading edge

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
caire de sortida	borde de salida	trailing edge
caixa de buit	caja de vacío	vacuum box
caixa de canvi	caja de cambio	gearbox
caixa de greix	caja de grasa	journal box
caixa del vehicle	caja del vehículo	vehicle body
caixes de greix	cajas de grasa	axleboxes
calç	cal	lime
calçat de seguretat	calzado de seguridad	safety footwear
calci (Ca)	calcio (Ca)	calcium (Ca)
calcinació	calcinación	burning
calcinació completa	calcinación completa	dead burning
càlcul	cálculo	calculation
càlcul de cordons de soldadura	cálculo de cordones de soldadura	weld bead calculation
càlcul inicial de tipus (ITC)	cálculo inicial de tipo (CIT)	initial type calculation (ITC)
caldera	caldera	boiler
caldera de calefacció	caldera de calefacción	heating boiler
calderer	calderero	boilermaker
caldereria	calderería	boiler shop
calefacció	calefacción	heating
calibració del detector de fugues	calibración de un detector de fugas	adjustment of leak detector
calibrador	calibrador	calibrator
calibrador	calibre	caliper
calibratge	calibración	calibration
calmatge	calmado	killing
calor	calor	heat
calor específica	calor específico	specific heat
calorímetre	calorímetro	calorimeter
calorimetria	calorimetría	calorimetry
calorimetria diferencial d'escombrat (DSC)	calorimetría diferencial de barrido (DSC)	differential scanning calorimetry (DSC)
camal	perneras	leggings
cambra	cámara (espacio)	chamber
cambra d'assaig	cámara de ensayo	test chamber
cambra de boira salina	cámara de niebla salina	salt spray chamber
cambra de constricció	cámara de constricción	plenum chamber
cambra de mescla	cámara de mezcla	mixing chamber
cambra de polvorització	cámara pulverizadora	spray chamber
cambra estanca	cámara estanca	tight chamber
cambra hiperbàrica	cámara hiperbárica	hyperbaric chamber
càmera	cámara	camera
càmera digital	cámara digital	digital camera
càmera d'infraroigs	cámara de infrarrojos	thermal imaging camera
càmera estenoipeica	cámara estenoipeica	pinhole camera
camió	camión	truck
camp	campo	field
camp d'aplicació	campo de aplicación	scope
camp de visió (FOV)	campo de visión (FOV)	field of view (FOV)
camp d'excitació	campo de excitación	excitation field
camp llunyà	campo lejano	far field
camp llunyà	zona de Fraunhofer	far field
camp llunyà	campo lejano	Fraunhofer zone
camp magnètic	campo magnético	magnetic field
camp magnètic resultant	campo magnético resultante	resultant magnetic field
camp magnètic tangencial	campo magnético tangencial	tangential field
camp primari	campo primario	primary field
camp proper	campo cercano	near field
camp proper	campo cercano	Fresnel zone
camp proper	zona de Fresnel	near field
camp residual	campo residual	residual field
camp secundari	campo secundario	secondary field
camp sonor	campo sonoro	sound field
campana	campana	hood
campana de captació	campana de captación	captor hood
campana de Gauss	campana de Gauss	Gaussian curve
campana de recepció	campana de recepción	receptor hood
campana receptora	campana receptora	receiving hood
canal	canal	channel
canal	surco	groove
canal de colada	bebedero	sprue bushing channel
canal de mesura	canal de medición	measurement channel
canalització	canalización	line

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
canalització de distribució	canalización de distribución	distribution line
canó d'electrons	cañón de electrones	electron gun
canó d'electrons d'alta tensió	cañón de electrones de alta tensión	high voltage electron gun
canó d'electrons de baixa tensió	cañón de electrones de baja tensión	low voltage electron gun
canó d'electrons de mitja tensió	cañón de electrones de media tensión	medium voltage electron gun
canonada	tubería	pipe
cantell de la peça de treball	canto de la pieza de trabajo	plate edge
cantonada	esquina	corner
cànula	cánula	canula
canvi de l'electrodo	cambio del electrodo	electrode change
caolí	caolín	kaolin
cap	ninguno	nil
capa (passada)	capa (pasada)	layer (pass)
capa (recobriment)	capa (recubrimiento)	coat
capa adhesiva	capa adhesiva	adhesive coat
capa de combinació	capa de combinación	compound layer
capa de condicionament	capa de acondicionamiento	buffer layer
capa de difusió	capa de difusión	diffusion layer
capa de passivació	capa de pasivación	passivation layer
capa de protecció	capa de protección	protection layer
capa de segellament	capa de sellado	seal coat
capa endureida per tremp	capa endurecida por temple	quench hardened layer
capa interfacial de cohesió feble	capa interfacial de cohesión débil	weak boundary layer
capa passiva	capa pasiva	passive layer
capa protectora	capa protectora	protective layer
capacitat	capacidad	capacitance
capacitat	capacidad	capacity
capacitat calorífica	capacidad calorífica	thermal capacity
capacitat calorífica	capacidad calorífica	caloric capacity
capacitat calorífica	capacidad calorífica	heat capacity
capacitat de càrrega	capacidad de carga	load-carrying
capacitat de producció	capacidad de producción	production capacity
capacitat de refredament	capacidad de enfriamiento	quenching capacity
capacitat d'enganxada	capacidad de pegado	bondability
capacitat portant	capacidad portante	load bearing capacity
capçal	cabezal	head
capçal	traviesa anterior	headstock
capçal de soldadura	cabezal de soldeo	welding head
capçal de tall	cabezal de corte	cutting head
capçal rotatori	cabeza rotatoria	rotating head
capcineig	cabeceo	pitch
capil·laritat	capilaridad	capillarity
capil·laritat ascendent	capilaridad ascendente	vertical up-flow
capil·laritat descendent	capilaridad descendente	vertical down-flow
capil·laritat horitzontal	capilaridad horizontal	horizontal flow
capítol	capítulo	clause
capota	capota	canopy
captació d'aigua	captación de agua	water uptake
captador	captador	probe
captador absolut	captador absoluto	absolute probe
captador absolut amb referència externa	captador absoluto con referencia externa	comparator probe
captador amb emissor i receptor separats	captador con emisor y receptor separados	separate transmit receive probe
captador amb imant permanent	captador con imán permanente	permanent magnet probe
captador amb nucli ferromagnètic	captador con núcleo ferromagnético	ferromagnetic cored probe
captador axial	captador axial	feed through probe
captador axial	captador axial	coaxial probe
captador axial intern	captador axial interno	bobbin coil
captador axial intern	captador axial interno	internal coaxial probe
captador blindat	captador blindado	shielded probe
captador de bobina oberta	captador de bobina abierta	split coil probe
captador de bobina partida	captador de bobina partida	split coil probe
captador de doble funció	captador de doble función	combined transmit receive probe
captador de doble funció	captador de doble función	impedance probe
captador de flux magnètic sostractiu	captador de flujo magnético sustractivo	subtractive magnetic flux probe
captador de fluxos magnètics additius	captador de flujos magnéticos aditivos	additive magnetic flux probe
captador de nucli d'aire	captador de núcleo de aire	air cored probe
captador de referència	captador de referencia	reference probe
captador diferencial	captador diferencial	differential probe
captador doble diferencial	captador doble diferencial	double differential probe
captador en T	captador en T	T probe

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
captador focalitzador	captador focalizador	focusing probe
captador intern	captador interno	internal probe
captador matricial	captador matricial	array probe
captador pseudodiferencial	captador pseudodiferencial	pseudo-differential probe
captador rotatori	captador rotatorio	rotating probe
captador sectorial	captador sectorial	segmental probe
captador superficial	captador superficial	surface probe
captura	captura	capture
caputxa de soldador/a	capucha del soldador	welder's hood
cara	cara	face
cara a soldar	superficie de contacto	faying surface
cara a soldar	cara a soldar	faying surface
cara de fusió	cara de fusión	fusion face
cara de l'arrel	cara de la raíz	root face
cara de treball de l'elèctrode	cara de trabajo del electrodo	electrode working face
cara inferior de la peça de treball	cara inferior de la pieza de trabajo	reverse side
cara superior de la peça de treball	cara superior de la pieza de trabajo	upper workpiece surface
característica	característica	feature
característica ascendent	característica ascendente	rising characteristic
característica descendent	característica descendente	drooping characteristic
característica descendent	característica descendente	falling characteristic
característica dinàmica	característica dinámica	dynamic characteristic
característica elèctrica	característica eléctrica	electrical characteristic
característica estàtica	característica estática	static characteristic
característica plana	característica plana	flat characteristic
característiques de comportament	características de comportamiento	performance characteristics
característiques de funcionament	características de funcionamiento	operating characteristics
característiques físiques	características físicas	physical characteristics
característiques metrològiques	características metrológicas	metrological characteristics
caracterització	caracterización	characterization
caracterització d'una indicació	caracterización de una indicación	characterization of an indication
caragol de banc	tornillo de banco	bench vice
carbó	carbón	coal
carbó de coc	coque	coke
carbonat	carbonato	carbonate
carbonat de calci (CaCO ₃)	carbonato de calcio (CaCO ₃)	calcium carbonate (CaCO ₃)
carbonatació	carbonatación	carbonation
carboni (C)	carbono (C)	carbon (C)
carboni equivalent	carbono equivalente	carbon equivalent
carbonitruració	carbonitruración	carbonitriding
carborúndum (SiC)	carborundo (SiC)	carborundum (SiC)
carboxilat d'estany	carboxilato de estaño	tin carboxylate
carboxilats	carboxilatos	carboxylates
carbur	carburo	carbide
carbur de calci	carburo de calcio	calcium carbide
carbur de silici (SiC)	carburo de silicio (SiC)	silicon carbide (SiC)
carbur de tungstè (WC)	carburo de wolframio (WC)	tungsten carbide (WC)
carburació	carburación	carburizing
carburant	carburante	carburizing
carcaix	carcaj	quiver
carcassa	carcasa	shell
carcassa	armazón	framework
carcassa	armazón	casing
carcassa	armazón	housing
carcassa del transformador	armazón del transformador	transformer casing
careta	pantalla facial	face shield
careta	careta	face shield
careta	careta	shield
careta de cap	careta de soldador sujeta a la cabeza	welder's face shield
careta de mà	pantalla de mano del soldador	welder's hand shield
careta de mà	careta de soldador de sujeción manual	welder's hand shield
careta de soldador/a	careta de soldador	welder's face shield
careta de soldador/a	careta de soldador	welder's mask
careta de soldador/a	pantalla de soldador	welder's helmet
careta de soldador/a	careta de soldador	welder's shield
careta de soldador/a amb vidre de protecció	maskarilla facial con filtro	filtering face shield
careta de soldadura automàtica	pantalla de soldeo automática	auto-darkening face shield
cargol	tornillo	screw
cargol Allen	tornillo Allen	Allen screw
cargol autoroscant	tornillo autorroscante	self-tapping screw

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
cargol autoroscant de cabota sisavada amb volandera	tornillo autorroscante con cabeza hexagonal de arandela	hexagon washer head tapping screw
cargol d'anivellament	tornillo de nivelación	screw for levelling
cargol de banc	tornillo de banco	bench vice
cargol de cabota buida	tornillo de cabeza hueca	socket head screw
cargol de cabota cilíndrica	tornillo de cabeza cilíndrica	cheese head screw
cargol de cabota cònica	tornillo de cabeza cónica	countersunk head screw
cargol de cabota de gota de cera	tornillo de cabeza de gota de sebo	mushroom screw
cargol de cabota de gota de cera	tornillo de cabeza de gota de sebo	truss head screw
cargol de cabota de tall recte	tornillo de cabeza ranurada	slotted head screw
cargol de cabota d'estrella	tornillo de cabeza cruciforme	cross-recessed screw
cargol de cabota d'estrella	tornillo de cabeza cruciforme	Philips screw
cargol de cabota plana	tornillo de cabeza plana	flat head screw
cargol de cabota quadrada	tornillo de cabeza cuadrada	square head screw
cargol de cabota rodona	tornillo de cabeza redonda	round head screw
cargol de cabota romana	tornillo de cabeza romana	return screw
cargol de cabota romana	tornillo de cabeza romana	adjusting screw
cargol de cabota sisavada	tornillo de cabeza hexagonal	hexagon head screw
cargol de carreter	tornillo de carruaje	coach bolt
cargol de ganxo	tornillo de gancho	hook screw
cargol de planxa	tornillo para chapa	metal screw
cargol de pressió	tornillo de presión	pressure screw
cargol sense fi	tornillo sin fin	endless screw
cargol sense fi	tornillo sin fin	worm
cargolam	tornillería	bolting
cargolar	atornillar	screw
càrrega [adhesiu]	carga [adhesivo]	filler
càrrega [mecànica]	carga [mecánica]	load
càrrega completa de camió (FTL)	carga completa de camión (FTL)	full truck load (FTL)
càrrega completa de contenidor (FCL)	carga por contenedor completo (FCL)	full container load (FCL)
càrrega de ruptura	carga de rotura	breaking force
càrrega dinàmica	carga dinámica	dynamic load
càrrega elèctrica	carga eléctrica	electric charge
càrrega estàtica	carga estática	static load
càrrega negativa	carga negativa	negative charge
càrrega per a contenidor d'agrupatge (LCL)	carga incompleta del contenedor (LCL)	less than container load (LCL)
càrrega positiva	carga positiva	positive charge
càrrega reforçant	carga reforzante	reinforcing filler
carrera	carrera	stroke
carrera de l'elèctrode	carrera del electrodo	electrode stroke
carrera de treball	carrera de trabajo	working stroke
carrera doble	carrera doble	dual stroke
carrera màxima	carrera máxima	high lift stroke
carrera màxima	carrera máxima	retract stroke
carrera màxima	carrera máxima	maximum stroke
carrera senzilla	carrera simple	single stroke
carret	rodete	spool
carretó	carretilla de manutención	industrial truck
carretó automotor	carretilla de manutención autopropulsada	self-propelled industrial truck
carretó d'abast variable	carretilla de alcance variable	variable-reach truck
carretó sense conductor	carretilla sin conductor	driverless truck
carretó transportador de càrrega	carretilla transportadora de carga	burden-carrier truck
carro	carro	carriage
carro de soldadura	carro de soldeo	welding carriage
cartabó	escuadra	set square
cartel·la	cartela	gusset plate
cartutx	cartucho	cartridge
casc	casco	headgear
casc	casco	helmet
caseïna	caseína	casein
casquet	casquillo	bushing
casquet	casquillo	cap
casquet adaptador	casquillo adaptador	socket
catàlisi	catálisis	catalysis
catalitzador	catalizador	catalyst
categoria	categoría	category
categoria de seguretat	categoría de seguridad	safety category
categoria d'esforç	categoría de esfuerzo	stress category
catió	catión	cation
càtode	cátodo	cathode

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
cautxú	caucho	rubber
cautxú acrílic	caucho acrílico	acrylic rubber
cautxú artificial	caucho artificial	synthetic rubber
cautxú butil (IIR)	caucho butilo (IIR)	butyl rubber (IIR)
cautxú cel·lular	caucho celular	foam rubber
cautxú ciclat	caucho ciclado	cyclized rubber
cautxú clorat	caucho clorado	chlorinated rubber
cautxú cloroprè (CR)	caucho cloropreno (CR)	chloroprene rubber (CR)
cautxú de butadiè-acrilonitril (NBR)	caucho de butadieno-acrilonitrilo (NBR)	acrylonitrile-butadiene rubber (NBR)
cautxú de butadiè-estirè (SBR)	caucho de butadieno-estireno(SBR)	styrene-butadiene rubber (SBR)
cautxú de copolímer estirè/butadiè/estirè (SBSR)	caucho de copolímero estireno/butadieno/estireno (SBSR)	styrene/butadiene/styrene rubber (SBSR)
cautxú de nitril	caucho de nitrilo	nitrile rubber
cautxú de poliuretà	caucho de poliuretano	polyurethane rubber
cautxú de silicona	caucho de silicona	silicone rubber
cautxú EPDM	caucho EPDM	EPDM rubber
cautxú fluorat	caucho fluorado	fluorinated rubber
cautxú natural	caucho natural	natural rubber
cautxú vulcanitzat	caucho vulcanizado	vulcanized rubber
cavitat de contracció	cavidad de contracción	shrinkage cavity
cavitat de gas (buf)	cavidad de gas (sopladura)	gas cavity (blowhole)
cel·la	celda	cell
cel·la electrolítica	celda electrolítica	electrolytic cell
cel·la electroquímica	celda electroquímica	electrochemical cell
cel·lofana	celofán	cellophane
cèl·lula de càrrega	célula de carga	load cell
cel·lulosa	celulosa	cellulose
cementació	cementación	cementation
cementació	cementación	case hardening
cementació electrolítica	cementación electrolítica	electrolytic cementation
cementació en blanc	cementación en blanco	blank carburizing
cementació escalonada	cementación escalonada	boost-diffuse carburizing
cementació gasosa	cementación gaseosa	gas cementation
cementació líquida	cementación líquida	cyaniding
cementació per carboni	cementación por carbono	carburizing
cementació per nitrogen	cementación por nitrógeno	nitriding
cementació sòlida	cementación sólida	solid cementation
cementador	cementador	cementer
cementita	cementita	cementite
centenella	goniómetro	goniometer
central de botelles	central de botellas	manifold system
central de regulació per a la distribució de gas	central de regulación para la distribución de gas	manifold system
central solar eòlica	central eólico-solar	solar-wind power plant
central termosolar	central termosolar	solar thermal electric plant
centre de gravetat	centro de gravedad	centre of gravity
centre elèctric	centro eléctrico	electric centre
centrifugació	centrifugación	centrifugation
cera	cera	wax
cera carnauba	cera carnauba	carnauba wax
cera sintètica	cera sintética	synthetic wax
cera soldable	cera soldable	weld-through wax
ceràmica	cerámica	ceramic
ceràmica avançada	cerámica avanzada	advanced ceramic
ceràmica tècnica	cerámica técnica	fine ceramic
ceràmica tècnica avançada	cerámica técnica avanzada	advanced technical ceramic
cercle	círculo	circle
cercle de Mohr	círculo de Mohr	Mohr's circle
cermet	cermet	cermet
certificació	certificación	certification
certificat	certificado	certificate
certificat de la qualitat	certificado de calidad	quality certificate
certificat de qualificació del/de la soldador/a	certificado de cualificación de soldador	welder approval test certificate
certificat d'inspecció 3.1	certificado de inspección 3.1	inspection certificate 3.1
certificat d'inspecció 3.2	certificado de inspección 3.2	inspection certificate 3.2
cianocrilat	cianocrilato	cianocrylate
cianocrilat de metil	cianocrilato de metilo	methyl cianocrylate
cianocrilat d'etil	cianocrilato de etilo	ethyl cianocrylate
cianocrilat d'octil	cianocrilato de octilo	octyl cianocrylate
cianocrilat monòmer	cianocrilato monómero	cyanoacrylate monomer
cianuració	cianuración	cyanidation

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
cianuració	<i>cianuración</i>	<i>cyaniding</i>
cicle de soldadura	<i>ciclo de soldeo</i>	<i>welding cycle</i>
cicle de treball	<i>ciclo de trabajo</i>	<i>duty cycle</i>
cicle de vida	<i>ciclo de vida</i>	<i>life-cycle</i>
cicle d'histeresi	<i>ciclo de histéresis</i>	<i>hysteresis loop</i>
cicle d'operació	<i>ciclo de operación</i>	<i>duty cycle</i>
cicle tèrmic	<i>ciclo térmico</i>	<i>thermal cycle</i>
ciclohexà	<i>ciclohexano</i>	<i>cyclohexane</i>
ciclohexanona	<i>ciclohexanona</i>	<i>cyclohexanone</i>
cilindre	<i>cilindro</i>	<i>cylinder</i>
cilindre pneumàtic	<i>cilindro neumático</i>	<i>air cylinder</i>
cilindres de fre	<i>cilindros de freno</i>	<i>brake cylinders</i>
cilíndric	<i>cilíndrico</i>	<i>cylindrical</i>
ciment	<i>cemento</i>	<i>cement</i>
ciment blanc	<i>cemento blanco</i>	<i>white cement</i>
ciment escòria	<i>cemento escoria</i>	<i>slag cement</i>
ciment hidràulic	<i>cemento hidráulico</i>	<i>hydraulic cement</i>
ciment natural	<i>cemento natural</i>	<i>natural cement</i>
ciment Pòrtland	<i>cemento Portland</i>	<i>Portland cement</i>
ciment Pòrtland amb addició de putzolana	<i>cemento Portland con adición de puzolana</i>	<i>Portland-pozzolan cement</i>
cinemàtica	<i>cinemática</i>	<i>kinematics</i>
cinètica	<i>cinética</i>	<i>kinetics</i>
cinètica de cristal·lització	<i>cinética de cristalización</i>	<i>crystallization kinetics</i>
cinta adhesiva	<i>cinta adhesiva</i>	<i>adhesive tape</i>
cinta adhesiva a dues cares	<i>cinta adhesiva a dos caras</i>	<i>double-sided adhesive tape</i>
cinta adhesiva encolada a dues cares	<i>cinta adhesiva encolada a dos caras</i>	<i>double-coated adhesive tape</i>
cinta adhesiva transferible	<i>cinta adhesiva transferible</i>	<i>transfer tape</i>
cinta aïllant	<i>cinta aislante</i>	<i>insulating tape</i>
cinta autoadhesiva	<i>cinta autoadhesiva</i>	<i>self-bonding tape</i>
cinta de plàstic	<i>cinta de plástico</i>	<i>plastic tape</i>
cinta d'escuma acrílica (AFM)	<i>cinta de espuma acrílica (AFM)</i>	<i>acrylic foam tape (AFM)</i>
cinta d'escuma acrílica (AFT)	<i>cinta de espuma acrílica (AFT)</i>	<i>acrylic foam tape (AFT)</i>
cinta melaminada	<i>cinta de canto melaminada</i>	<i>melamine edge strip</i>
cinta mètrica	<i>cinta métrica</i>	<i>tape measure</i>
cinta pel cap	<i>cinta para la cabeza</i>	<i>headband</i>
cinta transferible	<i>cinta transferible</i>	<i>transfer tape</i>
circuit de soldadura	<i>circuito de soldeo</i>	<i>welding circuit</i>
cisalla	<i>cizalla</i>	<i>shear</i>
cisallament	<i>cizalladura</i>	<i>shear</i>
cisallament	<i>cizallamiento</i>	<i>shear</i>
cisallament	<i>cortadura</i>	<i>shear</i>
cisell	<i>cíncel</i>	<i>chisel</i>
cisellador	<i>cíncelador</i>	<i>chaser</i>
cisterna	<i>cisterna</i>	<i>tank container</i>
classe	<i>clase</i>	<i>class</i>
classe de fum	<i>clase de humo</i>	<i>fume class</i>
classe de triatge	<i>clase de selección</i>	<i>sorting class</i>
classe d'execució	<i>clase de ejecución</i>	<i>execution class</i>
classe d'execució de la soldadura	<i>clase de ejecución de la soldadura</i>	<i>weld performance class</i>
classe d'inspecció de la soldadura	<i>clase de inspección de la soldadura</i>	<i>weld inspection class</i>
classificació	<i>clasificación</i>	<i>classification</i>
classificació d'una indicació	<i>clasificación de una indicación</i>	<i>classification of an indication</i>
clau Allen	<i>llave Allen</i>	<i>hexagonal wrench</i>
clau anglesa	<i>llave inglesa</i>	<i>monkey wrench</i>
clau anglesa	<i>llave inglesa</i>	<i>adjustable wrench</i>
clau anglesa	<i>llave inglesa</i>	<i>adjustable spanner</i>
clau anglesa	<i>llave inglesa</i>	<i>shifting spanner</i>
clau de tub	<i>llave de tubo</i>	<i>socket wrench</i>
clau dinamomètrica	<i>llave dinamométrica</i>	<i>torque wrench</i>
clavilla	<i>clavija</i>	<i>plug</i>
clavilla	<i>clavija</i>	<i>pin</i>
client	<i>cliente</i>	<i>customer</i>
clínquer	<i>clínker</i>	<i>clinker</i>
clorocautxú	<i>clorocaucho</i>	<i>chlorinated rubber</i>
cloroprè	<i>cloropreno</i>	<i>chloroprene</i>
clorur	<i>cloruro</i>	<i>chloride</i>
clorur d'alumini	<i>cloruro de aluminio</i>	<i>aluminum chloride</i>
clorur d'amoní	<i>cloruro de amonio</i>	<i>ammonium chloride</i>
clorur de 3,5-dinitrobenzoïl (DNBC)	<i>cloruro de 3,5-dinitrobenzoilo (DNBC)</i>	<i>3,5-dinitrobenzoyl chloride (DNBC)</i>
clorur de ferro (III)	<i>cloruro de hierro (III)</i>	<i>iron (III) chloride</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
clorur de metilè (diclorometà) CH ₂ Cl ₂	cloruro de metileno (diclorometano) CH ₂ Cl ₂	methylene chloride (dicloromethane) CH ₂ Cl ₂
clorur de vinil	cloruro de vinilo	vinyl chloride
clorur de vinilidè	cloruro de vinilideno	vinylidene chloride
coagulació	coagulación	coagulation
coalescència	coalescencia	coalescence
coalescència d'un precipitat	coalescencia de un precipitado	coalescence of a precipitation
cobalt (Co)	cobalto (Co)	cobalt (Co)
coberta	cubierta	cover
coberta	cubierta	cover
coberta protectora	cubierta de cristal	cover glass
coberta protectora	cubierta de protección	cover plate
coberta protectora	cubierta protectora	cover plate
cobertura	cobertura	coverage
cobriment de porus	cubrimiento de poros	sizing
coc	coque	coke
codi	código	code
codi de barres	código de barras	bar code
codificació	codificación	codification
codificador	codificador	encoder
coeficient	coeficiente	coefficient
coeficient d'acoblament	coeficiente de acoplamiento	coupling factor
coeficient d'acritud a tracció	coeficiente de acritud a tracción	tensile strain hardening exponent
coeficient d'anisotropia plàstica	coeficiente de anisotropía plástica	plastic strain ratio
coeficient d'atenuació	coeficiente de atenuación	attenuation coefficient
coeficient de conversió	coeficiente de conversión	conversion coefficient
coeficient de deposició	coeficiente de deposición	deposition coefficient
coeficient de difusió	coeficiente de difusión	diffusion coefficient
coeficient de dilatació tèrmica	coeficiente de dilatación térmica	coefficient of thermal dilatation
coeficient de fiabilitat	coeficiente de fiabilidad	reliability coefficient
coeficient de permeabilitat	coeficiente de permeabilidad	permeability coefficient
coeficient de Poisson	coeficiente de Poisson	Poisson's ratio
coeficient de reflexió	coeficiente de reflexión	reflection coefficient
coeficient de transferència del carboni	coeficiente de transferencia del carbono	carbon mass transfer coefficient
coeficient de transmissió	coeficiente de transmisión	transmission coefficient
coeficient de viscositat dinàmica	coeficiente de viscosidad dinámica	dynamic viscosity coefficient
coeficient d'irregularitat	coeficiente de irregularidad	irregularity coefficient
coercitivitat	coercitividad	coercitivity
cofre	cofre	box
cofre d'equipaments autoportants	cofre de equipos autoportados	self-supporting equipment box
cofre d'equipaments no autoportants	cofre de equipos no autosoportado	non-self-supporting equipment box
cohesió	cohesión	cohesion
coixí	almohada	pillow
coixí	cojín	pillow
coixinet	cojinete	bearing
coixinet de rodolament	cojinete de rodamiento	rolling bearing
coixinet de rodolament	cojinete de rodamiento	antifriction bearing
coixinets de contacte	almohadillas de contacto	contact pad
col·lagen	colágeno	collagen
col·lapse	colapso	collapse
col·lector	colector	manifold
col·locació de les peces de treball	colocación de las piezas de trabajo	joint fit up
col·loide	coloide	colloid
cola	cola	glue
cola animal	cola animal	animal glue
cola blanca	cola blanca	white glue
cola d'acetat de polivinil	cola de acetato de polivinilo	polyvinyl acetate glue
cola de contacte	cola de contacto	contact glue
cola de fuster	cola de carpintero	wood glue
cola d'impacte	cola de impacto	contact glue
cola termofusible	cola termofusible	hot melt glue
colada	colada	casting
colada a pressió	colada a presión	die casting
colada al buit	colada al vacío	vacuum casting
colada ascendent	colada en surtidor	uphill casting
colada ascendent	colada en surtidor	bottom casting
colada centrífuga	colada centrífuga	centrifugal casting
colada contínua	colada continua	continuous casting
colada contínua rotativa	colada continua rotativa	rotary continuous casting
colada en conquilla	colada en coquilla	chill casting
colada en lingotera	colada en lingotera	ingot casting

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
colada horitzontal	colada horizontal	horizontal casting
colada per gravetat	colada por gravedad	gravity casting
colada vertical	colada vertical	vertical casting
coll	garganta	throat
collar	collarín	collar
colofònia	colofonia	rosin
colofònia	colofonia	colophony
colofònia de fusta	colofonia de madera	wood rosin
colofònia gomosa	colofonia gomosa	gum rosin
color	color	colour
color de reveniment	color de revenido	temper colours
color de reveniment	color de revenido	visible oxide film
colp d'ariet	golpe de ariete	water ram
columna	columna	columna
columna	columna	column
columna capil·lar	columna capilar	open tube
columna cromatogràfica	columna cromatográfica	chromatographic column
colzat	acodado	knee bend
colze	codo	elbow
comanda	pedido	order
combinació multifreqüència	combinación multifrecuencia	multifrequency combination
combinada	combinada	combined
comburent	comburente	comburent
combustió	combustión	combustion
comitè	comité	committee
comitè europeu de normalització (CEN)	comité europeo de normalización (CEN)	european committee for standardization (CEN)
comitè europeu de normalització electrotècnica (CENELEC)	comité europeo de normalización electrotécnica (CENELEC)	european committee for electrotechnical standardization (CENELEC)
comitè tècnic	comité técnico	technical committee (TC)
commutador	conmutador	switch
comparador	comparador	comparator
comparador	comparador	comparator probe
compartimentació	compartimentación	partition
compatibilitat electromagnètica (EMC)	compatibilidad electromagnética (CEM)	electromagnetic compatibility (EMC)
compensació	compensación	compensation
competència	competencia	competence
compilació de la incertesa	contribuciones a la incertidumbre	uncertainty budget
complet	completo	comprehensive
compliment	cumplimiento	compliance
complir	cumplir	fulfil
component	componente	part
component	componente	component
component a pressió	componente sometido a presión	pressurized component
component clau d'un fum de soldadura	componente clave de un humo de soldeo	key component of a welding fume
component d'equipaments de màquines exteriors	parte de equipos de máquinas externas	external machine equipment part
component encapsulat	componente encapsulado	encapsulated component
component estructural	componente estructural	structural component
component ferroviari	componente ferroviario	rail component
component ferroviari	componente ferroviario	railway component
component principal d'un fum de soldadura	componente principal de un humo de soldeo	principal component of a welding fume
comportament	comportamiento	performance
comportament ambiental	comportamiento ambiental	environmental behaviour
comportament de fluència	comportamiento en fluencia	creep behaviour
comportament en servei	comportamiento en servicio	serviceability
comportament viscoelàstic	comportamiento viscoelástico	viscoelastic behaviour
composició	composición	composition
composició química	composición química	chemical composition
compòsit	composite	composite
compòsit de fibra natural (NFC)	compuesto de fibra natural (NFC)	natural fibre composite (NFC)
compòsit de fusta-polímer (WPC)	compuesto de madera-plástico (WPC)	wood-polymer composite (WPC)
compòsit de masa preimpregnada (SMC)	compuesto de masa preimpregnada (SMC)	sheet moulding compound (SMC)
compòsit de matriu ceràmica	composite de matriz cerámica	ceramic matrix composite
compòsit de matriu metàl·lica	composite de matriz metálica	metal matrix composite
compòsit de matriu polimèrica	composite de matriz polimérica	polymer matrix composite
compòsit de niu d'abella	composite de nido de abeja	honeycomb composite
compòsit de resina i fibra (RFC)	compuesto de resina y fibra (RFC)	resin-fibre composite (RFC)
compòsit d'emmotllament en massa (BMC)	compuesto de moldeo en masa (BMC)	bulk moulding compound (BMC)
compòsit d'emmotllament en pols (PMC)	compuesto de moldeo en polvo (PMC)	powder moulding compound (PMC)
compòsit d'emmotllament en pols de melamina/fenol (MP-PMC)	compuesto de moldeo de melamina-fenol en polvo (MP-PMC)	melamine/phenolic powder moulding compound (MP-PMC)

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
compòsit d'emmotllament en pols de melamina/formaldehid (MF-PMC)	<i>compuesto de moldeo de melamina-formaldehido en polvo (MF-PMC)</i>	<i>melamine/formaldehyde powder moulding compound (MF-PMC)</i>
compòsit d'emmotllament en pols de polièster insaturat (UP-PMC)	<i>compuesto de moldeo de poliéster insaturado en polvo (UP-PMC)</i>	<i>unsaturated-polyester powder moulding compound (UP-PMC)</i>
compòsit d'emmotllament en pols d'epoxi (EP-PMC)	<i>compuesto de moldeo epoxídico en polvo (EP-PMC)</i>	<i>epoxy powder moulding compound (EP-PMC)</i>
compòsit d'emmotllament termoestable reforçat	<i>compuesto de moldeo termoestable reforzado</i>	<i>reinforced thermosetting moulding compound</i>
compòsit laminat	<i>composite laminado</i>	<i>laminate composite</i>
compòsit polimèric reforçat amb fibra	<i>polímero compuesto reforzado con fibra</i>	<i>fiber-reinforced polymer composite</i>
compòsit sandvitx	<i>composite sandwich</i>	<i>sandwich composite</i>
compost intermetàl·lic	<i>compuesto intermetálico</i>	<i>intermetallic compound</i>
compost orgànic volàtil (VOC)	<i>compuesto orgánico volátil (VOC)</i>	<i>volatile organic compound (VOC)</i>
compost organometàl·lic	<i>compuesto organometálico</i>	<i>organometallic compound</i>
compostos orgànics volàtils totals (TVOC)	<i>compuestos orgánicos volátiles totales (COVT)</i>	<i>total volatile organic compound (TVOCs)</i>
comprador	<i>comprador</i>	<i>purchaser</i>
compressió	<i>compresión</i>	<i>compression</i>
comptagotes	<i>cuentagotas</i>	<i>dropper</i>
comptagotes	<i>cuentagotas</i>	<i>dropmeter</i>
con	<i>cono</i>	<i>cone</i>
còncava	<i>cóncava</i>	<i>concave</i>
concauitat	<i>concavidad</i>	<i>concavity</i>
concentració	<i>concentración</i>	<i>concentration</i>
concentració de partícules magnètiques	<i>concentración en partículas magnéticas</i>	<i>magnetic particle content</i>
concentració de tensions	<i>concentración de tensiones</i>	<i>stress concentration</i>
concentració de tensions	<i>concentración de tensiones</i>	<i>stress riser</i>
concentració màxima permesa (valor MAC)	<i>concentración máxima permitida (CMP)</i>	<i>maximum allowable concentration (MAC value)</i>
concentració mitja ponderada amb el temps	<i>concentración media ponderada con el tiempo</i>	<i>time weighted average concentration</i>
concentració mitja ponderada en el temps (concentració TWA)	<i>concentración media ponderada en el tiempo (CMP-CPT)</i>	<i>time-weighted average concentration (TWA concentration)</i>
concentrat	<i>concentrado</i>	<i>concentrate</i>
condensació	<i>condensación</i>	<i>condensation</i>
condensador [elèctric]	<i>condensador [eléctrico]</i>	<i>capacitor</i>
condicionament	<i>acondicionamiento</i>	<i>buffering</i>
condicions	<i>condiciones</i>	<i>conditions</i>
condicions ambientals	<i>condiciones ambientales</i>	<i>environmental conditions</i>
condicions ambientals normals	<i>condiciones ambientales normales</i>	<i>standard ambient conditions</i>
condicions d'assaig	<i>condiciones de ensayo</i>	<i>test conditions</i>
condicions de contorn	<i>condiciones de contorno</i>	<i>boundary conditions</i>
condicions de funcionament	<i>condiciones de funcionamiento</i>	<i>operating conditions</i>
condicions de l'assaig	<i>condiciones de ensayo</i>	<i>test conditions</i>
condicions de soldadura	<i>condiciones de soldeo</i>	<i>welding conditions</i>
condicions normals	<i>condiciones normales</i>	<i>standard atmosphere</i>
condicions normals de temperatura i pressió (STP)	<i>condiciones normales de temperatura y presión (TPN)</i>	<i>standard temperature and pressure (STP)</i>
condicions tècniques de subministrament	<i>condiciones técnicas de suministro</i>	<i>technical delivery conditions</i>
conductància	<i>conductancia</i>	<i>conductance</i>
conduïte	<i>conducto</i>	<i>duct</i>
conduïte de mostreig de la cambra d'assaig	<i>conducto de muestreo de la cámara de ensayo</i>	<i>test chamber sampling duct</i>
conductímetre	<i>conductímetro</i>	<i>conductivity meter</i>
conductivitat elèctrica	<i>conductividad eléctrica</i>	<i>electrical conductivity</i>
conductivitat tèrmica	<i>conductividad térmica</i>	<i>thermal conductivity</i>
conductor [elèctric]	<i>conductor [eléctrico]</i>	<i>conductor [electrical]</i>
conductor central	<i>conductor central</i>	<i>central conductor</i>
conductor de coure recobert	<i>conductor de cobre recubierto</i>	<i>coated copper conductor</i>
conductor de coure un	<i>conductor de cobre desnudo</i>	<i>plain copper conductor</i>
coneixement	<i>conocimiento</i>	<i>knowledge</i>
configuració	<i>configuración</i>	<i>configuration</i>
configuració de l'assaig	<i>configuración del ensayo</i>	<i>testing configuration</i>
conformabilitat	<i>conformabilidad</i>	<i>formability</i>
conformació	<i>conformación</i>	<i>forming</i>
conformació	<i>conformado</i>	<i>cold working</i>
conformació austenítica	<i>conformado austenítico</i>	<i>ausforming</i>
conformació de normalització	<i>conformado de normalización</i>	<i>normalizing forming</i>
conformació hidroplàstica	<i>conformación hidroplástica</i>	<i>hydroforming</i>
conformació per explosió	<i>conformación por explosión</i>	<i>explosion forming</i>
conformitat	<i>conformidad</i>	<i>conformity</i>
congelació	<i>congelación</i>	<i>freeze</i>
conjunt	<i>conjunto</i>	<i>assembly</i>
conjunt estructural	<i>kit estructural</i>	<i>structural kit</i>
conjunt heterogeni	<i>conjunto heterogéneo</i>	<i>heterogeneous assembly</i>
conjunt soldat	<i>conjunto soldado</i>	<i>weldment</i>
connector	<i>conector</i>	<i>connector</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
connexió	conexión	connection
conquilla	coquilla	chill
consell de direcció	consejo de dirección	management board
consell de direcció	consejo de dirección	board of management
consell de gestió tècnica	consejo de gestión técnica	technical management board (TMB)
conservació	conservación	servicing
consistència	consistencia	consistency
constituent	constituyente	constituent
constituent proeutectoide	constituyente proeutectoide	proeutectoid constituent
construcció	construcción	construction
consumible de soldadura assajat	consumible de soldeo ensayado	tested welding consumable
consumible qualificat	consumible cualificado	approved consumable
consumibles de soldadura	consumibles de soldeo	welding consumables
contacte	contacto	contact
contaminació	contaminación	contamination
contaminació atmosfèrica	contaminación atmosférica	atmospheric contamination
contaminació de l'elèctrode	contaminación del electrodo	electrode pick-up
contaminació pel metall base	contaminación por el metal base	pick-up from parent metal
contenedor	contenedor	container
contenedor sota terra	contenedor bajo el suelo	underfloor container
contenedors d'aire comprimit	contenedores de aire comprimido	compressed air containers
contenedors elèctrics	contenedores eléctricos	electrical containers
contenedors d'aire condicionat	contenedores de aire acondicionado	air-conditioning containers
contingut en aigua	contenido en agua	water content
contingut en humitat d'equilibri	contenido en humedad de equilibrio	equilibrium moisture content
contingut en sòlids	contenido en sólidos	solids content
contingut en sòlids a massa constant	contenido en sólidos a masa constante	constant mass solids content
contingut en sòlids convencional	contenido en sólidos convencional	conventional solids content
contra corrent	contracorriente	upstream
contraassaig	contraensayo	re-testing
contracció	contracción	shrinkage
contracció en l'arrel	contracción en la raíz	shrinkage grooves
contracte	contrato	contract
contractista	contratista	contractor
contrafemella	contratuercia	locknut
contraplacat	contrachapado	glulam
contraplacat	contrachapado	plywood
contrast	contraste	contrast
contraxapat	contrachapado	glulam
contraxapat	contrachapado	plywood
control	control	control
control amb envolupant	control con envolvente	hood test
control anòdic	control anódico	anodic control
control catòdic	control catódico	cathodic control
control de corrent constant	control de la constancia de la corriente	constant current control
control de força	control de fuerza	force control
control de la base de temps	control de la base de tiempos	time base control
control de la qualitat	control de la calidad	quality control
control de posició	control de posición	position control
control de producció a fàbrica (FPC)	control de producción en fábrica (CPF)	factory production control (FPC)
control de supervisió i adquisició de dades (SCADA)	control de supervisión y adquisición de datos (SCADA)	supervisory control and data acquisition (SCADA)
control de temperatura	temperatura control	temperature control
control del guany	control de ganancia	gain control
control dels paràmetres de soldadura	control de los parámetros de soldeo	checking the welding parameters
control dimensional (DC)	control dimensional (DC)	dimensional control (DC)
control mixt	control mixto	mixed control
control numèric (CN)	control numérico (CN)	numerical control (NC)
control per difusió	control por difusión	diffusion control
control per resistència	control por resistencia	resistance control
control progressiu	control progresivo	stepper control
control visual	control visual	check by eye
controlador lògic programable (PLC)	controlador lógico programable (PLC)	programmable logic controller (PLC)
convergència	convergencia	convergence
conversió	conversión	conversion
conversió del mode d'ona	conversión del modo de onda	wave mode conversion
conversió dels valors de duresa	conversión de los valores de dureza	conversion of hardness values
convertidor	convertidor	converter
convertidor analògic-digital	convertidor analógico-digital	analogue-to-digital converter
convertidor Bessemer	convertidor Bessemer	Bessemer converter

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
convertidor d'afinament	convertidor de afino	refining converter
convertidor rotatiu per a la soldadura	convertidor rotativo para soldeo	welding converter
convertidor Thomas	convertidor Thomas	Thomas converter
convexa	convexa	convex
convexitat	convexidad	convexity
coordenada	coordenada	coordinate
coordinació de la soldadura	coordinación del soldeo	welding coordination
coordinador/a de projecció tèrmica	coordinador/a de proyección térmica	thermal spray coordinator
coordinador/a de soldadura	coordinador/a de soldeo	welding coordinator
coordinador/a de soldadura responsable (RWC)	coordinador/a de soldeo responsable (RWC)	responsible welding coordinator (RWC)
coordinador/a de soldadura subcontractat/da	coordinador/a de soldeo subcontratado/a	subcontracted welding coordinator
copa de l'electrode	copa de electrodo	electrode cap
copel·la	copela	cupel
copel·lació	copelación	cupellation
copolímer	copolímero	copolymer
copolímer EVA	copolímero EVA	EVA copolymer
copolímer(acrilat-estirè)	copolímero de acrilato-estireno	styrene acrylate copolymer
copolímer(isobutilè/isoprè)	copolímero de isobutileno-isopreno	isobutylene isoprene copolymer
copolímers d'etilè/acetat de vinil (EVAC)	copolímeros de etileno/acetato de vinilo (EVAC)	ethylene/vinyl acetate copolymer (EVAC)
corb	curvo	curved
corba	curva	curve
corba Abbott-Firestone (BAC)	curva Abbott-Firestone (BAC)	Abbott-Firestone curve (BAC) (bearing area curve)
corba Abbott-Firestone (BAC)	curva Abbott-Firestone (BAC)	bearing area curve (BAC) (Abbott-Firestone curve)
corba amplitud-distància (DAC)	curva amplitud-distancia (CAD)	distance-amplitude curve (DAC)
corba de densitat de corrent/potencial	curva de densidad de corriente/potencial	potential/current density curve
corba de polarització	curva de polarización	polarization curve
corba de refredament	curva de enfriamiento	cooling curve
corba de repartiment del carboni	curva de reparto del carbono	carbon profile
corba de repartiment del nitrogen	curva de reparto del nitrógeno	nitrogen profile
corba de ressonància	curba de resonancia	resonance-curve
corba de reveniment	curva de revenido	tempering curve
corba d'escalfament	curva de calentamiento	heating curve
corba normal	curva normal	normal curve
corbadora	curvadora	bender
corbament	curvatura	camber
corbament	curvado	bending
corbes de Wöhler	curvas de Wöhler	Wöhler curves
corda	cuerda	cord
cordó	cordón	bead
cordó amb oscil·lació	cordón con oscilación	weave bead
cordó de penetració	cordón de penetración	penetration bead
cordó de revers	cordón de reverso	back bead
cordó de revingut	cordón de revenido	temper bead
cordó de soldadura	cordón de soldadura	weld bead
cordó de suport	cordón de respaldo	backing bead
cordó recte	cordón recto	stringer bead
cordó sobre xapa	cordón sobre chapa	bead on plate
cordons oposats desalineats	cordones opuestos desalineados	misalignment of opposite runs
corindó	corindón	corundum
corona	corona	chaplet
corona	corona	corona
correcció	corrección	correction
correcció per transferència	corrección por transferencia	transfer correction
corrent	corriente	stream
corrent [elèctric]	corriente [eléctrica]	current
corrent altern (CA)	corriente alterna (CA)	alternating current (AC)
corrent amunt	corriente arriba	upstream
corrent avall	corriente abajo	downstream
corrent continu (CC)	corriente continua (CC)	direct current (DC)
corrent de corrosió	corriente de corrosión	corrosion current
corrent de corrosió lliure	corriente de corrosión libre	free corrosion current
corrent de Foucault	corriente de Foucault	eddy current
corrent de fuga	corriente de fuga	impressed current
corrent de passivació	corriente de pasivación	passivation current
corrent d'excitació	corriente de excitación	excitation current
corrent en jet	corriente en chorro	jet stream
corrent global	corriente global	net current
corrent induït	corriente inducida	eddy current
corrent límit	corriente límite	limiting current
corrent parcial	corriente parcial	partial current

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
corrent parcial anòdica	corriente parcial anódica	anodic partial current
corrent parcial catòdica	corriente parcial catódica	cathodic partial current
corrent pulsat [transferència pulsada]	corriente pulsada [transferencia pulsada]	pulsed current [pulsed transfer]
corrent vagabunda	corriente vagabunda	stray-current
corrents induïts	corrientes inducidas	eddy currents
corrents induïts dinàmics	corrientes inducidas dinámicas	dynamic current
corrents induïts pulsats	corrientes inducidas pulsadas	pulsed eddy currents
corretja	correa	strap
corró	rodillo	roller
corró aplicador	rodillo aplicador	applicator roller
corró dosificador	rodillo dosificador	doctor roller
corró encolador	rodillo encolador	roller coater
corró tomador	rodillo tomador	pick-up roller
corrosió	corrosión	corrosion
corrosió atmosfèrica	corrosión atmosférica	atmospheric corrosion
corrosió bacteriana	corrosión bacteriana	bacterial corrosion
corrosió bimetal·lica	corrosión bimetalica	bimetallic corrosion
corrosió biològica	corrosión biológica	biological corrosion
corrosió cavernosa	corrosión cavernosa	crevice corrosion
corrosió de contacte	corrosión de contacto	contact corrosion
corrosió de tall de ganivet	corrosión en filo de cuchillo	knife-line corrosion
corrosió del material base (Cor)	corrosión del material base (Cor)	corrosion of the base material (Cor)
corrosió electroquímica	corrosión electroquímica	wet corrosion
corrosió electroquímica	corrosión electroquímica	electrochemical corrosion
corrosió en la soldadura	corrosión en la soldadura	weld corrosion
corrosió galvànica	corrosión galvánica	galvanic corrosion
corrosió gasosa	corrosión gaseosa	gaseous corrosion
corrosió generalitzada	corrosión generalizada	general corrosion
corrosió intergranular	corrosión intergranular	intergranular corrosion
corrosió intergranular de la soldadura	corrosión intergranular de la soldadura	weld decay
corrosió localitzada	corrosión localizada	localized corrosion
corrosió marina	corrosión marina	marine corrosion
corrosió microbiana	corrosión microbiana	microbiologically influenced corrosion (MIC)
corrosió microbiana	corrosión microbiana	microbial corrosion
corrosió per aeració diferencial	corrosión por aireación diferencial	corrosion by differential aeration
corrosió per cavitació	corrosión por cavitación	cavitation corrosion
corrosió per corrent de fuga	corrosión por corriente de fuga	impressed current corrosion
corrosió per corrent vagabunda	corrosión por corriente vagabunda	stray-current corrosion
corrosió per delaminació	corrosión por deslaminación	layer corrosion
corrosió per desgast	corrosión por desgaste	wear corrosion
corrosió per efecte d'esquerdes	corrosión por efecto de grietas	crevice corrosion
corrosió per erosió	corrosión por erosión	erosion corrosion
corrosió per fatiga	corrosión por fatiga	corrosion fatigue
corrosió per fricció	corrosión por frotamiento	fretting corrosion
corrosió per picadura	corrosión por picaduras	pitting
corrosió química	corrosión química	dry corrosion
corrosió química	corrosión química	chemical corrosion
corrosió selectiva	corrosión selectiva	selective corrosion
corrosió sota dipòsit	corrosión bajo depósito	deposit corrosion
corrosió sota tensió	corrosión bajo tensión	stress corrosion
corrosió subterrània	corrosión subterránea	underground corrosion
corrosió uniforme	corrosión uniforme	uniform corrosion
corrosió en línia d'aigua	corrosión en la línea de agua	water-line corrosion
corrosiu	corrosivo	corrosive
corrosivitat	corrosividad	corrosivity
corrugat	corrugado	corrugated
cortina	cortina	curtain
cortina de soldadura	cortina de soldeo	welding curtain
cos	cuerpo	body
cos cilíndric	cuerpo cilíndrico	cylindrical shell
cospell	cospel	blank
cost del cicle de vida (LCC)	coste del ciclo de vida (LCC)	life-cycle cost (LCC)
costat	lado	leg
costat d'avançament	lado avance	advancing side
costat de la cara	lado de la cara	face side
costat de l'arrel	lado de la raíz	root side
costat de retrocés	lado retroceso	retreating side
costella	costilla	rib
costura	costura	seam
cotó	algodón	cotton

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
cotxe	coche	coach
cotxe amb passadís central	coche con pasillo central	centre gangway coach
cotxe amb passadís lateral	coche con pasillo lateral	side-corridor coach
cotxe articulat	coche articulado	articulated coach
cotxe de dos pisos	coche de dos pisos	double-decker coach
cotxe furgó	coche-furgón	composite coach
cotxe laboratori	coche-laboratorio	laboratory coach
cotxe llit	coche-cama	sleeping coach
cotxe llitera	coche-litera	couchette coach
courat	cobreado	copper plated
couratge	cobreado	copper plating
couratge electrolític	cobreado electrolítico	copper electroplating
couratge químic	cobreado químico	chemical copper plating
coure (Cu)	cobre (Cu)	copper (Cu)
coure d'alta conductivitat	cobre de alta conductividad	high-conductivity copper
coure desoxidat	cobre desoxidado	deoxidised copper
coure electrolític	cobre electrolítico	electrolytic copper
coure sense oxigen	cobre exento de oxígeno	oxygen-free copper
courer	latonero	coppersmith
cràter	cráter	crater
creixement	crecimiento	growth
creixement del gra	crecimiento del grano	grain growth
creixement epitaxial	crecimiento epitaxial	epitaxial growth
cremada	quemadura	burn
cremada de la superfície	quemado de la superficie	burning of surface
cribratge	cribado	screening
criogènic	criogénico	cryogenic
criolita	criolita	cryolite
crystal·lí	crystalino	crystalline
crystal·linitat	crystalinidad	crystallinity
crystal·lització	crystalización	crystallization
crystal·lografia	crystalografía	crystallography
crystal·l	crystal	crystal
criteri	criterio	criterion
criteri de Tresca	criterio de Tresca	Tresca yield criterion
criteri de von Mises	criterio de von Mises	von Mises yield criterion
criteris	criterios	criteria
criteris d'acceptació	criterios de aceptación	acceptance criteria
criteris de fallada	criterios de fallo	failure criteria
criteris de fallada	criterios de rotura	failure criteria
crític	crítico	critical
crom (Cr)	cromo (Cr)	chromium (Cr)
cromat	cromado	chromium plated
cromat decoratiu	cromado decorativo	decorative chromium
cromat dur	cromado duro	hard chromium
cromatat	cromatado	chromating
cromatge	cromado	chromium plating
cromatografia	cromatografía	chromatography
cromatografia de columna (CC)	cromatografía en columna (CC)	column chromatography (CC)
cromatografia de columna capil·lar	cromatografía en columna capilar	open-tube chromatography
cromatografia de gasos (GC)	cromatografía de gases (GC)	gas chromatography (GC)
cromatografia de gasos-espectrometria de masses (GC-MS)	cromatografía de gases-espectrometría de masas (GC-MS)	gas chromatography-mass spectrometry (GC-MS)
cromatografia de líquids (LC)	cromatografía de líquidos (LC)	liquid chromatography (LC)
cromatografia de líquids d'alta pressió (HPLC)	cromatografía líquida de alta presión (HPLC)	high-pressure liquid chromatography (HPLC)
cromatografia de permeació per gel (GPC)	cromatografía de permeación sobre gel (GPC)	gel permeation chromatography (GPC)
cromatograma	cromatograma	chromatogram
cromatograma diferencial	cromatograma diferencial	differential chromatogram
cromatograma integral	cromatograma integral	integral chromatogram
cromel	cromel	chromel
cromització	cromización	chromizing
croquis	croquis	sketch
crosta	costra	scab
C-Scan	C-Scan	C-Scan
cua de rata	cola de rata	rat tail
cubilot	cubilote	cupola furnace
cullera	cuchara	ladle
cullerer	cucharero	ladle operator
cumaronà	cumarona	coumarone
cumè	cumeno	cumene

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
cupó de prova	cupón de prueba	test piece
cuproberil·li	cuproberilio	beryllium bronze
cuprocrom	cuprocromo	chromium copper
cuproníquel	cuproníquel	cupronickel
curació	curado	curing
curació	curado	cure
curació a temperatura ambient (RTV)	curado a temperatura ambiente (RTV)	room temperature vulcanization (RTV)
curat	curado	cured
cúter	cutter	cutter
dades	datos	data
dades de soldadura	datos de soldeo	welding data
dades històriques	datos históricos	historical data
dàmpers	dampers	vibration dampers
dany	daño	damage
dany per corrosió	daño por corrosión	corrosion damage
dard	dardo	cone [blowpipe]
dard de plasma	dardo de plasma	plasma jet
data	fecha	date
data de caducitat	fecha de caducidad	expiration date
data de caducitat	fecha de expiración	date o expiry
data de venciment	fecha de vencimiento	due date
data d'emissió	fecha de emisión	date of issue
data d'emissió i validació	fecha de emisión y validación	date of issue and validation
data d'obertura	fecha de apertura	opening date
daurat	dorado	gold plated
dauratge	dorado	gold plating
davantall	delantal	apron
de cantell	canteador	edge joint
de propietat	de propiedad	proprietary type
debanament	devanado	winding
debanat	devanado	winding
decapatge	decapado	pickling
decapatge àcid	decapado por ácido	acid pickling
decapatge alcalí	decapado alcalino	alkaline pickling
decapatge amb àcid cròmic (CAE)	decapado con ácido crómico (CAE)	chromic acid etching (CAE)
decapatge electrolític	decapado electrolítico	electrolytic pickling
decapatge mecànic	decapado mecánico	mechanical pickling
decapatge químic	decapado químico	chemical pickling
declaració	declaración	statement
declaració de compliment	declaración de conformidad	statement of compliance
declaració de compliment amb la comanda (2.1)	declaración de conformidad con el pedido (2.1)	declaration of compliance with the order (2.1)
declaració de conformitat	declaración de conformidad	declaration of conformity
declaració de les característiques de comportament	declaración de las características de comportamiento	declaration of performance characteristics
decoloració	decoloración	discolouration
defecte	defecto	defect
definició	definición	definition
deflector	deflector	baffle
deflector d'obstacles	deflectores de obstáculos	obstacle deflector
deflexió	deflexión	deflection
deflexió electromagnètica	deflexión electromagnética	electromagnetic deflection
deformació	deformación	strain
deformació	deformación	deformation
deformació angular	deformación angular	angular misalignment
deformació de la intercara	deformación de la intercara	hook
deformació de la unió	profundidad de deformación	joint area deformation
deformació de tractament tèrmic	deformación de tratamiento térmico	distortion
deformació elàstica	deformación elástica	elastic strain
deformació excessiva	deformación excesiva	excessive distortion
deformació plàstica	deformación plástica	plastic strain
degollatge	decoletado	bar-turning
deixalla	desecho	garbage
deixalla	desecho	waste
deixalla	basura	rubbish
delaminació	delaminación	delamination
d'empresa a empresa (B2B)	de empresa a empresa (B2B)	business to business (B2B)
dendrita	dendrita	dendrite
densitat	densidad	density
densitat aparent	densidad aparente	apparent density
densitat de corrent	densidad de corriente	current density
densitat de corrent de protecció	densidad de corriente de protección	protection current density

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
densitat de flux magnètic	densidad de flujo magnético	magnetic flux density
densitat d'energia mitja	densidad de energía media	average power density
densitat lluminosa de l'arc	densidad luminosa del arco	luminous density of the arc
densitat relativa	densidad relativa	specific gravity
dentada	dentada	serrated
deposició	deposición	deposition
deposició	disposición	disposal
deposició de capes moleculars (MLD)	deposición de capas moleculares (MLD)	molecular layer deposition (MLD)
deposició de metall directa (DMD)	deposición de metal directa (DMD)	direct metal deposition (DMD)
deposició de metall per làser (LMD)	deposición de metal por láser (LMD)	direct laser deposition (DLD)
deposició de metall per làser (LMD)	deposición de metal por láser (LMD)	laser metal deposition (LMD)
deposició de metall per làser (LMD)	deposición de metal por láser (LMD)	direct metal laser deposition (DMLD)
deposició de rebuigs	disposición de residuos	waste disposal
deposició d'energia focalitzada - arc (DED-Arc)	deposición de energía focalizada - arco (DED-Arc)	directed energy deposition - arc (DED-Arc)
deposició d'energia focalitzada - arc amb metalls (DED-Arc/M)	deposición de energía focalizada - arco con metales (DED-Arc/M)	directed energy deposition - arc with metals (DED-Arc/M)
deposició d'energia focalitzada - feix làser (DED-LB)	deposición de energía focalizada - haz de láser (DED-LB)	directed energy deposition - laser beam (DED-LB)
deposició d'energia focalitzada - feix làser amb metalls (DED-LB/M)	deposición de energía focalizada - haz de láser con metales (DED-LB/M)	directed energy deposition - laser beam with metals (DED-LB/M)
deposició química de vapors (CVD)	deposición química de vapor (CVD)	chemical vapor deposition (CVD)
depressió per fusió de la vorta superior del tall	depresión por fusión del borde superior	melted down top cut edge
depressor	depresor	air-pressure reducer
deriva	deriva	drift
deriva de l'instrument	deriva de un instrumento	instrument signal drift
deriva del gas traçador	deriva debida al gas trazador	tracer gas drift
derivació	derivación	shunt
desaeració	desaireación	de-aeration
desbarbadora	desbarbadora	flash trimmer
desbarbadora	desbarbadora	fettling machine
desbarbatge	desbarbado	deburring
desbast	desbaste	rough machining
desbast	desbaste	roughening
desbast	desbaste	bloom
desbast pla	desbaste plano	slab
desbast quadrat	desbaste cuadrado	square bloom
desbast rectangular	desbaste rectangular	slab
desbast superficial	desbaste superficial	surface roughening
desbotonament	desbotonado	plug failure
desbotonament	desbotonado	button pull
desbotonament en el metall base	desbotonado en el metal base	plug failure in parent metal
desbotonament en el metall base	desbotonado en el metal base	button pull in parent metal
descamació	descamación	spalling
descarburació	descarburación	decarburization
descarburació	descarburación	decarburization
descargolar	desatornillar	unscrew
descargolar	desatornillar	unbolt
descàrrega d'electricitat estàtica	descarga de electricidad estática	static electricity discharge
descàrrega elèctrica	descarga eléctrica	electrical discharge
descendent	descendiente	downstream
descens	descenso	descent
descens lent	descenso lento	soft descent
descolgament [adhesiu]	descuelgue [adhesivo]	sagging [adhesive]
descoloriment	decoloración	tarnishing
descongelació	descongelación	thaw
descongelador	descongelador del parabrisas	windscreen antifreeze
descripció	descripción	description
desemmotlladora	desmoldeadora	stripping machine
desemmotllament	desmoldeo	stripping
desemmotllant	desmoldeador	release agent
desestabilització de l'austenita retinguda	desestabilización de la austenita retenida	destabilization of retained austenite
desfasador	desfasador	phase shifter
desfonament [soldadura]	desfondamiento [soldadura]	sagging [weld]
desfonament en posició horitzontal	desfondamiento en posición horizontal	sagging in the horizontal position
desfonament en posició plana	desfondamiento en posición plana	sagging in the flat position
desfonament en una soldadura en angle	desfondamiento en una soldadura en ángulo	sagging in a fillet weld
desfonament en una soldadura encavalcada	desfondamiento en una soldadura a solape	sagging at the edge of the weld
desfosforació	desfosforación	dephosphorizing
desfosforació	desfosforación	dephosphorization
desgasificació	desgasificación	degassing

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
desgast	<i>desgaste</i>	<i>wear</i>
desgreixatge	<i>desengrase</i>	<i>degreasing</i>
deshidratació	<i>deshidratación</i>	<i>dehydration</i>
deshidrogenació	<i>deshidrogenación</i>	<i>baking</i>
designació	<i>designación</i>	<i>designation</i>
designació de l'acer	<i>designación del acero</i>	<i>steel designation</i>
designació del broquet de tall	<i>designación de la boquilla de corte</i>	<i>designation of the cutting nozzle</i>
designació del bufador de tall	<i>designación del soplete de corte</i>	<i>designation of the cutting torch</i>
designació numèrica de l'acer	<i>designación numérica del acero</i>	<i>steel number</i>
designació simbòlica de l'acer	<i>designación simbólica del acero</i>	<i>steel name</i>
desimantació	<i>desimantación</i>	<i>demagnetization</i>
desmagnetització	<i>desmagnetización</i>	<i>demagnetization</i>
desmagnetitzar	<i>desmagnetizar</i>	<i>demagnetize</i>
desmodulació	<i>desmodulación</i>	<i>demodulation</i>
desmodulació en fase	<i>desmodulación en fase</i>	<i>in phase demodulation</i>
desmodulació en quadratura	<i>desmodulación en cuadratura</i>	<i>quadrature demodulation</i>
desmodulació sincrònica	<i>desmodulación sincrónica</i>	<i>synchronous demodulation</i>
desmodulador	<i>desmodulador</i>	<i>demodulator</i>
desmuntable	<i>desmontable</i>	<i>removable</i>
desmuntatge	<i>desmontaje</i>	<i>disassembly</i>
desorció	<i>desorción</i>	<i>desorption</i>
desoxidació	<i>desoxidación</i>	<i>deoxidation</i>
desoxidant	<i>desoxidante</i>	<i>de-oxydizing</i>
despassivació	<i>despasivación</i>	<i>depassivation</i>
despassivador	<i>despasivador</i>	<i>depassivator</i>
desplaçament	<i>desplazamiento</i>	<i>travel</i>
desplaçament	<i>desplazamiento</i>	<i>displacement</i>
desplaçament del feix	<i>desplazamiento del haz</i>	<i>beam displacement</i>
desplaçament lateral	<i>decalaje lateral</i>	<i>lateral offset</i>
despreniment	<i>desprendimiento</i>	<i>detachment</i>
dessulfuració	<i>desulfuración</i>	<i>desulfurizing</i>
dessulfuració	<i>desulfuración</i>	<i>desulfurization</i>
destinatari	<i>destinatario</i>	<i>consignee</i>
desviació	<i>desviación</i>	<i>squint</i>
desviació	<i>desviación</i>	<i>deviation</i>
desviació de la geometria desitjada	<i>desviación de la geometría deseada</i>	<i>deviation from intended geometry</i>
desviació de la perforació	<i>desviación de la perforación</i>	<i>piercing deviation</i>
desviació de l'angle de tall	<i>desviación del ángulo de corte</i>	<i>cut angle deviation</i>
desviació de l'estriació	<i>desviación de las estrías</i>	<i>deviation of drag line</i>
desviació de l'inici del tall	<i>desviación del comienzo del corte</i>	<i>deviation at start of cut</i>
desviació del feix	<i>desviación del haz</i>	<i>beam deflection</i>
desviació dimensional	<i>desviación dimensional</i>	<i>dimensional deviation</i>
desviació estàndard	<i>desviación estándar</i>	<i>standard deviation</i>
desviació local de l'estriació	<i>desviación local de las estrías</i>	<i>local deviation of drag line</i>
desviació metal·lúrgica	<i>desviación metalúrgica</i>	<i>metallurgical deviation</i>
desviacions geomètriques	<i>desviaciones geométricas</i>	<i>geometrical deviations</i>
deszincació	<i>deszincificación</i>	<i>deszincification</i>
detalls de la preparació de la soldadura	<i>detalles de la preparación de la soldadura</i>	<i>weld preparation details</i>
detecció	<i>detección</i>	<i>detection</i>
detector	<i>detector</i>	<i>detector</i>
detector de conductivitat tèrmica (TCD)	<i>detector de conductividad térmica (TCD)</i>	<i>thermal conductivity detector (TCD)</i>
detector de fugues amb bobina d'inducció	<i>detector de fugas con bobina de inducción</i>	<i>spark coil leak tester</i>
detector de fugues amb descàrrega	<i>detector de fugas con descarga</i>	<i>discharge tube leak indicator</i>
detector de fugues de flux directe	<i>detector de fugas de flujo directo</i>	<i>direct flow leak detector</i>
detector de fugues de gas traçador	<i>detector de fugas de gas trazador</i>	<i>tracer gas leak detector</i>
detector de fugues d'halogen	<i>detector de fugas de halógeno</i>	<i>halogen leak detector</i>
detector de fugues d'heli	<i>detector de fugas de helio</i>	<i>helium leak detector</i>
detector de fugues d'heli contracorrent	<i>detector de fugas a contra-corriente con helio</i>	<i>counterflow helium leak detector</i>
detector de fugues per espectrometria de masses (MSLD)	<i>detector de fugas por espectrometría de masas (MSLD)</i>	<i>mass spectrometer leak detector (MSLD)</i>
detector de fugues per ultrasons	<i>detector de fugas por ultrasonidos</i>	<i>ultrasonic leak tester</i>
detector d'ionització de flama (FID)	<i>detector de ionización de llama (FID)</i>	<i>flame ionization detector (FID)</i>
determinació de la cinètica de cristal·lització	<i>determinación de la cinética de cristalización</i>	<i>determination of crystallization kinetics</i>
determinació del pH	<i>determinación del pH</i>	<i>determination of pH</i>
detonació	<i>detonación</i>	<i>detonation</i>
dextrina	<i>dextrina</i>	<i>dextrine</i>
dezincificació	<i>decincificación</i>	<i>dezincification</i>
dezincificació del llautó	<i>decincificación del latón</i>	<i>dezincification of brass</i>
diafonia	<i>diafonía</i>	<i>cross talk</i>
diafonia	<i>cross talk</i>	<i>cross talk</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
diafragma	diafragma	diaphragm
diagrama	diagrama	diagram
diagrama de DeLong	diagrama de DeLong	DeLong diagram
diagrama de fase	diagrama de fase	phase diagram
diagrama de flux	diagrama de flujo	flow chart
diagrama de Schaeffler	diagrama de Schaeffler	Schaeffler diagram
diagrama de transformació en condicions isotèrmiques (diagrama TTT)	diagrama de transformación en condiciones isotérmicas (diagrama TTT)	time-temperature transformation diagram (TTT diagram)
diagrama de transformació en refredament continu en condicions no isotèrmiques (diagrama CCT)	diagrama de transformación en enfriamiento continuo en condiciones no isotérmicas (diagrama TRC)	continuous cooling transformation diagram (CCT diagram)
diagrama DGS	diagrama DGS	DGS diagram
diagrama DGS	diagrama distancia-ganancia-tamaño	DGS diagram
diagrama DGS	diagrama DGS	distance-gain-size diagram (DGS)
diagrama d'impedància	diagrama de impedancia	impedance plane diagram
diagrama d'impedància normalitzat	diagrama de impedancia normalizado	normalized impedance plane diagram
diagrama distància-guany-mida (DGS)	diagrama distancia-ganancia-tamaño	DGS diagram
diagrama distància-guany-mida (DGS)	diagrama distancia-ganancia-tamaño	distance-gain-size diagram (DGS)
diagrama distància-guany-mida (DGS)	diagrama DGS	distance-gain-size diagram (DGS)
diagrama S-N	diagrama S-N	S-N diagram
dialquilàrilamina	dialquilàrilamina	dialkyl arylamine
diamagnètic	diamagnético	diamagnetic
diamant	diamante	diamond
diàmetre	diámetro	diameter
diàmetre crític de tremp	diámetro crítico de temple	critical diameter
diàmetre d'adherència de la corona	diámetro de adherencia de la corona	corona bond diameter
diàmetre de la indentació de l'elèctrode	diámetro de la indentación del electrodo	electrode indentation diameter
diàmetre de la llentia	diámetro de la lenteja	nugget diameter
diàmetre de la protuberància	diámetro de la protuberancia	projection diameter
diàmetre de la protuberància anular	diámetro de la protuberancia anular	annular projection diameter
diàmetre de la soldadura	diámetro de la soldadura	weld diameter
diàmetre de la zona afectada per la calor	diámetro de la zona afectada térmicamente	heat-affected zone diameter
diàmetre de la zona de soldadura forta	diámetro de la zona de soldadura fuerte	brazed zone diameter
diàmetre de l'espàrrec	diámetro del espárrago	stud diameter
diàmetre de soldadura	diámetro de soldeo	welding diameter
diàmetre de tap	diámetro del tapón	plug diameter
diàmetre equivalent	diámetro equivalente	effective coil diameter
diàmetre equivalent	diámetro equivalente	equivalent ruling section
diàmetre exterior	diámetro exterior	outer diameter
diàmetre exterior	diámetro exterior	outside diameter
diàmetre exterior del tub	diámetro exterior del tubo	outside pipe diameter
diàmetre interior	diámetro interior	inner diameter
diàmetre nominal (DN)	diámetro nominal (DN)	nominal diameter (DN)
diamina de isoforona (IPDA)	diamina de isoforona (IPDA)	isophorone diamine (IPDA)
diatomea	diatomea	diatomite
dicianamida	dicianamida	dicianamide
dicianocrilat	dicianocrilato	dicianoacrylate
diclorometà (clorur de metilè) CH ₂ Cl ₂	diclorometano (cloruro de metileno) CH ₂ Cl ₂	dicloromethane (methylene chloride) CH ₂ Cl ₂
diclorur de metilè (diclorometà) CH ₂ Cl ₂	dicloruro de metileno (diclorometano) CH ₂ Cl ₂	methylene dichloride (dicloromethane) CH ₂ Cl ₂
diclorur de sofre	dicloruro de azufre	sulfur dichloride
dietilentriamina (DETA)	dietilentriamina (DETA)	diethylenetriamine (DETA)
diferenciador	diferenciador	differential filter
difracció	difracción	diffraction
difracció de neutrons	difracción de neutrones	neutron diffraction
difracció de raigs X (XRD)	difracción de rayos X (XRD)	X-ray diffraction (XRD)
difracció del temps de vol (ToFD)	difracción del tiempo de vuelo (ToFD)	time of flight diffraction (ToFD)
difusió	difusión	diffusion
difusió de calor en tota la massa	difusión de calor en toda la masa	heat soakage
difusió de gas	difusión de gas	diffusion of gas
difusivitat tèrmica	difusividad térmica	thermal diffusivity
difusor	difusor	diffuser
digital	digital	digital
digitalització	digitalización	digitization
diglicidil èter de bisfenol A (DGEBA)	diglicidil éter de bisfenol A (DGEBA)	diglycidyl ether of bisphenol-A (DGEBA)
diisocianat	diisocianato	diisocyanate
diisocianat de difenilmetà (MDI)	diisocianato de difenilmetano (MDI)	methylene diphenyl diisocyanate (MDI)
diisocianat de toluè (TDI)	diisocianato de tolueno (TDI)	toluene diisocyanate (TDI)
diisocianat d'isoforona (IPDI)	diisocianato de isoforona (IPDI)	isophorone diisocyanate (IPDI)
dilatació	dilatación	expansion
dilatació	dilatación	dilatation

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
dilatància	dilatancia	dilatancy
dilatant	dilatante	shear thickening
dilatant	dilatante	dilatant
dilatòmetre	dilatómetro	dilatometer
dilatometria	dilatometría	dilatometry
dilatometria derivada	dilatometría derivada	derivate dilatometry
dilatometria diferencial	dilatometría diferencial	differential dilatometry
dilaurat de dibutilestany (DBTDL)	dilaurato de dibutilestano (DBTDL)	dibutyltin dilaurate (DBTDL)
dilució	dilución	dilution
diluent	diluyente	thinner
diluent	diluyente	diluent
diluent reactiu	diluyente reactivo	reactive diluent
dimensió	dimensión	dimension
dimensionament	dimensionamiento	sizing
dimensionament	dimensionamiento	dimensioning
dimensionament a fatiga de la unió	dimensionamiento de la unión a fatiga	join fatigue dimensioning
dimensionament d'una discontinuïtat	dimensionamiento de una discontinuidad	discontinuity sizing
dimensionament estàtic de la unió	dimensionamiento de la unión en estática	join static dimensioning
dimetacrilat	dimetacrilato	dimethacrylate
dimetilcetona (acetona) (propanona)	dimetilcetona (acetona) (propanona)	dimethyl ketone (acetone) (propanone)
dimetilformamida (DMF)	dimetilformamida (DMF)	dimethylformamide (DMF)
dinàmic	dinámico	dinamic
dinàmic	dinámico	dynamic
dinàmica	dinámica	dynamics
dinitrobenzens	dinitrobenzenos	dinitrobenzenes
dinitronaftalens	dinitronaftalenos	dinitronaphthalenes
dinitrotoluens	dinitrotoluenos	dinitrotoluenes
díode	diodo	diode
díode electroluminescent orgànic (OLED)	diodo orgánico de emisión de luz (OLED)	organic LED (OLED)
díode electroluminescent orgànic (OLED)	diodo orgánico de emisión de luz (OLED)	organic light-emitting diode (OLED)
díode emissor de llum (LED)	diodo emisor de luz (LED)	light-emitting diode (LED)
díode làser	diodo láser	laser diode
díode LED	diodo LED	light-emitting diode (LED)
diòxid de carboni (CO2)	dióxido de carbono (CO2)	carbon dioxide (CO2)
diòxid de silici (sílice) (SiO2)	dióxido de silicio (sílice) (SiO2)	silicon dioxide (silica) (SiO2)
diòxid de sofre (anhidrid sulfurós)	dióxido de azufre (anhidrido sulfuroso)	sulphur dioxide (sulfurous acid anhydride)
diòxid de titani (TiO2)	dióxido de titanio (TiO2)	titanium dioxide (TiO2)
dípol	dipolo	dipole
dipòsit (recipient)	depósito (recipiente)	vessel
dipòsit (revestiment)	depósito (revestimiento)	deposit
dipòsit a pressió (recipient)	depósito a presión (recipiente)	pressure vessel
dipòsit a pressió no sotmès a l'acció de la flama	recipiente a presión no sometido a la acción de la llama	unfired pressure vessel
dipòsit d'aire comprimit	depósito de aire comprimido	compressed-air reservoir
dipòsit de metall de soldadura	depósito de metal de soldadura	weld metal pad
dipòsit per projecció	depósito por proyección	spray deposit
direcció	dirección	direction
direcció de feix	dirección del haz	direction of the beam
direcció del flux del material d'aportació	posición de relleno de la unión	filler material flow direction
direcció d'escaneig	dirección de escaneo	scanning direction
direccional	direccional	directional
directe	directo	direct
directiva	directiva	directive
directiva de productes de construcció (CPD)	directiva de productos de construcción (CPD)	construction products directive (CPD)
directiva d'equips a pressió (PED)	directiva de equipos a presión (PED)	pressure equipment directive (PED)
director	director	manager
director de fabricació	director de fabricación	work manager
director de producció	director de producción	production manager
discontinuitat	discontinuidad	flaw
discontinuitat	discontinuidad	discontinuity
discontinuitat artificial	discontinuidad artificial	artificial discontinuity
discontinuitat de l'arrel	defecto de la raíz	root flaw
disgregació per pel·lícules d'òxid	disgregación por películas de óxido	puckering
dislocació	dislocación	dislocation
disparador	disparador	trigger
dispensació	dispensado	dispensing
dispersable	dispersable	dispersible
dispersant	dispersante	dispersant
dispersió	dispersión	scattering
dispersió	dispersión	dispersion

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
dispersió d'energies de raigs X (EDX)	<i>dispersión de energías de rayos X (EDX)</i>	<i>energy dispersive X-ray (EDX)</i>
disposar	<i>disponer</i>	<i>arrange</i>
disposició	<i>disposición</i>	<i>arrangement</i>
disposició a portell	<i>disposición al tresbolillo</i>	<i>stagger</i>
disposició de contacte	<i>disposición de contacto</i>	<i>contact arrangement</i>
disposició flotant	<i>disposición flotante</i>	<i>floating arrangement</i>
dispositiu	<i>dispositivo</i>	<i>device</i>
dispositiu acoblat per càrrega (CCD)	<i>dispositivo de carga acoplada (CCD)</i>	<i>charge coupled device (CCD)</i>
dispositiu d'ajust de la pressió	<i>dispositivo de ajuste de la presión</i>	<i>pressure-adjusting device</i>
dispositiu d'alta pressió	<i>dispositivo de alta presión</i>	<i>high-pressure device</i>
dispositiu de captura	<i>dispositivo de captura</i>	<i>capture device</i>
dispositiu de mesura	<i>dispositivo de medición</i>	<i>measurement unit</i>
dispositiu de mostreig personal	<i>dispositivo de muestreo personal</i>	<i>personal sampling device</i>
dispositiu de muntatge superficial (SMD)	<i>dispositivo de montaje superficial (SMD)</i>	<i>surface mount device (SMD)</i>
dispositiu de protecció respiratòria (RPD)	<i>dispositivo de protección respiratoria (DPR)</i>	<i>respiratory protective device (RPD)</i>
dispositiu de seguretat	<i>dispositivo de seguridad</i>	<i>safety device</i>
dispositiu de seguretat multifuncional	<i>dispositivo de seguridad multifuncional</i>	<i>multifunctional safety device</i>
dispositiu de tancament automàtic ràpid	<i>dispositivo de cierre automático rápido</i>	<i>automatic quick acting shut-off device</i>
dispositiu de transmissió	<i>dispositivo de transmisión</i>	<i>transmission assembly</i>
dispositiu d'extracció a la pistola	<i>dispositivo de extracción en la pistola</i>	<i>on-gun extraction device</i>
dispositiu d'extracció al bufador	<i>dispositivo de extracción en la antorcha</i>	<i>on-torch extraction device</i>
dispositiu en reflexió	<i>dispositivo en reflexión</i>	<i>reflection assembly</i>
dispositiu mòbil	<i>dispositivo móvil</i>	<i>movable fixture</i>
dispositiu robòtic	<i>dispositivo robótico</i>	<i>robotic device</i>
disseny	<i>diseño</i>	<i>design</i>
disseny assistit per ordinador (CAD)	<i>diseño asistido por ordenador (CAD)</i>	<i>computer-assisted design (CAD)</i>
disseny de la unió	<i>diseño de la unión</i>	<i>joint design</i>
disseny industrial	<i>diseño industrial</i>	<i>industrial design</i>
disseny per anàlisi (DBA)	<i>diseño por análisis (DBA)</i>	<i>design by analysis (DBA)</i>
disseny per fórmules (DBF)	<i>diseño por fórmulas (DBF)</i>	<i>design by formulae (DBF)</i>
dissenyador	<i>diseñador</i>	<i>designer</i>
dissolvent	<i>disolvente</i>	<i>solvent</i>
dissolvent eliminador	<i>disolvente eliminador</i>	<i>solvent remover</i>
dissolvent orgànic	<i>disolvente orgánico</i>	<i>organic solvent</i>
distància	<i>distancia</i>	<i>distance</i>
distància a la vora (de la peça)	<i>distancia al borde (de la pieza)</i>	<i>edge distance</i>
distància de mig pas	<i>distancia de medio salto</i>	<i>half skip distance</i>
distància de pas sencer	<i>distancia de salto completo</i>	<i>full skip distance</i>
distància de treball	<i>distancia de trabajo</i>	<i>working distance</i>
distància del recorregut acústic	<i>distancia de recorrido acústico</i>	<i>sound path travel distance</i>
distància del tub de contacte	<i>distancia del tubo de contacto</i>	<i>contact tube distance</i>
distància entre bobines	<i>distancia entre bobinas</i>	<i>coil separation</i>
distància entre línies	<i>distancia entre líneas</i>	<i>row pitch</i>
distància focal	<i>longitud focal</i>	<i>focal distance</i>
distància focal	<i>distancia focal</i>	<i>focal distance</i>
distància focal	<i>distancia focal</i>	<i>focal length</i>
distància font-objecte	<i>distancia fuente-objeto</i>	<i>source-to-object distance</i>
distància font-pel·lícula	<i>distancia fuente-película</i>	<i>source-to-film distance</i>
distància objecte-pel·lícula	<i>distancia objeto-película</i>	<i>object-to-film distance</i>
distància tovera-peça	<i>distancia tobera-pieza</i>	<i>stand-off distance</i>
distància entre els centres de les lleties	<i>distancia entre centros de lentejas</i>	<i>distance between nugget centres</i>
distribució	<i>distribución</i>	<i>distribution</i>
distribució de Gauss	<i>distribución de Gauss</i>	<i>Gaussian distribution</i>
distribució de la massa molecular	<i>distribución de la masa molecular</i>	<i>molecular mass distribution</i>
distribució de la probabilitat	<i>distribución de la probabilidad</i>	<i>probability distribution</i>
distribució dels corrents induïts	<i>distribución de las corrientes inducidas</i>	<i>eddy current distribution</i>
distribució normal	<i>distribución normal</i>	<i>normal distribution</i>
distribució t de Student	<i>distribución t de Student</i>	<i>Student's t-distribution</i>
distribuïdor de pressió	<i>distribuidor de presión</i>	<i>filler sheet</i>
divergència	<i>divergencia</i>	<i>divergence</i>
divisió	<i>división</i>	<i>division</i>
doble biga voladissa (DCB)	<i>doble viga en voladizo (DCB)</i>	<i>double cantilever beam (DCB)</i>
doble biga voladissa asimètrica (ADCB)	<i>doble viga en voladizo asimétrica (ADCB)</i>	<i>asymmetric double cantilever beam (ADCB)</i>
doble biga voladissa de secció variable (TDCB)	<i>doble viga en voladizo de sección variable (TDCB)</i>	<i>tapered double cantilever beam (TDCB)</i>
doble biga voladissa de secció variable asimètrica (ATDCB)	<i>doble viga en voladizo de sección variable asimétrica (ATDCB)</i>	<i>asymmetric tapered double cantilever beam (ATDCB)</i>
doble escaire	<i>doble escuadra</i>	<i>T-square</i>
doble solapament	<i>doble solapamiento</i>	<i>double lap joint</i>
document	<i>documento</i>	<i>document</i>
document d'inspecció	<i>documento de inspección</i>	<i>inspection document</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
documentació	documentación	documentation
dodecilbensulfat de sodi	dodecilbencensulfato de sodio	sodium dodecyl benzene sulfonate
domini de protecció	dominio de protección	protection potential range
dosi	dosís	dose
dosi absorbida	dosís absorbida	absorbed dose
dosi equivalent	dosís equivalente	equivalent dose
dosi letal (LD)	dosís letal (DL)	lethal dose (LD)
dosificació	dosificación	batching
dosificació	dosificación	metering
dosificador	dosificador	spreader
drap	pañó	woollen cloth
drap	pañó	cloth
drap sense filagarsa	pañó sin hilachas	lint-free cloth
drenatge	drenaje	drainage
dresina	dresina	track car
dúctil	dúctil	ductile
ductilitat	ductilidad	ductility
ductilitat [adhesiu]	ductilidad [adhesivo]	yield stress
dur	duro	hard
durabilitat	durabilidad	durability
durada	duración	endurance
durada de l'escalfament	duración de calentamiento	heating time
durada de l'impuls	duración del pulso	pulse duration
duralumini	duraluminio	duralumin
duresa	dureza	hardness
duresa sota carga reduïda	dureza bajo carga reducida	low load hardness
duròmetre	durómetro	hardness meter
ebonita	ebonita	ebonite
eco	eco	echo
eco de fons	eco de fondo	back wall echo
eco de referència	eco de referencia	reference echo
eco de superfície	eco de superficie	surface echo
eco d'interfície	eco de interfase	interface echo
eco espuri	eco espurio	spurious echo
eco fantasma	eco fantasma	ghost echo
eco fantasma	eco fantasma	phantom echo
eco lateral	eco de pared lateral	side wall echo
eco múltiple	eco múltiple	multiple echo
eco no rectificat	eco no rectificado	unrectified echo
edició	edición	issue
educació	educación	education
efecte	efecto	effect
efecte de basculació	efecto de basculación	tilt effect
efecte de la corrosió	efecto de la corrosión	corrosion effect
efecte de massa	efecto de masa	mass effect
efecte de pell	efecto de piel	skin effect
efecte de pessic	efecto de pinzamiento	pinch effect
efecte de pessic electromagnètic	efecto de pinzamiento electromagnético	electromagnetic pinch effect
efecte de separació	efecto de separación	lift off
efecte de sortida	efecto de salida	output effect
efecte de velocitat	efecto de velocidad	speed effect
efecte de velocitat	efecto de velocidad	drag effect
efecte de vora	efecto de borde	edge effect
efecte del material	efecto del material	material effect
efecte d'entrada	efecto de entrada	input effect
efecte d'extremitat	efecto de extremo	end effect
efecte dinàmic	efecto dinámico	drag effect
efecte dinàmic	efecto dinámico	speed effect
efecte fotoelèctric	efecto fotoeléctrico	photoelectric effect
efecte geomètric	efecto geométrico	geometric effect
efecte getter	efecto getter	gettering
efecte Hall	efecto Hall	Hall effect
efecte Joule	efecto Joule	Joule effect
efecte pell	efecto piel	skin effect
efectiu	efectivo	effective
eficàcia	eficacia	effectiveness
eficàcia del fundent	eficacia del fundente	flux efficacy
eficiència	eficiencia	efficiency
eficiència de la unió	eficacia de la unión	joint efficiency
eficiència de separació en massa	eficiencia de separación en masa	separation efficiency by mass

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
efflorescència [adhesiu]	eflorescencia [adhesivo]	bloom [adhesive]
effluent	efluente	effluent
eina	herramienta	tool
eina de doble espatlla	herramienta de doble hombro	bobbin tool
eina de pin ajustable	herramienta de pin ajustable	adjustable tool probe
eina de tall	herramienta de corte	cutting tool
eina de tall de fulla guiada	herramienta de corte de hoja guiada	guided cutting tool
eina de tall de fulla lliure	herramienta de corte de hoja libre	hand-held cutting tool
eina d'espatlla fixa	herramienta de hombro estacionaria	stationary shoulder tool
eix	eje	axis
eix	eje	shaft
eix ajustable	eje ajustable	adjustable wheelset
eix central del feix	eje central del haz	central axis of the beam
eix d'alta velocitat	eje de alta velocidad	high-speed shaft
eix de baixa velocitat	eje de baja velocidad	low-speed shaft
eix del feix	eje del haz	beam axis
eix del palpador	eje del palpador	probe axis
eix muntat	eje montado	wheelset
eixamplament	ensanche	widening
eixamplament de la sagnia	ensanche de la sangría	widening of kerf
eixugapabrises	limpiaparabrisas	windscreen wiper
eixut	aparentemente seco	apparently dry
ejecció	eyección	ejection
ejector	eyector	ejector
ejector d'aire	eyector de aire	air ejector
el·lipse	elipse	ellipse
elaboració de l'acer	elaboración del acero	steelmaking
elasticitat	elasticidad	elasticity
elastòmer	elastómero	elastomer
electricitat estàtica	electricidad estática	static electricity
electró	electrón	electron
electró Auger	electrón Auger	Auger electron
electró de conducció	electrón de conducción	conduction electron
electró de valència	electrón de valencia	valence electron
electró intern	electrón interno	inner-shell electron
elèctrode	electrodo	electrode
elèctrode àcid	electrodo ácido	acid electrode
elèctrode amb hidrogen controlat	electrodo con hidrógeno controlado	hydrogen controlled electrode
elèctrode amb òxid de ferro	electrodo con óxido de hierro	iron oxide electrode
elèctrode amb pólvores de ferro	electrodo con polvo de hierro	iron powder electrode
elèctrode angular	electrodo con ángulo	angled electrode
elèctrode bàsic	electrodo básico	basic electrode
elèctrode blegat	electrodo doblado	bent electrode
elèctrode cel·lulòsic	electrodo celulósico	cellulosic electrode
elèctrode consumible	electrodo consumible	consumable electrode
elèctrode d'alt rendiment	electrodo de alto rendimiento	high efficiency electrode
elèctrode de calomelans	electrodo de calomelanos	calomel electrode
elèctrode de contacte	electrodo de contacto	contact electrode
elèctrode de grafit	electrodo de grafito	carbon electrode
elèctrode de referència	electrodo de referencia	reference electrode
elèctrode de rútil	electrodo de rutilo	rutile electrode
elèctrode de soldadura per resistència	electrodo de soldeo por resistencia	resistance welding electrode
elèctrode de suport	electrodo de respaldo	backing electrode
elèctrode de tungstè	electrodo de wolframio	tungsten electrode
elèctrode desplaçat	electrodo desplazado	offset electrode
elèctrode estàndard de gas hidrogen (SHE)	electrodo normal de hidrógeno (SHE)	standard hydrogen electrode (SHE)
elèctrode excèntric	electrodo excéntrico	eccentric electrode
elèctrode no consumible	electrodo no consumible	non-consumable electrode
elèctrode nu	electrodo desnudo	bare electrode
elèctrode oblic	electrodo oblicuo	oblique electrode
elèctrode revestit	electrodo revestido	stick electrode
elèctrode revestit €	electrodo revestido €	covered electrode €
electrodeposició	electrodeposición	electrodeposition
electroerosió (EDM)	electroerosión (EDM)	electroerosion (EDM)
electroimant	electroimán	electromagnet
electroimant portàtil (jou)	electroimán portátil (yugo)	portable electromagnet (yoke)
electròlit	electrolito	electrolyte
electromagnètic	electromagnético	electromagnetic
electrotècnia	electrotecnia	electrotechnics
electrozincat	electrozincado	zinc plated

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
electrozincatge	electrozincado	zinc plating
element	elemento	element
element actiu	elemento activo	active element
element auxiliar de muntatge	elemento auxiliar de montaje	temporary welded attachment
element d'aliatge	elemento de aleación	alloying element
element de fixació	elemento de fijación	fastener
element de fixació roscat	elemento de fijación roscado	threaded fastener
element receptor	elemento receptor	receiving element
elements de transmissió de potència	elementos de transmisión de potencia	power transmission parts
elevació	elevación	lift
eliminació	eliminación	removal
eliminació de l'excés de penetrant	eliminación del exceso de penetrante	excess penetrant removal
eliminador	eliminador	remover
elució	elución	elution
eluent	eluyente	eluent
embalatge	embalaje	packaging
embocadura	encaje	socket
embocadura	embocadura	socket
èmbol	émbolo	plunger
embotició	embutación	drawing
embotició	embutación	embedding
embotició profunda	embutación profunda	deep-drawing
embotit	embebido	embedded
embridament	embridamiento	restraint conditions
embut	embudo	funnel
embut calibrat	embudo calibrado	calibrated funnel
embut de contracció	embudo de contracción	shrink hole
emetre	emitir	give off
emissió	emisión	issue
emissió làser	laserización	laserizing
emissió làser	laserización	lasing
emissor	emisor	transmitter
emissor del documento d'inspecció	emisor del documento de inspección	originator of the document
emmagatzematge	almacenamiento	storage
emmascarament	enmascaramiento	masking
emmotllament	moldeo	casting
emmotllament	moldeo	molding
emmotllament	moldeo	moulding
emmotllament a pressió	moldeo a presión	pressure moulding
emmotllament amb placa model	moldeo con placa modelo	card moulding
emmotllament amb poliestirè	moldeo con poliestireno	lost polystyrene casting
emmotllament de preimpregnats	moldeado de preimpregnados	moulding of prepregs
emmotllament en closca	moldeo en cáscara	shell resin molding
emmotllament en closca	moldeo en cáscara	shell casting
emmotllament en conquilla	moldeo en coquilla	chill casting
emmotllament en sorra	moldeo en arena	sand casting
emmotllament en sorra verda	moldeo en verde	green sand casting
emmotllament per colada	moldeo por colada	casting
emmotllament per colada a pressió	moldeo por colada a presión	pressure casting
emmotllament per colada ascendent	moldeo por colada ascendente	bottom casting
emmotllament per colada centrífuga	moldeo por colada centrífuga	centrifugal casting
emmotllament per colada contínua	moldeo por colada continua	continuous casting
emmotllament per colada per gravetat	moldeo por colada por gravedad	top casting
emmotllament per compressió de BMC	moldeo por compresión de BMC	compression moulding of BMC
emmotllament per compressió de SMC	moldeo por compresión de SMC	compression moulding of SMC
emmotllament per compressió humida	moldeo por compresión húmeda	wet compression moulding
emmotllament per contacte i per injecció	moldeo por contacto y por inyección	contact and spray-up moulding
emmotllament per enrotllament dels filaments	moldeado por enrollamiento del filamento	filament winding
emmotllament per extrusió	moldeo por extrusión	pultrusion moulding
emmotllament per injecció	moldeo por inyección	injection moulding
emmotllament per injecció de BMC	moldeo por inyección de BMC	injection moulding of BMC
emmotllament per revestiment	moldeo por revestimiento	investment casting
emmotllament per transferència	moldeo por transferencia	transfer moulding
emmotllament per transferència de resina (RTM)	moldeo por transferencia de resina (RTM)	resin transfer moulding (RTM)
emmotllament químic	moldeo químico	cold setting casting
empalmament defectuós	empalme defectuoso	poor restart
empalmament defectuós en la passada d'arrel	empalme defectuoso en la pasada de raíz	poor restart in the root run
empalmament defectuós en la passada de segellament	empalme defectuoso en la pasada de sellado	poor restart in the capping run
emplaçament	emplazamiento	location

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
emplaçament	emplazamiento	placement
emplaçament de la mostra	emplazamiento de la muestra	location of the sample
empremta	huella	indentation
emprimació	imprimación	shop primer
emprimació	imprimación	primer
emprimació	imprimación	priming
emprimació de soldadura	imprimación de soldeo	welding primer
emulsió	emulsión	emulsion
emulsió	emulsión	emulsion
emulsionament	emulsionado	emulsification
emulsionament	emulsificación	emulsification
emulsionament del penetrant	emulsionado del penetrante	emulsification of penetrant
emulsionant	emulsionante	emulsifier
emulsol lipòfil	emulsificador lipofílico	lipophilic emulsifier
emulsor	emulsificador	emulsifier
emulsor hidròfil	emulsificador hidrofílico	hydrophilic emulsifier
en angle	en ángulo	fillet
en brut	en bruto	raw
encadellament	machihembrado	tongue and groove
encapsulament	encapsulado	potting
encapsulament	encapsulado	capsuling
encarregat internacional de soldadura (IWP)	encargado internacional de soldadura (IWP)	international welding practitioner (IWP)
encastat	encastrado térmico	staking
encaste	engaste	crimping
encavalcament de lleties	solape de lentejas	overlap of nuggets
encebament	cebado	striking
encebament	cebado	arcing
encebament de l'arc	quemadura por arco	arcing strike
encebament de l'arc	cebado del arco	arc strike
encebament de l'arc	cebado del arco	stray arc
encenall	viruta	turning
encenalls	virutas	flakes
encerat	encerado	tarpaulin
encolada	encolado	bonding
encoladora a cortina	encolador a cortina	curtain coater
encongiment	encogimiento	shrinkage
encreuament per zero	cruce de cero	zero crossing
encuny	cuño	embossing die
encuny	troquel	embossing die
encuny	troquel	die
encunyació	acuñación	stamping
encunyació	troquelado	stamping
endoll	enchufe	plug
endoll ràpid amb vàlvula de tancament	enchufe rápido con válvula de cierre	quick-action coupling with shutoff valve
endoscopi	endoscopio	endoscope
enduridor	endurecedor	hardener
enduriment	endurecimiento	hardening
enduriment local per tremp	endurecimiento local por temple	local hardening
enduriment per cementació	endurecimiento por cementación	case hardening
enduriment per deformació en fred	endurecimiento por deformación en frío	strain hardening
enduriment per deformació en fred	endurecimiento por deformación en frío	strength by cold working
enduriment per doble tremp	endurecimiento por doble temple	double quench hardening
enduriment per impulsos	endurecimiento por impulsos	impulse hardening
enduriment per inducció	endurecimiento por inducción	induction hardening
enduriment per maduració	endurecimiento por maduración	age hardening
enduriment per precipitació	endurecimiento por precipitación	precipitation hardening
enduriment per tremp	endurecimiento por temple	quench hardening
enduriment per tremp directe	endurecimiento por temple directo	direct hardening
enduriment per tremp fins al nucli	endurecimiento por temple hasta el núcleo	through-hardening
enduriment secundari	endurecimiento secundario	secondary hardening
enduriment superficial	endurecimiento superficial	surface hardening
energia	energía	energy
energia cinètica	energía cinética	kinetic energy
energia de l'impuls	energía del pulso	pulse energy
energia d'impacte	energía de impacto	impact energy
energia interna	energía interna	internal energy
energia lliure de Gibbs	energía libre de Gibbs	Gibbs free energy
energia potencial	energía potencial	potential energy
energia superficial	energía superficial	surface energy
enfarinament	enyesado	chalking

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
enfarinament	caleo	chalking
enfocament	enfoque	focusing
enfonsament	hundimiento	plunge
enfosquiment	oscurecimiento	darkening
enganxada	pegado	bond
enganxada agressiva	pegado agresivo	agressive tack
enganxada en sec	pegado en seco	dry tack
enganxada humida	pegado húmedo	wet tack
enganxar	pegar	bond
enginyer	ingeniero	engineer
enginyer de control de la qualitat	ingeniero de control de calidad	quality engineer
enginyer europeu d'adhesius (EAE)	ingeniero europeo de adhesivos (EAE)	european adhesive engineer (EAE)
enginyer internacional de soldadura (IWE)	ingeniero internacional de soldadura (IWE)	international welding engineer (IWE)
enginyeria	ingeniería	engineering
engranatge	engranaje	gear
enllaç	enlace	bond
enllaç adhesiu	enlace adhesivo	mechanical bond
enllaç metàl·lic	enlace metálico	metallic bond
enlluernament	deslumbramiento	glare
enrasada	a paño	flush
enrigidor	rigidizador	stiffener
enrotllament	enrollamiento	rolling
enrotllament	enrollamiento	winding
entalla	entalla	notch
entalpia	entalpía	enthalpy
entelat	emborrado	webbing
entorn	entorno	surrounding
entrada	entrada	input
entrada de les dades de soldadura	entrada de los datos de soldeo	welding data input
entrada en vigor	entrada en vigor	entry into force
entre passades	entre pasadas	inter-run
entropia	entropía	entropy
envelliment	envejecimiento	ageing
envolupant de l'impuls	envolvente del pulso	pulse envelope
envolupant del senyal	envolvente de la señal	signal locus
epiclorhidrina	epiclorhidrina	epichlorohydrin
epitàxia	epitaxia	epitaxy
epoxi	epoxi	epoxy
equilibratge	equilibrado	balance
equilibri	equilibrio	equilibrium
equilibri químic	equilibrio químico	chemical equilibrium
equip a pressió	equipo a presión	pressure equipment
equip de protecció individual (EPI)	equipo de protección individual (EPI)	personal protective equipment (PPE)
equip de protecció per a la soldadura	equipo de protección para soldeo	welding protector
equipament d'aspiració	equipo de aspiración	suction equipment
equipament d'assaig ultrasònic	equipo de ensayo por ultrasonidos	ultrasonic test equipment
equipament de corrents induïts	equipo de corrientes inducidas	eddy current testing system
equipament de mesura dimensional	equipo de medición dimensional	dimensional measuring equipment
equipament de separació de fums de soldadura	equipo de separación de humos de soldeo	welding fume separation equipment
equipament de soldadura	equipo de soldeo	welding equipment
equipament de soldadura làser	equipo de soldeo láser	laser beam welding machines
equipament de soldadura per flama	equipo de soldeo por llama	gas welding equipment
equipament de soldadura per protuberàncies	equipo de soldadura por protuberancias	projection weld equipment
equipament de soldadura per punts de pedestal	equipo de soldadura por puntos de pedestal	pedestal spot weld equipment
equipament per a soldadura per costura	equipo para soldeo por costura	seam weld equipment
equipament portàtil per a soldadura per costura	equipo portátil para soldeo por costura	portable seam weld equipment
equipaments de fre	equipos de freno	brake equipment
equipaments de la cabina de conducció	equipos de cabina de conducción	driving cab equipment
equipaments de rotació i basculació	equipos de rotación y de basculamiento	turning and tipping equipment
equipaments del compartiment motor	equipos del compartimiento motor	machine room equipment
equivalent	equivalente	equivalent
equivalent de resistència a la picadura (nitrogen) (PRE(N))	equivalente de resistencia a picaduras (nitrógeno) (PRE(N))	pitting resistance equivalent (nitrogen) (PRE(N))
equivalent de resistència a la picadura (PRE)	equivalente de resistencia a picaduras (PRE)	pitting resistance equivalent (PRE)
ergonomia	ergonomía	ergonomics
erosió	erosión	erosion
error	error	error
error de digitalització	error de digitalización	digitization error
error de recorregut en V	error de recorrido en V	V-path error
esbandida	aclarado	rinsing

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
esbandir	enjuagar	rinse
escaire	escuadra	bracket
escala	escala	scale
escala	escalera	ladder
escala de duresa	escala de dureza	hardness scale
escala de Mohs	escala de Mohs	Mohs scale of hardness
escalaborn	pieza desbastada	rough specimen
escalaborn	preforma	preform
escalfament	calentamiento	heating
escalfament per impulsos	calentamiento por impulsos	impulse heating
escampadora	esparcidor	spreader
escaneig	exploración	scanning
escaneig	escaneo	scanning
escaneig B	escaneo B	B-scanning
escaneig B	escaneo B	line scanning
escaneig B	escaneo en línea	B-scanning
escaneig C	escaneo C	area scanning
escaneig C	escaneo de área	C-scanning
escaneig C	escaneo C	C-scanning
escaneig d'àrea	escaneo C	area scanning
escaneig d'àrea	escaneo de área	area scanning
escaneig d'àrea	escaneo de área	C-scanning
escaneig directe	escaneo directo del recorrido	direct path scanning
escaneig directe	escaneo directo del recorrido	direct scanning
escaneig directe	escaneo directo	direct scanning
escaneig directe	escaneo directo	direct path scanning
escaneig en línia	escaneo B	line scanning
escaneig en línia	escaneo en línea	B-scanning
escaneig en línia	escaneo en línea	line scanning
escaneig espiral	escaneo en espiral	spiral scanning
escaneig giratori	escaneo giratorio	swivel scanning
escaneig helicoidal	escaneo helicoidal	helical scanning
escaneig indirecte	escaneo indirecto del recorrido	indirect path scanning
escaneig indirecte	escaneo indirecto del recorrido	indirect scanning
escaneig indirecte	escaneo indirecto	indirect path scanning
escaneig indirecte	escaneo indirecto	indirect scanning
escaneig orbital	escaneo orbital	orbital scanning
escanejar	explorar	scan
escanejar	escanear	scan
escàner	escáner	scanner
escata	casquilla	scale
escata	calamina	scale
escata	incrustación de casquilla	rolled-in scale
esclatar	reventar	burst
escombratge	barrido	sweep
escombratge de la base de temps retardat	barrido de la base de tiempos retardado	delayed time base sweep
escombreta d'eixugaparabrises	escobilla limpiaparabrisas	wiper blade rubber
escòria	escoria	dross
escòria	escoria	slag
escòria adherida	escoria adherida	adherent slag
escòria d'alt forn	escoria de alto horno	blastfurnace slag
escòria de forn de carbó	escoria de horno de carbón	coal furnace slag
escòria de forn de ferro	escoria de horno de hierro	iron furnace slag
escòria del refinat de coure	escoria del refinado de cobre	copper refinery slag
escòria del refinat de níquel	escoria del refinado de níquel	nickel refinery slag
escot	escote	throat dimensions
escovilló	hisopo	swab
escreix de recalcament	creces de recalcado	upset allowance
escreix d'espurneig	creces de chisporroteo	flashing allowance
escreix total	creces totales	total allowance
escriptura	escritura	writing
escriptura magnètica	escritura magnética	magnetic writing
escuma	espuma	foam
escuma de cel·les obertes	espuma de célula abierta	open-cell foam
escuma de cel·les tancades	espuma de célula cerrada	closed-cell foam
escuma de polietilè (PEF)	espuma de polietileno (PEF)	polyethylene foam (PEF)
escumació	espumado	foaming
escurçament	acortamiento	shortening
esfèric	esférico	spherical
esferulita	esferulita	spherulite

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
esforç	<i>esfuerzo</i>	<i>stress</i>
esforç de fatiga admissible	<i>esfuerzo de fatiga admisible</i>	<i>admissible fatigue stress</i>
eslinga	<i>eslinga</i>	<i>sling</i>
esmalt	<i>esmalte</i>	<i>enamel</i>
esmalt de porcellana	<i>esmalte de porcelana</i>	<i>porcelain enamel</i>
esmalt vitri	<i>esmalte vítreo</i>	<i>vitreous enamel</i>
esmaltador	<i>esmaltador</i>	<i>enameler</i>
esmaltador	<i>esmaltador</i>	<i>enameller</i>
esmaltatge	<i>esmalado</i>	<i>enameling</i>
esmerilador	<i>esmerilador</i>	<i>grinder</i>
esmerilament	<i>esmerilado</i>	<i>grinding</i>
esmolada	<i>afilado</i>	<i>sharpening</i>
espacial	<i>espacial</i>	<i>spatial</i>
espai	<i>espacio</i>	<i>space</i>
espàrrec	<i>espárrago</i>	<i>stud</i>
espàrrec de material dual	<i>espárrago de material dual</i>	<i>dual-material stud</i>
espatlla	<i>hombro</i>	<i>shoulder</i>
espàtula	<i>espátula</i>	<i>spatula</i>
especejament	<i>despiece</i>	<i>breakdown drawing</i>
especialista europeu d'adhesius (EAS)	<i>especialista europeo de adhesivos (EAS)</i>	<i>European adhesive specialist (EAS)</i>
especialista internacional de soldadura (IWS)	<i>especialista internacional de soldadura (IWS)</i>	<i>international welding specialist (IWS)</i>
específic	<i>específico</i>	<i>specific</i>
especificació	<i>especificación</i>	<i>specification</i>
especificació de compra de material (MPS)	<i>especificación de compra de material (MPS)</i>	<i>material purchase specification (MPS)</i>
especificació del component	<i>especificación del componente</i>	<i>component specification</i>
especificació del component proporcionada pel comprador (PPCS)	<i>especificación del componente proporcionada por el comprador (ECPC)</i>	<i>purchaser provided component specification (PPCS)</i>
especificació del component proporcionada pel fabricant (MPCS)	<i>especificación del componente proporcionada por el fabricante (ECPF)</i>	<i>manufacturer provided component specification (MPCS)</i>
especificació del material base	<i>especificación del material base</i>	<i>parent material specification</i>
especificació del procediment de projecció tèrmica (TSPS)	<i>especificación de procedimiento de proyección térmica (TSPS)</i>	<i>thermal spray procedure specification (TSPS)</i>
especificació del procediment de soldadura (WPS)	<i>especificación de procedimiento de soldeo (WPS)</i>	<i>welding procedure specification (WPS)</i>
especificació del procediment de soldadura estàndard	<i>especificación de procedimiento de soldeo estándar</i>	<i>standard welding procedure specification</i>
especificació del procediment de soldadura forta (BPS)	<i>especificación de procedimiento de soldeo fuerte (BPS)</i>	<i>brazing procedure specification (BPS)</i>
especificació del procediment de soldadura forta preliminar (pBPS)	<i>especificación de procedimiento de soldeo fuerte preliminar (pBPS)</i>	<i>preliminary brazing procedure specification (pBPS)</i>
especificació del procediment de soldadura preliminar (pWPS)	<i>especificación de procedimiento de soldeo preliminar (pWPS)</i>	<i>preliminary welding procedure specification (pWPS)</i>
especificació geomètrica de producte (GPS)	<i>especificación geométrica de producto (GPS)</i>	<i>geometrical product specification (GPS)</i>
especificació preliminar del procediment de projecció tèrmica (pTSPS)	<i>especificación preliminar de procedimiento de proyección térmica (pTSPS)</i>	<i>preliminary thermal spray procedure specification (pTSPS)</i>
espectre	<i>espectro</i>	<i>spectrum</i>
espectre d'amplitud	<i>espectro de amplitud</i>	<i>amplitude spectrum</i>
espectrofotometria	<i>espectrofotometría</i>	<i>spectrophotometry</i>
espectròmetre	<i>espectrómetro</i>	<i>spectrometer</i>
espectròmetre de masses de temps de vol	<i>espectrómetro de masas de tiempo de vuelo</i>	<i>time-of-flight mass spectrometer</i>
espectrometria	<i>espectrometría</i>	<i>spectrometry</i>
espectrometria d'absorció atòmica (AAS)	<i>espectrometría de absorción atómica (AAS)</i>	<i>atomic absorption spectrometry (AAS)</i>
espectrometria d'absorció atòmica de flama (FAAS)	<i>espectrometría de absorción atómica a la llama (FAAS)</i>	<i>flame atomic absorption spectrometry (FAAS)</i>
espectrometria de massa de temps de vol emprant la desorció/ionització làser assistida per matriu (MALDI-TOF-MS)	<i>espectrometría de masa de tiempo de vuelo utilizando la desorción/ionización láser asistida por matriz (MALDI-TOF-MS)</i>	<i>matrix-assisted laser desorption/ionization time-of-flight mass spectrometry (MALDI-TOF-MS)</i>
espectrometria de masses (MS)	<i>espectrometría de masas (MS)</i>	<i>mass spectrometry (MS)</i>
espectrometria de ressonància magnètica nuclear	<i>espectrometría de resonancia magnética nuclear</i>	<i>nuclear magnetic resonance spectrometry</i>
espectrometria d'electrons Auger (AES)	<i>espectrometría de electrones Auger (AES)</i>	<i>Auger-electron spectrometry (AES)</i>
espectrometria d'emissió atòmica (AES)	<i>espectrometría de emisión atómica (AES)</i>	<i>atomic emission spectrometry (AES)</i>
espectrometria d'emissió atòmica amb font de plasma induït (ICP-AES)	<i>espectrometría de emisión atómica con fuente de plasma inducido (ICP-AES)</i>	<i>inductively coupled plasma atomic emission spectrometry (ICP-AES)</i>
espectrometria d'emissió òptica (OES)	<i>espectrometría de emisión óptica (OES)</i>	<i>optical emission spectrometry (OES)</i>
espectrometria d'emissió òptica amb font de plasma induït (ICP-OES)	<i>espectrometría de emisión óptica con fuente de plasma inducido (ICP-OES)</i>	<i>inductively coupled plasma optical emission spectrometry (ICP-OES)</i>
espectrometria d'emissió òptica per guspira (S-OES)	<i>espectrometría de emisión óptica por chispa (S-OES)</i>	<i>spark optical emission spectrometry (S-OES)</i>
espectrometria Raman (RS)	<i>espectrometría Raman (RS)</i>	<i>Raman spectrometry (RS)</i>
espectroscòpia	<i>espectroscopia</i>	<i>spectroscopy</i>
espectroscòpia de ressonància nuclear de raigs gamma (MOS)	<i>espectroscopia de resonancia nuclear de rayos gamma (MOS)</i>	<i>nuclear gamma-ray resonance spectroscopy (MOS)</i>
espectroscòpia d'impedància electroquímica (EIS)	<i>espectroscopia de impedancia electroquímica (EIS)</i>	<i>electrochemical impedance spectroscopy (EIS)</i>
espectroscòpia d'infraroigs per reflexió total atenuada (IR-ATR)	<i>espectroscopia de infrarojos por reflexión total atenuada (IR-ATR)</i>	<i>infrared attenuated total reflection (IR-ATR) spectroscopy</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
espectroscòpia fotoelectrònica de raigs X (XPS)	<i>espectroscopía fotoelectrónica de rayos X (XPS)</i>	<i>X-ray photoelectron spectroscopy (XPS)</i>
espectroscòpia infraroja de reflectància difusa amb transformada de Fourier (DRIFT)	<i>espectroscopía infraroja de reflectancia difusa con transformada de Fourier (DRIFT)</i>	<i>diffuse reflection infrared Fourier transform spectroscopy (DRIFT)</i>
espectroscòpia infraroja de reflexió-absorció (IRRAS)	<i>espectroscopía infraroja de reflexión-absorción (IRRAS)</i>	<i>infrared reflection-absorption spectroscopy (IRRAS)</i>
espectroscòpia infraroja de transformada de Fourier (FTIR)	<i>espectroscopía infraroja de transformada de Fourier (FTIR)</i>	<i>Fourier transform infrared spectroscopy (FTIR)</i>
espectroscòpia infraroja en temps real (RTIR)	<i>espectroscopía infraroja en tiempo real (RTIR)</i>	<i>real-time infrared spectroscopy (RTIR)</i>
espectroscòpia Mössbauer (MOS)	<i>espectroscopía Mössbauer (MOS)</i>	<i>Mössbauer spectroscopy (MOS)</i>
espesiment	<i>espesamiento</i>	<i>thickening</i>
espesiment del cisallament	<i>espesamiento del cizallamiento</i>	<i>shear thickening</i>
espiga	<i>husillo</i>	<i>spindle</i>
espiga d'unió	<i>espiga de unión</i>	<i>hose tail</i>
espiga única	<i>monohusillo</i>	<i>single spindle</i>
espigues múltiples	<i>husillos múltiples</i>	<i>multiple spindle</i>
espiral	<i>espiral</i>	<i>spiral</i>
esponja de ferro	<i>esponja de hierro</i>	<i>sponge iron</i>
espontani	<i>espontáneo</i>	<i>spontaneous</i>
esprai	<i>espray</i>	<i>spray</i>
esputna	<i>chispa</i>	<i>spark</i>
esputneig	<i>chisporroteo</i>	<i>flashing</i>
esquerda	<i>grieta</i>	<i>crack</i>
esquerda de cràter	<i>grieta de cráter</i>	<i>crater crack</i>
esquerda de líquació	<i>grieta de licuación</i>	<i>liquation crack</i>
esquerda de solidificació	<i>grieta de solidificación</i>	<i>solidification crack</i>
esquerda en calent	<i>grieta en caliente</i>	<i>hot crack</i>
esquerda en el metall base	<i>grieta en el metal base</i>	<i>crack in the parent metal</i>
esquerda en el metall de soldadura	<i>grieta en el metal de soldadura</i>	<i>crack in the weld metal</i>
esquerda en estrella	<i>grieta en estrella</i>	<i>star cracking</i>
esquerda en fred	<i>grieta en frío</i>	<i>cold crack</i>
esquerda en la línia de fusió	<i>grieta en la línea de fusión</i>	<i>crack at the weld junction</i>
esquerda en la zona afectada per la calor	<i>grieta en la zona afectada térmicamente</i>	<i>crack in the heat affected zone</i>
esquerda en l'acord	<i>grieta en el acuerdo</i>	<i>toe crack</i>
esquerda fràgil	<i>grieta frágil</i>	<i>brittle crack</i>
esquerda induïda per envelliment	<i>grieta inducida por envejecimiento</i>	<i>ageing induced crack</i>
esquerda induïda per hidrogen	<i>grieta inducida por hidrógeno</i>	<i>hydrogen induced crack</i>
esquerda induïda per precipitació	<i>grieta inducida por precipitación</i>	<i>precipitation induced crack</i>
esquerda longitudinal	<i>grieta longitudinal</i>	<i>longitudinal crack</i>
esquerda oberta a la superfície	<i>grieta abierta a la superficie</i>	<i>surface breaking crack</i>
esquerda per baixa ductilitat	<i>grieta por baja ductilidad</i>	<i>ductility dip crack</i>
esquerda per difusió de nitrogen	<i>grieta por difusión de nitrógeno</i>	<i>nitrogen diffusion crack</i>
esquerda per enduriment per maduració	<i>grieta por endurecimiento por maduración</i>	<i>age hardening crack</i>
esquerda per xuclet	<i>grieta por rechupe</i>	<i>shrinkage crack</i>
esquerda radial	<i>grieta radial</i>	<i>radiating crack</i>
esquerda ramificada	<i>grieta ramificada</i>	<i>branching crack</i>
esquerda tèrmica	<i>estalladura</i>	<i>thermal crack</i>
esquerda tèrmica	<i>grieta térmica</i>	<i>thermal crack</i>
esquerda transversal	<i>grieta transversal</i>	<i>transverse crack</i>
esquerdament	<i>agrietamiento</i>	<i>cracking</i>
esquerdament en calent	<i>agrietamiento en caliente</i>	<i>hot cracking</i>
esquerdament en fred	<i>agrietamiento en frío</i>	<i>cold cracking</i>
esquerdament induït per hidrogen (HIC)	<i>agrietamiento inducido por hidrógeno (HIC)</i>	<i>hydrogen induced cracking (HIC)</i>
esquerdament induït per hidrogen i orientat per tensions (SOHIC)	<i>agrietamiento inducido por hidrógeno orientado por tensiones (SOHIC)</i>	<i>stress-oriented hydrogen induced cracking (SOHIC)</i>
esquerdament per corrosió sota tensió (SCC)	<i>agrietamiento por corrosión bajo tensión (SCC)</i>	<i>stress-corrosion cracking (SCC)</i>
esquerdament per corrosió sota tensió (SCC)	<i>fisuración por corrosión bajo tensión (SCC)</i>	<i>stress-corrosion cracking (SCC)</i>
esquerdament per esforços ambientals (ESC)	<i>agrietamiento por esfuerzos medioambientales (ESC)</i>	<i>environmental stress cracking (ESC)</i>
esquerdament per esforços ambientals (ESC)	<i>fisuración bajo esfuerzo en un medio ambiente activo (ESC)</i>	<i>environmental stress cracking (ESC)</i>
esquerdament per relaxació de tensions	<i>agrietamiento por relajación de tensiones</i>	<i>stress-relief cracking</i>
esquinçament del cordó sense pelat previ (BF)	<i>desgarre del cordón sin pelado previo (BF)</i>	<i>bead tear-off without prior peeling (BF)</i>
esquinçament del metall base	<i>desgarre del metal base</i>	<i>tearing of parent material</i>
esquinçament laminar	<i>desgarramiento laminar</i>	<i>lamellar tearing</i>
estabilitat	<i>estabilidad</i>	<i>stability</i>
estabilitat congelació-descongelació	<i>estabilidad congelación-descongelación</i>	<i>freeze-thaw stability</i>
estabilitat de la fluorescència	<i>estabilidad de la fluorescencia</i>	<i>fluorescent stability</i>
estabilitat mecànica	<i>estabilidad mecánica</i>	<i>mechanical stability</i>
estabilització de l'austenita retenguda	<i>estabilización de la austenita retenida</i>	<i>stabilization of retained austenite</i>
estabilitzador	<i>estabilizante</i>	<i>stabilizer</i>
estacionari	<i>estacionario</i>	<i>steady</i>
estadística	<i>estadística</i>	<i>statistic</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
estadística inferencial	<i>estadística inferencial</i>	<i>inferential statistics</i>
estampa	<i>estampa</i>	<i>stamping die</i>
estampació	<i>estampación</i>	<i>stamping</i>
estampació de precisió	<i>estampación de precisión</i>	<i>precision die-forging</i>
estanc	<i>estanco</i>	<i>watertight</i>
estanc	<i>estanco</i>	<i>gastight</i>
estàndard	<i>estándar</i>	<i>standard</i>
estanquitat	<i>estanqueidad</i>	<i>tightness</i>
estany (Sn)	<i>estaño (Sn)</i>	<i>tin (Sn)</i>
estanyatge	<i>estañado</i>	<i>tinning</i>
estat	<i>estado</i>	<i>state</i>
estat	<i>estado</i>	<i>stage</i>
estat actiu	<i>estado activo</i>	<i>active state</i>
estat de la qüestió	<i>estado de la cuestión</i>	<i>state of the art</i>
estat de subministrament	<i>estado de suministro</i>	<i>product form</i>
estat de subministre del producte	<i>estado de suministro del producto</i>	<i>product delivery condition</i>
estat estacionari	<i>estado estacionario</i>	<i>steady state</i>
estat final de subministrament	<i>estado final de suministro</i>	<i>fully processed state</i>
estat passiu	<i>estado pasivo</i>	<i>passive state</i>
estat transpassiu	<i>estado transpasivo</i>	<i>transpassive state</i>
estàtic	<i>estático</i>	<i>static</i>
estauroilita	<i>estauroilita</i>	<i>stauroilite</i>
estendre	<i>extender</i>	<i>extend</i>
èster	<i>éster</i>	<i>ester</i>
èster de colofònia	<i>éster gum</i>	<i>ester gum</i>
èster de midó	<i>éster de almidón</i>	<i>starch ester</i>
estereolitografia (SLA)	<i>estereolitografía (SLA)</i>	<i>stereolithography (SLA)</i>
esterificació	<i>esterificación</i>	<i>esterification</i>
èsters de cel·lulosa	<i>ésteres de celulosa</i>	<i>cellulose esters</i>
estètica	<i>estética</i>	<i>aesthetics</i>
estimació	<i>estimación</i>	<i>estimation</i>
estira-i-empeny	<i>empujador-tirador</i>	<i>push-pull</i>
estiratge	<i>estirado</i>	<i>drawing</i>
estirè	<i>estireno</i>	<i>styrene</i>
estirè/anhídrid maleic (SMAH)	<i>estireno/anhídrido maleico (SMAH)</i>	<i>styrene/maleic anhydride (SMAH)</i>
estirè/butadiè/estirè (SBS)	<i>estireno/butadieno/estireno (SBS)</i>	<i>styrene/butadiene/styrene (SBS)</i>
estirè/butadiè/metacrilat (MBS)	<i>estireno/butadieno/metacrilato (MBS)</i>	<i>methacrylate/butadiene/styrene (MBS)</i>
estirè/etilè/butadiè/estirè (SEBS)	<i>estireno/etileno/butadieno/estireno (SEBS)</i>	<i>styrene/ethylene/butadiene/styrene (SEBS)</i>
estirè/isoprè/estirè (SIS)	<i>estireno/isopreno/estireno (SIS)</i>	<i>styrene/isoprene/styrene (SIS)</i>
estoc	<i>stock</i>	<i>stock</i>
estoc	<i>existencia</i>	<i>stock</i>
estovament	<i>reblandecimiento</i>	<i>softening</i>
estratificar	<i>estratificar</i>	<i>lamination</i>
estratificat	<i>estratificado</i>	<i>lamine</i>
estratificat creuat	<i>estratificado cruzado</i>	<i>cross banding</i>
estratificat en creu	<i>estratificado en cruz</i>	<i>cross banding</i>
estratificat paral·lel	<i>estratificado paralelo</i>	<i>parallel laminate</i>
estri	<i>útil</i>	<i>jig</i>
estria	<i>estría</i>	<i>rifling</i>
estriació	<i>estrías</i>	<i>drag line</i>
estriació	<i>estrías</i>	<i>striations</i>
estriat	<i>estriado</i>	<i>knurling</i>
estricció	<i>estricción</i>	<i>necking</i>
estructura	<i>estructura</i>	<i>structure</i>
estructura acicular	<i>estructura acicular</i>	<i>acicular structure</i>
estructura amb bandes	<i>estructura en bandas</i>	<i>banded structure</i>
estructura bainítica	<i>estructura bainítica</i>	<i>bainitic structure</i>
estructura cristal·lina	<i>estructura cristalina</i>	<i>crystalline structure</i>
estructura d'acer	<i>estructura de acero</i>	<i>steel structure</i>
estructura d'alumini	<i>estructura de aluminio</i>	<i>aluminium structure</i>
estructura de fusta	<i>estructura de madera</i>	<i>timber structure</i>
estructura de pantògraf	<i>armazón de pantógrafo</i>	<i>pantographe frame</i>
estructura de Widmannstätten	<i>estructura de Widmannstätten</i>	<i>Widmannstätten structure</i>
estructura en gelosia	<i>estructura en celosía</i>	<i>lattice structure</i>
estructura en gelosia de perfils buits	<i>estructura en celosía de perfiles huecos</i>	<i>hollow section lattice structure</i>
estructura escumosa en la zona d'adhesió (FS)	<i>estructura espumosa en la zona de adhesión (FS)</i>	<i>foam structure in the adhesion zone (FS)</i>
estructura fibrosa	<i>estructura fibrosa</i>	<i>stringiness</i>
estructura fina per absorció de raigs X estesa (EXAFS)	<i>estructura fina por absorción de rayos X extendida (EXAFS)</i>	<i>extended X-ray absorption fine structure (EXAFS)</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
estructura fina prop del límit per absorció de raigs X (XANES)	<i>estructura fina cerca del límite por absorción de rayos X (XANES)</i>	<i>X-ray absorption near edge structure (XANES)</i>
estructura intel·ligent	<i>estructura inteligente</i>	<i>smart structure</i>
estructura seca	<i>estructura seca</i>	<i>shortness</i>
estructura subjecta a càrrega de fatiga	<i>estructura sometida a carga de fatiga</i>	<i>structure subjected to fatigue loading</i>
estructures de suport per a equipaments exteriors	<i>estructuras de apoyo para equipos externos</i>	<i>supporting frames for external equipment parts</i>
estructures de suport per a equipaments interiors	<i>bastidor de apoyo para equipos internos</i>	<i>supporting frame for internal parts</i>
estufa	<i>estufa</i>	<i>quiver</i>
estufa portàtil	<i>estufa portátil</i>	<i>portable quiver</i>
esvelt	<i>esbelto</i>	<i>slender</i>
esveltesa	<i>esbeltez</i>	<i>slenderness</i>
età (C2H6)	<i>etano (C2H6)</i>	<i>ethane (C2H6)</i>
etanol	<i>etanol</i>	<i>ethanol</i>
etè (etilè) (C2H4)	<i>eteno (etileno) (C2H4)</i>	<i>ethene (ethylene) (C2H4)</i>
èter	<i>éter</i>	<i>ether</i>
èter de midó	<i>éter de almidón</i>	<i>starch ether</i>
èter de petroli	<i>éter de petróleo</i>	<i>petroleum ether</i>
èters de cel·lulosa	<i>éteres de celulosa</i>	<i>cellulose ethers</i>
etí (acetilè) (C2H2)	<i>etino (acetileno) (C2H2)</i>	<i>ethyne (acetylene) (C2H2)</i>
etilè (etè) (C2H4)	<i>etileno (eteno) (C2H4)</i>	<i>ethylene (ethene) (C2H4)</i>
etilè/acrilat d'etil (EEAK)	<i>etileno/acrilato de etilo (EEAK)</i>	<i>ethylene/ethyl acrylate (EEAK)</i>
etilè/propè/diè	<i>etileno/propeno/dieno</i>	<i>ethylene/propene/diene</i>
etilè/vinil/acetat (EVA)	<i>etileno/vinilo/acetato (EVA)</i>	<i>ethylene/vinyl/acetate (EVA)</i>
etilen propilen fluorat (FEP)	<i>etilen propilen fluorado (FEP)</i>	<i>fluor-ethylen-propylen (FEP)</i>
etilenglicol	<i>etilenglicol</i>	<i>ethylene glycol</i>
etiqueta	<i>etiqueta</i>	<i>label</i>
etiqueta de precaució	<i>etiqueta de precaución</i>	<i>precautionary label</i>
etiquetatge	<i>etiquetado</i>	<i>labeling</i>
eutectoide	<i>eutectoide</i>	<i>eutectoid</i>
evaporació	<i>evaporación</i>	<i>evaporation</i>
evaporador	<i>evaporador</i>	<i>evaporator</i>
evidència	<i>evidencia</i>	<i>evidence</i>
exactitud	<i>exactitud</i>	<i>accuracy</i>
exactitud d'un instrument de mesura	<i>exactitud de un instrumento de medida</i>	<i>accuracy of a measuring instrument</i>
examen macroscòpic	<i>examen macroscópico</i>	<i>macroscopic examination</i>
examen microscòpic	<i>examen microscópico</i>	<i>microscopic examination</i>
examen monofreqüència	<i>examen monofrecuencia</i>	<i>single frequency examination</i>
examen monoparàmetre	<i>examen monoparámetro</i>	<i>single parameter examination</i>
examen multifreqüència	<i>examen multifrecuencia</i>	<i>multifrequency examination</i>
examen multiparàmetre	<i>examen multiparámetro</i>	<i>multiparameter examination</i>
examen per corrents de Foucault mitjançant anàlisi del pla complex	<i>examen por corrientes de Foucault mediante análisis del plano complejo</i>	<i>eddy current examination by complex plane analysis</i>
examen visual (VT)	<i>examen visual (VT)</i>	<i>visual testing (VT)</i>
examen visual directe	<i>examen visual directo</i>	<i>direct visual testing</i>
examen visual remot	<i>examen visual remoto</i>	<i>remote visual testing</i>
examinador	<i>examinador</i>	<i>examiner</i>
examinador de soldadura de plàstics (PWE)	<i>examinador de soldo de plásticos (PWE)</i>	<i>plastics welding examiner (PWE)</i>
excèntrica	<i>excéntrica</i>	<i>eccentric</i>
excentricitat	<i>excentricidad</i>	<i>eccentricity</i>
excés	<i>exceso</i>	<i>excess</i>
excés d'asimetria de la soldadura en angle	<i>exceso de asimetría de la soldadura en ángulo</i>	<i>excessive asymmetry of fillet groove</i>
excés d'asimetria de la soldadura en angle	<i>exceso de asimetría de la soldadura en ángulo</i>	<i>excessive unequal leg length</i>
excés de convexitat	<i>exceso de convexidad</i>	<i>excessive convexity</i>
excés de penetració	<i>exceso de penetración</i>	<i>excessive penetration</i>
excés de penetració continu	<i>exceso de penetración continuo</i>	<i>continuous excessive penetration</i>
excés de penetració local	<i>exceso de penetración local</i>	<i>local excessive penetration</i>
excés de sobregruix	<i>exceso de sobreespesor</i>	<i>excess weld metal</i>
excitació	<i>excitación</i>	<i>excitation</i>
excitació de la vibració per impuls	<i>excitación de la vibración por impulso</i>	<i>impulse excitation of vibration</i>
excitació en tensió	<i>inyección en tensión</i>	<i>voltage driven excitation</i>
excitació en tensió	<i>excitación en tensión</i>	<i>voltage driven excitation</i>
excitació per injecció de corrent	<i>excitación por inyección de corriente</i>	<i>current driven excitation</i>
execució	<i>ejecución</i>	<i>execution</i>
execució	<i>ejecución</i>	<i>workmanship</i>
execució de la soldadura	<i>ejecución de la unión</i>	<i>making of a weld</i>
expandit	<i>ampliado</i>	<i>expansion</i>
expandit	<i>expandido</i>	<i>expanded</i>
expansió	<i>expansión</i>	<i>expanded</i>
expansió de l'escala	<i>expansión de la escala</i>	<i>scale expansion</i>
expansió de l'escala	<i>expansión de la escala</i>	<i>expanded time base</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
expansió de l'escala	base de tiempos ampliada	scale expansion
expansor	expansor	extender
expansor magnètic	expansor magnético	magnetic extender
experiència	experiencia	experience
experiència en fabricació	experiencia en fabricación	manufacturing experience
experiència pràctica	experiencia práctica	practical experience
experiència prèvia de soldadura	experiencia previa de soldeo	previous welding experience
exposició	exposición	exposure
exposició a la radiació d'un arc elèctric	exposición a la radiación de un arco eléctrico	exposure to radiation from an electric arc
exposició als agents químics	exposición a los agentes químicos	exposure to chemical agents
expulsar	expulsar	eject
exsudació	exudación	bleedout
extensió	extensión	extent
extensió [elèctrode]	extensión [electrodo]	stickout [electrode] (ESO)
extensió de l'adhesiu	extensión del adhesivo	spread of adhesive
extensió de l'assaig	extensión del ensayo	extent of testing
extensió del bastidor inferior	extensión del bajo bastidor	underframe extension
extensòmetre	extensómetro	extensometer
extensometria	extensometría	extensometry
extintor	extintor	fire extinguisher
extracció	extracción	extraction
extracció de gas	extracción de gas	outgassing
extractor	extractor	extractor
extractor de fums	extractor de humos	fume extractor
extractor de Soxhlet	extractor de Soxhlet	Soxhlet extractor
extractor de Soxhlet	extractor de Soxhlet	Soxhlet extraction apparatus
extrem lliure de l'elèctrode	extremo libre del electrodo	electrode extension
extrudit	extrusionado	extruded
extrudit	extruido	extruded
extrusió	extrusión	extrusion
extrusora	extrusora	extruder
fàbrica productora	fábrica productora	manufacturer's works
fabricació	fabricación	manufacturing
fabricació additiva	fabricación aditiva	additive manufacturing
fabricació additiva amb gradient funcional	fabricación aditiva con gradiente funcional	functionally graded additive manufacturing
fabricació additiva capa a capa (ALM)	fabricación aditiva por capas (ALM)	additive layered manufacturing (ALM)
fabricació assistida per ordinador (CAM)	fabricación asistida por ordenador (CAM)	computer-assisted manufacturing (CAM)
fabricació integrada per ordinador (CIM)	fabricación integrada por ordenador (CIM)	computer-integrated manufacturing (CIM)
fabricació per laminatge d'objectes (LOM)	fabricación por laminación de objetos (LOM)	laminated object manufacturing (LOM)
fabricació ràpida (RM)	fabricación rápida (RM)	rapid manufacturing (RM)
fabricant	fabricante	welding organization
fabricant	fabricante	manufacturing organization
fabricant	fabricante	manufacturer
fabricant de la màquina de tall	fabricante de la máquina de corte	manufacturer of the cutting machine
fabricant de soldadura	fabricante de soldeo	welding manufacturer
fàcilment inflamable	fácilmente inflamable	highly flammable
factor de concentració de tensions	factor de concentración de tensiones	stress concentration factor
factor de resposta	factor de respuesta	response factor
factor d'esforç	factor de esfuerzo	stress factor
factor d'intensitat de tensió	factor de intensidad de tensión	stress intensity factor
factor d'ompliment	factor de llenado	fill factor
factor d'ompliment de la bobina	factor de llenado de la bobina	coil fill factor
factor d'ompliment del captador	factor de llenado del captador	probe fill factor
factor d'operació	factor de operación	duty factor
factura	factura	invoice
falca	cuña	wedge
fallada	fallo	failure
fallada adhesiva (AF)	rotura adhesiva (AF)	adhesion failure (AF)
fallada adhesiva entre la imprimació i el substrat (SCPrF)	rotura adhesiva entre la imprimación y el sustrato (SCPrF)	adhesion failure between primer and its substrate (SCPrF)
fallada adhesiva entre la pintura i el substrat (PaDF)	rotura adhesiva entre la pintura y el sustrato (PaDF)	adhesion failure between paint and its substrate (PaDF)
fallada adhesiva i cohesiva amb pelada (ACFP)	rotura adhesiva y cohesiva con pelado (ACFP)	adhesion and cohesion failure with peel (ACFP)
fallada cohesiva de la pintura (CFPa)	rotura cohesiva en la pintura (CFPa)	cohesion failure in the paint (CFPa)
fallada cohesiva (CF)	rotura cohesiva (CF)	cohesion failure (CF)
fallada cohesiva de la imprimació (CPrF)	rotura cohesiva en la imprimación (CPrF)	cohesion failure in the primer (CPrF)
fallada cohesiva del substrat (CSF)	rotura cohesiva de sustrato (CSF)	cohesive substrate failure (CSF)
fallada cohesiva especial (SCF)	rotura cohesiva especial (SCF)	special cohesion failure (SCF)
fallada cohesiva i adhesiva oscil·lant (OSC)	rotura cohesiva y adhesiva oscilante (OSC)	oscillating cohesion and adhesion failure (OSC)
fallada de coalescència	rotura de coalescencia	coalescence failure

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
fallada de la intercara	fractura de la intercara	interface failure
fallada del substrat (SF)	rotura de sustrato (SF)	substrate failure (SF)
fallada del substrat en el material base (SF)	rotura del sustrato en el material base (SF)	substrate failure in the base material (SF)
fallada entre les diferents capes de pintura (PaIF)	rotura entre las distintas capas de pintura (PaIF)	failure between various paint layers (PaIF)
fallada mixta	rotura mixta	mixed failure
fallada parcial de gruix	fallo parcial de espesor	partial thickness failure
fallada per corrosió	fallo por corrosión	corrosion failure
fallada per delaminació (DF)	rotura por delaminación (DF)	delamination failure (DF)
fals lingot	falso lingote	starting bar
falsejar	falsear	mislead
família de productes	familia de productos	product family
fantasma	fantasma	phantom
fantasma	fantasma	ghost
farga	ferrería	bloomery
farina	harina	flour
farina	harina	meal
fase	fase	phase
fase de penetració	fase de inmersión	plunge phase
fase del senyal	fase de la señal	signal phase
fase estacionària	fase estacionaria	stationary phase
fase mare	mase madre	parent phase
fase mòbil	fase móvil	mobile phase
fatiga	fatiga	fatigue
federació europea de soldadura (EWF)	federación europea de soldadura (EWF)	european federation for welding (EWF)
feix	haz	beam
feix acústic	haz acústico	sound beam
feix acústic	haz acústico	ultrasonic beam
feix acústic	haz ultrasónico	sound beam
feix d'electrons	haz de electrones	electron beam
feix focalitzat	haz focalizado	focused beam
feix làser	haz láser	laser beam
feix làser focalitzat	haz láser focalizado	focused laser beam
feix principal	lóbulo principal	main beam
feix principal	haz principal	main lobe
feix principal	haz principal	main beam
feix ultrasònic	haz acústico	ultrasonic beam
feix ultrasònic	haz ultrasónico	sound beam
feix ultrasònic	haz ultrasónico	ultrasonic beam
femella	tuerca	nut
femella autoblocadora	tuerca autobloqueadora	self-locking nut
femella cega	tuerca ciega	blind nut
femella cilíndrica	tuerca cilíndrica	cylindrical nut
femella cilíndrica	tuerca cilíndrica	round nut
femella cilíndrica de tall recte	tuerca amortajada	slotted circular nut
femella cilíndrica de tall recte	tuerca amortajada	slotted round nut
femella de seguretat	tuerca de seguridad	check nut
femella de seguretat	tuerca de seguridad	security nut
femella de seguretat	tuerca de seguridad	fast-on nut
femella d'orelles	tuerca de orejas	wing nut
femella d'orelles	tuerca alada	fly nut
femella d'orelles	tuerca mariposa	butterfly nut
femella quadrada	tuerca cuadrada	square nut
femella sisavada	tuerca hexagonal	hexagonal nut
fenol	fenol	phenol
ferralla	chatarra	scrap
ferrallista	ferrallista	steel fixer
ferrallista	ferrallista	reinforcing iron worker
ferrer	herrero	blacksmith
ferreria	ferrería	bloomery
ferricianur de potassi	ferricianuro de potasio	potassium ferricyanide
ferrimagnètic	ferrimagnético	ferrimagnetic
ferrita	ferrita	ferrite
ferritja	viruta	chip
ferro (Fe)	hierro (Fe)	iron (Fe)
ferro colat	arrabio	pig iron
ferroalumini	ferroaluminio	ferroaluminum
ferrocarril	ferrocarril	railway
ferrocrom	ferrocromo	ferrochrome
ferromagnètic	ferromagnético	ferromagnetic
ferromanganès	ferromanganeso	ferromanganese

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
ferro níquel	<i>ferro níquel</i>	<i>ferro nickel</i>
ferrosilici	<i>ferrosilicio</i>	<i>ferrosilicon</i>
ferrotitani	<i>ferrotitanio</i>	<i>ferrotitanium</i>
ferrotungstè	<i>ferrovolfraio</i>	<i>ferrotungsten</i>
ferrovanadi	<i>ferrovanadio</i>	<i>ferrovanadium</i>
fèrula	<i>férula</i>	<i>ferrule</i>
fèrula ceràmica	<i>férula cerámica</i>	<i>ceramic ferrule</i>
fiabilitat	<i>fiabilidad</i>	<i>reliability</i>
fibra de carboni	<i>fibra de carbono</i>	<i>carbon fibre</i>
fibra de Kevlar	<i>fibra de Kevlar</i>	<i>Kevlar fibre</i>
fibra de nitrur de bor	<i>fibra de nitruro de boro</i>	<i>boron nitride fiber</i>
fibra de vidre	<i>fibra de vidrio</i>	<i>fibre glass</i>
fibra òptica	<i>fibra óptica</i>	<i>fibre optic</i>
fibra òptica	<i>fibra óptica</i>	<i>optical fiber</i>
fibroscopi	<i>fibroscopio</i>	<i>fibrescope</i>
fil de màquina	<i>alambrón</i>	<i>wire rod</i>
filagarsa	<i>hilacha</i>	<i>lint</i>
filament	<i>filamento</i>	<i>filament</i>
filferro d'aportació	<i>alambre de aportación</i>	<i>filler wire</i>
filferro elèctrode	<i>alambre electrodo</i>	<i>wire electrode</i>
filferro elèctrode massís	<i>alambre electrodo macizo</i>	<i>solid wire electrode</i>
filferro elèctrode tubular	<i>alambre electrodo tubular</i>	<i>tubular cored electrode (S)</i>
filferro massís (S)	<i>alambre macizo (S)</i>	<i>solid wire</i>
filferro per a soldadura blana	<i>alambre para soldeo blando</i>	<i>solder wire</i>
filferro plastificat	<i>alambre plastificado</i>	<i>garden wire</i>
filferro trefilat	<i>alambre trefilado</i>	<i>drawn wire</i>
filferro tubular	<i>alambre tubular</i>	<i>tubular cored electrode</i>
filferro tubular (T)	<i>alambre tubular (T)</i>	<i>cored wire (T)</i>
filferro tubular farcit amb fundent	<i>alambre tubular relleno de fundente</i>	<i>flux cored electrode</i>
filferro tubular farcit amb metall	<i>alambre tubular con relleno metálico</i>	<i>metal cored electrode</i>
filtre	<i>filtro</i>	<i>filter</i>
filtre automàtic de soldadura	<i>filtro automático de soldeo</i>	<i>automatic darkening filter (ADF)</i>
filtre de vidre	<i>filtro de vidrio</i>	<i>filter glass</i>
filtre d'enfosquiment automàtic (ADF)	<i>filtro de oscurecimiento automático (ADF)</i>	<i>automatic darkening filter (ADF)</i>
filtre d'enfosquiment automàtic (ADF)	<i>filtro de oscurecimiento automático (ADF)</i>	<i>autodarkening filter (ADF)</i>
filtre diferencial	<i>filtro diferencial</i>	<i>differential filter</i>
filtre eliminabanda	<i>filtro de corte de banda</i>	<i>band-stop filter</i>
filtre òptic	<i>filtro óptico</i>	<i>optical filter</i>
filtre passaalt	<i>filtro de paso-alto</i>	<i>high-pass filter</i>
filtre passabaix	<i>filtro de paso-bajo</i>	<i>low-pass filter</i>
filtre passabanda	<i>filtro de banda pasante</i>	<i>band-pass filter</i>
fimbrament	<i>traqueteo</i>	<i>chattering</i>
final de tall incomplet	<i>final de corte incompleto</i>	<i>bridging</i>
final de tall incomplet	<i>final de corte incompleto</i>	<i>incomplete end of cut</i>
finestra	<i>puerta temporal</i>	<i>time gate</i>
finestra	<i>puerta temporal</i>	<i>windows</i>
finestra	<i>puerta temporal</i>	<i>gate</i>
finestra	<i>puerta</i>	<i>time gate</i>
finestra	<i>puerta</i>	<i>gate</i>
finestra	<i>puerta</i>	<i>window</i>
finestra	<i>ventana</i>	<i>time gate</i>
finestra	<i>ventana</i>	<i>gate</i>
finestra	<i>ventana</i>	<i>window</i>
fira	<i>feria</i>	<i>trade fair</i>
fira	<i>feria</i>	<i>fair</i>
físic	<i>físico</i>	<i>physicist</i>
físic metal·lúgic	<i>físico metalúrgico</i>	<i>metallurgist physicist</i>
física	<i>física</i>	<i>physics</i>
fisisorció	<i>fisisorción</i>	<i>physisorption</i>
fissió	<i>fisión</i>	<i>fission</i>
fissura	<i>fisura</i>	<i>fissure</i>
fitxer de fabricació aditiva (AMF)	<i>archivo para la fabricación aditiva (AMF)</i>	<i>additive manufacturing file (AMF)</i>
fixació	<i>fijación</i>	<i>securing</i>
fixació	<i>fijación</i>	<i>fixture</i>
fixació	<i>fijación</i>	<i>clamp</i>
fixació	<i>fijación</i>	<i>fixing</i>
fixació	<i>fijación</i>	<i>attachment</i>
fixació de les canonades de fre	<i>fijación para las tuberías de freno</i>	<i>fastenings for brake pipes</i>
fixació del motor de tracció	<i>fijación del motor de tracción</i>	<i>attachment for traction motor</i>
fixació mecànica	<i>fijación mecánica</i>	<i>mechanically fixed</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
flama	<i>llama</i>	<i>flame</i>
flama carburant	<i>llama carburante</i>	<i>carburizing flame</i>
flama neutra	<i>llama neutra</i>	<i>neutral flame</i>
flama oxiacetilènica	<i>llama oxiacetilénica</i>	<i>acetylene flame</i>
flama oxidant	<i>llama oxidante</i>	<i>oxidizing flame</i>
flama reductora	<i>llama reductora</i>	<i>reducing flame</i>
flanc	<i>flanco</i>	<i>flank</i>
fleix	<i>fleje</i>	<i>foil</i>
flexibilitzador	<i>flexibilizante</i>	<i>flexibilizer</i>
flexible	<i>flexible</i>	<i>flexible</i>
flexòmetre	<i>flexómetro</i>	<i>tape-ruler</i>
fluència	<i>fluencia</i>	<i>creep</i>
fluència a flexió	<i>fluencia en flexión</i>	<i>flexural creep</i>
fluència a tracció	<i>fluencia en tracción</i>	<i>tensile creep</i>
fluid	<i>fluido</i>	<i>fluid</i>
fluid newtonià	<i>fluido newtoniano</i>	<i>newtonian fluid</i>
fluid no-newtonià	<i>fluido no newtoniano</i>	<i>non-newtonian fluid</i>
fluid traçador	<i>fluido trazador</i>	<i>tracer fluid</i>
fluïdesa	<i>fluidez</i>	<i>flowability</i>
fluïdesa	<i>fluidez</i>	<i>fluidity</i>
fluïdització	<i>fluidificación</i>	<i>thinning</i>
fluïdització	<i>fluidificación</i>	<i>fluidization</i>
fluïdització per cisallament	<i>fluidificación por cizallamiento</i>	<i>shear thinning</i>
fluorescència	<i>fluorescencia</i>	<i>fluorescence</i>
fluorescència de raigs X (XRF)	<i>fluorescencia de rayos X (XRF)</i>	<i>X-ray fluorescence (XRF)</i>
fluorescent	<i>fluorescente</i>	<i>fluorescent</i>
fluorosilicona	<i>fluorosilicona</i>	<i>fluorosilicone</i>
fluorur	<i>fluoruro</i>	<i>fluoride</i>
fluorur de vinil	<i>fluoruro de vinilo</i>	<i>vinyl fluoride</i>
fluorur de vinilidè	<i>fluoruro de vinilideno</i>	<i>vinylidene fluoride</i>
fluorur de calci	<i>fluoruro de calcio</i>	<i>calcium fluoride</i>
flux	<i>flujo</i>	<i>flow</i>
flux de fuga mínim detectable	<i>flujo de fuga mínimo detectable</i>	<i>minimum detectable leakage rate</i>
flux de Poiseuille	<i>flujo de Poiseuille</i>	<i>Poiseuille flow</i>
flux intermedi	<i>flujo intermedio</i>	<i>intermediate flow</i>
flux laminar	<i>flujo laminar</i>	<i>laminar flow</i>
flux laminar	<i>flujo laminar</i>	<i>viscous flow</i>
flux laminar	<i>flujo laminar</i>	<i>streamline flow</i>
flux laminar	<i>flujo laminar</i>	<i>sheet flow</i>
flux magnètic	<i>flujo magnético</i>	<i>magnetic flux</i>
flux molecular	<i>flujo molecular</i>	<i>molecular flow</i>
flux viscos	<i>flujo viscoso</i>	<i>viscous flow</i>
fluxòmetre	<i>flujiómetro</i>	<i>flowmeter</i>
focus	<i>punto focal</i>	<i>focus</i>
focus	<i>foco</i>	<i>focal point</i>
focus	<i>foco</i>	<i>focus</i>
folrat	<i>forrado</i>	<i>lining</i>
folre	<i>forro</i>	<i>line</i>
fonedor	<i>fundidor</i>	<i>founder</i>
foneria	<i>fundición (instalación)</i>	<i>foundry</i>
foneria artística	<i>fundición artística</i>	<i>art foundry</i>
fong	<i>hongo</i>	<i>fungus</i>
fonó	<i>fonón</i>	<i>phonon</i>
fons	<i>fondo</i>	<i>background</i>
fons	<i>fondo</i>	<i>end</i>
fons pla	<i>fondo plano</i>	<i>flat end</i>
fons torisfèric	<i>fondo torisférico</i>	<i>torispherical end</i>
font	<i>fuelle</i>	<i>source</i>
font de gas	<i>fuelle de gas</i>	<i>gas source</i>
font de guspira	<i>fuelle de chispa</i>	<i>spark source</i>
font de llum	<i>fuelle luminosa</i>	<i>light source</i>
font de radiació	<i>fuelle de radiación</i>	<i>radiation source</i>
font del fum de soldadura	<i>fuelle del humo de soldeo</i>	<i>welding fume source</i>
font del làser	<i>fuelle del láser</i>	<i>laser source</i>
font d'energia	<i>fuelle de energía</i>	<i>energy source</i>
font d'energia de característica descendent	<i>fuelle de energía de característica descendente</i>	<i>drooping characteristic welding power source</i>
font d'energia de tensió constant	<i>fuelle de energía de tensión constante</i>	<i>constant-voltage welding power source</i>
font d'energia per a soldadura per arc	<i>fuelle de energía para soldeo por arco</i>	<i>arc welding power source</i>
foradament	<i>taladrado</i>	<i>drilling</i>
forat	<i>agujero</i>	<i>hole</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
forat	agujero	bore
forat	hueco	hole
forat de sortida	agujero de salida	exit hole
forat del pany	ojo de cerradura	keyhole
forat indicador	agujero indicador	telltale hole
forat testimoni	agujero testigo	telltale hole
força	fuerza	force
força axial	fuerza axial	axial force
força de forja	fuerza de forja	forge force
força de forja	fuerza de forja	forging electrode force
força de forja	fuerza de forja	forging force
força de fricció	fuerza de fricción	friction force
força de la molla	fuerza del muelle	spring force
força de l'elèctrode	fuerza del electrodo	electrode force
força de l'elèctrode de soldadura	fuerza del electrodo de soldeo	welding electrode force
força de l'elèctrode dinàmica	fuerza del electrodo dinámica	dynamic electrode force
força de l'elèctrode estàtica	fuerza del electrodo estática	static electrode force
força de l'elèctrode teòrica	fuerza del electrodo teórica	theoretical electrode force
força de pelada	fuerza de pelado	peel resistance
força de recalcament	fuerza de recalcado	upset force
força de soldadura	fuerza de soldeo	welding force
força d'enganxada	fuerza de pegado	tack force
força d'enganxada ràpida	fuerza de pegado rápido	quick stick
força d'unió	fuerza de unión	bond strength
força electromagnètica	fuerza electromagnética	electromagnetic force
forces contràries	fuerzas contrarias	opposing forces
forja	forja	forging
forja amb martell	forja con martillo	hammer forging
forja amb matriu oberta	forja con matriz abierta	open-die forging
forja amb matriu tancada	forja con matriz cerrada	closed-die forging
forja amb premsa	forja con prensa	press forging
forjador	forjador	forging
forma	forma	shape
forma	forma	contour
forma	forma	form
forma còncava	forma cóncava	concave contour
forma convexa	forma convexa	convex contour
forma de la proveta	forma de la probeta	shape of the test piece
forma de la superfície de la soldadura	forma de la superficie de la soldadura	surface contour of weld
forma de l'espàrrec	forma del espárrago	stud shape
forma de l'impuls	forma del pulso	pulse shape
forma del corrent de soldadura	forma de la corriente de soldeo	welding current form
forma i característiques dimensionals	forma y características dimensionales	shape and dimensional properties
forma imperfecta	forma imperfecta	imperfect shape
forma plana	forma plana	flush contour
formació	formación	training
formal de vinil	formal de vinilo	vinyl formal
formaldehid	formaldehído	formaldehyde
fòrmica	formica	formica
formigó	hormigón	concrete
formigó armat	hormigón armado	reinforced concrete
formigó de fibres d'acer	hormigón de fibras de acero	steel fiber reinforced concrete
fórmula	fórmula	formula
formulari	formulario	form
fórmules	fórmulas	formulae
fórmules	fórmulas	formulas
for	horno	furnace
for continu	horno continuo	continuous furnace
for d'afinament	horno de afino	refining furnace
for d'assecatge	horno de secado	drying oven
for d'atmosfera controlada	horno de atmósfera controlada	controlled atmosphere furnace
for de bany de sal	horno de baño salino	salt bath furnace
for de campana	horno de campana	removable-cover furnace
for de coc	horno de coque	coke furnace
for de cup	horno de cuba	shaft furnace
for de fusió	horno de fusión	melting furnace
for de gresol	horno de crisol	crucible furnace
for de manteniment	horno de mantenimiento	holding oven
for de microones	horno microondas	microwave oven
for de mufia	horno de mufia	muffle furnace

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
for de recuperació de calor	<i>horno con regenerador de calor</i>	<i>recuperative furnace</i>
for de reescalfament	<i>horno de recalentamiento</i>	<i>reheating furnace</i>
for de reverber	<i>horno de reverbero</i>	<i>reverberatory furnace</i>
for de solera	<i>horno de solera</i>	<i>open hearth furnace</i>
for de tractament tèrmic	<i>horno de tratamiento térmico</i>	<i>heat treatment furnace</i>
for d'escalfament	<i>horno de calentamiento</i>	<i>baking oven</i>
for elèctric	<i>horno eléctrico</i>	<i>electric furnace</i>
for elèctric d'arc	<i>horno eléctrico de arco</i>	<i>electric arc furnace</i>
for elèctric d'electrodes	<i>horno eléctrico de electrodos</i>	<i>electric electrode furnace</i>
for elèctric d'inducció	<i>horno eléctrico de inducción</i>	<i>electric induction furnace</i>
for elèctric d'inducció d'alta freqüència	<i>horno eléctrico de inducción de alta frecuencia</i>	<i>high-frequency electric induction furnace</i>
for elèctric d'inducció de baixa freqüència	<i>horno eléctrico de inducción de baja frecuencia</i>	<i>low-frequency electric induction furnace</i>
for fix	<i>horno fijo</i>	<i>fixed oven</i>
for metal·lúrgic	<i>horno metalúrgico</i>	<i>ladle furnace</i>
for rotatiu	<i>horno rotatorio</i>	<i>rotary furnace</i>
for Siemens-Martin	<i>horno Siemens-Martin</i>	<i>Siemens-Martin furnace</i>
forquilla	<i>horquilla</i>	<i>clevis</i>
fosa	<i>fundición</i>	<i>founding</i>
fosa (de ferro)	<i>fundición (de hierro)</i>	<i>cast iron</i>
fosa (farga)	<i>fundición</i>	<i>casting</i>
fosa a pressió	<i>fundición a presión</i>	<i>centrifugal casting</i>
fosa aliada	<i>fundición aleada</i>	<i>alloy cast iron</i>
fosa bainítica	<i>fundición bainítica</i>	<i>ausferritic spheroidal graphite cast iron</i>
fosa blanca	<i>fundición blanca</i>	<i>white cast iron</i>
fosa d'afinament	<i>fundición de afino</i>	<i>conversion pig iron</i>
fosa de la cera perduda	<i>fundición a la cera perdida</i>	<i>investment casting</i>
fosa dúctil	<i>fundición dúctil</i>	<i>ductile cast iron</i>
fosa en lingotera	<i>fundición en lingotera</i>	<i>ingot cast iron</i>
fosa en motlle	<i>fundición en molde</i>	<i>cast iron casting</i>
fosa esferoïdal	<i>fundición de grafito esferoidal</i>	<i>spheroidal graphite cast iron</i>
fosa fosforosa	<i>fundición fosforosa</i>	<i>phosphoric cast iron</i>
fosa grisa	<i>fundición gris</i>	<i>grey cast iron</i>
fosa laminar	<i>fundición laminar</i>	<i>lamellar cast iron</i>
fosa mal-leable	<i>fundición maleable</i>	<i>malleable cast iron</i>
fosa mal-leable blanca	<i>fundición maleable de núcleo blanco</i>	<i>whiteheart malleable cast iron</i>
fosa mal-leable negra	<i>fundición maleable de núcleo negro</i>	<i>blackheart malleable cast iron</i>
fosa nodular	<i>fundición nodular</i>	<i>spheroidal graphite cast iron</i>
fosa perlítica	<i>fundición perlítica</i>	<i>perlitic cast iron</i>
fosa pigallada	<i>fundición atruchada</i>	<i>mottled cast iron</i>
fosa resistent a l'abasió	<i>fundición resistente a la abrasión</i>	<i>abrasion resistant cast iron</i>
fosa selectiva per làser (SLM)	<i>fundición selectiva por láser (SLM)</i>	<i>selective laser melting (SLM)</i>
fosfat	<i>fosfato</i>	<i>phosphate</i>
fosfatació	<i>fosfatación</i>	<i>phosphate coating</i>
fosfatació	<i>fosfatación</i>	<i>phosphating</i>
fosfatació orgànica	<i>fosfatación orgánica</i>	<i>organic phosphating</i>
fosfatació orgànica	<i>fosfatación orgánica</i>	<i>plafORIZATION</i>
fosfatat (P)	<i>fosfatado (P)</i>	<i>phosphated (P)</i>
fosfatat i oleaginós (PO)	<i>fosfatado y aceitado (PO)</i>	<i>phosphated and oiled (PO)</i>
fosfoni	<i>fosfonio</i>	<i>phosphonium</i>
fòsfor (P)	<i>fósforo (P)</i>	<i>phosphorus (P)</i>
fosforescència	<i>fosforescencia</i>	<i>phosphorescence</i>
fotó	<i>fotón</i>	<i>photon</i>
fotodetector	<i>fotodetector</i>	<i>photodetector</i>
fotodetector sensible a la posició (PSPD)	<i>fotodetector sensible a la posición (PSPD)</i>	<i>position-sensitive photo-detector (PSPD)</i>
fotodiode	<i>fotodiodo</i>	<i>photodiode</i>
fotoelasticitat	<i>fotoelasticidad</i>	<i>photoelasticity</i>
fotoelectró	<i>fotoelectrón</i>	<i>photoelectron</i>
fotopolímer	<i>fotopolímero</i>	<i>photopolymer</i>
fracció	<i>fracción</i>	<i>fraction</i>
fracció de mostreig	<i>fracción de muestreo</i>	<i>sampling fraction</i>
fracció inhalable	<i>fracción inhalable</i>	<i>inhalable fraction</i>
fracció respirable	<i>fracción respirable</i>	<i>respirable fraction</i>
fracció respirable	<i>fracción respirable</i>	<i>inhalable fraction</i>
fractura	<i>fractura</i>	<i>fracture</i>
fractura dúctil	<i>fractura dúctil</i>	<i>ductile fracture</i>
fractura fràgil	<i>fractura frágil</i>	<i>brittle fracture</i>
fràgil	<i>frágil</i>	<i>brittle</i>
fragilitat del reveniment	<i>fragilidad de revenido</i>	<i>reversible temper embrittlement</i>
fragilització	<i>fragilización</i>	<i>embrittlement</i>
fragilització per hidrogen	<i>fragilización por hidrógeno</i>	<i>hydrogen embrittlement</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
fre	<i>freno</i>	<i>brake</i>
fre amb patí magnètic	<i>freno con patín magnético</i>	<i>magnetic track brake</i>
fre de mà	<i>freno de mano</i>	<i>handbrake</i>
fregador	<i>bloque para lijar</i>	<i>sanding block</i>
fregador	<i>calzo para papel de lija</i>	<i>sanding pad</i>
fregador	<i>taco para lijar</i>	<i>sanding pad</i>
fregar	<i>lijar</i>	<i>sandpaper</i>
fregar	<i>lijar</i>	<i>sand</i>
freqüència	<i>frecuencia</i>	<i>frequency</i>
freqüència absoluta	<i>frecuencia absoluta</i>	<i>absolute frequency</i>
freqüència característica	<i>frecuencia característica</i>	<i>characteristic frequency</i>
freqüència central	<i>frecuencia central</i>	<i>centre frequency</i>
freqüència de l'assaig	<i>frecuencia de ensayo</i>	<i>test frequency</i>
freqüència de repetició dels impulsos (PRF)	<i>frecuencia de repetición de pulsos (PRF)</i>	<i>pulse repetition frequency (PRF)</i>
freqüència de tall	<i>frecuencia de corte</i>	<i>cut-off frequency</i>
freqüència de transferència de les gotes	<i>frecuencia de transferencia de las gotas</i>	<i>particle transfer sequency</i>
freqüència del palpador	<i>frecuencia del palpador</i>	<i>nominal frequency</i>
freqüència del palpador	<i>frecuencia del palpador</i>	<i>probe frequency</i>
freqüència del palpador	<i>frecuencia nominal</i>	<i>nominal frequency</i>
freqüència d'excitació	<i>frecuencia de excitación</i>	<i>excitation frequency</i>
freqüència d'oscil·lació	<i>frecuencia de oscilación</i>	<i>weaving frequency</i>
freqüència màxima	<i>frecuencia máxima</i>	<i>peak frequency</i>
freqüència nominal	<i>frecuencia nominal</i>	<i>probe frequency</i>
freqüència nominal	<i>frecuencia nominal</i>	<i>nominal frequency</i>
freqüència nominal	<i>frecuencia del palpador</i>	<i>probe frequency</i>
freqüència pic	<i>frecuencia pico</i>	<i>peak frequency</i>
freqüència reduïda	<i>frecuencia reducida</i>	<i>characteristic frequency ratio</i>
freqüència relativa	<i>frecuencia relativa</i>	<i>relative frequency</i>
fresa	<i>fresa</i>	<i>milling cutter</i>
fresa cilíndrica	<i>fresa cilíndrica</i>	<i>counterbore cutter</i>
fresa cònica	<i>fresa cónica</i>	<i>angular cutter</i>
fresa de carbur de tungstè	<i>fresa de carburo de wolframio</i>	<i>tungsten carbide bur</i>
fresa de forma	<i>fresa de forma</i>	<i>form cutter</i>
fresadora	<i>fresadora</i>	<i>milling machine</i>
fresadora copiadora	<i>fresadora copiadora</i>	<i>copying milling machine</i>
fresadora horitzontal	<i>fresadora horizontal</i>	<i>horizontal milling machine</i>
fresadora vertical	<i>fresadora vertical</i>	<i>vertical milling machine</i>
fresatge	<i>fresado</i>	<i>milling</i>
fresatge frontal	<i>fresado frontal</i>	<i>face milling</i>
fresatge perifèric	<i>fresado plano</i>	<i>peripheral milling</i>
fresatge perifèric	<i>fresado plano</i>	<i>slab milling</i>
fricció	<i>fricción</i>	<i>friction</i>
front d'ona	<i>frente de onda</i>	<i>wavefront</i>
frontissa	<i>bisagra</i>	<i>hinge</i>
ftalat	<i>ftalato</i>	<i>phthalate</i>
ftalat de dial·lil	<i>ftalato de dialilo</i>	<i>diallyl phthalate</i>
fuga	<i>fuga</i>	<i>leak</i>
fuga	<i>fuga</i>	<i>leakage</i>
fuga calibrada	<i>fuga calibrada</i>	<i>calibrated leak</i>
fuga capil·lar	<i>fuga capilar</i>	<i>capillary leak</i>
fuga de fluid	<i>fuga de fluido</i>	<i>fluid leakage</i>
fuga de gas	<i>fuga de gas</i>	<i>gas leakage</i>
fuga de gas externa	<i>fuga de gas externa</i>	<i>external gas leakage</i>
fuga de gas interna	<i>fuga de gas interna</i>	<i>internal gas leakage</i>
fuga de referència	<i>fuga de referencia</i>	<i>reference leak</i>
fuga molecular	<i>fuga molecular</i>	<i>molecular leak</i>
fuga oberta	<i>fuga abierta</i>	<i>orifice leak</i>
fuga per conductància	<i>fuga por conductancia</i>	<i>conductance leak</i>
fuga per permeació	<i>fuga por permeabilización</i>	<i>permeation leak</i>
fuga virtual	<i>fuga virtual</i>	<i>virtual leak</i>
fuga viscosa	<i>fuga viscosa</i>	<i>viscous leak</i>
full de seguretat (MSDS)	<i>hoja de seguridad (MSDS)</i>	<i>material safety data sheet (MSDS)</i>
fulla	<i>hoja</i>	<i>spill</i>
fulla	<i>hoja</i>	<i>sliver</i>
fulla d'afaitar	<i>chuchilla</i>	<i>razor blade</i>
fulla de serra	<i>hoja de sierra</i>	<i>saw blade</i>
fulla de vídia	<i>hoja de sierra circular de metal duro</i>	<i>tungsten-tipped circular saw blade</i>
fulla d'eina de tall	<i>hoja de herramienta de corte</i>	<i>cutting blade</i>
fullola	<i>tablero</i>	<i>plywood</i>
fulls d'especificacions tècniques (TDS)	<i>hojas de especificaciones técnicas (TDS)</i>	<i>technical data sheets (TDS)</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
fum	humo	fume
fum de soldadura	humo de soldeo	welding fume
fum d'estampa	negro de humo	lamp black
funcionalitat	funcionalidad	functionality
funcionament	funcionamiento	servicing
funcionament defectuós	funcionamiento defectuoso	malfunction
fundació europea per a la gestió de la qualitat (EFQM)	fundación europea para la gestión de la calidad (EFQM)	european foundation for quality management (EFQM)
fundent (pols)	fundente (polvo)	flux (powder)
furà	furano	furane
furfural	furfural	furfural
fusible	fusible	fuse
fusió	fusión	fusion
fusió de la vora del tall	fusión del borde de corte	melting of cut edge
fusió de vidre	fusión de vidrio	glass fusing
fusió en llit de pols - feix d'electrons (PBF-EB)	fusión de lecho de polvo - haz de electrones (PBF-EB)	powder bed fusion - electron beam (PBF-EB)
fusió en llit de pols - feix d'electrons amb metalls (PBF-EB/M)	fusión de lecho de polvo - haz de electrones con metales (PBF-EB/M)	powder bed fusion - electron beam with metals (PBF-EB/M)
fusió en llit de pols - feix làser (PBF-LB)	fusión de lecho de polvo - haz de láser (PBF-LB)	powder bed fusion - laser beam (PBF-LB)
fusió en llit de pols - feix làser amb metalls (PBF-LB/M)	fusión de lecho de polvo - haz de láser con metales (PBF-LB/M)	powder bed fusion - laser beam with metals (PBF-LB/M)
fusió en llit de pols (PBF)	fusión de lecho de polvo (PBF)	powder bed fusion (PBF)
fusió làser en llit de pols metàl·lica	fusión láser de lecho de polvo de metales	laser-based powder bed fusion of metals
fusió làser en llit de pols polimèrica	fusión láser de lecho de polvo de polímeros	laser-based powder bed fusion of polymers
fusió per feix d'electrons (EBM)	fusión por haz de electrones (EBM)	electron beam melting (EBM)
fusta	madera	wood
fusta dura	madera dura	hardwood
fusta laminada	madera laminada	laminated veneer lumber
fusta laminada	madera laminada	glued laminated timber
fusta microlaminada (LVL)	madera microlaminada (LVL)	structural laminated veneer lumber
gafa	patilla	pin
gal·li (Ga)	galio (Ga)	gallium (Ga)
galga	galga	gauge
galga	galga	gage
galga de ganxo i obertura	galga de gancho y apertura	hook gauge for misalignment
galga de mossegades i picadures	galga de mordeduras y picaduras	undercut/pit gauge
galga de soldadura	galga de soldadura	weld gage
galga de soldadura amb calibre	galga de soldadura con calibre	weld gauge with Vernier
galga de soldadura múltiple	galga de soldadura para fines múltiples	multi-purpose gauge
galga de soldadura simple	galga de soldadura simple	simple weld gauge
galga de tres escales	galga de tres escalas	three-scale weld gauge
galga d'obertura	galga de abertura	gap gauge
galga extensomètrica	galga extensiométrica	strain gage
galvanització	galvanización	galvanizing
galvanització en calent	galvanización en caliente	hot dip galvanizing
galvanoplàstia	galvanoplastia	electroplating
gammagen	gammágeno	gammagenous
gammagrafia	gammagrafía	gammaography
ganga	ganga	gangue
ganivet	cuchillo	knife
ganiveta	cuchilla	doctor blade
garantia	garantía	warranty
garlopa	garlopa	jack plane
gas	gas	gas
gas atomitzador	gas atomizador	atomising gas
gas comburent	gas comburente	comburent gas
gas combustible	gas combustible	fuel gas
gas comprimit	gas comprimido	compressed gas
gas de fons	gas de fondo	background gas
gas de protecció	gas de protección	shielding gas
gas de protecció posterior	gas de protección posterior	backing gas
gas de purga	gas de purga	purging gas
gas de respiració	gas de respiración	breathing gas
gas de suport	gas de respaldo	gas backing
gas d'hulla	gas de hulla	coal gas
gas ideal	gas ideal	ideal gas
gas industrial	gas industrial	town gas
gas inert	gas inerte	inert gas
gas líquat	gas licuado	liquefied gas
gas líquat del petroli (GLP)	gas licuado del petróleo (GLP)	liquefied petroleum gas (LPG)

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
gas natural	gas natural	natural gas
gas no condensable	gas no condensable	non condensable gas
gas oxidant	gas oxidante	oxidising gas
gas plasma	gas plasma	plasma gas
gas portador	gas portador	carrier gas
gas protector d'arrossegament	gas protector de arrastre	trailing gas shield
gas reductor	gas reductor	reducing gas
gel	gel	gel
gel de sílice	gel de sílice	silica gel
gelatina	gelatina	gelatine
gelificació	gelificación	gelation
gelificant	gelificante	jellifying agent
gelificant	gelificante	gelling agent
gelificat	gelificado	gelling
gelosia	celosía	lattice
generador	generador	generator unit
generador de corrent	generador de corriente	current generator
generador de neutrons	generador de neutrones	neutron generator
generador de soldadura de corrent alterna	generador de soldeo de corriente alterna	ac welding generator
generador de soldadura de corrent contínua	generador de soldeo de corriente continua	dc welding generator
generador de vapor	generador de vapor	steam generator
generador de vapor per recuperació de calor (HRSG)	generador de vapor por recuperación de calor (HRSG)	heat recovery steam generator (HRSG)
generalitats	generalidades	general
geometria	geometría	geometry
geometria de capes	geometría de capas	layer geometry
geometria de la unió	geometría de la unión	joint geometry
gestió de la qualitat	gestión de la calidad	quality management
gestió de la relació amb els clients (CRM)	gestión de las relaciones con los clientes (CRM)	customer relationship management (CRM)
gestió d'estocs	gestión de existencias	inventory management
gestió d'estocs	gestión de stocks	stock management
gestió per processos	gestión por procesos	processes management
gestió tècnica	gestión técnica	technical management
gigapascal (GPa)	gigapascal (GPa)	gigapascal (GPa)
gir	giro	rotation
gir de la soldadura	giro de la soldadura	weld rotation
giratori	giratorio	swivel
glacial	glacial	glacial
glicerina	glicerina	glycerine
glòbul	glóbulo	globule
globulització	globulización	spheroidization
goma	goma	rubber
goma	goma	gum
goma anglesa	goma inglesa	british gum
goma aràbiga	goma arábica	gum arabic
goma cel·lulòsica	goma celulósica	cellulose gum
goma de tragacant	goma de tragacanto	gum tragacanth
goma laca	goma laca	shellac
goniòmetre	goniómetro	goniometer
gota	gota	droplet
gota	gota	drop
gra	grano	grit
gra	grano	grain
gra de fractura cristal·lina	grano de fractura cristalina	crystallinity
gra fi	grano fino	fine grain
gra gros	grano grueso	coarse grain
grafit	grafito	graphite
grafitització	grafitización	graphitization
grafitització	grafitización	graphitic corrosion
gramatge	gramaje	coverage
gran recipient a granel (IBC)	gran recipiente a granel (IBC)	intermediate bulk containers (IBC)
granalla angular	granalla angular	grit
granalla angular d'acer emmotllat d'alt contingut en carboni	granalla angular de acero moldeado de alto contenido en carbono	high-carbon cast-steel grit
granalla angular de fosa de ferro	granalla angular de fundición de hierro	chilled-iron grit
granalla esfèrica	granalla esférica	shot
granalla esfèrica d'acer emmotllat d'alt contingut en carboni	granalla esférica de acero moldeado de alto contenido en carbono	high-carbon cast-steel shot
granalla esfèrica d'acer emmotllat de baix contingut en carboni	granalla esférica de acero moldeado de bajo contenido en carbono	low-carbon cast-steel shot
granallatge	granallado	shot blasting

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
granat	<i>granate</i>	<i>garnet</i>
granat d'itri i alumini (YAG)	<i>granate de itrio y aluminio (YAG)</i>	<i>yttrium-aluminium-garnet (YAG)</i>
granat d'itri i alumini dopat amb neodimi (Nd:YAG)	<i>granate de itrio y aluminio dopado con neodimio (Nd:YAG)</i>	<i>neodimium-doped yttrium-aluminium-garnet (Nd:YAG)</i>
grandària	<i>tamaño</i>	<i>size</i>
granejat	<i>chorreado con granalla</i>	<i>gritblasting</i>
granejat	<i>chorreado</i>	<i>blasting</i>
gransa	<i>granza</i>	<i>granule</i>
graó	<i>escalón</i>	<i>step</i>
grapa	<i>grapa</i>	<i>staple</i>
grau	<i>grado</i>	<i>degree</i>
grau Celsius (° C)	<i>grado Celsius (° C)</i>	<i>degree Celsius (° C)</i>
grau de mecanització	<i>grado de mecanización</i>	<i>degree of mechanization</i>
grau de minuciositat	<i>grado de minuciosidad</i>	<i>degree of thoroughness</i>
grau de protecció	<i>grado de protección</i>	<i>protection degree</i>
grau de protecció	<i>grado de protección</i>	<i>degree of protection</i>
grau del vidre de protecció	<i>grado del cristal inactivo</i>	<i>filter grade</i>
grau del vidre de protecció	<i>grado del filtro de soldeo</i>	<i>filter grade</i>
graus de llibertat (DOF)	<i>grados de libertad (DOF)</i>	<i>degrees of freedom (DOF)</i>
gravetat	<i>gravedad</i>	<i>gravity</i>
gravimetria	<i>gravimetría</i>	<i>gravimetry</i>
greix	<i>grasa</i>	<i>grease</i>
greixatge	<i>engrase</i>	<i>lubrication</i>
gresol	<i>crisol</i>	<i>crucible</i>
groc	<i>amarillo</i>	<i>yellow</i>
grua	<i>grúa</i>	<i>crane</i>
gruista	<i>gruista</i>	<i>crane driver</i>
gruista	<i>gruista</i>	<i>craneman</i>
gruix	<i>espesor</i>	<i>thickness</i>
gruix de coll de disseny	<i>espesor de garganta de diseño</i>	<i>design throat thickness</i>
gruix de coll efectiu	<i>espesor de garganta efectivo</i>	<i>effective throat thickness</i>
gruix de coll excésiu	<i>espesor de garganta excesivo</i>	<i>excessive throat thickness</i>
gruix de coll insuficient	<i>espesor de garganta insuficiente</i>	<i>insufficient throat thickness</i>
gruix de coll màxim	<i>espesor de garganta máximo</i>	<i>maximum throat thickness</i>
gruix de coll real	<i>espesor de garganta real</i>	<i>actual throat thickness</i>
gruix de la llentia	<i>espesor de la lenteja</i>	<i>nugget thickness</i>
gruix de la peça de treball	<i>espesor de la pieza de trabajo</i>	<i>plate thickness</i>
gruix de la unió	<i>espesor de la unión</i>	<i>joint thickness</i>
gruix de la xapa més gruixuda rebaixat	<i>espesor de la chapa más gruesa rebajado</i>	<i>thicker plate tapered</i>
gruix de paret	<i>espesor de pared</i>	<i>wall thickness</i>
gruix del cordó de penetració	<i>espesor del cordón de penetración</i>	<i>penetration bead thickness</i>
gruix del fleix	<i>espesor del fleje</i>	<i>foil thickness</i>
gruix del material base	<i>espesor del material base</i>	<i>parent material thickness</i>
gruix del metall de soldadura	<i>espesor del metal de soldadura</i>	<i>weld metal thickness</i>
gruix dipositat	<i>espesor depositado</i>	<i>deposited thickness</i>
gruix excésiu de la soldadura	<i>espesor excesivo de la soldadura</i>	<i>excessive weld thickness</i>
gruix màxim de la soldadura per costura	<i>espesor máximo de la soldadura por costura</i>	<i>maximum thickness of seam weld</i>
gruix penetrat	<i>espesor penetrado</i>	<i>penetrated thickness</i>
grup de botelles	<i>grupo de botellas</i>	<i>cylinder bundles</i>
grup de materials normalitzats	<i>grupo de materiales normalizados</i>	<i>group of standard materials</i>
grup de treball	<i>grupo de trabajo</i>	<i>working group (WG)</i>
grup d'esquerdes discontinües	<i>grupo de grietas discontinuas</i>	<i>group of disconnected cracks</i>
grup electrogen de soldadura	<i>grupo electrógeno de soldeo</i>	<i>engine driven welding power source</i>
grup funcional	<i>grupo funcional</i>	<i>functional group</i>
guants	<i>guantes</i>	<i>gloves</i>
guants de cotó	<i>guantes de algodón</i>	<i>cotton gloves</i>
guants de làtex	<i>guantes de látex</i>	<i>latex gloves</i>
guants de nitril	<i>guantes de nitrilo</i>	<i>nitrile gloves</i>
guants de protecció	<i>guantes de protección</i>	<i>safety gloves</i>
guants de soldador/a	<i>guantes de soldador</i>	<i>welder's gloves</i>
guants de vinil	<i>guantes de vinilo</i>	<i>vinyl gloves</i>
guany	<i>ganancia</i>	<i>gain</i>
guany corregit en funció del temps (TCG)	<i>ganancia corregida en función del tiempo (TCG)</i>	<i>time-corrected gain (TCG)</i>
guia	<i>guía</i>	<i>drive</i>
guia del filferro	<i>guía del alambre</i>	<i>wire guide</i>
guix	<i>yeso</i>	<i>gypsum</i>
guspira	<i>chispa</i>	<i>spark</i>
habilitat del/de la soldador/a	<i>habilidad del soldador</i>	<i>welder performance</i>
halur	<i>haluro</i>	<i>halide</i>
hastelloy	<i>hastelloy</i>	<i>hastelloy</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
heli (He)	<i>helio (He)</i>	<i>helium (He)</i>
helicoidal	<i>helicoidal</i>	<i>helical</i>
hèlix	<i>hélice</i>	<i>helix</i>
hèlix	<i>hélice</i>	<i>propeller</i>
hematites	<i>hematites</i>	<i>hematite</i>
hemisfèric	<i>hemisférico</i>	<i>hemispherical</i>
heptà	<i>heptano</i>	<i>heptane</i>
hertz (Hz)	<i>hercio (Hz)</i>	<i>hertz (Hz)</i>
heteropolímer	<i>heteropolímero</i>	<i>heteropolymer</i>
hexà	<i>hexano</i>	<i>hexane</i>
hexametildisilazà (HMDSN)	<i>hexametildisilazano (HMDSN)</i>	<i>hexamethyldisilazane (HMDSN)</i>
hexametildisiloxà (HMDSO)	<i>hexametildisiloxano (HMDSO)</i>	<i>hexamethyldisiloxane (HMDSO)</i>
hexametilendiamina	<i>hexametilendiamina</i>	<i>hexamethylenediamine</i>
hexametilentetramina (hexamina)	<i>hexametilentetramina (hexamina)</i>	<i>hexamethylenetetramine (hexamine)</i>
hidrat	<i>hidrato</i>	<i>hydrate</i>
hidràulic	<i>hidráulico</i>	<i>hydraulic</i>
hidrazida	<i>hidrazida</i>	<i>hydrazide</i>
hidrocarbur	<i>hidrocarburo</i>	<i>hydrocarbon</i>
hidrocarbur aromàtic	<i>hidrocarburo aromático</i>	<i>aromatic hydrocarbon</i>
hidrocarbur aromàtic policíclic	<i>hidrocarburo aromático policíclico</i>	<i>polycyclic aromatic hydrocarbon</i>
hidrocarbur clorat	<i>hidrocarburo clorado</i>	<i>chlorinated hydrocarbon</i>
hidrocarbur fluorat	<i>hidrocarburo fluorado</i>	<i>fluorinated hydrocarbon</i>
hidròfil	<i>hidrófilo</i>	<i>hydrophilic</i>
hidròfug	<i>hidrófugo</i>	<i>waterproof</i>
hidròfug	<i>hidrófugo</i>	<i>hydrophobic</i>
hidrogen (H)	<i>hidrógeno (H)</i>	<i>hydrogen (H)</i>
hidrogen difusible	<i>hidrógeno difusible</i>	<i>diffusible hydrogen</i>
hidròlisi	<i>hidrólisis</i>	<i>hydrolysis</i>
hidrometal·lúrgia	<i>hidrometalurgia</i>	<i>hydrometallurgy</i>
hidroperòxid de cumè (CHP)	<i>hidroperóxido de cumeno (CHP)</i>	<i>cumene hydroperoxide (CHP)</i>
hidroquinona	<i>hidroquinona</i>	<i>hydroquinone</i>
hidròxid d'amoní (solució d'amoníac)	<i>hidróxido de amonio (solución de amoníaco)</i>	<i>ammonium hydroxide (ammonia solution)</i>
hidròxid de calci	<i>hidróxido de calcio</i>	<i>calcium hydroxide</i>
hidròxid de potassi	<i>hidróxido de potasio</i>	<i>potassium hydroxide</i>
hidròxid de sodi (sosa càustica)	<i>hidróxido de sodio (sosa cáustica)</i>	<i>sodium hydroxide (caustic soda)</i>
hidroxil	<i>hidroxilo</i>	<i>hydroxyl</i>
higroscòpic	<i>higroscópico</i>	<i>hygroscopic</i>
hipòtesi	<i>hipótesis</i>	<i>hypothesis</i>
hissar	<i>izar</i>	<i>lift</i>
histèresi	<i>histéresis</i>	<i>hysteresis</i>
histèresi magnètica	<i>histéresis magnética</i>	<i>magnetic hysteresis</i>
holografia	<i>holografía</i>	<i>holography</i>
holografia acústica	<i>holografía acústica</i>	<i>acoustical holography</i>
homogeneïtat	<i>homogeneidad</i>	<i>homogeneity</i>
homopolímer	<i>homopolímero</i>	<i>homopolymer</i>
horitzontal	<i>horizontal</i>	<i>horizontal</i>
humitat	<i>humedad</i>	<i>moisture</i>
humitat crítica	<i>humedad crítica</i>	<i>critical humidity</i>
humitat relativa	<i>humedad relativa</i>	<i>relative humidity</i>
identificació	<i>identificación</i>	<i>identification</i>
identificació de la mostra	<i>identificación de la muestra</i>	<i>identification of sample</i>
identificació de la WPS	<i>identificación de la WPS</i>	<i>WPS identification</i>
identificació de l'equipament	<i>identificación del equipo</i>	<i>equipment identification</i>
identificació del producte	<i>identificación del producto</i>	<i>identification of the product</i>
identificació positiva de materials (PMI)	<i>identificación positiva de materiales (PMI)</i>	<i>positive material identification (PMI)</i>
ignició	<i>ignición</i>	<i>ignition</i>
ignífug	<i>ignífugo</i>	<i>fire resistant</i>
ignífug	<i>ignífugo</i>	<i>fire retardant</i>
ignífug	<i>ignífugo</i>	<i>fireproof</i>
ignífug	<i>ignífugo</i>	<i>flame retardant</i>
il·luminació	<i>iluminación</i>	<i>illumiance</i>
il·luminació	<i>iluminación</i>	<i>lighting</i>
il·luminació del lloc de treball	<i>iluminación del lugar de trabajo</i>	<i>lighting of work place</i>
ilmenita	<i>ilmenita</i>	<i>ilmenite</i>
imant	<i>imán</i>	<i>magnet</i>
imantació	<i>imantación</i>	<i>magnetization</i>
imatge	<i>imagen</i>	<i>image</i>
imatge 2D	<i>imagen 2D</i>	<i>2D image</i>
imatge 3D	<i>imagen 3D</i>	<i>3D image</i>
imatgeria	<i>imageria</i>	<i>imagery</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
imatgeria	imagería	imaging
imatgeria acústica	imagen acústica	acoustical imaging
imidazole	imidazol	imidazole
immersió	inmersión	immersion
immersió	inmersión	dip
immersió en calent	inmersión en caliente	hot dip
impacte	impacto	impact
impedància	impedancia	impedance
impedància acústica	impedancia acústica	acoustic impedance
impedància aparent	impedancia aparente	apparent impedance
impedància aparent	impedancia aparente	loaded coil impedance
impedància de bobina buida	impedancia de bobina vacía	unloaded impedance
impedància de bobina buida	impedancia de bobina vacía	empty coil impedance
impedància de contacte ultrasònic (UCI)	impedancia de contacto ultrasónico (UCI)	ultrasonic contact impedance (UCI)
impedància elèctrica	impedancia eléctrica	electrical impedance
impedància sense càrrega	impedancia sin carga	empty coil impedance
impedància sense càrrega	impedancia sin carga	unloaded impedance
imperfecció	imperfección	imperfection
imperfecció de soldadura de punteig	imperfección de soldadura de punteo	tack weld imperfection
imperfecció en serra	imperfección en sierra	spiking
imperfecció geomètrica	imperfección geométrica	geometric imperfection
imperfecció sistemàtica	imperfección sistemática	systematic imperfection
imperfeccions en les superfícies de tall	imperfecciones en las superficies del corte	imperfections on cut faces
imperfeccions en les vores del tall	imperfecciones sobre los bordes del corte	imperfections on cut edges
imperfeccions externes	imperfecciones externas	external imperfections
imperfeccions internes	imperfecciones internas	internal imperfections
imperfeccions superficials	imperfecciones superficiales	surface imperfections
impermeabilització	impermeabilización	waterproofing
impermeable	impermeable	waterproof
implant	implante	implant
impressió 3D	impresión 3D	3D printing
impressió 3D de fotopolímers	impresión 3D de fotopolímeros	photopolymer 3D printing
impressió 3D en metall	impresión 3D en metal	direct metal printing
impuls	pulso	pulse
impuls	impulso	pulse
impuls de banda ampla	pulso de banda ancha	broad-band pulse
impuls de banda estreta	pulso de banda estrecha	narrow-band pulse
impuls de banda mitjana	pulso de banda media	medium-band pulse
impuls emissor	pulso emisor	transmitter pulse
impuls-eco (PE)	impulso-eco (PE)	pulse-echo (PE)
impuresa	impureza	impurity
in situ	in situ	on-site
incendi	incendio	fire
incertesa	incertidumbre	uncertainty
incertesa de mesura	incertidumbre de medida	uncertainty of measurement
incidència	incidencia	incidence
inclinació	inclinación	slope
inclinació	inclinación	tilt
inclinació lateral	inclinación lateral	side tilt
inclinat	inclinado	slanted
inclusió	inclusión	inclusion
inclusió agrupada	inclusión agrupada	clustered inclusion
inclusió aïllada	inclusión aislada	isolated inclusion
inclusió aliniada	inclusión alineada	linear inclusion
inclusió de coure	inclusión de cobre	copper inclusion
inclusió de fundent	inclusión de fundente	flux inclusion
inclusió de tungstè	inclusión de wolframio	tungsten inclusion
inclusió d'escòria	inclusión de escoria	slag inclusion
inclusió d'òxid	inclusión de óxido	oxide inclusion
inclusió metàl·lica	inclusión metálica	metallic inclusion
inclusió no metàl·lica	inclusión no metálica	sand patch
inclusió sòlida	inclusión sólida	solid inclusion
indè	indeno	indene
indefinit	indefinido	indefinite
indeleble	indeleble	indelible
indentació	indentación	indentation
indentació de l'electrode	indentación del electrodo	electrode indentation
índex	índice	content
índex de ferrita (FN)	índice de ferrita (FN)	ferrite number (FN)
índex de fluïdesa en massa (MFR)	índice de fluidez en masa (IFM)	melt mass-flow rate (MFR)

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
índex de fluïdesa en volum (MVR)	<i>índice de fluidez en volumen (IFV)</i>	<i>melt volume-flow rate (MVR)</i>
índex de refracció	<i>índice de refracción</i>	<i>index of refraction</i>
índex de viscositat	<i>índice de viscosidad</i>	<i>viscosity number</i>
indicació	<i>indicación</i>	<i>indication</i>
indicació allargada	<i>indicación alargada</i>	<i>linear indication</i>
indicació de l'impuls emissor	<i>indicación del pulso emisor</i>	<i>transmitter pulse indication</i>
indicació falsa	<i>indicación falsa</i>	<i>false indication</i>
indicació no allargada	<i>indicación no alargada</i>	<i>non-linear indication</i>
indicació ultrasònica	<i>indicación ultrasónica</i>	<i>ultrasonic indication</i>
indicador	<i>indicador</i>	<i>telltale</i>
indicador de flux	<i>indicador de flujo</i>	<i>flux indicator</i>
indicador de qualitat d'imatge (IQI)	<i>índice de calidad de imagen (IQI)</i>	<i>image quality indicator (IQI)</i>
indirecte	<i>indirecto</i>	<i>indirect</i>
inducció	<i>inducción</i>	<i>induction</i>
inducció electromagnètica	<i>inducción electromagnética</i>	<i>electromagnetic induction</i>
inducció magnètica	<i>inducción magnética</i>	<i>magnetic induction</i>
inductància	<i>inductancia</i>	<i>inductance</i>
inductiu	<i>inductivo</i>	<i>inductive</i>
indústria	<i>industria</i>	<i>industry</i>
indústria del ferro i de l'acer	<i>industria del hierro y del acero</i>	<i>iron and steel industry</i>
indústria del ferro i l'acer	<i>industria del hierro y del acero</i>	<i>iron and steel industry</i>
inèrcia	<i>inercia</i>	<i>inertia</i>
inferència estadística	<i>inferencia estadística</i>	<i>statistical inference</i>
inflable	<i>hinchable</i>	<i>inflatable</i>
inflamable	<i>inflamable</i>	<i>flammable</i>
inflamació	<i>inflamación</i>	<i>ignition</i>
inflament	<i>hinchamiento</i>	<i>swelling</i>
informació	<i>información</i>	<i>information</i>
informació suplementària	<i>información suplementaria</i>	<i>supplementary information</i>
informe	<i>informe</i>	<i>report</i>
informe d'assaig (2.2)	<i>informe de ensayo (2.2)</i>	<i>test report (2.2)</i>
informe tècnic	<i>informe técnico</i>	<i>technical report (TR)</i>
infraestructura	<i>infraestructura</i>	<i>infrastructure</i>
infraroig llunyà	<i>infrarojo lejano</i>	<i>far infrared</i>
infraroig mig	<i>infrarojo medio</i>	<i>mid infrared</i>
infraroig proper (NIR)	<i>infrarojo cercano (NIR)</i>	<i>near infrared (NIR)</i>
inhibidor	<i>inhibidor</i>	<i>inhibitor</i>
inhibidor de la corrosió	<i>inhibidor de corrosión</i>	<i>corrosion inhibitor</i>
inhibidor volàtil de la corrosió	<i>inhibidor de corrosión volátil</i>	<i>volatile corrosion inhibitor</i>
iniciació	<i>iniciación</i>	<i>initiation</i>
inyecció	<i>inyección</i>	<i>injection</i>
injector	<i>inyector</i>	<i>injector</i>
injector de mostra	<i>inyector de muestra</i>	<i>sample injector</i>
injector-mesclador	<i>inyector-mezclador</i>	<i>injector-mixer</i>
inorgànic	<i>inorgánico</i>	<i>inorganic</i>
inserció	<i>inserción</i>	<i>insertion</i>
inserció	<i>inserción</i>	<i>insert</i>
inserció	<i>inserto</i>	<i>insert</i>
inserció consumible	<i>inserto consumible</i>	<i>consumable insert</i>
inserció fusible	<i>inserto fusible</i>	<i>fusible insert</i>
insoluble	<i>insoluble</i>	<i>insoluble</i>
inspecció	<i>inspección</i>	<i>inspection</i>
inspecció de la primera unitat (FAI)	<i>inspección de primera unidad (FAI)</i>	<i>first article inspection (FAI)</i>
inspecció de soldadura	<i>inspección de soldeo</i>	<i>welding inspection</i>
inspector/a	<i>inspector/a</i>	<i>inspector</i>
inspector/a de soldadura	<i>inspector/a de soldeo</i>	<i>welding inspector</i>
inspector/a internacional de soldadura (IWI)	<i>inspector/a internacional de soldadura (IWI)</i>	<i>international welding inspector (IWI)</i>
instal·lació	<i>instalación</i>	<i>installation</i>
instal·lació fixa	<i>instalación fija</i>	<i>fixed installation</i>
institut internacional de soldadura (IIW)	<i>instituto internacional de soldadura (IIW)</i>	<i>international institute of welding (IIW)</i>
instrucció	<i>instrucción</i>	<i>instruction</i>
instrucció de treball (WI)	<i>instrucción de trabajo (WI)</i>	<i>work instruction (WI)</i>
instruccions de projecte	<i>instrucciones de proyecto</i>	<i>design brief</i>
instruccions d'ús	<i>modo de empleo</i>	<i>directions for use</i>
instrument	<i>instrumento</i>	<i>instrument</i>
instrument de corrents induïts	<i>instrumento de corrientes inducidas</i>	<i>eddy current instrument</i>
instrument de lectura directa	<i>instrumento de lectura directa</i>	<i>direct reading instrument</i>
instrument de mesura	<i>instrumento de medida</i>	<i>measuring instrument</i>
instrument monocanal	<i>instrumento monocanal</i>	<i>single channel instrument</i>
instrument monofreqüència	<i>instrumento monofrecuencia</i>	<i>single frequency instrument</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
instrument monoparàmetre	<i>instrumento monoparámetro</i>	<i>single parameter instrument</i>
instrument multicanal	<i>instrumento multicanal</i>	<i>multichannel instrument</i>
instrument multifreqüència	<i>instrumento multifrecuencia</i>	<i>multifrequency instrument</i>
instrument multiparàmetre	<i>instrumento multiparámetro</i>	<i>multiparameter instrument</i>
integrador	<i>integrador</i>	<i>integrator</i>
intempèrie	<i>intemperie</i>	<i>weather</i>
intensitat	<i>intensidad</i>	<i>intensity</i>
intensitat de camp magnètic tangencial	<i>intensidad de campo magnético tangencial</i>	<i>tangential field strength</i>
intensitat de corrent	<i>intensidad de corriente</i>	<i>current intensity</i>
intensitat de fluorescència	<i>intensidad de fluorescencia</i>	<i>fluorescent brightness</i>
intensitat de la lent d'enfocament	<i>intensidad de la lente de enfoque</i>	<i>focusing lens current</i>
intensitat de recalcament	<i>intensidad de recalcado</i>	<i>upset current</i>
intensitat de soldadura	<i>intensidad de soldeo</i>	<i>welding current</i>
intensitat del camp magnètic	<i>intensidad del campo magnético</i>	<i>magnetic field strength</i>
intensitat del feix	<i>intensidad del haz</i>	<i>beam current</i>
intensitat d'espurneig	<i>intensidad de chisporroteo</i>	<i>flashing current</i>
intercalat	<i>intercalado</i>	<i>interliner</i>
intercara	<i>intercara</i>	<i>interface</i>
intercara de la soldadura	<i>intercara de la soldadura</i>	<i>weld interface</i>
intereix de bogi	<i>empate de bogie</i>	<i>wheelbase of a bogie</i>
intereix de bogi	<i>empate de bogie</i>	<i>bogie pitch</i>
intereix de vehicle	<i>empate de vehículo</i>	<i>wheelbase of a car</i>
interferència	<i>interferencia</i>	<i>interference</i>
interferent	<i>interferente</i>	<i>interferent</i>
interfície	<i>interficie</i>	<i>interface</i>
interfície	<i>interfase</i>	<i>interface</i>
interfície d'usuari (HMI)	<i>interfaz de usuario (HMI)</i>	<i>human machine interface (HMI)</i>
intergranular	<i>intergranular</i>	<i>intergranular</i>
intermediari	<i>intermediario</i>	<i>intermediary</i>
interruptor	<i>interruptor</i>	<i>switch</i>
intersecció	<i>intersección</i>	<i>intersection</i>
interstici	<i>intersticio</i>	<i>interstitial site</i>
interval crític	<i>intervalo crítico</i>	<i>transformation range</i>
interval de fusió	<i>intervalo de fusión</i>	<i>melting range</i>
interval de temperatures	<i>intervalo de temperaturas</i>	<i>temperature range</i>
introduït	<i>introducido</i>	<i>face fed</i>
invar	<i>invar</i>	<i>invar</i>
inventari	<i>inventario</i>	<i>inventory</i>
inversor	<i>inversor</i>	<i>inverter</i>
inversor per a soldadura	<i>inversor para soldeo</i>	<i>inverter welding power source</i>
ió	<i>ión</i>	<i>ion</i>
ionització	<i>ionización</i>	<i>ionization</i>
ionització per impacte d'electrons	<i>ionización por impacto de electrones</i>	<i>electron impact ionization</i>
iridi (Ir)	<i>iridio (Ir)</i>	<i>iridium (Ir)</i>
irregularitat	<i>irregularidad</i>	<i>irregularity</i>
irrita els ulls (R36)	<i>irrita los ojos (R36)</i>	<i>irritating to eyes (R36)</i>
irrita els ulls i la pell (R36/38)	<i>irrita los ojos y la piel (R36/38)</i>	<i>irritating to eyes and skin (R36/38)</i>
irrita els ulls, la pell i les vies respiratòries (R36/37/38)	<i>irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias (R36/37/38)</i>	<i>irritating to eyes, respiratory system and skin (R36/37/38)</i>
irrita la pell (R38)	<i>irrita la piel (R38)</i>	<i>irritating to skin (R38)</i>
irrita les vies respiratòries (R37)	<i>irrita las vías respiratorias (R37)</i>	<i>irritating to respiratory system (R37)</i>
irritació ocular	<i>irritación ocular</i>	<i>irritation of the eye</i>
irritant	<i>irritante</i>	<i>irritant</i>
isobutilè	<i>isobutileno</i>	<i>isobutylene</i>
isobutilè/isoprè	<i>isobutileno/isopreno</i>	<i>isobutylene/isoprene</i>
isocianat	<i>isocianato</i>	<i>isocyanate</i>
isocianat polimeritzat en emulsió (EPI)	<i>isocianato polimerizado en emulsión (EPI)</i>	<i>emulsion polymerized isocyanate (EPI)</i>
isocianat polimeritzat en emulsió (EPI)	<i>polímero en emulsión con isocianato (EPI)</i>	<i>emulsion polymer isocyanate (EPI)</i>
isoconformació	<i>isoconformado</i>	<i>isoforming</i>
isoprè	<i>isopreno</i>	<i>isoprene</i>
isopropanol (alcohol isopropílic) (IPA)	<i>isopropanol (alcohol isopropílico) (IPA)</i>	<i>isopropanol (isopropyl alcohol) (IPA)</i>
isòtop	<i>isótopo</i>	<i>isotope</i>
isotropia	<i>isotropía</i>	<i>isotropy</i>
jàssera	<i>jácena</i>	<i>girder</i>
joc	<i>holgura</i>	<i>clearance</i>
joc del captador	<i>holgura del captador</i>	<i>probe clearance</i>
jou	<i>yugo</i>	<i>yoked coil</i>
jou	<i>yugo</i>	<i>yoke</i>
jou electromagnètic	<i>yugo electromagnético</i>	<i>electromagnetic yoke</i>
joule (J)	<i>julio (J)</i>	<i>joule (J)</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
junta	junta	gasket
junta de cercle interior de cargols (IBC)	junta de círculo interior de tornillos (IBC)	ring gasket
junta de cercle interior de cargols (IBC)	junta de círculo interior de tornillos (IBC)	inside bolt circle gasket (IBC)
junta de jou	junta a rayo de Júpiter	oblique-tabled scarf joint
junta d'estanquitat	junta de estanquidad	seal ring
junta d'estanquitat	junta de estanquidad	sealing ring
junta d'expansió	junta de expansión	expansion joint
junta d'expansió de prisat metàl·lic	junta de expansión con fuelles metálicos	metal bellows expansion joint
junta encadellada	junta machihembrada	bridle joint
junta flexible	junta flexible	flexible joint
junta per a brida de junta d'anell	junta para brida de junta de anillo	ring type joint gasket (RTJ)
junta RTJ	junta RTJ	ring type joint gasket (RTJ)
junta solapada	junta solapada	lapped joint
junta tòrica	junta tórica	o-ring
just a temps (JIT)	justo a tiempo (JIT)	just in time (JIT)
laboratori	laboratorio	laboratory, lab
laboratori d'assaig	laboratorio de ensayo	testing laboratory
laca	laca	lacquer
laca de contrast	laca de contraste	contrast aid paint
làmina	lámina	strip
làmina antiadherent	lámina antiadherente	slip sheet
làmina d'acer	lámina de acero	steel strip
laminadora	laminadora	rolling mill
laminar	laminar	laminate
laminat paral·lel	laminado paralelo	parallel laminate
laminatge	laminación	rolling
laminatge controlat	laminación controlada	controlled rolling
laminatge en calent	laminación en caliente	hot rolling
laminatge en creu	laminado en cruz	cross laminating
laminatge en fred	laminación en frío	cold rolling
làmines autoacoblades (SAM)	láminas autoensambladas (SAM)	self-assembled monolayers (SAM)
làmpada	lámpara	lamp
làmpada de filament de tungstè	lámpara de filamento de wolframio	tungsten-filament lamp
làmpada de llum negra	lámpara de luz negra	black light lamp
làmpada de vapor de mercuri	lámpara de vapor de mercurio	mercury-vapour lamp
làmpada de Wood	lámpara de Wood	Wood's glass lamp
làmpada fluorescent	lámpara fluorescente	fluorescent lamp
làmpada ultraviolada	lámpara ultravioleta	ultraviolet lamp
lantani (La)	lantano (La)	lanthanum (La)
làser	láser	laser
làser de CO2	láser de CO2	CO2 laser
làser de gas	láser de gas	gas laser
làser d'estat sòlid	láser de estado sólido	solid state laser
làser Nd:YAG	láser Nd:YAG	Nd:YAG laser
lateral	lateral	lateral
lateral	lateral	side
làtex	látex	latex
lavabo	lavabo	lavatory
lectura	lectura	readout
lectura analògica	lectura analógica	analogue readout
lectura digital	lectura digital	digital readout
lectura directa	lectura directa	direct reading
ledeburita	ledeburita	ledeburite
lent	lente	lens
lent	lento	sluggish
lignina	lignina	lignin
límit	límite	boundary
límit	límite	limit
límit de cedència del 0,2%	límite de cedencia del 0,2%	0.2% offset yield strength
límit de detecció	límite de detección	detection limit
límit de detecció de l'assaig d'estanquitat	límite de detección del ensayo de estanquidad	detection limit of leakage test
límit de fatiga	límite de fatiga	fatigue limit
límit de gra	borde de grano	grain boundary
límit de gra	junta de grano	grain boundary
límit de gra dendrític	límite dendrítico	dendrite boundary
límit de lectura	límite de lectura	readability
límit de termofluència	límite de termofluencia	creep limit
límit del feix	límite del haz	beam boundary
límit d'exposició professional (OEL)	límite de exposición profesional (LEP)	occupational exposure limit (OEL)
límit elàstic	límite elástico	yield strength

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
límit elàstic del 0,2%	<i>límite elástico del 0,2%</i>	<i>0.2% offset yield strength</i>
limitador de cabal	<i>limitador de caudal</i>	<i>switch flow</i>
límite elàstic convencional	<i>límite elástico convencional</i>	<i>proof strength</i>
linealitat	<i>linealidad</i>	<i>linearity</i>
linealitat de la base de temps	<i>linealidad de la base de tiempos</i>	<i>horizontal linearity</i>
linealitat de la base de temps	<i>linealidad horizontal</i>	<i>linearity of time base</i>
linealitat de la base de temps	<i>linealidad de la base de tiempos</i>	<i>linearity of time base</i>
linealitat de l'amplitud	<i>linealidad de la amplitud</i>	<i>linearity of amplitude</i>
linealitat de l'amplitud	<i>linealidad de la amplitud</i>	<i>vertical linearity</i>
linealitat de l'amplitud	<i>linealidad vertical</i>	<i>linearity of amplitude</i>
linealitat horitzontal	<i>linealidad horizontal</i>	<i>linearity of time base</i>
linealitat horitzontal	<i>linealidad horizontal</i>	<i>horizontal linearity</i>
linealitat horitzontal	<i>linealidad de la base de tiempos</i>	<i>horizontal linearity</i>
linealitat vertical	<i>linealidad vertical</i>	<i>vertical linearity</i>
linealitat vertical	<i>linealidad vertical</i>	<i>linearity of amplitude</i>
linealitat vertical	<i>linealidad de la amplitud</i>	<i>vertical linearity</i>
lingot	<i>lingote</i>	<i>ingot</i>
lingot d'alt forn	<i>lingote de alto horno</i>	<i>pig iron</i>
lingot de ferro de primera fusió	<i>lingote de hierro de primera fusión</i>	<i>pig iron</i>
lingotera	<i>lingotera</i>	<i>ingot</i>
línia	<i>línea</i>	<i>line</i>
línia d'aigua	<i>línea de agua</i>	<i>water-line</i>
línia de fusió	<i>línea de fusión</i>	<i>fusion line</i>
línia de retard	<i>línea de retardo</i>	<i>delay block</i>
línia de retard	<i>línea de retardo</i>	<i>delay line</i>
línia de retard	<i>bloque de retardo</i>	<i>delay line</i>
línia d'encolada	<i>línea de encolado</i>	<i>glue line</i>
línia d'enganxada	<i>línea de pegado</i>	<i>bond line</i>
línia d'extrusió	<i>línea de extrusión</i>	<i>extrusion line</i>
línia doble de soldadures per punts a portell	<i>línea doble de soldaduras por puntos al tresbolillo</i>	<i>double row of staggered spot welds</i>
línia doble de soldadures per punts a portell	<i>línea doble de soldaduras por puntos al tresbolillo</i>	<i>double row of spaced spot welds</i>
linies de cedència	<i>líneas de cedencia</i>	<i>strecher strains</i>
lipòfil	<i>lipofílico</i>	<i>lipophilic</i>
liquació	<i>licuación</i>	<i>liquation</i>
liquat	<i>licuado</i>	<i>liquefied</i>
líquid	<i>líquido</i>	<i>liquid</i>
líquid ideal	<i>líquido ideal</i>	<i>ideal liquid</i>
líquid newtonià	<i>líquido newtoniano</i>	<i>newtonian liquid</i>
líquid no-ideal	<i>líquido no ideal</i>	<i>non-ideal liquid</i>
líquid no-newtonià	<i>líquido no newtoniano</i>	<i>non-newtonian liquid</i>
líquid portador	<i>líquido portador</i>	<i>carrier liquid</i>
líquids penetrants	<i>líquidos penetrantes</i>	<i>penetrant materials</i>
lixiviació	<i>lixiviación</i>	<i>leaching</i>
lixiviació	<i>lixiviación</i>	<i>lixivation</i>
llampada de l'arc	<i>afectación del ojo por el arco</i>	<i>arc eye</i>
llampada de l'arc	<i>destello del arco</i>	<i>arc eye</i>
llana	<i>lana</i>	<i>wool</i>
llana d'acer	<i>lana de acero</i>	<i>steel wool</i>
llana de fibra de vidre	<i>lana de fibra de vidrio</i>	<i>glass wool</i>
llana de roca	<i>lana de roca</i>	<i>rock wool</i>
llana mineral	<i>lana mineral</i>	<i>mineral wool</i>
llança	<i>lanza</i>	<i>lance</i>
llança d'oxigen	<i>lanza de oxígeno</i>	<i>oxygen lance</i>
llança tèrmica	<i>lanza térmica</i>	<i>thermal lance</i>
llançada amb oxigen	<i>lanceado con oxígeno</i>	<i>oxygen lancing</i>
llanterna submarina	<i>linterna submarina</i>	<i>diving lamp</i>
llanterna submarina	<i>linterna submarina</i>	<i>underwater torch</i>
llarguer	<i>larguero</i>	<i>beam</i>
llarguer	<i>larguero</i>	<i>solebar</i>
llarguer de bastidor	<i>larguero de bastidor</i>	<i>frame solebar</i>
llarguer de bogi	<i>larguero de bogie</i>	<i>bogie solebar</i>
llarguer del bastidor inferior	<i>larguero del bastidor inferior</i>	<i>underframe solebar</i>
llauna	<i>hojalata</i>	<i>tinplate</i>
llauna	<i>lata</i>	<i>can</i>
llauna	<i>lata</i>	<i>tin</i>
llautó	<i>latón</i>	<i>brass</i>
llegenda	<i>leyenda</i>	<i>key</i>
lleï	<i>ley</i>	<i>fineness</i>
lleï de Barba	<i>ley de Barba</i>	<i>Barba's law</i>
lleï de Hooke	<i>ley de Hooke</i>	<i>Hooke's law</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
lleï de refredament	<i>ley de enfriamiento</i>	<i>cooling function</i>
lleï de refredament crític	<i>lei de enfriamiento crítico</i>	<i>critical cooling function</i>
lleï de similitud	<i>ley de similitud</i>	<i>law of similarity</i>
lleï dels gasos ideals	<i>ley de los gases ideales</i>	<i>ideal gas law</i>
lleï d'escalfament	<i>ley de calentamiento</i>	<i>heating function</i>
llengüeta	<i>lengüeta</i>	<i>joggle</i>
llengüeta	<i>lengüeta</i>	<i>tongue</i>
llentia	<i>lenteja</i>	<i>nugget</i>
llentia de soldadura	<i>lenteja de soldadura</i>	<i>weld nugget</i>
lletra	<i>letra</i>	<i>letter</i>
lligant	<i>ligante</i>	<i>binder</i>
llima	<i>lima</i>	<i>file</i>
llimada	<i>limado</i>	<i>filing</i>
llimadures	<i>limaduras</i>	<i>filings</i>
llimalla	<i>limaduras</i>	<i>filings</i>
llindar	<i>umbral</i>	<i>threshold</i>
llindar de detecció	<i>umbral de detección</i>	<i>detection threshold</i>
llindar de la porta	<i>umbral de la puerta</i>	<i>monitor level</i>
llindar de la porta	<i>nivel del monitor</i>	<i>gate threshold</i>
llindar de la porta	<i>umbral de la puerta</i>	<i>gate threshold</i>
llis	<i>liso</i>	<i>smooth</i>
lliscament	<i>deslizamiento</i>	<i>slippage</i>
lliscament	<i>deslizamiento</i>	<i>slip</i>
lliscament	<i>deslizamiento</i>	<i>skidding</i>
lliscament de l'elèctrode	<i>deslizamiento del electrodo</i>	<i>electrode skidding</i>
lliscament en fred	<i>deslizamiento en frío</i>	<i>cold flow</i>
llista	<i>lista</i>	<i>list</i>
llista de control	<i>lista de control</i>	<i>checklist</i>
llista de materials (BOM)	<i>lista de materiales (BOM)</i>	<i>bill of materials (BOM)</i>
lliurament	<i>entrega</i>	<i>delivery</i>
lloc	<i>lugar</i>	<i>locus</i>
lloc de treball	<i>lugar de trabajo</i>	<i>work place</i>
lloc de treball en exteriors	<i>lugar de trabajo en exteriores</i>	<i>outdoor work place</i>
lloc de treball en interiors	<i>lugar de trabajo en interiores</i>	<i>indoor work place</i>
lluïssor	<i>brillo</i>	<i>lustre</i>
llum	<i>luz</i>	<i>span</i>
llum auxiliar	<i>luz auxiliar</i>	<i>auxiliary lighting</i>
lòbul	<i>lóbulo</i>	<i>lobe</i>
lòbul lateral	<i>lóbulo lateral</i>	<i>side lobe</i>
lòbul principal	<i>haz principal</i>	<i>main lobe</i>
lòbul principal	<i>lóbulo principal</i>	<i>main beam</i>
lòbul principal	<i>lóbulo principal</i>	<i>main lobe</i>
localització	<i>localización</i>	<i>location</i>
logotip	<i>logo</i>	<i>logo</i>
logotip	<i>logotipo</i>	<i>logotype</i>
longitud	<i>longitud</i>	<i>length</i>
longitud combinada de les indicacions	<i>longitud combinada de indicaciones</i>	<i>combined length of indications</i>
longitud de cobertura	<i>longitud de cobertura</i>	<i>length of coverage</i>
longitud de cremada	<i>longitud de quemado</i>	<i>burn-off length</i>
longitud de la bobina	<i>longitud de la bobina</i>	<i>coil length</i>
longitud de la llentia de soldadura per costura	<i>longitud de la lenteja en soldadura por costura</i>	<i>seam weld nugget length</i>
longitud de la part roscada de la femella	<i>longitud de la parte roscada de la tuerca</i>	<i>length of the threaded part of the nut</i>
longitud de la protuberància	<i>longitud de la protuberancia</i>	<i>projection length</i>
longitud de la separació	<i>longitud de la separación</i>	<i>gap length</i>
longitud de la soldadura	<i>longitud de la soldadura</i>	<i>weld length</i>
longitud de la unió	<i>longitud de la unión</i>	<i>joint length</i>
longitud de la vora aixecada	<i>longitud del borde levantado</i>	<i>length of raised edge</i>
longitud de la zona focal	<i>longitud de la zona focal</i>	<i>length of the focal zone</i>
longitud de l'arc	<i>longitud del arco</i>	<i>arc length</i>
longitud de solapament	<i>longitud de solapamiento</i>	<i>overlap length</i>
longitud del camp proper	<i>longitud del campo cercano</i>	<i>near-field length</i>
longitud del cavalcament	<i>longitud del solape</i>	<i>lap length</i>
longitud del costat	<i>longitud del lado</i>	<i>leg length</i>
longitud del fleix	<i>longitud del fleje</i>	<i>foil length</i>
longitud del recalçament	<i>longitud de recalcado</i>	<i>upset length</i>
longitud del recorregut acústic	<i>longitud del recorrido acústico</i>	<i>sound path length</i>
longitud d'ona	<i>longitud de onda</i>	<i>wavelength</i>
longitud focal	<i>distancia focal</i>	<i>focal length</i>
longitud focal	<i>longitud focal</i>	<i>focal distance</i>
longitud focal	<i>longitud focal</i>	<i>focal length</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
longitud i separació dels braços	<i>longitud y separación de los brazos</i>	<i>throat dimensions</i>
longitud projectada del recorregut acústic	<i>distancia proyectada del recorrido acústico</i>	<i>projected sound path length</i>
longitud projectada reduïda del recorregut acústic	<i>distancia proyectada reducida del recorrido acústico</i>	<i>reduced projected sound path length</i>
longitudinal	<i>longitudinal</i>	<i>longitudinal</i>
lot	<i>lote</i>	<i>batch</i>
lot	<i>lote</i>	<i>lot</i>
lot de material normalitzat	<i>lote de material normalizado</i>	<i>batch of standard material</i>
lubricació	<i>lubricación</i>	<i>lubrication</i>
lubricant	<i>lubricante</i>	<i>lubricant</i>
lubricitat	<i>lubricidad</i>	<i>lubricity</i>
lubrificació	<i>lubricación</i>	<i>lubrication</i>
lupa	<i>lupa</i>	<i>magnifier</i>
luxòmetre	<i>luxómetro</i>	<i>luxmeter</i>
mà	<i>mano</i>	<i>hand</i>
mà d'obra	<i>mano de obra</i>	<i>manpower</i>
maceta de niló	<i>martillo de cabeza de plástico</i>	<i>plastic tip hammer</i>
macla	<i>macla</i>	<i>twin</i>
macroatac	<i>macroataque</i>	<i>macroetching</i>
macroesquerda	<i>macrogrieta</i>	<i>macrocrack</i>
macroestructura	<i>macroestructura</i>	<i>macrostructure</i>
macrografia	<i>macrografia</i>	<i>macrograph</i>
maduració	<i>maduración</i>	<i>ageing</i>
magnesi (Mg)	<i>magnesio (Mg)</i>	<i>magnesium (Mg)</i>
magnetita	<i>magnetita</i>	<i>magnetite</i>
magnetització	<i>magnetización</i>	<i>magnetization</i>
magnetització circular	<i>magnetización circular</i>	<i>circular magnetization</i>
magnetització multidireccional	<i>magnetización multidireccional</i>	<i>multidirectional magnetization</i>
magnetitzant	<i>imanante</i>	<i>magnetizing</i>
magnetitzant	<i>magnetizante</i>	<i>magnetizing</i>
magnetoresistència	<i>magnetorresistencia</i>	<i>magnetoresistance</i>
magnetoresistor	<i>magnetorresistor</i>	<i>magnetoresistor</i>
mal-leable	<i>maleable</i>	<i>malleable</i>
mall	<i>mazo</i>	<i>mallet</i>
mallà	<i>mallà</i>	<i>crosswire</i>
mallat d'acer	<i>mallazo de acero</i>	<i>steel welded mesh</i>
manca d'alineació	<i>falta de alineación</i>	<i>linear misalignment</i>
manca d'alineació de l'elèctrode	<i>desalineamiento del electrodo</i>	<i>electrode misalignment</i>
manca d'alineació entre tubs	<i>falta de alineación entre tubos</i>	<i>linear misalignment between tubes</i>
manca d'alineació entre xapes	<i>falta de alineación entre chapas</i>	<i>linear misalignment between plates</i>
manca de fusió	<i>falta de fusión</i>	<i>lack of fusion</i>
manca de fusió en l'arrel	<i>falta de fusión en la raíz</i>	<i>lack of root fusion</i>
manca de fusió en les vores	<i>falta de fusión que afecta a los bordes a unir</i>	<i>lack of side-wall fusion</i>
manca de fusió entre passades	<i>falta de fusión entre pasadas</i>	<i>lack of inter-run fusion</i>
manca de fusió entre passades	<i>falta de fusión entre pasadas</i>	<i>cold lap</i>
manca de gruix	<i>falta de espesor</i>	<i>incompletely filled groove</i>
manca de penetració	<i>falta de penetración</i>	<i>lack of penetration</i>
manca de penetració en l'arrel	<i>falta de penetración en la raíz</i>	<i>incomplete root penetration</i>
manca de protecció	<i>falta de protección</i>	<i>lack of protection</i>
manca de soldadura en el xamfrà	<i>falta de soldadura en el chaflán</i>	<i>incompletely filled groove</i>
manca d'homogeneïtat	<i>falta de homogeneidad</i>	<i>inhomogeneity</i>
mandil	<i>mandil</i>	<i>apron</i>
mandil de soldador/a	<i>mandil de soldador</i>	<i>welder's apron</i>
mandrí	<i>mandril</i>	<i>mandrel</i>
mandrinadora	<i>mandriladora</i>	<i>boring machine</i>
mandrinadora de muntant fix	<i>mandriladora de montante fijo</i>	<i>two-columns boring machine</i>
mandrinadora de muntant mòbil	<i>mandriladora de montante móvil</i>	<i>table type machine</i>
mandrinatge	<i>escariado</i>	<i>reaming</i>
mànec	<i>mango</i>	<i>handle</i>
mànec de l'elèctrode	<i>mango del electrodo</i>	<i>electrode shank</i>
mànega	<i>manguera</i>	<i>hose</i>
mànega acoblada	<i>manguera ensamblada</i>	<i>assembled hose</i>
manegüí	<i>manguito</i>	<i>sleeve</i>
maneig	<i>manejo</i>	<i>operation</i>
manganès (Mn)	<i>manganeso (Mn)</i>	<i>manganese (Mn)</i>
manipulació	<i>manipulación</i>	<i>handling</i>
manipulador (posicionador)	<i>manipulador (posicionador)</i>	<i>manipulator</i>
manòmetre	<i>manómetro</i>	<i>pressure gauge</i>
manòmetre absolut	<i>manómetro absoluto</i>	<i>absolute vacuum gauge</i>
manòmetre de buit	<i>manómetro de vacío</i>	<i>vacuum gauge</i>
manòmetre diferencial de Pirani	<i>manómetro diferencial de Pirani</i>	<i>differential Pirani gauge</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
manoreductor	manorreductor	pressure reducer
manovella	manivela	crank
manteniment	mantenimiento	holding
manteniment	mantenimiento	maintenance
manteniment a la temperatura de consigna	mantenimiento a temperatura prefijada	soaking
manteniment correctiu	mantenimiento correctivo	curative maintenance
manteniment del prescalfament	mantenimiento del precalentamiento	preheat maintenance
manual de la qualitat	manual de la calidad	quality manual
manual d'instruccions	manual de instrucciones	operating manual
manyà	cerrajero	locksmith
maó	ladrillo	brick
maqueta	maqueta	mock-up
màquina	máquina	machine
màquina corbadora	curvadora	bending machine
màquina d'assaig	máquina de ensayo	testing machine
màquina de soldadura làser	máquina de soldeo láser	laser welding machine
màquina d'estampar	máquina de estampar	stamping machine
màquina eina	máquina herramienta	machine tool
màquina multipunt	máquina multipunto	multiweld equipment
màquina polidora	pulidora	polishing machine
màquina rebladora	remachadora	rivetting machine
màquina trepadora	máquina taladradora	drilling machine
màquina universal d'assaigs mecànics	máquina universal de ensayos mecánicos	universal machine for mechanical testing
maquinària	maquinaria	machinery
maràging	maraging	maraging
maràging	tratamiento de envejecimiento de la martensita	maraging
marc	marco	framework
marca	marca	mark
marca comercial	marca comercial	trade name
marca comercial del fabricant	marca comercial del fabricante	manufacturer's mark
marca de cilindre	marca de cilindro	roll mark
marca de posició del captador	marca de posición del captador	probe position mark
marca de sobreescalfament	marca de sobrecalentamiento	heat mark
marcador	marcador	marker
marcador indeleble	marcador indeleble	indelible marker
marcador permanent	marcador permanente	permanent marker
marcatge	mercado	marking
marcatge CE	mercado CE	CE marking
marcatge del producte	mercado del producto	marking of the product
marques d'amolat	marcas de amolado	grinding marks
marques de burinat	marcas de burilado	chipping marks
marques de platja	marcas de playa	beach marks
martell	martillo	hammer
martellejat	martillado	hammered
martempering	martemple	martempering
martensita	martensita	martensite
martensita revinguda	martensita revenida	tempered martensite
martensita secundària	martensita secundaria	secondary martensite
màscara	máscara	mask
màscara antipols	máscara antipolvo	dust mask
màscara antipols	maskarilla antipolvo	dust mask
massa [elèctrica]	masa [eléctrica]	ground [electrical]
massa [mecànica]	masa [mecánica]	mass
massa atòmica	masa atómica	mass number
massa molecular	masa molecular	molecular mass
massa teòrica	masa teórica	theoretical mass
mat	mate	matt
matar	matar	trim
matar	matar	smooth
matèria de càrrega	extendedor	extender
matèria primera	materia prima	raw material
material	material	material
material acústicament anisòtrop	material acústicamente anisotrópico	acoustically anisotropic material
material anisòtrop	material anisotrópico	anisotropic material
material auxiliar	material auxiliar	auxiliary material
material base	material base	parent material
material d'aportació	material de aportación	filler material
material d'aportació per a soldadura blana	suelta	solder
material de suport	material de respaldo	backing material
material intel·ligent	material inteligente	smart material

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
material normalitzat	material normalizado	standard material
material rodant de bogis	material rodante de bogies	bogie stock
material siderúrgic	material siderúrgico	ferrous material
materials metàl·lics	materiales metálicos	metallic materials
materials penetrants	materiales penetrantes	penetrant testing material
matèries perilloses	materias peligrosas	dangerous materials
matriu [conformació]	matriz [conformación]	die
matriu [estructura]	matriz [estructura]	matrix [structure]
matriu de captadors	matriz de captadores	probe array
matriu de punxonar	matriz de punzonar	punching die
matriu de tallar	matriz de cortar	cutting die
matriu d'embotir	matriz de embutición	deep drawing die
matriu d'estampar	matriz de estampar	stamping die
matriu d'estampar	matriz de estampación	drawing die
matriu d'extrusió	matriz de extrusión	extrusion die
matriu progressiva	matriz progresiva	progressive die
màxima duresa assolible per tremp	máxima dureza alcanzable por temple	maximum achievable hardness
màxima secció de tractament tèrmic	máxima sección de tratamiento térmico	limiting ruling section
mecànic de manteniment	mecánico de mantenimiento	maintenance mechanic
mecànic de manteniment	mecánico de mantenimiento	millwright
mecànica	mecánica	mechanics
mecànica de la fractura elàstica linial	mecánica de la fractura elástica lineal	linear elastic fracture mechanics
mecanisme	mecanismo	mechanism
mecanisme d'anivellament	mecanismo de nivelación	levelling mechanism
mecanisme de cargol-femella	husillo-tuerca	nut and screw
mecanisme de posicionament	mecanismo de posicionamiento	moving mechanism
mecanitzabilitat	mecanizabilidad	machinability
mecanització	mecanizado	machining
mecanització a gran velocitat	mecanizado a gran velocidad de corte	ultrahigh speed machining
mecanització en barra	decoletaje	bar-turning
mecanització per descàrrega elèctrica (EDM)	mecanización por descarga eléctrica (EDM)	electrical discharge machining (EDM)
mecanització per làser	mecanizado por láser	laser machining
mecanitzat	mecanizado	machined
medi	medio	medium
medi corrosiu	medio corrosivo	corrosive environment
medi de detecció	medio de detección	detection medium
medi de detecció acolorit	medio de detección coloreado	coloured detection medium
medi de detecció fluorescent	medio de detección fluorescente	fluorescent detection medium
medi de recollida	medio de recogida	collection medium
medi làser	medio láser	lasing medium
megapascal (MPa)	megapascal (MPa)	megapascal (MPa)
melamina	melamina	melamine
melamina-formaldèhid (MF)	melamina-formaldehído (MF)	melamine-fomaldehyde resin (MF)
mena	mena	ore
mercaptà	mercaptano	mercaptan
mercuri (Hg)	mercurio (Hg)	mercury (Hg)
mescla	mezcla	blending
mescla [acció]	mezcla [acción]	mixing
mescla [producte]	mezcla [producto]	mixture
mescla de gasos	mezcla de gases	gas mixture
mescla de metilacetilè-propadiè (MPS)	mezcla de metilacetileno-propadieno (MPS)	methylacetylene-propadiene-mixture (MPS)
mescla mare	mezcla madre	matrix [adhesive]
mesclador	mezclador	mixer
mesclador sense acció de l'injector	mezclador sin acción del inyector	mixer without injector action
mesura	medida	measure
mesura dinàmica de la taxa de fuga	medida dinámica de la tasa de fuga	dynamic leakage rate measurement
mesurador	medidor	gauge
mesurador de conductivitat tèrmica	medidor de conductividad térmica	thermal conductivity gauge
mesurador d'il·luminació	medidor de iluminación	illuminance meter
mesurament	medición	measurement
mesurament absolut	medición absoluta	absolute measurement
mesurament comparatiu	medición comparativa	comparative measurement
mesurament comparatiu amb referència externa	medición comparativa con referencia externa	comparative measurement with local reference
mesurament diferencial	medición diferencial	differential measurement
mesurament dinàmic	medición dinámica	dynamic measurement
mesurament doble diferencial	medición doble diferencial	double differential measurement
mesurament estàtic	medición estática	static measurement
mesurament pseudodiferencial	medición pseudodiferencial	pseudo-differential measurement
mesures de cribatge de la variació de la concentració en el temps i/o l'espai	mediciones de cribado de la variación de la concentración en el tiempo y/o el espacio	screening measurements of variation of concentration in time and/or space

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
metà (CH ₄)	metano (CH ₄)	methane (CH ₄)
metacrilat	metacrilato	methacrylate
metacrilat de 2-etilhexil	metacrilato de 2-etilhexilo	2-ethylhexyl methacrylate
metacrilat de 2-fenoxietil	metacrilato de 2-fenoxietilo	2-phenoxyethyl methacrylate
metacrilat de 2-hidroxipropil	metacrilato de 2-hidroxipropilo	2-hydroxypropyl methacrylate
metacrilat de benzil	metacrilato de bencilo	benzyl methacrylate
metacrilat de ciclohexil	metacrilato de ciclohexilo	cyclohexyl methacrylate
metacrilat de dietilenglicol	metacrilato de dietilenglicol	diethylene glycol methacrylate
metacrilat de lauril	metacrilato de lauril	lauryl methacrylate
metacrilat de metil (MMA)	metacrilato de metilo (MMA)	methyl methacrylate (MMA)
metacrilat de metil-acrilonitril-butadiè-estirè (MABS)	metacrilato de metilo-acrilonitrilo-butadieno-estireno (MABS)	methyl methacrylate-acrylonitrile-butadiene-styrene (MABS)
metacrilat de tetrahidrofurfuril	metacrilato de tetrahidrofurfurilo	tetrahydrofurfuryl methacrylate
metacrilat d'uretà	metacrilato de uretano	urethane methacrylate
metaestable	metaestable	metastable
metal·lització	metalización	metallizing
metal·lització en calent	metalización en caliente	hot-dip plating
metal·litzador de pistola	metalizador de pistola	metal sprayer
metal·litzador en calent	metalizador de baño caliente	hot-dip plater
metal·lografia	metalografía	metallography
metal·lomecànica	metalmecánica	metal mechanics
metal·lúrgia	metalurgia	metallurgy
metal·lúrgic	metalúrgico	metallurgist
metall	metal	metal
metall base	metal base	parent metal
metall d'aportació	metal de aportación	filler metal
metall d'aportació addicional	metal de aportación adicional	supplemental filler metal
metall d'aportació per soldadura forta	metal de aportación de soldeo fuerte	brazing filler metal
metall de Babbitt	metal de Babbitt	Babbitt's metal
metall de soldadura	metal de soldadura	weld metal
metall de transició	metal de transición	transition metal
metall dipositat	metal depositado	deposited metal
metall dur	metal duro	cemented carbide
metall dur	metal duro	hard metal
metall fèrric	metal férrico	ferrous metal
metall fi	metal fino	fine metal
metall lleuger	metal ligero	light metal
metall natiu	metal nativo	native metal
metall no fèrric	metal no férrico	non-ferrous metal
metall noble	metal noble	noble metal
metall no-fusible	metal no fundible	nonfusing metal
metall recalcat	metal recalcado	upset metal
metanol	metanol	methanol
metilacetilè (propil) (C ₃ H ₄)	metilacetileno (propino) (C ₃ H ₄)	methylacetylene (propyne) (CH ₄)
metilestirè	metilestireno	methylstyrene
metiletilcetona (butanona) (MEK)	metiletilcetona (butanona) (MEK)	methyl ethyl keton (butanone) (MEK)
metiletilcetoxima (MECO)	metiletilcetoxima (MECO)	methylethylcetoxime (MECO)
metiltriacetoxisilà	metiltriacetoxisilano	methyltriacetoxysilane
metiltrimetoxisilà	metiltrimetoxisilano	methyltrimethoxysilane
mètode	método	method
mètode d'assaig	método de ensayo	method of test
mètode d'assaig per a l'anàlisi de la tensió residual per difracció de raigs X	método de ensayo para el análisis de la tensión residual por difracción de rayos X	test method for residual stress analysis by X-ray diffraction
mètode d'avaluació	método de evaluación	evaluation method
mètode de la cinta rèplica	método de la cinta réplica	replica tape method
mètode de l'el·lipse	método de la elipse	elliptical display method
mètode de preparació i neteja	método de preparación y limpieza	method of preparation and cleaning
mètode de rutina	método de rutina	routine method
mètode de valoració electromètrica	método por valoración electrométrica	electrometric titration method
mètode de valoració FIFO	método de valoración FIFO	FIFO method
mètode del balanç del mullat	método de balance del mojado	wetting balance method
mètode d'elements finits (FEM)	método de elementos finitos (FEM)	finite element method (FEM)
mètode d'extensió del metall d'aportació per soldadura blana	método de extensión de la suelda	solder spread method
mètode electrolític	método electrolítico	electrolytic method
mètode espectrofotomètric	método espectrofotométrico	spectrophotometric method
mètode gravimètric	método gravimétrico	gravimetric method
mètode per radiació per a tomografia digital	método por radiación para tomografía digital	radiation method for computed tomography
metoxi	metoxi	methoxy
metre (m)	metro (m)	metre (m)

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
metre cúbic per hora	metro cúbico por hora	cubic metre per hour
metre plegable	metro plegable	folding rule
metro	metro [transporte]	underground railway
metro	metro [transporte]	subway
metrologia	metrología	metrology
mica	mica	mica
microanàlisi	microanálisis	microanalysis
microanàlisi de raigs X amb sonda d'electrons (EPMA)	microanálisis de rayos X con sonda de electrones (EPMA)	electron probe microanalysis (EPMA)
microatac	microataque	microetching
microbi	microbio	microbe
microdureza	microdureza	microhardness
microesquerda	microgrieta	microcrack
microestructura	microestructura	microstructure
microfissura	microfisura	craze
microfissuració	microfisuración	crazing
micrografia	micrografía	micrograph
micròmetre	micrómetro	micrometer
micròmetre d'exterior	micrómetro de exteriores	Micrometer for external measurements
microones	microondas	microwave
micropalanca [SPM]	micropalanca [SPM]	cantilever [SPM]
micropipeta	micropipeta	micropipette
microscopi	microscopio	microscope
microscopi confocal	microscopio confocal	confocal microscope
microscopi electrònic de rastreig (SEM)	microscopio electrónico de barrido (SEM)	scanning electron microscope (SEM)
microscopi electrònic de transmissió (TEM)	microscopio electrónico de transmisión (TEM)	transmission electron microscope (TEM)
microscopi òptic	microscopio óptico	optical microscope
microscopi òptic	microscopio óptico	light microscope
microscopi òptic de reflexió	microscopio óptico de reflexión	reflected optical microscope
microscòpia	microscopia	microscopy
microscòpia de força atòmica (AFM)	microscopia de fuerza atómica (AFM)	atomic force microscopy (AFM)
microscòpia de forces electrostàtiques (EFM)	microscopia de fuerzas electrostáticas (EFM)	electric force microscopy (EFM)
microscòpia de forces laterals (LFM)	microscopia de fuerzas laterales (LFM)	lateral force microscopy (LFM)
microscòpia de forces magnètiques (MFM)	microscopia de fuerzas magnéticas (MFM)	magnetic force microscopy (MFM)
microscòpia de sonda Kelvin (KPM)	microscopia de sonda Kelvin (KPM)	Kelvin probe microscopy (KPM)
microscòpia de sonda local (SPM)	microscopia de sonda de barrido (SPM)	scanning probe microscopy (SPM)
microscòpia d'efecte túnel (STM)	microscopia d'efecto túnel (STM)	scanning tunneling microscopy (STM)
microscòpia òptica de camp proper (SNOM) (NSOM)	microscopia óptica de campo cercano (SNOM) (NSOM)	scanning near-Field optical microscopy (SNOM) (NSOM)
microscòpia òptica de reflexió	microscopia óptica de reflexión	reflected optical microscopy
microsonda electrònica	microsonda electrónica	electron microprobe
microsonda electrònica de rastreig (EPMA)	microsonda electrónica de rastreo (EPMA)	electron probe microanalysis (EPMA)
micròtom	micrótopo	microtome
microtomia	microtomía	microtomy
microxeringa	microjeringuilla	microsyringe
microxuclet	microrechupe	microshrinkage
microxuclet interdendrític	microrechupe interdendrítico	interdendritic microshrinkage
mida	tamaño	size
mida de gra	tamaño de grano	grain size
mida de gra McQuaid Ehn	tamaño de grano McQuaid Ehn	McQuaid Ehn grain size
mida de la derivació	tamaño de la derivación	shunt size
mida de la font	tamaño de la fuente	source size
mida de partícula abrasiva	tamaño de partícula abrasiva	grit
mida del material d'aportació	tamaño del material de aportación	size of filler material
mida del plat	tamaño del plato	platen dimension
mida efectiva del transductor	tamaño efectivo del transductor	effective transducer size
mida nominal del transductor	tamaño nominal del transductor	nominal transducer size
mides del producte	medidas del producto	product dimensions
mides incorrectes de la soldadura	medidas incorrectas de la soldadura	incorrect weld dimensions
midó	almidón	starch
migració	migración	strike through
mililitre (ml)	mililitro (ml)	millilitre (ml)
milímetre (mm)	milímetro (mm)	millimetre (mm)
milímetre quadrat (mm ²)	milímetro cuadrado (mm ²)	square millimetre (mm ²)
milisegon (ms)	milisegundo (ms)	millisecond (ms)
millora contínua	mejora continua	continual improvement
millora de la qualitat	mejora de la calidad	quality improvement
mineral	mineral	mineral
minuciositat	minuciosidad	thoroughness
mirall	espejo	mirror

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
mitja canya	media caña	half-round
mitjà d'acoblament	acoplante	coupling medium
mitjà d'acoblament	medio de acoplamiento	couplant
mitjà d'acoblament	medio de acoplamiento	coupling medium
mitjà d'escalfament	medio de calentamiento	heating mean
mitja ponderada en el temps (TWA)	media ponderada en el tiempo (TWA)	time-weighted average (TWA)
mitjana	promedio	mean
mitjana	promedio	average
mitjana aritmètica	media aritmética	arithmetic mean
mitjana quadràtica (RMS)	media cuadrática (RMS)	root-mean-square (RMS)
mitjans	medios	means
mòbil	móvil	movable fixture
mode	modo	mode
mode d'aplicació del metall d'aportació per soldadura forta	modo de aplicación del metal de aportación para soldeo fuerte	brazing filler application
mode de contacte (CM)	modo de contacto (CM)	contact mode (CM)
mode de contacte intermitent (TM)	modo de contacto intermitente (TM)	tapping mode (TM)
mode de fallada	modo de fallo	failure type
mode de fallada	modelo de rotura	failure pattern
mode de fallada mixta	fractura en modo mixto	mixed failure mode
mode de fractura	perfil de rotura	fracture pattern
mode de mesurament	modo de medición	measurement mode
mode de mesurament de flanc a flanc	modo de medición de flanco a flanco	flank-to-flank measurement mode
mode de mesurament de pic a pic	modo de medición pico a pico	peak-to-peak measurement mode
mode de mesurament d'encreuament per zero	modo de medición de cruce de cero	zero-crossing measurement mode
mode de no-contacte (NCM)	modo de no contacto (NCM)	non-contact mode (NCM)
mode de refredament	modo de enfriamiento	cooling conditions
mode d'ona	modo de onda	wave mode
model d'excel·lència EFQM	modelo de excelencia EFQM	EFQM excellence model
modelatge	modelaje	modeling
modelatge per deposició de material fos (FDM)	modelaje por deposición de material fundido (FDM)	fused deposition modeling (FDM)
modificador	modificador	modifier
mòdul	módulo	modulus
mòdul de cisallament	módulo de cizallamiento	shear modulus
mòdul de compressibilitat	módulo de compresibilidad	bulk modulus
mòdul de resiliència	módulo de resiliencia	modulus of resilience
mòdul de Young	módulo de Young	Young's modulus
mòdul de Young dinàmic (MOE)	módulo de Young dinámico (MOE)	dynamic Young's modulus (MOE)
mòdul d'elasticitat	módulo de elasticidad	modulus of elasticity
modulació	modulación	modulation
mòduls	módulos	moduli
mola	muela	grinding wheel
mola abrasiva	muela abrasiva	abrasive wheel
molècula	molécula	molecule
moletejador	moleteador	knurling-machine operator
molibdè (Mo)	molibdeno (Mo)	molybdenum (Mo)
molla	muelle	spring
moment d'inèrcia	momento de inercia	moment of inertia
monel	monel	monel
monitor	monitor	monitor
monitoratge	monitorización	monitoring
monofàsic	monofásico	single-phase
monòmer	monómero	monomer
monòmer etilè/propilè/diè (tipus M) (EPDM)	monómero etileno/propileno/dieno (tipo M) (EPDM)	ethylene propylene diene monomer (M-class) rubber (EPDM)
mordassa	mordaza	grip
mordassa	mordaza	clamp
mossegada	mordedura	undercut
mossegada contínua	mordedura continua	continuous undercut
mossegada discontinua	mordedura discontinua	intermittent undercut
mossegada entre passades	mordedura entre pasadas	inter-run undercut
mossegada local intermitent	mordedura local intermitente	local intermittent undercut
mostra d'aire	muestra de aire	air sample
mostra d'aire	muestra de aire	air sampling
mostra de lot	muestra de lote	batch sample
mostra personal	muestra personal	personal sample
mostra recollida	muestra recogida	collected sample
mostreig	muestreo	sampling
mostreig d'aire	muestreo de aire	air sampling
mostreig individual	muestreo individual	personal sampling

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
mostreig isocinètic	<i>muestreo isocinético</i>	<i>isokinetic sampling</i>
mostreig personal	<i>muestreo personal</i>	<i>personal sampling</i>
mostrejador	<i>muestreador</i>	<i>sampler</i>
mostrejador d'aerosols	<i>muestreador de aerosoles</i>	<i>aerosol sampler</i>
mostrejador d'aire	<i>muestreador de aire</i>	<i>air sampler</i>
mostrejador de la fracció inhalable	<i>muestreador para la fracción inhalable</i>	<i>inhalable sampler</i>
mostrejador de la fracció respirable	<i>muestreador para la fracción respirable</i>	<i>respirable sampler</i>
mostrejador de partícules en suspensió en l'aire	<i>muestreador de partículas en suspensión en el aire</i>	<i>airborne particle sampler</i>
mostrejador de partícules en suspensió en l'aire	<i>muestreador de partículas en suspensión en el aire</i>	<i>airborne particulate sampler</i>
mostrejador difusiu	<i>muestreador difusivo</i>	<i>diffusive sampler</i>
mostrejador difusiu de placa	<i>muestreador difusivo tipo placa</i>	<i>badge-type diffusive sampler</i>
mostrejador difusiu de tub	<i>muestreador difusivo tipo tubo</i>	<i>tube-type diffusive sampler</i>
mostrejador individual	<i>muestreador individual</i>	<i>personal sampler</i>
mostrejador isocinètic	<i>muestreador isocinético</i>	<i>isokinetic sampler</i>
mostrejador passiu	<i>muestreador pasivo</i>	<i>passive sampler</i>
mostrejador passiu de placa	<i>muestreador pasivo tipo placa</i>	<i>passive badge</i>
mostrejador personal	<i>muestreador personal</i>	<i>personal sampler</i>
motlle	<i>molde</i>	<i>mold</i>
motlle	<i>molde</i>	<i>mould</i>
motlle de compressió	<i>molde de compresión</i>	<i>compression mold</i>
motlle de precisió	<i>molde de precisión</i>	<i>investment mold</i>
motlle de rebava	<i>molde de rebaba</i>	<i>flash mold</i>
motlle de sorra	<i>molde de arena</i>	<i>sand mold</i>
motlle de sorra verda	<i>molde de arena verde</i>	<i>green sand mold</i>
motlle d'injecció	<i>molde de inyección</i>	<i>injection mold</i>
motlle positiu	<i>molde positivo</i>	<i>positive mold</i>
motlle semipositiu	<i>molde semipositivo</i>	<i>semipositive mold</i>
motor	<i>motor</i>	<i>engine</i>
motor de tracció	<i>motor de tracción</i>	<i>traction motor</i>
motor de velocitat variable	<i>motor de velocidad variable</i>	<i>varying speed motor</i>
moviment	<i>movimiento</i>	<i>movement</i>
moviment de l'elèctrode durant la soldadura	<i>movimiento del electrodo durante el soldeo</i>	<i>electrode movement during welding</i>
moviment oscil·latori	<i>movimiento oscilatorio</i>	<i>oscillatory movement</i>
moviment relatiu	<i>movimiento relativo</i>	<i>relative movement</i>
mucíl·lag	<i>mucílago</i>	<i>mucilage</i>
mullabilitat	<i>mojabilidad</i>	<i>wettability</i>
mullabilitat	<i>humectabilidad</i>	<i>wettability</i>
mullat	<i>mojado</i>	<i>wetting</i>
multielements en fase (PA)	<i>multielementos con control de fase (PA)</i>	<i>phased array (PA)</i>
multipassada	<i>multipasada</i>	<i>multi-run</i>
muntador d'estructures metàl·liques	<i>montador de estructuras metálicas</i>	<i>structural steel connector</i>
muntatge	<i>montaje</i>	<i>arrangement</i>
muntatge	<i>montaje</i>	<i>assembly</i>
muntatge	<i>montaje</i>	<i>erection</i>
muntatge	<i>montaje</i>	<i>fitting</i>
muntatge absolut	<i>montaje absoluto</i>	<i>absolute arrangement</i>
muntatge comparatiu	<i>montaje absoluto con referencia externa</i>	<i>comparative arrangement</i>
muntatge comparatiu	<i>montaje comparativo</i>	<i>comparative arrangement</i>
muntatge diferencial	<i>montaje diferencial</i>	<i>differential arrangement</i>
nafta	<i>nafta</i>	<i>naphta</i>
naftalè	<i>naftaleno</i>	<i>naphtalene</i>
nanopartícula	<i>partícula nanométrica</i>	<i>nanoparticle</i>
nanopartícula	<i>nanopartícula</i>	<i>nanoparticle</i>
nanotecnologia	<i>nanotecnología</i>	<i>nanotechnology</i>
nas	<i>nariz</i>	<i>nose</i>
nau industrial	<i>nave industrial</i>	<i>industrial building</i>
navalla	<i>navaja</i>	<i>razor</i>
nebulització	<i>nebulización</i>	<i>nebulization</i>
negre de fum	<i>negro de humo</i>	<i>lamp black</i>
neoprè	<i>neopreno</i>	<i>neoprene</i>
neteja	<i>limpieza</i>	<i>cleaning</i>
neteja	<i>limpieza</i>	<i>cleanliness</i>
neteja de la superfície	<i>limpieza superficial</i>	<i>surface cleaning</i>
neteja final	<i>limpieza final</i>	<i>post-cleaning</i>
neteja mecànica	<i>limpieza mecánica</i>	<i>mechanical cleaning</i>
neteja per ultrasons	<i>limpieza por ultrasonidos</i>	<i>ultrasonic cleaning</i>
neteja prèvia	<i>limpieza previa</i>	<i>precleaning</i>
netejar	<i>limpiar</i>	<i>swab</i>
neu	<i>nieve</i>	<i>snow</i>
neutró	<i>neutrón</i>	<i>neutron</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
neutró intermedi	<i>neutrón intermedio</i>	<i>intermediate neutron</i>
neutró ràpid	<i>neutrón rápido</i>	<i>fast neutron</i>
neutró tèrmic	<i>neutrón térmico</i>	<i>thermal neutron</i>
nicrom	<i>nicrom</i>	<i>nichrome</i>
niló	<i>nilón</i>	<i>nylon</i>
niobi (Nb)	<i>niobio (Nb)</i>	<i>niobium (Nb)</i>
niobi (Nb)	<i>niobio (Nb)</i>	<i>columbium (Cb)</i>
níquel (Ni)	<i>níquel (Ni)</i>	<i>nickel (Ni)</i>
niquelat	<i>niquelado</i>	<i>nickel plated</i>
niquelatge	<i>niquelado</i>	<i>nickel plating</i>
niquelatge brillant	<i>niquelado brillante</i>	<i>bright nickel plating</i>
niquelatge dur	<i>niquelado duro</i>	<i>thick nickel plating</i>
niquelatge electrolític	<i>niquelado electrolítico</i>	<i>nickel electroplating</i>
niquelatge químic	<i>niquelado químico</i>	<i>electroless nickel plated</i>
nital	<i>nital</i>	<i>nital</i>
nitrat	<i>nitrato</i>	<i>nitrate</i>
nitrat d'amoní	<i>nitrato de amonio</i>	<i>ammonium nitrate</i>
nitrat de cel·lulosa	<i>nitrato de celulosa</i>	<i>cellulose nitrate</i>
nitrat de crom(III)	<i>nitrato de cromo(III)</i>	<i>chromium(III) nitrate</i>
nitrat de ferro (III)	<i>nitrato de hierro (III)</i>	<i>iron (III) nitrate</i>
nitril	<i>nitrilo</i>	<i>nitrile</i>
nitril-butadiè	<i>nitrilo-butadieno</i>	<i>nitrile-butadiene</i>
nitrocarburació	<i>nitrocarburación</i>	<i>nitrocarburizing</i>
nitrocel·lulosa	<i>nitrocelulosa</i>	<i>nitrocellulose</i>
nitrogen (N)	<i>nitrógeno (N)</i>	<i>nitrogen (N)</i>
nitrur	<i>nitruro</i>	<i>nitride</i>
nitrur de bor	<i>nitruro de boro</i>	<i>boron nitride</i>
nitrur de silici	<i>nitruro de silicio</i>	<i>silicon nitride</i>
nitrració	<i>nitrración</i>	<i>nitriding</i>
nitrració en blanc	<i>nitrración en blanco</i>	<i>blank nitriding</i>
nitrració en seqüència	<i>nitrración en secuencia</i>	<i>two stage nitriding</i>
nivell	<i>nivel</i>	<i>level</i>
nivell d'acceptació	<i>nivel de aceptación</i>	<i>acceptance level</i>
nivell d'avaluació	<i>nivel de evaluación</i>	<i>evaluation level</i>
nivell de gravació	<i>nivel de grabación</i>	<i>recording level</i>
nivell de gravació	<i>nivel de grabación</i>	<i>registration level</i>
nivell de gravació	<i>nivel de registro</i>	<i>recording level</i>
nivell de la certificació	<i>nivel de certificación</i>	<i>certification level</i>
nivell de la qualitat	<i>nivel de calidad</i>	<i>quality level</i>
nivell de l'acceptació [imperfeccions]	<i>nivel de aceptación [imperfecciones]</i>	<i>acceptance level [imperfections]</i>
nivell de l'assaig	<i>nivel de ensayo</i>	<i>testing level</i>
nivell de l'avaluació	<i>nivel de evaluación</i>	<i>evaluation level</i>
nivell de l'hidrogen difusible	<i>nivel de hidrógeno difusible</i>	<i>diffusible hydrogen level</i>
nivell de referència	<i>nivel de referencia</i>	<i>reference level</i>
nivell de registre	<i>nivel de registro</i>	<i>recording level</i>
nivell de sensibilitat	<i>nivel de sensibilidad</i>	<i>sensitivity level</i>
nivell de soroll	<i>nivel de ruido</i>	<i>noise level</i>
nivell de visualització	<i>nivel de visualización</i>	<i>display level</i>
nivell del monitor	<i>nivel del monitor</i>	<i>gate threshold</i>
nivell del monitor	<i>umbral de la puerta</i>	<i>monitor level</i>
nivell del monitor	<i>nivel del monitor</i>	<i>monitor level</i>
nivell d'enregistrament	<i>nivel de grabación</i>	<i>registration level</i>
nivell d'enregistrament	<i>nivel de registro</i>	<i>recording level</i>
nivell d'enregistrament	<i>nivel de registro</i>	<i>registration level</i>
nivell d'informe	<i>nivel de informe</i>	<i>reporting level</i>
N-metilanilina	<i>N-metilanilina</i>	<i>N-methylaniline</i>
N-metil-N-fenilnitrosoamina (N-metil-N-nitrosoanilina)	<i>N-metil-N-fenilnitrosoamina (N-metil-N-nitrosoanilina)</i>	<i>N-methyl-N-phenylnitrous amine (N-methyl-N-nitrosoaniline)</i>
no acceptable	<i>no aceptable</i>	<i>unacceptable</i>
no aplica	<i>no aplica</i>	<i>not applicable</i>
no cristal·lí	<i>no cristalino</i>	<i>non-crystalline</i>
nociu	<i>nocivo</i>	<i>harmful</i>
nociu	<i>nocivo</i>	<i>noxious</i>
nociu per als organismes aquàtics (R52)	<i>nocivo para los organismos acuáticos (R52)</i>	<i>harmful to aquatic organisms (R52)</i>
nociu per als organismes aquàtics, pot provocar efectes a llarg termini negatius en el medi ambient aquàtic (R52/53)	<i>nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R52/53)</i>	<i>harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R52/53)</i>
no-conformitat	<i>no conformidad</i>	<i>nonconformity</i>
node	<i>nodo</i>	<i>node</i>
noio	<i>noyo</i>	<i>kern</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
no-metall	<i>no metal</i>	<i>nonmetal</i>
nominal	<i>effective</i>	<i>effective</i>
nominal	<i>nominal</i>	<i>nominal</i>
nònius	<i>nonio</i>	<i>vernier</i>
norma	<i>norma</i>	<i>norm</i>
norma	<i>norma</i>	<i>standard</i>
norma d'assaig	<i>norma de ensayo</i>	<i>testing standard</i>
normal	<i>normal</i>	<i>normal</i>
normalitzat i revengut (NT)	<i>normalizado y revenido (NT)</i>	<i>normalized and tempered (NT)</i>
normalment	<i>normalmente</i>	<i>normally</i>
normes per a consulta	<i>normas para consulta</i>	<i>normative references</i>
nota	<i>nota</i>	<i>note</i>
nou	<i>nuevo</i>	<i>new</i>
noueta	<i>nueca</i>	<i>follower</i>
noueta	<i>nueca</i>	<i>follower hole</i>
noueta	<i>nueca</i>	<i>spindle hole</i>
nova fabricació	<i>nueva fabricación</i>	<i>new build</i>
nova proposta de treball	<i>nueva propuesta de trabajo</i>	<i>new proposal (NP)</i>
novolaca	<i>novolaca</i>	<i>novolak</i>
nucleació	<i>nucleación</i>	<i>nucleation</i>
nucli	<i>núcleo</i>	<i>core</i>
nucli	<i>núcleo</i>	<i>nucleus</i>
nucli de cristal·lització	<i>núcleo de cristalización</i>	<i>nucleus for crystallization</i>
numeració	<i>numeración</i>	<i>numbering</i>
número	<i>número</i>	<i>number</i>
número A	<i>número A</i>	<i>A-No</i>
número de Deborah	<i>número de Deborah</i>	<i>Deborah number</i>
número de document	<i>número de documento</i>	<i>document number</i>
número de grup	<i>número de grupo</i>	<i>Group No</i>
número de la comanda	<i>número del pedido</i>	<i>order number</i>
número de la comanda de la fàbrica productora	<i>número de pedido de la fábrica productora</i>	<i>manufacturer's works order number</i>
número de la comanda del comprador	<i>número del pedido del comprador</i>	<i>purchaser order number</i>
número de l'article	<i>número del artículo</i>	<i>item number</i>
número de l'article del comprador	<i>número del artículo del comprador</i>	<i>purchaser article number</i>
número de peces	<i>número de piezas</i>	<i>number of pieces</i>
número de plànol	<i>número de plano</i>	<i>drawing number</i>
número de preses	<i>número de tomas</i>	<i>tap number</i>
número de referència	<i>número de referencia</i>	<i>reference number</i>
número de soldadures per unió	<i>número de soldaduras por unión</i>	<i>number of welds per joint</i>
número de voltes	<i>número de vueltas</i>	<i>coil turns</i>
número del conjunt	<i>número del conjunto</i>	<i>assembly number</i>
número d'escala	<i>número de escala</i>	<i>scale number</i>
número d'identificació del producte	<i>número de identificación del producto</i>	<i>product identification number</i>
número d'impulsos	<i>número de impulsos</i>	<i>number of pulsation</i>
número d'inventari	<i>número de inventario</i>	<i>asset number</i>
número d'inventari	<i>número de inventario</i>	<i>inventory number</i>
número F	<i>número F</i>	<i>F-No</i>
número P	<i>número P</i>	<i>P-No</i>
número UNS	<i>número UNS</i>	<i>UNS Number</i>
obertura	<i>apertura</i>	<i>aperture</i>
obertura	<i>abertura</i>	<i>gap</i>
obertura de la unió	<i>abertura de la unión</i>	<i>joint gap</i>
obertura de l'arrel	<i>abertura de la raíz</i>	<i>root gap</i>
obertura de l'arrel	<i>abertura de la raíz</i>	<i>root spacing</i>
obertura de l'arrel incorrecta en la soldadura en angle	<i>abertura de la raíz incorrecta en la soldadura en ángulo</i>	<i>incorrect root gap for fillet weld</i>
obertura màxima	<i>abertura máxima</i>	<i>high lift</i>
objecte	<i>objeto</i>	<i>object</i>
objecte estanc	<i>objeto estanco</i>	<i>leaktight object</i>
oblic	<i>oblicuo</i>	<i>oblique</i>
obligatori	<i>obligatorio</i>	<i>mandatory</i>
observador	<i>observador</i>	<i>observer (O)</i>
oclusió de gas	<i>oclusión de gas</i>	<i>occlusion of gas</i>
ocular	<i>ocular</i>	<i>ocular</i>
oleaginos (O)	<i>aceitado (O)</i>	<i>oiled (O)</i>
oli	<i>aceite</i>	<i>oil</i>
oli de gira-sol	<i>aceite de girasol</i>	<i>sunflower oil</i>
oli de la closca de l'anacard (CNSL)	<i>aceite de cáscara de anacardo (CNSL)</i>	<i>cashew nutshell liquid (CNSL)</i>
oli soldable	<i>aceite soldable</i>	<i>weld-through oil</i>
oligòmer	<i>oligómero</i>	<i>oligomer</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
olivina	olivino	olivine
ombra	sombra	shadow
ombra acústica	sombra acústica	acoustic shadow
ompliment	llenado	filling
ompliment insuficient	falta de llenado	underfill
ona	onda	wave
ona cilíndrica	onda cilíndrica	cylindrical wave
ona de cisallament	onda de cizalladura	shear wave
ona de cisallament	onda de cizalladura	transverse wave
ona de cisallament	onda transversal	shear wave
ona de compressió	onda longitudinal	longitudinal wave
ona de compressió	onda longitudinal	compression wave
ona de compressió	onda de compresión	longitudinal wave
ona de Lamb	onda de Lamb	Lamb wave
ona de Rayleigh	onda superficial	Rayleigh wave
ona de Rayleigh	onda de Rayleigh	Rayleigh wave
ona de Rayleigh	onda de Rayleigh	surface wave
ona esfèrica	onda esférica	spherical
ona longitudinal	onda de compresión	compression wave
ona longitudinal	onda de compresión	longitudinal wave
ona longitudinal	onda longitudinal	compression wave
ona plana	onda plana	plane wave
ona reptant	creeping wave	creeping wave
ona reptant	onda reptante	creeping wave
ona superficial	onda superficial	Rayleigh wave
ona superficial	onda de Rayleigh	surface wave
ona superficial	onda superficial	surface wave
ona transversal	onda de cizalladura	transverse wave
ona transversal	onda transversal	transverse wave
ona transversal	onda transversal	shear wave
ona ultrasònica	onda ultrasónica	ultrasonic wave
ona ultrasònica a la interfície	onda ultrasónica en la interfase	ultrasonic wave at interface
operador/a	operador/a	operator
operador/a de projecció tèrmica	operario/a de proyección térmica	thermal sprayer
operador/a de soldadura	operador/a de soldeo	welding operator
operador/a de soldadura d'espàrrecs	operador/a de soldeo de espárragos	stud-welding operator
operador/a de soldadura forta	operador/a de soldeo fuerte	brazing operator
or (Au)	oro (Au)	gold (Au)
or de llei	oro de ley	standard gold
orbital	orbital	orbital
ordenada	ordenada	ordinate
orella d'hissada	orejeta de izado	lifting lug
orgànic	orgánico	organic
organisme de certificació del fabricant	organismo de certificación del fabricante	manufacturer certification body
organisme de formació autoritzat (ATB)	organismo de formación autorizado (ATB)	authorized training body (ATB)
organisme estatal autoritzat (ANB)	organismo nacional autorizado (ANB)	authorized national body (ANB)
organisme examinador	organismo examinador	examining body
organisme notificat (NOBO)	organismo notificado (NOBO)	notified body (NOBO)
organització	organización	organization
organització d'assaig	organización de ensayo	testing organization
organització internacional per a la normalització (ISO)	organización internacional para la normalización (ISO)	international organization for standardization (ISO)
organosilà	organosilano	organosilane
orientació	orientación	orientation
orientació de les provetes	orientación de las probetas	direction of the test pieces
orientació preferent	orientación preferente	preferred orientation
orifici	orificio	orifice
orifici	orificio	bore
orifici interior	orificio interno	internal bore
origen	origen	origin
oripell	oropel	Dutch metal
osca	muesca	notch
oscil·lació	oscilación	weaving
oscil·lació	oscilación	oscillation
oscil·lació controlada pel bufador de soldadura	oscilación controlada por el soplete de soldeo	torch-controlled oscillation
oscil·lació del feix	oscilación del haz	beam oscillation
oscil·loscopi	osciloscopio	oscilloscope
oscil·loscopi	osciloscopio	o-scope
osmosi	ósmosis	osmosis
osmosi inversa	ósmosis inversa	reverse osmosis

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
òxid	óxido	oxide
òxid cuprós (Cu ₂ O)	óxido cuproso (Cu ₂ O)	cuprous oxide (Cu ₂ O)
òxid d'alumini (alumina) (Al ₂ O ₃)	óxido de aluminio (alúmina) (Al ₂ O ₃)	aluminium oxide (alumina) (Al ₂ O ₃)
òxid de coure(I) (Cu ₂ O)	óxido de cobre(I) (Cu ₂ O)	copper(I) oxide (Cu ₂ O)
òxid de crom (VI)	óxido de cromo (VI)	chromium (VI) oxide
òxid de crom(VI) (triòxid de crom)	óxido de cromo(VI) (trióxido de cromo)	chromium(VI) oxide (chromium trioxide)
òxid de manganès(IV) (MnO ₂)	óxido de manganeso(IV) (MnO ₂)	manganese(IV) oxide (MnO ₂)
òxid de zinc (ZnO)	óxido de zinc (ZnO)	zinc oxide (ZnO)
òxid d'etilè (oxirà)	óxido de etileno (oxirano)	ethylene oxide (oxirane)
òxid nitrós	óxido nitroso	nitrous oxide
oxidació	oxidación	oxidation
oxidació anòdica	oxidación anódica	anodic oxidation
oxidació interna	oxidación interna	internal oxydation
oxidant	oxidante	oxidizing
oxigen (O)	oxígeno (O)	oxygen (O)
oxigen de tall	oxígeno de corte	cutting oxygen
oxima	oxima	oxime
oxinitrocarburiació	oxinitrocarburação	oxynitrocarburizing
oxinitruració	oxinitruración	oxynitriding
oxirà (òxid d'etilè)	oxirano (óxido de etileno)	oxirane (ethylene oxide)
oxirans	oxiranos	oxiranes
oxitall	oxicorte	oxy-fuel cutting (OFC)
oxitallador	oxicortador	flamecutter
oxolà (tetrahidrofurà) (THF)	oxolano (tetrahidrofurano) (THF)	oxolane (tetrahydrofuran) (THF)
palanca	palanca	lever
palet	paleta	pallet
paletització	paletización	palletisation
palpador [ultrasònic]	palpador [ultrasónico]	probe [ultrasonic]
palpador [ultrasònic]	palpador [ultrasónico]	ducer [ultrasonic]
palpador [ultrasònic]	palpador [ultrasónico]	transducer [ultrasonic]
palpador corbat	palpador conformado	contoured probe
palpador de doble transductor	palpador de doble elemento	dual-transducer probe
palpador de doble transductor	palpador dual	dual-transducer probe
palpador de doble transductor	palpador de doble transductor	dual-transducer probe
palpador de doble transductor	palpador dual	dual-element probe
palpador de doble transductor	palpador de doble elemento	dual-element probe
palpador de feix angular	palpador de haz angular	angle-beam probe
palpador de feix angular variable	palpador de haz angular variable	variable-angle-beam probe
palpador de feix normal	palpador de haz normal	normal-beam probe
palpador de feix normal	palpador de haz normal	straight-beam probe
palpador de feix normal	palpador de haz recto	normal-beam probe
palpador de feix recte	palpador de haz recto	normal-beam probe
palpador de feix recte	palpador de haz recto	straight-beam probe
palpador de feix recte	palpador de haz normal	straight-beam probe
palpador de transductor simple	palpador de transductor simple	single-transducer probe
palpador d'immersió	palpador de inmersión	immersion probe
palpador d'ones de cisallament	palpador de ondas de cizalladura	shear-wave probe
palpador d'ones de cisallament	palpador de ondas de cizalladura	transverse-wave probe
palpador d'ones de cisallament	palpador de ondas transversales	shear-wave probe
palpador d'ones de compressió	palpador de ondas de compresión	longitudinal-wave probe
palpador d'ones de compressió	palpador de ondas longitudinales	compression-wave probe
palpador d'ones de compressió	palpador de ondas de compresión	compression-wave probe
palpador d'ones longitudinals	palpador de ondas longitudinales	compression-wave probe
palpador d'ones longitudinals	palpador de ondas longitudinales	longitudinal-wave probe
palpador d'ones superficials	palpador de ondas superficiales	surface-wave probe
palpador d'ones transversals	palpador de ondas transversales	transverse-wave probe
palpador d'ones transversals	palpador de ondas de cizalladura	transverse-wave probe
palpador d'ones transversals	palpador de ondas transversales	shear-wave probe
palpador dual	palpador dual	dual-element probe
palpador dual	palpador dual	dual-transducer probe
palpador dual	palpador de doble elemento	dual-element probe
palpador dual	palpador de doble elemento	dual-transducer probe
palpador dual	palpador de doble transductor	dual-element probe
palpador focalitzador	palpador focalizado	focusing probe
palpador multitransductor	palpador multitransductor	multi-transducer probe
palpador rodant	palpador rodante	wheel probe
palplanxa	tablestaca	sheet pile
pampallugueig	parpadeo	flicker
pampallugueig	centelleo	flicker

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
panell de detectors digitals (DDA)	panel de detectores digitales (DDA)	digital detector array (DDA)
panell frontal	panel frontal	front wall
panell lateral	panel lateral	side wall
pantalla	pantalla	screen
pantalla de mà	pantalla de mano	hand shield
pantalla de soldador/a	pantalla de soldador	welder's shield
pantalla de tub de raigs catòdics (CRT)	pantalla de tubo de rayos catódicos (CRT)	cathode ray tube (CRT)
pantògraf	pantógrafo	pantographe
paper	papel	paper
paper antiadherent	papel antiadherente	release paper
paper autoadhesiu	papel autoadhesivo	self-adhesive paper
paper cel·lulosa	papel celulosa	cellulose paper
paper de cel·lulosa	papel de celulosa	paper made of chemical wood pulp
paper de filtre	papel de filtro	filter paper
paper de vidre	papel de lija	sandpaper
paper d'esmeril	papel de esmeril	emery paper
parabrisa	parabrisa	windscreen
parada i reinici	parada y reinicio	stop and restart
parafang	guardabarros	mudguard
parafang	guardabarros	fender
parafang	guardabarros	wing
parafina	parafina	paraffin
paraflames	parallamas	flame arrestor
paral·lel	paralelo	parallel
paral·lelepípede	paralelepípedo	parallelepiped
paramagnètic	paramagnético	paramagnetic
paràmetre	parámetro	parameter
paràmetre d'assaig	parámetro de ensayo	test parameter
paràmetre de Hollomon-Jaffe (P)	parámetro de Hollomon-Jaffe (P)	Hollomon-Jaffe parameter (P)
paràmetre determinat estatalment (PDN)	parámetro determinado nacionalmente (PDN)	nationally determined parameter (NDP)
paràmetres d'assaig	parámetros de ensayo	test parameters
paràmetres d'assaig	parámetros de ensayo	testing parameters
paràmetres d'assaig recomanats	parámetros de ensayo recomendados	recommended testint parameters
paràmetres de soldadura	parámetros de soldeo	welding parameters
para-xocs	parachoques	bumper
parc tecnològic	parque tecnológico	technology park
parell	par	torque
parell de collament	par de apriete	tightening
parell de collament	par de apriete	tightening torque
parell de desmuntatge	par de desmontaje	torque strength
parell galvànica	par galvánico	galvanic couple
parell termoelèctric	par termoeléctrico	thermoelectric pair
paret	pared	wall
parkerització	parkerización	parkerizing
parkeritzat	parkerizado	parkerized
participant	participante	participating (P)
partícula	partícula	grit
partícula	partícula	particle
partícula alfa	partícula alfa	alpha particle
partícula magnètica	partícula magnética	magnetic particle
partícules en suspensió	partículas en suspensión	airborne particles
partícules en suspensió totals	cantidad total de partículas suspendidas en el aire	total airborne particles
partícules en suspensió totals	partículas en suspensión totales	total airborne particles
partícules incandescents	chisporroteos	glowing particles
pas	salto	skip
pas	paso	pass
pas (de les protuberàncies)	paso (de las protuberancias)	pitch (of projections)
pas de corrent	paso de corriente	current pass
pas de la soldadura	paso de la soldadura	weld pitch
pas de pelegrí	paso de peregrino	back-step
pas d'home	boca de hombre	manhole
passada	pasada	pass
passada	pasada	run
passada	pasada	bead
passada cosmètica	pasada cosmética	cosmetic run
passada cosmètica	pasada cosmética	cosmetic pass
passada d'acabament	pasada de acabado	layer of capping run
passada d'acabat fi	pasada de acabado fino	cosmetic run
passada d'acabat fi	pasada de acabado fino	cosmetic pass
passada d'arrel	pasada de raíz	root run

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
passada d'arrel	<i>pasada de raíz</i>	<i>root pass</i>
passada de farciment	<i>pasada de relleno</i>	<i>filling run</i>
passada de fusió	<i>pasada de fusión</i>	<i>melt run</i>
passada de punteig	<i>pasada de punteo</i>	<i>tacking pass</i>
passada de punteig	<i>pasada de punteo</i>	<i>tacking run</i>
passada de segellament	<i>pasada de sellado</i>	<i>sealing run</i>
passada de soldadura	<i>pasada de soldeo</i>	<i>welding run</i>
passada final	<i>pasada final</i>	<i>capping run</i>
passada múltiple	<i>pasada múltiple</i>	<i>multiple pass</i>
passada única	<i>pasada única</i>	<i>single pass</i>
passades d'aplatat	<i>pasadas de plaqueado</i>	<i>cladding runs</i>
passador	<i>pasador</i>	<i>pin</i>
passamà	<i>pasamanos</i>	<i>handrail</i>
passiu	<i>pasivo</i>	<i>passive</i>
passivació	<i>pasivación</i>	<i>passivation</i>
passivació	<i>pasivado</i>	<i>passivating</i>
passivació química (C)	<i>pasivación química (C)</i>	<i>chemically passivated (C)</i>
passivació química i oleaginosa (CO)	<i>pasivación química y aceitado (CO)</i>	<i>chemically passivated and oiled (CO)</i>
passivador	<i>pasivador</i>	<i>passivator</i>
passivat	<i>pasivado</i>	<i>passivated</i>
passivitat	<i>pasividad</i>	<i>passivity</i>
pasta	<i>pasta</i>	<i>paste</i>
patentatge	<i>patentado</i>	<i>patenting</i>
patinada	<i>patinazo</i>	<i>slipping</i>
patró	<i>patró</i>	<i>pattern</i>
patró	<i>patrón</i>	<i>pattern</i>
patró de l'eco	<i>patrón del eco</i>	<i>echo pattern</i>
patró de l'eco dinàmic	<i>patrón del eco dinámico</i>	<i>dynamic echo pattern</i>
patró de l'eco estàtic	<i>patrón del eco estático</i>	<i>static echo pattern</i>
patró de treball	<i>patrón de trabajo</i>	<i>work pattern</i>
pavonament	<i>pavonado</i>	<i>blacking</i>
pavonament blau	<i>pavonado azul</i>	<i>blueing</i>
peça	<i>pieza</i>	<i>piece</i>
peça d'assaig	<i>pieza de ensayo</i>	<i>test object</i>
peça de recanvi	<i>pieza de recambio</i>	<i>spare part</i>
peça de treball	<i>pieza de trabajo</i>	<i>workpiece</i>
peces	<i>piezas</i>	<i>pieces</i>
pedestal	<i>pedestal</i>	<i>pedestal</i>
pèl-let	<i>pélet</i>	<i>pellet</i>
pel·lícula	<i>película</i>	<i>film</i>
pel·lícula adhesiva	<i>película adhesiva</i>	<i>adhesive film</i>
pel·lícula adhesiva amb suport	<i>película adhesiva con soporte</i>	<i>supported film adhesive</i>
pel·lícula adhesiva sense suport	<i>película adhesiva sin soporte</i>	<i>unsupported film adhesive</i>
pelada	<i>pelado</i>	<i>peel</i>
peladís	<i>pelable</i>	<i>peelable</i>
pell	<i>piel</i>	<i>skin</i>
pell de taronja	<i>piel de naranja</i>	<i>telegraphing</i>
pell de taronja	<i>piel de naranja</i>	<i>orange peel</i>
peltre	<i>peltre</i>	<i>pewter</i>
pendent	<i>pendiente</i>	<i>slope</i>
pendent ascendent	<i>pendiente ascendente</i>	<i>up slope</i>
pendent de baixada	<i>pendiente de bajada</i>	<i>down-slope</i>
pendent de la soldadura	<i>pendiente de la soldadura</i>	<i>weld slope</i>
pendent de pujada	<i>pendiente de subida</i>	<i>up-slope</i>
pendent de sortida	<i>pendiente de salida</i>	<i>slope down</i>
pendent d'entrada	<i>pendiente de entrada</i>	<i>slope up</i>
pendent descendent	<i>pendiente descendente</i>	<i>down slope</i>
pèndul	<i>péndulo</i>	<i>pendulum</i>
pèndul de torsió	<i>péndulo de torsión</i>	<i>torsion-pendulum</i>
penetració	<i>penetración</i>	<i>penetration</i>
penetració completa	<i>penetración completa</i>	<i>full penetration</i>
penetració completa excessiva	<i>penetración completa excesiva</i>	<i>excessive melt-through</i>
penetració de la fusió	<i>penetración de la fusión</i>	<i>fusion penetration</i>
penetració de la lletia	<i>penetración de la lenteja</i>	<i>nugget penetration</i>
penetració de la zona afectada per la calor	<i>penetración de la zona afectada térmicamente</i>	<i>heat-affected zone penetration</i>
penetració del tremp	<i>penetración del temple</i>	<i>depth of transformation</i>
penetració en l'arrel	<i>penetración en la raíz</i>	<i>root penetration</i>
penetració incompleta	<i>penetración incompleta</i>	<i>incomplete penetration</i>
penetració màxima de la lletia	<i>máxima penetración de la lenteja</i>	<i>maximum nugget penetration</i>
penetració mínima de la lletia	<i>mínima penetración de la lenteja</i>	<i>minimum nugget penetration</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
penetració parcial	<i>penetración parcial</i>	<i>partial penetration</i>
penetrant	<i>penetrante</i>	<i>penetrant</i>
penetrant acolorit	<i>penetrante coloreado</i>	<i>colour contrast penetrant</i>
penetrant dual	<i>penetrante dual</i>	<i>dual purpose penetrant</i>
penetrant eliminable amb dissolvent	<i>penetrante eliminable mediante disolvente</i>	<i>solvent removable penetrant</i>
penetrant fluorescent	<i>penetrante fluorescente</i>	<i>fluorescent penetrant</i>
penetrant post emulsionable	<i>penetrante post-emulsionable</i>	<i>post-emulsifiable penetrant</i>
penetrant post emulsionable	<i>penetrante post-emulsificable</i>	<i>post-emulsifiable penetrant</i>
penetrant rentable amb aigua	<i>penetrante lavable con agua</i>	<i>water-washable penetrant</i>
percentatge en pes-volum (W/V)	<i>porcentaje en peso-volumen (W/V)</i>	<i>weight-volume percent (W/V)</i>
percentatge en volum (V/V)	<i>porcentaje en volumen (V/V)</i>	<i>volum percent (V/V)</i>
percussió	<i>percusión</i>	<i>percussion</i>
perdigonatge	<i>perdigoneado</i>	<i>shot peening</i>
pèrdua	<i>pérdida</i>	<i>loss</i>
pèrdua de l'eco de fons	<i>pérdida del eco de fondo</i>	<i>loss of back wall echo</i>
pèrdua de massa total (TML)	<i>pérdida de masa total (TML)</i>	<i>total mass loss (TML)</i>
pèrdua de pressió acústica	<i>pérdida de presión acústica</i>	<i>loss of sound pressure</i>
pèrdua per espurneig	<i>pérdida por chisporroteo</i>	<i>flashing loss</i>
pèrdues d'acoblament	<i>pérdidas de acoplamiento</i>	<i>coupling losses</i>
perfecció	<i>perfección</i>	<i>thoroughness</i>
perfil	<i>perfil</i>	<i>profile</i>
perfil buit	<i>perfil de sección hueca</i>	<i>hollow section</i>
perfil CF	<i>perfil CF</i>	<i>section CF</i>
perfil d'acer	<i>perfil de acero</i>	<i>steel section</i>
perfil de la rampa	<i>perfil de la rampa</i>	<i>slope profile</i>
perfil de superfície	<i>perfil de superficie</i>	<i>surface profile</i>
perfil del feix	<i>perfil del haz</i>	<i>beam profile</i>
perfil HE	<i>perfil HE</i>	<i>section HE</i>
perfil IPE	<i>perfil IPE</i>	<i>beam IPE</i>
perfil irregular de la superfície de tall	<i>perfil irregular de la superficie de corte</i>	<i>irregular cut face profile</i>
perfil LF	<i>perfil LF</i>	<i>section LF</i>
perfil NF	<i>perfil NF</i>	<i>section NF</i>
perfil OF	<i>perfil OF</i>	<i>section OF</i>
perfil U	<i>perfil U</i>	<i>section U</i>
perfil UF	<i>perfil UF</i>	<i>section UF</i>
perfil UPE	<i>perfil UPE</i>	<i>section UPE</i>
perfil UPN	<i>perfil UPN</i>	<i>section UPN</i>
perfil ZF	<i>perfil ZF</i>	<i>section ZF</i>
perfluoroalcoxi (PFA)	<i>perfluoroalcoxi (PFA)</i>	<i>perfluoroalkoxy (PFA)</i>
perforació	<i>perforación</i>	<i>piercing</i>
perforació	<i>perforación</i>	<i>burn-through</i>
perill	<i>peligro</i>	<i>hazard</i>
període de conservació	<i>periodo de conservación</i>	<i>shelflife</i>
període de referència	<i>periodo de referencia</i>	<i>reference period</i>
període d'emmagatzematge	<i>periodo de almacenamiento</i>	<i>storage life</i>
perjudicial	<i>perjudicial</i>	<i>detrimental</i>
perlita	<i>perlita</i>	<i>pearlite</i>
permeabilitat	<i>permeabilidad</i>	<i>permeability</i>
permeabilitat absoluta	<i>permeabilidad absoluta</i>	<i>absolute permeability</i>
permeabilitat complexa	<i>permeabilidad compleja</i>	<i>complex permeability</i>
permeabilitat efectiva	<i>permeabilidad efectiva</i>	<i>effective permeability</i>
permeabilitat relativa	<i>permeabilidad relativa</i>	<i>relative permeability</i>
permeació	<i>permeación</i>	<i>permeation</i>
permitivitat	<i>permitividad</i>	<i>permittivity</i>
pern	<i>perno</i>	<i>bolt</i>
peròxid	<i>peróxido</i>	<i>peroxide</i>
peròxid de benzoïl (BPO)	<i>peróxido de benzoilo (BPO)</i>	<i>benzoyl peroxide (BPO)</i>
peròxid d'hidrogen	<i>peróxido de hidrógeno</i>	<i>hydrogen peroxide</i>
peroxodisulfat de diamoni	<i>peroxodisulfato de diamonio</i>	<i>ammonium peroxodisulphate</i>
persona qualificada	<i>persona cualificada</i>	<i>qualified person</i>
personal d'assaig	<i>personal de ensayo</i>	<i>test personnel</i>
personal de coordinació de la soldadura (WCP)	<i>personal de coordinación del soldeo (WCP)</i>	<i>welding coordination personnel (WCP)</i>
personal de soldadura	<i>personal de soldeo</i>	<i>welding personnel</i>
pes	<i>peso</i>	<i>weight</i>
pes brut	<i>peso bruto</i>	<i>gross weight</i>
pes molecular	<i>peso molecular</i>	<i>molecular weight</i>
pes net	<i>peso neto</i>	<i>net weight</i>
pes net	<i>peso neto</i>	<i>fill weight</i>
pessic	<i>pinzamiento</i>	<i>pinch</i>
petita i mitjana empresa (PIME)	<i>pequeña y mediana empresa (PYME)</i>	<i>small/medium enterprise (SME)</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
petjada de carboni	huella de carbono	carbon dioxide footprint
petroli	petróleo	petroleum
peu de rei	pie de rey	calliper square
peu de rei	pie de rey	vernier calliper
pH	pH	pH
pH-metre	pH-metro	pH-meter
pic	pico	peak
pic cromatogràfic	pico cromatográfico	chromatographic peak
pic de potència	pico de potencia	peak power
picadures	picaduras	pits
picat	picado	pinking
picral	picral	picral
pictograma	pictograma	symbol
piezoelèctric	piezoeléctrico	piezoelectric
piezoelectricitat	piezoelectricidad	piezoelectricity
pila	paquete	stack
pila	pila	cell
pila	pila	battery
pila bimetal·lica	pila bimetálica	bimetallic cell
pila d'aeració diferencial	pila de aireación diferencial	differential aeration cell
pila de concentració	pila de concentración	concentration cell
pila de corrosió	pila de corrosión	corrosion cell
pila galvànica	pila galvánica	galvanic cell
pila metall actiu/metall passiu	pila metal activo/metal pasivo	active-passive cell
pilar	pilar	pier
pilar	pilar	pillar
pin	pin	probe
pin fixe	pin fijo	fixed probe
pinça	pinza	clamp
pinça amperimètrica	pinza amperimétrica	clamp meter
pinça de soldadura per punts	pinza de soldadura por puntos	spot welding gun
pinça de tisores portàtil	pinza de tijera portátil	portable scissor gun
pinça en C portàtil	pinza en C portátil	portable C-gun
pinces	pinzas	tweezers
pintura	pintura	painting
pipeta	pipeta	pipette
pirè	pireno	pyrene
piròlisi	pirólisis	pyrolysis
piròmetre	pirómetro	pyrometer
pistó	pistón	piston
pistola	pistola	gun
pistola de pintar	pistola para pintar	paint gun
pistola de pintar	pistola de pintura	spray gun
pistola de projecció tèrmica	pistola de proyección térmica	thermal spraying gun
pistola d'encolar	pistola de encolar	glue gun
pistola polvoritzadora	pistola rociadora	spray gun
pitjador	empujador	pusher
piu	pivote	pivot
piu	tetón	pin
piu	espiga	pin
píxel	píxel	pixel
pla	plano	plane
pla complex	plano complejo	complex plane
pla de mesura	plano de medición	measurement plane
pla de referència	plano de referencia	reference plane
pla de soldadura	plan de soldeo	welding plan
pla d'enganxada	plano de pegado	bond plane
pla d'entrada	plano de entrada	entry plane
pla d'exploració	plan de examen	scanning plan
placa	placa	plate
placa	placa	shell
placa de base	placa de base	base plate
placa de base de suport	placa de base de soporte	column base plate
placa de característiques	placa de características	rating plate
placa de circuit imprès (PCB)	placa de circuito impreso (PCB)	printed circuit board (PCB)
placa de divisió	placa de división	division plate
placa de muntant	placa de montante	cheek plate
placa de porta	chapa de puerta	striking plate
placa de recobriment	placa de recubrimiento	cover plate
placa difusora	placa difusora	diffusive badge

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
placa passant	placa pasante	through plate
placa terminal	placa terminal	endplate
plafó	panel	panel
plafó sandvitx	panel sandwich	sandwich panel
plana	plana	flush
planificació	planificación	planning
planificació de la producció	planificación de la producción	production planning
planificació de necessitats de capacitat	planificación de las necesidades de capacidad	capacity requirements planning
planificar-fer-verificar-actuar (PDCA)	planificar-hacer-verificar-actuar (PDCA)	plan-do-check-act (PDCA)
planímetre	planímetro	planimeter
plànol	plano	drawing
planta	planta	plant
planta de producció	planta de producción	production plant
planta de soldadura	planta de soldeo	welding plant
planta pilot	planta piloto	pilot plant
plantilla	plantilla	template
plasma	plasma	plasma
plasma induït per alta freqüència (ICP)	plasma inducido por alta frecuencia (ICP)	inductively coupled plasma (ICP)
plàstic	plástico	plastic
plàstic cel·lular (plàstic expandit)	plástico celular (plástico expandido)	cellular plastic (expanded plastic) (foamed plastic)
plàstic de lignina	plástico de lignina	lignin plastic
plàstic expandit (plàstic cel·lular)	plástico expandido (plástico celular)	expanded plastic (cellular plastic) (foamed plastic)
plàstic expandit (plàstic cel·lular)	plástico expandido (plástico celular)	foamed plastic (expanded plastic) (cellular plastic)
plàstic reforçat amb fibra (FRP)	plástico reforzado con fibra (FRP)	fibre-reinforced plastic (RRP)
plasticitat	plasticidad	plasticity
plastificació	plastificación	plastification
plastificant	plastificante	plasticiser
plastificant	plastificante	plasticizer
plastificant extern	plastificante externo	external plasticizer
plastificant intern	plastificante interno	internal plasticizer
plat	plato	platen
plata, argent (Ag)	plata (Ag)	silver (Ag)
plataforma	plataforma	platform
platí (Pt)	platino (Pt)	platinum (Pt)
platina	pletina	sheet
plec	pliegue	fold
plec	pliegue	shell
plec	pliegue	kink
plegadora	plegadora	press brake
plegatge	doblado	bending
plom (Pb)	plomo (Pb)	lead (Pb)
plomes	plumas	feathering
pluja	lluvia	rain
població	población	population
polaina	polainas	gaiters
polariscopi	polariscopio	polariscope
polaritat	polaridad	polarity
polaritat directa, CC (-)	polaridad directa, CC (-)	straight polarity, DCEN
polaritat inversa, CC (+)	polaridad inversa, CC (+)	reverse polarity, DCEP
polarització	polarización	polarization
polarització de l'elèctrode	polarización de electrodo	electrode polarization
polarització del feix	polarización del haz	beam polarization
poli(acetat de vinil)	poli(acetato de vinilo)	polyvinyl acetate
poli(acetat de vinil) (PVAC)	poli(acetato de vinilo) (PVAC)	poly(vinyl acetate) (PVAC)
poli(àcid acrílic) (PAA)	poli(ácido acrílico) (PAA)	poly(acrylic acid) (PAA)
poli(alcohol de vinil) (PVAL)	poli(alcohol de vinilo) (PVAL)	poly(vinyl alcohol) (PVAL)
poli(alfa-metilestirè) (PMS)	poli(alfa-metilestireno) (PMS)	poly(alfa-methylstyrene) (PMS)
poli(butiral de vinil) (PVB)	poli(butiral de vinilo) (PVB)	poly(vinyl butyral) (PVB)
poli(clorotrifluoroetilè d'etilè) (ECTFE)	poli(clorotrifluoroetileno de etileno) (ECTFE)	polyethylenchlorotrifluoroethylene (ECTFE)
poli(clorur de vinil) (PVC)	cloruro de polivinilo (PVC)	polyvinyl chloride (PVC)
poli(clorur de vinil) (PVC)	poli(cloruro de vinilo) (PVC)	poly(vinyl chloride) (PVC)
poli(clorur de vinil) no plastificat (PVC-U)	poli(cloruro de vinilo) no plastificado (PVC-U)	unplasticised poly(vinyl chloride) (PVC-U)
poli(clorur de vinil) no plastificat orientat (PVC-O)	poli(cloruro de vinilo) no plastificado orientado (PVC-O)	oriented unplasticized poly(vinyl chloride) (PVC-O)
poli(clorur de vinil/acetat de vinil)	poli(cloruro de vinilo/acetato de vinilo)	poly(vinyl chloride/covinyl acetate)
poli(clorur de vinilidè) (PVDC)	poli(cloruro de vinilideno) (PVDC)	poly(vinylidene chloride) (PVDC)
poli(èter de fenilè) (PPE)	poli(éter de fenileno) (PPE)	poly(phenylene ether) (PPE)
poli(èter de vinil)	poli(éter de vinilo)	poly(vinyl ether)
poli(èter de vinil) (PVE)	poli(éter de vinilo) (PVE)	poly(vinyl ether) (PVE)
poli(etilè/butilè)	poli(etileno/butileno)	poly(ethylene/butylene)

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
poli(etilè/propilè)	<i>poli(etileno/propileno)</i>	<i>poly(ethylene/propylene)</i>
poli(fenilquinoxalina)	<i>poli(fenilquinoxalina)</i>	<i>poly(phenyl quinoxaline)</i>
poli(fluorur de vinil)	<i>poli(fluoruro de vinilo)</i>	<i>poly(vinyl fluoride)</i>
poli(fluorur de vinilidè) (PVDF)	<i>poli(fluoruro de vinilideno) (PVDF)</i>	<i>poly(vinylidene fluoride) (PVDF)</i>
poli(formal de vinil) (PVFM)	<i>poli(formal de vinilo) (PVFM)</i>	<i>poly(vinyl formal) (PVFM)</i>
poli(ftalat de dial·lil) (PDAP)	<i>poli(ftalat de dialilo) (PDAP)</i>	<i>poly(diallyl phthalate) (PDAP)</i>
poli(metacrilat de metil) (PMMA)	<i>poli(metacrilato de metilo) (PMMA)</i>	<i>poly(methyl methacrylate) (PMMA)</i>
poli(òxid de metilè) (POM)	<i>poli(óxido de metileno) (POM)</i>	<i>polyoxymethylene (POM)</i>
poli(òxid d'etilè) (PEOX) (poli(oxietilè)) (POE) (polietilenglicol) (PEG)	<i>poli(óxido de etileno) (PEOX) (poli(oxietileno)) (POE) (polietilenglicol) (PEG)</i>	<i>poly(ethylene oxide) (PEOX) (poly(oxyethylene) (POE) (polyethylene glycol) (PEG)</i>
poli(p-metilestirè)	<i>poli(p-metilestireno)</i>	<i>poly(p-methylstyrene)</i>
poli(sulfur de fenilè) (PPS)	<i>poli(sulfuro de fenileno) (PPS)</i>	<i>poly(phenylene sulphide) (PPS)</i>
poli(tereftalat de butilè) (PBT)	<i>poli(tereftalato de butileno) (PBT)</i>	<i>poly(butylene terephthalate) (PBT)</i>
poli(tereftalat d'etilè) (PET)	<i>poli(tereftalato de etileno) (PET)</i>	<i>poly(ethylene terephthalate) (PET)</i>
poliacrilat	<i>poliacrilato</i>	<i>polyacrylate</i>
poliaddició	<i>poliadicción</i>	<i>polyaddition</i>
poli-alfa-olefina amorfa (APAO)	<i>poli-alfa-olefina amorfa (APAO)</i>	<i>amorphous poly-alpha-olefin (APAO)</i>
poli-alfa-olefina amorfa reactiva (APAO-R)	<i>poli-alfa-olefina amorfa reactiva (APAO-R)</i>	<i>amorphous poly-alpha-olefin reactive (APAO-R)</i>
poliamida (PA)	<i>poliamida (PA)</i>	<i>polyamide (PA)</i>
poliamides no reactives	<i>poliamidas no reactivas</i>	<i>unreactive polyamide</i>
poliamides reactives	<i>poliamidas reactivas</i>	<i>reactive polyamide</i>
poliamidoamida (PAMAM)	<i>poliamidoamida (PAMAM)</i>	<i>polyamidoamide (PAMAM)</i>
poliaminoamides	<i>poliaminoamidas</i>	<i>polyaminoamide</i>
polibenzimidazole (PBI)	<i>polibenzimidazol (PBI)</i>	<i>polybenzimidazole (PBI)</i>
polibutadiè	<i>polibutadieno</i>	<i>polybutadiene</i>
polibutè (polibutilè) (PB)	<i>polibuteno (polibutileno) (PB)</i>	<i>polybutene (polybutylene) (PB)</i>
polibutilè (polibutè) (PB)	<i>polibutileno (polibuteno) (PB)</i>	<i>polybutylene (polybutene) (PB)</i>
policarbonat (PC)	<i>policarbonato (PC)</i>	<i>polycarbonate (PC)</i>
policlorobutadiè	<i>policlorobutadieno</i>	<i>polychlorobutadiene</i>
policloroprè	<i>policloropreno</i>	<i>polychloroprene</i>
policlorotrifluoroetilè (PCTFE)	<i>policlorotrifluoroetileno (PCTFE)</i>	<i>polychlorotrifluoroethylene (PCTFE)</i>
policlorur de vinil clorat (PVC-C)	<i>policloruro de vinilo clorado (PVC-C)</i>	<i>chlorinated polyvinyl chloride (PVC-C)</i>
policlorur de vinil d'alt impacte (PVC-HI)	<i>policloruro de vinilo de alto impacto (PVC-HI)</i>	<i>high impact polyvinyl chloride (PVC-HI)</i>
policlorur de vinil d'impacte augmentat (PVC-RI)	<i>policloruro de vinilo de impacto aumentado (PVC-RI)</i>	<i>raised impact polyvinyl chloride (PVC-RI)</i>
policlorur de vinil d'impacte normal (PVC-NI)	<i>policloruro de vinilo de impacto normal (PVC-NI)</i>	<i>normal impact polyvinyl chloride (PVC-NI)</i>
policondensació	<i>policondensación</i>	<i>polycondensation</i>
polidimetilsiloxà (PDMS)	<i>polidimetilsiloxano (PDMS)</i>	<i>polydimethylsiloxane (PDMS)</i>
polièster	<i>poliéster</i>	<i>polyester</i>
polièsters insaturats	<i>poliésteres insaturados</i>	<i>unsaturated polyester</i>
polièsters saturats	<i>poliésteres saturados</i>	<i>saturated polyester</i>
polièsters termoplàstics (TP)	<i>poliésteres termoplásticos (TP)</i>	<i>thermoplastic polyester (TP)</i>
poliestirè (PS)	<i>poliestireno (PS)</i>	<i>polystyrene (PS)</i>
poliestirè expandit (EPS)	<i>poliestireno expandido (EPS)</i>	<i>expanded polystyrene (EPS)</i>
poliestirè extrudit (XPS)	<i>poliestireno extruido (XPS)</i>	<i>extruded polystyrene (XPS)</i>
polièter	<i>poliéter</i>	<i>polyether</i>
polièter amb silans terminals (MS)	<i>poliéter silano terminado (MS)</i>	<i>silane terminated polyether (MS)</i>
polietilè (PE)	<i>polietileno (PE)</i>	<i>polyethylene (PE)</i>
polietilè clorat	<i>polietileno clorado</i>	<i>chlorinated polyethylene</i>
polietilè clorosulfonat (CSM)	<i>polietileno clorosulfonado (CSM)</i>	<i>chlorosulfonated polyethylene (CSM)</i>
polietilè d'alta densitat (PE-HD)	<i>polietileno de alta densidad (PE-HD)</i>	<i>high-density polyethylene (PE-HD)</i>
polietilè de baixa densitat (PE-LD)	<i>polietileno de baja densidad (PE-LD)</i>	<i>low-density polyethylene (PE-LD)</i>
polietilè de pes molecular ultraalt (PE-UHMW)	<i>polietileno de ultra alto peso molecular (PE-UHMW)</i>	<i>ultra-high-molecular-weight polyethylene (PE-UHMW)</i>
polietilè expandit (EPS)	<i>polietileno expandido (EPS)</i>	<i>expanded polyethylene (EPS)</i>
polietilè rígid	<i>polietileno rígido</i>	<i>rigid polyethylene</i>
polietilè-acetat de vinil (EVA)	<i>polietileno-acetato de vinilo (EVA)</i>	<i>polyethylene-vinyl acetate (EVA)</i>
polígon industrial	<i>polígono industrial</i>	<i>industrial park</i>
poliimida (PI)	<i>poliimida (PI)</i>	<i>polyimide (PI)</i>
poliisobutilè (PIB)	<i>poliisobutileno (PIB)</i>	<i>polyisobutylene (PIB)</i>
poliisocianat	<i>poliisocianato</i>	<i>polyisocyanate</i>
poliisocianurat (PIR)	<i>poliisocianurato (PIR)</i>	<i>polyisocyanurate (PIR)</i>
poliisoprè	<i>poliisopreno</i>	<i>polyisoprene</i>
polímer	<i>polímero</i>	<i>polymer</i>
polímer de silicona (SI)	<i>polímero de silicona (SI)</i>	<i>silicone polymer (SI)</i>
polímer de sulfona	<i>polímero de sulfona</i>	<i>sulfone polymer</i>
polímer elastomèric	<i>polímero elastomérico</i>	<i>elastomeric</i>
polímer reforçat amb fibre de bor (BFRP)	<i>polímero reforzado con fibra de boro (BFRP)</i>	<i>boron-fiber-reinforced polymer (BFRP)</i>
polímer reforçat amb fibre de carboni (CFRP)	<i>polímero reforzado con fibra de carbono (CFRP)</i>	<i>carbon-fiber-reinforced polymer (CFRP)</i>
polímer reforçat amb fibre de vidre (GFRP)	<i>polímero reforzado con fibra de vidrio (GFRP)</i>	<i>glass-fiber-reinforced polymer (GFRP)</i>
polímer reticulat	<i>polímero reticulado</i>	<i>network polymer</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
polímer termoplàstic	<i>polímero termoplástico</i>	<i>thermoplastic polymer</i>
polímer termostable	<i>polímero termoestable</i>	<i>thermosetting polymer</i>
polimerització	<i>polimerización</i>	<i>polymerization</i>
polimerització aniónica	<i>polimerización aniónica</i>	<i>anionic polymerization</i>
polimerització radicalària	<i>polimerización radicalaria</i>	<i>radical polymerization</i>
polimetacrilats	<i>polimetacrilatos</i>	<i>polymethacrylates</i>
polimetilfenilsiloxà (PMPS)	<i>polimetilfenilsiloxano (PMPS)</i>	<i>polymethylphenylsiloxane (PMPS)</i>
poliol	<i>poliol</i>	<i>polyol</i>
poliolefina	<i>poliolefina</i>	<i>polyolefin</i>
polioximetilè (POM)	<i>polioximetileno (POM)</i>	<i>polyoxymethylene (POM)</i>
polipropilè (PP)	<i>polipropileno (PP)</i>	<i>polypropylene (PP)</i>
polipropilè amb modificadors minerals (PP-MD)	<i>polipropileno con modificadores minerales (PP-MD)</i>	<i>polypropylene with mineral modifiers (PP-MD)</i>
polipropilè copolímer a l'atzar (PP-R)	<i>polipropileno copolímero al azar (PP-R)</i>	<i>polypropylene random copolymer (PP-R)</i>
polipropilè copolímer en bloc (PP-B)	<i>polipropileno copolímero en bloque (PP-B)</i>	<i>polypropylene block copolymer (PP-B)</i>
polipropilè homopolímer (PP-H)	<i>polipropileno homopolímero (PP-H)</i>	<i>polypropylene homopolymer (PP-H)</i>
polisiloxà	<i>polisiloxano</i>	<i>polysiloxane</i>
polisulfur	<i>polisulfuro</i>	<i>polysulphide</i>
polit	<i>pulido</i>	<i>polishing</i>
politetrafluoroetilè (PTFE)	<i>politetrafluoroetileno (PTFE)</i>	<i>polytetrafluoroethylene (PTFE)</i>
politrifluoropropilmetilsiloxà (PTFMS)	<i>politrifluoropropilmetilsiloxano (PTFMS)</i>	<i>polytrifluoropropylmethylsiloxane (PTFMS)</i>
poliuretà (PUR)	<i>poliuretano (PUR)</i>	<i>polyurethane (PUR)</i>
poliuretà amb silans terminals (STP)	<i>poliuretano silano terminado (STP)</i>	<i>silane terminated polyurethane (STP)</i>
polivinil butiral (PVB)	<i>polivinil butiral (PVB)</i>	<i>polyvinyl butyral (PVB)</i>
polivinil formal (PVF)	<i>polivinil formal (PVF)</i>	<i>polyvinyl formal (PVF)</i>
polivinil propional (PVPL)	<i>polivinil propional (PVPL)</i>	<i>poly(vinyl propional) (PVPL)</i>
polivinilpirrolidona (povidona) (PVP)	<i>polivinilpirrolidona (povidona) (PVP)</i>	<i>polyvinylpyrrolidone (povidone) (PVP)</i>
pols	<i>polvo</i>	<i>dust</i>
pólvores	<i>polvo</i>	<i>powder</i>
pólvores metàl·liques	<i>polvos metálicos</i>	<i>metallic powders</i>
pólvores metàl·liques (P)	<i>polvo metálico (P)</i>	<i>metal powder (P)</i>
polvorització	<i>pulverización</i>	<i>atomization</i>
polvorització	<i>pulverización</i>	<i>spraying</i>
polvorització catòdica	<i>pulverización catódica</i>	<i>sputtering</i>
polvorització electrostàtica	<i>pulverización electrostática</i>	<i>electrostatic spraying</i>
polzada	<i>pulgada</i>	<i>inch</i>
pont	<i>punte</i>	<i>bridge</i>
porcellana	<i>porcelana</i>	<i>porcelain</i>
porositat	<i>porosidad</i>	<i>porosity</i>
porositat agrupada	<i>porosidad agrupadas</i>	<i>localized porosity</i>
porositat agrupada	<i>porosidad agrupadas</i>	<i>clustered porosity</i>
porositat en l'arrel	<i>porosidad en la raíz</i>	<i>root porosity</i>
porositat linial	<i>porosidad lineales</i>	<i>linear porosity</i>
porositat superficial	<i>porosidad superficial</i>	<i>surface porosity</i>
porositat uniforme	<i>porosidad uniforme</i>	<i>uniform porosity</i>
porositat uniformement distribuïda	<i>porosidad uniformemente distribuidas</i>	<i>uniformly distributed porosity</i>
porta	<i>ventana</i>	<i>gate</i>
porta	<i>puerta</i>	<i>time gate</i>
porta	<i>puerta temporal</i>	<i>window</i>
porta	<i>puerta temporal</i>	<i>time gate</i>
porta	<i>puerta</i>	<i>gate</i>
porta	<i>ventana</i>	<i>time gate</i>
porta	<i>ventana</i>	<i>window</i>
porta	<i>puerta</i>	<i>window</i>
porta	<i>puerta temporal</i>	<i>gate</i>
porta	<i>puerta</i>	<i>door</i>
porta corredissa	<i>puerta corredera</i>	<i>sliding door</i>
porta d'entrada	<i>puerta de entrada</i>	<i>entrance door</i>
porta proporcional	<i>puerta proporcional</i>	<i>proportional gate</i>
porta temporal	<i>puerta</i>	<i>window</i>
porta temporal	<i>puerta temporal</i>	<i>window</i>
porta temporal	<i>puerta</i>	<i>gate</i>
porta temporal	<i>puerta</i>	<i>time gate</i>
porta temporal	<i>puerta temporal</i>	<i>gate</i>
porta temporal	<i>puerta temporal</i>	<i>time gate</i>
porta testera	<i>puerta final</i>	<i>end door</i>
porta testera	<i>puerta testera</i>	<i>end door</i>
portaelèctrode	<i>porta electrodo</i>	<i>electrode holder</i>
portapalets	<i>transpaleta</i>	<i>transpallet</i>
ports	<i>porte</i>	<i>freight</i>
ports deguts	<i>porte debido</i>	<i>freight forward</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
ports pagats	porte pagado	prepaid freight
porus	poro	gas pore
porus superficial	picadura	surface pore
posada a punt	puesta a punto	set-up
posada en marxa	puesta en marcha	commissioning
posició	posición	position
posició de soldadura	posición de soldeo	welding position
posició de treball	posición de trabajo	working position
posició del punt focal	posición del punto focal	spot position
posició horitzontal (cornisa)	posición horizontal (cornisa)	horizontal position
posició horitzontal (cornisa) plana	posición horizontal (cornisa) plana	horizontal vertical position
posició horitzontal (cornisa) sota sostre	posición horizontal (cornisa) bajo techo	horizontal overhead position
posició inclinada	posición inclinada	inclined position
posició plana	posición plana	flat position
posició sota sostre	posición bajo techo	overhead position
posició vertical ascendent	posición vertical ascendente	vertical position up
posició vertical descendent	posición vertical descendente	vertical position down
posició de rebliment de la unió	posición de relleno de la unión	filler metal flow direction
posicionament	posicionamiento	positioning
possibilitat de sensibilització en contacte amb la pell (R43)	posibilidad de sensibilización en contacto con la piel (R43)	may cause sensitisation by skin contact (R43)
postcuració	postvulcanizado	postcure
pot provocar efectes a llarg termini negatius en el medi ambient aquàtic (R53)	puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R53)	may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R53)
potència de càrrega	potencia de carga	charging energy
potència del feix	potencia del haz	beam power
potència del làser sobre la peça de treball	potencia del láser en la pieza de trabajo	beam power at workpiece
potència elèctrica	potencia eléctrica	electrical power
potència específica del feix	potencia específica del haz	beam power density
potència nominal del transformador	potencia nominal del transformador	transformer rating
potencial	potencial	potential
potencial de corrosió	potencial de corrosión	corrosion potential
potencial de corrosió lliure	potencial de corrosión libre	free corrosion potential
potencial de passivació	potencial de pasivación	passivation potential
potencial de protecció	potencial de protección	protection potential
potencial de reactivació	potencial de reactivación	re-activation potential
potencial de transpassivació	potencial de transpasivación	transpassivation potential
potencial del carboni	potencial del carbono	carbon potential
potencial d'electrode	potencial de electrodo	electrode potential
potencial d'iniciació de picadura	potencial de formación de picadura	pitting initiation potential
potencial d'ionització	potencial de ionización	ionization potential
potencial electrostàtic	potencial electrostático	electrostatic potential
potenciòmetre	potenciómetro	potentiometer
potenciometria	potenciometría	potentiometry
potenciòstat	potenciostato	potentiostat
povidona (polivinilpirrolidona) (PVP)	povidona (polivinilpirrolidona) (PVP)	povidone (polyvinylpyrrolidone) (PVP)
precaució	precaución	precaution
precipitació	precipitación	precipitation
precipitat	precipitado	precipitate
precisió	precisión	precision
precisió d'un instrument de mesura	precisión de un instrumento de medida	accuracy of a measuring instrument
pre-col·locat	pre-colocado	pre-placed
prefabricat metàl·lic	prefabricado metálico	metallic prefabricated component
preforma	preforma	preform
premsa	prensa	press
premsa de cargol	prensa de husillo	screw press
premsa de carrera ascendent	prensa de carrera ascendiente	upstroke press
premsa de carrera descendent	prensa de carrera descendiente	downstroke press
premsa de forja	prensa de forja	forging press
premsa de punxonar	prensa de punzonar	punch press
premsa d'emmotllar	prensa de moldear	moulding press
premsa d'estampar	prensa de estampar	clicker press
premsa d'excèntrica	prensa de excéntrica	eccentric press
premsa pneumàtica	prensa neumática	pneumatic press
premsa vertical	prensa vertical	vertical press
premsar	presar	press
premsatge	presado	pressing
premsatge per aire	presado por aire	air pressing
premsatge per buit	presado por vacío	vacuum pressing
premsor	presor	gripper

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
preparació	preparación	preparation
preparació de la soldadura	preparación de la soldadura	weld preparation
preparació de la unió	preparación de la unión	joint preparation
preparació de les vores	preparación de bordes	edge preparation
preparació de superfícies	preparación de superficies	surface preparation
preparació de superfícies per granejat	preparación de superficies por chorreado	blast-cleaning
preparació de vores rectes	preparación de bordes rectos	square preparation
preparació per a la soldadura	preparación del soldeo	preparation for welding
preparació per a soldadura a topar amb bisell senzill i suport	preparación para soldadura a tope con bisel simple y respaldo	preparation for single bevel butt weld with backing
preparació per a soldadura a topar amb vores rectes	preparación para soldadura a tope con bordes rectos	preparation for square butt weld
preparació per a soldadura a topar de xapes amb les vores aixecades	preparación para soldadura a tope de chapas con los bordes levantados	preparation for butt weld between plates with raised edges
preparació per a soldadura a topar en T amb bisell doble	preparación para soldadura a tope en T con bisel doble	preparation for double-bevel T-butt welds
preparació per a soldadura a topar en U senzilla	preparación para soldadura a tope en U simple	preparation for single U-butt weld
preparació per a soldadura a topar en V doble amb talons i overtura en l'arrel	preparación para soldadura a tope en V doble con talones y abertura en la raíz	preparation for double V-butt weld with root faces and root gap
preparació per a soldadura a topar en V senzilla	preparación para soldadura a tope en V simple	preparation for single V-butt weld
preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb barra de suport	preparación para soldadura a tope en V simple con barra de respaldo	preparation for single V-butt weld with backing bar
preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb fleix de suport	preparación para soldadura a tope en V simple con fleje de respaldo	preparation for single V-butt weld with backing strip
preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb taló i overtura en l'arrel	preparación para soldadura a tope en V simple con talón y abertura en la raíz	preparation for single V-butt weld with root faces and root gap
preparació per a soldadura en angle (unió en T)	preparación para soldadura en ángulo (unión en T)	preparation for fillet weld (T-joint)
preparació superficial mecànica	preparación superficial mecánica	mechanical surface preparation
preparació superficial química	preparación superficial química	chemical surface preparation
prepolímer	prepolímero	prepolymer
presa	fraguado	setting
presa de massa	toma de masa	earth clamp
presa de terra	toma de tierra	ground connection
presa de terra	toma de tierra	earth connection
prescalfament	precalentamiento	preheating
pressió	presión	pressure
pressió acústica	presión acústica	sound pressure
pressió aigües amunt per a l'assaig de tipus	presión aguas arriba para el ensayo de tipo	upstream pressure for type testing
pressió atmosfèrica	presión atmosférica	atmospheric pressure
pressió de forja	presión de forja	forge pressure
pressió de fricció	presión de fricción	friction pressure
pressió de l'elèctrode	presión del electrodo	electrode pressure
pressió de prova	presión de prueba	proof pressure
pressió de recalcament	presión de recalcado	upset pressure
pressió de ruptura	presión de rotura	burst pressure
pressió de saturació de vapor	presión de saturización de vapor	saturation vapour pressure
pressió de sortida	presión de salida	outlet pressure
pressió de sortida nominal	presión de salida nominal	nominal outlet pressure
pressió de tancament	presión de cierre	closing pressure
pressió d'entrada	presión de entrada	inlet pressure
pressió d'entrada nominal	presión de entrada nominal	nominal inlet pressure
pressió d'ompliment	presión de llenado	filling pressure
pressió màxima de treball	presión máxima de trabajo	maximum operating pressure
pressió parcial	presión parcial	partial pressure
pressurització	presurización	bombing
prestació	prestación	performance
prestació no determinada (NPD)	prestación no determinada (PND)	no performance determined (NPD)
pretractament	pretratamiento	pre-treatment
prevenció	prevención	prevention
primera passada per la segona cara	primera pasada por la segunda cara	first run on the second side
primera transformació	primera transformación	primary processing
prisma	prisma	prism
prismàtic	prismático	prismatic
probabilitat	probabilidad	probability
procedència del senyal d'inici	procedencia de la señal de inicio	source of start signal
procediment	procedimiento	procedure
procediment àcid	procedimiento ácido	Bessemer process
procediment bàsic	procedimiento básico	Thomas process
procediment Bessemer	procedimiento Bessemer	Bessemer process
procediment de la cera perduda	procedimiento a la cera perdida	lost wax process
procediment de soldadura	procedimiento de soldeo	welding procedure
procediment electrolític	procedimiento electrolítico	electrolytic process

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
procediment electrotèrmic	<i>procedimiento electrotérmico</i>	<i>electrothermic process</i>
procediment Kald	<i>procedimiento Kald</i>	<i>Kald process (Kalling-Domnarvet)</i>
procediment LD	<i>procedimiento LD</i>	<i>LD process (Linz-Donawitz)</i>
procediment LD-AC (Linz Donawitz-Arbed Centre National)	<i>procedimiento LD-AC (Linz Donawitz-Arbed Centre National)</i>	<i>OLP process</i>
procediment LWS	<i>procedimiento LWS</i>	<i>LWS process (Loire-Wendel-Sidélor)</i>
procediment OLP	<i>procedimiento OLP</i>	<i>OLP process (oxygène-lance-poudre)</i>
procediment Peirce-Smith	<i>procedimiento Peirce-Smith</i>	<i>Peirce-Smith process</i>
procediment qualificat	<i>procedimiento cualificado</i>	<i>qualified procedure</i>
procediment Siemens-Martin	<i>procedimiento Siemens-Martin</i>	<i>Siemens-Martin process</i>
procediment sulfinuz	<i>procedimiento sulfinuz</i>	<i>sulfinuz process</i>
procediment Thomas	<i>procedimiento Thomas</i>	<i>Thomas process</i>
procés	<i>proceso</i>	<i>process</i>
procés d'aplatat	<i>proceso de plaqueado</i>	<i>cladding process</i>
procés de fusió en llit de pols metàl·lica	<i>proceso de fusión de lecho de polvo metálico</i>	<i>metal powder bed fusion process</i>
procés de soldadura	<i>proceso de soldeo</i>	<i>welding process</i>
procés de tall	<i>proceso de corte</i>	<i>cutting process</i>
procés d'elaboració de l'acer	<i>proceso de elaboración del acero</i>	<i>steelmaking process</i>
procés especial	<i>proceso especial</i>	<i>special process</i>
processos afins	<i>procesos afines</i>	<i>allied processes</i>
processos de soldadura	<i>procesos de soldeo</i>	<i>welding processes</i>
producció	<i>producción</i>	<i>production</i>
producció en cadena	<i>producción en cadena</i>	<i>line production</i>
producció en sèrie	<i>producción en serie</i>	<i>mass production</i>
producte	<i>producto</i>	<i>product</i>
producte acabat	<i>producto acabado</i>	<i>finished product</i>
producte calibrat	<i>producto calibrado</i>	<i>bright product</i>
producte constituent	<i>producto constituyente</i>	<i>constituent product</i>
producte de la corrosió	<i>producto de la corrosión</i>	<i>corrosion product</i>
producte de solubilitat	<i>producto de solubilidad</i>	<i>solubility product</i>
producte en brut	<i>producto bruto</i>	<i>crude product</i>
producte metàl·lic	<i>producto metálico</i>	<i>metallic product</i>
producte semiacabat	<i>producto semiacabado</i>	<i>semifinished product</i>
producte soldat	<i>producto soldado</i>	<i>welded product</i>
productes auxiliars	<i>productos auxiliares</i>	<i>auxiliaries</i>
productes d'assaig per líquids penetrants	<i>productos de ensayo por líquidos penetrantes</i>	<i>penetrant testing products</i>
proeutectoide	<i>proeutectoide</i>	<i>proeutectoid</i>
profunditat	<i>profundidad</i>	<i>depth</i>
profunditat convencional de cementació	<i>profundidad convencional de cementación</i>	<i>effective case depth after carburizing</i>
profunditat convencional d'enduriment per tremp després de l'escalfament superficial	<i>profundidad convencional de endurecimiento por temple después de calentamiento superficial</i>	<i>effective case depth after surface hardening</i>
profunditat de camp (DOF)	<i>profundidad de campo (DOF)</i>	<i>depth of field (DOF)</i>
profunditat de cementació	<i>profundidad de cementación</i>	<i>case depth</i>
profunditat de descarburació	<i>profundidad de descarburación</i>	<i>depth of decarburization</i>
profunditat de la corrosió	<i>profundidad de la corrosión</i>	<i>corrosion depth</i>
profunditat de la indentació de l'elèctrode	<i>profundidad de la indentación del electrodo</i>	<i>electrode indentation depth</i>
profunditat de la preparació	<i>profundidad de la preparación</i>	<i>depth of preparation</i>
profunditat de l'aigua	<i>profundidad del agua</i>	<i>water depth</i>
profunditat de l'empremta	<i>profundidad de la huella</i>	<i>indentation depth</i>
profunditat de l'estriació excessiva	<i>profundidad excesiva de las estrías</i>	<i>excessive drag line depth</i>
profunditat de nitruració	<i>profundidad de nitruración</i>	<i>depth of nitriding</i>
profunditat de penetració convencional	<i>profundidad de penetración convencional</i>	<i>standard depth of penetration</i>
profunditat de penetració del taló	<i>profundidad de penetración del talón</i>	<i>heel plunge depth</i>
profunditat de penetració efectiva	<i>profundidad de penetración efectiva</i>	<i>effective depth of penetration</i>
profunditat de reflector	<i>profundidad del reflector</i>	<i>reflector depth</i>
profunditat del coll	<i>profundidad del cuello</i>	<i>throat depth</i>
profunditat del taló	<i>profundidad del talón</i>	<i>depth of root face</i>
profunditat d'enduriment per tremp	<i>profundidad de endurecimiento por temple</i>	<i>depth of hardening</i>
profunditat d'inserció	<i>profundidad de inserción</i>	<i>insertion depth</i>
profunditat irregular de l'estriació	<i>profundidad irregular de las estrías</i>	<i>irregular drag line depth</i>
programa	<i>programa</i>	<i>programme</i>
programa	<i>programa</i>	<i>program</i>
programa de control	<i>programa de control</i>	<i>control program</i>
programa de força de l'elèctrode	<i>programa de fuerza del electrodo</i>	<i>electrode force and current programme</i>
programa de força de l'elèctrode i del corrent	<i>programa de fuerza del electrodo y de la corriente</i>	<i>electrode force programme</i>
programa de força de soldadura	<i>programa de fuerza de soldeo</i>	<i>welding force programme</i>
programa de refredament	<i>programa de enfriamiento</i>	<i>cooling schedule</i>
programa del corrent de soldadura	<i>programa de la corriente de soldeo</i>	<i>welding current programme</i>
programa d'escalfament	<i>programa de calentamiento</i>	<i>heating schedule</i>
programació	<i>programación</i>	<i>programming</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
programador	<i>programador</i>	<i>programmer</i>
programari de gestió integrada (ERP)	<i>software de gestión integrada (ERP)</i>	<i>enterprise resource planning (ERP)</i>
progrèssió	<i>progresión</i>	<i>progression</i>
projecció	<i>destello</i>	<i>splash</i>
projecció	<i>destello</i>	<i>expulsion</i>
projecció	<i>salpicadura</i>	<i>splash</i>
projecció	<i>salpicadura</i>	<i>expulsion</i>
projecció	<i>salpicadura</i>	<i>spatter</i>
projecció	<i>salpicadura</i>	<i>flash</i>
projecció [adhesiu]	<i>proyección [adhesivo]</i>	<i>throwing</i>
projecció automàtica	<i>proyección automática</i>	<i>automatic spraying</i>
projecció d'alta velocitat per flama	<i>proyección de alta velocidad por llama</i>	<i>high velocity flame spraying</i>
projecció d'alta velocitat per flama amb aire i combustible (HVAF)	<i>proyección de alta velocidad por llama con aire y combustible (HVAF)</i>	<i>high velocity air-fuel flame spraying (HVAF)</i>
projecció d'alta velocitat per flama amb oxigàs (HVOF)	<i>proyección de alta velocidad por llama con oxigás (HVOF)</i>	<i>high velocity oxy-fuel flame spraying (HVOF)</i>
projecció d'alta velocitat per flama amb suspensió (HVSFS)	<i>proyección de alta velocidad por llama con suspensión (HVSFS)</i>	<i>high velocity suspension flame spraying (HVSFS)</i>
projecció de corda	<i>proyección de cuerda</i>	<i>cord spraying</i>
projecció de filferro	<i>proyección de alambre</i>	<i>wire spraying</i>
projecció de pólvores	<i>proyección de polvo</i>	<i>powder spraying</i>
projecció de suspensió	<i>proyección de suspensión</i>	<i>molten bath spraying</i>
projecció de tungstè	<i>salpicadura de volframio</i>	<i>tungsten spatter</i>
projecció de vareta	<i>proyección de varilla</i>	<i>rod spraying</i>
projecció en fred (CGS)	<i>proyección de gas frío (CGS)</i>	<i>cold gas spraying (CGS)</i>
projecció en fred (CGS)	<i>proyección en frío (CGS)</i>	<i>cold gas spraying (CGS)</i>
projecció manual	<i>proyección manual</i>	<i>manual spraying</i>
projecció mecanitzada	<i>proyección mecanizada</i>	<i>mechanized spraying</i>
projecció per arc (AS)	<i>proyección por arco con alambre (AS)</i>	<i>arc spraying (AS)</i>
projecció per arc (AS)	<i>proyección por arco (AS)</i>	<i>arc spraying (AS)</i>
projecció per detonació (DGS)	<i>detonación proyectada por cañón (DGS)</i>	<i>detonation spraying (DGS)</i>
projecció per detonació (DGS)	<i>proyección por detonación (DGS)</i>	<i>detonation spraying (DGS)</i>
projecció per flama	<i>proyección por llama</i>	<i>flame spraying</i>
projecció per flama amb corda (CFS)	<i>proyección por llama con cuerda (CFS)</i>	<i>cord flame spraying (CFS)</i>
projecció per flama amb filferro (WFS)	<i>proyección por combustión con alambre (WFS)</i>	<i>wire flame spraying (WFS)</i>
projecció per flama amb filferro (WFS)	<i>proyección por llama con alambre (WFS)</i>	<i>wire flame spraying (WFS)</i>
projecció per flama amb pólvores (PFS)	<i>proyección por llama con polvo (PFS)</i>	<i>powder flame spraying (PFS)</i>
projecció per flama amb vareta (RFS)	<i>proyección por llama con varilla (RFS)</i>	<i>rod flame spraying (RFS)</i>
projecció per plasma	<i>proyección por plasma</i>	<i>plasma spraying</i>
projecció per plasma a baixa pressió	<i>proyección por plasma a baja presión</i>	<i>low pressure plasma spraying</i>
projecció per plasma amb aigua estabilitzada (WSPS)	<i>proyección por plasma con agua estabilizada (WSPS)</i>	<i>water-stabilized plasma spraying (WSPS)</i>
projecció per plasma atmosfèric (APS)	<i>proyección por plasma atmosférico (APS)</i>	<i>plasma spraying in air (APS)</i>
projecció per plasma atmosfèric (APS)	<i>proyección por plasma atmosférico (APS)</i>	<i>atmospheric plasma spraying (APS)</i>
projecció per plasma atmosfèric amb suspensió (APSS)	<i>proyección por plasma atmosférico con suspensión (APSS)</i>	<i>atmospheric plasma suspension spraying (APSS)</i>
projecció per plasma en atmosfera controlada (CAPS)	<i>proyección por plasma en atmósfera controlada (CAPS)</i>	<i>controlled atmosphere plasma spraying (CAPS)</i>
projecció per plasma en una cambra de buit (VPS)	<i>proyección por plasma en una cámara a vacío (VPS)</i>	<i>vacuum plasma spraying (VPS)</i>
projecció per plasma induït (ICPS)	<i>proyección por plasma aportado por inducción (ICPS)</i>	<i>inductively coupled plasma spraying (ICPS)</i>
projecció per plasma per arc transferit amb filferro (PTWA)	<i>proyección por plasma por arco transferido con alambre (PTWA)</i>	<i>plasma transferred wire arc thermal spraying (PTWA)</i>
projecció tèrmica (TS)	<i>proyección térmica (TS)</i>	<i>thermal projection (TS)</i>
projecció tèrmica (TS)	<i>proyección térmica (TS)</i>	<i>thermal spraying (TS)</i>
projeccions	<i>salpicaduras</i>	<i>welding splashes</i>
projeccions	<i>proyecciones</i>	<i>spatter</i>
projectat	<i>proyectado</i>	<i>projected</i>
projecte de comitè	<i>proyecto de comité</i>	<i>committee draft (CD)</i>
projecte de norma internacional	<i>proyecto de norma internacional</i>	<i>draft international standard (DIS)</i>
projecte de treball	<i>proyecto de trabajo</i>	<i>working draft (WD)</i>
projecte final de norma internacional	<i>proyecto final de norma internacional</i>	<i>final draft international standard (FDIS)</i>
projector tèrmic	<i>proyector térmico</i>	<i>thermal sprayer</i>
promotor	<i>promotor</i>	<i>promotor</i>
promotor d'adhesió	<i>promotor de adhesión</i>	<i>adhesion promotor</i>
propà (C3H8)	<i>propano (C3H8)</i>	<i>propane (C3H8)</i>
propadiè (C3H4)	<i>propadieno (C3H4)</i>	<i>propadiene (C3H4)</i>
propagació	<i>propagación</i>	<i>propagation</i>
propagació del só	<i>propagación del sonido</i>	<i>sound propagation</i>
propanona (acetona) (dimetilcetona)	<i>acetona (propanona) (dimetilcetona)</i>	<i>propanone (acetone) (dimethyl ketone)</i>
propè (propilè) (C3H6)	<i>propeno (propileno) (C3H6)</i>	<i>propene (propylene) (C3H6)</i>
propietari de l'empresa	<i>propietario de la empresa</i>	<i>owner of firm</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
propietat	<i>propiedad</i>	<i>property</i>
propietat acústica	<i>propiedad acústica</i>	<i>acoustical property</i>
propietats mecano-dinàmiques	<i>propiedades mecano-dinámicas</i>	<i>dynamic mechanical properties</i>
propilè (propè) (C3H6)	<i>propileno (propeno) (C3H6)</i>	<i>propylene (propene) (C3H6)</i>
proporcional	<i>proporcional</i>	<i>proportional</i>
protecció	<i>protección</i>	<i>shield</i>
protecció	<i>protección</i>	<i>protection</i>
protecció anòdica	<i>protección anódica</i>	<i>anodic protection</i>
protecció auditiva	<i>protección auditiva</i>	<i>earring protection</i>
protecció catòdica	<i>protección catódica</i>	<i>cathodic protection</i>
protecció contra la corrosió	<i>protección contra la corrosión</i>	<i>corrosion protection</i>
protecció contra la intemperie	<i>protección contra la intemperie</i>	<i>weather protection</i>
protecció de les cames	<i>protección de las piernas</i>	<i>leg protection</i>
protecció del bany de fusió	<i>protección del baño de fusión</i>	<i>weld pool protection</i>
protecció del coll del/de la soldador/a	<i>protección del cuello del soldador</i>	<i>welder's neck protection</i>
protecció electroquímica	<i>protección electroquímica</i>	<i>electrochemical protection</i>
protecció galvànica	<i>protección galvánica</i>	<i>galvanic protection</i>
protecció gasosa	<i>protección gaseosa</i>	<i>gas shield</i>
protecció local	<i>protección local</i>	<i>masking</i>
protecció per corrent de fuga	<i>protección por corriente impresa</i>	<i>impressed current protection</i>
protecció per drenatge elèctric	<i>protección por drenaje eléctrico</i>	<i>electrical drainage protection</i>
protecció temporal	<i>protección temporal</i>	<i>temporary protection</i>
protector	<i>vidrio protector</i>	<i>protecting glass</i>
protector	<i>placa protector</i>	<i>protecting plate</i>
protector	<i>protector</i>	<i>protector</i>
protector	<i>protector</i>	<i>protecting plate</i>
protector [adhesius]	<i>protector [adhesivos]</i>	<i>liner [adhesives]</i>
protector de soldadura	<i>protector de soldeo</i>	<i>welding protector</i>
protector del vidre de protecció	<i>protector del filtro</i>	<i>filter protector</i>
protector facial	<i>protector facial</i>	<i>face protector</i>
protector facial	<i>protector facial</i>	<i>face guard</i>
protector ocular automàtic	<i>protector ocular automático</i>	<i>auto-darkening eye protector</i>
proteïna	<i>proteína</i>	<i>protein</i>
protó	<i>protón</i>	<i>proton</i>
prototip	<i>prototipo</i>	<i>prototype</i>
prototipatge	<i>prototipado</i>	<i>prototyping</i>
prototipatge ràpid (RP)	<i>prototipado rápido (RP)</i>	<i>rapid prototyping (RP)</i>
protrusió	<i>protusión</i>	<i>protrusion</i>
protuberància	<i>protuberancia</i>	<i>projection</i>
protuberància allargada	<i>protuberancia alargada</i>	<i>elongated projection</i>
protuberància anular	<i>protuberancia anular</i>	<i>annular projection</i>
protuberància arrodonida	<i>protuberancia redonda</i>	<i>round projection</i>
prova	<i>prueba</i>	<i>proof</i>
prova de conformitat	<i>prueba de conformidad</i>	<i>proof of conformity</i>
prova hidrostàtica	<i>prueba hidrostática</i>	<i>hydrostatic test</i>
proveïdor	<i>proveedor</i>	<i>supplier</i>
proveïment	<i>aprovisionamiento</i>	<i>procurement</i>
proveta	<i>probeta</i>	<i>specimen</i>
proveta	<i>probeta</i>	<i>test specimen</i>
proveta d'assaig del metall de soldadura	<i>probeta de ensayo del metal de soldadura</i>	<i>weld metal test specimen</i>
proveta de plegat d'arrel longitudinal per a soldadures a topar (LRBB)	<i>probeta para ensayo de doblado de raíz longitudinal de soldadura a tope (LRBB)</i>	<i>longitudinal root bend test specimen for a butt weld (LRBB)</i>
proveta de plegat d'arrel transversal per a soldadures a topar (TRBB)	<i>probeta para ensayo de doblado de raíz transversal de soldaduras a tope (TRBB)</i>	<i>transverse root bend test specimen for a butt weld (TRBB)</i>
proveta de plegat de cara longitudinal per a soldadures a topar (LFBB)	<i>probeta para ensayo de doblado de cara longitudinal de soldadura a tope (LFBB)</i>	<i>longitudinal face bend test specimen for a butt weld (LFBB)</i>
proveta de plegat de cara per aplacats amb soldadura a topar (FBCB)	<i>probeta para ensayo de doblado de cara de plaqueado con soldadura a tope (FBCB)</i>	<i>face bend test specimen for cladding with a butt weld (FBCB)</i>
proveta de plegat de cara per aplacats sense soldadura a topar (FBC)	<i>probeta para ensayo de doblado de cara de plaqueado sin soldadura a tope (FBC)</i>	<i>face bend test specimen for a cladding without butt weld (FBC)</i>
proveta de plegat de cara transversal per a soldadures a topar (TFBB)	<i>probeta para ensayo de doblado de cara transversal de soldaduras a tope (TFBB)</i>	<i>transverse face bend test specimen for a butt weld (TFBB)</i>
proveta de plegat lateral per aplacats amb soldadura a topar (SBCB)	<i>probeta para ensayo de doblado lateral de plaqueado con soldadura a tope (SBCB)</i>	<i>side bend test specimen for cladding with a butt weld (SBCB)</i>
proveta de plegat lateral per aplacats sense soldadura a topar (SBC)	<i>probeta para ensayo de doblado lateral de plaqueado sin soldadura a tope (SBC)</i>	<i>side bend test specimen for cladding without a butt weld (SBC)</i>
proveta de plegat lateral transversal per a soldadures a topar (SBB)	<i>probeta para ensayo de doblado lateral transversal de soldaduras a tope (SBB)</i>	<i>transverse side bend test specimen for a butt weld (SBB)</i>
proveta de producció	<i>probeta de trabajo</i>	<i>production weld test</i>
proveta de referència	<i>probeta de referencia</i>	<i>reference test piece</i>
proveta del metall de soldadura	<i>probeta del metal de soldadura</i>	<i>all-weld metal test specimen</i>
proveta passador-anella	<i>probeta pasador-anillo</i>	<i>pin-and-collar specimen</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
provisional	provisional	tentative
provoca cremades (R34)	provoca quemaduras (R34)	causes burns (R34)
pseudoplàstic	pseudoplástico	shear thinning
pseudoplàstic	pseudoplástico	pseudoplastic
pseudoplasticitat	pseudoplasticidad	pseudoplasticity
pulsació	pulsación	pulsing
pulsació de la intensitat del feix	pulsación de la intensidad del haz	beam current pulsing
pulsació del feix	pulsación del haz	beam pulsing
pultrusió	pultrusión	pultrusion
pulverimetallúrgia	pulvimetalurgia	powder metallurgy
punt	punto	point
punt	punto	spot
punt	punto	dot
punt de Curie	punto de Curie	Curie point
punt de funcionament	punto de funcionamiento	operating point
punt de recepció	punto de recepción	receiving point
punt de retorn	punto de retorno	point of return
punt de rosada	punto de rocío	dew point
punt de soldadura	punto de soldadura	weld tack
punt de sortida del palpador	punto de salida del palpador	probe index point
punt de sortida del palpador	punto índice del palpador	probe index point
punt de transició vítre	punto de transición vítrea	glass transition
punt de transmissió	punto de transmisión	transmission point
punt de transmissió	punto cero	transmission point
punt de transmissió	punto de transmisión	zero point
punt d'incidència	punto de incidencia	point of incidence
punt d'inflamació	punto de inflamación	flash point
punt focal	punto focal	focal point
punt focal	punto focal	focus
punt focal	foco	focal point
punt focal	punto focal	focal spot
punt límit del camp proper	punto límite del campo cercano	near-field point
punt zero	punto de transmisión	zero point
punt zero	punto cero	zero point
punt zero	punto cero	transmission point
punta [SPM]	punta [SPM]	tip [SPM]
punta d'elèctrode	colilla	stub end
punteig	punteo	tacking
punteig	punteo	tack welding
punts de contacte	puntas de contacto	prods
punts de senyalar	puntas de trazar	scriber
punxó	punzón	punch
punxonadora	punzonadora	punch press
punxonament	punzonamiento	punching
pur	puro	full strength
puresa	pureza	purity
purga	purga	purging
putzolana	puzolana	pozzolan
quadratura	cuadratura	quadrature
qualificació	cualificación	qualification
qualificació de l'habilitat del/de la soldador/a	cualificación de la habilidad del soldador	welder performance qualification (WPQ)
qualificació de l'operador/a de soldadura	cualificación del operador de soldeo	welding operator performance qualification (WOPQ)
qualificació del procediment	cualificación del procedimiento	procedure qualification
qualitat	calidad	quality
qualitat analítica	calidad analítica	analytical grade
qualitat del feix	calidad del haz	beam quality
quark	quark	quark
quars	cuarzo	quartz
quelat	quelato	chelate
químic	químico	chemist
químic metallúrgic	químico metalúrgico	metallurgical chemist
química	química	chemistry
quincaller	quincallero	ironmonger
quinona	quinona	quinone
quinoxalina (benzopirazina)	quinoxalina (benzopirazina)	quinoxaline (benzopyrazine)
quirat	quilate	carat
quitrà	alquitrán	tar
ràcord	racor	adapter
ràcord	racor	coupling

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
radi	radio	radius
radi d'acord	radio de acuerdo	toe radius
radi d'acord incorrecte	radio de acuerdo incorrecto	incorrect weld toe radius
radi de la vora aixecada	radio del borde levantado	radius of raised edge
radi de l'arrel	radio de la raíz	root radius
radiació	radiación	radiation
radiació de l'arc	radiación del arco	arc radiation
radiació infraroja (IR)	radiación infrarroja (IR)	infrared radiation (IR)
radiació ultraviolada (UV)	radiación ultravioleta (UV)	ultraviolet radiation (UV)
radiació visible	radiación visible	visible radiation
radial	radial	radial
radical	radical	radical
radiografia computada (CR)	radiografía digital (CR)	computed radiography (CR)
radiòmetre	radiómetro	radiometer
radionúclid	radionucleido	radionuclide
radis	radios	radii
ràfega	ráfaga	burst
raig	rayo	ray
raig de granalla	chorro de granalla	shotblast
raig de sorra	chorro de arena	sandblast
raigs gamma	rayos gamma	gamma-ray
raigs gamma	rayos gamma	gamma rays
raigs infraroigs (IR)	rayos infrarrojos (IR)	infrared rays (IR)
raigs ultraviolats (UV)	rayos ultravioletas (UV)	ultraviolet rays (UV)
raigs X	rayos X	X-ray
raigs X	rayos X	X ray
rail	rail	rail
ramal	ramal	branch
ramificació	ramificación	branch
ramificació embotida	ramificación embutida	set through branch
ramificació embotida	ramificación embutida	set in branch
ramificació recolzada	ramificación apoyada	set on branch
rampa de baixada	rampa de bajada	slope down
rampa de distribució	rampa de distribución	manifold
rampa de pujada	rampa de subida	slope up
rang	rango	range
rang d'adhesió	rango de adhesión	bonding range
rang de buit	rango de vacío	range of vacuum
rang de corrent	rango de corriente	current range
rang de grapada	rango de amarre	gripping range
rang de gruixos	rango de espesores	range of thickness
rang de la base de temps	rango de base de tiempos	time base range
rang de qualificació	rango de cualificación	range of qualification
rang d'enganxada	rango de pegado	tack range
rang dinàmic	rango dinámico	dynamic range
rang focal	rango focal	focal range
rang focal	rango focal	focal zone
rang focal	zona focal	focal range
ranura	ranura	groove
ranura	ranura	slot
ranuratge	ranurado	gouging
ranuratge	ranurado	grooving
ranuratge en cua d'oreneta	ranurado en cola de milano	dovetailing
ranuratge pel revers	ranurado por el reverso	backgouging
raspadura d'arc	raspadura de arco	stray arc
raspall	cepillo	brush
raspallat	cepillado	brushing
raspament	raspado	scraping
raspat	raspado	scraped
raspat	raspado	scraping
ratlla	raya	scratch
reabsorció	reabsorción	reabsorption
reabsorció de la humitat	reabsorción de la humedad	reabsorption of moisture
reacció	reacción	reaction
reacció anòdica	reacción anódica	anodic reaction
reacció catalítica	reacción catalítica	catalytic reaction
reacció catòdica	reacción catódica	cathodic reaction
reacció de l'elèctrode	reacción de electrodo	electrode reaction
reacció d'oxidació-reducció	reacción de oxidación-reducción	oxidation-reduction reaction
reacció endotèrmica	reacción endotérmica	endothermic reaction

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
reacció estequiomètrica	reacción estequiométrica	stoichiometric reaction
reacció exotèrmica	reacción exotérmica	exothermic reaction
reacció redox	reacción redox	redox reaction
reactància	reactancia	reactance
reactància capacitiva	reactancia capacitiva	capacitive reactance
reactància normalitzada	reactancia normalizada	normalized reactance
reactiu	reactivo	reagent
reactiu	reactivo	reactive
reactiu [metal·lografia]	reactivo [metalografía]	etchant [metallography]
reactiu 120/10/30	reactivo 120/10/30	120/10/30 etchant
reactiu d'Adler	reactivo de Adler	Adler's etchant
reactiu de Barker	reactivo de Barker	Barker's etchant
reactiu de Heyn	reactivo de Heyn	Heyn's etchant
reactiu de Keller	reactivo de Keller	Keller's etchant
reactiu de Kroll	reactivo de Kroll	Kroll's etchant
reactiu de Murakami	reactivo de Murakami	Murakami's etchant
reactiu de Murakami modificat	reactivo de Murakami modificado	modified Murakami's etchant
reactiu de Poulton	reactivo de Poulton	Poulton's etchant
reactivació	reactivación	reactivation
reactivació per calor	reactivación por calor	heat reactivation
reactivació per dissolvent	reactivación por disolvente	solvent reactivation
reactivador	reactivador	reactivator
reactivador tèrmic	reactivador térmico	heat reactivator
reactor	reactor	reactor
realització	realización	performance
realització de la soldadura	realización del soldeo	performance of welding
rebaixadura	rebajado	tapering
rebava	rebaba	flash
rebava [adhesiu]	rebaba [adhesivo]	fillet [adhesive]
rebava a l'acord de la soldadura	rebaba lateral	toe flash
rebentar	reventar	burst
reblada	roblonado	riveting
reblada autoperforant	remachado autoperforante	self-piercing rivetting
reblador	remachador	riveter
reblaniment	reblandecimiento	softening
reblaniment	ablandamiento	softening
rebliment	relleno	filling
rebló	remache	rivet
rebuf	ampollamiento	blistering
rebuig	rechazo	suppression
rebuig	supresión	rejection
rebuig	rechazo	rejection
recalcament	recalcado	upsetting
recallescència	recallescencia	recalcescence
recàrrega	recargue	surfacing
recàrrega dura	recargue duro	hardfacing
recàrrega per plasma per arc transferit (PTA)	recargue por plasma con arco transferido (PTA)	plasma transferred arc cladding (PTA)
recàrrega per soldadura	recargue por soldeo	overlay welding
recàrrega per soldadura resistent a la calor	recargue por soldeo resistente al calor	heat resistant overlay welding
recàrrega per soldadura resistent a la corrosió	recargue por soldeo anticorrosión	corrosion resistant overlay welding
receptió	recepción	receiving
receptacle	receptáculo	receptacle
receptor	receptor	receiver
recerca	investigación	research
recerca i desenvolupament (R+D)	investigación y desarrollo (I+D)	research and development (R&D)
recerca, desenvolupament i innovació (R+D+I)	investigación, desarrollo e innovación (I+D+I)	research, development and innovation (RDI)
recinte	recinto	enclosure
reclamació	reclamación	claim
recobriment	recubrimiento	coating
recobriment	recubrimiento	plating
recobriment d'aliatge alumini-silici per immersió en calent (AS)	recubrimiento de aleación aluminio-silicio por inmersión en caliente (AS)	hot dip aluminium-silicon alloy coating (AS)
recobriment d'aliatge alumini-zinc per immersió en calent (AZ)	recubrimiento de aleación aluminio-cinc por inmersión en caliente (AZ)	hot dip aluminium-zinc alloy coating (AZ)
recobriment de cinc per immersió en calent (Z)	recubrimiento de cinc por inmersión en caliente (Z)	hot dip zinc coating (Z)
recobriment de cinc-alumini per immersió en calent (ZA)	recubrimiento de cinc-aluminio por inmersión en caliente (ZA)	hot dip zinc-aluminium coating (ZA)
recobriment de cinc-ferro per immersió en calent (ZF)	recubrimiento de cinc-hierro por inmersión en caliente (ZF)	hot dip zinc-iron coating (ZF)
recobriment d'oxidació anòdica sobre alumini	recubrimiento de oxidación anódica sobre aluminio	anodic oxidation coating on aluminium
recobriment electrolític	recubrimiento electrolítico	electrolytic plating

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
recobrint per conversió	recubrimiento por conversión	conversion coating
recobrint per immersió en calent	recubrimiento por inmersión en caliente	hot dip coating
recobrint protector	recubrimiento protector	protective coating
recobrint químic	recubrimiento químico	electroless plating
recollida	recogida	collection
recollida de materials volàtils condensables (CVCVM)	recogida de materiales volátiles condensables (CVCVM)	collected volatile condensable materials (CVCVM)
recolzament	apoyo	bearing
recomanació	recomendación	recommendation (R)
recomanacions	recomendaciones	recommendations
recomanada	recomendada	recommended
recorregut	recorrido	path
recorregut del retard	recorrido de retardo	delay path
recorregut en l'acoblant	recorrido en el acoplante	couplant path
recorregut lliure mitjà	recorrido medio libre	mean free path
recreixement	recrecimiento	building-up
recristal·lització	recristalización	recrystallizing
recte	recto	straight
rectificació	rectificado	grinding
rectificador de soldadura	rectificador para soldeo	welding rectifier
rectificadora	rectificadora	grinding machine
rectificadora d'exterior	rectificadora para exteriores	external grinding machine
rectificadora d'interior	rectificadora de interiores	internal grinding machine
rectificadora horitzontal	rectificadora horizontal	horizontal spindle surface grinding machine
rectificadora plana	rectificadora plana	surface grinding machine
rectificadora universal	rectificadora universal	universal grinding machine
recuita	recocido	annealing
recuita brillant	recocido brillante	bright annealing
recuita brillant	recocido blanco	bright annealing
recuita d'ablaniment	recocido de ablandamiento	soft annealing
recuita d'afinament de gra	recocido de afino de grano	grain refining treatment
recuita de creixement del gra	recocido de crecimiento del grano	grain coarsening
recuita de globulització	recocido de globulización	spheroidizing
recuita de mal·leabilització	recocido de maleabilización	malleablizing
recuita de normalització	recocido de normalización	normalize annealing
recuita de recristal·lització	recocido de recristalización	recrystallizing
recuita de regeneració	recocido de regeneración	regenerating annealing
recuita de restauració	recocido de restauración	recovery annealing
recuita d'estabilització	recocido de estabilización	stabilization annealing
recuita d'estabilització	recocido de estabilización	stabilizing annealing
recuita d'homogenització	recocido de homogeneización	homogenization annealing
recuita d'homogenització	recocido de homogeneización	homogenizing annealing
recuita d'homogenització	recocido de homogeneización	homogenizing
recuita intercrítica	recocido intercrítico	inter-critical annealing
recuita isotèrmica	recocido isotérmico	isothermal annealing
recuita negra	recocido negro	black annealing
recuita per relaxar tensions	recocido de relajación de tensiones	stress-relief annealing
recuita suau	recocido de ablandamiento	soft annealing
recuita subcrítica	recocido subcrítico	sub-critical annealing
recuita total	recocido total	full annealing
recuita total	recocido completo	full annealing
redispersió	redispersión	re-dispersibility
reducció	reducción	reduction
reductors de cabal	reductores de caudal	flow restrictors
reduït	reducido	reduced
redundant	redundante	redundant
reedició	reedición	new edition
reenginyeria de processos (BPR)	reingeniería de procesos (BPR)	business process reengineering (BPR)
reescalfament	recalentamiento	reheating
referència	referencia	reference
referència de fase	referencia de fase	phase reference
refinació	refinación	refining
refinatge	refinado	refining
reflectivitat	reflectividad	reflectivity
reflectivitat direccional	reflectividad direccional	directional reflectivity
reflector	reflector	reflector
reflector cilíndric (SDH)	taladro lateral (SDH)	cylindrical reflector (SDH)
reflector cilíndric (SDH)	reflector cilíndrico (SDH)	side-drilled hole (SDH)
reflector cilíndric (SDH)	reflector cilíndrico (SDH)	cylindrical reflector (SDH)
reflector de forma esfèrica	taladro de fondo hemisférico	spherical-shaped reflector
reflector de forma esfèrica	reflector de forma esférica	hemispherical-bottomed hole

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
reflector de forma esfèrica	reflector de forma esférica	spherical-shaped reflector
reflector de referència	reflector de referencia	reference reflector
reflector en forma de disc (FBH)	taladro de fondo plano (FBH)	disc-shaped reflector (FBH)
reflector en forma de disc (FBH)	reflector en forma de disco (FBH)	flat-bottomed hole (FBH)
reflector en forma de disc (FBH)	reflector en forma de disco (FBH)	disc-shaped reflector (FBH)
reflector pla obert a la superfície	reflector plano abierto a la superficie	plane surface-breaking reflector
reflexió	reflexión	reflection
reflexió a les cantonades	reflexión en las esquinas	corner reflection
reflexió total	reflexión total	total reflection
reforç	refuerzo	reinforcement
refosa	refundición	remelting
refracció	refracción	refraction
refractari	refractorio	refractory
refrec	rozadura	scratch
refredament	enfriamiento	cooling
refrigeració	refrigeración	cooling
refusió	refusión	remelting
registre	registro	recording
registre	registro	record
registre de qualificació del procediment de soldadura basat en assajos de soldadura preproducció	registro de cualificación del procedimiento de soldo mediante ensayos de soldo anterior a la producción	welding procedure qualification record based on pre-production welding test
registre de la verificació de la producció	registro de la verificación de la producción	production surveillance record
registre de qualificació del procediment (PQR)	registro de cualificación del procedimiento (PQR)	procedure qualification record (PQR)
registre de qualificació del procediment de soldadura (WPQR)	registro de cualificación del procedimiento de soldo (WPQR)	welding procedure qualification record (WPQR)
regla de la palanca	regla de la palanca	lever rule
reglament	reglamento	rules
reglament	reglamento	regulation
regle	regla	ruler
regles de seguretat	reglas de seguridad	safety rules
regressió	regresión	regression
regulador de pressió	regulador de presión	pressure regulator
regulador de pressió amb dispositiu de mesura de cabal	regulador de presión con dispositivo de medición de caudal	pressure regulator with flow-metering device
regulador de pressió de les centrals de botelles	regulador de presión de las centrales de botellas	pressure regulator for manifold systems
regular	regular	regular
regularitat	regularidad	regularity
reixeta de ventilació	rejilla de ventilación	ventilation grill
relació	relación	relationship
relació	relación	ratio
relació d'aspecte	relación de aspecto	aspect ratio
relació d'extensió	ratio de extensión	ratio of spread
relació senyal/soroll	relación señal/ruido	signal to noise ratio
relació senyal-soroll	relación señal ruido	signal-to-noise ratio
relacions tensió-deformació	relaciones tensión-deformación	stress-strain relations
relaxació de tensions	relajación de tensiones	stress-relief
relliscada [adhesiu]	descuelgue [adhesivo]	sagging [adhesive]
reluctància	reluctancia	reluctance
rematada	remate	boxing
remull	remojo	soak
rendiment	rendimiento	efficiency
rendiment de deposició	rendimiento de deposición	deposition efficiency
rendiment de l'elèctrode	rendimiento del electrodo	electrode efficiency
rendiment efectiu de l'elèctrode	rendimiento efectivo del electrodo	effective electrode efficiency
rendiment global	rendimiento global	overall weld metal recovery
rendiment nominal de l'elèctrode	rendimiento nominal del electrodo	nominal electrode efficiency
rentabilitat	lavabilidad	washability
rentable	lavable	washable
rentaparrises	lavaparrises	windscreen washer
rentatge	lavado	washing
reòleg	reólogo	rheologist
reologia	reología	rheology
reològic	reológico	rheologic
reòmetre	reómetro	rheometer
reometria	reometría	rheometry
reometria oscil·latòria	reometría oscilatoria	oscillatory rheometry
reopèctic	reopéctico	anti-thixotropic
reopèctic	reopéctico	rheopectic
reopèxia	reopexia	rheopexy
reopèxia	reopexia	anti-thixotropy

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
reparació	reparación	repairing
repetibilitat	repetibilidad	repeatability
repetibilitat d'un instrument de mesura	repetibilidad de un instrumento de medida	repeatability of a measuring instrument
repetició del temps de soldadura	repetición del tiempo de soldadura	repeat of weld time
rèplica	réplica	replication
rèplica	réplica	replica
rèplica metal·logràfica	réplica metalográfica	metallographic replica
repòs	reposo	dwelt
representació	representación	presentation
representació A-scan	representación A-scan	A-scan presentation
representació A-Scan	representación tipo A-Scan	A-Scan
representació B-scan	representación B-scan	B-scan presentation
representació C-scan	representación C-scan	amplitude C-scan presentation
representació C-scan	representación C-scan	C-scan presentation
representació C-scan	representación C-scan en amplitud	C-scan presentation
representació C-Scan	representación tipo C-Scan	C-Scan
representació C-scan en amplitud	representación C-scan en amplitud	amplitude C-scan presentation
representació C-scan en amplitud	representación C-scan en amplitud	C-scan presentation
representació C-scan en amplitud	representación C-scan	amplitude C-scan presentation
representació C-scan en temps de vol	representación C-scan en tiempo de vuelo	T-scan presentation
representació C-scan en temps de vol	representación C-scan en tiempo de vuelo	time-of-flight C-scan presentation
representació C-scan en temps de vol	representación T-scan	time-of-flight C-scan presentation
representació de l'escaneig de volum	representación V-scan	volume scan presentation
representació de l'escaneig de volum	representación del escaneo de volumen	V-scan presentation
representació de l'escaneig de volum	representación del escaneo de volumen	volume scan presentation
representació del pla complex	representación del plano complejo	complex plane display
representació en funció de la durada de l'assaig	representación en función de la duración del ensayo	time synchronous display
representació en funció de la trajectòria de l'assaig	representación en función del trayecto de examen	path synchronous display
representació F-scan	representación F-scan	F-scan presentation
representació P-scan	representación P-scan	P-scan presentation
representació tridimensional (espacial)	representación tridimensional (espacial)	three-dimensional (spatial) representation
representació T-scan	representación C-scan en tiempo de vuelo	T-scan presentation
representació T-scan	representación T-scan	T-scan presentation
representació T-scan	representación T-scan	time-of-flight C-scan presentation
representació V-scan	representación del escaneo de volumen	V-scan presentation
representació V-scan	representación V-scan	volume scan presentation
representació V-scan	representación V-scan	V-scan presentation
reproductibilitat	reproductibilidad	reproducibility
reproductibilitat dels resultats de les mesures	reproductibilidad de los resultados de las medidas	reproducibility of results of measurements
repulsar	repujar	spin
repulsat	repujado	spinning
requisit	requisito	requirement
requisit suplementari	requisito suplementario	supplementary requirement
requisits de la fabricació	requisitos de fabricación	manufacturing requirements
requisits de la producció	requisitos de producción	production requirements
requisits de la qualitat	requisitos de calidad	quality requirements
requisits de la qualitat per a la soldadura forta	requisitos de calidad para el soldeo fuerte	quality requirements for brazing
requisits de la qualitat per a la soldadura per fusió	requisitos de calidad para el soldeo por fusión	quality requirements for welding
requisits del disseny	requisitos de diseño	design requirements
requisits del procediment de soldadura	requisitos del procedimiento de soldeo	welding procedure requirements
requisits generals	requisitos generales	general requirements
residu	residuo	residue
residu de fundent	residuo de fundente	flux residue
residu d'escòria	residuo de escoria	slag residue
resiliència	resiliencia	resilience
resina	resina	resin
resina al·lílica	resina alílica	allyl resin
resina alquídica	resina alquídica	alkyd resin
resina amínica	resina amínica	amino resin
resina d'acetona	resina de acetona	acetone resin
resina Dammar	resina Dammar	Dammar resin
resina d'anilina-formaldehid	resina de anilina-formaldehído	aniline-formaldehyde resin
resina de bescanvi iònic	resina de intercambio iónico	ion exchange resin
resina de cresol	resina de cresol	cresol resin
resina de cumarona	resina de cumarona	coumarone resin
resina de cumarona-indè	resina de cumarona-indeno	coumarone-indene resin
resina de fenol/formaldehid	resina de fenol/formaldehído	phenol/formaldehyde resin
resina de fenol-furfural	resina de fenol-furfural	phenol-furfural resin
resina de furà	resina de furano	furane resin
resina de furfural	resina de furfural	furfural resin

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
resina de melamina	resina de melamina	melamine resin
resina de poliamida	resina de poliamida	polyamide resin
resina de polièster	resina de poliester	polyester resin
resina de resorcina/fenol/formaldehid	resina de resorcina/fenol/formaldehído	resorcinol/phenol/formaldehyde resin
resina de resorcina/formaldehid	resina de resorcina/formaldehído	resorcinol/formaldehyde resin
resina de silicona	resina de silicona	silicone resin
resina de tiourea-formaldehid	resina de tiourea-formaldehído	thiourea-formaldehyde resin
resina de xilenol	resina de xilenol	xilenol resin
resina d'hidrocarbur	resina de hidrocarburo	hydrocarbon resin
resina d'urea	resina de urea	urea resin
resina epoxi	resina epoxi	epoxy resin
resina epoxídica	resina epoxídica	epoxy resin
resina fenòlica (PF)	resina fenólica (PF)	phenolic resin (PF)
resina furànica	resina furánica	furane resin
resina poliestirènica	resina poliestirénica	polystyrene resin
resina sintètica	resina sintética	synthetic resin
resina Tall	resina Tall	Tall resin
resina termoendurable	resina termoendurecible	thermosetting resin
resina termoplàstica	resina termoplástico	thermoplastic resin
resina terpènica	resina terpénica	terpene resin
resina vinílica	resina vinílica	vinyl resin
resistència	resistencia	resistance
resistència	resistencia	endurance
resistència a la calor	resistencia al calor	heat strength
resistència a la corrosió	resistencia a la corrosión	corrosion resistance
resistència a la fatiga	resistencia a la fatiga	fatigue strength
resistència a la fluència	resistencia a la fluencia	creep strength
resistència a la fluència [adhesiu]	resistencia a la fluencia [adhesivo]	resistance to flow [adhesive]
resistència a la fractura quasistàtica de les soldadures	resistencia a la fractura cuasistática de las soldaduras	quasistatic fracture toughness of welds
resistència a la pelada	resistencia al pelado	peel resistance
resistència a la pelada	resistencia al pelado	peel strength
resistència a la pressió	resistencia a la presión	pressure resistance
resistència a la separació	resistencia a la separación	cleavage strength
resistència a la torsió	resistencia a la torsión	torsional strength
resistència a la tracció	resistencia a la tracción	tensile strength
resistència a l'aigua	resistencia al agua	water resistant bond
resistència a l'esquerdament per esforços ambientals	resistencia a la fisuración bajo esfuerzo en un medio ambiente activo	resistance to environmental stress cracking (ESC)
resistència a l'esquerdament per esforços ambientals	resistencia al agrietamiento por esfuerzos medioambientales	resistance to environmental stress cracking (ESC)
resistència a l'esquinçament	resistencia al desgarro	tear strength
resistència a l'impacte	resistencia al impacto	impact resistance
resistència a l'impacte	resistencia al impacto	impact strength
resistència a l'impacte	resistencia a la flexión por choque	impact resistance
resistència a l'impacte Izod	resistencia al impacto Izod	Izod impact strength
resistència al cisallament	resistencia a la cizalladura	shear strength
resistència al cisallament	resistencia al cizallamiento	shear strength
resistència al cisallament d'una capa adhesiva	resistencia al cizallamiento de una capa adhesiva	lap shear strength
resistència al cisallament longitudinal	resistencia al cizallamiento longitudinal	longitudinal shear strength
resistència al desgast	resistencia al desgaste	wear resistance
resistència al flux	resistencia al flujo	resistance to flow
resistència bloom	resistencia bloom	bloom strength
resistència de la unió	resistencia de la unión	strength of a joint
resistència de polarització	resistencia de polarización	polarization resistance
resistència de prova	resistencia de prueba	proof strength
resistència del gel	resistencia del gel	gel strength
resistència dels materials	resistencia de materiales	strength of materials
resistència dielèctrica	resistencia dieléctrica	dielectric strength
resistència dúctil inferior	resistencia dúctil inferior	lower yield point
resistència dúctil superior	resistencia dúctil superior	upper yield point
resistència en humit	resistencia en húmedo	wet strength
resistència en sec	resistencia en seco	dry strength
resistència inicial	resistencia inicial	green strength
resistència mecànica	resistencia mecánica	tensile strength
resistència mecànica	resistencia mecánica	mechanical resistance
resistència mecànica a la manipulació	resistencia mecánica a la manipulación	handling strength
resistència normalitzada	resistencia normalizada	normalized resistance
resistivitat elèctrica	resistividad eléctrica	electrical resistivity
resol	resol	resol

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
resolució	<i>resolución</i>	<i>resolution</i>
resolució axial	<i>resolución axial</i>	<i>axial resolution</i>
resolució de problemes	<i>resolución de problemas</i>	<i>trouble shooting</i>
resolució d'imatge	<i>resolución de imagen</i>	<i>image resolution</i>
resolució lateral	<i>resolución lateral</i>	<i>lateral resolution</i>
resorcina	<i>resorcina</i>	<i>resorcinol</i>
resorcinol	<i>resorcinol</i>	<i>resorcinol</i>
respiració	<i>respiración</i>	<i>breathing</i>
respirador	<i>respirador</i>	<i>respirator</i>
responsabilitat	<i>responsabilidad</i>	<i>responsibility</i>
responsabilitats	<i>responsabilidades</i>	<i>responsibilities</i>
resposta	<i>respuesta</i>	<i>response</i>
resposta del visualitzador	<i>respuesta de visualización</i>	<i>display response</i>
ressanament	<i>resanado</i>	<i>removing the root</i>
ressanament	<i>resanado</i>	<i>gouging</i>
ressanament amb flama	<i>resanado con llama</i>	<i>flame gouging</i>
ressanament amb plasma	<i>resanado con plasma</i>	<i>plasma gouging</i>
ressanament per arc	<i>resanado con arco</i>	<i>arc gouging</i>
ressanament per arc-aire	<i>resanado con arco con aire</i>	<i>air-arc gouging</i>
ressanament per arc-aire	<i>resanado con arco con aire</i>	<i>air carbon arc gouging</i>
ressanament per arc-oxigen	<i>resanado con arco con oxígeno</i>	<i>oxygen arc gouging</i>
ressanament per arc-oxigen	<i>resanado con arco con oxígeno</i>	<i>oxygen gouging</i>
ressonància	<i>resonancia</i>	<i>resonance</i>
ressonància magnètica nuclear (NMR)	<i>resonancia magnética nuclear (NMR)</i>	<i>nuclear magnetic resonance (NMR)</i>
ressort	<i>resorte</i>	<i>spring</i>
restablir	<i>restablecer</i>	<i>re-start</i>
restant	<i>restante</i>	<i>remainder</i>
restricció	<i>restricción</i>	<i>constraint</i>
restricció en la accessibilitat	<i>restricción en la accesibilidad</i>	<i>constraint on access</i>
restriccions ambientals	<i>restricciones ambientales</i>	<i>environmental constraints</i>
resultats de les mesures	<i>resultados de las medidas</i>	<i>results of measurements</i>
retard del corrent	<i>retraso de la corriente</i>	<i>current delay time</i>
retard excessiu de l'estriació	<i>retraso excesivo de las estrías</i>	<i>lag</i>
retard excessiu de l'estriació	<i>retraso excesivo de las estrías</i>	<i>back run</i>
retard excessiu de l'estriació	<i>retraso excesivo de las estrías</i>	<i>excessive back run of drag line</i>
retardant	<i>retardante</i>	<i>retarder</i>
retenidor	<i>retenedor</i>	<i>retainer</i>
retenidor	<i>retentor</i>	<i>retainer</i>
retícula	<i>retícula</i>	<i>graticule</i>
retícula	<i>retícula</i>	<i>grid</i>
reticulació	<i>reticulación</i>	<i>crosslinking</i>
reticulat	<i>reticulado</i>	<i>crosslinked</i>
retoc	<i>retoque</i>	<i>touching-up</i>
retolador	<i>retulador</i>	<i>felt-tip pen</i>
retorn	<i>retorno</i>	<i>return</i>
retrocés	<i>retroceso</i>	<i>retreating</i>
retrocés	<i>retroceso</i>	<i>reverse flow</i>
retrocés de la flama	<i>retroceso de la llama</i>	<i>backfire</i>
retrocés de la flama	<i>petardeo</i>	<i>backfire</i>
retrocés de la flama	<i>retroceso de llama</i>	<i>flashback</i>
retrocés de la flama continu	<i>retroceso de la llama continuo</i>	<i>sustained backfire</i>
retrocés del gas	<i>retroceso del gas</i>	<i>backflow</i>
retrogradació	<i>retrogradación</i>	<i>retrogradation</i>
revelador	<i>revelador</i>	<i>developer</i>
revelador a base de dissolvent	<i>revelador a base de disolvente</i>	<i>solvent-based developer</i>
revelador dispersable en aigua	<i>revelador suspendible</i>	<i>water-suspendable developer</i>
revelador humit no-aquós	<i>revelador húmedo no acuoso</i>	<i>non-aqueous wet developer</i>
revelador peladís	<i>revelador pelable</i>	<i>peelable developer</i>
revelador sec	<i>revelador seco</i>	<i>dry developer</i>
revelador soluble en aigua	<i>revelador soluble en agua</i>	<i>water-soluble developer</i>
revelatge	<i>revelado</i>	<i>development</i>
revelatge	<i>revelado</i>	<i>developing</i>
reveniment	<i>revenido</i>	<i>tempering</i>
reveniment d'eliminació de tensions	<i>revenido de eliminación de tensiones</i>	<i>stress relief tempering</i>
reveniment d'estabilització	<i>revenido de estabilización</i>	<i>stress stabilisation tempering</i>
reverberació	<i>reverberación</i>	<i>reverberation</i>
reverberació de l'impuls	<i>reverberación del pulso</i>	<i>pulse reverberation</i>
revestiment	<i>revestimiento</i>	<i>coating</i>
revestiment	<i>revestimiento</i>	<i>plating</i>
revestiment	<i>revestimiento</i>	<i>covering</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
revestiment d'estanquitat	revestimiento de estanquidad	waterproof coating
revestiment orgànic	revestimiento orgánico	organic coating
revestiment orgànic fi	revestimiento orgánico fino	thin organic coating
revestiments	revestimientos	panelling
revisió	revisión	servicing
revisió	revisión	revision
revisió	revisión	review
ribot metàl·lic	cepillo metálico	metal smoothing plane
rigidesa	rigidez	stiffness
riosta	riostra	brace
risc	riesgo	hazard
risc	riesgo	risk
risc de corrosió	riesgo de corrosión	corrosion likelihood
riscs d'exposició als metalls	riesgos de exposición a metales	metal hazards
rivet	burlete	fillet
roba	ropa	clothing
roba de protecció	ropa de protección	protective clothing
roba de protecció	ropa de protección	protecting clothing
robí	rubí	ruby
robot	robot	robot
robot de manipulació	robot industrial manipulador	manipulating industrial robot
robot de muntatge	robot de montaje	assembly robot
robot de muntatge	robot de montaje	fitting-up robot
robot de pintura	robot de pintura	painting robot
robot de soldadura per arc	robot de soldadura por arco	arc welding robot
robot de soldadura per punts	robot de soldadura por puntos	spot welding robot
robot industrial	robot industrial	industrial robot
robòtica	robótica	robotics
roda	rueda	wheel
rodi (Rh)	rodio (Rh)	rhodium (Rh)
rodiatge	rodado	rhodium plating
rodó	redondo	round
rodonesa	redondez	roundness
roldana de soldadura	roldana de soldeo	welding wheel
roldana de soldadura per costura	roldana de soldeo por costura	electrode wheel
roldana de soldadura per costura	roldana de soldeo por costura	seam welding wheel
romanència	remanencia	remanence
romanència magnètica	remanencia magnética	magnetic remanence
rosca	rosca	thread
rosca	rosca	screw thread
rosca mètrica	rosca métrica	metric thread
roscadora	roscadora	threading machine
roscat interiorment	roscado interiormente	tapped
roscatge	fileteado	threading
roscatge	roscado	threading
rotació	rotación	rotation
rovell	herrumbre	rust
rovell	robin	rust
rugosímetre	rugosímetro	roughness meter (roughmeter)
rugosímetre de contacte	rugosímetro de contacto	contact roughmeter
rugositat	rugosidad	roughness
rugositat del mecanitzat	rugosidad del mecanizado	mechanical roughness
ruixador automàtic	rociador automático de agua	sprinkler
ruptura	rotura	rupture
ruptura curta	rotura corta	short breaking
ruptura fibrosa	rotura fibrosa	legging
rútil	rutilo	rutile
rutina	rutina	routine
sabates de seguretat	zapatos de seguridad	safety shoes
saber fer	know-how	know-how
sacarina	sacarina	saccharin
sagnat	sangrado	bleed through
sagnat	sangrado	bleeding
sagnia	sangría	kerf
sagnia excessivament ampla	sangría excesivamente ancha	excessively wide kerf
sal	sal	salt
sala de màquines	sala de máquinas	machine room
sandvitx	sandwich	sandwich
sarbatana	cerbatana	blowpipe
satisfacció	satisfacción	satisfaction

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
satisfacció del client	satisfacción del cliente	customer satisfaction
saturació	saturación	saturation
saturació magnètica	saturación magnética	magnetic saturation
secció	sección	section
secció de pas	sección de paso	passage
secció efectiva	sección efectiva	effective cross section
secció transversal	sección transversal	cross-section
secció transversal del material d'aportació	sección transversal del material de aportación	cross section of filler material
segment	tronzado	parting
segell	sello	stamp
segell de l'inspector	sello del inspector	stamp of the inspection representative
segell de prova	sello de prueba	test seal
segellador	sellante	sealant
segellador	sellador	sealant
segellador soldable	sellante para soldeo	weld-through sealant
segellament	sellado	sealing
segellament tèrmic	sellado térmico	heat sealing
segellat (S)	sellado (S)	sealed (S)
seguretat	seguridad	safety
seguretat en fallades	seguridad a prueba de fallos	fail-safe
semiconductivitat	semiconductividad	semiconductivity
semiconductor	semiconductor	semiconductor
semicristal·lí	semicristalino	semicrystalline
sense	sin	w/o
sense protecció	sin protección	no protection
sense soldadura	sin soldadura	seamless
sensibilitat	sensibilidad	sensitivity
sensibilitat a la detecció	sensibilidad a la detección	detection sensitivity
sensibilitat angular	sensibilidad angular	angular sensitivity
sensibilitat de detecció	sensibilidad de detección	detection sensitivity
sensibilitat de l'assaig	sensibilidad de ensayo	testing sensitivity
sensibilització	sensibilización	sensitization
sensor	sensor	sensor
sensor amb efecte de porta de flux	sensor con efecto de puerta de flujo	flux gate sensor
sensor amb efecte Hall	sensor con efecto Hall	Hall effect sensor
sensor inductiu	sensor inductivo	inductive sensor
sensor magnetoresistiu	sensor magnetorresistivo	magnetoresistive sensor
sensor magnetoresistiu gegant	sensor por magnetorresistencia gigante	giant magnetoresistive sensor
sensor SQUID	sensor SQUID	SQUID sensor
sentit	sentido	direction
sentit contrari a les agulles del rellotge	sentido contrario a las agujas del reloj	counter-clockwise direction
senyal	señal	signal
senyal absolut	señal absoluta	absolute signal
senyal comparatiu	señal comparativa	comparative signal
senyal de compensació	señal de compensación	compensating signal
senyal de compensació	señal de compensación	bucking signal
senyal de final de cicle	señal de fin de ciclo	end of cycle trigger signal
senyal de fons	señal de fondo	background signal
senyal de mesura	señal de medida	measurement signal
senyal desmodulat	señal desmodulada	demodulated signal
senyal diferencial	señal diferencial	differential signal
senyal diferencial	señal diferenciada	differentiated signal
senyal d'inici	señal de inicio	start signal
senyal mínim detectable	señal mínima detectable	minimum detectable signal
senyal no rectificat	señal de radiofrecuencia	radio frequency signal
senyal no rectificat	señal RF	RF signal
senyal no rectificat	señal no rectificada	unrectified signal
senyal no rectificat	señal de radiofrecuencia	unrectified signal
senyal no rectificat	señal RF	unrectified signal
senyal no rectificat	señal no rectificada	radio frequency signal
senyal no rectificat	señal de radiofrecuencia	RF signal
senyal no rectificat	señal RF	radio frequency signal
senyal no rectificat	señal no rectificada	RF signal
separació	separación	gap
separació	separación	separation
separació	separación	spacing
separació de fases	separación de fases	phasing
separació de xapa	separación de chapa	sheet separation
separació del coll	separación del cuello	throat gap
separació entre bobines	espaciado de bobinas	coil spacing

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
separador	<i>separador</i>	<i>spacer</i>
seqüència	<i>secuencia</i>	<i>sequence</i>
seqüència de passada de soldadura	<i>secuencia de pasada de soldadura</i>	<i>weld run sequence</i>
seqüència de punteig	<i>secuencia de punteado</i>	<i>tack sequence</i>
seqüència de soldadura	<i>secuencia de soldadura</i>	<i>weld sequence</i>
seqüència en cascada	<i>secuencia en cascada</i>	<i>cascade sequence</i>
seqüència pas de pelegrí	<i>secuencia paso de peregrino</i>	<i>back-step sequence</i>
seqüència per blocs	<i>secuencia por bloques</i>	<i>block sequence</i>
sèrie de fabricació	<i>serie de fabricación</i>	<i>production run</i>
sèrie galvànica	<i>serie galvánica</i>	<i>galvanic series</i>
sèrie galvànica	<i>serie galvánica</i>	<i>galvanic series</i>
serjant	<i>sargento</i>	<i>clamp</i>
serra	<i>sierra</i>	<i>saw</i>
serraller	<i>cerrajero</i>	<i>locksmith</i>
serratge	<i>aserrado</i>	<i>sawing</i>
servofrè	<i>servofreno</i>	<i>brake booster</i>
severitat	<i>severidad</i>	<i>severity</i>
sherardització	<i>serardización</i>	<i>sherardizing</i>
sigla	<i>sigla</i>	<i>acronym</i>
sigla	<i>sigla</i>	<i>initials</i>
signatura	<i>firma</i>	<i>signature</i>
silà	<i>silano</i>	<i>silane</i>
silanol	<i>silanol</i>	<i>silanol</i>
silicat	<i>silicato</i>	<i>silicate</i>
silicat de calci hidratat (CSH)	<i>silicato cálcico hidratado (CSH)</i>	<i>calcium silicate hydrate (CSH)</i>
silicat soluble	<i>silicato soluble</i>	<i>soluble silicate</i>
silíce (diòxid de silici) (SiO ₂)	<i>silíce (dióxido de silicio) (SiO₂)</i>	<i>silica (silicon dioxide) (SiO₂)</i>
silici (Si)	<i>silicio (Si)</i>	<i>silicon (Si)</i>
siliciuració	<i>siliciuración</i>	<i>siliconizing</i>
silicona	<i>silicona</i>	<i>silicone</i>
siloxà	<i>siloxano</i>	<i>siloxane</i>
simetria	<i>simetría</i>	<i>symmetry</i>
similitud	<i>similitud</i>	<i>similarity</i>
síncrotró	<i>síncrotrón</i>	<i>synchrotron</i>
sinèresi	<i>sinéresis</i>	<i>staining</i>
sinterforja	<i>sinterforja</i>	<i>sinter forging</i>
sinterització	<i>sinterización</i>	<i>sintering</i>
sinterització selectiva per làser (SLS)	<i>sinterización selectiva por láser (SLS)</i>	<i>selective laser sintering (SLS)</i>
sinteritzat	<i>sinterizado</i>	<i>sintered</i>
sistema	<i>sistema</i>	<i>system</i>
sistema absolut	<i>sistema absoluto</i>	<i>absolute system</i>
sistema col·lector	<i>sistema colector</i>	<i>backflow</i>
sistema comparatiu	<i>sistema comparativo</i>	<i>comparative system</i>
sistema d'agrupació de materials	<i>sistema de agrupación de materiales</i>	<i>grouping system for materials</i>
sistema d'agrupació de materials metàl·lics	<i>sistema de agrupamiento de materiales metálicos</i>	<i>metallic materials grouping system</i>
sistema d'alimentació del material d'aportació	<i>sistema de alimentación del material de aporte</i>	<i>filler material feeding system</i>
sistema d'alimentació d'espàrrecs	<i>sistema de alimentación de espárragos</i>	<i>stud feeding system</i>
sistema d'assaig per líquids penetrants	<i>sistema de ensayo mediante líquidos penetrantes</i>	<i>penetrant system</i>
sistema d'assaig servohidràulic	<i>sistema de ensayo servohidráulico</i>	<i>servo-hydraulic test system</i>
sistema d'assaig ultrasònic	<i>sistema de ensayo por ultrasonidos</i>	<i>UT system</i>
sistema d'assaig ultrasònic	<i>sistema de ensayo por ultrasonidos</i>	<i>ultrasonic test system</i>
sistema de control distribuït (DCS)	<i>sistema de control distribuido (DCS)</i>	<i>distributed control system (DCS)</i>
sistema de coordenades	<i>sistema de coordenadas</i>	<i>coordinate system</i>
sistema de corrosió	<i>sistema de corrosión</i>	<i>corrosion system</i>
sistema de focalització	<i>sistema de focalización</i>	<i>focusing system</i>
sistema de focalització del làser	<i>sistema de enfoque del láser</i>	<i>beam focusing system</i>
sistema de gas per al control del plasma	<i>sistema de gas para control del plasma</i>	<i>plasma suppression gas system</i>
sistema de gas protector	<i>sistema de gas protector</i>	<i>shielding gas system</i>
sistema de gestió de la qualitat	<i>sistema de gestión de la calidad</i>	<i>quality management system</i>
sistema de gestió de la qualitat en la soldadura (WQMS)	<i>sistema de gestión de la calidad en el soldeo (WQMS)</i>	<i>welding quality management system (WQMS)</i>
sistema de guiatge del làser	<i>sistema de guiado del láser</i>	<i>beam delivery system</i>
sistema de la qualitat	<i>sistema de calidad</i>	<i>quality system</i>
sistema de líquids penetrants fluorescents	<i>sistema de líquidos penetrantes fluorescentes</i>	<i>fluorescent penetrant system</i>
sistema de monitoratge	<i>sistema de registro</i>	<i>monitoring system</i>
sistema de neteja del vidre de protecció	<i>sistema de limpieza del filtro</i>	<i>filter cleaning system</i>
sistema de neteja del vidre de protecció en línia	<i>sistema de limpieza del filtro en línea</i>	<i>on-line filter cleaning system</i>
sistema de neteja del vidre de protecció fora de línia	<i>sistema de limpieza del filtro fuera de línea</i>	<i>off-line filter cleaning system</i>
sistema de numeració unificat (UNS)	<i>sistema de numeración unificado (UNS)</i>	<i>unified numbering system (UNS)</i>
sistema de processament d'imatges	<i>sistema de proceso de imágenes</i>	<i>image processing system</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
sistema d'extinció d'incendis	sistema de extinción de incendios	fire extinguishing system
sistema d'identificació de materials perillosos (HMIS)	sistema de identificación de materiales peligrosos (HMIS)	hazardous material identification system (HMIS)
sistema diferencial	sistema diferencial	differential system
sistema d'implantació del feix	sistema de implantación del haz	beam implant system
sistema industrial de raigs X	sistema industrial de rayos X	industrial X-ray system
sistema internacional de dades de materials (IMDS)	sistema internacional de datos de materiales (IMDS)	international material data system (IMDS)
sistema modular	sistema modular	modular system
sistema ultrasònic de multielements en fase	sistema multielemento con control de fase por ultrasonidos	ultrasonic phased array system
sistema UT	sistema UT	UT system
sistema UT	sistema UT	ultrasonic test system
sistemes de calefacció, ventilació i aire condicionat (HVAC)	sistemas de calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC)	heating, ventilating and air conditioning (HVAC)
só	sonido	sound
sobrecarburació	sobrecarburación	overcarburizing
sobrecàrrega	sobrecarga	overshoot
sobrecàrrega de l'impuls	sobrecarga del pulso	pulse overshoot
sobreiximent	desbordamiento	squeeze out
sobreescalfament	sobrecalentamiento	overheating
sobreescalfament	sobrecalentamiento	overheating and oversozing
sobreguix	sobreespesor	reinforcement
sobremaduració	sobremaduración	overaging
soc	zapata	shoe
soc del palpador	zapata del palpador	probe shoe
sofre (S)	azufre (S)	sulfur (S)
sofre (S)	azufre (S)	sulphur (S)
soja	soja	soy
sol	sol	sol
soldadura per punts per ultrasons	soldeo por puntos por ultrasonidos	ultrasonic spot welding
solapament	solapamiento	overlap
solapament	solapamiento	lap joint
solapament de la llentia	solapamiento de la lenteja	nugget overlap
solapament en l'acord	solapamiento en el acuerdo	toe overlap
solapament en l'arrel	solapamiento en la raíz	root overlap
soldabilitat	soldabilidad	weldability
soldable	soldable	weld-through
soldable	soldable	weldable
soldador [eina]	soldador [herramienta]	soldering iron
soldador/a [professió]	soldador/a [profesión]	welder
soldador/a de soldadura forta	soldador/a de soldeo fuerte	brazier
soldador/a internacional (IW)	soldador/a internacional (IW)	international welder (IW)
soldador/a-bussejador/a	soldador/a-buceador/a	diver-welder
soldadura [acció]	soldeo	welding
soldadura [producte]	soldadura	weld
soldadura a l'obra	soldeo en obra	field welding
soldadura a topar	soldadura a tope	butt weld
soldadura a topar amb espurneig	soldadura a tope con chisporroteo	butt weld with flash
soldadura a topar amb fricció	soldadura a tope con fricción	butt weld with friction
soldadura a topar amb les vores rectes	soldadura a tope con bordes rectos	square butt weld
soldadura a topar amb penetració completa	soldadura a tope con penetración completa	full penetration butt weld
soldadura a topar amb penetració completa des d'ambdós costats	soldadura a tope con penetración completa realizada por ambos lados	full penetration butt welded from both sides
soldadura a topar amb penetració incompleta	soldadura a tope con penetración incompleta	incomplete penetration butt weld
soldadura a topar amb recalcament	soldadura a tope con recalcado	butt weld with upset
soldadura a topar en J doble	soldadura a tope en J doble	double-J butt weld
soldadura a topar en J senzilla	soldadura a tope en J simple	single-J butt weld
soldadura a topar en T	soldadura a tope en T	butt weld T-joint
soldadura a topar en T amb bisell senzill	soldadura a tope en T con bisel simple	single bevel T-butt weld
soldadura a topar en U doble	soldadura a tope en U doble	double-U butt weld
soldadura a topar en U senzilla	soldadura a tope en U simple	single-U butt weld
soldadura a topar en V doble	soldadura a tope en V doble	double-V butt weld
soldadura a topar en V senzilla	soldadura a tope en V simple	single-V butt weld
soldadura a topar en V senzilla amb passada de segellament	soldadura a tope en V simple con pasada de sellado	single V-butt weld with sealing run
soldadura a topar en V senzilla amb taló	soldadura a tope en V simple con talón	single V-butt weld with root face
soldadura a topar per arc impulsat magnèticament	soldeo a tope por arco magnéticamente impulsado	magnetically impelled arc welding (MIAB)
soldadura a topar per inducció	soldeo a tope por inducción	induction butt welding
soldadura a topar per inducció	soldeo a tope por inducción	induction upset welding
soldadura a topar per resistència	soldeo a tope por resistencia	resistance butt welding
soldadura acabada	soldadura terminada	finished weld

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
soldadura aluminotèrmica	soldeo aluminotérmico	aluminothermic welding
soldadura amb cabota	soldeo con cabeza de clavo	nail head welding
soldadura amb implants resistius	soldeo con implantes resistivos	resistive implant welding
soldadura amb la tècnica de forat del pany	soldeo en ojo de cerradura	keyhole technique
soldadura amb llengüeta	soldadura con lengüeta	joggle joint
soldadura amb obertura estreta	soldeo con abertura estrecha	narrow gap welding
soldadura amb protecció gasosa i elèctrode no consumible de tungstè i gas actiu (TAG)	soldeo con protección gaseosa y electrodo no consumible de wolframio y gas activo (TAG)	gas-shielded arc welding with non-consumable tungsten electrode using active gas (TAG)
soldadura amb protecció gasosa i elèctrode no consumible de tungstè i gas actiu (TAG)	soldeo con protección gaseosa y electrodo no consumible de wolframio y gas activo (TAG)	gas tungsten arc welding using active gas (GTAW)
soldadura amb termita	soldadura con termita	thermite welding
soldadura asimètrica	soldadura asimétrica	asymmetrical weld
soldadura automàtica	soldeo automático	automatic welding
soldadura blana	soldeo blando	soldering
soldadura blana amb eina soldadora	soldeo blando con herramienta soldadora	soldering with soldering iron
soldadura blana amb escalfament generalitzat	soldeo blando con calentamiento general	soldering with global heating
soldadura blana amb escalfament localitzat	soldeo blando con calentamiento local	soldering with local heating
soldadura blana amb làser	soldeo blando con láser	laser soldering
soldadura blana en bany de sals	soldeo blando en baño de sales	salt-bath soldering
soldadura blana en buit	soldeo blando en vacío	vacuum soldering
soldadura blana en forn	soldeo blando en horno	furnace soldering
soldadura blana per arrossegament	soldeo blando por arrastre	drag soldering
soldadura blana per difusió	soldeo blando por difusión	diffusion soldering
soldadura blana per flama	soldeo blando por llama	torch soldering
soldadura blana per flama	soldeo blando por llama	flame soldering
soldadura blana per immersió	soldeo blando por inmersión	dip soldering
soldadura blana per inducció	soldeo blando por inducción	induction soldering
soldadura blana per infrarojos	soldeo blando por infrarrojos	infrared soldering
soldadura blana per onada	soldeo blando por ola	wave soldering
soldadura blana per resistència	soldeo blando por resistencia	resistance soldering
soldadura blana per ultrasons	soldeo blando por ultrasonidos	ultrasonic soldering
soldadura cap a la dreta	soldeo a derechas	rightward welding
soldadura cap a l'esquerra	soldeo a izquierdas	leftward welding
soldadura circumferencial	soldadura circumferencial	girth weld
soldadura circumferencial	soldadura circumferencial	circumferencial weld
soldadura còncava	soldadura cóncava	concave weld
soldadura contínua	soldadura continua	continuous weld
soldadura convexa	soldadura convexa	convex weld
soldadura d'acabat	soldeo de acabado	finishing welding
soldadura de cantell	soldadura de canto	edge weld
soldadura de derivació	soldadura de derivación	shunt weld
soldadura de filferros en creu	soldeo de alambres en cruz	cross-wire welding
soldadura de la unió	soldeo de la unión	joint welding
soldadura de malles	soldeo de mallas	crosswire welding
soldadura de penetració completa	soldadura de penetración completa	full penetration weld
soldadura de penetració parcial	soldadura de penetración parcial	partial penetration weld
soldadura de producció	soldeo de producción	production welding
soldadura de producció	soldadura de producción	production weld
soldadura de punteig	soldadura de punteo	tack weld
soldadura de punteig defectuosa	soldadura de punteo defectuosa	defective tack weld
soldadura de segellament	soldadura de sellado	seal weld
soldadura d'espàrrecs	soldeo de espárragos	stud welding
soldadura d'espàrrecs amb descàrrega capacitiva amb ignició del broquet	soldeo de espárragos con descarga capacitiva con ignición de la boquilla	arc stud welding
soldadura d'espàrrecs amb descàrrega capacitiva amb ignició del broquet	soldeo de espárragos con descarga capacitiva con ignición de la boquilla	capacitor discharge stud welding with tip ignition
soldadura d'espàrrecs per arc	soldeo de espárragos por arco	arc stud welding
soldadura d'espàrrecs per arc induït amb collar fusible	soldeo de espárragos por arco inducido con collarín fusible	drawn arc stud welding with fusible collar
soldadura d'espàrrecs per arc induït amb descàrrega capacitiva	soldeo de espárragos por arco inducido con descarga capacitiva	capacitor discharge drawn arc stud welding
soldadura d'espàrrecs per arc induït amb descàrrega capacitiva	soldeo de espárragos por arco inducido con descarga capacitiva	arc stud welding
soldadura d'espàrrecs per arc induït amb fèrula ceràmica o gas de protecció	soldeo de espárragos por arco inducido con férula cerámica o gas de protección	arc stud welding
soldadura d'espàrrecs per arc induït amb fèrula ceràmica o gas de protecció	soldeo de espárragos por arco inducido con férula cerámica o gas de protección	drawn arc stud welding with ceramic ferrule or shielding gas
soldadura d'espàrrecs per arc induït de cicle curt	soldeo de espárragos por arco inducido de ciclo corto	short-cycle drawn arc stud welding
soldadura d'espàrrecs per arc induït de cicle curt	soldeo de espárragos por arco inducido de ciclo corto	arc stud welding
soldadura d'espàrrecs per fricció	soldeo de espárragos por fricción	friction stud welding
soldadura d'espàrrecs per resistència	soldeo de espárragos por resistencia	resistance stud welding
soldadura dielèctrica [soldadura per alta freqüència]	soldeo dieléctrico [soldeo por alta frecuencia]	dielectric welding [high-frequency welding]

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
soldadura directa	<i>soldeo directo</i>	<i>direct welding</i>
soldadura d'una passada	<i>soldeo de una pasada</i>	<i>single-run welding</i>
soldadura d'una passada per ambdós costats	<i>soldeo de una pasada por ambas caras</i>	<i>both-side single-run welding</i>
soldadura embastada	<i>soldeo hilvanado</i>	<i>stitch welding</i>
soldadura en angle	<i>soldadura en ángulo</i>	<i>fillet weld</i>
soldadura en angle amb costats desiguals	<i>soldadura en ángulo con lados desiguales</i>	<i>fillet weld with unequal legs</i>
soldadura en angle amb multipassades	<i>soldadura en ángulo con multipasadas</i>	<i>multi-run fillet weld</i>
soldadura en angle amb obertura	<i>soldadura en ángulo con abertura</i>	<i>fillet weld with gap</i>
soldadura en angle amb penetració completa	<i>soldadura en ángulo con penetración completa</i>	<i>fillet weld with deep penetration</i>
soldadura en angle amb penetració incompleta	<i>soldadura en ángulo con penetración incompleta</i>	<i>fillet weld with incomplete penetration</i>
soldadura en angle còncava	<i>soldadura en ángulo cóncava</i>	<i>concave fillet weld</i>
soldadura en angle convexa	<i>soldadura en ángulo convexa</i>	<i>convex fillet weld</i>
soldadura en brut	<i>bruto de soldeo</i>	<i>as welded</i>
soldadura en calent per ultrasons	<i>soldeo en caliente por ultrasonidos</i>	<i>ultrasonic hot welding</i>
soldadura en taller	<i>soldeo en taller</i>	<i>workshop welding</i>
soldadura en tap i trau	<i>soldadura de tapón</i>	<i>plug weld</i>
soldadura en trau	<i>soldeo en ojal</i>	<i>slot weld</i>
soldadura forta	<i>soldeo fuerte</i>	<i>brazing</i>
soldadura forta amb escalfament generalitzat	<i>soldeo fuerte con calentamiento general</i>	<i>brazing with global heating</i>
soldadura forta amb escalfament localitzat	<i>soldeo fuerte con calentamiento local</i>	<i>brazing with local heating</i>
soldadura forta amb feix d'electrons	<i>soldeo fuerte con haz de electrones</i>	<i>electron beam welding</i>
soldadura forta amb flama	<i>soldeo fuerte con llama</i>	<i>torch brazing</i>
soldadura forta amb flama	<i>soldeo fuerte con llama</i>	<i>flame brazing</i>
soldadura forta amb infrarojos	<i>soldeo fuerte con infrarojos</i>	<i>infrared brazing</i>
soldadura forta amb làser	<i>soldeo fuerte con laser</i>	<i>laser beam brazing</i>
soldadura forta de coure	<i>cobresoldeo</i>	<i>braze welding</i>
soldadura forta de coure	<i>cobresoldeo</i>	<i>weld brazing</i>
soldadura forta de coure amb arc	<i>cobresoldeo con arco</i>	<i>arc braze welding</i>
soldadura forta de coure amb arc	<i>cobresoldeo con arco</i>	<i>arc weld brazing</i>
soldadura forta de coure amb feix d'electrons	<i>cobresoldeo con haz de electrones</i>	<i>electron beam braze welding</i>
soldadura forta de coure amb feix d'electrons	<i>cobresoldeo con haz de electrones</i>	<i>electron beam weld brazing</i>
soldadura forta de coure amb gas	<i>cobresoldeo con gas</i>	<i>gas braze welding</i>
soldadura forta de coure amb gas	<i>cobresoldeo con gas</i>	<i>gas weld brazing</i>
soldadura forta de coure amb làser	<i>cobresoldeo con láser</i>	<i>laser weld brazing</i>
soldadura forta de coure amb làser	<i>cobresoldeo con láser</i>	<i>laser braze welding</i>
soldadura forta de coure amb MIG	<i>cobresoldeo MIG</i>	<i>gas metal arc weld brazing</i>
soldadura forta de coure amb MIG	<i>cobresoldeo MIG</i>	<i>gas metal arc braze welding</i>
soldadura forta de coure amb plasma	<i>cobresoldeo con plasma</i>	<i>plasma arc weld brazing</i>
soldadura forta de coure amb plasma	<i>cobresoldeo con plasma</i>	<i>plasma arc braze welding</i>
soldadura forta de coure amb TIG	<i>cobresoldeo TIG</i>	<i>gas tungsten arc weld brazing</i>
soldadura forta de coure amb TIG	<i>cobresoldeo TIG</i>	<i>gas tungsten arc braze welding</i>
soldadura forta en bany de fundent	<i>soldeo fuerte en baño de fundente</i>	<i>flux-bath brazing</i>
soldadura forta en bany de sals	<i>soldeo fuerte en baño de sales</i>	<i>salt-bath brazing</i>
soldadura forta en bany de sals	<i>soldeo fuerte en baño de sales</i>	<i>dip brazing</i>
soldadura forta en buit	<i>soldeo fuerte en vacío</i>	<i>vacuum brazing</i>
soldadura forta en forn	<i>soldeo fuerte en horno</i>	<i>furnace brazing</i>
soldadura forta per difusió	<i>soldeo fuerte por difusión</i>	<i>diffusion brazing</i>
soldadura forta per immersió	<i>soldeo fuerte por inmersión</i>	<i>immersion brazing</i>
soldadura forta per immersió momentània	<i>soldeo fuerte por inmersión momentánea</i>	<i>dip-bath brazing</i>
soldadura forta per inducció	<i>soldeo fuerte por inducción</i>	<i>induction brazing</i>
soldadura forta per resistència	<i>soldeo fuerte por resistencia</i>	<i>resistance brazing</i>
soldadura humida	<i>soldeo húmedo</i>	<i>wet welding</i>
soldadura humida hiperbàrica	<i>soldeo húmedo hiperbárico</i>	<i>hyperbaric wet welding</i>
soldadura indirecta	<i>soldeo indirecto</i>	<i>indirect welding</i>
soldadura intermitent (discontinua)	<i>soldadura intermitente (discontinua)</i>	<i>intermittent weld</i>
soldadura lineal per fricció	<i>soldeo lineal por fricción</i>	<i>linear friction welding</i>
soldadura lliure de projeccions	<i>soldeo sin proyecciones</i>	<i>flash-free welding</i>
soldadura MAG	<i>soldeo MAG</i>	<i>MAG welding (metal active gas welding)</i>
soldadura manual	<i>soldeo manual</i>	<i>manual welding</i>
soldadura manual per gas calent sense vareta d'aportació	<i>soldeo manual por gas caliente sin varilla</i>	<i>hot gas manual welding without welding rod</i>
soldadura mecanitzada	<i>soldeo mecanizado</i>	<i>mechanized welding</i>
soldadura mecanitzada per gas calent amb vareta d'aportació	<i>soldeo con máquina por gas caliente con varilla</i>	<i>hot gas machine welding with welding rod</i>
soldadura mecanitzada per gas calent sense vareta d'aportació	<i>soldeo con máquina de gas caliente sin varilla</i>	<i>hot gas machine welding without welding rod</i>
soldadura MIG	<i>soldeo MIG</i>	<i>MIG welding (metal inert gas welding)</i>
soldadura MIG per arc-plasma	<i>soldeo MIG por arco plasma</i>	<i>plasma MIG welding</i>
soldadura MIG pulsada	<i>soldeo MIG pulsado</i>	<i>MIG pulsed-arc welding</i>
soldadura MIG pulsada	<i>soldeo MIG pulsado</i>	<i>pulsed MIG welding</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
soldadura multipassada	soldeo de varias pasadas	multirun welding
soldadura oxhídrica	soldeo oxhídrico	oxyhydrogen welding
soldadura oxiacetilènica	soldeo oxiacetilénico	oxyacetylene welding (OAW)
soldadura oxigàs	soldeo oxigás	oxyfuel welding (OFW)
soldadura oxipropà	soldeo oxipropano	oxypropane welding
soldadura parcialment mecanitzada	soldeo parcialmente mecanizado	partly mechanized welding
soldadura pas de pelegrí	soldeo paso de peregrino	back-step welding
soldadura per alta energia mecànica	soldeo por alta energía mecánica	welding by high mechanical energy
soldadura per alta freqüència	soldeo por alta frecuencia	high-frequency welding
soldadura per alta freqüència per inducció	soldeo por alta frecuencia por inducción	induction HF welding
soldadura per ambdós costats	soldeo por ambas caras	double-side welding
soldadura per ambdós costats	soldeo por ambas caras	both-side welding
soldadura per arc	soldeo por arco	arc welding
soldadura per arc amb elèctrode consumible	soldeo por arco con electrodo consumible	metal-arc welding
soldadura per arc amb elèctrode consumible i protecció gasosa	soldeo por arco con electrodo consumible con protección gaseosa	gas metal arc welding (GMAW)
soldadura per arc amb elèctrode consumible i protecció gasosa	soldeo por arco con electrodo consumible con protección gaseosa	gas-shielded metal arc welding (GMAW)
soldadura per arc amb elèctrode de carboni	soldeo por arco de carbono	carbon-arc welding
soldadura per arc amb elèctrode de filferro massís i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre electrodo macizo y gas inerte (MIG)	gas metal arc welding using inert gas and solid wire electrode (GMAW)
soldadura per arc amb elèctrode de filferro massís i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre electrodo macizo y gas inerte (MIG)	MIG welding with solid wire electrode
soldadura per arc amb elèctrode de grafit	soldeo por arco con electrodo de grafito	carbon-arc welding
soldadura per arc amb elèctrode revestit	soldeo por arco con electrodo revestido	stick welding
soldadura per arc amb elèctrode revestit	soldeo por arco con electrodo revestido	metal arc welding with covered electrode
soldadura per arc amb elèctrode revestit	soldeo por arco con electrodo revestido	shielded metal arc welding (SMAW)
soldadura per arc amb elèctrode revestit	soldeo por arco con electrodo revestido	manual metal arc welding (MMA)
soldadura per arc amb filferro tubular autoprotegit	soldeo por arco con alambre tubular autoprotegido	self-shielded tubular cored arc welding
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y gas inerte (MIG)	flux cored arc welding (FCAW)
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y gas inerte (MIG)	MIG welding with flux cored electrode
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i protecció de gas actiu (MAG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y protección de gas activo (MAG)	gas metal arc welding using active gas with solid wire electrode (GMAW)
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i protecció de gas actiu (MAG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y protección de gas activo (MAG)	MAG welding with solid wire electrode
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y gas inerte (MIG)	MIG welding with metal cored electrode
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y gas inerte (MIG)	gas metal arc welding using inert gas and metal cored wire (GMAW)
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i protecció de gas actiu (MAG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y protección de gas activo (MAG)	gas metal arc welding using active gas and metal cored electrode
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i protecció de gas actiu (MAG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y protección de gas activo (MAG)	MAG welding with metal cored electrode
soldadura per arc amb gas actiu (soldadura MAG)	soldeo por arco con gas activo (soldeo MAG)	gas metal arc welding (GMAW)
soldadura per arc amb gas inert i elèctrode consumible massís (TIG)	soldeo por arco con gas inerte y electrodo consumible macizo (TIG)	gas tungsten arc welding using inert gas and solid filler material (wire/rod)
soldadura per arc amb gas inert i elèctrode consumible massís (TIG)	soldeo por arco con gas inerte y electrodo consumible macizo (TIG)	TIG welding with solid filler material (wire/rod)
soldadura per arc amb gas inert i filferro tubular consumible (TIG)	soldeo por arco con gas inerte y alambre tubular consumible (TIG)	TIG welding with tubular cored filler material (wire/rod)
soldadura per arc amb gas inert i filferro tubular consumible (TIG)	soldeo por arco con gas inerte y alambre tubular consumible (TIG)	gas tungsten arc welding using inert gas and tubular cored filler material (wire/rod) (GTAW)
soldadura per arc amb gas reductor i elèctrode consumible massís (TIG)	soldeo por arco con gas reductor y electrodo consumible macizo (TIG)	gas tungsten arc welding using inert gas plus reducing gas additions and solid filler material (wire/rod) (GTAW)
soldadura per arc amb gas reductor i elèctrode consumible massís (TIG)	soldeo por arco con gas reductor y electrodo consumible macizo (TIG)	TIG welding using reducing gas and solid filler material (wire/rod)
soldadura per arc amb gas reductor i filferro tubular consumible (TIG)	soldeo por arco con gas reductor y alambre tubular consumible (TIG)	TIG welding using reducing gas and tubular cored filler material (wire/rod)
soldadura per arc amb gas reductor i filferro tubular consumible (TIG)	soldeo por arco con gas reductor y alambre tubular consumible (TIG)	gas tungsten arc welding using inert gas plus reducing gas additions and tubular cored filler material (wire/rod) (GTAW)
soldadura per arc amb protecció gasosa	soldeo por arco con protección gaseosa	gas-shielded arc welding
soldadura per arc amb protecció gasosa i elèctrode no consumible	soldeo por arco con protección gaseosa y electrodo no consumible	gas-shielded welding with non consumable electrode
soldadura per arc microplasma	soldeo por arco micro-plasma	microplasma arc welding
soldadura per arc sense protecció gasosa i elèctrode d'aportació	soldeo por arco sin protección gaseosa y electrodo de aporte	metal arc welding without gas protection
soldadura per arc submergit	soldeo por arco sumergido	submerged arc welding (SAW)
soldadura per arc submergit amb addició de pòlvores metàl·liques	soldeo por arco sumergido con adición de polvo metálico	submerged arc welding with metallic powder addition
soldadura per arc submergit amb elèctrode de banda	soldeo por arco sumergido con banda electrodo	submerged arc welding with strip electrode

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
soldadura per arc submergit amb elèctrode de banda tubular	soldeo por arco sumergido con banda electrodo tubular	submerged arc welding with cored strip electrode
soldadura per arc submergit amb elèctrode de filferro massís	soldeo por arco sumergido con alambre electrodo macizo	submerged arc welding with solid wire electrode
soldadura per arc submergit amb filferro tubular	soldeo por arco sumergido con alambre tubular	submerged arc welding with tubular cored electrode
soldadura per arc-plasma	soldeo por arco plasma	plasma arc welding (PAW)
soldadura per arc-plasma amb arc no transferit	soldeo por arco plasma con arco no transferido	plasma arc welding with non-transferred arc
soldadura per arc-plasma amb arc parcialment transferit	soldeo por arco plasma con arco parcialmente transferido	plasma arc welding with partially transferred arc
soldadura per arc-plasma amb arc transferit	soldeo por arco plasma con arco transferido	plasma welding with transferred arc
soldadura per arc-plasma amb pólvores	soldeo por arco plasma con polvo	powder plasma arc welding
soldadura per barra calenta	soldeo con barra caliente	hot bar welding
soldadura per broquet calent	soldeo por boquilla caliente	hot nozzle welding
soldadura per ciment dissolvent	soldeo por cemento disolvente	solvent cement welding
soldadura per coextrusió	soldeo por coextrusión	coextrusion welding
soldadura per convecció de gas calent	soldeo por convección con gas caliente	hot gas convection welding
soldadura per costura	soldeo por costura	resistance seam welding
soldadura per costura	soldeo por costura	seam welding
soldadura per costura a topa de làmines	soldeo por costura a tope de láminas	foil butt-seam welding
soldadura per costura amb banda	soldeo por costura con banda	seam welding with strip
soldadura per costura amb filferro	soldeo por costura con alambre	wire seam welding
soldadura per costura encavalcada	soldeo por costura a solape	lap seam welding
soldadura per costura per estampació	soldeo por costura por estampación	mash seam welding
soldadura per costura per ultrasons	soldeo por costura por ultrasonidos	ultrasonic seam welding
soldadura per costura pre-solapada	soldeo por costura presolapada	pre-lap seam welding
soldadura per difusió	soldeo por difusión	diffusion welding
soldadura per dissolvent	soldeo por disolvente	solvent welding
soldadura per eina calenta	soldeo con herramienta caliente	heated tool welding
soldadura per electroescòria	soldeo por electro escoria	electro slag welding (ESW)
soldadura per electroescòria amb banda	soldeo por electro escoria con banda	electro slag welding with strip electrode
soldadura per electroescòria amb filferro	soldeo por electro escoria con alambre	electro slag welding with wire electrode
soldadura per electrofusió	soldeo por electrofusión	electrofusion welding
soldadura per electrogàs	soldeo por electrogás	electro gas welding (EGW)
soldadura per espurneig	soldeo por chisporroteo	flash welding
soldadura per espurneig amb prescalfament	soldeo por chisporroteo con precalentamiento	flash welding with preheating
soldadura per espurneig sense prescalfament	soldeo por chisporroteo sin precalentamiento	flash welding without preheating
soldadura per estampació	soldeo por estampación	mash welding
soldadura per explosió	soldeo por explosión	explosion welding
soldadura per explosió	soldeo por explosión	explosive welding
soldadura per extrusió	soldeo por extrusión	extrusion welding
soldadura per extrusió en fred	soldeo por extrusión en frío	cold pressure extrusion welding
soldadura per falca calenta	soldeo por cuña caliente	heated wedge welding
soldadura per feix d'alta energia	soldeo por haz de alta energía	beam welding
soldadura per feix d'electrons	soldeo por haz de electrones	electron beam welding (EBW)
soldadura per feix d'electrons amb addició de gas de protecció	soldeo por haz de electrones con adición de gas de protección	electron beam welding with addition of shielding gases
soldadura per feix d'electrons en el buit	soldeo por haz de electrones en vacío	electron beam welding in vacuum
soldadura per feix d'electrons sense buit	soldeo por haz de electrones sin vacío	electron beam welding in atmosphere
soldadura per flama	soldeo por llama	gas welding
soldadura per flama	soldeo por llama	oxyfuel gas welding
soldadura per fricció	soldeo por fricción	friction welding
soldadura per fricció amb energia directa	soldeo por fricción con energía directa	direct drive friction welding
soldadura per fricció i agitació	soldeo por fricción y agitación	friction stir welding (FSW)
soldadura per fricció i agitació per punts	soldeo por fricción y agitación por puntos	friction stir spot welding (FSSW)
soldadura per fricció i agitació per punts amb balanceig	soldeo por fricción y agitación por puntos con balanceo	swing friction stir spot welding
soldadura per fricció i agitació per punts amb reompliment	soldeo por fricción y agitación por puntos con relleno	refill friction stir spot welding
soldadura per fricció i agitació per punts amb traslació	soldeo por fricción y agitación por puntos con traslación	stitch friction stir spot welding
soldadura per fricció i agitació per punts en espiral	soldeo por fricción y agitación por puntos circular (en espiral)	swept friction stir spot welding
soldadura per fricció per inèrcia	soldeo por fricción por inercia	inertia friction welding
soldadura per fusió	soldeo por fusión	fusion welding
soldadura per fusió de materials plàstics	soldeo por fusión de materiales plásticos	plastic fusing
soldadura per fusió d'embocadures	soldeo por fusión de encaje	socket fusion welding
soldadura per fusió per flux	soldeo por fusión en flujo	flow fusion welding
soldadura per fusió d'assentaments	soldeo por fusión en sillín	saddle fusion welding
soldadura per gas calent	soldeo por gas caliente	hot gas welding
soldadura per gas calent amb tovera rodona	soldeo por gas caliente con boquilla	hot gas round nozzle welding
soldadura per gravetat	soldeo por gravedad	gravity welding

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
soldadura per gravetat amb elèctrode revestit	soldeo por gravedad con electrodo revestido	gravity feed welding
soldadura per gravetat amb elèctrode revestit	soldeo por gravedad con electrodo revestido	gravity welding with covered electrode
soldadura per impacte	soldeo por impacto	impact welding
soldadura per impuls magnètic	soldeo por impulso magnético	magnetic pulse welding
soldadura per impulsos	soldeo por impulsos	impulse welding
soldadura per impulsos múltiples	soldeo por impulsos múltiples	multiple impulse welding
soldadura per inducció	soldeo por inducción	induction welding
soldadura per infrarojos	soldeo por infrarojos	infrared welding
soldadura per làser	soldeo láser	laser beam welding (LBW)
soldadura per làser	soldeo láser	laser welding
soldadura per làser amb díodes	soldeo láser con diodos	semi-conductor laser welding
soldadura per làser amb díodes	soldeo láser con diodos	diode laser welding
soldadura per làser de gas	soldeo láser de gas	gas laser welding
soldadura per làser d'estat sòlid	soldeo láser de estado sólido	solid state laser welding
soldadura per microones	soldeo por microondas	microwave welding
soldadura per percussió	soldeo por percusión	percussion welding
soldadura per placa calenta	soldeo por placa caliente	heated plate welding
soldadura per placa calenta	soldeo por placa caliente	hot-plate welding
soldadura per placa calenta	soldeo por chapa caliente	hot plate welding
soldadura per pressió	soldeo por presión	pressure welding
soldadura per pressió en calent	soldeo por presión en caliente	hot pressure welding
soldadura per pressió en fred	soldeo por presión en frío	cold pressure welding
soldadura per pressió en fred	soldeo por presión en frío	cold welding
soldadura per pressió isostàtica en calent	soldeo por presión isostática en caliente	hot isostatic pressure welding
soldadura per pressió oxigàs	soldeo por presión oxigás	oxy-fuel gas pressure welding
soldadura per protuberància directa	soldeo por protuberancia directo	direct projection welding
soldadura per protuberància indirecta	soldeo por protuberancia indirecto	indirect projection welding
soldadura per protuberàncies	soldeo por protuberancia	projection welding
soldadura per punts	soldeo por puntos	spot welding
soldadura per punts directa	soldeo por puntos directo	direct spot welding
soldadura per punts en paral·lel	soldeo por puntos en paralelo	parallel spot welding
soldadura per punts en sèrie	soldeo por puntos en serie	series spot welding
soldadura per punts giratòria	soldeo por puntos giratorio	roll spot welding
soldadura per punts indirecta	soldeo por puntos indirecto	indirect spot welding
soldadura per punts indirecta	soldeo por puntos indirecto	indirect spot welding
soldadura per punts MIG	soldeo por puntos MIG	MIG spot welding
soldadura per punts múltiples	soldeo por puntos múltiples	multi spot welding
soldadura per punts múltiples	soldeo por puntos múltiples	multiple spot welding
soldadura per punts per arc	soldeo por puntos por arco	arc spot welding
soldadura per punts per arc amb elèctrode consumible	soldeo por puntos por arco con electrodo consumible metal-arc spot welding	
soldadura per punts resistència	soldeo por puntos por resistencia	resistance spot welding (RSW)
soldadura per punts TIG	soldeo por puntos TIG	TIG spot welding
soldadura per radiació lluminosa	soldadura por radiación luminosa	light radiation welding
soldadura per radiofreqüència [soldadura per alta freqüència]	soldeo por radiofrecuencia [soldeo por alta frecuencia]	radio frequency welding [high-frequency welding]
soldadura per resistència	soldeo por resistencia	resistance welding (RW)
soldadura per resistència amb alta freqüència	soldeo por resistencia con alta frecuencia	high-frequency upset welding
soldadura per resistència amb alta freqüència	soldeo por resistencia con alta frecuencia	HF resistance welding
soldadura per resistència amb alta freqüència	soldeo por resistencia con alta frecuencia	high-frequency resistance welding
soldadura per resistència per punts	soldadura por resistencia por puntos	resistance spot weld (RSW)
soldadura per torsió per ultrasons	soldeo por torsión por ultrasonidos	ultrasonic torsion welding
soldadura per ultrasons	soldeo por ultrasonidos	ultrasonic welding
soldadura per un sol costat	soldeo por un solo lado	single-side welding
soldadura per vibració	soldeo por vibración	vibration welding
soldadura per vibració [soldadura lineal per fricció]	soldeo por vibración [soldeo lineal por fricción]	vitribion welding [linear friction welding]
soldadura per xoc [soldadura per impacte]	soldeo de choque [soldeo por impacto]	shock welding [impact welding]
soldadura plana	soldadura plana	flush weld
soldadura provisional	soldadura provisional	temporary weld
soldadura ràpida per gas calent	soldeo rápido por gas caliente	hot gas speed welding
soldadura resistent	soldadura resistente	strength weld
soldadura robotitzada	soldeo robotizado	robotic welding
soldadura seca	soldeo seco	dry welding
soldadura seca hiperbàrica	soldeo seco hiperbárico	hyperbaric dry welding
soldadura semiautomàtica	soldeo semiautomático	semi-automatic welding
soldadura sota l'aigua	soldeo bajo el agua	underwater welding
soldadura TIG	soldeo TIG	gas tungsten arc welding (GTAW)
soldadura TIG amb obertura estreta	soldeo TIG con abertura estrecha	narrow gap gas tungsten arc welding (NG-GTAW)
soldadura TIG autògena	soldeo TIG autógeno	autogenous TIG welding

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
soldadura TIG autògena	<i>soldeo TIG autógeno</i>	<i>autogenous gas tungsten arc welding using inert gas</i>
soldadura TIG pulsada	<i>soldeo TIG pulsado</i>	<i>TIG pulsed arc welding</i>
soldadura totalment mecanitzada	<i>soldeo totalmente mecanizado</i>	<i>fully mechanized welding</i>
sòlid	<i>sólido</i>	<i>solid</i>
solidificació	<i>solidificación</i>	<i>solidification</i>
solubilitat	<i>solubilidad</i>	<i>solubility</i>
soluble	<i>soluble</i>	<i>soluble</i>
soluble en aigua	<i>soluble en agua</i>	<i>water-soluble</i>
solució	<i>solución</i>	<i>solution</i>
solució acabada de preparar	<i>solución acabada de preparar</i>	<i>freshly prepared solution</i>
solució àcida de clorur de ferro	<i>solución ácida de cloruro de hierro</i>	<i>acidified ferric chloride solution</i>
solució alcohòlica àcida de clorur de ferro	<i>solución alcohólica ácida de cloruro de hierro</i>	<i>alcoholic acidified ferric chloride solution</i>
solució alcohòlica d'àcid clorhídric	<i>solución alcohólica de ácido clorhídrico</i>	<i>alcoholic hydrochloric solution</i>
solució alcohòlica d'àcid clorhídric amb peròxid d'hidrogen	<i>solución alcohólica de ácido clorhídrico con peróxido de hidrogeno</i>	<i>alcoholic hydrochloric acid solution with hydrogen peroxide</i>
solució aquosa	<i>solución acuosa</i>	<i>aqueous solution</i>
solució càustica	<i>solución cáustica</i>	<i>caustic solution</i>
solució clorhídrica d'àcid nítric	<i>solución clorhídrica de ácido nítrico</i>	<i>hydrochloric nitric acid solution</i>
solució clorhídrica d'àcid pícric	<i>solución clorhídrica de ácido pícrico</i>	<i>hydrochloric picric acid solution</i>
solució cuproclorhídrica	<i>solución cuproclorhídrica</i>	<i>cuprochloric solution</i>
solució d'àcid cròmic	<i>solución de ácido crómico</i>	<i>chromic acid solution</i>
solució d'àcid nítric	<i>solución de ácido nítrico</i>	<i>nitric acid solution</i>
solució d'àcid oxàlic	<i>solución de ácido oxálico</i>	<i>oxalic acid solution</i>
solució d'àcid pícric	<i>solución de ácido pícrico</i>	<i>picric acid solution</i>
solució d'assaig	<i>solución de ensayo</i>	<i>test solution</i>
solució de clorur de ferro	<i>solución de cloruro de hierro</i>	<i>ferric chloride solution</i>
solució de referència	<i>solución de referencia</i>	<i>reference solution</i>
solució de rentatge	<i>solución de lavado</i>	<i>wash solution</i>
solució de tiocianat	<i>solución de tiocianato</i>	<i>thiocyanate solution</i>
solució fluonítrica	<i>solución fluonítrica</i>	<i>fluonitric acid solution</i>
solució fosfocròmica	<i>solución fosfocrómica</i>	<i>phosphoric acid/chromic acid solution</i>
solució fresca	<i>solución fresca</i>	<i>fresh solution</i>
solució magnèsocuproclorhídrica	<i>solución magnesocuproclorhídrica</i>	<i>magneso cuprochloric solution</i>
solució nítrica de nitrat de ferro i amoni	<i>solución nítrica de nitrato de hierro y amonio</i>	<i>nitric acid with ammonium and ferric nitrate solution</i>
solució saturada	<i>solución saturada</i>	<i>saturated solution</i>
solució sòlida	<i>solución sólida</i>	<i>solid solution</i>
solució sòlida de substitució	<i>solución sólida de sustitución</i>	<i>substitutional solid solution</i>
solució sòlida intersticial	<i>solución sólida intersticial</i>	<i>interstitial solid solution</i>
solució d'àcid nítric i àcid acètic	<i>solución de ácido nítrico y ácido acético</i>	<i>nitric acetic acid solution</i>
solut	<i>solut</i>	<i>solute</i>
solvent	<i>solvente</i>	<i>solvent</i>
sonda	<i>sonda</i>	<i>probe</i>
sonda de mostreig	<i>sonda de muestreo</i>	<i>sampling probe</i>
sonor	<i>sonoro</i>	<i>sound</i>
sonotrode	<i>sonotrodo</i>	<i>sonotrode</i>
sorbida	<i>sorbida</i>	<i>sorbite</i>
soroll	<i>ruido</i>	<i>noise</i>
soroll ambiental	<i>ruido ambiental</i>	<i>ambient noise</i>
soroll de fons	<i>ruido de fondo</i>	<i>background noise</i>
soroll de l'instrument	<i>ruido del instrumento</i>	<i>instrument noise</i>
soroll d'interferència	<i>ruido de interferencia</i>	<i>interference noise</i>
sorra	<i>arena</i>	<i>sand</i>
sorra d'olivina	<i>arena de olivino</i>	<i>olivine sand</i>
sorrejat	<i>chorreado abrasivo</i>	<i>sandblasting</i>
sorrejat	<i>chorreado con arena</i>	<i>sandblasting</i>
sorrejat abrasiu	<i>chorreado abrasivo</i>	<i>abrasive blasting</i>
sorrera	<i>arenero</i>	<i>wheel scotch</i>
sorrera	<i>arenero</i>	<i>sandbox</i>
sortida	<i>salida</i>	<i>exit</i>
sortida	<i>salida</i>	<i>output</i>
sosa	<i>sosa</i>	<i>soda</i>
sosa càustica	<i>sosa cáustica</i>	<i>lye</i>
sosa càustica	<i>sosa cáustica</i>	<i>caustic soda</i>
sostenibilitat	<i>sostenibilidad</i>	<i>sustainability</i>
sostre	<i>techo</i>	<i>roof</i>
stokes (St)	<i>stokes (St)</i>	<i>stokes (St)</i>
subcomitè	<i>subcomité</i>	<i>subcommittee (SC)</i>
subconjunt	<i>subconjunto</i>	<i>subassembly</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
subcontractista	subcontratista	subcontractor
sublimació	sublimación	sublimation
subministrament	suministro	supply
subministrament	suministro	delivery
subministre	suministro	delivery
substància	sustancia	substance
substància diamagnètica	sustancia diamagnética	diamagnetic substance
substància ferromagnètica	sustancia ferromagnética	ferromagnetic substance
substància hidròfila	sustancia hidrófila	hydrophilic substance
substància magnètica	sustancia magnética	magnetic substance
substància paramagnètica	sustancia paramagnética	paramagnetic substance
substància perillosa	sustancia peligrosa	dangerous substance
substrat	sustrato	adherend
substrat	sustrato	substrate
substrat de recollida	sustrato de recogida	collection substrate
subsuperfície	subsuperficie	subsurface
succió	succión	suction
sulfamida	sulfamida	sulphamide
sulfat	sulfato	sulphate
sulfat de calci	sulfato de calcio	calcium sulphate
sulfocarbonitruració	sulfocarbonitruración	sulfocarbonitriding
sulfona	sulfona	sulfone
sulfonitrocarburació	sulfonitrocarburación	sulphidizing
sulfur	sulfuro	sulfide
sulfur de sodi	sulfuro de sodio	sodium sulfide
sulfuració	sulfuración	sulphidization
superaliatge	superaleación	superalloy
superconductivitat	superconductividad	superconductivity
superconductor	superconductor	superconductor
superelasticitat	superelasticidad	superelasticity
superfície	superficie	surface
superfície aplacada	superficie plaqueada	clad surface
superfície d'assaig	superficie de ensayo	test surface
superfície d'assaig	superficie de ensayo	scanning surface
superfície d'assaig	superficie de escaneo	test surface
superfície de contacte	superficie de contacto	contact surface
superfície de contacte del fleix	superficie de contacto del fleje	foil contact surface
superfície de la soldadura ondulada	superficie de la soldadura ondulada	weld surface with bead ripples
superfície de qualitat superior (C)	superficie de calidad superior (C)	best quality surface (C)
superfície de tall	superficie de corte	cut face
superfície de tall còncava	superficie de corte cóncava	concave cut face
superfície de tall còncava en les vores	superficie de corte cóncava en los bordes	concave cut face at the edges
superfície de tall no plana	superficie de corte no plana	non-planar cut face
superfície d'enganxada	superficie de pegado	bonding surface
superfície d'escaneig	superficie de escaneo	scanning surface
superfície d'escaneig	superficie de escaneo	test surface
superfície d'escaneig	superficie de ensayo	scanning surface
superfície d'esquinçament	superficie de desgarre	torn surface
superfície d'unió	superficie de unión	faying surface
superfície fina	superficie fina	fine surface
superfície irregular	superficie irregular	irregular surface
superfície llisa	superficie lisa	smooth surface
superfície millorada (B)	superficie mejorada (B)	improved surface (B)
superfície normal	superficie normal	general surface
superfície recoberta normal (A)	superficie recubierta normal (A)	as coated surface (A)
superfície rectificada	superficie rectificada	ground surface
superfluïdesa	superfluidez	superfluidity
superior	superior	above
superplasticitat	superplasticidad	superplasticity
supervisió	supervisión	surveillance
suplent	suplente	deputy
suplent del coordinador de soldadura responsable	suplente del coordinador de soldeo responsable	deputy of the responsible welding coordinator
suport	respaldo	backing
suport [adhesiu]	soporte [adhesivo]	carrier
suport anterior	soporte anterior	front support
suport anular	anillo soporte	backing ring
suport de la transmissió	soporte de transmisión	transmission suspension
suport dels eixos muntats	apoyos de los ejes montados	wheelset mountings
suport permanent	respaldo permanente	permanent backing
suport posterior	soporte posterior	back support

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
suport temporal	<i>respaldo temporal</i>	<i>temporary backing</i>
suports de la transmissió	<i>apoyos de la transmisión</i>	<i>transmission suspension</i>
suports de molla	<i>apoyos de muelle</i>	<i>spring supports</i>
suports per a plaques indicadores	<i>apoyos para placas indicadoras</i>	<i>holders for index plates</i>
supressió	<i>supresión</i>	<i>suppression</i>
supressió	<i>supresión</i>	<i>rejection</i>
supressió	<i>rechazo</i>	<i>suppression</i>
susceptibilitat a l'esquerdament	<i>susceptibilidad al agrietamiento</i>	<i>susceptibility to cracking</i>
susceptibilitat magnètica	<i>susceptibilidad magnética</i>	<i>magnetic susceptibility</i>
suspensió del motor	<i>suspensión del motor</i>	<i>engine suspension</i>
suspensió del transformador	<i>suspensión del transformador</i>	<i>transformer suspension</i>
sutge	<i>hollín</i>	<i>soot</i>
tac silenciador	<i>silentbloc</i>	<i>silent block</i>
tacticitat	<i>tacticidad</i>	<i>tacticity</i>
talc	<i>talco</i>	<i>talc</i>
tall	<i>corte</i>	<i>cutting</i>
tall amb flama	<i>corte con llama</i>	<i>flame cutting</i>
tall amb flama	<i>corte con llama</i>	<i>oxygen cutting</i>
tall amb pólvores	<i>corte con polvo</i>	<i>powder cutting</i>
tall amb raig d'aigua	<i>corte con chorro de agua</i>	<i>waterjet cutting</i>
tall de piles	<i>corte de paquetes</i>	<i>stack cutting</i>
tall del ganivet	<i>filo del cuchillo</i>	<i>knife-line</i>
tall incomplet	<i>corte incompleto</i>	<i>lost cut</i>
tall incomplet	<i>corte incompleto</i>	<i>incomplete cut</i>
tall per arc-aire	<i>corte por arco con aire</i>	<i>air carbon arc cutting</i>
tall per arc-aire	<i>corte por arco con aire</i>	<i>air arc cutting</i>
tall per arc-oxigen	<i>corte por arco con oxígeno</i>	<i>oxygen arc cutting</i>
tall per arc-plasma	<i>corte con plasma</i>	<i>plasma arc cutting</i>
tall per arc-plasma	<i>corte con plasma</i>	<i>plasma cutting</i>
tall per arc-plasma amb aire	<i>corte con plasma con aire</i>	<i>air plasma cutting</i>
tall per arc-plasma amb gas oxidant	<i>corte con plasma con gas oxidante</i>	<i>plasma cutting with oxidising gas</i>
tall per arc-plasma d'alta tolerància	<i>corte con plasma de alta tolerancia</i>	<i>high-tolerance plasma cutting</i>
tall per arc-plasma sense gas oxidant	<i>corte con plasma sin gas oxidante</i>	<i>plasma cutting without oxidising gas</i>
tall per fusió làser	<i>corte por fusión láser</i>	<i>laser fusion cutting</i>
tall per làser	<i>corte con láser</i>	<i>laser cutting</i>
tall per làser	<i>corte con láser</i>	<i>laser beam cutting</i>
tall per làser amb raig de gas	<i>corte por láser con chorro de gas</i>	<i>gas jet laser cutting</i>
tall per sublimació làser	<i>corte por sublimación láser</i>	<i>laser sublimation cutting</i>
tall tèrmic	<i>corte térmico</i>	<i>thermal cutting</i>
taller	<i>taller</i>	<i>workshop</i>
taller del fabricant	<i>taller del fabricante</i>	<i>manufacturer's factory</i>
taló	<i>talón</i>	<i>heel</i>
taló	<i>talón</i>	<i>root face</i>
tanc	<i>tanque</i>	<i>tank</i>
tanc de combustible	<i>tanque de combustible</i>	<i>fuel tank</i>
tanc de gas a pressió	<i>tanque de gas a presión</i>	<i>pressure gas tank</i>
tancaments metàl·lics	<i>carpintería metálica</i>	<i>hardware ironmongery</i>
tancar un contracte	<i>cerrar un contrato</i>	<i>close a contract</i>
tancat	<i>cerrado</i>	<i>closed</i>
tàndem	<i>tándem</i>	<i>tandem</i>
tangencial	<i>tangencial</i>	<i>tangential</i>
tangent	<i>tangente</i>	<i>tangent</i>
tani	<i>tanino</i>	<i>tannin</i>
tàntal (Ta)	<i>tantalio (Ta)</i>	<i>tantalum (Ta)</i>
tap	<i>botón del tapón</i>	<i>plug</i>
tap	<i>botón del tapón</i>	<i>button</i>
tap	<i>tapón</i>	<i>blind plug</i>
tap	<i>tapón</i>	<i>plug</i>
tapaboques	<i>cubrejuntas</i>	<i>cover strip</i>
tapada	<i>taponado</i>	<i>sealing</i>
tapajuntas	<i>tapajuntas</i>	<i>joint cover strip</i>
tara	<i>tara</i>	<i>blemish</i>
tasca	<i>tarea</i>	<i>task</i>
tasca de soldadura	<i>tarea de soldeo</i>	<i>welding task</i>
tascó	<i>calzo</i>	<i>wedge</i>
tasques	<i>tareas</i>	<i>tasks</i>
taula de ventilació de tiratge descendent	<i>mesa de ventilación de tiro descendente</i>	<i>downdraught ventilation table</i>
taula de ventilació de tiratge descendent	<i>mesa de extracción de tiro descendente</i>	<i>downdraught ventilation table</i>
tauler	<i>aglomerado</i>	<i>board</i>
tauler	<i>tablero</i>	<i>board</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
tauler aglomerat	tablero aglomerado	particle board
tauler aglomerat	tablero aglomerado	chipboard
tauler contraplacat	tablero contrachapado	plywood board
tauler contraxapat	tablero contrachapado	plywood board
tauler de control	panel de control	control panel
tauler de densitat mitjana (MDF)	tablero de densidad mediana (MDF)	medium-density fibreboard (MDF)
tauler de fibres	tablero de fibras	fibreboard
tauler de fullols desenrotllades	tablero de chapas desenrolladas	lumber core board
tauler d'encenalls	tablero de virutas	flakeboard
tauler d'encenalls no orientats (WB)	tablero de virutas no orientadas (WB)	waferboard (WB)
tauler d'encenalls orientats (OSB)	tablero de virutas orientadas (OSB)	oriented strand board (OSB)
tauler enllistonat	tablero enlistonado	blockboard
tauler enllistonat	tablero enlistonado	stripboard
tauler estratificat	tablero estratificado	laminated panel
tauler hidròfug	tablero hidrófugo	waterproof board
tauler ignífug	tablero ignífugo	fireproof panel
tauler melaminat	tablero melaminado	melamine panel
tauler rexapat	tablero rechapado	veneered chipboard
taxa d'alimentació del filferro	tasa de alimentación del alambre	wire feed rate
taxa de dilució	tasa de dilución	dilution rate
taxa de fuga	tasa de fuga	leakage rate
taxa de fuga normalitzada	tasa de fuga normalizada	standard leakage rate
taxa de fuga total	tasa de fuga total	integral leakage rate
taxa de fuga total	tasa de fuga total	total leakage rate
tècnic aplicador europeu d'adhesius (EAB)	técnico aplicador europeo de adhesivos (EAB)	european adhesive bonder (EAB)
tècnic internacional de soldadura (IWT)	técnico internacional de soldadura (IWT)	international welding technologist (IWT)
tècnica	técnica	technique
tècnica amb separació	técnica con separación	gap technique
tècnica d'acoblament	técnica de acoplamiento	coupling technique
tècnica d'aproximació	técnica de aproximación	approach technique
tècnica d'arrossegament	técnica de arrastre	pull technique
tècnica d'assaig	técnica de ensayo	testing technique
tècnica de caiguda de 20 dB	técnica de caída de 20 dB	20-dB-drop technique
tècnica de caiguda de 6 dB	técnica de caída de 6 dB	6-dB-drop technique
tècnica de caiguda de 6 dB	técnica de caída de 6 dB	half-amplitude technique
tècnica de caiguda de 6 dB	técnica de media amplitud	6-dB-drop technique
tècnica de camp remot	técnica de campo lejano	remote field technique
tècnica de camp remot	técnica de campo remoto	remote field technique
tècnica de camp rotatori	técnica de campo rotatorio	rotating field technique
tècnica de canalització de buit previ	técnica de canalización de vacío previo	backing-line port technique
tècnica de contacte	técnica de contacto	contact technique
tècnica de difracció per temps de vol	técnica de difracción por tiempo de vuelo	time-of-flight diffraction technique
tècnica de difracció per temps de vol	técnica de difracción por tiempo de vuelo	TOFD technique
tècnica de difracció per temps de vol	técnica TOFD	time-of-flight diffraction technique
tècnica de focalització automàtica arreu (TFM)	técnica de adquisición automática de enfoque en cualquier punto (TFM)	automated total focusing technique (TFM)
tècnica de les portes	técnica de las puertas	gating technique
tècnica de magnetització contínua	técnica de magnetización continua	continuous magnetization technique
tècnica de magnetització per bobina	magnetización por bobina	coil technique
tècnica de magnetització per bobina flexible	técnica de espiras arrolladas	flexible coil technique
tècnica de magnetització per bobina flexible	técnica de bobina flexible	flexible coil technique
tècnica de magnetització per bobina rígida	técnica de bobina rígida	rigid coil technique
tècnica de magnetització per conductor adjacent	técnica de ensayo mediante conductores adyacentes	adjacent conductor technique
tècnica de magnetització per conductor transversal	técnica de magnetización mediante conductor transversal	threaded conductor technique
tècnica de magnetització per flux de corrent	técnica de magnetización por paso de corriente	current floc technique
tècnica de magnetització per flux de corrent induït	técnica de magnetización inducida mediante paso de corriente	induced current flow technique
tècnica de magnetització per flux magnètic	magnetitaci6n por flujo magnético	magnetic flow technique
tècnica de mesurament per pont equilibrat	técnica de medición por puente equilibrado	balanced bridge technique
tècnica de mitja amplitud	técnica de caída de 6 dB	half-amplitude technique
tècnica de mitja amplitud	técnica de media amplitud	6-dB-drop technique
tècnica de mitja amplitud	técnica de media amplitud	half-amplitude technique
tècnica de permeabilitat incremental	técnica de permeabilidad incremental	incremental permeability technique
tècnica de pols seca	técnica del polvo seco	dry powder technique
tècnica de punt de retorn	técnica de punto de retorno	point of return technique
tècnica de raigs gamma	técnica de rayos gamma	gamma-ray technique
tècnica de raigs X	técnica de rayos X	X-ray technique
tècnica de soldadura	técnica de soldeo	welding technique
tècnica de transmissió	técnica de transmisión	through-transmission technique

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
tècnica d'ecos múltiples	técnica de ecos múltiples	multiple-echo technique
tècnica d'empenta	técnica de empuje	push technique
tècnica d'enfocament amb obertura sintètica (SAFT)	técnica de enfoque con apertura sintética (SAFT)	synthetic aperture focusing technique (SAFT)
tècnica d'immersió	técnica de inmersión	immersion technique
tècnica d'impuls-eco	técnica de pulso eco	pulse-echo technique
tècnica monofreqüència	técnica monofrecuencia	single frequency technique
tècnica monoparàmetre	técnica monoparámetro	single parameter technique
tècnica multifreqüència	técnica multifrecuencia	multifrequency technique
tècnica multiparàmetre	técnica multiparámetro	multiparameter technique
tècnica per fusió	técnica por fusión	melt-in technique
tècnica per reflexió	técnica por reflexión	reflection technique
tècnica per transmissió	técnica por transmisión	transmission technique
tècnica per vaporització	técnica por vaporización	keyhole technique
tècnica pulsada	técnica pulsada	pulse technique
tècnica tàndem	técnica tandem	tandem technique
tècnica TOFD	técnica TOFD	TOFD technique
tècnica TOFD	técnica TOFD	time-of-flight diffraction technique
tècnica TOFD	técnica de difracción por tiempo de vuelo	TOFD technique
tecnologia	tecnología	technology
tecnologia de muntatge superficial (SMT)	tecnología de montaje superficial (SMT)	surface mount technology (SMT)
tecnologia dels materials	tecnología de los materiales	materials technology
tefló	teflón	teflon
tela	tela	cloth
temperament	templado	annealing [adhesive]
temperatura	temperatura	temperature
temperatura ambient (RT)	temperatura ambiente (RT)	room temperature (RT)
temperatura d'assaig	temperatura de ensayo	test temperature
temperatura d'atac	temperatura de ataque	etching temperature
temperatura d'austenització	temperatura de austenización	austenitizing temperature
temperatura de fallada adhesiva per estovament (SAFT)	temperatura de fallo adhesivo por reblandecimiento (SAFT)	softening adhesive failure temperature (SAFT)
temperatura de gelificació	temperatura de gelificación	gel temperature
temperatura de la placa calenta	temperatura de la placa caliente	heater plate temperature
temperatura de manteniment del prescalfament	temperatura de mantenimiento del precalentamiento	preheat maintenance temperature
temperatura de presa	temperatura de fraguado	setting temperature
temperatura de prescalfament	temperatura de precalentamiento	preheating temperature
temperatura de soldadura	temperatura de soldeo	welding temperature
temperatura de transformació	temperatura de transformación	transformation temperature
temperatura de transició dúctil-fràgil	temperatura de transición dúctil-frágil	ductile-to-brittle transition temperature
temperatura de tremp	temperatura de temple	quenching temperature
temperatura del gas	temperatura del gas	gas temperature
temperatura d'estovament	punto de reblandecimiento	softening point
temperatura d'estovament	temperatura de reblandecimiento	softening point
temperatura d'estovament Vicat (VST)	temperatura de reblandecimiento Vicat (VST)	Vicat softening temperature (VST)
temperatura d'ignició	temperatura de ignición	ignition temperature
temperatura d'ignició espontània	temperatura de ignición espontánea	spontaneous ignition temperature
temperatura entre passades	temperaturas entre pasadas	interpass temperature
temperatura mínima de formació de pel·lícula (MFFT)	temperatura mínima de formación de película (MFFT) (punto blanco) (punto de yeso)	minimum film-forming temperature (MFFT) (white point temperature)
temporitzador	temporizador	control timer
temps	tiempo	time
temps base	tiempo base	time base
temps d'acoblament	tiempo de ensamblado	assembly time
temps d'acoblament tancat	tiempo de ensamblado cerrado	closed assembly time
temps d'acostament	tiempo de acercamiento	pre-squeeze time
temps d'aplicació	tiempo de aplicación	application time
temps d'aplicació de la força	tiempo de aplicación de la fuerza	force application time
temps d'aproximació del capçal	tiempo de aproximación del cabezal	head approach time
temps d'arc	tiempo de arco	arc time
temps d'arc	tiempo de arco	arc time
temps d'atac	tiempo de ataque	etching time
temps d'aturada del corrent	tiempo de parada de corriente	current-off time
temps d'augment de la força	tiempo de aumento de la fuerza	force rise time
temps de bombeig	tiempo de bombeo	pump-down time
temps de cicle	tiempo de ciclo	cycle time
temps de cicle de soldadura	tiempo del ciclo de soldeo	welding cycle time
temps de cicle de treball	tiempo de ciclo de trabajo	working cycle time
temps de condicionament	tiempo de acondicionamiento	conditioning time
temps de conservació	tiempo de conservación	safe shelf life
temps de descans	tiempo de descanso	off-time

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
temps de descans de la força	<i>tiempo de descanso de la fuerza</i>	<i>force set off-time</i>
temps de descans real	<i>tiempo de descanso real</i>	<i>actual force off-time</i>
temps de descans real	<i>tiempo de descanso real</i>	<i>actual off-time</i>
temps de disminució de la força	<i>tiempo de disminución de la fuerza</i>	<i>force fall time</i>
temps de finalització	<i>tiempo de finalización</i>	<i>off time</i>
temps de força de l'elèctrode	<i>tiempo de fuerza del electrodo</i>	<i>electrode force time</i>
temps de forja	<i>tiempo de forja</i>	<i>forge time</i>
temps de fricció	<i>tiempo de fricción</i>	<i>friction time</i>
temps de gel	<i>tiempo de gel</i>	<i>gel time</i>
temps de gelificació	<i>tiempo de gelificación</i>	<i>gelation time</i>
temps de la intensitat de recalcament	<i>tiempo de la intensidad de recalcado</i>	<i>upset current time</i>
temps de manteniment	<i>tiempo de mantenimiento</i>	<i>hold time</i>
temps de manteniment al inici de la soldadura	<i>tiempo de mantenimiento al inicio de la soldadura</i>	<i>dwell time at start of weld</i>
temps de manteniment de la força	<i>tiempo de mantenimiento de la fuerza</i>	<i>force maintenance time</i>
temps de manteniment en el forn	<i>tiempo de mantenimiento en horno</i>	<i>floor to floor time</i>
temps de penetració	<i>tiempo de penetración</i>	<i>penetration time</i>
temps de postescalfament	<i>tiempo de postcalentamiento</i>	<i>post-heat time</i>
temps de premsatge	<i>tiempo de prensado</i>	<i>pressing time</i>
temps de presa	<i>tiempo de fraguado</i>	<i>setting time</i>
temps de prescalfament	<i>tiempo de precalentamiento</i>	<i>preheat time</i>
temps de pujada de l'impuls	<i>tiempo de subida del pulso</i>	<i>pulse rise time</i>
temps de pulsació	<i>tiempo de pulsación</i>	<i>pulse time</i>
temps de recalcament	<i>tiempo de recalcado</i>	<i>upset time</i>
temps de recuperació	<i>tiempo de recuperación</i>	<i>clean up time</i>
temps de refredament	<i>tiempo de enfriamiento</i>	<i>cool time</i>
temps de refredament	<i>tiempo de enfriamiento</i>	<i>cooling time</i>
temps de refrigeració	<i>tiempo de refrigeración</i>	<i>chill time</i>
temps de repòs	<i>tiempo de reposo</i>	<i>dwell time</i>
temps de repòs al final de la soldadura	<i>tiempo de mantenimiento al final de la soldadura</i>	<i>dwell time at end of weld</i>
temps de resposta	<i>tiempo de respuesta</i>	<i>response time</i>
temps de retirada del capçal	<i>tiempo de retirada del cabezal</i>	<i>head return time</i>
temps de revelatge	<i>tiempo de revelado</i>	<i>development time</i>
temps de reveniment	<i>tiempo de revenido</i>	<i>temper time</i>
temps de soldadura	<i>tiempo de soldeo</i>	<i>welding time</i>
temps de soldadura	<i>tiempo de soldeo</i>	<i>arc timing</i>
temps de soldadura	<i>tiempo de soldadura</i>	<i>weld time</i>
temps de tremp	<i>tiempo de temple</i>	<i>quench time</i>
temps de vaporització	<i>tiempo de vaporización</i>	<i>flash-off time</i>
temps de vol (TOF)	<i>tiempo de vuelo (TOF)</i>	<i>time of flight (TOF)</i>
temps del recorregut acústic	<i>tiempo de recorrido acústico</i>	<i>sound path travel time</i>
temps d'emulsionament	<i>tiempo de emulsionado</i>	<i>emulsification time</i>
temps d'enfigassament	<i>tiempo de pegajosidad</i>	<i>tack free time</i>
temps d'enganxada	<i>tiempo de pegado</i>	<i>tack time</i>
temps d'escalfament	<i>tiempo de calentamiento</i>	<i>heat time</i>
temps d'espurneig	<i>tiempo de chisporroteo</i>	<i>flashing time</i>
temps d'igualació	<i>tiempo de igualación</i>	<i>equalization</i>
temps d'unió	<i>tiempo de unión</i>	<i>clamping time</i>
temps fred	<i>tiempo frío</i>	<i>pause time</i>
temps fred	<i>tiempo frío</i>	<i>cool time</i>
temps inicial	<i>tiempo inicial</i>	<i>squeeze time</i>
temps inicial real	<i>tiempo inicial real</i>	<i>actual squeeze time</i>
temps obert	<i>tiempo abierto</i>	<i>open time</i>
temps obert d'acoblament	<i>tiempo abierto de ensamblado</i>	<i>open assembly time</i>
temps obert màxim	<i>tiempo abierto máximo</i>	<i>maximum open time</i>
temps obert mínim	<i>tiempo abierto mínimo</i>	<i>minimum open time</i>
temps per assolir la temperatura	<i>tiempo para alcanzar la temperatura</i>	<i>heating-up time</i>
temps previ a la forja	<i>tiempo anterior a la forja</i>	<i>forge delay time</i>
temps total d'aplicació de la força	<i>tiempo total de aplicación de la fuerza</i>	<i>force time</i>
tenacitat	<i>tenacidad</i>	<i>toughness</i>
tenacitat a la fractura	<i>tenacidad a la fractura</i>	<i>fracture toughness</i>
tenalles	<i>tenazas</i>	<i>tongs</i>
tenalles	<i>tenazas</i>	<i>pincers</i>
tensió (elèctrica)	<i>tensión (eléctrica)</i>	<i>voltage</i>
tensió (mecànica)	<i>tensión (mecánica)</i>	<i>stress</i>
tensió d'acceleració	<i>tensión de aceleración</i>	<i>accelerating voltage</i>
tensió d'alimentació	<i>tensión de alimentación</i>	<i>supply voltage</i>
tensió de càrrega	<i>tensión de carga</i>	<i>charging voltage</i>
tensió de l'arc	<i>tensión del arco</i>	<i>arc voltage</i>
tensió de seguretat	<i>voltaje de seguridad</i>	<i>safety voltage</i>
tensió d'encebament	<i>tensión de cebado</i>	<i>striking voltage</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
tensió en el buit (tensió màxima en circuit obert)	<i>tensión en vacío (tensión máxima en circuito abierto)</i>	<i>no-load voltage (open circuit voltage)</i>
tensió normal	<i>tensión normal</i>	<i>normal stress</i>
tensió residual de soldadura	<i>tensión residual de soldeo</i>	<i>residual welding stress</i>
tensió superficial	<i>tensión superficial</i>	<i>surface tension</i>
tensió superficial crítica	<i>tensión superficial crítica</i>	<i>critical surface tension</i>
tensió tallant	<i>tensión cortante</i>	<i>shear stress</i>
tensions internes	<i>tensiones internas</i>	<i>residual stresses</i>
tensions residuals	<i>tensiones residuales</i>	<i>residual stresses</i>
teorema	<i>teorema</i>	<i>theorem</i>
teorema d'Steiner	<i>teorema de Steiner</i>	<i>Steiner's theorem</i>
teoria	<i>teoría</i>	<i>theory</i>
teoria de Tresca	<i>teoría de Tresca</i>	<i>Tresca theory</i>
teoria de von Mises	<i>teoría de von Mises</i>	<i>von mises theory</i>
teòrica	<i>teórica</i>	<i>theoretical</i>
teories	<i>teorías</i>	<i>theories</i>
teories de fallada	<i>teorías de rotura</i>	<i>failure theories</i>
teranyina	<i>tela de araña</i>	<i>cobwebbing</i>
terme	<i>término</i>	<i>term</i>
termobalança	<i>termobalanza</i>	<i>thermobalance</i>
termodinàmica	<i>termodinámica</i>	<i>thermodynamics</i>
termoestable	<i>termodurómero</i>	<i>thermoset</i>
termofluència	<i>termofluencia</i>	<i>creep</i>
termografia	<i>termografía</i>	<i>thermography</i>
termografia infraroja	<i>termografía infrarroja</i>	<i>infrared thermography</i>
termograma	<i>termograma</i>	<i>thermogram</i>
termogravimetria	<i>termogravimetría</i>	<i>thermogravimetry</i>
termòmetre	<i>termómetro</i>	<i>thermometer</i>
termoparell	<i>termopar</i>	<i>thermocouple</i>
termoplàstic	<i>termoplástico</i>	<i>thermoplastic</i>
termoplàstic	<i>termoplástico</i>	<i>thermoplast</i>
termoplàstic reforçat amb fibre de vidre no teixida (GMT)	<i>termoplástico reforzado con rejilla de fibra de vidrio (GMT)</i>	<i>glass mat reinforced thermoplastic (GMT)</i>
termostable	<i>termoestable</i>	<i>thermoset</i>
termòstat	<i>termostato</i>	<i>thermostat</i>
terpè	<i>terpeno</i>	<i>terpene</i>
terra	<i>suelo</i>	<i>land</i>
tetraclorocuprat (II) d'amoni dihidratat	<i>tetraclorocuprato (II) de amonio dihidratado</i>	<i>ammonium tetrachlorocuprate (II) dihydrate</i>
tetraclorur de carboni	<i>tetracloruro de carbono</i>	<i>carbon tetrachloride</i>
tetrafluoroetilè	<i>tetrafluoroetileno</i>	<i>tetrafluoroethylene</i>
textura	<i>textura</i>	<i>texture</i>
tija	<i>vástago</i>	<i>pin</i>
timoneria de fre	<i>timonería de freno</i>	<i>brake rods</i>
tinta	<i>tinta</i>	<i>ink</i>
tinta magnètica	<i>tinta magnética</i>	<i>magnetic ink</i>
tiocianat	<i>tiocianato</i>	<i>thiocyanate</i>
tiocianat d'amoni	<i>tiocianato de amonio</i>	<i>ammonium thiocyanate</i>
tiol	<i>tiol</i>	<i>thiol</i>
tiourea	<i>tiourea</i>	<i>thiourea</i>
tipus de càrregues	<i>tipos de cargas</i>	<i>types of loadings</i>
tipus de document d'inspecció	<i>tipo de documento de inspección</i>	<i>type of inspection document</i>
tipus de màquina	<i>tipo de máquina</i>	<i>machine type</i>
tipus de metall d'aportació per soldadura forta	<i>tipo de metal de aportación para soldeo fuerte</i>	<i>brazing filler metal type</i>
tipus de monitor	<i>tipo de monitor</i>	<i>monitor type</i>
tipus de refrigeració	<i>tipo de refrigeración</i>	<i>cooling type</i>
tipus de tall	<i>tipo de corte</i>	<i>cutting type</i>
tipus d'ona	<i>tipo de onda</i>	<i>type of wave</i>
tipus d'ona ultrasònica	<i>tipo de onda ultrasónica</i>	<i>type of ultrasonic wave</i>
tira de paper de vidre	<i>tira de papel de lija</i>	<i>sandpaper strip</i>
tirador	<i>tirado</i>	<i>puller</i>
tirafons	<i>tirafondo</i>	<i>lag screw</i>
tirant de fre	<i>tirantes de freno</i>	<i>brake rods</i>
tiratge	<i>tiro</i>	<i>draught</i>
tisores	<i>tijera</i>	<i>scissor</i>
titanat de bari	<i>titanato de bario</i>	<i>barium titanate</i>
titanat zirconat de plom (PZT)	<i>titanato zirconato de plomo (PZT)</i>	<i>lead zirconate titanate (PZT)</i>
titanat zirconat de plom dopat amb lantani (PLZT)	<i>titanato zirconato de plomo dopado con lantano (PLZT)</i>	<i>lead lanthanum zirconate titanate (PLZT)</i>
titani (Ti)	<i>titanio (Ti)</i>	<i>titanium (Ti)</i>
tixotropia	<i>tixotropia</i>	<i>thixotropy</i>
tixotropia negativa	<i>reopexia</i>	<i>anti-thixotropy</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
tixotròpic	<i>tixotrópico</i>	<i>thixotropic</i>
to	<i>tono</i>	<i>shade</i>
tolerància	<i>tolerancia</i>	<i>tolerance</i>
tolerància a l'aigua	<i>tolerancia al agua</i>	<i>water tolerance</i>
tolerància al penetrant	<i>tolerancia al penetrante</i>	<i>penetrant tolerance</i>
tolerància de mecanització	<i>tolerancia de mecanización</i>	<i>machining tolerance</i>
toluè	<i>tolueno</i>	<i>toluene</i>
toluïdina	<i>toluidina</i>	<i>toluidine</i>
tomb	<i>giro</i>	<i>turning</i>
tomografia	<i>tomografía</i>	<i>tomography</i>
tomografia acústica	<i>tomografía acústica</i>	<i>acoustical tomography</i>
tomografia computada (CT)	<i>tomografía computadorizada (CT)</i>	<i>computed tomography (CT)</i>
tomografia digital	<i>tomografía digital</i>	<i>computed tomography</i>
topall	<i>tope</i>	<i>butt</i>
tori (Th)	<i>torio (Th)</i>	<i>thorium (Th)</i>
toriat	<i>toriado</i>	<i>thoriated</i>
torn	<i>torno</i>	<i>lathe</i>
torn automàtic	<i>torno automático</i>	<i>automatic lathe</i>
torn copiator	<i>torno de copiar</i>	<i>copying lathe</i>
torn universal	<i>torno universal</i>	<i>universal lathe</i>
torn vertical	<i>torno vertical</i>	<i>vertical lathe</i>
tornavis	<i>destornillador</i>	<i>screwdriver</i>
tornavis automàtic	<i>destornillador automático</i>	<i>automatic screwdriver</i>
tornavis de boca plana	<i>destornillador boca estampada</i>	<i>screwdriver forged tip</i>
tornavis de mànec multiplicador	<i>destornillador automático</i>	<i>spiral ratchet screwdriver</i>
tornavis d'estrella	<i>destornillador boca estrella</i>	<i>screwdriver Phillips tip</i>
tornejament	<i>torneado</i>	<i>tourning</i>
tornejament	<i>torneado</i>	<i>turning</i>
tornejar	<i>tornear</i>	<i>turn</i>
torner	<i>tornero</i>	<i>turner</i>
torrefacció	<i>tostación</i>	<i>roasting</i>
torrefacció completa	<i>tostación completa</i>	<i>dead roasting</i>
torsió	<i>torsión</i>	<i>torsion</i>
totxo de fusta	<i>tarugo</i>	<i>dowel</i>
tou	<i>blando</i>	<i>soft</i>
tovalloleta	<i>toallita</i>	<i>wipe</i>
tovera	<i>tobera</i>	<i>nozzle</i>
tovera d'alta velocitat	<i>tobera de alta velocidad</i>	<i>high speed nozzle</i>
tovera de captació	<i>tobera de captación</i>	<i>captor nozzle</i>
tovera de captura	<i>tobera de captura</i>	<i>capture nozzle</i>
tovera rodona	<i>tobera giratoria</i>	<i>round nozzle</i>
tòxic	<i>tóxico</i>	<i>toxic</i>
tòxic pels organismes aquàtics, pot provocar a llarg plaç efectes negatius en el medi ambient aquàtic (R51/53)	<i>tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R51/53)</i>	<i>toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R51/53)</i>
traçabilitat	<i>trazabilidad</i>	<i>traceability</i>
traçador	<i>trazador</i>	<i>tracer</i>
tracció	<i>tracción</i>	<i>tension</i>
tractament	<i>tratamiento</i>	<i>treatment</i>
tractament Corona	<i>tratamiento Corona</i>	<i>Corona discharge</i>
tractament de descarburació	<i>tratamiento de descarburación</i>	<i>decarburizing</i>
tractament de grafitització	<i>tratamiento de grafitización</i>	<i>graphitizing</i>
tractament de normalització	<i>tratamiento de normalizado</i>	<i>normalizing</i>
tractament de recarburació	<i>tratamiento de recarburación</i>	<i>carbon restoration</i>
tractament de recristal·lització	<i>tratamiento de recristalización</i>	<i>recrystallizing</i>
tractament de relaxació	<i>tratamiento de relajación</i>	<i>stress relieving</i>
tractament de restauració	<i>tratamiento de restauración</i>	<i>recovery</i>
tractament de solubilització	<i>tratamiento de solubilización</i>	<i>solution treatment</i>
tractament de superfície	<i>tratamiento de superficie</i>	<i>surface treatment</i>
tractament d'enduriment per precipitació	<i>tratamiento de endurecimiento por precipitación</i>	<i>precipitation hardening treatment</i>
tractament d'enduriment per tremp	<i>tratamiento de endurecimiento por temple</i>	<i>quench hardening treatment</i>
tractament d'enduriment per tremp després d'escalfament superficial	<i>tratamiento de endurecimiento por temple después de calentamiento superficial</i>	<i>surface hardening treatment</i>
tractament d'enduriment per tremp directe	<i>tratamiento de endurecimiento por temple directo</i>	<i>direct hardening treatment</i>
tractament d'enduriment per tremp senzill	<i>tratamiento de endurecimiento por temple sencillo</i>	<i>single quench hardening treatment</i>
tractament d'envelliment	<i>tratamiento de envejecimiento</i>	<i>ageing treatment</i>
tractament d'estabilització	<i>tratamiento de estabilización</i>	<i>stabilizing</i>
tractament digital d'imatges	<i>tratamiento digital de imágenes</i>	<i>digital image processing</i>
tractament electroquímic	<i>tratamiento electroquímico</i>	<i>electrochemical treatment</i>
tractament intercrític	<i>tratamiento intercrítico</i>	<i>inter-critical treatment</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
tractament mecànic	tratamiento mecánico	mechanical treatment
tractament químic	tratamiento químico	chemical treatment
tractament subzero	tratamiento subcero	sub-zero treating
tractament superficial	tratamiento superficial	surface treatment
tractament tèrmic	tratamiento térmico	heat treatment
tractament tèrmic de difusió	tratamiento térmico de difusión	diffusion treatment
tractament tèrmic de referència de les mostres	tratamiento térmico de referencia de las muestras	reference heat treatment of samples
tractament tèrmic posterior a la soldadura (PWHT)	tratamiento térmico postsoldo (PWHT)	post-weld heat treatment (PWHT)
tractament tèrmic posterior a la soldadura (PWHT)	tratamiento térmico posterior al soldeo (PWHT)	post-weld heat treatment (PWHT)
tractament termomecànic	tratamiento termomecánico	thermomechanical treatment
tractament termoquímic	tratamiento termoquímico	thermochemical treatment
tractar	tratar	treat
tractat	tratado	treated
tragacant	tragacanto	tragacanth
trajecte d'exploració	trayecto de examen	scanning path
trajectòria	trayectoria	path
tram	vano	span
tramesa	envío	shipping
tramvia	tranvía	tramway
tramvia	tranvía	tramcar
tramvia	tranvía	tram
transbordador	pasarela de cargamento	traverser
transbordador	transbordador	travelling platform
transductor	transductor	transducer
transductor acústic electromagnètic (EMAT)	transductor acústico electromagnético (EMAT)	electro-magnetic acoustic transducer (EMAT)
transductor corb	transductor focalizado	curved transducer
transductor corb	transductor curvo	focusing transducer
transductor corb	transductor curvo	curved transducer
transductor de corrents induïts	transductor de corrientes inducidas	eddy current transducer
transductor focalitzador	transductor focalizado	focusing transducer
transductor focalitzador	transductor focalizado	curved transducer
transductor focalitzador	transductor curvo	focusing transducer
transductor piezocompòsit	transductor piezocompuesto	piezo composite transducer
transductor piezocompòsit	transductor piezocomposite	piezo composite transducer
transductor piezoelèctric	transductor piezoeléctrico	piezoelectric transducer
transferència	transferencia	transfer
transferència de metall	transferencia de metal	metal transfer
transferència de metall freda (CMT)	transferencia de metal fría (CMT)	cold metal transfer (CMT)
transferència globular	transferencia globular	globular transfer
transferència per arc enterrat	transferencia de arco enterrado	buried-arc transfer
transferència per curtcircuit	transferencia por cortocircuito	short-circuit transfer
transferència per curtcircuit	transferencia por cortocircuito	dip transfer
transferència pulsada	transferencia pulsada	pulsed transfer
transferència spray	transferencia spray	spray transfer
transformació	transformación	transformation
transformació eutectoide	transformación eutectoide	eutectoid transformation
transformador	transformador	transformer
transformador amb aïllament de seguretat	transformador con aislamiento de seguridad	safety isolating transformer
transformador de soldadura	transformador de soldeo	arc welding transformer
transformador diferencial amb variació linial (LVDT)	transformador diferencial con variación lineal (LVDT)	linear variable differential transformer (LVDT)
transformador diferencial amb variació rotatòria (RVDT)	transformador diferencial con variación rotatoria (RVDT)	rotary variable differential transformer (RVDT)
transgranular	transgranular	transgranular
transició	transición	transition
transició electrònica	transición electrónica	electronic transition
transmissió per fibra òptica	transmisión por fibra óptica	optical fibre delivery
transistor bipolar amb porta aïllada (IGBT)	transistor bipolar de puerta aislada (IGBT)	insulated gate bipolar transistor (IGBT)
transmissió	transmisión	transmission
transmitància	transmitancia	transmittance
transpalet	transpaleta	transpallet
transparència	transparencia	show through
transport	transporte	transportation
transport ferroviari	transporte ferroviario	rail transport
transport multimodal	transporte multimodal	combined rail-road transport
transport multimodal	transporte multimodal	piggyback traffic
transversal	transversal	transverse
trau	agujero	hole
trau allargat	agujero alargado	elongated hole
trau rodó	agujero circular	circular hole
travat	bloqueado	locked

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
travessar	traviesa	cross member
travessar ballador	traviesa bailadora	swing bolster
travesser intermig	traviesa intermedia	cross bearer
travesser intermig del bastidor inferior	traviesa intermedia del bajo bastidor	underframe cross bearer
travesser intermig del bogi	traviesa intermedia del bogi	bogie cross bearer
treball de soldadura	trabajo de soldeo	welding task
treball preliminar	trabajo preliminar	preliminar work item (PWI)
trefilador	trefilador	wire drawer
trefilat	trefilado	wire drawn
trefilatge	trefilado	wire drawing
trempe	temple	quenching
trempe a la flama	temple a la llama	surface hardening
trempe amb bufador	temple con soplete	flame hardening
trempe austenític	hipertemple	solution annealing
trempe austenític	hipertemple	quench annealing
trempe austenític	recocido de solubilización	solution annealing
trempe bainític	austemple	austempering
trempe bainític	temple escalonado bainítico	austempering
trempe de deformació	temple de deformación	work hardening
trempe de deformació	temple de deformación	strain hardening
trempe de l'acer	temple del acero	hardening
trempe del titani	temple del titanio	titanium quenching
trempe directe	temple directo	direct hardening
trempe directe	temple directo	direct quenching
trempe doble	temple doble	double hardening
trempe escalonat	temple escalonado	hot quenching
trempe escalonat	temple escalonado	step quenching
trempe escalonat martensític	temple escalonado martensítico	martempering
trempe interromput	temple interrumpido	interrupted quenching
trempe isotèrmic	temple isotérmico	isothermal hardening
trempe martensític	temple martensítico	martensitic quenching
trempe simple	temple sencillo	single hardening
trempe superficial	temple superficial	superficial hardening
trempeabilitat	templabilidad	hardenability
trempe i revingut (QT)	templado y revenido (QT)	quenched and tempered (QT)
tren	tren	set
tren [transport]	tren [transporte]	train [transport]
tren d'acabats	tren de acabado	finishing line
tren de gran velocitat	tren de alta velocidad	high-speed train
tren de laminatge	tren de laminado	mill train
tren duo	tren dúo	two-high rolls
trena	trenza	braid
trepant	taladro	borer
trepant	taladro	drill
trepant de fons hemisfèric	taladro de fondo hemisférico	hemispherical-bottomed hole
trepant de fons hemisfèric	taladro de fondo hemisférico	spherical-shaped reflector
trepant de fons hemisfèric	reflector de forma esférica	hemispherical-bottomed hole
trepant de fons pla (FBH)	reflector en forma de disco (FBH)	flat-bottomed hole (FBH)
trepant de fons pla (FBH)	taladro de fondo plano (FBH)	flat-bottomed hole (FBH)
trepant de fons pla (FBH)	taladro de fondo plano (FBH)	disc-shaped reflector (FBH)
trepant lateral (SDH)	reflector cilíndrico (SDH)	side-drilled hole (SDH)
trepant lateral (SDH)	taladro lateral (SDH)	cylindrical reflector (SDH)
trepant lateral (SDH)	taladro lateral (SDH)	side-drilled hole (SDH)
trepant múltiple	taladro múltiple	gang borer
trepant múltiple	taladradora multihusillo	multi-spindle drilling machine
tregar	taladrar	drill
trespeus	trébede	trivet
trialquilamines	trialquilaminas	trialkylamines
triangle	triángulo	triangle
triangle isòsceles	triángulo isósceles	isosceles triangle
triangles de fre	triángulos de freno	brake triangles
triatge	selección	sorting
tridimensional	tridimensional	three-dimensional
trietilentetramina (TETA)	trietilentetramina (TETA)	triethylenetetramine (TETA)
trifàsic	trifásico	three-phase
trifluorur de bor (BF3)	trifluoruro de boro (BF3)	boron trifluoride (BF3)
trimetoxisilà	trimetoxisilano	trimethoxysilane
troostita	troostita	troostite
tub	tubo	tube
tub absorbent per aspiració (bombeig)	tubo absorbente por aspiración (bombeo)	pumped sorbent tube

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
tub capil·lar	tubo capilar	capillary tube
tub colorimètric difusiu	tubo colorimétrico difusivo	diffusive colorimetric tube
tub colorimètric per aspiració (bombeig)	tubo colorimétrico por aspiración (bombeo)	pumped colorimetric tube
tub de contacte	tubo de contacto	contact tube
tub de coure sense soldadura	tubo de cobre sin soldadura	seamless copper tube
tub de raigs X	tubo de rayos X	X-ray tube
tub detector de curta durada	tubo detector de corta duración	short-term detector tube
tub detector de curta durada	tubo detector de corta duración	short term detector tube
tub detector de llarga durada	tubo detector de larga duración	long-term detector tube
tub detector de llarga durada	tubo detector de larga duración	long term detector tube
tub detector difusiu	tubo detector difusivo	diffusive detector tube
tub detector per aspiració (bombeig)	tubo detector por aspiración (bombeo)	pumped detector tube
tub difusiu	tubo muestreador	diffusive tube
tub difusiu	tubo difusivo	diffusive tube
tub difusiu	tubo difusor	diffusion tube
tub fluorescent	tubo fluorescente	fluorescent lamp
tub indicador difusiu	tubo indicador difusivo	diffusive indicator tube
tub indicador per aspiració (bombeig)	tubo indicador por aspiración (bombeo)	pumped indicator tube
tuber industrial	tubero industrial	pipe fitter
tubuladura	tubuladura	branch
tubuladura embotida	tubuladura embutida	set-in branch
tubuladura passant	tubuladura pasante	set-throught branch
tubuladura recolzada	tubuladura apoyada	set-on branch
tungstè (W)	volframio (W)	tungstene (W)
turbina	turbina	turbine
ull	ojo	eye
ull de peix	ojo de pez	fish eyes
ulleres	gafas	spectacles
ulleres	gafas	goggles
ulleres de protecció	gafas de protección	filter lens
ulleres de seguretat	gafas de seguridad	safety glasses
ulleres de seguretat	gafas de seguridad	safety goggles
ulleres de soldador/a	gafas de soldador	welder's spectacles
ulleres de soldador/a	gafas de soldador	welder's goggles
ultracongelació	ultracongelación	deep freezing
ultramicrotòtom	ultramicrotomo	ultramicrotome
ultramicrotòmia	ultramicrotomía	ultramicrotomy
ultrasó	ultrasonido	ultrasound
ultraviolat	ultravioleta	ultraviolet
uniforme	uniforme	uniform
uniformitat	uniformidad	uniformity
uniformitat	uniformidad	consistency
unió	unión	joint
unió a topar	unión a tope	butt joint
unió a topar en T	unión a tope en T	T-butt joint
unió adhesiva	unión adhesiva	adhesive joint
unió adhesiva	unión adhesiva	bonded joint
unió adhesiva	unión adhesiva	adhesive bond
unió bisellada	unión biselada	scarf joint
unió collada	unión atornillada	bolted joint
unió cruciforme	unión cruciforme	cruciform joint
unió de materials dissimilars	unión de materiales disimilares	dissimilar material joint
unió en angle	unión en ángulo	angle joint
unió en cantell	unión en canto	edge joint
unió en cantonada	unión en esquina	corner joint
unió en creu	unión en cruce	cross joint
unió en estat sòlid	unión en estado sólido	solid phase joint
unió en T	unión en T	T-joint
unió estructural	unión estructural	structural bond
unió heterogènia	unión heterogénea	heterogeneous joint
unió híbrida soldada i adhesivada	unión híbrida soldada y adhesivada	weldbonding
unió homogènia	unión homogénea	homogeneous joint
unió humida	unión húmeda	wet bonding
unió múltiple	unión múltiple	multiple joint
unió paral·lela	unión paralela	parallel joint
unió solapada	unión a solape	lap joint
unió solapada	unión a solape	overlap joint
unió soldada	unión soldada	welded joint
unió tub-placa tubular	unión tubo-placa tubular	tube to tube-plate joint
unitat	unidad	unit

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
unitat autònoma	<i>unidad autónoma</i>	<i>free-standing unit</i>
unitat de desmagnetització	<i>unidad de desmagnetización</i>	<i>demagnetization unit</i>
unitat de producte	<i>unidad de producto</i>	<i>unit of product</i>
unitat de saturació	<i>unidad de saturación</i>	<i>saturation unit</i>
unitat de soldadura	<i>unidad de soldeo</i>	<i>welding unit</i>
unitat estira-i-empeny	<i>unidad empujador-tirador</i>	<i>probe pusher-puller unit</i>
univers	<i>universo</i>	<i>universe</i>
untura	<i>empaste</i>	<i>buttering</i>
untura	<i>untado</i>	<i>buttering</i>
urea	<i>urea</i>	<i>urea</i>
urea-formaldèhid (UF)	<i>urea-formaldehído (UF)</i>	<i>urea-formaldehyde resin (UF)</i>
uretà	<i>uretano</i>	<i>urethane</i>
ús específic	<i>uso específico</i>	<i>specific use</i>
ús general	<i>uso general</i>	<i>general purpose</i>
utiltatge	<i>utillaje</i>	<i>tooling</i>
vacant	<i>vacante</i>	<i>vacancy</i>
vacuòmetre	<i>vacuómetro</i>	<i>vacuum gauge</i>
vacuòmetre per ionització	<i>vacuómetro por ionización</i>	<i>ionization vacuum gauge</i>
vagó	<i>vagón</i>	<i>wagon</i>
vagó automotor	<i>vagón automotor</i>	<i>power wagon</i>
vagó basculant	<i>vagón basculante</i>	<i>tipping wagon</i>
vagó cisterna	<i>vagón cisterna</i>	<i>tank wagon</i>
vagó de baranes	<i>vagón de teleros</i>	<i>wagon with stanchions</i>
vagó de bogis	<i>vagón de bogies</i>	<i>bogie wagon</i>
vagó de mercaderies	<i>vagón de mercancías</i>	<i>freight wagon</i>
vagó de passatgers	<i>coche de viajeros</i>	<i>passenger coach</i>
vagó de transport de contenidors	<i>vagón portacontenedores</i>	<i>container wagon</i>
vagó restaurant	<i>coche restaurante</i>	<i>dining coach</i>
vagó restaurant	<i>coche restaurante</i>	<i>restaurant coach</i>
vaixell	<i>buque</i>	<i>ship</i>
validació	<i>validación</i>	<i>validation</i>
valor	<i>valor</i>	<i>value</i>
valor absolut	<i>valor absoluto</i>	<i>absolute value</i>
valor de carboni equivalent (CEV)	<i>valor de carbono equivalente (CEV)</i>	<i>carbon equivalent value (CEV)</i>
valor de consigna	<i>valor de consigna</i>	<i>set value</i>
valor de duresa	<i>valor de dureza</i>	<i>hardness value</i>
valor de referència	<i>valor de referencia</i>	<i>reference value</i>
valor diferencial	<i>valor diferencial</i>	<i>differential value</i>
valor en el visualitzador	<i>valor visualizado</i>	<i>displayed value</i>
valor límit	<i>valor límite</i>	<i>limit value</i>
valor límit aditiu	<i>valor límite aditivo</i>	<i>additive limit value</i>
valor límit del fum de soldadura d'un component clau	<i>valor límite del humo de soldeo de un componente clave</i>	<i>key component welding fume limit value</i>
valor límit del fum de soldadura d'un component individual	<i>valor límite del humo de soldeo de un componente individual</i>	<i>single component welding fume limit value</i>
valor màxim	<i>valor máximo</i>	<i>maximum value</i>
valor màxim de concentració	<i>valor máximo de concentración</i>	<i>maximum value of concentration</i>
valor màxim permisible de fuga externa	<i>valor máximo de fuga externa autorizado</i>	<i>maximum permissible external leakage rate</i>
valor mitjà	<i>valor medio</i>	<i>mean value</i>
valoració	<i>valoración</i>	<i>titration</i>
valors individuals	<i>valores individuales</i>	<i>individual values</i>
vàlvula	<i>válvula</i>	<i>valve</i>
vàlvula antiretorn	<i>válvula antirretorno</i>	<i>non-return valve</i>
vàlvula antiretrocs	<i>válvula antiretroceso</i>	<i>flashback arrester</i>
vàlvula d'assentament	<i>válvula de asiento</i>	<i>globe valve</i>
vàlvula de bola	<i>válvula de bola</i>	<i>globe valve</i>
vàlvula de botella	<i>válvula de botella</i>	<i>cylinder valve</i>
vàlvula de comporta	<i>válvula de compuerta</i>	<i>gate valve</i>
vàlvula de contenció	<i>válvula de contención</i>	<i>stop valve</i>
vàlvula de papallona	<i>válvula de mariposa</i>	<i>butterfly valve</i>
vàlvula de seguretat	<i>válvula de sobrepresión</i>	<i>pressure-relief valve</i>
vàlvula de seguretat	<i>válvula de seguridad</i>	<i>relief valve</i>
vàlvula de seguretat	<i>válvula de seguridad</i>	<i>safety valve</i>
vàlvula de tancament accionada de manera remota	<i>válvula de cierre accionada por control remoto</i>	<i>remotely actuated shut-off valve</i>
vàlvula de tancament accionada per excés de cabal	<i>válvula de cierre accionada por exceso de flujo</i>	<i>excess flow cut-off valve</i>
vàlvula de tancament accionada per pressió	<i>válvula de cierre accionada por presión</i>	<i>pressure-sensitive cut-off valve</i>
vàlvula de tancament accionada per temperatura	<i>válvula de cierre térmico</i>	<i>temperatura-sensitive cut-off valve</i>
vàlvula de tancament automàtica accionada per pressió	<i>válvula de cierre automática accionada por presión</i>	<i>automatic pressure-actuated shut-off valve</i>
vàlvula de tancament ràpid automàtica	<i>válvula de cierre rápido automática</i>	<i>automatic quic acting shut-off device</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
vàlvula de tancament ràpid manual	válvula de cierre rápido manual	manual quick acting shut-off valve
vàlvula de tres vies	válvula de tres vías	three-way valve
vàlvula d'escapament	válvula de escape	exhaust valve
vanadi (V)	vanadio (V)	vanadium (V)
vanadització	vanadización	vanadizing
vapor	vapor	steam
vapor d'aigua recuperat (VWR)	vapor de agua recuperado (VWR)	water vapor regained (VWR)
vaporització	vaporización	flash-off
vaporització	vaporización	vaporisation
vareta	varilla	rod
vareta d'aportació	varilla de aportación	filler rod
vareta de fosa (R)	varilla de fundición (R)	cast rod (R)
vareta massissa (S)	varilla maciza (S)	solid rod (S)
vareta revestida	varilla revestida	flux-coated rod
vareta sinteritzada (C)	varilla sinterizada (C)	sintered rod (C)
vareta tubular	varilla tubular	tubular cored rod
vareta tubular (T)	varilla tubular (T)	cored rod (T)
variable	variable	variable
variable adicional	variable adicional	additional variable
variable de soldadura	variable de soldeo	welding variable
variable essencial	variable esencial	essential variable
variable no essencial	variable no esencial	non essential variable
variació de la velocitat d'alimentació	variación de la velocidad de alimentación	feed ramp rate
vas	vaso	beaker
vas de Dewar	vaso de Dewar	Dewar beaker
vehicle accionat de manera remota	vehículo accionado de forma remota	remotely operated vehicle (ROV)
vehicle ferroviari	vehículo ferroviario	railway vehicle
vehicle ferroviari	vehículo ferroviario	rail vehicle
velocidad de refredament crític	velocidad de enfriamiento crítico	critical cooling rate
velocitat	velocidad	rate
velocitat	velocidad	speed
velocitat d'alimentació del filferro	velocidad de alimentación del alambre	wire feed speed
velocitat d'aproximació de l'elèctrode	velocidad de aproximación del electrodo	electrode approach rate
velocitat d'avanç	velocidad de avance	rate of travel
velocitat d'avanç	velocidad de avance	travel speed
velocitat de cisallament	velocidad de deformación en cizalla	shear rate
velocitat de corrosió	velocidad de corrosión	corrosion rate
velocitat de deposició	velocidad de deposición	deposition rate
velocitat de fase	velocidad de fase	phase velocity
velocitat de forja	velocidad de forja	forging speed
velocitat de fricció	velocidad de fricción	friction speed
velocitat de fusió	velocidad de fusión	burn-off rate
velocitat de fusió	velocidad de fusión	melting rate
velocitat de grup	velocidad de grupo	group velocity
velocitat de pas	velocidad de paso	throughput speed
velocitat de propagació	velocidad de propagación	sound velocity
velocitat de propagació	velocidad del sonido	velocity of propagation
velocitat de propagació	velocidad de propagación	velocity of propagation
velocitat de recalcament	velocidad de recalcado	upset speed
velocitat de refredament	velocidad de enfriamiento	cooling rate
velocitat de soldadura	velocidad de soldeo	welding speed
velocitat de tall	velocidad de corte	cutting speed
velocitat del só	velocidad del sonido	sound velocity
velocitat del só	velocidad del sonido	velocity of propagation
velocitat del só	velocidad de propagación	sound velocity
velocitat d'emissió	velocidad de emisión	emission rate
velocitat d'enfonsament	velocidad de hundimiento	plunging speed
velocitat d'escalfament	velocidad de calentamiento	heating rate
velocitat d'espurneig	velocidad de chisporroteo	flashing speed
velocitat superficial	velocidad superficial	surface speed
venciment	vencimiento	due
vent	viento	wind
ventilació	ventilación	ventilation
ventilació	ventilación	ventilating
ventilació per extracció localitzada (LEV)	ventilación por extracción localizada (VEL)	local exhaust ventilation (LEV)
verd	verde	green
verificació	verificación	verification
verificació d'aliatges (AV)	verificación de aleaciones (AV)	alloy verification (AV)
verificació de la producció	verificación de la producción	production surveillance
veta	veta	vein

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
vetat	<i>veteado</i>	<i>veining</i>
vetat	<i>veteado</i>	<i>veins</i>
vibració	<i>vibración</i>	<i>vibration</i>
vibració en flexió	<i>vibración en flexión</i>	<i>flexural vibration</i>
viceversa	<i>viceversa</i>	<i>vice versa</i>
vida a fatiga	<i>vida a fatiga</i>	<i>fatigue life</i>
vida d'adhesió	<i>vida de adhesión</i>	<i>bonding life</i>
vida de l'elèctrode	<i>vida del electrodo</i>	<i>electrode life</i>
vida de servei	<i>vida de servicio</i>	<i>service life</i>
vida de treball	<i>vida de trabajo</i>	<i>working life</i>
vida d'enganxada	<i>vida de pegado</i>	<i>tack life</i>
vida útil	<i>vida útil</i>	<i>pot life</i>
vida útil de l'elèctrode	<i>vida útil del electrodo</i>	<i>electrode production life</i>
vida útil de l'elèctrode	<i>vida útil del electrodo</i>	<i>electrode service life</i>
videoscopi	<i>videoscopio</i>	<i>videoscope</i>
vidia	<i>metal duro</i>	<i>widia</i>
vidre	<i>vidrio</i>	<i>glass</i>
vidre antienlluernament	<i>vidrio antideslumbrante</i>	<i>nonreflecting glass</i>
vidre de protecció	<i>crystal inactivo</i>	<i>filter glass</i>
vidre de protecció	<i>crystal de protección para el soldeo</i>	<i>filter glass</i>
vidre de protecció	<i>filtro de soldeo</i>	<i>filter plate</i>
vidre de protecció	<i>crystal de protección</i>	<i>welding filter</i>
vidre de soldadura	<i>crystal de soldeo</i>	<i>welding glass</i>
vinclament	<i>pandeo</i>	<i>buckling</i>
violat	<i>violeta</i>	<i>violet</i>
vis	<i>tornillo</i>	<i>screw</i>
viscoelasticitat	<i>viscoelasticidad</i>	<i>viscoelasticity</i>
viscós	<i>viscoso</i>	<i>viscous</i>
viscosímetre	<i>viscosímetro</i>	<i>viscosimeter</i>
viscosímetre capil·lar	<i>viscosímetro capilar</i>	<i>capillary viscometer</i>
viscosímetre de bola caient	<i>viscosímetro de caída de bola</i>	<i>falling-ball viscometer</i>
viscosímetre de con i plat	<i>viscosímetro de cono y plato</i>	<i>cone-and-plate viscometer</i>
viscosímetre rotacional	<i>viscosímetro rotacional</i>	<i>rotational viscosimeter</i>
viscositat	<i>viscosidad</i>	<i>viscosity</i>
viscositat aparent	<i>viscosidad aparente</i>	<i>apparent viscosity</i>
viscositat cinemàtica	<i>viscosidad cinemática</i>	<i>kinematic viscosity</i>
viscositat dinàmica	<i>viscosidad dinámica</i>	<i>dynamic viscosity</i>
visibilitat	<i>visibilidad</i>	<i>visibility</i>
visió	<i>visión</i>	<i>vision</i>
visió	<i>visión</i>	<i>view</i>
visió artificial (visió per ordinador)	<i>visión artificial (visión por ordenador)</i>	<i>artificial vision (computer vision)</i>
vist	<i>visto</i>	<i>checkmark</i>
vist	<i>visto</i>	<i>tick</i>
vist	<i>marca</i>	<i>check mark</i>
visualització	<i>visualización</i>	<i>display</i>
visualitzador	<i>visualizador</i>	<i>display</i>
vitri	<i>vítreo</i>	<i>vitreous</i>
vitrificació	<i>vitrificación</i>	<i>vitrification</i>
vitrina de gasos	<i>vitrina de gases</i>	<i>fume cupboard</i>
vitrofusió	<i>vitrofundición</i>	<i>glass fusing</i>
volandera	<i>arandela</i>	<i>washer</i>
volandera blocadora	<i>arandela bloqueante</i>	<i>lock washer</i>
volandera de molla	<i>arandela de muelle</i>	<i>spring washer</i>
volandera dentada	<i>arandela dentada</i>	<i>serrated washer</i>
volandera dentada	<i>arandela dentada</i>	<i>tooth lock washer</i>
volandera Grower	<i>arandela Grower</i>	<i>spring washer</i>
volant	<i>volante</i>	<i>handwheel</i>
volàtil	<i>volátil</i>	<i>volatile</i>
volt	<i>voltio</i>	<i>volt</i>
volteig	<i>volteo</i>	<i>flip</i>
voltímetre	<i>voltímetro</i>	<i>voltmeter</i>
volum	<i>volumen</i>	<i>volume</i>
volum d'assaig	<i>volumen de ensayo</i>	<i>test volume</i>
volum de la producció soldada	<i>volumen de la producción de soldeo</i>	<i>extent of the welding production</i>
volum de treball	<i>volumen de trabajo</i>	<i>work load</i>
vora	<i>borde</i>	<i>edge</i>
vora aixecada	<i>borde levantado</i>	<i>raised edge</i>
vora del tall	<i>borde del corte</i>	<i>cut edge</i>
vora del tall sobresortint	<i>borde del corte sobresaliente</i>	<i>cut edge overhang</i>
vores rectes	<i>bordes rectos</i>	<i>close square</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
vulcanització	vulcanización	vulcanization
white spirit	white spirit	white spirit
wollastonita	wollastonita	wollastonite
xamfrà	chafilán	bevel
xamfrà en aresta viva	chafilán en arista viva	feather edge
xapa	chapa	flange
xapa	chapa	plate
xapa d'acer laminat en calent	chapa de acero laminada en caliente	hot-rolled steel plate
xapa de canaleta	chapa ondulada	corrugated sheet metal
xapa negra	chapa negra	blackplate
xapa nervada	chapa nervada	ribbed sheet metal
xapa perforada	chapa perforada	perforated sheet metal
xarxa de polímers interpenetrats (IPN)	red de polímeros interpenetradas (IPN)	interpenetrating polymer network (IPN)
xassís	chasis	chassis
xemeneia	chimenea	chimney
xeringa	jeringuilla	syringe
xifra	cifra	digit
xilè (dimetilbenzè)	xileno (dimetilbenceno)	xylene (dimethylbenzene)
xilenol	xilenol	xilenol
xop	empapado	soaked
xopar	empapar	soak
xuclet	rechupe	shrinkage cavity
xuclet d'arrel	rechupe de la raíz	root concavity
xuclet de cràter	rechupe de cráter	crater pipe
xuclet de cràter obert	rechupe de cráter abierto	end crater pipe
xuclet interdendrític	rechupe interdendrítico	interdendritic shrinkage
ziga-zaga	zigzag	zigzag
zinc (Zn)	zinc (Zn)	zinc (Zn)
zincatge	zincado	zinc plating
zircó	zircón	zircon
zirconi (Zr)	zirconio (Zr)	zirconium (Zr)
zircònia	zirconita	zirconia
zircònia	zirconia	zirconia
zona	zona	zone
zona afectada per la calor (HAZ)	zona afectada térmicamente (ZAT)	heat-affected zone (HAZ)
zona d'agitació	zona de agitación	stirred zone
zona d'aspiració	zona de aspiración	suction field
zona de captura	zona de captura	capture zone
zona de cavalcament de la soldadura (WOA)	zona de solape de soldadura (WOA)	weld overlap area (WOA)
zona de convergència	zona de convergencia	convergence zone
zona de Fraunhofer	campo lejano	Fraunhofer zone
zona de Fraunhofer	zona de Fraunhofer	far field
zona de Fraunhofer	zona de Fraunhofer	Fraunhofer zone
zona de Fresnel	campo cercano	Fresnel zone
zona de Fresnel	zona de Fresnel	near field
zona de Fresnel	zona de Fresnel	Fresnel zone
zona de fusió	zona de fusión	fusion zone
zona de respiració	zona de respiración	breathing zone
zona de respiració de l'operador/a	zona de respiración del operador	operator's breathing zone
zona de soldadura	zona de soldadura	weld zone
zona de visualització	zona de visualización	display area
zona d'influència del captador	zona de influencia del captador	zone of influence of the probe
zona d'interacció	zona de interacción	zone of interaction
zona d'interacció	zona de acción del captador	zone of interaction
zona focal	zona focal	focal zone
zona focal	zona focal	focal range
zona focal	rango focal	focal zone
zona morta	zona muerta	dead zone

Castellano



Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
% ATP	% de l'altura total en pantalla (ATP)	% FSH
% ATP	% de l'altura total en pantalla (ATP)	% of full screen height (FSH)
% ATP	% ATP	% FSH
% ATP	% ATP	% of full screen height (FSH)
% de la altura total en pantalla (ATP)	% de l'altura total en pantalla (ATP)	% of full screen height (FSH)
% de la altura total en pantalla (ATP)	% de l'altura total en pantalla (ATP)	% FSH
% de la altura total en pantalla (ATP)	% ATP	% of full screen height (FSH)
% de la altura total en pantalla (ATP)	% ATP	% FSH
3-metil-1-butanol (alcohol isoamílico)	3-metil-1-butanol (alcohol isoamílic)	3-methyl-1-butanol (isoamyl alcohol)
a medida	a mida	tailored
a paño	enrasada	flush
a simple vista	a ull nu	by naked eye
a tope	a topar	butt
abertura	obertura	gap
abertura de la raíz	obertura de l'arrel	root gap
abertura de la raíz	obertura de l'arrel	root spacing
abertura de la raíz incorrecta en la soldadura en ángulo	obertura de l'arrel incorrecta en la soldadura en angle	incorrect root gap for fillet weld
abertura de la unión	obertura de la unió	joint gap
abertura máxima	obertura màxima	high lift
ablandamiento	reblaniment	softening
abocardado	atrompetat	flaring
abocinado	atrompetat	flaring
abrasión	abrasió	abrasion
abrasivo	abradiu	abrasive
abrazadera	abraçadora de la mànega	hose clamp
abrazadera	abraçadora	clamp
abrazadera	armella	clamp
abscisa	abscissa	abscissa
absoluto	absolut	absolute
absorbancia (densidad óptica)	absorbància (densitat òptica)	absorbance (optical density)
absorción	absorció	absorption
absortividad	absortivitat	absorptivity
acabado	acabat	finishing
acabado plano	acabat pla	flat-finished
acabado superficial	acabat superficial	surface condition
acabado superficial	acabat superficial	surface appearance
accesibilidad	accessibilitat	accessibility
acceso	accés	access
accesorio	accessori	fitting
accesorio de soldeo	accessori de soldadura	welding fixture
accesorios de soldeo	accessoris de soldadura	welding accessories
accesorios móviles	accessoris mòbils	movable fixtures
acción	acció	action
acciones correctivas	accions correctives	corrective actions
aceitado (O)	oleaginós (O)	oiled (O)
aceite	oli	oil
aceite de cáscara de anacardo (CNSL)	oli de la closca de l'anacard (CNSL)	cashew nutshell liquid (CNSL)
aceite de girasol	oli de gira-sol	sunflower oil
aceite soldable	oli soldable	weld-through oil
acelerador de partículas	accelerador de partícules	particle accelerator
acelerador lineal	accelerador lineal	linear accelerator
acelerante	accelerador	accelerator
aceptable	acceptable	acceptable
aceptación	acceptació	acceptance
acería	acereria	steelworks
acero	acer	steel
acero agrio	acer agre	brittle steel
acero al carbono	acer al carboni	carbon steel
acero al cromo	acer al crom	chromium steel
acero al cromo ferrítico	acer al crom ferrític	ferritic chromium steel
acero al cromo martensítico	acer al crom martensític	martensitic chromium steel
acero al cromomolibdeno	acer al crommolibdè	chromium-molybdenum steel
acero al cromoníquel	acer al cromníquel	chromium-nickel steel
acero al cromovanadio	acer al cromvanadi	chromium-vanadium steel
acero al cromovolfraio	acer al cromtungstè	chromium-tungsten steel
acero al manganeso	acer al manganès	manganese steel
acero al níquel	acer al níquel	nickel steel
acero al silicio	acer al silici	silicon steel
acero aleado	acer aliat	alloy steel

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
acero altamente aleado	acer fortament aliat	high-alloy steel
acero austenítico	acer austenític	austenitic steel
acero austenítico sensibilizado	acer austenític sensibilitzat	sensitized austenitic steel
acero austeno-ferrítico	acer austenoferrític	austenitic ferritic steel
acero autopatinable	acer patinable	weather-resistant steel
acero autotemorable	acer autotremplant	self-hardening steel
acero autotemorable	acer autotremplant	air hardening steel
acero bonificado	acer bonificat	hardened and tempered steel
acero calmado	acer calmat	killed steel
acero cementado	acer cementat	blister steel
acero cincado	acer zincat	zinc-plated steel
acero colado	acer colat	cast steel
acero corrugado	acer corrugat	deformed bar
acero cuadrado	acer quadrat	square steel bar
acero de alta resistencia (HSS)	acer d'alta resistència (HSS)	high strength steel (HSS)
acero de alta resistencia avanzado (AHSS)	acer d'alta resistència avançat (AHSS)	advanced high strength steel (AHSS)
acero de alta velocidad	acer d'alta velocitat	high-speed steel (HSS)
acero de armar	acer d'armar	reinforcing steel
acero de baja aleación/acero microaleado (LA)	acer de feble aliatge/acer microaliat (LA)	low alloy/micro-alloyed steel (LA)
acero de calidad	acer de qualitat	fine steel
acero de cementación	acer de cementació	case hardening steel
acero de embutición	acer d'embotició	drawing steel
acero de fácil mecanización	acer de fàcil mecanització	free-cutting steel
acero de forja	acer forjable	forging quality steel
acero de forja	acer de forja	forging quality steel
acero de grano fino	acer de gra fi	fine grain steel
acero de moldeo	acer d'emmotllament	casting steel
acero de pasamanos	acer de passamà	handrail steel
acero débilmente aleado	acer feblement aliat	low-alloy steel
acero débilmente aleado de alta resistencia (HSLA)	acer feblement aliat d'alta resistència (HSLA)	HSLA steel (high strength low-alloy steel)
acero débilmente aleado de alta resistencia (HSLA)	acer feblement aliat d'alta resistència (HSLA)	high strength low-alloy steel (HSLA)
acero DP	acer DP	DP steel (dual phase)
acero dulce	acer dolç	mild steel
acero dúplex	acer dúplex	duplex steel
acero duro	acer dur	hard steel
acero efervescente	acer efervescent	unkilled steel
acero endurecido al horno (B)	acer endurit al forn (B)	bake-hardening steel (B)
acero estampado	acer estampat	drop-forged steel
acero estirado	acer estirat	drawn steel
acero estructural	acer estructural	structural steel
acero extradulce	acer extradolç	extramild steel
acero ferrítico	acer ferrític	ferritic steel
acero fino	acer fi	refined steel
acero forjado	acer forjat	forged steel
acero fundido	acer fos	cast steel
acero fundido al crisol	acer fos al gresol	crucible cast steel
acero galvanizado	acer galvanitzat	galvanized steel
acero grafitico	acer grafitic	graphitic steel
acero Hadfield	acer Hadfield	Hadfield manganese steel
acero hipereutectoide	acer hipereutectoide	hypereutectoid steel
acero hipoeutectoide	acer hipoeutectoide	hypoeutectoid steel
acero inoxidable	acer inoxidable	stainless steel
acero inoxidable austeno-ferrítico	acer inoxidable austenoferrític	austenitic ferritic stainless steel
acero laminado	acer laminat	rolled steel
acero laminado en caliente	acer laminat en calent	hot rolled steel
acero laminado en frío	acer laminat en fred	cold rolled steel
acero laminado en frío para embalajes	acer lamintat en fred per a embalatges	cold reduced tinmill product
acero ledeburítico	acer ledeburític	ledeburitic steel
acero libre de intersticios (Y)	acer lliure d'intersticis (Y)	interstitial free steel (Y)
acero maraging	acer maràging	maraging steel
acero martensítico	acer martensític	martensitic steel
acero microaleado	acer microaliat	microalloyed steel
acero moldeado	acer emmotllat	cast steel
acero multifase	acer multifase	multiphase steel
acero no aleado	acer no aliat	nonalloy steel
acero normalizado	acer normalitzat	normalized steel
acero para tratamiento térmico	acer per al tractament tèrmic	heat-treatable steel
acero patentado	acer patentat	patented steel
acero perlítico	acer perlític	perlitic steel
acero plaqueado	acer aplacat	clad steel

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
acero pletina	acer pla	handrail steel
acero rápido	acer ràpid	high-speed steel (HSS)
acero redondo	acer rodó	circular form tool
acero refractario	acer refractari	high-temperature steel
acero refractario	acer refractari	heat-resisting steel
acero resistente a la corrosión	acer resistent a la corrosió	corrosion resisting steel
acero resistente a la fluencia	acer resistent a la fluència	creep-resisting steel
acero semicalmado	acer semicalmat	semikilled steel
acero semidulce	acer mig dolç	semimild steel
acero semiduro	acer mig dur	semihard steel
acero trefilado	acer trefilat	drawn steel
acero TRIP	acer TRIP	TRIP steel (transformation induced plasticity)
acero TWIP	acer TWIP	TWIP steel (twinning-induced plasticity)
acetaldehído	acetaldehid	acetaldehyde
acetato de vinilo	acetat de vinil	vinyl acetate
acetileno (etino) (C ₂ H ₂)	acetilè (eti) (C ₂ H ₂)	acetyline (ethyne) (C ₂ H ₂)
acetileno disuelto	acetilè dissolt	dissolved acetylene
acetona (propanona) (dimetilcetona)	acetona (propanona) (dimetilcetona)	acetone (propanone) (dimethyl ketone)
acetona (propanona) (dimetilcetona)	propanona (acetona) (dimetilcetona)	propanone (acetone) (dimethyl ketone)
acicular	acicular	acicular
ácido	àcid	acid
ácido acético	àcid acètic	acetic acid
ácido acrílico	àcid acrílic	acrylic acid
ácido carbámico	àcid carbàmic	carbamic acid
ácido clorhídrico	àcid clorhídric	chlorhydric acid
ácido clorhídrico	àcid clorhídric	hydrochloric acid
ácido crómico	àcid cròmic	chromic acid
ácido de Lewis	àcid de Lewis	Lewis acid
ácido débil	àcid feble	weak acid
ácido etilendiaminotetracético (EDTA)	àcid etilendiaminotetracètic (EDTA)	ethylendiaminetetracetic acid (EDTA)
ácido fluorhídrico	àcid fluorhídric	hydrofluoric acid
ácido fosfórico	àcid fosfòric	phosphoric acid
ácido fosfórico (ácido ortofosfórico)	àcid fosfòric (àcid ortofosfòric)	phosphoric acid (orthophosphoric acid)
ácido fuerte	àcid fort	strong acid
ácido hexacloroplatínico (ácido cloroplatínico)	àcid hexacloroplatínic (àcid cloroplatínic)	hexachloroplatinic acid (chloroplatinic acid)
ácido maleico	àcid maleic	maleic acid
ácido metacrílico	àcid metacrílic	methacrylic acid
ácido nítrico	àcid nítric	nitric acid
ácido oxálico (ácido etanodioico)	àcid oxàlic (àcid etanodioic)	oxalic acid (ethanedioic acid)
ácido pícrico (2,4,6-trinitrofenol) (TNP)	àcid picric (2,4,6-trinitrofenol) (TNP)	picric acid (2,4,6-trinitrophenol) (TNP)
ácido sulfúrico	àcid sulfúric	sulphuric acid
ácido tetrafluorobórico (ácido fluorobórico)	àcid tetrafluorobòric (àcid fluorobòric)	tetrafluoroboric acid (fluoroboric acid)
ácidos carboxílicos	àcids carboxílics	carboxylic acids
aclorado	esbandida	rinsing
aclimatación	aclimatació	acclimatization
acodado	colzat	knee bend
acondicionamiento	condicionament	buffering
acoplador	acoblador	coupler
acoplamiento	acoblament	coupling
acoplamiento de tracción	acoblament de tracció	traction coupling
acoplamiento electromagnético	acoblament electromagnètic	electromagnetic coupling
acoplante	acoblant	couplant
acoplante	mitjà d'acoblament	coupling medium
acoplante	acoblant	coupling medium
acortamiento	escurçament	shortening
acrilato	acrilat	acrylate
acrilato de butilo	acrilat de butil	buthyl acrylate
acrilato de etilo	acrilat d'etil	ethyl acrylate
acrilato/acrilonitrilo	acrilat/acrilonitril	acrylate/acrylonitrile
acrilonitrilo	acrilonitril	acrylonitrile
acrilonitrilo-(etileno-propileno-dieno)-estireno (AEPDS)	acrilonitril-(etilè-propilè-diè)-estirè (AEPDS)	acrylonitrile-(ethylene-propylene-diene)-styrene (AEPDS)
acrilonitrilo-(polietileno clorado)-estireno (ACS)	acrilonitril-(polietilè clorat)-estirè (ACS)	acrylonitrile-(chlorinated polyethylene)-styrene (ACS)
acrilonitrilo/butadieno/estireno (ABS)	acrilonitril/butadiè/estirè (ABS)	acrylonitrile/butadiene/styrene (ABS)
acrilonitrilo/estireno/acrilato (ASA)	acrilonitril/estirè/acrilat (ASA)	acrylonitrile/styrene/acrylate (ASA)
acrilonitrilo/estireno/éster acrílico (ASA)	acrilonitril/estirè/èster acrílic (ASA)	acrylonitrile/styrene/acrylic ester (ASA)
acritud	acritud	strain hardening
acritud	acritud	embrittlement
activación	activació	activation

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
activación por calor	<i>activació per calor</i>	<i>heat activation</i>
activación por disolvente	<i>activació per dissolvent</i>	<i>solvent activation</i>
activador	<i>activador</i>	<i>activator</i>
actividad	<i>activitat</i>	<i>activity</i>
actividad del carbono	<i>activitat del carboni</i>	<i>carbon activity</i>
actividades auxiliares	<i>activitats auxiliars</i>	<i>ancillary activities</i>
actuador	<i>actuador</i>	<i>actuator</i>
acuerdo	<i>acord</i>	<i>toe</i>
acuerdo de la soldadura	<i>acord de la soldadura</i>	<i>weld toe</i>
acuerdo del cordón	<i>acord del cordó</i>	<i>bead toe</i>
acuerdo incorrecto	<i>acord incorrecte</i>	<i>incorrect weld toe</i>
acumulación	<i>acumulació</i>	<i>accumulation</i>
acuñación	<i>encunyació</i>	<i>stamping</i>
acústico	<i>acústic</i>	<i>acoustical</i>
adaptación de impedancia acústica	<i>adaptació de l'impedància acústica</i>	<i>acoustic impedance matching</i>
adaptador	<i>adaptador</i>	<i>adaptor</i>
adaptador del electrodo	<i>adaptador de l'elèctrode</i>	<i>shank</i>
adaptador del electrodo	<i>adaptador de l'elèctrode</i>	<i>electrode adaptor</i>
adecuadamente	<i>adequadament</i>	<i>properly</i>
adelanto de las estrías	<i>avenç de l'estriació</i>	<i>lead of drag line</i>
addenda	<i>addenda</i>	<i>addenda</i>
adherente	<i>adherent</i>	<i>adherend</i>
adhesión	<i>adhesió</i>	<i>adhesion</i>
adhesión de pelado	<i>adhesió de pelada</i>	<i>peel adhesion</i>
adhesión específica	<i>adhesió específica</i>	<i>specific adhesion</i>
adhesión instantánea	<i>adhesió instantània</i>	<i>quick stick</i>
adhesión mecánica	<i>adhesió mecànica</i>	<i>mechanical adhesion</i>
adhesivo	<i>adhesiu</i>	<i>adhesive</i>
adhesivo acuoso	<i>adhesiu aquós</i>	<i>aqueous adhesive</i>
adhesivo aminoplástico	<i>adhesiu aminoplàstic</i>	<i>aminoplastic adhesive</i>
adhesivo anaeróbico	<i>adhesiu anaeròbic</i>	<i>anaerobic adhesive</i>
adhesivo autocurado	<i>adhesiu d'autocuració</i>	<i>self-curing adhesive</i>
adhesivo bicomponente	<i>adhesiu bicomponent</i>	<i>two-part adhesive</i>
adhesivo conductor	<i>adhesiu conductor</i>	<i>conductive adhesive</i>
adhesivo conteniendo disolventes	<i>adhesiu que conté dissolvents</i>	<i>solution adhesive</i>
adhesivo curado por humedad	<i>adhesiu de curació per humitat</i>	<i>moisture curing adhesive</i>
adhesivo de alta tenacidad	<i>adhesiu d'alta tenacitat</i>	<i>toughened adhesive</i>
adhesivo de aplicación separada	<i>adhesiu d'aplicació separada</i>	<i>separate application adhesive</i>
adhesivo de contacto	<i>adhesiu de contacte</i>	<i>contact adhesive</i>
adhesivo de curado en caliente	<i>adhesiu de curació en calent</i>	<i>hot-curing adhesive</i>
adhesivo de curado en frío	<i>adhesiu de curació en fred</i>	<i>cold-curing adhesive</i>
adhesivo de doble encolado	<i>adhesiu de doble encolada</i>	<i>two-way stick adhesive</i>
adhesivo de fraguado en frío	<i>adhesiu de presa en fred</i>	<i>cold-setting adhesive</i>
adhesivo de fraguado por calor	<i>adhesiu de presa per calor</i>	<i>hot-setting adhesive</i>
adhesivo de reactividad química	<i>adhesiu de reactivitat química</i>	<i>reaction adhesive</i>
adhesivo de relleno	<i>adhesiu de rebliment</i>	<i>gap-filling adhesive</i>
adhesivo en base acuosa	<i>adhesiu de base aquosa</i>	<i>water-borne adhesive</i>
adhesivo en base disolvente	<i>adhesiu de base dissolvent</i>	<i>solvent-borne adhesive</i>
adhesivo en dispersión	<i>adhesiu en dispersió</i>	<i>dispersion adhesive</i>
adhesivo en emulsión	<i>adhesiu en emulsió</i>	<i>emulsion adhesive</i>
adhesivo en granza	<i>adhesiu en gransa</i>	<i>granule adhesive</i>
adhesivo en pasta	<i>adhesiu en pasta</i>	<i>paste adhesive</i>
adhesivo en polvo	<i>adhesiu en pols</i>	<i>powder adhesive</i>
adhesivo en solución	<i>adhesiu en solució</i>	<i>solvent based adhesive</i>
adhesivo encapsulado	<i>adhesiu encapsulat</i>	<i>encapsulated adhesive</i>
adhesivo espumable	<i>adhesiu escumable</i>	<i>foaming adhesive</i>
adhesivo estructural	<i>adhesiu estructural</i>	<i>structural adhesive</i>
adhesivo fenólico	<i>adhesiu fenòlic</i>	<i>phenolic adhesive</i>
adhesivo granulado	<i>adhesiu granulat</i>	<i>granule adhesive</i>
adhesivo libre de disolvente	<i>adhesiu lliure de dissolvent</i>	<i>solvent-free adhesive</i>
adhesivo mezcla madre	<i>adhesiu mescla mare</i>	<i>adhesive batch</i>
adhesivo monocomponente	<i>adhesiu monocomponent</i>	<i>one-part adhesive</i>
adhesivo multicapa	<i>adhesiu multicapa</i>	<i>multiple layer adhesive</i>
adhesivo multicomponente	<i>adhesiu multicomponent</i>	<i>multi-part adhesive</i>
adhesivo no curado (NC)	<i>adhesiu no curat (NC)</i>	<i>adhesive not cured (NC)</i>
adhesivo para encolado a dos caras	<i>adhesiu per encolada a dues cares</i>	<i>double-spread adhesive</i>
adhesivo para encolado a una cara	<i>adhesiu per encolada a una cara</i>	<i>one-way stick adhesive</i>
adhesivo para soldeo	<i>adhesiu soldable</i>	<i>weld-through adhesive</i>
adhesivo plastisol	<i>adhesiu plastisol</i>	<i>plastisol adhesive</i>
adhesivo pulverizable	<i>adhesiu polvoritzable</i>	<i>spray adhesive</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
adhesivo reactivable con disolvente	<i>adhesiu reactivable amb dissolvent</i>	<i>solvent activated adhesive</i>
adhesivo reactivable por calor	<i>adhesiu reactivable per calor</i>	<i>heat-activated adhesive</i>
adhesivo reactivo	<i>adhesiu reactiu</i>	<i>reactive adhesive</i>
adhesivo sensible a la presión (PSA)	<i>adhesiu sensible a la pressió (PSA)</i>	<i>pressure sensitive adhesive (PSA)</i>
adhesivo termoencolable	<i>adhesiu termoencolant</i>	<i>heat-sealing adhesive</i>
adhesivo termoendurecible	<i>adhesiu termoendurable</i>	<i>thermosetting adhesive</i>
adhesivo termofusible	<i>adhesiu termofusible</i>	<i>hot melt</i>
adhesivo termofusible de poliuretano reactivo (PUR-HM)	<i>adhesiu termofusible de poliuretà reactiu (PUR-HM)</i>	<i>polyurethane hot melt (PUR-HM)</i>
adhesivo termoplástico	<i>adhesiu termoplàstic</i>	<i>thermoplastic adhesive</i>
adhesivo viscoelástico	<i>adhesiu viscoelàstic</i>	<i>viscoelastic adhesive</i>
admisible	<i>admissible</i>	<i>admissible</i>
adquirir	<i>adquirir</i>	<i>acquire</i>
adquisición	<i>adquisició</i>	<i>acquisition</i>
adquisición de datos	<i>adquisició de dades</i>	<i>data acquisition</i>
adsorción	<i>adsorció</i>	<i>adsorption</i>
advertencia	<i>advertència</i>	<i>warning</i>
advertencia	<i>advertència</i>	<i>caution</i>
aerosol	<i>aerosol</i>	<i>aerosol</i>
afectación del ojo por el arco	<i>llampada de l'arc</i>	<i>arc eye</i>
afilado	<i>esmolada</i>	<i>sharpening</i>
afino	<i>afinament</i>	<i>refining</i>
afino al viento	<i>afinament per aire</i>	<i>converting</i>
afino de estructura	<i>afinament del gra</i>	<i>grain refining</i>
afino de grano	<i>afinament del gra</i>	<i>grain refining</i>
afino electrolítico	<i>afinament electrolític</i>	<i>electrolytic refining</i>
afino líquido	<i>afinament líquid</i>	<i>liquid refining</i>
afino por refusión al vacío	<i>afinament per refusió al buit</i>	<i>refining by remelting in vacuum</i>
afino por zonas	<i>afinament per zones</i>	<i>zone refining</i>
agarre	<i>agafada</i>	<i>grab</i>
agente de reticulación	<i>agent de reticulació</i>	<i>crosslinking agent</i>
agente	<i>agent</i>	<i>agent</i>
agente acondicionador	<i>agent de condicionament</i>	<i>conditioning agent</i>
agente antiadherente	<i>agent antiadherent</i>	<i>release agent</i>
agente antihumectante	<i>agent antihumectant</i>	<i>stopping-off agent</i>
agente corrosivo	<i>agent corrosiu</i>	<i>corrosive agent</i>
agente de emulsión	<i>agent d'emulsió</i>	<i>emulsifying agent</i>
agente de endurecimiento	<i>agent d'enduriment</i>	<i>curing agent</i>
agente de enlace	<i>agent d'enllaç</i>	<i>coupling agent</i>
agente de pegajosidad	<i>agent d'enfigassament</i>	<i>tackifier</i>
agente humectante	<i>agent humectant</i>	<i>wetting agent</i>
agente oxidante	<i>agent oxidant</i>	<i>oxidising agent</i>
agente químico	<i>agent químic</i>	<i>chemical agent</i>
agente reductor	<i>agent reductor</i>	<i>reducing agent</i>
agente tensioactivo	<i>agent tensioactiu</i>	<i>surfactant</i>
agente tixotrópico	<i>agent tixotròpic</i>	<i>thixotropic agent</i>
aglomerado	<i>tauler</i>	<i>board</i>
agregado policristalino	<i>agregat policristal·lí</i>	<i>polycrystalline aggregate</i>
agresividad	<i>agressivitat</i>	<i>aggressiveness</i>
agresivo	<i>agressiu</i>	<i>aggressive</i>
agrietamiento	<i>esquerdament</i>	<i>cracking</i>
agrietamiento en caliente	<i>esquerdament en calent</i>	<i>hot cracking</i>
agrietamiento en frío	<i>esquerdament en fred</i>	<i>cold cracking</i>
agrietamiento inducido por hidrógeno (HIC)	<i>esquerdament induït per hidrogen (HIC)</i>	<i>hydrogen induced cracking (HIC)</i>
agrietamiento inducido por hidrógeno orientado por tensiones (SOHIC)	<i>esquerdament induït per hidrogen i orientat per tensions (SOHIC)</i>	<i>stress-oriented hydrogen induced cracking (SOHIC)</i>
agrietamiento por corrosión bajo tensión (SCC)	<i>esquerdament per corrosió sota tensió (SCC)</i>	<i>stress-corrosion cracking (SCC)</i>
agrietamiento por esfuerzos medioambientales (ESC)	<i>esquerdament per esforços ambientals (ESC)</i>	<i>environmental stress cracking (ESC)</i>
agrietamiento por relajación de tensiones	<i>esquerdament per relaxació de tensions</i>	<i>stress-relief cracking</i>
agrupación	<i>agrupació</i>	<i>array</i>
agrupamiento	<i>agrupació</i>	<i>grouping</i>
agua	<i>aigua</i>	<i>water</i>
agua de cristalización	<i>aigua de cristal·lització</i>	<i>water of crystallization</i>
agua de lavado	<i>aigua de rentatge</i>	<i>wash water</i>
agua de refrigeración	<i>aigua de refrigeració</i>	<i>cooling water</i>
agua de refrigeración auxiliar	<i>aigua de refrigeració auxiliar</i>	<i>auxiliary cooling water</i>
agua desionizada	<i>aigua desionitzada</i>	<i>deionized water</i>
agua desionizada	<i>aigua desionitzada</i>	<i>demineralized water</i>
agua destilada	<i>aigua destil·lada</i>	<i>distilled water</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
aguarrás	aiguarràs	pine oil
aguas abajo	aigües avall	downstream
aguas arriba	aigües amunt	upstream
agujero	forat	hole
agujero	forat	bore
agujero	trau	hole
agujero alargado	trau allargat	elongated hole
agujero circular	trau rodó	circular hole
agujero de salida	forat de sortida	exit hole
agujero indicador	forat indicador	telltale hole
agujero testigo	forat testimoni	telltale hole
aire	aire	air
aire acondicionado	aire condicionat	air conditioning
aire comprimido	aire comprimit	compressed air
aireación	aeració	aeration
aislamiento	aïllament	isolation
aislamiento de seguridad	aïllament de seguretat	safety isolating
aislamiento térmico	aïllament tèrmic	thermal insulation
aislante	aïllant	insulator
ajustador de moldes	ajustador de motlles	metal foundry pattern-maker
ajustador de soldadura por resistencia	ajustador de soldadura per resistència	resistance weld setter
ajuste	ajustament	setting
ajuste	ajustament	adjustment
ajuste de fase	ajustament de fase	phase setting
ajuste de fase	ajustament de fase	phase adjustment
ajuste del aparato	ajustament de l'aparell	instrument setting
ajuste del cero	ajustament del zero	zero adjustment
ajuste manual	ajustament manual	manual adjustment
al por menor	al detall	retail
al tresbolillo	a portell	staggered
al tresbolillo	a portell	spaced
álabe	àlep	blade
alambre de aportación	filferro d'aportació	filler wire
alambre electrodo	filferro elèctrode	wire electrode
alambre electrodo macizo	filferro elèctrode massís	solid wire electrode
alambre electrodo tubular	filferro elèctrode tubular	tubular cored electrode (S)
alambre macizo (S)	filferro massís (S)	solid wire
alambre para soldado blando	filferro per a soldadura blana	solder wire
alambre plastificado	filferro plastificat	garden wire
alambre trefilado	filferro trefilat	drawn wire
alambre tubular	filferro tubular	tubular cored electrode
alambre tubular (T)	filferro tubular (T)	cored wire (T)
alambre tubular con relleno metálico	filferro tubular farcit amb metall	metal cored electrode
alambre tubular relleno de fundente	filferro tubular farcit amb fundent	flux cored electrode
alambrón	fil de màquina	wire rod
alargamiento	allargament	elongation
alargamiento porcentual de fractura	allargament percentual de fractura	percent elongation at fracture
alarma	alarma	alarm
albarán	albarà	delivery order
albúmina	albúmina	albumin
álcali	àlcali	alkali
alcalino	alcalí	alkaline
alcance	abast	scope
alcance de la auditoría	abast de l'auditoria	audit scope
alcohol	alcohol	alcohol
alcohol de petróleo	alcohol de petroli	petroleum spirit
alcohol desnaturalizado	alcohol desnaturalitzat	denatured alcohol
alcohol desnaturalizado	alcohol desnaturalitzat	methylated spirit
alcohol desnaturalizado con metanol	alcohol desnaturalitzat amb metanol	industrial methylated spirit
alcohol isopropílico (isopropanol) (IPA)	alcohol isopropilic (isopropanol) (IPA)	isopropyl alcohol (isopropanol) (IPA)
alcohol vinílico	alcohol vinílic	vinyl alcohol
alcoxi	alcoxi	alcoxy
aleación	aliatge	alloy
aleación binaria	aliatge binari	binary alloy
aleación de cobre	aliatge de coure	copper alloy
aleación ferrosa	aliatge ferri	iron alloy
aleación ligera	aliatge lleuger	light alloy
aleación no ferrosa	aliatge no ferri	nonferrous alloy
aleación refractaria	aliatge refractari	heat-resisting alloy
aleación ternaria	aliatge ternari	ternary alloy

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
aleación ultraligera	<i>aliatge ultralleuger</i>	<i>ultralight alloy</i>
aleta	<i>aleta</i>	<i>fender liner</i>
aleta	<i>aleta</i>	<i>fender skirt</i>
alfágeno	<i>alfagen</i>	<i>alphagenic</i>
algodón	<i>cotó</i>	<i>cotton</i>
alicates	<i>alicates</i>	<i>plyers</i>
alicates	<i>alicates</i>	<i>pliers</i>
alimentación adicional de gas de protección	<i>alimentació addicional de gas de protecció</i>	<i>additional supply of shielding gas</i>
alimentación del alambre	<i>alimentació del filferro</i>	<i>wire feed</i>
alimentador de polvo	<i>alimentador de pólvores</i>	<i>powder feeder</i>
alineación	<i>alineació</i>	<i>alignment</i>
almacenamiento	<i>emmagatzematge</i>	<i>storage</i>
almidón	<i>midó</i>	<i>starch</i>
almohada	<i>coixí</i>	<i>pillow</i>
almohadillas de contacto	<i>coixinets de contacte</i>	<i>contact pad</i>
alnico	<i>alnico</i>	<i>alnico</i>
alpax	<i>alpax</i>	<i>alpax</i>
alquitrán	<i>quitrà</i>	<i>tar</i>
alta energía superficial (HSE)	<i>alta energia superficial (HSE)</i>	<i>high surface energy (HSE)</i>
alta frecuencia (HF)	<i>alta freqüència (HF)</i>	<i>high frequency (HF)</i>
alteración	<i>alteració</i>	<i>disturbance</i>
alto horno	<i>alt forn</i>	<i>blast furnace</i>
altura	<i>altura</i>	<i>height</i>
altura de corte	<i>alçada de tall</i>	<i>cutting height</i>
altura de la protuberancia	<i>altura de la protuberància</i>	<i>projection height</i>
altura del eco	<i>altura de l'eco</i>	<i>signal amplitude</i>
altura del eco	<i>amplitud de l'eco</i>	<i>signal amplitude</i>
altura del eco	<i>amplitud del senyal</i>	<i>signal amplitude</i>
altura del eco	<i>amplitud de l'eco</i>	<i>echo amplitude</i>
altura del eco	<i>amplitud del senyal</i>	<i>echo height</i>
altura del eco	<i>amplitud del senyal</i>	<i>echo amplitude</i>
altura del eco	<i>amplitud de l'eco</i>	<i>echo height</i>
altura del eco	<i>altura de l'eco</i>	<i>echo height</i>
altura del eco	<i>altura de l'eco</i>	<i>echo amplitude</i>
altura total en pantalla (ATP)	<i>altura total en pantalla (ATP)</i>	<i>full screen height (FSH)</i>
alumel	<i>alumel</i>	<i>alumel</i>
alúmina (óxido de aluminio) (Al ₂ O ₃)	<i>alúmina (òxid d'alumini) (Al₂O₃)</i>	<i>alumina (aluminium oxide) (Al₂O₃)</i>
alúmina fundida	<i>alúmina fosa</i>	<i>fused alumina</i>
aluminio (Al)	<i>alumini (Al)</i>	<i>aluminium (Al)</i>
aluminio (Al)	<i>alumini (Al)</i>	<i>aluminum (Al)</i>
aluminio anodizado	<i>alumini anoditzat</i>	<i>anodized aluminum</i>
aluminio débilmente aleador (aleaciones 1 000)	<i>alumini feblement aliat (aliatges 1 000)</i>	<i>aluminium-low alloyed (1 000 alloys)</i>
aluminio-cobre (aleaciones 2 000)	<i>alumini-coure (aliatges 2 000)</i>	<i>aluminium-copper (2 000 alloys)</i>
aluminio-magnesio (aleaciones 5 000)	<i>alumini-magnesi (aliatges 5 000)</i>	<i>aluminium-magnesium (5 000 alloys)</i>
aluminio-manganeso (aleaciones 3 000)	<i>alumini-manganès (aliatges 3 000)</i>	<i>aluminium-manganese (3 000 alloys)</i>
aluminio-silicio (aleaciones 4 000)	<i>alumini-silici (aliatges 4 000)</i>	<i>aluminium-silicon (4 000 alloys)</i>
aluminización	<i>aluminiatge</i>	<i>aluminizing</i>
aluminosilicato	<i>aluminosilicat</i>	<i>aluminosilicate</i>
amarillo	<i>groc</i>	<i>yellow</i>
ambiente exterior	<i>ambient exterior</i>	<i>outdoor air</i>
ambiente interior	<i>ambient interior</i>	<i>indoor air</i>
amianto	<i>amiant</i>	<i>asbestos</i>
amina	<i>amina</i>	<i>amine</i>
amino	<i>amino</i>	<i>amino</i>
amolado	<i>amolat</i>	<i>grinding</i>
amolado excesivo	<i>amolat excessiu</i>	<i>underflushing</i>
amoníaco	<i>amoníac</i>	<i>ammonia</i>
amonio	<i>amoni</i>	<i>ammonium</i>
amorfo	<i>amorf</i>	<i>amorphous</i>
amortiguador	<i>amortidor</i>	<i>shock absorber</i>
amortiguador	<i>amortidor</i>	<i>damper</i>
amortiguador del transductor	<i>amortidor del transductor</i>	<i>transducer backing</i>
amortiguadores de choque	<i>amortidors de xoc</i>	<i>shock absorbers</i>
amortiguadores de vibraciones	<i>amortidors de vibracions</i>	<i>vibration dampers</i>
amortiguamiento	<i>amortiment</i>	<i>damping</i>
amperímetro	<i>amperímetre</i>	<i>ammeter</i>
amperio	<i>ampere</i>	<i>ampere</i>
ampliado	<i>expandit</i>	<i>expansion</i>
amplificador	<i>amplificador</i>	<i>amplifier</i>
amplificador de inyección	<i>amplificador d'injecció</i>	<i>excitation power amplifier</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
amplificador de señal	<i>amplificador del senyal</i>	<i>signal amplifier</i>
amplitud	<i>amplitud</i>	<i>amplitude</i>
amplitud de la carrera de trabajo	<i>amplitud de la carrera de treball</i>	<i>work clearance stroke</i>
amplitud de la señal	<i>amplitud del senyal</i>	<i>echo height</i>
amplitud de la señal	<i>amplitud del senyal</i>	<i>echo amplitude</i>
amplitud de la señal	<i>amplitud del senyal</i>	<i>signal amplitude</i>
amplitud de la señal	<i>altura de l'eco</i>	<i>echo height</i>
amplitud de la señal	<i>amplitud de l'eco</i>	<i>signal amplitude</i>
amplitud de la señal	<i>amplitud de l'eco</i>	<i>echo amplitude</i>
amplitud de la señal	<i>amplitud de l'eco</i>	<i>echo height</i>
amplitud de la señal	<i>altura de l'eco</i>	<i>echo amplitude</i>
amplitud de la señal	<i>altura de l'eco</i>	<i>signal amplitude</i>
amplitud de oscilación	<i>amplitud d'oscil·lació</i>	<i>weaving amplitude</i>
amplitud del eco	<i>amplitud del senyal</i>	<i>echo height</i>
amplitud del eco	<i>amplitud del senyal</i>	<i>echo amplitude</i>
amplitud del eco	<i>amplitud del senyal</i>	<i>signal amplitude</i>
amplitud del eco	<i>amplitud de l'eco</i>	<i>signal amplitude</i>
amplitud del eco	<i>amplitud de l'eco</i>	<i>echo amplitude</i>
amplitud del eco	<i>altura de l'eco</i>	<i>signal amplitude</i>
amplitud del eco	<i>altura de l'eco</i>	<i>echo amplitude</i>
amplitud del eco	<i>altura de l'eco</i>	<i>echo height</i>
amplitud del eco	<i>amplitud de l'eco</i>	<i>echo height</i>
amplitud del pulso	<i>amplitud de l'impuls</i>	<i>pulse amplitude</i>
amplitud del ruido	<i>amplitud del soroll</i>	<i>amplitude of noise</i>
ampolla	<i>butllofa</i>	<i>blister</i>
ampollamiento	<i>rebuf</i>	<i>blistering</i>
análisis	<i>anàlisi</i>	<i>analysis</i>
análisis armónico	<i>anàlisi harmònica</i>	<i>harmonic analysis</i>
análisis DAFO	<i>anàlisi DAFO</i>	<i>SWOT analysis</i>
análisis de componente	<i>anàlisi de components</i>	<i>component analysis</i>
análisis de elementos finitos (FEA)	<i>anàlisi d'elements finits (FEA)</i>	<i>finite element analysis (FEA)</i>
análisis de grupos	<i>anàlisi de grups</i>	<i>group analysis</i>
análisis de la dinámica de la señal	<i>anàlisi de la dinàmica del senyal</i>	<i>analysis of signal dynamics</i>
análisis de la modulación	<i>anàlisi de la modulació</i>	<i>modulation analysis</i>
análisis de Weibull	<i>anàlisi de Weibull</i>	<i>Weibull analysis</i>
análisis del ciclo de vida (LCA)	<i>anàlisi del cicle de vida (LCA)</i>	<i>life-cycle analysis (LCA)</i>
análisis del modo y del efecto del fallo (AMFE)	<i>anàlisi modal de fallades i efectes (AMFE)</i>	<i>failure mode and effects analysis (FMEA)</i>
análisis dinámico	<i>anàlisi dinàmica</i>	<i>dynamic analysis</i>
análisis dinamo-mecánica (DMA)	<i>anàlisi dinamo-mecànica (DMA)</i>	<i>dynamic mechanical analysis (DMA)</i>
análisis en amplitud	<i>anàlisi en amplitud</i>	<i>amplitude analysis</i>
análisis en el plano complejo	<i>anàlisi en el pla complex</i>	<i>complex plane analysis</i>
análisis en fase	<i>anàlisi en fase</i>	<i>phase analysis</i>
análisis estadístico	<i>anàlisi estadística</i>	<i>statistical analysis</i>
análisis estático	<i>anàlisi estàtica</i>	<i>static analysis</i>
análisis granulométrico	<i>anàlisi granulomètrica</i>	<i>sieve analysis</i>
análisis granulométrico	<i>anàlisi granulomètrica</i>	<i>determination of particle size distribution</i>
análisis granulométrico	<i>anàlisi granulomètrica</i>	<i>size analysis</i>
análisis por combustión e infrarrojo	<i>anàlisi per combustió i infraroig</i>	<i>combustion and infrared analysis</i>
análisis por regresión	<i>anàlisi per regressió</i>	<i>regression analysis</i>
análisis sectorial	<i>anàlisi sectorial</i>	<i>sectorial analysis</i>
análisis térmico	<i>anàlisi tèrmica</i>	<i>thermal analysis</i>
análisis térmico dinamo-mecánico (DMTA)	<i>anàlisi tèrmica dinamo-mecànica (DMTA)</i>	<i>dynamic mechanical thermal analysis (DMTA)</i>
análisis termogravimétrico (TGA)	<i>anàlisi termogravimètrica (TGA)</i>	<i>thermogravimetric analysis (TGA)</i>
análisis termogravimétrico derivado (DTG)	<i>anàlisi termogravimètrica derivada (DTG)</i>	<i>derivative thermogravimetry (DTG)</i>
análisis termomecánico (TMA)	<i>anàlisi termomecànica (TMA)</i>	<i>thermomechanical analysis (TMA)</i>
analógico	<i>analògic</i>	<i>analogue</i>
ancho	<i>amplada</i>	<i>width</i>
ancho de banda	<i>amplada de banda</i>	<i>bandwidth</i>
ancho de banda relativo	<i>amplada de banda relativa</i>	<i>relative bandwidth</i>
ancho de la indentación del electrodo en el soldeo por costura	<i>amplada de la indentació de l'electrode en la soldadura per costura</i>	<i>width of seam weld electrode indentation</i>
ancho de la pieza de trabajo	<i>amplada de la peça de treball</i>	<i>workpiece width</i>
ancho de la soldadura	<i>amplada de la soldadura</i>	<i>weld width</i>
ancho de la soldadura por costura	<i>amplada de la soldadura per costura</i>	<i>seam weld width</i>
ancho mínimo de soldadura por costura	<i>amplada mínima de la soldadura per costura</i>	<i>minimum seam weld width</i>
anchura	<i>amplada</i>	<i>width</i>
anchura de cobertura	<i>amplada de cobertura</i>	<i>width of coverage</i>
anchura de la cara preparada	<i>amplada de la cara preparada</i>	<i>width of prepared face</i>
anchura de la preparación	<i>amplada de la preparació</i>	<i>width of preparation</i>
anchura de la protuberancia	<i>amplada de la protuberància</i>	<i>projection width</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
anchura de la raíz	<i>amplada de l'arrel</i>	<i>root width</i>
anchura de la unión	<i>amplada de la unió</i>	<i>joint width</i>
anchura de la zona focal	<i>amplada de la zona focal</i>	<i>width of the focal zone</i>
anchura del eco	<i>amplada de l'eco</i>	<i>echo width</i>
anchura del fleje	<i>amplada del fleix</i>	<i>foil width</i>
anchura del haz	<i>amplada del feix</i>	<i>beam width</i>
anchura del solape	<i>amplada del cavalcament</i>	<i>lap width</i>
anchura excesiva de la soldadura	<i>amplada excesiva de la soldadura</i>	<i>excessive weld width</i>
anchura irregular	<i>amplada irregular</i>	<i>irregular width</i>
anfótero	<i>anfòter</i>	<i>amphoteric</i>
ángulo	<i>angle</i>	<i>angle</i>
ángulo crítico	<i>angle crític</i>	<i>critical angle</i>
ángulo de acuerdo de la soldadura	<i>angle d'acord de la soldadura</i>	<i>weld toe angle</i>
ángulo de acuerdo incorrecto	<i>angle d'acord incorrecte</i>	<i>incorrect weld toe angle</i>
ángulo de afilado	<i>angle d'esmolada</i>	<i>sharpening angle</i>
ángulo de contacto	<i>angle de contacte</i>	<i>contact angle</i>
ángulo de corte	<i>angle de tall</i>	<i>angle of cut</i>
ángulo de corte	<i>angle de tall</i>	<i>cut angle</i>
ángulo de desviación	<i>angle de desviació</i>	<i>squint angle</i>
ángulo de divergencia	<i>angle de divergència</i>	<i>angle of divergence</i>
ángulo de fase de la señal	<i>angle de fase del senyal</i>	<i>signal phase angle</i>
ángulo de incidencia	<i>angle d'incidència</i>	<i>angle of incidence</i>
ángulo de inclinación	<i>angle d'inclinació</i>	<i>tilt angle</i>
ángulo de inclinación	<i>angle d'inclinació</i>	<i>angle of slope</i>
ángulo de inclinación lateral	<i>angle d'inclinació lateral</i>	<i>side tilt angle</i>
ángulo de orientación del láser	<i>angle d'orientació del làser</i>	<i>beam orientation angle</i>
ángulo de orientación del palpador	<i>angle d'orientació del palpador</i>	<i>angle of probe orientation</i>
ángulo de reflexión	<i>angle de reflexió</i>	<i>angle of reflection</i>
ángulo de refracción	<i>angle de refracció</i>	<i>angle of refraction</i>
ángulo de rotación	<i>angle de rotació</i>	<i>angle of rotation</i>
ángulo de tejado	<i>angle de sostre</i>	<i>roof angle</i>
ángulo de trabajo	<i>angle de treball</i>	<i>work angle</i>
ángulo de visión	<i>angle de visió</i>	<i>angle of vision</i>
ángulo del bisel, chaflán	<i>angle del bisell, xamfrà</i>	<i>bevel angle</i>
ángulo del haz	<i>angle del feix</i>	<i>beam angle</i>
ángulo del soplete	<i>angle del bufador</i>	<i>torch angle</i>
ángulo entre caras	<i>angle entre cares</i>	<i>included angle</i>
ángulo nominal del palpador	<i>angle nominal del palpador</i>	<i>nominal probe angle</i>
ángulo recto	<i>angle recte</i>	<i>right angle</i>
anhídrido	<i>anhidrid</i>	<i>anhydride</i>
anhídrido ftálico	<i>anhidrid ftàlic</i>	<i>phthalic anhydride</i>
anhídrido maleico	<i>anhidrid maleic</i>	<i>maleic anhydride</i>
anilina	<i>anilina</i>	<i>aniline</i>
anilla de elevación	<i>anella d'elevació</i>	<i>lashing ring</i>
anillo de respaldo permanente	<i>anella de suport permanent</i>	<i>permanent backing ring</i>
anillo de respaldo temporal	<i>anella de suport temporal</i>	<i>temporary backing ring</i>
anillo de rodamiento	<i>anella de rodolament</i>	<i>bearing ring</i>
anillo soporte	<i>suport anular</i>	<i>backing ring</i>
anión	<i>anió</i>	<i>anion</i>
anisotropía	<i>anisotropia</i>	<i>anisotropy</i>
anisotrópico	<i>anisòtrop</i>	<i>anisotropic</i>
anodización	<i>anodització</i>	<i>anodizing</i>
anodización con ácido boro-sulfúrico (BSAA)	<i>anodització amb àcid bòric i àcid sulfúric (BSAA)</i>	<i>boric sulphuric acid anodizing (BSAA)</i>
anodización con ácido crómico (CAA)	<i>anodització amb àcid cròmic (CAA)</i>	<i>chromic acid anodizing (CAA)</i>
anodización con ácido fosfórico (PAA)	<i>anodització amb àcid fosfòric (PAA)</i>	<i>phosphoric acid anodizing (PAA)</i>
anodización con ácido sulfúrico (SAA)	<i>anodització amb àcid sulfúric (SAA)</i>	<i>sulphuric acid anodizing (SAA)</i>
anodizado	<i>anoditzat</i>	<i>anodized</i>
ánodo	<i>ànode</i>	<i>anode</i>
ánodo de sacrificio	<i>ànode de sacrifici</i>	<i>sacrificial anode</i>
ánodo galvánico	<i>ànode galvànic</i>	<i>galvanic anode</i>
ánodo insoluble	<i>ànode insoluble</i>	<i>insoluble anode</i>
antecedentes	<i>antecedents</i>	<i>foreword</i>
antiadherente	<i>antiadherent</i>	<i>abhesion</i>
antiincrustante	<i>antiincrustant</i>	<i>antifouling agent</i>
antioxidante	<i>antioxidant</i>	<i>antioxidant</i>
antirretorno	<i>antiretorn</i>	<i>non-return</i>
antraceno	<i>antracè</i>	<i>anthracene</i>
antraquinona	<i>antraquinona</i>	<i>anthraquinone</i>
apagachispas	<i>apagaguspipes</i>	<i>spark arrester</i>
aparato	<i>aparell</i>	<i>apparatus</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
aparato de ensayo por ultrasonidos	<i>aparell d'assaig ultrasònic</i>	<i>ultrasonic instrument</i>
aparato de ensayo por ultrasonidos	<i>aparell ultrasònic</i>	<i>ultrasonic instrument</i>
aparato eléctrico	<i>aparell elèctric</i>	<i>electrical apparatus</i>
aparato eléctrico de lectura directa	<i>aparell elèctric de lectura directa</i>	<i>direct reading electrical apparatus</i>
aparentemente	<i>aparentment</i>	<i>apparently</i>
aparentemente seco	<i>eixut</i>	<i>apparently dry</i>
apéndice final	<i>apèndix final</i>	<i>run-off plate tab</i>
apéndice final	<i>apèndix final</i>	<i>run-off plate</i>
apéndice inicial	<i>apèndix inicial</i>	<i>run-on plate tab</i>
apéndice inicial	<i>apèndix inicial</i>	<i>run-on plate</i>
aperios vueltas	<i>ampères-voltes</i>	<i>ampere turns</i>
apertura	<i>obertura</i>	<i>aperture</i>
aplanadora	<i>aplanadora</i>	<i>flattening roll</i>
aplastamiento	<i>aplanament</i>	<i>flattening</i>
aplica	<i>aplica</i>	<i>applicable</i>
aplicación	<i>aplicació</i>	<i>application</i>
aplicaciones de calefacción	<i>aplicacions de calefacció</i>	<i>heating applications</i>
aplicaciones sanitarias	<i>aplicacions sanitàries</i>	<i>sanitary applications</i>
aplicador	<i>aplicador</i>	<i>spreader</i>
aporte térmico	<i>aportació de calor</i>	<i>heat input (HI)</i>
apoyo	<i>recolzament</i>	<i>bearing</i>
apoyos de la transmisión	<i>suports de la transmissió</i>	<i>transmission suspension</i>
apoyos de los ejes montados	<i>suport dels eixos muntats</i>	<i>wheelset mountings</i>
apoyos de muelle	<i>suports de molla</i>	<i>spring supports</i>
apoyos para placas indicadoras	<i>suports per a plaques indicadores</i>	<i>holders for index plates</i>
apretar	<i>apretar</i>	<i>clamp</i>
aprovisionamiento	<i>proveïment</i>	<i>procurement</i>
aproximación	<i>aproximació</i>	<i>approach</i>
aptitud en el funcionamiento	<i>aptitud en el funcionament</i>	<i>serviceability</i>
aptitud para el uso	<i>aptitud per a l'ús</i>	<i>fitness-for-purpose</i>
apuntalador	<i>apuntalador</i>	<i>piler</i>
arandela	<i>volandera</i>	<i>washer</i>
arandela bloqueante	<i>volandera bloqueadora</i>	<i>lock washer</i>
arandela de muelle	<i>volandera de molla</i>	<i>spring washer</i>
arandela dentada	<i>volandera dentada</i>	<i>serrated washer</i>
arandela dentada	<i>volandera dentada</i>	<i>tooth lock washer</i>
arandela Grower	<i>volandera Grower</i>	<i>spring washer</i>
árbol	<i>arbre</i>	<i>shaft</i>
árbol cardan	<i>arbre de Cardan</i>	<i>cardan shaft</i>
árbol de levas	<i>arbre de lleves</i>	<i>cam shaft</i>
árbol de levas	<i>arbre de lleves</i>	<i>timing shaft</i>
árbol de transmisión	<i>arbre de transmissió</i>	<i>propeller shaft</i>
árbol de transmisión	<i>arbre de transmissió</i>	<i>drive shaft</i>
archivo para la fabricación aditiva (AMF)	<i>fitxer de fabricació aditiva (AMF)</i>	<i>additive manufacturing file (AMF)</i>
arcilla	<i>argila</i>	<i>clay</i>
arco [eléctrico]	<i>arc [elèctric]</i>	<i>arc [electrical]</i>
arco constreñido	<i>arc constret</i>	<i>constricted arc</i>
arco doble	<i>arc doble</i>	<i>double arcing</i>
arco errático	<i>arc erràtic</i>	<i>wandering arc</i>
arco no transferido	<i>arc no transferit</i>	<i>non-transferred arc</i>
arco piloto	<i>arc pilot</i>	<i>pilot arc</i>
arco principal	<i>arc principal</i>	<i>main arc</i>
arco pulsado	<i>arc pulsat</i>	<i>pulsed arc</i>
arco transferido	<i>arc transferit</i>	<i>transferred arc</i>
arco transferido inverso	<i>arc transferit invers</i>	<i>reversed transferred arc</i>
área	<i>àrea</i>	<i>area</i>
área de adherencia de la corona	<i>àrea d'adherència de la corona</i>	<i>corona bond area</i>
área de cobertura	<i>àrea de cobertura</i>	<i>area of coverage</i>
área de contacto de soldadura	<i>àrea de contacte de la soldadura</i>	<i>weld contact area</i>
área de ensayo	<i>àrea d'assaig</i>	<i>test area</i>
área de garganta	<i>àrea de coll</i>	<i>throat area</i>
área de la sección transversal	<i>àrea de la secció transversal</i>	<i>cross-sectional area</i>
área de paso de corriente	<i>àrea de pas de corrent</i>	<i>current pass area</i>
área de rebaba	<i>àrea de rebava</i>	<i>flash ridge</i>
área de soldadura fuerte	<i>àrea de soldadura forta</i>	<i>brazed area</i>
área fundida	<i>àrea fosa</i>	<i>fused area</i>
área proyectada	<i>àrea projectada</i>	<i>projected area</i>
área solapada	<i>àrea solapada</i>	<i>lapped area</i>
arena	<i>sorra</i>	<i>sand</i>
arena de moldeo	<i>arena d'emmotllament</i>	<i>moulding sand</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
arena de olivino	sorra d'olivina	olivine sand
arenero	sorrera	sandbox
arenero	sorrera	wheel scotch
argón (Ar)	argó (Ar)	argon (Ar)
arista	aresta	arris
arista de la cara de fusión	aresta de la cara de fusió	side of fusion face
arista de la cara de la preparación	aresta de la cara de la preparació	side edge of preparation
arista del talón	aresta del taló	side edge of root face
arista lateral de la pieza de trabajo	aresta lateral de la peça de treball	side edge of workpiece
arista longitudinal de contacto entre los bordes levantados	aresta longitudinal de contacte entre les vores aixecades	abutment of raised edge
arista longitudinal de la preparación	aresta longitudinal de la preparació	longitudinal edge of preparation
arista longitudinal de la unión	aresta longitudinal de la unió	side of gap face
aristas vivas	arestes vives	sharp edges
armadura	armadura	reinforcing iron
armadura postensada	armadura posttesada	poststressed reinforcement
armadura pretensada	armadura pretesada	prestressed reinforcement
armario	armari	cupboard
armario de control	armari de control	switch cabinet
armazón	carcassa	framework
armazón	carcassa	housing
armazón	carcassa	casing
armazón de pantógrafo	estructura de pantògraf	pantographe frame
armazón del transformador	carcassa del transformador	transformer casing
arnés	arnès	harness
arrabio	ferro colat	pig iron
arranque de virutas	arrencament de ferritja	chip flow
arrastre	arrossegament	drag
arruga	arruga	wrinkle
artículo	article	item
asbesto	asbest	asbestos
A-Scan	A-Scan	A-Scan
ascendente	ascendent	upstream
aseguramiento de la calidad	assegurament de la qualitat	quality assurance
aserrado	serratge	sawing
asfalto	asfalt	asphalt
asiento	assentament	saddle
asimetría	asimetria	asymmetry
aspecto	aspecte	aspect
aspecto	aspecte	appearance
aspiración	aspiració	aspiration
ataque [metalografía]	atac [metal·lografia]	etching [metallography]
atenuación	atenuació	sound attenuation
atenuación	atenuació acústica	sound attenuation
atenuación	atenuació	attenuation
atenuación acústica	atenuació acústica	attenuation
atenuación acústica	atenuació	attenuation
atenuación acústica	atenuació acústica	sound attenuation
atenuador	atenuador	attenuator
atmósfera	atmosfera	atmosphere
atmósfera controlada	atmosfera controlada	controlled atmosphere
atmósfera endotérmica	atmosfera endotèrmica	endothermic atmosphere
atmósfera exotérmica	atmosfera exotèrmica	exothermic atmosphere
atmósfera explosiva	atmosfera explosiva	explosive atmosphere
atmósfera protectora	atmosfera protectora	protective atmosphere
atomización	atomització	atomization
atomizar	atomitzar	atomise
atornillar	cargolar	screw
auditor	auditor	auditor
auditoria	auditoria	audit
aumento	augment	magnification
ausencia de fusión	absència de fusió	no weld
austemple	trempe bainític	austempering
austenita	austenita	austenite
austenita retenida	austenita retinguda	retained austenite
austenización	austenització	austenitizing
autocatálisis	autocatàlisi	autocatalysis
autocatalítico	autocatalític	autocatalytic
autoclave	autoclau	autoclave
autoportante	autoportant	self-supporting

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
autoridad	autoritat	authority
autoridad de aceptación	autoritat d'acceptació	acceptance authority
autoridad emisora del certificado (CIA)	autoritat emissora del certificat (CIA)	certificate issuing authority (CIA)
autoridad nacional de seguridad	autoritat estatal de seguretat	national safety authority
autorevenido	autoreveniment	autotempering
autotemple	autotrempe	self-quenching
avance	avançament	advancing
avance del chisporroteo	avanç de l'espurneig	flashing travel
avería	avaria	malfunction
avería	avaria	breakdown
axial	axial	axial
azufre (S)	sofre (S)	sulphur (S)
azufre (S)	sofre (S)	sulfur (S)
azul	blau	blue
bacteria	bacteri	bacterium
bainita	bainita	bainite
baja energía superficial (LSE)	baixa energia superficial (LSE)	low surface energy (LSE)
bajo bastidor	bastidor inferior	underframe
balance	balanç	balance
balanceo	balanceig	wobble
balanceo	balanceig	sweep
balancín de cuello de cisne	balanç de coll de cigne	swan-neck bearer
balanza	balança	balance
balanza analítica	balança analítica	analytical balance
banco de ensayo	banc d'assaig	test bench
banco de ensayo por magnetoscopia	banc magnetoscòpic	magnetic bench
banco de pruebas	banc de proves	test bench
banda	banda	band
banda	banda	strip
banda ancha	banda ampla	broad-band
banda de elución	banda d'elució	elution band
banda de energía	banda d'energia	energy band
banda electrodo	banda elèctrode	strip electrode
banda electrodo maciza	banda elèctrode massissa	solid strip electrode
banda electrodo tubular	banda elèctrode tubular	cored strip electrode
banda estrecha	banda estreta	narrow-band
banda maciza (B)	banda massissa (B)	solid strip (B)
banda media	banda mitjana	medium-band
banda sinterizada (C)	banda sinteritzada (C)	sintered strip (C)
banda tubular (C)	banda tubular (C)	cored strip (C)
baño de fusión	bany de fusió	weld pool
baño de fusión	bany de fusió	molten pool
baño de sales	bany de sals	salt bath
baño de soldadura	bany de soldadura	weld pool
baño de suelda	bany del metall d'aportació per soldadura blana	solder bath
baquelita	baquelita	bakelite
bar	bar	bar [pressure]
barandilla	barana	balustrade
barandilla	barana	banister
barandilla	barana	handrail
barra	barra	bar [shape]
barra corrugada	barra corrugada	corrugated bar
barra de acero	barra d'acer	steel bar
barra de armadura	barra d'armadura	reinforcement bar
barra transversal	barra transversal	cross beam
barras transversales de la timonería de freno	barres transversal de la timoneria de fre	brake cross beams
barrena	barrina	auger
barrido	escombratge	sweep
barrido de la base de tiempos retardado	escombratge de la base de temps retardat	delayed time base sweep
báscula	bàscula	weigher
báscula	bàscula	bascule
basculación	basculació	tilt
base	base	base
base de Lewis	base de Lewis	Lewis base
base de tiempos	base de temps	time base
base de tiempos ampliada	expansió de l'escala	scale expansion
base de tiempos ampliada	base de temps	expanded time base
base de tiempos ampliada	base de temps	scale expansion
básico	bàsic	basic
bastidor	bastidor	frame

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
bastidor de apoyo	<i>bastidor de suport</i>	<i>supporting frame</i>
bastidor de apoyo para equipos internos	<i>estructures de suport per a equipaments interiors</i>	<i>supporting frame for internal parts</i>
bastidor de asiento	<i>bastidor de seient</i>	<i>seating frame</i>
bastidor de bogie	<i>bastidor de bogi</i>	<i>bogie frame</i>
bastidor de instrumentos	<i>bastidor d'instruments</i>	<i>instrument rack</i>
bastidor de ventana	<i>bastidor de finestra</i>	<i>window frame</i>
basura	<i>deixalla</i>	<i>rubbish</i>
bata de laboratorio	<i>bata de laboratori</i>	<i>lab coat</i>
bauxita	<i>bauxita</i>	<i>bauxite</i>
bebedero	<i>canal de colada</i>	<i>sprue bushing channel</i>
benceno	<i>benzè</i>	<i>benzene</i>
benzildimetilamina	<i>benzildimetilamina</i>	<i>benzyl dimethylamine</i>
berilio (Be)	<i>beril·li (Be)</i>	<i>beryllium (Be)</i>
betún	<i>betum</i>	<i>bitumen</i>
bidón	<i>bidó</i>	<i>drum</i>
bienes de equipo	<i>béns d'equipament</i>	<i>capital goods</i>
bifásico	<i>bifàsic</i>	<i>two-phase</i>
biometalúrgico	<i>biometal·lúrgic</i>	<i>biometallurgist</i>
birrefringencia (refracción doble)	<i>birefringència (refracció doble)</i>	<i>birefringence (double refraction)</i>
bis(2-etilhexanoato) de estaño(2+) (octoato de estaño)	<i>bis(2-etilhexanoat) d'estany(2+) (octoat d'estany)</i>	<i>tin(2+) bis(2-ethylhexanoate) (tin octoate) (stannous octoate)</i>
bisagra	<i>frontissa</i>	<i>hinge</i>
bisel	<i>bisell</i>	<i>bevel</i>
bisfenol A	<i>bisfenol A</i>	<i>bisphenol A</i>
blanco	<i>blanc</i>	<i>control</i>
blando	<i>tou</i>	<i>soft</i>
blindaje	<i>blindatge</i>	<i>shield</i>
bloque	<i>bloc</i>	<i>block</i>
bloque de calibración	<i>bloc estàndard</i>	<i>standard block</i>
bloque de calibración	<i>bloc patró</i>	<i>standard block</i>
bloque de calibración	<i>bloc de calibratge</i>	<i>standard block</i>
bloque de calibración	<i>bloc de calibratge</i>	<i>calibration block</i>
bloque de calibración nº 1	<i>bloc estàndard núm. 1</i>	<i>standard block No. 1</i>
bloque de calibración nº 2	<i>bloc estàndard núm. 2</i>	<i>standard block No. 2</i>
bloque de ensayo	<i>bloc d'assaig</i>	<i>test block</i>
bloque de freno	<i>bloc de fre</i>	<i>brake unit</i>
bloque de referencia	<i>bloc de referència</i>	<i>reference block</i>
bloque de referencia	<i>bloc de referència</i>	<i>test panel</i>
bloque de retardo	<i>bloc de retard</i>	<i>delay line</i>
bloque de retardo	<i>bloc de retard</i>	<i>delay block</i>
bloque de retardo	<i>línia de retard</i>	<i>delay line</i>
bloque para lijar	<i>fregador</i>	<i>sanding block</i>
bloque patrón	<i>bloc patró</i>	<i>standard block</i>
bloque patrón	<i>bloc de calibratge</i>	<i>standard block</i>
bloque patrón	<i>bloc patró</i>	<i>calibration block</i>
bloqueado	<i>travat</i>	<i>locked</i>
bloques de referencia	<i>bloc de referència</i>	<i>reference block</i>
bobina	<i>bobina de magnetització</i>	<i>magnetizing coil</i>
bobina	<i>bobina</i>	<i>coil</i>
bobina con circuito de hierro	<i>bobina amb circuit de ferro</i>	<i>yoked coil</i>
bobina de compensación	<i>bobina de compensació</i>	<i>compensation coil</i>
bobina de saturación	<i>bobina de saturació</i>	<i>saturation coil</i>
bobina envolvente	<i>bobina envolupant</i>	<i>encircling coil</i>
bobina receptora	<i>bobina receptora</i>	<i>secondary coil</i>
bobinado	<i>bobinatge</i>	<i>winding</i>
bobinadora	<i>bobinadora</i>	<i>winding machine</i>
boca	<i>boca</i>	<i>mouth</i>
boca de hombre	<i>pas d'home</i>	<i>manhole</i>
boca de la unión	<i>boca de la unió</i>	<i>mouth of the joint</i>
bogie	<i>bogi</i>	<i>bogie</i>
bogie portador	<i>bogi portador</i>	<i>carrying bogie</i>
bolómetro	<i>bolòmetre</i>	<i>bolometer</i>
bolsa	<i>bossa</i>	<i>bag</i>
bolsa de vacío	<i>bossa de buit</i>	<i>vacuum bag</i>
bomba	<i>bomba</i>	<i>pump</i>
bomba de aire	<i>bomba d'aire</i>	<i>air pump</i>
bomba de engranajes	<i>bomba d'engranatges</i>	<i>gear-type pump</i>
bomba de freno	<i>bomba de fre</i>	<i>master brake cylinder</i>
bonderización	<i>bonderització</i>	<i>bonderizing</i>
bonderizado	<i>bonderitzat</i>	<i>bonderized</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
bonificado	<i>bonificat</i>	<i>hardened and tempered</i>
boquilla	<i>broquet</i>	<i>tip</i>
boquilla de contacto	<i>broquet de contacte</i>	<i>contact tip</i>
boquilla de corte	<i>broquet de tall</i>	<i>cutting tip</i>
boquilla de mezcla	<i>broquet de mescla</i>	<i>nozzle mixing</i>
boquilla de soldeo	<i>broquet de soldadura</i>	<i>welding tip</i>
borano	<i>borà</i>	<i>borane</i>
borde	<i>vora</i>	<i>edge</i>
borde de ataque	<i>caire d'atac</i>	<i>leading edge</i>
borde de grano	<i>límit de gra</i>	<i>grain boundary</i>
borde de salida	<i>caire de sortida</i>	<i>trailing edge</i>
borde del corte	<i>vora del tall</i>	<i>cut edge</i>
borde del corte sobresaliente	<i>vora del tall sobresortint</i>	<i>cut edge overhang</i>
borde levantado	<i>vora aixecada</i>	<i>raised edge</i>
bordes rectos	<i>vores rectes</i>	<i>close square</i>
boro (B)	<i>bor (B)</i>	<i>boron (B)</i>
boroscopio	<i>boroscopi</i>	<i>borescope</i>
boruración	<i>boratge</i>	<i>boriding</i>
botas de seguridad	<i>botes de seguretat</i>	<i>safety shoes</i>
bote	<i>bot</i>	<i>can</i>
botella [de gas]	<i>botella [de gas]</i>	<i>cylinder [gas]</i>
botella de gas	<i>botella de gas</i>	<i>gas cylinder</i>
botella tampón	<i>botella amortidora</i>	<i>buffer cylinder</i>
botón	<i>botó</i>	<i>button</i>
botón del tapón	<i>tap</i>	<i>plug</i>
botón del tapón	<i>tap</i>	<i>button</i>
brazo	<i>braç</i>	<i>arm</i>
brazo del limpiaparabrisas	<i>braç de l'eixugaparabrises</i>	<i>windscreen wiper arm</i>
brida	<i>brida</i>	<i>flange</i>
brida ciega	<i>brida cega</i>	<i>blind flange</i>
brida con resalte	<i>brida amb ressalt</i>	<i>raised face flange</i>
brida de doble acoplamiento	<i>brida de doble acoblament</i>	<i>tongue and groove flange</i>
brida de junta de anillo	<i>brida de junta d'anell</i>	<i>API ring</i>
brida de junta de anillo	<i>brida de junta d'anell</i>	<i>ring joint flange</i>
brida macho y hembra	<i>brida mascle i femella</i>	<i>spigot flange</i>
brida macho y hembra	<i>brida mascle i femella</i>	<i>male and female flange</i>
brida plana	<i>brida plana</i>	<i>flat face flange</i>
brida plana y hembra	<i>brida plana i femella</i>	<i>flat face and groove flange</i>
brida postiza	<i>brida postissa</i>	<i>loose flange</i>
brillante	<i>brillant</i>	<i>bright</i>
brillo	<i>lluïssor</i>	<i>lustre</i>
broca de escoplear	<i>broca de traü</i>	<i>mortise bit</i>
broca de metal duro	<i>broca de vídia</i>	<i>masonry bit</i>
broca de widia	<i>broca de vídia</i>	<i>tungsten tip drill bit</i>
broca para metal	<i>broca de ferro</i>	<i>twist drill bit</i>
bronce	<i>bronze</i>	<i>bronze</i>
bronce de aluminio	<i>bronze d'alumini</i>	<i>aluminum bronze</i>
bronce de berilio	<i>bronze de beril·li</i>	<i>beryllium bronze</i>
bruñido	<i>brunyiment</i>	<i>burnishing</i>
bruto de soldeo	<i>soldadura en brut</i>	<i>as welded</i>
bulón	<i>boló</i>	<i>bolt</i>
buque	<i>vaixell</i>	<i>ship</i>
burbuja	<i>bombolla</i>	<i>bubble</i>
burbujas en la masa de adhesivo (BFB)	<i>bombolles a la massa de l'adhesiu (BFB)</i>	<i>bubbles in the bulk of the adhesive (BFB)</i>
burbujas en la zona de adhesión (BS)	<i>bombolles en la zona d'adhesió (BS)</i>	<i>bubbles in the adhesion zone (BS)</i>
buril	<i>burí</i>	<i>punch</i>
burilado	<i>burinat</i>	<i>chipping</i>
burinado	<i>burinat</i>	<i>chipping</i>
burlete	<i>rivet</i>	<i>fillet</i>
butadieno	<i>butadiè</i>	<i>butadiene</i>
butano	<i>butà</i>	<i>butane</i>
butanona (metiletilcetona) (MEK)	<i>butanona (metiletilcetona) (MEK)</i>	<i>butanone (methyl ethyl keton) (MEK)</i>
butirato de vinilo	<i>butirat de vinil</i>	<i>vinyl butyrate</i>
cabeceo	<i>capcineig</i>	<i>pitch</i>
cabeza [tornillo]	<i>cabota</i>	<i>head [screw]</i>
cabeza rotatoria	<i>capçal rotatori</i>	<i>rotating head</i>
cabezal	<i>capçal</i>	<i>head</i>
cabezal de corte	<i>capçal de tall</i>	<i>cutting head</i>
cabezal de soldeo	<i>capçal de soldadura</i>	<i>welding head</i>
cabina de conducción	<i>cabina de conducció</i>	<i>driving cab</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
cabina de extracción	<i>cabina d'extracció</i>	<i>exhaust booth</i>
cable	<i>cable</i>	<i>lead</i>
cable de conexión de dos conductores	<i>cable de connexió de dos conductors</i>	<i>double-conductor connection cable</i>
cable de conexión de un conductor	<i>cable de connexió d'un conductor</i>	<i>single-conductor connection cable</i>
cable de masa	<i>cable de massa</i>	<i>ground lead</i>
cable de masa	<i>cable de massa</i>	<i>grounded terminal cable</i>
cable de tierra	<i>cable de terra</i>	<i>shield wire</i>
cable de tierra	<i>cable de terra</i>	<i>overhead ground wire</i>
cable de tierra	<i>cable de terra</i>	<i>sky wire</i>
cable secundario	<i>cable secundari</i>	<i>secondary cable</i>
cable trenzado	<i>cable trenat</i>	<i>braided wire</i>
cables	<i>cables</i>	<i>cables</i>
cables aislados con goma	<i>cables aïllats amb goma</i>	<i>rubber insulated cables</i>
cables de soldeo	<i>cables de soldadura</i>	<i>welding leads</i>
cadena	<i>cadena</i>	<i>chain</i>
cadena de frío	<i>cadena de fred</i>	<i>cold storage chain</i>
cadena de frío	<i>cadena de fred</i>	<i>cold chain</i>
cadena de gotas solidificadas	<i>cadena de gotes solidificades</i>	<i>string of solidified droplets</i>
cadmio (Cd)	<i>cadmi (Cd)</i>	<i>cadmium (Cd)</i>
caída	<i>caiguda</i>	<i>drop</i>
caída de tensión	<i>caiguda de tensió</i>	<i>voltage drop</i>
caída libre	<i>caiguda lliure</i>	<i>drop weight</i>
caja de cambio	<i>caixa de canvi</i>	<i>gearbox</i>
caja de grasa	<i>caixa de greix</i>	<i>journal box</i>
caja de vacío	<i>caixa de buit</i>	<i>vacuum box</i>
caja del vehículo	<i>caixa del vehicle</i>	<i>vehicle body</i>
cajas de grasa	<i>caixes de greix</i>	<i>axleboxes</i>
cal	<i>calç</i>	<i>lime</i>
calamina	<i>escata</i>	<i>scale</i>
calcinación	<i>calcinació</i>	<i>burning</i>
calcinación completa	<i>calcinació completa</i>	<i>dead burning</i>
calcio (Ca)	<i>calci (Ca)</i>	<i>calcium (Ca)</i>
cálculo	<i>càlcul</i>	<i>calculation</i>
cálculo de cordones de soldadura	<i>càlcul de cordons de soldadura</i>	<i>weld bead calculation</i>
cálculo inicial de tipo (CIT)	<i>càlcul inicial de tipus (ITC)</i>	<i>initial type calculation (ITC)</i>
caldera	<i>caldera</i>	<i>boiler</i>
caldera de calefacción	<i>caldera de calefacció</i>	<i>heating boiler</i>
calderería	<i>caldereria</i>	<i>boiler shop</i>
calderero	<i>calderer</i>	<i>boilermaker</i>
calefacción	<i>calefacció</i>	<i>heating</i>
calentamiento	<i>escalfament</i>	<i>heating</i>
calentamiento por impulsos	<i>escalfament per impulsos</i>	<i>impulse heating</i>
caleo	<i>enfarinament</i>	<i>chalking</i>
calibración	<i>calibratge</i>	<i>calibration</i>
calibración de un detector de fugas	<i>calibració del detector de fugues</i>	<i>adjustment of leak detector</i>
calibrador	<i>calibrador</i>	<i>calibrator</i>
calibre	<i>calibrador</i>	<i>caliper</i>
calidad	<i>qualitat</i>	<i>quality</i>
calidad analítica	<i>qualitat analítica</i>	<i>analytical grade</i>
calidad del haz	<i>qualitat del feix</i>	<i>beam quality</i>
calmado	<i>calmatge</i>	<i>killing</i>
calor	<i>calor</i>	<i>heat</i>
calor específico	<i>calor específica</i>	<i>specific heat</i>
calorimetría	<i>calorimetria</i>	<i>calorimetry</i>
calorimetría diferencial de barrido (DSC)	<i>calorimetria diferencial d'escombrat (DSC)</i>	<i>differential scanning calorimetry (DSC)</i>
calorímetro	<i>calorímetre</i>	<i>calorimeter</i>
calzado de seguridad	<i>calçat de seguretat</i>	<i>safety footwear</i>
calzo	<i>tascó</i>	<i>wedge</i>
calzo para papel de lija	<i>fregador</i>	<i>sanding pad</i>
cámara	<i>càmera</i>	<i>camera</i>
cámara (espacio)	<i>cambra</i>	<i>chamber</i>
cámara de constricción	<i>cambra de constricció</i>	<i>plenum chamber</i>
cámara de ensayo	<i>cambra d'assaig</i>	<i>test chamber</i>
cámara de infrarrojos	<i>càmera d'infraroigs</i>	<i>thermal imaging camera</i>
cámara de mezcla	<i>cambra de mescla</i>	<i>mixing chamber</i>
cámara de niebla salina	<i>cambra de boira salina</i>	<i>salt spray chamber</i>
cámara digital	<i>càmera digital</i>	<i>digital camera</i>
cámara estanca	<i>cambra estanca</i>	<i>tight chamber</i>
cámara estenoipeica	<i>càmera estenoipeica</i>	<i>pinhole camera</i>
cámara hiperbárica	<i>cambra hiperbàrica</i>	<i>hyperbaric chamber</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
cámara pulverizadora	cambrà de polvorització	spray chamber
cambio del electrodo	canvi de l'electrodo	electrode change
camión	camió	truck
campana	campana	hood
campana de captación	campana de captació	captor hood
campana de Gauss	campana de Gauss	Gaussian curve
campana de recepción	campana de recepció	receptor hood
campana receptora	campana receptora	receiving hood
campo	camp	field
campo cercano	zona de Fresnel	Fresnel zone
campo cercano	camp proper	Fresnel zone
campo cercano	camp proper	near field
campo de aplicación	camp d'aplicació	scope
campo de excitación	camp d'excitació	excitation field
campo de visión (FOV)	camp de visió (FOV)	field of view (FOV)
campo lejano	camp llunyà	Fraunhofer zone
campo lejano	camp llunyà	far field
campo lejano	zona de Fraunhofer	Fraunhofer zone
campo magnético	camp magnètic	magnetic field
campo magnético resultante	camp magnètic resultant	resultant magnetic field
campo magnético tangencial	camp magnètic tangencial	tangential field
campo primario	camp primari	primary field
campo residual	camp residual	residual field
campo secundario	camp secundari	secondary field
campo sonoro	camp sonor	sound field
canal	canal	channel
canal de medición	canal de mesura	measurement channel
canalización	canalització	line
canalización de distribución	canalització de distribució	distribution line
cañón de electrones	canó d'electrons	electron gun
cañón de electrones de alta tensión	canó d'electrons d'alta tensió	high voltage electron gun
cañón de electrones de baja tensión	canó d'electrons de baixa tensió	low voltage electron gun
cañón de electrones de media tensión	canó d'electrons de mitja tensió	medium voltage electron gun
cantado	de cantell	edge joint
cantidad total de partículas suspendidas en el aire	partícules en suspensió totals	total airborne particles
canto de la pieza de trabajo	cantell de la peça de treball	plate edge
cánula	cànula	canula
caolín	caolí	kaolin
capa (pasada)	capa (passada)	layer (pass)
capa (recubrimiento)	capa (recobriment)	coat
capa adhesiva	capa adhesiva	adhesive coat
capa de acondicionamiento	capa de condicionament	buffer layer
capa de combinación	capa de combinació	compound layer
capa de difusión	capa de difusió	diffusion layer
capa de pasivación	capa de passivació	passivation layer
capa de protección	capa de protecció	protection layer
capa de sellado	capa de segellament	seal coat
capa endurecida por temple	capa endureda per tremp	quench hardened layer
capa interfacial de cohesión débil	capa interfacial de cohesió feble	weak boundary layer
capa pasiva	capa passiva	passive layer
capa protectora	capa protectora	protective layer
capacidad	capacitat	capacitance
capacidad	capacitat	capacity
capacidad calorífica	capacitat calorífica	heat capacity
capacidad calorífica	capacitat calorífica	thermal capacity
capacidad calorífica	capacitat calorífica	caloric capacity
capacidad de carga	capacitat de càrrega	load-carrying
capacidad de enfriamiento	capacitat de refredament	quenching capacity
capacidad de pegado	capacitat d'enganxada	bondability
capacidad de producción	capacitat de producció	production capacity
capacidad portante	capacitat portant	load bearing capacity
capilaridad	capil·laritat	capillarity
capilaridad ascendente	capil·laritat ascendent	vertical up-flow
capilaridad descendente	capil·laritat descendent	vertical down-flow
capilaridad horizontal	capil·laritat horitzontal	horizontal flow
capítulo	capítol	clause
capota	capota	canopy
captación de agua	captació d'aigua	water uptake
captador	captador	probe
captador absoluto	captador absolut	absolute probe

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
captador absoluto con referencia externa	<i>captador absolut amb referència externa</i>	<i>comparator probe</i>
captador axial	<i>captador axial</i>	<i>coaxial probe</i>
captador axial	<i>captador axial</i>	<i>feed through probe</i>
captador axial interno	<i>captador axial intern</i>	<i>bobbin coil</i>
captador axial interno	<i>captador axial intern</i>	<i>internal coaxial probe</i>
captador blindado	<i>captador blindat</i>	<i>shielded probe</i>
captador con emisor y receptor separados	<i>captador amb emissor i receptor separats</i>	<i>separate transmit receive probe</i>
captador con imán permanente	<i>captador amb imant permanent</i>	<i>permanent magnet probe</i>
captador con núcleo ferromagnético	<i>captador amb nucli ferromagnètic</i>	<i>ferromagnetic cored probe</i>
captador de bobina abierta	<i>captador de bobina oberta</i>	<i>split coil probe</i>
captador de bobina partida	<i>captador de bobina partida</i>	<i>split coil probe</i>
captador de doble función	<i>captador de doble funció</i>	<i>combined transmit receive probe</i>
captador de doble función	<i>captador de doble funció</i>	<i>impedance probe</i>
captador de flujo magnético sustractivo	<i>captador de flux magnètic sostractiu</i>	<i>subtractive magnetic flux probe</i>
captador de flujos magnéticos aditivos	<i>captador de fluxos magnètics additius</i>	<i>additive magnetic flux probe</i>
captador de núcleo de aire	<i>captador de nucli d'aire</i>	<i>air cored probe</i>
captador de referencia	<i>captador de referència</i>	<i>reference probe</i>
captador diferencial	<i>captador diferencial</i>	<i>differential probe</i>
captador doble diferencial	<i>captador doble diferencial</i>	<i>double differential probe</i>
captador en T	<i>captador en T</i>	<i>T probe</i>
captador focalizador	<i>captador focalitzador</i>	<i>focusing probe</i>
captador interno	<i>captador intern</i>	<i>internal probe</i>
captador matricial	<i>captador matricial</i>	<i>array probe</i>
captador pseudodiferencial	<i>captador pseudodiferencial</i>	<i>pseudo-differential probe</i>
captador rotatorio	<i>captador rotatori</i>	<i>rotating probe</i>
captador sectorial	<i>captador sectorial</i>	<i>segmental probe</i>
captador superficial	<i>captador superficial</i>	<i>surface probe</i>
captura	<i>captura</i>	<i>capture</i>
capucha del soldador	<i>caputxa de soldador/a</i>	<i>welder's hood</i>
cara	<i>cara</i>	<i>face</i>
cara a soldar	<i>cara a soldar</i>	<i>faying surface</i>
cara de fusión	<i>cara de fusió</i>	<i>fusion face</i>
cara de la raíz	<i>cara de l'arrel</i>	<i>root face</i>
cara de trabajo del electrodo	<i>cara de treball de l'elèctrode</i>	<i>electrode working face</i>
cara inferior de la pieza de trabajo	<i>cara inferior de la peça de treball</i>	<i>reverse side</i>
cara superior de la pieza de trabajo	<i>cara superior de la peça de treball</i>	<i>upper workpiece surface</i>
característica	<i>característica</i>	<i>feature</i>
característica ascendente	<i>característica ascendent</i>	<i>rising characteristic</i>
característica descendente	<i>característica descendent</i>	<i>drooping characteristic</i>
característica descendente	<i>característica descendent</i>	<i>falling characteristic</i>
característica dinámica	<i>característica dinàmica</i>	<i>dynamic characteristic</i>
característica eléctrica	<i>característica elèctrica</i>	<i>electrical characteristic</i>
característica estática	<i>característica estàtica</i>	<i>static characteristic</i>
característica plana	<i>característica plana</i>	<i>flat characteristic</i>
características de comportamiento	<i>característiques de comportament</i>	<i>performance characteristics</i>
características de funcionamiento	<i>característiques de funcionament</i>	<i>operating characteristics</i>
características físicas	<i>característiques físiques</i>	<i>physical characteristics</i>
características metrológicas	<i>característiques metrològiques</i>	<i>metrological characteristics</i>
caracterización	<i>caracterització</i>	<i>characterization</i>
caracterización de una indicación	<i>caracterització d'una indicació</i>	<i>characterization of an indication</i>
carbón	<i>carbó</i>	<i>coal</i>
carbonatación	<i>carbonatació</i>	<i>carbonation</i>
carbonato	<i>carbonat</i>	<i>carbonate</i>
carbonato de calcio (CaCO ₃)	<i>carbonat de calci (CaCO₃)</i>	<i>calcium carbonate (CaCO₃)</i>
carbonitruración	<i>carbonitruració</i>	<i>carbonitriding</i>
carbono (C)	<i>carboni (C)</i>	<i>carbon (C)</i>
carbono equivalente	<i>carboni equivalent</i>	<i>carbon equivalent</i>
carborundo (SiC)	<i>carborúndum (SiC)</i>	<i>carborundum (SiC)</i>
carboxilato de estaño	<i>carboxilat d'estany</i>	<i>tin carboxylate</i>
carboxilatos	<i>carboxilats</i>	<i>carboxylates</i>
carburación	<i>carburació</i>	<i>carburizing</i>
carburante	<i>carburant</i>	<i>carburizing</i>
carburo	<i>carbur</i>	<i>carbide</i>
carburo de calcio	<i>carbur de calci</i>	<i>calcium carbide</i>
carburo de silicio (SiC)	<i>carbur de silici (SiC)</i>	<i>silicon carbide (SiC)</i>
carburo de wolframio (WC)	<i>carbur de tungstè (WC)</i>	<i>tungsten carbide (WC)</i>
carcaj	<i>carcaix</i>	<i>quiver</i>
carcaj	<i>buirac</i>	<i>quiver</i>
carcasa	<i>carcassa</i>	<i>shell</i>
careta	<i>careta</i>	<i>face shield</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
careta	<i>careta</i>	<i>shield</i>
careta de soldador	<i>careta de soldador/a</i>	<i>welder's face shield</i>
careta de soldador	<i>careta de soldador/a</i>	<i>welder's mask</i>
careta de soldador	<i>careta de soldador/a</i>	<i>welder's shield</i>
careta de soldador de sujeción manual	<i>careta de mà</i>	<i>welder's hand shield</i>
careta de soldador sujeta a la cabeza	<i>careta de cap</i>	<i>welder's face shield</i>
carga [adhesivo]	<i>càrrega [adhesiu]</i>	<i>filler</i>
carga [mecánica]	<i>càrrega [mecànica]</i>	<i>load</i>
carga completa de camión (FTL)	<i>càrrega completa de camió (FTL)</i>	<i>full truck load (FTL)</i>
carga de rotura	<i>càrrega de ruptura</i>	<i>breaking force</i>
carga dinámica	<i>càrrega dinàmica</i>	<i>dynamic load</i>
carga eléctrica	<i>càrrega elèctrica</i>	<i>electric charge</i>
carga estática	<i>càrrega estàtica</i>	<i>static load</i>
carga incompleta del contenedor (LCL)	<i>càrrega per a contenidor d'agrupatge (LCL)</i>	<i>less than container load (LCL)</i>
carga negativa	<i>càrrega negativa</i>	<i>negative charge</i>
carga por contenedor completo (FCL)	<i>càrrega completa de contenidor (FCL)</i>	<i>full container load (FCL)</i>
carga positiva	<i>càrrega positiva</i>	<i>positive charge</i>
carga reforzante	<i>càrrega reforçant</i>	<i>reinforcing filler</i>
carpintería metálica	<i>tancaments metàl·lics</i>	<i>hardware ironmongery</i>
carrera	<i>carrera</i>	<i>stroke</i>
carrera de trabajo	<i>carrera de treball</i>	<i>working stroke</i>
carrera del electrodo	<i>carrera de l'elèctrode</i>	<i>electrode stroke</i>
carrera doble	<i>carrera doble</i>	<i>dual stroke</i>
carrera máxima	<i>carrera màxima</i>	<i>high lift stroke</i>
carrera máxima	<i>carrera màxima</i>	<i>retract stroke</i>
carrera máxima	<i>carrera màxima</i>	<i>maximum stroke</i>
carrera simple	<i>carrera senzilla</i>	<i>single stroke</i>
carretilla de alcance variable	<i>carretó d'abast variable</i>	<i>variable-reach truck</i>
carretilla de manutención	<i>carretó</i>	<i>industrial truck</i>
carretilla de manutención autopropulsada	<i>carretó automotor</i>	<i>self-propelled industrial truck</i>
carretilla sin conductor	<i>carretó sense conductor</i>	<i>driverless truck</i>
carretilla transportadora de carga	<i>carretó transportador de càrrega</i>	<i>burden-carrier truck</i>
carro	<i>carro</i>	<i>carriage</i>
carro de soldeo	<i>carro de soldadura</i>	<i>welding carriage</i>
cartela	<i>cartel·la</i>	<i>gusset plate</i>
cartucho	<i>cartutx</i>	<i>cartridge</i>
cascarilla	<i>escata</i>	<i>scale</i>
casco	<i>casc</i>	<i>headgear</i>
casco	<i>casc</i>	<i>helmet</i>
casco	<i>buc</i>	<i>hull</i>
casco de barco	<i>buc del vaixell</i>	<i>ship hull</i>
caseína	<i>caseïna</i>	<i>casein</i>
casquillo	<i>casquet</i>	<i>bushing</i>
casquillo	<i>casquet</i>	<i>cap</i>
casquillo adaptador	<i>casquet adaptador</i>	<i>socket</i>
catálisis	<i>catàlisi</i>	<i>catalysis</i>
catalizador	<i>catalitzador</i>	<i>catalyst</i>
categoría	<i>categoria</i>	<i>category</i>
categoría de esfuerzo	<i>categoria d'esforç</i>	<i>stress category</i>
categoría de seguridad	<i>categoria de seguretat</i>	<i>safety category</i>
catión	<i>catió</i>	<i>cation</i>
cátodo	<i>càtode</i>	<i>cathode</i>
caucho	<i>cautxú</i>	<i>rubber</i>
caucho acrílico	<i>cautxú acrílic</i>	<i>acrylic rubber</i>
caucho artificial	<i>cautxú artificial</i>	<i>synthetic rubber</i>
caucho butilo (IIR)	<i>cautxú butil (IIR)</i>	<i>butyl rubber (IIR)</i>
caucho celular	<i>cautxú cel·lular</i>	<i>foam rubber</i>
caucho ciclado	<i>cautxú ciclat</i>	<i>cyclized rubber</i>
caucho clorado	<i>cautxú clorat</i>	<i>chlorinated rubber</i>
caucho cloropreno (CR)	<i>cautxú cloroprè (CR)</i>	<i>chloroprene rubber (CR)</i>
caucho de butadieno-acrilonitrilo (NBR)	<i>cautxú de butadiè-acrilonitril (NBR)</i>	<i>acrylonitrile-butadiene rubber (NBR)</i>
caucho de butadieno-estireno (SBR)	<i>cautxú de butadiè-estirè (SBR)</i>	<i>styrene-butadiene rubber (SBR)</i>
caucho de copolímero estireno/butadieno/estireno (SBSR)	<i>cautxú de copolímer estirè/butadiè/estirè (SBSR)</i>	<i>styrene/butadiene/styrene rubber (SBSR)</i>
caucho de nitrilo	<i>cautxú de nitril</i>	<i>nitrile rubber</i>
caucho de poliuretano	<i>cautxú de poliuretà</i>	<i>polyurethane rubber</i>
caucho de silicona	<i>cautxú de silicona</i>	<i>silicone rubber</i>
caucho EPDM	<i>cautxú EPDM</i>	<i>EPDM rubber</i>
caucho fluorado	<i>cautxú fluorat</i>	<i>fluorinated rubber</i>
caucho natural	<i>cautxú natural</i>	<i>natural rubber</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
caucho vulcanizado	<i>cautxú vulcanitzat</i>	<i>vulcanized rubber</i>
caudal	<i>cabal</i>	<i>flow rate</i>
caudal	<i>cabal</i>	<i>flow</i>
caudal	<i>cabal</i>	<i>discharge</i>
caudal de gas	<i>cabal de gas</i>	<i>pV-throughput</i>
caudal de gas	<i>cabal de gas</i>	<i>gas flow rate</i>
caudal de la válvula de sobrepresión	<i>cabal de la vàlvula de seguretat</i>	<i>discharge of the relief valve</i>
caudal estándar	<i>cabal estàndard</i>	<i>standard discharge</i>
caudal mínimo de aire	<i>cabal mínim d'aire</i>	<i>minimum air volume flow rate</i>
caudalímetro	<i>cabalímetre</i>	<i>flowmeter</i>
caudalímetro de burbujas	<i>cabalímetre de bombolles</i>	<i>bubble flowmeter</i>
caudalímetro Gustavsson	<i>cabalímetre Gustavsson</i>	<i>Gustavsson flowmeter</i>
cavidad de contracción	<i>cavitat de contracció</i>	<i>shrinkage cavity</i>
cavidad de gas (sopladura)	<i>cavitat de gas (buf)</i>	<i>gas cavity (blowhole)</i>
cebado	<i>encebament</i>	<i>striking</i>
cebado	<i>encebament</i>	<i>arcing</i>
cebado del arco	<i>encebament de l'arc</i>	<i>stray arc</i>
cebado del arco	<i>encebament de l'arc</i>	<i>arc strike</i>
celda	<i>cel·la</i>	<i>cell</i>
celda electrolítica	<i>cel·la electrolítica</i>	<i>electrolytic cell</i>
celda electroquímica	<i>cel·la electroquímica</i>	<i>electrochemical cell</i>
celofán	<i>cel·lofana</i>	<i>cellophane</i>
celosía	<i>gelosia</i>	<i>lattice</i>
célula de carga	<i>cèl·lula de càrrega</i>	<i>load cell</i>
celulosa	<i>cel·lulosa</i>	<i>cellulose</i>
cementación	<i>cementació</i>	<i>case hardening</i>
cementación	<i>cementació</i>	<i>cementation</i>
cementación electrolítica	<i>cementació electrolítica</i>	<i>electrolytic cementation</i>
cementación en blanco	<i>cementació en blanc</i>	<i>blank carburizing</i>
cementación escalonada	<i>cementació escalonada</i>	<i>boost-diffuse carburizing</i>
cementación gaseosa	<i>cementació gasosa</i>	<i>gas cementation</i>
cementación líquida	<i>cementació líquida</i>	<i>cyaniding</i>
cementación por carbono	<i>cementació per carboni</i>	<i>carburizing</i>
cementación por nitrógeno	<i>cementació per nitrogen</i>	<i>nitriding</i>
cementación sólida	<i>cementació sòlida</i>	<i>solid cementation</i>
cementador	<i>cementador</i>	<i>cementer</i>
cementita	<i>cementita</i>	<i>cementite</i>
cemento	<i>ciment</i>	<i>cement</i>
cemento blanco	<i>ciment blanc</i>	<i>white cement</i>
cemento escoria	<i>ciment escòria</i>	<i>slag cement</i>
cemento hidráulico	<i>ciment hidràulic</i>	<i>hydraulic cement</i>
cemento natural	<i>ciment natural</i>	<i>natural cement</i>
cemento Portland	<i>ciment Pòrtland</i>	<i>Portland cement</i>
cemento Portland con adición de puzolana	<i>ciment Pòrtland amb addició de putzolana</i>	<i>Portland-pozzolan cement</i>
centelleo	<i>pampallugueig</i>	<i>flicker</i>
central de botellas	<i>central de botelles</i>	<i>manifold system</i>
central de regulación para la distribución de gas	<i>central de regulació per a la distribució de gas</i>	<i>manifold system</i>
central eólico-solar	<i>central solar eòlica</i>	<i>solar-wind power plant</i>
central termosolar	<i>central termosolar</i>	<i>solar thermal electric plant</i>
centrifugación	<i>centrifugació</i>	<i>centrifugation</i>
centro de gravedad	<i>centre de gravetat</i>	<i>centre of gravity</i>
centro eléctrico	<i>centre elèctric</i>	<i>electric centre</i>
cepillado	<i>raspallat</i>	<i>brushing</i>
cepillo	<i>raspall</i>	<i>brush</i>
cepillo metálico	<i>ribot metàl·lic</i>	<i>metal smoothing plane</i>
cera	<i>cera</i>	<i>wax</i>
cera carnauba	<i>cera carnauba</i>	<i>carnauba wax</i>
cera sintética	<i>cera sintètica</i>	<i>synthetic wax</i>
cera soldable	<i>cera soldable</i>	<i>weld-through wax</i>
cerámica	<i>ceràmica</i>	<i>ceramic</i>
cerámica avanzada	<i>ceràmica avançada</i>	<i>advanced ceramic</i>
cerámica técnica	<i>ceràmica tècnica</i>	<i>fine ceramic</i>
cerámica técnica avanzada	<i>ceràmica tècnica avançada</i>	<i>advanced technical ceramic</i>
cerbatana	<i>sarbatana</i>	<i>blowpipe</i>
cermet	<i>cermet</i>	<i>cermet</i>
cerrado	<i>tancat</i>	<i>closed</i>
cerrajero	<i>manyà</i>	<i>locksmith</i>
cerrajero	<i>serraller</i>	<i>locksmith</i>
cerrar un contrato	<i>tancar un contracte</i>	<i>close a contract</i>
certificación	<i>certificació</i>	<i>certification</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
certificado	<i>certificat</i>	<i>certificate</i>
certificado de calidad	<i>certificat de la qualitat</i>	<i>quality certificate</i>
certificado de cualificación de soldador	<i>certificat de qualificació del/de la soldador/a</i>	<i>welder approval test certificate</i>
certificado de inspección 3.1	<i>certificat d'inspecció 3.1</i>	<i>inspection certificate 3.1</i>
certificado de inspección 3.2	<i>certificat d'inspecció 3.2</i>	<i>inspection certificate 3.2</i>
chafilán	<i>xamfrà</i>	<i>bevel</i>
chafilán en arista viva	<i>xamfrà en aresta viva</i>	<i>feather edge</i>
chapa	<i>xapa</i>	<i>plate</i>
chapa	<i>xapa</i>	<i>flange</i>
chapa de acero laminada en caliente	<i>xapa d'acer laminat en calent</i>	<i>hot-rolled steel plate</i>
chapa de puerta	<i>placa de porta</i>	<i>striking plate</i>
chapa negra	<i>xapa negra</i>	<i>blackplate</i>
chapa nervada	<i>xapa nervada</i>	<i>ribbed sheet metal</i>
chapa ondulada	<i>xapa de canaleta</i>	<i>corrugated sheet metal</i>
chapa perforada	<i>xapa perforada</i>	<i>perforated sheet metal</i>
chasis	<i>xassís</i>	<i>chassis</i>
chatarra	<i>ferralla</i>	<i>scrap</i>
chimenea	<i>xemeneia</i>	<i>chimney</i>
chispa	<i>guspira</i>	<i>spark</i>
chispa	<i>espurna</i>	<i>spark</i>
chisporroteo	<i>espurneig</i>	<i>flashing</i>
chisporroteos	<i>partícules incandescents</i>	<i>glowing particles</i>
chorreado	<i>granejat</i>	<i>blasting</i>
chorreado abrasivo	<i>sorrejat abrasiu</i>	<i>abrasive blasting</i>
chorreado abrasivo	<i>sorrejat</i>	<i>sandblasting</i>
chorreado con arena	<i>sorrejat</i>	<i>sandblasting</i>
chorreado con granalla	<i>granejat</i>	<i>gritblasting</i>
chorro de arena	<i>raig de sorra</i>	<i>sandblast</i>
chorro de granalla	<i>raig de granalla</i>	<i>shotblast</i>
chuchilla	<i>fulla d'afaitar</i>	<i>razor blade</i>
cianocrilato	<i>cianocrilat</i>	<i>cianocrylate</i>
cianocrilato de etilo	<i>cianocrilat d'etil</i>	<i>ethyl cianocrylate</i>
cianocrilato de metilo	<i>cianocrilat de metil</i>	<i>methyl cianocrylate</i>
cianocrilato de octilo	<i>cianocrilat d'octil</i>	<i>octyl cianocrylate</i>
cianocrilato monómero	<i>cianocrilat monòmer</i>	<i>cyanoacrylate monomer</i>
cianuración	<i>cianuració</i>	<i>cyaniding</i>
cianuración	<i>cianuració</i>	<i>cyanidation</i>
ciclo de histéresis	<i>cicle d'histèresi</i>	<i>hysteresis loop</i>
ciclo de operación	<i>cicle d'operació</i>	<i>duty cycle</i>
ciclo de soldeo	<i>cicle de soldadura</i>	<i>welding cycle</i>
ciclo de trabajo	<i>cicle de treball</i>	<i>duty cycle</i>
ciclo de vida	<i>cicle de vida</i>	<i>life-cycle</i>
ciclo térmico	<i>cicle tèrmic</i>	<i>thermal cycle</i>
ciclohexano	<i>ciclohexà</i>	<i>cyclohexane</i>
ciclohexanona	<i>ciclohexanona</i>	<i>cyclohexanone</i>
cifra	<i>xifra</i>	<i>digit</i>
cilíndrico	<i>cilíndric</i>	<i>cylindrical</i>
cilindro	<i>cilindre</i>	<i>cylinder</i>
cilindro neumático	<i>cilindre pneumàtic</i>	<i>air cylinder</i>
cilindros de freno	<i>cilindres de fre</i>	<i>brake cylinders</i>
cincel	<i>cisell</i>	<i>chisel</i>
cincelador	<i>cisellador</i>	<i>chaser</i>
cinemática	<i>cinemàtica</i>	<i>kinematics</i>
cinética	<i>cinètica</i>	<i>kinetics</i>
cinética de cristalización	<i>cinètica de cristal·lització</i>	<i>crystallization kinetics</i>
cinta adhesiva	<i>cinta adhesiva</i>	<i>adhesive tape</i>
cinta adhesiva a dos caras	<i>cinta adhesiva a dues cares</i>	<i>double-sided adhesive tape</i>
cinta adhesiva encolada a dos caras	<i>cinta adhesiva encolada a dues cares</i>	<i>double-coated adhesive tape</i>
cinta adhesiva transferible	<i>cinta adhesiva transferible</i>	<i>transfer tape</i>
cinta aislante	<i>cinta aïllant</i>	<i>insulating tape</i>
cinta autoadhesiva	<i>cinta autoadhesiva</i>	<i>self-bonding tape</i>
cinta de canto melaminada	<i>cinta melaminada</i>	<i>melamine edge strip</i>
cinta de espuma acrílica (AFM)	<i>cinta d'escuma acrílica (AFM)</i>	<i>acrylic foam tape (AFM)</i>
cinta de espuma acrílica (AFT)	<i>cinta d'escuma acrílica (AFT)</i>	<i>acrylic foam tape (AFT)</i>
cinta de plástico	<i>cinta de plàstic</i>	<i>plastic tape</i>
cinta métrica	<i>cinta mètrica</i>	<i>tape measure</i>
cinta para la cabeza	<i>cinta pel cap</i>	<i>headband</i>
cinta transferible	<i>cinta transferible</i>	<i>transfer tape</i>
circuito de soldeo	<i>circuit de soldadura</i>	<i>welding circuit</i>
círculo	<i>cercle</i>	<i>circle</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
círculo de Mohr	<i>cercle de Mohr</i>	<i>Mohr's circle</i>
cisterna	<i>cisterna</i>	<i>tank container</i>
cizalla	<i>cisalla</i>	<i>shear</i>
cizalladura	<i>cisallament</i>	<i>shear</i>
cizallamiento	<i>cisallament</i>	<i>shear</i>
clase	<i>classe</i>	<i>class</i>
clase de ejecución	<i>classe d'execució</i>	<i>execution class</i>
clase de ejecución de la soldadura	<i>classe d'execució de la soldadura</i>	<i>weld performance class</i>
clase de humo	<i>classe de fum</i>	<i>fume class</i>
clase de inspección de la soldadura	<i>classe d'inspecció de la soldadura</i>	<i>weld inspection class</i>
clase de selección	<i>classe de triatge</i>	<i>sorting class</i>
clasificación	<i>classificació</i>	<i>classification</i>
clasificación de una indicación	<i>classificació d'una indicació</i>	<i>classification of an indication</i>
clavija	<i>clavilla</i>	<i>plug</i>
clavija	<i>clavilla</i>	<i>pin</i>
cliente	<i>client</i>	<i>customer</i>
clinker	<i>clínquer</i>	<i>clinker</i>
clorocaucho	<i>clorocautxú</i>	<i>chlorinated rubber</i>
cloropreno	<i>cloroprè</i>	<i>chloroprene</i>
cloruro	<i>clorur</i>	<i>chloride</i>
cloruro de 3,5-dinitrobenzoilo (DNBC)	<i>clorur de 3,5-dinitrobenzoil (DNBC)</i>	<i>3,5-dinitrobenzoyl chloride (DNBC)</i>
cloruro de aluminio	<i>clorur d'alumini</i>	<i>aluminum chloride</i>
cloruro de amonio	<i>clorur d'amoní</i>	<i>ammonium chloride</i>
cloruro de hierro (III)	<i>clorur de ferro (III)</i>	<i>iron (III) chloride</i>
cloruro de metileno (diclorometano) CH ₂ Cl ₂	<i>clorur de metilè (diclorometà) CH₂Cl₂</i>	<i>methylene chloride (dicloromethane) CH₂Cl₂</i>
cloruro de polivinilo (PVC)	<i>poli(clorur de vinil) (PVC)</i>	<i>polyvinyl chloride (PVC)</i>
cloruro de vinilideno	<i>clorur de vinilidè</i>	<i>vinylidene chloride</i>
cloruro de vinilo	<i>clorur de vinil</i>	<i>vinyl chloride</i>
coagulación	<i>coagulació</i>	<i>coagulation</i>
coalescencia	<i>coalescència</i>	<i>coalescence</i>
coalescencia de un precipitado	<i>coalescència d'un precipitat</i>	<i>coalescence of a precipitation</i>
cobalto (Co)	<i>cobalt (Co)</i>	<i>cobalt (Co)</i>
cobertura	<i>cobertura</i>	<i>coverage</i>
cobre	<i>aram</i>	<i>copper</i>
cobre (Cu)	<i>coure (Cu)</i>	<i>copper (Cu)</i>
cobre de alta conductividad	<i>coure d'alta conductivitat</i>	<i>high-conductivity copper</i>
cobre desoxidado	<i>coure desoxidat</i>	<i>deoxidised copper</i>
cobre electrolítico	<i>coure electrolític</i>	<i>electrolytic copper</i>
cobre exento de oxígeno	<i>coure sense oxigen</i>	<i>oxygen-free copper</i>
cobreado	<i>couratge</i>	<i>copper plating</i>
cobreado	<i>courat</i>	<i>copper plated</i>
cobreado electrolítico	<i>couratge electrolític</i>	<i>copper electroplating</i>
cobreado químico	<i>couratge químic</i>	<i>chemical copper plating</i>
cobresoldeo	<i>soldadura forta de coure</i>	<i>brazing</i>
cobresoldeo	<i>soldadura forta de coure</i>	<i>weld brazing</i>
cobresoldeo con arco	<i>soldadura forta de coure amb arc</i>	<i>arc weld brazing</i>
cobresoldeo con arco	<i>soldadura forta de coure amb arc</i>	<i>arc brazing</i>
cobresoldeo con gas	<i>soldadura forta de coure amb gas</i>	<i>gas brazing</i>
cobresoldeo con gas	<i>soldadura forta de coure amb gas</i>	<i>gas weld brazing</i>
cobresoldeo con haz de electrones	<i>soldadura forta de coure amb feix d'electrons</i>	<i>electron beam brazing</i>
cobresoldeo con haz de electrones	<i>soldadura forta de coure amb feix d'electrons</i>	<i>electron beam weld brazing</i>
cobresoldeo con láser	<i>soldadura forta de coure amb làser</i>	<i>laser weld brazing</i>
cobresoldeo con láser	<i>soldadura forta de coure amb làser</i>	<i>laser brazing</i>
cobresoldeo con plasma	<i>soldadura forta de coure amb plasma</i>	<i>plasma arc weld brazing</i>
cobresoldeo con plasma	<i>soldadura forta de coure amb plasma</i>	<i>plasma arc brazing</i>
cobresoldeo MIG	<i>soldadura forta de coure amb MIG</i>	<i>gas metal arc weld brazing</i>
cobresoldeo MIG	<i>soldadura forta de coure amb MIG</i>	<i>gas metal arc brazing</i>
cobresoldeo TIG	<i>soldadura forta de coure amb TIG</i>	<i>gas tungsten arc weld brazing</i>
cobresoldeo TIG	<i>soldadura forta de coure amb TIG</i>	<i>gas tungsten arc brazing</i>
coche	<i>cotxe</i>	<i>coach</i>
coche articulado	<i>cotxe articulat</i>	<i>articulated coach</i>
coche con pasillo central	<i>cotxe amb passadís central</i>	<i>centre gangway coach</i>
coche con pasillo lateral	<i>cotxe amb passadís lateral</i>	<i>side-corridor coach</i>
coche de dos pisos	<i>cotxe de dos pisos</i>	<i>double-decker coach</i>
coche de viajeros	<i>vagó de passatgers</i>	<i>passenger coach</i>
coche restaurante	<i>vagó restaurant</i>	<i>dining coach</i>
coche restaurante	<i>vagó restaurant</i>	<i>restaurant coach</i>
coche-cama	<i>cotxe llit</i>	<i>sleeping coach</i>
coche-furgón	<i>cotxe furgó</i>	<i>composite coach</i>
coche-laboratorio	<i>cotxe laboratori</i>	<i>laboratory coach</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
coche-litera	<i>cotxe llitera</i>	<i>couchette coach</i>
codificación	<i>codificació</i>	<i>codification</i>
codificador	<i>codificador</i>	<i>encoder</i>
código	<i>codi</i>	<i>code</i>
código de barras	<i>codi de barres</i>	<i>bar code</i>
codo	<i>colze</i>	<i>elbow</i>
coeficiente	<i>coeficient</i>	<i>coefficient</i>
coeficiente de acoplamiento	<i>coeficient d'acoblament</i>	<i>coupling factor</i>
coeficiente de acritud a tracción	<i>coeficient d'acritud a tracció</i>	<i>tensile strain hardening exponent</i>
coeficiente de anisotropía plástica	<i>coeficient d'anisotropia plàstica</i>	<i>plastic strain ratio</i>
coeficiente de atenuación	<i>coeficient d'atenuació</i>	<i>attenuation coefficient</i>
coeficiente de conversión	<i>coeficient de conversió</i>	<i>conversion coefficient</i>
coeficiente de deposición	<i>coeficient de deposició</i>	<i>deposition coefficient</i>
coeficiente de difusión	<i>coeficient de difusió</i>	<i>diffusion coefficient</i>
coeficiente de dilatación térmica	<i>coeficient de dilatació tèrmica</i>	<i>coefficient of thermal dilatation</i>
coeficiente de fiabilidad	<i>coeficient de fiabilitat</i>	<i>reliability coefficient</i>
coeficiente de irregularidad	<i>coeficient d'irregularitat</i>	<i>irregularity coefficient</i>
coeficiente de permeabilidad	<i>coeficient de permeabilitat</i>	<i>permeability coefficient</i>
coeficiente de Poisson	<i>coeficient de Poisson</i>	<i>Poisson's ratio</i>
coeficiente de reflexión	<i>coeficient de reflexió</i>	<i>reflection coefficient</i>
coeficiente de transferencia del carbono	<i>coeficient de transferència del carboni</i>	<i>carbon mass transfer coefficient</i>
coeficiente de transmisión	<i>coeficient de transmissió</i>	<i>transmission coefficient</i>
coeficiente de viscosidad dinámica	<i>coeficient de viscositat dinàmica</i>	<i>dynamic viscosity coefficient</i>
coercitividad	<i>coercitivitat</i>	<i>coercitivity</i>
cofre	<i>cofre</i>	<i>box</i>
cofre de equipos autoportados	<i>cofre d'equipaments autoportants</i>	<i>self-supporting equipment box</i>
cofre de equipos no autosoportado	<i>cofre d'equipaments no autoportants</i>	<i>non-self-supporting equipment box</i>
cohesión	<i>cohesió</i>	<i>cohesion</i>
cojín	<i>coixí</i>	<i>pillow</i>
cojinete	<i>coixinet</i>	<i>bearing</i>
cojinete de rodamiento	<i>coixinet de rodolament</i>	<i>rolling bearing</i>
cojinete de rodamiento	<i>coixinet de rodolament</i>	<i>antifriction bearing</i>
cola	<i>cola</i>	<i>glue</i>
cola animal	<i>cola animal</i>	<i>animal glue</i>
cola blanca	<i>cola blanca</i>	<i>white glue</i>
cola de acetato de polivinilo	<i>cola d'acetat de polivinil</i>	<i>polyvinyl acetate glue</i>
cola de carpintero	<i>cola de fuster</i>	<i>wood glue</i>
cola de contacto	<i>cola de contacte</i>	<i>contact glue</i>
cola de impacto	<i>cola d'impacte</i>	<i>contact glue</i>
cola de rata	<i>cua de rata</i>	<i>rat tail</i>
cola termofusible	<i>cola termofusible</i>	<i>hot melt glue</i>
colada	<i>colada</i>	<i>casting</i>
colada a presión	<i>colada a pressió</i>	<i>die casting</i>
colada al vacío	<i>colada al buit</i>	<i>vacuum casting</i>
colada centrífuga	<i>colada centrífuga</i>	<i>centrifugal casting</i>
colada continua	<i>colada contínua</i>	<i>continuous casting</i>
colada continua rotativa	<i>colada contínua rotativa</i>	<i>rotary continuous casting</i>
colada en coquilla	<i>colada en conquilla</i>	<i>chill casting</i>
colada en lingotera	<i>colada en lingotera</i>	<i>ingot casting</i>
colada en surtidor	<i>colada ascendent</i>	<i>uphill casting</i>
colada en surtidor	<i>colada ascendent</i>	<i>bottom casting</i>
colada horizontal	<i>colada horitzontal</i>	<i>horizontal casting</i>
colada por gravedad	<i>colada per gravetat</i>	<i>gravity casting</i>
colada vertical	<i>colada vertical</i>	<i>vertical casting</i>
colágeno	<i>col·lagen</i>	<i>collagen</i>
colapso	<i>col·lapse</i>	<i>collapse</i>
colector	<i>col·lector</i>	<i>manifold</i>
colilla	<i>burilla</i>	<i>stub</i>
colilla	<i>punta d'elèctrode</i>	<i>stub end</i>
collarín	<i>collar</i>	<i>collar</i>
colocación de las piezas de trabajo	<i>col·locació de les peces de treball</i>	<i>joint fit up</i>
colofonia	<i>colofònia</i>	<i>rosin</i>
colofonia	<i>colofònia</i>	<i>colophony</i>
colofonia de madera	<i>colofònia de fusta</i>	<i>wood rosin</i>
colofonia gomosa	<i>colofònia gomosa</i>	<i>gum rosin</i>
coloide	<i>col·loide</i>	<i>colloid</i>
color	<i>color</i>	<i>colour</i>
color de revenido	<i>color de reveniment</i>	<i>temper colours</i>
color de revenido	<i>color de reveniment</i>	<i>visible oxide film</i>
columna	<i>columna</i>	<i>column</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
columna	<i>columna</i>	<i>columna</i>
columna capilar	<i>columna capil·lar</i>	<i>open tube</i>
columna cromatográfica	<i>columna cromatogràfica</i>	<i>chromatographic column</i>
combinación multifrecuencia	<i>combinació multifreqüència</i>	<i>multifrequency combination</i>
combinada	<i>combinada</i>	<i>combined</i>
comburente	<i>comburent</i>	<i>comburent</i>
combustión	<i>combustió</i>	<i>combustion</i>
comité	<i>comitè</i>	<i>committee</i>
comité europeo de normalización (CEN)	<i>comitè europeu de normalització (CEN)</i>	<i>european committee for standardization (CEN)</i>
comité europeo de normalización electrotécnica (CENELEC)	<i>comitè europeu de normalització electrotècnica (CENELEC)</i>	<i>european committee for electrotechnical standardization (CENELEC)</i>
comité técnico	<i>comitè tècnic</i>	<i>technical committee (TC)</i>
comparador	<i>comparador</i>	<i>comparator probe</i>
comparador	<i>comparador</i>	<i>comparator</i>
compartimentación	<i>compartimentació</i>	<i>partition</i>
compatibilidad electromagnética (CEM)	<i>compatibilitat electromagnètica (EMC)</i>	<i>electromagnetic compatibility (EMC)</i>
compensación	<i>compensació</i>	<i>compensation</i>
competencia	<i>competència</i>	<i>competence</i>
completo	<i>complet</i>	<i>comprehensive</i>
componente	<i>component</i>	<i>part</i>
componente	<i>component</i>	<i>component</i>
componente clave de un humo de soldeo	<i>component clau d'un fum de soldadura</i>	<i>key component of a welding fume</i>
componente encapsulado	<i>component encapsulat</i>	<i>encapsulated component</i>
componente estructural	<i>component estructural</i>	<i>structural component</i>
componente ferroviario	<i>component ferroviari</i>	<i>railway component</i>
componente ferroviario	<i>component ferroviari</i>	<i>rail component</i>
componente principal de un humo de soldeo	<i>component principal d'un fum de soldadura</i>	<i>principal component of a welding fume</i>
componente sometido a presión	<i>component a pressió</i>	<i>pressurized component</i>
comportamiento	<i>comportament</i>	<i>performance</i>
comportamiento ambiental	<i>comportament ambiental</i>	<i>environmental behaviour</i>
comportamiento en fluencia	<i>comportament de fluència</i>	<i>creep behaviour</i>
comportamiento en servicio	<i>comportament en servei</i>	<i>serviceability</i>
comportamiento viscoelástico	<i>comportament viscoelàstic</i>	<i>viscoelastic behaviour</i>
composición	<i>composició</i>	<i>composition</i>
composición química	<i>composició química</i>	<i>chemical composition</i>
composite	<i>compòsit</i>	<i>composite</i>
composite de matriz cerámica	<i>compòsit de matriu ceràmica</i>	<i>ceramic matrix composite</i>
composite de matriz metálica	<i>compòsit de matriu metàl·lica</i>	<i>metal matrix composite</i>
composite de matriz polimérica	<i>compòsit de matriu polimèrica</i>	<i>polymer matrix composite</i>
composite de nido de abeja	<i>compòsit de niu d'abella</i>	<i>honeycomb composite</i>
composite laminado	<i>compòsit laminat</i>	<i>laminated composite</i>
composite sandwich	<i>compòsit sandvitx</i>	<i>sandwich composite</i>
comprador	<i>comprador</i>	<i>purchaser</i>
compresión	<i>compressió</i>	<i>compression</i>
compuesto de fibra natural (NFC)	<i>compòsit de fibra natural (NFC)</i>	<i>natural fibre composite (NFC)</i>
compuesto de madera-plástico (WPC)	<i>compòsit de fusta-polímer (WPC)</i>	<i>wood-polymer composite (WPC)</i>
compuesto de masa preimpregnada (SMC)	<i>compòsit de masa preimpregnada (SMC)</i>	<i>sheet moulding compound (SMC)</i>
compuesto de moldeo de melamina-fenol en polvo (MP-PMC)	<i>compòsit d'emmotllament en pols de melamina/fenol (MP-PMC)</i>	<i>melamine/phenolic powder moulding compound (MP-PMC)</i>
compuesto de moldeo de melamina-formaldehído en polvo (MF-PMC)	<i>compòsit d'emmotllament en pols de melamina/formaldehid (MF-PMC)</i>	<i>melamine/formaldehyde powder moulding compound (MF-PMC)</i>
compuesto de moldeo de poliéster insaturado en polvo (UP-PMC)	<i>compòsit d'emmotllament en pols de polièster insaturat (UP-PMC)</i>	<i>unsaturated-polyester powder moulding compound (UP-PMC)</i>
compuesto de moldeo en masa (BMC)	<i>compòsit d'emmotllament en massa (BMC)</i>	<i>bulk moulding compound (BMC)</i>
compuesto de moldeo en polvo (PMC)	<i>compòsit d'emmotllament en pols (PMC)</i>	<i>powder moulding compound (PMC)</i>
compuesto de moldeo epoxídico en polvo (EP-PMC)	<i>compòsit d'emmotllament en pols d'epoxi (EP-PMC)</i>	<i>epoxy powder moulding compound (EP-PMC)</i>
compuesto de moldeo termoestable reforzado	<i>compòsit d'emmotllament termoestable reforçat</i>	<i>reinforced thermosetting moulding compound</i>
compuesto de resina y fibra (RFC)	<i>compòsit de resina i fibra (RFC)</i>	<i>resin-fibre composite (RFC)</i>
compuesto intermetálico	<i>compost intermetàl·lic</i>	<i>intermetallic compound</i>
compuesto orgánico volátil (VOC)	<i>compost orgànic volàtil (VOC)</i>	<i>volatile organic compound (VOC)</i>
compuesto organometálico	<i>compost organometàl·lic</i>	<i>organometallic compound</i>
compuestos orgánicos volátiles totales (COVT)	<i>compostos orgànics volàtils totals (TVOC)</i>	<i>total volatile organic compound (TVOCs)</i>
cóncava	<i>còncava</i>	<i>concave</i>
concauidad	<i>concavitat</i>	<i>concavity</i>
concentración	<i>concentració</i>	<i>concentration</i>
concentración de tensiones	<i>concentració de tensions</i>	<i>stress concentration</i>
concentración de tensiones	<i>concentració de tensions</i>	<i>stress riser</i>
concentración en partículas magnéticas	<i>concentració de partícules magnètiques</i>	<i>magnetic particle content</i>
concentración máxima permitida (CMP)	<i>concentració màxima permesa (valor MAC)</i>	<i>maximum allowable concentration (MAC value)</i>
concentración media ponderada con el tiempo	<i>concentració mitja ponderada amb el temps</i>	<i>time weighted average concentration</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
concentración media ponderada en el tiempo (CMP-CPT)	<i>concentració mitja ponderada en el temps (concentració TWA)</i>	<i>time-weighted average concentration (TWA concentration)</i>
concentrado	<i>concentrat</i>	<i>concentrate</i>
condensación	<i>condensació</i>	<i>condensation</i>
condensador [eléctrico]	<i>condensador [elèctric]</i>	<i>capacitor</i>
condición superficial	<i>acabat superficial</i>	<i>surface condition</i>
condiciones	<i>condicions</i>	<i>conditions</i>
condiciones ambientales	<i>condicions ambientals</i>	<i>environmental conditions</i>
condiciones ambientales normales	<i>condicions ambientals normals</i>	<i>standard ambient conditions</i>
condiciones de contorno	<i>condicions de contorn</i>	<i>boundary conditions</i>
condiciones de ensayo	<i>condicions d'assaig</i>	<i>test conditions</i>
condiciones de ensayo	<i>condicions de l'assaig</i>	<i>test conditions</i>
condiciones de funcionamiento	<i>condicions de funcionament</i>	<i>operating conditions</i>
condiciones de soldeo	<i>condicions de soldadura</i>	<i>welding conditions</i>
condiciones normales	<i>condicions normals</i>	<i>standard atmosphere</i>
condiciones normales de temperatura y presión (TPN)	<i>condicions normals de temperatura i pressió (STP)</i>	<i>standard temperature and pressure (STP)</i>
condiciones técnicas de suministro	<i>condicions tècniques de subministrament</i>	<i>technical delivery conditions</i>
conductancia	<i>conductància</i>	<i>conductance</i>
conductímetro	<i>conductímetre</i>	<i>conductivity meter</i>
conductividad eléctrica	<i>conductivitat elèctrica</i>	<i>electrical conductivity</i>
conductividad térmica	<i>conductivitat tèrmica</i>	<i>thermal conductivity</i>
conducto	<i>conduite</i>	<i>duct</i>
conducto de muestreo de la cámara de ensayo	<i>conduite de mostreig de la cambra d'assaig</i>	<i>test chamber sampling duct</i>
conductor [eléctrico]	<i>conductor [elèctric]</i>	<i>conductor [electrical]</i>
conductor central	<i>conductor central</i>	<i>central conductor</i>
conductor de cobre desnudo	<i>conductor de coure un</i>	<i>plain copper conductor</i>
conductor de cobre recubierto	<i>conductor de coure recobert</i>	<i>coated copper conductor</i>
conector	<i>connector</i>	<i>connector</i>
conexión	<i>connexió</i>	<i>connection</i>
configuración	<i>configuració</i>	<i>configuration</i>
configuración del ensayo	<i>configuració de l'assaig</i>	<i>testing configuration</i>
conformabilidad	<i>conformabilitat</i>	<i>formability</i>
conformación	<i>conformació</i>	<i>forming</i>
conformación hidrolástica	<i>conformació hidroplàstica</i>	<i>hydroforming</i>
conformación por explosión	<i>conformació per explosió</i>	<i>explosion forming</i>
conformado	<i>conformació</i>	<i>cold working</i>
conformado austenítico	<i>conformació austenítica</i>	<i>ausforming</i>
conformado de normalización	<i>conformació de normalització</i>	<i>normalizing forming</i>
conformidad	<i>conformitat</i>	<i>conformity</i>
congelación	<i>congelació</i>	<i>freeze</i>
conjunto	<i>conjunt</i>	<i>assembly</i>
conjunto heterogéneo	<i>conjunt heterogeni</i>	<i>heterogeneous assembly</i>
conjunto soldado	<i>conjunt soldat</i>	<i>weldment</i>
conmutador	<i>commutador</i>	<i>switch</i>
cono	<i>con</i>	<i>cone</i>
conocimiento	<i>coneixement</i>	<i>knowledge</i>
consejo de dirección	<i>consell de direcció</i>	<i>board of management</i>
consejo de dirección	<i>consell de direcció</i>	<i>management board</i>
consejo de gestión técnica	<i>consell de gestió tècnica</i>	<i>technical management board (TMB)</i>
conservación	<i>conservació</i>	<i>servicing</i>
consistencia	<i>consistència</i>	<i>consistency</i>
constituyente	<i>constituent</i>	<i>constituent</i>
constituyente proeutectoide	<i>constituent proeutectoide</i>	<i>proeutectoid constituent</i>
contraste	<i>contrast</i>	<i>contrast</i>
construcción	<i>construcció</i>	<i>construction</i>
consumible cualificado	<i>consumible qualificat</i>	<i>approved consumable</i>
consumible de soldeo ensayado	<i>consumible de soldadura assajat</i>	<i>tested welding consumable</i>
consumibles de soldeo	<i>consumibles de soldadura</i>	<i>welding consumables</i>
contacto	<i>contacte</i>	<i>contact</i>
contaminación	<i>contaminació</i>	<i>contamination</i>
contaminación atmosférica	<i>contaminació atmosfèrica</i>	<i>atmospheric contamination</i>
contaminación del electrodo	<i>contaminació de l'electrode</i>	<i>electrode pick-up</i>
contaminación por el metal base	<i>contaminació pel metall base</i>	<i>pick-up from parent metal</i>
contenedor	<i>contenedor</i>	<i>container</i>
contenedor bajo el suelo	<i>contenedor sota terra</i>	<i>underfloor container</i>
contenedores de aire acondicionado	<i>contenidors d'aire condicionat</i>	<i>air-conditioning containers</i>
contenedores de aire comprimido	<i>contenidors d'aire comprimit</i>	<i>compressed air containers</i>
contenedores eléctricos	<i>contenidors elèctrics</i>	<i>electrical containers</i>
contenido en agua	<i>contingut en aigua</i>	<i>water content</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
contenido en humedad de equilibrio	<i>contingut en humitat d'equilibri</i>	<i>equilibrium moisture content</i>
contenido en sólidos	<i>contingut en sòlids</i>	<i>solids content</i>
contenido en sólidos a masa constante	<i>contingut en sòlids a massa constant</i>	<i>constant mass solids content</i>
contenido en sólidos convencional	<i>contingut en sòlids convencional</i>	<i>conventional solids content</i>
contracción	<i>contracció</i>	<i>shrinkage</i>
contracción en la raíz	<i>contracció en l'arrel</i>	<i>shrinkage grooves</i>
contrachapado	<i>contraxapat</i>	<i>glulam</i>
contrachapado	<i>contraplacat</i>	<i>plywood</i>
contrachapado	<i>contraxapat</i>	<i>plywood</i>
contrachapado	<i>contraplacat</i>	<i>glulam</i>
contracorriente	<i>contra corrent</i>	<i>upstream</i>
contraensayo	<i>contraassaig</i>	<i>re-testing</i>
contratista	<i>contractista</i>	<i>contractor</i>
contrato	<i>contracte</i>	<i>contract</i>
contratuera	<i>contrafemella</i>	<i>locknut</i>
contribuciones a la incertidumbre	<i>compilació de la incertesa</i>	<i>uncertainty budget</i>
control	<i>control</i>	<i>control</i>
control anódico	<i>control anòdic</i>	<i>anodic control</i>
control catódico	<i>control catòdic</i>	<i>cathodic control</i>
control con envolvente	<i>control amb envolupant</i>	<i>hood test</i>
control de fuerza	<i>control de força</i>	<i>force control</i>
control de ganancia	<i>control del guany</i>	<i>gain control</i>
control de la base de tiempos	<i>control de la base de temps</i>	<i>time base control</i>
control de la calidad	<i>control de la qualitat</i>	<i>quality control</i>
control de la constancia de la corriente	<i>control de corrent constant</i>	<i>constant current control</i>
control de los parámetros de soldeo	<i>control dels paràmetres de soldadura</i>	<i>checking the welding parameters</i>
control de posición	<i>control de posició</i>	<i>position control</i>
control de producción en fábrica (CPF)	<i>control de producció a fàbrica (FPC)</i>	<i>factory production control (FPC)</i>
control de supervisión y adquisición de datos (SCADA)	<i>control de supervisió i adquisició de dades (SCADA)</i>	<i>supervisory control and data acquisition (SCADA)</i>
control dimensional (DC)	<i>control dimensional (DC)</i>	<i>dimensional control (DC)</i>
control mixto	<i>control mixt</i>	<i>mixed control</i>
control numérico (CN)	<i>control numèric (CN)</i>	<i>numerical control (NC)</i>
control por difusión	<i>control per difusió</i>	<i>diffusion control</i>
control por resistencia	<i>control per resistència</i>	<i>resistance control</i>
control progresivo	<i>control progressiu</i>	<i>stepper control</i>
control visual	<i>control visual</i>	<i>check by eye</i>
controlador lógico programable (PLC)	<i>controlador lògic programable (PLC)</i>	<i>programmable logic controller (PLC)</i>
convergencia	<i>convergència</i>	<i>convergence</i>
conversión	<i>conversió</i>	<i>conversion</i>
conversión de los valores de dureza	<i>conversió dels valors de duresa</i>	<i>conversion of hardness values</i>
conversión del modo de onda	<i>conversió del mode d'ona</i>	<i>wave mode conversion</i>
convertidor	<i>convertidor</i>	<i>converter</i>
convertidor analógico-digital	<i>convertidor analògic-digital</i>	<i>analogue-to-digital converter</i>
convertidor Bessemer	<i>convertidor Bessemer</i>	<i>Bessemer converter</i>
convertidor de afino	<i>convertidor d'afinament</i>	<i>refining converter</i>
convertidor rotativo para soldeo	<i>convertidor rotatiu per a la soldadura</i>	<i>welding converter</i>
convertidor Thomas	<i>convertidor Thomas</i>	<i>Thomas converter</i>
convexa	<i>convexa</i>	<i>convex</i>
convexidad	<i>convexitat</i>	<i>convexity</i>
coordenada	<i>coordenada</i>	<i>coordinate</i>
coordinación del soldeo	<i>coordinació de la soldadura</i>	<i>welding coordination</i>
coordinador/a de proyección térmica	<i>coordinador/a de projecció tèrmica</i>	<i>thermal spray coordinator</i>
coordinador/a de soldeo	<i>coordinador/a de soldadura</i>	<i>welding coordinator</i>
coordinador/a de soldeo responsable (RWC)	<i>coordinador/a de soldadura responsable (RWC)</i>	<i>responsible welding coordinator (RWC)</i>
coordinador/a de soldeo subcontratado/a	<i>coordinador/a de soldadura subcontractat/da</i>	<i>subcontracted welding coordinator</i>
copa de electrodo	<i>copa de l'elèctrode</i>	<i>electrode cap</i>
copela	<i>copel·la</i>	<i>cupel</i>
copelación	<i>copel·lació</i>	<i>cupellation</i>
copolímero	<i>copolímer</i>	<i>copolymer</i>
copolímero de acrilato-estireno	<i>copolímer(acrilat-estirè)</i>	<i>styrene acrylate copolymer</i>
copolímero de isobutileno-isopreno	<i>copolímer(isobutilè/isoprè)</i>	<i>isobutylene isoprene copolymer</i>
copolímero EVA	<i>copolímer EVA</i>	<i>EVA copolymer</i>
copolímeros de etileno/acetato de vinilo (EVAC)	<i>copolímers d'etilè/acetat de vinil (EVAC)</i>	<i>ethylene/vinyl acetate copolymer (EVAC)</i>
coque	<i>carbó de coc</i>	<i>coke</i>
coque	<i>coc</i>	<i>coke</i>
coquilla	<i>conquilla</i>	<i>chill</i>
cordón	<i>cordó</i>	<i>bead</i>
cordón con oscilación	<i>cordó amb oscil·lació</i>	<i>weave bead</i>
cordón de penetración	<i>cordó de penetració</i>	<i>penetration bead</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
cordón de respaldo	<i>cordó de suport</i>	<i>backing bead</i>
cordón de revenido	<i>cordó de revingut</i>	<i>temper bead</i>
cordón de reverso	<i>cordó de revers</i>	<i>back bead</i>
cordón de soldadura	<i>cordó de soldadura</i>	<i>weld bead</i>
cordón recto	<i>cordó recte</i>	<i>stringer bead</i>
cordón sobre chapa	<i>cordó sobre xapa</i>	<i>bead on plate</i>
cordones opuestos desalineados	<i>cordons oposats desalineats</i>	<i>misalignment of opposite runs</i>
corindón	<i>corindó</i>	<i>corundum</i>
corona	<i>corona</i>	<i>chaplet</i>
corona	<i>corona</i>	<i>corona</i>
correa	<i>corretja</i>	<i>strap</i>
corrección	<i>correcció</i>	<i>correction</i>
corrección por transferencia	<i>correcció per transferència</i>	<i>transfer correction</i>
corriente	<i>corrent</i>	<i>stream</i>
corriente [eléctrica]	<i>corrent [elèctric]</i>	<i>current</i>
corriente abajo	<i>corrent avall</i>	<i>downstream</i>
corriente alterna (CA)	<i>corrent altern (CA)</i>	<i>alternating current (AC)</i>
corriente arriba	<i>corrent amunt</i>	<i>upstream</i>
corriente continua (CC)	<i>corrent continu (CC)</i>	<i>direct current (DC)</i>
corriente de corrosión	<i>corrent de corrosió</i>	<i>corrosion current</i>
corriente de corrosión libre	<i>corrent de corrosió lliure</i>	<i>free corrosion current</i>
corriente de excitación	<i>corrent d'excitació</i>	<i>excitation current</i>
corriente de Foucault	<i>corrent de Foucault</i>	<i>eddy current</i>
corriente de fuga	<i>corrent de fuga</i>	<i>impressed current</i>
corriente de pasivación	<i>corrent de passivació</i>	<i>passivation current</i>
corriente en chorro	<i>corrent en jet</i>	<i>jet stream</i>
corriente global	<i>corrent global</i>	<i>net current</i>
corriente inducida	<i>corrent induït</i>	<i>eddy current</i>
corriente límite	<i>corrent límit</i>	<i>limiting current</i>
corriente parcial	<i>corrent parcial</i>	<i>partial current</i>
corriente parcial anódica	<i>corrent parcial anòdica</i>	<i>anodic partial current</i>
corriente parcial catódica	<i>corrent parcial catòdica</i>	<i>cathodic partial current</i>
corriente pulsada [transferencia pulsada]	<i>corrent pulsat [transferència pulsada]</i>	<i>pulsed current [pulsed transfer]</i>
corriente vagabunda	<i>corrent vagabunda</i>	<i>stray-current</i>
corrientes inducidas	<i>corrents induïts</i>	<i>eddy currents</i>
corrientes inducidas dinámicas	<i>corrents induïts dinàmics</i>	<i>dynamic current</i>
corrientes inducidas pulsadas	<i>corrents induïts pulsats</i>	<i>pulsed eddy currents</i>
corrosió por efecto de grietas	<i>corrosió per efecte d'esquerdes</i>	<i>crevice corrosion</i>
corrosión	<i>corrosió</i>	<i>corrosion</i>
corrosión atmosférica	<i>corrosió atmosfèrica</i>	<i>atmospheric corrosion</i>
corrosión bacteriana	<i>corrosió bacteriana</i>	<i>bacterial corrosion</i>
corrosión bajo depósito	<i>corrosió sota dipòsit</i>	<i>deposit corrosion</i>
corrosión bajo tensión	<i>corrosió sota tensió</i>	<i>stress corrosion</i>
corrosión bimetalica	<i>corrosió bimetal·lica</i>	<i>bimetallic corrosion</i>
corrosión biológica	<i>corrosió biològica</i>	<i>biological corrosion</i>
corrosión cavernosa	<i>corrosió cavernosa</i>	<i>crevice corrosion</i>
corrosión de contacto	<i>corrosió de contacte</i>	<i>contact corrosion</i>
corrosión del material base (Cor)	<i>corrosió del material base (Cor)</i>	<i>corrosion of the base material (Cor)</i>
corrosión electroquímica	<i>corrosió electroquímica</i>	<i>wet corrosion</i>
corrosión electroquímica	<i>corrosió electroquímica</i>	<i>electrochemical corrosion</i>
corrosión en filo de cuchillo	<i>corrosió de tall de ganivet</i>	<i>knife-line corrosion</i>
corrosión en la línea de agua	<i>corrosió en línia d'aigua</i>	<i>water-line corrosion</i>
corrosión en la soldadura	<i>corrosió en la soldadura</i>	<i>weld corrosion</i>
corrosión galvánica	<i>corrosió galvànica</i>	<i>galvanic corrosion</i>
corrosión gaseosa	<i>corrosió gasosa</i>	<i>gaseous corrosion</i>
corrosión generalizada	<i>corrosió generalitzada</i>	<i>general corrosion</i>
corrosión intergranular	<i>corrosió intergranular</i>	<i>intergranular corrosion</i>
corrosión intergranular de la soldadura	<i>corrosió intergranular de la soldadura</i>	<i>weld decay</i>
corrosión localizada	<i>corrosió localitzada</i>	<i>localized corrosion</i>
corrosión marina	<i>corrosió marina</i>	<i>marine corrosion</i>
corrosión microbiana	<i>corrosió microbiana</i>	<i>microbiologically influenced corrosion (MIC)</i>
corrosión microbiana	<i>corrosió microbiana</i>	<i>microbial corrosion</i>
corrosión por aireación diferencial	<i>corrosió per aeració diferencial</i>	<i>corrosion by differential aeration</i>
corrosión por cavitación	<i>corrosió per cavitació</i>	<i>cavitation corrosion</i>
corrosión por corriente de fuga	<i>corrosió per corrent de fuga</i>	<i>impressed current corrosion</i>
corrosión por corriente vagabunda	<i>corrosió per corrent vagabunda</i>	<i>stray-current corrosion</i>
corrosión por desgaste	<i>corrosió per desgast</i>	<i>wear corrosion</i>
corrosión por deslaminación	<i>corrosió per delaminació</i>	<i>layer corrosion</i>
corrosión por erosión	<i>corrosió per erosió</i>	<i>erosion corrosion</i>
corrosión por fatiga	<i>corrosió per fatiga</i>	<i>corrosion fatigue</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
corrosión por frotamiento	<i>corrosió per fricció</i>	<i>fretting corrosion</i>
corrosión por picaduras	<i>corrosió per picadura</i>	<i>pitting</i>
corrosión química	<i>corrosió química</i>	<i>dry corrosion</i>
corrosión química	<i>corrosió química</i>	<i>chemical corrosion</i>
corrosión selectiva	<i>corrosió selectiva</i>	<i>selective corrosion</i>
corrosión subterránea	<i>corrosió subterrània</i>	<i>underground corrosion</i>
corrosión uniforme	<i>corrosió uniforme</i>	<i>uniform corrosion</i>
corrosividad	<i>corrosivitat</i>	<i>corrosivity</i>
corrosivo	<i>corrosiu</i>	<i>corrosive</i>
corrugado	<i>corrugat</i>	<i>corrugated</i>
cortadura	<i>cisallament</i>	<i>shear</i>
corte	<i>tall</i>	<i>cutting</i>
corte con chorro de agua	<i>tall amb raig d'aigua</i>	<i>waterjet cutting</i>
corte con láser	<i>tall per làser</i>	<i>laser cutting</i>
corte con láser	<i>tall per làser</i>	<i>laser beam cutting</i>
corte con llama	<i>tall amb flama</i>	<i>oxygen cutting</i>
corte con llama	<i>tall amb flama</i>	<i>flame cutting</i>
corte con plasma	<i>tall per arc-plasma</i>	<i>plasma arc cutting</i>
corte con plasma	<i>tall per arc-plasma</i>	<i>plasma cutting</i>
corte con plasma con aire	<i>tall per arc-plasma amb aire</i>	<i>air plasma cutting</i>
corte con plasma con gas oxidante	<i>tall per arc-plasma amb gas oxidant</i>	<i>plasma cutting with oxidising gas</i>
corte con plasma de alta tolerancia	<i>tall per arc-plasma d'alta tolerància</i>	<i>high-tolerance plasma cutting</i>
corte con plasma sin gas oxidante	<i>tall per arc-plasma sense gas oxidant</i>	<i>plasma cutting without oxidising gas</i>
corte con polvo	<i>tall amb pólvores</i>	<i>powder cutting</i>
corte de paquetes	<i>tall de piles</i>	<i>stack cutting</i>
corte incompleto	<i>tall incomplet</i>	<i>lost cut</i>
corte incompleto	<i>tall incomplet</i>	<i>incomplete cut</i>
corte por arco con aire	<i>tall per arc-aire</i>	<i>air carbon arc cutting</i>
corte por arco con aire	<i>tall per arc-aire</i>	<i>air arc cutting</i>
corte por arco con oxígeno	<i>tall per arc-oxigen</i>	<i>oxygen arc cutting</i>
corte por fusión láser	<i>tall per fusió làser</i>	<i>laser fusion cutting</i>
corte por láser con chorro de gas	<i>tall per làser amb raig de gas</i>	<i>gas jet laser cutting</i>
corte por sublimación láser	<i>tall per sublimació làser</i>	<i>laser sublimation cutting</i>
corte térmico	<i>tall tèrmic</i>	<i>thermal cutting</i>
cortina	<i>cortina</i>	<i>curtain</i>
cortina de soldeo	<i>cortina de soldadura</i>	<i>welding curtain</i>
cospel	<i>cospell</i>	<i>blank</i>
coste del ciclo de vida (LCC)	<i>cost del cicle de vida (LCC)</i>	<i>life-cycle cost (LCC)</i>
costilla	<i>costella</i>	<i>rib</i>
costra	<i>crosta</i>	<i>scab</i>
costura	<i>costura</i>	<i>seam</i>
cráter	<i>cràter</i>	<i>crater</i>
creces de chisporroteo	<i>escreix d'espurneig</i>	<i>flashing allowance</i>
creces de recalcado	<i>escreix de recalament</i>	<i>upset allowance</i>
creces totales	<i>escreix total</i>	<i>total allowance</i>
crecimiento	<i>creixement</i>	<i>growth</i>
crecimiento del grano	<i>creixement del gra</i>	<i>grain growth</i>
crecimiento epitaxial	<i>creixement epitaxial</i>	<i>epitaxial growth</i>
creeping wave	<i>ona reptant</i>	<i>creeping wave</i>
cribado	<i>cribratge</i>	<i>screening</i>
criogénico	<i>criogènic</i>	<i>cryogenic</i>
criolita	<i>criolita</i>	<i>cryolite</i>
crisol	<i>gresol</i>	<i>crucible</i>
cristal	<i>cristall</i>	<i>crystal</i>
cristal de protección	<i>vidre de protecció</i>	<i>welding filter</i>
cristal de protección para el soldeo	<i>vidre de protecció</i>	<i>filter glass</i>
cristal de soldeo	<i>vidre de soldadura</i>	<i>welding glass</i>
cristal inactivo	<i>vidre de protecció</i>	<i>filter glass</i>
cristalinidad	<i>cristal·linitat</i>	<i>crystallinity</i>
cristalino	<i>cristal·lí</i>	<i>crystalline</i>
cristalización	<i>cristal·lització</i>	<i>crystallization</i>
cristalografía	<i>cristal·lografia</i>	<i>crystallography</i>
criterio	<i>criteri</i>	<i>criterion</i>
criterio de Tresca	<i>criteri de Tresca</i>	<i>Tresca yield criterion</i>
criterio de von Mises	<i>criteri de von Mises</i>	<i>von Mises yield criterion</i>
criterios	<i>criteris</i>	<i>criteria</i>
criterios de aceptación	<i>criteris d'acceptació</i>	<i>acceptance criteria</i>
criterios de fallo	<i>criteris de fallada</i>	<i>failure criteria</i>
criterios de rotura	<i>criteris de fallada</i>	<i>failure criteria</i>
crítico	<i>crític</i>	<i>critical</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
cromado	<i>cromat</i>	<i>chromium plated</i>
cromado	<i>cromatge</i>	<i>chromium plating</i>
cromado decorativo	<i>cromat decoratiu</i>	<i>decorative chromium</i>
cromado duro	<i>cromat dur</i>	<i>hard chromium</i>
cromatado	<i>cromatat</i>	<i>chromating</i>
cromatografía	<i>cromatografia</i>	<i>chromatography</i>
cromatografía de gases (GC)	<i>cromatografia de gasos (GC)</i>	<i>gas chromatography (GC)</i>
cromatografía de gases-espectrometría de masas (GC-MS)	<i>cromatografia de gasos-espectrometria de masses (GC-MS)</i>	<i>gas chromatography-mass spectrometry (GC-MS)</i>
cromatografía de líquidos (LC)	<i>cromatografia de líquids (LC)</i>	<i>liquid chromatography (LC)</i>
cromatografía de permeación sobre gel (GPC)	<i>cromatografia de permeació per gel (GPC)</i>	<i>gel permeation chromatography (GPC)</i>
cromatografía en columna (CC)	<i>cromatografia de columna (CC)</i>	<i>column chromatography (CC)</i>
cromatografía en columna capilar	<i>cromatografia de columna capil·lar</i>	<i>open-tube chromatography</i>
cromatografía líquida de alta presión (HPLC)	<i>cromatografia de líquids d'alta pressió (HPLC)</i>	<i>high-pressure liquid chromatography (HPLC)</i>
cromatograma	<i>cromatograma</i>	<i>chromatogram</i>
cromatograma diferencial	<i>cromatograma diferencial</i>	<i>differential chromatogram</i>
cromatograma integral	<i>cromatograma integral</i>	<i>integral chromatogram</i>
cromel	<i>cromel</i>	<i>chromel</i>
cromización	<i>cromització</i>	<i>chromizing</i>
cromo (Cr)	<i>crom (Cr)</i>	<i>chromium (Cr)</i>
croquis	<i>croquis</i>	<i>sketch</i>
cross talk	<i>diafonia</i>	<i>cross talk</i>
cruce de cero	<i>encreuament per zero</i>	<i>zero crossing</i>
C-Scan	<i>C-Scan</i>	<i>C-Scan</i>
cuadratura	<i>quadratura</i>	<i>quadrature</i>
cualificación	<i>qualificació</i>	<i>qualification</i>
cualificación de la habilidad del soldador	<i>qualificació de l'habilitat del/de la soldador/a</i>	<i>welder performance qualification (WPQ)</i>
cualificación del operador de soldeo	<i>qualificació de l'operador/a de soldadura</i>	<i>welding operator performance qualification (WOPQ)</i>
cualificación del procedimiento	<i>qualificació del procediment</i>	<i>procedure qualification</i>
cuarzo	<i>quars</i>	<i>quartz</i>
cubierta	<i>coberta</i>	<i>cover</i>
cubierta de cristal	<i>coberta protectora</i>	<i>cover glass</i>
cubierta de protección	<i>coberta protectora</i>	<i>cover plate</i>
cubierta protectora	<i>coberta protectora</i>	<i>cover plate</i>
cubilote	<i>cubilot</i>	<i>cupola furnace</i>
ubrejuntas	<i>tapaboques</i>	<i>cover strip</i>
cufrimiento de poros	<i>cobrimient de porus</i>	<i>sizing</i>
cuchara	<i>cullera</i>	<i>ladle</i>
cucharero	<i>cullerer</i>	<i>ladle operator</i>
cuchilla	<i>ganiveta</i>	<i>doctor blade</i>
cuchillo	<i>ganivet</i>	<i>knife</i>
cuentagotas	<i>comptagotes</i>	<i>dropper</i>
cuentagotas	<i>comptagotes</i>	<i>dropmeter</i>
cuerda	<i>corda</i>	<i>cord</i>
cuerpo	<i>cos</i>	<i>body</i>
cuerpo cilíndrico	<i>cos cilíndric</i>	<i>cylindrical shell</i>
cumaron	<i>cumaron</i>	<i>coumarone</i>
cumeno	<i>cumè</i>	<i>cumene</i>
cumplimiento	<i>compliment</i>	<i>compliance</i>
cumplir	<i>complir</i>	<i>fulfil</i>
cuña	<i>falca</i>	<i>wedge</i>
cuño	<i>encuny</i>	<i>embossing die</i>
cupón de prueba	<i>cupó de prova</i>	<i>test piece</i>
cuproberilio	<i>cuproberil·li</i>	<i>beryllium bronze</i>
cuprocromo	<i>cuprocrom</i>	<i>chromium copper</i>
cuproníquel	<i>cuproníquel</i>	<i>cupronickel</i>
curado	<i>curat</i>	<i>cured</i>
curado	<i>curació</i>	<i>cure</i>
curado	<i>curació</i>	<i>curing</i>
curado a temperatura ambiente (RTV)	<i>curació a temperatura ambient (RTV)</i>	<i>room temperature vulcanization (RTV)</i>
curba de resonancia	<i>corba de ressonància</i>	<i>resonance-curve</i>
curva	<i>corba</i>	<i>curve</i>
curva Abbott-Firestone (BAC)	<i>corba Abbott-Firestone (BAC)</i>	<i>bearing area curve (BAC) (Abbott-Firestone curve)</i>
curva Abbott-Firestone (BAC)	<i>corba Abbott-Firestone (BAC)</i>	<i>Abbott-Firestone curve (BAC) (bearing area curve)</i>
curva amplitud-distancia (CAD)	<i>corba amplitud-distància (DAC)</i>	<i>distance-amplitude curve (DAC)</i>
curva de calentamiento	<i>corba d'escalfament</i>	<i>heating curve</i>
curva de densidad de corriente/potencial	<i>corba de densitat de corrent/potencial</i>	<i>potential/current density curve</i>
curva de enfriamiento	<i>corba de refredament</i>	<i>cooling curve</i>
curva de polarización	<i>corba de polarització</i>	<i>polarization curve</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
curva de reparto del carbono	corba de repartiment del carboni	carbon profile
curva de reparto del nitrógeno	corba de repartiment del nitrogen	nitrogen profile
curva de revenido	corba de reveniment	tempering curve
curva normal	corba normal	normal curve
curvado	corbament	bending
curvadora	corbadora	bender
curvadora	màquina corbadora	bending machine
curvas de Wöhler	corbes de Wöhler	Wöhler curves
curvatura	corbament	camber
curvo	corb	curved
cutter	cúter	cutter
cubierta	coberta	cover
dampers	dàmpers	vibration dampers
daño	dany	damage
daño por corrosión	dany per corrosió	corrosion damage
dardo	dard	cone [blowpipe]
dardo de plasma	dard de plasma	plasma jet
datos	dades	data
datos de soldeo	dades de soldadura	welding data
datos históricos	dades històriques	historical data
de empresa a empresa (B2B)	d'empresa a empresa (B2B)	business to business (B2B)
de propiedad	de propietat	proprietary type
decalaje lateral	desplaçament lateral	lateral offset
decapado	decatatge	pickling
decapado alcalino	decatatge alcalí	alkaline pickling
decapado con ácido crómico (CAE)	decatatge amb àcid cròmic (CAE)	chromic acid etching (CAE)
decapado electrolítico	decatatge electrolític	electrolytic pickling
decapado mecánico	decatatge mecànic	mechanical pickling
decapado por ácido	decatatge àcid	acid pickling
decapado químico	decatatge químic	chemical pickling
decincificación	dezincificació	dezincification
decincificación del latón	dezincificació del llautó	dezincification of brass
declaración	declaració	statement
declaración de conformidad	declaració de conformitat	declaration of conformity
declaración de conformidad	declaració de compliment	statement of compliance
declaración de conformidad con el pedido (2.1)	declaració de compliment amb la comanda (2.1)	declaration of compliance with the order (2.1)
declaración de las características de comportamiento	declaració de les característiques de comportament	declaration of performance characteristics
decoletado	degollatge	bar-turning
decoletaje	mecanització en barra	bar-turning
decoloración	decoloració	discolouration
decoloración	descoloriment	tarnishing
defecto	defecte	defect
defecto de la raíz	discontinuitat de l'arrel	root flaw
definición	definició	definition
deflector	deflector	baffle
deflectors de obstáculos	deflector d'obstacles	obstacle deflector
deflexión	deflexió	deflection
deflexión electromagnética	deflexió electromagnètica	electromagnetic deflection
deformación	deformació	deformation
deformación	deformació	strain
deformación angular	deformació angular	angular misalignment
deformación de la intercara	deformació de la intercara	hook
deformación de tratamiento térmico	deformació de tractament tèrmic	distortion
deformación elástica	deformació elàstica	elastic strain
deformación excesiva	deformació excesiva	excessive distortion
deformación plástica	deformació plàstica	plastic strain
delaminación	delaminació	delamination
delantal	davantall	apron
dendrita	dendrita	dendrite
densidad	densitat	density
densidad aparente	densitat aparent	apparent density
densidad de corriente	densitat de corrent	current density
densidad de corriente de protección	densitat de corrent de protecció	protection current density
densidad de energía media	densitat d'energia mitja	average power density
densidad de flujo magnético	densitat de flux magnètic	magnetic flux density
densidad luminosa del arco	densitat lluminosa de l'arc	luminous density of the arc
densidad relativa	densitat relativa	specific gravity
dentada	dentada	serrated
deposición	deposició	deposition
deposición de capas moleculares (MLD)	deposició de capes moleculars (MLD)	molecular layer deposition (MLD)

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
deposición de energía focalizada - arco (DED-Arc)	<i>deposició d'energia focalitzada - arc (DED-Arc)</i>	<i>directed energy deposition - arc (DED-Arc)</i>
deposición de energía focalizada - arco con metales (DED-Arc/M)	<i>deposició d'energia focalitzada - arc amb metalls (DED-Arc/M)</i>	<i>directed energy deposition - arc with metals (DED-Arc/M)</i>
deposición de energía focalizada - haz de láser (DED-LB)	<i>deposició d'energia focalitzada - feix làser (DED-LB)</i>	<i>directed energy deposition - laser beam (DED-LB)</i>
deposición de energía focalizada - haz de láser con metales (DED-LB/M)	<i>deposició d'energia focalitzada - feix làser amb metalls (DED-LB/M)</i>	<i>directed energy deposition - laser beam with metals (DED-LB/M)</i>
deposición de metal directa (DMD)	<i>deposició de metall directa (DMD)</i>	<i>direct metal deposition (DMD)</i>
deposición de metal por láser (LMD)	<i>deposició de metall per làser (LMD)</i>	<i>laser metal deposition (LMD)</i>
deposición de metal por láser (LMD)	<i>deposició de metall per làser (LMD)</i>	<i>direct laser deposition (DLD)</i>
deposición de metal por láser (LMD)	<i>deposició de metall per làser (LMD)</i>	<i>direct metal laser deposition (DMLD)</i>
deposición química de vapor (CVD)	<i>deposició química de vapors (CVD)</i>	<i>chemical vapor deposition (CVD)</i>
depósito (recipiente)	<i>dipòsit (recipient)</i>	<i>vessel</i>
depósito (revestimiento)	<i>dipòsit (revestiment)</i>	<i>deposit</i>
depósito a presión (recipiente)	<i>dipòsit a pressió (recipient)</i>	<i>pressure vessel</i>
depósito de aire comprimido	<i>dipòsit d'aire comprimit</i>	<i>compressed-air reservoir</i>
depósito de metal de soldadura	<i>dipòsit de metall de soldadura</i>	<i>weld metal pad</i>
depósito por proyección	<i>dipòsit per projecció</i>	<i>spray deposit</i>
depresión por fusión del borde superior	<i>depressió per fusió de la vorta superior del tall</i>	<i>melted down top cut edge</i>
depressor	<i>depressor</i>	<i>air-pressure reducer</i>
deriva	<i>deriva</i>	<i>drift</i>
deriva de un instrumento	<i>deriva de l'instrument</i>	<i>instrument signal drift</i>
deriva debida al gas trazador	<i>deriva del gas traçador</i>	<i>tracer gas drift</i>
derivación	<i>derivació</i>	<i>shunt</i>
desaireación	<i>desaeració</i>	<i>de-aeration</i>
desalineamiento del electrodo	<i>manca d'alineació de l'elèctrode</i>	<i>electrode misalignment</i>
desatornillar	<i>descargolar</i>	<i>unbolt</i>
desatornillar	<i>descargolar</i>	<i>unscrew</i>
desbarbado	<i>desbarbatge</i>	<i>deburring</i>
desbarbadora	<i>desbarbadora</i>	<i>fettling machine</i>
desbarbadora	<i>desbarbadora</i>	<i>flash trimmer</i>
desbaste	<i>desbast</i>	<i>bloom</i>
desbaste	<i>desbast</i>	<i>roughening</i>
desbaste	<i>desbast</i>	<i>rough machining</i>
desbaste cuadrado	<i>desbast quadrat</i>	<i>square bloom</i>
desbaste plano	<i>desbast pla</i>	<i>slab</i>
desbaste rectangular	<i>desbast rectangular</i>	<i>slab</i>
desbaste superficial	<i>desbast superficial</i>	<i>surface roughening</i>
desbordamiento	<i>sobreeiximent</i>	<i>squeeze out</i>
desbotonado	<i>desbotonament</i>	<i>button pull</i>
desbotonado	<i>desbotonament</i>	<i>plug failure</i>
desbotonado en el metal base	<i>desbotonament en el metall base</i>	<i>plug failure in parent metal</i>
desbotonado en el metal base	<i>desbotonament en el metall base</i>	<i>button pull in parent metal</i>
descamación	<i>descamació</i>	<i>spalling</i>
descarburación	<i>descarburació</i>	<i>decarburization</i>
descarburación	<i>descarburació</i>	<i>decarburation</i>
descarga de electricidad estática	<i>descàrrega d'electricitat estàtica</i>	<i>static electricity discharge</i>
descarga eléctrica	<i>descàrrega elèctrica</i>	<i>electrical discharge</i>
descendiente	<i>descendent</i>	<i>downstream</i>
descenso	<i>descens</i>	<i>descent</i>
descenso lento	<i>descens lent</i>	<i>soft descent</i>
descongelación	<i>descongelació</i>	<i>thaw</i>
descongelador del parabrisas	<i>descongelador</i>	<i>windscreen antifreeze</i>
descripción	<i>descripció</i>	<i>description</i>
descuelgue [adhesivo]	<i>descolgament [adhesiu]</i>	<i>sagging [adhesive]</i>
descuelgue [adhesivo]	<i>relliscada [adhesiu]</i>	<i>sagging [adhesive]</i>
desecho	<i>deixalla</i>	<i>garbage</i>
desecho	<i>deixalla</i>	<i>waste</i>
desengrase	<i>desgreixatge</i>	<i>degreasing</i>
desestabilización de la austenita retenida	<i>desestabilització de l'austenita retinguda</i>	<i>destabilization of retained austenite</i>
desfasador	<i>desfasador</i>	<i>phase shifter</i>
desfondamiento [soldadura]	<i>desfonament [soldadura]</i>	<i>sagging [weld]</i>
desfondamiento en posición horizontal	<i>desfonament en posició horitzontal</i>	<i>sagging in the horizontal position</i>
desfondamiento en posición plana	<i>desfonament en posició plana</i>	<i>sagging in the flat position</i>
desfondamiento en una soldadura a solape	<i>desfonament en una soldadura encavalcada</i>	<i>sagging at the edge of the weld</i>
desfondamiento en una soldadura en ángulo	<i>desfonament en una soldadura en angle</i>	<i>sagging in a fillet weld</i>
desfosforación	<i>desfosforació</i>	<i>dephosphorization</i>
desfosforación	<i>desfosforació</i>	<i>dephosphorizing</i>
desgarramiento laminar	<i>esquinçament laminar</i>	<i>lamellar tearing</i>
desgarre del cordón sin pelado previo (BF)	<i>esquinçament del cordó sense pelat previ (BF)</i>	<i>bead tear-off without prior peeling (BF)</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
desgarre del metal base	<i>esquinçament del metall base</i>	<i>tearing of parent material</i>
desgasificación	<i>desgasificació</i>	<i>degassing</i>
desgaste	<i>desgast</i>	<i>wear</i>
deshidratación	<i>deshidratació</i>	<i>dehydration</i>
deshidrogenación	<i>deshidrogenació</i>	<i>baking</i>
designación	<i>designació</i>	<i>designation</i>
designación de la boquilla de corte	<i>designació del broquet de tall</i>	<i>designation of the cutting nozzle</i>
designación del acero	<i>designació de l'acer</i>	<i>steel designation</i>
designación del soplete de corte	<i>designació del bufador de tall</i>	<i>designation of the cutting torch</i>
designación numérica del acero	<i>designació numèrica de l'acer</i>	<i>steel number</i>
designación simbólica del acero	<i>designació simbòlica de l'acer</i>	<i>steel name</i>
desmagnetización	<i>desmagnetització</i>	<i>demagnetization</i>
deslizamiento	<i>lliscament</i>	<i>slip</i>
deslizamiento	<i>lliscament</i>	<i>slippage</i>
deslizamiento	<i>lliscament</i>	<i>skidding</i>
deslizamiento del electrodo	<i>lliscament de l'elèctrode</i>	<i>electrode skidding</i>
deslizamiento en frío	<i>lliscament en fred</i>	<i>cold flow</i>
deslumbramiento	<i>enlluernament</i>	<i>glare</i>
desmagnetización	<i>desmagnetització</i>	<i>demagnetization</i>
desmagnetizar	<i>desmagnetitzar</i>	<i>demagnetize</i>
desmodulación	<i>desmodulació</i>	<i>demodulation</i>
desmodulación en cuadratura	<i>desmodulació en quadratura</i>	<i>quadrature demodulation</i>
desmodulación en fase	<i>desmodulació en fase</i>	<i>in phase demodulation</i>
desmodulación sincrónica	<i>desmodulació sincrònica</i>	<i>synchronous demodulation</i>
desmodulador	<i>desmodulador</i>	<i>demodulator</i>
desmoldeador	<i>desemmotllant</i>	<i>release agent</i>
desmoldeadora	<i>desemmotlladora</i>	<i>stripping machine</i>
desmoldeo	<i>desemmotllament</i>	<i>stripping</i>
desmontable	<i>desmuntable</i>	<i>removable</i>
desmontaje	<i>desmuntatge</i>	<i>disassembly</i>
desorción	<i>desorció</i>	<i>desorption</i>
desoxidación	<i>desoxidació</i>	<i>deoxidation</i>
desoxidante	<i>desoxidant</i>	<i>de-oxydizing</i>
despasivación	<i>despassivació</i>	<i>depassivation</i>
despasivador	<i>despassivador</i>	<i>depassivator</i>
despiece	<i>especejament</i>	<i>breakdown drawing</i>
desplazamiento	<i>desplaçament</i>	<i>displacement</i>
desplazamiento	<i>desplaçament</i>	<i>travel</i>
desplazamiento del haz	<i>desplaçament del feix</i>	<i>beam displacement</i>
desprendimiento	<i>despreniment</i>	<i>detachment</i>
destello	<i>projecció</i>	<i>splash</i>
destello	<i>projecció</i>	<i>expulsion</i>
destello del arco	<i>llampada de l'arc</i>	<i>arc eye</i>
destinatario	<i>destinatarí</i>	<i>consignee</i>
destornillador	<i>tornavís</i>	<i>screwdriver</i>
destornillador automático	<i>tornavís de mànc multiplicador</i>	<i>spiral ratchet screwdriver</i>
destornillador automático	<i>tornavís automàtic</i>	<i>automatic screwdriver</i>
destornillador boca estampada	<i>tornavís de boca plana</i>	<i>screwdriver forged tip</i>
destornillador boca estrella	<i>tornavís d'estrella</i>	<i>screwdriver Phillips tip</i>
desulfuración	<i>dessulfuració</i>	<i>desulfurizing</i>
desulfuración	<i>dessulfuració</i>	<i>desulfurization</i>
desviación	<i>desviació</i>	<i>squint</i>
desviación	<i>desviació</i>	<i>deviation</i>
desviación de la geometría deseada	<i>desviació de la geometria desitjada</i>	<i>deviation from intended geometry</i>
desviación de la perforación	<i>desviació de la perforació</i>	<i>piercing deviation</i>
desviación de las estrías	<i>desviació de l'estriació</i>	<i>deviation of drag line</i>
desviación del ángulo de corte	<i>desviació de l'angle de tall</i>	<i>cut angle deviation</i>
desviación del comienzo del corte	<i>desviació de l'inici del tall</i>	<i>deviation at start of cut</i>
desviación del haz	<i>desviació del feix</i>	<i>beam deflection</i>
desviación dimensional	<i>desviació dimensional</i>	<i>dimensional deviation</i>
desviación estándar	<i>desviació estàndard</i>	<i>standard deviation</i>
desviación local de las estrías	<i>desviació local de l'estriació</i>	<i>local deviation of drag line</i>
desviación metalúrgica	<i>desviació metal·lúrgica</i>	<i>metallurgical deviation</i>
desviaciones geométricas	<i>desviacions geomètriques</i>	<i>geometrical deviations</i>
deszincificación	<i>deszincació</i>	<i>deszincification</i>
detalles de la preparación de la soldadura	<i>detalls de la preparació de la soldadura</i>	<i>weld preparation details</i>
detección	<i>detecció</i>	<i>detection</i>
detector	<i>detector</i>	<i>detector</i>
detector de conductividad térmica (TCD)	<i>detector de conductivitat tèrmica (TCD)</i>	<i>thermal conductivity detector (TCD)</i>
detector de fugas a contra-corriente con helio	<i>detector de fugues d'heli contracorrent</i>	<i>counterflow helium leak detector</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
detector de fugas con bobina de inducción	detector de fugues amb bobina d'inducció	spark coil leak tester
detector de fugas con descarga	detector de fugues amb descàrrega	discharge tube leak indicator
detector de fugas de flujo directo	detector de fugues de flux directe	direct flow leak detector
detector de fugas de gas trazador	detector de fugues de gas traçador	tracer gas leak detector
detector de fugas de halógeno	detector de fugues d'halogen	halogen leak detector
detector de fugas de helio	detector de fugues d'heli	helium leak detector
detector de fugas por espectrometría de masas (MSLD)	detector de fugues per espectrometria de masses (MSLD)	mass spectrometer leak detector (MSLD)
detector de fugas por ultrasonidos	detector de fugues per ultrasons	ultrasonic leak tester
detector de ionización de llama (FID)	detector d'ionització de flama (FID)	flame ionization detector (FID)
determinación de la cinética de cristalización	determinació de la cinètica de cristal·lització	determination of crystallization kinetics
determinación del pH	determinació del pH	determination of pH
detonación	detonació	detonation
detonación proyectada por cañón (DGS)	projecció per detonació (DGS)	detonation spraying (DGS)
devanado	debanat	winding
devanado	debanament	winding
dextrina	dextrina	dextrine
diafonía	diafonia	cross talk
diafragma	diafragma	diaphragm
diagrama	diagrama	diagram
diagrama de DeLong	diagrama de DeLong	DeLong diagram
diagrama de fase	diagrama de fase	phase diagram
diagrama de flujo	diagrama de flux	flow chart
diagrama de impedancia	diagrama d'impedància	impedance plane diagram
diagrama de impedancia normalizado	diagrama d'impedància normalitzat	normalized impedance plane diagram
diagrama de Schaeffler	diagrama de Schaeffler	Schaeffler diagram
diagrama de transformación en condiciones isotérmicas (diagrama TTT)	diagrama de transformació en condicions isotèrmiques (diagrama TTT)	time-temperature transformation diagram (TTT diagram)
diagrama de transformación en enfriamiento continuo en condiciones no isotérmicas (diagrama TRC)	diagrama de transformació en refredament continu en condicions no isotèrmiques (diagrama CCT)	continuous cooling transformation diagram (CCT diagram)
diagrama DGS	diagrama distància-guany-mida (DGS)	distance-gain-size diagram (DGS)
diagrama DGS	diagrama DGS	DGS diagram
diagrama DGS	diagrama DGS	distance-gain-size diagram (DGS)
diagrama distancia-ganancia-tamaño	diagrama distància-guany-mida (DGS)	DGS diagram
diagrama distancia-ganancia-tamaño	diagrama DGS	DGS diagram
diagrama distancia-ganancia-tamaño	diagrama distància-guany-mida (DGS)	distance-gain-size diagram (DGS)
diagrama S-N	diagrama S-N	S-N diagram
dialquilarilamina	dialquilarilamina	dialkyl arylamine
diamagnético	diamagnètic	diamagnetic
diamante	diamant	diamond
diámetro	diàmetre	diameter
diámetro crítico de temple	diàmetre crític de tremp	critical diameter
diámetro de adherencia de la corona	diàmetre d'adherència de la corona	corona bond diameter
diámetro de la indentación del electrodo	diàmetre de la indentació de l'elèctrode	electrode indentation diameter
diámetro de la lenteja	diàmetre de la llentia	nugget diameter
diámetro de la protuberancia	diàmetre de la protuberància	projection diameter
diámetro de la protuberancia anular	diàmetre de la protuberància anular	annular projection diameter
diámetro de la soldadura	diàmetre de la soldadura	weld diameter
diámetro de la zona afectada térmicamente	diàmetre de la zona afectada per la calor	heat-affected zone diameter
diámetro de la zona de soldadura fuerte	diàmetre de la zona de soldadura forta	brazed zone diameter
diámetro de soldeo	diàmetre de soldadura	welding diameter
diámetro del espárrago	diàmetre de l'espàrrac	stud diameter
diámetro del tapón	diàmetre de tap	plug diameter
diámetro equivalente	diàmetre equivalent	effective coil diameter
diámetro equivalente	diàmetre equivalent	equivalent ruling section
diámetro exterior	diàmetre exterior	outer diameter
diámetro exterior	diàmetre exterior	outside diameter
diámetro exterior del tubo	diàmetre exterior del tub	outside pipe diameter
diámetro interior	diàmetre interior	inner diameter
diámetro nominal (DN)	diàmetre nominal (DN)	nominal diameter (DN)
diamina de isoforona (IPDA)	diamina de isoforona (IPDA)	isophorone diamine (IPDA)
diatomea	diatomea	diatomite
dicianamida	dicianamida	dicianamide
dicianocrilato	dicianocrilat	dicianoacrylate
diclorometano (cloruro de metileno) CH ₂ Cl ₂	diclorometà (clorur de metilè) CH ₂ Cl ₂	dicloromethane (methylene chloride) CH ₂ Cl ₂
dicloruro de azufre	diclorur de sofre	sulfur dichloride
dicloruro de metileno (diclorometano) CH ₂ Cl ₂	diclorur de metilè (diclorometà) CH ₂ Cl ₂	methylene dichloride (dicloromethane) CH ₂ Cl ₂
dietilentriamina (DETA)	dietilentriamina (DETA)	diethylenetriamine (DETA)
diferenciador	diferenciador	differential filter
difracción	difracció	diffraction

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
difracción de neutrones	<i>difracció de neutrons</i>	<i>neutron diffraction</i>
difracción de rayos X (XRD)	<i>difracció de raigs X (XRD)</i>	<i>X-ray diffraction (XRD)</i>
difracción del tiempo de vuelo (ToFD)	<i>difracció del temps de vol (ToFD)</i>	<i>time of flight diffraction (ToFD)</i>
difusión	<i>difusió</i>	<i>diffusion</i>
difusión de calor en toda la masa	<i>difusió de calor en tota la massa</i>	<i>heat soakage</i>
difusión de gas	<i>difusió de gas</i>	<i>diffusion of gas</i>
difusividad térmica	<i>difusivitat tèrmica</i>	<i>thermal diffusivity</i>
difusor	<i>difusor</i>	<i>diffuser</i>
digital	<i>digital</i>	<i>digital</i>
digitalización	<i>digitalització</i>	<i>digitization</i>
diglicidil éter de bisfenol A (DGEBA)	<i>diglicidil èter de bisfenol A (DGEBA)</i>	<i>diglycidyl ether of bisphenol-A (DGEBA)</i>
diisocianato	<i>diisocianat</i>	<i>diisocyanate</i>
diisocianato de difenilmetano (MDI)	<i>diisocianat de difenilmetà (MDI)</i>	<i>methylene diphenyl diisocyanate (MDI)</i>
diisocianato de isoforona (IPDI)	<i>diisocianat d'isoforona (IPDI)</i>	<i>isophorone diisocyanate (IPDI)</i>
diisocianato de tolueno (TDI)	<i>diisocianat de toluè (TDI)</i>	<i>toluene diisocyanate (TDI)</i>
dilatación	<i>dilatació</i>	<i>expansion</i>
dilatación	<i>dilatació</i>	<i>dilatation</i>
dilatancia	<i>dilatància</i>	<i>dilatancy</i>
dilatante	<i>dilatant</i>	<i>shear thickening</i>
dilatante	<i>dilatant</i>	<i>dilatant</i>
dilatometría	<i>dilatometria</i>	<i>dilatometry</i>
dilatometría derivada	<i>dilatometria derivada</i>	<i>derivate dilatometry</i>
dilatometría diferencial	<i>dilatometria diferencial</i>	<i>differential dilatometry</i>
dilatómetro	<i>dilatòmetre</i>	<i>dilatometer</i>
dilaurato de dibutilestano (DBTDL)	<i>dilaurat de dibutilestany (DBTDL)</i>	<i>dibutyltin dilaurate (DBTDL)</i>
dilución	<i>dilució</i>	<i>dilution</i>
diluyente	<i>diluent</i>	<i>thinner</i>
diluyente	<i>diluent</i>	<i>diluent</i>
diluyente reactivo	<i>diluent reactiu</i>	<i>reactive diluent</i>
dimensión	<i>dimensió</i>	<i>dimension</i>
dimensionamiento	<i>dimensionament</i>	<i>sizing</i>
dimensionamiento	<i>dimensionament</i>	<i>dimensioning</i>
dimensionamiento de la unión a fatiga	<i>dimensionament a fatiga de la unió</i>	<i>join fatigue dimensioning</i>
dimensionamiento de la unión en estática	<i>dimensionament estàtic de la unió</i>	<i>join static dimensioning</i>
dimensionamiento de una discontinuidad	<i>dimensionament d'una discontinuïtat</i>	<i>discontinuity sizing</i>
dimetacrilato	<i>dimetacrilat</i>	<i>dimethacrylate</i>
dimetilcetona (acetona) (propanona)	<i>dimetilcetona (acetona) (propanona)</i>	<i>dimethyl ketone (acetone) (propanone)</i>
dimetilformamida (DMF)	<i>dimetilformamida (DMF)</i>	<i>dimethylformamide (DMF)</i>
dinámica	<i>dinàmica</i>	<i>dynamics</i>
dinámico	<i>dinàmic</i>	<i>dynamic</i>
dinámico	<i>dinàmic</i>	<i>dinamic</i>
dinitrobencenos	<i>dinitrobenzens</i>	<i>dinitrobenzenes</i>
dinitronaftalenos	<i>dinitronaftalens</i>	<i>dinitronaphthalenes</i>
dinitrotoluenos	<i>dinitrotoluens</i>	<i>dinitrotoluenes</i>
diodo	<i>díode</i>	<i>diode</i>
diodo emisor de luz (LED)	<i>díode emissor de llum (LED)</i>	<i>light-emitting diode (LED)</i>
diodo láser	<i>díode làser</i>	<i>laser diode</i>
diodo LED	<i>díode LED</i>	<i>light-emitting diode (LED)</i>
diodo orgánico de emisión de luz (OLED)	<i>díode electroluminescent orgànic (OLED)</i>	<i>organic LED (OLED)</i>
diodo orgánico de emisión de luz (OLED)	<i>díode electroluminescent orgànic (OLED)</i>	<i>organic light-emitting diode (OLED)</i>
dióxido de azufre (anhídrido sulfuroso)	<i>diòxid de sofre (anhidrid sulfurós)</i>	<i>sulphur dioxide (sulfurous acid anhydride)</i>
dióxido de carbono (CO2)	<i>diòxid de carboni (CO2)</i>	<i>carbon dioxide (CO2)</i>
dióxido de silicio (sílice) (SiO2)	<i>diòxid de sílici (sílice) (SiO2)</i>	<i>silicon dioxide (silica) (SiO2)</i>
dióxido de titanio (TiO2)	<i>diòxid de titani (TiO2)</i>	<i>titanium dioxide (TiO2)</i>
dipolo	<i>dípol</i>	<i>dipole</i>
dirección	<i>direcció</i>	<i>direction</i>
dirección	<i>adreça</i>	<i>address</i>
dirección de escaneo	<i>direcció d'escaneig</i>	<i>scanning direction</i>
dirección del haz	<i>direcció de feix</i>	<i>direction of the beam</i>
direccional	<i>direccional</i>	<i>directional</i>
directiva	<i>directiva</i>	<i>directive</i>
directiva de equipos a presión (PED)	<i>directiva d'equips a pressió (PED)</i>	<i>pressure equipment directive (PED)</i>
directiva de productos de construcción (CPD)	<i>directiva de productes de construcció (CPD)</i>	<i>construction products directive (CPD)</i>
directo	<i>directe</i>	<i>direct</i>
director	<i>director</i>	<i>manager</i>
director de fabricación	<i>director de fabricació</i>	<i>work manager</i>
director de producción	<i>director de producció</i>	<i>production manager</i>
discontinuidad	<i>discontinuitat</i>	<i>discontinuity</i>
discontinuidad	<i>discontinuitat</i>	<i>flaw</i>
discontinuidad artificial	<i>discontinuitat artificial</i>	<i>artificial discontinuity</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
diseñador	<i>dissenyador</i>	<i>designer</i>
diseño	<i>disseny</i>	<i>design</i>
diseño asistido por ordenador (CAD)	<i>disseny assistit per ordinador (CAD)</i>	<i>computer-assisted design (CAD)</i>
diseño de la unión	<i>disseny de la unió</i>	<i>joint design</i>
diseño industrial	<i>disseny industrial</i>	<i>industrial design</i>
diseño por análisis (DBA)	<i>disseny per anàlisi (DBA)</i>	<i>design by analysis (DBA)</i>
diseño por fórmulas (DBF)	<i>disseny per fórmules (DBF)</i>	<i>design by formulae (DBF)</i>
disgregación por películas de óxido	<i>disgregació per pel·lícules d'òxid</i>	<i>puckering</i>
dislocación	<i>dislocació</i>	<i>dislocation</i>
disolvente	<i>dissolvent</i>	<i>solvent</i>
disolvente eliminador	<i>dissolvent eliminador</i>	<i>solvent remover</i>
disolvente orgánico	<i>dissolvent orgànic</i>	<i>organic solvent</i>
disparador	<i>disparador</i>	<i>trigger</i>
dispensado	<i>dispensació</i>	<i>dispensing</i>
dispersable	<i>dispersable</i>	<i>dispersible</i>
dispersante	<i>dispersant</i>	<i>dispersant</i>
dispersión	<i>dispersió</i>	<i>scattering</i>
dispersión	<i>dispersió</i>	<i>dispersion</i>
dispersión de energías de rayos X (EDX)	<i>dispersió d'energies de raigs X (EDX)</i>	<i>energy dispersive X-ray (EDX)</i>
disponer	<i>disposar</i>	<i>arrange</i>
disposición	<i>disposició</i>	<i>arrangement</i>
disposición	<i>deposició</i>	<i>disposal</i>
disposición al tresbolillo	<i>disposició a portell</i>	<i>stagger</i>
disposición de contacto	<i>disposició de contacte</i>	<i>contact arrangement</i>
disposición de residuos	<i>deposició de rebuigs</i>	<i>waste disposal</i>
disposición flotante	<i>disposició flotant</i>	<i>floating arrangement</i>
dispositivo	<i>dispositiu</i>	<i>device</i>
dispositivo de ajuste de la presión	<i>dispositiu d'ajust de la pressió</i>	<i>pressure-adjusting device</i>
dispositivo de alta presión	<i>dispositiu d'alta pressió</i>	<i>high-pressure device</i>
dispositivo de captura	<i>dispositiu de captura</i>	<i>capture device</i>
dispositivo de carga acoplada (CCD)	<i>dispositiu acoblat per càrrega (CCD)</i>	<i>charge coupled device (CCD)</i>
dispositivo de cierre automático rápido	<i>dispositiu de tancament automàtic ràpid</i>	<i>automatic quick acting shut-off device</i>
dispositivo de extracción en la antorcha	<i>dispositiu d'extracció al bufador</i>	<i>on-torch extraction device</i>
dispositivo de extracción en la pistola	<i>dispositiu d'extracció a la pistola</i>	<i>on-gun extraction device</i>
dispositivo de medición	<i>dispositiu de mesura</i>	<i>measurement unit</i>
dispositivo de montaje superficial (SMD)	<i>dispositiu de muntatge superficial (SMD)</i>	<i>surface mount device (SMD)</i>
dispositivo de muestreo personal	<i>dispositiu de mostreig personal</i>	<i>personal sampling device</i>
dispositivo de protección respiratoria (DPR)	<i>dispositiu de protecció respiratòria (RPD)</i>	<i>respiratory protective device (RPD)</i>
dispositivo de seguridad	<i>dispositiu de seguretat</i>	<i>safety device</i>
dispositivo de seguridad multifuncional	<i>dispositiu de seguretat multifuncional</i>	<i>multifunctional safety device</i>
dispositivo de transmisión	<i>dispositiu de transmissió</i>	<i>transmission assembly</i>
dispositivo en reflexión	<i>dispositiu en reflexió</i>	<i>reflection assembly</i>
dispositivo móvil	<i>dispositiu mòbil</i>	<i>movable fixture</i>
dispositivo robótico	<i>dispositiu robòtic</i>	<i>robotic device</i>
distancia	<i>distància</i>	<i>distance</i>
distancia al borde (de la pieza)	<i>distància a la vora (de la peça)</i>	<i>edge distance</i>
distancia de medio salto	<i>distància de mig pas</i>	<i>half skip distance</i>
distancia de recorrido acústico	<i>distància del recorregut acústic</i>	<i>sound path travel distance</i>
distancia de salto completo	<i>distància de pas sencer</i>	<i>full skip distance</i>
distancia de trabajo	<i>distància de treball</i>	<i>working distance</i>
distancia del tubo de contacto	<i>distància del tub de contacte</i>	<i>contact tube distance</i>
distancia entre bobinas	<i>distància entre bobines</i>	<i>coil separation</i>
distancia entre centros de lentejas	<i>distància entre els centres de les lleties</i>	<i>distance between nugget centres</i>
distancia entre líneas	<i>distància entre línies</i>	<i>row pitch</i>
distancia focal	<i>distància focal</i>	<i>focal distance</i>
distancia focal	<i>distància focal</i>	<i>focal length</i>
distancia focal	<i>longitud focal</i>	<i>focal length</i>
distancia fuente-objeto	<i>distància font-objecte</i>	<i>source-to-object distance</i>
distancia fuente-película	<i>distància font-pel·lícula</i>	<i>source-to-film distance</i>
distancia objeto-película	<i>distància objecte-pel·lícula</i>	<i>object-to-film distance</i>
distancia proyectada del recorrido acústico	<i>longitud projectada del recorregut acústic</i>	<i>projected sound path length</i>
distancia proyectada reducida del recorrido acústico	<i>longitud projectada reduïda del recorregut acústic</i>	<i>reduced projected sound path length</i>
distancia tobera-pieza	<i>distància tovera-peça</i>	<i>stand-off distance</i>
distribución	<i>distribució</i>	<i>distribution</i>
distribución de Gauss	<i>distribució de Gauss</i>	<i>Gaussian distribution</i>
distribución de la masa molecular	<i>distribució de la massa molecular</i>	<i>molecular mass distribution</i>
distribución de la probabilidad	<i>distribució de la probabilitat</i>	<i>probability distribution</i>
distribución de las corrientes inducidas	<i>distribució dels corrents induïts</i>	<i>eddy current distribution</i>
distribución normal	<i>distribució normal</i>	<i>normal distribution</i>
distribución t de Student	<i>distribució t de Student</i>	<i>Student's t-distribution</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
distribuidor de presión	<i>distribuïdor de pressió</i>	<i>filler sheet</i>
divergencia	<i>divergència</i>	<i>divergence</i>
división	<i>divisió</i>	<i>division</i>
doblado	<i>plegatge</i>	<i>bending</i>
doble escuadra	<i>doble escaire</i>	<i>T-square</i>
doble solapamiento	<i>doble solapament</i>	<i>double lap joint</i>
doble viga en voladizo (DCB)	<i>doble biga voladissa (DCB)</i>	<i>double cantilever beam (DCB)</i>
doble viga en voladizo asimétrica (ADCB)	<i>doble biga voladissa asimètrica (ADCB)</i>	<i>asymmetric double cantilever beam (ADCB)</i>
doble viga en voladizo de sección variable (TDCB)	<i>doble biga voladissa de secció variable (TDCB)</i>	<i>tapered double cantilever beam (TDCB)</i>
doble viga en voladizo de sección variable asimétrica (ATDCB)	<i>doble biga voladissa de secció variable asimètrica (ATDCB)</i>	<i>asymmetric tapered double cantilever beam (ATDCB)</i>
documentación	<i>documentació</i>	<i>documentation</i>
documento	<i>document</i>	<i>document</i>
documento de inspección	<i>document d'inspecció</i>	<i>inspection document</i>
dodecilbencensulfato de sodio	<i>dodecilbencensulfat de sodi</i>	<i>sodium dodecyl benzene sulfonate</i>
dominio de protección	<i>domini de protecció</i>	<i>protection potential range</i>
dorado	<i>daurat</i>	<i>gold plated</i>
dorado	<i>dauratge</i>	<i>gold plating</i>
dosificación	<i>dosificació</i>	<i>batching</i>
dosificación	<i>dosificació</i>	<i>metering</i>
dosificador	<i>dosificador</i>	<i>spreader</i>
dosis	<i>dosi</i>	<i>dose</i>
dosis absorbida	<i>dosi absorbida</i>	<i>absorbed dose</i>
dosis equivalente	<i>dosi equivalent</i>	<i>equivalent dose</i>
dosis letal (DL)	<i>dosi letal (LD)</i>	<i>lethal dose (LD)</i>
drenaje	<i>drenatge</i>	<i>drainage</i>
dresina	<i>dresina</i>	<i>track car</i>
dúctil	<i>dúctil</i>	<i>ductile</i>
ductilidad	<i>ductilitat</i>	<i>ductility</i>
ductilidad [adhesivo]	<i>ductilitat [adhesiu]</i>	<i>yield stress</i>
durabilidad	<i>durabilitat</i>	<i>durability</i>
duración	<i>durada</i>	<i>endurance</i>
duración de calentamiento	<i>durada de l'escalfament</i>	<i>heating time</i>
duración del pulso	<i>durada de l'impuls</i>	<i>pulse duration</i>
duraluminio	<i>duralumini</i>	<i>duralumin</i>
dureza	<i>duresa</i>	<i>hardness</i>
dureza bajo carga reducida	<i>duresa sota carga reduïda</i>	<i>low load hardness</i>
duro	<i>dur</i>	<i>hard</i>
durómetro	<i>duròmetre</i>	<i>hardness meter</i>
ebonita	<i>ebonita</i>	<i>ebonite</i>
eco	<i>eco</i>	<i>echo</i>
eco de fondo	<i>eco de fons</i>	<i>back wall echo</i>
eco de interfase	<i>eco d'interfície</i>	<i>interface echo</i>
eco de pared lateral	<i>eco lateral</i>	<i>side wall echo</i>
eco de referencia	<i>eco de referència</i>	<i>reference echo</i>
eco de superficie	<i>eco de superfície</i>	<i>surface echo</i>
eco espurio	<i>eco espuri</i>	<i>spurious echo</i>
eco fantasma	<i>eco fantasma</i>	<i>phantom echo</i>
eco fantasma	<i>eco fantasma</i>	<i>ghost echo</i>
eco múltiple	<i>eco múltiple</i>	<i>multiple echo</i>
eco no rectificado	<i>eco no rectificat</i>	<i>unrectified echo</i>
edición	<i>edició</i>	<i>issue</i>
educación	<i>educació</i>	<i>education</i>
efectivo	<i>efectiu</i>	<i>effective</i>
efecto	<i>efecte</i>	<i>effect</i>
efecto de basculación	<i>efecte de basculació</i>	<i>tilt effect</i>
efecto de borde	<i>efecte de vora</i>	<i>edge effect</i>
efecto de entrada	<i>efecte d'entrada</i>	<i>input effect</i>
efecto de extremo	<i>efecte d'extremitat</i>	<i>end effect</i>
efecto de la corrosión	<i>efecte de la corrosió</i>	<i>corrosion effect</i>
efecto de masa	<i>efecte de massa</i>	<i>mass effect</i>
efecto de piel	<i>efecte de pell</i>	<i>skin effect</i>
efecto de pinzamiento	<i>efecte de pessic</i>	<i>pinch effect</i>
efecto de pinzamiento electromagnético	<i>efecte de pessic electromagnètic</i>	<i>electromagnetic pinch effect</i>
efecto de salida	<i>efecte de sortida</i>	<i>output effect</i>
efecto de separación	<i>efecte de separació</i>	<i>lift off</i>
efecto de velocidad	<i>efecte de velocitat</i>	<i>drag effect</i>
efecto de velocidad	<i>efecte de velocitat</i>	<i>speed effect</i>
efecto del material	<i>efecte del material</i>	<i>material effect</i>
efecto dinámico	<i>efecte dinàmic</i>	<i>speed effect</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
efecto dinámico	<i>efecte dinàmic</i>	<i>drag effect</i>
efecto fotoeléctrico	<i>efecte fotoelèctric</i>	<i>photoelectric effect</i>
efecto geométrico	<i>efecte geomètric</i>	<i>geometric effect</i>
efecto getter	<i>efecte getter</i>	<i>gettering</i>
efecto Hall	<i>efecte Hall</i>	<i>Hall effect</i>
efecto Joule	<i>efecte Joule</i>	<i>Joule effect</i>
efecto piel	<i>efecte pell</i>	<i>skin effect</i>
effective	<i>nominal</i>	<i>effective</i>
eficacia	<i>eficàcia</i>	<i>effectiveness</i>
eficacia de la unión	<i>eficiència de la unió</i>	<i>joint efficiency</i>
eficacia del fundente	<i>eficàcia del fundent</i>	<i>flux efficacy</i>
eficiencia	<i>eficiència</i>	<i>efficiency</i>
eficiencia de separación en masa	<i>eficiència de separació en massa</i>	<i>separation efficiency by mass</i>
eflorescencia [adhesivo]	<i>eflorescència [adhesiu]</i>	<i>bloom [adhesive]</i>
efluente	<i>efluent</i>	<i>effluent</i>
eje	<i>eix</i>	<i>axis</i>
eje	<i>eix</i>	<i>shaft</i>
eje ajustable	<i>eix ajustable</i>	<i>adjustable wheelset</i>
eje central del haz	<i>eix central del feix</i>	<i>central axis of the beam</i>
eje de alta velocidad	<i>eix d'alta velocitat</i>	<i>high-speed shaft</i>
eje de baja velocidad	<i>eix de baixa velocitat</i>	<i>low-speed shaft</i>
eje del haz	<i>eix del feix</i>	<i>beam axis</i>
eje del palpador	<i>eix del palpador</i>	<i>probe axis</i>
eje montado	<i>eix muntat</i>	<i>wheelset</i>
ejecución	<i>execució</i>	<i>execution</i>
ejecución	<i>execució</i>	<i>workmanship</i>
ejecución de la unión	<i>execució de la soldadura</i>	<i>making of a weld</i>
elaboración del acero	<i>elaboració de l'acer</i>	<i>steelmaking</i>
elasticidad	<i>elasticitat</i>	<i>elasticity</i>
elastómero	<i>elastòmer</i>	<i>elastomer</i>
electricidad estática	<i>electricitat estàtica</i>	<i>static electricity</i>
electrodeposición	<i>electrodeposició</i>	<i>electrodeposition</i>
electrodo	<i>elèctrode</i>	<i>electrode</i>
electrodo ácido	<i>elèctrode àcid</i>	<i>acid electrode</i>
electrodo básico	<i>elèctrode bàsic</i>	<i>basic electrode</i>
electrodo celulósico	<i>elèctrode cel·lulòsic</i>	<i>cellulosic electrode</i>
electrodo con ángulo	<i>elèctrode angular</i>	<i>angled electrode</i>
electrodo con hidrógeno controlado	<i>elèctrode amb hidrogen controlat</i>	<i>hydrogen controlled electrode</i>
electrodo con óxido de hierro	<i>elèctrode amb òxid de ferro</i>	<i>iron oxide electrode</i>
electrodo con polvo de hierro	<i>elèctrode amb pólvores de ferro</i>	<i>iron powder electrode</i>
electrodo consumible	<i>elèctrode consumible</i>	<i>consumable electrode</i>
electrodo de alto rendimiento	<i>elèctrode d'alt rendiment</i>	<i>high efficiency electrode</i>
electrodo de calomelanos	<i>elèctrode de calomelans</i>	<i>calomel electrode</i>
electrodo de contacto	<i>elèctrode de contacte</i>	<i>contact electrode</i>
electrodo de grafito	<i>elèctrode de grafit</i>	<i>carbon electrode</i>
electrodo de referencia	<i>elèctrode de referència</i>	<i>reference electrode</i>
electrodo de respaldo	<i>elèctrode de suport</i>	<i>backing electrode</i>
electrodo de rutilo	<i>elèctrode de rútil</i>	<i>rutile electrode</i>
electrodo de soldeo por resistencia	<i>elèctrode de soldadura per resistència</i>	<i>resistance welding electrode</i>
electrodo de wolframio	<i>elèctrode de tungstè</i>	<i>tungsten electrode</i>
electrodo desnudo	<i>elèctrode nu</i>	<i>bare electrode</i>
electrodo desplazado	<i>elèctrode desplaçat</i>	<i>offset electrode</i>
electrodo doblado	<i>elèctrode blegat</i>	<i>bent electrode</i>
electrodo excéntrico	<i>elèctrode excèntric</i>	<i>eccentric electrode</i>
electrodo no consumible	<i>elèctrode no consumible</i>	<i>non-consumable electrode</i>
electrodo normal de hidrógeno (SHE)	<i>elèctrode estàndard de gas hidrogen (SHE)</i>	<i>standard hydrogen electrode (SHE)</i>
electrodo oblicuo	<i>elèctrode oblic</i>	<i>oblique electrode</i>
electrodo revestido	<i>elèctrode revestit</i>	<i>stick electrode</i>
electrodo revestido €	<i>elèctrode revestit €</i>	<i>covered electrode €</i>
electroerosión (EDM)	<i>electroerosió (EDM)</i>	<i>electroerosion (EDM)</i>
electroimán	<i>electroimant</i>	<i>electromagnet</i>
electroimán portátil (yugo)	<i>electroimant portàtil (jou)</i>	<i>portable electromagnet (yoke)</i>
electrolito	<i>electròlit</i>	<i>electrolyte</i>
electromagnético	<i>electromagnètic</i>	<i>electromagnetic</i>
electrón	<i>electró</i>	<i>electron</i>
electrón Auger	<i>electró Auger</i>	<i>Auger electron</i>
electrón de conducción	<i>electró de conducció</i>	<i>conduction electron</i>
electrón de valencia	<i>electró de valència</i>	<i>valence electron</i>
electrón interno	<i>electró intern</i>	<i>inner-shell electron</i>
electrotecnia	<i>electrotècnia</i>	<i>electrotechnics</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
electrozincado	<i>electrozincat</i>	<i>zinc plated</i>
electrozincado	<i>electrozincatge</i>	<i>zinc plating</i>
elemento	<i>element</i>	<i>element</i>
elemento activo	<i>element actiu</i>	<i>active element</i>
elemento auxiliar de montaje	<i>element auxiliar de muntatge</i>	<i>temporary welded attachment</i>
elemento de aleación	<i>element d'aliatge</i>	<i>alloying element</i>
elemento de fijación	<i>element de fixació</i>	<i>fastener</i>
elemento de fijación roscado	<i>element de fixació roscat</i>	<i>threaded fastener</i>
elemento receptor	<i>element receptor</i>	<i>receiving element</i>
elementos de transmisión de potencia	<i>elements de transmissió de potència</i>	<i>power transmission parts</i>
elevación	<i>elevació</i>	<i>lift</i>
eliminación	<i>eliminació</i>	<i>removal</i>
eliminación del exceso de penetrante	<i>eliminació de l'excés de penetrant</i>	<i>excess penetrant removal</i>
eliminador	<i>eliminador</i>	<i>remover</i>
elipse	<i>el·lipse</i>	<i>ellipse</i>
elución	<i>elució</i>	<i>elution</i>
eluyente	<i>eluent</i>	<i>eluent</i>
embalaje	<i>embalatge</i>	<i>packaging</i>
embebido	<i>embotit</i>	<i>embedded</i>
embocadura	<i>embocadura</i>	<i>socket</i>
émbolo	<i>èmbol</i>	<i>plunger</i>
emborrado	<i>entelat</i>	<i>webbing</i>
embridamiento	<i>embridament</i>	<i>restraint conditions</i>
embudo	<i>embut</i>	<i>funnel</i>
embudo calibrado	<i>embut calibrat</i>	<i>calibrated funnel</i>
embudo de contracción	<i>embut de contracció</i>	<i>shrink hole</i>
embutición	<i>embotició</i>	<i>embedding</i>
embutición	<i>embotició</i>	<i>drawing</i>
embutición profunda	<i>embotició profunda</i>	<i>deep-drawing</i>
emisión	<i>emissió</i>	<i>issue</i>
emisor	<i>emissor</i>	<i>transmitter</i>
emisor del documento de inspección	<i>emissor del document d'inspecció</i>	<i>originator of the document</i>
emitir	<i>emetre</i>	<i>give off</i>
empalme defectuoso	<i>empalmament defectuós</i>	<i>poor restart</i>
empalme defectuoso en la pasada de raíz	<i>empalmament defectuós en la passada d'arrel</i>	<i>poor restart in the root run</i>
empalme defectuoso en la pasada de sellado	<i>empalmament defectuós en la passada de segellament</i>	<i>poor restart in the capping run</i>
empapado	<i>xop</i>	<i>soaked</i>
empapar	<i>xopar</i>	<i>soak</i>
empaste	<i>untura</i>	<i>buttering</i>
empate de bogie	<i>intereix de bogi</i>	<i>bogie pitch</i>
empate de bogie	<i>intereix de bogi</i>	<i>wheelbase of a bogie</i>
empate de vehículo	<i>intereix de vehicle</i>	<i>wheelbase of a car</i>
emplazamiento	<i>emplaçament</i>	<i>location</i>
emplazamiento	<i>emplaçament</i>	<i>placement</i>
emplazamiento de la muestra	<i>emplaçament de la mostra</i>	<i>location of the sample</i>
empujador	<i>pitjador</i>	<i>pusher</i>
empujador-tirador	<i>estira-i-empeny</i>	<i>push-pull</i>
emulsificación	<i>emulsionament</i>	<i>emulsification</i>
emulsificador	<i>emulsor</i>	<i>emulsifier</i>
emulsificador hidrofílico	<i>emulsor hidròfil</i>	<i>hydrophilic emulsifier</i>
emulsificador lipofílico	<i>emulsol lipòfil</i>	<i>lipophilic emulsifier</i>
emulsion	<i>emulsió</i>	<i>emulsion</i>
emulsión	<i>emulsió</i>	<i>emulsion</i>
emulsionado	<i>emulsionament</i>	<i>emulsification</i>
emulsionado del penetrante	<i>emulsionament del penetrant</i>	<i>emulsification of penetrant</i>
emulsionante	<i>emulsionant</i>	<i>emulsifier</i>
en ángulo	<i>en angle</i>	<i>fillet</i>
en bruto	<i>en brut</i>	<i>raw</i>
en fábrica (EXW)	<i>a fàbrica (EXW)</i>	<i>ex works (EXW)</i>
en fábrica (EXW)	<i>a peu de fàbrica (EXW)</i>	<i>ex works (EXW)</i>
encaje	<i>embocadura</i>	<i>socket</i>
encapsulado	<i>encapsulament</i>	<i>potting</i>
encapsulado	<i>encapsulament</i>	<i>capsuling</i>
encargado internacional de soldadura (IWP)	<i>encarregat internacional de soldadura (IWP)</i>	<i>international welding practitioner (IWP)</i>
encastrado térmico	<i>encastat</i>	<i>staking</i>
encerado	<i>encerat</i>	<i>tarpaulin</i>
enchufe	<i>endoll</i>	<i>plug</i>
enchufe rápido con válvula de cierre	<i>endoll ràpid amb vàlvula de tancament</i>	<i>quick-action coupling with shutoff valve</i>
encogimiento	<i>encongiment</i>	<i>shrinkage</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
encolado	encolada	bonding
encolador a cortina	encoladora a cortina	curtain coater
enderezador	adreçador	straightner
enderezador de alambre	adreçador de filferro	wire straightner
endoscopio	endoscopi	endoscope
endurecedor	enduridor	hardener
endurecimiento	enduriment	hardening
endurecimiento local por temple	enduriment local per tremp	local hardening
endurecimiento por cementación	enduriment per cementació	case hardening
endurecimiento por deformación en frío	enduriment per deformació en fred	strength by cold working
endurecimiento por deformación en frío	enduriment per deformació en fred	strain hardening
endurecimiento por doble temple	enduriment per doble tremp	double quench hardening
endurecimiento por impulsos	enduriment per impulsos	impulse hardening
endurecimiento por inducción	enduriment per inducció	induction hardening
endurecimiento por maduración	enduriment per maduració	age hardening
endurecimiento por precipitación	enduriment per precipitació	precipitation hardening
endurecimiento por temple	enduriment per tremp	quench hardening
endurecimiento por temple directo	enduriment per tremp directe	direct hardening
endurecimiento por temple hasta el núcleo	enduriment per tremp fins al nucli	through-hardening
endurecimiento secundario	enduriment secundari	secondary hardening
endurecimiento superficial	enduriment superficial	surface hardening
energía	energia	energy
energía cinética	energia cinètica	kinetic energy
energía de impacto	energia d'impacte	impact energy
energía del pulso	energia de l'impuls	pulse energy
energía interna	energia interna	internal energy
energía libre de Gibbs	energia lliure de Gibbs	Gibbs free energy
energía potencial	energia potencial	potential energy
energía superficial	energia superficial	surface energy
enfoque	enfocament	focusing
enfriamiento	refredament	cooling
engaste	encaste	crimping
engranaje	engranatge	gear
engrase	greixatge	lubrication
enjuagar	esbandir	rinse
enlace	enllaç	bond
enlace adhesivo	enllaç adhesiu	mechanical bond
enlace metálico	enllaç metàl·lic	metallic bond
enmascaramiento	emascarament	masking
enrollamiento	enrotllament	rolling
enrollamiento	enrotllament	winding
ensamblado	acoblament	assembly
ensamblaje de manguera	acoblament de la mànega	hose assembly
ensanche	eixamplament	widening
ensanche de la sangría	eixamplament de la sagnia	widening of kerf
ensayo	assaig	test
ensayo acelerado de corrosión	assaig accelerat de corrosió	accelerated corrosion test
ensayo Charpy	assaig de Charpy	Charpy test
ensayo con líquidos trazadores a presión	assaig amb líquids traçadors a pressió	pressure dye test
ensayo de abocardado	assaig d'atrompetat	flaring test
ensayo de accionamiento	assaig d'accionament	trip test
ensayo de agrietamiento	assaig d'esquerdament	cracking test
ensayo de agrietamiento en caliente	assaig d'esquerdament en calent	hot cracking test
ensayo de agrietamiento en frío	assaig d'esquerdament en fred	cold cracking test
ensayo de almohada	assaig de coixí	pillow test
ensayo de aplastamiento	assaig d'aplanament	flattening test
ensayo de aplicación	assaig d'aplicació	environmental test
ensayo de arranque de botones	assaig d'arrencament de botons	slug test
ensayo de cincel	assaig de cisell	chisel test
ensayo de cincelado	assaig de cisell	chisel test
ensayo de cizalla con adherentes gruesos	assaig de cisallament amb adherents gruixuts	thick adherend shear test (TAST)
ensayo de cizalladura	assaig de cisallament	shear test
ensayo de cojín	assaig de coixí	pillow test
ensayo de compresión	assaig de compressió	compression test
ensayo de consistencia	assaig de consistència	consistency test
ensayo de copa	assaig de copa	Erichsen cupping test
ensayo de corrosión	assaig de corrosió	corrosion test
ensayo de corrosión en medio natural	assaig de corrosió en medi natural	field corrosion test
ensayo de corrosión en servicio	assaig de corrosió en servei	service corrosion test
ensayo de corrosión representativo	assaig de corrosió representatiu	simulated corrosion test

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
ensayo de cortadura a tracción	<i>assaig de cisallament a tracció</i>	<i>tensile shear test</i>
ensayo de cualificación de un procedimiento de soldeo	<i>assaig de qualificació d'un procediment de soldadura</i>	<i>welding procedure test</i>
ensayo de desgarre	<i>assaig de pelada</i>	<i>peel test</i>
ensayo de doblado	<i>assaig de plegat</i>	<i>bend test</i>
ensayo de doblado de cara	<i>assaig de plegat de cara</i>	<i>face bend test</i>
ensayo de doblado de collarín	<i>assaig de plegat del collar</i>	<i>flanging test</i>
ensayo de doblado de raíz	<i>assaig de plegat d'arrel</i>	<i>root bend test</i>
ensayo de doblado del revés	<i>assaig de plegat del revés</i>	<i>reverse bend test</i>
ensayo de doblado lateral	<i>assaig de plegat lateral</i>	<i>side bend test</i>
ensayo de dureza	<i>assaig de duresa</i>	<i>hardness test</i>
ensayo de dureza Barcol	<i>assaig de duresa Barcol</i>	<i>Barcol hardness test</i>
ensayo de dureza Brinell	<i>assaig de duresa Brinell</i>	<i>Brinell hardness test</i>
ensayo de dureza Leeb	<i>assaig de duresa Leeb</i>	<i>Leebs hardness tes</i>
ensayo de dureza Rockwell	<i>assaig de duresa Rockwell</i>	<i>Rockwell hardness test</i>
ensayo de dureza Vickers	<i>assaig de duresa Vickers</i>	<i>Vickers hardness test</i>
ensayo de envejecimiento acelerado	<i>assaig d'envelliment accelerat</i>	<i>accelerated ageing test</i>
ensayo de equipo combinado	<i>assaig d'equipament combinat</i>	<i>combined test equipment</i>
ensayo de estanquidad al vacío	<i>assaig d'estanquitat al buit</i>	<i>vacuum test</i>
ensayo de estanquidad con radionucleidos	<i>assaig d'estanquitat amb radionúclids</i>	<i>radionuclide leakage test</i>
ensayo de expansión de anillo	<i>assaig d'expansió de l'anell</i>	<i>ring-expanding test</i>
ensayo de fabricación rutinario	<i>assaig de fabricació rutinari</i>	<i>routine manufacturing test</i>
ensayo de fatiga	<i>assaig de fatiga</i>	<i>fatigue test</i>
ensayo de fluencia uniaxial en tracción	<i>assaig de fluència uniaxial en tracció</i>	<i>uniaxial creep testing in tension</i>
ensayo de fugas (LT)	<i>assaig de fugues (LT)</i>	<i>leak testing (LT)</i>
ensayo de funcionamiento	<i>assaig de funcionament</i>	<i>function test</i>
ensayo de impacto	<i>assaig d'impacte</i>	<i>impact test</i>
ensayo de inflamación	<i>assaig d'inflamació</i>	<i>ignition test</i>
ensayo de intensidad escalonada	<i>assaig d'intensitat escalonada</i>	<i>galvanostep test</i>
ensayo de intensidad monótona escalonada	<i>assaig d'intensitat monòtona escalonada</i>	<i>galvanostaircase test</i>
ensayo de levantamiento	<i>assaig d'aixecament</i>	<i>lift test</i>
ensayo de microdureza	<i>assaig de microduresa</i>	<i>microhardness test</i>
ensayo de microdureza Knoop	<i>assaig de microduresa Knoop</i>	<i>Knoop microhardness test</i>
ensayo de microdureza Vickers	<i>assaig de microduresa Vickers</i>	<i>Vickers microhardness test</i>
ensayo de muestra de soldeo de producción	<i>assaig de mostra de soldadura de producció</i>	<i>production sample welding test</i>
ensayo de niebla salina	<i>assaig de boira salina</i>	<i>salt fog test</i>
ensayo de niebla salina	<i>assaig de boira salina</i>	<i>salt spray test</i>
ensayo de pelado	<i>assaig de pelada</i>	<i>peel test</i>
ensayo de pérdida del flujo magnético (MFL)	<i>assaig de pèrdua del flux magnètic (MFL)</i>	<i>magnetic flux leakage test (MFL)</i>
ensayo de potencial escalonado	<i>assaig de potencial escalonat</i>	<i>potentiostep test</i>
ensayo de potencial escalonado monótono	<i>assaig de potencial monòton escalonat</i>	<i>potentiostaircase test</i>
ensayo de producción	<i>assaig de producció</i>	<i>production test</i>
ensayo de producción simplificado	<i>assaig de producció simplificat</i>	<i>simplified production test</i>
ensayo de rayado	<i>assaig de ratllat</i>	<i>scratch test</i>
ensayo de resiliencia	<i>assaig de resiliència</i>	<i>impact test</i>
ensayo de resistencia	<i>assaig de resistència</i>	<i>endurance test</i>
ensayo de rotura	<i>assaig de fractura</i>	<i>fracture test</i>
ensayo de rotura en cuña	<i>assaig de ruptura amb falca</i>	<i>wedge rupture test</i>
ensayo de rutina	<i>assaig de rutina</i>	<i>routine test</i>
ensayo de soldadura	<i>assaig de soldadura</i>	<i>weld testing</i>
ensayo de soldeo anterior a la producción	<i>assaig de soldadura pre-producció</i>	<i>pre-production welding test</i>
ensayo de soldeo de prototipo	<i>assaig de soldadura de prototip</i>	<i>pre-production welding test</i>
ensayo de soldeo normalizado	<i>assaig de soldadura normalitzat</i>	<i>standard welding test</i>
ensayo de tensiones residuales (ST)	<i>assaig de tensions residuals (ST)</i>	<i>strain gauge testing (ST)</i>
ensayo de termofluencia	<i>assaig de termofluència</i>	<i>creep test</i>
ensayo de termografía infraroja (TT)	<i>assaig de termografia infraroja (TT)</i>	<i>infrared thermography test (TT)</i>
ensayo de tinta	<i>assaig de tinta</i>	<i>ink test</i>
ensayo de tipo	<i>assaig de tipus</i>	<i>type test</i>
ensayo de torsión	<i>assaig de torsió</i>	<i>torsion test</i>
ensayo de torsión	<i>assaig de torsió</i>	<i>torque test</i>
ensayo de tracción	<i>assaig de tracció</i>	<i>tension test</i>
ensayo de tracción	<i>assaig de tracció</i>	<i>tensile test</i>
ensayo de tracción de anillo	<i>assaig de tracció de l'anell</i>	<i>ring tensile test</i>
ensayo de tracción en cruz	<i>assaig de tracció en creu</i>	<i>cross tension test</i>
ensayo de tracción longitudinal	<i>assaig de tracció longitudinal</i>	<i>longitudinal tensile test</i>
ensayo de tracción transversal	<i>assaig de tracció transversal</i>	<i>transverse tensile test</i>
ensayo destructivo	<i>assaig destructiu</i>	<i>destructive testing</i>
ensayo electromagnético	<i>assaig electromagnètic</i>	<i>electromagnetic testing</i>
ensayo Erichsen	<i>assaig d'Erichsen</i>	<i>Erichsen cupping test</i>
ensayo galvanodinámico	<i>assaig galvanodinàmic</i>	<i>galvanodynamic test</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
ensayo galvanostático	<i>assaig galvanoe estàtic</i>	<i>galvanostatic test</i>
ensayo inicial de tipo (EIT)	<i>assaig inicial de tipus (ITT)</i>	<i>initial type testing (ITT)</i>
ensayo Izod	<i>assaig d'Izod</i>	<i>Izod test</i>
ensayo Jominy	<i>assaig Jominy</i>	<i>Jominy test</i>
ensayo mecánico	<i>assaig mecànic</i>	<i>mechanical test</i>
ensayo neumático	<i>assaig pneumàtic</i>	<i>pneumatic test</i>
ensayo no destructivo (NDT)	<i>assaig no destructiu (NDT)</i>	<i>non destructive testing (NDT)</i>
ensayo normal de producción de soldadura (NWPT)	<i>assaig normal de producció de soldadura (NWPT)</i>	<i>normal weld production test (NWPT)</i>
ensayo por acumulación	<i>assaig per acumulació</i>	<i>accumulation test</i>
ensayo por aislamiento de presión	<i>assaig per aïllament de pressió</i>	<i>isolated pressure test</i>
ensayo por aspiración	<i>assaig per aspiració</i>	<i>sniffing test</i>
ensayo por burbujas	<i>assaig per bombolles</i>	<i>bubble test</i>
ensayo por corrientes de Foucault (ET)	<i>assaig per corrents de Foucault (ET)</i>	<i>eddy current testing (ET)</i>
ensayo por corrientes inducidas (ET)	<i>assaig per corrents induïts (ET)</i>	<i>eddy current testing (ET)</i>
ensayo por emisión acústica (AT)	<i>assaig d'emissió acústica (AT)</i>	<i>acoustic emission testing (AT)</i>
ensayo por exudación	<i>assaig per exsudació</i>	<i>bombing test</i>
ensayo por flushing	<i>assaig per gas portador</i>	<i>flushing test</i>
ensayo por gas portador	<i>assaig per gas portador</i>	<i>carrier gas test</i>
ensayo por gas trazador al vacío	<i>assaig per gas traçador al buit</i>	<i>vacuum tracer gas test</i>
ensayo por líquidos penetrantes (PT)	<i>assaig per líquids penetrants (PT)</i>	<i>penetrant testing (PT)</i>
ensayo por medición del caudal	<i>assaig per mesurament del cabal</i>	<i>flow measurement test</i>
ensayo por partículas magnéticas (MT)	<i>assaig per partícules magnètiques (MT)</i>	<i>magnetic particle testing (MT)</i>
ensayo por presurización	<i>assaig per pressurització</i>	<i>back-pressurising test</i>
ensayo por reacción química	<i>assaig per reacció química</i>	<i>chemical reaction test</i>
ensayo por ultrasonidos (UT)	<i>assaig ultrasònic (UT)</i>	<i>ultrasonic testing (UT)</i>
ensayo por ultrasonidos automatizado	<i>assaig ultrasònic automàtic</i>	<i>automated ultrasonic testing</i>
ensayo por ultrasonidos mediante ondas guiadas (LRUT)	<i>assaig ultrasònic amb ones guiades (LRUT)</i>	<i>long range ultrasonic testing (LRUT)</i>
ensayo por ultrasonidos utilizando la técnica de adquisición automática de enfoque en cualquier punto (UT-TFM)	<i>assaig ultrasònic utilitzant la tècnica de focalització automàtica arreu (UT-TFM)</i>	<i>ultrasonic testing using total focusing technique (UT-TFM)</i>
ensayo por variación de presión	<i>assaig per variació de pressió</i>	<i>pressure change test</i>
ensayo potenciodinámico	<i>assaig potenciodinàmic</i>	<i>potentiodynamic test</i>
ensayo potencioestático	<i>assaig potencioestàtic</i>	<i>potentiostatic test</i>
ensayo químico	<i>assaig químic</i>	<i>chemical test</i>
ensayo radiográfico (RT)	<i>assaig radiogràfic (RT)</i>	<i>radiographic testing (RT)</i>
ensayo radiográfico con detector digital (RT-D)	<i>assaig radiogràfic amb detector digital (RT-D)</i>	<i>digital radiographic testing (RT-D)</i>
ensayo radiográfico con detector digital (RT-D)	<i>assaig radiogràfic amb detector digital (RT-D)</i>	<i>radiographic test with digital detector (RT-D)</i>
ensayo radiográfico con película (RT-F)	<i>assaig radiogràfic amb pel·lícula (RT-F)</i>	<i>radiographic test with film (RT-F)</i>
ensayo radiográfico digital utilizando paneles de detectores digitales (RT-D using DDA)	<i>assaig radiogràfic digital utilitzant panells de detectors digitals (RT-D using DDA)</i>	<i>digital radiographic testing using digital detector arrays (RT-D using DDA)</i>
ensayo radiográfico digital utilizando radiografía digital (RT-D using CR)	<i>assaig radiogràfic digital utilitzant radiografia computada (RT-D using CR)</i>	<i>digital radiographic testing using computed radiography (RT-D using CR)</i>
ensayo réplica	<i>assaig de rèplica</i>	<i>replicate test</i>
ensayo simplificado de producción de soldadura (SWPT)	<i>assaig simplificat de producció de soldadura (SWPT)</i>	<i>simplified weld production testing (SWPT)</i>
ensayo sobre muestra de producción	<i>assaig sobre mostra de producció</i>	<i>production sample testing</i>
ensayo termográfico (TT)	<i>assaig termogràfic (TT)</i>	<i>thermographic testing (TT)</i>
entalla	<i>entalla</i>	<i>notch</i>
entalpía	<i>entalpia</i>	<i>enthalpy</i>
entorno	<i>entorn</i>	<i>surrounding</i>
entrada	<i>entrada</i>	<i>input</i>
entrada de los datos de soldeo	<i>entrada de les dades de soldadura</i>	<i>welding data input</i>
entrada en vigor	<i>entrada en vigor</i>	<i>entry into force</i>
entre pasadas	<i>entre passades</i>	<i>inter-run</i>
entrega	<i>lliurament</i>	<i>delivery</i>
entropía	<i>entropia</i>	<i>entropy</i>
envejecimiento	<i>envelliment</i>	<i>ageing</i>
envío	<i>tramesa</i>	<i>shipping</i>
envolvente de la señal	<i>envolupant del senyal</i>	<i>signal locus</i>
envolvente del pulso	<i>envolupant de l'impuls</i>	<i>pulse envelope</i>
enyesado	<i>enfarinament</i>	<i>chalking</i>
epiclorhidrina	<i>epiclorhidrina</i>	<i>epichlorohydrin</i>
epitaxia	<i>epitàxia</i>	<i>epitaxy</i>
epoxi	<i>epoxi</i>	<i>epoxy</i>
equilibrado	<i>equilibratge</i>	<i>balance</i>
equilibrio	<i>equilibri</i>	<i>equilibrium</i>
equilibrio químico	<i>equilibri químic</i>	<i>chemical equilibrium</i>
equipo a presión	<i>equip a pressió</i>	<i>pressure equipment</i>
equipo de aspiración	<i>equipament d'aspiració</i>	<i>suction equipment</i>
equipo de corrientes inducidas	<i>equipament de corrents induïts</i>	<i>eddy current testing system</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
equipo de ensayo por ultrasonidos	equipament d'assaig ultrasònic	ultrasonic test equipment
equipo de medición dimensional	equipament de mesura dimensional	dimensional measuring equipment
equipo de protección individual (EPI)	equip de protecció individual (EPI)	personal protective equipment (PPE)
equipo de protección para soldeo	equip de protecció per a la soldadura	welding protector
equipo de separación de humos de soldeo	equipament de separació de fums de soldadura	welding fume separation equipment
equipo de soldadura por protuberancias	equipament de soldadura per protuberàncies	projection weld equipment
equipo de soldadura por puntos de pedestal	equipament de soldadura per punts de pedestal	pedestal spot weld equipment
equipo de soldeo	equipament de soldadura	welding equipment
equipo de soldeo láser	equipament de soldadura làser	laser beam welding machines
equipo de soldeo por llama	equipament de soldadura per flama	gas welding equipment
equipo para soldeo por costura	equipament per a soldadura per costura	seam weld equipment
equipo portátil para soldeo por costura	equipament portàtil per a soldadura per costura	portable seam weld equipment
equipos de cabina de conducción	equipaments de la cabina de conducció	driving cab equipment
equipos de freno	equipaments de fre	brake equipment
equipos de rotación y de basculamiento	equipaments de rotació i basculació	turning and tipping equipment
equipos del compartimiento motor	equipaments del compartiment motor	machine room equipment
equivalente	equivalent	equivalent
equivalente de resistencia a picaduras (nitrógeno) (PRE(N))	equivalent de resistència a la picadura (nitrogen) (PRE(N))	pitting resistance equivalent (nitrogen) (PRE(N))
equivalente de resistencia a picaduras (PRE)	equivalent de resistència a la picadura (PRE)	pitting resistance equivalent (PRE)
ergonomía	ergonomia	ergonomics
erosión	erosió	erosion
error	error	error
error de digitalización	error de digitalització	digitization error
error de recorrido en V	error de recorregut en V	V-path error
esbeltez	esveltesa	slenderness
esbelto	esvelt	slender
escala	escala	scale
escala de dureza	escala de duresa	hardness scale
escala de Mohs	escala de Mohs	Mohs scale of hardness
escalera	escala	ladder
escalón	graó	step
escanear	escanejar	scan
escaneo	escaneig	scanning
escaneo B	escaneig B	line scanning
escaneo B	escaneig en línia	line scanning
escaneo B	escaneig B	B-scanning
escaneo C	escaneig d'àrea	area scanning
escaneo C	escaneig C	C-scanning
escaneo C	escaneig C	area scanning
escaneo de área	escaneig C	C-scanning
escaneo de área	escaneig d'àrea	C-scanning
escaneo de área	escaneig d'àrea	area scanning
escaneo directo	escaneig directe	direct path scanning
escaneo directo	escaneig directe	direct scanning
escaneo directo del recorrido	escaneig directe	direct path scanning
escaneo directo del recorrido	escaneig directe	direct scanning
escaneo en espiral	escaneig espiral	spiral scanning
escaneo en línea	escaneig B	B-scanning
escaneo en línea	escaneig en línia	line scanning
escaneo en línea	escaneig en línia	B-scanning
escaneo giratorio	escaneig giratori	swivel scanning
escaneo helicoidal	escaneig helicoidal	helical scanning
escaneo indirecto	escaneig indirecte	indirect scanning
escaneo indirecto	escaneig indirecte	indirect path scanning
escaneo indirecto del recorrido	escaneig indirecte	indirect path scanning
escaneo indirecto del recorrido	escaneig indirecte	indirect scanning
escaneo orbital	escaneig orbital	orbital scanning
escáner	escàner	scanner
escariado	mandrinatge	reaming
escobilla limpiaparabrisas	escobreta d'eixugaparabrises	wiper blade rubber
escoria	escòria	slag
escoria	cagaferro	slag
escoria	escòria	dross
escoria adherida	escòria adherida	adherent slag
escoria de alto horno	escòria d'alt forn	blastfurnace slag
escoria de horno de carbón	escòria de forn de carbó	coal furnace slag
escoria de horno de hierro	escòria de forn de ferro	iron furnace slag
escoria del refinado de cobre	escòria del refinat de coure	copper refinery slag
escoria del refinado de níquel	escòria del refinat de níquel	nickel refinery slag

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
escote	escot	throat dimensions
escritura	escriptura	writing
escritura magnética	escriptura magnètica	magnetic writing
escuadra	cartabó	set square
escuadra	escaire	bracket
esférico	esfèric	spherical
esferulita	esferulita	spherulite
esfuerzo	esforç	stress
esfuerzo de fatiga admisible	esforç de fatiga admissible	admissible fatigue stress
eslinga	eslinga	sling
esmaltado	esmaltatge	enameling
esmaltador	esmaltador	enameler
esmaltador	esmaltador	enameller
esmalte	esmalt	enamel
esmalte de porcelana	esmalt de porcellana	porcelain enamel
esmalte vítreo	esmalt vitri	vitreous enamel
esmerilado	esmerilament	grinding
esmerilador	esmerilador	grinder
espaciado de bobinas	separació entre bobines	coil spacing
espacial	espacial	spatial
espacio	espai	space
esparcidor	escampadora	spreader
espárrago	espàrrec	stud
espárrago de material dual	espàrrec de material dual	dual-material stud
espátula	espàtula	spatula
especialista europeo de adhesivos (EAS)	especialista europeu d'adhesius (EAS)	european adhesive specialist (EAS)
especificación	especificació	specification
especificación de compra de material (MPS)	especificació de compra de material (MPS)	material purchase specification (MPS)
especificación de procedimiento de soldado fuerte (BPS)	especificació del procediment de soldadura forta (BPS)	brazing procedure specification (BPS)
especificación de procedimiento de proyección térmica (TSPS)	especificació del procediment de projecció tèrmica (TSPS)	thermal spray procedure specification (TSPS)
especificación de procedimiento de soldado (WPS)	especificació del procediment de soldadura (WPS)	welding procedure specification (WPS)
especificación de procedimiento de soldado estándar	especificació del procediment de soldadura estàndard	standard welding procedure specification
especificación de procedimiento de soldado fuerte preliminar (pBPS)	especificació del procediment de soldadura forta preliminar (pBPS)	preliminary brazing procedure specification (pBPS)
especificación de procedimiento de soldado preliminar (pWPS)	especificació del procediment de soldadura preliminar (pWPS)	preliminary welding procedure specification (pWPS)
especificación del componente	especificació del component	component specification
especificación del componente proporcionada por el comprador (EPCP)	especificació del component proporcionada pel comprador (PPCS)	purchaser provided component specification (PPCS)
especificación del componente proporcionada por el fabricante (ECPF)	especificació del component proporcionada pel fabricant (MPCS)	manufacturer provided component specification (MPCS)
especificación del material base	especificació del material base	parent material specification
especificación geométrica de producto (GPS)	especificació geomètrica de producte (GPS)	geometrical product specification (GPS)
especificación preliminar de procedimiento de proyección térmica (pTSPP)	especificació preliminar del procediment de projecció tèrmica (pTSPP)	preliminary thermal spray procedure specification (pTSPP)
específico	específic	specific
especialista internacional de soldadura (IWS)	especialista internacional de soldadura (IWS)	international welding specialist (IWS)
espectro	espectre	spectrum
espectro de amplitud	espectre d'amplitud	amplitude spectrum
espectrofotometría	espectrofotometria	spectrophotometry
espectrometría	espectrometria	spectrometry
espectrometría de absorción atómica (AAS)	espectrometria d'absorció atòmica (AAS)	atomic absorption spectrometry (AAS)
espectrometría de absorción atómica a la llama (FAAS)	espectrometria d'absorció atòmica de flama (FAAS)	flame atomic absorption spectrometry (FAAS)
espectrometría de electrones Auger (AES)	espectrometria d'electrons Auger (AES)	Auger-electron spectrometry (AES)
espectrometría de emisión atómica (AES)	espectrometria d'emissió atòmica (AES)	atomic emission spectrometry (AES)
espectrometría de emisión atómica con fuente de plasma inducido (ICP-AES)	espectrometria d'emissió atòmica amb font de plasma induït (ICP-AES)	inductively coupled plasma atomic emission spectrometry (ICP-AES)
espectrometría de emisión óptica (OES)	espectrometria d'emissió òptica (OES)	optical emission spectrometry (OES)
espectrometría de emisión óptica con fuente de plasma inducido (ICP-OES)	espectrometria d'emissió òptica amb font de plasma induït (ICP-OES)	inductively coupled plasma optical emission spectrometry (ICP-OES)
espectrometría de emisión óptica por chispa (S-OES)	espectrometria d'emissió òptica per guspira (S-OES)	spark optical emission spectrometry (S-OES)
espectrometría de masa de tiempo de vuelo utilizando la desorción/ionización láser asistida por matriz (MALDI-TOF-MS)	espectrometria de massa de temps de vol emprant la desorció/ionització làser assistida per matriu (MALDI-TOF-MS)	matrix-assisted laser desorption/ionization time-of-flight mass spectrometry (MALDI-TOF-MS)
espectrometría de masas (MS)	espectrometria de masses (MS)	mass spectrometry (MS)
espectrometría de resonancia magnética nuclear	espectrometria de ressonància magnètica nuclear	nuclear magnetic resonance spectrometry
espectrometría Raman (RS)	espectrometria Raman (RS)	Raman spectrometry (RS)
espectrómetro	espectròmetre	spectrometer
espectrómetro de masas de tiempo de vuelo	espectròmetre de masses de temps de vol	time-of-flight mass spectrometer

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
espectroscopía	<i>espectroscòpia</i>	<i>spectroscopy</i>
espectroscopia de impedancia electroquímica (EIS)	<i>espectroscòpia d'impedància electroquímica (EIS)</i>	<i>electrochemical impedance spectroscopy (EIS)</i>
espectroscopia de infrarojos por reflexión total atenuada (IR-ATR)	<i>espectroscòpia d'infraroigs per reflexió total atenuada (IR-ATR)</i>	<i>infrared attenuated total reflection (IR-ATR) spectroscopy</i>
espectroscopia de resonancia nuclear de rayos gamma (MOS)	<i>espectroscòpia de ressonància nuclear de raigs gamma (MOS)</i>	<i>nuclear gamma-ray resonance spectroscopy (MOS)</i>
espectroscopia fotoelectrónica de rayos X (XPS)	<i>espectroscòpia fotoelectrònica de raigs X (XPS)</i>	<i>X-ray photoelectron spectroscopy (XPS)</i>
espectroscopia infraroja de reflectancia difusa con transformada de Fourier (DRIFT)	<i>espectroscòpia infraroja de reflectància difusa amb transformada de Fourier (DRIFT)</i>	<i>diffuse reflection infrared Fourier transform spectroscopy (DRIFT)</i>
espectroscopia infraroja de transformada de Fourier (FTIR)	<i>espectroscòpia infraroja de transformada de Fourier (FTIR)</i>	<i>Fourier transform infrared spectroscopy (FTIR)</i>
espectroscopia infraroja en tiempo real (RTIR)	<i>espectroscòpia infraroja en temps real (RTIR)</i>	<i>real-time infrared spectroscopy (RTIR)</i>
espectroscopia infrarroja de reflexión-absorción (IRRAS)	<i>espectroscòpia infraroja de reflexió-absorció (IRRAS)</i>	<i>infrared reflection-absorption spectroscopy (IRRAS)</i>
espectroscopia Mössbauer (MOS)	<i>espectroscòpia Mössbauer (MOS)</i>	<i>Mössbauer spectroscopy (MOS)</i>
espejo	<i>mirall</i>	<i>mirror</i>
espesamiento	<i>espressiment</i>	<i>thickening</i>
espesamiento del cizallamiento	<i>espressiment del cisallament</i>	<i>shear thickening</i>
espesor	<i>gruix</i>	<i>thickness</i>
espesor de garganta de diseño	<i>gruix de coll de disseny</i>	<i>design throat thickness</i>
espesor de garganta efectivo	<i>gruix de coll efectiu</i>	<i>effective throat thickness</i>
espesor de garganta excesivo	<i>gruix de coll excessiu</i>	<i>excessive throat thickness</i>
espesor de garganta insuficiente	<i>gruix de coll insuficient</i>	<i>insufficient throat thickness</i>
espesor de garganta máximo	<i>gruix de coll màxim</i>	<i>maximum throat thickness</i>
espesor de garganta real	<i>gruix de coll real</i>	<i>actual throat thickness</i>
espesor de la chapa más gruesa rebajado	<i>gruix de la xapa més gruixuda rebaixat</i>	<i>thicker plate tapered</i>
espesor de la lenteja	<i>gruix de la llentia</i>	<i>nugget thickness</i>
espesor de la pieza de trabajo	<i>gruix de la peça de treball</i>	<i>plate thickness</i>
espesor de la unión	<i>gruix de la unió</i>	<i>joint thickness</i>
espesor de pared	<i>gruix de paret</i>	<i>wall thickness</i>
espesor del cordón de penetración	<i>gruix del cordó de penetració</i>	<i>penetration bead thickness</i>
espesor del fleje	<i>gruix del fleix</i>	<i>foil thickness</i>
espesor del material base	<i>gruix del material base</i>	<i>parent material thickness</i>
espesor del metal de soldadura	<i>gruix del metall de soldadura</i>	<i>weld metal thickness</i>
espesor depositado	<i>gruix dipositat</i>	<i>deposited thickness</i>
espesor excesivo de la soldadura	<i>gruix excessiu de la soldadura</i>	<i>excessive weld thickness</i>
espesor máximo de la soldadura por costura	<i>gruix màxim de la soldadura per costura</i>	<i>maximum thickness of seam weld</i>
espesor penetrado	<i>gruix penetrat</i>	<i>penetrated thickness</i>
espiga	<i>piu</i>	<i>pin</i>
espiga de unión	<i>espiga d'unió</i>	<i>hose tail</i>
espiral	<i>espiral</i>	<i>spiral</i>
esponja de hierro	<i>esponja de ferro</i>	<i>sponge iron</i>
espontáneo	<i>espontani</i>	<i>spontaneous</i>
espray	<i>esprai</i>	<i>spray</i>
espuma	<i>escuma</i>	<i>foam</i>
espuma de célula abierta	<i>escuma de cel·les obertes</i>	<i>open-cell foam</i>
espuma de célula cerrada	<i>escuma de cel·les tancades</i>	<i>closed-cell foam</i>
espuma de polietileno (PEF)	<i>escuma de polietilè (PEF)</i>	<i>polyethylene foam (PEF)</i>
espumado	<i>escumació</i>	<i>foaming</i>
esquina	<i>cantonada</i>	<i>corner</i>
estabilidad	<i>estabilitat</i>	<i>stability</i>
estabilidad congelación-descongelación	<i>estabilitat congelació-descongelació</i>	<i>freeze-thaw stability</i>
estabilidad de la fluorescencia	<i>estabilitat de la fluorescència</i>	<i>fluorescent stability</i>
estabilidad mecánica	<i>estabilitat mecànica</i>	<i>mechanical stability</i>
estabilización de la austenita retenida	<i>estabilització de l'austenita retinguda</i>	<i>stabilization of retained austenite</i>
estabilizante	<i>estabilitzador</i>	<i>stabilizer</i>
estacionario	<i>estacionari</i>	<i>steady</i>
estadística	<i>estadística</i>	<i>statistic</i>
estadística inferencial	<i>estadística inferencial</i>	<i>inferential statistics</i>
estado	<i>estat</i>	<i>state</i>
estado	<i>estat</i>	<i>stage</i>
estado activo	<i>estat actiu</i>	<i>active state</i>
estado de la cuestión	<i>estat de la qüestió</i>	<i>state of the art</i>
estado de suministro	<i>estat de subministrament</i>	<i>product form</i>
estado de suministro del producto	<i>estat de subministre del producte</i>	<i>product delivery condition</i>
estado estacionario	<i>estat estacionari</i>	<i>steady state</i>
estado final de suministro	<i>estat final de subministrament</i>	<i>fully processed state</i>
estado pasivo	<i>estat passiu</i>	<i>passive state</i>
estado transpasivo	<i>estat transpassiu</i>	<i>transpassive state</i>
estalladura	<i>esquerda tèrmica</i>	<i>thermal crack</i>
estampa	<i>estampa</i>	<i>stamping die</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
estampación	<i>estampació</i>	<i>stamping</i>
estampación de precisión	<i>estampació de precisió</i>	<i>precision die-forging</i>
estañado	<i>estanyatge</i>	<i>tinning</i>
estanco	<i>estanc</i>	<i>watertight</i>
estanco	<i>estanc</i>	<i>gastight</i>
estándar	<i>estàndard</i>	<i>standard</i>
estaño (Sn)	<i>estany (Sn)</i>	<i>tin (Sn)</i>
estanqueidad	<i>estanquitat</i>	<i>tightness</i>
estático	<i>estàtic</i>	<i>static</i>
estaurolita	<i>estaurolita</i>	<i>staurolite</i>
éster	<i>èster</i>	<i>ester</i>
éster de almidón	<i>èster de midó</i>	<i>starch ester</i>
éster gum	<i>èster de colòfonia</i>	<i>ester gum</i>
estereolitografía (SLA)	<i>estereolitografia (SLA)</i>	<i>stereolithography (SLA)</i>
ésteres de celulosa	<i>èsters de cel·lulosa</i>	<i>cellulose esters</i>
esterificación	<i>esterificació</i>	<i>esterification</i>
estética	<i>estètica</i>	<i>aesthetics</i>
estimación	<i>estimació</i>	<i>estimation</i>
estirado	<i>estiratge</i>	<i>drawing</i>
estireno	<i>estirè</i>	<i>styrene</i>
estireno/anhídrido maleico (SMAH)	<i>estirè/anhidrid maleic (SMAH)</i>	<i>styrene/maleic anhydride (SMAH)</i>
estireno/butadieno/estireno (SBS)	<i>estirè/butadiè/estirè (SBS)</i>	<i>styrene/butadiene/styrene (SBS)</i>
estireno/butadieno/metacrilato (MBS)	<i>estirè/butadiè/metacrilat (MBS)</i>	<i>methacrylate/butadiene/styrene (MBS)</i>
estireno/etileno/butadieno/estireno (SEBS)	<i>estirè/etilè/butadiè/estirè (SEBS)</i>	<i>styrene/ethylene/butadiene/styrene (SEBS)</i>
estireno/isopreno/estireno (SIS)	<i>estirè/isoprè/estirè (SIS)</i>	<i>styrene/isoprene/styrene (SIS)</i>
estratificado	<i>estratificat</i>	<i>laminate</i>
estratificado cruzado	<i>estratificat creuat</i>	<i>cross banding</i>
estratificado en cruz	<i>estratificat en creu</i>	<i>cross banding</i>
estratificado paralelo	<i>estratificat paral·lel</i>	<i>parallel laminate</i>
estratificar	<i>estratificar</i>	<i>lamination</i>
estria	<i>estria</i>	<i>rifling</i>
estriado	<i>estriat</i>	<i>knurling</i>
estrias	<i>estriació</i>	<i>drag line</i>
estrias	<i>estriació</i>	<i>striations</i>
estricción	<i>estricció</i>	<i>necking</i>
estructura	<i>estructura</i>	<i>structure</i>
estructura acicular	<i>estructura acicular</i>	<i>acicular structure</i>
estructura bainítica	<i>estructura bainítica</i>	<i>bainitic structure</i>
estructura cristalina	<i>estructura cristal·lina</i>	<i>crystalline structure</i>
estructura de acero	<i>estructura d'acer</i>	<i>steel structure</i>
estructura de aluminio	<i>estructura d'alumini</i>	<i>aluminium structure</i>
estructura de madera	<i>estructura de fusta</i>	<i>timber structure</i>
estructura de Widmannstätten	<i>estructura de Widmannstätten</i>	<i>Widmannstätten structure</i>
estructura en bandas	<i>estructura amb bandes</i>	<i>banded structure</i>
estructura en celosía	<i>estructura en gelosia</i>	<i>lattice structure</i>
estructura en celosía de perfiles huecos	<i>estructura en gelosia de perfils buits</i>	<i>hollow section lattice structure</i>
estructura espumosa en la zona de adhesión (FS)	<i>estructura escumosa en la zona d'adhesió (FS)</i>	<i>foam structure in the adhesion zone (FS)</i>
estructura fibrosa	<i>estructura fibrosa</i>	<i>stringiness</i>
estructura fina cerca del límite por absorción de rayos X (XANES)	<i>estructura fina prop del límit per absorció de raigs X (XANES)</i>	<i>X-ray absorption near edge structure (XANES)</i>
estructura fina por absorción de rayos X extendida (EXAFS)	<i>estructura fina per absorció de raigs X estesa (EXAFS)</i>	<i>extended X-ray absorption fine structure (EXAFS)</i>
estructura inteligente	<i>estructura intel·ligent</i>	<i>smart structure</i>
estructura seca	<i>estructura seca</i>	<i>shortness</i>
estructura sometida a carga de fatiga	<i>estructura subjecta a càrrega de fatiga</i>	<i>structure subjected to fatigue loading</i>
estructuras de apoyo para equipos externos	<i>estructures de suport per a equipaments exteriors</i>	<i>supporting frames for external equipment parts</i>
estufa	<i>estufa</i>	<i>quiver</i>
estufa portátil	<i>estufa portàtil</i>	<i>portable quiver</i>
etano (C ₂ H ₆)	<i>età (C₂H₆)</i>	<i>ethane (C₂H₆)</i>
etanol	<i>etanol</i>	<i>ethanol</i>
eteno (etileno) (C ₂ H ₄)	<i>età (etilè) (C₂H₄)</i>	<i>ethene (ethylene) (C₂H₄)</i>
éter	<i>èter</i>	<i>ether</i>
éter de almidón	<i>èter de midó</i>	<i>starch ether</i>
éter de petróleo	<i>èter de petroli</i>	<i>petroleum ether</i>
éteres de celulosa	<i>èters de cel·lulosa</i>	<i>cellulose ethers</i>
etilen propilen fluorado (FEP)	<i>etilen propilen fluorat (FEP)</i>	<i>fluor-ethylen-propylen (FEP)</i>
etilenglicol	<i>etilenglicol</i>	<i>ethylene glycol</i>
etileno (eteno) (C ₂ H ₄)	<i>etilè (età) (C₂H₄)</i>	<i>ethylene (ethene) (C₂H₄)</i>
etileno/acrilato de etilo (EEAK)	<i>etilè/acrilat d'etil (EEAK)</i>	<i>ethylene/ethyl acrylate (EEAK)</i>
etileno/propeno/dieno	<i>etilè/propè/diè</i>	<i>ethylene/propene/diene</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
etileno/vinilo/acetato (EVA)	etilè/vinil/acetat (EVA)	ethylene/vinyl/acetate (EVA)
etino (acetileno) (C2H2)	etí (acetilè) (C2H2)	ethyne (acetyline) (C2H2)
etiqueta	etiqueta	label
etiqueta de precaución	etiqueta de precaució	precautionary label
etiquetado	etiquetatge	labeling
eutectoide	eutectoide	eutectoid
evaluación	avaluació	appraisal
evaluación	avaluació	assessment
evaluación	avaluació	evaluation
evaluación de ensayos de armaduras de acero soldadas que no soportan carga	avaluació dels assajos d'armadures d'acer soldades que no suporten càrrega	evaluation of testing of non-load bearing reinforcing steel welded joints
evaluación de la conformidad	avaluació de la conformitat	conformity evaluation
evaluación de las indicaciones	avaluació de les indicacions	evaluation of indications
evaporación	evaporació	evaporation
evaporador	evaporador	evaporator
evidencia	evidència	evidence
exactitud	exactitud	accuracy
exactitud de un instrumento de medida	exactitud d'un instrument de mesura	accuracy of a measuring instrument
examen macroscópico	examen macroscòpic	macroscopic examination
examen microscópico	examen microscòpic	microscopic examination
examen monofrecuencia	examen monofreqüència	single frequency examination
examen monoparámetro	examen monoparàmetre	single parameter examination
examen multifrecuencia	examen multifreqüència	multifrequency examination
examen multiparámetro	examen multiparàmetre	multiparameter examination
examen por corrientes de Foucault mediante análisis del plano complejo	examen per corrents de Foucault mitjançant anàlisi del pla complex	eddy current examination by complex plane analysis
examen visual (VT)	examen visual (VT)	visual testing (VT)
examen visual directo	examen visual directe	direct visual testing
examen visual remoto	examen visual remot	remote visual testing
examinador	examinador	examiner
examinador de soldeo de plásticos (PWE)	examinador de soldadura de plàstics (PWE)	plastics welding examiner (PWE)
excéntrica	excèntrica	eccentric
excentricidad	excentricitat	eccentricity
exceso	excés	excess
exceso de asimetría de la soldadura en ángulo	excés d'asimetria de la soldadura en angle	excessive asymmetry of fillet groove
exceso de asimetría de la soldadura en ángulo	excés d'asimetria de la soldadura en angle	excessive unequal leg length
exceso de convexidad	excés de convexitat	excessive convexity
exceso de penetración	excés de penetració	excessive penetration
exceso de penetración continuo	excés de penetració continu	continuous excessive penetration
exceso de penetración local	excés de penetració local	local excessive penetration
exceso de sobreespesor	excés de sobregreuix	excess weld metal
excitación	excitació	excitation
excitación de la vibración por impulso	excitació de la vibració per impuls	impulse excitation of vibration
excitación en tensión	excitació en tensió	voltage driven excitation
excitación por inyección de corriente	excitació per injecció de corrent	current driven excitation
existencia	estoc	stock
expandido	expandit	expanded
expansión	expansió	expanded
expansión de la escala	expansió de l'escala	expanded time base
expansión de la escala	expansió de l'escala	scale expansion
expansión de la escala	base de temps	expanded time base
expansor	expansor	extender
expansor magnético	expansor magnètic	magnetic extender
experiencia	experiència	experience
experiencia en fabricación	experiència en fabricació	manufacturing experience
experiencia práctica	experiència pràctica	practical experience
experiencia previa de soldeo	experiència prèvia de soldadura	previous welding experience
expiración	caducitat	expiry
exploración	escaneig	scanning
explorar	escanejar	scan
exposición	exposició	exposure
exposición a la radiación de un arco eléctrico	exposició a la radiació d'un arc elèctric	exposure to radiation from an electric arc
exposición a los agentes químicos	exposició als agents químics	exposure to chemical agents
expulsar	expulsar	eject
extendedor	matèria de càrrega	extender
extender	estendre	extend
extensión	extensió	extent
extensión [electrodo]	extensió [elèctrode]	stickout [electrode] (ESO)
extensión del adhesivo	extensió de l'adhesiu	spread of adhesive
extensión del bajo bastidor	extensió del bastidor inferior	underframe extension

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
extensión del ensayo	<i>extensió de l'assaig</i>	<i>extent of testing</i>
extensometría	<i>extensometria</i>	<i>extensometry</i>
extensómetro	<i>extensòmetre</i>	<i>extensometer</i>
extintor	<i>extintor</i>	<i>fire extinguisher</i>
extracción	<i>extracció</i>	<i>extraction</i>
extracción de gas	<i>extracció de gas</i>	<i>outgassing</i>
extractor	<i>extractor</i>	<i>extractor</i>
extractor de humos	<i>extractor de fums</i>	<i>fume extractor</i>
extractor de Soxhlet	<i>extractor de Soxhlet</i>	<i>Soxhlet extractor</i>
extractor de Soxhlet	<i>extractor de Soxhlet</i>	<i>Soxhlet extraction apparatus</i>
extremo libre del electrodo	<i>extrem lliure de l'elèctrode</i>	<i>electrode extension</i>
extruido	<i>extrudit</i>	<i>extruded</i>
extrusión	<i>extrusió</i>	<i>extrusion</i>
extrusionado	<i>extrudit</i>	<i>extruded</i>
extrusora	<i>extrusora</i>	<i>extruder</i>
exudación	<i>exsudació</i>	<i>bleedout</i>
eyección	<i>ejecció</i>	<i>ejection</i>
eyector	<i>ejector</i>	<i>ejector</i>
eyector de aire	<i>ejector d'aire</i>	<i>air ejector</i>
fábrica productora	<i>fàbrica productora</i>	<i>manufacturer's works</i>
fabricación	<i>fabricació</i>	<i>manufacturing</i>
fabricación aditiva	<i>fabricació additiva</i>	<i>additive manufacturing</i>
fabricación aditiva con gradiente funcional	<i>fabricació additiva amb gradient funcional</i>	<i>functionally graded additive manufacturing</i>
fabricación aditiva por capas (ALM)	<i>fabricació additiva capa a capa (ALM)</i>	<i>additive layered manufacturing (ALM)</i>
fabricación asistida por ordenador (CAM)	<i>fabricació assistida per ordinador (CAM)</i>	<i>computer-assisted manufacturing (CAM)</i>
fabricación integrada por ordenador (CIM)	<i>fabricació integrada per ordinador (CIM)</i>	<i>computer-integrated manufacturing (CIM)</i>
fabricación por laminación de objetos (LOM)	<i>fabricació per laminatge d'objectes (LOM)</i>	<i>laminated object manufacturing (LOM)</i>
fabricación rápida (RM)	<i>fabricació ràpida (RM)</i>	<i>rapid manufacturing (RM)</i>
fabricante	<i>fabricant</i>	<i>welding organization</i>
fabricante	<i>fabricant</i>	<i>manufacturer</i>
fabricante	<i>fabricant</i>	<i>manufacturing organization</i>
fabricante de la máquina de corte	<i>fabricant de la màquina de tall</i>	<i>manufacturer of the cutting machine</i>
fabricante de soldado	<i>fabricant de soldadura</i>	<i>welding manufacturer</i>
fácilmente inflamable	<i>fàcilment inflamable</i>	<i>highly flammable</i>
factor de concentración de tensiones	<i>factor de concentració de tensions</i>	<i>stress concentration factor</i>
factor de esfuerzo	<i>factor d'esforç</i>	<i>stress factor</i>
factor de intensidad de tensión	<i>factor d'intensitat de tensió</i>	<i>stress intensity factor</i>
factor de llenado	<i>factor d'ompliment</i>	<i>fill factor</i>
factor de llenado de la bobina	<i>factor d'ompliment de la bobina</i>	<i>coil fill factor</i>
factor de llenado del captador	<i>factor d'ompliment del captador</i>	<i>probe fill factor</i>
factor de operación	<i>factor d'operació</i>	<i>duty factor</i>
factor de respuesta	<i>factor de resposta</i>	<i>response factor</i>
factura	<i>factura</i>	<i>invoice</i>
fallo	<i>fallada</i>	<i>failure</i>
fallo parcial de espesor	<i>fallada parcial de gruix</i>	<i>partial thickness failure</i>
fallo por corrosión	<i>fallada per corrosió</i>	<i>corrosion failure</i>
falsear	<i>falsejar</i>	<i>mislead</i>
falso lingote	<i>fals lingot</i>	<i>starting bar</i>
falta de alineación	<i>manca d'alineació</i>	<i>linear misalignment</i>
falta de alineación entre chapas	<i>manca d'alineació entre xapes</i>	<i>linear misalignment between plates</i>
falta de alineación entre tubos	<i>manca d'alineació entre tubs</i>	<i>linear misalignment between tubes</i>
falta de espesor	<i>manca de gruix</i>	<i>incompletely filled groove</i>
falta de fusión	<i>manca de fusió</i>	<i>lack of fusion</i>
falta de fusión en la raíz	<i>manca de fusió en l'arrel</i>	<i>lack of root fusion</i>
falta de fusión entre pasadas	<i>manca de fusió entre passades</i>	<i>lack of inter-run fusion</i>
falta de fusión entre pasadas	<i>manca de fusió entre passades</i>	<i>cold lap</i>
falta de fusión que afecta a los bordes a unir	<i>manca de fusió en les vores</i>	<i>lack of side-wall fusion</i>
falta de homogeneidad	<i>manca d'homogeneïtat</i>	<i>inhomogeneity</i>
falta de llenado	<i>ompliment insuficient</i>	<i>underfill</i>
falta de penetración	<i>manca de penetració</i>	<i>lack of penetration</i>
falta de penetración en la raíz	<i>manca de penetració en l'arrel</i>	<i>incomplete root penetration</i>
falta de protección	<i>manca de protecció</i>	<i>lack of protection</i>
falta de soldadura en el chaflán	<i>manca de soldadura en el xamfrà</i>	<i>incompletely filled groove</i>
familia de productos	<i>família de productes</i>	<i>product family</i>
fantasma	<i>fantasma</i>	<i>ghost</i>
fantasma	<i>fantasma</i>	<i>phantom</i>
fase	<i>fase</i>	<i>phase</i>
fase de inmersión	<i>fase de penetració</i>	<i>plunge phase</i>
fase de la señal	<i>fase del senyal</i>	<i>signal phase</i>
fase estacionaria	<i>fase estacionària</i>	<i>stationary phase</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
fase móvil	<i>fase mòbil</i>	<i>mobile phase</i>
fatiga	<i>fatiga</i>	<i>fatigue</i>
fecha	<i>data</i>	<i>date</i>
fecha de apertura	<i>data d'obertura</i>	<i>opening date</i>
fecha de caducidad	<i>data de caducitat</i>	<i>expiration date</i>
fecha de emisión	<i>data d'emissió</i>	<i>date of issue</i>
fecha de emisión y validación	<i>data d'emissió i validació</i>	<i>date of issue and validation</i>
fecha de expiración	<i>data de caducitat</i>	<i>date o expiry</i>
fecha de vencimiento	<i>data de venciment</i>	<i>due date</i>
federación europea de soldadura (EWF)	<i>federació europea de soldadura (EWF)</i>	<i>european federation for welding (EWF)</i>
fenol	<i>fenol</i>	<i>phenol</i>
feria	<i>fira</i>	<i>fair</i>
feria	<i>fira</i>	<i>trade fair</i>
ferrallista	<i>ferrallista</i>	<i>reinforcing iron worker</i>
ferrallista	<i>ferrallista</i>	<i>steel fixer</i>
ferrería	<i>farga</i>	<i>bloomery</i>
ferrería	<i>ferreria</i>	<i>bloomery</i>
ferricianuro de potasio	<i>ferricianur de potassi</i>	<i>potassium ferricyanide</i>
ferrimagnético	<i>ferrimagnètic</i>	<i>ferrimagnetic</i>
ferrita	<i>ferrita</i>	<i>ferrite</i>
ferroaluminio	<i>ferroalumini</i>	<i>ferroaluminum</i>
ferrocarril	<i>ferrocarril</i>	<i>railway</i>
ferrocromo	<i>ferrocrom</i>	<i>ferrochrome</i>
ferromagnético	<i>ferromagnètic</i>	<i>ferromagnetic</i>
ferromanganeso	<i>ferromanganès</i>	<i>ferromanganese</i>
ferroníquel	<i>ferroníquel</i>	<i>ferronickel</i>
ferrosilicio	<i>ferrosilici</i>	<i>ferrosilicon</i>
ferrotitanio	<i>ferrotitani</i>	<i>ferrotitanium</i>
ferrovanadio	<i>ferrovanadi</i>	<i>ferrovanadium</i>
ferrovolframio	<i>ferrotungstè</i>	<i>ferrotungsten</i>
férula	<i>fèrula</i>	<i>ferrule</i>
férula cerámica	<i>fèrula ceràmica</i>	<i>ceramic ferrule</i>
fiabilidad	<i>fiabilitat</i>	<i>reliability</i>
fibra de carbono	<i>fibra de carboni</i>	<i>carbon fibre</i>
fibra de Kevlar	<i>fibra de Kevlar</i>	<i>Kevlar fibre</i>
fibra de nitró de boro	<i>fibra de nitrur de bor</i>	<i>boron nitride fiber</i>
fibra de vidrio	<i>fibra de vidre</i>	<i>fibre glass</i>
fibra óptica	<i>fibra òptica</i>	<i>optical fiber</i>
fibra óptica	<i>fibra òptica</i>	<i>fibre optic</i>
fibroscopio	<i>fibroscopi</i>	<i>fibrescope</i>
fijación	<i>fixació</i>	<i>securing</i>
fijación	<i>fixació</i>	<i>clamp</i>
fijación	<i>fixació</i>	<i>fixture</i>
fijación	<i>fixació</i>	<i>attachment</i>
fijación	<i>fixació</i>	<i>fixing</i>
fijación del motor de tracción	<i>fixació del motor de tracció</i>	<i>attachment for traction motor</i>
fijación mecánica	<i>fixació mecànica</i>	<i>mechanically fixed</i>
fijación para las tuberías de freno	<i>fixació de les canonades de fre</i>	<i>fastenings for brake pipes</i>
filamento	<i>filament</i>	<i>filament</i>
fileteado	<i>roscatge</i>	<i>threading</i>
filo del cuchillo	<i>tall del ganivet</i>	<i>knife-line</i>
filtro	<i>filtre</i>	<i>filter</i>
filtro automático de soldeo	<i>filtre automàtic de soldadura</i>	<i>automatic darkening filter (ADF)</i>
filtro de banda pasante	<i>filtre passabanda</i>	<i>band-pass filter</i>
filtro de corte de banda	<i>filtre eliminabanda</i>	<i>band-stop filter</i>
filtro de oscurecimiento automático (ADF)	<i>filtre d'enfosquiment automàtic (ADF)</i>	<i>autodarkening filter (ADF)</i>
filtro de oscurecimiento automático (ADF)	<i>filtre d'enfosquiment automàtic (ADF)</i>	<i>automatic darkening filter (ADF)</i>
filtro de paso-alto	<i>filtre passaalt</i>	<i>high-pass filter</i>
filtro de paso-bajo	<i>filtre passabaix</i>	<i>low-pass filter</i>
filtro de soldeo	<i>vidre de protecció</i>	<i>filter plate</i>
filtro de vidrio	<i>filtre de vidre</i>	<i>filter glass</i>
filtro diferencial	<i>filtre diferencial</i>	<i>differential filter</i>
filtro óptico	<i>filtre òptic</i>	<i>optical filter</i>
final de corte incompleto	<i>final de tall incomplet</i>	<i>incomplete end of cut</i>
final de corte incompleto	<i>final de tall incomplet</i>	<i>bridging</i>
firma	<i>signatura</i>	<i>signature</i>
física	<i>física</i>	<i>physics</i>
físico	<i>físic</i>	<i>physicist</i>
físico metalúrgico	<i>físic metal·lúgic</i>	<i>metallurgist physicist</i>
fisión	<i>fissió</i>	<i>fission</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
fisisorción	<i>fisisorció</i>	<i>physisorption</i>
fisura	<i>fissura</i>	<i>fissure</i>
fisuración bajo esfuerzo en un medio ambiente activo (ESC)	<i>esquerdament per esforços ambientals (ESC)</i>	<i>environmental stress cracking (ESC)</i>
fisuración por corrosión bajo tensión (SCC)	<i>esquerdament per corrosió sota tensió (SCC)</i>	<i>stress-corrosion cracking (SCC)</i>
flanco	<i>flanc</i>	<i>flank</i>
fleje	<i>fleix</i>	<i>foil</i>
flexibilizante	<i>flexibilitzador</i>	<i>flexibilizer</i>
flexible	<i>flexible</i>	<i>flexible</i>
flexómetro	<i>flexòmetre</i>	<i>tape-ruler</i>
fluencia	<i>fluència</i>	<i>creep</i>
fluencia en flexión	<i>fluència a flexió</i>	<i>flexural creep</i>
fluencia en tracción	<i>fluència a tracció</i>	<i>tensile creep</i>
fluidéz	<i>fluidesa</i>	<i>flowability</i>
fluidéz	<i>fluidesa</i>	<i>fluidity</i>
fluidificación	<i>fluidització</i>	<i>fluidization</i>
fluidificación	<i>fluidització</i>	<i>thinning</i>
fluidificación por cizallamiento	<i>fluidització per cisallament</i>	<i>shear thinning</i>
fluido	<i>fluid</i>	<i>fluid</i>
fluido newtoniano	<i>fluid newtonià</i>	<i>newtonian fluid</i>
fluido no newtoniano	<i>fluid no-newtonià</i>	<i>non-newtonian fluid</i>
fluido trazador	<i>fluid traçador</i>	<i>tracer fluid</i>
flujo	<i>flux</i>	<i>flow</i>
flujo de fuga mínimo detectable	<i>flux de fuga mínim detectable</i>	<i>minimum detectable leakage rate</i>
flujo de Poiseuille	<i>flux de Poiseuille</i>	<i>Poiseuille flow</i>
flujo intermedio	<i>flux intermedi</i>	<i>intermediate flow</i>
flujo laminar	<i>flux laminar</i>	<i>streamline flow</i>
flujo laminar	<i>flux laminar</i>	<i>sheet flow</i>
flujo laminar	<i>flux laminar</i>	<i>viscous flow</i>
flujo laminar	<i>flux laminar</i>	<i>laminar flow</i>
flujo magnético	<i>flux magnètic</i>	<i>magnetic flux</i>
flujo molecular	<i>flux molecular</i>	<i>molecular flow</i>
flujo viscoso	<i>flux viscos</i>	<i>viscous flow</i>
flujiómetro	<i>fluxòmetre</i>	<i>flowmeter</i>
fluorescencia	<i>fluorescència</i>	<i>fluorescence</i>
fluorescencia de rayos X (XRF)	<i>fluorescència de raigs X (XRF)</i>	<i>X-ray fluorescence (XRF)</i>
fluorescente	<i>fluorescent</i>	<i>fluorescent</i>
fluorosilicona	<i>fluorosilicona</i>	<i>fluorosilicone</i>
fluoruro	<i>fluorur</i>	<i>fluoride</i>
fluoruro de calcio	<i>fluorur de calci</i>	<i>calcium fluoride</i>
fluoruro de vinilideno	<i>fluorur de vinilidè</i>	<i>vinylidene fluoride</i>
fluoruro de vinilo	<i>fluorur de vinil</i>	<i>vinyl fluoride</i>
foco	<i>punt focal</i>	<i>focal point</i>
foco	<i>focus</i>	<i>focal point</i>
foco	<i>focus</i>	<i>focus</i>
fondo	<i>fons</i>	<i>end</i>
fondo	<i>fons</i>	<i>background</i>
fondo plano	<i>fons pla</i>	<i>flat end</i>
fondo torisférico	<i>fons torisfèric</i>	<i>torispherical end</i>
fonón	<i>fonó</i>	<i>phonon</i>
forja	<i>forja</i>	<i>forging</i>
forja con martillo	<i>forja amb martell</i>	<i>hammer forging</i>
forja con matriz abierta	<i>forja amb matriu oberta</i>	<i>open-die forging</i>
forja con matriz cerrada	<i>forja amb matriu tancada</i>	<i>closed-die forging</i>
forja con prensa	<i>forja amb premsa</i>	<i>press forging</i>
forjador	<i>forjador</i>	<i>forger</i>
forma	<i>forma</i>	<i>contour</i>
forma	<i>forma</i>	<i>shape</i>
forma	<i>forma</i>	<i>form</i>
forma cóncava	<i>forma còncava</i>	<i>concave contour</i>
forma convexa	<i>forma convexa</i>	<i>convex contour</i>
forma de la corriente de soldeo	<i>forma del corrent de soldadura</i>	<i>welding current form</i>
forma de la probeta	<i>forma de la proveta</i>	<i>shape of the test piece</i>
forma de la superficie de la soldadura	<i>forma de la superfície de la soldadura</i>	<i>surface contour of weld</i>
forma del espárrago	<i>forma de l'espàrrac</i>	<i>stud shape</i>
forma del pulso	<i>forma de l'impuls</i>	<i>pulse shape</i>
forma imperfecta	<i>forma imperfecta</i>	<i>imperfect shape</i>
forma plana	<i>forma plana</i>	<i>flush contour</i>
forma y características dimensionales	<i>forma i característiques dimensionals</i>	<i>shape and dimensional properties</i>
formación	<i>formació</i>	<i>training</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
formal de vinilo	<i>formal de vinil</i>	<i>vinyl formal</i>
formaldehído	<i>formaldehid</i>	<i>formaldehyde</i>
formica	<i>fòrmica</i>	<i>formica</i>
fórmula	<i>fórmula</i>	<i>formula</i>
formulario	<i>formulari</i>	<i>form</i>
fórmulas	<i>fórmules</i>	<i>formulae</i>
fórmulas	<i>fórmules</i>	<i>formulas</i>
forrado	<i>folrat</i>	<i>lining</i>
forro	<i>folre</i>	<i>line</i>
fosfatación	<i>fosfatació</i>	<i>phosphate coating</i>
fosfatación	<i>fosfatació</i>	<i>phosphating</i>
fosfatación orgánica	<i>fosfatació orgànica</i>	<i>organic phosphating</i>
fosfatación orgánica	<i>fosfatació orgànica</i>	<i>plaforization</i>
fosfatado (P)	<i>fosfatat (P)</i>	<i>phosphated (P)</i>
fosfatado y aceitado (PO)	<i>fosfatat i oleaginós (PO)</i>	<i>phosphated and oiled (PO)</i>
fosfato	<i>fosfat</i>	<i>phosphate</i>
fosfonio	<i>fosfoni</i>	<i>phosphonium</i>
fosforescencia	<i>fosforescència</i>	<i>phosphorescence</i>
fósforo (P)	<i>fòsfor (P)</i>	<i>phosphorus (P)</i>
fotodetector	<i>fotodetector</i>	<i>photodetector</i>
fotodetector sensible a la posición (PSPD)	<i>fotodetector sensible a la posició (PSPD)</i>	<i>position-sensitive photo-detector (PSPD)</i>
fotodiodo	<i>fotodíode</i>	<i>photodiode</i>
fotoelasticidad	<i>fotoelasticitat</i>	<i>photoelasticity</i>
fotoelectrón	<i>fotoelectró</i>	<i>photoelectron</i>
fotón	<i>fotó</i>	<i>photon</i>
fotopolímero	<i>fotopolímer</i>	<i>photopolymer</i>
fracción	<i>fracció</i>	<i>fraction</i>
fracción de muestreo	<i>fracció de mostreig</i>	<i>sampling fraction</i>
fracción inhalable	<i>fracció inhalable</i>	<i>inhalable fraction</i>
fracción respirable	<i>fracció respirable</i>	<i>respirable fraction</i>
fracción respirable	<i>fracció respirable</i>	<i>inhalable fraction</i>
fractura	<i>fractura</i>	<i>fracture</i>
fractura de la intercara	<i>fallada de la intercara</i>	<i>interface failure</i>
fractura dúctil	<i>fractura dúctil</i>	<i>ductile fracture</i>
fractura en modo mixto	<i>mode de fallada mixta</i>	<i>mixed failure mode</i>
fractura frágil	<i>fractura fràgil</i>	<i>brittle fracture</i>
frágil	<i>fràgil</i>	<i>brittle</i>
fragilidad de revenido	<i>fragilitat del reveniment</i>	<i>reversible temper embrittlement</i>
fragilización	<i>fragilització</i>	<i>embrittlement</i>
fragilización por hidrógeno	<i>fragilització per hidrogen</i>	<i>hydrogen embrittlement</i>
fraguado	<i>presa</i>	<i>setting</i>
frecuencia	<i>frequència</i>	<i>frequency</i>
frecuencia absoluta	<i>frequència absoluta</i>	<i>absolute frequency</i>
frecuencia característica	<i>frequència característica</i>	<i>characteristic frequency</i>
frecuencia central	<i>frequència central</i>	<i>centre frequency</i>
frecuencia de corte	<i>frequència de tall</i>	<i>cut-off frequency</i>
frecuencia de ensayo	<i>frequència de l'assaig</i>	<i>test frequency</i>
frecuencia de excitación	<i>frequència d'excitació</i>	<i>excitation frequency</i>
frecuencia de oscilación	<i>frequència d'oscil·lació</i>	<i>weaving frequency</i>
frecuencia de repetición de pulsos (PRF)	<i>frequència de repetició dels impulsos (PRF)</i>	<i>pulse repetition frequency (PRF)</i>
frecuencia de transferencia de las gotas	<i>frequència de transferència de les gotes</i>	<i>particle transfer sequency</i>
frecuencia del palpador	<i>frequència del palpador</i>	<i>nominal frequency</i>
frecuencia del palpador	<i>frequència nominal</i>	<i>probe frequency</i>
frecuencia del palpador	<i>frequència del palpador</i>	<i>probe frequency</i>
frecuencia máxima	<i>frequència màxima</i>	<i>peak frequency</i>
frecuencia nominal	<i>frequència nominal</i>	<i>probe frequency</i>
frecuencia nominal	<i>frequència nominal</i>	<i>nominal frequency</i>
frecuencia nominal	<i>frequència del palpador</i>	<i>nominal frequency</i>
frecuencia pico	<i>frequència pic</i>	<i>peak frequency</i>
frecuencia reducida	<i>frequència reduïda</i>	<i>characteristic frequency ratio</i>
frecuencia relativa	<i>frequència relativa</i>	<i>relative frequency</i>
freno	<i>fre</i>	<i>brake</i>
freno con patín magnético	<i>fre amb patí magnètic</i>	<i>magnetic track brake</i>
freno de mano	<i>fre de mà</i>	<i>handbrake</i>
frente de onda	<i>front d'ona</i>	<i>wavefront</i>
fresa	<i>fresa</i>	<i>milling cutter</i>
fresa cilíndrica	<i>fresa cilíndrica</i>	<i>counterbore cutter</i>
fresa cónica	<i>fresa cònica</i>	<i>angular cutter</i>
fresa de carburo de wolframio	<i>fresa de carbur de tungstè</i>	<i>tungsten carbide bur</i>
fresa de forma	<i>fresa de forma</i>	<i>form cutter</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
fresado	fresatge	milling
fresado frontal	fresatge frontal	face milling
fresado plano	fresatge perifèric	slab milling
fresado plano	fresatge perifèric	peripheral milling
fresadora	fresadora	milling machine
fresadora copiadora	fresadora copiadora	copying milling machine
fresadora horizontal	fresadora horitzontal	horizontal milling machine
fresadora vertical	fresadora vertical	vertical milling machine
fricción	fricció	friction
ftalato	ftalat	phthalate
ftalato de dialilo	ftalat de dial·lil	diallyl phthalate
fuelle	font	source
fuelle de chispa	font de guspira	spark source
fuelle de energía	font d'energia	energy source
fuelle de energía de característica descendente	font d'energia de característica descendent	drooping characteristic welding power source
fuelle de energía de tensión constante	font d'energia de tensió constant	constant-voltage welding power source
fuelle de energía para soldeo por arco	font d'energia per a soldadura per arc	arc welding power source
fuelle de gas	font de gas	gas source
fuelle de radiación	font de radiació	radiation source
fuelle del humo de soldeo	font del fum de soldadura	welding fume source
fuelle del láser	font del làser	laser source
fuelle luminosa	font de llum	light source
fuerza	força	force
fuerza axial	força axial	axial force
fuerza de forja	força de forja	forging electrode force
fuerza de forja	força de forja	forge force
fuerza de forja	força de forja	forging force
fuerza de fricción	força de fricció	friction force
fuerza de pegado	força d'enganxada	tack force
fuerza de pegado rápido	força d'enganxada ràpida	quick stick
fuerza de pelado	força de pelada	peel resistance
fuerza de recalcado	força de recalament	upset force
fuerza de soldeo	força de soldadura	welding force
fuerza de unión	força d'unió	bond strength
fuerza del electrodo	força de l'elèctrode	electrode force
fuerza del electrodo de soldeo	força de l'elèctrode de soldadura	welding electrode force
fuerza del electrodo dinámica	força de l'elèctrode dinàmica	dynamic electrode force
fuerza del electrodo estática	força de l'elèctrode estàtica	static electrode force
fuerza del electrodo teórica	força de l'elèctrode teòrica	theoretical electrode force
fuerza del muelle	força de la molla	spring force
fuerza electromagnética	força electromagnètica	electromagnetic force
fuerzas contrarias	forces contràries	opposing forces
fuga	fuga	leak
fuga	fuga	leakage
fuga abierta	fuga oberta	orifice leak
fuga calibrada	fuga calibrada	calibrated leak
fuga capilar	fuga capil·lar	capillary leak
fuga de fluido	fuga de fluid	fluid leakage
fuga de gas	fuga de gas	gas leakage
fuga de gas externa	fuga de gas externa	external gas leakage
fuga de gas interna	fuga de gas interna	internal gas leakage
fuga de referencia	fuga de referència	reference leak
fuga molecular	fuga molecular	molecular leak
fuga por conductancia	fuga per conductància	conductance leak
fuga por permeabilización	fuga per permeació	permeation leak
fuga virtual	fuga virtual	virtual leak
fuga viscosa	fuga viscosa	viscous leak
funcionalidad	funcionalitat	functionality
funcionamiento	funcionament	servicing
funcionamiento defectuoso	funcionament defectuós	malfunction
fundación europea para la gestión de la calidad (EFQM)	fundació europea per a la gestió de la qualitat (EFQM)	European foundation for quality management (EFQM)
fundente (polvo)	fundent (pols)	flux (powder)
fundición	fosa (farga)	casting
fundición	fosa	founding
fundición (de hierro)	fosa (de ferro)	cast iron
fundición (instalación)	foneria	foundry
fundición a la cera perdida	fosa de la cera perduda	investment casting
fundición a presión	fosa a pressió	centrifugal casting
fundición aleada	fosa aliada	alloy cast iron

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
fundición artística	<i>foneria artística</i>	<i>art foundry</i>
fundición atruchada	<i>fosa pigallada</i>	<i>mottled cast iron</i>
fundición bainítica	<i>fosa bainítica</i>	<i>ausferritic spheroidal graphite cast iron</i>
fundición blanca	<i>fosa blanca</i>	<i>white cast iron</i>
fundición de afino	<i>fosa d'afinament</i>	<i>conversion pig iron</i>
fundición de grafito esferoidal	<i>fosa esferoïdal</i>	<i>spheroidal graphite cast iron</i>
fundición dúctil	<i>fosa dúctil</i>	<i>ductile cast iron</i>
fundición en lingotera	<i>fosa en lingotera</i>	<i>ingot cast iron</i>
fundición en molde	<i>fosa en motlle</i>	<i>cast iron casting</i>
fundición fosforosa	<i>fosa fosforosa</i>	<i>phosphoric cast iron</i>
fundición gris	<i>fosa grisa</i>	<i>grey cast iron</i>
fundición laminar	<i>fosa laminar</i>	<i>lamellar cast iron</i>
fundición maleable	<i>fosa mal-leable</i>	<i>malleable cast iron</i>
fundición maleable de núcleo blanco	<i>fosa mal-leable blanca</i>	<i>whiteheart malleable cast iron</i>
fundición maleable de núcleo negro	<i>fosa mal-leable negra</i>	<i>blackheart malleable cast iron</i>
fundición nodular	<i>fosa nodular</i>	<i>spheroidal graphite cast iron</i>
fundición perlítica	<i>fosa perlítica</i>	<i>perlitic cast iron</i>
fundición resistente a la abrasión	<i>fosa resistent a l'abrasió</i>	<i>abrasion resistant cast iron</i>
fundición selectiva por láser (SLM)	<i>fosa selectiva per làser (SLM)</i>	<i>selective laser melting (SLM)</i>
fundidor	<i>fonedor</i>	<i>founder</i>
furano	<i>furà</i>	<i>furane</i>
furfural	<i>furfural</i>	<i>furfural</i>
fusible	<i>fusible</i>	<i>fuse</i>
fusión	<i>fusió</i>	<i>fusion</i>
fusión de lecho de polvo - haz de electrones (PBF-EB)	<i>fusió en llit de pols - feix d'electrons (PBF-EB)</i>	<i>powder bed fusion - electron beam (PBF-EB)</i>
fusión de lecho de polvo - haz de electrones con metales (PBF-EB/M)	<i>fusió en llit de pols - feix d'electrons amb metalls (PBF-EB/M)</i>	<i>powder bed fusion - electron beam with metals (PBF-EB/M)</i>
fusión de lecho de polvo - haz de láser (PBF-LB)	<i>fusió en llit de pols - feix làser (PBF-LB)</i>	<i>powder bed fusion - laser beam (PBF-LB)</i>
fusión de lecho de polvo - haz de láser con metales (PBF-LB/M)	<i>fusió en llit de pols - feix làser amb metalls (PBF-LB/M)</i>	<i>powder bed fusion - laser beam with metals (PBF-LB/M)</i>
fusión de lecho de polvo (PBF)	<i>fusió en llit de pols (PBF)</i>	<i>powder bed fusion (PBF)</i>
fusión de vidrio	<i>fusió de vidre</i>	<i>glass fusing</i>
fusión del borde de corte	<i>fusió de la vora del tall</i>	<i>melting of cut edge</i>
fusión láser de lecho de polvo de metales	<i>fusió làser en llit de pols metàl·lica</i>	<i>laser-based powder bed fusion of metals</i>
fusión láser de lecho de polvo de polímeros	<i>fusió làser en llit de pols polimèrica</i>	<i>laser-based powder bed fusion of polymers</i>
fusión por haz de electrones (EBM)	<i>fusió per feix d'electrons (EBM)</i>	<i>electron beam melting (EBM)</i>
gafas	<i>ulleres</i>	<i>spectacles</i>
gafas	<i>ulleres</i>	<i>goggles</i>
gafas de protección	<i>ulleres de protecció</i>	<i>filter lens</i>
gafas de seguridad	<i>ulleres de seguretat</i>	<i>safety goggles</i>
gafas de seguridad	<i>ulleres de seguretat</i>	<i>safety glasses</i>
gafas de soldador	<i>ulleres de soldador/a</i>	<i>welder's spectacles</i>
gafas de soldador	<i>ulleres de soldador/a</i>	<i>welder's goggles</i>
galga	<i>galga</i>	<i>gage</i>
galga	<i>galga</i>	<i>gauge</i>
galga de abertura	<i>galga d'obertura</i>	<i>gap gauge</i>
galga de gancho y apertura	<i>galga de ganxo i obertura</i>	<i>hook gauge for misalignment</i>
galga de mordeduras y picaduras	<i>galga de mossegades i picadures</i>	<i>undercut/pit gauge</i>
galga de soldadura	<i>galga de soldadura</i>	<i>weld gage</i>
galga de soldadura con calibre	<i>galga de soldadura amb calibre</i>	<i>weld gauge with Vernier</i>
galga de soldadura para fines múltiples	<i>galga de soldadura múltiple</i>	<i>multi-purpose gauge</i>
galga de soldadura simple	<i>galga de soldadura simple</i>	<i>simple weld gauge</i>
galga de tres escalas	<i>galga de tres escales</i>	<i>three-scale weld gauge</i>
galga extensiométrica	<i>galga extensomètrica</i>	<i>strain gage</i>
galio (Ga)	<i>gal·li (Ga)</i>	<i>gallium (Ga)</i>
galvanización	<i>galvanització</i>	<i>galvanizing</i>
galvanización en caliente	<i>galvanització en calent</i>	<i>hot dip galvanizing</i>
galvanoplastia	<i>galvanoplàstia</i>	<i>electroplating</i>
gammágeno	<i>gammagen</i>	<i>gammagenous</i>
gammagrafía	<i>gammagrafia</i>	<i>gammagraphy</i>
ganancia	<i>guany</i>	<i>gain</i>
ganancia corregida en función del tiempo (TCG)	<i>guany corregit en funció del temps (TCG)</i>	<i>time-corrected gain (TCG)</i>
ganga	<i>ganga</i>	<i>gangue</i>
garantía	<i>garantia</i>	<i>warranty</i>
garganta	<i>coll</i>	<i>throat</i>
garlopa	<i>garlopa</i>	<i>jack plane</i>
gas	<i>gas</i>	<i>gas</i>
gas atomizador	<i>gas atomitzador</i>	<i>atomising gas</i>
gas comburente	<i>gas comburent</i>	<i>comburent gas</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
gas combustible	gas combustible	fuel gas
gas comprimido	gas comprimit	compressed gas
gas de fondo	gas de fons	background gas
gas de hulla	gas d'hulla	coal gas
gas de protección	gas de protecció	shielding gas
gas de protección posterior	gas de protecció posterior	backing gas
gas de purga	gas de purga	purging gas
gas de respaldo	gas de suport	gas backing
gas de respiración	gas de respiració	breathing gas
gas ideal	gas ideal	ideal gas
gas industrial	gas industrial	town gas
gas inerte	gas inert	inert gas
gas licuado	gas líquat	liquefied gas
gas licuado del petróleo (GLP)	gas líquat del petroli (GLP)	liquefied petroleum gas (LPG)
gas natural	gas natural	natural gas
gas no condensable	gas no condensable	non condensable gas
gas oxidante	gas oxidant	oxidising gas
gas plasma	gas plasma	plasma gas
gas portador	gas portador	carrier gas
gas protector de arrastre	gas protector d'arrossegament	trailing gas shield
gas reductor	gas reductor	reducing gas
gel	gel	gel
gel de sílice	gel de sílice	silica gel
gelatina	gelatina	gelatine
gelificación	gelificació	gelation
gelificado	gelificat	gelling
gelificante	gelificant	jellifying agent
gelificante	gelificant	gelling agent
generador	generador	generator unit
generador de corriente	generador de corrent	current generator
generador de neutrones	generador de neutrons	neutron generator
generador de soldeo de corriente alterna	generador de soldadura de corrent alterna	ac welding generator
generador de soldeo de corriente continua	generador de soldadura de corrent contínua	dc welding generator
generador de vapor	generador de vapor	steam generator
generador de vapor por recuperación de calor (HRSG)	generador de vapor per recuperació de calor (HRSG)	heat recovery steam generator (HRSG)
generalidades	generalitats	general
geometría	geometria	geometry
geometría de capas	geometria de capes	layer geometry
geometría de la unión	geometria de la unió	joint geometry
gestión de existencias	gestió d'estocs	inventory management
gestión de la calidad	gestió de la qualitat	quality management
gestión de las relaciones con los clientes (CRM)	gestió de la relació amb els clients (CRM)	customer relationship management (CRM)
gestión de stocks	gestió d'estocs	stock management
gestión por procesos	gestió per processos	processes management
gestión técnica	gestió tècnica	technical management
gigapascal (GPa)	gigapascal (GPa)	gigapascal (GPa)
giratorio	giratori	swivel
giro	gir	rotation
giro	tomb	turning
giro de la soldadura	gir de la soldadura	weld rotation
glacial	glacial	glacial
glicerina	glicerina	glycerine
globulización	globulització	spheroidization
glóbulo	glòbul	globule
golpe de ariete	colp d'ariet	water ram
goma	goma	gum
goma	goma	rubber
goma arábica	goma aràbiga	gum arabic
goma celulósica	goma cel·lulòsica	cellulose gum
goma de tragacanto	goma de tragacant	gum tragacanth
goma inglesa	goma anglesa	british gum
goma laca	goma laca	shellac
goniómetro	centenella	goniometer
goniómetro	goniòmetre	goniometer
gota	gota	droplet
gota	gota	drop
grado	grau	degree
grado Celsius (° C)	grau Celsius (° C)	degree Celsius (° C)
grado de mecanización	grau de mecanització	degree of mechanization

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
grado de minuciosidad	<i>grau de minuciositat</i>	<i>degree of thoroughness</i>
grado de protección	<i>grau de protecció</i>	<i>degree of protection</i>
grado de protección	<i>grau de protecció</i>	<i>protection degree</i>
grado del cristal inactivo	<i>grau del vidre de protecció</i>	<i>filter grade</i>
grado del filtro de soldado	<i>grau del vidre de protecció</i>	<i>filter grade</i>
grados de libertad (DOF)	<i>graus de llibertat (DOF)</i>	<i>degrees of freedom (DOF)</i>
grafitización	<i>grafitització</i>	<i>graphitization</i>
grafitización	<i>grafitització</i>	<i>graphitic corrosion</i>
grafito	<i>grafit</i>	<i>graphite</i>
gramaje	<i>gramatge</i>	<i>coverage</i>
gran recipiente a granel (IBC)	<i>gran recipient a granel (IBC)</i>	<i>intermediate bulk containers (IBC)</i>
granalla angular	<i>granalla angular</i>	<i>grit</i>
granalla angular de acero moldeado de alto contenido en carbono	<i>granalla angular d'acer emmotllat d'alt contingut en carboni</i>	<i>high-carbon cast-steel grit</i>
granalla angular de fundición de hierro	<i>granalla angular de fosa de ferro</i>	<i>chilled-iron grit</i>
granalla esférica	<i>granalla esfèrica</i>	<i>shot</i>
granalla esférica de acero moldeado de alto contenido en carbono	<i>granalla esfèrica d'acer emmotllat d'alt contingut en carboni</i>	<i>high-carbon cast-steel shot</i>
granalla esférica de acero moldeado de bajo contenido en carbono	<i>granalla esfèrica d'acer emmotllat de baix contingut en carboni</i>	<i>low-carbon cast-steel shot</i>
granallado	<i>granallatge</i>	<i>shot blasting</i>
granate	<i>granat</i>	<i>garnet</i>
granate almandino	<i>almandina</i>	<i>almandite garnet</i>
granate de itrio y aluminio (YAG)	<i>granat d'itri i alumini (YAG)</i>	<i>yttrium-aluminium-garnet (YAG)</i>
granate de itrio y aluminio dopado con neodimio (Nd:YAG)	<i>granat d'itri i alumini dopat amb neodimi (Nd:YAG)</i>	<i>neodimium-doped yttrium-aluminium-garnet (Nd:YAG)</i>
grano	<i>gra</i>	<i>grit</i>
grano	<i>gra</i>	<i>grain</i>
grano de fractura cristalina	<i>gra de fractura cristal·lina</i>	<i>crystallinity</i>
grano fino	<i>gra fi</i>	<i>fine grain</i>
grano grueso	<i>gra gros</i>	<i>coarse grain</i>
granza	<i>gransa</i>	<i>granule</i>
grapa	<i>grapa</i>	<i>staple</i>
grasa	<i>greix</i>	<i>grease</i>
gravidad	<i>gravetat</i>	<i>gravity</i>
gravimetría	<i>gravimetria</i>	<i>gravimetry</i>
grieta	<i>esquerda</i>	<i>crack</i>
grieta abierta a la superficie	<i>esquerda oberta a la superfície</i>	<i>surface breaking crack</i>
grieta de cráter	<i>esquerda de cràter</i>	<i>crater crack</i>
grieta de licuación	<i>esquerda de líquuació</i>	<i>liquation crack</i>
grieta de solidificación	<i>esquerda de solidificació</i>	<i>solidification crack</i>
grieta en caliente	<i>esquerda en calent</i>	<i>hot crack</i>
grieta en el acuerdo	<i>esquerda en l'acord</i>	<i>toe crack</i>
grieta en el metal base	<i>esquerda en el metall base</i>	<i>crack in the parent metal</i>
grieta en el metal de soldadura	<i>esquerda en el metall de soldadura</i>	<i>crack in the weld metal</i>
grieta en estrella	<i>esquerda en estrella</i>	<i>star cracking</i>
grieta en frío	<i>esquerda en fred</i>	<i>cold crack</i>
grieta en la línea de fusión	<i>esquerda en la línia de fusió</i>	<i>crack at the weld junction</i>
grieta en la zona afectada térmicamente	<i>esquerda en la zona afectada per la calor</i>	<i>crack in the heat affected zone</i>
grieta frágil	<i>esquerda fràgil</i>	<i>brittle crack</i>
grieta inducida por envejecimiento	<i>esquerda induïda per envelliment</i>	<i>ageing induced crack</i>
grieta inducida por hidrógeno	<i>esquerda induïda per hidrogen</i>	<i>hydrogen induced crack</i>
grieta inducida por precipitación	<i>esquerda induïda per precipitació</i>	<i>precipitation induced crack</i>
grieta longitudinal	<i>esquerda longitudinal</i>	<i>longitudinal crack</i>
grieta por baja ductilidad	<i>esquerda per baixa ductilitat</i>	<i>ductility dip crack</i>
grieta por difusión de nitrógeno	<i>esquerda per difusió de nitrogen</i>	<i>nitrogen diffusion crack</i>
grieta por endurecimiento por maduración	<i>esquerda per enduriment per maduració</i>	<i>age hardening crack</i>
grieta por rehecho	<i>esquerda per xuclet</i>	<i>shrinkage crack</i>
grieta radial	<i>esquerda radial</i>	<i>radiating crack</i>
grieta ramificada	<i>esquerda ramificada</i>	<i>branching crack</i>
grieta térmica	<i>esquerda tèrmica</i>	<i>thermal crack</i>
grieta transversal	<i>esquerda transversal</i>	<i>transverse crack</i>
grifo	<i>aixeta</i>	<i>tap</i>
grúa	<i>grua</i>	<i>crane</i>
gruista	<i>gruista</i>	<i>crane driver</i>
gruista	<i>gruista</i>	<i>craneman</i>
grupo de botellas	<i>grup de botelles</i>	<i>cylinder bundles</i>
grupo de grietas discontinuas	<i>grup d'esquerdes discontinues</i>	<i>group of disconnected cracks</i>
grupo de materiales normalizados	<i>grup de materials normalitzats</i>	<i>group of standard materials</i>
grupo de trabajo	<i>grup de treball</i>	<i>working group (WG)</i>
grupo electrógeno de soldado	<i>grup electrogen de soldadura</i>	<i>engine driven welding power source</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
grupo funcional	<i>grup funcional</i>	<i>functional group</i>
guantes	<i>guants</i>	<i>gloves</i>
guantes de algodón	<i>guants de cotó</i>	<i>cotton gloves</i>
guantes de látex	<i>guants de làtex</i>	<i>latex gloves</i>
guantes de nitrilo	<i>guants de nitril</i>	<i>nitrile gloves</i>
guantes de protección	<i>guants de protecció</i>	<i>safety gloves</i>
guantes de soldador	<i>guants de soldador/a</i>	<i>welder's gloves</i>
guantes de vinilo	<i>guants de vinil</i>	<i>vinyl gloves</i>
guardabarros	<i>parafang</i>	<i>fender</i>
guardabarros	<i>parafang</i>	<i>wing</i>
guardabarros	<i>parafang</i>	<i>mudguard</i>
guía	<i>guia</i>	<i>drive</i>
guía del alambre	<i>guia del filferro</i>	<i>wire guide</i>
habilidad del soldador	<i>habilitat del/de la soldador/a</i>	<i>welder performance</i>
haluro	<i>halur</i>	<i>halide</i>
harina	<i>farina</i>	<i>meal</i>
harina	<i>farina</i>	<i>flour</i>
hastelloy	<i>hastelloy</i>	<i>hastelloy</i>
haz	<i>feix</i>	<i>beam</i>
haz acústico	<i>feix acústic</i>	<i>sound beam</i>
haz acústico	<i>feix acústic</i>	<i>ultrasonic beam</i>
haz acústico	<i>feix ultrasònic</i>	<i>ultrasonic beam</i>
haz de electrones	<i>feix d'electrons</i>	<i>electron beam</i>
haz focalizado	<i>feix focalitzat</i>	<i>focused beam</i>
haz láser	<i>feix làser</i>	<i>laser beam</i>
haz láser focalizado	<i>feix làser focalitzat</i>	<i>focused laser beam</i>
haz principal	<i>feix principal</i>	<i>main beam</i>
haz principal	<i>feix principal</i>	<i>main lobe</i>
haz principal	<i>lòbul principal</i>	<i>main lobe</i>
haz ultrasónico	<i>feix ultrasònic</i>	<i>ultrasonic beam</i>
haz ultrasónico	<i>feix ultrasònic</i>	<i>sound beam</i>
haz ultrasónico	<i>feix acústic</i>	<i>sound beam</i>
hechurado	<i>afaiçonament</i>	<i>hot working</i>
hélice	<i>hèlix</i>	<i>helix</i>
hélice	<i>hèlix</i>	<i>propeller</i>
helicoidal	<i>helicoidal</i>	<i>helical</i>
helio (He)	<i>heli (He)</i>	<i>helium (He)</i>
hematites	<i>hematites</i>	<i>hematite</i>
hemisférico	<i>hemisfèric</i>	<i>hemispherical</i>
heptano	<i>heptà</i>	<i>heptane</i>
hercio (Hz)	<i>hertz (Hz)</i>	<i>hertz (Hz)</i>
herramienta	<i>eina</i>	<i>tool</i>
herramienta de corte	<i>eina de tall</i>	<i>cutting tool</i>
herramienta de corte de hoja guiada	<i>eina de tall de fulla guiada</i>	<i>guided cutting tool</i>
herramienta de corte de hoja libre	<i>eina de tall de fulla lliure</i>	<i>hand-held cutting tool</i>
herramienta de doble hombro	<i>eina de doble espatlla</i>	<i>bobbin tool</i>
herramienta de hombro estacionaria	<i>eina d'espatlla fixa</i>	<i>stationary shoulder tool</i>
herramienta de pin ajustable	<i>eina de pin ajustable</i>	<i>adjustable tool probe</i>
herrero	<i>ferrer</i>	<i>blacksmith</i>
herrumbre	<i>rovell</i>	<i>rust</i>
heteropolímero	<i>heteropolímer</i>	<i>heteropolymer</i>
hexametildisilazano (HMDSN)	<i>hexametildisilazà (HMDSN)</i>	<i>hexamethyldisilazane (HMDSN)</i>
hexametildisiloxano (HMDSO)	<i>hexametildisiloxà (HMDSO)</i>	<i>hexamethyldisiloxane (HMDSO)</i>
hexametilendiamina	<i>hexametilendiamina</i>	<i>hexamethylenediamine</i>
hexametilentetramina (hexamina)	<i>hexametilentetramina (hexamina)</i>	<i>hexamethylenetetramine (hexamine)</i>
hexano	<i>hexà</i>	<i>hexane</i>
hidrato	<i>hidrat</i>	<i>hydrate</i>
hidráulico	<i>hidràulic</i>	<i>hydraulic</i>
hidrazida	<i>hidrazida</i>	<i>hydrazide</i>
hidrocarburo	<i>hidrocarbur</i>	<i>hydrocarbon</i>
hidrocarburo aromático	<i>hidrocarbur aromàtic</i>	<i>aromatic hydrocarbon</i>
hidrocarburo aromático policíclico	<i>hidrocarbur aromàtic policíclic</i>	<i>polycyclic aromatic hydrocarbon</i>
hidrocarburo clorado	<i>hidrocarbur clorat</i>	<i>chlorinated hydrocarbon</i>
hidrocarburo fluorado	<i>hidrocarbur fluorat</i>	<i>fluorinated hydrocarbon</i>
hidrófilo	<i>hidròfil</i>	<i>hydrophilic</i>
hidrófugo	<i>hidròfug</i>	<i>hydrophobic</i>
hidrófugo	<i>hidròfug</i>	<i>waterproof</i>
hidrógeno (H)	<i>hidrogen (H)</i>	<i>hydrogen (H)</i>
hidrógeno difusible	<i>hidrogen difusible</i>	<i>diffusible hydrogen</i>
hidrólisis	<i>hidròlisi</i>	<i>hydrolysis</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
hidrometalurgia	hidrometal·lúrgia	hydrometallurgy
hidroperóxido de cumeno (CHP)	hidroperòxid de cumè (CHP)	cumene hydroperoxide (CHP)
hidroquinona	hidroquinona	hydroquinone
hidróxido de amonio (solución de amoníaco)	hidròxid d'amoni (solució d'amoniac)	ammonium hydroxide (ammonia solution)
hidróxido de calcio	hidròxid de calci	calcium hydroxide
hidróxido de potasio	hidròxid de potassi	potassium hydroxide
hidróxido de sodio (sosa cáustica)	hidròxid de sodi (sosa càustica)	sodium hydroxide (caustic soda)
hidroxilo	hidroxil	hydroxyl
hierro (Fe)	ferro (Fe)	iron (Fe)
higroscópico	higroscòpic	hygroscopic
hilacha	filagarsa	lint
hinchable	inflable	inflatable
hinchamiento	inflament	swelling
hipertemple	trempe austenític	quench annealing
hipertemple	trempe austenític	solution annealing
hipótesis	hipòtesi	hypothesis
hisopo	escovilló	swab
histéresis	histèresi	hysteresis
histéresis magnética	histèresi magnètica	magnetic hysteresis
hoja	fulla	spill
hoja	fulla	sliver
hoja de herramienta de corte	fulla d'eina de tall	cutting blade
hoja de seguridad (MSDS)	full de seguretat (MSDS)	material safety data sheet (MSDS)
hoja de sierra	fulla de serra	saw blade
hoja de sierra circular de metal duro	fulla de vidia	tungsten-tipped circular saw blade
hojalata	llauna	tinplate
hojas de especificaciones técnicas (TDS)	fulls d'especificacions tècniques (TDS)	technical data sheets (TDS)
holgura	joc	clearance
holgura del captador	joc del captador	probe clearance
hollín	sutge	soot
holografía	holografia	holography
holografía acústica	holografia acústica	acoustical holography
hombro	espatlla	shoulder
homogeneidad	homogeneïtat	homogeneity
homopolímero	homopolímer	homopolymer
hongo	fong	fungus
horizontal	horitzontal	horizontal
hormigón	formigó	concrete
hormigón armado	formigó armat	reinforced concrete
hormigón de fibras de acero	formigó de fibres d'acer	steel fiber reinforced concrete
horno	for	furnace
horno con regenerador de calor	for de recuperació de calor	recuperative furnace
horno continuo	for continu	continuous furnace
horno de afino	for d'afinament	refining furnace
horno de atmósfera controlada	for d'atmosfera controlada	controlled atmosphere furnace
horno de baño salino	for de bany de sal	salt bath furnace
horno de calentamiento	for d'escalfament	baking oven
horno de campana	for de campana	removable-cover furnace
horno de coque	for de coc	coke furnace
horno de crisol	for de gresol	crucible furnace
horno de cuba	for de cup	shaft furnace
horno de fusión	for de fusió	melting furnace
horno de mantenimiento	for de manteniment	holding oven
horno de mufia	for de mufia	muffle furnace
horno de recalentamiento	for de reescalfament	reheating furnace
horno de reverbero	for de reverber	reverberatory furnace
horno de secado	for d'assecatge	drying oven
horno de solera	for de solera	open hearth furnace
horno de tratamiento térmico	for de tractament tèrmic	heat treatment furnace
horno eléctrico	for elèctric	electric furnace
horno eléctrico de arco	for elèctric d'arc	electric arc furnace
horno eléctrico de electrodos	for elèctric d'electrodes	electric electrode furnace
horno eléctrico de inducción	for elèctric d'inducció	electric induction furnace
horno eléctrico de inducción de alta frecuencia	for elèctric d'inducció d'alta freqüència	high-frequency electric induction furnace
horno eléctrico de inducción de baja frecuencia	for elèctric d'inducció de baixa freqüència	low-frequency electric induction furnace
horno fijo	for fix	fixed oven
horno metalúrgico	for metal·lúrgic	ladle furnace
horno microondas	for de microones	microwave oven
horno rotatorio	for rotatiu	rotary furnace
horno Siemens-Martin	for Siemens-Martin	Siemens-Martin furnace

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
horquilla	forquilla	clevis
hueco	forat	hole
hueco	buit	hollow
huella	empremta	indentation
huella de carbono	petjada de carboni	carbon dioxide footprint
humectabilidad	mullabilitat	wettability
humedad	humitat	moisture
humedad crítica	humitat crítica	critical humidity
humedad relativa	humitat relativa	relative humidity
humo	fum	fume
humo de soldeo	fum de soldadura	welding fume
hundimiento	enfonsament	plunge
husillo	espiga	spindle
husillos múltiples	espigues múltiples	multiple spindle
husillo-tuerca	mecanisme de cargol-femella	nut and screw
identificación	identificació	identification
identificación de la muestra	identificació de la mostra	identification of sample
identificación de la WPS	identificació de la WPS	WPS identification
identificación del equipo	identificació de l'equipament	equipment identification
identificación del producto	identificació del producte	identification of the product
identificación positiva de materiales (PMI)	identificació positiva de materials (PMI)	positive material identification (PMI)
ignición	ignició	ignition
ignífugo	ignífug	fireproof
ignífugo	ignífug	flame retardant
ignífugo	ignífug	fire retardant
ignífugo	ignífug	fire resistant
ilmenita	ilmenita	ilmenite
iluminación	il·luminació	illumination
iluminación del lugar de trabajo	il·luminació del lloc de treball	lighting of work place
imagen	imatge	image
imagen 2D	imatge 2D	2D image
imagen 3D	imatge 3D	3D image
imagen acústica	imatgeria acústica	acoustical imaging
imagería	imatgeria	imagery
imagería	imatgeria	imaging
imán	imant	magnet
imanante	magnetitzant	magnetizing
imantación	imantació	magnetization
imidazol	imidazole	imidazole
impacto	impacte	impact
impedancia	impedància	impedance
impedancia acústica	impedància acústica	acoustic impedance
impedancia aparente	impedància aparent	apparent impedance
impedancia aparente	impedància aparent	loaded coil impedance
impedancia de bobina vacía	impedància de bobina buida	unloaded impedance
impedancia de bobina vacía	impedància de bobina buida	empty coil impedance
impedancia de contacto ultrasónico (UCI)	impedància de contacte ultrasònic (UCI)	ultrasonic contact impedance (UCI)
impedancia eléctrica	impedància elèctrica	electrical impedance
impedancia sin carga	impedància sense càrrega	empty coil impedance
impedancia sin carga	impedància sense càrrega	unloaded impedance
imperfección	imperfecció	imperfection
imperfección de soldadura de punteo	imperfecció de soldadura de punteig	tack weld imperfection
imperfección en sierra	imperfecció en serra	spiking
imperfección geométrica	imperfecció geomètrica	geometric imperfection
imperfección sistemática	imperfecció sistemàtica	systematic imperfection
imperfecciones en las superficies del corte	imperfeccions en les superfícies de tall	imperfections on cut faces
imperfecciones externas	imperfeccions externes	external imperfections
imperfecciones internas	imperfeccions internes	internal imperfections
imperfecciones sobre los bordes del corte	imperfeccions en les vores del tall	imperfections on cut edges
imperfecciones superficiales	imperfeccions superficials	surface imperfections
impermeabilización	impermeabilització	waterproofing
impermeable	impermeable	waterproof
implante	implant	implant
impresión 3D	impressió 3D	3D printing
impresión 3D de fotopolímeros	impressió 3D de fotopolímers	photopolymer 3D printing
impresión 3D en metal	impressió 3D en metall	direct metal printing
imprimación	emprimació	shop primer
imprimación	emprimació	primer
imprimación	emprimació	priming

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
imprimación de soldeo	<i>emprimació de soldadura</i>	<i>welding primer</i>
impulso	<i>impuls</i>	<i>pulse</i>
impulso-eco (PE)	<i>impuls-eco (PE)</i>	<i>pulse-echo (PE)</i>
impureza	<i>impuresa</i>	<i>impurity</i>
in situ	<i>in situ</i>	<i>on-site</i>
incendio	<i>incendi</i>	<i>fire</i>
incertidumbre	<i>incertesa</i>	<i>uncertainty</i>
incertidumbre de medida	<i>incertesa de mesura</i>	<i>uncertainty of measurement</i>
incidencia	<i>incidència</i>	<i>incidence</i>
inclinación	<i>inclinació</i>	<i>slope</i>
inclinación	<i>inclinació</i>	<i>tilt</i>
inclinación latgeral	<i>inclinació lateral</i>	<i>side tilt</i>
inclinado	<i>inclinat</i>	<i>slanted</i>
inclusión	<i>inclusió</i>	<i>inclusion</i>
inclusión agrupada	<i>inclusió agrupada</i>	<i>clustered inclusion</i>
inclusión aislada	<i>inclusió aïllada</i>	<i>isolated inclusion</i>
inclusión alineada	<i>inclusió aliniada</i>	<i>linear inclusion</i>
inclusión de cobre	<i>inclusió de coure</i>	<i>copper inclusion</i>
inclusión de escoria	<i>inclusió d'escòria</i>	<i>slag inclusion</i>
inclusión de fundente	<i>inclusió de fundent</i>	<i>flux inclusion</i>
inclusión de óxido	<i>inclusió d'òxid</i>	<i>oxide inclusion</i>
inclusión de wolframio	<i>inclusió de tungstè</i>	<i>tungsten inclusion</i>
inclusión metálica	<i>inclusió metàl·lica</i>	<i>metallic inclusion</i>
inclusión no metálica	<i>inclusió no metàl·lica</i>	<i>sand patch</i>
inclusión sólida	<i>inclusió sòlida</i>	<i>solid inclusion</i>
incrustación de cascarilla	<i>escata</i>	<i>rolled-in scale</i>
indefinido	<i>indefinit</i>	<i>indefinite</i>
indeleble	<i>indeleble</i>	<i>indelible</i>
indeno	<i>indè</i>	<i>indene</i>
indentación	<i>indentació</i>	<i>indentation</i>
indentación del electrodo	<i>indentació de l'elèctrode</i>	<i>electrode indentation</i>
indicación	<i>indicació</i>	<i>indication</i>
indicación alargada	<i>indicació allargada</i>	<i>linear indication</i>
indicación del pulso emisor	<i>indicació de l'impuls emissor</i>	<i>transmitter pulse indication</i>
indicación falsa	<i>indicació falsa</i>	<i>false indication</i>
indicación no alargada	<i>indicació no allargada</i>	<i>non-linear indication</i>
indicación ultrasónica	<i>indicació ultrasònica</i>	<i>ultrasonic indication</i>
indicador	<i>indicador</i>	<i>telltale</i>
indicador de flujo	<i>indicador de flux</i>	<i>flux indicator</i>
índice	<i>índex</i>	<i>content</i>
índice de calidad de imagen (IQI)	<i>indicador de qualitat d'imatge (IQI)</i>	<i>image quality indicator (IQI)</i>
índice de ferrita (FN)	<i>índex de ferrita (FN)</i>	<i>ferrite number (FN)</i>
índice de fluidez en masa (IFM)	<i>índex de fluïdesa en massa (MFR)</i>	<i>melt mass-flow rate (MFR)</i>
índice de fluidez en volumen (IFV)	<i>índex de fluïdesa en volum (MVR)</i>	<i>melt volume-flow rate (MVR)</i>
índice de refracción	<i>índex de refracció</i>	<i>index of refraction</i>
índice de viscosidad	<i>índex de viscositat</i>	<i>viscosity number</i>
indirecto	<i>indirecte</i>	<i>indirect</i>
inducción	<i>inducció</i>	<i>induction</i>
inducción electromagnética	<i>inducció electromagnètica</i>	<i>electromagnetic induction</i>
inducción magnética	<i>inducció magnètica</i>	<i>magnetic induction</i>
inductancia	<i>inductància</i>	<i>inductance</i>
inductivo	<i>inductiu</i>	<i>inductive</i>
industria	<i>indústria</i>	<i>industry</i>
industria del hierro y del acero	<i>indústria del ferro i l'acer</i>	<i>iron and steel industry</i>
industria del hierro y del acero	<i>indústria del ferro i de l'acer</i>	<i>iron and steel industry</i>
inercia	<i>inèrcia</i>	<i>inertia</i>
inferencia estadística	<i>inferència estadística</i>	<i>statistical inference</i>
inflamable	<i>inflamable</i>	<i>flammable</i>
inflamación	<i>inflamació</i>	<i>ignition</i>
información	<i>informació</i>	<i>information</i>
información suplementaria	<i>informació suplementària</i>	<i>supplementary information</i>
informe	<i>informe</i>	<i>report</i>
informe de ensayo (2.2)	<i>informe d'assaig (2.2)</i>	<i>test report (2.2)</i>
informe técnico	<i>informe tècnic</i>	<i>technical report (TR)</i>
infraestructura	<i>infraestructura</i>	<i>infrastructure</i>
infrarojo cercano (NIR)	<i>infraroig proper (NIR)</i>	<i>near infrared (NIR)</i>
infrarojo lejano	<i>infraroig llunyà</i>	<i>far infrared</i>
infrarojo medio	<i>infraroig mig</i>	<i>mid infrared</i>
ingeniería	<i>enginyeria</i>	<i>engineering</i>
ingeniero	<i>enginyer</i>	<i>engineer</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
ingeniero de control de calidad	<i>enginyer de control de la qualitat</i>	<i>quality engineer</i>
ingeniero europeo de adhesivos (EAE)	<i>enginyer europeu d'adhesius (EAE)</i>	<i>european adhesive engineer (EAE)</i>
ingeniero internacional de soldadura (IWE)	<i>enginyer internacional de soldadura (IWE)</i>	<i>international welding engineer (IWE)</i>
inhibidor	<i>inhibidor</i>	<i>inhibitor</i>
inhibidor de corrosión	<i>inhibidor de la corrosió</i>	<i>corrosion inhibitor</i>
inhibidor de corrosión volátil	<i>inhibidor volàtil de la corrosió</i>	<i>volatile corrosion inhibitor</i>
iniciación	<i>iniciació</i>	<i>initiation</i>
inmersión	<i>immersió</i>	<i>immersion</i>
inmersión	<i>immersió</i>	<i>dip</i>
inmersión en caliente	<i>immersió en calent</i>	<i>hot dip</i>
inorgánico	<i>inorgànic</i>	<i>inorganic</i>
inserción	<i>inserció</i>	<i>insertion</i>
inserción	<i>inserció</i>	<i>insert</i>
inserto	<i>inserció</i>	<i>insert</i>
inserto consumible	<i>inserció consumible</i>	<i>consumable insert</i>
inserto fusible	<i>inserció fusible</i>	<i>fusible insert</i>
insoluble	<i>insoluble</i>	<i>insoluble</i>
inspección	<i>inspecció</i>	<i>inspection</i>
inspección de primera unidad (FAI)	<i>inspecció de la primera unitat (FAI)</i>	<i>first article inspection (FAI)</i>
inspección de soldeo	<i>inspecció de soldadura</i>	<i>welding inspection</i>
inspector/a	<i>inspector/a</i>	<i>inspector</i>
inspector/a de soldeo	<i>inspector/a de soldadura</i>	<i>welding inspector</i>
inspector/a internacional de soldadura (IWI)	<i>inspector/a internacional de soldadura (IWI)</i>	<i>international welding inspector (IWI)</i>
instalación	<i>instal·lació</i>	<i>installation</i>
instalación fija	<i>instal·lació fixa</i>	<i>fixed installation</i>
instituto internacional de soldadura (IIW)	<i>institut internacional de soldadura (IIW)</i>	<i>international institute of welding (IIW)</i>
instrucción	<i>instrucció</i>	<i>instruction</i>
instrucción de trabajo (WI)	<i>instrucció de treball (WI)</i>	<i>work instruction (WI)</i>
instrucciones de proyecto	<i>instruccions de projecte</i>	<i>design brief</i>
instrumento	<i>instrument</i>	<i>instrument</i>
instrumento de corrientes inducidas	<i>instrument de corrents induïts</i>	<i>eddy current instrument</i>
instrumento de lectura directa	<i>instrument de lectura directa</i>	<i>direct reading instrument</i>
instrumento de medida	<i>instrument de mesura</i>	<i>measuring instrument</i>
instrumento monocanal	<i>instrument monocanal</i>	<i>single channel instrument</i>
instrumento monofrecuencia	<i>instrument monofreqüència</i>	<i>single frequency instrument</i>
instrumento monoparámetro	<i>instrument monoparàmetre</i>	<i>single parameter instrument</i>
instrumento multicanal	<i>instrument multicanal</i>	<i>multichannel instrument</i>
instrumento multifrecuencia	<i>instrument multifreqüència</i>	<i>multifrequency instrument</i>
instrumento multiparámetro	<i>instrument multiparàmetre</i>	<i>multiparameter instrument</i>
integrador	<i>integrador</i>	<i>integrator</i>
intemperie	<i>intempèrie</i>	<i>weather</i>
intensidad	<i>intensitat</i>	<i>intensity</i>
intensidad de campo magnético tangencial	<i>intensitat de camp magnètic tangencial</i>	<i>tangential field strength</i>
intensidad de chisporroteo	<i>intensitat d'espurneig</i>	<i>flashing current</i>
intensidad de corriente	<i>intensitat de corrent</i>	<i>current intensity</i>
intensidad de fluorescencia	<i>intensitat de fluorescència</i>	<i>fluorescent brightness</i>
intensidad de la lente de enfoque	<i>intensitat de la lent d'enfocament</i>	<i>focusing lens current</i>
intensidad de recalcado	<i>intensitat de recalcament</i>	<i>upset current</i>
intensidad de soldeo	<i>intensitat de soldadura</i>	<i>welding current</i>
intensidad del campo magnético	<i>intensitat del camp magnètic</i>	<i>magnetic field strength</i>
intensidad del haz	<i>intensitat del feix</i>	<i>beam current</i>
intercalado	<i>intercalat</i>	<i>interliner</i>
intercambiable	<i>bescanviable</i>	<i>exchangeable</i>
intercambiador de calor	<i>bescanviador de calor</i>	<i>heat exchanger</i>
intercambio iónico	<i>bescanvi iònic</i>	<i>ion exchange</i>
intercara	<i>intercara</i>	<i>interface</i>
intercara de la soldadura	<i>intercara de la soldadura</i>	<i>weld interface</i>
interficie	<i>interfície</i>	<i>interface</i>
interfase	<i>interfície</i>	<i>interface</i>
interfaz de usuario (HMI)	<i>interfície d'usuari (HMI)</i>	<i>human machine interface (HMI)</i>
interferencia	<i>interferència</i>	<i>interference</i>
interferente	<i>interferent</i>	<i>interferent</i>
intergranular	<i>intergranular</i>	<i>intergranular</i>
intermediario	<i>intermediari</i>	<i>intermediary</i>
interruptor	<i>interruptor</i>	<i>switch</i>
intersección	<i>intersecció</i>	<i>intersection</i>
intersticio	<i>interstici</i>	<i>interstitial site</i>
intervalo crítico	<i>interval crític</i>	<i>transformation range</i>
intervalo de fusión	<i>interval de fusió</i>	<i>melting range</i>
intervalo de temperaturas	<i>interval de temperatures</i>	<i>temperature range</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
introducido	<i>introduït</i>	<i>face fed</i>
invar	<i>invar</i>	<i>invar</i>
inventario	<i>inventari</i>	<i>inventory</i>
inversor	<i>inversor</i>	<i>inverter</i>
inversor para soldado	<i>inversor per a soldadura</i>	<i>inverter welding power source</i>
investigación	<i>recerca</i>	<i>research</i>
investigación y desarrollo (I+D)	<i>recerca i desenvolupament (R+D)</i>	<i>research and development (R&D)</i>
investigación, desarrollo e innovación (I+D+I)	<i>recerca, desenvolupament i innovació (R+D+I)</i>	<i>research, development and innovation (RDI)</i>
inyección	<i>injecció</i>	<i>injection</i>
inyección en tensión	<i>excitació en tensió</i>	<i>voltage driven excitation</i>
inyector	<i>injector</i>	<i>injector</i>
inyector de muestra	<i>injector de mostra</i>	<i>sample injector</i>
inyector-mezclador	<i>injector-mesclador</i>	<i>injector-mixer</i>
ión	<i>ió</i>	<i>ion</i>
ionización	<i>ionització</i>	<i>ionization</i>
ionización por impacto de electrones	<i>ionització per impacte d'electrons</i>	<i>electron impact ionization</i>
iridio (Ir)	<i>iridi (Ir)</i>	<i>iridium (Ir)</i>
irregularidad	<i>irregularitat</i>	<i>irregularity</i>
irrita la piel (R38)	<i>irrita la pell (R38)</i>	<i>irritating to skin (R38)</i>
irrita las vías respiratorias (R37)	<i>irrita les vies respiratòries (R37)</i>	<i>irritating to respiratory system (R37)</i>
irrita los ojos (R36)	<i>irrita els ulls (R36)</i>	<i>irritating to eyes (R36)</i>
irrita los ojos y la piel (R36/38)	<i>irrita els ulls i la pell (R36/38)</i>	<i>irritating to eyes and skin (R36/38)</i>
irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias (R36/37/38)	<i>irrita els ulls, la pell i les vies respiratòries (R36/37/38)</i>	<i>irritating to eyes, respiratory system and skin (R36/37/38)</i>
irritación ocular	<i>irritació ocular</i>	<i>irritation of the eye</i>
irritante	<i>irritant</i>	<i>irritant</i>
isobutileno	<i>isobutilè</i>	<i>isobutylene</i>
isobutileno/isopreno	<i>isobutilè/isoprè</i>	<i>isobutylene/isoprene</i>
isocianato	<i>isocianat</i>	<i>isocyanate</i>
isocianato polimerizado en emulsión (EPI)	<i>isocianat polimeritzat en emulsió (EPI)</i>	<i>emulsion polymerized isocyanate (EPI)</i>
isoconformado	<i>isoconformació</i>	<i>isoforming</i>
isopreno	<i>isoprè</i>	<i>isoprene</i>
isopropanol (alcohol isopropílico) (IPA)	<i>isopropanol (alcohol isopropílic) (IPA)</i>	<i>isopropanol (isopropyl alcohol) (IPA)</i>
isótopo	<i>isòtop</i>	<i>isotope</i>
isotropía	<i>isotropia</i>	<i>isotropy</i>
izar	<i>hissar</i>	<i>lift</i>
jácena	<i>jàssera</i>	<i>girder</i>
jeringuilla	<i>xeringa</i>	<i>syringe</i>
julio (J)	<i>joule (J)</i>	<i>joule (J)</i>
junta	<i>junta</i>	<i>gasket</i>
junta a rayo de Júpiter	<i>junta de jou</i>	<i>oblique-tabled scarf joint</i>
junta de círculo interior de tornillos (IBC)	<i>junta de cercle interior de cargols (IBC)</i>	<i>inside bolt circle gasket (IBC)</i>
junta de círculo interior de tornillos (IBC)	<i>junta de cercle interior de cargols (IBC)</i>	<i>ring gasket</i>
junta de estanquidad	<i>junta d'estanquitat</i>	<i>sealing ring</i>
junta de estanquidad	<i>junta d'estanquitat</i>	<i>seal ring</i>
junta de expansión	<i>junta d'expansió</i>	<i>expansion joint</i>
junta de expansión con fuelles metálicos	<i>junta d'expansió de prisat metàl·lic</i>	<i>metal bellows expansion joint</i>
junta de grano	<i>límit de gra</i>	<i>grain boundary</i>
junta flexible	<i>junta flexible</i>	<i>flexible joint</i>
junta machihembrada	<i>junta encadellada</i>	<i>bridle joint</i>
junta para brida de junta de anillo	<i>junta per a brida de junta d'anell</i>	<i>ring type joint gasket (RTJ)</i>
junta RTJ	<i>junta RTJ</i>	<i>ring type joint gasket (RTJ)</i>
junta solapada	<i>junta solapada</i>	<i>lapped joint</i>
junta tórica	<i>junta tòrica</i>	<i>o-ring</i>
justo a tiempo (JIT)	<i>just a temps (JIT)</i>	<i>just in time (JIT)</i>
kit estructural	<i>conjunt estructural</i>	<i>structural kit</i>
know-how	<i>saber fer</i>	<i>know-how</i>
laboratorio	<i>laboratori</i>	<i>laboratory, lab</i>
laboratorio de ensayo	<i>laboratori d'assaig</i>	<i>testing laboratory</i>
laca	<i>laca</i>	<i>lacquer</i>
laca de contraste	<i>laca de contrast</i>	<i>contrast aid paint</i>
lado	<i>costat</i>	<i>leg</i>
lado avance	<i>costat d'avançament</i>	<i>advancing side</i>
lado de la cara	<i>costat de la cara</i>	<i>face side</i>
lado de la raíz	<i>costat de l'arrel</i>	<i>root side</i>
lado retroceso	<i>costat de retrocés</i>	<i>retreating side</i>
ladrillo	<i>maó</i>	<i>brick</i>
lámina	<i>làmina</i>	<i>strip</i>
lámina antiadherente	<i>làmina antiadherent</i>	<i>slip sheet</i>
lámina de acero	<i>làmina d'acer</i>	<i>steel strip</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
laminación	<i>laminatge</i>	<i>rolling</i>
laminación controlada	<i>laminatge controlat</i>	<i>controlled rolling</i>
laminación en caliente	<i>laminatge en calent</i>	<i>hot rolling</i>
laminación en frío	<i>laminatge en fred</i>	<i>cold rolling</i>
laminado en cruz	<i>laminatge en creu</i>	<i>cross laminating</i>
laminado paralelo	<i>laminat paral·lel</i>	<i>parallel laminate</i>
laminadora	<i>laminadora</i>	<i>rolling mill</i>
laminar	<i>laminar</i>	<i>laminate</i>
láminas autoensambladas (SAM)	<i>làmines autoacoblades (SAM)</i>	<i>self-assembled monolayers (SAM)</i>
lámpara	<i>làmpada</i>	<i>lamp</i>
lámpara de filamento de wolframio	<i>làmpada de filament de tungstè</i>	<i>tungsten-filament lamp</i>
lámpara de luz negra	<i>làmpada de llum negra</i>	<i>black light lamp</i>
lámpara de vapor de mercurio	<i>làmpada de vapor de mercuri</i>	<i>mercury-vapour lamp</i>
lámpara de Wood	<i>làmpada de Wood</i>	<i>Wood's glass lamp</i>
lámpara fluorescente	<i>làmpada fluorescent</i>	<i>fluorescent lamp</i>
lámpara ultravioleta	<i>làmpada ultraviolada</i>	<i>ultraviolet lamp</i>
lana	<i>llana</i>	<i>wool</i>
lana de acero	<i>llana d'acer</i>	<i>steel wool</i>
lana de fibra de vidrio	<i>llana de fibra de vidre</i>	<i>glass wool</i>
lana de roca	<i>llana de roca</i>	<i>rock wool</i>
lana mineral	<i>llana mineral</i>	<i>mineral wool</i>
lanceado con oxígeno	<i>llançada amb oxigen</i>	<i>oxygen lancing</i>
lantano (La)	<i>lantani (La)</i>	<i>lanthanum (La)</i>
lanza	<i>llança</i>	<i>lance</i>
lanza de oxígeno	<i>llança d'oxigen</i>	<i>oxygen lance</i>
lanza térmica	<i>llança tèrmica</i>	<i>thermal lance</i>
languero	<i>llarguer</i>	<i>solebar</i>
languero	<i>llarguer</i>	<i>beam</i>
languero de bastidor	<i>llarguer de bastidor</i>	<i>frame solebar</i>
languero de bogie	<i>llarguer de bogi</i>	<i>bogie solebar</i>
languero del bastidor inferior	<i>llarguer del bastidor inferior</i>	<i>underframe solebar</i>
láser	<i>làser</i>	<i>laser</i>
láser de CO2	<i>làser de CO2</i>	<i>CO2 laser</i>
láser de estado sólido	<i>làser d'estat sòlid</i>	<i>solid state laser</i>
láser de gas	<i>làser de gas</i>	<i>gas laser</i>
láser Nd:YAG	<i>làser Nd:YAG</i>	<i>Nd:YAG laser</i>
laserización	<i>emissió làser</i>	<i>lasing</i>
laserización	<i>emissió làser</i>	<i>laserizing</i>
lata	<i>llauna</i>	<i>can</i>
lata	<i>llauna</i>	<i>tin</i>
lateral	<i>lateral</i>	<i>side</i>
lateral	<i>lateral</i>	<i>lateral</i>
látex	<i>làtex</i>	<i>latex</i>
latón	<i>llautó</i>	<i>brass</i>
latonero	<i>courer</i>	<i>coppersmith</i>
lavabilidad	<i>rentabilitat</i>	<i>washability</i>
lavable	<i>rentable</i>	<i>washable</i>
lavabo	<i>lavabo</i>	<i>lavatory</i>
lavado	<i>rentatge</i>	<i>washing</i>
lavaparabrisas	<i>rentaparrabrises</i>	<i>windscreen washer</i>
lectura	<i>lectura</i>	<i>readout</i>
lectura analógica	<i>lectura analògica</i>	<i>analogue readout</i>
lectura digital	<i>lectura digital</i>	<i>digital readout</i>
lectura directa	<i>lectura directa</i>	<i>direct reading</i>
ledeburita	<i>ledeburita</i>	<i>ledeburite</i>
lei de enfriamiento crítico	<i>lleï de refredament crític</i>	<i>critical cooling function</i>
lengüeta	<i>llengüeta</i>	<i>joggle</i>
lengüeta	<i>llengüeta</i>	<i>tongue</i>
lente	<i>lent</i>	<i>lens</i>
lenteja	<i>llentia</i>	<i>nugget</i>
lenteja de soldadura	<i>llentia de soldadura</i>	<i>weld nugget</i>
lento	<i>lent</i>	<i>sluggish</i>
letra	<i>lletra</i>	<i>letter</i>
levantamiento	<i>aixecament</i>	<i>lift</i>
ley	<i>lleï</i>	<i>fineness</i>
ley de Barba	<i>lleï de Barba</i>	<i>Barba's law</i>
ley de calentamiento	<i>lleï d'escalfament</i>	<i>heating function</i>
ley de enfriamiento	<i>lleï de refredament</i>	<i>cooling function</i>
ley de Hooke	<i>lleï de Hooke</i>	<i>Hooke's law</i>
ley de los gases ideales	<i>lleï dels gasos ideals</i>	<i>ideal gas law</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
ley de similitud	<i>lleï de similitud</i>	<i>law of similarity</i>
leyenda	<i>llegenda</i>	<i>key</i>
licuación	<i>liquació</i>	<i>liquation</i>
licuado	<i>liquat</i>	<i>liquefied</i>
ligante	<i>aglutinant</i>	<i>binder</i>
ligante	<i>lligant</i>	<i>binder</i>
lignina	<i>lignina</i>	<i>lignin</i>
lijar	<i>fregar</i>	<i>sandpaper</i>
lijar	<i>fregar</i>	<i>sand</i>
lima	<i>lima</i>	<i>file</i>
limado	<i>llimada</i>	<i>filing</i>
limaduras	<i>llimadures</i>	<i>filings</i>
limaduras	<i>llimalla</i>	<i>filings</i>
limitador de caudal	<i>limitador de cabal</i>	<i>switch flow</i>
límite	<i>límit</i>	<i>boundary</i>
límite	<i>límit</i>	<i>limit</i>
límite de cedencia del 0,2%	<i>límit de cedència del 0,2%</i>	<i>0.2% offset yield strength</i>
límite de detección	<i>límit de detecció</i>	<i>detection limit</i>
límite de detección del ensayo de estanquidad	<i>límit de detecció de l'assaig d'estanquitat</i>	<i>detection limit of leakage test</i>
límite de exposición profesional (LEP)	<i>límit d'exposició professional (OEL)</i>	<i>occupational exposure limit (OEL)</i>
límite de fatiga	<i>límit de fatiga</i>	<i>fatigue limit</i>
límite de lectura	<i>límit de lectura</i>	<i>readability</i>
límite de termofluencia	<i>límit de termofluència</i>	<i>creep limit</i>
límite del haz	<i>límit del feix</i>	<i>beam boundary</i>
límite dendrítico	<i>límit de gra dendrític</i>	<i>dendrite boundary</i>
límite elástico	<i>límit elàstic</i>	<i>yield strength</i>
límite elástico convencional	<i>límite elàstic convencional</i>	<i>proof strength</i>
límite elástico del 0,2%	<i>límit elàstic del 0,2%</i>	<i>0.2% offset yield strength</i>
limpiaparabrisas	<i>eixugaparabrises</i>	<i>windscreen wiper</i>
limpiar	<i>netejar</i>	<i>swab</i>
limpieza	<i>neteja</i>	<i>cleanliness</i>
limpieza	<i>neteja</i>	<i>cleaning</i>
limpieza final	<i>neteja final</i>	<i>post-cleaning</i>
limpieza mecánica	<i>neteja mecànica</i>	<i>mechanical cleaning</i>
limpieza por ultrasonidos	<i>neteja per ultrasons</i>	<i>ultrasonic cleaning</i>
limpieza previa	<i>neteja prèvia</i>	<i>precleaning</i>
limpieza superficial	<i>neteja de la superfície</i>	<i>surface cleaning</i>
línea	<i>línia</i>	<i>line</i>
línea de agua	<i>línia d'aigua</i>	<i>water-line</i>
línea de encolado	<i>línia d'encolada</i>	<i>glue line</i>
línea de extrusión	<i>línia d'extrusió</i>	<i>extrusion line</i>
línea de fusión	<i>línia de fusió</i>	<i>fusion line</i>
línea de pegado	<i>línia d'enganxada</i>	<i>bond line</i>
línea de retardo	<i>línia de retard</i>	<i>delay block</i>
línea de retardo	<i>línia de retard</i>	<i>delay line</i>
línea de retardo	<i>bloc de retard</i>	<i>delay block</i>
línea doble de soldaduras por puntos al tresbolillo	<i>línia doble de soldadures per punts a portell</i>	<i>double row of spaced spot welds</i>
línea doble de soldaduras por puntos al tresbolillo	<i>línia doble de soldadures per punts a portell</i>	<i>double row of staggered spot welds</i>
linealidad	<i>linealitat</i>	<i>linearity</i>
linealidad de la amplitud	<i>linealitat vertical</i>	<i>vertical linearity</i>
linealidad de la amplitud	<i>linealitat de l'amplitud</i>	<i>vertical linearity</i>
linealidad de la amplitud	<i>linealitat de l'amplitud</i>	<i>linearity of amplitude</i>
linealidad de la base de tiempos	<i>linealitat de la base de temps</i>	<i>linearity of time base</i>
linealidad de la base de tiempos	<i>linealitat de la base de temps</i>	<i>horizontal linearity</i>
linealidad de la base de tiempos	<i>linealitat horitzontal</i>	<i>horizontal linearity</i>
linealidad horizontal	<i>linealitat de la base de temps</i>	<i>linearity of time base</i>
linealidad horizontal	<i>linealitat horitzontal</i>	<i>horizontal linearity</i>
linealidad horizontal	<i>linealitat horitzontal</i>	<i>linearity of time base</i>
linealidad vertical	<i>linealitat de l'amplitud</i>	<i>linearity of amplitude</i>
linealidad vertical	<i>linealitat vertical</i>	<i>vertical linearity</i>
linealidad vertical	<i>linealitat vertical</i>	<i>linearity of amplitude</i>
líneas de cedencia	<i>línies de cedència</i>	<i>strecher strains</i>
lingote	<i>lingot</i>	<i>ingot</i>
lingote de alto horno	<i>lingot d'alt forn</i>	<i>pig iron</i>
lingote de hierro de primera fusión	<i>lingot de ferro de primera fusió</i>	<i>pig iron</i>
lingotera	<i>lingotera</i>	<i>ingot</i>
linterna submarina	<i>llanterna submarina</i>	<i>diving lamp</i>
linterna submarina	<i>llanterna submarina</i>	<i>underwater torch</i>
lipofílico	<i>lipòfil</i>	<i>lipophilic</i>
líquido	<i>líquid</i>	<i>liquid</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
líquido ideal	<i>líquid ideal</i>	<i>ideal liquid</i>
líquido newtoniano	<i>líquid newtonià</i>	<i>newtonian liquid</i>
líquido no ideal	<i>líquid no-ideal</i>	<i>non-ideal liquid</i>
líquido no newtoniano	<i>líquid no-newtonià</i>	<i>non-newtonian liquid</i>
líquido portador	<i>líquid portador</i>	<i>carrier liquid</i>
líquidos penetrantes	<i>líquids penetrants</i>	<i>penetrant materials</i>
liso	<i>llis</i>	<i>smooth</i>
lista	<i>llista</i>	<i>list</i>
lista de control	<i>llista de control</i>	<i>checklist</i>
lista de materiales (BOM)	<i>llista de materials (BOM)</i>	<i>bill of materials (BOM)</i>
lixiviación	<i>lixiviació</i>	<i>lixiviation</i>
lixiviación	<i>lixiviació</i>	<i>leaching</i>
llama	<i>flama</i>	<i>flame</i>
llama carburante	<i>flama carburant</i>	<i>carburizing flame</i>
llama neutra	<i>flama neutra</i>	<i>neutral flame</i>
llama oxiacetilénica	<i>flama oxiacetilènica</i>	<i>acetylene flame</i>
llama oxidante	<i>flama oxidant</i>	<i>oxidizing flame</i>
llama reductora	<i>flama reductora</i>	<i>reducing flame</i>
llave Allen	<i>clau Allen</i>	<i>hexagonal wrench</i>
llave de tubo	<i>clau de tub</i>	<i>socket wrench</i>
llave dinamométrica	<i>clau dinamomètrica</i>	<i>torque wrench</i>
llave inglesa	<i>clau anglesa</i>	<i>shifting spanner</i>
llave inglesa	<i>clau anglesa</i>	<i>monkey wrench</i>
llave inglesa	<i>clau anglesa</i>	<i>adjustable spanner</i>
llave inglesa	<i>clau anglesa</i>	<i>adjustable wrench</i>
llenado	<i>ompliment</i>	<i>filling</i>
lluvia	<i>pluja</i>	<i>rain</i>
lóbulo	<i>lòbul</i>	<i>lobe</i>
lóbulo lateral	<i>lòbul lateral</i>	<i>side lobe</i>
lóbulo principal	<i>feix principal</i>	<i>main beam</i>
lóbulo principal	<i>lòbul principal</i>	<i>main beam</i>
lóbulo principal	<i>lòbul principal</i>	<i>main lobe</i>
localización	<i>localització</i>	<i>location</i>
logo	<i>logotip</i>	<i>logo</i>
logotipo	<i>logotip</i>	<i>logotype</i>
longitud	<i>longitud</i>	<i>length</i>
longitud combinada de indicaciones	<i>longitud combinada de les indicacions</i>	<i>combined length of indications</i>
longitud de cobertura	<i>longitud de cobertura</i>	<i>length of coverage</i>
longitud de la bobina	<i>longitud de la bobina</i>	<i>coil length</i>
longitud de la lenteja en soldadura por costura	<i>longitud de la llentia de soldadura per costura</i>	<i>seam weld nugget length</i>
longitud de la parte roscada de la tuerca	<i>longitud de la part roscada de la femella</i>	<i>length of the threaded part of the nut</i>
longitud de la protuberancia	<i>longitud de la protuberància</i>	<i>projection length</i>
longitud de la separación	<i>longitud de la separació</i>	<i>gap length</i>
longitud de la soldadura	<i>longitud de la soldadura</i>	<i>weld length</i>
longitud de la unión	<i>longitud de la unió</i>	<i>joint length</i>
longitud de la zona focal	<i>longitud de la zona focal</i>	<i>length of the focal zone</i>
longitud de onda	<i>longitud d'ona</i>	<i>wavelength</i>
longitud de quemado	<i>longitud de cremada</i>	<i>burn-off length</i>
longitud de recalcado	<i>longitud del recalament</i>	<i>upset length</i>
longitud de solapamiento	<i>longitud de solapament</i>	<i>overlap length</i>
longitud del arco	<i>longitud de l'arc</i>	<i>arc length</i>
longitud del borde levantado	<i>longitud de la vora aixecada</i>	<i>length of raised edge</i>
longitud del campo cercano	<i>longitud del camp proper</i>	<i>near-field length</i>
longitud del fleje	<i>longitud del fleix</i>	<i>foil length</i>
longitud del lado	<i>longitud del costat</i>	<i>leg length</i>
longitud del recorrido acústico	<i>longitud del recorregut acústic</i>	<i>sound path length</i>
longitud del solape	<i>longitud del cavalcament</i>	<i>lap length</i>
longitud focal	<i>longitud focal</i>	<i>focal distance</i>
longitud focal	<i>distància focal</i>	<i>focal distance</i>
longitud focal	<i>longitud focal</i>	<i>focal length</i>
longitud y separación de los brazos	<i>longitud i separació dels braços</i>	<i>throat dimensions</i>
longitudinal	<i>longitudinal</i>	<i>longitudinal</i>
lote	<i>lot</i>	<i>batch</i>
lote	<i>lot</i>	<i>lot</i>
lote de material normalizado	<i>lot de material normalitzat</i>	<i>batch of standard material</i>
lubricación	<i>lubricació</i>	<i>lubrication</i>
lubricante	<i>lubricant</i>	<i>lubricant</i>
lubricidad	<i>lubricitat</i>	<i>lubricity</i>
lubrificación	<i>lubrificació</i>	<i>lubrication</i>
lugar	<i>lloc</i>	<i>locus</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
lugar de trabajo	<i>lloc de treball</i>	<i>work place</i>
lugar de trabajo en exteriores	<i>lloc de treball en exteriors</i>	<i>outdoor work place</i>
lugar de trabajo en interiores	<i>lloc de treball en interiors</i>	<i>indoor work place</i>
lupa	<i>lupa</i>	<i>magnifier</i>
luxómetro	<i>luxòmetre</i>	<i>luxmeter</i>
luz	<i>llum</i>	<i>span</i>
luz auxiliar	<i>llum auxiliar</i>	<i>auxiliary lighting</i>
machihembrado	<i>encadellament</i>	<i>tongue and groove</i>
macla	<i>macla</i>	<i>twin</i>
macroataque	<i>macroatac</i>	<i>macroetching</i>
macroestructura	<i>macroestructura</i>	<i>macrostructure</i>
macrografía	<i>macrografia</i>	<i>macrograph</i>
macrogrieta	<i>macroesquerda</i>	<i>macrocrack</i>
madera	<i>fusta</i>	<i>wood</i>
madera dura	<i>fusta dura</i>	<i>hardwood</i>
madera laminada	<i>fusta laminada</i>	<i>laminated veneer lumber</i>
madera laminada	<i>fusta laminada</i>	<i>glued laminated timber</i>
madera microlaminada (LVL)	<i>fusta microlaminada (LVL)</i>	<i>structural laminated veneer lumber</i>
maduración	<i>maduració</i>	<i>ageing</i>
magnesio (Mg)	<i>magnesi (Mg)</i>	<i>magnesium (Mg)</i>
magnetita	<i>magnetita</i>	<i>magnetite</i>
magnetización por flujo magnético	<i>tècnica de magnetització per flux magnètic</i>	<i>magnetic flow technique</i>
magnetización	<i>magnetització</i>	<i>magnetization</i>
magnetización circular	<i>magnetització circular</i>	<i>circular magnetization</i>
magnetización multidireccional	<i>magnetització multidireccional</i>	<i>multidirectional magnetization</i>
magnetización por bobina	<i>tècnica de magnetització per bobina</i>	<i>coil technique</i>
magnetizante	<i>magnetitzant</i>	<i>magnetizing</i>
magnetorresistencia	<i>magnetoresistència</i>	<i>magnetoresistance</i>
magnetorresistor	<i>magnetoresistor</i>	<i>magnetoresistor</i>
maleable	<i>mal·leable</i>	<i>malleable</i>
mall	<i>mall</i>	<i>crosswire</i>
mallazo de acero	<i>mallat d'acer</i>	<i>steel welded mesh</i>
mandil	<i>mandil</i>	<i>apron</i>
mandil de soldador	<i>mandil de soldador/a</i>	<i>welder's apron</i>
mandril	<i>mandrí</i>	<i>mandrel</i>
mandriladora	<i>mandrinadora</i>	<i>boring machine</i>
mandriladora de montante fijo	<i>mandrinadora de muntant fix</i>	<i>two-columns boring machine</i>
mandriladora de montante móvil	<i>mandrinadora de muntant mòbil</i>	<i>table type machine</i>
manejo	<i>maneig</i>	<i>operation</i>
manganeso (Mn)	<i>manganès (Mn)</i>	<i>manganese (Mn)</i>
mango	<i>mànc</i>	<i>handle</i>
mango del electrodo	<i>mànc de l'elèctrode</i>	<i>electrode shank</i>
manguera	<i>mànega</i>	<i>hose</i>
manguera ensamblada	<i>mànega acoblada</i>	<i>assembled hose</i>
manguito	<i>maneguí</i>	<i>sleeve</i>
manipulación	<i>manipulació</i>	<i>handling</i>
manipulador (posicionador)	<i>manipulador (posicionador)</i>	<i>manipulator</i>
manivela	<i>manovella</i>	<i>crank</i>
mano	<i>mà</i>	<i>hand</i>
mano de obra	<i>mà d'obra</i>	<i>manpower</i>
manómetro	<i>manòmetre</i>	<i>pressure gauge</i>
manómetro absoluto	<i>manòmetre absolut</i>	<i>absolute vacuum gauge</i>
manómetro de vacío	<i>manòmetre de buit</i>	<i>vacuum gauge</i>
manómetro diferencial de Pirani	<i>manòmetre diferencial de Pirani</i>	<i>differential Pirani gauge</i>
manorreductor	<i>manoreductor</i>	<i>pressure reducer</i>
mantenimiento	<i>manteniment</i>	<i>maintenance</i>
mantenimiento	<i>manteniment</i>	<i>holding</i>
mantenimiento a temperatura prefijada	<i>manteniment a la temperatura de consigna</i>	<i>soaking</i>
mantenimiento correctivo	<i>manteniment correctiu</i>	<i>curative maintenance</i>
mantenimiento del precalentamiento	<i>manteniment del prescalfament</i>	<i>preheat maintenance</i>
manual de instrucciones	<i>manual d'instruccions</i>	<i>operating manual</i>
manual de la calidad	<i>manual de la qualitat</i>	<i>quality manual</i>
maqueta	<i>maqueta</i>	<i>mock-up</i>
máquina	<i>màquina</i>	<i>machine</i>
máquina de ensayo	<i>màquina d'assaig</i>	<i>testing machine</i>
máquina de estampar	<i>màquina d'estampar</i>	<i>stamping machine</i>
máquina de soldeo láser	<i>màquina de soldadura làser</i>	<i>laser welding machine</i>
máquina herramienta	<i>màquina eina</i>	<i>machine tool</i>
máquina multipunto	<i>màquina multipunt</i>	<i>multiweld equipment</i>
máquina taladradora	<i>màquina trepadora</i>	<i>drilling machine</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
máquina universal de ensayos mecánicos	màquina universal d'assaigs mecànics	universal machine for mechanical testing
maquinaria	maquinària	machinery
maraging	maràging	maraging
marca	vist	check mark
marca	marca	mark
marca comercial	marca comercial	trade name
marca comercial del fabricante	marca comercial del fabricant	manufacturer's mark
marca de cilindro	marca de cilindre	roll mark
marca de posición del captador	marca de posició del captador	probe position mark
marca de sobrecalentamiento	marca de sobreescalfament	heat mark
marcado	marcatge	marking
marcado CE	marcatge CE	CE marking
marcado del producto	marcatge del producte	marking of the product
marcador	marcador	marker
marcador indeleble	marcador indeleble	indelible marker
marcador permanente	marcador permanent	permanent marker
marcas de amolado	marques d'amolat	grinding marks
marcas de burilado	marques de burinat	chipping marks
marcas de playa	marques de platja	beach marks
marco	marc	framework
martemple	martempering	martempering
martensita	martensita	martensite
martensita revenida	martensita revinguda	tempered martensite
martensita secundaria	martensita secundària	secondary martensite
martillado	martellejat	hammered
martillo	martell	hammer
martillo de cabeza de plástico	maceta de niló	plastic tip hammer
masa [eléctrica]	massa [elèctrica]	ground [electrical]
masa [mecánica]	massa [mecànica]	mass
masa atómica	massa atòmica	mass number
masa molecular	massa molecular	molecular mass
masa teórica	massa teòrica	theoretical mass
máscara	màscara	mask
máscara antipolvo	màscara antipòls	dust mask
maskarilla antipolvo	màscara antipòls	dust mask
maskarilla facial con filtro	careta de soldador/a amb vidre de protecció	filtering face shield
mase madre	fase mare	parent phase
matar	matar	trim
matar	matar	smooth
mate	mat	matt
materia prima	matèria primera	raw material
material	material	material
material acústicamente anisotrópico	material acústicament anisòtrop	acoustically anisotropic material
material anisotrópico	material anisòtrop	anisotropic material
material auxiliar	material auxiliar	auxiliary material
material base	material base	parent material
material de aportación	material d'aportació	filler material
material de respaldo	material de suport	backing material
material inteligente	material intel·ligent	smart material
material normalizado	material normalitzat	standard material
material rodante de bogies	material rodant de bogis	bogie stock
material siderúrgico	material siderúrgic	ferrous material
materiales metálicos	materials metàl·lics	metallic materials
materiales penetrantes	materials penetrants	penetrant testing material
materias peligrosas	matèries perilloses	dangerous materials
matriz [conformación]	matriu [conformació]	die
matriz [estructura]	matriu [estructura]	matrix [structure]
matriz de captadores	matriu de captadors	probe array
matriz de cortar	matriu de tallar	cutting die
matriz de embutición	matriu d'embotir	deep drawing die
matriz de estampación	matriu d'estampar	drawing die
matriz de estampar	matriu d'estampar	stamping die
matriz de extrusión	matriu d'extrusió	extrusion die
matriz de punzonar	matriu de punxonar	punching die
matriz progresiva	matriu progressiva	progressive die
máxima dureza alcanzable por temple	màxima duresa assolible per tremp	maximum achievable hardness
máxima penetración de la lenteja	penetració màxima de la llentia	maximum nugget penetration
máxima sección de tratamiento térmico	màxima secció de tractament tèrmic	limiting ruling section
mazo	mall	mallet
mecánica	mecànica	mechanics

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
mecánica de la fractura elástica lineal	<i>mecànica de la fractura elàstica linial</i>	<i>linear elastic fracture mechanics</i>
mecánico de mantenimiento	<i>mecànic de manteniment</i>	<i>millwright</i>
mecánico de mantenimiento	<i>mecànic de manteniment</i>	<i>maintenance mechanic</i>
mecanismo	<i>mecanisme</i>	<i>mechanism</i>
mecanismo de nivelación	<i>mecanisme d'anivellament</i>	<i>levelling mechanism</i>
mecanismo de posicionamiento	<i>mecanisme de posicionament</i>	<i>moving mechanism</i>
mecanizabilidad	<i>mecanitzabilitat</i>	<i>machinability</i>
mecanización por descarga eléctrica (EDM)	<i>mecanització per descàrrega elèctrica (EDM)</i>	<i>electrical discharge machining (EDM)</i>
mecanizado	<i>mecanitzat</i>	<i>machined</i>
mecanizado	<i>mecanització</i>	<i>machining</i>
mecanizado a gran velocidad de corte	<i>mecanització a gran velocitat</i>	<i>ultrahigh speed machining</i>
mecanizado por láser	<i>mecanització per làser</i>	<i>laser machining</i>
media aritmética	<i>mitjana aritmètica</i>	<i>arithmetic mean</i>
media caña	<i>mitja canya</i>	<i>half-round</i>
media cuadrática (RMS)	<i>mitjana quadràtica (RMS)</i>	<i>root-mean-square (RMS)</i>
media ponderada en el tiempo (TWA)	<i>mitja ponderada en el temps (TWA)</i>	<i>time-weighted average (TWA)</i>
medición	<i>mesurament</i>	<i>measurement</i>
medición absoluta	<i>mesurament absolut</i>	<i>absolute measurement</i>
medición comparativa	<i>mesurament comparatiu</i>	<i>comparative measurement</i>
medición comparativa con referencia externa	<i>mesurament comparatiu amb referència externa</i>	<i>comparative measurement with local reference</i>
medición diferencial	<i>mesurament diferencial</i>	<i>differential measurement</i>
medición dinámica	<i>mesurament dinàmic</i>	<i>dynamic measurement</i>
medición doble diferencial	<i>mesurament doble diferencial</i>	<i>double differential measurement</i>
medición estática	<i>mesurament estàtic</i>	<i>static measurement</i>
medición pseudodiferencial	<i>mesurament pseudodiferencial</i>	<i>pseudo-differential measurement</i>
mediciones de cribado de la variación de la concentración en el tiempo y/o el espacio	<i>mesures de cribratge de la variació de la concentració en el temps i/o l'espai</i>	<i>screening measurements of variation of concentration in time and/or space</i>
medida	<i>mesura</i>	<i>measure</i>
medida dinámica de la tasa de fuga	<i>mesura dinàmica de la taxa de fuga</i>	<i>dynamic leakage rate measurement</i>
medidas del producto	<i>mides del producte</i>	<i>product dimensions</i>
medidas incorrectas de la soldadura	<i>mides incorrectes de la soldadura</i>	<i>incorrect weld dimensions</i>
medidor	<i>mesurador</i>	<i>gauge</i>
medidor de conductividad térmica	<i>mesurador de conductivitat tèrmica</i>	<i>thermal conductivity gauge</i>
medidor de iluminación	<i>mesurador d'il·luminació</i>	<i>illuminance meter</i>
medio	<i>medi</i>	<i>medium</i>
medio corrosivo	<i>medi corrosiu</i>	<i>corrosive environment</i>
medio de acoplamiento	<i>mitjà d'acoblament</i>	<i>couplant</i>
medio de acoplamiento	<i>mitjà d'acoblament</i>	<i>coupling medium</i>
medio de acoplamiento	<i>acoblant</i>	<i>couplant</i>
medio de calentamiento	<i>mitjà d'escalfament</i>	<i>heating mean</i>
medio de detección	<i>medi de detecció</i>	<i>detection medium</i>
medio de detección coloreado	<i>medi de detecció acolorit</i>	<i>coloured detection medium</i>
medio de detección fluorescente	<i>medi de detecció fluorescent</i>	<i>fluorescent detection medium</i>
medio de recogida	<i>medi de recollida</i>	<i>collection medium</i>
medio láser	<i>medi làser</i>	<i>lasing medium</i>
medios	<i>mitjans</i>	<i>means</i>
megapascal (MPa)	<i>megapascal (MPa)</i>	<i>megapascal (MPa)</i>
mejora continua	<i>millora continua</i>	<i>continual improvement</i>
mejora de la calidad	<i>millora de la qualitat</i>	<i>quality improvement</i>
melamina	<i>melamina</i>	<i>melamine</i>
melamina-formaldehído (MF)	<i>melamina-formaldèhid (MF)</i>	<i>melamine-formaldehyde resin (MF)</i>
mena	<i>mena</i>	<i>ore</i>
mercaptano	<i>mercaptà</i>	<i>mercaptan</i>
mercurio (Hg)	<i>mercuri (Hg)</i>	<i>mercury (Hg)</i>
mesa de extracción de tiro descendente	<i>taula de ventilació de tiratge descendent</i>	<i>downdraught ventilation table</i>
mesa de ventilación de tiro descendente	<i>taula de ventilació de tiratge descendent</i>	<i>downdraught ventilation table</i>
metacrilato	<i>metacrilat</i>	<i>methacrylate</i>
metacrilato de 2-etilhexilo	<i>metacrilat de 2-etilhexil</i>	<i>2-ethylhexyl methacrylate</i>
metacrilato de 2-fenoxietilo	<i>metacrilat de 2-fenoxietil</i>	<i>2-phenoxyethyl methacrylate</i>
metacrilato de 2-hidroxipropilo	<i>metacrilat de 2-hidroxipropil</i>	<i>2-hydroxypropyl methacrylate</i>
metacrilato de bencilo	<i>metacrilat de benzil</i>	<i>benzyl methacrylate</i>
metacrilato de ciclohexilo	<i>metacrilat de ciclohexil</i>	<i>cyclohexyl methacrylate</i>
metacrilato de dietilenglicol	<i>metacrilat de dietilenglicol</i>	<i>diethylene glycol methacrylate</i>
metacrilato de lauril	<i>metacrilat de lauril</i>	<i>lauryl methacrylate</i>
metacrilato de metilo (MMA)	<i>metacrilat de metil (MMA)</i>	<i>methyl methacrylate (MMA)</i>
metacrilato de metilo-acrilonitrilo-butadieno-estireno (MABS)	<i>metacrilat de metil-acrilonitril-butadiè-estirè (MABS)</i>	<i>methyl methacrylate-acrylonitrile-butadiene-styrene (MABS)</i>
metacrilato de tetrahidrofurfurilo	<i>metacrilat de tetrahidrofurfuril</i>	<i>tetrahydrofurfuryl methacrylate</i>
metacrilato de uretano	<i>metacrilat d'uretà</i>	<i>urethane methacrylate</i>
metaestable	<i>metaestable</i>	<i>metastable</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
metal	metall	metal
metal base	metall base	parent metal
metal de aportación	metall d'aportació	filler metal
metal de aportación adicional	metall d'aportació addicional	supplemental filler metal
metal de aportación de soldado fuerte	metall d'aportació per soldadura forta	brazing filler metal
metal de Babbitt	metall de Babbitt	Babbitt's metal
metal de soldadura	metall de soldadura	weld metal
metal de transición	metall de transició	transition metal
metal depositado	metall dipositat	deposited metal
metal duro	metall dur	cemented carbide
metal duro	vidia	widia
metal duro	metall dur	hard metal
metal férreo	metall fèrric	ferrous metal
metal fino	metall fi	fine metal
metal ligero	metall lleuger	light metal
metal nativo	metall natiu	native metal
metal no férreo	metall no fèrric	non-ferrous metal
metal no fundible	metall no-fusible	nonfusing metal
metal noble	metall noble	noble metal
metal recalcado	metall recalcat	upset metal
metalización	metal-lització	metallizing
metalización en caliente	metal-lització en calent	hot-dip plating
metalizador de baño caliente	metal-litzador en calent	hot-dip plater
metalizador de pistola	metal-litzador de pistola	metal sprayer
metalmecánica	metal-lomecànica	metal mechanics
metalografía	metal-lografia	metallography
metalurgia	metal-lúrgia	metallurgy
metalúrgico	metal-lúrgic	metallurgist
metano (CH ₄)	metà (CH ₄)	methane (CH ₄)
metanol	metanol	methanol
metilacetileno (propino) (C ₃ H ₄)	metilacetilè (propí) (C ₃ H ₄)	methylacetylene (propyne) (CH ₄)
metilestireno	metilestirè	methylstyrene
metiletilcetona (butanona) (MEK)	metiletilcetona (butanona) (MEK)	methyl ethyl keton (butanone) (MEK)
metiletilcetoxima (MECO)	metiletilcetoxima (MECO)	methylethylcetoxime (MECO)
metiltriacetoxisilano	metiltriacetoxisilà	methyltriacetoxysilane
metiltrimetoxisilano	metiltrimetoxisilà	methyltrimethoxysilane
método	mètode	method
método de balance del mojado	mètode del balanç del mullat	wetting balance method
método de elementos finitos (FEM)	mètode d'elements finits (FEM)	finite element method (FEM)
método de ensayo	mètode d'assaig	method of test
método de ensayo para el análisis de la tensión residual por difracción de rayos X	mètode d'assaig per a l'anàlisi de la tensió residual per difracció de raigs X	test method for residual stress analysis by X-ray diffraction
método de evaluación	mètode d'avaluació	evaluation method
método de extensión de la suelda	mètode d'extensió del metall d'aportació per soldadura blana	solder spread method
método de la cinta réplica	mètode de la cinta rèplica	replica tape method
método de la elipse	mètode de l'el·lipse	elliptical display method
método de preparación y limpieza	mètode de preparació i neteja	method of preparation and cleaning
método de rutina	mètode de rutina	routine method
método de valoración FIFO	mètode de valoració FIFO	FIFO method
método electrolítico	mètode electrolític	electrolytic method
método espectrofotométrico	mètode espectrofotomètric	spectrophotometric method
método gravimétrico	mètode gravimètric	gravimetric method
método por radiación para tomografía digital	mètode per radiació per a tomografia digital	radiation method for computed tomography
método por valoración electrométrica	mètode de valoració electromètrica	electrometric titration method
metoxi	metoxi	methoxy
metro (m)	metre (m)	metre (m)
metro [transporte]	metro	subway
metro [transporte]	metro	underground railway
metro cúbico por hora	metre cúbic per hora	cubic metre per hour
metro plegable	metre plegable	folding rule
metrología	metrologia	metrology
mezcla	mescla	blending
mezcla [acción]	mescla [acció]	mixing
mezcla [producto]	mescla [producte]	mixture
mezcla de gases	mescla de gasos	gas mixture
mezcla de metilacetileno-propadieno (MPS)	mescla de metilacetilè-propadiè (MPS)	methylacetylene-propadiene-mixture (MPS)
mezcla madre	mescla mare	matrix [adhesive]
mezclador	mesclador	mixer
mezclador sin acción del inyector	mesclador sense acció de l'injector	mixer without injector action

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
mica	<i>mica</i>	<i>mica</i>
microanálisis	<i>microanàlisi</i>	<i>microanalysis</i>
microanálisis de rayos X con sonda de electrones (EPMA)	<i>microanàlisi de raigs X amb sonda d'electrons (EPMA)</i>	<i>electron probe microanalysis (EPMA)</i>
microataque	<i>microatac</i>	<i>microetching</i>
microbio	<i>microbi</i>	<i>microbe</i>
microdureza	<i>microduresa</i>	<i>microhardness</i>
microestructura	<i>microestructura</i>	<i>microstructure</i>
microfisura	<i>microfissura</i>	<i>craze</i>
microfisuración	<i>microfissuració</i>	<i>crazing</i>
micrografía	<i>micrografia</i>	<i>micrograph</i>
microgrieta	<i>microesquerda</i>	<i>microcrack</i>
microjeringuilla	<i>microxeringa</i>	<i>microsyringe</i>
micrómetro	<i>micròmetre</i>	<i>micrometer</i>
micrómetro de exteriores	<i>micròmetre d'exterior</i>	<i>Micrometer for external measurements</i>
microondas	<i>microones</i>	<i>microwave</i>
micropalanca [SPM]	<i>micropalanca [SPM]</i>	<i>cantilever [SPM]</i>
micropipeta	<i>micropipeta</i>	<i>micropipette</i>
microrechupe	<i>microxuclet</i>	<i>microshrinkage</i>
microrechupe interdendrítico	<i>microxuclet interdendrític</i>	<i>interdendritic microshrinkage</i>
microscopia	<i>microscòpia</i>	<i>microscopy</i>
microscopia de fuerza atómica (AFM)	<i>microscòpia de força atòmica (AFM)</i>	<i>atomic force microscopy (AFM)</i>
microscopia de fuerzas electrostáticas (EFM)	<i>microscòpia de forces electrostàtiques (EFM)</i>	<i>electric force microscopy (EFM)</i>
microscopia de fuerzas laterales (LFM)	<i>microscòpia de forces laterals (LFM)</i>	<i>lateral force microscopy (LFM)</i>
microscopia de fuerzas magnéticas (MFM)	<i>microscòpia de forces magnètiques (MFM)</i>	<i>magnetic force microscopy (MFM)</i>
microscopia de sonda de barrido (SPM)	<i>microscòpia de sonda local (SPM)</i>	<i>scanning probe microscopy (SPM)</i>
microscopia de sonda Kelvin (KPM)	<i>microscòpia de sonda Kelvin (KPM)</i>	<i>Kelvin probe microscopy (KPM)</i>
microscopia d'efecte túnel (STM)	<i>microscòpia d'efecte túnel (STM)</i>	<i>scanning tunneling microscopy (STM)</i>
microscopia óptica de campo cercano (SNOM) (NSOM)	<i>microscòpia òptica de camp proper (SNOM) (NSOM)</i>	<i>scanning near-Field optical microscopy (SNOM) (NSOM)</i>
microscopia óptica de reflexión	<i>microscòpia òptica de reflexió</i>	<i>reflected optical microscopy</i>
microscopio confocal	<i>microscopi confocal</i>	<i>confocal microscope</i>
microscopio electrónico de transmisión (TEM)	<i>microscopi electrònic de transmissió (TEM)</i>	<i>transmission electron microscope (TEM)</i>
microscopio óptico	<i>microscopi òptic</i>	<i>light microscope</i>
microscopio óptico	<i>microscopi òptic</i>	<i>optical microscope</i>
microscopio óptico de reflexión	<i>microscopi òptic de reflexió</i>	<i>reflected optical microscope</i>
microscopio electrónico de barrido (SEM)	<i>microscopi electrònic de rastreig (SEM)</i>	<i>scanning electron microscope (SEM)</i>
microsonda electrónica	<i>microsonda electrònica</i>	<i>electron microprobe</i>
microsonda electrónica de rastreo (EPMA)	<i>microsonda electrònica de rastreig (EPMA)</i>	<i>electron probe microanalysis (EPMA)</i>
microtomía	<i>microtomia</i>	<i>microtomy</i>
micrótopo	<i>micròtom</i>	<i>microtome</i>
migración	<i>migració</i>	<i>strike through</i>
mililitro (ml)	<i>mil·lítre (ml)</i>	<i>millilitre (ml)</i>
milímetro (mm)	<i>mil·límetre (mm)</i>	<i>millimetre (mm)</i>
milímetro cuadrado (mm²)	<i>mil·límetre quadrat (mm²)</i>	<i>square millimetre (mm²)</i>
milisegundo (ms)	<i>mil·lisegon (ms)</i>	<i>millisecond (ms)</i>
mineral	<i>mineral</i>	<i>mineral</i>
mínima penetración de la lenteja	<i>penetració mínima de la llentia</i>	<i>minimum nugget penetration</i>
minuciosidad	<i>minuciositat</i>	<i>thoroughness</i>
microscopio	<i>microscopi</i>	<i>microscope</i>
modelaje	<i>modelatge</i>	<i>modeling</i>
modelaje por deposición de material fundido (FDM)	<i>modelatge per deposició de material fos (FDM)</i>	<i>fused deposition modeling (FDM)</i>
modelo de excelencia EFQM	<i>model d'excel·lència EFQM</i>	<i>EFQM excellence model</i>
modelo de rotura	<i>mode de fallada</i>	<i>failure pattern</i>
modificador	<i>modificador</i>	<i>modifier</i>
modo	<i>mode</i>	<i>mode</i>
modo de aplicación del metal de aportación para soldeo fuerte	<i>mode d'aplicació del metall d'aportació per soldadura forta</i>	<i>brazing filler application</i>
modo de contacto (CM)	<i>mode de contacte (CM)</i>	<i>contact mode (CM)</i>
modo de contacto intermitente (TM)	<i>mode de contacte intermitent (TM)</i>	<i>tapping mode (TM)</i>
modo de empleo	<i>instruccions d'ús</i>	<i>directions for use</i>
modo de enfriamiento	<i>mode de refredament</i>	<i>cooling conditions</i>
modo de fallo	<i>mode de fallada</i>	<i>failure type</i>
modo de medición	<i>mode de mesurament</i>	<i>measurement mode</i>
modo de medición de cruce de cero	<i>mode de mesurament d'encreuament per zero</i>	<i>zero-crossing measurement mode</i>
modo de medición de flanco a flanco	<i>mode de mesurament de flanc a flanc</i>	<i>flank-to-flank measurement mode</i>
modo de medición pico a pico	<i>mode de mesurament de pic a pic</i>	<i>peak-to-peak measurement mode</i>
modo de no contacto (NCM)	<i>mode de no-contacte (NCM)</i>	<i>non-contact mode (NCM)</i>
modo de onda	<i>mode d'ona</i>	<i>wave mode</i>
modulación	<i>modulació</i>	<i>modulation</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
módulo	<i>mòdul</i>	<i>modulus</i>
módulo de cizallamiento	<i>mòdul de cisallament</i>	<i>shear modulus</i>
módulo de compresibilidad	<i>mòdul de compressibilitat</i>	<i>bulk modulus</i>
módulo de elasticidad	<i>mòdul d'elasticitat</i>	<i>modulus of elasticity</i>
módulo de resiliencia	<i>mòdul de resiliència</i>	<i>modulus of resilience</i>
módulo de Young	<i>mòdul de Young</i>	<i>Young's modulus</i>
módulo de Young dinámico (MOE)	<i>mòdul de Young dinàmic (MOE)</i>	<i>dynamic Young's modulus (MOE)</i>
módulos	<i>mòduls</i>	<i>moduli</i>
mojabilidad	<i>mullabilitat</i>	<i>wettability</i>
mojado	<i>mullat</i>	<i>wetting</i>
molde	<i>motlle</i>	<i>mould</i>
molde	<i>motlle</i>	<i>mold</i>
molde de arena	<i>motlle de sorra</i>	<i>sand mold</i>
molde de arena verde	<i>motlle de sorra verda</i>	<i>green sand mold</i>
molde de compresión	<i>motlle de compressió</i>	<i>compression mold</i>
molde de inyección	<i>motlle d'injecció</i>	<i>injection mold</i>
molde de precisión	<i>motlle de precisió</i>	<i>investment mold</i>
molde de rebaba	<i>motlle de rebava</i>	<i>flash mold</i>
molde positivo	<i>motlle positiu</i>	<i>positive mold</i>
molde semipositivo	<i>motlle semipositiu</i>	<i>semipositive mold</i>
moldeado de preimpregnados	<i>emmotllament de preimpregnats</i>	<i>moulding of prepregs</i>
moldeado por enrollamiento del filamento	<i>emmotllament per enrotllament dels filaments</i>	<i>filament winding</i>
moldeo	<i>emmotllament</i>	<i>molding</i>
moldeo	<i>emmotllament</i>	<i>casting</i>
moldeo	<i>emmotllament</i>	<i>moulding</i>
moldeo a presión	<i>emmotllament a pressió</i>	<i>pressure moulding</i>
moldeo con placa modelo	<i>emmotllament amb placa model</i>	<i>card moulding</i>
moldeo con poliestireno	<i>emmotllament amb poliestirè</i>	<i>lost polystyrene casting</i>
moldeo en arena	<i>emmotllament en sorra</i>	<i>sand casting</i>
moldeo en cáscara	<i>emmotllament en closca</i>	<i>shell resin molding</i>
moldeo en cáscara	<i>emmotllament en closca</i>	<i>shell casting</i>
moldeo en coquilla	<i>emmotllament en conquilla</i>	<i>chill casting</i>
moldeo en verde	<i>emmotllament en sorra verda</i>	<i>green sand casting</i>
moldeo por colada	<i>emmotllament per colada</i>	<i>casting</i>
moldeo por colada a presión	<i>emmotllament per colada a pressió</i>	<i>pressure casting</i>
moldeo por colada ascendente	<i>emmotllament per colada ascendent</i>	<i>bottom casting</i>
moldeo por colada centrífuga	<i>emmotllament per colada centrífuga</i>	<i>centrifugal casting</i>
moldeo por colada continua	<i>emmotllament per colada contínua</i>	<i>continuous casting</i>
moldeo por colada por gravedad	<i>emmotllament per colada per gravetat</i>	<i>top casting</i>
moldeo por compresión de BMC	<i>emmotllament per compressió de BMC</i>	<i>compression moulding of BMC</i>
moldeo por compresión de SMC	<i>emmotllament per compressió de SMC</i>	<i>compression moulding of SMC</i>
moldeo por compresión húmeda	<i>emmotllament per compressió humida</i>	<i>wet compression moulding</i>
moldeo por contacto y por inyección	<i>emmotllament per contacte i per injecció</i>	<i>contact and spray-up moulding</i>
moldeo por extrusión	<i>emmotllament per extrusió</i>	<i>pultrusion moulding</i>
moldeo por inyección	<i>emmotllament per injecció</i>	<i>injection moulding</i>
moldeo por inyección de BMC	<i>emmotllament per injecció de BMC</i>	<i>injection moulding of BMC</i>
moldeo por revestimiento	<i>emmotllament per revestiment</i>	<i>investment casting</i>
moldeo por transferencia	<i>emmotllament per transferència</i>	<i>transfer moulding</i>
moldeo por transferencia de resina (RTM)	<i>emmotllament per transferència de resina (RTM)</i>	<i>resin transfer moulding (RTM)</i>
moldeo químico	<i>emmotllament químic</i>	<i>cold setting casting</i>
molécula	<i>molècula</i>	<i>molecule</i>
moleteador	<i>moletejador</i>	<i>knurling-machine operator</i>
molibdeno (Mo)	<i>molibdè (Mo)</i>	<i>molybdenum (Mo)</i>
momento de inercia	<i>moment d'inèrcia</i>	<i>moment of inertia</i>
monel	<i>monel</i>	<i>monel</i>
monitor	<i>monitor</i>	<i>monitor</i>
monitorización	<i>monitoratge</i>	<i>monitoring</i>
monofásico	<i>monofàsic</i>	<i>single-phase</i>
monohusillo	<i>espiga única</i>	<i>single spindle</i>
monómero	<i>monòmer</i>	<i>monomer</i>
monómero etileno/propileno/dieno (tipo M) (EPDM)	<i>monòmer etilè/propilè/diè (tipus M) (EPDM)</i>	<i>ethylene propylene diene monomer (M-class) rubber (EPDM)</i>
montador de estructuras metálicas	<i>muntador d'estructures metàl·liques</i>	<i>structural steel connector</i>
montaje	<i>muntatge</i>	<i>arrangement</i>
montaje	<i>muntatge</i>	<i>erection</i>
montaje	<i>muntatge</i>	<i>assembly</i>
montaje	<i>muntatge</i>	<i>fitting</i>
montaje absoluto	<i>muntatge absolut</i>	<i>absolute arrangement</i>
montaje absoluto con referencia externa	<i>muntatge comparatiu</i>	<i>comparative arrangement</i>
montaje comparativo	<i>muntatge comparatiu</i>	<i>comparative arrangement</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
montaje diferencial	<i>muntatge diferencial</i>	<i>differential arrangement</i>
mordaza	<i>mordassa</i>	<i>grip</i>
mordaza	<i>mordassa</i>	<i>clamp</i>
mordedura	<i>mossegada</i>	<i>undercut</i>
mordedura continua	<i>mossegada contínua</i>	<i>continuous undercut</i>
mordedura discontinua	<i>mossegada discontinua</i>	<i>intermittent undercut</i>
mordedura entre pasadas	<i>mossegada entre passades</i>	<i>inter-run undercut</i>
mordedura local intermitente	<i>mossegada local intermitent</i>	<i>local intermittent undercut</i>
motor	<i>motor</i>	<i>engine</i>
motor de tracción	<i>motor de tracció</i>	<i>traction motor</i>
motor de velocidad variable	<i>motor de velocitat variable</i>	<i>varying speed motor</i>
móvil	<i>mòbil</i>	<i>movable fixture</i>
movimiento	<i>moviment</i>	<i>movement</i>
movimiento del electrodo durante el soldeo	<i>moviment de l'elèctrode durant la soldadura</i>	<i>electrode movement during welding</i>
movimiento oscilatorio	<i>moviment oscil·latori</i>	<i>oscillatory movement</i>
movimiento relativo	<i>moviment relatiu</i>	<i>relative movement</i>
mucílago	<i>mucilag</i>	<i>mucilage</i>
muela	<i>mola</i>	<i>grinding wheel</i>
muela abrasiva	<i>mola abrasiva</i>	<i>abrasive wheel</i>
muelle	<i>molla</i>	<i>spring</i>
muesca	<i>osca</i>	<i>notch</i>
muestra de aire	<i>mostra d'aire</i>	<i>air sample</i>
muestra de aire	<i>mostra d'aire</i>	<i>air sampling</i>
muestra de lote	<i>mostra de lot</i>	<i>batch sample</i>
muestra personal	<i>mostra personal</i>	<i>personal sample</i>
muestra recogida	<i>mostra recollida</i>	<i>collected sample</i>
muestreador	<i>mostrejador</i>	<i>sampler</i>
muestreador de aerosoles	<i>mostrejador d'aerosols</i>	<i>aerosol sampler</i>
muestreador de aire	<i>mostrejador d'aire</i>	<i>air sampler</i>
muestreador de partículas en suspensión en el aire	<i>mostrejador de partícules en suspensió en l'aire</i>	<i>airborne particulate sampler</i>
muestreador de partículas en suspensión en el aire	<i>mostrejador de partícules en suspensió en l'aire</i>	<i>airborne particle sampler</i>
muestreador difusivo	<i>mostrejador difusiu</i>	<i>diffusive sampler</i>
muestreador difusivo tipo placa	<i>mostrejador difusiu de placa</i>	<i>badge-type diffusive sampler</i>
muestreador difusivo tipo tubo	<i>mostrejador difusiu de tub</i>	<i>tube-type diffusive sampler</i>
muestreador individual	<i>mostrejador individual</i>	<i>personal sampler</i>
muestreador isocinético	<i>mostrejador isocinètic</i>	<i>isokinetic sampler</i>
muestreador para la fracción inhalable	<i>mostrejador de la fracció inhalable</i>	<i>inhalable sampler</i>
muestreador para la fracción respirable	<i>mostrejador de la fracció respirable</i>	<i>respirable sampler</i>
muestreador pasivo	<i>mostrejador passiu</i>	<i>passive sampler</i>
muestreador pasivo tipo placa	<i>mostrejador passiu de placa</i>	<i>passive badge</i>
muestreador personal	<i>mostrejador personal</i>	<i>personal sampler</i>
muestreo	<i>mostreig</i>	<i>sampling</i>
muestreo de aire	<i>mostreig d'aire</i>	<i>air sampling</i>
muestreo individual	<i>mostreig individual</i>	<i>personal sampling</i>
muestreo isocinético	<i>mostreig isocinètic</i>	<i>isokinetic sampling</i>
muestreo personal	<i>mostreig personal</i>	<i>personal sampling</i>
multielementos con control de fase (PA)	<i>multielements en fase (PA)</i>	<i>phased array (PA)</i>
multipasada	<i>multipassada</i>	<i>multi-run</i>
nafta	<i>nafta</i>	<i>naphta</i>
naftaleno	<i>naftalè</i>	<i>naphtalene</i>
nanopartícula	<i>nanopartícula</i>	<i>nanoparticle</i>
nanotecnología	<i>nanotecnologia</i>	<i>nanotechnology</i>
nariz	<i>nas</i>	<i>nose</i>
navaja	<i>navalla</i>	<i>razor</i>
nave industrial	<i>nau industrial</i>	<i>industrial building</i>
nebulización	<i>nebulització</i>	<i>nebulization</i>
negro de humo	<i>negre de fum</i>	<i>lamp black</i>
negro de humo	<i>fum d'estampa</i>	<i>lamp black</i>
neopreno	<i>neoprè</i>	<i>neoprene</i>
neutrón	<i>neutró</i>	<i>neutron</i>
neutrón intermedio	<i>neutró intermedi</i>	<i>intermediate neutron</i>
neutrón rápido	<i>neutró ràpid</i>	<i>fast neutron</i>
neutrón térmico	<i>neutró tèrmic</i>	<i>thermal neutron</i>
nicrom	<i>nicrom</i>	<i>nichrome</i>
niebla	<i>boira</i>	<i>mist</i>
nieve	<i>neu</i>	<i>snow</i>
nilón	<i>niló</i>	<i>nylon</i>
ninguno	<i>cap</i>	<i>nil</i>
niobio (Nb)	<i>niobi (Nb)</i>	<i>columbium (Cb)</i>
niobio (Nb)	<i>niobi (Nb)</i>	<i>niobium (Nb)</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
níquel (Ni)	<i>níquel (Ni)</i>	<i>nickel (Ni)</i>
niquelado	<i>niquelat</i>	<i>nickel plated</i>
niquelado	<i>niquelatge</i>	<i>nickel plating</i>
niquelado brillante	<i>niquelatge brillant</i>	<i>bright nickel plating</i>
niquelado duro	<i>niquelatge dur</i>	<i>thick nickel plating</i>
niquelado electrolítico	<i>niquelatge electrolític</i>	<i>nickel electroplating</i>
niquelado químico	<i>niquelatge químic</i>	<i>electroless nickel plated</i>
nitral	<i>nitral</i>	<i>nitral</i>
nitrate	<i>nitrat</i>	<i>nitrate</i>
nitrate de amonio	<i>nitrat d'amoní</i>	<i>ammonium nitrate</i>
nitrate de celulosa	<i>nitrat de cel·lulosa</i>	<i>cellulose nitrate</i>
nitrate de cromo(III)	<i>nitrat de crom(III)</i>	<i>chromium(III) nitrate</i>
nitrate de hierro (III)	<i>nitrat de ferro (III)</i>	<i>iron (III) nitrate</i>
nitrilo	<i>nitril</i>	<i>nitrile</i>
nitrilo-butadieno	<i>nitril-butadiè</i>	<i>nitrile-butadiene</i>
nitrocarburation	<i>nitrocarburiació</i>	<i>nitrocarburizing</i>
nitrocelulosa	<i>nitrocel·lulosa</i>	<i>nitrocellulose</i>
nitrogeno (N)	<i>nitrogen (N)</i>	<i>nitrogen (N)</i>
nitruación	<i>nitruació</i>	<i>nitriding</i>
nitruación en blanco	<i>nitruació en blanc</i>	<i>blank nitriding</i>
nitruación en secuencia	<i>nitruació en seqüència</i>	<i>two stage nitriding</i>
nitruo	<i>nitru</i>	<i>nitride</i>
nitruo de boro	<i>nitru de bor</i>	<i>boron nitride</i>
nitruo de silicio	<i>nitru de silici</i>	<i>silicon nitride</i>
nivel	<i>nivell</i>	<i>level</i>
nivel de aceptación	<i>nivell d'acceptació</i>	<i>acceptance level</i>
nivel de aceptación [imperfecciones]	<i>nivell de l'acceptació [imperfeccions]</i>	<i>acceptance level [imperfections]</i>
nivel de calidad	<i>nivell de la qualitat</i>	<i>quality level</i>
nivel de certificación	<i>nivell de la certificació</i>	<i>certification level</i>
nivel de ensayo	<i>nivell de l'assaig</i>	<i>testing level</i>
nivel de evaluación	<i>nivell d'avaluació</i>	<i>evaluation level</i>
nivel de evaluación	<i>nivell de l'avaluació</i>	<i>evaluation level</i>
nivel de grabación	<i>nivell de gravació</i>	<i>recording level</i>
nivel de grabación	<i>nivell de gravació</i>	<i>registration level</i>
nivel de grabación	<i>nivell d'enregistrament</i>	<i>registration level</i>
nivel de hidrógeno difusible	<i>nivell de l'hidrogen difusible</i>	<i>diffusible hydrogen level</i>
nivel de informe	<i>nivell d'informe</i>	<i>reporting level</i>
nivel de referencia	<i>nivell de referència</i>	<i>reference level</i>
nivel de registro	<i>nivell d'enregistrament</i>	<i>registration level</i>
nivel de registro	<i>nivell d'enregistrament</i>	<i>recording level</i>
nivel de registro	<i>nivell de gravació</i>	<i>recording level</i>
nivel de registro	<i>nivell de registre</i>	<i>recording level</i>
nivel de ruido	<i>nivell de soroll</i>	<i>noise level</i>
nivel de sensibilidad	<i>nivell de sensibilitat</i>	<i>sensitivity level</i>
nivel de visualización	<i>nivell de visualització</i>	<i>display level</i>
nivel del monitor	<i>nivell del monitor</i>	<i>gate threshold</i>
nivel del monitor	<i>nivell del monitor</i>	<i>monitor level</i>
nivel del monitor	<i>llindar de la porta</i>	<i>gate threshold</i>
nivelación	<i>anivellament</i>	<i>levelling</i>
N-metilanilina	<i>N-metilanilina</i>	<i>N-methylaniline</i>
N-metil-N-fenilnitrosoamina (N-metil-N-nitrosoanilina)	<i>N-metil-N-fenilnitrosoamina (N-metil-N-nitrosoanilina)</i>	<i>N-methyl-N-phenylnitrous amine (N-methyl-N-nitrosoaniline)</i>
no aceptable	<i>no acceptable</i>	<i>unacceptable</i>
no aplica	<i>no aplica</i>	<i>not applicable</i>
no conformidad	<i>no-conformitat</i>	<i>nonconformity</i>
no cristalino	<i>no cristal·lí</i>	<i>non-crystalline</i>
no metal	<i>no-metall</i>	<i>nonmetal</i>
nocivo	<i>nociu</i>	<i>noxious</i>
nocivo	<i>nociu</i>	<i>harmful</i>
nocivo para los organismos acuáticos (R52)	<i>nociu per als organismes aquàtics (R52)</i>	<i>harmful to aquatic organisms (R52)</i>
nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R52/53)	<i>nociu per als organismes aquàtics, pot provocar efectes a llarg termini negatius en el medi ambient aquàtic (R52/53)</i>	<i>harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R52/53)</i>
nodo	<i>node</i>	<i>node</i>
nominal	<i>nominal</i>	<i>nominal</i>
nonio	<i>nònius</i>	<i>vernier</i>
norma	<i>norma</i>	<i>standard</i>
norma	<i>norma</i>	<i>norm</i>
norma de ensayo	<i>norma d'assaig</i>	<i>testing standard</i>
normal	<i>normal</i>	<i>normal</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
normalizado y revenido (NT)	<i>normalitzat i revingut (NT)</i>	<i>normalized and tempered (NT)</i>
normalmente	<i>normalment</i>	<i>normally</i>
normas para consulta	<i>normes per a consulta</i>	<i>normative references</i>
nota	<i>nota</i>	<i>note</i>
novolaca	<i>novolaca</i>	<i>novolak</i>
noyo	<i>noïo</i>	<i>kern</i>
nucleación	<i>nucleació</i>	<i>nucleation</i>
núcleo	<i>nucli</i>	<i>core</i>
núcleo	<i>nucli</i>	<i>nucleus</i>
núcleo de cristalización	<i>nucli de cristallització</i>	<i>nucleus for crystallization</i>
nueca	<i>noueta</i>	<i>spindle hole</i>
nueca	<i>noueta</i>	<i>follower hole</i>
nueca	<i>noueta</i>	<i>follower</i>
nueva fabricación	<i>nova fabricació</i>	<i>new build</i>
nueva propuesta de trabajo	<i>nova proposta de treball</i>	<i>new proposal (NP)</i>
nuevo	<i>nou</i>	<i>new</i>
numeración	<i>numeració</i>	<i>numbering</i>
número	<i>número</i>	<i>number</i>
número A	<i>número A</i>	<i>A-No</i>
número de Deborah	<i>número de Deborah</i>	<i>Deborah number</i>
número de documento	<i>número de document</i>	<i>document number</i>
número de escala	<i>número d'escala</i>	<i>scale number</i>
número de grupo	<i>número de grup</i>	<i>Group No</i>
número de identificación del producto	<i>número d'identificació del producte</i>	<i>product identification number</i>
número de impulsos	<i>número d'impulsos</i>	<i>number of pulsation</i>
número de inventario	<i>número d'inventari</i>	<i>asset number</i>
número de inventario	<i>número d'inventari</i>	<i>inventory number</i>
número de pedido de la fábrica productora	<i>número de la comanda de la fàbrica productora</i>	<i>manufacturer's works order number</i>
número de piezas	<i>número de peces</i>	<i>number of pieces</i>
número de plano	<i>número de plànol</i>	<i>drawing number</i>
número de referencia	<i>número de referència</i>	<i>reference number</i>
número de soldaduras por unión	<i>número de soldadures per unió</i>	<i>number of welds per joint</i>
número de tomas	<i>número de preses</i>	<i>tap number</i>
número de vueltas	<i>número de voltes</i>	<i>coil turns</i>
número del artículo	<i>número de l'article</i>	<i>item number</i>
número del artículo del comprador	<i>número de l'article del comprador</i>	<i>purchaser article number</i>
número del conjunto	<i>número del conjunt</i>	<i>assembly number</i>
número del pedido	<i>número de la comanda</i>	<i>order number</i>
número del pedido del comprador	<i>número de la comanda del comprador</i>	<i>purchaser order number</i>
número F	<i>número F</i>	<i>F-No</i>
número P	<i>número P</i>	<i>P-No</i>
número UNS	<i>número UNS</i>	<i>UNS Number</i>
objeto	<i>objecte</i>	<i>object</i>
objeto estanco	<i>objecte estanc</i>	<i>leaktight object</i>
oblicuo	<i>oblic</i>	<i>oblique</i>
obligatorio	<i>obligatori</i>	<i>mandatory</i>
observador	<i>observador</i>	<i>observer (O)</i>
oclusión de gas	<i>oclusió de gas</i>	<i>occlusion of gas</i>
ocular	<i>ocular</i>	<i>ocular</i>
ojo	<i>ull</i>	<i>eye</i>
ojo de cerradura	<i>forat del pany</i>	<i>keyhole</i>
ojo de pez	<i>ull de peix</i>	<i>fish eyes</i>
oligómero	<i>oligòmer</i>	<i>oligomer</i>
olivino	<i>olivina</i>	<i>olivine</i>
onda	<i>ona</i>	<i>wave</i>
onda cilíndrica	<i>ona cilíndrica</i>	<i>cylindrical wave</i>
onda de cizalladura	<i>ona de cisallament</i>	<i>transverse wave</i>
onda de cizalladura	<i>ona de cisallament</i>	<i>shear wave</i>
onda de cizalladura	<i>ona transversal</i>	<i>transverse wave</i>
onda de compresión	<i>ona longitudinal</i>	<i>longitudinal wave</i>
onda de compresión	<i>ona longitudinal</i>	<i>compression wave</i>
onda de compresión	<i>ona de compressió</i>	<i>longitudinal wave</i>
onda de Lamb	<i>ona de Lamb</i>	<i>Lamb wave</i>
onda de Rayleigh	<i>ona superficial</i>	<i>surface wave</i>
onda de Rayleigh	<i>ona de Rayleigh</i>	<i>Rayleigh wave</i>
onda de Rayleigh	<i>ona de Rayleigh</i>	<i>surface wave</i>
onda esférica	<i>ona esfèrica</i>	<i>spherical</i>
onda longitudinal	<i>ona de compressió</i>	<i>longitudinal wave</i>
onda longitudinal	<i>ona de compressió</i>	<i>compression wave</i>
onda longitudinal	<i>ona longitudinal</i>	<i>compression wave</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
onda plana	<i>ona plana</i>	<i>plane wave</i>
onda reptante	<i>ona reptant</i>	<i>creeping wave</i>
onda superficial	<i>ona superficial</i>	<i>Rayleigh wave</i>
onda superficial	<i>ona superficial</i>	<i>surface wave</i>
onda superficial	<i>ona de Rayleigh</i>	<i>Rayleigh wave</i>
onda transversal	<i>ona de cisallament</i>	<i>shear wave</i>
onda transversal	<i>ona transversal</i>	<i>transverse wave</i>
onda transversal	<i>ona transversal</i>	<i>shear wave</i>
onda ultrasónica	<i>ona ultrasònica</i>	<i>ultrasonic wave</i>
onda ultrasónica en la interfase	<i>ona ultrasònica a la interfície</i>	<i>ultrasonic wave at interface</i>
operador/a	<i>operador/a</i>	<i>operator</i>
operador/a de soldeo	<i>operador/a de soldadura</i>	<i>welding operator</i>
operador/a de soldeo de espárragos	<i>operador/a de soldadura d'espàrrecs</i>	<i>stud-welding operator</i>
operador/a de soldeo fuerte	<i>operador/a de soldadura forta</i>	<i>brazing operator</i>
operario/a de proyección térmica	<i>operador/a de projecció tèrmica</i>	<i>thermal sprayer</i>
orbital	<i>orbital</i>	<i>orbital</i>
ordenada	<i>ordenada</i>	<i>ordinate</i>
orejeta de izado	<i>orella d'hissada</i>	<i>lifting lug</i>
orgánico	<i>orgànic</i>	<i>organic</i>
organismo de certificación del fabricante	<i>organisme de certificació del fabricant</i>	<i>manufacturer certification body</i>
organismo de formación autorizado (ATB)	<i>organisme de formació autoritzat (ATB)</i>	<i>authorized training body (ATB)</i>
organismo examinador	<i>organisme examinador</i>	<i>examining body</i>
organismo nacional autorizado (ANB)	<i>organisme estatal autoritzat (ANB)</i>	<i>authorized national body (ANB)</i>
organismo notificado (NOBO)	<i>organisme notificat (NOBO)</i>	<i>notified body (NOBO)</i>
organización	<i>organització</i>	<i>organization</i>
organización de ensayo	<i>organització d'assaig</i>	<i>testing organization</i>
organización internacional para la normalización (ISO)	<i>organització internacional per a la normalització (ISO)</i>	<i>international organization for standardization (ISO)</i>
órganos combinados de choque y tracción	<i>aparell combinat de xoc i tracció</i>	<i>combined draw and buffing gear</i>
órganos de choque y tracción	<i>aparell de xoc i tracció</i>	<i>draw and buffing gear</i>
organosilano	<i>organosilà</i>	<i>organosilane</i>
orientación	<i>orientació</i>	<i>orientation</i>
orientación de las probetas	<i>orientació de les provetes</i>	<i>direction of the test pieces</i>
orientación preferente	<i>orientació preferent</i>	<i>preferred orientation</i>
orificio	<i>orifici</i>	<i>orifice</i>
orificio	<i>orifici</i>	<i>bore</i>
orificio interno	<i>orifici interior</i>	<i>internal bore</i>
origen	<i>origen</i>	<i>origin</i>
oro (Au)	<i>or (Au)</i>	<i>gold (Au)</i>
oro de ley	<i>or de llei</i>	<i>standard gold</i>
oropel	<i>oripell</i>	<i>Dutch metal</i>
oscilación	<i>oscil·lació</i>	<i>weaving</i>
oscilación	<i>oscil·lació</i>	<i>oscillation</i>
oscilación controlada por el soplete de soldeo	<i>oscil·lació controlada pel bufador de soldadura</i>	<i>torch-controlled oscillation</i>
oscilación del haz	<i>oscil·lació del feix</i>	<i>beam oscillation</i>
osciloscopio	<i>oscil·loscopi</i>	<i>o-scope</i>
osciloscopio	<i>oscil·loscopi</i>	<i>oscilloscope</i>
oscurecimiento	<i>enfosquiment</i>	<i>darkening</i>
ósmosis	<i>osmosi</i>	<i>osmosis</i>
ósmosis inversa	<i>osmosi inversa</i>	<i>reverse osmosis</i>
otras imperfecciones	<i>altres imperfeccions</i>	<i>other imperfections</i>
otros ensayos de producto	<i>altres assajos de producte</i>	<i>other product tests</i>
otros medios	<i>altres mitjans</i>	<i>further means</i>
otros medios	<i>altres mitjans</i>	<i>other means</i>
oxicortador	<i>oxitallador</i>	<i>flamecutter</i>
oxicorte	<i>oxitall</i>	<i>oxy-fuel cutting (OFC)</i>
oxidación	<i>oxidació</i>	<i>oxidation</i>
oxidación anódica	<i>oxidació anòdica</i>	<i>anodic oxidation</i>
oxidación interna	<i>oxidació interna</i>	<i>internal oxydation</i>
oxidante	<i>oxidant</i>	<i>oxidizing</i>
óxido	<i>òxid</i>	<i>oxide</i>
óxido cuproso (Cu ₂ O)	<i>òxid cuprós (Cu₂O)</i>	<i>cuprous oxide (Cu₂O)</i>
óxido de aluminio (alúmina) (Al ₂ O ₃)	<i>òxid d'alumini (alúmina) (Al₂O₃)</i>	<i>aluminium oxide (alumina) (Al₂O₃)</i>
óxido de cobre(II) (Cu ₂ O)	<i>òxid de coure(II) (Cu₂O)</i>	<i>copper(II) oxide (Cu₂O)</i>
óxido de cromo (VI)	<i>òxid de crom (VI)</i>	<i>chromium (VI) oxide</i>
óxido de cromo(VI) (trióxido de cromo)	<i>òxid de crom(VI) (triòxid de crom)</i>	<i>chromium(VI) oxide (chromium trioxide)</i>
óxido de etileno (oxirano)	<i>òxid d'etilè (oxirà)</i>	<i>ethylene oxide (oxirane)</i>
óxido de manganeso(IV) (MnO ₂)	<i>òxid de manganès(IV) (MnO₂)</i>	<i>manganese(IV) oxide (MnO₂)</i>
óxido de zinc (ZnO)	<i>òxid de zinc (ZnO)</i>	<i>zinc oxide (ZnO)</i>
óxido nitroso	<i>òxid nítrós</i>	<i>nitrous oxide</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
oxígeno (O)	<i>oxigen (O)</i>	<i>oxygen (O)</i>
oxígeno de corte	<i>oxigen de tall</i>	<i>cutting oxygen</i>
oxima	<i>oxima</i>	<i>oxime</i>
oxinitrocarburação	<i>oxinitrocarburiació</i>	<i>oxynitrocarburing</i>
oxinitruración	<i>oxinitruració</i>	<i>oxynitriding</i>
oxirano (óxido de etileno)	<i>oxirà (òxid d'etilè)</i>	<i>oxirane (ethylene oxide)</i>
oxiranos	<i>oxirans</i>	<i>oxiranes</i>
oxolano (tetrahidrofurano) (THF)	<i>oxolà (tetrahidrofurà) (THF)</i>	<i>oxolane (tetrahydrofuran) (THF)</i>
palanca	<i>palanca</i>	<i>lever</i>
paleta	<i>palet</i>	<i>pallet</i>
paletización	<i>paletització</i>	<i>palletisation</i>
palpador [ultrasónico]	<i>palpador [ultrasònic]</i>	<i>probe [ultrasonic]</i>
palpador [ultrasónico]	<i>palpador [ultrasònic]</i>	<i>transducer [ultrasonic]</i>
palpador [ultrasónico]	<i>palpador [ultrasònic]</i>	<i>ducer [ultrasonic]</i>
palpador conformado	<i>palpador corbat</i>	<i>contoured probe</i>
palpador de doble elemento	<i>palpador dual</i>	<i>dual-transducer probe</i>
palpador de doble elemento	<i>palpador dual</i>	<i>dual-element probe</i>
palpador de doble elemento	<i>palpador de doble transductor</i>	<i>dual-transducer probe</i>
palpador de doble elemento	<i>palpador de doble transductor</i>	<i>dual-element probe</i>
palpador de doble transductor	<i>palpador dual</i>	<i>dual-element probe</i>
palpador de doble transductor	<i>palpador de doble transductor</i>	<i>dual-transducer probe</i>
palpador de haz angular	<i>palpador de feix angular</i>	<i>angle-beam probe</i>
palpador de haz angular variable	<i>palpador de feix angular variable</i>	<i>variable-angle-beam probe</i>
palpador de haz normal	<i>palpador de feix normal</i>	<i>straight-beam probe</i>
palpador de haz normal	<i>palpador de feix normal</i>	<i>normal-beam probe</i>
palpador de haz normal	<i>palpador de feix recte</i>	<i>straight-beam probe</i>
palpador de haz recto	<i>palpador de feix recte</i>	<i>straight-beam probe</i>
palpador de haz recto	<i>palpador de feix recte</i>	<i>normal-beam probe</i>
palpador de haz recto	<i>palpador de feix normal</i>	<i>normal-beam probe</i>
palpador de inmersión	<i>palpador d'immersió</i>	<i>immersion probe</i>
palpador de ondas de cizalladura	<i>palpador d'ones de cisallament</i>	<i>transverse-wave probe</i>
palpador de ondas de cizalladura	<i>palpador d'ones transversals</i>	<i>transverse-wave probe</i>
palpador de ondas de cizalladura	<i>palpador d'ones de cisallament</i>	<i>shear-wave probe</i>
palpador de ondas de compresión	<i>palpador d'ones de compressió</i>	<i>longitudinal-wave probe</i>
palpador de ondas de compresión	<i>palpador d'ones de compressió</i>	<i>compression-wave probe</i>
palpador de ondas de compresión	<i>palpador d'ones longitudinals</i>	<i>longitudinal-wave probe</i>
palpador de ondas longitudinales	<i>palpador d'ones de compressió</i>	<i>compression-wave probe</i>
palpador de ondas longitudinales	<i>palpador d'ones longitudinals</i>	<i>compression-wave probe</i>
palpador de ondas longitudinales	<i>palpador d'ones longitudinals</i>	<i>longitudinal-wave probe</i>
palpador de ondas superficiales	<i>palpador d'ones superficials</i>	<i>surface-wave probe</i>
palpador de ondas transversales	<i>palpador d'ones de cisallament</i>	<i>shear-wave probe</i>
palpador de ondas transversales	<i>palpador d'ones transversals</i>	<i>shear-wave probe</i>
palpador de ondas transversales	<i>palpador d'ones transversals</i>	<i>transverse-wave probe</i>
palpador de transductor simple	<i>palpador de transductor simple</i>	<i>single-transducer probe</i>
palpador dual	<i>palpador de doble transductor</i>	<i>dual-element probe</i>
palpador dual	<i>palpador dual</i>	<i>dual-element probe</i>
palpador dual	<i>palpador de doble transductor</i>	<i>dual-transducer probe</i>
palpador dual	<i>palpador dual</i>	<i>dual-transducer probe</i>
palpador focalizado	<i>palpador focalitzador</i>	<i>focusing probe</i>
palpador multitransductor	<i>palpador multitransductor</i>	<i>multi-transducer probe</i>
palpador rodante	<i>palpador rodant</i>	<i>wheel probe</i>
pandeo	<i>vinclament</i>	<i>buckling</i>
panel	<i>plafó</i>	<i>panel</i>
panel de control	<i>tauler de control</i>	<i>control panel</i>
panel de detectores digitales (DDA)	<i>panell de detectors digitals (DDA)</i>	<i>digital detector array (DDA)</i>
panel frontal	<i>panell frontal</i>	<i>front wall</i>
panel lateral	<i>panell lateral</i>	<i>side wall</i>
panel sandwich	<i>plafó sandvitx</i>	<i>sandwich panel</i>
pañó	<i>drap</i>	<i>woollen cloth</i>
pañó	<i>drap</i>	<i>cloth</i>
pañó sin hilachas	<i>drap sense filagarsa</i>	<i>lint-free cloth</i>
pantalla	<i>pantalla</i>	<i>screen</i>
pantalla de mano	<i>pantalla de mà</i>	<i>hand shield</i>
pantalla de mano del soldador	<i>careta de mà</i>	<i>welder's hand shield</i>
pantalla de soldador	<i>pantalla de soldador/a</i>	<i>welder's shield</i>
pantalla de soldador	<i>careta de soldador/a</i>	<i>welder's helmet</i>
pantalla de soldeo automática	<i>careta de soldadura automàtica</i>	<i>auto-darkening face shield</i>
pantalla de tubo de rayos catódicos (CRT)	<i>pantalla de tub de raigs catòdics (CRT)</i>	<i>cathode ray tube (CRT)</i>
pantalla facial	<i>careta</i>	<i>face shield</i>
pantógrafo	<i>pantògraf</i>	<i>pantographe</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
papel	<i>paper</i>	<i>paper</i>
papel antiadherente	<i>paper antiadherent</i>	<i>release paper</i>
papel autoadhesivo	<i>paper autoadhesiu</i>	<i>self-adhesive paper</i>
papel celulosa	<i>paper cel·lulosa</i>	<i>cellulose paper</i>
papel de celulosa	<i>paper de cel·lulosa</i>	<i>paper made of chemical wood pulp</i>
papel de esmeril	<i>paper d'esmeril</i>	<i>emery paper</i>
papel de filtro	<i>paper de filtre</i>	<i>filter paper</i>
papel de lija	<i>paper de vidre</i>	<i>sandpaper</i>
paquete	<i>pila</i>	<i>stack</i>
par	<i>parell</i>	<i>torque</i>
par de apriete	<i>parell de collament</i>	<i>tightening</i>
par de apriete	<i>parell de collament</i>	<i>tightening torque</i>
par de desmontaje	<i>parell de desmuntatge</i>	<i>torque strength</i>
par galvánico	<i>parell galvànic</i>	<i>galvanic couple</i>
par termoeléctrico	<i>parell termoelectríic</i>	<i>thermoelectric pair</i>
parabrisa	<i>parabrisa</i>	<i>windscreen</i>
parachoques	<i>para-xocs</i>	<i>bumper</i>
parada y reinicio	<i>parada i reinici</i>	<i>stop and restart</i>
parafina	<i>parafina</i>	<i>paraffin</i>
paralelepípedo	<i>paral·lelepípede</i>	<i>parallelepiped</i>
paralelo	<i>paral·lel</i>	<i>parallel</i>
parallamas	<i>paraflames</i>	<i>flame arrestor</i>
paramagnético	<i>paramagnètic</i>	<i>paramagnetic</i>
parámetro	<i>paràmetre</i>	<i>parameter</i>
parámetro de ensayo	<i>paràmetre d'assaig</i>	<i>test parameter</i>
parámetro de Hollomon-Jaffe (P)	<i>paràmetre de Hollomon-Jaffe (P)</i>	<i>Hollomon-Jaffe parameter (P)</i>
parámetro determinado nacionalmente (PDN)	<i>paràmetre determinat estatalment (PDN)</i>	<i>nationally determined parameter (NDP)</i>
parámetros de ensayo	<i>paràmetres d'assaig</i>	<i>test parameters</i>
parámetros de ensayo	<i>paràmetres d'assaig</i>	<i>testing parameters</i>
parámetros de ensayo recomendados	<i>paràmetres d'assaig recomanats</i>	<i>recommended testint parameters</i>
parámetros de soldeo	<i>paràmetres de soldadura</i>	<i>welding parameters</i>
pared	<i>paret</i>	<i>wall</i>
parkerización	<i>parkerització</i>	<i>parkerizing</i>
parkerizado	<i>parkeritzat</i>	<i>parkerized</i>
parpadeo	<i>pampallugueig</i>	<i>flicker</i>
parque tecnológico	<i>parc tecnològic</i>	<i>technology park</i>
parte de equipos de máquinas externas	<i>component d'equipaments de màquines exteriors</i>	<i>external machine equipment part</i>
participante	<i>participant</i>	<i>participating (P)</i>
partícula	<i>partícula</i>	<i>particle</i>
partícula	<i>partícula</i>	<i>grit</i>
partícula alfa	<i>partícula alfa</i>	<i>alpha particle</i>
partícula magnética	<i>partícula magnètica</i>	<i>magnetic particle</i>
partícula nanométrica	<i>nanopartícula</i>	<i>nanoparticle</i>
partículas en suspensión	<i>partícules en suspensió</i>	<i>airborne particles</i>
partículas en suspensión totales	<i>partícules en suspensió totals</i>	<i>total airborne particles</i>
pasada	<i>passada</i>	<i>pass</i>
pasada	<i>passada</i>	<i>bead</i>
pasada	<i>passada</i>	<i>run</i>
pasada cosmética	<i>passada cosmètica</i>	<i>cosmetic run</i>
pasada cosmética	<i>passada cosmètica</i>	<i>cosmetic pass</i>
pasada de acabado	<i>passada d'acabament</i>	<i>layer of capping run</i>
pasada de acabado fino	<i>passada d'acabat fi</i>	<i>cosmetic run</i>
pasada de acabado fino	<i>passada d'acabat fi</i>	<i>cosmetic pass</i>
pasada de fusión	<i>passada de fusió</i>	<i>melt run</i>
pasada de punteo	<i>passada de punteig</i>	<i>tacking run</i>
pasada de punteo	<i>passada de punteig</i>	<i>tacking pass</i>
pasada de raíz	<i>passada d'arrel</i>	<i>root pass</i>
pasada de raíz	<i>passada d'arrel</i>	<i>root run</i>
pasada de relleno	<i>passada de farciment</i>	<i>filling run</i>
pasada de sellado	<i>passada de segellament</i>	<i>sealing run</i>
pasada de soldeo	<i>passada de soldadura</i>	<i>welding run</i>
pasada final	<i>passada final</i>	<i>capping run</i>
pasada múltiple	<i>passada múltiple</i>	<i>multiple pass</i>
pasada única	<i>passada única</i>	<i>single pass</i>
pasadas de plaqueado	<i>passades d'aplatat</i>	<i>cladding runs</i>
pasador	<i>passador</i>	<i>pin</i>
pasamanos	<i>passamà</i>	<i>handrail</i>
pasarela de cargamento	<i>transbordador</i>	<i>traverser</i>
pasivación	<i>passivació</i>	<i>passivation</i>
pasivación química (C)	<i>passivació química (C)</i>	<i>chemically passivated (C)</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
pasivación química y aceitado (CO)	<i>passivació química i oleaginosa (CO)</i>	<i>chemically passivated and oiled (CO)</i>
pasivado	<i>passivació</i>	<i>passivating</i>
pasivado	<i>passivat</i>	<i>passivated</i>
pasivador	<i>passivador</i>	<i>passivator</i>
pasividad	<i>passivitat</i>	<i>passivity</i>
pasivo	<i>passiu</i>	<i>passive</i>
paso	<i>pas</i>	<i>pass</i>
paso (de las protuberancias)	<i>pas (de les protuberàncies)</i>	<i>pitch (of projections)</i>
paso de corriente	<i>pas de corrent</i>	<i>current pass</i>
paso de la soldadura	<i>pas de la soldadura</i>	<i>weld pitch</i>
paso de peregrino	<i>pas de pelegrí</i>	<i>back-step</i>
pasta	<i>pasta</i>	<i>paste</i>
patentado	<i>patentage</i>	<i>patenting</i>
patilla	<i>gafa</i>	<i>pin</i>
patinazo	<i>patinada</i>	<i>slipping</i>
patró	<i>patró</i>	<i>pattern</i>
patrón	<i>patró</i>	<i>pattern</i>
patrón de trabajo	<i>patró de treball</i>	<i>work pattern</i>
patrón del eco	<i>patró de l'eco</i>	<i>echo pattern</i>
patrón del eco dinámico	<i>patró de l'eco dinàmic</i>	<i>dynamic echo pattern</i>
patrón del eco estático	<i>patró de l'eco estàtic</i>	<i>static echo pattern</i>
pavonado	<i>pavonament</i>	<i>blacking</i>
pavonado azul	<i>pavonament blau</i>	<i>blueing</i>
pedestal	<i>pedestal</i>	<i>pedestal</i>
pedido	<i>comanda</i>	<i>order</i>
pegado	<i>enganxada</i>	<i>bond</i>
pegado agresivo	<i>enganxada agressiva</i>	<i>aggressive tack</i>
pegado en seco	<i>enganxada en sec</i>	<i>dry tack</i>
pegado húmedo	<i>enganxada humida</i>	<i>wet tack</i>
pegar	<i>enganxar</i>	<i>bond</i>
pegatina	<i>adhesiu</i>	<i>sticker</i>
pelable	<i>peladís</i>	<i>peelable</i>
pelado	<i>pelada</i>	<i>peel</i>
pélet	<i>pèl·let</i>	<i>pellet</i>
película	<i>pel·lícula</i>	<i>film</i>
película adhesiva	<i>pel·lícula adhesiva</i>	<i>adhesive film</i>
película adhesiva con soporte	<i>pel·lícula adhesiva amb suport</i>	<i>supported film adhesive</i>
película adhesiva sin soporte	<i>pel·lícula adhesiva sense suport</i>	<i>unsupported film adhesive</i>
peligro	<i>perill</i>	<i>hazard</i>
peltre	<i>peltre</i>	<i>pewter</i>
pendiente	<i>pendent</i>	<i>slope</i>
pendiente ascendente	<i>pendent ascendent</i>	<i>up slope</i>
pendiente de bajada	<i>pendent de baixada</i>	<i>down-slope</i>
pendiente de entrada	<i>pendent d'entrada</i>	<i>slope up</i>
pendiente de la soldadura	<i>pendent de la soldadura</i>	<i>weld slope</i>
pendiente de salida	<i>pendent de sortida</i>	<i>slope down</i>
pendiente de subida	<i>pendent de pujada</i>	<i>up-slope</i>
pendiente descendente	<i>pendent descendent</i>	<i>down slope</i>
péndulo	<i>pèndul</i>	<i>pendulum</i>
péndulo de torsión	<i>pèndul de torsió</i>	<i>torsion-pendulum</i>
penetración	<i>penetració</i>	<i>penetration</i>
penetración completa	<i>penetració completa</i>	<i>full penetration</i>
penetración completa excesiva	<i>penetració completa excessiva</i>	<i>excessive melt-through</i>
penetración de la fusión	<i>penetració de la fusió</i>	<i>fusion penetration</i>
penetración de la lenteja	<i>penetració de la llentia</i>	<i>nugget penetration</i>
penetración de la zona afectada térmicamente	<i>penetració de la zona afectada per la calor</i>	<i>heat-affected zone penetration</i>
penetración del temple	<i>penetració del tremp</i>	<i>depth of transformation</i>
penetración en la raíz	<i>penetració en l'arrel</i>	<i>root penetration</i>
penetración incompleta	<i>penetració incompleta</i>	<i>incomplete penetration</i>
penetración parcial	<i>penetració parcial</i>	<i>partial penetration</i>
penetrante	<i>penetrant</i>	<i>penetrant</i>
penetrante coloreado	<i>penetrant acolorit</i>	<i>colour contrast penetrant</i>
penetrante dual	<i>penetrant dual</i>	<i>dual purpose penetrant</i>
penetrante eliminable mediante disolvente	<i>penetrant eliminable amb dissolvent</i>	<i>solvent removable penetrant</i>
penetrante fluorescente	<i>penetrant fluorescent</i>	<i>fluorescent penetrant</i>
penetrante lavable con agua	<i>penetrant rentable amb aigua</i>	<i>water-washable penetrant</i>
penetrante post-emulsificable	<i>penetrant post emulsionable</i>	<i>post-emulsifiable penetrant</i>
penetrante post-emulsionable	<i>penetrant post emulsionable</i>	<i>post-emulsifiable penetrant</i>
pequeña y mediana empresa (PYME)	<i>petita i mitjana empresa (PIME)</i>	<i>small/medium enterprise (SME)</i>
percusión	<i>percussió</i>	<i>percussion</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
pérdida	<i>pèrdua</i>	<i>loss</i>
pérdida de masa total (TML)	<i>pèrdua de massa total (TML)</i>	<i>total mass loss (TML)</i>
pérdida de presión acústica	<i>pèrdua de pressió acústica</i>	<i>loss of sound pressure</i>
pérdida del eco de fondo	<i>pèrdua de l'eco de fons</i>	<i>loss of back wall echo</i>
pérdida por chisporroteo	<i>pèrdua per espurneig</i>	<i>flashing loss</i>
pérdidas de acoplamiento	<i>pèrdues d'acoblament</i>	<i>coupling losses</i>
perdigoneado	<i>perdigonatge</i>	<i>shot peening</i>
perfección	<i>perfecció</i>	<i>thoroughness</i>
perfil	<i>perfil</i>	<i>profile</i>
perfil CF	<i>perfil CF</i>	<i>section CF</i>
perfil de acero	<i>perfil d'acer</i>	<i>steel section</i>
perfil de la rampa	<i>perfil de la rampa</i>	<i>slope profile</i>
perfil de rotura	<i>mode de fractura</i>	<i>fracture pattern</i>
perfil de sección hueca	<i>perfil buit</i>	<i>hollow section</i>
perfil de superficie	<i>perfil de superfície</i>	<i>surface profile</i>
perfil del haz	<i>perfil del feix</i>	<i>beam profile</i>
perfil HE	<i>perfil HE</i>	<i>section HE</i>
perfil IPE	<i>perfil IPE</i>	<i>beam IPE</i>
perfil irregular de la superficie de corte	<i>perfil irregular de la superfície de tall</i>	<i>irregular cut face profile</i>
perfil LF	<i>perfil LF</i>	<i>section LF</i>
perfil NF	<i>perfil NF</i>	<i>section NF</i>
perfil OF	<i>perfil OF</i>	<i>section OF</i>
perfil U	<i>perfil U</i>	<i>section U</i>
perfil UF	<i>perfil UF</i>	<i>section UF</i>
perfil UPE	<i>perfil UPE</i>	<i>section UPE</i>
perfil UPN	<i>perfil UPN</i>	<i>section UPN</i>
perfil ZF	<i>perfil ZF</i>	<i>section ZF</i>
perfluoroalcoxi (PFA)	<i>perfluoroalcoxi (PFA)</i>	<i>perfluoroalkoxy (PFA)</i>
perforación	<i>perforació</i>	<i>piercing</i>
perforación	<i>perforació</i>	<i>burn-through</i>
periodo de almacenamiento	<i>període d'emmagatzematge</i>	<i>storage life</i>
periodo de conservación	<i>període de conservació</i>	<i>shelflife</i>
periodo de referencia	<i>període de referència</i>	<i>reference period</i>
perjudicial	<i>perjudicial</i>	<i>detrimental</i>
perlita	<i>perlita</i>	<i>pearlite</i>
permeabilidad	<i>permeabilitat</i>	<i>permeability</i>
permeabilidad absoluta	<i>permeabilitat absoluta</i>	<i>absolute permeability</i>
permeabilidad compleja	<i>permeabilitat complexa</i>	<i>complex permeability</i>
permeabilidad efectiva	<i>permeabilitat efectiva</i>	<i>effective permeability</i>
permeabilidad relativa	<i>permeabilitat relativa</i>	<i>relative permeability</i>
permeación	<i>permeació</i>	<i>permeation</i>
permitividad	<i>permitivitat</i>	<i>permittivity</i>
perneras	<i>camal</i>	<i>leggings</i>
perno	<i>pern</i>	<i>bolt</i>
peróxido	<i>peròxid</i>	<i>peroxide</i>
peróxido de benzoilo (BPO)	<i>peròxid de benzoil (BPO)</i>	<i>benzoyl peroxide (BPO)</i>
peróxido de hidrógeno	<i>peròxid d'hidrogen</i>	<i>hydrogen peroxide</i>
peroxodisulfato de diamonio	<i>peroxodisulfat de diamoni</i>	<i>ammonium peroxodisulphate</i>
persona cualificada	<i>persona qualificada</i>	<i>qualified person</i>
personal de coordinación del soldeo (WCP)	<i>personal de coordinació de la soldadura (WCP)</i>	<i>welding coordination personnel (WCP)</i>
personal de ensayo	<i>personal d'assaig</i>	<i>test personnel</i>
personal de soldeo	<i>personal de soldadura</i>	<i>welding personnel</i>
peso	<i>pes</i>	<i>weight</i>
peso bruto	<i>pes brut</i>	<i>gross weight</i>
peso molecular	<i>pes molecular</i>	<i>molecular weight</i>
peso neto	<i>pes net</i>	<i>fill weight</i>
peso neto	<i>pes net</i>	<i>net weight</i>
petardeo	<i>retrocés de la flama</i>	<i>backfire</i>
petróleo	<i>petroli</i>	<i>petroleum</i>
pH	<i>pH</i>	<i>pH</i>
pH-metro	<i>pH-metre</i>	<i>pH-meter</i>
picado	<i>picat</i>	<i>pinking</i>
picadura	<i>porus superficial</i>	<i>surface pore</i>
picaduras	<i>picadures</i>	<i>pits</i>
pico	<i>pic</i>	<i>peak</i>
pico cromatográfico	<i>pic cromatogràfic</i>	<i>chromatographic peak</i>
pico de potencia	<i>pic de potència</i>	<i>peak power</i>
picral	<i>picral</i>	<i>picral</i>
pictograma	<i>pictograma</i>	<i>symbol</i>
pie de rey	<i>peu de rei</i>	<i>calliper square</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
pie de rey	<i>peu de rei</i>	<i>vernier calliper</i>
piel	<i>pell</i>	<i>skin</i>
piel de naranja	<i>pell de taronja</i>	<i>orange peel</i>
piel de naranja	<i>pell de taronja</i>	<i>telegraphing</i>
pieza	<i>peça</i>	<i>piece</i>
pieza de ensayo	<i>peça d'assaig</i>	<i>test object</i>
pieza de recambio	<i>peça de recanvi</i>	<i>spare part</i>
pieza de trabajo	<i>peça de treball</i>	<i>workpiece</i>
pieza desbastada	<i>escalaborn</i>	<i>rough specimen</i>
piezas	<i>peces</i>	<i>pieces</i>
piezoelectricidad	<i>piezoelectricitat</i>	<i>piezoelectricity</i>
piezoeléctrico	<i>piezoelèctric</i>	<i>piezoelectric</i>
pila	<i>pila</i>	<i>cell</i>
pila	<i>pila</i>	<i>battery</i>
pila bimetálica	<i>pila bimetal·lica</i>	<i>bimetallic cell</i>
pila de aireación diferencial	<i>pila d'aeració diferencial</i>	<i>differential aeration cell</i>
pila de concentración	<i>pila de concentració</i>	<i>concentration cell</i>
pila de corrosión	<i>pila de corrosió</i>	<i>corrosion cell</i>
pila galvánica	<i>pila galvànica</i>	<i>galvanic cell</i>
pila metal activo/metal pasivo	<i>pila metall actiu/metall passiu</i>	<i>active-passive cell</i>
pilar	<i>pilar</i>	<i>pier</i>
pilar	<i>pilar</i>	<i>pillar</i>
pin	<i>pin</i>	<i>probe</i>
pin fijo	<i>pin fixe</i>	<i>fixed probe</i>
pintura	<i>pintura</i>	<i>painting</i>
pinza	<i>pinça</i>	<i>clamp</i>
pinza amperimétrica	<i>pinça amperimètrica</i>	<i>clamp meter</i>
pinza de soldadura por puntos	<i>pinça de soldadura per punts</i>	<i>spot welding gun</i>
pinza de tijera portátil	<i>pinça de tisores portàtil</i>	<i>portable scissor gun</i>
pinza en C portátil	<i>pinça en C portàtil</i>	<i>portable C-gun</i>
pinzamiento	<i>pessic</i>	<i>pinch</i>
pinzas	<i>pinces</i>	<i>tweezers</i>
pipeta	<i>pipeta</i>	<i>pipette</i>
pireno	<i>pirè</i>	<i>pyrene</i>
pirólisis	<i>piròlisi</i>	<i>pyrolysis</i>
pirómetro	<i>piròmetre</i>	<i>pyrometer</i>
pistola	<i>pistola</i>	<i>gun</i>
pistola de encolar	<i>pistola d'encolar</i>	<i>glue gun</i>
pistola de pintura	<i>pistola de pintar</i>	<i>spray gun</i>
pistola de proyección térmica	<i>pistola de projecció tèrmica</i>	<i>thermal spraying gun</i>
pistola para pintar	<i>pistola de pintar</i>	<i>paint gun</i>
pistola rociadora	<i>pistola polvoritzadora</i>	<i>spray gun</i>
pistón	<i>pistó</i>	<i>piston</i>
pivote	<i>piu</i>	<i>pivot</i>
píxel	<i>píxel</i>	<i>pixel</i>
placa	<i>placa</i>	<i>shell</i>
placa	<i>placa</i>	<i>plate</i>
placa de base	<i>placa de base</i>	<i>base plate</i>
placa de base de soporte	<i>placa de base de suport</i>	<i>column base plate</i>
placa de características	<i>placa de característiques</i>	<i>rating plate</i>
placa de circuito impreso (PCB)	<i>placa de circuit imprès (PCB)</i>	<i>printed circuit board (PCB)</i>
placa de división	<i>placa de divisió</i>	<i>division plate</i>
placa de montante	<i>placa de muntant</i>	<i>cheek plate</i>
placa de recubrimiento	<i>placa de recobrint</i>	<i>cover plate</i>
placa difusora	<i>placa difusora</i>	<i>diffusive badge</i>
placa pasante	<i>placa passant</i>	<i>through plate</i>
placa protector	<i>protector</i>	<i>protecting plate</i>
placa terminal	<i>placa terminal</i>	<i>endplate</i>
plan de examen	<i>pla d'exploració</i>	<i>scanning plan</i>
plan de soldeo	<i>pla de soldadura</i>	<i>welding plan</i>
plana	<i>plana</i>	<i>flush</i>
planificación	<i>planificació</i>	<i>planning</i>
planificación de la producción	<i>planificació de la producció</i>	<i>production planning</i>
planificación de las necesidades de capacidad	<i>planificació de necessitats de capacitat</i>	<i>capacity requirements planning</i>
planificar-hacer-verificar-actuar (PDCA)	<i>planificar-fer-verificar-actuar (PDCA)</i>	<i>plan-do-check-act (PDCA)</i>
planímetro	<i>planímetre</i>	<i>planimeter</i>
plano	<i>plànol</i>	<i>drawing</i>
plano	<i>pla</i>	<i>plane</i>
plano complejo	<i>pla complex</i>	<i>complex plane</i>
plano de entrada	<i>pla d'entrada</i>	<i>entry plane</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
plano de medición	<i>pla de mesura</i>	<i>measurement plane</i>
plano de pegado	<i>pla d'enganxada</i>	<i>bond plane</i>
plano de referencia	<i>pla de referència</i>	<i>reference plane</i>
planta	<i>planta</i>	<i>plant</i>
planta de producción	<i>planta de producció</i>	<i>production plant</i>
planta de soldado	<i>planta de soldadura</i>	<i>welding plant</i>
planta piloto	<i>planta pilot</i>	<i>pilot plant</i>
plantilla	<i>plantilla</i>	<i>template</i>
plaqueado	<i>apacat</i>	<i>cladding</i>
plaqueado con banda	<i>apacat amb banda</i>	<i>strip cladding</i>
plaqueado por explosión	<i>apacat per explosió</i>	<i>explosive cladding</i>
plaqueado por laminación en caliente	<i>apacat per laminació en calent</i>	<i>hot roll cladding</i>
plaqueado por láser (LC)	<i>apacat per làser (LC)</i>	<i>laser cladding (LC)</i>
plasma	<i>plasma</i>	<i>plasma</i>
plasma inducido por alta frecuencia (ICP)	<i>plasma induït per alta freqüència (ICP)</i>	<i>inductively coupled plasma (ICP)</i>
plasticidad	<i>plasticitat</i>	<i>plasticity</i>
plástico	<i>plàstic</i>	<i>plastic</i>
plástico celular (plástico expandido)	<i>plàstic cel·lular (plàstic expandit)</i>	<i>cellular plastic (expanded plastic) (foamed plastic)</i>
plástico de lignina	<i>plàstic de lignina</i>	<i>lignin plastic</i>
plástico expandido (plástico celular)	<i>plàstic expandit (plàstic cel·lular)</i>	<i>foamed plastic (expanded plastic) (cellular plastic)</i>
plástico expandido (plástico celular)	<i>plàstic expandit (plàstic cel·lular)</i>	<i>expanded plastic (cellular plastic) (foamed plastic)</i>
plástico reforzado con fibra (FRP)	<i>plàstic reforçat amb fibra (FRP)</i>	<i>fibre-reinforced plastic (RRP)</i>
plastificación	<i>plastificació</i>	<i>plastification</i>
plastificante	<i>plastificant</i>	<i>plasticiser</i>
plastificante	<i>plastificant</i>	<i>plasticizer</i>
plastificante externo	<i>plastificant extern</i>	<i>external plasticizer</i>
plastificante interno	<i>plastificant intern</i>	<i>internal plasticizer</i>
plata (Ag)	<i>plata, argent (Ag)</i>	<i>silver (Ag)</i>
plata de ley	<i>argent de llei</i>	<i>standard silver</i>
plataforma	<i>plataforma</i>	<i>platform</i>
platino (Pt)	<i>plati (Pt)</i>	<i>platinum (Pt)</i>
plato	<i>plat</i>	<i>platen</i>
plegadora	<i>plegadora</i>	<i>press brake</i>
pletina	<i>platina</i>	<i>sheet</i>
pliegue	<i>plec</i>	<i>fold</i>
pliegue	<i>plec</i>	<i>shell</i>
pliegue	<i>plec</i>	<i>kink</i>
plomo (Pb)	<i>plom (Pb)</i>	<i>lead (Pb)</i>
plumas	<i>plomes</i>	<i>feathering</i>
población	<i>població</i>	<i>population</i>
polainas	<i>polaina</i>	<i>gaiters</i>
polaridad	<i>polaritat</i>	<i>polarity</i>
polaridad directa, CC (-)	<i>polaritat directa, CC (-)</i>	<i>straight polarity, DCEN</i>
polaridad inversa, CC (+)	<i>polaritat inversa, CC (+)</i>	<i>reverse polarity, DCEP</i>
polariscopio	<i>polariscopi</i>	<i>polariscope</i>
polarización	<i>polarització</i>	<i>polarization</i>
polarización de electrodo	<i>polarització de l'elèctrode</i>	<i>electrode polarization</i>
polarización del haz	<i>polarització del feix</i>	<i>beam polarization</i>
poli(acetal de vinilo)	<i>poli(acetat de vinil)</i>	<i>polyvinyl acetal</i>
poli(acetato de vinilo) (PVAC)	<i>poli(acetat de vinil) (PVAC)</i>	<i>poly(vinyl acetate) (PVAC)</i>
poli(ácido acrílico) (PAA)	<i>poli(àcid acrílic) (PAA)</i>	<i>poly(acrylic acid) (PAA)</i>
poli(alcohol de vinilo) (PVAL)	<i>poli(alcohol de vinil) (PVAL)</i>	<i>poly(vinyl alcohol) (PVAL)</i>
poli(alfa-metilestireno) (PMS)	<i>poli(alfa-metilestirè) (PMS)</i>	<i>poly(alfa-methylstyrene) (PMS)</i>
poli(butiral de vinilo) (PVB)	<i>poli(butiral de vinil) (PVB)</i>	<i>poly(vinyl butyral) (PVB)</i>
poli(clorotrifluoroetileno de etileno) (ECTFE)	<i>poli(clorotrifluoroetilè d'etilè) (ECTFE)</i>	<i>polyethylenetrifluoroethylene (ECTFE)</i>
poli(cloruro de vinilideno) (PVDC)	<i>poli(clorur de vinilidè) (PVDC)</i>	<i>poly(vinylidene chloride) (PVDC)</i>
poli(cloruro de vinilo) (PVC)	<i>poli(clorur de vinil) (PVC)</i>	<i>poly(vinyl chloride) (PVC)</i>
poli(cloruro de vinilo) no plastificado (PVC-U)	<i>poli(clorur de vinil) no plastificat (PVC-U)</i>	<i>unplasticized poly(vinyl chloride) (PVC-U)</i>
poli(cloruro de vinilo) no plastificado orientado (PVC-O)	<i>poli(clorur de vinil) no plastificat orientat (PVC-O)</i>	<i>oriented unplasticized poly(vinyl chloride) (PVC-O)</i>
poli(cloruro de vinilo/acetato de vinilo)	<i>poli(clorur de vinil/acetat de vinil)</i>	<i>poly(vinyl chloride/covinyl acetate)</i>
poli(éter de fenileno) (PPE)	<i>poli(èter de fenilè) (PPE)</i>	<i>poly(phenylene ether) (PPE)</i>
poli(éter de vinilo)	<i>poli(èter de vinil)</i>	<i>poly(vinyl ether)</i>
poli(éter de vinilo) (PVE)	<i>poli(èter de vinil) (PVE)</i>	<i>poly(vinyl ether) (PVE)</i>
poli(etileno/butileno)	<i>poli(etilè/butilè)</i>	<i>poly(ethylene/butylene)</i>
poli(etileno/propileno)	<i>poli(etilè/propilè)</i>	<i>poly(ethylene/propylene)</i>
poli(fenilquinoxalina)	<i>poli(fenilquinoxalina)</i>	<i>poly(phenyl quinoxaline)</i>
poli(fluoruro de vinilideno) (PVDF)	<i>poli(fluorur de vinilidè) (PVDF)</i>	<i>poly(vinylidene fluoride) (PVDF)</i>
poli(fluoruro de vinilo)	<i>poli(fluorur de vinil)</i>	<i>poly(vinyl fluoride)</i>
poli(formal de vinilo) (PVFM)	<i>poli(formal de vinil) (PVFM)</i>	<i>poly(vinyl formal) (PVFM)</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
poli(ftalato de dialilo) (PDAP)	<i>poli(ftalat de dial·li) (PDAP)</i>	<i>poly(diallyl phthalate) (PDAP)</i>
poli(metacrilato de metilo) (PMMA)	<i>poli(metacrilat de metil) (PMMA)</i>	<i>poly(methyl methacrylate) (PMMA)</i>
poli(óxido de etileno) (PEOX) (poli(oxietileno)) (POE) (polietilenglicol) (PEG)	<i>poli(òxid d'etilè) (PEOX) (poli(oxietilè)) (POE) (polietilenglicol) (PEG)</i>	<i>poly(ethylene oxide) (PEOX) (poly(oxyethylene) (POE) (polyethylene glycol) (PEG)</i>
poli(óxido de metileno) (POM)	<i>poli(òxid de metilè) (POM)</i>	<i>polyoxymethylene (POM)</i>
poli(p-metilestireno)	<i>poli(p-metilestirè)</i>	<i>poly(p-methylstyrene)</i>
poli(sulfuro de fenileno) (PPS)	<i>poli(sulfur de fenilè) (PPS)</i>	<i>poly(phenylene sulphide) (PPS)</i>
poli(tereftalato de butileno) (PBT)	<i>poli(tereftalat de butilè) (PBT)</i>	<i>poly(butylene terephthalate) (PBT)</i>
poli(tereftalato de etileno) (PET)	<i>poli(tereftalat d'etilè) (PET)</i>	<i>poly(ethylene terephthalate) (PET)</i>
poliacrilato	<i>poliacrilat</i>	<i>polyacrylate</i>
poliadición	<i>poliaddició</i>	<i>polyaddition</i>
poli-alfa-olefina amorfa (APAO)	<i>poli-alfa-olefina amorfa (APAO)</i>	<i>amorphous poly-alpha-olefin (APAO)</i>
poli-alfa-olefina amorfa reactiva (APAO-R)	<i>poli-alfa-olefina amorfa reactiva (APAO-R)</i>	<i>amorphous poly-alpha-olefin reactive (APAO-R)</i>
poliamida (PA)	<i>poliamida (PA)</i>	<i>polyamide (PA)</i>
poliamidas no reactivas	<i>poliamides no reactives</i>	<i>unreactive polyamide</i>
poliamidas reactivas	<i>poliamides reactives</i>	<i>reactive polyamide</i>
poliamidoamida (PAMAM)	<i>poliamidoamida (PAMAM)</i>	<i>polyamidoamide (PAMAM)</i>
poliaminoamidas	<i>poliaminoamides</i>	<i>polyaminoamide</i>
polibenzimidazol (PBI)	<i>polibenzimidazole (PBI)</i>	<i>polybenzimidazole (PBI)</i>
polibutadieno	<i>polibutadiè</i>	<i>polybutadiene</i>
polibuteno (polibutileno) (PB)	<i>polibutè (polibutilè) (PB)</i>	<i>polybutene (polybutylene) (PB)</i>
polibutileno (polibuteno) (PB)	<i>polibutilè (polibutè) (PB)</i>	<i>polybutylene (polybutene) (PB)</i>
policarbonato (PC)	<i>policarbonat (PC)</i>	<i>polycarbonate (PC)</i>
policlorobutadieno	<i>policlorobutadiè</i>	<i>polychlorobutadiene</i>
policloropreno	<i>policloroprè</i>	<i>polychloroprene</i>
policlorotrifluoroetileno (PCTFE)	<i>policlorotrifluoroetilè (PCTFE)</i>	<i>polychlorotrifluoroethylene (PCTFE)</i>
policloruro de vinilo clorado (PVC-C)	<i>policlorur de vinil clorat (PVC-C)</i>	<i>chlorinated polyvinyl chloride (PVC-C)</i>
policloruro de vinilo de alto impacto (PVC-HI)	<i>policlorur de vinil d'alt impacte (PVC-HI)</i>	<i>high impact polyvinyl chloride (PVC-HI)</i>
policloruro de vinilo de impacto aumentado (PVC-RI)	<i>policlorur de vinil d'impacte augmentat (PVC-RI)</i>	<i>raised impact polyvinyl chloride (PVC-RI)</i>
policloruro de vinilo de impacto normal (PVC-NI)	<i>policlorur de vinil d'impacte normal (PVC-NI)</i>	<i>normal impact polyvinyl chloride (PVC-NI)</i>
policondensación	<i>policondensació</i>	<i>polycondensation</i>
polidimetilsiloxano (PDMS)	<i>polidimetilsiloxà (PDMS)</i>	<i>polydimethylsiloxane (PDMS)</i>
poliéster	<i>polièster</i>	<i>polyester</i>
poliésteres insaturados	<i>polièsters insaturats</i>	<i>unsaturated polyester</i>
poliésteres saturados	<i>polièsters saturats</i>	<i>saturated polyester</i>
poliésteres termoplásticos (TP)	<i>polièsters termoplàstics (TP)</i>	<i>thermoplastic polyester (TP)</i>
poliestireno (PS)	<i>poliestirè (PS)</i>	<i>polystyrene (PS)</i>
poliestireno expandido (EPS)	<i>poliestirè expandit (EPS)</i>	<i>expanded polystyrene (EPS)</i>
poliestireno extruido (XPS)	<i>poliestirè extrudit (XPS)</i>	<i>extruded polystyrene (XPS)</i>
poliéter	<i>polièter</i>	<i>polyether</i>
poliéter silano terminado (MS)	<i>polièter amb silans terminals (MS)</i>	<i>silane terminated polyether (MS)</i>
polietileno (PE)	<i>polietilè (PE)</i>	<i>polyethylene (PE)</i>
polietileno clorado	<i>polietilè clorat</i>	<i>chlorinated polyethylene</i>
polietileno clorosulfonado (CSM)	<i>polietilè clorosulfonat (CSM)</i>	<i>chlorosulfonated polyethylene (CSM)</i>
polietileno de alta densidad (PE-HD)	<i>polietilè d'alta densitat (PE-HD)</i>	<i>high-density polyethylene (PE-HD)</i>
polietileno de baja densidad (PE-LD)	<i>polietilè de baixa densitat (PE-LD)</i>	<i>low-density polyethylene (PE-LD)</i>
polietileno de ultra alto peso molecular (PE-UHMW)	<i>polietilè de pes molecular ultraalt (PE-UHMW)</i>	<i>ultra-high-molecular-weight polyethylene (PE-UHMW)</i>
polietileno expandido (EPS)	<i>polietilè expandit (EPS)</i>	<i>expanded polyethylene (EPS)</i>
polietileno rígido	<i>polietilè rígid</i>	<i>rigid polyethylene</i>
polietileno-acetato de vinilo (EVA)	<i>polietilè-acetat de vinil (EVA)</i>	<i>polyethylene-vinyl acetate (EVA)</i>
polígono industrial	<i>poligon industrial</i>	<i>industrial park</i>
poliimida (PI)	<i>poliimida (PI)</i>	<i>polyimide (PI)</i>
poliisobutileno (PIB)	<i>poliisobutilè (PIB)</i>	<i>polyisobutylene (PIB)</i>
poliisocianato	<i>poliisocianat</i>	<i>polyisocyanate</i>
poliisocianurato (PIR)	<i>poliisocianurat (PIR)</i>	<i>polyisocyanurate (PIR)</i>
poliisopreno	<i>poliisoprè</i>	<i>polyisoprene</i>
polimerización	<i>polimerització</i>	<i>polymerization</i>
polimerización aniónica	<i>polimerització aniónica</i>	<i>anionic polymerization</i>
polimerización radicalaria	<i>polimerització radicalària</i>	<i>radical polymerization</i>
polímero	<i>polímer</i>	<i>polymer</i>
polímero compuesto reforzado con fibra	<i>compòsit polimèric reforçat amb fibra</i>	<i>fiber-reinforced polymer composite</i>
polímero de silicona (SI)	<i>polímer de silicona (SI)</i>	<i>silicone polymer (SI)</i>
polímero de sulfona	<i>polímer de sulfona</i>	<i>sulfone polymer</i>
polímero elastomérico	<i>polímer elastomèric</i>	<i>elastomeric</i>
polímero en emulsión con isocianato (EPI)	<i>isocianat polimeritzat en emulsió (EPI)</i>	<i>emulsion polymer isocyanate (EPI)</i>
polímero reforzado con fibra de boro (BFRP)	<i>polímer reforçat amb fibre de bor (BFRP)</i>	<i>boron-fiber-reinforced polymer (BFRP)</i>
polímero reforzado con fibra de carbono (CFRP)	<i>polímer reforçat amb fibre de carboni (CFRP)</i>	<i>carbon-fiber-reinforced polymer (CFRP)</i>
polímero reforzado con fibra de vidrio (GFRP)	<i>polímer reforçat amb fibre de vidre (GFRP)</i>	<i>glass-fiber-reinforced polymer (GFRP)</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
polímero reticulado	<i>polímer reticulat</i>	<i>network polymer</i>
polímero termoestable	<i>polímer termostable</i>	<i>thermosetting polymer</i>
polímero termoplástico	<i>polímer termoplàstic</i>	<i>thermoplastic polymer</i>
polimetacrilatos	<i>polimetacrilats</i>	<i>polymethacrylates</i>
polimetilfenilsiloxano (PMPS)	<i>polimetilfenilsiloxà (PMPS)</i>	<i>polymethylphenylsiloxane (PMPS)</i>
poliol	<i>poliol</i>	<i>polyol</i>
poliolefina	<i>poliolefina</i>	<i>polyolefin</i>
polioximetileno (POM)	<i>polioximetilè (POM)</i>	<i>polyoxymethylene (POM)</i>
polipropileno (PP)	<i>polipropilè (PP)</i>	<i>polypropylene (PP)</i>
polipropileno con modificadores minerales (PP-MD)	<i>polipropilè amb modificadors minerals (PP-MD)</i>	<i>polypropylene with mineral modifiers (PP-MD)</i>
polipropileno copolímero al azar (PP-R)	<i>polipropilè copolímer a l'atzar (PP-R)</i>	<i>polypropylene random copolymer (PP-R)</i>
polipropileno copolímero en bloque (PP-B)	<i>polipropilè copolímer en bloc (PP-B)</i>	<i>polypropylene block copolymer (PP-B)</i>
polipropileno homopolímero (PP-H)	<i>polipropilè homopolímer (PP-H)</i>	<i>polypropylene homopolymer (PP-H)</i>
polisiloxano	<i>polisiloxà</i>	<i>polysiloxane</i>
polisulfuro	<i>polisulfur</i>	<i>polysulphide</i>
politetrafluoroetileno (PTFE)	<i>politetrafluoroetilè (PTFE)</i>	<i>polytetrafluoroethylene (PTFE)</i>
politrifluoropropilmetilsiloxano (PTFMS)	<i>politrifluoropropilmetilsiloxà (PTFMS)</i>	<i>polytrifluoropropylmethylsiloxane (PTFMS)</i>
poliuretano (PUR)	<i>poliuretà (PUR)</i>	<i>polyurethane (PUR)</i>
poliuretano silano terminado (STP)	<i>poliuretà amb silans terminals (STP)</i>	<i>silane terminated polyurethane (STP)</i>
polivinil butiral (PVB)	<i>polivinil butiral (PVB)</i>	<i>polyvinyl butyral (PVB)</i>
polivinil formal (PVF)	<i>polivinil formal (PVF)</i>	<i>polyvinyl formal (PVF)</i>
polivinil propional (PVPL)	<i>polivinil propional (PVPL)</i>	<i>poly(vinyl propional) (PVPL)</i>
polivinilpirrolidona (povidona) (PVP)	<i>polivinilpirrolidona (povidona) (PVP)</i>	<i>polyvinylpyrrolidone (povidone) (PVP)</i>
polvo	<i>pólvores</i>	<i>powder</i>
polvo	<i>pols</i>	<i>dust</i>
polvo metálico (P)	<i>pólvores metàl·liques (P)</i>	<i>metal powder (P)</i>
polvos metálicos	<i>pólvores metàl·liques</i>	<i>metallic powders</i>
porcelana	<i>porcellana</i>	<i>porcelain</i>
porcentaje en peso-volumen (W/V)	<i>percentatge en pes-volum (W/V)</i>	<i>weight-volume percent (W/V)</i>
porcentaje en volumen (V/V)	<i>percentatge en volum (V/V)</i>	<i>volum percent (V/V)</i>
poro	<i>porus</i>	<i>gas pore</i>
porosidad	<i>porositat</i>	<i>porosity</i>
porosidad agrupadas	<i>porositat agrupada</i>	<i>localized porosity</i>
porosidad agrupadas	<i>porositat agrupada</i>	<i>clustered porosity</i>
porosidad en la raíz	<i>porositat en l'arrel</i>	<i>root porosity</i>
porosidad lineales	<i>porositat linial</i>	<i>linear porosity</i>
porosidad superficial	<i>porositat superficial</i>	<i>surface porosity</i>
porosidad uniforme	<i>porositat uniforme</i>	<i>uniform porosity</i>
porosidad uniformemente distribuidas	<i>porositat uniformement distribuïda</i>	<i>uniformly distributed porosity</i>
porta electrodo	<i>portaelèctrode</i>	<i>electrode holder</i>
porte	<i>ports</i>	<i>freight</i>
porte debido	<i>ports deguts</i>	<i>freight forward</i>
porte pagado	<i>ports pagats</i>	<i>prepaid freight</i>
posibilidad de sensibilización en contacto con la piel (R43)	<i>possibilitat de sensibilització en contacte amb la pell (R43)</i>	<i>may cause sensitisation by skin contact (R43)</i>
posición	<i>posició</i>	<i>position</i>
posición bajo techo	<i>posició sota sostre</i>	<i>overhead position</i>
posición de relleno de la unión	<i>direcció del flux del material d'aportació</i>	<i>filler material flow direction</i>
posición de relleno de la unión	<i>posició de rebliment de la unió</i>	<i>filler metal flow direction</i>
posición de soldeo	<i>posició de soldadura</i>	<i>welding position</i>
posición de trabajo	<i>posició de treball</i>	<i>working position</i>
posición del punto focal	<i>posició del punt focal</i>	<i>spot position</i>
posición horizontal (cornisa)	<i>posició horitzontal (cornisa)</i>	<i>horizontal position</i>
posición horizontal (cornisa) bajo techo	<i>posició horitzontal (cornisa) sota sostre</i>	<i>horizontal overhead position</i>
posición horizontal (cornisa) plana	<i>posició horitzontal (cornisa) plana</i>	<i>horizontal vertical position</i>
posición inclinada	<i>posició inclinada</i>	<i>inclined position</i>
posición plana	<i>posició plana</i>	<i>flat position</i>
posición vertical ascendente	<i>posició vertical ascendent</i>	<i>vertical position up</i>
posición vertical descendente	<i>posició vertical descendent</i>	<i>vertical position down</i>
posicionamiento	<i>posicionament</i>	<i>positioning</i>
postvulcanizado	<i>postcuració</i>	<i>postcure</i>
potencia de carga	<i>potència de càrrega</i>	<i>charging energy</i>
potencia del haz	<i>potència del feix</i>	<i>beam power</i>
potencia del láser en la pieza de trabajo	<i>potència del làser sobre la peça de treball</i>	<i>beam power at workpiece</i>
potencia eléctrica	<i>potència elèctrica</i>	<i>electrical power</i>
potencia específica del haz	<i>potència específica del feix</i>	<i>beam power density</i>
potencia nominal del transformador	<i>potència nominal del transformador</i>	<i>transformer rating</i>
potencial	<i>potencial</i>	<i>potential</i>
potencial de corrosión	<i>potencial de corrosió</i>	<i>corrosion potential</i>
potencial de corrosión libre	<i>potencial de corrosió lliure</i>	<i>free corrosion potential</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
potencial de electrodo	<i>potencial d'elèctrode</i>	<i>electrode potential</i>
potencial de formación de picadura	<i>potencial d'iniciació de picadura</i>	<i>pitting initiation potential</i>
potencial de ionización	<i>potencial d'ionització</i>	<i>ionization potential</i>
potencial de pasivación	<i>potencial de passivació</i>	<i>passivation potential</i>
potencial de protección	<i>potencial de protecció</i>	<i>protection potential</i>
potencial de reactivación	<i>potencial de reactivació</i>	<i>re-activation potential</i>
potencial de transpasivación	<i>potencial de transpassivació</i>	<i>transpassivation potential</i>
potencial del carbono	<i>potencial del carboni</i>	<i>carbon potential</i>
potencial electrostático	<i>potencial electrostàtic</i>	<i>electrostatic potential</i>
potenciometría	<i>potenciometria</i>	<i>potentiometry</i>
potenciómetro	<i>potenciòmetre</i>	<i>potentiometer</i>
potenciostato	<i>potenciòstat</i>	<i>potentiostat</i>
povidona (polivinilpirrolidona) (PVP)	<i>povidona (polivinilpirrolidona) (PVP)</i>	<i>povidone (polyvinylpyrrolidone) (PVP)</i>
precalentamiento	<i>prescalfament</i>	<i>preheating</i>
precaución	<i>precaució</i>	<i>precaution</i>
precipitación	<i>precipitació</i>	<i>precipitation</i>
precipitado	<i>precipitat</i>	<i>precipitate</i>
precisión	<i>precisió</i>	<i>precision</i>
precisión de un instrumento de medida	<i>precisió d'un instrument de mesura</i>	<i>accuracy of a measuring instrument</i>
pre-colocado	<i>pre-col·locat</i>	<i>pre-placed</i>
prefabricado metálico	<i>prefabricat metàl·lic</i>	<i>metallic prefabricated component</i>
preforma	<i>escalaborn</i>	<i>preform</i>
preforma	<i>preforma</i>	<i>preform</i>
prensa	<i>premsa</i>	<i>press</i>
prensa de carrera ascendente	<i>premsa de carrera ascendent</i>	<i>upstroke press</i>
prensa de carrera descendente	<i>premsa de carrera descendent</i>	<i>downstroke press</i>
prensa de estampar	<i>premsa d'estampar</i>	<i>clicker press</i>
prensa de excéntrica	<i>premsa d'excèntrica</i>	<i>eccentric press</i>
prensa de forja	<i>premsa de forja</i>	<i>forging press</i>
prensa de husillo	<i>premsa de cargol</i>	<i>screw press</i>
prensa de moldeo	<i>premsa d'emmotllar</i>	<i>moulding press</i>
prensa de punzonar	<i>premsa de punxonar</i>	<i>punch press</i>
prensa neumática	<i>premsa pneumàtica</i>	<i>pneumatic press</i>
prensa vertical	<i>premsa vertical</i>	<i>vertical press</i>
prensado	<i>premsatge</i>	<i>pressing</i>
prensado por aire	<i>premsatge per aire</i>	<i>air pressing</i>
prensado por vacío	<i>premsatge per buit</i>	<i>vacuum pressing</i>
prensar	<i>premsar</i>	<i>press</i>
prensor	<i>premsor</i>	<i>gripper</i>
preparación	<i>preparació</i>	<i>preparation</i>
preparación de bordes	<i>preparació de les vores</i>	<i>edge preparation</i>
preparación de bordes rectos	<i>preparació de vores rectes</i>	<i>square preparation</i>
preparación de la soldadura	<i>preparació de la soldadura</i>	<i>weld preparation</i>
preparación de la unión	<i>preparació de la unió</i>	<i>joint preparation</i>
preparación de superficies	<i>preparació de superfícies</i>	<i>surface preparation</i>
preparación de superficies por chorreado	<i>preparació de superfícies per granejat</i>	<i>blast-cleaning</i>
preparación del soldeo	<i>preparació per a la soldadura</i>	<i>preparation for welding</i>
preparación para soldadura a tope con bisel simple y respaldo	<i>preparació per a soldadura a topar amb bisell senzill i suport</i>	<i>preparation for single bevel butt weld with backing</i>
preparación para soldadura a tope con bordes rectos	<i>preparació per a soldadura a topar amb vores rectes</i>	<i>preparation for square butt weld</i>
preparación para soldadura a tope de chapas con los bordes levantados	<i>preparació per a soldadura a topar de xapes amb les vores aixecades</i>	<i>preparation for butt weld between plates with raised edges</i>
preparación para soldadura a tope en T con bisel doble	<i>preparació per a soldadura a topar en T amb bisell doble</i>	<i>preparation for double-bevel T-butt welds</i>
preparación para soldadura a tope en U simple	<i>preparació per a soldadura a topar en U senzilla</i>	<i>preparation for single U-butt weld</i>
preparación para soldadura a tope en V doble con talones y abertura en la raíz	<i>preparació per a soldadura a topar en V doble amb talons i obertura en l'arrel</i>	<i>preparation for double V-butt weld with root faces and root gap</i>
preparación para soldadura a tope en V simple	<i>preparació per a soldadura a topar en V senzilla</i>	<i>preparation for single V-butt weld</i>
preparación para soldadura a tope en V simple con barra de respaldo	<i>preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb barra de suport</i>	<i>preparation for single V-butt weld with backing bar</i>
preparación para soldadura a tope en V simple con fleje de respaldo	<i>preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb flex de suport</i>	<i>preparation for single V-butt weld with backing strip</i>
preparación para soldadura a tope en V simple con talón y abertura en la raíz	<i>preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb taló i obertura en l'arrel</i>	<i>preparation for single V-butt weld with root faces and root gap</i>
preparación para soldadura en ángulo (unión en T)	<i>preparació per a soldadura en angle (unió en T)</i>	<i>preparation for fillet weld (T-joint)</i>
preparación superficial mecánica	<i>preparació superficial mecànica</i>	<i>mechanical surface preparation</i>
preparación superficial química	<i>preparació superficial química</i>	<i>chemical surface preparation</i>
prepolímero	<i>prepolímer</i>	<i>prepolymer</i>
presión	<i>pressió</i>	<i>pressure</i>
presión acústica	<i>pressió acústica</i>	<i>sound pressure</i>
presión aguas arriba para el ensayo de tipo	<i>pressió aigües amunt per a l'assaig de tipus</i>	<i>upstream pressure for type testing</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
presión atmosférica	<i>pressió atmosfèrica</i>	<i>atmospheric pressure</i>
presión de cierre	<i>pressió de tancament</i>	<i>closing pressure</i>
presión de entrada	<i>pressió d'entrada</i>	<i>inlet pressure</i>
presión de entrada nominal	<i>pressió d'entrada nominal</i>	<i>nominal inlet pressure</i>
presión de forja	<i>pressió de forja</i>	<i>forge pressure</i>
presión de fricción	<i>pressió de fricció</i>	<i>friction pressure</i>
presión de llenado	<i>pressió d'ompliment</i>	<i>filling pressure</i>
presión de prueba	<i>pressió de prova</i>	<i>proof pressure</i>
presión de recalcado	<i>pressió de recalament</i>	<i>upset pressure</i>
presión de rotura	<i>pressió de ruptura</i>	<i>burst pressure</i>
presión de salida	<i>pressió de sortida</i>	<i>outlet pressure</i>
presión de salida nominal	<i>pressió de sortida nominal</i>	<i>nominal outlet pressure</i>
presión de saturización de vapor	<i>pressió de saturació de vapor</i>	<i>saturation vapour pressure</i>
presión del electrodo	<i>pressió de l'elèctrode</i>	<i>electrode pressure</i>
presión máxima de trabajo	<i>pressió màxima de treball</i>	<i>maximum operating pressure</i>
presión parcial	<i>pressió parcial</i>	<i>partial pressure</i>
prestación	<i>prestació</i>	<i>performance</i>
prestación no determinada (PND)	<i>prestació no determinada (NPD)</i>	<i>no performance determined (NPD)</i>
presurización	<i>pressurització</i>	<i>bombing</i>
pretratamiento	<i>pretractament</i>	<i>pre-treatment</i>
prevención	<i>prevenció</i>	<i>prevention</i>
primera pasada por la segunda cara	<i>primera passada per la segona cara</i>	<i>first run on the second side</i>
primera transformación	<i>primera transformació</i>	<i>primary processing</i>
prisma	<i>prisma</i>	<i>prism</i>
prismático	<i>prismàtic</i>	<i>prismatic</i>
probabilidad	<i>probabilitat</i>	<i>probability</i>
probeta	<i>proveta</i>	<i>test specimen</i>
probeta	<i>proveta</i>	<i>specimen</i>
probeta de ensayo del metal de soldadura	<i>proveta d'assaig del metall de soldadura</i>	<i>weld metal test specimen</i>
probeta de referencia	<i>proveta de referència</i>	<i>reference test piece</i>
probeta de trabajo	<i>proveta de producció</i>	<i>production weld test</i>
probeta del metal de soldadura	<i>proveta del metall de soldadura</i>	<i>all-weld metal test specimen</i>
probeta para ensayo de doblado de cara de plaqueado con soldadura a tope (FBCB)	<i>proveta de plegat de cara per aplacats amb soldadura a topar (FBCB)</i>	<i>face bend test specimen for cladding with a butt weld (FBCB)</i>
probeta para ensayo de doblado de cara de plaqueado sin soldadura a tope (FBC)	<i>proveta de plegat de cara per aplacats sense soldadura a topar (FBC)</i>	<i>face bend test specimen for a cladding without butt weld (FBC)</i>
probeta para ensayo de doblado de cara longitudinal de soldadura a tope (LFBB)	<i>proveta de plegat de cara longitudinal per a soldadures a topar (LFBB)</i>	<i>longitudinal face bend test specimen for a butt weld (LFBB)</i>
probeta para ensayo de doblado de cara transversal de soldaduras a tope (TFBB)	<i>proveta de plegat de cara transversal per a soldadures a topar (TFBB)</i>	<i>transverse face bend test specimen for a butt weld (TFBB)</i>
probeta para ensayo de doblado de raíz longitudinal de soldadura a tope (LRBB)	<i>proveta de plegat d'arrel longitudinal per a soldadures a topar (LRBB)</i>	<i>longitudinal root bend test specimen for a butt weld (LRBB)</i>
probeta para ensayo de doblado de raíz transversal de soldaduras a tope (TRBB)	<i>proveta de plegat d'arrel transversal per a soldadures a topar (TRBB)</i>	<i>transverse root bend test specimen for a butt weld (TRBB)</i>
probeta para ensayo de doblado lateral de plaqueado con soldadura a tope (SBCB)	<i>proveta de plegat lateral per aplacats amb soldadura a topar (SBCB)</i>	<i>side bend test specimen for cladding with a butt weld (SBCB)</i>
probeta para ensayo de doblado lateral de plaqueado sin soldadura a tope (SBC)	<i>proveta de plegat lateral per aplacats sense soldadura a topar (SBC)</i>	<i>side bend test specimen for cladding without a butt weld (SBC)</i>
probeta para ensayo de doblado lateral transversal de soldaduras a tope (SBB)	<i>proveta de plegat lateral transversal per a soldadures a topar (SBB)</i>	<i>transverse side bend test specimen for a butt weld (SBB)</i>
probeta pasador-anillo	<i>proveta passador-anella</i>	<i>pin-and-collar specimen</i>
procedencia de la señal de inicio	<i>procedència del senyal d'inici</i>	<i>source of start signal</i>
procedimiento	<i>procediment</i>	<i>procedure</i>
procedimiento a la cera perdida	<i>procediment de la cera perduda</i>	<i>lost wax process</i>
procedimiento ácido	<i>procediment àcid</i>	<i>Bessemer process</i>
procedimiento básico	<i>procediment bàsic</i>	<i>Thomas process</i>
procedimiento Bessemer	<i>procediment Bessemer</i>	<i>Bessemer process</i>
procedimiento cualificado	<i>procediment qualificat</i>	<i>qualified procedure</i>
procedimiento de soldeo	<i>procediment de soldadura</i>	<i>welding procedure</i>
procedimiento electrolítico	<i>procediment electrolític</i>	<i>electrolytic process</i>
procedimiento electrotérmico	<i>procediment electrotèrmic</i>	<i>electrothermic process</i>
procedimiento Kaldo	<i>procediment Kaldo</i>	<i>Kaldo process (Kalling-Domnarvet)</i>
procedimiento LD	<i>procediment LD</i>	<i>LD process (Linz-Donawitz)</i>
procedimiento LD-AC (Linz Donawitz-Arbed Centre National)	<i>procediment LD-AC (Linz Donawitz-Arbed Centre National)</i>	<i>OLP process</i>
procedimiento LWS	<i>procediment LWS</i>	<i>LWS process (Loire-Wendel-Sidélor)</i>
procedimiento OLP	<i>procediment OLP</i>	<i>OLP process (oxygène-lance-poudre)</i>
procedimiento Peirce-Smith	<i>procediment Peirce-Smith</i>	<i>Peirce-Smith process</i>
procedimiento Siemens-Martin	<i>procediment Siemens-Martin</i>	<i>Siemens-Martin process</i>
procedimiento sulfinoz	<i>procediment sulfinoz</i>	<i>sulfinoz process</i>
procedimiento Thomas	<i>procediment Thomas</i>	<i>Thomas process</i>
proceso	<i>procés</i>	<i>process</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
proceso de corte	<i>procés de tall</i>	<i>cutting process</i>
proceso de elaboración del acero	<i>procés d'elaboració de l'acer</i>	<i>steelmaking process</i>
proceso de fusión de lecho de polvo metálico	<i>procés de fusió en llit de pols metàl·lica</i>	<i>metal powder bed fusion process</i>
proceso de plaqueado	<i>procés d'aplatat</i>	<i>cladding process</i>
proceso de soldado	<i>procés de soldadura</i>	<i>welding process</i>
proceso especial	<i>procés especial</i>	<i>special process</i>
procesos afines	<i>processos afins</i>	<i>allied processes</i>
procesos de soldado	<i>processos de soldadura</i>	<i>welding processes</i>
producción	<i>producció</i>	<i>production</i>
producción en cadena	<i>producció en cadena</i>	<i>line production</i>
producción en serie	<i>producció en sèrie</i>	<i>mass production</i>
producto	<i>producte</i>	<i>product</i>
producto acabado	<i>producte acabat</i>	<i>finished product</i>
producto bruto	<i>producte en brut</i>	<i>crude product</i>
producto calibrado	<i>producte calibrat</i>	<i>bright product</i>
producto constituyente	<i>producte constituent</i>	<i>constituent product</i>
producto de la corrosión	<i>producte de la corrosió</i>	<i>corrosion product</i>
producto de solubilidad	<i>producte de solubilitat</i>	<i>solubility product</i>
producto metálico	<i>producte metàl·lic</i>	<i>metallic product</i>
producto semiacabado	<i>producte semiacabat</i>	<i>semifinished product</i>
producto soldado	<i>producte soldat</i>	<i>welded product</i>
productos auxiliares	<i>productes auxiliars</i>	<i>auxiliaries</i>
productos de ensayo por líquidos penetrantes	<i>productes d'assaig per líquids penetrants</i>	<i>penetrant testing products</i>
proeutectoide	<i>proeutectoide</i>	<i>proeutectoid</i>
profundidad	<i>profunditat</i>	<i>depth</i>
profundidad convencional de cementación	<i>profunditat convencional de cementació</i>	<i>effective case depth after carburizing</i>
profundidad convencional de endurecimiento por temple después de calentamiento superficial	<i>profunditat convencional d'enduriment per tremp després de l'escalfament superficial</i>	<i>effective case depth after surface hardening</i>
profundidad de campo (DOF)	<i>profunditat de camp (DOF)</i>	<i>depth of field (DOF)</i>
profundidad de cementación	<i>profunditat de cementació</i>	<i>case depth</i>
profundidad de deformación	<i>deformació de la unió</i>	<i>joint area deformation</i>
profundidad de descarburación	<i>profunditat de descarburació</i>	<i>depth of decarburization</i>
profundidad de endurecimiento por temple	<i>profunditat d'enduriment per tremp</i>	<i>depth of hardening</i>
profundidad de inserción	<i>profunditat d'inserció</i>	<i>insertion depth</i>
profundidad de la corrosión	<i>profunditat de la corrosió</i>	<i>corrosion depth</i>
profundidad de la huella	<i>profunditat de l'empremta</i>	<i>indentation depth</i>
profundidad de la indentación del electrodo	<i>profunditat de la indentació de l'elèctrode</i>	<i>electrode indentation depth</i>
profundidad de la preparación	<i>profunditat de la preparació</i>	<i>depth of preparation</i>
profundidad de nitruración	<i>profunditat de nitruració</i>	<i>depth of nitriding</i>
profundidad de penetración convencional	<i>profunditat de penetració convencional</i>	<i>standard depth of penetration</i>
profundidad de penetración del talón	<i>profunditat de penetració del taló</i>	<i>heel plunge depth</i>
profundidad de penetración efectiva	<i>profunditat de penetració efectiva</i>	<i>effective depth of penetration</i>
profundidad del agua	<i>profunditat de l'aigua</i>	<i>water depth</i>
profundidad del cuello	<i>profunditat del coll</i>	<i>throat depth</i>
profundidad del reflector	<i>profunditat de reflector</i>	<i>reflector depth</i>
profundidad del talón	<i>profunditat del taló</i>	<i>depth of root face</i>
profundidad excesiva de las estrías	<i>profunditat de l'estriació excessiva</i>	<i>excessive drag line depth</i>
profundidad irregular de las estrías	<i>profunditat irregular de l'estriació</i>	<i>irregular drag line depth</i>
programa	<i>programa</i>	<i>programme</i>
programa	<i>programa</i>	<i>program</i>
programa de calentamiento	<i>programa d'escalfament</i>	<i>heating schedule</i>
programa de control	<i>programa de control</i>	<i>control program</i>
programa de enfriamiento	<i>programa de refredament</i>	<i>cooling schedule</i>
programa de fuerza de soldado	<i>programa de força de soldadura</i>	<i>welding force programme</i>
programa de fuerza del electrodo	<i>programa de força de l'elèctrode</i>	<i>electrode force and current programme</i>
programa de fuerza del electrodo y de la corriente	<i>programa de força de l'elèctrode i del corrent</i>	<i>electrode force programme</i>
programa de la corriente de soldado	<i>programa del corrent de soldadura</i>	<i>welding current programme</i>
programación	<i>programació</i>	<i>programming</i>
programador	<i>programador</i>	<i>programmer</i>
progresión	<i>progressió</i>	<i>progression</i>
promedio	<i>mitjana</i>	<i>mean</i>
promedio	<i>mitjana</i>	<i>average</i>
promotor	<i>promotor</i>	<i>promotor</i>
promotor de adhesión	<i>promotor d'adhesió</i>	<i>adhesion promotor</i>
propadieno (C3H4)	<i>propadiè (C3H4)</i>	<i>propadiene (C3H4)</i>
propagación	<i>propagació</i>	<i>propagation</i>
propagación del sonido	<i>propagació del só</i>	<i>sound propagation</i>
propano (C3H8)	<i>propà (C3H8)</i>	<i>propane (C3H8)</i>
propeno (propileno) (C3H6)	<i>propè (propilè) (C3H6)</i>	<i>propene (propylene) (C3H6)</i>
propiedad	<i> propietat</i>	<i>property</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
propiedad acústica	<i>propietat acústica</i>	<i>acoustical property</i>
propiedades mecano-dinámicas	<i>propietats mecano-dinàmiques</i>	<i>dynamic mechanical properties</i>
propietario de la empresa	<i>propietari de l'empresa</i>	<i>owner of firm</i>
propileno (propeno) (C3H6)	<i>propilè (propè) (C3H6)</i>	<i>propylene (propene) (C3H6)</i>
proporcional	<i>proporcional</i>	<i>proportional</i>
protección	<i>protecció</i>	<i>shield</i>
protección	<i>protecció</i>	<i>protection</i>
protección anódica	<i>protecció anòdica</i>	<i>anodic protection</i>
protección auditiva	<i>protecció auditiva</i>	<i>earring protection</i>
protección catódica	<i>protecció catòdica</i>	<i>cathodic protection</i>
protección contra la corrosión	<i>protecció contra la corrosió</i>	<i>corrosion protection</i>
protección contra la intemperie	<i>protecció contra la intempèrie</i>	<i>weather protection</i>
protección de las piernas	<i>protecció de les cames</i>	<i>leg protection</i>
protección del baño de fusión	<i>protecció del bany de fusió</i>	<i>weld pool protection</i>
protección del cuello del soldador	<i>protecció del coll del/de la soldador/a</i>	<i>welder's neck protection</i>
protección electroquímica	<i>protecció electroquímica</i>	<i>electrochemical protection</i>
protección galvánica	<i>protecció galvànica</i>	<i>galvanic protection</i>
protección gaseosa	<i>protecció gasosa</i>	<i>gas shield</i>
protección local	<i>protecció local</i>	<i>masking</i>
protección por corriente impresa	<i>protecció per corrent de fuga</i>	<i>impressed current protection</i>
protección por drenaje eléctrico	<i>protecció per drenatge elèctric</i>	<i>electrical drainage protection</i>
protección temporal	<i>protecció temporal</i>	<i>temporary protection</i>
protector	<i>protector</i>	<i>protector</i>
protector	<i>protector</i>	<i>protecting plate</i>
protector [adhesivos]	<i>protector [adhesius]</i>	<i>liner [adhesives]</i>
protector de soldeo	<i>protector de soldadura</i>	<i>welding protector</i>
protector del filtro	<i>protector del vidre de protecció</i>	<i>filter protector</i>
protector facial	<i>protector facial</i>	<i>face protector</i>
protector facial	<i>protector facial</i>	<i>face guard</i>
protector ocular automático	<i>protector ocular automàtic</i>	<i>auto-darkening eye protector</i>
proteína	<i>proteïna</i>	<i>protein</i>
protón	<i>protó</i>	<i>proton</i>
prototipado	<i>prototipatge</i>	<i>prototyping</i>
prototipado rápido (RP)	<i>prototipatge ràpid (RP)</i>	<i>rapid prototyping (RP)</i>
prototipo	<i>prototip</i>	<i>prototype</i>
protuberancia	<i>protuberància</i>	<i>projection</i>
protuberancia alargada	<i>protuberància allargada</i>	<i>elongated projection</i>
protuberancia anular	<i>protuberància anular</i>	<i>annular projection</i>
protuberancia redonda	<i>protuberància arrodonida</i>	<i>round projection</i>
protusión	<i>protrusió</i>	<i>protrusion</i>
proveedor	<i>proveïdor</i>	<i>supplier</i>
provisional	<i>provisional</i>	<i>tentative</i>
provoca quemaduras (R34)	<i>provoca cremades (R34)</i>	<i>causes burns (R34)</i>
proyección [adhesivo]	<i>projecció [adhesiu]</i>	<i>throwing</i>
proyección automática	<i>projecció automàtica</i>	<i>automatic spraying</i>
proyección de alambre	<i>projecció de filferro</i>	<i>wire spraying</i>
proyección de alta velocidad por llama	<i>projecció d'alta velocitat per flama</i>	<i>high velocity flame spraying</i>
proyección de alta velocidad por llama con aire y combustible (HVAF)	<i>projecció d'alta velocitat per flama amb aire i combustible (HVAF)</i>	<i>high velocity air-fuel flame spraying (HVAF)</i>
proyección de alta velocidad por llama con oxigás (HVOF)	<i>projecció d'alta velocitat per flama amb oxigàs (HVOF)</i>	<i>high velocity oxy-fuel flame spraying (HVOF)</i>
proyección de alta velocidad por llama con suspensión (HVSFS)	<i>projecció d'alta velocitat per flama amb suspensió (HVSFS)</i>	<i>high velocity suspension flame spraying (HVSFS)</i>
proyección de cuerda	<i>projecció de corda</i>	<i>cord spraying</i>
proyección de gas frío (CGS)	<i>projecció en fred (CGS)</i>	<i>cold gas spraying (CGS)</i>
proyección de polvo	<i>projecció de pólvores</i>	<i>powder spraying</i>
proyección de suspensión	<i>projecció de suspensió</i>	<i>molten bath spraying</i>
proyección de varilla	<i>projecció de vareta</i>	<i>rod spraying</i>
proyección en frío (CGS)	<i>projecció en fred (CGS)</i>	<i>cold gas spraying (CGS)</i>
proyección manual	<i>projecció manual</i>	<i>manual spraying</i>
proyección mecanizada	<i>projecció mecanitzada</i>	<i>mechanized spraying</i>
proyección por arco (AS)	<i>projecció per arc (AS)</i>	<i>arc spraying (AS)</i>
proyección por arco con alambre (AS)	<i>projecció per arc (AS)</i>	<i>arc spraying (AS)</i>
proyección por combustión con alambre (WFS)	<i>projecció per flama amb filferro (WFS)</i>	<i>wire flame spraying (WFS)</i>
proyección por detonación (DGS)	<i>projecció per detonació (DGS)</i>	<i>detonation spraying (DGS)</i>
proyección por llama	<i>projecció per flama</i>	<i>flame spraying</i>
proyección por llama con alambre (WFS)	<i>projecció per flama amb filferro (WFS)</i>	<i>wire flame spraying (WFS)</i>
proyección por llama con cuerda (CFS)	<i>projecció per flama amb corda (CFS)</i>	<i>cord flame spraying (CFS)</i>
proyección por llama con polvo (PFS)	<i>projecció per flama amb pólvores (PFS)</i>	<i>powder flame spraying (PFS)</i>
proyección por llama con varilla (RFS)	<i>projecció per flama amb vareta (RFS)</i>	<i>rod flame spraying (RFS)</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
proyección por plasma	<i>projecció per plasma</i>	<i>plasma spraying</i>
proyección por plasma a baja presión	<i>projecció per plasma a baixa pressió</i>	<i>low pressure plasma spraying</i>
proyección por plasma aportado por inducción (ICPS)	<i>projecció per plasma induït (ICPS)</i>	<i>inductively coupled plasma spraying (ICPS)</i>
proyección por plasma atmosférico (APS)	<i>projecció per plasma atmosfèric (APS)</i>	<i>atmospheric plasma spraying (APS)</i>
proyección por plasma atmosférico (APS)	<i>projecció per plasma atmosfèric (APS)</i>	<i>plasma spraying in air (APS)</i>
proyección por plasma atmosférico con suspensión (APSS)	<i>projecció per plasma atmosfèric amb suspensió (APSS)</i>	<i>atmospheric plasma suspension spraying (APSS)</i>
proyección por plasma con agua estabilizada (WSPS)	<i>projecció per plasma amb aigua estabilitzada (WSPS)</i>	<i>water-stabilized plasma spraying (WSPS)</i>
proyección por plasma en atmósfera controlada (CAPS)	<i>projecció per plasma en atmosfera controlada (CAPS)</i>	<i>controlled atmosphere plasma spraying (CAPS)</i>
proyección por plasma en una cámara a vacío (VPS)	<i>projecció per plasma en una cambra de buit (VPS)</i>	<i>vacuum plasma spraying (VPS)</i>
proyección por plasma por arco transferido con alambre (PTWA)	<i>projecció per plasma per arc transferit amb filferro (PTWA)</i>	<i>plasma transferred wire arc thermal spraying (PTWA)</i>
proyección térmica (TS)	<i>projecció tèrmica (TS)</i>	<i>thermal projection (TS)</i>
proyección térmica (TS)	<i>projecció tèrmica (TS)</i>	<i>thermal spraying (TS)</i>
proyecciones	<i>projeccions</i>	<i>spatter</i>
proyectado	<i>projectat</i>	<i>projected</i>
proyecto de comité	<i>projecte de comitè</i>	<i>committee draft (CD)</i>
proyecto de norma internacional	<i>projecte de norma internacional</i>	<i>draft international standard (DIS)</i>
proyecto de trabajo	<i>projecte de treball</i>	<i>working draft (WD)</i>
proyecto final de norma internacional	<i>projecte final de norma internacional</i>	<i>final draft international standard (FDIS)</i>
proyector térmico	<i>projector tèrmic</i>	<i>thermal sprayer</i>
prueba	<i>prova</i>	<i>proof</i>
prueba de conformidad	<i>prova de conformitat</i>	<i>proof of conformity</i>
prueba hidrostática	<i>prova hidrostàtica</i>	<i>hydrostatic test</i>
pseudoplasticidad	<i>pseudoplasticitat</i>	<i>pseudoplasticity</i>
pseudoplástico	<i>pseudoplàstic</i>	<i>pseudoplastic</i>
pseudoplástico	<i>pseudoplàstic</i>	<i>shear thinning</i>
puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R53)	<i>pot provocar efectes a llarg termini negatius en el medi ambient aquàtic (R53)</i>	<i>may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R53)</i>
puente	<i>pont</i>	<i>bridge</i>
puerta	<i>finestra</i>	<i>gate</i>
puerta	<i>porta temporal</i>	<i>time gate</i>
puerta	<i>finestra</i>	<i>window</i>
puerta	<i>finestra</i>	<i>time gate</i>
puerta	<i>porta temporal</i>	<i>gate</i>
puerta	<i>porta temporal</i>	<i>window</i>
puerta	<i>porta</i>	<i>time gate</i>
puerta	<i>porta</i>	<i>window</i>
puerta	<i>porta</i>	<i>gate</i>
puerta	<i>porta</i>	<i>door</i>
puerta corredera	<i>porta corredissa</i>	<i>sliding door</i>
puerta de entrada	<i>porta d'entrada</i>	<i>entrance door</i>
puerta final	<i>porta testera</i>	<i>end door</i>
puerta proporcional	<i>porta proporcional</i>	<i>proportional gate</i>
puerta temporal	<i>finestra</i>	<i>gate</i>
puerta temporal	<i>porta</i>	<i>time gate</i>
puerta temporal	<i>finestra</i>	<i>windows</i>
puerta temporal	<i>finestra</i>	<i>time gate</i>
puerta temporal	<i>porta temporal</i>	<i>time gate</i>
puerta temporal	<i>porta</i>	<i>gate</i>
puerta temporal	<i>porta</i>	<i>window</i>
puerta temporal	<i>porta temporal</i>	<i>window</i>
puerta temporal	<i>porta temporal</i>	<i>gate</i>
puerta testera	<i>porta testera</i>	<i>end door</i>
puesta a punto	<i>posada a punt</i>	<i>set-up</i>
puesta en marcha	<i>posada en marxa</i>	<i>commissioning</i>
pulgada	<i>polzada</i>	<i>inch</i>
pulido	<i>polit</i>	<i>polishing</i>
pulidora	<i>màquina polidora</i>	<i>polishing machine</i>
pulsación	<i>pulsació</i>	<i>pulsing</i>
pulsación de la intensidad del haz	<i>pulsació de la intensitat del feix</i>	<i>beam current pulsing</i>
pulsación del haz	<i>pulsació del feix</i>	<i>beam pulsing</i>
pulso	<i>impuls</i>	<i>pulse</i>
pulso de banda ancha	<i>impuls de banda ampla</i>	<i>broad-band pulse</i>
pulso de banda estrecha	<i>impuls de banda estreta</i>	<i>narrow-band pulse</i>
pulso de banda media	<i>impuls de banda mitjana</i>	<i>medium-band pulse</i>
pulso emisor	<i>impuls emissor</i>	<i>transmitter pulse</i>
pultrusión	<i>pultrusió</i>	<i>pultrusion</i>
pulverización	<i>polvorització</i>	<i>atomization</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
pulverización	<i>polvorització</i>	<i>spraying</i>
pulverización catódica	<i>polvorització catòdica</i>	<i>sputtering</i>
pulverización electrostática	<i>polvorització electrostàtica</i>	<i>electrostatic spraying</i>
pulvimetalurgia	<i>pulverimetallúrgia</i>	<i>powder metallurgy</i>
punta [SPM]	<i>punta [SPM]</i>	<i>tip [SPM]</i>
puntas de contacto	<i>puntes de contacte</i>	<i>prods</i>
puntas de trazar	<i>puntes de senyalar</i>	<i>scriber</i>
punteo	<i>punteig</i>	<i>tack welding</i>
punteo	<i>punteig</i>	<i>tacking</i>
punto	<i>punt</i>	<i>point</i>
punto	<i>punt</i>	<i>spot</i>
punto	<i>punt</i>	<i>dot</i>
punto cero	<i>punt zero</i>	<i>transmission point</i>
punto cero	<i>punt zero</i>	<i>zero point</i>
punto cero	<i>punt de transmissió</i>	<i>transmission point</i>
punto de Curie	<i>punt de Curie</i>	<i>Curie point</i>
punto de funcionamiento	<i>punt de funcionament</i>	<i>operating point</i>
punto de incidencia	<i>punt d'incidència</i>	<i>point of incidence</i>
punto de inflamación	<i>punt d'inflamació</i>	<i>flash point</i>
punto de reblandecimiento	<i>temperatura d'estovament</i>	<i>softening point</i>
punto de recepción	<i>punt de recepció</i>	<i>receiving point</i>
punto de retorno	<i>punt de retorn</i>	<i>point of return</i>
punto de rocío	<i>punt de rosada</i>	<i>dew point</i>
punto de salida del palpador	<i>punt de sortida del palpador</i>	<i>probe index point</i>
punto de soldadura	<i>punt de soldadura</i>	<i>weld tack</i>
punto de transició vítrea	<i>punt de transició vítrea</i>	<i>glass transition</i>
punto de transmisión	<i>punt de transmissió</i>	<i>zero point</i>
punto de transmisión	<i>punt de transmissió</i>	<i>transmission point</i>
punto de transmisión	<i>punt zero</i>	<i>zero point</i>
punto focal	<i>focus</i>	<i>focus</i>
punto focal	<i>punt focal</i>	<i>focus</i>
punto focal	<i>punt focal</i>	<i>focal point</i>
punto focal	<i>punt focal</i>	<i>focal spot</i>
punto índice del palpador	<i>punt de sortida del palpador</i>	<i>probe index point</i>
punto límite del campo cercano	<i>punt límit del camp proper</i>	<i>near-field point</i>
punzón	<i>punxó</i>	<i>punch</i>
punzonadora	<i>punxonadora</i>	<i>punch press</i>
punzonamiento	<i>punxonament</i>	<i>punching</i>
pureza	<i>puresa</i>	<i>purity</i>
purga	<i>purga</i>	<i>purging</i>
puro	<i>pur</i>	<i>full strength</i>
puzolana	<i>putzolana</i>	<i>pozzolan</i>
quark	<i>quark</i>	<i>quark</i>
quelato	<i>quelat</i>	<i>chelate</i>
quemado de la superficie	<i>cremada de la superfície</i>	<i>burning of surface</i>
quemadura	<i>cremada</i>	<i>burn</i>
quemadura por arco	<i>encebament de l'arc</i>	<i>arcing strike</i>
quilate	<i>quirat</i>	<i>carat</i>
química	<i>química</i>	<i>chemistry</i>
químico	<i>químic</i>	<i>chemist</i>
químico metalúrgico	<i>químic metal·lúrgic</i>	<i>metallurgical chemist</i>
quincallero	<i>quincaller</i>	<i>ironmonger</i>
quinona	<i>quinona</i>	<i>quinone</i>
quinoxalina (benzopirazina)	<i>quinoxalina (benzopirazina)</i>	<i>quinoxaline (benzopyrazine)</i>
racor	<i>ràcord</i>	<i>adapter</i>
racor	<i>ràcord</i>	<i>coupling</i>
radiación	<i>radiació</i>	<i>radiation</i>
radiación del arco	<i>radiació de l'arc</i>	<i>arc radiation</i>
radiación infraroja (IR)	<i>radiació infraroja (IR)</i>	<i>infrared radiation (IR)</i>
radiación ultravioleta (UV)	<i>radiació ultraviolada (UV)</i>	<i>ultraviolet radiation (UV)</i>
radiación visible	<i>radiació visible</i>	<i>visible radiation</i>
radial	<i>radial</i>	<i>radial</i>
radical	<i>radical</i>	<i>radical</i>
radio	<i>radi</i>	<i>radius</i>
radio de acuerdo	<i>radi d'acord</i>	<i>toe radius</i>
radio de acuerdo incorrecto	<i>radi d'acord incorrecte</i>	<i>incorrect weld toe radius</i>
radio de la raíz	<i>radi de l'arrel</i>	<i>root radius</i>
radio del borde levantado	<i>radi de la vora aixecada</i>	<i>radius of raised edge</i>
radiografía digital (CR)	<i>radiografia computada (CR)</i>	<i>computed radiography (CR)</i>
radiómetro	<i>radiòmetre</i>	<i>radiometer</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
radionucleido	radionúclid	radionuclide
radios	radis	radii
ráfaga	ràfega	burst
rail	rail	rail
raíz [de la soldadura]	arrel [de la soldadura]	root [of weld]
ramal	ramal	branch
ramificación	ramificació	branch
ramificación apoyada	ramificació recolzada	set on branch
ramificación embutida	ramificació embotida	set in branch
ramificación embutida	ramificació embotida	set through branch
rampa de bajada	rampa de baixada	slope down
rampa de distribución	rampa de distribució	manifold
rampa de subida	rampa de pujada	slope up
rango	rang	range
rango de adhesión	rang d'adhesió	bonding range
rango de amarre	rang de grapada	gripping range
rango de base de tiempos	rang de la base de temps	time base range
rango de corriente	rang de corrent	current range
rango de cualificación	rang de qualificació	range of qualification
rango de espesores	rang de gruixos	range of thickness
rango de pegado	rang d'enganxada	tack range
rango de vacío	rang de buit	range of vacuum
rango dinámico	rang dinàmic	dynamic range
rango focal	zona focal	focal zone
rango focal	rang focal	focal range
rango focal	rang focal	focal zone
ranura	ranura	groove
ranura	ranura	slot
ranurado	ranuratge	gouging
ranurado	ranuratge	grooving
ranurado en cola de milano	ranuratge en cua d'oreneta	dovetailing
ranurado por el reverso	ranuratge pel revers	backgouging
raspado	raspat	scraped
raspado	raspament	scraping
raspado	raspat	scraping
raspadura de arco	raspadura d'arc	stray arc
ratio de extensión	relació d'extensió	ratio of spread
raya	ratlla	scratch
rayo	raig	ray
rayos gamma	raigs gamma	gamma-ray
rayos gamma	raigs gamma	gamma rays
rayos infrarrojos (IR)	raigs infraroigs (IR)	infrared rays (IR)
rayos ultravioletas (UV)	raigs ultraviolats (UV)	ultraviolet rays (UV)
rayos X	raigs X	X-ray
rayos X	raigs X	X ray
reabsorción	reabsorció	reabsorption
reabsorción de la humedad	reabsorció de la humitat	reabsorption of moisture
reacción	reacció	reaction
reacción anódica	reacció anòdica	anodic reaction
reacción catalítica	reacció catalítica	catalytic reaction
reacción catódica	reacció catòdica	cathodic reaction
reacción de electrodo	reacció de l'elèctrode	electrode reaction
reacción de oxidación-reducción	reacció d'oxidació-reducció	oxidation-reduction reaction
reacción endotérmica	reacció endotèrmica	endothermic reaction
reacción estequiométrica	reacció estequiomètrica	stoichiometric reaction
reacción exotérmica	reacció exotèrmica	exothermic reaction
reacción redox	reacció redox	redox reaction
reactancia	reactància	reactance
reactancia capacitiva	reactància capacitiva	capacitive reactance
reactancia normalizada	reactància normalitzada	normalized reactance
reactivación	reactivació	reactivation
reactivación por calor	reactivació per calor	heat reactivation
reactivación por disolvente	reactivació per dissolvent	solvent reactivation
reactivador	reactivador	reactivator
reactivador térmico	reactivador tèrmic	heat reactivator
reactivo	reactiu	reagent
reactivo	reactiu	reactive
reactivo [metalografía]	reactiu [metal·lografia]	etchant [metallography]
reactivo 120/10/30	reactiu 120/10/30	120/10/30 etchant
reactivo de Adler	reactiu d'Adler	Adler's etchant

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
reactivo de Barker	<i>reactiu de Barker</i>	<i>Barker's etchant</i>
reactivo de Heyn	<i>reactiu de Heyn</i>	<i>Heyn's etchant</i>
reactivo de Keller	<i>reactiu de Keller</i>	<i>Keller's etchant</i>
reactivo de Kroll	<i>reactiu de Kroll</i>	<i>Kroll's etchant</i>
reactivo de Murakami	<i>reactiu de Murakami</i>	<i>Murakami's etchant</i>
reactivo de Murakami modificado	<i>reactiu de Murakami modificat</i>	<i>modified Murakami's etchant</i>
reactivo de Poulton	<i>reactiu de Poulton</i>	<i>Poulton's etchant</i>
reactor	<i>reactor</i>	<i>reactor</i>
realización	<i>realització</i>	<i>performance</i>
realización del soldeo	<i>realització de la soldadura</i>	<i>performance of welding</i>
reavivado del electrodo	<i>avivament de l'elèctrode</i>	<i>reavivado del electrodo</i>
rebaba	<i>rebava</i>	<i>flash</i>
rebaba [adhesivo]	<i>rebava [adhesiu]</i>	<i>fillet [adhesive]</i>
rebaba lateral	<i>rebava a l'acord de la soldadura</i>	<i>toe flash</i>
rebajado	<i>rebaixadura</i>	<i>tapering</i>
reblandecimiento	<i>estovament</i>	<i>softening</i>
reblandecimiento	<i>reblaniment</i>	<i>softening</i>
recalcado	<i>recalcament</i>	<i>upsetting</i>
recalentamiento	<i>reescalfament</i>	<i>reheating</i>
recallescencia	<i>recalescència</i>	<i>recallescencia</i>
recargue	<i>recàrrega</i>	<i>surfacing</i>
recargue duro	<i>recàrrega dura</i>	<i>hardfacing</i>
recargue por plasma con arco transferido (PTA)	<i>recàrrega per plasma per arc transferit (PTA)</i>	<i>plasma transferred arc cladding (PTA)</i>
recargue por soldeo	<i>recàrrega per soldadura</i>	<i>overlay welding</i>
recargue por soldeo anticorrosión	<i>recàrrega per soldadura resistent a la corrosió</i>	<i>corrosion resistant overlay welding</i>
recargue por soldeo resistente al calor	<i>recàrrega per soldadura resistent a la calor</i>	<i>heat resistant overlay welding</i>
recepción	<i>receptió</i>	<i>receiving</i>
receptáculo	<i>receptacle</i>	<i>receptacle</i>
receptor	<i>receptor</i>	<i>receiver</i>
rechazo	<i>rebuig</i>	<i>suppression</i>
rechazo	<i>supressió</i>	<i>suppression</i>
rechazo	<i>rebuig</i>	<i>rejection</i>
rechupe	<i>xuclet</i>	<i>shrinkage cavity</i>
rechupe de cráter	<i>xuclet de cràter</i>	<i>crater pipe</i>
rechupe de cráter abierto	<i>xuclet de cràter obert</i>	<i>end crater pipe</i>
rechupe de la raíz	<i>xuclet d'arrel</i>	<i>root concavity</i>
rechupe interdendrítico	<i>xuclet interdendrític</i>	<i>interdendritic shrinkage</i>
recinto	<i>recinte</i>	<i>enclosure</i>
recipiente a presión no sometido a la acción de la llama	<i>dipòsit a pressió no sotmès a l'acció de la flama</i>	<i>unfired pressure vessel</i>
reclamación	<i>reclamació</i>	<i>claim</i>
recocido	<i>recuita</i>	<i>annealing</i>
recocido blanco	<i>recuita brillant</i>	<i>bright annealing</i>
recocido brillante	<i>recuita brillant</i>	<i>bright annealing</i>
recocido completo	<i>recuita total</i>	<i>full annealing</i>
recocido de ablandamiento	<i>recuita suau</i>	<i>soft annealing</i>
recocido de ablandamiento	<i>recuita d'ablaniment</i>	<i>soft annealing</i>
recocido de afino de grano	<i>recuita d'afinament de gra</i>	<i>grain refining treatment</i>
recocido de crecimiento del grano	<i>recuita de creixement del gra</i>	<i>grain coarsening</i>
recocido de estabilización	<i>recuita d'estabilització</i>	<i>stabilization annealing</i>
recocido de estabilización	<i>recuita d'estabilització</i>	<i>stabilizing annealing</i>
recocido de globulización	<i>recuita de globulització</i>	<i>spheroidizing</i>
recocido de homogeneización	<i>recuita d'homogenització</i>	<i>homogenizing annealing</i>
recocido de homogeneización	<i>recuita d'homogenització</i>	<i>homogeneization annealing</i>
recocido de homogeneización	<i>recuita d'homogenització</i>	<i>homogenizing</i>
recocido de maleabilización	<i>recuita de mal-leabilització</i>	<i>malleablizing</i>
recocido de normalización	<i>recuita de normalització</i>	<i>normalize annealing</i>
recocido de recristalización	<i>recuita de recristal·lització</i>	<i>recrystallizing</i>
recocido de regeneración	<i>recuita de regeneració</i>	<i>regenerating annealing</i>
recocido de relajación de tensiones	<i>recuita per relaxar tensions</i>	<i>stress-relief annealing</i>
recocido de restauración	<i>recuita de restauració</i>	<i>recovery annealing</i>
recocido de solubilización	<i>trempe austenític</i>	<i>solution annealing</i>
recocido intercrítico	<i>recuita intercrítica</i>	<i>inter-critical annealing</i>
recocido isotérmico	<i>recuita isotèrmica</i>	<i>isothermal annealing</i>
recocido negro	<i>recuita negra</i>	<i>black annealing</i>
recocido subcrítico	<i>recuita subcrítica</i>	<i>sub-critical annealing</i>
recocido total	<i>recuita total</i>	<i>full annealing</i>
recogida	<i>recollida</i>	<i>collection</i>
recogida de materiales volátiles condensables (CVCVM)	<i>recollida de materials volàtils condensables (CVCVM)</i>	<i>collected volatile condensable materials (CVCVM)</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
recomendación	recomanació	recommendation (R)
recomendaciones	recomanacions	recommendations
recomendada	recomanada	recommended
recorrido	recorregut	path
recorrido de retardo	recorregut del retard	delay path
recorrido en el acoplante	recorregut en l'acoblant	couplant path
recorrido medio libre	recorregut lliure mitjà	mean free path
recrecimiento	recreixement	building-up
recristalización	recristal·lització	recrystallizing
rectificado	rectificació	grinding
rectificador para soldeo	rectificador de soldadura	welding rectifier
rectificadora	rectificadora	grinding machine
rectificadora de interiores	rectificadora d'interiors	internal grinding machine
rectificadora horizontal	rectificadora horitzontal	horizontal spindle surface grinding machine
rectificadora para exteriores	rectificadora d'exterior	external grinding machine
rectificadora plana	rectificadora plana	surface grinding machine
rectificadora universal	rectificadora universal	universal grinding machine
recto	recte	straight
recubrimiento	recobrimint	plating
recubrimiento	recobrimint	coating
recubrimiento de aleación aluminio-cinc por inmersión en caliente (AZ)	recobrimint d'aliatge alumini-zinc per immersió en calent (AZ)	hot dip aluminium-zinc alloy coating (AZ)
recubrimiento de aleación aluminio-silicio por inmersión en caliente (AS)	recobrimint d'aliatge alumini-silici per immersió en calent (AS)	hot dip aluminium-silicon alloy coating (AS)
recubrimiento de cinc por inmersión en caliente (Z)	recobrimint de cinc per immersió en calent (Z)	hot dip zinc coating (Z)
recubrimiento de cinc-aluminio por inmersión en caliente (ZA)	recobrimint de cinc-alumini per immersió en calent (ZA)	hot dip zinc-aluminium coating (ZA)
recubrimiento de cinc-hierro por inmersión en caliente (ZF)	recobrimint de cinc-ferro per immersió en calent (ZF)	hot dip zinc-iron coating (ZF)
recubrimiento de oxidación anódica sobre aluminio	recobrimint d'oxidació anòdica sobre alumini	anodic oxidation coating on aluminium
recubrimiento electrolítico	recobrimint electrolític	electrolytic plating
recubrimiento por conversión	recobrimint per conversió	conversion coating
recubrimiento por inmersión en caliente	recobrimint per immersió en calent	hot dip coating
recubrimiento protector	recobrimint protector	protective coating
recubrimiento químico	recobrimint químic	electroless plating
red de polímeros interpenetradas (IPN)	xarxa de polímers interpenetrats (IPN)	interpenetrating polymer network (IPN)
redispersión	redispersió	re-dispersibility
redondeo	arrodoniment	rounding
redondez	rodonesa	roundness
redondo	rodó	round
reducción	reducció	reduction
reductores de caudal	reductors de cabal	flow restrictors
reduido	reduit	reduced
redundante	redundant	redundant
reedición	reedició	new edition
referencia	referència	reference
referencia de fase	referència de fase	phase reference
refinación	refinació	refining
refinado	refinatge	refining
reflectividad	reflectivitat	reflectivity
reflectividad direccional	reflectivitat direccional	directional reflectivity
reflector	reflector	reflector
reflector cilíndrico (SDH)	reflector cilíndric (SDH)	cylindrical reflector (SDH)
reflector cilíndrico (SDH)	trepant lateral (SDH)	side-drilled hole (SDH)
reflector cilíndrico (SDH)	reflector cilíndric (SDH)	side-drilled hole (SDH)
reflector de forma esférica	reflector de forma esfèrica	hemispherical-bottomed hole
reflector de forma esférica	trepant de fons hemisfèric	hemispherical-bottomed hole
reflector de forma esférica	reflector de forma esfèrica	spherical-shaped reflector
reflector de referencia	reflector de referència	reference reflector
reflector en forma de disco (FBH)	reflector en forma de disc (FBH)	flat-bottomed hole (FBH)
reflector en forma de disco (FBH)	reflector en forma de disc (FBH)	disc-shaped reflector (FBH)
reflector en forma de disco (FBH)	trepant de fons pla (FBH)	flat-bottomed hole (FBH)
reflector plano abierto a la superficie	reflector pla obert a la superfície	plane surface-breaking reflector
reflexión	reflexió	reflection
reflexión en las esquinas	reflexió a les cantonades	corner reflection
reflexión total	reflexió total	total reflection
refracción	refracció	refraction
refractario	refractari	refractory
refrigeración	refrigeració	cooling
refuerzo	reforç	reinforcement
refundición	refosa	remelting

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
refusión	<i>refusió</i>	<i>remelting</i>
registro	<i>registre</i>	<i>recording</i>
registro	<i>registre</i>	<i>record</i>
registro de cualificación del procedimiento (PQR)	<i>registre de qualificació del procediment (PQR)</i>	<i>procedure qualification record (PQR)</i>
registro de cualificación del procedimiento de soldeo (WPQR)	<i>registre de qualificació del procediment de soldadura (WPQR)</i>	<i>welding procedure qualification record (WPQR)</i>
registro de cualificación del procedimiento de soldeo mediante ensayos de soldeo anterior a la producción	<i>registre de qualificació del procediment de soldadura basat en assajos de soldadura preproducció</i>	<i>welding procedure qualification record based on pre-production welding test</i>
registro de la verificación de la producción	<i>registre de la verificació de la producció</i>	<i>production surveillance record</i>
regla	<i>regle</i>	<i>ruler</i>
regla de la palanca	<i>regla de la palanca</i>	<i>lever rule</i>
reglamento	<i>reglament</i>	<i>rules</i>
reglamento	<i>reglament</i>	<i>regulation</i>
reglas de seguridad	<i>regles de seguretat</i>	<i>safety rules</i>
regresión	<i>regressió</i>	<i>regression</i>
regulador de presión	<i>regulador de pressió</i>	<i>pressure regulator</i>
regulador de presión con dispositivo de medición de caudal	<i>regulador de pressió amb dispositiu de mesura de cabal</i>	<i>pressure regulator with flow-metering device</i>
regulador de presión de las centrales de botellas	<i>regulador de pressió de les centrals de botelles</i>	<i>pressure regulator for manifold systems</i>
regular	<i>regular</i>	<i>regular</i>
regularidad	<i>regularitat</i>	<i>regularity</i>
reingeniería de procesos (BPR)	<i>reenginyeria de processos (BPR)</i>	<i>business process reengineering (BPR)</i>
rejilla de ventilación	<i>reixeta de ventilació</i>	<i>ventilation grill</i>
relación	<i>relació</i>	<i>relationship</i>
relación	<i>relació</i>	<i>ratio</i>
relación de aspecto	<i>relació d'aspecte</i>	<i>aspect ratio</i>
relación señal ruido	<i>relació senyal-soroll</i>	<i>signal-to-noise ratio</i>
relación señal/ruido	<i>relació senyal/soroll</i>	<i>signal to noise ratio</i>
relaciones tensión-deformación	<i>relacions tensió-deformació</i>	<i>stress-strain relations</i>
relajación de tensiones	<i>relaxació de tensions</i>	<i>stress-relief</i>
relleno	<i>rebliment</i>	<i>filling</i>
reluctancia	<i>reluctància</i>	<i>reluctance</i>
remachado autoperforante	<i>reblada autoperforant</i>	<i>self-piercing rivetting</i>
remachador	<i>reblador</i>	<i>riveter</i>
remachadora	<i>màquina rebladora</i>	<i>rivetting machine</i>
remache	<i>rebló</i>	<i>rivet</i>
remanencia	<i>romanència</i>	<i>remanence</i>
remanencia magnética	<i>romanència magnètica</i>	<i>magnetic remanence</i>
remate	<i>rematada</i>	<i>boxing</i>
remojo	<i>remull</i>	<i>soak</i>
rendimiento	<i>rendiment</i>	<i>efficiency</i>
rendimiento de deposición	<i>rendiment de deposició</i>	<i>deposition efficiency</i>
rendimiento del electrodo	<i>rendiment de l'elèctrode</i>	<i>electrode efficiency</i>
rendimiento efectivo del electrodo	<i>rendiment efectiu de l'elèctrode</i>	<i>effective electrode efficiency</i>
rendimiento global	<i>rendiment global</i>	<i>overall weld metal recovery</i>
rendimiento nominal del electrodo	<i>rendiment nominal de l'elèctrode</i>	<i>nominal electrode efficiency</i>
reología	<i>reologia</i>	<i>rheology</i>
reológico	<i>reològic</i>	<i>rheologic</i>
reólogo	<i>reòleg</i>	<i>rheologist</i>
reometría	<i>reometria</i>	<i>rheometry</i>
reometría oscilatoria	<i>reometria oscil·latòria</i>	<i>oscillatory rheometry</i>
reómetro	<i>reòmetre</i>	<i>rheometer</i>
reopéctico	<i>reopèctic</i>	<i>anti-thixotropic</i>
reopéctico	<i>reopèctic</i>	<i>rheopectic</i>
reopexia	<i>tixotropia negativa</i>	<i>anti-thixotropy</i>
reopexia	<i>reopèxia</i>	<i>anti-thixotropy</i>
reopexia	<i>reopèxia</i>	<i>rheopexy</i>
reparación	<i>reparació</i>	<i>repairing</i>
repetibilidad	<i>repetibilitat</i>	<i>repeatability</i>
repetibilidad de un instrumento de medida	<i>repetibilitat d'un instrument de mesura</i>	<i>repeatability of a measuring instrument</i>
repetición del tiempo de soldadura	<i>repetició del temps de soldadura</i>	<i>repeat of weld time</i>
réplica	<i>ràplica</i>	<i>replication</i>
réplica	<i>ràplica</i>	<i>replica</i>
réplica metalográfica	<i>ràplica metal·logràfica</i>	<i>metallographic replica</i>
reposo	<i>repòs</i>	<i>dwelt</i>
representación	<i>representació</i>	<i>presentation</i>
representación A-scan	<i>representació A-scan</i>	<i>A-scan presentation</i>
representación B-scan	<i>representació B-scan</i>	<i>B-scan presentation</i>
representación C-scan	<i>representació C-scan</i>	<i>C-scan presentation</i>
representación C-scan	<i>representació C-scan</i>	<i>amplitude C-scan presentation</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
representación C-scan	<i>representació C-scan en amplitud</i>	<i>amplitude C-scan presentation</i>
representación C-scan en amplitud	<i>representació C-scan</i>	<i>C-scan presentation</i>
representación C-scan en amplitud	<i>representació C-scan en amplitud</i>	<i>C-scan presentation</i>
representación C-scan en amplitud	<i>representació C-scan en amplitud</i>	<i>amplitude C-scan presentation</i>
representación C-scan en tiempo de vuelo	<i>representació C-scan en temps de vol</i>	<i>time-of-flight C-scan presentation</i>
representación C-scan en tiempo de vuelo	<i>representació C-scan en temps de vol</i>	<i>T-scan presentation</i>
representación C-scan en tiempo de vuelo	<i>representació T-scan</i>	<i>T-scan presentation</i>
representación del escaneo de volumen	<i>representació V-scan</i>	<i>V-scan presentation</i>
representación del escaneo de volumen	<i>representació de l'escaneig de volum</i>	<i>volume scan presentation</i>
representación del escaneo de volumen	<i>representació de l'escaneig de volum</i>	<i>V-scan presentation</i>
representación del plano complejo	<i>representació del pla complex</i>	<i>complex plane display</i>
representación en función de la duración del ensayo	<i>representació en funció de la durada de l'assaig</i>	<i>time synchronous display</i>
representación en función del trayecto de examen	<i>representació en funció de la trajectòria de l'assaig</i>	<i>path synchronous display</i>
representación F-scan	<i>representació F-scan</i>	<i>F-scan presentation</i>
representación P-scan	<i>representació P-scan</i>	<i>P-scan presentation</i>
representación tipo A-Scan	<i>representació A-Scan</i>	<i>A-Scan</i>
representación tipo C-Scan	<i>representació C-Scan</i>	<i>C-Scan</i>
representación tridimensional (espacial)	<i>representació tridimensional (espacial)</i>	<i>three-dimensional (spatial) representation</i>
representación T-scan	<i>representació T-scan</i>	<i>T-scan presentation</i>
representación T-scan	<i>representació T-scan</i>	<i>time-of-flight C-scan presentation</i>
representación T-scan	<i>representació C-scan en temps de vol</i>	<i>time-of-flight C-scan presentation</i>
representación V-scan	<i>representació de l'escaneig de volum</i>	<i>volume scan presentation</i>
representación V-scan	<i>representació V-scan</i>	<i>volume scan presentation</i>
representación V-scan	<i>representació V-scan</i>	<i>V-scan presentation</i>
reproductibilidad	<i>reproductibilitat</i>	<i>reproducibility</i>
reproductibilidad de los resultados de las medidas	<i>reproductibilitat dels resultats de les mesures</i>	<i>reproducibility of results of measurements</i>
repujado	<i>repulsat</i>	<i>spinning</i>
repujar	<i>repulsar</i>	<i>spin</i>
requisito	<i>requisit</i>	<i>requirement</i>
requisito suplementario	<i>requisit suplementari</i>	<i>supplementary requirement</i>
requisitos de calidad	<i>requisits de la qualitat</i>	<i>quality requirements</i>
requisitos de calidad para el soldeo fuerte	<i>requisits de la qualitat per a la soldadura forta</i>	<i>quality requirements for brazing</i>
requisitos de calidad para el soldeo por fusión	<i>requisits de la qualitat per a la soldadura per fusió</i>	<i>quality requirements for welding</i>
requisitos de diseño	<i>requisits del disseny</i>	<i>design requirements</i>
requisitos de fabricación	<i>requisits de la fabricació</i>	<i>manufacturing requirements</i>
requisitos de producción	<i>requisits de la producció</i>	<i>production requirements</i>
requisitos del procedimiento de soldeo	<i>requisits del procediment de soldadura</i>	<i>welding procedure requirements</i>
requisitos generales	<i>requisits generals</i>	<i>general requirements</i>
resanado	<i>ressanament</i>	<i>removing the root</i>
resanado	<i>ressanament</i>	<i>gouging</i>
resanado con arco	<i>ressanament per arc</i>	<i>arc gouging</i>
resanado con arco con aire	<i>ressanament per arc-aire</i>	<i>air-arc gouging</i>
resanado con arco con aire	<i>ressanament per arc-aire</i>	<i>air carbon arc gouging</i>
resanado con arco con oxígeno	<i>ressanament per arc-oxigen</i>	<i>oxygen gouging</i>
resanado con arco con oxígeno	<i>ressanament per arc-oxigen</i>	<i>oxygen arc gouging</i>
resanado con llama	<i>ressanament amb flama</i>	<i>flame gouging</i>
resanado con plasma	<i>ressanament amb plasma</i>	<i>plasma gouging</i>
residuo	<i>residu</i>	<i>residue</i>
residuo de escoria	<i>residu d'escòria</i>	<i>slag residue</i>
residuo de fundente	<i>residu de fundent</i>	<i>flux residue</i>
resiliencia	<i>resiliència</i>	<i>resilience</i>
resina	<i>resina</i>	<i>resin</i>
resina alílica	<i>resina al·líllica</i>	<i>allyl resin</i>
resina alquídica	<i>resina alquídica</i>	<i>alkyd resin</i>
resina amínica	<i>resina amínica</i>	<i>amino resin</i>
resina Dammar	<i>resina Dammar</i>	<i>Dammar resin</i>
resina de acetona	<i>resina d'acetona</i>	<i>acetone resin</i>
resina de anilina-formaldehído	<i>resina d'anilina-formaldehid</i>	<i>aniline-formaldehyde resin</i>
resina de cresol	<i>resina de cresol</i>	<i>cresol resin</i>
resina de cumarona	<i>resina de cumarona</i>	<i>coumarone resin</i>
resina de cumarona-indeno	<i>resina de cumarona-indè</i>	<i>coumarone-indene resin</i>
resina de fenol/formaldehído	<i>resina de fenol/formaldehid</i>	<i>phenol/formaldehyde resin</i>
resina de fenol-furfural	<i>resina de fenol-furfural</i>	<i>phenol-furfural resin</i>
resina de furano	<i>resina de furà</i>	<i>furane resin</i>
resina de furfural	<i>resina de furfural</i>	<i>furfural resin</i>
resina de hidrocarburo	<i>resina d'hidrocarbur</i>	<i>hydrocarbon resin</i>
resina de intercambio iónico	<i>resina de bescanvi iònic</i>	<i>ion exchange resin</i>
resina de melamina	<i>resina de melamina</i>	<i>melamine resin</i>
resina de poliamida	<i>resina de poliamida</i>	<i>polyamide resin</i>
resina de poliéster	<i>resina de polièster</i>	<i>polyester resin</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
resina de resorcina/fenol/formaldehído	resina de resorcina/fenol/formaldehid	resorcinol/phenol/formaldehyde resin
resina de resorcina/formaldehído	resina de resorcina/formaldehid	resorcinol/formaldehyde resin
resina de silicona	resina de silicona	silicone resin
resina de tiourea-formaldehído	resina de tiourea-formaldehid	thiourea-formaldehyde resin
resina de urea	resina d'urea	urea resin
resina de xilenol	resina de xilenol	xylanol resin
resina epoxi	resina epoxi	epoxy resin
resina epoxídica	resina epoxídica	epoxy resin
resina fenólica (PF)	resina fenòlica (PF)	phenolic resin (PF)
resina furánica	resina furànica	furane resin
resina poliestirénica	resina poliestirènica	polystyrene resin
resina sintética	resina sintètica	synthetic resin
resina Tall	resina Tall	Tall resin
resina termoendurecible	resina termoendurable	thermosetting resin
resina termoplástico	resina termoplàstica	thermoplastic resin
resina terpénica	resina terpenica	terpene resin
resina vinílica	resina vinílica	vinyl resin
resistencia	resistència	resistance
resistencia	resistència	endurance
resistencia al agrietamiento por esfuerzos medioambientales	resistència a l'esquerdament per esforços ambientals	resistance to environmental stress cracking (ESC)
resistencia a la cizalladura	resistència al cisallament	shear strength
resistencia a la corrosión	resistència a la corrosió	corrosion resistance
resistencia a la fatiga	resistència a la fatiga	fatigue strength
resistencia a la fisuración bajo esfuerzo en un medio ambiente activo	resistència a l'esquerdament per esforços ambientals	resistance to environmental stress cracking (ESC)
resistencia a la flexión por choque	resistència a l'impacte	impact resistance
resistencia a la fluencia	resistència a la fluència	creep strength
resistencia a la fluencia [adhesivo]	resistència a la fluència [adhesiu]	resistance to flow [adhesive]
resistencia a la fractura cuasiestática de las soldaduras	resistència a la fractura quasiestàtica de les soldadures	quasistatic fracture toughness of welds
resistencia a la presión	resistència a la pressió	pressure resistance
resistencia a la separación	resistència a la separació	cleavage strength
resistencia a la torsión	resistència a la torsió	torsional strength
resistencia a la tracción	resistència a la tracció	tensile strength
resistencia al agua	resistència a l'aigua	water resistant bond
resistencia al calor	resistència a la calor	heat strength
resistencia al cizallamiento	resistència al cisallament	shear strength
resistencia al cizallamiento de una capa adhesiva	resistència al cisallament d'una capa adhesiva	lap shear strength
resistencia al cizallamiento longitudinal	resistència al cisallament longitudinal	longitudinal shear strength
resistencia al desgarro	resistència a l'esquinçament	tear strength
resistencia al desgaste	resistència al desgast	wear resistance
resistencia al flujo	resistència al flux	resistance to flow
resistencia al impacto	resistència a l'impacte	impact resistance
resistencia al impacto	resistència a l'impacte	impact strength
resistencia al impacto Izod	resistència a l'impacte Izod	Izod impact strength
resistencia al pelado	resistència a la pelada	peel strength
resistencia al pelado	resistència a la pelada	peel resistance
resistencia bloom	resistència bloom	bloom strength
resistencia de la unión	resistència de la unió	strength of a joint
resistencia de materiales	resistència dels materials	strength of materials
resistencia de polarización	resistència de polarització	polarization resistance
resistencia de prueba	resistència de prova	proof strength
resistencia del gel	resistència del gel	gel strength
resistencia dieléctrica	resistència dielèctrica	dielectric strength
resistencia dúctil inferior	resistència dúctil inferior	lower yield point
resistencia dúctil superior	resistència dúctil superior	upper yield point
resistencia en húmedo	resistència en humit	wet strength
resistencia en seco	resistència en sec	dry strength
resistencia inicial	resistència inicial	green strength
resistencia mecánica	resistència mecànica	tensile strength
resistencia mecánica	resistència mecànica	mechanical resistance
resistencia mecánica a la manipulación	resistència mecànica a la manipulació	handling strength
resistencia normalizada	resistència normalitzada	normalized resistance
resistividad eléctrica	resistivitat elèctrica	electrical resistivity
resol	resol	resol
resolución	resolució	resolution
resolución axial	resolució axial	axial resolution
resolución de imagen	resolució d'imatge	image resolution
resolución de problemas	resolució de problemes	trouble shooting

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
resolución lateral	<i>resolució lateral</i>	<i>lateral resolution</i>
resonancia	<i>ressonància</i>	<i>resonance</i>
resonancia magnética nuclear (NMR)	<i>ressonància magnètica nuclear (NMR)</i>	<i>nuclear magnetic resonance (NMR)</i>
resorcina	<i>resorcina</i>	<i>resorcinol</i>
resorcinol	<i>resorcinol</i>	<i>resorcinol</i>
resorte	<i>ressort</i>	<i>spring</i>
respaldo	<i>suport</i>	<i>backing</i>
respaldo permanente	<i>suport permanent</i>	<i>permanent backing</i>
respaldo temporal	<i>suport temporal</i>	<i>temporary backing</i>
respiración	<i>respiració</i>	<i>breathing</i>
respirador	<i>respirador</i>	<i>respirator</i>
responsabilidad	<i>responsabilitat</i>	<i>responsibility</i>
responsabilidades	<i>responsabilitats</i>	<i>responsibilities</i>
respuesta	<i>resposta</i>	<i>response</i>
respuesta de visualización	<i>resposta del visualitzador</i>	<i>display response</i>
restablecer	<i>restablir</i>	<i>re-start</i>
restante	<i>restant</i>	<i>remainder</i>
restricción	<i>restricció</i>	<i>constraint</i>
restricción en la accesibilidad	<i>restricció en la accessibilitat</i>	<i>constraint on access</i>
restricciones ambientales	<i>restriccions ambientals</i>	<i>environmental constraints</i>
resultados de las medidas	<i>resultats de les mesures</i>	<i>results of measurements</i>
retardante	<i>retardant</i>	<i>retarder</i>
retenedor	<i>retenidor</i>	<i>retainer</i>
retentor	<i>retenidor</i>	<i>retainer</i>
retícula	<i>retícula</i>	<i>graticule</i>
retícula	<i>retícula</i>	<i>grid</i>
reticulación	<i>reticulació</i>	<i>crosslinking</i>
reticulado	<i>reticulat</i>	<i>crosslinked</i>
retoque	<i>retoc</i>	<i>touching-up</i>
retorno	<i>retorn</i>	<i>return</i>
retraso de la corriente	<i>retard del corrent</i>	<i>current delay time</i>
retraso excesivo de las estrias	<i>retard excessiu de l'estriació</i>	<i>lag</i>
retraso excesivo de las estrias	<i>retard excessiu de l'estriació</i>	<i>excessive back run of drag line</i>
retraso excesivo de las estrias	<i>retard excessiu de l'estriació</i>	<i>back run</i>
retroceso	<i>retrocés</i>	<i>retreating</i>
retroceso	<i>retrocés</i>	<i>reverse flow</i>
retroceso de la llama	<i>retrocés de la flama</i>	<i>backfire</i>
retroceso de la llama continuo	<i>retrocés de la flama continu</i>	<i>sustained backfire</i>
retroceso de llama	<i>retrocés de la flama</i>	<i>flashback</i>
retroceso del gas	<i>retrocés del gas</i>	<i>backflow</i>
retrogradación	<i>retrogradació</i>	<i>retrogradation</i>
retulador	<i>retolador</i>	<i>felt-tip pen</i>
revelado	<i>revelatge</i>	<i>developing</i>
revelado	<i>revelatge</i>	<i>development</i>
revelador	<i>revelador</i>	<i>developer</i>
revelador a base de disolvente	<i>revelador a base de dissolvent</i>	<i>solvent-based developer</i>
revelador húmedo no acuoso	<i>revelador humit no-aquós</i>	<i>non-aqueous wet developer</i>
revelador pelable	<i>revelador peladís</i>	<i>peelable developer</i>
revelador seco	<i>revelador sec</i>	<i>dry developer</i>
revelador soluble en agua	<i>revelador soluble en aigua</i>	<i>water-soluble developer</i>
revelador suspendible	<i>revelador dispersable en aigua</i>	<i>water-suspendable developer</i>
revenido	<i>reveniment</i>	<i>tempering</i>
revenido de eliminación de tensiones	<i>reveniment d'eliminació de tensions</i>	<i>stress relief tempering</i>
revenido de estabilización	<i>reveniment d'estabilització</i>	<i>stress stabilisation tempering</i>
reventar	<i>esclatar</i>	<i>burst</i>
reventar	<i>rebentar</i>	<i>burst</i>
reverberación	<i>reverberació</i>	<i>reverberation</i>
reverberación del pulso	<i>reverberació de l'impuls</i>	<i>pulse reverberation</i>
revestimiento	<i>revestiment</i>	<i>coating</i>
revestimiento	<i>revestiment</i>	<i>plating</i>
revestimiento	<i>revestiment</i>	<i>covering</i>
revestimiento de estanquidad	<i>revestiment d'estanquitat</i>	<i>waterproof coating</i>
revestimiento orgánico	<i>revestiment orgànic</i>	<i>organic coating</i>
revestimiento orgánico fino	<i>revestiment orgànic fi</i>	<i>thin organic coating</i>
revestimientos	<i>revestiments</i>	<i>panelling</i>
revisión	<i>revisió</i>	<i>servicing</i>
revisión	<i>revisió</i>	<i>revision</i>
revisión	<i>revisió</i>	<i>review</i>
riesgo	<i>risc</i>	<i>risk</i>
riesgo	<i>risc</i>	<i>hazard</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
riesgo de corrosión	risc de corrosió	corrosion likelihood
riesgos de exposición a metales	risks d'exposició als metalls	metal hazards
rigidez	rigidesa	stiffness
rigidizador	enrigidor	stiffener
riostra	riosta	brace
robín	rovell	rust
roblonado	reblada	riveting
robot	robot	robot
robot de montaje	robot de muntatge	assembly robot
robot de montaje	robot de muntatge	fitting-up robot
robot de pintura	robot de pintura	painting robot
robot de soldadura por arco	robot de soldadura per arc	arc welding robot
robot de soldadura por puntos	robot de soldadura per punts	spot welding robot
robot industrial	robot industrial	industrial robot
robot industrial manipulador	robot de manipulació	manipulating industrial robot
robótica	robòtica	robotics
rociador automático de agua	ruixador automàtic	sprinkler
rodete	carret	spool
rodiado	rodiatge	rhodium plating
rodillo	corró	roller
rodillo aplicador	corró aplicador	applicator roller
rodillo dosificador	corró dosificador	doctor roller
rodillo encolador	corró encolador	roller coater
rodillo tomador	corró tomador	pick-up roller
rodio (Rh)	rodí (Rh)	rhodium (Rh)
roldana de soldeo	roldana de soldadura	welding wheel
roldana de soldeo por costura	roldana de soldadura per costura	electrode wheel
roldana de soldeo por costura	roldana de soldadura per costura	seam welding wheel
ropa	roba	clothing
ropa de protección	roba de protecció	protective clothing
ropa de protección	roba de protecció	protecting clothing
rosca	rosca	screw thread
rosca	rosca	thread
rosca métrica	rosca mètrica	metric thread
roscado	roscatge	threading
roscado interiormente	roscat interiorment	tapped
roscadora	roscadora	threading machine
rotación	rotació	rotation
rotura	ruptura	rupture
rotura adhesiva (AF)	fallada adhesiva (AF)	adhesion failure (AF)
rotura adhesiva entre la imprimación y el sustrato (SCPrF)	fallada adhesiva entre la imprimació i el substrat (SCPrF)	adhesion failure between primer and its substrate (SCPrF)
rotura adhesiva entre la pintura y el sustrato (PaDF)	fallada adhesiva entre la pintura i el substrat (PaDF)	adhesion failure between paint and its substrate (PaDF)
rotura adhesiva y cohesiva con pelado (ACFP)	fallada adhesiva i cohesiva amb pelada (ACFP)	adhesion and cohesion failure with peel (ACFP)
rotura cohesiva (CF)	fallada cohesiva (CF)	cohesion failure (CF)
rotura cohesiva de sustrato (CSF)	fallada cohesiva del substrat (CSF)	cohesive substrate failure (CSF)
rotura cohesiva en la imprimación (CPrF)	fallada cohesiva de la imprimació (CPrF)	cohesion failure in the primer (CPrF)
rotura cohesiva en la pintura (CFPa)	fallada cohesiva de la pintura (CFPa)	cohesion failure in the paint (CFPa)
rotura cohesiva especial (SCF)	fallada cohesiva especial (SCF)	special cohesion failure (SCF)
rotura cohesiva y adhesiva oscilante (OSC)	fallada cohesiva i adhesiva oscil·lant (OSC)	oscillating cohesion and adhesion failure (OSC)
rotura corta	ruptura curta	short breaking
rotura de coalescencia	fallada de coalescència	coalescence failure
rotura de sustrato (SF)	fallada del substrat (SF)	substrate failure (SF)
rotura del sustrato en el material base (SF)	fallada del substrat en el material base (SF)	substrate failure in the base material (SF)
rotura entre las distintas capas de pintura (PaIF)	fallada entre les diferents capes de pintura (PaIF)	failure between various paint layers (PaIF)
rotura fibrosa	ruptura fibrosa	legging
rotura mixta	fallada mixta	mixed failure
rotura por delaminación (DF)	fallada per delaminació (DF)	delamination failure (DF)
rozadura	refrec	scratch
rubí	robí	ruby
rueda	roda	wheel
rugosidad	rugositat	roughness
rugosidad del mecanizado	rugositat del mecanitzat	mechanical roughness
rugosímetro	rugosímetre	roughness meter (roughmeter)
rugosímetro de contacto	rugosímetre de contacte	contact roughmeter
ruido	soroll	noise
ruido ambiental	soroll ambiental	ambient noise
ruido de fondo	soroll de fons	background noise
ruido de interferencia	soroll d'interferència	interference noise

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
ruido del instrumento	<i>soroll de l'instrument</i>	<i>instrument noise</i>
rutilo	<i>rútil</i>	<i>rutile</i>
rutina	<i>rutina</i>	<i>routine</i>
sacarina	<i>sacarina</i>	<i>saccharin</i>
sal	<i>sal</i>	<i>salt</i>
sala de máquinas	<i>sala de màquines</i>	<i>machine room</i>
salchicha	<i>botifarra</i>	<i>sausage</i>
salida	<i>sortida</i>	<i>exit</i>
salida	<i>sortida</i>	<i>output</i>
salpicadura	<i>projecció</i>	<i>splash</i>
salpicadura	<i>projecció</i>	<i>expulsion</i>
salpicadura	<i>projecció</i>	<i>spatter</i>
salpicadura	<i>projecció</i>	<i>flash</i>
salpicadura de volframio	<i>projecció de tungstè</i>	<i>tungsten spatter</i>
salpicaduras	<i>projeccions</i>	<i>welding splashes</i>
salto	<i>pas</i>	<i>skip</i>
sandwich	<i>sandvitx</i>	<i>sandwich</i>
sangrado	<i>sagnat</i>	<i>bleeding</i>
sangrado	<i>sagnat</i>	<i>bleed through</i>
sangría	<i>sagnia</i>	<i>kerf</i>
sangría excesivamente ancha	<i>sagnia excessivament ampla</i>	<i>excessively wide kerf</i>
sargento	<i>serjant</i>	<i>clamp</i>
satisfacción	<i>satisfacció</i>	<i>satisfaction</i>
satisfacción del cliente	<i>satisfacció del client</i>	<i>customer satisfaction</i>
saturación	<i>saturació</i>	<i>saturation</i>
saturación magnética	<i>saturació magnètica</i>	<i>magnetic saturation</i>
secado	<i>assecatge</i>	<i>drying</i>
secado de los consumibles de soldeo	<i>assecatge dels consumibles de soldadura</i>	<i>drying of welding consumables</i>
secado en horno	<i>assecatge en forn</i>	<i>baking</i>
sección	<i>secció</i>	<i>section</i>
sección de paso	<i>secció de pas</i>	<i>passage</i>
sección efectiva	<i>secció efectiva</i>	<i>effective cross section</i>
sección transversal	<i>secció transversal</i>	<i>cross-section</i>
sección transversal del material de aportación	<i>secció transversal del material d'aportació</i>	<i>cross section of filler material</i>
secuencia	<i>seqüència</i>	<i>sequence</i>
secuencia de pasada de soldadura	<i>seqüència de passada de soldadura</i>	<i>weld run sequence</i>
secuencia de punteado	<i>seqüència de punteig</i>	<i>tack sequence</i>
secuencia de soldadura	<i>seqüència de soldadura</i>	<i>weld sequence</i>
secuencia en cascada	<i>seqüència en cascada</i>	<i>cascade sequence</i>
secuencia paso de peregrino	<i>seqüència pas de pelegrí</i>	<i>back-step sequence</i>
secuencia por bloques	<i>seqüència per blocs</i>	<i>block sequence</i>
seguridad	<i>seguretat</i>	<i>safety</i>
seguridad a prueba de fallos	<i>seguretat en fallades</i>	<i>fail-safe</i>
selección	<i>triaatge</i>	<i>sorting</i>
sellado	<i>segellament</i>	<i>sealing</i>
sellado (S)	<i>segellat (S)</i>	<i>sealed (S)</i>
sellado térmico	<i>segellament tèrmic</i>	<i>heat sealing</i>
sellador	<i>segellador</i>	<i>sealant</i>
sellante	<i>segellador</i>	<i>sealant</i>
sellante para soldeo	<i>segellador soldable</i>	<i>weld-through sealant</i>
sello	<i>segell</i>	<i>stamp</i>
sello de prueba	<i>segell de prova</i>	<i>test seal</i>
sello del inspector	<i>segell de l'inspector</i>	<i>stamp of the inspection representative</i>
semiconductividad	<i>semiconductivitat</i>	<i>semiconductivity</i>
semiconductor	<i>semiconductor</i>	<i>semiconductor</i>
semicristalino	<i>semicristal·lí</i>	<i>semicrystalline</i>
señal	<i>senyal</i>	<i>signal</i>
señal absoluta	<i>senyal absolut</i>	<i>absolute signal</i>
señal comparativa	<i>senyal comparatiu</i>	<i>comparative signal</i>
señal de compensación	<i>senyal de compensació</i>	<i>bucking signal</i>
señal de compensación	<i>senyal de compensació</i>	<i>compensating signal</i>
señal de fin de ciclo	<i>senyal de final de cicle</i>	<i>end of cycle trigger signal</i>
señal de fondo	<i>senyal de fons</i>	<i>background signal</i>
señal de medida	<i>senyal de mesura</i>	<i>measurement signal</i>
señal de radiofrecuencia	<i>senyal no rectificat</i>	<i>RF signal</i>
señal de radiofrecuencia	<i>senyal no rectificat</i>	<i>radio frequency signal</i>
señal de radiofrecuencia	<i>senyal no rectificat</i>	<i>unrectified signal</i>
señal desmodulada	<i>senyal desmodulat</i>	<i>demodulated signal</i>
señal diferenciada	<i>senyal diferenciat</i>	<i>differentiated signal</i>
señal diferencial	<i>senyal diferencial</i>	<i>differential signal</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
señal mínima detectable	<i>senyal mínim detectable</i>	<i>minimum detectable signal</i>
señal no rectificada	<i>senyal no rectificat</i>	<i>radio frequency signal</i>
señal no rectificada	<i>senyal no rectificat</i>	<i>unrectified signal</i>
señal no rectificada	<i>senyal no rectificat</i>	<i>RF signal</i>
señal RF	<i>senyal no rectificat</i>	<i>unrectified signal</i>
señal RF	<i>senyal no rectificat</i>	<i>radio frequency signal</i>
señal RF	<i>senyal no rectificat</i>	<i>RF signal</i>
sensibilidad	<i>sensibilitat</i>	<i>sensitivity</i>
sensibilidad a la detección	<i>sensibilitat a la detecció</i>	<i>detection sensitivity</i>
sensibilidad angular	<i>sensibilitat angular</i>	<i>angular sensitivity</i>
sensibilidad de detección	<i>sensibilitat de detecció</i>	<i>detection sensitivity</i>
sensibilidad de ensayo	<i>sensibilitat de l'assaig</i>	<i>testing sensitivity</i>
sensibilización	<i>sensibilització</i>	<i>sensitization</i>
sensor	<i>sensor</i>	<i>sensor</i>
sensor con efecto de puerta de flujo	<i>sensor amb efecte de porta de flux</i>	<i>flux gate sensor</i>
sensor con efecto Hall	<i>sensor amb efecte Hall</i>	<i>Hall effect sensor</i>
sensor inductivo	<i>sensor inductiu</i>	<i>inductive sensor</i>
sensor magnetorresistivo	<i>sensor magnetoresistiu</i>	<i>magnetoresistive sensor</i>
sensor por magnetorresistencia gigante	<i>sensor magnetoresistiu gegant</i>	<i>giant magnetoresistive sensor</i>
sensor SQUID	<i>sensor SQUID</i>	<i>SQUID sensor</i>
sentido	<i>sentit</i>	<i>direction</i>
sentido contrario a las agujas del reloj	<i>sentit contrari a les agulles del rellotge</i>	<i>counter-clockwise direction</i>
senyal de inicio	<i>senyal d'inici</i>	<i>start signal</i>
separación	<i>separació</i>	<i>gap</i>
separación	<i>separació</i>	<i>separation</i>
separación	<i>separació</i>	<i>spacing</i>
separación de chapa	<i>separació de xapa</i>	<i>sheet separation</i>
separación de fases	<i>separació de fases</i>	<i>phasing</i>
separación del cuello	<i>separació del coll</i>	<i>throat gap</i>
separador	<i>separador</i>	<i>spacer</i>
serardización	<i>sherardització</i>	<i>sherardizing</i>
serie de fabricación	<i>sèrie de fabricació</i>	<i>production run</i>
serie galvánica	<i>sèrie galvànica</i>	<i>galvanic series</i>
serie galvànica	<i>sèrie galvànica</i>	<i>galvanic series</i>
servofreno	<i>servofrè</i>	<i>brake booster</i>
sesgo	<i>biaix</i>	<i>bias</i>
severidad	<i>severitat</i>	<i>severity</i>
sierra	<i>serra</i>	<i>saw</i>
sigla	<i>sigla</i>	<i>acronym</i>
sigla	<i>sigla</i>	<i>initials</i>
silano	<i>silà</i>	<i>silane</i>
silanol	<i>silanol</i>	<i>silanol</i>
silentbloc	<i>tac silenciador</i>	<i>silent block</i>
silicato	<i>silicat</i>	<i>silicate</i>
silicato cálcico hidratado (CSH)	<i>silicat de calci hidratat (CSH)</i>	<i>calcium silicate hydrate (CSH)</i>
silicato soluble	<i>silicat soluble</i>	<i>soluble silicate</i>
sílice (dióxido de silicio) (SiO ₂)	<i>sílice (diòxid de silici) (SiO₂)</i>	<i>silica (silicon dioxide) (SiO₂)</i>
silicio (Si)	<i>silici (Si)</i>	<i>silicon (Si)</i>
siliciuración	<i>siliciuració</i>	<i>siliconizing</i>
silicona	<i>silicona</i>	<i>silicone</i>
sillín	<i>assentament</i>	<i>saddle</i>
siloxano	<i>siloxà</i>	<i>siloxane</i>
simetría	<i>simetria</i>	<i>symmetry</i>
similitud	<i>similitud</i>	<i>similarity</i>
sin	<i>sense</i>	<i>w/o</i>
sin protección	<i>sense protecció</i>	<i>no portection</i>
sin soldadura	<i>sense soldadura</i>	<i>seamless</i>
sincrotrón	<i>sincrotró</i>	<i>synchrotron</i>
sinéresis	<i>sinèresi</i>	<i>staining</i>
sinterforja	<i>sinterforja</i>	<i>sinter forging</i>
sinterización	<i>sinterització</i>	<i>sintering</i>
sinterización selectiva por láser (SLS)	<i>sinterització selectiva per làser (SLS)</i>	<i>selective laser sintering (SLS)</i>
sinterizado	<i>sinteritzat</i>	<i>sintered</i>
sistema	<i>sistema</i>	<i>system</i>
sistema absoluto	<i>sistema absolut</i>	<i>absolute system</i>
sistema colector	<i>sistema col·lector</i>	<i>backflow</i>
sistema comparativo	<i>sistema comparatiu</i>	<i>comparative system</i>
sistema de agrupación de materiales	<i>sistema d'agrupació de materials</i>	<i>grouping system for materials</i>
sistema de agrupamiento de materiales metálicos	<i>sistema d'agrupació de materials metàl·lics</i>	<i>metallic materials grouping system</i>
sistema de alimentació de espárragos	<i>sistema d'alimentació d'espàrrecs</i>	<i>stud feeding system</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
sistema de alimentación del material de aporte	sistema d'alimentació del material d'aportació	filler material feeding system
sistema de calidad	sistema de la qualitat	quality system
sistema de control distribuido (DCS)	sistema de control distribuït (DCS)	distributed control system (DCS)
sistema de coordenadas	sistema de coordenades	coordinate system
sistema de corrosión	sistema de corrosió	corrosion system
sistema de enfoque del láser	sistema de focalització del làser	beam focusing system
sistema de ensayo mediante líquidos penetrantes	sistema d'assaig per líquids penetrants	penetrant system
sistema de ensayo por ultrasonidos	sistema d'assaig ultrasònic	UT system
sistema de ensayo por ultrasonidos	sistema d'assaig ultrasònic	ultrasonic test system
sistema de ensayo servohidráulico	sistema d'assaig servohidràulic	servo-hydraulic test system
sistema de extinción de incendios	sistema d'extinció d'incendis	fire extinguishing system
sistema de focalización	sistema de focalització	focusing system
sistema de gas para control del plasma	sistema de gas per al control del plasma	plasma suppression gas system
sistema de gas protector	sistema de gas protector	shielding gas system
sistema de gestión de la calidad	sistema de gestió de la qualitat	quality management system
sistema de gestión de la calidad en el soldeo (WQMS)	sistema de gestió de la qualitat en la soldadura (WQMS)	welding quality management system (WQMS)
sistema de guiado del láser	sistema de guiatge del làser	beam delivery system
sistema de identificación de materiales peligrosos (HMIS)	sistema d'identificació de materials perillosos (HMIS)	hazardous material identification system (HMIS)
sistema de implantación del haz	sistema d'implantació del feix	beam implant system
sistema de limpieza del filtro	sistema de neteja del vidre de protecció	filter cleaning system
sistema de limpieza del filtro en línea	sistema de neteja del vidre de protecció en línia	on-line filter cleaning system
sistema de limpieza del filtro fuera de línea	sistema de neteja del vidre de protecció fora de línia	off-line filter cleaning system
sistema de líquidos penetrantes fluorescentes	sistema de líquids penetrants fluorescents	fluorescent penetrant system
sistema de numeración unificado (UNS)	sistema de numeració unificat (UNS)	unified numbering system (UNS)
sistema de proceso de imágenes	sistema de processament d'imatges	image processing system
sistema de registro	sistema de monitoratge	monitoring system
sistema diferencial	sistema diferencial	differential system
sistema industrial de rayos X	sistema industrial de raigs X	industrial X-ray system
sistema internacional de datos de materiales (IMDS)	sistema internacional de dades de materials (IMDS)	international material data system (IMDS)
sistema modular	sistema modular	modular system
sistema multielemento con control de fase por ultrasonidos	sistema ultrasònic de multielements en fase	ultrasonic phased array system
sistema UT	sistema UT	UT system
sistema UT	sistema UT	ultrasonic test system
sistemas de calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC)	sistemes de calefacció, ventilació i aire condicionat (HVAC)	heating, ventilating and air conditioning (HVAC)
sobrecalentamiento	sobreescalfament	overheating
sobrecalentamiento	sobreescalfament	overheating and oversoaking
sobrecarburación	sobrecarburació	overcarburizing
sobrecarga	sobrecàrrega	overshoot
sobrecarga del pulso	sobrecàrrega de l'impuls	pulse overshoot
sobreespesor	sobreguix	reinforcement
sobremaduración	sobremaduració	overaging
software de gestión integrada (ERP)	programari de gestió integrada (ERP)	enterprise resource planning (ERP)
soja	soja	soy
sol	sol	sol
solapamiento	solapament	overlap
solapamiento	solapament	lap joint
solapamiento de la lenteja	solapament de la llentia	nugget overlap
solapamiento en el acuerdo	solapament en l'acord	toe overlap
solapamiento en la raíz	solapament en l'arrel	root overlap
solape de lentejas	encavalcament de llenties	overlap of nuggets
soldabilidad	soldabilitat	weldability
soldable	soldable	weld-through
soldable	soldable	weldable
soldador [herramienta]	soldador [eina]	soldering iron
soldador/a [profesión]	soldador/a [professió]	welder
soldador/a de soldeo fuerte	soldador/a de soldadura forta	brazier
soldador/a internacional (IW)	soldador/a internacional (IW)	international welder (IW)
soldador/a-buceador/a	soldador/a-bussejador/a	diver-welder
soldadura	soldadura [producte]	weld
soldadura a tope	soldadura a topar	butt weld
soldadura a tope con bordes rectos	soldadura a topar amb les vores rectes	square butt weld
soldadura a tope con chisporroteo	soldadura a topar amb espurneig	butt weld with flash
soldadura a tope con fricción	soldadura a topar amb fricció	butt weld with friction
soldadura a tope con penetración completa	soldadura a topar amb penetració completa	full penetration butt weld
soldadura a tope con penetración completa realizada por ambos lados	soldadura a topar amb penetració completa des d'ambdós costats	full penetration butt welded from both sides
soldadura a tope con penetración incompleta	soldadura a topar amb penetració incompleta	incomplete penetration butt weld

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
soldadura a tope con recalcado	<i>soldadura a topar amb recalament</i>	<i>butt weld with upset</i>
soldadura a tope en J doble	<i>soldadura a topar en J doble</i>	<i>double-J butt weld</i>
soldadura a tope en J simple	<i>soldadura a topar en J senzilla</i>	<i>single-J butt weld</i>
soldadura a tope en T	<i>soldadura a topar en T</i>	<i>butt weld T-joint</i>
soldadura a tope en T con bisel simple	<i>soldadura a topar en T amb bisell senzill</i>	<i>single bevel T-butt weld</i>
soldadura a tope en U doble	<i>soldadura a topar en U doble</i>	<i>double-U butt weld</i>
soldadura a tope en U simple	<i>soldadura a topar en U senzilla</i>	<i>single-U butt weld</i>
soldadura a tope en V doble	<i>soldadura a topar en V doble</i>	<i>double-V butt weld</i>
soldadura a tope en V simple	<i>soldadura a topar en V senzilla</i>	<i>single-V butt weld</i>
soldadura a tope en V simple con pasada de sellado	<i>soldadura a topar en V senzilla amb passada de segellament</i>	<i>single V-butt weld with sealing run</i>
soldadura a tope en V simple con talón	<i>soldadura a topar en V senzilla amb taló</i>	<i>single V-butt weld with root face</i>
soldadura asimétrica	<i>soldadura asimètrica</i>	<i>asymmetrical weld</i>
soldadura circunferencial	<i>soldadura circumferencial</i>	<i>girth weld</i>
soldadura circunferencial	<i>soldadura circumferencial</i>	<i>circumferential weld</i>
soldadura con lengüeta	<i>soldadura amb llengüeta</i>	<i>joggle joint</i>
soldadura con termita	<i>soldadura amb termita</i>	<i>thermite welding</i>
soldadura cóncava	<i>soldadura còncaua</i>	<i>concave weld</i>
soldadura continua	<i>soldadura contínua</i>	<i>continuous weld</i>
soldadura convexa	<i>soldadura convexa</i>	<i>convex weld</i>
soldadura de canto	<i>soldadura de cantell</i>	<i>edge weld</i>
soldadura de derivación	<i>soldadura de derivació</i>	<i>shunt weld</i>
soldadura de penetración completa	<i>soldadura de penetració completa</i>	<i>full penetration weld</i>
soldadura de penetración parcial	<i>soldadura de penetració parcial</i>	<i>partial penetration weld</i>
soldadura de producción	<i>soldadura de producció</i>	<i>production weld</i>
soldadura de punteo	<i>soldadura de punteig</i>	<i>tack weld</i>
soldadura de punteo defectuosa	<i>soldadura de punteig defectuosa</i>	<i>defective tack weld</i>
soldadura de sellado	<i>soldadura de segellament</i>	<i>seal weld</i>
soldadura de tapón	<i>soldadura en tap i trau</i>	<i>plug weld</i>
soldadura en ángulo	<i>soldadura en angle</i>	<i>fillet weld</i>
soldadura en ángulo con abertura	<i>soldadura en angle amb obertura</i>	<i>fillet weld with gap</i>
soldadura en ángulo con lados desiguales	<i>soldadura en angle amb costats desiguals</i>	<i>fillet weld with unequal legs</i>
soldadura en ángulo con multipasadas	<i>soldadura en angle amb multipassades</i>	<i>multi-run fillet weld</i>
soldadura en ángulo con penetración completa	<i>soldadura en angle amb penetració completa</i>	<i>fillet weld with deep penetration</i>
soldadura en ángulo con penetración incompleta	<i>soldadura en angle amb penetració incompleta</i>	<i>fillet weld with incomplete penetration</i>
soldadura en ángulo cóncava	<i>soldadura en angle còncaua</i>	<i>concave fillet weld</i>
soldadura en ángulo convexa	<i>soldadura en angle convexa</i>	<i>convex fillet weld</i>
soldadura intermitente (discontinua)	<i>soldadura intermitent (discontínua)</i>	<i>intermittent weld</i>
soldadura plana	<i>soldadura plana</i>	<i>flush weld</i>
soldadura por radiación luminosa	<i>soldadura per radiació lluminosa</i>	<i>light radiation welding</i>
soldadura por resistencia por puntos	<i>soldadura per resistència per punts</i>	<i>resistance spot weld (RSW)</i>
soldadura provisional	<i>soldadura provisional</i>	<i>temporary weld</i>
soldadura resistente	<i>soldadura resistent</i>	<i>strength weld</i>
soldadura terminada	<i>soldadura acabada</i>	<i>finished weld</i>
soldeo	<i>soldadura [acció]</i>	<i>welding</i>
soldeo a derechas	<i>soldadura cap a la dreta</i>	<i>rightward welding</i>
soldeo a izquierdas	<i>soldadura cap a l'esquerra</i>	<i>leftward welding</i>
soldeo a tope por arco magnéticamente impulsado	<i>soldadura a topar per arc impulsat magnèticament</i>	<i>magnetically impelled arc welding (MIAB)</i>
soldeo a tope por inducción	<i>soldadura a topar per inducció</i>	<i>induction upset welding</i>
soldeo a tope por inducción	<i>soldadura a topar per inducció</i>	<i>induction butt welding</i>
soldeo a tope por resistencia	<i>soldadura a topar per resistència</i>	<i>resistance butt welding</i>
soldeo aluminotérmico	<i>soldadura aluminotèrmica</i>	<i>aluminothermic welding</i>
soldeo automático	<i>soldadura automàtica</i>	<i>automatic welding</i>
soldeo bajo el agua	<i>soldadura sota l'aigua</i>	<i>underwater welding</i>
soldeo blando	<i>soldadura blana</i>	<i>soldering</i>
soldeo blando con calentamiento general	<i>soldadura blana amb escalfament generalitzat</i>	<i>soldering with global heating</i>
soldeo blando con calentamiento local	<i>soldadura blana amb escalfament localitzat</i>	<i>soldering with local heating</i>
soldeo blando con herramienta soldadora	<i>soldadura blana amb eina soldadora</i>	<i>soldering with soldering iron</i>
soldeo blando con láser	<i>soldadura blana amb làser</i>	<i>laser soldering</i>
soldeo blando en baño de sales	<i>soldadura blana en bany de sals</i>	<i>salt-bath soldering</i>
soldeo blando en horno	<i>soldadura blana en forn</i>	<i>furnace soldering</i>
soldeo blando en vacío	<i>soldadura blana en buit</i>	<i>vacuum soldering</i>
soldeo blando por arrastre	<i>soldadura blana per arrossegament</i>	<i>drag soldering</i>
soldeo blando por difusión	<i>soldadura blana per difusió</i>	<i>diffusion soldering</i>
soldeo blando por inducción	<i>soldadura blana per inducció</i>	<i>induction soldering</i>
soldeo blando por infrarrojos	<i>soldadura blana per infrarojos</i>	<i>infrared soldering</i>
soldeo blando por inmersión	<i>soldadura blana per immersió</i>	<i>dip soldering</i>
soldeo blando por llama	<i>soldadura blana per flama</i>	<i>torch soldering</i>
soldeo blando por llama	<i>soldadura blana per flama</i>	<i>flame soldering</i>
soldeo blando por ola	<i>soldadura blana per onada</i>	<i>wave soldering</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
soldeo blando por resistencia	<i>soldadura blana per resistència</i>	<i>resistance soldering</i>
soldeo blando por ultrasonidos	<i>soldadura blana per ultrasons</i>	<i>ultrasonic soldering</i>
soldeo con abertura estrecha	<i>soldadura amb obertura estreta</i>	<i>narrow gap welding</i>
soldeo con barra caliente	<i>soldadura per barra calenta</i>	<i>hot bar welding</i>
soldeo con cabeza de clavo	<i>soldadura amb cabota</i>	<i>nail head welding</i>
soldeo con herramienta caliente	<i>soldadura per eina calenta</i>	<i>heated tool welding</i>
soldeo con implantes resistivos	<i>soldadura amb implants resistius</i>	<i>resistive implant welding</i>
soldeo con máquina de gas caliente sin varilla	<i>soldadura mecanitzada per gas calent sense vareta d'aportació</i>	<i>hot gas machine welding without welding rod</i>
soldeo con máquina por gas caliente con varilla	<i>soldadura mecanitzada per gas calent amb vareta d'aportació</i>	<i>hot gas machine welding with welding rod</i>
soldeo con protección gaseosa y electrodo no consumible de wolframio y gas activo (TAG)	<i>soldadura amb protecció gasosa i elèctrode no consumible de tungstè i gas actiu (TAG)</i>	<i>gas-shielded arc welding with non-consumable tungsten electrode using active gas (TAG)</i>
soldeo con protección gaseosa y electrodo no consumible de wolframio y gas activo (TAG)	<i>soldadura amb protecció gasosa i elèctrode no consumible de tungstè i gas actiu (TAG)</i>	<i>gas tungsten arc welding using active gas (GTAW)</i>
soldeo de acabado	<i>soldadura d'acabat</i>	<i>finishing welding</i>
soldeo de alambres en cruz	<i>soldadura de filferros en creu</i>	<i>cross-wire welding</i>
soldeo de choque [soldeo por impacto]	<i>soldadura per xoc [soldadura per impacte]</i>	<i>shock welding [impact welding]</i>
soldeo de espárragos	<i>soldadura d'espàrrecs</i>	<i>stud welding</i>
soldeo de espárragos con descarga capacitiva con ignición de la boquilla	<i>soldadura d'espàrrecs amb descàrrega capacitiva amb ignició del broquet</i>	<i>arc stud welding</i>
soldeo de espárragos con descarga capacitiva con ignición de la boquilla	<i>soldadura d'espàrrecs amb descàrrega capacitiva amb ignició del broquet</i>	<i>capacitor discharge stud welding with tip ignition</i>
soldeo de espárragos por arco	<i>soldadura d'espàrrecs per arc</i>	<i>arc stud welding</i>
soldeo de espárragos por arco inducido con collarín fusible	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb collar fusible</i>	<i>drawn arc stud welding with fusible collar</i>
soldeo de espárragos por arco inducido con descarga capacitiva	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb descàrrega capacitiva</i>	<i>capacitor discharge drawn arc stud welding</i>
soldeo de espárragos por arco inducido con descarga capacitiva	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb descàrrega capacitiva</i>	<i>arc stud welding</i>
soldeo de espárragos por arco inducido con férula cerámica o gas de protección	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb fèrula ceràmica o gas de protecció</i>	<i>drawn arc stud welding with ceramic ferrule or shielding gas</i>
soldeo de espárragos por arco inducido con férula cerámica o gas de protección	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb fèrula ceràmica o gas de protecció</i>	<i>arc stud welding</i>
soldeo de espárragos por arco inducido de ciclo corto	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït de cicle curt</i>	<i>short-cycle drawn arc stud welding</i>
soldeo de espárragos por arco inducido de ciclo corto	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït de cicle curt</i>	<i>arc stud welding</i>
soldeo de espárragos por fricción	<i>soldadura d'espàrrecs per fricció</i>	<i>friction stud welding</i>
soldeo de espárragos por resistencia	<i>soldadura d'espàrrecs per resistència</i>	<i>resistance stud welding</i>
soldeo de la unión	<i>soldadura de la unió</i>	<i>joint welding</i>
soldeo de mallas	<i>soldadura de malles</i>	<i>crosswire welding</i>
soldeo de producción	<i>soldadura de producció</i>	<i>production welding</i>
soldeo de una pasada	<i>soldadura d'una passada</i>	<i>single-run welding</i>
soldeo de una pasada por ambas caras	<i>soldadura d'una passada per ambdós costats</i>	<i>both-side single-run welding</i>
soldeo de varias pasadas	<i>soldadura multipassada</i>	<i>multirun welding</i>
soldeo dieléctrico [soldeo por alta frecuencia]	<i>soldadura dielèctrica [soldadura per alta freqüència]</i>	<i>dielectric welding [high-frequency welding]</i>
soldeo directo	<i>soldadura directa</i>	<i>direct welding</i>
soldeo en caliente por ultrasonidos	<i>soldadura en calent per ultrasons</i>	<i>ultrasonic hot welding</i>
soldeo en obra	<i>soldadura a l'obra</i>	<i>field welding</i>
soldeo en ojal	<i>soldadura en trau</i>	<i>slot weld</i>
soldeo en ojo de cerradura	<i>soldadura amb la tècnica de forat del pany</i>	<i>keyhole technique</i>
soldeo en taller	<i>soldadura en taller</i>	<i>workshop welding</i>
soldeo fuerte	<i>soldadura forta</i>	<i>brazing</i>
soldeo fuerte con calentamiento general	<i>soldadura forta amb escalfament generalitzat</i>	<i>brazing with global heating</i>
soldeo fuerte con calentamiento local	<i>soldadura forta amb escalfament localitzat</i>	<i>brazing with local heating</i>
soldeo fuerte con haz de electrones	<i>soldadura forta amb feix d'electrons</i>	<i>electron beam welding</i>
soldeo fuerte con infrarojos	<i>soldadura forta amb infrarojos</i>	<i>infrared brazing</i>
soldeo fuerte con laser	<i>soldadura forta amb làser</i>	<i>laser beam brazing</i>
soldeo fuerte con llama	<i>soldadura forta amb flama</i>	<i>torch brazing</i>
soldeo fuerte con llama	<i>soldadura forta amb flama</i>	<i>flame brazing</i>
soldeo fuerte en baño de fundente	<i>soldadura forta en bany de fundent</i>	<i>flux-bath brazing</i>
soldeo fuerte en baño de sales	<i>soldadura forta en bany de sals</i>	<i>dip brazing</i>
soldeo fuerte en baño de sales	<i>soldadura forta en bany de sals</i>	<i>salt-bath brazing</i>
soldeo fuerte en horno	<i>soldadura forta en forn</i>	<i>furnace brazing</i>
soldeo fuerte en vacío	<i>soldadura forta en buit</i>	<i>vacuum brazing</i>
soldeo fuerte por difusión	<i>soldadura forta per difusió</i>	<i>diffusion brazing</i>
soldeo fuerte por inducción	<i>soldadura forta per inducció</i>	<i>induction brazing</i>
soldeo fuerte por inmersión	<i>soldadura forta per immersió</i>	<i>immersion brazing</i>
soldeo fuerte por inmersión momentánea	<i>soldadura forta per immersió momentània</i>	<i>dip-bath brazing</i>
soldeo fuerte por resistencia	<i>soldadura forta per resistència</i>	<i>resistance brazing</i>
soldeo hilvanado	<i>soldadura embastada</i>	<i>stitch welding</i>
soldeo húmedo	<i>soldadura humida</i>	<i>wet welding</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
soldeo húmedo hiperbárico	<i>soldadura humida hiperbàrica</i>	<i>hyperbaric wet welding</i>
soldeo indirecto	<i>soldadura indirecta</i>	<i>indirect welding</i>
soldeo láser	<i>soldadura per làser</i>	<i>laser beam welding (LBW)</i>
soldeo láser	<i>soldadura per làser</i>	<i>laser welding</i>
soldeo láser con diodos	<i>soldadura per làser amb díodes</i>	<i>semi-conductor laser welding</i>
soldeo láser con diodos	<i>soldadura per làser amb díodes</i>	<i>diode laser welding</i>
soldeo láser de estado sólido	<i>soldadura per làser d'estat sòlid</i>	<i>solid state laser welding</i>
soldeo láser de gas	<i>soldadura per làser de gas</i>	<i>gas laser welding</i>
soldeo lineal por fricción	<i>soldadura lineal per fricció</i>	<i>linear friction welding</i>
soldeo MAG	<i>soldadura MAG</i>	<i>MAG welding (metal active gas welding)</i>
soldeo manual	<i>soldadura manual</i>	<i>manual welding</i>
soldeo manual por gas caliente sin varilla	<i>soldadura manual per gas calent sense vareta d'aportació</i>	<i>hot gas manual welding without welding rod</i>
soldeo mecanizado	<i>soldadura mecanitzada</i>	<i>mechanized welding</i>
soldeo MIG	<i>soldadura MIG</i>	<i>MIG welding (metal inert gas welding)</i>
soldeo MIG por arco plasma	<i>soldadura MIG per arc-plasma</i>	<i>plasma MIG welding</i>
soldeo MIG pulsado	<i>soldadura MIG pulsada</i>	<i>MIG pulsed-arc welding</i>
soldeo MIG pulsado	<i>soldadura MIG pulsada</i>	<i>pulsed MIG welding</i>
soldeo oxhídrico	<i>soldadura oxhídrica</i>	<i>oxyhydrogen welding</i>
soldeo oxiacetilénico	<i>soldadura oxiacetilènica</i>	<i>oxyacetylene welding (OAW)</i>
soldeo oxigás	<i>soldadura oxigàs</i>	<i>oxyfuel welding (OFW)</i>
soldeo oxipropano	<i>soldadura oxipropà</i>	<i>oxypropane welding</i>
soldeo parcialmente mecanizado	<i>soldadura parcialment mecanitzada</i>	<i>partly mechanized welding</i>
soldeo paso de peregrino	<i>soldadura pas de pelegrí</i>	<i>back-step welding</i>
soldeo por alta energía mecánica	<i>soldadura per alta energia mecànica</i>	<i>welding by high mechanical energy</i>
soldeo por alta frecuencia	<i>soldadura per alta freqüència</i>	<i>high-frequency welding</i>
soldeo por alta frecuencia por inducción	<i>soldadura per alta freqüència per inducció</i>	<i>induction HF welding</i>
soldeo por ambas caras	<i>soldadura per ambdós costats</i>	<i>both-side welding</i>
soldeo por ambas caras	<i>soldadura per ambdós costats</i>	<i>double-side welding</i>
soldeo por arco	<i>soldadura per arc</i>	<i>arc welding</i>
soldeo por arco con alambre electrodo macizo y gas inerte (MIG)	<i>soldadura per arc amb elèctrode de filferro massís i gas inert (MIG)</i>	<i>gas metal arc welding using inert gas and solid wire electrode (GMAW)</i>
soldeo por arco con alambre electrodo macizo y gas inerte (MIG)	<i>soldadura per arc amb elèctrode de filferro massís i gas inert (MIG)</i>	<i>MIG welding with solid wire electrode</i>
soldeo por arco con alambre tubular autoprotegido	<i>soldadura per arc amb filferro tubular autoprotegit</i>	<i>self-shielded tubular cored arc welding</i>
soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y gas inerte (MIG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i gas inert (MIG)</i>	<i>MIG welding with flux cored electrode</i>
soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y gas inerte (MIG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i gas inert (MIG)</i>	<i>flux cored arc welding (FCAW)</i>
soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y protección de gas activo (MAG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i protecció de gas actiu (MAG)</i>	<i>MAG welding with solid wire electrode</i>
soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y protección de gas activo (MAG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i protecció de gas actiu (MAG)</i>	<i>gas metal arc welding using active gas with solid wire electrode (GMAW)</i>
soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y gas inerte (MIG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i gas inert (MIG)</i>	<i>MIG welding with metal cored electrode</i>
soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y gas inerte (MIG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i gas inert (MIG)</i>	<i>gas metal arc welding using inert gas and metal cored wire (GMAW)</i>
soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y protección de gas activo (MAG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i protecció de gas actiu (MAG)</i>	<i>gas metal arc welding using active gas and metal cored electrode</i>
soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y protección de gas activo (MAG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i protecció de gas actiu (MAG)</i>	<i>MAG welding with metal cored electrode</i>
soldeo por arco con electrodo consumible	<i>soldadura per arc amb elèctrode consumible</i>	<i>metal-arc welding</i>
soldeo por arco con electrodo consumible con protección gaseosa	<i>soldadura per arc amb elèctrode consumible i protecció gasosa</i>	<i>gas-shielded metal arc welding (GMAW)</i>
soldeo por arco con electrodo consumible con protección gaseosa	<i>soldadura per arc amb elèctrode consumible i protecció gasosa</i>	<i>gas metal arc welding (GMAW)</i>
soldeo por arco con electrodo de grafito	<i>soldadura per arc amb elèctrode de grafit</i>	<i>carbon-arc welding</i>
soldeo por arco con electrodo revestido	<i>soldadura per arc amb elèctrode revestit</i>	<i>metal arc welding with covered electrode</i>
soldeo por arco con electrodo revestido	<i>soldadura per arc amb elèctrode revestit</i>	<i>manual metal arc welding (MMA)</i>
soldeo por arco con electrodo revestido	<i>soldadura per arc amb elèctrode revestit</i>	<i>stick welding</i>
soldeo por arco con electrodo revestido	<i>soldadura per arc amb elèctrode revestit</i>	<i>shielded metal arc welding (SMAW)</i>
soldeo por arco con gas activo (soldeo MAG)	<i>soldadura per arc amb gas actiu (soldadura MAG)</i>	<i>gas metal arc welding (GMAW)</i>
soldeo por arco con gas inerte y alambre tubular consumible (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas inert i filferro tubular consumible (TIG)</i>	<i>gas tungsten arc welding using inert gas and tubular cored filler material (wire/rod) (GTAW)</i>
soldeo por arco con gas inerte y alambre tubular consumible (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas inert i filferro tubular consumible (TIG)</i>	<i>TIG welding with tubular cored filler material (wire/rod)</i>
soldeo por arco con gas inerte y electrodo consumible macizo (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas inert i elèctrode consumible massís (TIG)</i>	<i>gas tungsten arc welding using inert gas and solid filler material (wire/rod)</i>
soldeo por arco con gas inerte y electrodo consumible macizo (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas inert i elèctrode consumible massís (TIG)</i>	<i>TIG welding with solid filler material (wire/rod)</i>
soldeo por arco con gas reductor y alambre tubular consumible (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas reductor i filferro tubular consumible (TIG)</i>	<i>TIG welding using reducing gas and tubular cored filler material (wire/rod)</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
soldeo por arco con gas reductor y alambre tubular consumible (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas reductor i filferro tubular consumible (TIG)</i>	<i>gas tungsten arc welding using inert gas plus reducing gas additions and tubular cored filler material (wire/rod) (GTAW)</i>
soldeo por arco con gas reductor y electrodo consumible macizo (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas reductor i elèctrode consumible massís (TIG)</i>	<i>TIG welding using reducing gas and solid filler material (wire/rod)</i>
soldeo por arco con gas reductor y electrodo consumible macizo (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas reductor i elèctrode consumible massís (TIG)</i>	<i>gas tungsten arc welding using inert gas plus reducing gas additions and solid filler material (wire/rod) (GTAW)</i>
soldeo por arco con protección gaseosa	<i>soldadura per arc amb protecció gasosa</i>	<i>gas-shielded arc welding</i>
soldeo por arco con protección gaseosa y electrodo no consumible	<i>soldadura per arc amb protecció gasosa i elèctrode no consumible</i>	<i>gas-shielded welding with non consumable electrode</i>
soldeo por arco de carbono	<i>soldadura per arc amb elèctrode de carboni</i>	<i>carbon-arc welding</i>
soldeo por arco micro-plasma	<i>soldadura per arc microplasma</i>	<i>microplasma arc welding</i>
soldeo por arco plasma	<i>soldadura per arc-plasma</i>	<i>plasma arc welding (PAW)</i>
soldeo por arco plasma con arco no transferido	<i>soldadura per arc-plasma amb arc no transferit</i>	<i>plasma arc welding with non-transferred arc</i>
soldeo por arco plasma con arco parcialmente transferido	<i>soldadura per arc-plasma amb arc parcialment transferit</i>	<i>plasma arc welding with partially transferred arc</i>
soldeo por arco plasma con arco transferido	<i>soldadura per arc-plasma amb arc transferit</i>	<i>plasma welding with transferred arc</i>
soldeo por arco plasma con polvo	<i>soldadura per arc-plasma amb pólvores</i>	<i>powder plasma arc welding</i>
soldeo por arco sin protección gaseosa y electrodo de aporte	<i>soldadura per arc sense protecció gasosa i elèctrode d'aportació</i>	<i>metal arc welding without gas protection</i>
soldeo por arco sumergido	<i>soldadura per arc submergit</i>	<i>submerged arc welding (SAW)</i>
soldeo por arco sumergido con adición de polvo metálico	<i>soldadura per arc submergit amb addició de pólvores metàl·liques</i>	<i>submerged arc welding with metallic powder addition</i>
soldeo por arco sumergido con alambre electrodo macizo	<i>soldadura per arc submergit amb elèctrode de filferro massís</i>	<i>submerged arc welding with solid wire electrode</i>
soldeo por arco sumergido con alambre tubular	<i>soldadura per arc submergit amb filferro tubular</i>	<i>submerged arc welding with tubular cored electrode</i>
soldeo por arco sumergido con banda electrodo	<i>soldadura per arc submergit amb elèctrode de banda</i>	<i>submerged arc welding with strip electrode</i>
soldeo por arco sumergido con banda electrodo tubular	<i>soldadura per arc submergit amb elèctrode de banda tubular</i>	<i>submerged arc welding with cored strip electrode</i>
soldeo por boquilla caliente	<i>soldadura per broquet calent</i>	<i>hot nozzle welding</i>
soldeo por cemento disolvente	<i>soldadura per ciment dissolvent</i>	<i>solvent cement welding</i>
soldeo por chapa caliente	<i>soldadura per placa calenta</i>	<i>hot plate welding</i>
soldeo por chisporroteo	<i>soldadura per espurneig</i>	<i>flash welding</i>
soldeo por chisporroteo con precalentamiento	<i>soldadura per espurneig amb prescalfament</i>	<i>flash welding with preheating</i>
soldeo por chisporroteo sin precalentamiento	<i>soldadura per espurneig sense prescalfament</i>	<i>flash welding without preheating</i>
soldeo por coextrusión	<i>soldadura per coextrusió</i>	<i>coextrusion welding</i>
soldeo por convección con gas caliente	<i>soldadura per convecció de gas calent</i>	<i>hot gas convection welding</i>
soldeo por costura	<i>soldadura per costura</i>	<i>resistance seam welding</i>
soldeo por costura	<i>soldadura per costura</i>	<i>seam welding</i>
soldeo por costura a solape	<i>soldadura per costura encavalcada</i>	<i>lap seam welding</i>
soldeo por costura a tope de láminas	<i>soldadura per costura a topar de làmines</i>	<i>foil butt-seam welding</i>
soldeo por costura con alambre	<i>soldadura per costura amb filferro</i>	<i>wire seam welding</i>
soldeo por costura con banda	<i>soldadura per costura amb banda</i>	<i>seam welding with strip</i>
soldeo por costura por estampación	<i>soldadura per costura per estampació</i>	<i>mash seam welding</i>
soldeo por costura por ultrasonidos	<i>soldadura per costura per ultrasons</i>	<i>ultrasonic seam welding</i>
soldeo por costura presolapada	<i>soldadura per costura pre-solapada</i>	<i>pre-lap seam welding</i>
soldeo por cuña caliente	<i>soldadura per falca calenta</i>	<i>heated wedge welding</i>
soldeo por difusión	<i>soldadura per difusió</i>	<i>diffusion welding</i>
soldeo por disolvente	<i>soldadura per dissolvent</i>	<i>solvent welding</i>
soldeo por electro escoria	<i>soldadura per electroescòria</i>	<i>electro slag welding (ESW)</i>
soldeo por electro escoria con alambre	<i>soldadura per electroescòria amb filferro</i>	<i>electro slag welding with wire electrode</i>
soldeo por electro escoria con banda	<i>soldadura per electroescòria amb banda</i>	<i>electro slag welding with strip electrode</i>
soldeo por electrofusión	<i>soldadura per electrofusió</i>	<i>electrofusion welding</i>
soldeo por electrogás	<i>soldadura per electrogàs</i>	<i>electro gas welding (EGW)</i>
soldeo por estampación	<i>soldadura per estampació</i>	<i>mash welding</i>
soldeo por explosión	<i>soldadura per explosió</i>	<i>explosive welding</i>
soldeo por explosión	<i>soldadura per explosió</i>	<i>explosion welding</i>
soldeo por extrusión	<i>soldadura per extrusió</i>	<i>extrusion welding</i>
soldeo por extrusión en frío	<i>soldadura per extrusió en fred</i>	<i>cold pressure extrusion welding</i>
soldeo por fricción	<i>soldadura per fricció</i>	<i>friction welding</i>
soldeo por fricción con energía directa	<i>soldadura per fricció amb energia directa</i>	<i>direct drive friction welding</i>
soldeo por fricción por inercia	<i>soldadura per fricció per inèrcia</i>	<i>inertia friction welding</i>
soldeo por fricción y agitación	<i>soldadura per fricció i agitació</i>	<i>friction stir welding (FSW)</i>
soldeo por fricción y agitación por puntos	<i>soldadura per fricció i agitació per punts</i>	<i>friction stir spot welding (FSSW)</i>
soldeo por fricción y agitación por puntos circular (en espiral)	<i>soldadura per fricció i agitació per punts en espiral</i>	<i>swept friction stir spot welding</i>
soldeo por fricción y agitación por puntos con balanceo	<i>soldadura per fricció i agitació per punts amb balanceig</i>	<i>swing friction stir spot welding</i>
soldeo por fricción y agitación por puntos con relleno	<i>soldadura per fricció i agitació per punts amb reompliment</i>	<i>refill friction stir spot welding</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
soldeo por fricción y agitación por puntos con traslación	<i>soldadura per fricció i agitació per punts amb traslació</i>	<i>stitch friction stir spot welding</i>
soldeo por fusión	<i>soldadura per fusió</i>	<i>fusion welding</i>
soldeo por fusión de encaje	<i>soldadura per fusió d'embocadures</i>	<i>socket fusion welding</i>
soldeo por fusión de materiales plásticos	<i>soldadura per fusió de materials plàstics</i>	<i>plastic fusing</i>
soldeo por fusión en flujo	<i>soldadura per fusió per flux</i>	<i>flow fusion welding</i>
soldeo por fusión en sillín	<i>soldadura per fusió d'assentaments</i>	<i>saddle fusion welding</i>
soldeo por gas caliente	<i>soldadura per gas calent</i>	<i>hot gas welding</i>
soldeo por gas caliente con boquilla	<i>soldadura per gas calent amb tovera rodona</i>	<i>hot gas round nozzle welding</i>
soldeo por gravedad	<i>soldadura per gravetat</i>	<i>gravity welding</i>
soldeo por gravedad con electrodo revestido	<i>soldadura per gravetat amb elèctrode revestit</i>	<i>gravity feed welding</i>
soldeo por gravedad con electrodo revestido	<i>soldadura per gravetat amb elèctrode revestit</i>	<i>gravity welding with covered electrode</i>
soldeo por haz de alta energía	<i>soldadura per feix d'alta energia</i>	<i>beam welding</i>
soldeo por haz de electrones	<i>soldadura per feix d'electrons</i>	<i>electron beam welding (EBW)</i>
soldeo por haz de electrones con adición de gas de protección	<i>soldadura per feix d'electrons amb addició de gas de protecció</i>	<i>electron beam welding with addition of shielding gases</i>
soldeo por haz de electrones en vacío	<i>soldadura per feix d'electrons en el buit</i>	<i>electron beam welding in vacuum</i>
soldeo por haz de electrones sin vacío	<i>soldadura per feix d'electrons sense buit</i>	<i>electron beam welding in atmosphere</i>
soldeo por impacto	<i>soldadura per impacte</i>	<i>impact welding</i>
soldeo por impulso magnético	<i>soldadura per impuls magnètic</i>	<i>magnetic pulse welding</i>
soldeo por impulsos	<i>soldadura per impulsos</i>	<i>impulse welding</i>
soldeo por impulsos múltiples	<i>soldadura per impulsos múltiples</i>	<i>multiple impulse welding</i>
soldeo por inducción	<i>soldadura per inducció</i>	<i>induction welding</i>
soldeo por infrarojos	<i>soldadura per infrarojos</i>	<i>infrared welding</i>
soldeo por llama	<i>soldadura per flama</i>	<i>gas welding</i>
soldeo por llama	<i>soldadura per flama</i>	<i>oxyfuel gas welding</i>
soldeo por microondas	<i>soldadura per microones</i>	<i>microwave welding</i>
soldeo por percusión	<i>soldadura per percussió</i>	<i>percussion welding</i>
soldeo por placa caliente	<i>soldadura per placa calenta</i>	<i>heated plate welding</i>
soldeo por placa caliente	<i>soldadura per placa calenta</i>	<i>hot-plate welding</i>
soldeo por presión	<i>soldadura per pressió</i>	<i>pressure welding</i>
soldeo por presión en caliente	<i>soldadura per pressió en calent</i>	<i>hot pressure welding</i>
soldeo por presión en frío	<i>soldadura per pressió en fred</i>	<i>cold welding</i>
soldeo por presión en frío	<i>soldadura per pressió en fred</i>	<i>cold pressure welding</i>
soldeo por presión isostática en caliente	<i>soldadura per pressió isostàtica en calent</i>	<i>hot isostatic pressure welding</i>
soldeo por presión oxigás	<i>soldadura per pressió oxigàs</i>	<i>oxy-fuel gas pressure welding</i>
soldeo por protuberancia	<i>soldadura per protuberàncies</i>	<i>projection welding</i>
soldeo por protuberancia directo	<i>soldadura per protuberància directa</i>	<i>direct projection welding</i>
soldeo por protuberancia indirecto	<i>soldadura per protuberància indirecta</i>	<i>indirect projection welding</i>
soldeo por puntos	<i>soldadura per punts</i>	<i>spot welding</i>
soldeo por puntos directo	<i>soldadura per punts directa</i>	<i>direct spot welding</i>
soldeo por puntos en paralelo	<i>soldadura per punts en paral·lel</i>	<i>parallel spot welding</i>
soldeo por puntos en serie	<i>soldadura per punts en sèrie</i>	<i>series spot welding</i>
soldeo por puntos giratorio	<i>soldadura per punts giratòria</i>	<i>roll spot welding</i>
soldeo por puntos indirecto	<i>soldadura per punts indirecta</i>	<i>indirect spot welding</i>
soldeo por puntos indirecto	<i>soldadura per punts indirecta</i>	<i>indirect spot welding</i>
soldeo por puntos MIG	<i>soldadura per punts MIG</i>	<i>MIG spot welding</i>
soldeo por puntos múltiples	<i>soldadura per punts múltiples</i>	<i>multi spot welding</i>
soldeo por puntos múltiples	<i>soldadura per punts múltiples</i>	<i>multiple spot welding</i>
soldeo por puntos por arco	<i>soldadura per punts per arc</i>	<i>arc spot welding</i>
soldeo por puntos por arco con electrodo consumible	<i>soldadura per punts per arc amb elèctrode consumible</i>	<i>metal-arc spot welding</i>
soldeo por puntos por resistencia	<i>soldadura per punts resistència</i>	<i>resistance spot welding (RSW)</i>
soldeo por puntos por ultrasonidos	<i>soldadura per punts per ultrasons</i>	<i>ultrasonic spot welding</i>
soldeo por puntos TIG	<i>soldadura per punts TIG</i>	<i>TIG spot welding</i>
soldeo por radiofrecuencia [soldeo por alta frecuencia]	<i>soldadura per radiofreqüència [soldadura per alta freqüència]</i>	<i>radio frequency welding [high-frequency welding]</i>
soldeo por resistencia	<i>soldadura per resistència</i>	<i>resistance welding (RW)</i>
soldeo por resistencia con alta frecuencia	<i>soldadura per resistència amb alta freqüència</i>	<i>high-frequency upset welding</i>
soldeo por resistencia con alta frecuencia	<i>soldadura per resistència amb alta freqüència</i>	<i>high-frequency resistance welding</i>
soldeo por resistencia con alta frecuencia	<i>soldadura per resistència amb alta freqüència</i>	<i>HF resistance welding</i>
soldeo por torsión por ultrasonidos	<i>soldadura per torsió per ultrasons</i>	<i>ultrasonic torsion welding</i>
soldeo por ultrasonidos	<i>soldadura per ultrasons</i>	<i>ultrasonic welding</i>
soldeo por un solo lado	<i>soldadura per un sol costat</i>	<i>single-side welding</i>
soldeo por vibración	<i>soldadura per vibració</i>	<i>vibration welding</i>
soldeo por vibración [soldeo lineal por fricción]	<i>soldadura per vibració [soldadura lineal per fricció]</i>	<i>vibration welding [linear friction welding]</i>
soldeo rápido por gas caliente	<i>soldadura ràpida per gas calent</i>	<i>hot gas speed welding</i>
soldeo robotizado	<i>soldadura robotitzada</i>	<i>robotic welding</i>
soldeo seco	<i>soldadura seca</i>	<i>dry welding</i>
soldeo seco hiperbárico	<i>soldadura seca hiperbàrica</i>	<i>hyperbaric dry welding</i>
soldeo semiautomático	<i>soldadura semiautomàtica</i>	<i>semi-automatic welding</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
soldeo sin proyecciones	<i>soldadura lliure de projeccions</i>	<i>flash-free welding</i>
soldeo TIG	<i>soldadura TIG</i>	<i>gas tungsten arc welding (GTAW)</i>
soldeo TIG autógeno	<i>soldadura TIG autògena</i>	<i>autogenous gas tungsten arc welding using inert gas</i>
soldeo TIG autógeno	<i>soldadura TIG autògena</i>	<i>autogenous TIG welding</i>
soldeo TIG con abertura estrecha	<i>soldadura TIG amb obertura estreta</i>	<i>narrow gap gas tungsten arc welding (NG-GTAW)</i>
soldeo TIG pulsado	<i>soldadura TIG pulsada</i>	<i>TIG pulsed arc welding</i>
soldeo totalmente mecanizado	<i>soldadura totalment mecanitzada</i>	<i>fully mechanized welding</i>
solidificación	<i>solidificació</i>	<i>solidification</i>
sólido	<i>sòlid</i>	<i>solid</i>
solubilidad	<i>solubilitat</i>	<i>solubility</i>
soluble	<i>soluble</i>	<i>soluble</i>
soluble en agua	<i>soluble en aigua</i>	<i>water-soluble</i>
solución	<i>solució</i>	<i>solution</i>
solución acabada de preparar	<i>solució acabada de preparar</i>	<i>freshly prepared solution</i>
solución ácida de cloruro de hierro	<i>solució àcida de clorur de ferro</i>	<i>acidified ferric chloride solution</i>
solución acuosa	<i>solució aquosa</i>	<i>aqueous solution</i>
solución alcohólica ácida de cloruro de hierro	<i>solució alcohòlica àcida de clorur de ferro</i>	<i>alcoholic acidified ferric chloride solution</i>
solución alcohólica de ácido clorhídrico	<i>solució alcohòlica d'àcid clorhídric</i>	<i>alcoholic hydrochloric solution</i>
solución alcohólica de ácido clorhídrico con peróxido de hidrogeno	<i>solució alcohòlica d'àcid clorhídric amb peròxid d'hidrogen</i>	<i>alcoholic hydrochloric acid solution with hydrogen peroxide</i>
solución cáustica	<i>solució càustica</i>	<i>caustic solution</i>
solución clorhídrica de ácido nítrico	<i>solució clorhídrica d'àcid nítric</i>	<i>hydrochloric nitric acid solution</i>
solución clorhídrica de ácido pícrico	<i>solució clorhídrica d'àcid picric</i>	<i>hydrochloric picric acid solution</i>
solución cuproclorhídrica	<i>solució cuproclorhídrica</i>	<i>cuprochloric solution</i>
solución de ácido crómico	<i>solució d'àcid cròmic</i>	<i>chromic acid solution</i>
solución de ácido nítrico	<i>solució d'àcid nítric</i>	<i>nitric acid solution</i>
solución de ácido nítrico y ácido acético	<i>solució d'àcid nítric i àcid acètic</i>	<i>nitric acetic acid solution</i>
solución de ácido oxálico	<i>solució d'àcid oxàlic</i>	<i>oxalic acid solution</i>
solución de ácido pícrico	<i>solució d'àcid picric</i>	<i>picric acid solution</i>
solución de cloruro de hierro	<i>solució de clorur de ferro</i>	<i>ferric chloride solution</i>
solución de ensayo	<i>solució d'assaig</i>	<i>test solution</i>
solución de lavado	<i>solució de rentatge</i>	<i>wash solution</i>
solución de referencia	<i>solució de referència</i>	<i>reference solution</i>
solución de tiocianato	<i>solució de tiocianat</i>	<i>thiocyanate solution</i>
solución fluonítrica	<i>solució fluonítrica</i>	<i>fluonitric acid solution</i>
solución fosfocrómica	<i>solució fosfocròmica</i>	<i>phosphoric acid/chromic acid solution</i>
solución fresca	<i>solució fresca</i>	<i>fresh solution</i>
solución magnesocuproclorhídrica	<i>solució magnesocuproclorhídrica</i>	<i>magneso cuprochloric solution</i>
solución nítrica de nitrato de hierro y amonio	<i>solució nítrica de nitrat de ferro i amoni</i>	<i>nitric acid with ammonium and ferric nitrate solution</i>
solución saturada	<i>solució saturada</i>	<i>saturated solution</i>
solución sólida	<i>solució sòlida</i>	<i>solid solution</i>
solución sólida de sustitución	<i>solució sòlida de substitució</i>	<i>substitutional solid solution</i>
solución sólida intersticial	<i>solució sòlida intersticial</i>	<i>interstitial solid solution</i>
solut	<i>solut</i>	<i>solute</i>
solvente	<i>solvent</i>	<i>solvent</i>
sombra	<i>ombra</i>	<i>shadow</i>
sombra acústica	<i>ombra acústica</i>	<i>acoustic shadow</i>
sonda	<i>sonda</i>	<i>probe</i>
sonda de muestreo	<i>sonda de mostreig</i>	<i>sampling probe</i>
sonido	<i>só</i>	<i>sound</i>
sonoro	<i>sonor</i>	<i>sound</i>
sonotrodo	<i>sonotrode</i>	<i>sonotrode</i>
sopladura	<i>bufament</i>	<i>blowhole</i>
sopladura	<i>buf</i>	<i>blowhole</i>
sopladura alargada	<i>buf allargat</i>	<i>elongated cavity</i>
sopladura vermicular	<i>buf vermicular</i>	<i>wormhole</i>
soplete	<i>bufador</i>	<i>torch</i>
soplete	<i>bufador</i>	<i>blowpipe</i>
soplete con inyector variable	<i>bufador amb inyector variable</i>	<i>blowpipe with a variable injector</i>
soplete con múltiples velocidades de flujo	<i>bufador amb múltiples cabals</i>	<i>blowpipe with multiple flow rates</i>
soplete con múltiples velocidades de flujo regulada mediante válvulas de control de gas	<i>bufador amb múltiples cabals ajustats amb vàlvules de control de gas</i>	<i>blowpipe with multiple flow rates adjusted by means of gas control valves</i>
soplete con un inyector intercambiable	<i>bufador amb inyector bescanviable</i>	<i>blowpipe with an interchangeable injector</i>
soplete con un mezclador fijo	<i>bufador amb mezclador fixe</i>	<i>blowpipe with a fixed mixer</i>
soplete con una única velocidad de flujo	<i>bufador amb cabal fixe</i>	<i>blowpipe with a single flow rate</i>
soplete de alta presión	<i>bufador d'alta pressió</i>	<i>high-pressure blowpipe</i>
soplete de baja presión	<i>bufador de baixa pressió</i>	<i>low pressure blowpipe</i>
soplete de corte	<i>bufador de tall</i>	<i>cutting blowpipe</i>
soplete de corte con boquilla de mezcla	<i>bufador de tall amb broquet de mescla</i>	<i>cutting blowpipe with nozzle mixing</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
soplete de corte con mezcla preliminar	bufador de tall amb mesclador preliminar	cutting blowpipe with preliminary mixer
soplete para plasma	bufador per plasma	plasma torch
soplo	buf	puff
soplo de llama	buf de la flama	blowing off the flame
soplo del arco	buf de l'arc	arc blow
soplo magnético del arco	buf magnètic de l'arc	magnetic arc blow
soporte [adhesivo]	suport [adhesiu]	carrier
soporte anterior	suport anterior	front support
soporte de transmisión	suport de la transmissió	transmission suspension
soporte posterior	suport posterior	back support
sorbita	sorbita	sorbite
sosa	sosa	soda
sosa cáustica	sosa càustica	caustic soda
sosa cáustica	sosa càustica	lye
sostenibilidad	sostenibilitat	sustainability
spoiler	aleró	spoiler
stock	estoc	stock
stokes (St)	stokes (St)	stokes (St)
subcomité	subcomitè	subcommittee (SC)
subconjunto	subconjunt	subassembly
subcontratista	subcontractista	subcontractor
sublimación	sublimació	sublimation
subsuperficie	subsuperfície	subsurface
succión	succió	suction
suelda	material d'aportació per a soldadura blana	solder
suelo	terra	land
sulfamida	sulfamida	sulphamide
sulfato	sulfat	sulphate
sulfato de calcio	sulfat de calci	calcium sulphate
sulfocarbonitruración	sulfocarbonitruració	sulfocarbonitriding
sulfona	sulfona	sulfone
sulfonitrocarburación	sulfonitrocarburació	sulphidizing
sulfuración	sulfuració	sulphidization
sulfuro	sulfur	sulfide
sulfuro de sodio	sulfur de sodi	sodium sulfide
suministro	subministre	delivery
suministro	subministrament	delivery
suministro	subministrament	supply
superalación	superaliatge	superalloy
superconductividad	superconductivitat	superconductivity
superconductor	superconductor	superconductor
superelasticidad	superelasticitat	superelasticity
superficie	superfície	surface
superficie de calidad superior (C)	superfície de qualitat superior (C)	best quality surface (C)
superficie de contacto	superfície de contacte	contact surface
superficie de contacto	cara a soldar	faying surface
superficie de contacto del fleje	superfície de contacte del fleix	foil contact surface
superficie de corte	superfície de tall	cut face
superficie de corte cóncava	superfície de tall còncau	concave cut face
superficie de corte cóncava en los bordes	superfície de tall còncau en les vores	concave cut face at the edges
superficie de corte no plana	superfície de tall no plana	non-planar cut face
superficie de desgarre	superfície d'esquinçament	torn surface
superficie de ensayo	superfície d'escaneig	scanning surface
superficie de ensayo	superfície d'assaig	scanning surface
superficie de ensayo	superfície d'assaig	test surface
superficie de escaneo	superfície d'assaig	test surface
superficie de escaneo	superfície d'escaneig	scanning surface
superficie de escaneo	superfície d'escaneig	test surface
superficie de la soldadura ondulada	superfície de la soldadura ondulada	weld surface with bead ripples
superficie de pegado	superfície d'enganxada	bonding surface
superficie de unión	superfície d'unió	faying surface
superficie fina	superfície fina	fine surface
superficie irregular	superfície irregular	irregular surface
superficie lisa	superfície llisa	smooth surface
superficie mejorada (B)	superfície millorada (B)	improved surface (B)
superficie normal	superfície normal	general surface
superficie plaqueada	superfície aplacada	clad surface
superficie rectificada	superfície rectificada	ground surface
superficie recubierta normal (A)	superfície recoberta normal (A)	as coated surface (A)
superfluidez	superfluidesa	superfluidity

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
superior	<i>superior</i>	<i>above</i>
superplasticidad	<i>superplasticitat</i>	<i>superplasticity</i>
supervisión	<i>supervisió</i>	<i>surveillance</i>
suplente	<i>suplent</i>	<i>deputy</i>
suplente del coordinador de soldeo responsable	<i>suplent del coordinador de soldadura responsable</i>	<i>deputy of the responsible welding coordinator</i>
supresión	<i>supressió</i>	<i>rejection</i>
supresión	<i>rebuig</i>	<i>rejection</i>
supresión	<i>supressió</i>	<i>suppression</i>
surco	<i>canal</i>	<i>groove</i>
susceptibilidad al agrietamiento	<i>susceptibilitat a l'esquerdament</i>	<i>susceptibility to cracking</i>
susceptibilidad magnética	<i>susceptibilitat magnètica</i>	<i>magnetic susceptibility</i>
suspensión del motor	<i>suspensió del motor</i>	<i>engine suspension</i>
suspensión del transformador	<i>suspensió del transformador</i>	<i>transformer suspension</i>
sustancia	<i>substància</i>	<i>substance</i>
sustancia diamagnética	<i>substància diamagnètica</i>	<i>diamagnetic substance</i>
sustancia ferromagnética	<i>substància ferromagnètica</i>	<i>ferromagnetic substance</i>
sustancia hidrófila	<i>substància hidròfila</i>	<i>hydrophilic substance</i>
sustancia magnética	<i>substància magnètica</i>	<i>magnetic substance</i>
sustancia paramagnética	<i>substància paramagnètica</i>	<i>paramagnetic substance</i>
sustancia peligrosa	<i>substància perillosa</i>	<i>dangerous substance</i>
sustrato	<i>substrat</i>	<i>substrate</i>
sustrato	<i>substrat</i>	<i>adherend</i>
sustrato de recogida	<i>substrat de recollida</i>	<i>collection substrate</i>
tablero	<i>fullola</i>	<i>plywood</i>
tablero	<i>tauler</i>	<i>board</i>
tablero aglomerado	<i>tauler aglomerat</i>	<i>particle board</i>
tablero aglomerado	<i>tauler aglomerat</i>	<i>chipboard</i>
tablero contrachapado	<i>tauler contraplacat</i>	<i>plywood board</i>
tablero contrachapado	<i>tauler contraxapat</i>	<i>plywood board</i>
tablero de chapas desenrolladas	<i>tauler de fulloles desenrotllades</i>	<i>lumber core board</i>
tablero de densidad mediana (MDF)	<i>tauler de densitat mitjana (MDF)</i>	<i>medium-density fibreboard (MDF)</i>
tablero de fibras	<i>tauler de fibres</i>	<i>fibreboard</i>
tablero de virutas	<i>tauler d'encenalls</i>	<i>flakeboard</i>
tablero de virutas no orientadas (WB)	<i>tauler d'encenalls no orientats (WB)</i>	<i>waferboard (WB)</i>
tablero de virutas orientadas (OSB)	<i>tauler d'encenalls orientats (OSB)</i>	<i>oriented strand board (OSB)</i>
tablero enlistonado	<i>tauler enllistonat</i>	<i>stripboard</i>
tablero enlistonado	<i>tauler enllistonat</i>	<i>blockboard</i>
tablero estratificado	<i>tauler estratificat</i>	<i>laminated panel</i>
tablero hidrófugo	<i>tauler hidròfug</i>	<i>waterproof board</i>
tablero ignífugo	<i>tauler ignífug</i>	<i>fireproof panel</i>
tablero melaminado	<i>tauler melaminat</i>	<i>melamine panel</i>
tablero rechapado	<i>tauler rexapat</i>	<i>veneered chipboard</i>
tablestaca	<i>palplanxa</i>	<i>sheet pile</i>
taco para lijar	<i>fregador</i>	<i>sanding pad</i>
tacticidad	<i>tacticitat</i>	<i>tacticity</i>
taladrado	<i>foradament</i>	<i>drilling</i>
taladradora multihusillo	<i>trepant múltiple</i>	<i>multi-spindle drilling machine</i>
taladrar	<i>tregar</i>	<i>drill</i>
taladro	<i>trepant</i>	<i>borer</i>
taladro	<i>trepant</i>	<i>drill</i>
taladro de fondo hemisférico	<i>trepant de fons hemisfèric</i>	<i>hemispherical-bottomed hole</i>
taladro de fondo hemisférico	<i>trepant de fons hemisfèric</i>	<i>spherical-shaped reflector</i>
taladro de fondo hemisférico	<i>reflector de forma esfèrica</i>	<i>spherical-shaped reflector</i>
taladro de fondo plano (FBH)	<i>trepant de fons pla (FBH)</i>	<i>flat-bottomed hole (FBH)</i>
taladro de fondo plano (FBH)	<i>trepant de fons pla (FBH)</i>	<i>disc-shaped reflector (FBH)</i>
taladro de fondo plano (FBH)	<i>reflector en forma de disc (FBH)</i>	<i>disc-shaped reflector (FBH)</i>
taladro lateral (SDH)	<i>reflector cilíndric (SDH)</i>	<i>cylindrical reflector (SDH)</i>
taladro lateral (SDH)	<i>trepant lateral (SDH)</i>	<i>cylindrical reflector (SDH)</i>
taladro lateral (SDH)	<i>trepant lateral (SDH)</i>	<i>side-drilled hole (SDH)</i>
taladro múltiple	<i>trepant múltiple</i>	<i>gang borer</i>
talco	<i>talc</i>	<i>talc</i>
taller	<i>taller</i>	<i>workshop</i>
taller del fabricante	<i>taller del fabricant</i>	<i>manufacturer's factory</i>
talón	<i>taló</i>	<i>heel</i>
talón	<i>taló</i>	<i>root face</i>
tamaño	<i>mida</i>	<i>size</i>
tamaño	<i>grandària</i>	<i>size</i>
tamaño de grano	<i>mida de gra</i>	<i>grain size</i>
tamaño de grano McQuaid Ehn	<i>mida de gra McQuaid Ehn</i>	<i>McQuaid Ehn grain size</i>
tamaño de la derivación	<i>mida de la derivació</i>	<i>shunt size</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
tamaño de la fuente	<i>mida de la font</i>	<i>source size</i>
tamaño de partícula abrasiva	<i>mida de partícula abrasiva</i>	<i>grit</i>
tamaño del material de aportación	<i>mida del material d'aportació</i>	<i>size of filler material</i>
tamaño del plato	<i>mida del plat</i>	<i>platen dimension</i>
tamaño efectivo del transductor	<i>mida efectiva del transductor</i>	<i>effective transducer size</i>
tamaño nominal del transductor	<i>mida nominal del transductor</i>	<i>nominal transducer size</i>
tampón	<i>amortidor</i>	<i>buffer</i>
tándem	<i>tàndem</i>	<i>tandem</i>
tangencial	<i>tangencial</i>	<i>tangential</i>
tangente	<i>tangent</i>	<i>tangent</i>
tanino	<i>taní</i>	<i>tannin</i>
tanque	<i>tanc</i>	<i>tank</i>
tanque de combustible	<i>tanc de combustible</i>	<i>fuel tank</i>
tanque de gas a presión	<i>tanc de gas a pressió</i>	<i>pressure gas tank</i>
tantalio (Ta)	<i>tàntal (Ta)</i>	<i>tantalum (Ta)</i>
tapajuntas	<i>tapajuntes</i>	<i>joint cover strip</i>
tapón	<i>tap</i>	<i>blind plug</i>
tapón	<i>tap</i>	<i>plug</i>
taconado	<i>tapada</i>	<i>sealing</i>
tara	<i>tara</i>	<i>blemish</i>
tarea	<i>tasca</i>	<i>task</i>
tarea de soldeo	<i>tasca de soldadura</i>	<i>welding task</i>
tareas	<i>tasques</i>	<i>tasks</i>
tarugo	<i>totxo de fusta</i>	<i>dowel</i>
tasa de alimentación del alambre	<i>taxa d'alimentació del filferro</i>	<i>wire feed rate</i>
tasa de dilución	<i>taxa de dilució</i>	<i>dilution rate</i>
tasa de fuga	<i>taxa de fuga</i>	<i>leakage rate</i>
tasa de fuga normalizada	<i>taxa de fuga normalitzada</i>	<i>standard leakage rate</i>
tasa de fuga total	<i>taxa de fuga total</i>	<i>total leakage rate</i>
tasa de fuga total	<i>taxa de fuga total</i>	<i>integral leakage rate</i>
techo	<i>sostre</i>	<i>roof</i>
técnica	<i>tècnica</i>	<i>technique</i>
técnica con separación	<i>tècnica amb separació</i>	<i>gap technique</i>
técnica de acoplamiento	<i>tècnica d'acoblament</i>	<i>coupling technique</i>
técnica de adquisición automática de enfoque en cualquier punto (TFM)	<i>tècnica de focalització automàtica arreu (TFM)</i>	<i>automated total focusing technique (TFM)</i>
técnica de aproximación	<i>tècnica d'aproximació</i>	<i>approach technique</i>
técnica de arrastre	<i>tècnica d'arrossegament</i>	<i>pull technique</i>
técnica de bobina flexible	<i>tècnica de magnetització per bobina flexible</i>	<i>flexible coil technique</i>
técnica de bobina rígida	<i>tècnica de magnetització per bobina rígida</i>	<i>rigid coil technique</i>
técnica de caída de 20 dB	<i>tècnica de caiguda de 20 dB</i>	<i>20-dB-drop technique</i>
técnica de caída de 6 dB	<i>tècnica de mitja amplitud</i>	<i>half-amplitude technique</i>
técnica de caída de 6 dB	<i>tècnica de caiguda de 6 dB</i>	<i>half-amplitude technique</i>
técnica de caída de 6 dB	<i>tècnica de caiguda de 6 dB</i>	<i>6-dB-drop technique</i>
técnica de campo lejano	<i>tècnica de camp remot</i>	<i>remote field technique</i>
técnica de campo remoto	<i>tècnica de camp remot</i>	<i>remote field technique</i>
técnica de campo rotatorio	<i>tècnica de camp rotatori</i>	<i>rotating field technique</i>
técnica de canalización de vacío previo	<i>tècnica de canalització de buit previ</i>	<i>backing-line port technique</i>
técnica de contacto	<i>tècnica de contacte</i>	<i>contact technique</i>
técnica de difracción por tiempo de vuelo	<i>tècnica de difracció per temps de vol</i>	<i>time-of-flight diffraction technique</i>
técnica de difracción por tiempo de vuelo	<i>tècnica de difracció per temps de vol</i>	<i>TOFD technique</i>
técnica de difracción por tiempo de vuelo	<i>tècnica TOFD</i>	<i>TOFD technique</i>
técnica de ecos múltiples	<i>tècnica d'ecos múltiples</i>	<i>multiple-echo technique</i>
técnica de empuje	<i>tècnica d'empenta</i>	<i>push technique</i>
técnica de enfoque con apertura sintética (SAFT)	<i>tècnica d'enfocament amb obertura sintètica (SAFT)</i>	<i>synthetic aperture focusing technique (SAFT)</i>
técnica de ensayo	<i>tècnica d'assaig</i>	<i>testing technique</i>
técnica de ensayo mediante conductores adyacentes	<i>tècnica de magnetització per conductor adjacent</i>	<i>adjacent conductor technique</i>
técnica de espiras arrolladas	<i>tècnica de magnetització per bobina flexible</i>	<i>flexible coil technique</i>
técnica de inmersión	<i>tècnica d'immersió</i>	<i>immersion technique</i>
técnica de las puertas	<i>tècnica de les portes</i>	<i>gating technique</i>
técnica de magnetización continua	<i>tècnica de magnetització contínua</i>	<i>continuous magnetization technique</i>
técnica de magnetización inducida mediante paso de corriente	<i>tècnica de magnetització per flux de corrent induït</i>	<i>induced current flow technique</i>
técnica de magnetización mediante conductor transversal	<i>tècnica de magnetització per conductor transversal</i>	<i>threaded conductor technique</i>
técnica de magnetización por paso de corriente	<i>tècnica de magnetització per flux de corrent</i>	<i>current flow technique</i>
técnica de media amplitud	<i>tècnica de mitja amplitud</i>	<i>half-amplitude technique</i>
técnica de media amplitud	<i>tècnica de caiguda de 6 dB</i>	<i>6-dB-drop technique</i>
técnica de media amplitud	<i>tècnica de mitja amplitud</i>	<i>6-dB-drop technique</i>
técnica de medición por puente equilibrado	<i>tècnica de mesurament per pont equilibrat</i>	<i>balanced bridge technique</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
técnica de permeabilitat incremental	tècnica de permeabilitat incremental	incremental permeability technique
técnica de pulso eco	tècnica d'impuls-eco	pulse-echo technique
técnica de punto de retorno	tècnica de punt de retorn	point of return technique
técnica de rayos gamma	tècnica de raigs gamma	gamma-ray technique
técnica de rayos X	tècnica de raigs X	X-ray technique
técnica de soldeo	tècnica de soldadura	welding technique
técnica de transmisión	tècnica de transmissió	through-transmission technique
técnica del polvo seco	tècnica de pols seca	dry powder technique
técnica monofrecuencia	tècnica monofreqüència	single frequency technique
técnica monoparámetro	tècnica monoparàmetre	single parameter technique
técnica multifrecuencia	tècnica multifreqüència	multifrequency technique
técnica multiparámetro	tècnica multiparàmetre	multiparameter technique
técnica por fusión	tècnica per fusió	melt-in technique
técnica por reflexión	tècnica per reflexió	reflection technique
técnica por transmisión	tècnica per transmissió	transmission technique
técnica por vaporización	tècnica per vaporització	keyhole technique
técnica pulsada	tècnica pulsada	pulse technique
técnica tándem	tècnica tàndem	tandem technique
técnica TOFD	tècnica TOFD	time-of-flight diffraction technique
técnica TOFD	tècnica TOFD	TOFD technique
técnica TOFD	tècnica de difracció per temps de vol	time-of-flight diffraction technique
técnico aplicador europeo de adhesivos (EAB)	tècnic aplicador europeu d'adhesius (EAB)	european adhesive bonder (EAB)
técnico internacional de soldadura (IWT)	tècnic internacional de soldadura (IWT)	international welding technologist (IWT)
tecnología	tecnologia	technology
tecnología de los materiales	tecnologia dels materials	materials technology
tecnología de montaje superficial (SMT)	tecnologia de muntatge superficial (SMT)	surface mount technology (SMT)
teflón	tefló	teflon
tela	tela	cloth
tela de araña	teranyina	cobwebbing
teleros	baranes	stanchions
temperatura	temperatura	temperature
temperatura ambiente (RT)	temperatura ambient (RT)	room temperature (RT)
temperatura control	control de temperatura	temperature control
temperatura de ataque	temperatura d'atac	etching temperature
temperatura de austenización	temperatura d'austenització	austenitizing temperature
temperatura de ensayo	temperatura d'assaig	test temperature
temperatura de fallo adhesivo por reblandecimiento (SAFT)	temperatura de fallada adhesiva per estovament (SAFT)	softening adhesive failure temperature (SAFT)
temperatura de fraguado	temperatura de presa	setting temperature
temperatura de gelificación	temperatura de gelificació	gel temperature
temperatura de ignición	temperatura d'ignició	ignition temperature
temperatura de ignición espontánea	temperatura d'ignició espontània	spontaneous ignition temperature
temperatura de la placa caliente	temperatura de la placa calenta	heater plate temperature
temperatura de mantenimiento del precalentamiento	temperatura de manteniment del prescalfament	preheat maintenance temperature
temperatura de precalentamiento	temperatura de prescalfament	preheating temperature
temperatura de reblandecimiento	temperatura d'estovament	softening point
temperatura de reblandecimiento Vicat (VST)	temperatura d'estovament Vicat (VST)	Vicat softening temperature (VST)
temperatura de soldeo	temperatura de soldadura	welding temperature
temperatura de temple	temperatura de tremp	quenching temperature
temperatura de transformación	temperatura de transformació	transformation temperature
temperatura de transición dúctil-frágil	temperatura de transició dúctil-fràgil	ductile-to-brittle transition temperature
temperatura del gas	temperatura del gas	gas temperature
temperatura mínima de formación de película (MFFT) (punto blanco) (punto de yeso)	temperatura mínima de formació de pel·lícula (MFFT)	minimum film-forming temperature (MFFT) (white point temperature)
temperaturas entre pasadas	temperatura entre passades	interpass temperature
templabilidad	trempabilitat	hardenability
templado	temperament	annealing [adhesive]
templado y revenido (QT)	trempat i revingut (QT)	quenched and tempered (QT)
temple	tremp	quenching
temple a la llama	tremp a la flama	surface hardening
temple con soplete	tremp amb bufador	flame hardening
temple de deformación	tremp de deformació	work hardening
temple de deformación	tremp de deformació	strain hardening
temple del acero	tremp de l'acer	hardening
temple del titanio	tremp del titani	titanium quenching
temple directo	tremp directe	direct hardening
temple directo	tremp directe	direct quenching
temple doble	tremp doble	double hardening
temple escalonado	tremp escalonat	hot quenching

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
temple escalonado	<i>trempla escalonat</i>	<i>step quenching</i>
temple escalonado bainítico	<i>trempla bainític</i>	<i>austempering</i>
temple escalonado martensítico	<i>trempla escalonat martensític</i>	<i>martempering</i>
temple interrumpido	<i>trempla interromput</i>	<i>interrupted quenching</i>
temple isotérmico	<i>trempla isotèrmic</i>	<i>isothermal hardening</i>
temple martensítico	<i>trempla martensític</i>	<i>martensitic quenching</i>
temple sencillo	<i>trempla simple</i>	<i>single hardening</i>
temple superficial	<i>trempla superficial</i>	<i>superficial hardening</i>
temporizador	<i>temporitzador</i>	<i>control timer</i>
tenacidad	<i>tenacitat</i>	<i>toughness</i>
tenacidad a la fractura	<i>tenacitat a la fractura</i>	<i>fracture toughness</i>
tenazas	<i>tenalles</i>	<i>pincers</i>
tenazas	<i>tenalles</i>	<i>tongs</i>
tenazas de grimpar	<i>alicates de terminals</i>	<i>crimping pliers</i>
tensión (eléctrica)	<i>tensió (elèctrica)</i>	<i>voltage</i>
tensión (mecánica)	<i>tensió (mecànica)</i>	<i>stress</i>
tensión cortante	<i>tensió tallant</i>	<i>shear stress</i>
tensión de aceleración	<i>tensió d'acceleració</i>	<i>accelerating voltage</i>
tensión de alimentación	<i>tensió d'alimentació</i>	<i>supply voltage</i>
tensión de carga	<i>tensió de càrrega</i>	<i>charging voltage</i>
tensión de cebado	<i>tensió d'encebament</i>	<i>striking voltage</i>
tensión del arco	<i>tensió de l'arc</i>	<i>arc voltage</i>
tensión en vacío (tensión máxima en circuito abierto)	<i>tensió en el buit (tensió màxima en circuit obert)</i>	<i>no-load voltage (open circuit voltage)</i>
tensión normal	<i>tensió normal</i>	<i>normal stress</i>
tensión residual de soldeo	<i>tensió residual de soldadura</i>	<i>residual welding stress</i>
tensión superficial	<i>tensió superficial</i>	<i>surface tension</i>
tensión superficial crítica	<i>tensió superficial crítica</i>	<i>critical surface tension</i>
tensiones internas	<i>tensions internes</i>	<i>residual stresses</i>
tensiones residuales	<i>tensions residuals</i>	<i>residual stresses</i>
teorema	<i>teorema</i>	<i>theorem</i>
teorema de Steiner	<i>teorema d'Steiner</i>	<i>Steiner's theorem</i>
teoría	<i>teoria</i>	<i>theory</i>
teoría de Tresca	<i>teoria de Tresca</i>	<i>Tresca theory</i>
teoría de von Mises	<i>teoria de von Mises</i>	<i>von mises theory</i>
teorías	<i>teories</i>	<i>theories</i>
teorías de rotura	<i>teories de fallada</i>	<i>failure theories</i>
teórica	<i>teòrica</i>	<i>theoretical</i>
terminación	<i>acabament</i>	<i>completion</i>
terminación del soldeo	<i>acabament de la soldadura</i>	<i>completion of welding</i>
término	<i>terme</i>	<i>term</i>
termobalanza	<i>termobalança</i>	<i>thermobalance</i>
termodinámica	<i>termodinàmica</i>	<i>thermodynamics</i>
termodurómetro	<i>termoestable</i>	<i>thermoset</i>
termoestable	<i>termostable</i>	<i>thermoset</i>
termofluencia	<i>termofluència</i>	<i>creep</i>
termografía	<i>termografia</i>	<i>thermography</i>
termografía infrarroja	<i>termografia infraroja</i>	<i>infrared thermography</i>
termograma	<i>termograma</i>	<i>thermogram</i>
termogravimetría	<i>termogravimetria</i>	<i>thermogravimetry</i>
termómetro	<i>termòmetre</i>	<i>thermometer</i>
termopar	<i>termoparell</i>	<i>thermocouple</i>
termoplástico	<i>termoplàstic</i>	<i>thermoplastic</i>
termoplástico	<i>termoplàstic</i>	<i>thermoplast</i>
termoplástico reforzado con rejilla de fibra de vidrio (GMT)	<i>termoplàstic reforçat amb fibra de vidre no teixida (GMT)</i>	<i>glass mat reinforced thermoplastic (GMT)</i>
termostato	<i>termòstat</i>	<i>thermostat</i>
terpeno	<i>terpè</i>	<i>terpene</i>
tetón	<i>piu</i>	<i>pin</i>
tetraclorocuprato (II) de amonio dihidratado	<i>tetraclorocuprat (II) d'amoni dihidratat</i>	<i>ammonium tetrachlorocuprate (II) dihydrate</i>
tetracloruro de carbono	<i>tetraclorur de carboni</i>	<i>carbon tetrachloride</i>
tetrafluoroetileno	<i>tetrafluoroetilè</i>	<i>tetrafluoroethylene</i>
textura	<i>textura</i>	<i>texture</i>
tiempo	<i>temps</i>	<i>time</i>
tiempo abierto	<i>temps obert</i>	<i>open time</i>
tiempo abierto de ensamblado	<i>temps obert d'acoblament</i>	<i>open assembly time</i>
tiempo abierto máximo	<i>temps obert màxim</i>	<i>maximum open time</i>
tiempo abierto mínimo	<i>temps obert mínim</i>	<i>minimum open time</i>
tiempo anterior a la forja	<i>temps previ a la forja</i>	<i>forge delay time</i>
tiempo base	<i>temps base</i>	<i>time base</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
tiempo de acercamiento	<i>temps d'acostament</i>	<i>pre-squeeze time</i>
tiempo de acondicionamiento	<i>temps de condicionament</i>	<i>conditioning time</i>
tiempo de aplicación	<i>temps d'aplicació</i>	<i>application time</i>
tiempo de aplicación de la fuerza	<i>temps d'aplicació de la força</i>	<i>force application time</i>
tiempo de aproximación del cabezal	<i>temps d'aproximació del capçal</i>	<i>head approach time</i>
tiempo de arco	<i>temps d'arc</i>	<i>arc time</i>
tiempo de arco	<i>temps d'arc</i>	<i>arc time</i>
tiempo de ataque	<i>temps d'atac</i>	<i>etching time</i>
tiempo de aumento de la fuerza	<i>temps d'augment de la força</i>	<i>force rise time</i>
tiempo de bombeo	<i>temps de bombeig</i>	<i>pump-down time</i>
tiempo de calentamiento	<i>temps d'escalfament</i>	<i>heat time</i>
tiempo de chisporroteo	<i>temps d'espurneig</i>	<i>flashing time</i>
tiempo de ciclo	<i>temps de cicle</i>	<i>cycle time</i>
tiempo de ciclo de trabajo	<i>temps de cicle de treball</i>	<i>working cycle time</i>
tiempo de conservación	<i>temps de conservació</i>	<i>safe shelf life</i>
tiempo de descanso	<i>temps de descans</i>	<i>off-time</i>
tiempo de descanso de la fuerza	<i>temps de descans de la força</i>	<i>force set off-time</i>
tiempo de descanso real	<i>temps de descans real</i>	<i>actual force off-time</i>
tiempo de descanso real	<i>temps de descans real</i>	<i>actual off-time</i>
tiempo de disminución de la fuerza	<i>temps de disminució de la força</i>	<i>force fall time</i>
tiempo de emulsionado	<i>temps d'emulsionament</i>	<i>emulsification time</i>
tiempo de enfriamiento	<i>temps de refredament</i>	<i>cool time</i>
tiempo de enfriamiento	<i>temps de refredament</i>	<i>cooling time</i>
tiempo de ensamblado	<i>temps d'acoblament</i>	<i>assembly time</i>
tiempo de ensamblado cerrado	<i>temps d'acoblament tancat</i>	<i>closed assembly time</i>
tiempo de finalización	<i>temps de finalització</i>	<i>off time</i>
tiempo de forja	<i>temps de forja</i>	<i>forge time</i>
tiempo de fraguado	<i>temps de presa</i>	<i>setting time</i>
tiempo de fricción	<i>temps de fricció</i>	<i>friction time</i>
tiempo de fuerza del electrodo	<i>temps de força de l'elèctrode</i>	<i>electrode force time</i>
tiempo de gel	<i>temps de gel</i>	<i>gel time</i>
tiempo de gelificación	<i>temps de gelificació</i>	<i>gelation time</i>
tiempo de igualación	<i>temps d'igualació</i>	<i>equalization</i>
tiempo de la intensidad de recalcado	<i>temps de la intensitat de recalament</i>	<i>upset current time</i>
tiempo de mantenimiento	<i>temps de manteniment</i>	<i>hold time</i>
tiempo de mantenimiento al final de la soldadura	<i>temps de repòs al final de la soldadura</i>	<i>dwell time at end of weld</i>
tiempo de mantenimiento al inicio de la soldadura	<i>temps de manteniment al inici de la soldadura</i>	<i>dwell time at start of weld</i>
tiempo de mantenimiento de la fuerza	<i>temps de manteniment de la força</i>	<i>force maintenance time</i>
tiempo de mantenimiento en horno	<i>temps de manteniment en el forn</i>	<i>floor to floor time</i>
tiempo de parada de corriente	<i>temps d'aturada del corrent</i>	<i>current-off time</i>
tiempo de pegado	<i>temps d'enganxada</i>	<i>tack time</i>
tiempo de pegajosidad	<i>temps d'enfigassament</i>	<i>tack free time</i>
tiempo de penetración	<i>temps de penetració</i>	<i>penetration time</i>
tiempo de postcalentamiento	<i>temps de postescalfament</i>	<i>post-heat time</i>
tiempo de precalentamiento	<i>temps de prescalfament</i>	<i>preheat time</i>
tiempo de prensado	<i>temps de premsatge</i>	<i>pressing time</i>
tiempo de pulsación	<i>temps de pulsació</i>	<i>pulse time</i>
tiempo de recalcado	<i>temps de recalament</i>	<i>upset time</i>
tiempo de recorrido acústico	<i>temps del recorregut acústic</i>	<i>sound path travel time</i>
tiempo de recuperación	<i>temps de recuperació</i>	<i>clean up time</i>
tiempo de refrigeración	<i>temps de refrigeració</i>	<i>chill time</i>
tiempo de reposo	<i>temps de repòs</i>	<i>dwell time</i>
tiempo de respuesta	<i>temps de resposta</i>	<i>response time</i>
tiempo de retirada del cabezal	<i>temps de retirada del capçal</i>	<i>head return time</i>
tiempo de revelado	<i>temps de revelatge</i>	<i>development time</i>
tiempo de revenido	<i>temps de reveniment</i>	<i>temper time</i>
tiempo de soldadura	<i>temps de soldadura</i>	<i>weld time</i>
tiempo de soldeo	<i>temps de soldadura</i>	<i>welding time</i>
tiempo de soldeo	<i>temps de soldadura</i>	<i>arc timing</i>
tiempo de subida del pulso	<i>temps de pujada de l'impuls</i>	<i>pulse rise time</i>
tiempo de temple	<i>temps de tremp</i>	<i>quench time</i>
tiempo de unión	<i>temps d'unió</i>	<i>clamping time</i>
tiempo de vaporización	<i>temps de vaporització</i>	<i>flash-off time</i>
tiempo de vuelo (TOF)	<i>temps de vol (TOF)</i>	<i>time of flight (TOF)</i>
tiempo del ciclo de soldeo	<i>temps de cicle de soldadura</i>	<i>welding cycle time</i>
tiempo frío	<i>temps fred</i>	<i>pause time</i>
tiempo frío	<i>temps fred</i>	<i>cool time</i>
tiempo inicial	<i>temps inicial</i>	<i>squeeze time</i>
tiempo inicial real	<i>temps inicial real</i>	<i>actual squeeze time</i>
tiempo para alcanzar la temperatura	<i>temps per assolir la temperatura</i>	<i>heating-up time</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
tiempo total de aplicación de la fuerza	<i>temps total d'aplicació de la força</i>	<i>force time</i>
tijera	<i>tisores</i>	<i>scissor</i>
timonería de freno	<i>timoneria de fre</i>	<i>brake rods</i>
tinta	<i>tinta</i>	<i>ink</i>
tinta magnética	<i>tinta magnètica</i>	<i>magnetic ink</i>
tiocianato	<i>tiocianat</i>	<i>thiocyanate</i>
tiocianato de amonio	<i>tiocianat d'amoní</i>	<i>ammonium thiocyanate</i>
tiol	<i>tiol</i>	<i>thiol</i>
tiourea	<i>tiourea</i>	<i>thiourea</i>
tipo de corte	<i>tipus de tall</i>	<i>cutting type</i>
tipo de documento de inspección	<i>tipus de document d'inspecció</i>	<i>type of inspection document</i>
tipo de máquina	<i>tipus de màquina</i>	<i>machine type</i>
tipo de metal de aportación para soldeo fuerte	<i>tipus de metall d'aportació per soldadura forta</i>	<i>brazing filler metal type</i>
tipo de monitor	<i>tipus de monitor</i>	<i>monitor type</i>
tipo de onda	<i>tipus d'ona</i>	<i>type of wave</i>
tipo de onda ultrasónica	<i>tipus d'ona ultrasònica</i>	<i>type of ultrasonic wave</i>
tipo de refrigeración	<i>tipus de refrigeració</i>	<i>cooling type</i>
tipos de cargas	<i>tipus de càrregues</i>	<i>types of loadings</i>
tira de papel de lija	<i>tira de paper de vidre</i>	<i>sandpaper strip</i>
tirado	<i>tirador</i>	<i>puller</i>
tirafondo	<i>tirafons</i>	<i>lag screw</i>
tirantes de freno	<i>tirant de fre</i>	<i>brake rods</i>
tiro	<i>tiratge</i>	<i>draught</i>
titanato de bario	<i>titanat de bari</i>	<i>barium titanate</i>
titanato zirconato de plomo (PZT)	<i>titanat zirconat de plom (PZT)</i>	<i>lead zirconate titanate (PZT)</i>
titanato zirconato de plomo dopado con lantano (PLZT)	<i>titanat zirconat de plom dopat amb lantani (PLZT)</i>	<i>lead lanthanum zirconate titanate (PLZT)</i>
titanio (Ti)	<i>titani (Ti)</i>	<i>titanium (Ti)</i>
tixotropía	<i>tixotropia</i>	<i>thixotropy</i>
tixotrópico	<i>tixotròpic</i>	<i>thixotropic</i>
toallita	<i>tovalloleta</i>	<i>wipe</i>
tobera	<i>tovera</i>	<i>nozzle</i>
tobera de alta velocidad	<i>tovera d'alta velocitat</i>	<i>high speed nozzle</i>
tobera de captación	<i>tovera de captació</i>	<i>captor nozzle</i>
tobera de captura	<i>tovera de captura</i>	<i>capture nozzle</i>
tobera giratoria	<i>tovera rodona</i>	<i>round nozzle</i>
tolerancia	<i>tolerància</i>	<i>tolerance</i>
tolerancia al agua	<i>tolerància a l'aigua</i>	<i>water tolerance</i>
tolerancia al penetrante	<i>tolerància al penetrant</i>	<i>penetrant tolerance</i>
tolerancia de mecanización	<i>tolerància de mecanització</i>	<i>machining tolerance</i>
tolueno	<i>toluè</i>	<i>toluene</i>
toluidina	<i>toluidina</i>	<i>toluidine</i>
toma de masa	<i>presa de massa</i>	<i>earth clamp</i>
toma de tierra	<i>presa de terra</i>	<i>ground connection</i>
toma de tierra	<i>presa de terra</i>	<i>earth connection</i>
tomografía	<i>tomografia</i>	<i>tomography</i>
tomografía acústica	<i>tomografia acústica</i>	<i>acoustical tomography</i>
tomografía computadorizada (CT)	<i>tomografia computada (CT)</i>	<i>computed tomography (CT)</i>
tomografía digital	<i>tomografia digital</i>	<i>computed tomography</i>
tono	<i>to</i>	<i>shade</i>
tope	<i>topall</i>	<i>butt</i>
toriado	<i>toriat</i>	<i>thoriated</i>
torio (Th)	<i>tori (Th)</i>	<i>thorium (Th)</i>
torneado	<i>tornejament</i>	<i>tourning</i>
torneado	<i>tornejament</i>	<i>turning</i>
tornear	<i>tornejar</i>	<i>turn</i>
tornero	<i>torner</i>	<i>turner</i>
tornillería	<i>cargolam</i>	<i>bolting</i>
tornillo	<i>cargol</i>	<i>screw</i>
tornillo	<i>vis</i>	<i>screw</i>
tornillo Allen	<i>cargol Allen</i>	<i>Allen screw</i>
tornillo autorroscante	<i>cargol autoroscant</i>	<i>self-tapping screw</i>
tornillo autorroscante con cabeza hexagonal de arandela	<i>cargol autoroscant de cabota sisavada amb volandera</i>	<i>hexagon washer head tapping screw</i>
tornillo de banco	<i>caragol de banc</i>	<i>bench vice</i>
tornillo de banco	<i>cargol de banc</i>	<i>bench vice</i>
tornillo de cabeza cilíndrica	<i>cargol de cabota cilíndrica</i>	<i>cheese head screw</i>
tornillo de cabeza cónica	<i>cargol de cabota cònica</i>	<i>countersunk head screw</i>
tornillo de cabeza cruciforme	<i>cargol de cabota d'estrella</i>	<i>cross-recessed screw</i>
tornillo de cabeza cruciforme	<i>cargol de cabota d'estrella</i>	<i>Philips screw</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
tornillo de cabeza cuadrada	cargol de cabota quadrada	square head screw
tornillo de cabeza de gota de sebo	cargol de cabota de gota de cera	mushroom screw
tornillo de cabeza de gota de sebo	cargol de cabota de gota de cera	truss head screw
tornillo de cabeza hexagonal	cargol de cabota sisavada	hexagon head screw
tornillo de cabeza hueca	cargol de cabota buida	socket head screw
tornillo de cabeza plana	cargol de cabota plana	flat head screw
tornillo de cabeza ranurada	cargol de cabota de tall recte	slotted head screw
tornillo de cabeza redonda	cargol de cabota rodona	round head screw
tornillo de cabeza romana	cargol de cabota romana	adjusting screw
tornillo de cabeza romana	cargol de cabota romana	return screw
tornillo de carruaje	cargol de carreter	coach bolt
tornillo de gancho	cargol de ganxo	hook screw
tornillo de nivelación	cargol d'anivellament	screw for levelling
tornillo de presión	cargol de pressió	pressure screw
tornillo para chapa	cargol de planxa	metal screw
tornillo sin fin	cargol sense fi	worm
tornillo sin fin	cargol sense fi	endless screw
torno	torn	lathe
torno automático	torn automàtic	automatic lathe
torno de copiar	torn copiador	copying lathe
torno universal	torn universal	universal lathe
torno vertical	torn vertical	vertical lathe
torsión	torsió	torsion
tostación	torrefacció	roasting
tostación completa	torrefacció completa	dead roasting
tóxico	tòxic	toxic
tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R51/53)	tòxic pels organismes aquàtics, pot provocar a llarg plaç efectes negatius en el medi ambient aquàtic (R51/53)	toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R51/53)
trabajo de soldeo	treball de soldadura	welding task
trabajo preliminar	treball preliminar	preliminar work item (PWI)
tracción	tracció	tension
tragacanto	tragacant	tragacanth
transbordador	transbordador	travelling platform
transductor	transductor	transducer
transductor acústico electromagnético (EMAT)	transductor acústic electromagnètic (EMAT)	electro-magnetic acoustic transducer (EMAT)
transductor curvo	transductor corb	curved transducer
transductor curvo	transductor corb	focusing transducer
transductor curvo	transductor focalitzador	focusing transducer
transductor de corrientes inducidas	transductor de corrents induïts	eddy current transducer
transductor focalizado	transductor focalitzador	focusing transducer
transductor focalizado	transductor corb	curved transducer
transductor focalizado	transductor focalitzador	curved transducer
transductor piezocomposite	transductor piezocompòsit	piezo composite transducer
transductor piezocompuesto	transductor piezocompòsit	piezo composite transducer
transductor piezoeléctrico	transductor piezoelèctric	piezoelectric transducer
transferencia	transferència	transfer
transferencia de arco enterrado	transferència per arc enterrat	buried-arc transfer
transferencia de metal	transferència de metall	metal transfer
transferencia de metal fría (CMT)	transferència de metall freda (CMT)	cold metal transfer (CMT)
transferencia globular	transferència globular	globular transfer
transferencia por cortocircuito	transferència per curtcircuit	dip transfer
transferencia por cortocircuito	transferència per curtcircuit	short-circuit transfer
transferencia pulsada	transferència pulsada	pulsed transfer
transferencia spray	transferència spray	spray transfer
transformación	transformació	transformation
transformación eutéctide	transformació eutéctide	eutectoid transformation
transformador	transformador	transformer
transformador con aislamiento de seguridad	transformador amb aïllament de seguretat	safety isolating transformer
transformador de soldeo	transformador de soldadura	arc welding transformer
transformador diferencial con variación lineal (LVDT)	transformador diferencial amb variació linial (LVDT)	linear variable differential transformer (LVDT)
transformador diferencial con variación rotatoria (RVDT)	transformador diferencial amb variació rotatòria (RVDT)	rotary variable differential transformer (RVDT)
transgranular	transgranular	transgranular
transición	transició	transition
transición electrónica	transició electrònica	electronic transition
transistor bipolar de puerta aislada (IGBT)	transistor bipolar amb porta aïllada (IGBT)	insulated gate bipolar transistor (IGBT)
transmisión	transmissió	transmission
transmisión por fibra óptica	transmissió per fibra òptica	optical fibre delivery
transmitancia	transmitància	transmittance

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
transpaleta	<i>portapalets</i>	<i>transpallet</i>
transpaleta	<i>transpalet</i>	<i>transpallet</i>
transparencia	<i>transparència</i>	<i>show through</i>
transporte	<i>transport</i>	<i>transportation</i>
transporte ferroviario	<i>transport ferroviari</i>	<i>rail transport</i>
transporte multimodal	<i>transport multimodal</i>	<i>piggyback traffic</i>
transporte multimodal	<i>transport multimodal</i>	<i>combined rail-road transport</i>
transversal	<i>transversal</i>	<i>transverse</i>
tranvía	<i>tramvia</i>	<i>tram</i>
tranvía	<i>tramvia</i>	<i>tramcar</i>
tranvía	<i>tramvia</i>	<i>tramway</i>
traqueteo	<i>fimbrament</i>	<i>chattering</i>
tratado	<i>tractat</i>	<i>treated</i>
tratamiento	<i>tractament</i>	<i>treatment</i>
tratamiento Corona	<i>tractament Corona</i>	<i>Corona discharge</i>
tratamiento de descarburación	<i>tractament de descarburació</i>	<i>decarburizing</i>
tratamiento de endurecimiento por precipitación	<i>tractament d'enduriment per precipitació</i>	<i>precipitation hardening treatment</i>
tratamiento de endurecimiento por temple	<i>tractament d'enduriment per tremp</i>	<i>quench hardening treatment</i>
tratamiento de endurecimiento por temple después de calentamiento superficial	<i>tractament d'enduriment per tremp després d'escalfament superficial</i>	<i>surface hardening treatment</i>
tratamiento de endurecimiento por temple directo	<i>tractament d'enduriment per tremp directe</i>	<i>direct hardening treatment</i>
tratamiento de endurecimiento por temple sencillo	<i>tractament d'enduriment per tremp senzill</i>	<i>single quench hardening treatment</i>
tratamiento de envejecimiento	<i>tractament d'envelliment</i>	<i>ageing treatment</i>
tratamiento de envejecimiento de la martensita	<i>maràging</i>	<i>maraging</i>
tratamiento de estabilización	<i>tractament d'estabilització</i>	<i>stabilizing</i>
tratamiento de grafitización	<i>tractament de grafitització</i>	<i>graphitizing</i>
tratamiento de normalizado	<i>tractament de normalització</i>	<i>normalizing</i>
tratamiento de recarburación	<i>tractament de recarburació</i>	<i>carbon restoration</i>
tratamiento de recristalización	<i>tractament de recristal·lització</i>	<i>recrystallizing</i>
tratamiento de relajación	<i>tractament de relaxació</i>	<i>stress relieving</i>
tratamiento de restauración	<i>tractament de restauració</i>	<i>recovery</i>
tratamiento de solubilización	<i>tractament de solubilització</i>	<i>solution treatment</i>
tratamiento de superficie	<i>tractament de superfície</i>	<i>surface treatment</i>
tratamiento digital de imágenes	<i>tractament digital d'imatges</i>	<i>digital image processing</i>
tratamiento electroquímico	<i>tractament electroquímic</i>	<i>electrochemical treatment</i>
tratamiento intercrítico	<i>tractament intercrític</i>	<i>inter-critical treatment</i>
tratamiento mecánico	<i>tractament mecànic</i>	<i>mechanical treatment</i>
tratamiento químico	<i>tractament químic</i>	<i>chemical treatment</i>
tratamiento subcero	<i>tractament subzero</i>	<i>sub-zero treating</i>
tratamiento superficial	<i>tractament superficial</i>	<i>surface treatment</i>
tratamiento térmico	<i>tractament tèrmic</i>	<i>heat treatment</i>
tratamiento térmico de difusión	<i>tractament tèrmic de difusió</i>	<i>diffusion treatment</i>
tratamiento térmico de referencia de las muestras	<i>tractament tèrmic de referència de les mostres</i>	<i>reference heat treatment of samples</i>
tratamiento térmico posterior al soldeo (PWHT)	<i>tractament tèrmic posterior a la soldadura (PWHT)</i>	<i>post-weld heat treatment (PWHT)</i>
tratamiento térmico postsoldo (PWHT)	<i>tractament tèrmic posterior a la soldadura (PWHT)</i>	<i>post-weld heat treatment (PWHT)</i>
tratamiento termomecánico	<i>tractament termomecànic</i>	<i>thermomechanical treatment</i>
tratamiento termoquímico	<i>tractament termoquímic</i>	<i>thermochemical treatment</i>
tratar	<i>tractar</i>	<i>treat</i>
traviesa	<i>travesser</i>	<i>cross member</i>
traviesa anterior	<i>capçal</i>	<i>headstock</i>
traviesa bailadora	<i>travesser ballador</i>	<i>swing bolster</i>
traviesa intermedia	<i>travesser intermig</i>	<i>cross bearer</i>
traviesa intermedia del bajo bastidor	<i>travesser intermig del bastidor inferior</i>	<i>underframe cross bearer</i>
traviesa intermedia del bogi	<i>travesser intermig del bogi</i>	<i>bogie cross bearer</i>
trayecto de examen	<i>trajecte d'exploració</i>	<i>scanning path</i>
trayectoria	<i>trajectòria</i>	<i>path</i>
trazabilidad	<i>traçabilitat</i>	<i>traceability</i>
trazador	<i>traçador</i>	<i>tracer</i>
trébede	<i>trespeus</i>	<i>trivet</i>
trefilado	<i>trefilatge</i>	<i>wire drawing</i>
trefilado	<i>trefilat</i>	<i>wire drawn</i>
trefilador	<i>trefilador</i>	<i>wire drawer</i>
tren	<i>tren</i>	<i>set</i>
tren [transporte]	<i>tren [transport]</i>	<i>train [transport]</i>
tren de acabado	<i>tren d'acabats</i>	<i>finishing line</i>
tren de alta velocidad	<i>tren de gran velocitat</i>	<i>high-speed train</i>
tren de laminado	<i>tren de laminatge</i>	<i>mill train</i>
tren dúo	<i>tren duo</i>	<i>two-high rolls</i>
trenza	<i>trena</i>	<i>braid</i>
trialquilaminas	<i>trialquilamines</i>	<i>trialkylamines</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
triángulo	<i>triangle</i>	<i>triangle</i>
triángulo isósceles	<i>triangle isòsceles</i>	<i>isosceles triangle</i>
triángulos de freno	<i>triangles de fre</i>	<i>brake triangles</i>
tridimensional	<i>tridimensional</i>	<i>three-dimensional</i>
triètilentetramina (TETA)	<i>triètilentetramina (TETA)</i>	<i>triethylenetetramine (TETA)</i>
trifásico	<i>trifàsic</i>	<i>three-phase</i>
trifluoruro de boro (BF3)	<i>trifluorur de bor (BF3)</i>	<i>boron trifluoride (BF3)</i>
trimetoxisilano	<i>trimetoxisilà</i>	<i>trimethoxysilane</i>
tronzado	<i>segment</i>	<i>parting</i>
troostita	<i>troostita</i>	<i>troostite</i>
troquel	<i>encuny</i>	<i>embossing die</i>
troquel	<i>encuny</i>	<i>die</i>
troquelado	<i>encunyació</i>	<i>stamping</i>
tubería	<i>canonada</i>	<i>pipe</i>
tubero industrial	<i>tuber industrial</i>	<i>pipe fitter</i>
tubo	<i>tub</i>	<i>tube</i>
tubo absorbente por aspiración (bombeo)	<i>tub absorbent per aspiració (bombeig)</i>	<i>pumped sorbent tube</i>
tubo capilar	<i>tub capil·lar</i>	<i>capillary tube</i>
tubo colorimétrico difusivo	<i>tub colorimètric difusiu</i>	<i>diffusive colorimetric tube</i>
tubo colorimétrico por aspiración (bombeo)	<i>tub colorimètric per aspiració (bombeig)</i>	<i>pumped colorimetric tube</i>
tubo de cobre sin soldadura	<i>tub de coure sense soldadura</i>	<i>seamless copper tube</i>
tubo de contacto	<i>tub de contacte</i>	<i>contact tube</i>
tubo de rayos X	<i>tub de raigs X</i>	<i>X-ray tube</i>
tubo detector de corta duración	<i>tub detector de curta durada</i>	<i>short-term detector tube</i>
tubo detector de corta duración	<i>tub detector de curta durada</i>	<i>short term detector tube</i>
tubo detector de larga duración	<i>tub detector de llarga durada</i>	<i>long-term detector tube</i>
tubo detector de larga duración	<i>tub detector de llarga durada</i>	<i>long term detector tube</i>
tubo detector difusivo	<i>tub detector difusiu</i>	<i>diffusive detector tube</i>
tubo detector por aspiración (bombeo)	<i>tub detector per aspiració (bombeig)</i>	<i>pumped detector tube</i>
tubo difusivo	<i>tub difusiu</i>	<i>diffusive tube</i>
tubo difusor	<i>tub difusiu</i>	<i>diffusion tube</i>
tubo fluorescente	<i>tub fluorescent</i>	<i>fluorescent lamp</i>
tubo indicador por aspiración (bombeo)	<i>tub indicador per aspiració (bombeig)</i>	<i>pumped indicator tube</i>
tubo indicador difusivo	<i>tub indicador difusiu</i>	<i>diffusive indicator tube</i>
tubo muestreador	<i>tub difusiu</i>	<i>diffusive tube</i>
tubuladura	<i>tubuladura</i>	<i>branch</i>
tubuladura apoyada	<i>tubuladura recolzada</i>	<i>set-on branch</i>
tubuladura embutida	<i>tubuladura embotida</i>	<i>set-in branch</i>
tubuladura pasante	<i>tubuladura passant</i>	<i>set-throught branch</i>
tuerca	<i>femella</i>	<i>nut</i>
tuerca alada	<i>femella d'orelles</i>	<i>fly nut</i>
tuerca amortajada	<i>femella cilíndrica de tall recte</i>	<i>slotted round nut</i>
tuerca amortajada	<i>femella cilíndrica de tall recte</i>	<i>slotted circular nut</i>
tuerca autobloqueadora	<i>femella autoblocadora</i>	<i>self-locking nut</i>
tuerca ciega	<i>femella cega</i>	<i>blind nut</i>
tuerca cilíndrica	<i>femella cilíndrica</i>	<i>cylindrical nut</i>
tuerca cilíndrica	<i>femella cilíndrica</i>	<i>round nut</i>
tuerca cuadrada	<i>femella quadrada</i>	<i>square nut</i>
tuerca de orejas	<i>femella d'orelles</i>	<i>wing nut</i>
tuerca de seguridad	<i>femella de seguretat</i>	<i>security nut</i>
tuerca de seguridad	<i>femella de seguretat</i>	<i>check nut</i>
tuerca de seguridad	<i>femella de seguretat</i>	<i>fast-on nut</i>
tuerca hexagonal	<i>femella sisavada</i>	<i>hexagonal nut</i>
tuerca mariposa	<i>femella d'orelles</i>	<i>butterfly nut</i>
turbina	<i>turbina</i>	<i>turbine</i>
ultracongelación	<i>ultracongelació</i>	<i>deep freezing</i>
ultramicrotomía	<i>ultramicrotomia</i>	<i>ultramicrotomy</i>
ultramicrotomo	<i>ultramicrotòtom</i>	<i>ultramicrotome</i>
ultrasonido	<i>ultrasó</i>	<i>ultrasound</i>
ultravioleta	<i>ultraviolat</i>	<i>ultraviolet</i>
umbral	<i>llindar</i>	<i>threshold</i>
umbral de detección	<i>llindar de detecció</i>	<i>detection threshold</i>
umbral de la puerta	<i>nivell del monitor</i>	<i>monitor level</i>
umbral de la puerta	<i>llindar de la porta</i>	<i>monitor level</i>
umbral de la puerta	<i>llindar de la porta</i>	<i>gate threshold</i>
unidad	<i>unitat</i>	<i>unit</i>
unidad autónoma	<i>unitat autònoma</i>	<i>free-standing unit</i>
unidad de desmagnetización	<i>unitat de desmagnetització</i>	<i>demagnetization unit</i>
unidad de producto	<i>unitat de producte</i>	<i>unit of product</i>
unidad de saturación	<i>unitat de saturació</i>	<i>saturation unit</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
unidad de soldeo	<i>unitat de soldadura</i>	<i>welding unit</i>
unidad empujador-tirador	<i>unitat estira-i-empeny</i>	<i>probe pusher-puller unit</i>
uniforme	<i>uniforme</i>	<i>uniform</i>
uniformidad	<i>uniformitat</i>	<i>uniformity</i>
uniformidad	<i>uniformitat</i>	<i>consistency</i>
unión	<i>unió</i>	<i>joint</i>
unión a solape	<i>unió solapada</i>	<i>lap joint</i>
unión a solape	<i>unió solapada</i>	<i>overlap joint</i>
unión a tope	<i>unió a topar</i>	<i>butt joint</i>
unión a tope en T	<i>unió a topar en T</i>	<i>T-butt joint</i>
unión adhesiva	<i>unió adhesiva</i>	<i>adhesive joint</i>
unión adhesiva	<i>unió adhesiva</i>	<i>bonded joint</i>
unión adhesiva	<i>unió adhesiva</i>	<i>adhesive bond</i>
unión atornillada	<i>unió collada</i>	<i>bolted joint</i>
unión biselada	<i>unió bisellada</i>	<i>scarf joint</i>
unión cruciforme	<i>unió cruciforme</i>	<i>cruciform joint</i>
unión de materiales disimilares	<i>unió de materials dissimilars</i>	<i>dissimilar material joint</i>
unión en ángulo	<i>unió en angle</i>	<i>angle joint</i>
unión en canto	<i>unió en cantell</i>	<i>edge joint</i>
unión en cruce	<i>unió en creu</i>	<i>cross joint</i>
unión en esquina	<i>unió en cantonada</i>	<i>corner joint</i>
unión en estado sólido	<i>unió en estat sòlid</i>	<i>solid phase joint</i>
unión en T	<i>unió en T</i>	<i>T-joint</i>
unión estructural	<i>unió estructural</i>	<i>structural bond</i>
unión heterogénea	<i>unió heterogènia</i>	<i>heterogeneous joint</i>
unión híbrida soldada y adhesivada	<i>unió híbrida soldada i adhesivada</i>	<i>weldbonding</i>
unión homogénea	<i>unió homogènia</i>	<i>homogeneous joint</i>
unión húmeda	<i>unió humida</i>	<i>wet bonding</i>
unión múltiple	<i>unió múltiple</i>	<i>multiple joint</i>
unión paralela	<i>unió paral·lela</i>	<i>parallel joint</i>
unión soldada	<i>unió soldada</i>	<i>welded joint</i>
unión tubo-placa tubular	<i>unió tub-placa tubular</i>	<i>tube to tube-plate joint</i>
universo	<i>univers</i>	<i>universe</i>
untado	<i>untura</i>	<i>buttering</i>
urea	<i>urea</i>	<i>urea</i>
urea-formaldehído (UF)	<i>urea-formaldèhid (UF)</i>	<i>urea-fomaldehyde resin (UF)</i>
uretano	<i>uretà</i>	<i>urethane</i>
uso específico	<i>ús específic</i>	<i>specific use</i>
uso general	<i>ús general</i>	<i>general purpose</i>
útil	<i>estri</i>	<i>jig</i>
utillaje	<i>utillatge</i>	<i>tooling</i>
vacante	<i>vacant</i>	<i>vacancy</i>
vacío	<i>buit</i>	<i>vacuum</i>
vacuómetro	<i>vacuòmetre</i>	<i>vacuum gauge</i>
vacuómetro por ionización	<i>vacuòmetre per ionització</i>	<i>ionization vacuum gauge</i>
vagón	<i>vagó</i>	<i>wagon</i>
vagón automotor	<i>vagó automotor</i>	<i>power wagon</i>
vagón basculante	<i>vagó basculant</i>	<i>tipping wagon</i>
vagón cisterna	<i>vagó cisterna</i>	<i>tank wagon</i>
vagón de bogies	<i>vagó de bogis</i>	<i>bogie wagon</i>
vagón de mercancías	<i>vagó de mercaderies</i>	<i>freight wagon</i>
vagón de teleros	<i>vagó de baranes</i>	<i>wagon with stanchions</i>
vagón portacontenedores	<i>vagó de transport de contenidors</i>	<i>container wagon</i>
validación	<i>validació</i>	<i>validation</i>
valor	<i>valor</i>	<i>value</i>
valor absoluto	<i>valor absolut</i>	<i>absolute value</i>
valor de carbono equivalente (CEV)	<i>valor de carboni equivalent (CEV)</i>	<i>carbon equivalent value (CEV)</i>
valor de consigna	<i>valor de consigna</i>	<i>set value</i>
valor de dureza	<i>valor de duresa</i>	<i>hardness value</i>
valor de referencia	<i>valor de referència</i>	<i>reference value</i>
valor diferencial	<i>valor diferencial</i>	<i>differential value</i>
valor límite	<i>valor límit</i>	<i>limit value</i>
valor límite aditivo	<i>valor límit aditiu</i>	<i>additive limit value</i>
valor límite del humo de soldeo de un componente clave	<i>valor límit del fum de soldadura d'un component clau</i>	<i>key component welding fume limit value</i>
valor límite del humo de soldeo de un componente individual	<i>valor límit del fum de soldadura d'un component individual</i>	<i>single component welding fume limit value</i>
valor máximo	<i>valor màxim</i>	<i>maximum value</i>
valor máximo de concentración	<i>valor màxim de concentració</i>	<i>maximum value of concentration</i>
valor máximo de fuga externa autorizado	<i>valor màxim permisible de fuga externa</i>	<i>maximum permissible external leakage rate</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
valor medio	<i>valor mitjà</i>	<i>mean value</i>
valor visualizado	<i>valor en el visualitzador</i>	<i>displayed value</i>
valoración	<i>valoració</i>	<i>titration</i>
valores individuales	<i>valors individuals</i>	<i>individual values</i>
válvula	<i>vàlvula</i>	<i>valve</i>
válvula antiretroceso	<i>vàlvula antiretròcs</i>	<i>flashback arrester</i>
válvula antirretorno	<i>vàlvula antiretorn</i>	<i>non-return valve</i>
válvula de asiento	<i>vàlvula d'assentament</i>	<i>globe valve</i>
válvula de bola	<i>vàlvula de bola</i>	<i>globe valve</i>
válvula de botella	<i>vàlvula de botella</i>	<i>cylinder valve</i>
válvula de cierre accionada por control remoto	<i>vàlvula de tancament accionada de manera remota</i>	<i>remotely actuated shut-off valve</i>
válvula de cierre accionada por exceso de flujo	<i>vàlvula de tancament accionada per excés de cabal</i>	<i>excess flow cut-off valve</i>
válvula de cierre accionada por presión	<i>vàlvula de tancament accionada per pressió</i>	<i>pressure-sensitive cut-off valve</i>
válvula de cierre automática accionada por presión	<i>vàlvula de tancament automàtica accionada per pressió</i>	<i>automatic pressure-actuated shut-off valve</i>
válvula de cierre rápido automática	<i>vàlvula de tancament ràpid automàtica</i>	<i>automatic quick acting shut-off device</i>
válvula de cierre rápido manual	<i>vàlvula de tancament ràpid manual</i>	<i>manual quick acting shut-off valve</i>
válvula de cierre térmico	<i>vàlvula de tancament accionada per temperatura</i>	<i>temperatura-sensitive cut-off device</i>
válvula de compuerta	<i>vàlvula de comporta</i>	<i>gate valve</i>
válvula de contención	<i>vàlvula de contenció</i>	<i>stop valve</i>
válvula de escape	<i>vàlvula d'escapament</i>	<i>exhaust valve</i>
válvula de mariposa	<i>vàlvula de papallona</i>	<i>butterfly valve</i>
válvula de seguridad	<i>vàlvula de seguretat</i>	<i>safety valve</i>
válvula de seguridad	<i>vàlvula de seguretat</i>	<i>relief valve</i>
válvula de sobrepresión	<i>vàlvula de seguretat</i>	<i>pressure-relief valve</i>
válvula de tres vías	<i>vàlvula de tres vies</i>	<i>three-way valve</i>
vanadio (V)	<i>vanadi (V)</i>	<i>vanadium (V)</i>
vanadización	<i>vanadització</i>	<i>vanadizing</i>
vano	<i>tram</i>	<i>span</i>
vapor	<i>vapor</i>	<i>steam</i>
vapor de agua recuperado (VWR)	<i>vapor d'aigua recuperat (VWR)</i>	<i>water vapor regained (VWR)</i>
vaporización	<i>vaporització</i>	<i>flash-off</i>
vaporización	<i>vaporització</i>	<i>vaporisation</i>
variable	<i>variable</i>	<i>variable</i>
variable adicional	<i>variable addicional</i>	<i>additional variable</i>
variable de soldeo	<i>variable de soldadura</i>	<i>welding variable</i>
variable esencial	<i>variable essencial</i>	<i>essential variable</i>
variable no esencial	<i>variable no essencial</i>	<i>non essential variable</i>
variación de la velocidad de alimentación	<i>variació de la velocitat d'alimentació</i>	<i>feed ramp rate</i>
varilla	<i>vareta</i>	<i>rod</i>
varilla de aportación	<i>vareta d'aportació</i>	<i>filler rod</i>
varilla de fundición (R)	<i>vareta de fosa (R)</i>	<i>cast rod (R)</i>
varilla maciza (S)	<i>vareta massissa (S)</i>	<i>solid rod (S)</i>
varilla revestida	<i>vareta revestida</i>	<i>flux-coated rod</i>
varilla sinterizada (C)	<i>vareta sinteritzada (C)</i>	<i>sintered rod (C)</i>
varilla tubular	<i>vareta tubular</i>	<i>tubular cored rod</i>
varilla tubular (T)	<i>vareta tubular (T)</i>	<i>cored rod (T)</i>
vaso	<i>vas</i>	<i>beaker</i>
vaso de Dewar	<i>vas de Dewar</i>	<i>Dewar beaker</i>
vástago	<i>tija</i>	<i>pin</i>
vehículo accionado de forma remota	<i>vehicle accionat de manera remota</i>	<i>remotely operated vehicle (ROV)</i>
vehículo ferroviario	<i>vehicle ferroviari</i>	<i>railway vehicle</i>
vehículo ferroviario	<i>vehicle ferroviari</i>	<i>rail vehicle</i>
velocidad	<i>velocitat</i>	<i>speed</i>
velocidad	<i>velocitat</i>	<i>rate</i>
velocidad de alimentación del alambre	<i>velocitat d'alimentació del filferro</i>	<i>wire feed speed</i>
velocidad de aproximación del electrodo	<i>velocitat d'aproximació de l'elèctrode</i>	<i>electrode approach rate</i>
velocidad de avance	<i>velocitat d'avanç</i>	<i>travel speed</i>
velocidad de avance	<i>velocitat d'avanç</i>	<i>rate of travel</i>
velocidad de calentamiento	<i>velocitat d'escalfament</i>	<i>heating rate</i>
velocidad de chisporroteo	<i>velocitat d'espurneig</i>	<i>flashing speed</i>
velocidad de corrosión	<i>velocitat de corrosió</i>	<i>corrosion rate</i>
velocidad de corte	<i>velocitat de tall</i>	<i>cutting speed</i>
velocidad de deformación en cizalla	<i>velocitat de cisallament</i>	<i>shear rate</i>
velocidad de deposición	<i>velocitat de deposició</i>	<i>deposition rate</i>
velocidad de emisión	<i>velocitat d'emissió</i>	<i>emission rate</i>
velocidad de enfriamiento crítico	<i>velocidad de refredament crític</i>	<i>critical cooling rate</i>
velocidad de enfriamiento	<i>velocitat de refredament</i>	<i>cooling rate</i>
velocidad de fase	<i>velocitat de fase</i>	<i>phase velocity</i>
velocidad de forja	<i>velocitat de forja</i>	<i>forging speed</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
velocidad de fricción	<i>velocitat de fricció</i>	<i>friction speed</i>
velocidad de fusión	<i>velocitat de fusió</i>	<i>burn-off rate</i>
velocidad de fusión	<i>velocitat de fusió</i>	<i>melting rate</i>
velocidad de grupo	<i>velocitat de grup</i>	<i>group velocity</i>
velocidad de hundimiento	<i>velocitat d'enfonsament</i>	<i>plunging speed</i>
velocidad de paso	<i>velocitat de pas</i>	<i>throughput speed</i>
velocidad de propagación	<i>velocitat de propagació</i>	<i>sound velocity</i>
velocidad de propagación	<i>velocitat del só</i>	<i>sound velocity</i>
velocidad de propagación	<i>velocitat de propagació</i>	<i>velocity of propagation</i>
velocidad de recalcado	<i>velocitat de recalcament</i>	<i>upset speed</i>
velocidad de soldeo	<i>velocitat de soldadura</i>	<i>welding speed</i>
velocidad del sonido	<i>velocitat de propagació</i>	<i>velocity of propagation</i>
velocidad del sonido	<i>velocitat del só</i>	<i>velocity of propagation</i>
velocidad del sonido	<i>velocitat del só</i>	<i>sound velocity</i>
velocidad superficial	<i>velocitat superficial</i>	<i>surface speed</i>
vencimiento	<i>venciment</i>	<i>due</i>
ventana	<i>porta</i>	<i>time gate</i>
ventana	<i>porta</i>	<i>window</i>
ventana	<i>finestra</i>	<i>time gate</i>
ventana	<i>finestra</i>	<i>gate</i>
ventana	<i>porta</i>	<i>gate</i>
ventana	<i>finestra</i>	<i>window</i>
ventilación	<i>ventilació</i>	<i>ventilation</i>
ventilación	<i>ventilació</i>	<i>ventilating</i>
ventilación por extracción localizada (VEL)	<i>ventilació per extracció localitzada (LEV)</i>	<i>local exhaust ventilation (LEV)</i>
verde	<i>verd</i>	<i>green</i>
verificación	<i>verificació</i>	<i>verification</i>
verificación de aleaciones (AV)	<i>verificació d'aliatges (AV)</i>	<i>alloy verification (AV)</i>
verificación de la producción	<i>verificació de la producció</i>	<i>production surveillance</i>
veta	<i>veta</i>	<i>vein</i>
veteado	<i>vetat</i>	<i>veins</i>
veteado	<i>vetat</i>	<i>veining</i>
vibración	<i>vibració</i>	<i>vibration</i>
vibración en flexión	<i>vibració en flexió</i>	<i>flexural vibration</i>
viceversa	<i>viceversa</i>	<i>vice versa</i>
vida a fatiga	<i>vida a fatiga</i>	<i>fatigue life</i>
vida de adhesión	<i>vida d'adhesió</i>	<i>bonding life</i>
vida de pegado	<i>vida d'enganxada</i>	<i>tack life</i>
vida de servicio	<i>vida de servei</i>	<i>service life</i>
vida de trabajo	<i>vida de treball</i>	<i>working life</i>
vida del electrodo	<i>vida de l'elèctrode</i>	<i>electrode life</i>
vida útil	<i>vida útil</i>	<i>pot life</i>
vida útil del electrodo	<i>vida útil de l'elèctrode</i>	<i>electrode service life</i>
vida útil del electrodo	<i>vida útil de l'elèctrode</i>	<i>electrode production life</i>
videoscopio	<i>videoscopi</i>	<i>videoscope</i>
vidrio	<i>vidre</i>	<i>glass</i>
vidrio antideslumbrante	<i>vidre antienlluament</i>	<i>nonreflecting glass</i>
vidrio protector	<i>protector</i>	<i>protecting glass</i>
viento	<i>vent</i>	<i>wind</i>
viga	<i>biga</i>	<i>beam</i>
viga oscilante	<i>biga oscil·lant</i>	<i>bolster</i>
violeta	<i>violat</i>	<i>violet</i>
viruta	<i>ferritja</i>	<i>chip</i>
viruta	<i>encenall</i>	<i>turning</i>
virutas	<i>encenalls</i>	<i>flakes</i>
viscoelasticidad	<i>viscoelasticitat</i>	<i>viscoelasticity</i>
viscosidad	<i>viscositat</i>	<i>viscosity</i>
viscosidad aparente	<i>viscositat aparent</i>	<i>apparent viscosity</i>
viscosidad cinemática	<i>viscositat cinemàtica</i>	<i>kinematic viscosity</i>
viscosidad dinámica	<i>viscositat dinàmica</i>	<i>dynamic viscosity</i>
viscosímetro	<i>viscosímetre</i>	<i>viscosimeter</i>
viscosímetro capilar	<i>viscosímetre capil·lar</i>	<i>capillary viscometer</i>
viscosímetro de caída de bola	<i>viscosímetre de bola caient</i>	<i>falling-ball viscometer</i>
viscosímetro de cono y plato	<i>viscosímetre de con i plat</i>	<i>cone-and-plate viscometer</i>
viscosímetro rotacional	<i>viscosímetre rotacional</i>	<i>rotational viscosimeter</i>
viscoso	<i>viscós</i>	<i>viscous</i>
visibilidad	<i>visibilitat</i>	<i>visibility</i>
visión	<i>visió</i>	<i>view</i>
visión	<i>visió</i>	<i>vision</i>
visión artificial (visión por ordenador)	<i>visió artificial (visió per ordinador)</i>	<i>artificial vision (computer vision)</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
visto	vist	tick
visto	vist	checkmark
visualización	visualització	display
visualizador	visualitzador	display
vítreo	vitri	vitreous
vitricación	vitrificació	vittrification
vitrina de gases	vitrina de gasos	fume cupboard
vitrofundición	vitrofusió	glass fusing
volante	volant	handwheel
volátil	volàtil	volatile
volframio (W)	tungstè (W)	tungstene (W)
voltaje de seguridad	tensió de seguretat	safety voltage
volteo	volteig	flip
voltímetro	voltímetre	voltmeter
voltio	volt	volt
volumen	volum	volume
volumen de ensayo	volum d'assaig	test volume
volumen de la producción de soldeo	volum de la producció soldada	extent of the welding production
volumen de trabajo	volum de treball	work load
vulcanización	vulcanització	vulcanization
white spirit	white spirit	white spirit
wollastonita	wollastonita	wollastonite
xileno (dimetilbenceno)	xilè (dimetilbenzè)	xylene (dimethylbenzene)
xilenol	xilenol	xilenol
yeso	guix	gypsum
yugo	jou	yoked coil
yugo	jou	yoke
yugo electromagnético	jou electromagnètic	electromagnetic yoke
zapata	soc	shoe
zapata del palpador	soc del palpador	probe shoe
zapatos de seguridad	sabates de seguretat	safety shoes
zigzag	ziga-zaga	zigzag
zinc (Zn)	zinc (Zn)	zinc (Zn)
zincado	zincatge	zinc plating
zircón	zircó	zircon
zirconia	zircònia	zirconia
zirconio (Zr)	zirconi (Zr)	zirconium (Zr)
zirconita	zircònia	zirconia
zona	zona	zone
zona afectada térmicamente (ZAT)	zona afectada per la calor (HAZ)	heat-affected zone (HAZ)
zona de acción del captador	zona d'interacció	zone of interaction
zona de agitación	zona d'agitació	stirred zone
zona de aspiración	zona d'aspiració	suction field
zona de captura	zona de captura	capture zone
zona de convergencia	zona de convergència	convergence zone
zona de Fraunhofer	zona de Fraunhofer	far field
zona de Fraunhofer	zona de Fraunhofer	Fraunhofer zone
zona de Fraunhofer	camp llunyà	far field
zona de Fresnel	zona de Fresnel	near field
zona de Fresnel	zona de Fresnel	Fresnel zone
zona de Fresnel	camp proper	near field
zona de fusión	zona de fusió	fusion zone
zona de influencia del captador	zona d'influència del captador	zone of influence of the probe
zona de interacción	zona d'interacció	zone of interaction
zona de respiración	zona de respiració	breathing zone
zona de respiración del operador	zona de respiració de l'operador/a	operator's breathing zone
zona de solape de soldadura (WOA)	zona de cavalcament de la soldadura (WOA)	weld overlap area (WOA)
zona de soldadura	zona de soldadura	weld zone
zona de visualización	zona de visualització	display area
zona focal	zona focal	focal zone
zona focal	rang focal	focal range
zona focal	zona focal	focal range
zona muerta	zona morta	dead zone

English



Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
% FSH	% ATP	% ATP
% FSH	% ATP	% de la altura total en pantalla (ATP)
% FSH	% de l'altura total en pantalla (ATP)	% de la altura total en pantalla (ATP)
% FSH	% de l'altura total en pantalla (ATP)	% ATP
% of full screen height (FSH)	% ATP	% ATP
% of full screen height (FSH)	% ATP	% de la altura total en pantalla (ATP)
% of full screen height (FSH)	% de l'altura total en pantalla (ATP)	% ATP
% of full screen height (FSH)	% de l'altura total en pantalla (ATP)	% de la altura total en pantalla (ATP)
0.2% offset yield strength	límit de cedència del 0,2%	límite de cedencia del 0,2%
0.2% offset yield strength	límit elàstic del 0,2%	límite elástico del 0,2%
120/10/30 etchant	reactiu 120/10/30	reactivo 120/10/30
20-dB-drop technique	tècnica de caiguda de 20 dB	técnica de caída de 20 dB
2D image	imatge 2D	imagen 2D
2-ethylhexyl methacrylate	metacrilat de 2-etilhexil	metacrilato de 2-etilhexilo
2-hydroxypropyl methacrylate	metacrilat de 2-hidroxipropil	metacrilato de 2-hidroxipropilo
2-phenoxyethyl methacrylate	metacrilat de 2-fenoxietil	metacrilato de 2-fenoxietilo
3,5-dinitrobenzoyl chloride (DNBC)	clorur de 3,5-dinitrobenzoil (DNBC)	cloruro de 3,5-dinitrobenzoilo (DNBC)
3D image	imatge 3D	imagen 3D
3D printing	impressió 3D	impresión 3D
3-methyl-1-butanol (isoamyl alcohol)	3-metil-1-butanol (alcohol isoamílic)	3-metil-1-butanol (alcohol isoamílico)
6-dB-drop technique	tècnica de caiguda de 6 dB	técnica de caída de 6 dB
6-dB-drop technique	tècnica de caiguda de 6 dB	técnica de media amplitud
6-dB-drop technique	tècnica de mitja amplitud	técnica de media amplitud
Abbott-Firestone curve (BAC) (bearing area curve)	corba Abbott-Firestone (BAC)	curva Abbott-Firestone (BAC)
adhesion	antiadherent	antiadherente
above	superior	superior
abrasion	abradió	abrasión
abrasion resistant cast iron	fosa resistent a l'abradió	fundición resistente a la abrasión
abrasive	abradiu	abrasivo
abrasive blasting	sorrejat abradiu	chorreado abrasivo
abrasive wheel	mola abrasiva	muela abrasiva
abscissa	abscissa	abscisa
absolute	absolut	absoluto
absolute arrangement	muntatge absolut	montaje absoluto
absolute frequency	frequència absoluta	frecuencia absoluta
absolute measurement	mesurament absolut	medición absoluta
absolute permeability	permeabilitat absoluta	permeabilidad absoluta
absolute probe	captador absolut	captador absoluto
absolute signal	senyal absolut	señal absoluta
absolute system	sistema absolut	sistema absoluto
absolute vacuum gauge	manòmetre absolut	manómetro absoluto
absolute value	valor absolut	valor absoluto
absorbance (optical density)	absorbància (densitat òptica)	absorbancia (densidad óptica)
absorbed dose	dosi absorbida	dosis absorbida
absorption	absorció	absorción
absorptivity	absortivitat	absortividad
abutment of raised edge	aresta longitudinal de contacte entre les vores aixecades	arista longitudinal de contacto entre los bordes levantados
ac welding generator	generador de soldadura de corrent alterna	generador de soldeo de corriente alterna
accelerated ageing test	assaig d'envelliment accelerat	ensayo de envejecimiento acelerado
accelerated corrosion test	assaig accelerat de corrosió	ensayo acelerado de corrosión
accelerating voltage	tensió d'acceleració	tensión de aceleración
accelerator	accelerador	acelerante
acceptable	acceptable	aceptable
acceptance	acceptació	aceptación
acceptance authority	autoritat d'acceptació	autoridad de aceptación
acceptance criteria	críters d'acceptació	críterios de aceptación
acceptance level	nivell d'acceptació	nivel de aceptación
acceptance level [imperfections]	nivell de l'acceptació [imperfeccions]	nivel de aceptación [imperfecciones]
access	accés	acceso
accessibility	accessibilitat	accesibilidad
acclimatization	aclimatació	aclimatación
accumulation	acumulació	acumulación
accumulation test	assaig per acumulació	ensayo por acumulación
accuracy	exactitud	exactitud
accuracy of a measuring instrument	exactitud d'un instrument de mesura	exactitud de un instrumento de medida
accuracy of a measuring instrument	precisió d'un instrument de mesura	precisión de un instrumento de medida
acetaldehyde	acetaldehid	acetaldehído
acetic acid	àcid acètic	ácido acético

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
acetone (propanone) (dimethyl ketone)	<i>acetona (propanona) (dimetilcetona)</i>	<i>acetona (propanona) (dimetilcetona)</i>
acetone resin	<i>resina d'acetona</i>	<i>resina de acetona</i>
acetylene flame	<i>flama oxiacetilènica</i>	<i>llama oxiacetilènica</i>
acetyline (ethyne) (C2H2)	<i>acetilè (eti) (C2H2)</i>	<i>acetileno (etino) (C2H2)</i>
acicular	<i>acicular</i>	<i>acicular</i>
acicular structure	<i>estructura acicular</i>	<i>estructura acicular</i>
acid	<i>àcid</i>	<i>ácido</i>
acid electrode	<i>elèctrode àcid</i>	<i>electrodo ácido</i>
acid pickling	<i>decapatge àcid</i>	<i>decapado por ácido</i>
acidified ferric chloride solution	<i>solució àcida de clorur de ferro</i>	<i>solución ácida de cloruro de hierro</i>
acoustic emission testing (AT)	<i>assaig d'emissió acústica (AT)</i>	<i>ensayo por emisión acústica (AT)</i>
acoustic impedance	<i>impedància acústica</i>	<i>impedancia acústica</i>
acoustic impedance matching	<i>adaptació de l'impedància acústica</i>	<i>adaptación de impedancia acústica</i>
acoustic shadow	<i>ombra acústica</i>	<i>sombra acústica</i>
acoustical	<i>acústic</i>	<i>acústico</i>
acoustical holography	<i>holografia acústica</i>	<i>holografia acústica</i>
acoustical imaging	<i>imatgeria acústica</i>	<i>imagen acústica</i>
acoustical property	<i> propietat acústica</i>	<i>propiedad acústica</i>
acoustical tomography	<i>tomografia acústica</i>	<i>tomografía acústica</i>
acoustically anisotropic material	<i>material acústicament anisòtrop</i>	<i>material acústicamente anisotrópico</i>
acquire	<i>adquirir</i>	<i>adquirir</i>
acquisition	<i>adquisició</i>	<i>adquisición</i>
acronym	<i>sigla</i>	<i>sigla</i>
acrylate	<i>acrilat</i>	<i>acrilato</i>
acrylate/acrylonitrile	<i>acrilat/acrilonitril</i>	<i>acrilato/acrilonitrilo</i>
acrylic acid	<i>àcid acrílic</i>	<i>ácido acrílico</i>
acrylic foam tape (AFM)	<i>cinta d'escuma acrílica (AFM)</i>	<i>cinta de espuma acrílica (AFM)</i>
acrylic foam tape (AFT)	<i>cinta d'escuma acrílica (AFT)</i>	<i>cinta de espuma acrílica (AFT)</i>
acrylic rubber	<i>cautxú acrílic</i>	<i>caucho acrílico</i>
acrylonitrile	<i>acrilonitril</i>	<i>acrilonitrilo</i>
acrylonitrile-(chlorinated polyethylene)-styrene (ACS)	<i>acrilonitril-(polietilè clorat)-estirè (ACS)</i>	<i>acrilonitrilo-(polietileno clorado)-estireno (ACS)</i>
acrylonitrile-(ethylene-propylene-diene)-styrene (AEPDS)	<i>acrilonitril-(etilè-propilè-diè)-estirè (AEPDS)</i>	<i>acrilonitrilo-(etileno-propileno-dieno)-estireno (AEPDS)</i>
acrylonitrile/butadiene/styrene (ABS)	<i>acrilonitril/butadiè/estirè (ABS)</i>	<i>acrilonitrilo/butadieno/estireno (ABS)</i>
acrylonitrile/styrene/acrylate (ASA)	<i>acrilonitril/estirè/acrilat (ASA)</i>	<i>acrilonitrilo/estireno/acrilato (ASA)</i>
acrylonitrile/styrene/acrylic ester (ASA)	<i>acrilonitril/estirè/èster acrílic (ASA)</i>	<i>acrilonitrilo/estireno/éster acrílico (ASA)</i>
acrylonitrile-butadiene rubber (NBR)	<i>cautxú de butadiè-acrilonitril (NBR)</i>	<i>caucho de butadieno-acrilonitrilo (NBR)</i>
action	<i>acció</i>	<i>acción</i>
activation	<i>activació</i>	<i>activación</i>
activator	<i>activador</i>	<i>activador</i>
active element	<i>element actiu</i>	<i>elemento activo</i>
active state	<i>estat actiu</i>	<i>estado activo</i>
active-passive cell	<i>pila metall actiu/metall passiu</i>	<i>pila metal activo/metal pasivo</i>
activity	<i>activitat</i>	<i>actividad</i>
actual force off-time	<i>temps de descans real</i>	<i>tiempo de descanso real</i>
actual off-time	<i>temps de descans real</i>	<i>tiempo de descanso real</i>
actual squeeze time	<i>temps inicial real</i>	<i>tiempo inicial real</i>
actual throat thickness	<i>gruix de coll real</i>	<i>espesor de garganta real</i>
actuator	<i>actuador</i>	<i>actuador</i>
adapter	<i>ràcord</i>	<i>racor</i>
adaptor	<i>adaptador</i>	<i>adaptador</i>
addenda	<i>addenda</i>	<i>adenda</i>
additional supply of shielding gas	<i>alimentació addicional de gas de protecció</i>	<i>alimentación adicional de gas de protección</i>
additional variable	<i>variable addicional</i>	<i>variable adicional</i>
additive layered manufacturing (ALM)	<i>fabricació additiva capa a capa (ALM)</i>	<i>fabricación aditiva por capas (ALM)</i>
additive limit value	<i>valor límit aditiu</i>	<i>valor límite aditivo</i>
additive magnetic flux probe	<i>captador de fluxos magnètics additius</i>	<i>captador de flujos magnéticos aditivos</i>
additive manufacturing	<i>fabricació additiva</i>	<i>fabricación aditiva</i>
additive manufacturing file (AMF)	<i>fitxer de fabricació aditiva (AMF)</i>	<i>archivo para la fabricación aditiva (AMF)</i>
address	<i>adreça</i>	<i>dirección</i>
adherend	<i>adherent</i>	<i>adherente</i>
adherend	<i>substrat</i>	<i>sustrato</i>
adherent slag	<i>escòria adherida</i>	<i>escoria adherida</i>
adhesion	<i>adhesió</i>	<i>adhesión</i>
adhesion and cohesion failure with peel (ACFP)	<i>fallada adhesiva i cohesiva amb pelada (ACFP)</i>	<i>rotura adhesiva y cohesiva con pelado (ACFP)</i>
adhesion failure (AF)	<i>fallada adhesiva (AF)</i>	<i>rotura adhesiva (AF)</i>
adhesion failure between paint and its substrate (PaDF)	<i>fallada adhesiva entre la pintura i el substrat (PaDF)</i>	<i>rotura adhesiva entre la pintura y el sustrato (PaDF)</i>
adhesion failure between primer and its substrate (SCPrF)	<i>fallada adhesiva entre la imprimació i el substrat (SCPrF)</i>	<i>rotura adhesiva entre la imprimación y el sustrato (SCPrF)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
adhesion promotor	<i>promotor d'adhesió</i>	<i>promotor de adhesión</i>
adhesive	<i>adhesiu</i>	<i>adhesivo</i>
adhesive batch	<i>adhesiu mescla mare</i>	<i>adhesivo mezcla madre</i>
adhesive bond	<i>unió adhesiva</i>	<i>unión adhesiva</i>
adhesive coat	<i>capa adhesiva</i>	<i>capa adhesiva</i>
adhesive film	<i>pel·lícula adhesiva</i>	<i>película adhesiva</i>
adhesive joint	<i>unió adhesiva</i>	<i>unión adhesiva</i>
adhesive not cured (NC)	<i>adhesiu no curat (NC)</i>	<i>adhesivo no curado (NC)</i>
adhesive tape	<i>cinta adhesiva</i>	<i>cinta adhesiva</i>
adjacent conductor technique	<i>tècnica de magnetització per conductor adjacent</i>	<i>técnica de ensayo mediante conductores adyacentes</i>
adjustable spanner	<i>clau anglesa</i>	<i>llave inglesa</i>
adjustable tool probe	<i>eina de pin ajustable</i>	<i>herramienta de pin ajustable</i>
adjustable wheelset	<i>eix ajustable</i>	<i>eje ajustable</i>
adjustable wrench	<i>clau anglesa</i>	<i>llave inglesa</i>
adjusting screw	<i>cargol de cabota romana</i>	<i>tornillo de cabeza romana</i>
adjustment	<i>ajustament</i>	<i>ajuste</i>
adjustment of leak detector	<i>calibració del detector de fugues</i>	<i>calibración de un detector de fugas</i>
Adler's etchant	<i>reactiu d'Adler</i>	<i>reactivo de Adler</i>
admissible	<i>admissible</i>	<i>admisible</i>
admissible fatigue stress	<i>esforç de fatiga admissible</i>	<i>esfuerzo de fatiga admisible</i>
adsorption	<i>adsorció</i>	<i>adsorción</i>
advanced ceramic	<i>ceràmica avançada</i>	<i>cerámica avanzada</i>
advanced high strength steel (AHSS)	<i>acer d'alta resistència avançat (AHSS)</i>	<i>acero de alta resistencia avanzado (AHSS)</i>
advanced technical ceramic	<i>ceràmica tècnica avançada</i>	<i>cerámica técnica avanzada</i>
advancing	<i>avançament</i>	<i>avance</i>
advancing side	<i>costat d'avançament</i>	<i>lado avance</i>
aeration	<i>aeració</i>	<i>aireación</i>
aerosol	<i>aerosol</i>	<i>aerosol</i>
aerosol sampler	<i>mostrejador d'aerosols</i>	<i>muestreador de aerosoles</i>
aesthetics	<i>estètica</i>	<i>estética</i>
age hardening	<i>enduriment per maduració</i>	<i>endurecimiento por maduración</i>
age hardening crack	<i>esquerda per enduriment per maduració</i>	<i>grieta por endurecimiento por maduración</i>
ageing	<i>envelliment</i>	<i>envejecimiento</i>
ageing	<i>maduració</i>	<i>maduración</i>
ageing induced crack	<i>esquerda induïda per envelliment</i>	<i>grieta inducida por envejecimiento</i>
ageing treatment	<i>tractament d'envelliment</i>	<i>tratamiento de envejecimiento</i>
agent	<i>agent</i>	<i>agente</i>
aggressive	<i>agressiu</i>	<i>agresivo</i>
aggressiveness	<i>agressivitat</i>	<i>agresividad</i>
agressive tack	<i>enganxada agressiva</i>	<i>pegado agresivo</i>
air	<i>aire</i>	<i>aire</i>
air arc cutting	<i>tall per arc-aire</i>	<i>corte por arco con aire</i>
air carbon arc cutting	<i>tall per arc-aire</i>	<i>corte por arco con aire</i>
air carbon arc gouging	<i>ressanament per arc-aire</i>	<i>resanado con arco con aire</i>
air conditioning	<i>aire condicionat</i>	<i>aire acondicionado</i>
air cored probe	<i>captador de nucli d'aire</i>	<i>captador de núcleo de aire</i>
air cylinder	<i>cilindre pneumàtic</i>	<i>cilindro neumático</i>
air ejector	<i>ejector d'aire</i>	<i>eyector de aire</i>
air hardening steel	<i>acer autotremplant</i>	<i>acero autotemplante</i>
air plasma cutting	<i>tall per arc-plasma amb aire</i>	<i>corte con plasma con aire</i>
air pressing	<i>premsatge per aire</i>	<i>prensado por aire</i>
air pump	<i>bomba d'aire</i>	<i>bomba de aire</i>
air sample	<i>mostra d'aire</i>	<i>muestra de aire</i>
air sampler	<i>mostrejador d'aire</i>	<i>muestreador de aire</i>
air sampling	<i>mostra d'aire</i>	<i>muestra de aire</i>
air sampling	<i>mostreig d'aire</i>	<i>muestreo de aire</i>
air-arc gouging	<i>ressanament per arc-aire</i>	<i>resanado con arco con aire</i>
airborne particle sampler	<i>mostrejador de partícules en suspensió en l'aire</i>	<i>muestreador de partículas en suspensión en el aire</i>
airborne particles	<i>partícules en suspensió</i>	<i>partículas en suspensión</i>
airborne particulate sampler	<i>mostrejador de partícules en suspensió en l'aire</i>	<i>muestreador de partículas en suspensión en el aire</i>
air-conditioning containers	<i>contenidors d'aire condicionat</i>	<i>contenedores de aire acondicionado</i>
air-pressure reducer	<i>depressor</i>	<i>depresor</i>
alarm	<i>alarma</i>	<i>alarma</i>
albumin	<i>albúmina</i>	<i>albúmina</i>
alcohol	<i>alcohol</i>	<i>alcohol</i>
alcoholic acidified ferric chloride solution	<i>solució alcohòlica àcida de clorur de ferro</i>	<i>solución alcohólica ácida de cloruro de hierro</i>
alcoholic hydrochloric acid solution with hydrogen peroxide	<i>solució alcohòlica d'àcid clorhídric amb peròxid d'hidrogen</i>	<i>solución alcohólica de ácido clorhídrico con peróxido de hidrogeno</i>
alcoholic hydrochloric solution	<i>solució alcohòlica d'àcid clorhídric</i>	<i>solución alcohólica de ácido clorhídrico</i>
alcoxy	<i>alcoxi</i>	<i>alcoxi</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
alignment	<i>alineació</i>	<i>alineación</i>
alkali	<i>àlcali</i>	<i>álcali</i>
alkaline	<i>alcalí</i>	<i>alcalino</i>
alkaline pickling	<i>decapatge alcalí</i>	<i>decapado alcalino</i>
alkyd resin	<i>resina alquídica</i>	<i>resina alquídica</i>
Allen screw	<i>cargol Allen</i>	<i>tornillo Allen</i>
allied processes	<i>processos afins</i>	<i>procesos afines</i>
alloy	<i>aliatge</i>	<i>aleación</i>
alloy cast iron	<i>fosa aliada</i>	<i>fundición aleada</i>
alloy steel	<i>acer aliat</i>	<i>acero aleado</i>
alloy verification (AV)	<i>verificació d'aliatges (AV)</i>	<i>verificación de aleaciones (AV)</i>
alloying element	<i>element d'aliatge</i>	<i>elemento de aleación</i>
all-weld metal test specimen	<i>proveta del metall de soldadura</i>	<i>probeta del metal de soldadura</i>
allyl resin	<i>resina al·lilica</i>	<i>resina alílica</i>
almandite garnet	<i>almandina</i>	<i>granate almandino</i>
alnico	<i>alnico</i>	<i>alnico</i>
alpax	<i>alpax</i>	<i>alpax</i>
alpha particle	<i>partícula alfa</i>	<i>partícula alfa</i>
alphagenic	<i>alfagen</i>	<i>alfágeno</i>
alternating current (AC)	<i>corrent altern (CA)</i>	<i>corriente alterna (CA)</i>
alumel	<i>alumel</i>	<i>alumel</i>
alumina (aluminium oxide) (Al ₂ O ₃)	<i>alúmina (òxid d'alumini) (Al₂O₃)</i>	<i>alúmina (óxido de aluminio) (Al₂O₃)</i>
aluminium (Al)	<i>alumini (Al)</i>	<i>aluminio (Al)</i>
aluminium oxide (alumina) (Al ₂ O ₃)	<i>òxid d'alumini (alúmina) (Al₂O₃)</i>	<i>óxido de aluminio (alúmina) (Al₂O₃)</i>
aluminium structure	<i>estructura d'alumini</i>	<i>estructura de aluminio</i>
aluminium-copper (2 000 alloys)	<i>alumini-coure (aliatges 2 000)</i>	<i>aluminio-cobre (aleaciones 2 000)</i>
aluminium-low alloyed (1 000 alloys)	<i>alumini feblement aliat (aliatges 1 000)</i>	<i>aluminio débilmente aleador (aleaciones 1 000)</i>
aluminium-magnesium (5 000 alloys)	<i>alumini-magnesi (aliatges 5 000)</i>	<i>aluminio-magnesio (aleaciones 5 000)</i>
aluminium-manganese (3 000 alloys)	<i>alumini-manganès (aliatges 3 000)</i>	<i>aluminio-manganeso (aleaciones 3 000)</i>
aluminium-silicon (4 000 alloys)	<i>alumini-silici (aliatges 4 000)</i>	<i>aluminio-silicio (aleaciones 4 000)</i>
aluminizing	<i>aluminiatge</i>	<i>aluminización</i>
aluminosilicate	<i>aluminosilicat</i>	<i>aluminosilicato</i>
aluminothermic welding	<i>soldadura aluminotèrmica</i>	<i>soldeo aluminotérmico</i>
aluminum (Al)	<i>alumini (Al)</i>	<i>aluminio (Al)</i>
aluminum bronze	<i>bronze d'alumini</i>	<i>bronze de aluminio</i>
aluminum chloride	<i>clorur d'alumini</i>	<i>cloruro de aluminio</i>
ambient noise	<i>soroll ambiental</i>	<i>ruido ambiental</i>
amine	<i>amina</i>	<i>amina</i>
amino	<i>amino</i>	<i>amino</i>
amino resin	<i>resina aminica</i>	<i>resina amínica</i>
aminoplastic adhesive	<i>adhesiu aminoplàstic</i>	<i>adhesivo aminoplástico</i>
ammeter	<i>amperímetre</i>	<i>amperímetro</i>
ammonia	<i>amoníac</i>	<i>amoníaco</i>
ammonium	<i>amoni</i>	<i>amonio</i>
ammonium chloride	<i>clorur d'amoní</i>	<i>cloruro de amonio</i>
ammonium hydroxide (ammonia solution)	<i>hidròxid d'amoní (solució d'amoníac)</i>	<i>hidróxido de amonio (solución de amoníaco)</i>
ammonium nitrate	<i>nitrat d'amoní</i>	<i>nitrito de amonio</i>
ammonium peroxodisulphate	<i>peroxodisulfat de diamoni</i>	<i>peroxodisulfato de diamonio</i>
ammonium tetrachlorocuprate (II) dihydrate	<i>tetraclorocuprat (II) d'amoní dihidratat</i>	<i>tetraclorocuprato (II) de amonio dihidratado</i>
ammonium thiocyanate	<i>tiocianat d'amoní</i>	<i>tiocianato de amonio</i>
amorphous	<i>amorf</i>	<i>amorfo</i>
amorphous poly-alpha-olefin (APAO)	<i>poli-alfa-olefina amorfa (APAO)</i>	<i>poli-alfa-olefina amorfa (APAO)</i>
amorphous poly-alpha-olefin reactive (APAO-R)	<i>poli-alfa-olefina amorfa reactiva (APAO-R)</i>	<i>poli-alfa-olefina amorfa reactiva (APAO-R)</i>
ampere	<i>ampere</i>	<i>amperio</i>
ampere turns	<i>amperes-voltes</i>	<i>amperios vueltas</i>
amphoteric	<i>anfòter</i>	<i>anfótero</i>
amplifier	<i>amplificador</i>	<i>amplificador</i>
amplitude	<i>amplitud</i>	<i>amplitud</i>
amplitude analysis	<i>anàlisi en amplitud</i>	<i>análisis en amplitud</i>
amplitude C-scan presentation	<i>representació C-scan</i>	<i>representación C-scan</i>
amplitude C-scan presentation	<i>representació C-scan en amplitud</i>	<i>representación C-scan</i>
amplitude C-scan presentation	<i>representació C-scan en amplitud</i>	<i>representación C-scan en amplitud</i>
amplitude of noise	<i>amplitud del soroll</i>	<i>amplitud del ruido</i>
amplitude spectrum	<i>espectre d'amplitud</i>	<i>espectro de amplitud</i>
anaerobic adhesive	<i>adhesiu anaeròbic</i>	<i>adhesivo anaeróbico</i>
analogue	<i>analògic</i>	<i>analógico</i>
analogue readout	<i>lectura analògica</i>	<i>lectura analógica</i>
analogue-to-digital converter	<i>convertidor analògic-digital</i>	<i>convertidor analógico-digital</i>
analysis	<i>anàlisi</i>	<i>análisis</i>
analysis of signal dynamics	<i>anàlisi de la dinàmica del senyal</i>	<i>análisis de la dinámica de la señal</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
analytical balance	<i>balança analítica</i>	<i>balanza analítica</i>
analytical grade	<i>qualitat analítica</i>	<i>calidad analítica</i>
ancillary activities	<i>activitats auxiliars</i>	<i>actividades auxiliares</i>
angle	<i>angle</i>	<i>ángulo</i>
angle joint	<i>unió en angle</i>	<i>unión en ángulo</i>
angle of cut	<i>angle de tall</i>	<i>ángulo de corte</i>
angle of divergence	<i>angle de divergència</i>	<i>ángulo de divergencia</i>
angle of incidence	<i>angle d'incidència</i>	<i>ángulo de incidencia</i>
angle of probe orientation	<i>angle d'orientació del palpador</i>	<i>ángulo de orientación del palpador</i>
angle of reflection	<i>angle de reflexió</i>	<i>ángulo de reflexión</i>
angle of refraction	<i>angle de refracció</i>	<i>ángulo de refracción</i>
angle of rotation	<i>angle de rotació</i>	<i>ángulo de rotación</i>
angle of slope	<i>angle d'inclinació</i>	<i>ángulo de inclinación</i>
angle of vision	<i>angle de visió</i>	<i>ángulo de visión</i>
angle-beam probe	<i>palpador de feix angular</i>	<i>palpador de haz angular</i>
angled electrode	<i>elèctrode angular</i>	<i>electrodo con ángulo</i>
angular cutter	<i>fresa cònica</i>	<i>fresa cónica</i>
angular misalignment	<i>deformació angular</i>	<i>deformación angular</i>
angular sensitivity	<i>sensibilitat angular</i>	<i>sensibilidad angular</i>
anhydride	<i>anhídrid</i>	<i>anhídrido</i>
aniline	<i>anilina</i>	<i>anilina</i>
aniline-formaldehyde resin	<i>resina d'anilina-formaldehid</i>	<i>resina de anilina-formaldehído</i>
animal glue	<i>cola animal</i>	<i>cola animal</i>
anion	<i>anió</i>	<i>anión</i>
anionic polymerization	<i>polimerització aniònica</i>	<i>polimerización aniónica</i>
anisotropic	<i>anisòtrop</i>	<i>anisotrópico</i>
anisotropic material	<i>material anisòtrop</i>	<i>material anisotrópico</i>
anisotropy	<i>anisotropia</i>	<i>anisotropía</i>
annealing	<i>recuita</i>	<i>recocido</i>
annealing [adhesive]	<i>temperament</i>	<i>templado</i>
annular projection	<i>protuberància anular</i>	<i>protuberancia anular</i>
annular projection diameter	<i>diàmetre de la protuberància anular</i>	<i>diámetro de la protuberancia anular</i>
A-No	<i>número A</i>	<i>número A</i>
anode	<i>ànode</i>	<i>ánodo</i>
anodic control	<i>control anòdic</i>	<i>control anódico</i>
anodic oxidation	<i>oxidació anòdica</i>	<i>oxidación anódica</i>
anodic oxidation coating on aluminium	<i>recobriment d'oxidació anòdica sobre alumini</i>	<i>recubrimiento de oxidación anódica sobre aluminio</i>
anodic partial current	<i>corrent parcial anòdica</i>	<i>corriente parcial anódica</i>
anodic protection	<i>protecció anòdica</i>	<i>protección anódica</i>
anodic reaction	<i>reacció anòdica</i>	<i>reacción anódica</i>
anodized	<i>anoditzat</i>	<i>anodizado</i>
anodized aluminum	<i>alumini anoditzat</i>	<i>aluminio anodizado</i>
anodizing	<i>anodització</i>	<i>anodización</i>
anthracene	<i>antracè</i>	<i>antraceno</i>
anthraquinone	<i>antraquinona</i>	<i>antraquinona</i>
antifouling agent	<i>antiincrustant</i>	<i>antiincrustante</i>
antifriction bearing	<i>coixinet de rodolament</i>	<i>cojinete de rodamiento</i>
antioxidant	<i>antioxidant</i>	<i>antioxidante</i>
anti-thixotropic	<i>reopèctic</i>	<i>reopéctico</i>
anti-thixotropy	<i>reopèxia</i>	<i>reopexia</i>
anti-thixotropy	<i>tixotropia negativa</i>	<i>reopexia</i>
aperture	<i>obertura</i>	<i>apertura</i>
API ring	<i>brida de junta d'anell</i>	<i>brida de junta de anillo</i>
apparatus	<i>aparell</i>	<i>aparato</i>
apparent density	<i>densitat aparent</i>	<i>densidad aparente</i>
apparent impedance	<i>impedància aparent</i>	<i>impedancia aparente</i>
apparent viscosity	<i>viscositat aparent</i>	<i>viscosidad aparente</i>
apparently	<i>aparentment</i>	<i>aparentemente</i>
apparently dry	<i>eixut</i>	<i>aparentemente seco</i>
appearance	<i>aspecte</i>	<i>aspecto</i>
applicable	<i>aplica</i>	<i>aplica</i>
application	<i>aplicació</i>	<i>aplicación</i>
application time	<i>temps d'aplicació</i>	<i>tiempo de aplicación</i>
applicator roller	<i>corró aplicador</i>	<i>rodillo aplicador</i>
appraisal	<i>avaluació</i>	<i>evaluación</i>
approach	<i>aproximació</i>	<i>aproximación</i>
approach technique	<i>tècnica d'aproximació</i>	<i>técnica de aproximación</i>
approved consumable	<i>consumible qualificat</i>	<i>consumible cualificado</i>
apron	<i>davantall</i>	<i>delantal</i>
apron	<i>mandil</i>	<i>mandil</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
aqueous adhesive	<i>adhesiu aquós</i>	<i>adhesivo acuoso</i>
aqueous solution	<i>solució aquosa</i>	<i>solución acuosa</i>
arc [electrical]	<i>arc [elèctric]</i>	<i>arco [eléctrico]</i>
arc blow	<i>buf de l'arc</i>	<i>soplo del arco</i>
arc braze welding	<i>soldadura forta de coure amb arc</i>	<i>cobresoldeo con arco</i>
arc eye	<i>llampada de l'arc</i>	<i>destello del arco</i>
arc eye	<i>llampada de l'arc</i>	<i>afectación del ojo por el arco</i>
arc gouging	<i>ressanament per arc</i>	<i>resanado con arco</i>
arc length	<i>longitud de l'arc</i>	<i>longitud del arco</i>
arc radiation	<i>radiació de l'arc</i>	<i>radiación del arco</i>
arc spot welding	<i>soldadura per punts per arc</i>	<i>soldeo por puntos por arco</i>
arc spraying (AS)	<i>projecció per arc (AS)</i>	<i>proyección por arco con alambre (AS)</i>
arc spraying (AS)	<i>projecció per arc (AS)</i>	<i>proyección por arco (AS)</i>
arc strike	<i>encebament de l'arc</i>	<i>cebado del arco</i>
arc stud welding	<i>soldadura d'espàrrecs amb descàrrega capacitiva amb ignició del broquet</i>	<i>soldeo de espárragos con descarga capacitiva con ignición de la boquilla</i>
arc stud welding	<i>soldadura d'espàrrecs per arc</i>	<i>soldeo de espárragos por arco</i>
arc stud welding	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb descàrrega capacitiva</i>	<i>soldeo de espárragos por arco inducido con descarga capacitiva</i>
arc stud welding	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb fèrula ceràmica o gas de protecció</i>	<i>soldeo de espárragos por arco inducido con férula cerámica o gas de protección</i>
arc stud welding	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït de cicle curt</i>	<i>soldeo de espárragos por arco inducido de ciclo corto</i>
arc time	<i>temps d'arc</i>	<i>tiempo de arco</i>
arc timing	<i>temps de soldadura</i>	<i>tiempo de soldeo</i>
arc voltage	<i>tensió de l'arc</i>	<i>tensión del arco</i>
arc weld brazing	<i>soldadura forta de coure amb arc</i>	<i>cobresoldeo con arco</i>
arc welding	<i>soldadura per arc</i>	<i>soldeo por arco</i>
arc welding power source	<i>font d'energia per a soldadura per arc</i>	<i>fuelle de energía para soldeo por arco</i>
arc welding robot	<i>robot de soldadura per arc</i>	<i>robot de soldadura por arco</i>
arc welding transformer	<i>transformador de soldadura</i>	<i>transformador de soldeo</i>
arcing	<i>encebament</i>	<i>cebado</i>
arcing strike	<i>encebament de l'arc</i>	<i>quemadura por arco</i>
arcing time	<i>temps d'arc</i>	<i>tiempo de arco</i>
area	<i>àrea</i>	<i>área</i>
area of coverage	<i>àrea de cobertura</i>	<i>área de cobertura</i>
area scanning	<i>escaneig C</i>	<i>escaneo C</i>
area scanning	<i>escaneig d'àrea</i>	<i>escaneo de área</i>
area scanning	<i>escaneig d'àrea</i>	<i>escaneo C</i>
argon (Ar)	<i>argó (Ar)</i>	<i>argón (Ar)</i>
arithmetic mean	<i>mitjana aritmètica</i>	<i>media aritmética</i>
arm	<i>braç</i>	<i>brazo</i>
aromatic hydrocarbon	<i>hidrocarbur aromàtic</i>	<i>hidrocarburo aromático</i>
arrange	<i>disposar</i>	<i>disponer</i>
arrangement	<i>disposició</i>	<i>disposición</i>
arrangement	<i>muntatge</i>	<i>montaje</i>
array	<i>agrupació</i>	<i>agrupación</i>
array probe	<i>captador matricial</i>	<i>captador matricial</i>
arris	<i>aresta</i>	<i>arista</i>
art foundry	<i>foneria artística</i>	<i>fundición artística</i>
articulated coach	<i>cotxe articulat</i>	<i>coche articulado</i>
artificial discontinuity	<i>discontinuitat artificial</i>	<i>discontinuidad artificial</i>
artificial vision (computer vision)	<i>visió artificial (visió per ordinador)</i>	<i>visión artificial (visión por ordenador)</i>
as coated surface (A)	<i>superfície recoberta normal (A)</i>	<i>superficie recubierta normal (A)</i>
as welded	<i>soldadura en brut</i>	<i>bruto de soldeo</i>
asbestos	<i>amiant</i>	<i>amianto</i>
asbestos	<i>asbest</i>	<i>asbesto</i>
A-Scan	<i>A-Scan</i>	<i>A-Scan</i>
A-Scan	<i>representació A-Scan</i>	<i>representación tipo A-Scan</i>
A-scan presentation	<i>representació A-scan</i>	<i>representación A-scan</i>
aspect	<i>aspecte</i>	<i>aspecto</i>
aspect ratio	<i>relació d'aspecte</i>	<i>relación de aspecto</i>
asphalt	<i>asfalt</i>	<i>asfalto</i>
aspiration	<i>aspiració</i>	<i>aspiración</i>
assembled hose	<i>mànega acoblada</i>	<i>manguera ensamblada</i>
assembly	<i>acoblament</i>	<i>ensamblado</i>
assembly	<i>conjunt</i>	<i>conjunto</i>
assembly	<i>muntatge</i>	<i>montaje</i>
assembly number	<i>número del conjunt</i>	<i>número del conjunto</i>
assembly robot	<i>robot de muntatge</i>	<i>robot de montaje</i>
assembly time	<i>temps d'acoblament</i>	<i>tiempo de ensamblado</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
assessment	<i>avaluació</i>	<i>evaluación</i>
asset number	<i>número d'inventari</i>	<i>número de inventario</i>
asymmetric double cantilever beam (ADCB)	<i>doble biga voladissa asimètrica (ADCB)</i>	<i>doble viga en voladizo asimétrica (ADCB)</i>
asymmetric tapered double cantilever beam (ATDCB)	<i>doble biga voladissa de secció variable asimètrica (ATDCB)</i>	<i>doble viga en voladizo de sección variable asimétrica (ATDCB)</i>
asymmetrical weld	<i>soldadura asimètrica</i>	<i>soldadura asimétrica</i>
asymmetry	<i>asimetria</i>	<i>asimetría</i>
atmosphere	<i>atmosfera</i>	<i>atmósfera</i>
atmospheric contamination	<i>contaminació atmosfèrica</i>	<i>contaminación atmosférica</i>
atmospheric corrosion	<i>corrosió atmosfèrica</i>	<i>corrosión atmosférica</i>
atmospheric plasma spraying (APS)	<i>projecció per plasma atmosfèric (APS)</i>	<i>proyección por plasma atmosférico (APS)</i>
atmospheric plasma suspension spraying (APSS)	<i>projecció per plasma atmosfèric amb suspensió (APSS)</i>	<i>proyección por plasma atmosférico con suspensión (APSS)</i>
atmospheric pressure	<i>pressió atmosfèrica</i>	<i>presión atmosférica</i>
atomic absorption spectrometry (AAS)	<i>espectrometria d'absorció atòmica (AAS)</i>	<i>espectrometría de absorción atómica (AAS)</i>
atomic emission spectrometry (AES)	<i>espectrometria d'emissió atòmica (AES)</i>	<i>espectrometría de emisión atómica (AES)</i>
atomic force microscopy (AFM)	<i>microscòpia de força atòmica (AFM)</i>	<i>microscopía de fuerza atómica (AFM)</i>
atomise	<i>atomitzar</i>	<i>atomizar</i>
atomising gas	<i>gas atomitzador</i>	<i>gas atomizador</i>
atomization	<i>atomització</i>	<i>atomización</i>
atomization	<i>polvorització</i>	<i>pulverización</i>
attachment	<i>fixació</i>	<i>fijación</i>
attachment for traction motor	<i>fixació del motor de tracció</i>	<i>fijación del motor de tracción</i>
attenuation	<i>atenuació</i>	<i>atenuación</i>
attenuation	<i>atenuació</i>	<i>atenuación acústica</i>
attenuation	<i>atenuació acústica</i>	<i>atenuación acústica</i>
attenuation coefficient	<i>coeficient d'atenuació</i>	<i>coeficiente de atenuación</i>
attenuator	<i>atenuador</i>	<i>atenuador</i>
audit	<i>auditoria</i>	<i>auditoría</i>
audit scope	<i>abast de l'auditoria</i>	<i>alcance de la auditoría</i>
auditor	<i>auditor</i>	<i>auditor</i>
auger	<i>barrina</i>	<i>barrena</i>
Auger electron	<i>electró Auger</i>	<i>electrón Auger</i>
Auger-electron spectrometry (AES)	<i>espectrometria d'electrons Auger (AES)</i>	<i>espectrometría de electrones Auger (AES)</i>
ausferritic spheroidal graphite cast iron	<i>fosa bainítica</i>	<i>fundición bainítica</i>
ausforming	<i>conformació austenítica</i>	<i>conformado austenítico</i>
austempering	<i>trempe bainític</i>	<i>austemple</i>
austempering	<i>trempe bainític</i>	<i>temple escalonado bainítico</i>
austenite	<i>austenita</i>	<i>austenita</i>
austenitic ferritic stainless steel	<i>acer inoxidable austenoferrític</i>	<i>acero inoxidable austeno-ferrítico</i>
austenitic ferritic steel	<i>acer austenoferrític</i>	<i>acero austeno-ferrítico</i>
austenitic steel	<i>acer austenític</i>	<i>acero austenítico</i>
austenitizing	<i>austenització</i>	<i>austenización</i>
austenitizing temperature	<i>temperatura d'austenització</i>	<i>temperatura de austenización</i>
authority	<i>autoritat</i>	<i>autoridad</i>
authorized national body (ANB)	<i>organisme estatal autoritzat (ANB)</i>	<i>organismo nacional autorizado (ANB)</i>
authorized training body (ATB)	<i>organisme de formació autoritzat (ATB)</i>	<i>organismo de formación autorizado (ATB)</i>
autocatalysis	<i>autocatàlisi</i>	<i>autocatálisis</i>
autocatalytic	<i>autocatalític</i>	<i>autocatalítico</i>
autoclave	<i>autoclau</i>	<i>autoclave</i>
auto-darkening eye protector	<i>protector ocular automàtic</i>	<i>protector ocular automático</i>
auto-darkening face shield	<i>careta de soldadura automàtica</i>	<i>pantalla de soldeo automática</i>
autodarkening filter (ADF)	<i>filtre d'enfosquiment automàtic (ADF)</i>	<i>filtro de oscurecimiento automático (ADF)</i>
autogenous gas tungsten arc welding using inert gas	<i>soldadura TIG autògena</i>	<i>soldeo TIG autógeno</i>
autogenous TIG welding	<i>soldadura TIG autògena</i>	<i>soldeo TIG autógeno</i>
automated total focusing technique (TFM)	<i>tècnica de focalització automàtica arreu (TFM)</i>	<i>técnica de adquisición automática de enfoque en cualquier punto (TFM)</i>
automated ultrasonic testing	<i>assaig ultrasònic automàtic</i>	<i>ensayo por ultrasonidos automatizado</i>
automatic darkening filter (ADF)	<i>filtre automàtic de soldadura</i>	<i>filtro automático de soldeo</i>
automatic darkening filter (ADF)	<i>filtre d'enfosquiment automàtic (ADF)</i>	<i>filtro de oscurecimiento automático (ADF)</i>
automatic lathe	<i>torn automàtic</i>	<i>torno automático</i>
automatic pressure-actuated shut-off valve	<i>vàlvula de tancament automàtica accionada per pressió</i>	<i>válvula de cierre automática accionada por presión</i>
automatic quic acting shut-off device	<i>vàlvula de tancament ràpid automàtica</i>	<i>válvula de cierre rápido automática</i>
automatic quick acting shut-off device	<i>dispositiu de tancament automàtic ràpid</i>	<i>dispositivo de cierre automático rápido</i>
automatic screwdriver	<i>tornavis automàtic</i>	<i>destornillador automático</i>
automatic spraying	<i>projecció automàtica</i>	<i>proyección automática</i>
automatic welding	<i>soldadura automàtica</i>	<i>soldeo automático</i>
autotempering	<i>autoreveniment</i>	<i>autorrevenido</i>
auxiliaries	<i>productes auxiliars</i>	<i>productos auxiliares</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
auxiliary cooling water	aigua de refrigeració auxiliar	agua de refrigeración auxiliar
auxiliary lighting	llum auxiliar	luz auxiliar
auxiliary material	material auxiliar	material auxiliar
average	mitjana	promedio
average power density	densitat d'energia mitja	densidad de energía media
axial	axial	axial
axial force	força axial	fuerza axial
axial resolution	resolució axial	resolución axial
axis	eix	eje
axleboxes	caixes de greix	cajas de grasa
Babbitt's metal	metall de Babbitt	metal de Babbitt
back bead	cordó de revers	cordón de reverso
back run	retard excessiu de l'estriació	retraso excesivo de las estrías
back support	suport posterior	soporte posterior
back wall echo	eco de fons	eco de fondo
backfire	retrocés de la flama	retroceso de la llama
backfire	retrocés de la flama	petardeo
backflow	retrocés del gas	retroceso del gas
backflow	sistema col·lector	sistema colector
backgouging	ranuratge pel revers	ranurado por el reverso
background	fons	fondo
background gas	gas de fons	gas de fondo
background noise	soroll de fons	ruido de fondo
background signal	senyal de fons	señal de fondo
backing	suport	respaldo
backing bead	cordó de suport	cordón de respaldo
backing electrode	elèctrode de suport	electrodo de respaldo
backing gas	gas de protecció posterior	gas de protección posterior
backing material	material de suport	material de respaldo
backing ring	suport anular	anillo soporte
backing-line port technique	tècnica de canalització de buit previ	técnica de canalización de vacío previo
back-pressurising test	assaig per pressurització	ensayo por presurización
back-step	pas de pelegrí	paso de peregrino
back-step sequence	seqüència pas de pelegrí	secuencia paso de peregrino
back-step welding	soldadura pas de pelegrí	soldeo paso de peregrino
bacterial corrosion	corrosió bacteriana	corrosión bacteriana
bacterium	bacteri	bacteria
badge-type diffusive sampler	mostrejador difusiu de placa	muestreador difusivo tipo placa
baffle	deflector	deflector
bag	bossa	bolsa
bainite	bainita	bainita
bainitic structure	estructura bainítica	estructura bainítica
bake-hardening steel (B)	acer endurit al form (B)	acero endurecido al horno (B)
bakelite	baquelita	baquelita
baking	assecatge en forn	secado en horno
baking	deshidrogenació	deshidrogenación
baking oven	forn d'escalfament	horno de calentamiento
balance	balanç	balance
balance	balança	balanza
balance	equilibratge	equilibrado
balanced bridge technique	tècnica de mesurament per pont equilibrat	técnica de medición por puente equilibrado
balustrade	barana	barandilla
band	banda	banda
banded structure	estructura amb bandes	estructura en bandas
band-pass filter	filtre passabanda	filtro de banda pasante
band-stop filter	filtre eliminabanda	filtro de corte de banda
bandwidth	amplada de banda	ancho de banda
banister	barana	barandilla
bar [pressure]	bar	bar
bar [shape]	barra	barra
bar code	codi de barres	código de barras
Barba's law	lei de Barba	ley de Barba
Barcol hardness test	assaig de duresa Barcol	ensayo de dureza Barcol
bare electrode	elèctrode nu	electrodo desnudo
barium titanate	titanat de bari	titanato de bario
Barker's etchant	reactiu de Barker	reactivo de Barker
bar-turning	degollatge	decoletado
bar-turning	mecanització en barra	decoletaje
bascule	bàscula	báscula
base	base	base

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
base plate	<i>placa de base</i>	<i>placa de base</i>
basic	<i>bàsic</i>	<i>básico</i>
basic electrode	<i>elèctrode bàsic</i>	<i>electrodo básico</i>
batch	<i>lot</i>	<i>lote</i>
batch of standard material	<i>lot de material normalitzat</i>	<i>lote de material normalizado</i>
batch sample	<i>mostra de lot</i>	<i>muestra de lote</i>
batching	<i>dosificació</i>	<i>dosificación</i>
battery	<i>pila</i>	<i>pila</i>
bauxite	<i>bauxita</i>	<i>bauxita</i>
beach marks	<i>marques de platja</i>	<i>marcas de playa</i>
bead	<i>cordó</i>	<i>cordón</i>
bead	<i>passada</i>	<i>pasada</i>
bead on plate	<i>cordó sobre xapa</i>	<i>cordón sobre chapa</i>
bead tear-off without prior peeling (BF)	<i>esquinçament del cordó sense pelat previ (BF)</i>	<i>desgarre del cordón sin pelado previo (BF)</i>
bead toe	<i>acord del cordó</i>	<i>acuerdo del cordón</i>
beaker	<i>vas</i>	<i>vaso</i>
beam	<i>biga</i>	<i>viga</i>
beam	<i>feix</i>	<i>haz</i>
beam	<i>llarguer</i>	<i>larguero</i>
beam angle	<i>angle del feix</i>	<i>ángulo del haz</i>
beam axis	<i>eix del feix</i>	<i>eje del haz</i>
beam boundary	<i>límit del feix</i>	<i>límite del haz</i>
beam current	<i>intensitat del feix</i>	<i>intensidad del haz</i>
beam current pulsing	<i>pulsació de la intensitat del feix</i>	<i>pulsación de la intensidad del haz</i>
beam deflection	<i>desviació del feix</i>	<i>desviación del haz</i>
beam delivery system	<i>sistema de guiatge del làser</i>	<i>sistema de guiado del láser</i>
beam displacement	<i>desplaçament del feix</i>	<i>desplazamiento del haz</i>
beam focusing system	<i>sistema de focalització del làser</i>	<i>sistema de enfoque del láser</i>
beam implant system	<i>sistema d'implantació del feix</i>	<i>sistema de implantación del haz</i>
beam IPE	<i>perfil IPE</i>	<i>perfil IPE</i>
beam orientation angle	<i>angle d'orientació del làser</i>	<i>ángulo de orientación del láser</i>
beam oscillation	<i>oscil·lació del feix</i>	<i>oscilación del haz</i>
beam polarization	<i>polarització del feix</i>	<i>polarización del haz</i>
beam power	<i>potència del feix</i>	<i>potencia del haz</i>
beam power at workpiece	<i>potència del làser sobre la peça de treball</i>	<i>potencia del láser en la pieza de trabajo</i>
beam power density	<i>potència específica del feix</i>	<i>potencia específica del haz</i>
beam profile	<i>perfil del feix</i>	<i>perfil del haz</i>
beam pulsing	<i>pulsació del feix</i>	<i>pulsación del haz</i>
beam quality	<i>qualitat del feix</i>	<i>calidad del haz</i>
beam welding	<i>soldadura per feix d'alta energia</i>	<i>soldeo por haz de alta energía</i>
beam width	<i>amplada del feix</i>	<i>anchura del haz</i>
bearing	<i>coixinet</i>	<i>cojinete</i>
bearing	<i>recolzament</i>	<i>apoyo</i>
bearing area curve (BAC) (Abbott-Firestone curve)	<i>corba Abbott-Firestone (BAC)</i>	<i>curva Abbott-Firestone (BAC)</i>
bearing ring	<i>anella de rodolament</i>	<i>anillo de rodamiento</i>
bench vice	<i>caragol de banc</i>	<i>tornillo de banco</i>
bench vice	<i>cargol de banc</i>	<i>tornillo de banco</i>
bend test	<i>assaig de plegat</i>	<i>ensayo de doblado</i>
bender	<i>corbadora</i>	<i>curvadora</i>
bending	<i>corbament</i>	<i>curvado</i>
bending	<i>plegatge</i>	<i>doblado</i>
bending machine	<i>màquina corbadora</i>	<i>curvadora</i>
bent electrode	<i>elèctrode blegat</i>	<i>electrodo doblado</i>
benzene	<i>benzè</i>	<i>benceno</i>
benzoyl peroxide (BPO)	<i>peròxid de benzoil (BPO)</i>	<i>peróxido de benzoilo (BPO)</i>
benzyl methacrylate	<i>metacrilat de benzil</i>	<i>metacrilato de bencilo</i>
benzyl dimethylamine	<i>benzildimetilamina</i>	<i>benzildimetilamina</i>
beryllium (Be)	<i>beril·li (Be)</i>	<i>berilio (Be)</i>
beryllium bronze	<i>bronze de beril·li</i>	<i>bronze de berilio</i>
beryllium bronze	<i>cuproberil·li</i>	<i>cuproberilio</i>
Bessemer converter	<i>convertidor Bessemer</i>	<i>convertidor Bessemer</i>
Bessemer process	<i>procediment àcid</i>	<i>procedimiento ácido</i>
Bessemer process	<i>procediment Bessemer</i>	<i>procedimiento Bessemer</i>
best quality surface (C)	<i>superfície de qualitat superior (C)</i>	<i>superficie de calidad superior (C)</i>
bevel	<i>bisell</i>	<i>bisel</i>
bevel	<i>xamfrà</i>	<i>chaflán</i>
bevel angle	<i>angle del bisell, xamfrà</i>	<i>ángulo del bisel, chaflán</i>
bias	<i>biaix</i>	<i>sesgo</i>
bill of materials (BOM)	<i>llista de materials (BOM)</i>	<i>lista de materiales (BOM)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
bimetallic cell	<i>pila bimetal·lica</i>	<i>pila bimetalica</i>
bimetallic corrosion	<i>corrosió bimetal·lica</i>	<i>corrosión bimetalica</i>
binary alloy	<i>aliatge binari</i>	<i>aleación binaria</i>
binder	<i>aglutinant</i>	<i>ligante</i>
binder	<i>lligant</i>	<i>ligante</i>
biological corrosion	<i>corrosió biològica</i>	<i>corrosión biológica</i>
biometallurgist	<i>biometal·lúrgic</i>	<i>biometalúrgico</i>
birefringence (double refraction)	<i>birefringència (refracció doble)</i>	<i>birrefringencia (refracción doble)</i>
bisphenol A	<i>bisfenol A</i>	<i>bisfenol A</i>
bitumen	<i>betum</i>	<i>betún</i>
black annealing	<i>recuita negra</i>	<i>recocido negro</i>
black light lamp	<i>làmpada de llum negra</i>	<i>lámpara de luz negra</i>
blackheart malleable cast iron	<i>fosa mal·leable negra</i>	<i>fundición maleable de núcleo negro</i>
blacking	<i>pavonament</i>	<i>pavonado</i>
blackplate	<i>xapa negra</i>	<i>chapa negra</i>
blacksmith	<i>ferrer</i>	<i>herrero</i>
blade	<i>àlep</i>	<i>álabe</i>
blank	<i>cospell</i>	<i>cospel</i>
blank carburizing	<i>cementació en blanc</i>	<i>cementación en blanco</i>
blank nitriding	<i>nitruració en blanc</i>	<i>nitruración en blanco</i>
blast furnace	<i>alt forn</i>	<i>alto horno</i>
blast-cleaning	<i>preparació de superfícies per granejat</i>	<i>preparación de superficies por chorreado</i>
blastfurnace slag	<i>escòria d'alt forn</i>	<i>escoria de alto horno</i>
blasting	<i>granejat</i>	<i>chorreado</i>
bleed through	<i>sagnat</i>	<i>sangrado</i>
bleeding	<i>sagnat</i>	<i>sangrado</i>
bleedout	<i>exsudació</i>	<i>exudación</i>
blemish	<i>tara</i>	<i>tara</i>
blending	<i>mescla</i>	<i>mezcla</i>
blind flange	<i>brida cega</i>	<i>brida ciega</i>
blind nut	<i>femella cega</i>	<i>tuerca ciega</i>
blind plug	<i>tap</i>	<i>tapón</i>
blister	<i>butllofa</i>	<i>ampolla</i>
blister steel	<i>acer cementat</i>	<i>acero cementado</i>
blistering	<i>rebuf</i>	<i>ampollamiento</i>
block	<i>bloc</i>	<i>bloque</i>
block sequence	<i>seqüència per blocs</i>	<i>secuencia por bloques</i>
blockboard	<i>tauler enllistonat</i>	<i>tablero enlistonado</i>
bloom	<i>desbast</i>	<i>desbaste</i>
bloom [adhesive]	<i>eflorescència [adhesiu]</i>	<i>eflorescencia [adhesivo]</i>
bloom strength	<i>resistència bloom</i>	<i>resistencia bloom</i>
bloomery	<i>farga</i>	<i>ferrería</i>
bloomery	<i>ferreria</i>	<i>ferrería</i>
blowhole	<i>buf</i>	<i>sopladura</i>
blowhole	<i>bufament</i>	<i>sopladura</i>
blowpipe	<i>bufador</i>	<i>soplete</i>
blowpipe	<i>sarbatana</i>	<i>cerbatana</i>
blowpipe with a fixed mixer	<i>bufador amb mezclador fixe</i>	<i>soplete con un mezclador fijo</i>
blowpipe with a single flow rate	<i>bufador amb cabal fixe</i>	<i>soplete con una única velocidad de flujo</i>
blowpipe with a variable injector	<i>bufador amb injector variable</i>	<i>soplete con inyector variable</i>
blowpipe with an interchangeable injector	<i>bufador amb injector bescanviable</i>	<i>soplete con un inyector intercambiable</i>
blowpipe with multiple flow rates	<i>bufador amb múltiples cabals</i>	<i>soplete con múltiples velocidades de flujo</i>
blowpipe with multiple flow rates adjusted by means of gas control valves	<i>bufador amb múltiples cabals ajustats amb vàlvules de control de gas</i>	<i>soplete con múltiples velocidades de flujo regulada mediante válvulas de control de gas</i>
blue	<i>blau</i>	<i>azul</i>
blueing	<i>pavonament blau</i>	<i>pavonado azul</i>
board	<i>tauler</i>	<i>tablero</i>
board	<i>tauler</i>	<i>aglomerado</i>
board of management	<i>consell de direcció</i>	<i>consejo de dirección</i>
bobbin coil	<i>captador axial intern</i>	<i>captador axial interno</i>
bobbin tool	<i>eina de doble espatlla</i>	<i>herramienta de doble hombro</i>
body	<i>cos</i>	<i>cuerpo</i>
bogie	<i>bogi</i>	<i>bogie</i>
bogie cross bearer	<i>travesser intermig del bogi</i>	<i>traviesa intermedia del bogi</i>
bogie frame	<i>bastidor de bogi</i>	<i>bastidor de bogie</i>
bogie pitch	<i>intereix de bogi</i>	<i>empate de bogie</i>
bogie solebar	<i>llarguer de bogi</i>	<i>languero de bogie</i>
bogie stock	<i>material rodant de bogis</i>	<i>material rodante de bogies</i>
bogie wagon	<i>vagó de bogis</i>	<i>vagón de bogies</i>
boiler	<i>caldera</i>	<i>caldera</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
boiler shop	<i>caldereria</i>	<i>calderería</i>
boilermaker	<i>calderer</i>	<i>calderero</i>
bolometer	<i>bolòmetre</i>	<i>bolómetro</i>
bolster	<i>biga oscil·lant</i>	<i>viga oscilante</i>
bolt	<i>boló</i>	<i>bulón</i>
bolt	<i>pern</i>	<i>perno</i>
bolted joint	<i>unió collada</i>	<i>unión atornillada</i>
bolting	<i>cargolam</i>	<i>tornillería</i>
bombing	<i>pressurització</i>	<i>presurización</i>
bombing test	<i>assaig per exsudació</i>	<i>ensayo por exudación</i>
bond	<i>enganxada</i>	<i>pegado</i>
bond	<i>enganxar</i>	<i>pegar</i>
bond	<i>enllaç</i>	<i>enlace</i>
bond line	<i>línia d'enganxada</i>	<i>línea de pegado</i>
bond plane	<i>pla d'enganxada</i>	<i>plano de pegado</i>
bond strength	<i>força d'unió</i>	<i>fuerza de unión</i>
bondability	<i>capacitat d'enganxada</i>	<i>capacidad de pegado</i>
bonded joint	<i>unió adhesiva</i>	<i>unión adhesiva</i>
bonderized	<i>bonderitzat</i>	<i>bonderizado</i>
bonderizing	<i>bonderització</i>	<i>bonderización</i>
bonding	<i>encolada</i>	<i>encolado</i>
bonding life	<i>vida d'adhesió</i>	<i>vida de adhesión</i>
bonding range	<i>rang d'adhesió</i>	<i>rango de adhesión</i>
bonding surface	<i>superfície d'enganxada</i>	<i>superficie de pegado</i>
boost-diffuse carburizing	<i>cementació escalonada</i>	<i>cementación escalonada</i>
borane	<i>borà</i>	<i>borano</i>
bore	<i>forat</i>	<i>agujero</i>
bore	<i>orifici</i>	<i>orificio</i>
borer	<i>trepant</i>	<i>taladro</i>
borescope	<i>boroscopi</i>	<i>boroscopio</i>
boric sulphuric acid anodizing (BSAA)	<i>anodització amb àcid bòric i àcid sulfúric (BSAA)</i>	<i>anodización con ácido boro-sulfúrico (BSAA)</i>
boriding	<i>boratge</i>	<i>boruración</i>
boring machine	<i>mandrinadora</i>	<i>mandriladora</i>
boron (B)	<i>bor (B)</i>	<i>boro (B)</i>
boron nitride	<i>nitru de bor</i>	<i>nitruro de boro</i>
boron nitride fiber	<i>fibra de nitru de bor</i>	<i>fibra de nitruro de boro</i>
boron trifluoride (BF3)	<i>trifluorur de bor (BF3)</i>	<i>trifluoruro de boro (BF3)</i>
boron-fiber-reinforced polymer (BFRP)	<i>polímer reforçat amb fibra de bor (BFRP)</i>	<i>polímero reforzado con fibra de boro (BFRP)</i>
both-side single-run welding	<i>soldadura d'una passada per ambdós costats</i>	<i>soldeo de una pasada por ambas caras</i>
both-side welding	<i>soldadura per ambdós costats</i>	<i>soldeo por ambas caras</i>
bottom casting	<i>colada ascendent</i>	<i>colada en surtidor</i>
bottom casting	<i>emmotllament per colada ascendent</i>	<i>moldeo por colada ascendente</i>
boundary	<i>límit</i>	<i>límite</i>
boundary conditions	<i>condicions de contorn</i>	<i>condiciones de contorno</i>
box	<i>cofre</i>	<i>cofre</i>
boxing	<i>rematada</i>	<i>remate</i>
brace	<i>riosta</i>	<i>riostra</i>
bracket	<i>escaire</i>	<i>escuadra</i>
braid	<i>trena</i>	<i>trenza</i>
braided wire	<i>cabla trenat</i>	<i>cable trenzado</i>
brake	<i>fre</i>	<i>freno</i>
brake booster	<i>servofre</i>	<i>servofreno</i>
brake cross beams	<i>barres transversal de la timoneria de fre</i>	<i>barras transversales de la timonería de freno</i>
brake cylinders	<i>cilindres de fre</i>	<i>cilindros de freno</i>
brake equipment	<i>equipaments de fre</i>	<i>equipos de freno</i>
brake rods	<i>timoneria de fre</i>	<i>timonería de freno</i>
brake rods	<i>tirant de fre</i>	<i>tirantes de freno</i>
brake triangles	<i>triangles de fre</i>	<i>triángulos de freno</i>
brake unit	<i>bloc de fre</i>	<i>bloque de freno</i>
branch	<i>ramal</i>	<i>ramal</i>
branch	<i>ramificació</i>	<i>ramificación</i>
branch	<i>tubuladura</i>	<i>tubuladura</i>
branching crack	<i>esquerda ramificada</i>	<i>grieta ramificada</i>
brass	<i>llautó</i>	<i>latón</i>
brazo welding	<i>soldadura forta de coure</i>	<i>cobresoldeo</i>
brazed area	<i>àrea de soldadura forta</i>	<i>área de soldadura fuerte</i>
brazed zone diameter	<i>diàmetre de la zona de soldadura forta</i>	<i>diámetro de la zona de soldadura fuerte</i>
brazier	<i>soldador/a de soldadura forta</i>	<i>soldador/a de soldeo fuerte</i>
brazing	<i>soldadura forta</i>	<i>soldeo fuerte</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
brazing filler application	<i>mode d'aplicació del metall d'aportació per soldadura forta</i>	<i>modo de aplicación del metal de aportación para soldeo fuerte</i>
brazing filler metal	<i>metall d'aportació per soldadura forta</i>	<i>metal de aportación de soldeo fuerte</i>
brazing filler metal type	<i>tipus de metall d'aportació per soldadura forta</i>	<i>tipo de metal de aportación para soldeo fuerte</i>
brazing operator	<i>operador/a de soldadura forta</i>	<i>operador/a de soldeo fuerte</i>
brazing procedure specification (BPS)	<i>especificació del procediment de soldadura forta (BPS)</i>	<i>especificación de procedimiento de soldeo fuerte (BPS)</i>
brazing with global heating	<i>soldadura forta amb escalfament generalitzat</i>	<i>soldeo fuerte con calentamiento general</i>
brazing with local heating	<i>soldadura forta amb escalfament localitzat</i>	<i>soldeo fuerte con calentamiento local</i>
breakdown	<i>avaria</i>	<i>avería</i>
breakdown drawing	<i>especejament</i>	<i>despiece</i>
breaking force	<i>càrrega de ruptura</i>	<i>carga de rotura</i>
breathing	<i>respiració</i>	<i>respiración</i>
breathing gas	<i>gas de respiració</i>	<i>gas de respiración</i>
breathing zone	<i>zona de respiració</i>	<i>zona de respiración</i>
brick	<i>maó</i>	<i>ladrillo</i>
bridge	<i>pont</i>	<i>punto</i>
bridging	<i>final de tall incomplet</i>	<i>final de corte incompleto</i>
bridle joint	<i>junta encadellada</i>	<i>junta machihembrada</i>
bright	<i>brillant</i>	<i>brillante</i>
bright annealing	<i>recuita brillant</i>	<i>recocido brillante</i>
bright annealing	<i>recuita brillant</i>	<i>recocido blanco</i>
bright nickel plating	<i>niquelatge brillant</i>	<i>niquelado brillante</i>
bright product	<i>producte calibrat</i>	<i>producto calibrado</i>
Brinell hardness test	<i>assaig de duresa Brinell</i>	<i>ensayo de dureza Brinell</i>
british gum	<i>goma anglesa</i>	<i>goma inglesa</i>
brittle crack	<i>esquerda fràgil</i>	<i>grieta frágil</i>
brittle	<i>fràgil</i>	<i>frágil</i>
brittle fracture	<i>fractura fràgil</i>	<i>fractura frágil</i>
brittle steel	<i>acer agre</i>	<i>acero agrio</i>
broad-band	<i>banda ampla</i>	<i>banda ancha</i>
broad-band pulse	<i>impuls de banda ampla</i>	<i>pulso de banda ancha</i>
bronze	<i>bronze</i>	<i>bronce</i>
brush	<i>raspall</i>	<i>cepillo</i>
brushing	<i>raspallat</i>	<i>cepillado</i>
B-scan presentation	<i>representació B-scan</i>	<i>representación B-scan</i>
B-scanning	<i>escaneig B</i>	<i>escaneo B</i>
B-scanning	<i>escaneig B</i>	<i>escaneo en línea</i>
B-scanning	<i>escaneig en línia</i>	<i>escaneo en línea</i>
bubble	<i>bombolla</i>	<i>burbuja</i>
bubble flowmeter	<i>cabalímetre de bombolles</i>	<i>caudalímetro de burbujas</i>
bubble test	<i>assaig per bombolles</i>	<i>ensayo por burbujas</i>
bubbles in the adhesion zone (BS)	<i>bombolles en la zona d'adhesió (BS)</i>	<i>burbujas en la zona de adhesión (BS)</i>
bubbles in the bulk of the adhesive (BFB)	<i>bombolles a la massa de l'adhesiu (BFB)</i>	<i>burbujas en la masa de adhesivo (BFB)</i>
buckling signal	<i>senyal de compensació</i>	<i>señal de compensación</i>
buckling	<i>vinclament</i>	<i>pandeo</i>
buffer	<i>amortidor</i>	<i>tampón</i>
buffer cylinder	<i>botella amortidora</i>	<i>botella tampón</i>
buffer layer	<i>capa de condicionament</i>	<i>capa de acondicionamiento</i>
buffering	<i>condicionament</i>	<i>acondicionamiento</i>
building-up	<i>recreixement</i>	<i>recrecimiento</i>
bulk modulus	<i>mòdul de compressibilitat</i>	<i>módulo de compresibilidad</i>
bulk moulding compound (BMC)	<i>compòsit d'emmotllament en massa (BMC)</i>	<i>compuesto de moldeo en masa (BMC)</i>
bumper	<i>para-xocs</i>	<i>parachoques</i>
burden-carrier truck	<i>carretó transportador de càrrega</i>	<i>carretilla transportadora de carga</i>
buried-arc transfer	<i>transferència per arc enterrat</i>	<i>transferencia de arco enterrado</i>
burn	<i>cremada</i>	<i>quemadura</i>
burning	<i>calcinació</i>	<i>calcínación</i>
burning of surface	<i>cremada de la superfície</i>	<i>quemado de la superficie</i>
burnishing	<i>brunyiment</i>	<i>bruñido</i>
burn-off length	<i>longitud de cremada</i>	<i>longitud de quemado</i>
burn-off rate	<i>velocitat de fusió</i>	<i>velocidad de fusión</i>
burn-through	<i>perforació</i>	<i>perforación</i>
burst	<i>esclatar</i>	<i>reventar</i>
burst	<i>ràfega</i>	<i>ráfaga</i>
burst	<i>rebentar</i>	<i>reventar</i>
burst pressure	<i>pressió de ruptura</i>	<i>presión de rotura</i>
bushing	<i>casquet</i>	<i>casquillo</i>
business process reengineering (BPR)	<i>reenginyeria de processos (BPR)</i>	<i>reingeniería de procesos (BPR)</i>
business to business (B2B)	<i>d'empresa a empresa (B2B)</i>	<i>de empresa a empresa (B2B)</i>
butadiene	<i>butadiè</i>	<i>butadieno</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
butane	<i>butà</i>	<i>butano</i>
butanone (methyl ethyl keton) (MEK)	<i>butanona (metiletilcetona) (MEK)</i>	<i>butanona (metiletilcetona) (MEK)</i>
buthyl acrylate	<i>acrilat de butil</i>	<i>acrilato de butilo</i>
butt	<i>a topar</i>	<i>a tope</i>
butt	<i>topall</i>	<i>tope</i>
butt joint	<i>unió a topar</i>	<i>unión a tope</i>
butt weld	<i>soldadura a topar</i>	<i>soldadura a tope</i>
butt weld T-joint	<i>soldadura a topar en T</i>	<i>soldadura a tope en T</i>
butt weld with flash	<i>soldadura a topar amb espurneig</i>	<i>soldadura a tope con chisporroteo</i>
butt weld with friction	<i>soldadura a topar amb fricció</i>	<i>soldadura a tope con fricción</i>
butt weld with upset	<i>soldadura a topar amb recalcament</i>	<i>soldadura a tope con recalcado</i>
butterfly nut	<i>femella d'orelles</i>	<i>tuerca mariposa</i>
butterfly valve	<i>vàlvula de papallona</i>	<i>válvula de mariposa</i>
buttering	<i>untura</i>	<i>empaste</i>
buttering	<i>untura</i>	<i>untado</i>
button	<i>botó</i>	<i>botón</i>
button	<i>tap</i>	<i>botón del tapón</i>
button pull	<i>desbotonament</i>	<i>desbotonado</i>
button pull in parent metal	<i>desbotonament en el metall base</i>	<i>desbotonado en el metal base</i>
butyl rubber (IIR)	<i>cautxú butil (IIR)</i>	<i>caucho butilo (IIR)</i>
by naked eye	<i>a ull nu</i>	<i>a simple vista</i>
cables	<i>cables</i>	<i>cables</i>
cadmium (Cd)	<i>cadmi (Cd)</i>	<i>cadmio (Cd)</i>
calcium (Ca)	<i>calci (Ca)</i>	<i>calcio (Ca)</i>
calcium carbide	<i>carbur de calci</i>	<i>carburo de calcio</i>
calcium carbonate (CaCO3)	<i>carbonat de calci (CaCO3)</i>	<i>carbonato de calcio (CaCO3)</i>
calcium fluoride	<i>flurorur de calci</i>	<i>fluoruro de calcio</i>
calcium hydroxide	<i>hidròxid de calci</i>	<i>hidróxido de calcio</i>
calcium silicate hydrate (CSH)	<i>silicat de calci hidratat (CSH)</i>	<i>silicato cálcico hidratado (CSH)</i>
calcium sulphate	<i>sulfat de calci</i>	<i>sulfato de calcio</i>
calculation	<i>càlcul</i>	<i>cálculo</i>
calibrated funnel	<i>embut calibrat</i>	<i>embudo calibrado</i>
calibrated leak	<i>fuga calibrada</i>	<i>fuga calibrada</i>
calibration	<i>calibratge</i>	<i>calibración</i>
calibration block	<i>bloc de calibratge</i>	<i>bloque de calibración</i>
calibration block	<i>bloc patró</i>	<i>bloque patrón</i>
calibrator	<i>calibrador</i>	<i>calibrador</i>
caliper	<i>calibrador</i>	<i>calibre</i>
calliper square	<i>peu de rei</i>	<i>pie de rey</i>
calomel electrode	<i>elèctrode de calomelans</i>	<i>electrodo de calomelanos</i>
caloric capacity	<i>capacitat calorífica</i>	<i>capacidad calorífica</i>
calorimeter	<i>calorímetre</i>	<i>calorímetro</i>
calorimetry	<i>calorimetria</i>	<i>calorimetría</i>
cam shaft	<i>arbre de lleves</i>	<i>árbol de levas</i>
camber	<i>corbament</i>	<i>curvatura</i>
camera	<i>càmera</i>	<i>cámara</i>
can	<i>bot</i>	<i>bote</i>
can	<i>llauna</i>	<i>lata</i>
canopy	<i>capota</i>	<i>capota</i>
cantilever [SPM]	<i>micropalanca [SPM]</i>	<i>micropalanca [SPM]</i>
canula	<i>cànula</i>	<i>cánula</i>
cap	<i>casquet</i>	<i>casquillo</i>
capacitance	<i>capacitat</i>	<i>capacidad</i>
capacitive reactance	<i>reactància capacitiva</i>	<i>reactancia capacitiva</i>
capacitor	<i>condensador [elèctric]</i>	<i>condensador [eléctrico]</i>
capacitor discharge drawn arc stud welding	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb descàrrega capacitiva</i>	<i>soldeo de espárragos por arco inducido con descarga capacitiva</i>
capacitor discharge stud welding with tip ignition	<i>soldadura d'espàrrecs amb descàrrega capacitiva amb ignició del broquet</i>	<i>soldeo de espárragos con descarga capacitiva con ignición de la boquilla</i>
capacity	<i>capacitat</i>	<i>capacidad</i>
capacity requirements planning	<i>planificació de necessitats de capacitat</i>	<i>planificación de las necesidades de capacidad</i>
capillarity	<i>capil·laritat</i>	<i>capilaridad</i>
capillary leak	<i>fuga capil·lar</i>	<i>fuga capilar</i>
capillary tube	<i>tub capil·lar</i>	<i>tubo capilar</i>
capillary viscometer	<i>viscosímetre capil·lar</i>	<i>viscosímetro capilar</i>
capital goods	<i>béns d'equipament</i>	<i>bienes de equipo</i>
capping run	<i>passada final</i>	<i>pasada final</i>
capsuling	<i>encapsulament</i>	<i>encapsulado</i>
captor hood	<i>campana de captació</i>	<i>campana de captación</i>
captor nozzle	<i>tovera de captació</i>	<i>tobera de captación</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
capture	<i>captura</i>	<i>captura</i>
capture device	<i>dispositiu de captura</i>	<i>dispositivo de captura</i>
capture nozzle	<i>tovera de captura</i>	<i>tobera de captura</i>
capture zone	<i>zona de captura</i>	<i>zona de captura</i>
carat	<i>quirat</i>	<i>quilate</i>
carbamic acid	<i>àcid carbàmic</i>	<i>ácido carbámico</i>
carbide	<i>carbur</i>	<i>carburo</i>
carbon (C)	<i>carboni (C)</i>	<i>carbono (C)</i>
carbon activity	<i>activitat del carboni</i>	<i>actividad del carbono</i>
carbon dioxide (CO2)	<i>diòxid de carboni (CO2)</i>	<i>díóxido de carbono (CO2)</i>
carbon dioxide footprint	<i>petjada de carboni</i>	<i>huella de carbono</i>
carbon electrode	<i>elèctrode de grafit</i>	<i>electrodo de grafito</i>
carbon equivalent	<i>carboni equivalent</i>	<i>carbono equivalente</i>
carbon equivalent value (CEV)	<i>valor de carboni equivalent (CEV)</i>	<i>valor de carbono equivalente (CEV)</i>
carbon fibre	<i>fibra de carboni</i>	<i>fibra de carbono</i>
carbon mass transfer coefficient	<i>coeficient de transferència del carboni</i>	<i>coeficiente de transferencia del carbono</i>
carbon potential	<i>potencial del carboni</i>	<i>potencial del carbono</i>
carbon profile	<i>corba de repartiment del carboni</i>	<i>curva de reparto del carbono</i>
carbon restoration	<i>tractament de recarburació</i>	<i>tratamiento de recarburación</i>
carbon steel	<i>acer al carboni</i>	<i>acero al carbono</i>
carbon tetrachloride	<i>tetraclorur de carboni</i>	<i>tetracloruro de carbono</i>
carbon-arc welding	<i>soldadura per arc amb elèctrode de carboni</i>	<i>soldeo por arco de carbono</i>
carbon-arc welding	<i>soldadura per arc amb elèctrode de grafit</i>	<i>soldeo por arco con electrodo de grafito</i>
carbonate	<i>carbonat</i>	<i>carbonato</i>
carbonation	<i>carbonatació</i>	<i>carbonatación</i>
carbon-fiber-reinforced polymer (CFRP)	<i>polímer reforçat amb fibra de carboni (CFRP)</i>	<i>polímero reforzado con fibra de carbono (CFRP)</i>
carbonitrating	<i>carbonitruració</i>	<i>carbonitruración</i>
carborundum (SiC)	<i>carborúndum (SiC)</i>	<i>carborundo (SiC)</i>
carboxylates	<i>carboxilats</i>	<i>carboxilatos</i>
carboxylic acids	<i>àcids carboxílics</i>	<i>ácidos carboxílicos</i>
carburizing	<i>carburació</i>	<i>carburación</i>
carburizing	<i>carburant</i>	<i>carburante</i>
carburizing	<i>cementació per carboni</i>	<i>cementación por carbono</i>
carburizing flame	<i>flama carburant</i>	<i>llama carburante</i>
card moulding	<i>emmotllament amb placa model</i>	<i>moldeo con placa modelo</i>
cardan shaft	<i>arbre de Cardan</i>	<i>árbol cardan</i>
carnauba wax	<i>cera carnauba</i>	<i>cera carnauba</i>
carriage	<i>carro</i>	<i>carro</i>
carrier	<i>suport [adhesiu]</i>	<i>soporte [adhesivo]</i>
carrier gas	<i>gas portador</i>	<i>gas portador</i>
carrier gas test	<i>assaig per gas portador</i>	<i>ensayo por gas portador</i>
carrier liquid	<i>líquid portador</i>	<i>líquido portador</i>
carrying bogie	<i>bogi portador</i>	<i>bogie portador</i>
cartridge	<i>cartutx</i>	<i>cartucho</i>
cascade sequence	<i>seqüència en cascada</i>	<i>secuencia en cascada</i>
case depth	<i>profunditat de cementació</i>	<i>profundidad de cementación</i>
case hardening	<i>cementació</i>	<i>cementación</i>
case hardening	<i>enduriment per cementació</i>	<i>endurecimiento por cementación</i>
case hardening steel	<i>acer de cementació</i>	<i>acero de cementación</i>
casein	<i>caseïna</i>	<i>caseína</i>
cashew nutshell liquid (CNSL)	<i>oli de la closca de l'anacard (CNSL)</i>	<i>aceite de cáscara de anacardo (CNSL)</i>
casing	<i>carcassa</i>	<i>armazón</i>
cast iron	<i>fosa (de ferro)</i>	<i>fundición (de hierro)</i>
cast iron casting	<i>fosa en motlle</i>	<i>fundición en molde</i>
cast rod (R)	<i>vareta de fosa (R)</i>	<i>varilla de fundición (R)</i>
cast steel	<i>acer colat</i>	<i>acero colado</i>
cast steel	<i>acer emmotllat</i>	<i>acero moldeado</i>
cast steel	<i>acer fos</i>	<i>acero fundido</i>
casting	<i>colada</i>	<i>colada</i>
casting	<i>emmotllament</i>	<i>moldeo</i>
casting	<i>emmotllament per colada</i>	<i>moldeo por colada</i>
casting	<i>fosa (farga)</i>	<i>fundición</i>
casting steel	<i>acer d'emmotllament</i>	<i>acero de moldeo</i>
catalysis	<i>catàlisi</i>	<i>catálisis</i>
catalyst	<i>catalitzador</i>	<i>catalizador</i>
catalytic reaction	<i>reacció catalítica</i>	<i>reacción catalítica</i>
category	<i>categoria</i>	<i>categoría</i>
cathode	<i>càtode</i>	<i>cátodo</i>
cathode ray tube (CRT)	<i>pantalla de tub de raigs catòdics (CRT)</i>	<i>pantalla de tubo de rayos catódicos (CRT)</i>
cathodic control	<i>control catòdic</i>	<i>control catódico</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
cathodic partial current	<i>corrent parcial catòdica</i>	<i>corriente parcial catódica</i>
cathodic protection	<i>protecció catòdica</i>	<i>protección catódica</i>
cathodic reaction	<i>reacció catòdica</i>	<i>reacción catódica</i>
cation	<i>catió</i>	<i>catión</i>
causes burns (R34)	<i>provoca cremades (R34)</i>	<i>provoca quemaduras (R34)</i>
caustic soda	<i>sosa càustica</i>	<i>sosa cáustica</i>
caustic solution	<i>solució càustica</i>	<i>solución cáustica</i>
caution	<i>advertència</i>	<i>advertencia</i>
cavitation corrosion	<i>corrosió per cavitació</i>	<i>corrosión por cavitación</i>
CE marking	<i>marcatge CE</i>	<i>marcado CE</i>
cell	<i>cel·la</i>	<i>celda</i>
cell	<i>pila</i>	<i>pila</i>
cellophane	<i>cel·lofana</i>	<i>celofán</i>
cellular plastic (expanded plastic) (foamed plastic)	<i>plàstic cel·lular (plàstic expandit)</i>	<i>plástico celular (plástico expandido)</i>
cellulose	<i>cel·lulosa</i>	<i>celulosa</i>
cellulose esters	<i>èsters de cel·lulosa</i>	<i>ésteres de celulosa</i>
cellulose ethers	<i>èters de cel·lulosa</i>	<i>éteres de celulosa</i>
cellulose gum	<i>goma cel·lulòsica</i>	<i>goma celulósica</i>
cellulose nitrate	<i>nitrat de cel·lulosa</i>	<i>nitrato de celulosa</i>
cellulose paper	<i>paper cel·lulosa</i>	<i>papel celulosa</i>
cellulosic electrode	<i>elèctrode cel·lulòsic</i>	<i>electrodo celulósico</i>
cement	<i>ciment</i>	<i>cemento</i>
cementation	<i>cementació</i>	<i>cementación</i>
cemented carbide	<i>metall dur</i>	<i>metal duro</i>
cementer	<i>cementador</i>	<i>cementador</i>
cementite	<i>cementita</i>	<i>cementita</i>
central axis of the beam	<i>eix central del feix</i>	<i>eje central del haz</i>
central conductor	<i>conductor central</i>	<i>conductor central</i>
centre frequency	<i>frequència central</i>	<i>frecuencia central</i>
centre gangway coach	<i>cotxe amb passadís central</i>	<i>coche con pasillo central</i>
centre of gravity	<i>centre de gravetat</i>	<i>centro de gravedad</i>
centrifugal casting	<i>colada centrífuga</i>	<i>colada centrífuga</i>
centrifugal casting	<i>emmotllament per colada centrífuga</i>	<i>moldeo por colada centrífuga</i>
centrifugal casting	<i>fosa a pressió</i>	<i>fundición a presión</i>
centrifugation	<i>centrifugació</i>	<i>centrifugación</i>
ceramic	<i>ceràmica</i>	<i>cerámica</i>
ceramic ferrule	<i>fèrula ceràmica</i>	<i>férula cerámica</i>
ceramic matrix composite	<i>compòsit de matriu ceràmica</i>	<i>composite de matriz cerámica</i>
cermet	<i>cermet</i>	<i>cermet</i>
certificate	<i>certificat</i>	<i>certificado</i>
certificate issuing authority (CIA)	<i>autoritat emissora del certificat (CIA)</i>	<i>autoridad emisora del certificado (CIA)</i>
certification	<i>certificació</i>	<i>certificación</i>
certification level	<i>nivell de la certificació</i>	<i>nivel de certificación</i>
chain	<i>cadena</i>	<i>cadena</i>
chalking	<i>enfarinament</i>	<i>caleo</i>
chalking	<i>enfarinament</i>	<i>enyesado</i>
chamber	<i>cambra</i>	<i>cámara (espacio)</i>
channel	<i>canal</i>	<i>canal</i>
chaplet	<i>corona</i>	<i>corona</i>
characteristic frequency	<i>frequència característica</i>	<i>frecuencia característica</i>
characteristic frequency ratio	<i>frequència reduïda</i>	<i>frecuencia reducida</i>
characterization	<i>caracterització</i>	<i>caracterización</i>
characterization of an indication	<i>caracterització d'una indicació</i>	<i>caracterización de una indicación</i>
charge coupled device (CCD)	<i>dispositiu acoblat per càrrega (CCD)</i>	<i>dispositivo de carga acoplada (CCD)</i>
charging energy	<i>potència de càrrega</i>	<i>potencia de carga</i>
charging voltage	<i>tensió de càrrega</i>	<i>tensión de carga</i>
Charpy test	<i>assaig de Charpy</i>	<i>ensayo Charpy</i>
chaser	<i>cisellador</i>	<i>cincelador</i>
chassis	<i>xassis</i>	<i>chasis</i>
chattering	<i>fimbrament</i>	<i>traqueteo</i>
check by eye	<i>control visual</i>	<i>control visual</i>
check mark	<i>vist</i>	<i>marca</i>
check nut	<i>femella de seguretat</i>	<i>tuerca de seguridad</i>
checking the welding parameters	<i>control dels paràmetres de soldadura</i>	<i>control de los parámetros de soldeo</i>
checklist	<i>llista de control</i>	<i>lista de control</i>
checkmark	<i>vist</i>	<i>visto</i>
cheek plate	<i>placa de muntant</i>	<i>placa de montante</i>
cheese head screw	<i>cargol de cabota cilíndrica</i>	<i>tornillo de cabeza cilíndrica</i>
chelate	<i>quelat</i>	<i>quelato</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
chemical agent	<i>agent químic</i>	<i>agente químico</i>
chemical composition	<i>composició química</i>	<i>composición química</i>
chemical copper plating	<i>couratge químic</i>	<i>cobreado químico</i>
chemical corrosion	<i>corrosió química</i>	<i>corrosión química</i>
chemical equilibrium	<i>equilibri químic</i>	<i>equilibrio químico</i>
chemical pickling	<i>decatatge químic</i>	<i>decapado químico</i>
chemical reaction test	<i>assaig per reacció química</i>	<i>ensayo por reacción química</i>
chemical surface preparation	<i>preparació superficial química</i>	<i>preparación superficial química</i>
chemical test	<i>assaig químic</i>	<i>ensayo químico</i>
chemical treatment	<i>tractament químic</i>	<i>tratamiento químico</i>
chemical vapor deposition (CVD)	<i>deposició química de vapors (CVD)</i>	<i>deposición química de vapor (CVD)</i>
chemically passivated (C)	<i>passivació química (C)</i>	<i>pasivación química (C)</i>
chemically passivated and oiled (CO)	<i>passivació química i oleaginosa (CO)</i>	<i>pasivación química y aceitado (CO)</i>
chemist	<i>químic</i>	<i>químico</i>
chemistry	<i>química</i>	<i>química</i>
chill	<i>conquilla</i>	<i>coquilla</i>
chill casting	<i>colada en conquilla</i>	<i>colada en coquilla</i>
chill casting	<i>emmotllament en conquilla</i>	<i>moldeo en coquilla</i>
chill time	<i>temps de refrigeració</i>	<i>tiempo de refrigeración</i>
chilled-iron grit	<i>granalla angular de fosa de ferro</i>	<i>granalla angular de fundición de hierro</i>
chimney	<i>xemeneia</i>	<i>chimenea</i>
chip	<i>ferritja</i>	<i>viruta</i>
chip flow	<i>arrencament de ferritja</i>	<i>arranque de virutas</i>
chipboard	<i>tauler aglomerat</i>	<i>tablero aglomerado</i>
chipping	<i>burinat</i>	<i>burinado</i>
chipping	<i>burinat</i>	<i>burilado</i>
chipping marks	<i>marques de burinat</i>	<i>marcas de burilado</i>
chisel	<i>cisell</i>	<i>cinzel</i>
chisel test	<i>assaig de cisell</i>	<i>ensayo de cincelado</i>
chisel test	<i>assaig de cisell</i>	<i>ensayo de cinzel</i>
chlorhydric acid	<i>àcid clorhídric</i>	<i>ácido clorhídrico</i>
chloride	<i>clorur</i>	<i>cloruro</i>
chlorinated hydrocarbon	<i>hidrocarbur clorat</i>	<i>hidrocarburo clorado</i>
chlorinated polyethylene	<i>polietilè clorat</i>	<i>polietileno clorado</i>
chlorinated polyvinyl chloride (PVC-C)	<i>policlorur de vinil clorat (PVC-C)</i>	<i>policloruro de vinilo clorado (PVC-C)</i>
chlorinated rubber	<i>cautxú clorat</i>	<i>caucho clorado</i>
chlorinated rubber	<i>clorocautxú</i>	<i>clorocaucho</i>
chloroprene	<i>cloroprè</i>	<i>cloropreno</i>
chloroprene rubber (CR)	<i>cautxú cloroprè (CR)</i>	<i>caucho cloropreno (CR)</i>
chlorosulfonated polyethylene (CSM)	<i>polietilè clorosulfonat (CSM)</i>	<i>polietileno clorosulfonado (CSM)</i>
chromating	<i>cromatat</i>	<i>cromatado</i>
chromatogram	<i>cromatograma</i>	<i>cromatograma</i>
chromatographic column	<i>columna cromatogràfica</i>	<i>columna cromatográfica</i>
chromatographic peak	<i>pic cromatogràfic</i>	<i>pico cromatográfico</i>
chromatography	<i>cromatografia</i>	<i>cromatografía</i>
chromel	<i>cromel</i>	<i>cromel</i>
chromic acid	<i>àcid cròmic</i>	<i>ácido crómico</i>
chromic acid anodizing (CAA)	<i>anodització amb àcid cròmic (CAA)</i>	<i>anodización con ácido crómico (CAA)</i>
chromic acid etching (CAE)	<i>decatatge amb àcid cròmic (CAE)</i>	<i>decapado con ácido crómico (CAE)</i>
chromic acid solution	<i>solució d'àcid cròmic</i>	<i>solución de ácido crómico</i>
chromium (Cr)	<i>crom (Cr)</i>	<i>cromo (Cr)</i>
chromium (VI) oxide	<i>òxid de crom (VI)</i>	<i>óxido de cromo (VI)</i>
chromium copper	<i>cuprocrom</i>	<i>cuprocromo</i>
chromium plated	<i>cromat</i>	<i>cromado</i>
chromium plating	<i>cromatge</i>	<i>cromado</i>
chromium steel	<i>acer al crom</i>	<i>acero al cromo</i>
chromium(III) nitrate	<i>nitrat de crom(III)</i>	<i>nitrato de cromo(III)</i>
chromium(VI) oxide (chromium trioxide)	<i>òxid de crom(VI) (triòxid de crom)</i>	<i>óxido de cromo(VI) (trióxido de cromo)</i>
chromium-molybdenum steel	<i>acer al crommolibdè</i>	<i>acero al cromomolibdeno</i>
chromium-nickel steel	<i>acer al cromníquel</i>	<i>acero al cromoníquel</i>
chromium-tungsten steel	<i>acer al cromtungstè</i>	<i>acero al cromovolfraimio</i>
chromium-vanadium steel	<i>acer al cromvanadi</i>	<i>acero al cromovanadio</i>
chromizing	<i>cromització</i>	<i>cromización</i>
cianocrylate	<i>cianocrilat</i>	<i>cianocrilato</i>
ciclohexyl methacrylate	<i>metacrilat de ciclohexil</i>	<i>metacrilato de ciclohexilo</i>
circle	<i>cercle</i>	<i>círculo</i>
circular form tool	<i>acer rodó</i>	<i>acero redondo</i>
circular hole	<i>trau rodó</i>	<i>agujero circular</i>
circular magnetization	<i>magnetització circular</i>	<i>magnetización circular</i>
circumferencial weld	<i>soldadura circumferencial</i>	<i>soldadura circumferencial</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
clad steel	<i>acer aplacat</i>	<i>acero plaqueado</i>
clad surface	<i>superfície aplacada</i>	<i>superficie plaqueada</i>
cladding	<i>aplatat</i>	<i>plaqueado</i>
cladding process	<i>procés d'aplatat</i>	<i>proceso de plaqueado</i>
cladding runs	<i>passades d'aplatat</i>	<i>pasadas de plaqueado</i>
claim	<i>reclamació</i>	<i>reclamación</i>
clamp	<i>abraçadora</i>	<i>abrazadera</i>
clamp	<i>apretar</i>	<i>apretar</i>
clamp	<i>armella</i>	<i>abrazadera</i>
clamp	<i>fixació</i>	<i>fijación</i>
clamp	<i>mordassa</i>	<i>mordaza</i>
clamp	<i>pinça</i>	<i>pinza</i>
clamp	<i>serjant</i>	<i>sargento</i>
clamp meter	<i>pinça amperimètrica</i>	<i>pinza amperimétrica</i>
clamping time	<i>temps d'unió</i>	<i>tiempo de unión</i>
class	<i>classe</i>	<i>clase</i>
classification	<i>classificació</i>	<i>clasificación</i>
classification of an indication	<i>classificació d'una indicació</i>	<i>clasificación de una indicación</i>
clause	<i>capítol</i>	<i>capítulo</i>
clay	<i>argila</i>	<i>arcilla</i>
clean up time	<i>temps de recuperació</i>	<i>tiempo de recuperación</i>
cleaning	<i>neteja</i>	<i>limpieza</i>
cleanliness	<i>neteja</i>	<i>limpieza</i>
clearance	<i>joc</i>	<i>holgura</i>
cleavage strength	<i>resistència a la separació</i>	<i>resistencia a la separación</i>
clevis	<i>forquilla</i>	<i>horquilla</i>
clicker press	<i>premsa d'estampar</i>	<i>prensa de estampar</i>
clinker	<i>clínquer</i>	<i>clínker</i>
close a contract	<i>tancar un contracte</i>	<i>cerrar un contrato</i>
close square	<i>vores rectes</i>	<i>bordes rectos</i>
closed	<i>tancat</i>	<i>cerrado</i>
closed assembly time	<i>temps d'acoblament tancat</i>	<i>tiempo de ensamblado cerrado</i>
closed-cell foam	<i>escuma de cel·les tancades</i>	<i>espuma de célula cerrada</i>
closed-die forging	<i>forja amb matriu tancada</i>	<i>forja con matriz cerrada</i>
closing pressure	<i>pressió de tancament</i>	<i>presión de cierre</i>
cloth	<i>drap</i>	<i>pañó</i>
cloth	<i>tela</i>	<i>tela</i>
clothing	<i>roba</i>	<i>ropa</i>
clustered inclusion	<i>inclusió agrupada</i>	<i>inclusión agrupada</i>
clustered porosity	<i>porositat agrupada</i>	<i>porosidad agrupadas</i>
CO2 laser	<i>làser de CO2</i>	<i>láser de CO2</i>
coach	<i>cotxe</i>	<i>coche</i>
coach bolt	<i>cargol de carreter</i>	<i>tornillo de carruaje</i>
coagulation	<i>coagulació</i>	<i>coagulación</i>
coal	<i>carbó</i>	<i>carbón</i>
coal furnace slag	<i>escòria de forn de carbó</i>	<i>escoria de horno de carbón</i>
coal gas	<i>gas d'hulla</i>	<i>gas de hulla</i>
coalescence	<i>coalescència</i>	<i>coalescencia</i>
coalescence failure	<i>fallada de coalescència</i>	<i>rotura de coalescencia</i>
coalescence of a precipitation	<i>coalescència d'un precipitat</i>	<i>coalescencia de un precipitado</i>
coarse grain	<i>gra gros</i>	<i>grano grueso</i>
coat	<i>capa (recobriment)</i>	<i>capa (recubrimiento)</i>
coated copper conductor	<i>conductor de coure recobert</i>	<i>conductor de cobre recubierto</i>
coating	<i>recobriment</i>	<i>recubrimiento</i>
coating	<i>revestiment</i>	<i>revestimiento</i>
coaxial probe	<i>captador axial</i>	<i>captador axial</i>
cobalt (Co)	<i>cobalt (Co)</i>	<i>cobalto (Co)</i>
cobwebbing	<i>teranyina</i>	<i>tela de araña</i>
code	<i>codi</i>	<i>código</i>
codification	<i>codificació</i>	<i>codificación</i>
coefficient	<i>coeficient</i>	<i>coeficiente</i>
coefficient of thermal dilatation	<i>coeficient de dilatació tèrmica</i>	<i>coeficiente de dilatación térmica</i>
coercitivity	<i>coercitivitat</i>	<i>coercitividad</i>
coextrusion welding	<i>soldadura per coextrusió</i>	<i>soldeo por coextrusión</i>
cohesion	<i>cohesió</i>	<i>cohesión</i>
cohesion failure (CF)	<i>fallada cohesiva (CF)</i>	<i>rotura cohesiva (CF)</i>
cohesion failure in the paint (CFPa)	<i>fallada cohesiva de la pintura (CFPa)</i>	<i>rotura cohesiva en la pintura (CFPa)</i>
cohesion failure in the primer (CPrF)	<i>fallada cohesiva de la imprimació (CPrF)</i>	<i>rotura cohesiva en la imprimación (CPrF)</i>
cohesive substrate failure (CSF)	<i>fallada cohesiva del substrat (CSF)</i>	<i>rotura cohesiva de sustrato (CSF)</i>
coil	<i>bobina</i>	<i>bobina</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
coil fill factor	<i>factor d'ompliment de la bobina</i>	<i>factor de llenado de la bobina</i>
coil length	<i>longitud de la bobina</i>	<i>longitud de la bobina</i>
coil separation	<i>distància entre bobines</i>	<i>distancia entre bobinas</i>
coil spacing	<i>separació entre bobines</i>	<i>espaciado de bobinas</i>
coil technique	<i>tècnica de magnetització per bobina</i>	<i>magnetización por bobina</i>
coil turns	<i>número de voltes</i>	<i>número de vueltas</i>
coke	<i>carbó de coc</i>	<i>coque</i>
coke	<i>coc</i>	<i>coque</i>
coke furnace	<i>forn de coc</i>	<i>horno de coque</i>
cold chain	<i>cadena de fred</i>	<i>cadena de frío</i>
cold crack	<i>esquerda en fred</i>	<i>grieta en frío</i>
cold cracking	<i>esquerdament en fred</i>	<i>agrietamiento en frío</i>
cold cracking test	<i>assaig d'esquerdament en fred</i>	<i>ensayo de agrietamiento en frío</i>
cold flow	<i>lliscament en fred</i>	<i>deslizamiento en frío</i>
cold gas spraying (CGS)	<i>projecció en fred (CGS)</i>	<i>proyección en frío (CGS)</i>
cold gas spraying (CGS)	<i>projecció en fred (CGS)</i>	<i>proyección de gas frío (CGS)</i>
cold lap	<i>manca de fusió entre passades</i>	<i>falta de fusión entre pasadas</i>
cold metal transfer (CMT)	<i>transferència de metall freda (CMT)</i>	<i>transferencia de metal fría (CMT)</i>
cold pressure extrusion welding	<i>soldadura per extrusió en fred</i>	<i>soldeo por extrusión en frío</i>
cold pressure welding	<i>soldadura per pressió en fred</i>	<i>soldeo por presión en frío</i>
cold reduced tinmill product	<i>acer laminat en fred per a embalatges</i>	<i>acero laminado en frío para embalajes</i>
cold rolled steel	<i>acer laminat en fred</i>	<i>acero laminado en frío</i>
cold rolling	<i>laminatge en fred</i>	<i>laminación en frío</i>
cold setting casting	<i>emmotllament químic</i>	<i>moldeo químico</i>
cold storage chain	<i>cadena de fred</i>	<i>cadena de frío</i>
cold welding	<i>soldadura per pressió en fred</i>	<i>soldeo por presión en frío</i>
cold working	<i>conformació</i>	<i>conformado</i>
cold-curing adhesive	<i>adhesiu de curació en fred</i>	<i>adhesivo de curado en frío</i>
cold-setting adhesive	<i>adhesiu de presa en fred</i>	<i>adhesivo de fraguado en frío</i>
collagen	<i>col·lagen</i>	<i>colágeno</i>
collapse	<i>col·lapse</i>	<i>colapso</i>
collar	<i>collar</i>	<i>collarín</i>
collected sample	<i>mostra recollida</i>	<i>muestra recogida</i>
collected volatile condensable materials (CVCVM)	<i>recollida de materials volàtils condensables (CVCVM)</i>	<i>recogida de materiales volátiles condensables (CVCVM)</i>
collection	<i>recollida</i>	<i>recogida</i>
collection medium	<i>medi de recollida</i>	<i>medio de recogida</i>
collection substrate	<i>substrat de recollida</i>	<i>sustrato de recogida</i>
colloid	<i>col·loide</i>	<i>coloide</i>
colophony	<i>colofònia</i>	<i>colofonia</i>
colour	<i>color</i>	<i>color</i>
colour contrast penetrant	<i>penetrant acolorit</i>	<i>penetrante coloreado</i>
coloured detection medium	<i>medi de detecció acolorit</i>	<i>medio de detección coloreado</i>
columbium (Cb)	<i>niobi (Nb)</i>	<i>niobio (Nb)</i>
column	<i>columna</i>	<i>columna</i>
column base plate	<i>placa de base de suport</i>	<i>placa de base de soporte</i>
column chromatography (CC)	<i>cromatografia de columna (CC)</i>	<i>cromatografía en columna (CC)</i>
columna	<i>columna</i>	<i>columna</i>
combined	<i>combinada</i>	<i>combinada</i>
combined draw and buffing gear	<i>aparell combinat de xoc i tracció</i>	<i>órganos combinados de choque y tracción</i>
combined length of indications	<i>longitud combinada de les indicacions</i>	<i>longitud combinada de indicaciones</i>
combined rail-road transport	<i>transport multimodal</i>	<i>transporte multimodal</i>
combined test equipment	<i>assaig d'equipament combinat</i>	<i>ensayo de equipo combinado</i>
combined transmit receive probe	<i>captador de doble funció</i>	<i>captador de doble función</i>
comburent	<i>comburent</i>	<i>comburente</i>
comburent gas	<i>gas comburent</i>	<i>gas comburente</i>
combustion	<i>combustió</i>	<i>combustión</i>
combustion and infrared analysis	<i>anàlisi per combustió i infraroig</i>	<i>análisis por combustión e infrarrojo</i>
commissioning	<i>posada en marxa</i>	<i>puesta en marcha</i>
committee	<i>comitè</i>	<i>comité</i>
committee draft (CD)	<i>projecte de comitè</i>	<i>proyecto de comité</i>
comparative arrangement	<i>muntatge comparatiu</i>	<i>montaje comparativo</i>
comparative arrangement	<i>muntatge comparatiu</i>	<i>montaje absoluto con referencia externa</i>
comparative measurement	<i>mesurament comparatiu</i>	<i>medición comparativa</i>
comparative measurement with local reference	<i>mesurament comparatiu amb referència externa</i>	<i>medición comparativa con referencia externa</i>
comparative signal	<i>senyal comparatiu</i>	<i>señal comparativa</i>
comparative system	<i>sistema comparatiu</i>	<i>sistema comparativo</i>
comparator	<i>comparador</i>	<i>comparador</i>
comparator probe	<i>captador absolut amb referència externa</i>	<i>captador absoluto con referencia externa</i>
comparator probe	<i>comparador</i>	<i>comparador</i>
compensatig signal	<i>senyal de compensació</i>	<i>señal de compensación</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
compensation	<i>compensació</i>	<i>compensación</i>
compensation coil	<i>bobina de compensació</i>	<i>bobina de compensación</i>
competence	<i>competència</i>	<i>competencia</i>
completion	<i>acabament</i>	<i>terminación</i>
completion of welding	<i>acabament de la soldadura</i>	<i>terminación del soldeo</i>
complex permeability	<i>permeabilitat complexa</i>	<i>permeabilidad compleja</i>
complex plane	<i>pla complex</i>	<i>plano complejo</i>
complex plane analysis	<i>anàlisi en el pla complex</i>	<i>análisis en el plano complejo</i>
complex plane display	<i>representació del pla complex</i>	<i>representación del plano complejo</i>
compliance	<i>compliment</i>	<i>cumplimiento</i>
component	<i>component</i>	<i>componente</i>
component analysis	<i>anàlisi de components</i>	<i>análisis de componente</i>
component specification	<i>especificació del component</i>	<i>especificación del componente</i>
composite	<i>compòsit</i>	<i>composite</i>
composite coach	<i>cotxe furgó</i>	<i>coche-furgón</i>
composition	<i>composició</i>	<i>composición</i>
compound layer	<i>capa de combinació</i>	<i>capa de combinación</i>
comprehensive	<i>complet</i>	<i>completo</i>
compressed air	<i>aire comprimit</i>	<i>aire comprimido</i>
compressed air containers	<i>contenidors d'aire comprimit</i>	<i>contenedores de aire comprimido</i>
compressed gas	<i>gas comprimit</i>	<i>gas comprimido</i>
compressed-air reservoir	<i>dipòsit d'aire comprimit</i>	<i>depósito de aire comprimido</i>
compression	<i>compressió</i>	<i>compresión</i>
compression mold	<i>motlle de compressió</i>	<i>molde de compresión</i>
compression moulding of BMC	<i>emmotllament per compressió de BMC</i>	<i>moldeo por compresión de BMC</i>
compression moulding of SMC	<i>emmotllament per compressió de SMC</i>	<i>moldeo por compresión de SMC</i>
compression test	<i>assaig de compressió</i>	<i>ensayo de compresión</i>
compression wave	<i>ona de compressió</i>	<i>onda longitudinal</i>
compression wave	<i>ona longitudinal</i>	<i>onda longitudinal</i>
compression wave	<i>ona longitudinal</i>	<i>onda de compresión</i>
compression-wave probe	<i>palpador d'ones de compressió</i>	<i>palpador de ondas de compresión</i>
compression-wave probe	<i>palpador d'ones de compressió</i>	<i>palpador de ondas longitudinales</i>
compression-wave probe	<i>palpador d'ones longitudinals</i>	<i>palpador de ondas longitudinales</i>
computed radiography (CR)	<i>radiografia computada (CR)</i>	<i>radiografía digital (CR)</i>
computed tomography	<i>tomografia digital</i>	<i>tomografía digital</i>
computed tomography (CT)	<i>tomografia computada (CT)</i>	<i>tomografía computadorizada (CT)</i>
computer-assisted design (CAD)	<i>disseny assistit per ordinador (CAD)</i>	<i>diseño asistido por ordenador (CAD)</i>
computer-assisted manufacturing (CAM)	<i>fabricació assistida per ordinador (CAM)</i>	<i>fabricación asistida por ordenador (CAM)</i>
computer-integrated manufacturing (CIM)	<i>fabricació integrada per ordinador (CIM)</i>	<i>fabricación integrada por ordenador (CIM)</i>
concave	<i>còncava</i>	<i>cóncava</i>
concave contour	<i>forma còncava</i>	<i>forma cóncava</i>
concave cut face	<i>superfície de tall còncava</i>	<i>superficie de corte cóncava</i>
concave cut face at the edges	<i>superfície de tall còncava en les vores</i>	<i>superficie de corte cóncava en los bordes</i>
concave fillet weld	<i>soldadura en angle còncava</i>	<i>soldadura en ángulo cóncava</i>
concave weld	<i>soldadura còncava</i>	<i>soldadura cóncava</i>
concavity	<i>concavitat</i>	<i>concavidad</i>
concentrate	<i>concentrat</i>	<i>concentrado</i>
concentration	<i>concentració</i>	<i>concentración</i>
concentration cell	<i>pila de concentració</i>	<i>pila de concentración</i>
concrete	<i>formigó</i>	<i>hormigón</i>
condensation	<i>condensació</i>	<i>condensación</i>
conditioning agent	<i>agent de condicionament</i>	<i>agente acondicionador</i>
conditioning time	<i>temps de condicionament</i>	<i>tiempo de acondicionamiento</i>
conditions	<i>condicions</i>	<i>condiciones</i>
conductance	<i>conductància</i>	<i>conductancia</i>
conductance leak	<i>fuga per conductància</i>	<i>fuga por conductancia</i>
conduction electron	<i>electró de conducció</i>	<i>electrón de conducción</i>
conductive adhesive	<i>adhesiu conductor</i>	<i>adhesivo conductor</i>
conductivity meter	<i>conductímetre</i>	<i>conductímetro</i>
conductor [electrical]	<i>conductor [elèctric]</i>	<i>conductor [eléctrico]</i>
cone	<i>con</i>	<i>cono</i>
cone [blowpipe]	<i>dard</i>	<i>dardo</i>
cone-and-plate viscometer	<i>viscosímetre de con i plat</i>	<i>viscosímetro de cono y plato</i>
configuration	<i>configuració</i>	<i>configuración</i>
confocal microscope	<i>microscopi confocal</i>	<i>microscopio confocal</i>
conformity	<i>conformitat</i>	<i>conformidad</i>
conformity evaluation	<i>avaluació de la conformitat</i>	<i>evaluación de la conformidad</i>
connection	<i>connexió</i>	<i>conexión</i>
connector	<i>connector</i>	<i>conector</i>
consignee	<i>destinatari</i>	<i>destinatario</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
consistency	<i>consistència</i>	<i>consistencia</i>
consistency	<i>uniformitat</i>	<i>uniformidad</i>
consistency test	<i>assaig de consistència</i>	<i>ensayo de consistencia</i>
constant current control	<i>control de corrent constant</i>	<i>control de la constancia de la corriente</i>
constant mass solids content	<i>contingut en sòlids a massa constant</i>	<i>contenido en sólidos a masa constante</i>
constant-voltage welding power source	<i>font d'energia de tensió constant</i>	<i>fuelle de energía de tensión constante</i>
constituent	<i>constituent</i>	<i>constituyente</i>
constituent product	<i>producte constituent</i>	<i>producto constituyente</i>
constraint	<i>restricció</i>	<i>restricción</i>
constraint on access	<i>restricció en la accessibilitat</i>	<i>restricción en la accesibilidad</i>
constricted arc	<i>arc constret</i>	<i>arco constreñido</i>
construction	<i>construcció</i>	<i>construcción</i>
construction products directive (CPD)	<i>directiva de productes de construcció (CPD)</i>	<i>directiva de productos de construcción (CPD)</i>
consumable electrode	<i>elèctrode consumible</i>	<i>electrodo consumible</i>
consumable insert	<i>inserció consumible</i>	<i>inserto consumible</i>
contact	<i>contacte</i>	<i>contacto</i>
contact adhesive	<i>adhesiu de contacte</i>	<i>adhesivo de contacto</i>
contact and spray-up moulding	<i>emmotllament per contacte i per injecció</i>	<i>moldeo por contacto y por inyección</i>
contact angle	<i>angle de contacte</i>	<i>ángulo de contacto</i>
contact arrangement	<i>disposició de contacte</i>	<i>disposición de contacto</i>
contact corrosion	<i>corrosió de contacte</i>	<i>corrosión de contacto</i>
contact electrode	<i>elèctrode de contacte</i>	<i>electrodo de contacto</i>
contact glue	<i>cola de contacte</i>	<i>cola de contacto</i>
contact glue	<i>cola d'impacte</i>	<i>cola de impacto</i>
contact mode (CM)	<i>mode de contacte (CM)</i>	<i>modo de contacto (CM)</i>
contact pad	<i>coixinets de contacte</i>	<i>almohadillas de contacto</i>
contact roughmeter	<i>rugosímetre de contacte</i>	<i>rugosímetro de contacto</i>
contact surface	<i>superfície de contacte</i>	<i>superficie de contacto</i>
contact technique	<i>tècnica de contacte</i>	<i>técnica de contacto</i>
contact tip	<i>broquet de contacte</i>	<i>boquilla de contacto</i>
contact tube	<i>tub de contacte</i>	<i>tubo de contacto</i>
contact tube distance	<i>distància del tub de contacte</i>	<i>distancia del tubo de contacto</i>
container	<i>contenidor</i>	<i>contenedor</i>
container wagon	<i>vagó de transport de contenidors</i>	<i>vagón portacontenedores</i>
contamination	<i>contaminació</i>	<i>contaminación</i>
content	<i>índex</i>	<i>índice</i>
continual improvement	<i>millora contínua</i>	<i>mejora continua</i>
continuous casting	<i>colada contínua</i>	<i>colada continua</i>
continuous casting	<i>emmotllament per colada contínua</i>	<i>moldeo por colada continua</i>
continuous cooling transformation diagram (CCT diagram)	<i>diagrama de transformació en refredament continu en condicions no isotèrmiques (diagrama CCT)</i>	<i>diagrama de transformación en enfriamiento continuo en condiciones no isotérmicas (diagrama TRC)</i>
continuous excessive penetration	<i>excés de penetració continu</i>	<i>exceso de penetración continuo</i>
continuous furnace	<i>forja continu</i>	<i>horno continuo</i>
continuous magnetization technique	<i>tècnica de magnetització contínua</i>	<i>técnica de magnetización continua</i>
continuous undercut	<i>mossegada contínua</i>	<i>mordedura continua</i>
continuous weld	<i>soldadura contínua</i>	<i>soldadura continua</i>
contour	<i>forma</i>	<i>forma</i>
contoured probe	<i>palpador corbat</i>	<i>palpador conformado</i>
contract	<i>contracte</i>	<i>contrato</i>
contractor	<i>contractista</i>	<i>contratista</i>
contrast	<i>contrast</i>	<i>contraste</i>
contrast aid paint	<i>laca de contrast</i>	<i>laca de contraste</i>
control	<i>blanc</i>	<i>blanco</i>
control	<i>control</i>	<i>control</i>
control panel	<i>tauler de control</i>	<i>panel de control</i>
control program	<i>programa de control</i>	<i>programa de control</i>
control timer	<i>temporitzador</i>	<i>temporizador</i>
controlled atmosphere	<i>atmosfera controlada</i>	<i>atmósfera controlada</i>
controlled atmosphere furnace	<i>forja d'atmosfera controlada</i>	<i>horno de atmósfera controlada</i>
controlled atmosphere plasma spraying (CAPS)	<i>projecció per plasma en atmosfera controlada (CAPS)</i>	<i>proyección por plasma en atmósfera controlada (CAPS)</i>
controlled rolling	<i>laminatge controlat</i>	<i>laminación controlada</i>
conventional solids content	<i>contingut en sòlids convencional</i>	<i>contenido en sólidos convencional</i>
convergence	<i>convergència</i>	<i>convergencia</i>
convergence zone	<i>zona de convergència</i>	<i>zona de convergencia</i>
conversion	<i>conversió</i>	<i>conversión</i>
conversion coating	<i>recobrimient per conversió</i>	<i>recubrimiento por conversión</i>
conversion coefficient	<i>coeficient de conversió</i>	<i>coeficiente de conversión</i>
conversion of hardness values	<i>conversió dels valors de duresa</i>	<i>conversión de los valores de dureza</i>
conversion pig iron	<i>fosa d'afinament</i>	<i>fundición de afino</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
converter	convertidor	convertidor
converting	afinament per aire	afino al viento
convex	convexa	convexa
convex contour	forma convexa	forma convexa
convex fillet weld	soldadura en angle convexa	soldadura en ángulo convexa
convex weld	soldadura convexa	soldadura convexa
convexity	convexitat	convexidad
cool time	temps de refredament	tiempo de enfriamiento
cool time	temps fred	tiempo frío
cooling	refredament	enfriamiento
cooling	refrigeració	refrigeración
cooling conditions	mode de refredament	modo de enfriamiento
cooling curve	corba de refredament	curva de enfriamiento
cooling function	llei de refredament	ley de enfriamiento
cooling rate	velocitat de refredament	velocidad de enfriamiento
cooling schedule	programa de refredament	programa de enfriamiento
cooling time	temps de refredament	tiempo de enfriamiento
cooling type	tipus de refrigeració	tipo de refrigeración
cooling water	aigua de refrigeració	agua de refrigeración
coordinate	coordenada	coordenada
coordinate system	sistema de coordenades	sistema de coordenadas
copolymer	copolímer	copolímero
copper	aram	cobre
copper (Cu)	coure (Cu)	cobre (Cu)
copper alloy	aliatge de coure	aleación de cobre
copper electroplating	couratge electrolític	cobreado electrolítico
copper inclusion	inclusió de coure	inclusión de cobre
copper plated	courat	cobreado
copper plating	couratge	cobreado
copper refinery slag	escòria del refinat de coure	escoria del refinado de cobre
copper(I) oxide (Cu ₂ O)	òxid de coure(I) (Cu ₂ O)	óxido de cobre(I) (Cu ₂ O)
coppersmith	courer	latonero
copying lathe	torn copiador	torno de copiar
copying milling machine	fresadora copiadora	fresadora copiadora
cord	corda	cuerda
cord flame spraying (CFS)	projecció per flama amb corda (CFS)	proyección por llama con cuerda (CFS)
cord spraying	projecció de corda	proyección de cuerda
core	nucli	núcleo
cored rod (T)	vareta tubular (T)	varilla tubular (T)
cored strip (C)	banda tubular (C)	banda tubular (C)
cored strip electrode	banda elèctrode tubular	banda electrodo tubular
cored wire (T)	filferro tubular (T)	alambre tubular (T)
corner	cantonada	esquina
corner joint	unió en cantonada	unión en esquina
corner reflection	reflexió a les cantonades	reflexión en las esquinas
corona	corona	corona
corona bond area	àrea d'adherència de la corona	área de adherencia de la corona
corona bond diameter	diàmetre d'adherència de la corona	diámetro de adherencia de la corona
Corona discharge	tractament Corona	tratamiento Corona
correction	correcció	corrección
corrective actions	accions correctives	acciones correctivas
corrosion	corrosió	corrosión
corrosion by differential aeration	corrosió per aeració diferencial	corrosión por aireación diferencial
corrosion cell	pila de corrosió	pila de corrosión
corrosion current	corrent de corrosió	corriente de corrosión
corrosion damage	dany per corrosió	daño por corrosión
corrosion depth	profunditat de la corrosió	profundidad de la corrosión
corrosion effect	efecte de la corrosió	efecto de la corrosión
corrosion failure	fallada per corrosió	fallo por corrosión
corrosion fatigue	corrosió per fatiga	corrosión por fatiga
corrosion inhibitor	inhibidor de la corrosió	inhibidor de corrosión
corrosion likelihood	risc de corrosió	riesgo de corrosión
corrosion of the base material (Cor)	corrosió del material base (Cor)	corrosión del material base (Cor)
corrosion potential	potencial de corrosió	potencial de corrosión
corrosion product	producte de la corrosió	producto de la corrosión
corrosion protection	protecció contra la corrosió	protección contra la corrosión
corrosion rate	velocitat de corrosió	velocidad de corrosión
corrosion resistance	resistència a la corrosió	resistencia a la corrosión
corrosion resistant overlay welding	recàrrega per soldadura resistent a la corrosió	recargue por soldeo anticorrosión
corrosion resisting steel	acer resistent a la corrosió	acero resistente a la corrosión

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
corrosion system	sistema de corrosió	sistema de corrosión
corrosion test	assaig de corrosió	ensayo de corrosión
corrosive	corrosiu	corrosivo
corrosive agent	agent corrosiu	agente corrosivo
corrosive environment	medi corrosiu	medio corrosivo
corrosivity	corrosivitat	corrosividad
corrugated	corrugat	corrugado
corrugated bar	barra corrugada	barra corrugada
corrugated sheet metal	xapa de canaleta	chapa ondulada
corundum	corindó	corindón
cosmetic pass	passada cosmètica	pasada cosmética
cosmetic pass	passada d'acabat fi	pasada de acabado fino
cosmetic run	passada cosmètica	pasada cosmética
cosmetic run	passada d'acabat fi	pasada de acabado fino
cotton	cotó	algodón
cotton gloves	guants de cotó	guantes de algodón
couchette coach	cotxe llitera	coche-litera
coumarone	cumarona	cumarona
coumarone resin	resina de cumarona	resina de cumarona
coumarone-indene resin	resina de cumarona-indè	resina de cumarona-indeno
counterbore cutter	fresa cilíndrica	fresa cilíndrica
counter-clockwise direction	sentit contrari a les agulles del rellotge	sentido contrario a las agujas del reloj
counterflow helium leak detector	detector de fugues d'heli contracorrent	detector de fugas a contra-corriente con helio
countersunk head screw	cargol de cabota cònica	tornillo de cabeza cónica
couplant	acoblant	medio de acoplamiento
couplant	acoblant	acoplante
couplant	mitjà d'acoblament	medio de acoplamiento
couplant path	recorregut en l'acoblant	recorrido en el acoplante
coupler	acoblador	acoplador
coupling	acoblament	acoplamiento
coupling	ràcord	racor
coupling agent	agent d'enllaç	agente de enlace
coupling factor	coeficient d'acoblament	coeficiente de acoplamiento
coupling losses	pèrdues d'acoblament	pérdidas de acoplamiento
coupling medium	acoblant	acoplante
coupling medium	mitjà d'acoblament	medio de acoplamiento
coupling medium	mitjà d'acoblament	acoplante
coupling technique	tècnica d'acoblament	técnica de acoplamiento
cover	coberta	cubierta
cover	coberta	cubierta
cover glass	coberta protectora	cubierta de cristal
cover plate	coberta protectora	cubierta protectora
cover plate	coberta protectora	cubierta de protección
cover plate	placa de recobrimient	placa de recubrimiento
cover strip	tapaboques	cubrejuntas
coverage	cobertura	cobertura
coverage	gramatge	gramaje
covered electrode €	elèctrode revestit €	electrodo revestido €
covering	revestiment	revestimiento
crack	esquerda	grieta
crack at the weld junction	esquerda en la línia de fusió	grieta en la línea de fusión
crack in the heat affected zone	esquerda en la zona afectada per la calor	grieta en la zona afectada térmicamente
crack in the parent metal	esquerda en el metall base	grieta en el metal base
crack in the weld metal	esquerda en el metall de soldadura	grieta en el metal de soldadura
cracking	esquerdament	agrietamiento
cracking test	assaig d'esquerdament	ensayo de agrietamiento
crane	grua	grúa
crane driver	gruista	gruista
craneman	gruista	gruista
crank	manovella	manivela
crater	cràter	cráter
crater crack	esquerda de cràter	grieta de cráter
crater pipe	xuclet de cràter	rechupe de cráter
craze	microfissura	microfisura
crazing	microfissuració	microfissuración
creep	fluència	fluencia
creep	termofluència	termofluencia
creep behaviour	comportament de fluència	comportamiento en fluencia
creep limit	límit de termofluència	límite de termofluencia
creep strength	resistència a la fluència	resistencia a la fluencia

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
creep test	<i>assaig de termofluència</i>	<i>ensayo de termofluencia</i>
creeping wave	<i>ona reptant</i>	<i>onda reptante</i>
creeping wave	<i>ona reptant</i>	<i>creeping wave</i>
creep-resisting steel	<i>acer resistent a la fluència</i>	<i>acero resistente a la fluencia</i>
cresol resin	<i>resina de cresol</i>	<i>resina de cresol</i>
crevice corrosion	<i>corrosió cavernosa</i>	<i>corrosión cavernosa</i>
crevice corrosion	<i>corrosió per efecte d'esquerdes</i>	<i>corrosió por efecto de grietas</i>
crimping	<i>encaste</i>	<i>engaste</i>
crimping pliers	<i>alicates de terminals</i>	<i>tenazas de grimpar</i>
criteria	<i>criteris</i>	<i>criterios</i>
criterion	<i>criteri</i>	<i>criterio</i>
critical	<i>crític</i>	<i>crítico</i>
critical angle	<i>angle crític</i>	<i>ángulo crítico</i>
critical cooling function	<i>lleï de refredament crític</i>	<i>lei de enfriamiento crítico</i>
critical cooling rate	<i>velocidad de refredament crític</i>	<i>velocidad de enfriamiento crítico</i>
critical diameter	<i>diàmetre crític de tremp</i>	<i>diámetro crítico de temple</i>
critical humidity	<i>humitat crítica</i>	<i>humedad crítica</i>
critical surface tension	<i>tensió superficial crítica</i>	<i>tensión superficial crítica</i>
cross banding	<i>estratificat creuat</i>	<i>estratificado cruzado</i>
cross banding	<i>estratificat en creu</i>	<i>estratificado en cruz</i>
cross beam	<i>barra transversal</i>	<i>barra transversal</i>
cross bearer	<i>travesser intermig</i>	<i>traviesa intermedia</i>
cross joint	<i>unió en creu</i>	<i>unión en cruce</i>
cross laminating	<i>laminatge en creu</i>	<i>laminado en cruz</i>
cross member	<i>travesser</i>	<i>traviesa</i>
cross section of filler material	<i>secció transversal del material d'aportació</i>	<i>sección transversal del material de aportacion</i>
cross talk	<i>diafonia</i>	<i>diafonía</i>
cross talk	<i>diafonia</i>	<i>cross talk</i>
cross tension test	<i>assaig de tracció en creu</i>	<i>ensayo de tracción en cruz</i>
crosslinked	<i>reticulat</i>	<i>reticulado</i>
crosslinking	<i>reticulació</i>	<i>reticulación</i>
crosslinking agent	<i>agent de reticulació</i>	<i>agent de reticulación</i>
cross-recessed screw	<i>cargol de cabota d'estrella</i>	<i>tornillo de cabeza cruciforme</i>
cross-section	<i>secció transversal</i>	<i>sección transversal</i>
cross-sectional area	<i>àrea de la secció transversal</i>	<i>área de la sección transversal</i>
crosswire	<i>mallà</i>	<i>mallà</i>
crosswire welding	<i>soldadura de malles</i>	<i>soldeo de mallas</i>
cross-wire welding	<i>soldadura de filferros en creu</i>	<i>soldeo de alambres en cruz</i>
crucible	<i>gresol</i>	<i>crisol</i>
crucible cast steel	<i>acer fos al gresol</i>	<i>acero fundido al crisol</i>
crucible furnace	<i>for de gresol</i>	<i>horno de crisol</i>
cruciform joint	<i>unió cruciforme</i>	<i>unión cruciforme</i>
crude product	<i>producte en brut</i>	<i>producto bruto</i>
cryogenic	<i>criogènic</i>	<i>criogénico</i>
cryolite	<i>criolita</i>	<i>criolita</i>
crystal	<i>cristall</i>	<i>cristal</i>
crystalline	<i>cristal·lí</i>	<i>cristalino</i>
crystalline structure	<i>estructura cristal·lina</i>	<i>estructura cristalina</i>
crystallinity	<i>cristal·linitat</i>	<i>cristalinidad</i>
crystallinity	<i>gra de fractura cristal·lina</i>	<i>grano de fractura cristalina</i>
crystallization	<i>cristal·lització</i>	<i>cristalización</i>
crystallization kinetics	<i>cinètica de cristal·lització</i>	<i>cinética de cristalización</i>
crystallography	<i>cristal·lografia</i>	<i>cristalografía</i>
C-Scan	<i>C-Scan</i>	<i>C-Scan</i>
C-Scan	<i>representació C-Scan</i>	<i>representación tipo C-Scan</i>
C-scan presentation	<i>representació C-scan</i>	<i>representación C-scan en amplitud</i>
C-scan presentation	<i>representació C-scan</i>	<i>representación C-scan</i>
C-scan presentation	<i>representació C-scan en amplitud</i>	<i>representación C-scan en amplitud</i>
C-scanning	<i>escaneig C</i>	<i>escaneo C</i>
C-scanning	<i>escaneig C</i>	<i>escaneo de área</i>
C-scanning	<i>escaneig d'àrea</i>	<i>escaneo de área</i>
cubic metre per hour	<i>metre cúbic per hora</i>	<i>metro cúbico por hora</i>
cumene	<i>cumè</i>	<i>cumeno</i>
cumene hydroperoxide (CHP)	<i>hidroperòxid de cumè (CHP)</i>	<i>hidroperóxido de cumeno (CHP)</i>
cupboard	<i>armari</i>	<i>armario</i>
cupel	<i>copel·la</i>	<i>copela</i>
cupellation	<i>copel·lació</i>	<i>copelación</i>
cupola furnace	<i>cubilot</i>	<i>cubilote</i>
cuprochloric solution	<i>solució cuproclorhídrica</i>	<i>solución cuproclorhídrica</i>
cupronickel	<i>cuproníquel</i>	<i>cuproníquel</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
cuprous oxide (Cu ₂ O)	<i>òxid cuprós (Cu₂O)</i>	<i>óxido cuproso (Cu₂O)</i>
curative maintenance	<i>manteniment correctiu</i>	<i>mantenimiento correctivo</i>
cure	<i>curació</i>	<i>curado</i>
cured	<i>curat</i>	<i>curado</i>
Curie point	<i>punt de Curie</i>	<i>punto de Curie</i>
curing	<i>curació</i>	<i>curado</i>
curing agent	<i>agent d'enduriment</i>	<i>agente de endurecimiento</i>
current	<i>corrent [elèctric]</i>	<i>corriente [eléctrica]</i>
current delay time	<i>retard del corrent</i>	<i>retraso de la corriente</i>
current density	<i>densitat de corrent</i>	<i>densidad de corriente</i>
current driven excitation	<i>excitació per injecció de corrent</i>	<i>excitación por inyección de corriente</i>
current floc technique	<i>tècnica de magnetització per flux de corrent</i>	<i>técnica de magnetización por paso de corriente</i>
current generator	<i>generador de corrent</i>	<i>generador de corriente</i>
current intensity	<i>intensitat de corrent</i>	<i>intensidad de corriente</i>
current pass	<i>pas de corrent</i>	<i>paso de corriente</i>
current pass area	<i>àrea de pas de corrent</i>	<i>área de paso de corriente</i>
current range	<i>rang de corrent</i>	<i>rango de corriente</i>
current-off time	<i>temps d'aturada del corrent</i>	<i>tiempo de parada de corriente</i>
curtain	<i>cortina</i>	<i>cortina</i>
curtain coater	<i>encoladora a cortina</i>	<i>encolador a cortina</i>
curve	<i>corba</i>	<i>curva</i>
curved	<i>corb</i>	<i>curvo</i>
curved transducer	<i>transductor corb</i>	<i>transductor curvo</i>
curved transducer	<i>transductor corb</i>	<i>transductor focalizado</i>
curved transducer	<i>transductor focalitzador</i>	<i>transductor focalizado</i>
customer	<i>client</i>	<i>cliente</i>
customer relationship management (CRM)	<i>gestió de la relació amb els clients (CRM)</i>	<i>gestión de las relaciones con los clientes (CRM)</i>
customer satisfaction	<i>satisfacció del client</i>	<i>satisfacción del cliente</i>
cut angle	<i>angle de tall</i>	<i>ángulo de corte</i>
cut angle deviation	<i>desviació de l'angle de tall</i>	<i>desviación del ángulo de corte</i>
cut edge	<i>vora del tall</i>	<i>borde del corte</i>
cut edge overhang	<i>vora del tall sobresortint</i>	<i>borde del corte sobresaliente</i>
cut face	<i>superfície de tall</i>	<i>superficie de corte</i>
cut-off frequency	<i>frequència de tall</i>	<i>frecuencia de corte</i>
cutter	<i>cúter</i>	<i>cutter</i>
cutting	<i>tall</i>	<i>corte</i>
cutting blade	<i>fulla d'eina de tall</i>	<i>hoja de herramienta de corte</i>
cutting blowpipe	<i>bufador de tall</i>	<i>soplete de corte</i>
cutting blowpipe with nozzle mixing	<i>bufador de tall amb broquet de mescla</i>	<i>soplete de corte con boquilla de mezcla</i>
cutting blowpipe with preliminary mixer	<i>bufador de tall amb mesclador preliminar</i>	<i>soplete de corte con mezcla preliminar</i>
cutting die	<i>matriu de tallar</i>	<i>matriz de cortar</i>
cutting head	<i>capçal de tall</i>	<i>cabezal de corte</i>
cutting height	<i>alçada de tall</i>	<i>altura de corte</i>
cutting oxygen	<i>oxigen de tall</i>	<i>oxígeno de corte</i>
cutting process	<i>procés de tall</i>	<i>proceso de corte</i>
cutting speed	<i>velocitat de tall</i>	<i>velocidad de corte</i>
cutting tip	<i>broquet de tall</i>	<i>boquilla de corte</i>
cutting tool	<i>eina de tall</i>	<i>herramienta de corte</i>
cutting type	<i>tipus de tall</i>	<i>tipo de corte</i>
cyanidation	<i>cianuració</i>	<i>cianuración</i>
cyaniding	<i>cementació líquida</i>	<i>cementación líquida</i>
cyaniding	<i>cianuració</i>	<i>cianuración</i>
cyanoacrylate monomer	<i>cianocrilat monòmer</i>	<i>cianocrilato monómero</i>
cycle time	<i>temps de cicle</i>	<i>tiempo de ciclo</i>
cyclized rubber	<i>cautxú ciclat</i>	<i>caucho ciclado</i>
cyclohexane	<i>ciclohexà</i>	<i>ciclohexano</i>
cyclohexanone	<i>ciclohexanona</i>	<i>ciclohexanona</i>
cylinder	<i>cilindre</i>	<i>cilindro</i>
cylinder [gas]	<i>botella [de gas]</i>	<i>botella [de gas]</i>
cylinder bundles	<i>grup de botelles</i>	<i>grupo de botellas</i>
cylinder valve	<i>vàlvula de botella</i>	<i>válvula de botella</i>
cylindrical	<i>cilíndric</i>	<i>cilíndrico</i>
cylindrical nut	<i>femella cilíndrica</i>	<i>tuerca cilíndrica</i>
cylindrical reflector (SDH)	<i>reflector cilíndric (SDH)</i>	<i>reflector cilíndrico (SDH)</i>
cylindrical reflector (SDH)	<i>reflector cilíndric (SDH)</i>	<i>taladro lateral (SDH)</i>
cylindrical reflector (SDH)	<i>trepant lateral (SDH)</i>	<i>taladro lateral (SDH)</i>
cylindrical shell	<i>cos cilíndric</i>	<i>cuerpo cilíndrico</i>
cylindrical wave	<i>ona cilíndrica</i>	<i>onda cilíndrica</i>
damage	<i>dany</i>	<i>daño</i>
Dammar resin	<i>resina Dammar</i>	<i>resina Dammar</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
damper	<i>amortidor</i>	<i>amortiguador</i>
damping	<i>amortiment</i>	<i>amortiguamiento</i>
dangerous materials	<i>matèries perilloses</i>	<i>materias peligrosas</i>
dangerous substance	<i>substància perillosa</i>	<i>sustancia peligrosa</i>
darkening	<i>enfosquiment</i>	<i>oscurecimiento</i>
data	<i>dades</i>	<i>datos</i>
data acquisition	<i>adquisició de dades</i>	<i>adquisición de datos</i>
date	<i>data</i>	<i>fecha</i>
date o expiry	<i>data de caducitat</i>	<i>fecha de expiración</i>
date of issue	<i>data d'emissió</i>	<i>fecha de emisión</i>
date of issue and validation	<i>data d'emissió i validació</i>	<i>fecha de emisión y validación</i>
dc welding generator	<i>generador de soldadura de corrent contínua</i>	<i>generador de soldeo de corriente continua</i>
dead burning	<i>calcinació completa</i>	<i>calcinación completa</i>
dead roasting	<i>torrefacció completa</i>	<i>tostación completa</i>
dead zone	<i>zona morta</i>	<i>zona muerta</i>
de-aeration	<i>desaeració</i>	<i>desaireación</i>
Deborah number	<i>número de Deborah</i>	<i>número de Deborah</i>
deburring	<i>desbarbatge</i>	<i>desbarbado</i>
decarburation	<i>descarburació</i>	<i>descarburación</i>
decarburization	<i>descarburació</i>	<i>descarburación</i>
decarburizing	<i>tractament de descarburació</i>	<i>tratamiento de descarburación</i>
declaration of compliance with the order (2.1)	<i>declaració de compliment amb la comanda (2.1)</i>	<i>declaración de conformidad con el pedido (2.1)</i>
declaration of conformity	<i>declaració de conformitat</i>	<i>declaración de conformidad</i>
declaration of performance characteristics	<i>declaració de les característiques de comportament</i>	<i>declaración de las características de comportamiento</i>
decorative chromium	<i>cromat decoratiu</i>	<i>cromado decorativo</i>
deep drawing die	<i>matriu d'embotir</i>	<i>matriz de embutición</i>
deep freezing	<i>ultracongelació</i>	<i>ultracongelación</i>
deep-drawing	<i>embotició profunda</i>	<i>embutición profunda</i>
defect	<i>defecte</i>	<i>defecto</i>
defective tack weld	<i>soldadura de punteig defectuosa</i>	<i>soldadura de punteo defectuosa</i>
definition	<i>definició</i>	<i>definición</i>
deflection	<i>deflexió</i>	<i>deflexión</i>
deformation	<i>deformació</i>	<i>deformación</i>
deformed bar	<i>acer corrugat</i>	<i>acero corrugado</i>
degassing	<i>desgasificació</i>	<i>desgasificación</i>
degreasing	<i>desgreixatge</i>	<i>desengrase</i>
degree	<i>grau</i>	<i>grado</i>
degree Celsius (° C)	<i>grau Celsius (° C)</i>	<i>grado Celsius (° C)</i>
degree of mechanization	<i>grau de mecanització</i>	<i>grado de mecanización</i>
degree of protection	<i>grau de protecció</i>	<i>grado de protección</i>
degree of thoroughness	<i>grau de minuciositat</i>	<i>grado de minuciosidad</i>
degrees of freedom (DOF)	<i>graus de llibertat (DOF)</i>	<i>grados de libertad (DOF)</i>
dehydration	<i>deshidratació</i>	<i>deshidratación</i>
deionized water	<i>aigua desionitzada</i>	<i>agua desionizada</i>
delamination	<i>delaminació</i>	<i>delaminación</i>
delamination failure (DF)	<i>fallada per delaminació (DF)</i>	<i>rotura por delaminación (DF)</i>
delay block	<i>bloc de retard</i>	<i>línea de retardo</i>
delay block	<i>bloc de retard</i>	<i>bloque de retardo</i>
delay block	<i>línia de retard</i>	<i>línea de retardo</i>
delay line	<i>bloc de retard</i>	<i>bloque de retardo</i>
delay line	<i>línia de retard</i>	<i>bloque de retardo</i>
delay line	<i>línia de retard</i>	<i>línea de retardo</i>
delay path	<i>recorregut del retard</i>	<i>recorrido de retardo</i>
delayed time base sweep	<i>escombratge de la base de temps retardat</i>	<i>barrido de la base de tiempos retardado</i>
delivery	<i>lliurament</i>	<i>entrega</i>
delivery	<i>subministrament</i>	<i>suministro</i>
delivery	<i>subministre</i>	<i>suministro</i>
delivery order	<i>albarà</i>	<i>albarán</i>
DeLong diagram	<i>diagrama de DeLong</i>	<i>diagrama de DeLong</i>
demagnetization	<i>desimantació</i>	<i>desimantación</i>
demagnetization	<i>desmagnetització</i>	<i>desmagnetización</i>
demagnetization unit	<i>unitat de desmagnetització</i>	<i>unidad de desmagnetización</i>
demagnetize	<i>desmagnetitzar</i>	<i>desmagnetizar</i>
demineralized water	<i>aigua desionitzada</i>	<i>agua desionizada</i>
demodulated signal	<i>senyal desmodulat</i>	<i>señal desmodulada</i>
demodulation	<i>desmodulació</i>	<i>desmodulación</i>
demodulator	<i>desmodulador</i>	<i>desmodulador</i>
denatured alcohol	<i>alcohol desnaturalitzat</i>	<i>alcohol desnaturalizado</i>
dendrite	<i>dendrita</i>	<i>dendrita</i>
dendrite boundary	<i>límit de gra dendrític</i>	<i>límite dendrítico</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
density	<i>densitat</i>	<i>densidad</i>
deoxidation	<i>desoxidació</i>	<i>desoxidación</i>
deoxidised copper	<i>cobre desoxidat</i>	<i>cobre desoxidado</i>
de-oxdizing	<i>desoxidant</i>	<i>desoxidante</i>
depassivation	<i>despassivació</i>	<i>despasivación</i>
depassivator	<i>despassivador</i>	<i>despasivador</i>
dephosphorization	<i>desfosforació</i>	<i>desfosforación</i>
dephosphorizing	<i>desfosforació</i>	<i>desfosforación</i>
deposit	<i>dipòsit (revestiment)</i>	<i>depósito (revestimiento)</i>
deposit corrosion	<i>corrosió sota dipòsit</i>	<i>corrosión bajo depósito</i>
deposited metal	<i>metall dipositat</i>	<i>metal depositado</i>
deposited thickness	<i>gruix dipositat</i>	<i>espesor depositado</i>
deposition	<i>deposició</i>	<i>deposición</i>
deposition coefficient	<i>coeficient de deposició</i>	<i>coeficiente de deposición</i>
deposition efficiency	<i>rendiment de deposició</i>	<i>rendimiento de deposición</i>
deposition rate	<i>velocitat de deposició</i>	<i>velocidad de deposición</i>
depth	<i>profunditat</i>	<i>profundidad</i>
depth of decarburization	<i>profunditat de descarburació</i>	<i>profundidad de descarburación</i>
depth of field (DOF)	<i>profunditat de camp (DOF)</i>	<i>profundidad de campo (DOF)</i>
depth of hardening	<i>profunditat d'enduriment per tremp</i>	<i>profundidad de endurecimiento por temple</i>
depth of nitriding	<i>profunditat de nitruració</i>	<i>profundidad de nitruración</i>
depth of preparation	<i>profunditat de la preparació</i>	<i>profundidad de la preparación</i>
depth of root face	<i>profunditat del taló</i>	<i>profundidad del talón</i>
depth of transformation	<i>penetració del tremp</i>	<i>penetración del temple</i>
deputy	<i>suplent</i>	<i>suplente</i>
deputy of the responsible welding coordinator	<i>suplent del coordinador de soldadura responsable</i>	<i>suplente del coordinador de soldeo responsable</i>
derivate dilatometry	<i>dilatometria derivada</i>	<i>dilatometría derivada</i>
derivative thermogravimetry (DTG)	<i>anàlisi termogravimètrica derivada (DTG)</i>	<i>análisis termogravimétrico derivado (DTG)</i>
descent	<i>descens</i>	<i>descenso</i>
description	<i>descripció</i>	<i>descripción</i>
design	<i>disseny</i>	<i>diseño</i>
design brief	<i>instruccions de projecte</i>	<i>instrucciones de proyecto</i>
design by analysis (DBA)	<i>disseny per anàlisi (DBA)</i>	<i>diseño por análisis (DBA)</i>
design by formulae (DBF)	<i>disseny per fórmules (DBF)</i>	<i>diseño por fórmulas (DBF)</i>
design requirements	<i>requisits del disseny</i>	<i>requisitos de diseño</i>
design throat thickness	<i>gruix de coll de disseny</i>	<i>espesor de garganta de diseño</i>
designation	<i>designació</i>	<i>designación</i>
designation of the cutting nozzle	<i>designació del broquet de tall</i>	<i>designación de la boquilla de corte</i>
designation of the cutting torch	<i>designació del bufador de tall</i>	<i>designación del soplete de corte</i>
designer	<i>dissenyador</i>	<i>diseñador</i>
desorption	<i>desorció</i>	<i>desorción</i>
destabilization of retained austenite	<i>desestabilització de l'austenita retinguda</i>	<i>desestabilización de la austenita retenida</i>
destructive testing	<i>assaig destructiu</i>	<i>ensayo destructivo</i>
desulfurization	<i>dessulfuració</i>	<i>desulfuración</i>
desulfurizing	<i>dessulfuració</i>	<i>desulfuración</i>
deszincification	<i>deszincació</i>	<i>deszincificación</i>
detachment	<i>despreniment</i>	<i>desprendimiento</i>
detection	<i>detecció</i>	<i>detección</i>
detection limit	<i>límit de detecció</i>	<i>límite de detección</i>
detection limit of leakage test	<i>límit de detecció de l'assaig d'estanquitat</i>	<i>límite de detección del ensayo de estanquidad</i>
detection medium	<i>medi de detecció</i>	<i>medio de detección</i>
detection sensitivity	<i>sensibilitat a la detecció</i>	<i>sensibilidad a la detección</i>
detection sensitivity	<i>sensibilitat de detecció</i>	<i>sensibilidad de detección</i>
detection threshold	<i>llindar de detecció</i>	<i>umbral de detección</i>
detector	<i>detector</i>	<i>detector</i>
determination of crystallization kinetics	<i>determinació de la cinètica de cristal·lització</i>	<i>determinación de la cinética de cristalización</i>
determination of particle size distribution	<i>anàlisi granulomètrica</i>	<i>análisis granulométrico</i>
determination of pH	<i>determinació del pH</i>	<i>determinación del pH</i>
detonation	<i>detonació</i>	<i>detonación</i>
detonation spraying (DGS)	<i>projecció per detonació (DGS)</i>	<i>proyección por detonación (DGS)</i>
detonation spraying (DGS)	<i>projecció per detonació (DGS)</i>	<i>detonación proyectada por cañón (DGS)</i>
detrimental	<i>perjudicial</i>	<i>perjudicial</i>
developer	<i>revelador</i>	<i>revelador</i>
developing	<i>revelatge</i>	<i>revelado</i>
development	<i>revelatge</i>	<i>revelado</i>
development time	<i>temps de revelatge</i>	<i>tiempo de revelado</i>
deviation	<i>desviació</i>	<i>desviación</i>
deviation at start of cut	<i>desviació de l'inici del tall</i>	<i>desviación del comienzo del corte</i>
deviation from intended geometry	<i>desviació de la geometria desitjada</i>	<i>desviación de la geometría deseada</i>
deviation of drag line	<i>desviació de l'estriació</i>	<i>desviación de las estrías</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
device	<i>dispositiu</i>	<i>dispositivo</i>
dew point	<i>punt de rosada</i>	<i>punto de rocío</i>
Dewar beaker	<i>vas de Dewar</i>	<i>vaso de Dewar</i>
dextrine	<i>dextrina</i>	<i>dextrina</i>
dezincification	<i>dezincificació</i>	<i>decincificación</i>
dezincification of brass	<i>dezincificació del llautó</i>	<i>decincificación del latón</i>
DGS diagram	<i>diagrama DGS</i>	<i>diagrama DGS</i>
DGS diagram	<i>diagrama DGS</i>	<i>diagrama distancia-ganancia-tamaño</i>
DGS diagram	<i>diagrama distància-guany-mida (DGS)</i>	<i>diagrama distancia-ganancia-tamaño</i>
diagram	<i>diagrama</i>	<i>diagrama</i>
dialkyl arylamine	<i>dialquilarilamina</i>	<i>dialquilarilamina</i>
diallyl phthalate	<i>ftalat de dial·lil</i>	<i>ftalato de dialilo</i>
diamagnetic	<i>diamagnètic</i>	<i>diamagnético</i>
diamagnetic substance	<i>substància diamagnètica</i>	<i>sustancia diamagnética</i>
diameter	<i>diàmetre</i>	<i>diámetro</i>
diamond	<i>diamant</i>	<i>diamante</i>
diaphragm	<i>diafragma</i>	<i>diafragma</i>
diatomite	<i>diatomea</i>	<i>diatomea</i>
dibutyltin dilaurate (DBTDL)	<i>dilaurat de dibutilestany (DBTDL)</i>	<i>dilaurato de dibutilestaño (DBTDL)</i>
dicianamide	<i>dicianamida</i>	<i>dicianamida</i>
dicianoacrylate	<i>dicianocrilat</i>	<i>dicianocrilato</i>
dicloromethane (methylene chloride) CH ₂ Cl ₂	<i>diclorometà (clorur de metilè) CH₂Cl₂</i>	<i>diclorometano (cloruro de metileno) CH₂Cl₂</i>
die	<i>encuny</i>	<i>troquel</i>
die	<i>matriu [conformació]</i>	<i>matriz [conformación]</i>
die casting	<i>colada a pressió</i>	<i>colada a presión</i>
dielectric strength	<i>resistència dielèctrica</i>	<i>resistencia dieléctrica</i>
dielectric welding [high-frequency welding]	<i>soldadura dielèctrica [soldadura per alta freqüència]</i>	<i>soldeo dieléctrico [soldeo por alta frecuencia]</i>
diethylene glycol methacrylate	<i>metacrilat de dietilenglicol</i>	<i>metacrilato de dietilenglicol</i>
diethylenetriamine (DETA)	<i>dietilentriamina (DETA)</i>	<i>dietilentriamina (DETA)</i>
differential aeration cell	<i>pila d'aeració diferencial</i>	<i>pila de aireación diferencial</i>
differential arrangement	<i>muntatge diferencial</i>	<i>montaje diferencial</i>
differential chromatogram	<i>cromatograma diferencial</i>	<i>cromatograma diferencial</i>
differential dilatometry	<i>dilatometria diferencial</i>	<i>dilatometría diferencial</i>
differential filter	<i>diferenciador</i>	<i>diferenciador</i>
differential filter	<i>filtre diferencial</i>	<i>filtro diferencial</i>
differential measurement	<i>mesurament diferencial</i>	<i>medición diferencial</i>
differential Pirani gauge	<i>manòmetre diferencial de Pirani</i>	<i>manómetro diferencial de Pirani</i>
differential probe	<i>captador diferencial</i>	<i>captador diferencial</i>
differential scanning calorimetry (DSC)	<i>calorimetria diferencial d'escombrat (DSC)</i>	<i>calorimetría diferencial de barrido (DSC)</i>
differential signal	<i>senyal diferencial</i>	<i>señal diferencial</i>
differential system	<i>sistema diferencial</i>	<i>sistema diferencial</i>
differential value	<i>valor diferencial</i>	<i>valor diferencial</i>
differentiated signal	<i>senyal diferenciatiu</i>	<i>señal diferenciada</i>
diffraction	<i>difracció</i>	<i>difracción</i>
diffuser	<i>difusor</i>	<i>difusor</i>
diffusible hydrogen	<i>hidrogen difusible</i>	<i>hidrógeno difusible</i>
diffusible hydrogen level	<i>nivell de l'hidrogen difusible</i>	<i>nivel de hidrógeno difusible</i>
diffusion	<i>difusió</i>	<i>difusión</i>
diffusion brazing	<i>soldadura forta per difusió</i>	<i>soldeo fuerte por difusión</i>
diffusion coefficient	<i>coeficient de difusió</i>	<i>coeficiente de difusión</i>
diffusion control	<i>control per difusió</i>	<i>control por difusión</i>
diffusion layer	<i>capa de difusió</i>	<i>capa de difusión</i>
diffusion of gas	<i>difusió de gas</i>	<i>difusión de gas</i>
diffusion soldering	<i>soldadura blana per difusió</i>	<i>soldeo blando por difusión</i>
diffusion treatment	<i>tractament tèrmic de difusió</i>	<i>tratamiento térmico de difusión</i>
diffusion tube	<i>tub difusiu</i>	<i>tubo difusor</i>
diffusion welding	<i>soldadura per difusió</i>	<i>soldeo por difusión</i>
diffusive badge	<i>placa difusora</i>	<i>placa difusora</i>
diffusive colorimetric tube	<i>tub colorimètric difusiu</i>	<i>tubo colorimétrico difusivo</i>
diffusive detector tube	<i>tub detector difusiu</i>	<i>tubo detector difusivo</i>
diffusive indicator tube	<i>tub indicador difusiu</i>	<i>tubo indicador difusivo</i>
diffusive sampler	<i>mostrejador difusiu</i>	<i>muestreador difusivo</i>
diffusive tube	<i>tub difusiu</i>	<i>tubo muestreador</i>
diffusive tube	<i>tub difusiu</i>	<i>tubo difusivo</i>
diffuse reflection infrared Fourier transform spectroscopy (DRIFT)	<i>espectroscòpia infraroja de reflectància difusa amb transformada de Fourier (DRIFT)</i>	<i>espectroscopia infraroja de reflectancia difusa con transformada de Fourier (DRIFT)</i>
digit	<i>xifra</i>	<i>cifra</i>
digital	<i>digital</i>	<i>digital</i>
digital camera	<i>càmera digital</i>	<i>cámara digital</i>
digital detector array (DDA)	<i>panell de detectors digitals (DDA)</i>	<i>panel de detectores digitales (DDA)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
digital image processing	<i>tractament digital d'imatges</i>	<i>tratamiento digital de imágenes</i>
digital radiographic testing (RT-D)	<i>assaig radiogràfic amb detector digital (RT-D)</i>	<i>ensayo radiográfico con detector digital (RT-D)</i>
digital radiographic testing using computed radiography (RT-D using CR)	<i>assaig radiogràfic digital utilitzant radiografia computada (RT-D using CR)</i>	<i>ensayo radiográfico digital utilizando radiografía digital (RT-D using CR)</i>
digital radiographic testing using digital detector arrays (RT-D using DDA)	<i>assaig radiogràfic digital utilitzant panells de detectors digitals (RT-D using DDA)</i>	<i>ensayo radiográfico digital utilizando paneles de detectores digitales (RT-D using DDA)</i>
digital readout	<i>lectura digital</i>	<i>lectura digital</i>
digitization	<i>digitalització</i>	<i>digitalización</i>
digitization error	<i>error de digitalització</i>	<i>error de digitalización</i>
diglycidyl ether of bisphenol-A (DGEBA)	<i>diglicidil èter de bisfenol A (DGEBA)</i>	<i>diglicidil éter de bisfenol A (DGEBA)</i>
diisocyanate	<i>diisocianat</i>	<i>diisocianato</i>
dilatancy	<i>dilatància</i>	<i>dilatancia</i>
dilatant	<i>dilatant</i>	<i>dilatante</i>
dilatation	<i>dilatació</i>	<i>dilatación</i>
dilatometer	<i>dilatòmetre</i>	<i>dilatómetro</i>
dilatometry	<i>dilatometria</i>	<i>dilatometría</i>
diluent	<i>diluent</i>	<i>diluyente</i>
dilution	<i>dilució</i>	<i>dilución</i>
dilution rate	<i>taxa de dilució</i>	<i>tasa de dilución</i>
dimension	<i>dimensió</i>	<i>dimensión</i>
dimensional control (DC)	<i>control dimensional (DC)</i>	<i>control dimensional (DC)</i>
dimensional deviation	<i>desviació dimensional</i>	<i>desviación dimensional</i>
dimensional measuring equipment	<i>equipament de mesura dimensional</i>	<i>equipo de medición dimensional</i>
dimensioning	<i>dimensionament</i>	<i>dimensionamiento</i>
dimethacrylate	<i>dimetacrilat</i>	<i>dimetacrilato</i>
dimethyl ketone (acetone) (propanone)	<i>dimetilcetona (acetona) (propanona)</i>	<i>dimetilcetona (acetona) (propanona)</i>
dimethylformamide (DMF)	<i>dimetilformamida (DMF)</i>	<i>dimetilformamida (DMF)</i>
dynamic	<i>dinàmic</i>	<i>dinámico</i>
dynamic echo pattern	<i>patró de l'eco dinàmic</i>	<i>patrón del eco dinámico</i>
dining coach	<i>vagó restaurant</i>	<i>coche restaurante</i>
dinitrobenzenes	<i>dinitrobenzens</i>	<i>dinitrobenzenos</i>
dinitronapthalenes	<i>dinitronaftalens</i>	<i>dinitronaftalenos</i>
dinitrotoluenes	<i>dinitrotoluens</i>	<i>dinitrotoluenos</i>
diode	<i>díode</i>	<i>diodo</i>
diode laser welding	<i>soldadura per làser amb díodes</i>	<i>soldeo láser con diodos</i>
dip	<i>immersió</i>	<i>inmersión</i>
dip brazing	<i>soldadura forta en bany de sals</i>	<i>soldeo fuerte en baño de sales</i>
dip soldering	<i>soldadura blana per immersió</i>	<i>soldeo blando por inmersión</i>
dip transfer	<i>transferència per curtcircuit</i>	<i>transferencia por cortocircuito</i>
dip-bath brazing	<i>soldadura forta per immersió momentània</i>	<i>soldeo fuerte por inmersión momentánea</i>
dipole	<i>dípol</i>	<i>dipolo</i>
direct	<i>directe</i>	<i>directo</i>
direct current (DC)	<i>corrent continu (CC)</i>	<i>corriente continua (CC)</i>
direct drive friction welding	<i>soldadura per fricció amb energia directa</i>	<i>soldeo por fricción con energía directa</i>
direct flow leak detector	<i>detector de fugues de flux directe</i>	<i>detector de fugas de flujo directo</i>
direct hardening	<i>enduriment per tremp directe</i>	<i>endurecimiento por temple directo</i>
direct hardening	<i>tremp directe</i>	<i>temple directo</i>
direct hardening treatment	<i>tractament d'enduriment per tremp directe</i>	<i>tratamiento de endurecimiento por temple directo</i>
direct laser deposition (DLD)	<i>deposició de metall per làser (LMD)</i>	<i>deposición de metal por láser (LMD)</i>
direct metal deposition (DMD)	<i>deposició de metall directa (DMD)</i>	<i>deposición de metal directa (DMD)</i>
direct metal laser deposition (DMLD)	<i>deposició de metall per làser (LMD)</i>	<i>deposición de metal por láser (LMD)</i>
direct metal printing	<i>impressió 3D en metall</i>	<i>impresión 3D en metal</i>
direct path scanning	<i>escaneig directe</i>	<i>escaneo directo del recorrido</i>
direct path scanning	<i>escaneig directe</i>	<i>escaneo directo</i>
direct projection welding	<i>soldadura per protuberància directa</i>	<i>soldeo por protuberancia directo</i>
direct quenching	<i>tremp directe</i>	<i>temple directo</i>
direct reading	<i>lectura directa</i>	<i>lectura directa</i>
direct reading electrical apparatus	<i>aparell elèctric de lectura directa</i>	<i>aparato eléctrico de lectura directa</i>
direct reading instrument	<i>instrument de lectura directa</i>	<i>instrumento de lectura directa</i>
direct scanning	<i>escaneig directe</i>	<i>escaneo directo del recorrido</i>
direct scanning	<i>escaneig directe</i>	<i>escaneo directo</i>
direct spot welding	<i>soldadura per punts directa</i>	<i>soldeo por puntos directo</i>
direct visual testing	<i>examen visual directe</i>	<i>examen visual directo</i>
direct welding	<i>soldadura directa</i>	<i>soldeo directo</i>
directed energy deposition - arc (DED-Arc)	<i>deposició d'energia focalitzada - arc (DED-Arc)</i>	<i>deposición de energía focalizada - arco (DED-Arc)</i>
directed energy deposition - arc with metals (DED-Arc/M)	<i>deposició d'energia focalitzada - arc amb metalls (DED-Arc/M)</i>	<i>deposición de energía focalizada - arco con metales (DED-Arc/M)</i>
directed energy deposition - laser beam (DED-LB)	<i>deposició d'energia focalitzada - feix làser (DED-LB)</i>	<i>deposición de energía focalizada - haz de láser (DED-LB)</i>
directed energy deposition - laser beam with metals (DED-LB/M)	<i>deposició d'energia focalitzada - feix làser amb metalls (DED-LB/M)</i>	<i>deposición de energía focalizada - haz de láser con metales (DED-LB/M)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
direction	<i>direcció</i>	<i>dirección</i>
direction	<i>sentit</i>	<i>sentido</i>
direction of the beam	<i>direcció de feix</i>	<i>dirección del haz</i>
direction of the test pieces	<i>orientació de les provetes</i>	<i>orientación de las probetas</i>
directional	<i>direccional</i>	<i>direccional</i>
directional reflectivity	<i>reflectivitat direccional</i>	<i>reflectividad direccional</i>
directions for use	<i>instruccions d'ús</i>	<i>modo de empleo</i>
directive	<i>directiva</i>	<i>directiva</i>
disassembly	<i>desmuntatge</i>	<i>desmontaje</i>
discharge	<i>cabal</i>	<i>caudal</i>
discharge of the relief valve	<i>cabal de la vàlvula de seguretat</i>	<i>caudal de la válvula de sobrepresión</i>
discharge tube leak indicator	<i>detector de fugues amb descàrrega</i>	<i>detector de fugas con descarga</i>
discolouration	<i>decoloració</i>	<i>decoloración</i>
discontinuity	<i>discontinuitat</i>	<i>discontinuidad</i>
discontinuity sizing	<i>dimensionament d'una discontinuitat</i>	<i>dimensionamiento de una discontinuidad</i>
disc-shaped reflector (FBH)	<i>reflector en forma de disc (FBH)</i>	<i>taladro de fondo plano (FBH)</i>
disc-shaped reflector (FBH)	<i>reflector en forma de disc (FBH)</i>	<i>reflector en forma de disco (FBH)</i>
disc-shaped reflector (FBH)	<i>trepant de fons pla (FBH)</i>	<i>taladro de fondo plano (FBH)</i>
dislocation	<i>dislocació</i>	<i>dislocación</i>
dispensing	<i>dispensació</i>	<i>dispensado</i>
dispersant	<i>dispersant</i>	<i>dispersante</i>
dispersible	<i>dispersable</i>	<i>dispersable</i>
dispersion	<i>dispersió</i>	<i>dispersión</i>
dispersion adhesive	<i>adhesiu en dispersió</i>	<i>adhesivo en dispersión</i>
displacement	<i>desplaçament</i>	<i>desplazamiento</i>
display	<i>visualització</i>	<i>visualización</i>
display	<i>visualitzador</i>	<i>visualizador</i>
display area	<i>zona de visualització</i>	<i>zona de visualización</i>
display level	<i>nivell de visualització</i>	<i>nível de visualización</i>
display response	<i>resposta del visualitzador</i>	<i>respuesta de visualización</i>
displayed value	<i>valor en el visualitzador</i>	<i>valor visualizado</i>
disposal	<i>deposició</i>	<i>disposición</i>
dissimilar material joint	<i>unió de materials dissimilars</i>	<i>unión de materiales disimilares</i>
dissolved acetylene	<i>acetilè dissolt</i>	<i>acetileno disuelto</i>
distance	<i>distància</i>	<i>distancia</i>
distance between nugget centres	<i>distància entre els centres de les lleties</i>	<i>distancia entre centros de lentejas</i>
distance-amplitude curve (DAC)	<i>corba amplitud-distància (DAC)</i>	<i>curva amplitud-distancia (CAD)</i>
distance-gain-size diagram (DGS)	<i>diagrama DGS</i>	<i>diagrama DGS</i>
distance-gain-size diagram (DGS)	<i>diagrama distància-guany-mida (DGS)</i>	<i>diagrama distancia-ganancia-tamaño</i>
distance-gain-size diagram (DGS)	<i>diagrama distància-guany-mida (DGS)</i>	<i>diagrama DGS</i>
distilled water	<i>aigua destil·lada</i>	<i>agua destilada</i>
distortion	<i>deformació de tractament tèrmic</i>	<i>deformación de tratamiento térmico</i>
distributed control system (DCS)	<i>sistema de control distribuït (DCS)</i>	<i>sistema de control distribuido (DCS)</i>
distribution	<i>distribució</i>	<i>distribución</i>
distribution line	<i>canalització de distribució</i>	<i>canalización de distribución</i>
disturbance	<i>alteració</i>	<i>alteración</i>
divergence	<i>divergència</i>	<i>divergencia</i>
diver-welder	<i>soldador/a-bussejador/a</i>	<i>soldador/a-buceador/a</i>
diving lamp	<i>llanterna submarina</i>	<i>linterna submarina</i>
division	<i>divisió</i>	<i>división</i>
division plate	<i>placa de divisió</i>	<i>placa de división</i>
doctor blade	<i>ganiveta</i>	<i>cuchilla</i>
doctor roller	<i>corró dosificador</i>	<i>rodillo dosificador</i>
document	<i>document</i>	<i>documento</i>
document number	<i>número de document</i>	<i>número de documento</i>
documentation	<i>documentació</i>	<i>documentación</i>
door	<i>porta</i>	<i>puerta</i>
dose	<i>dosi</i>	<i>dosis</i>
dot	<i>punt</i>	<i>punto</i>
double arcing	<i>arc doble</i>	<i>arco doble</i>
double cantilever beam (DCB)	<i>doble biga voladissa (DCB)</i>	<i>doble viga en voladizo (DCB)</i>
double differential measurement	<i>mesurament doble diferencial</i>	<i>medición doble diferencial</i>
double differential probe	<i>captador doble diferencial</i>	<i>captador doble diferencial</i>
double hardening	<i>trempe doble</i>	<i>temple doble</i>
double lap joint	<i>doble solapament</i>	<i>doble solapamiento</i>
double quench hardening	<i>enduriment per doble tremp</i>	<i>endurecimiento por doble temple</i>
double row of spaced spot welds	<i>línia doble de soldadures per punts a portell</i>	<i>línea doble de soldaduras por puntos al tresbolillo</i>
double row of staggered spot welds	<i>línia doble de soldadures per punts a portell</i>	<i>línea doble de soldaduras por puntos al tresbolillo</i>
double-coated adhesive tape	<i>cinta adhesiva encolada a dues cares</i>	<i>cinta adhesiva encolada a dos caras</i>
double-conductor connection cable	<i>cable de connexió de dos conductors</i>	<i>cable de conexión de dos conductores</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
double-decker coach	<i>cotxe de dos pisos</i>	<i>coche de dos pisos</i>
double-J butt weld	<i>soldadura a topar en J doble</i>	<i>soldadura a tope en J doble</i>
double-side welding	<i>soldadura per ambdós costats</i>	<i>soldeo por ambas caras</i>
double-sided adhesive tape	<i>cinta adhesiva a dues cares</i>	<i>cinta adhesiva a dos caras</i>
double-spread adhesive	<i>adhesiu per encolada a dues cares</i>	<i>adhesivo para encolado a dos caras</i>
double-U butt weld	<i>soldadura a topar en U doble</i>	<i>soldadura a tope en U doble</i>
double-V butt weld	<i>soldadura a topar en V doble</i>	<i>soldadura a tope en V doble</i>
dovetailing	<i>ranuratge en cua d'oreneta</i>	<i>ranurado en cola de milano</i>
dowel	<i>totxo de fusta</i>	<i>tarugo</i>
down slope	<i>pendent descendent</i>	<i>pendiente descendente</i>
downdraught ventilation table	<i>taula de ventilació de tiratge descendent</i>	<i>mesa de ventilación de tiro descendente</i>
downdraught ventilation table	<i>taula de ventilació de tiratge descendent</i>	<i>mesa de extracción de tiro descendente</i>
down-slope	<i>pendent de baixada</i>	<i>pendiente de bajada</i>
downstream	<i>aigües avall</i>	<i>aguas abajo</i>
downstream	<i>corrent avall</i>	<i>corriente abajo</i>
downstream	<i>descendent</i>	<i>descendiente</i>
downstroke press	<i>premsa de carrera descendent</i>	<i>prensa de carrera descendiente</i>
DP steel (dual phase)	<i>acer DP</i>	<i>acero DP</i>
draft international standard (DIS)	<i>projecte de norma internacional</i>	<i>proyecto de norma internacional</i>
drag	<i>arrossegament</i>	<i>arrastre</i>
drag effect	<i>efecte de velocitat</i>	<i>efecto de velocidad</i>
drag effect	<i>efecte dinàmic</i>	<i>efecto dinámico</i>
drag line	<i>estriació</i>	<i>estrías</i>
drag soldering	<i>soldadura blana per arrossegament</i>	<i>soldeo blando por arrastre</i>
drainage	<i>drenatge</i>	<i>drenaje</i>
draught	<i>tiratge</i>	<i>tiro</i>
draw and buffing gear	<i>aparell de xoc i tracció</i>	<i>órganos de choque y tracción</i>
drawing	<i>embotició</i>	<i>embutición</i>
drawing	<i>estiratge</i>	<i>estirado</i>
drawing	<i>plànol</i>	<i>plano</i>
drawing die	<i>matriu d'estampar</i>	<i>matriz de estampación</i>
drawing number	<i>número de plànol</i>	<i>número de plano</i>
drawing steel	<i>acer d'embotició</i>	<i>acero de embutición</i>
drawn arc stud welding with ceramic ferrule or shielding gas	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb fèrula ceràmica o gas de protecció</i>	<i>soldeo de espárragos por arco inducido con férula cerámica o gas de protección</i>
drawn arc stud welding with fusible collar	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb collar fusible</i>	<i>soldeo de espárragos por arco inducido con collarín fusible</i>
drawn steel	<i>acer estirat</i>	<i>acero estirado</i>
drawn steel	<i>acer trefilat</i>	<i>acero trefilado</i>
drawn wire	<i>filferro trefilat</i>	<i>alambre trefilado</i>
drift	<i>deriva</i>	<i>deriva</i>
drill	<i>trepant</i>	<i>taladro</i>
drill	<i>tregar</i>	<i>taladrar</i>
drilling	<i>foradament</i>	<i>taladrado</i>
drilling machine	<i>màquina trepadora</i>	<i>máquina taladradora</i>
drive	<i>guia</i>	<i>guía</i>
drive shaft	<i>arbre de transmissió</i>	<i>árbol de transmisión</i>
driverless truck	<i>carretó sense conductor</i>	<i>carretilla sin conductor</i>
driving cab	<i>cabina de conducció</i>	<i>cabina de conducción</i>
driving cab equipment	<i>equipaments de la cabina de conducció</i>	<i>equipos de cabina de conducción</i>
drooping characteristic	<i>característica descendent</i>	<i>característica descendente</i>
drooping characteristic welding power source	<i>font d'energia de característica descendent</i>	<i>fuelle de energía de característica descendente</i>
drop	<i>caiguda</i>	<i>caída</i>
drop	<i>gota</i>	<i>gota</i>
drop weight	<i>caiguda lliure</i>	<i>caída libre</i>
drop-forged steel	<i>acer estampat</i>	<i>acero estampado</i>
droplet	<i>gota</i>	<i>gota</i>
dropmeter	<i>comptagotes</i>	<i>cuentagotas</i>
dropper	<i>comptagotes</i>	<i>cuentagotas</i>
dross	<i>escòria</i>	<i>escoria</i>
drum	<i>bidó</i>	<i>bidón</i>
dry corrosion	<i>corrosió química</i>	<i>corrosión química</i>
dry developer	<i>revelador sec</i>	<i>revelador seco</i>
dry powder technique	<i>tècnica de pols seca</i>	<i>técnica del polvo seco</i>
dry strength	<i>resistència en sec</i>	<i>resistencia en seco</i>
dry tack	<i>enganxada en sec</i>	<i>pegado en seco</i>
dry welding	<i>soldadura seca</i>	<i>soldeo seco</i>
drying	<i>assecatge</i>	<i>secado</i>
drying of welding consumables	<i>assecatge dels consumibles de soldadura</i>	<i>secado de los consumibles de soldeo</i>
drying oven	<i>fora d'assecatge</i>	<i>horno de secado</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
dual purpose penetrant	<i>penetrant dual</i>	<i>penetrante dual</i>
dual stroke	<i>carrera doble</i>	<i>carrera doble</i>
dual-element probe	<i>palpador de doble transductor</i>	<i>palpador dual</i>
dual-element probe	<i>palpador de doble transductor</i>	<i>palpador de doble elemento</i>
dual-element probe	<i>palpador dual</i>	<i>palpador de doble transductor</i>
dual-element probe	<i>palpador dual</i>	<i>palpador dual</i>
dual-element probe	<i>palpador dual</i>	<i>palpador de doble elemento</i>
dual-material stud	<i>espàrrec de material dual</i>	<i>espárrago de material dual</i>
dual-transducer probe	<i>palpador de doble transductor</i>	<i>palpador de doble elemento</i>
dual-transducer probe	<i>palpador de doble transductor</i>	<i>palpador de doble transductor</i>
dual-transducer probe	<i>palpador de doble transductor</i>	<i>palpador dual</i>
dual-transducer probe	<i>palpador dual</i>	<i>palpador de doble elemento</i>
dual-transducer probe	<i>palpador dual</i>	<i>palpador dual</i>
ducer [ultrasonic]	<i>palpador [ultrasònic]</i>	<i>palpador [ultrasónico]</i>
duct	<i>conduite</i>	<i>conducto</i>
ductile	<i>dúctil</i>	<i>dúctil</i>
ductile cast iron	<i>fosa dúctil</i>	<i>fundición dúctil</i>
ductile fracture	<i>fractura dúctil</i>	<i>fractura dúctil</i>
ductile-to-brittle transition temperature	<i>temperatura de transició dúctil-fràgil</i>	<i>temperatura de transición dúctil-frágil</i>
ductility	<i>ductilitat</i>	<i>ductilidad</i>
ductility dip crack	<i>esquerda per baixa ductilitat</i>	<i>grieta por baja ductilidad</i>
due	<i>venciment</i>	<i>vencimiento</i>
due date	<i>data de venciment</i>	<i>fecha de vencimiento</i>
duplex steel	<i>acer dúplex</i>	<i>acero dúplex</i>
durability	<i>durabilitat</i>	<i>durabilidad</i>
duralumin	<i>duralumini</i>	<i>duraluminio</i>
dust	<i>pols</i>	<i>polvo</i>
dust mask	<i>màscara antipols</i>	<i>máscara antipolvo</i>
dust mask	<i>màscara antipols</i>	<i>maskarilla antipolvo</i>
Dutch metal	<i>oripell</i>	<i>oropel</i>
duty cycle	<i>cicle de treball</i>	<i>ciclo de trabajo</i>
duty cycle	<i>cicle d'operació</i>	<i>ciclo de operación</i>
duty factor	<i>factor d'operació</i>	<i>factor de operación</i>
dwel	<i>repòs</i>	<i>reposo</i>
dwel time	<i>temps de repòs</i>	<i>tiempo de reposo</i>
dwel time at end of weld	<i>temps de repòs al final de la soldadura</i>	<i>tiempo de mantenimiento al final de la soldadura</i>
dwel time at start of weld	<i>temps de manteniment al inici de la soldadura</i>	<i>tiempo de mantenimiento al inicio de la soldadura</i>
dynamic	<i>dinàmic</i>	<i>dinámico</i>
dynamic analysis	<i>anàlisi dinàmica</i>	<i>análisis dinámico</i>
dynamic characteristic	<i>característica dinàmica</i>	<i>característica dinámica</i>
dynamic current	<i>corrents induïts dinàmics</i>	<i>corrientes inducidas dinámicas</i>
dynamic electrode force	<i>força de l'elèctrode dinàmica</i>	<i>fuerza del electrodo dinámica</i>
dynamic leakage rate measurement	<i>mesura dinàmica de la taxa de fuga</i>	<i>medida dinámica de la tasa de fuga</i>
dynamic load	<i>càrrega dinàmica</i>	<i>carga dinámica</i>
dynamic measurement	<i>mesurament dinàmic</i>	<i>medición dinámica</i>
dynamic mechanical analysis (DMA)	<i>anàlisi dinamo-mecànica (DMA)</i>	<i>análisis dinamo-mecánica (DMA)</i>
dynamic mechanical properties	<i> propietats mecano-dinàmiques</i>	<i>propiedades mecano-dinámicas</i>
dynamic mechanical thermal analysis (DMTA)	<i>anàlisi tèrmica dinamo-mecànica (DMTA)</i>	<i>análisis térmico dinamo-mecánico (DMTA)</i>
dynamic range	<i>rang dinàmic</i>	<i>rango dinámico</i>
dynamic viscosity	<i>viscositat dinàmica</i>	<i>viscosidad dinámica</i>
dynamic viscosity coefficient	<i>coeficient de viscositat dinàmica</i>	<i>coeficiente de viscosidad dinámica</i>
dynamic Young's modulus (MOE)	<i>mòdul de Young dinàmic (MOE)</i>	<i>módulo de Young dinámico (MOE)</i>
dynamics	<i>dinàmica</i>	<i>dinámica</i>
earing protection	<i>protecció auditiva</i>	<i>protección auditiva</i>
earth clamp	<i>presa de massa</i>	<i>toma de masa</i>
earth connection	<i>presa de terra</i>	<i>toma de tierra</i>
ebonite	<i>ebonita</i>	<i>ebonita</i>
eccentric	<i>excèntrica</i>	<i>excéntrica</i>
eccentric electrode	<i>elèctrode excèntric</i>	<i>electrodo excéntrico</i>
eccentric press	<i>premsa d'excèntrica</i>	<i>prensa de excéntrica</i>
eccentricity	<i>excentricitat</i>	<i>excentricidad</i>
echo	<i>eco</i>	<i>eco</i>
echo amplitude	<i>altura de l'eco</i>	<i>altura del eco</i>
echo amplitude	<i>altura de l'eco</i>	<i>amplitud del eco</i>
echo amplitude	<i>altura de l'eco</i>	<i>amplitud de la señal</i>
echo amplitude	<i>amplitud de l'eco</i>	<i>amplitud de la señal</i>
echo amplitude	<i>amplitud de l'eco</i>	<i>amplitud del eco</i>
echo amplitude	<i>amplitud de l'eco</i>	<i>altura del eco</i>
echo amplitude	<i>amplitud del senyal</i>	<i>amplitud del eco</i>
echo amplitude	<i>amplitud del senyal</i>	<i>altura del eco</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
echo amplitude	<i>amplitud del senyal</i>	<i>amplitud de la señal</i>
echo height	<i>altura de l'eco</i>	<i>altura del eco</i>
echo height	<i>altura de l'eco</i>	<i>amplitud del eco</i>
echo height	<i>altura de l'eco</i>	<i>amplitud de la señal</i>
echo height	<i>amplitud de l'eco</i>	<i>amplitud del eco</i>
echo height	<i>amplitud de l'eco</i>	<i>altura del eco</i>
echo height	<i>amplitud de l'eco</i>	<i>amplitud de la señal</i>
echo height	<i>amplitud del senyal</i>	<i>amplitud del eco</i>
echo height	<i>amplitud del senyal</i>	<i>amplitud de la señal</i>
echo height	<i>amplitud del senyal</i>	<i>altura del eco</i>
echo pattern	<i>patró de l'eco</i>	<i>patrón del eco</i>
echo width	<i>amplada de l'eco</i>	<i>anchura del eco</i>
eddy current	<i>corrent de Foucault</i>	<i>corriente de Foucault</i>
eddy current	<i>corrent induït</i>	<i>corriente inducida</i>
eddy current distribution	<i>distribució dels corrents induïts</i>	<i>distribución de las corrientes inducidas</i>
eddy current examination by complex plane analysis	<i>examen per corrents de Foucault mitjançant anàlisi del pla complex</i>	<i>examen por corrientes de Foucault mediante análisis del plano complejo</i>
eddy current instrument	<i>instrument de corrents induïts</i>	<i>instrumento de corrientes inducidas</i>
eddy current testing (ET)	<i>assaig per corrents de Foucault (ET)</i>	<i>ensayo por corrientes de Foucault (ET)</i>
eddy current testing (ET)	<i>assaig per corrents induïts (ET)</i>	<i>ensayo por corrientes inducidas (ET)</i>
eddy current testing system	<i>equipament de corrents induïts</i>	<i>equipo de corrientes inducidas</i>
eddy current transducer	<i>transductor de corrents induïts</i>	<i>transductor de corrientes inducidas</i>
eddy currents	<i>corrents induïts</i>	<i>corrientes inducidas</i>
edge	<i>vora</i>	<i>borde</i>
edge distance	<i>distància a la vora (de la peça)</i>	<i>distancia al borde (de la pieza)</i>
edge effect	<i>efecte de vora</i>	<i>efecto de borde</i>
edge joint	<i>de cantell</i>	<i>cantado</i>
edge joint	<i>unió en cantell</i>	<i>unión en canto</i>
edge preparation	<i>preparació de les vores</i>	<i>preparación de bordes</i>
edge weld	<i>soldadura de cantell</i>	<i>soldadura de canto</i>
education	<i>educació</i>	<i>educación</i>
effect	<i>efecte</i>	<i>efecto</i>
effective	<i>efectiu</i>	<i>efectivo</i>
effective	<i>nominal</i>	<i>effective</i>
effective case depth after carburizing	<i>profunditat convencional de cementació</i>	<i>profundidad convencional de cementación</i>
effective case depth after surface hardening	<i>profunditat convencional d'enduriment per tremp després de l'escalfament superficial</i>	<i>profundidad convencional de endurecimiento por temple después de calentamiento superficial</i>
effective coil diameter	<i>diàmetre equivalent</i>	<i>diámetro equivalente</i>
effective cross section	<i>secció efectiva</i>	<i>sección efectiva</i>
effective depth of penetration	<i>profunditat de penetració efectiva</i>	<i>profundidad de penetración efectiva</i>
effective electrode efficiency	<i>rendiment efectiu de l'elèctrode</i>	<i>rendimiento efectivo del electrodo</i>
effective permeability	<i>permeabilitat efectiva</i>	<i>permeabilidad efectiva</i>
effective throat thickness	<i>gruix de coll efectiu</i>	<i>espesor de garganta efectivo</i>
effective transducer size	<i>mida efectiva del transductor</i>	<i>tamaño efectivo del transductor</i>
effectiveness	<i>eficàcia</i>	<i>eficacia</i>
efficiency	<i>eficiència</i>	<i>eficiencia</i>
efficiency	<i>rendiment</i>	<i>rendimiento</i>
effluent	<i>efluent</i>	<i>efluente</i>
EFQM excellence model	<i>model d'excel·lència EFQM</i>	<i>modelo de excelencia EFQM</i>
eject	<i>expulsar</i>	<i>expulsar</i>
ejection	<i>ejecció</i>	<i>eyección</i>
ejector	<i>ejector</i>	<i>eyector</i>
elastic strain	<i>deformació elàstica</i>	<i>deformación elástica</i>
elasticity	<i>elasticitat</i>	<i>elasticidad</i>
elastomer	<i>elastòmer</i>	<i>elastómero</i>
elastomeric	<i>polímer elastomèric</i>	<i>polímero elastomérico</i>
elbow	<i>colze</i>	<i>codo</i>
electric arc furnace	<i>forn elèctric d'arc</i>	<i>horno eléctrico de arco</i>
electric centre	<i>centre elèctric</i>	<i>centro eléctrico</i>
electric charge	<i>càrrega elèctrica</i>	<i>carga eléctrica</i>
electric electrode furnace	<i>forn elèctric d'elèctrodes</i>	<i>horno eléctrico de electrodos</i>
electric force microscopy (EFM)	<i>microscòpia de forces electrostàtiques (EFM)</i>	<i>microscopía de fuerzas electrostáticas (EFM)</i>
electric furnace	<i>forn elèctric</i>	<i>horno eléctrico</i>
electric induction furnace	<i>forn elèctric d'inducció</i>	<i>horno eléctrico de inducción</i>
electrical apparatus	<i>aparell elèctric</i>	<i>aparato eléctrico</i>
electrical characteristic	<i>característica elèctrica</i>	<i>característica eléctrica</i>
electrical conductivity	<i>conductivitat elèctrica</i>	<i>conductividad eléctrica</i>
electrical containers	<i>contenidors elèctrics</i>	<i>contenedores eléctricos</i>
electrical discharge	<i>descàrrega elèctrica</i>	<i>descarga eléctrica</i>
electrical discharge machining (EDM)	<i>mecanització per descàrrega elèctrica (EDM)</i>	<i>mecanización por descarga eléctrica (EDM)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
electrical drainage protection	protecció per drenatge elèctric	protección por drenaje eléctrico
electrical impedance	impedància elèctrica	impedancia eléctrica
electrical power	potència elèctrica	potencia eléctrica
electrical resistivity	resistivitat elèctrica	resistividad eléctrica
electro gas welding (EGW)	soldadura per electrogàs	soldeo por electrogás
electro slag welding (ESW)	soldadura per electroescòria	soldeo por electro escoria
electro slag welding with strip electrode	soldadura per electroescòria amb banda	soldeo por electro escoria con banda
electro slag welding with wire electrode	soldadura per electroescòria amb filferro	soldeo por electro escoria con alambre
electrochemical cell	cel·la electroquímica	celda electroquímica
electrochemical corrosion	corrosió electroquímica	corrosión electroquímica
electrochemical impedance spectroscopy (EIS)	espectroscòpia d'impedància electroquímica (EIS)	espectroscopia de impedancia electroquímica (EIS)
electrochemical protection	protecció electroquímica	protección electroquímica
electrochemical treatment	tractament electroquímic	tratamiento electroquímico
electrode	elèctrode	electrodo
electrode adaptor	adaptador de l'elèctrode	adaptador del electrodo
electrode approach rate	velocitat d'aproximació de l'elèctrode	velocidad de aproximación del electrodo
electrode cap	copa de l'elèctrode	copa de electrodo
electrode change	canvi de l'electrodo	cambio del electrodo
electrode efficiency	rendiment de l'elèctrode	rendimiento del electrodo
electrode extension	extrem lliure de l'elèctrode	extremo libre del electrodo
electrode force	força de l'elèctrode	fuerza del electrodo
electrode force and current programme	programa de força de l'elèctrode	programa de fuerza del electrodo
electrode force programme	programa de força de l'elèctrode i del corrent	programa de fuerza del electrodo y de la corriente
electrode force time	temps de força de l'elèctrode	tiempo de fuerza del electrodo
electrode holder	portaelèctrode	porta electrodo
electrode indentation	indentació de l'elèctrode	indentación del electrodo
electrode indentation depth	profunditat de la indentació de l'elèctrode	profundidad de la indentación del electrodo
electrode indentation diameter	diàmetre de la indentació de l'elèctrode	diámetro de la indentación del electrodo
electrode life	vida de l'elèctrode	vida del electrodo
electrode misalignment	manca d'alineació de l'elèctrode	desalineamiento del electrodo
electrode movement during welding	moviment de l'elèctrode durant la soldadura	movimiento del electrodo durante el soldeo
electrode pick-up	contaminació de l'elèctrode	contaminación del electrodo
electrode polarization	polarització de l'elèctrode	polarización de electrodo
electrode potential	potencial d'elèctrode	potencial de electrodo
electrode pressure	pressió de l'elèctrode	presión del electrodo
electrode production life	vida útil de l'elèctrode	vida útil del electrodo
electrode reaction	reacció de l'elèctrode	reacción de electrodo
electrode service life	vida útil de l'elèctrode	vida útil del electrodo
electrode shank	mànc de l'elèctrode	mango del electrodo
electrode skidding	lliscament de l'elèctrode	deslizamiento del electrodo
electrode stroke	carrera de l'elèctrode	carrera del electrodo
electrode wheel	roldana de soldadura per costura	roldana de soldeo por costura
electrode working face	cara de treball de l'elèctrode	cara de trabajo del electrodo
electrodeposition	electrodeposició	electrodeposición
electroerosion (EDM)	electroerosió (EDM)	electroerosión (EDM)
electrofusion welding	soldadura per electrofusió	soldeo por electrofusión
electroless nickel plated	niquelatge químic	niquelado químico
electroless plating	recobrimient químic	recubrimiento químico
electrolyte	electròlit	electrolito
electrolytic cell	cel·la electrolítica	celda electrolítica
electrolytic cementation	cementació electrolítica	cementación electrolítica
electrolytic copper	coure electrolític	cobre electrolítico
electrolytic method	mètode electrolític	método electrolítico
electrolytic pickling	decapatge electrolític	decapado electrolítico
electrolytic plating	recobrimient electrolític	recubrimiento electrolítico
electrolytic process	procediment electrolític	procedimiento electrolítico
electrolytic refining	afinament electrolític	afino electrolítico
electromagnet	electroimant	electroimán
electromagnetic	electromagnètic	electromagnético
electro-magnetic acoustic transducer (EMAT)	transductor acústic electromagnètic (EMAT)	transductor acústico electromagnético (EMAT)
electromagnetic compatibility (EMC)	compatibilitat electromagnètica (EMC)	compatibilidad electromagnética (CEM)
electromagnetic coupling	acoblament electromagnètic	acoplamiento electromagnético
electromagnetic deflection	deflexió electromagnètica	deflexión electromagnética
electromagnetic force	força electromagnètica	fuerza electromagnética
electromagnetic induction	inducció electromagnètica	inducción electromagnética
electromagnetic pinch effect	efecte de pessic electromagnètic	efecto de pinzamiento electromagnético
electromagnetic testing	assaig electromagnètic	ensayo electromagnético
electromagnetic yoke	jou electromagnètic	yugo electromagnético
electrometric titration method	mètode de valoració electromètrica	método por valoración electrométrica
electron	electró	electrón

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
electron beam	<i>feix d'electrons</i>	<i>haz de electrones</i>
electron beam braze welding	<i>soldadura forta de coure amb feix d'electrons</i>	<i>cobresoldeo con haz de electrones</i>
electron beam melting (EBM)	<i>fusió per feix d'electrons (EBM)</i>	<i>fusión por haz de electrones (EBM)</i>
electron beam weld brazing	<i>soldadura forta de coure amb feix d'electrons</i>	<i>cobresoldeo con haz de electrones</i>
electron beam welding	<i>soldadura forta amb feix d'electrons</i>	<i>soldeo fuerte con haz de electrones</i>
electron beam welding (EBW)	<i>soldadura per feix d'electrons</i>	<i>soldeo por haz de electrones</i>
electron beam welding in atmosphere	<i>soldadura per feix d'electrons sense buit</i>	<i>soldeo por haz de electrones sin vacío</i>
electron beam welding in vacuum	<i>soldadura per feix d'electrons en el buit</i>	<i>soldeo por haz de electrones en vacío</i>
electron beam welding with addition of shielding gases	<i>soldadura per feix d'electrons amb addició de gas de protecció</i>	<i>soldeo por haz de electrones con adición de gas de protección</i>
electron gun	<i>canó d'electrons</i>	<i>cañón de electrones</i>
electron impact ionization	<i>ionització per impacte d'electrons</i>	<i>ionización por impacto de electrones</i>
electron microprobe	<i>microsonda electrònica</i>	<i>microsonda electrónica</i>
electron probe microanalysis (EPMA)	<i>microanàlisi de raigs X amb sonda d'electrons (EPMA)</i>	<i>microanálisis de rayos X con sonda de electrones (EPMA)</i>
electron probe microanalysis (EPMA)	<i>microsonda electrònica de rastreig (EPMA)</i>	<i>microsonda electrónica de rastreo (EPMA)</i>
electronic transition	<i>transició electrònica</i>	<i>transición electrónica</i>
electroplating	<i>galvanoplàstia</i>	<i>galvanoplastia</i>
electrostatic potential	<i>potencial electrostàtic</i>	<i>potencial electrostático</i>
electrostatic spraying	<i>polvorització electrostàtica</i>	<i>pulverización electrostática</i>
electrotechnics	<i>electrotècnia</i>	<i>electrotecnia</i>
electrothermic process	<i>procediment electrotèrmic</i>	<i>procedimiento electrotérmico</i>
element	<i>element</i>	<i>elemento</i>
ellipse	<i>el·lipse</i>	<i>elipse</i>
elliptical display method	<i>mètode de l'el·lipse</i>	<i>método de la elipse</i>
elongated cavity	<i>buf allargat</i>	<i>sopladura alargada</i>
elongated hole	<i>trau allargat</i>	<i>agujero alargado</i>
elongated projection	<i>protuberància allargada</i>	<i>protuberancia alargada</i>
elongation	<i>allargament</i>	<i>alargamiento</i>
eluent	<i>eluent</i>	<i>eluyente</i>
elution	<i>elució</i>	<i>elución</i>
elution band	<i>banda d'elució</i>	<i>banda de elución</i>
embedded	<i>embotit</i>	<i>embebido</i>
embedding	<i>embotició</i>	<i>embutición</i>
embossing die	<i>encuny</i>	<i>cuño</i>
embossing die	<i>encuny</i>	<i>troquel</i>
embrittlement	<i>acritud</i>	<i>acritud</i>
embrittlement	<i>fragilització</i>	<i>fragilización</i>
emery paper	<i>paper d'esmeril</i>	<i>papel de esmeril</i>
emission rate	<i>velocitat d'emissió</i>	<i>velocidad de emisión</i>
empty coil impedance	<i>impedància de bobina buida</i>	<i>impedancia de bobina vacía</i>
empty coil impedance	<i>impedància sense càrrega</i>	<i>impedancia sin carga</i>
emulsification	<i>emulsionament</i>	<i>emulsificación</i>
emulsification	<i>emulsionament</i>	<i>emulsionado</i>
emulsification of penetrant	<i>emulsionament del penetrant</i>	<i>emulsionado del penetrante</i>
emulsification time	<i>temps d'emulsionament</i>	<i>tiempo de emulsionado</i>
emulsifier	<i>emulsionant</i>	<i>emulsionante</i>
emulsifier	<i>emulsor</i>	<i>emulsificador</i>
emulsifying agent	<i>agent d'emulsió</i>	<i>agente de emulsión</i>
emulsion	<i>emulsió</i>	<i>emulsión</i>
emulsion	<i>emulsió</i>	<i>emulsión</i>
emulsion adhesive	<i>adhesiu en emulsió</i>	<i>adhesivo en emulsión</i>
emulsion polymer isocyanate (EPI)	<i>isocianat polimeritzat en emulsió (EPI)</i>	<i>polímero en emulsión con isocianato (EPI)</i>
emulsion polymerized isocyanate (EPI)	<i>isocianat polimeritzat en emulsió (EPI)</i>	<i>isocianato polimerizado en emulsión (EPI)</i>
enamel	<i>esmalte</i>	<i>esmalte</i>
enameler	<i>esmaltador</i>	<i>esmaltador</i>
enameling	<i>esmaltatge</i>	<i>esmaltado</i>
enameller	<i>esmaltador</i>	<i>esmaltador</i>
encapsulated adhesive	<i>adhesiu encapsulat</i>	<i>adhesivo encapsulado</i>
encapsulated component	<i>component encapsulat</i>	<i>componente encapsulado</i>
encircling coil	<i>bobina envolupant</i>	<i>bobina envolvente</i>
enclosure	<i>recinte</i>	<i>recinto</i>
encoder	<i>codificador</i>	<i>codificador</i>
end	<i>fons</i>	<i>fondo</i>
end crater pipe	<i>xuclet de cràter obert</i>	<i>rechupe de cráter abierto</i>
end door	<i>porta testera</i>	<i>puerta final</i>
end door	<i>porta testera</i>	<i>puerta testera</i>
end effect	<i>efecte d'extremitat</i>	<i>efecto de extremo</i>
end of cycle trigger signal	<i>senyal de final de cicle</i>	<i>señal de fin de ciclo</i>
endless screw	<i>cargol sense fi</i>	<i>tornillo sin fin</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
endoscope	<i>endoscopi</i>	<i>endoscopio</i>
endothermic atmosphere	<i>atmosfera endotèrmica</i>	<i>atmósfera endotérmica</i>
endothermic reaction	<i>reacció endotèrmica</i>	<i>reacción endotérmica</i>
endplate	<i>placa terminal</i>	<i>placa terminal</i>
endurance	<i>durada</i>	<i>duración</i>
endurance	<i>resistència</i>	<i>resistencia</i>
endurance test	<i>assaig de resistència</i>	<i>ensayo de resistencia</i>
energy	<i>energia</i>	<i>energía</i>
energy band	<i>banda d'energia</i>	<i>banda de energía</i>
energy dispersive X-ray (EDX)	<i>dispersió d'energies de raigs X (EDX)</i>	<i>dispersión de energías de rayos X (EDX)</i>
energy source	<i>font d'energia</i>	<i>fuelle de energía</i>
engine	<i>motor</i>	<i>motor</i>
engine driven welding power source	<i>grup electrogen de soldadura</i>	<i>grupo electrógeno de soldeo</i>
engine suspension	<i>suspensió del motor</i>	<i>suspensión del motor</i>
engineer	<i>enginyer</i>	<i>ingeniero</i>
engineering	<i>enginyeria</i>	<i>ingeniería</i>
enterprise resource planning (ERP)	<i>programari de gestió integrada (ERP)</i>	<i>software de gestión integrada (ERP)</i>
enthalpy	<i>entalpia</i>	<i>entalpía</i>
entrance door	<i>porta d'entrada</i>	<i>puerta de entrada</i>
entropy	<i>entropia</i>	<i>entropía</i>
entry into force	<i>entrada en vigor</i>	<i>entrada en vigor</i>
entry plane	<i>pla d'entrada</i>	<i>plano de entrada</i>
environmental behaviour	<i>comportament ambiental</i>	<i>comportamiento ambiental</i>
environmental conditions	<i>condicions ambientals</i>	<i>condiciones ambientales</i>
environmental constraints	<i>restriccions ambientals</i>	<i>restricciones ambientales</i>
environmental stress cracking (ESC)	<i>esquerdament per esforços ambientals (ESC)</i>	<i>agrietamiento por esfuerzos medioambientales (ESC)</i>
environmental stress cracking (ESC)	<i>esquerdament per esforços ambientals (ESC)</i>	<i>fisuración bajo esfuerzo en un medio ambiente activo (ESC)</i>
environmental test	<i>assaig d'aplicació</i>	<i>ensayo de aplicación</i>
EPDM rubber	<i>cautxú EPDM</i>	<i>caucho EPDM</i>
epichlorohydrin	<i>epiclorhidrina</i>	<i>epiclorhidrina</i>
epitaxial growth	<i>creixement epitaxial</i>	<i>crecimiento epitaxial</i>
epitaxy	<i>epitàxia</i>	<i>epitaxia</i>
epoxy	<i>epoxi</i>	<i>epoxi</i>
epoxy powder moulding compound (EP-PMC)	<i>compòsit d'emmotllament en pols d'epoxi (EP-PMC)</i>	<i>compuesto de moldeo epoxídico en polvo (EP-PMC)</i>
epoxy resin	<i>resina epoxi</i>	<i>resina epoxi</i>
epoxy resin	<i>resina epoxídica</i>	<i>resina epoxídica</i>
equalization	<i>temps d'igualació</i>	<i>tiempo de igualación</i>
equilibrium	<i>equilibri</i>	<i>equilibrio</i>
equilibrium moisture content	<i>contingut en humitat d'equilibri</i>	<i>contenido en humedad de equilibrio</i>
equipment identification	<i>identificació de l'equipament</i>	<i>identificación del equipo</i>
equivalent	<i>equivalent</i>	<i>equivalente</i>
equivalent dose	<i>dosi equivalent</i>	<i>dosis equivalente</i>
equivalent ruling section	<i>diàmetre equivalent</i>	<i>diámetro equivalente</i>
erection	<i>muntatge</i>	<i>montaje</i>
ergonomics	<i>ergonomia</i>	<i>ergonomía</i>
Erichsen cupping test	<i>assaig de copa</i>	<i>ensayo de copa</i>
Erichsen cupping test	<i>assaig d'Erichsen</i>	<i>ensayo Erichsen</i>
erosion	<i>erosió</i>	<i>erosión</i>
erosion corrosion	<i>corrosió per erosió</i>	<i>corrosión por erosión</i>
error	<i>error</i>	<i>error</i>
essential variable	<i>variable essencial</i>	<i>variable esencial</i>
ester	<i>èster</i>	<i>éster</i>
ester gum	<i>èster de colofònia</i>	<i>éster gum</i>
esterification	<i>esterificació</i>	<i>esterificación</i>
estimation	<i>estimació</i>	<i>estimación</i>
etchant [metallography]	<i>reactiu [metal·lografia]</i>	<i>reactivo [metalografía]</i>
etching [metallography]	<i>atac [metal·lografia]</i>	<i>ataque [metalografía]</i>
etching temperature	<i>temperatura d'atac</i>	<i>temperatura de ataque</i>
etching time	<i>temps d'atac</i>	<i>tiempo de ataque</i>
ethane (C ₂ H ₆)	<i>età (C₂H₆)</i>	<i>etano (C₂H₆)</i>
ethanol	<i>etanol</i>	<i>etanol</i>
ethene (ethylene) (C ₂ H ₄)	<i>etè (etilè) (C₂H₄)</i>	<i>eteno (etileno) (C₂H₄)</i>
ether	<i>èter</i>	<i>éter</i>
ethyl acrylate	<i>acrilat d'etil</i>	<i>acrilato de etilo</i>
ethyl cianocrylate	<i>cianocrilat d'etil</i>	<i>cianocrilato de etilo</i>
ethylenediaminetetracetic acid (EDTA)	<i>àcid etilendiaminotetracètic (EDTA)</i>	<i>ácido etilendiaminotetracético (EDTA)</i>
ethylene (ethene) (C ₂ H ₄)	<i>etilè (etè) (C₂H₄)</i>	<i>etileno (eteno) (C₂H₄)</i>
ethylene glycol	<i>etilenglicol</i>	<i>etilenglicol</i>
ethylene oxide (oxirane)	<i>òxid d'etilè (oxirà)</i>	<i>óxido de etileno (oxirano)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
ethylene propylene diene monomer (M-class) rubber (EPDM)	<i>monòmer etilè/propilè/diè (tipus M) (EPDM)</i>	<i>monómero etileno/propileno/dieno (tipo M) (EPDM)</i>
ethylene/ethyl acrylate (EEAK)	<i>etilè/acrilat d'etil (EEAK)</i>	<i>etileno/acrilato de etilo (EEAK)</i>
ethylene/propene/diene	<i>etilè/propè/diè</i>	<i>etileno/propeno/dieno</i>
ethylene/vinyl acetate copolymer (EVAC)	<i>copolímers d'etilè/acetat de vinil (EVAC)</i>	<i>copolímeros de etileno/acetato de vinilo (EVAC)</i>
ethylene/vinyl/acetate (EVA)	<i>etilè/vinil/acetat (EVA)</i>	<i>etileno/vinilo/acetato (EVA)</i>
ethyne (acetylene) (C2H2)	<i>etí (acetilè) (C2H2)</i>	<i>etino (acetileno) (C2H2)</i>
european adhesive bonder (EAB)	<i>tècnic aplicador europeu d'adhesius (EAB)</i>	<i>técnico aplicador europeo de adhesivos (EAB)</i>
european adhesive engineer (EAE)	<i>enginyer europeu d'adhesius (EAE)</i>	<i>ingeniero europeo de adhesivos (EAE)</i>
european adhesive specialist (EAS)	<i>especialista europeu d'adhesius (EAS)</i>	<i>especialista europeo de adhesivos (EAS)</i>
european committee for electrotechnical standardization (CENELEC)	<i>comité europeu de normalització electrotècnica (CENELEC)</i>	<i>comité europeo de normalización electrotécnica (CENELEC)</i>
european committee for standardization (CEN)	<i>comité europeu de normalització (CEN)</i>	<i>comité europeo de normalización (CEN)</i>
european federation for welding (EWF)	<i>federació europea de soldadura (EWF)</i>	<i>federación europea de soldadura (EWF)</i>
european foundation for quality management (EFQM)	<i>fundació europea per a la gestió de la qualitat (EFQM)</i>	<i>fundación europea para la gestión de la calidad (EFQM)</i>
eutectoid	<i>eutectoide</i>	<i>eutectoide</i>
eutectoid transformation	<i>transformació eutectoide</i>	<i>transformación eutectoide</i>
EVA copolymer	<i>copolímer EVA</i>	<i>copolímero EVA</i>
evaluation	<i>avaluació</i>	<i>evaluación</i>
evaluation level	<i>nivell d'avaluació</i>	<i>nivel de evaluación</i>
evaluation level	<i>nivell de l'avaluació</i>	<i>nivel de evaluación</i>
evaluation method	<i>mètode d'avaluació</i>	<i>método de evaluación</i>
evaluation of indications	<i>avaluació de les indicacions</i>	<i>evaluación de las indicaciones</i>
evaluation of testing of non-load bearing reinforcing steel welded joints	<i>avaluació dels assajos d'armadures d'acer soldades que no suporten càrrega</i>	<i>evaluación de ensayos de armaduras de acero soldadas que no soportan carga</i>
evaporation	<i>evaporació</i>	<i>evaporación</i>
evaporator	<i>evaporador</i>	<i>evaporador</i>
evidence	<i>evidència</i>	<i>evidencia</i>
ex works (EXW)	<i>a fàbrica (EXW)</i>	<i>en fábrica (EXW)</i>
ex works (EXW)	<i>a peu de fàbrica (EXW)</i>	<i>en fábrica (EXW)</i>
examiner	<i>examinador</i>	<i>examinador</i>
examining body	<i>organisme examinador</i>	<i>organismo examinador</i>
excess	<i>excés</i>	<i>exceso</i>
excess flow cut-off valve	<i>vàlvula de tancament accionada per excés de cabal</i>	<i>válvula de cierre accionada por exceso de flujo</i>
excess penetrant removal	<i>eliminació de l'excés de penetrant</i>	<i>eliminación del exceso de penetrante</i>
excess weld metal	<i>excés de sobregruix</i>	<i>exceso de sobreespesor</i>
excessive asymmetry of fillet groove	<i>excés d'asimetria de la soldadura en angle</i>	<i>exceso de asimetría de la soldadura en ángulo</i>
excessive back run of drag line	<i>retard excessiu de l'estriació</i>	<i>retraso excesivo de las estrias</i>
excessive convexity	<i>excés de convexitat</i>	<i>exceso de convexidad</i>
excessive distortion	<i>deformació excessiva</i>	<i>deformación excesiva</i>
excessive drag line depth	<i>profunditat de l'estriació excessiva</i>	<i>profundidad excesiva de las estrias</i>
excessive melt-through	<i>penetració completa excessiva</i>	<i>penetración completa excesiva</i>
excessive penetration	<i>excés de penetració</i>	<i>exceso de penetración</i>
excessive throat thickness	<i>gruix de coll excessiu</i>	<i>espesor de garganta excesivo</i>
excessive unequal leg length	<i>excés d'asimetria de la soldadura en angle</i>	<i>exceso de asimetría de la soldadura en ángulo</i>
excessive weld thickness	<i>gruix excessiu de la soldadura</i>	<i>espesor excesivo de la soldadura</i>
excessive weld width	<i>amplada excessiva de la soldadura</i>	<i>anchura excesiva de la soldadura</i>
excessively wide kerf	<i>sagnia excessivament ampla</i>	<i>sangría excesivamente ancha</i>
exchangeable	<i>bescanviable</i>	<i>intercambiable</i>
excitation	<i>excitació</i>	<i>excitación</i>
excitation current	<i>corrent d'excitació</i>	<i>corriente de excitación</i>
excitation field	<i>camp d'excitació</i>	<i>campo de excitación</i>
excitation frequency	<i>frequència d'excitació</i>	<i>frecuencia de excitación</i>
excitation power amplifier	<i>amplificador d'injecció</i>	<i>amplificador de inyección</i>
execution	<i>execució</i>	<i>ejecución</i>
execution class	<i>classe d'execució</i>	<i>clase de ejecución</i>
exhaust booth	<i>cabina d'extracció</i>	<i>cabina de extracción</i>
exhaust valve	<i>vàlvula d'escapament</i>	<i>válvula de escape</i>
exit	<i>sortida</i>	<i>salida</i>
exit hole	<i>forat de sortida</i>	<i>agujero de salida</i>
exothermic atmosphere	<i>atmosfera exotèrmica</i>	<i>atmósfera exotérmica</i>
exothermic reaction	<i>reacció exotèrmica</i>	<i>reacción exotérmica</i>
expanded	<i>expandit</i>	<i>expandido</i>
expanded	<i>expansió</i>	<i>expansión</i>
expanded plastic (cellular plastic) (foamed plastic)	<i>plàstic expandit (plàstic cel·lular)</i>	<i>plástico expandido (plástico celular)</i>
expanded polyethylene (EPS)	<i>polietilè expandit (EPS)</i>	<i>polietileno expandido (EPS)</i>
expanded polystyrene (EPS)	<i>poliestirè expandit (EPS)</i>	<i>poliestireno expandido (EPS)</i>
expanded time base	<i>base de temps</i>	<i>base de tiempos ampliada</i>
expanded time base	<i>base de temps</i>	<i>expansión de la escala</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
expanded time base	<i>expansió de l'escala</i>	<i>expansión de la escala</i>
expansion	<i>dilatació</i>	<i>dilatación</i>
expansion	<i>expandit</i>	<i>ampliado</i>
expansion joint	<i>junta d'expansió</i>	<i>junta de expansión</i>
experience	<i>experiència</i>	<i>experiencia</i>
expiration date	<i>data de caducitat</i>	<i>fecha de caducidad</i>
expiry	<i>caducitat</i>	<i>expiración</i>
explosion forming	<i>conformació per explosió</i>	<i>conformación por explosión</i>
explosion welding	<i>soldadura per explosió</i>	<i>soldeo por explosión</i>
explosive atmosphere	<i>atmosfera explosiva</i>	<i>atmósfera explosiva</i>
explosive cladding	<i>apacat per explosió</i>	<i>plaqueado por explosión</i>
explosive welding	<i>soldadura per explosió</i>	<i>soldeo por explosión</i>
exposure	<i>exposició</i>	<i>exposición</i>
exposure to chemical agents	<i>exposició als agents químics</i>	<i>exposición a los agentes químicos</i>
exposure to radiation from an electric arc	<i>exposició a la radiació d'un arc elèctric</i>	<i>exposición a la radiación de un arco eléctrico</i>
expulsion	<i>projecció</i>	<i>salpicadura</i>
expulsion	<i>projecció</i>	<i>destello</i>
extend	<i>estendre</i>	<i>extender</i>
extended X-ray absorption fine structure (EXAFS)	<i>estructura fina per absorció de raigs X estesa (EXAFS)</i>	<i>estructura fina por absorción de rayos X extendida (EXAFS)</i>
extender	<i>expansor</i>	<i>expansor</i>
extender	<i>matèria de càrrega</i>	<i>extendedor</i>
extensometer	<i>extensòmetre</i>	<i>extensómetro</i>
extensometry	<i>extensometria</i>	<i>extensometría</i>
extent	<i>extensió</i>	<i>extensión</i>
extent of testing	<i>extensió de l'assaig</i>	<i>extensión del ensayo</i>
extent of the welding production	<i>volum de la producció soldada</i>	<i>volumen de la producción de soldeo</i>
external gas leakage	<i>fuga de gas externa</i>	<i>fuga de gas externa</i>
external grinding machine	<i>rectificadora d'exterior</i>	<i>rectificadora para exteriores</i>
external imperfections	<i>imperfeccions externes</i>	<i>imperfecciones externas</i>
external machine equipment part	<i>component d'equipaments de màquines exteriors</i>	<i>parte de equipos de máquinas externas</i>
external plasticizer	<i>plastificant extern</i>	<i>plastificante externo</i>
extraction	<i>extracció</i>	<i>extracción</i>
extractor	<i>extractor</i>	<i>extractor</i>
extramild steel	<i>acer extradolç</i>	<i>acero extradulce</i>
extruded	<i>extrudit</i>	<i>extrusionado</i>
extruded	<i>extrudit</i>	<i>extruido</i>
extruded polystyrene (XPS)	<i>poliestirè extrudit (XPS)</i>	<i>poliestireno extruido (XPS)</i>
extruder	<i>extrusora</i>	<i>extrusora</i>
extrusion	<i>extrusió</i>	<i>extrusión</i>
extrusion die	<i>matriu d'extrusió</i>	<i>matriz de extrusión</i>
extrusion line	<i>línia d'extrusió</i>	<i>línea de extrusión</i>
extrusion welding	<i>soldadura per extrusió</i>	<i>soldeo por extrusión</i>
eye	<i>ull</i>	<i>ojo</i>
face	<i>cara</i>	<i>cara</i>
face bend test	<i>assaig de plegat de cara</i>	<i>ensayo de doblado de cara</i>
face bend test specimen for a cladding without butt weld (FBC)	<i>proveta de plegat de cara per aplacats sense soldadura a topar (FBC)</i>	<i>probeta para ensayo de doblado de cara de plaqueado sin soldadura a tope (FBC)</i>
face bend test specimen for cladding with a butt weld (FBCB)	<i>proveta de plegat de cara per aplacats amb soldadura a topar (FBCB)</i>	<i>probeta para ensayo de doblado de cara de plaqueado con soldadura a tope (FBCB)</i>
face fed	<i>introduït</i>	<i>introducido</i>
face guard	<i>protector facial</i>	<i>protector facial</i>
face milling	<i>fresatge frontal</i>	<i>fresado frontal</i>
face protector	<i>protector facial</i>	<i>protector facial</i>
face shield	<i>careta</i>	<i>careta</i>
face shield	<i>careta</i>	<i>pantalla facial</i>
face side	<i>costat de la cara</i>	<i>lado de la cara</i>
factory production control (FPC)	<i>control de producció a fàbrica (FPC)</i>	<i>control de producción en fábrica (CPF)</i>
fail-safe	<i>seguretat en fallades</i>	<i>seguridad a prueba de fallos</i>
failure	<i>fallada</i>	<i>fallo</i>
failure between various paint layers (PaIF)	<i>fallada entre les diferents capes de pintura (PaIF)</i>	<i>rotura entre las distintas capas de pintura (PaIF)</i>
failure criteria	<i>criteris de fallada</i>	<i>criterios de fallo</i>
failure criteria	<i>criteris de fallada</i>	<i>criterios de rotura</i>
failure mode and effects analysis (FMEA)	<i>anàlisi modal de fallades i efectes (AMFE)</i>	<i>análisis del modo y del efecto del fallo (AMFE)</i>
failure pattern	<i>mode de fallada</i>	<i>modelo de rotura</i>
failure theories	<i>teories de fallada</i>	<i>teorías de rotura</i>
failure type	<i>mode de fallada</i>	<i>modo de fallo</i>
fair	<i>fira</i>	<i>feria</i>
falling characteristic	<i>característica descendent</i>	<i>característica descendente</i>
falling-ball viscometer	<i>viscosímetre de bola caient</i>	<i>viscosímetro de caída de bola</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
false indication	<i>indicació falsa</i>	<i>indicación falsa</i>
far field	<i>camp llunyà</i>	<i>campo lejano</i>
far field	<i>camp llunyà</i>	<i>zona de Fraunhofer</i>
far field	<i>zona de Fraunhofer</i>	<i>zona de Fraunhofer</i>
far infrared	<i>infraroig llunyà</i>	<i>infrarojo lejano</i>
fast neutron	<i>neutró ràpid</i>	<i>neutrón rápido</i>
fastener	<i>element de fixació</i>	<i>elemento de fijación</i>
fastenings for brake pipes	<i>fixació de les canonades de fre</i>	<i>fijación para las tuberías de freno</i>
fast-on nut	<i>femella de seguretat</i>	<i>tuerca de seguridad</i>
fatigue	<i>fatiga</i>	<i>fatiga</i>
fatigue life	<i>vida a fatiga</i>	<i>vida a fatiga</i>
fatigue limit	<i>límit de fatiga</i>	<i>límite de fatiga</i>
fatigue strength	<i>resistència a la fatiga</i>	<i>resistencia a la fatiga</i>
fatigue test	<i>assaig de fatiga</i>	<i>ensayo de fatiga</i>
faying surface	<i>cara a soldar</i>	<i>superficie de contacto</i>
faying surface	<i>cara a soldar</i>	<i>cara a soldar</i>
faying surface	<i>superfície d'unió</i>	<i>superficie de unión</i>
feather edge	<i>xamfrà en aresta viva</i>	<i>chaflán en arista viva</i>
feathering	<i>plomes</i>	<i>plumas</i>
feature	<i>característica</i>	<i>característica</i>
feed ramp rate	<i>variació de la velocitat d'alimentació</i>	<i>variación de la velocidad de alimentación</i>
feed through probe	<i>captador axial</i>	<i>captador axial</i>
felt-tip pen	<i>retolador</i>	<i>retulador</i>
fender	<i>parafang</i>	<i>guardabarros</i>
fender liner	<i>aleta</i>	<i>aleta</i>
fender skirt	<i>aleta</i>	<i>aleta</i>
ferric chloride solution	<i>solució de clorur de ferro</i>	<i>solución de cloruro de hierro</i>
ferrimagnetic	<i>ferrimagnètic</i>	<i>ferrimagnético</i>
ferrite	<i>ferrita</i>	<i>ferrita</i>
ferrite number (FN)	<i>índex de ferrita (FN)</i>	<i>índice de ferrita (FN)</i>
ferritic chromium steel	<i>acer al crom ferrític</i>	<i>acero al cromo ferrítico</i>
ferritic steel	<i>acer ferrític</i>	<i>acero ferrítico</i>
ferroaluminum	<i>ferroalumini</i>	<i>ferroaluminio</i>
ferrochrome	<i>ferrocrom</i>	<i>ferrocromo</i>
ferromagnetic	<i>ferromagnètic</i>	<i>ferromagnético</i>
ferromagnetic cored probe	<i>captador amb nucli ferromagnètic</i>	<i>captador con núcleo ferromagnético</i>
ferromagnetic substance	<i>substància ferromagnètica</i>	<i>sustancia ferromagnética</i>
ferromanganese	<i>ferromanganès</i>	<i>ferromanganeso</i>
ferronickel	<i>ferroníquel</i>	<i>ferroníquel</i>
ferrosilicon	<i>ferrosilici</i>	<i>ferrosilicio</i>
ferrotitanium	<i>ferrotitani</i>	<i>ferrotitanio</i>
ferrotungsten	<i>ferrotungstè</i>	<i>ferrovolfraquio</i>
ferrous material	<i>material siderúrgic</i>	<i>material siderúrgico</i>
ferrous metal	<i>metall fèrric</i>	<i>metal férreo</i>
ferrovanadium	<i>ferrovanadi</i>	<i>ferrovanadio</i>
ferrule	<i>fèrula</i>	<i>fèrula</i>
fettling machine	<i>desbarbadora</i>	<i>desbarbadora</i>
fiber-reinforced polymer composite	<i>compòsit polimèric reforçat amb fibra</i>	<i>polímero compuesto reforzado con fibra</i>
fibre glass	<i>fibra de vidre</i>	<i>fibra de vidrio</i>
fibre optic	<i>fibra òptica</i>	<i>fibra óptica</i>
fibreboard	<i>tauler de fibres</i>	<i>tablero de fibras</i>
fibre-reinforced plastic (FRP)	<i>plàstic reforçat amb fibra (FRP)</i>	<i>plástico reforzado con fibra (FRP)</i>
fibroscope	<i>fibroscopi</i>	<i>fibroscopio</i>
field	<i>camp</i>	<i>campo</i>
field corrosion test	<i>assaig de corrosió en medi natural</i>	<i>ensayo de corrosión en medio natural</i>
field of view (FOV)	<i>camp de visió (FOV)</i>	<i>campo de visión (FOV)</i>
field welding	<i>soldadura a l'obra</i>	<i>soldeo en obra</i>
FIFO method	<i>mètode de valoració FIFO</i>	<i>método de valoración FIFO</i>
filament	<i>filament</i>	<i>filamento</i>
filament winding	<i>emmotllament per enrotllament dels filaments</i>	<i>moldeado por enrollamiento del filamento</i>
file	<i>lima</i>	<i>lima</i>
filing	<i>llimada</i>	<i>limado</i>
filings	<i>llimadures</i>	<i>limaduras</i>
filings	<i>llimalla</i>	<i>limaduras</i>
fill factor	<i>factor d'ompliment</i>	<i>factor de llenado</i>
fill weight	<i>pes net</i>	<i>peso neto</i>
filler	<i>càrrega [adhesiu]</i>	<i>carga [adhesivo]</i>
filler material	<i>material d'aportació</i>	<i>material de aportación</i>
filler material feeding system	<i>sistema d'alimentació del material d'aportació</i>	<i>sistema de alimentación del material de aporte</i>
filler material flow direction	<i>direcció del flux del material d'aportació</i>	<i>posición de relleno de la unión</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
filler metal	<i>metall d'aportació</i>	<i>metal de aportación</i>
filler metal flow direction	<i>posició de rebliment de la unió</i>	<i>posición de relleno de la unión</i>
filler rod	<i>vareta d'aportació</i>	<i>varilla de aportación</i>
filler sheet	<i>distribuidor de pressió</i>	<i>distribuidor de presión</i>
filler wire	<i>filferro d'aportació</i>	<i>alambre de aportación</i>
fillet	<i>en angle</i>	<i>en ángulo</i>
fillet	<i>rivet</i>	<i>burlete</i>
fillet [adhesive]	<i>rebava [adhesiu]</i>	<i>rebaba [adhesivo]</i>
fillet weld	<i>soldadura en angle</i>	<i>soldadura en ángulo</i>
fillet weld with deep penetration	<i>soldadura en angle amb penetració completa</i>	<i>soldadura en ángulo con penetración completa</i>
fillet weld with gap	<i>soldadura en angle amb obertura</i>	<i>soldadura en ángulo con abertura</i>
fillet weld with incomplete penetration	<i>soldadura en angle amb penetració incompleta</i>	<i>soldadura en ángulo con penetración incompleta</i>
fillet weld with unequal legs	<i>soldadura en angle amb costats desiguals</i>	<i>soldadura en ángulo con lados desiguales</i>
filling	<i>ompliment</i>	<i>llenado</i>
filling	<i>rebliment</i>	<i>relleno</i>
filling pressure	<i>pressió d'ompliment</i>	<i>presión de llenado</i>
filling run	<i>passada de farciment</i>	<i>pasada de relleno</i>
film	<i>pel·lícula</i>	<i>película</i>
filter	<i>filtre</i>	<i>filtro</i>
filter cleaning system	<i>sistema de neteja del vidre de protecció</i>	<i>sistema de limpieza del filtro</i>
filter glass	<i>filtre de vidre</i>	<i>filtro de vidrio</i>
filter glass	<i>vidre de protecció</i>	<i>crystal inactivo</i>
filter glass	<i>vidre de protecció</i>	<i>crystal de protección para el soldeo</i>
filter grade	<i>grau del vidre de protecció</i>	<i>grado del filtro de soldeo</i>
filter grade	<i>grau del vidre de protecció</i>	<i>grado del cristal inactivo</i>
filter lens	<i>ulleres de protecció</i>	<i>gafas de protección</i>
filter paper	<i>paper de filtre</i>	<i>papel de filtro</i>
filter plate	<i>vidre de protecció</i>	<i>filtro de soldeo</i>
filter protector	<i>protector del vidre de protecció</i>	<i>protector del filtro</i>
filtering face shield	<i>careta de soldador/a amb vidre de protecció</i>	<i>maskarilla facial con filtro</i>
final draft international standard (FDIS)	<i>projecte final de norma internacional</i>	<i>proyecto final de norma internacional</i>
fine ceramic	<i>ceràmica tècnica</i>	<i>cerámica técnica</i>
fine grain	<i>gra fi</i>	<i>grano fino</i>
fine grain steel	<i>acer de gra fi</i>	<i>acero de grano fino</i>
fine metal	<i>metall fi</i>	<i>metal fino</i>
fine steel	<i>acer de qualitat</i>	<i>acero de calidad</i>
fine surface	<i>superfície fina</i>	<i>superficie fina</i>
fineness	<i>lleï</i>	<i>ley</i>
finished product	<i>producte acabat</i>	<i>producto acabado</i>
finished weld	<i>soldadura acabada</i>	<i>soldadura terminada</i>
finishing	<i>acabat</i>	<i>acabado</i>
finishing line	<i>tren d'acabats</i>	<i>tren de acabado</i>
finishing welding	<i>soldadura d'acabat</i>	<i>soldeo de acabado</i>
finite element analysis (FEA)	<i>anàlisi d'elements finits (FEA)</i>	<i>análisis de elementos finitos (FEA)</i>
finite element method (FEM)	<i>mètode d'elements finits (FEM)</i>	<i>método de elementos finitos (FEM)</i>
fire	<i>incendi</i>	<i>incendio</i>
fire extinguisher	<i>extintor</i>	<i>extintor</i>
fire extinguishing system	<i>sistema d'extinció d'incendis</i>	<i>sistema de extinción de incendios</i>
fire resistant	<i>ignífug</i>	<i>ignífugo</i>
fire retardant	<i>ignífug</i>	<i>ignífugo</i>
fireproof	<i>ignífug</i>	<i>ignífugo</i>
fireproof panel	<i>tauler ignífug</i>	<i>tablero ignífugo</i>
first article inspection (FAI)	<i>inspecció de la primera unitat (FAI)</i>	<i>inspección de primera unidad (FAI)</i>
first run on the second side	<i>primera passada per la segona cara</i>	<i>primera pasada por la segunda cara</i>
fish eyes	<i>ull de peix</i>	<i>ojo de pez</i>
fission	<i>fissió</i>	<i> fisión</i>
fissure	<i>fissura</i>	<i>fisura</i>
fitness-for-purpose	<i>aptitud per a l'ús</i>	<i>aptitud para el uso</i>
fitting	<i>accessori</i>	<i>accesorio</i>
fitting	<i>muntatge</i>	<i>montaje</i>
fitting-up robot	<i>robot de muntatge</i>	<i>robot de montaje</i>
fixed installation	<i>instal·lació fixa</i>	<i>instalación fija</i>
fixed oven	<i>forn fix</i>	<i>horno fijo</i>
fixed probe	<i>pin fixe</i>	<i>pin fijo</i>
fixing	<i>fixació</i>	<i>fijación</i>
fixture	<i>fixació</i>	<i>fijación</i>
flakeboard	<i>tauler d'encenalls</i>	<i>tablero de virutas</i>
flakes	<i>encenalls</i>	<i>virutas</i>
flame	<i>flama</i>	<i>llama</i>
flame arrestor	<i>paraflames</i>	<i>parallamas</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
flame atomic absorption spectrometry (FAAS)	<i>espectrometria d'absorció atòmica de flama (FAAS)</i>	<i>espectrometría de absorción atómica a la flama (FAAS)</i>
flame brazing	<i>soldadura forta amb flama</i>	<i>soldeo fuerte con llama</i>
flame cutting	<i>tall amb flama</i>	<i>corte con llama</i>
flame gouging	<i>ressanament amb flama</i>	<i>resanado con llama</i>
flame hardening	<i>trempe amb bufador</i>	<i>temple con soplete</i>
flame ionization detector (FID)	<i>detector d'ionització de flama (FID)</i>	<i>detector de ionización de flama (FID)</i>
flame retardant	<i>ignífug</i>	<i>ignífugo</i>
flame soldering	<i>soldadura blana per flama</i>	<i>soldeo blando por flama</i>
flame spraying	<i>projecció per flama</i>	<i>proyección por flama</i>
flamecutter	<i>oxitallador</i>	<i>oxicortador</i>
flammable	<i>inflamable</i>	<i>inflamable</i>
flange	<i>brida</i>	<i>brida</i>
flange	<i>xapa</i>	<i>chapa</i>
flanging test	<i>assaig de plegat del collar</i>	<i>ensayo de doblado de collarín</i>
flank	<i>flanc</i>	<i>flanco</i>
flank-to-flank measurement mode	<i>mode de mesurament de flanc a flanc</i>	<i>modo de medición de flanco a flanco</i>
flaring	<i>atrompetat</i>	<i>abocinado</i>
flaring	<i>atrompetat</i>	<i>abocardado</i>
flaring test	<i>assaig d'atrompetat</i>	<i>ensayo de abocardado</i>
flash	<i>projecció</i>	<i>salpicadura</i>
flash	<i>rebava</i>	<i>rebaba</i>
flash mold	<i>motlle de rebava</i>	<i>molde de rebaba</i>
flash point	<i>punt d'inflamació</i>	<i>punto de inflamación</i>
flash ridge	<i>àrea de rebava</i>	<i>área de rebaba</i>
flash trimmer	<i>desbarbadora</i>	<i>desbarbadora</i>
flash welding	<i>soldadura per espurneig</i>	<i>soldeo por chisporroteo</i>
flash welding with preheating	<i>soldadura per espurneig amb prescalfament</i>	<i>soldeo por chisporroteo con precalentamiento</i>
flash welding without preheating	<i>soldadura per espurneig sense prescalfament</i>	<i>soldeo por chisporroteo sin precalentamiento</i>
flashback	<i>retrocés de la flama</i>	<i>retroceso de flama</i>
flashback arrester	<i>vàlvula antiretrocs</i>	<i>válvula antiretroceso</i>
flash-free welding	<i>soldadura lliure de projeccions</i>	<i>soldeo sin proyecciones</i>
flashing	<i>espurneig</i>	<i>chisporroteo</i>
flashing allowance	<i>escreix d'espurneig</i>	<i>creces de chisporroteo</i>
flashing current	<i>intensitat d'espurneig</i>	<i>intensidad de chisporroteo</i>
flashing loss	<i>pèrdua per espurneig</i>	<i>pérdida por chisporroteo</i>
flashing speed	<i>velocitat d'espurneig</i>	<i>velocidad de chisporroteo</i>
flashing time	<i>temps d'espurneig</i>	<i>tiempo de chisporroteo</i>
flashing travel	<i>avanç de l'espurneig</i>	<i>avance del chisporroteo</i>
flash-off	<i>vaporització</i>	<i>vaporización</i>
flash-off time	<i>temps de vaporització</i>	<i>tiempo de vaporización</i>
flat characteristic	<i>característica plana</i>	<i>característica plana</i>
flat end	<i>fons pla</i>	<i>fondo plano</i>
flat face and groove flange	<i>brida plana i femella</i>	<i>brida plana y hembra</i>
flat face flange	<i>brida plana</i>	<i>brida plana</i>
flat head screw	<i>cargol de cabota plana</i>	<i>tornillo de cabeza plana</i>
flat position	<i>posició plana</i>	<i>posición plana</i>
flat-bottomed hole (FBH)	<i>reflector en forma de disc (FBH)</i>	<i>reflector en forma de disco (FBH)</i>
flat-bottomed hole (FBH)	<i>trepant de fons pla (FBH)</i>	<i>reflector en forma de disco (FBH)</i>
flat-bottomed hole (FBH)	<i>trepant de fons pla (FBH)</i>	<i>taladro de fondo plano (FBH)</i>
flat-finished	<i>acabat pla</i>	<i>acabado plano</i>
flattening	<i>aplanament</i>	<i>aplastamiento</i>
flattening roll	<i>aplanadora</i>	<i>aplanadora</i>
flattening test	<i>assaig d'aplanament</i>	<i>ensayo de aplastamiento</i>
flaw	<i>discontinuitat</i>	<i>discontinuidad</i>
flexibilizer	<i>flexibilitador</i>	<i>flexibilizante</i>
flexible	<i>flexible</i>	<i>flexible</i>
flexible coil technique	<i>tècnica de magnetització per bobina flexible</i>	<i>técnica de espiras arrolladas</i>
flexible coil technique	<i>tècnica de magnetització per bobina flexible</i>	<i>técnica de bobina flexible</i>
flexible joint	<i>junta flexible</i>	<i>junta flexible</i>
flexural creep	<i>fluència a flexió</i>	<i>fluencia en flexión</i>
flexural vibration	<i>vibració en flexió</i>	<i>vibración en flexión</i>
flicker	<i>pampallugueig</i>	<i>parpadeo</i>
flicker	<i>pampallugueig</i>	<i>centelleo</i>
flip	<i>volteig</i>	<i>volteo</i>
floating arrangement	<i>disposició flotant</i>	<i>disposición flotante</i>
floor to floor time	<i>temps de manteniment en el forn</i>	<i>tiempo de mantenimiento en horno</i>
flour	<i>farina</i>	<i>harina</i>
flow	<i>cabal</i>	<i>caudal</i>
flow	<i>flux</i>	<i>flujo</i>
flow chart	<i>diagrama de flux</i>	<i>diagrama de flujo</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
flow fusion welding	<i>soldadura per fusió per flux</i>	<i>soldeo por fusión en flujo</i>
flow measurement test	<i>assaig per mesurament del cabal</i>	<i>ensayo por medición del caudal</i>
flow rate	<i>cabal</i>	<i>caudal</i>
flow restrictors	<i>reductors de cabal</i>	<i>reductores de caudal</i>
flowability	<i>fluidesa</i>	<i>fluidez</i>
flowmeter	<i>cabalímetre</i>	<i>caudalímetro</i>
flowmeter	<i>fluxòmetre</i>	<i>flujómetro</i>
fluid	<i>fluid</i>	<i>fluido</i>
fluid leakage	<i>fuga de fluid</i>	<i>fuga de fluido</i>
fluidity	<i>fluidesa</i>	<i>fluidez</i>
fluidization	<i>fluidització</i>	<i>fluidificación</i>
fluonitric acid solution	<i>solució fluonítrica</i>	<i>solución fluonítrica</i>
fluorescence	<i>fluorescència</i>	<i>fluorescencia</i>
fluorescent	<i>fluorescent</i>	<i>fluorescente</i>
fluorescent brightness	<i>intensitat de fluorescència</i>	<i>intensidad de fluorescencia</i>
fluorescent detection medium	<i>medi de detecció fluorescent</i>	<i>medio de detección fluorescente</i>
fluorescent lamp	<i>làmpada fluorescent</i>	<i>lámpara fluorescente</i>
fluorescent lamp	<i>tub fluorescent</i>	<i>tubo fluorescente</i>
fluorescent penetrant	<i>penetrant fluorescent</i>	<i>penetrante fluorescente</i>
fluorescent penetrant system	<i>sistema de líquids penetrants fluorescents</i>	<i>sistema de líquidos penetrantes fluorescentes</i>
fluorescent stability	<i>estabilitat de la fluorescència</i>	<i>estabilidad de la fluorescencia</i>
fluor-ethylen-propylen (FEP)	<i>etilen propilen fluorat (FEP)</i>	<i>etilen propilen fluorado (FEP)</i>
fluoride	<i>fluorur</i>	<i>fluoruro</i>
fluorinated hydrocarbon	<i>hidrocarbur fluorat</i>	<i>hidrocarburo fluorado</i>
fluorinated rubber	<i>cautxú fluorat</i>	<i>caucho fluorado</i>
fluorosilicone	<i>fluorosilicona</i>	<i>fluorosilicona</i>
flush	<i>enrasada</i>	<i>a paño</i>
flush	<i>plana</i>	<i>plana</i>
flush contour	<i>forma plana</i>	<i>forma plana</i>
flush weld	<i>soldadura plana</i>	<i>soldadura plana</i>
flushing test	<i>assaig per gas portador</i>	<i>ensayo por flushing</i>
flux (powder)	<i>fundent (pols)</i>	<i>fundente (polvo)</i>
flux cored arc welding (FCAW)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i gas inert (MIG)</i>	<i>soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y gas inerte (MIG)</i>
flux cored electrode	<i>filferro tubular farcit amb fundent</i>	<i>alambre tubular relleno de fundente</i>
flux efficacy	<i>eficàcia del fundent</i>	<i>eficacia del fundente</i>
flux gate sensor	<i>sensor amb efecte de porta de flux</i>	<i>sensor con efecto de puerta de flujo</i>
flux inclusion	<i>inclusió de fundent</i>	<i>inclusión de fundente</i>
flux indicator	<i>indicador de flux</i>	<i>indicador de flujo</i>
flux residue	<i>residu de fundent</i>	<i>residuo de fundente</i>
flux-bath brazing	<i>soldadura forta en bany de fundent</i>	<i>soldeo fuerte en baño de fundente</i>
flux-coated rod	<i>vareta revestida</i>	<i>varilla revestida</i>
fly nut	<i>femella d'orelles</i>	<i>tuerca alada</i>
F-No	<i>número F</i>	<i>número F</i>
foam	<i>escuma</i>	<i>espuma</i>
foam rubber	<i>cautxú cel·lular</i>	<i>caucho celular</i>
foam structure in the adhesion zone (FS)	<i>estructura escumosa en la zona d'adhesió (FS)</i>	<i>estructura espumosa en la zona de adhesión (FS)</i>
foamed plastic (expanded plastic) (cellular plastic)	<i>plàstic expandit (plàstic cel·lular)</i>	<i>plástico expandido (plástico celular)</i>
foaming	<i>escumació</i>	<i>espumado</i>
foaming adhesive	<i>adhesiu escumable</i>	<i>adhesivo espumable</i>
focal distance	<i>distància focal</i>	<i>distancia focal</i>
focal distance	<i>distància focal</i>	<i>longitud focal</i>
focal distance	<i>longitud focal</i>	<i>longitud focal</i>
focal length	<i>distància focal</i>	<i>distancia focal</i>
focal length	<i>longitud focal</i>	<i>longitud focal</i>
focal length	<i>longitud focal</i>	<i>distancia focal</i>
focal point	<i>focus</i>	<i>foco</i>
focal point	<i>punt focal</i>	<i>foco</i>
focal point	<i>punt focal</i>	<i>punto focal</i>
focal range	<i>rang focal</i>	<i>rango focal</i>
focal range	<i>rang focal</i>	<i>zona focal</i>
focal range	<i>zona focal</i>	<i>zona focal</i>
focal spot	<i>punt focal</i>	<i>punto focal</i>
focal zone	<i>rang focal</i>	<i>rango focal</i>
focal zone	<i>zona focal</i>	<i>rango focal</i>
focal zone	<i>zona focal</i>	<i>zona focal</i>
focus	<i>focus</i>	<i>punto focal</i>
focus	<i>focus</i>	<i>foco</i>
focus	<i>punt focal</i>	<i>punto focal</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
focused beam	<i>feix focalitzat</i>	<i>haz focalizado</i>
focused laser beam	<i>feix làser focalitzat</i>	<i>haz láser focalizado</i>
focusing	<i>enfocament</i>	<i>enfoque</i>
focusing lens current	<i>intensitat de la lent d'enfocament</i>	<i>intensidad de la lente de enfoque</i>
focusing probe	<i>captador focalitzador</i>	<i>captador focalizador</i>
focusing probe	<i>palpador focalitzador</i>	<i>palpador focalizado</i>
focusing system	<i>sistema de focalització</i>	<i>sistema de focalización</i>
focusing transducer	<i>transductor corb</i>	<i>transductor curvo</i>
focusing transducer	<i>transductor focalitzador</i>	<i>transductor curvo</i>
focusing transducer	<i>transductor focalitzador</i>	<i>transductor focalizado</i>
foil	<i>fleix</i>	<i>fleje</i>
foil butt-seam welding	<i>soldadura per costura a topar de làmines</i>	<i>soldeo por costura a tope de láminas</i>
foil contact surface	<i>superfície de contacte del fleix</i>	<i>superficie de contacto del fleje</i>
foil length	<i>longitud del fleix</i>	<i>longitud del fleje</i>
foil thickness	<i>gruix del fleix</i>	<i>espesor del fleje</i>
foil width	<i>amplada del fleix</i>	<i>anchura del fleje</i>
fold	<i>plec</i>	<i>pliegue</i>
folding rule	<i>metre plegable</i>	<i>metro plegable</i>
follower	<i>noueta</i>	<i>nueca</i>
follower hole	<i>noueta</i>	<i>nueca</i>
force	<i>força</i>	<i>fuerza</i>
force application time	<i>temps d'aplicació de la força</i>	<i>tiempo de aplicación de la fuerza</i>
force control	<i>control de força</i>	<i>control de fuerza</i>
force fall time	<i>temps de disminució de la força</i>	<i>tiempo de disminución de la fuerza</i>
force maintenance time	<i>temps de manteniment de la força</i>	<i>tiempo de mantenimiento de la fuerza</i>
force rise time	<i>temps d'augment de la força</i>	<i>tiempo de aumento de la fuerza</i>
force set off-time	<i>temps de descans de la força</i>	<i>tiempo de descanso de la fuerza</i>
force time	<i>temps total d'aplicació de la força</i>	<i>tiempo total de aplicación de la fuerza</i>
foreword	<i>antecedents</i>	<i>antecedentes</i>
forge delay time	<i>temps previ a la forja</i>	<i>tiempo anterior a la forja</i>
forge force	<i>força de forja</i>	<i>fuerza de forja</i>
forge pressure	<i>pressió de forja</i>	<i>presión de forja</i>
forge time	<i>temps de forja</i>	<i>tiempo de forja</i>
forged steel	<i>acer forjat</i>	<i>acero forjado</i>
forger	<i>forjador</i>	<i>forjador</i>
forging	<i>forja</i>	<i>forja</i>
forging electrode force	<i>força de forja</i>	<i>fuerza de forja</i>
forging force	<i>força de forja</i>	<i>fuerza de forja</i>
forging press	<i>premsa de forja</i>	<i>prensa de forja</i>
forging quality steel	<i>acer de forja</i>	<i>acero de forja</i>
forging quality steel	<i>acer forjable</i>	<i>acero de forja</i>
forging speed	<i>velocitat de forja</i>	<i>velocidad de forja</i>
form	<i>forma</i>	<i>forma</i>
form	<i>formulari</i>	<i>formulario</i>
form cutter	<i>fresa de forma</i>	<i>fresa de forma</i>
formability	<i>conformabilitat</i>	<i>conformabilidad</i>
formaldehyde	<i>formaldehid</i>	<i>formaldehído</i>
formica	<i>fòmica</i>	<i>formica</i>
forming	<i>conformació</i>	<i>conformación</i>
formula	<i>fórmula</i>	<i>fórmula</i>
formulae	<i>fórmules</i>	<i>fórmulas</i>
formulas	<i>fórmules</i>	<i>fórmulas</i>
founder	<i>fonedor</i>	<i>fundidor</i>
founding	<i>fosa</i>	<i>fundición</i>
foundry	<i>foneria</i>	<i>fundición (instalación)</i>
Fourier transform infrared spectroscopy (FTIR)	<i>espectroscòpia infraroja de transformada de Fourier (FTIR)</i>	<i>espectroscopia infraroja de transformada de Fourier (FTIR)</i>
fraction	<i>fracció</i>	<i>fracción</i>
fracture	<i>fractura</i>	<i>fractura</i>
fracture pattern	<i>mode de fractura</i>	<i>perfil de rotura</i>
fracture test	<i>assaig de fractura</i>	<i>ensayo de rotura</i>
fracture toughness	<i>tenacitat a la fractura</i>	<i>tenacidad a la fractura</i>
frame	<i>bastidor</i>	<i>bastidor</i>
frame solebar	<i>llarguer de bastidor</i>	<i>larguero de bastidor</i>
framework	<i>carcassa</i>	<i>armazón</i>
framework	<i>marc</i>	<i>marco</i>
Fraunhofer zone	<i>camp llunyà</i>	<i>campo lejano</i>
Fraunhofer zone	<i>zona de Fraunhofer</i>	<i>campo lejano</i>
Fraunhofer zone	<i>zona de Fraunhofer</i>	<i>zona de Fraunhofer</i>
free corrosion current	<i>corrent de corrosió lliure</i>	<i>corriente de corrosión libre</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
free corrosion potential	<i>potencial de corrosió lliure</i>	<i>potencial de corrosión libre</i>
free-cutting steel	<i>acer de fàcil mecanització</i>	<i>acero de fácil mecanización</i>
free-standing unit	<i>unitat autònoma</i>	<i>unidad autónoma</i>
freeze	<i>congelació</i>	<i>congelación</i>
freeze-thaw stability	<i>estabilitat congelació-descongelació</i>	<i>estabilidad congelación-descongelación</i>
freight	<i>ports</i>	<i>porte</i>
freight forward	<i>ports deguts</i>	<i>porte debido</i>
freight wagon	<i>vagó de mercaderies</i>	<i>vagón de mercancías</i>
frequency	<i>frequència</i>	<i>frecuencia</i>
fresh solution	<i>solució fresca</i>	<i>solución fresca</i>
freshly prepared solution	<i>solució acabada de preparar</i>	<i>solución acabada de preparar</i>
Fresnel zone	<i>camp proper</i>	<i>campo cercano</i>
Fresnel zone	<i>zona de Fresnel</i>	<i>zona de Fresnel</i>
Fresnel zone	<i>zona de Fresnel</i>	<i>campo cercano</i>
fretting corrosion	<i>corrosió per fricció</i>	<i>corrosión por frotamiento</i>
friction	<i>fricció</i>	<i>fricción</i>
friction force	<i>força de fricció</i>	<i>fuerza de fricción</i>
friction pressure	<i>pressió de fricció</i>	<i>presión de fricción</i>
friction speed	<i>velocitat de fricció</i>	<i>velocidad de fricción</i>
friction stir spot welding (FSSW)	<i>soldadura per fricció i agitació per punts</i>	<i>soldeo por fricción y agitación por puntos</i>
friction stir welding (FSW)	<i>soldadura per fricció i agitació</i>	<i>soldeo por fricción y agitación</i>
friction stud welding	<i>soldadura d'espàrrecs per fricció</i>	<i>soldeo de espárragos por fricción</i>
friction time	<i>temps de fricció</i>	<i>tiempo de fricción</i>
friction welding	<i>soldadura per fricció</i>	<i>soldeo por fricción</i>
front support	<i>suport anterior</i>	<i>soporte anterior</i>
front wall	<i>panell frontal</i>	<i>panel frontal</i>
F-scan presentation	<i>representació F-scan</i>	<i>representación F-scan</i>
fuel gas	<i>gas combustible</i>	<i>gas combustible</i>
fuel tank	<i>tanc de combustible</i>	<i>tanque de combustible</i>
fulfil	<i>complir</i>	<i>cumplir</i>
full annealing	<i>recuita total</i>	<i>recocido total</i>
full annealing	<i>recuita total</i>	<i>recocido completo</i>
full container load (FCL)	<i>càrrega completa de contenidor (FCL)</i>	<i>carga por contenedor completo (FCL)</i>
full penetration	<i>penetració completa</i>	<i>penetración completa</i>
full penetration butt weld	<i>soldadura a topar amb penetració completa</i>	<i>soldadura a tope con penetración completa</i>
full penetration butt welded from both sides	<i>soldadura a topar amb penetració completa des d'ambdós costats</i>	<i>soldadura a tope con penetración completa realizada por ambos lados</i>
full penetration weld	<i>soldadura de penetració completa</i>	<i>soldadura de penetración completa</i>
full screen height (FSH)	<i>altura total en pantalla (ATP)</i>	<i>altura total en pantalla (ATP)</i>
full skip distance	<i>distància de pas sencer</i>	<i>distancia de salto completo</i>
full strength	<i>pur</i>	<i>puro</i>
full truck load (FTL)	<i>càrrega completa de camió (FTL)</i>	<i>carga completa de camión (FTL)</i>
fully mechanized welding	<i>soldadura totalment mecanitzada</i>	<i>soldeo totalmente mecanizado</i>
fully processed state	<i>estat final de subministrament</i>	<i>estado final de suministro</i>
fume	<i>fum</i>	<i>humo</i>
fume class	<i>classe de fum</i>	<i>clase de humo</i>
fume cupboard	<i>vitrina de gasos</i>	<i>vitrina de gases</i>
fume extractor	<i>extractor de fums</i>	<i>extractor de humos</i>
function test	<i>assaig de funcionament</i>	<i>ensayo de funcionamiento</i>
functional group	<i>grup funcional</i>	<i>grupo funcional</i>
functionality	<i>funcionalitat</i>	<i>funcionalidad</i>
functionally graded additive manufacturing	<i>fabricació additiva amb gradient funcional</i>	<i>fabricación aditiva con gradiente funcional</i>
fungus	<i>fong</i>	<i>hongo</i>
funnel	<i>embut</i>	<i>embudo</i>
furane	<i>furà</i>	<i>furano</i>
furane resin	<i>resina de furà</i>	<i>resina de furano</i>
furane resin	<i>resina furànica</i>	<i>resina furánica</i>
furfural	<i>furfural</i>	<i>furfural</i>
furfural resin	<i>resina de furfural</i>	<i>resina de furfural</i>
furnace	<i>for</i>	<i>horno</i>
furnace brazing	<i>soldadura forta en forn</i>	<i>soldeo fuerte en horno</i>
furnace soldering	<i>soldadura blana en forn</i>	<i>soldeo blando en horno</i>
further means	<i>altres mitjans</i>	<i>otros medios</i>
fuse	<i>fusible</i>	<i>fusible</i>
fused alumina	<i>alúmina fosa</i>	<i>alúmina fundida</i>
fused area	<i>àrea fosa</i>	<i>área fundida</i>
fused deposition modeling (FDM)	<i>modelatge per deposició de material fos (FDM)</i>	<i>modelaje por deposición de material fundido (FDM)</i>
fusible insert	<i>inserció fusible</i>	<i>inserto fusible</i>
fusion	<i>fusió</i>	<i>fusión</i>
fusion face	<i>cara de fusió</i>	<i>cara de fusión</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
fusion line	<i>línia de fusió</i>	<i>línea de fusión</i>
fusion penetration	<i>penetració de la fusió</i>	<i>penetración de la fusión</i>
fusion welding	<i>soldadura per fusió</i>	<i>soldeo por fusión</i>
fusion zone	<i>zona de fusió</i>	<i>zona de fusión</i>
gage	<i>galga</i>	<i>galga</i>
gain	<i>guany</i>	<i>ganancia</i>
gain control	<i>control del guany</i>	<i>control de ganancia</i>
gaiters	<i>polaina</i>	<i>polainas</i>
gallium (Ga)	<i>gal·li (Ga)</i>	<i>galio (Ga)</i>
galvanic anode	<i>ànode galvànic</i>	<i>ánodo galvánico</i>
galvanic cell	<i>pila galvànica</i>	<i>pila galvánica</i>
galvanic corrosion	<i>corrosió galvànica</i>	<i>corrosión galvánica</i>
galvanic couple	<i>parell galvànic</i>	<i>par galvánico</i>
galvanic protection	<i>protecció galvànica</i>	<i>protección galvánica</i>
galvanic series	<i>sèrie galvànica</i>	<i>serie galvánica</i>
galvanic series	<i>sèrie galvànica</i>	<i>serie galvánica</i>
galvanized steel	<i>acer galvanitzat</i>	<i>acero galvanizado</i>
galvanizing	<i>galvanització</i>	<i>galvanización</i>
galvanodynamic test	<i>assaig galvanodinàmic</i>	<i>ensayo galvanodinámico</i>
galvanostaircase test	<i>assaig d'intensitat monòtona escalonada</i>	<i>ensayo de intensidad monótona escalonada</i>
galvanostatic test	<i>assaig galvanostàtic</i>	<i>ensayo galvanostático</i>
galvanostep test	<i>assaig d'intensitat escalonada</i>	<i>ensayo de intensidad escalonada</i>
gamma rays	<i>raigs gamma</i>	<i>rayos gamma</i>
gammagenous	<i>gammagen</i>	<i>gammàgeno</i>
gammagraphy	<i>gammagrafia</i>	<i>gammagrafia</i>
gamma-ray	<i>raigs gamma</i>	<i>rayos gamma</i>
gamma-ray technique	<i>tècnica de raigs gamma</i>	<i>técnica de rayos gamma</i>
gang borer	<i>trepant múltiple</i>	<i>taladro múltiple</i>
gangue	<i>ganga</i>	<i>ganga</i>
gap	<i>obertura</i>	<i>abertura</i>
gap	<i>separació</i>	<i>separación</i>
gap gauge	<i>galga d'obertura</i>	<i>galga de abertura</i>
gap length	<i>longitud de la separació</i>	<i>longitud de la separación</i>
gap technique	<i>tècnica amb separació</i>	<i>técnica con separación</i>
gap-filling adhesive	<i>adhesiu de reblliment</i>	<i>adhesivo de relleno</i>
garbage	<i>deixalla</i>	<i>desecho</i>
garden wire	<i>filferro plastificat</i>	<i>alambre plastificado</i>
garnet	<i>granat</i>	<i>granate</i>
gas	<i>gas</i>	<i>gas</i>
gas backing	<i>gas de suport</i>	<i>gas de respaldo</i>
gas braze welding	<i>soldadura forta de coure amb gas</i>	<i>cobresoldeo con gas</i>
gas cavity (blowhole)	<i>cavitat de gas (buf)</i>	<i>cavidad de gas (sopladura)</i>
gas cementation	<i>cementació gasosa</i>	<i>cementación gaseosa</i>
gas chromatography (GC)	<i>cromatografia de gasos (GC)</i>	<i>cromatografía de gases (GC)</i>
gas chromatography-mass spectrometry (GC-MS)	<i>cromatografia de gasos-espectrometria de masses (GC-MS)</i>	<i>cromatografía de gases-espectrometría de masas (GC-MS)</i>
gas cylinder	<i>botella de gas</i>	<i>botella de gas</i>
gas flow rate	<i>cabal de gas</i>	<i>caudal de gas</i>
gas jet laser cutting	<i>tall per làser amb raig de gas</i>	<i>corte por láser con chorro de gas</i>
gas laser	<i>làser de gas</i>	<i>láser de gas</i>
gas laser welding	<i>soldadura per làser de gas</i>	<i>soldeo láser de gas</i>
gas leakage	<i>fuga de gas</i>	<i>fuga de gas</i>
gas metal arc braze welding	<i>soldadura forta de coure amb MIG</i>	<i>cobresoldeo MIG</i>
gas metal arc weld brazing	<i>soldadura forta de coure amb MIG</i>	<i>cobresoldeo MIG</i>
gas metal arc welding (GMAW)	<i>soldadura per arc amb elèctrode consumible i protecció gasosa</i>	<i>soldeo por arco con electrodo consumible con protección gaseosa</i>
gas metal arc welding (GMAW)	<i>soldadura per arc amb gas actiu (soldadura MAG)</i>	<i>soldeo por arco con gas activo (soldeo MAG)</i>
gas metal arc welding using active gas and metal cored electrode	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvors metàl·liques i protecció de gas actiu (MAG)</i>	<i>soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y protección de gas activo (MAG)</i>
gas metal arc welding using active gas with solid wire electrode (GMAW)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i protecció de gas actiu (MAG)</i>	<i>soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y protección de gas activo (MAG)</i>
gas metal arc welding using inert gas and metal cored wire (GMAW)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvors metàl·liques i gas inert (MIG)</i>	<i>soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y gas inerte (MIG)</i>
gas metal arc welding using inert gas and solid wire electrode (GMAW)	<i>soldadura per arc amb elèctrode de filferro massís i gas inert (MIG)</i>	<i>soldeo por arco con alambre electrodo macizo y gas inerte (MIG)</i>
gas mixture	<i>mescla de gasos</i>	<i>mezcla de gases</i>
gas pore	<i>porus</i>	<i>poro</i>
gas shield	<i>protecció gasosa</i>	<i>protección gaseosa</i>
gas source	<i>font de gas</i>	<i>fuelle de gas</i>
gas temperature	<i>temperatura del gas</i>	<i>temperatura del gas</i>
gas tungsten arc braze welding	<i>soldadura forta de coure amb TIG</i>	<i>cobresoldeo TIG</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
gas tungsten arc weld brazing	<i>soldadura forta de coure amb TIG</i>	<i>cobresoldeo TIG</i>
gas tungsten arc welding (GTAW)	<i>soldadura TIG</i>	<i>soldeo TIG</i>
gas tungsten arc welding using active gas (GTAW)	<i>soldadura amb protecció gasosa i elèctrode no consumible de tungstè i gas actiu (TAG)</i>	<i>soldeo con protección gaseosa y electrodo no consumible de wolframio y gas activo (TAG)</i>
gas tungsten arc welding using inert gas and solid filler material (wire/rod)	<i>soldadura per arc amb gas inert i elèctrode consumible massís (TIG)</i>	<i>soldeo por arco con gas inerte y electrodo consumible macizo (TIG)</i>
gas tungsten arc welding using inert gas and tubular cored filler material (wire/rod) (GTAW)	<i>soldadura per arc amb gas inert i filferro tubular consumible (TIG)</i>	<i>soldeo por arco con gas inerte y alambre tubular consumible (TIG)</i>
gas tungsten arc welding using inert gas plus reducing gas additions and solid filler material (wire/rod) (GTAW)	<i>soldadura per arc amb gas reductor i elèctrode consumible massís (TIG)</i>	<i>soldeo por arco con gas reductor y electrodo consumible macizo (TIG)</i>
gas tungsten arc welding using inert gas plus reducing gas additions and tubular cored filler material (wire/rod) (GTAW)	<i>soldadura per arc amb gas reductor i filferro tubular consumible (TIG)</i>	<i>soldeo por arco con gas reductor y alambre tubular consumible (TIG)</i>
gas weld brazing	<i>soldadura forta de coure amb gas</i>	<i>cobresoldeo con gas</i>
gas welding	<i>soldadura per flama</i>	<i>soldeo por llama</i>
gas welding equipment	<i>equipament de soldadura per flama</i>	<i>equipo de soldeo por llama</i>
gaseous corrosion	<i>corrosió gasosa</i>	<i>corrosión gaseosa</i>
gasket	<i>junta</i>	<i>junta</i>
gas-shielded arc welding	<i>soldadura per arc amb protecció gasosa</i>	<i>soldeo por arco con protección gaseosa</i>
gas-shielded arc welding with non-consumable tungsten electrode using active gas (TAG)	<i>soldadura amb protecció gasosa i elèctrode no consumible de tungstè i gas actiu (TAG)</i>	<i>soldeo con protección gaseosa y electrodo no consumible de wolframio y gas activo (TAG)</i>
gas-shielded metal arc welding (GMAW)	<i>soldadura per arc amb elèctrode consumible i protecció gasosa</i>	<i>soldeo por arco con electrodo consumible con protección gaseosa</i>
gas-shielded welding with non consumable electrode	<i>soldadura per arc amb protecció gasosa i elèctrode no consumible</i>	<i>soldeo por arco con protección gaseosa y electrodo no consumible</i>
gastight	<i>estanc</i>	<i>estanco</i>
gate	<i>finestra</i>	<i>puerta temporal</i>
gate	<i>finestra</i>	<i>ventana</i>
gate	<i>finestra</i>	<i>puerta</i>
gate	<i>porta</i>	<i>puerta</i>
gate	<i>porta</i>	<i>puerta temporal</i>
gate	<i>porta</i>	<i>ventana</i>
gate	<i>porta temporal</i>	<i>puerta</i>
gate	<i>porta temporal</i>	<i>puerta temporal</i>
gate threshold	<i>llindar de la porta</i>	<i>umbral de la puerta</i>
gate threshold	<i>llindar de la porta</i>	<i>nivel del monitor</i>
gate threshold	<i>nivell del monitor</i>	<i>nivel del monitor</i>
gate valve	<i>vàlvula de comporta</i>	<i>válvula de compuerta</i>
gating technique	<i>tècnica de les portes</i>	<i>técnica de las puertas</i>
gauge	<i>galga</i>	<i>galga</i>
gauge	<i>mesurador</i>	<i>medidor</i>
Gaussian curve	<i>campana de Gauss</i>	<i>campana de Gauss</i>
Gaussian distribution	<i>distribució de Gauss</i>	<i>distribución de Gauss</i>
gear	<i>engranatge</i>	<i>engranaje</i>
gearbox	<i>caixa de canvi</i>	<i>caja de cambio</i>
gear-type pump	<i>bomba d'engranatges</i>	<i>bomba de engranajes</i>
gel	<i>gel</i>	<i>gel</i>
gel permeation chromatography (GPC)	<i>cromatografia de permeació per gel (GPC)</i>	<i>cromatografía de permeación sobre gel (GPC)</i>
gel strength	<i>resistència del gel</i>	<i>resistencia del gel</i>
gel temperature	<i>temperatura de gelificació</i>	<i>temperatura de gelificación</i>
gel time	<i>temps de gel</i>	<i>tiempo de gel</i>
gelatine	<i>gelatina</i>	<i>gelatina</i>
gelation	<i>gelificació</i>	<i>gelificación</i>
gelation time	<i>temps de gelificació</i>	<i>tiempo de gelificación</i>
gelling	<i>gelificat</i>	<i>gelificado</i>
gelling agent	<i>gelificant</i>	<i>gelificante</i>
general	<i>generalitats</i>	<i>generalidades</i>
general corrosion	<i>corrosió generalitzada</i>	<i>corrosión generalizada</i>
general purpose	<i>ús general</i>	<i>uso general</i>
general requirements	<i>requisits generals</i>	<i>requisitos generales</i>
general surface	<i>superfície normal</i>	<i>superficie normal</i>
generator unit	<i>generador</i>	<i>generador</i>
geometric effect	<i>efecte geomètric</i>	<i>efecto geométrico</i>
geometric imperfection	<i>imperfecció geomètrica</i>	<i>imperfección geométrica</i>
geometrical deviations	<i>desviacions geomètriques</i>	<i>desviaciones geométricas</i>
geometrical product specification (GPS)	<i>especificació geomètrica de producte (GPS)</i>	<i>especificación geométrica de producto (GPS)</i>
geometry	<i>geometria</i>	<i>geometría</i>
gettering	<i>efecte getter</i>	<i>efecto getter</i>
ghost	<i>fantasma</i>	<i>fantasma</i>
ghost echo	<i>eco fantasma</i>	<i>eco fantasma</i>
giant magnetoresistive sensor	<i>sensor magnetoresistiu gegant</i>	<i>sensor por magnetorresistencia gigante</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
Gibbs free energy	<i>energia lliure de Gibbs</i>	<i>energía libre de Gibbs</i>
gigapascal (GPa)	<i>gigapascal (GPa)</i>	<i>gigapascal (GPa)</i>
girder	<i>jàssera</i>	<i>jácena</i>
girth weld	<i>soldadura circumferencial</i>	<i>soldadura circumferencial</i>
give off	<i>emetre</i>	<i>emitir</i>
glacial	<i>glacial</i>	<i>glacial</i>
glare	<i>enlluernament</i>	<i>deslumbramiento</i>
glass	<i>vidre</i>	<i>vidrio</i>
glass fusing	<i>fusió de vidre</i>	<i>fusión de vidrio</i>
glass fusing	<i>vitrofusió</i>	<i>vitrofundición</i>
glass mat reinforced thermoplastic (GMT)	<i>termoplàstic reforçat amb fibre de vidre no teixida (GMT)</i>	<i>termoplástico reforzado con rejilla de fibra de vidrio (GMT)</i>
glass transition	<i>punt de transició vítre</i>	<i>punto de transició vítre</i>
glass wool	<i>llana de fibra de vidre</i>	<i>lana de fibra de vidrio</i>
glass-fiber-reinforced polymer (GFRP)	<i>polímer reforçat amb fibre de vidre (GFRP)</i>	<i>polímero reforzado con fibra de vidrio (GFRP)</i>
globe valve	<i>vàlvula d'assentament</i>	<i>válvula de asiento</i>
globe valve	<i>vàlvula de bola</i>	<i>válvula de bola</i>
globular transfer	<i>transferència globular</i>	<i>transferencia globular</i>
globule	<i>glòbul</i>	<i>glóbulo</i>
gloves	<i>guants</i>	<i>guantes</i>
glowing particles	<i>partícules incandescents</i>	<i>chisporroteos</i>
glue	<i>cola</i>	<i>cola</i>
glue gun	<i>pistola d'encolar</i>	<i>pistola de encolar</i>
glue line	<i>línia d'encolada</i>	<i>línea de encolado</i>
glued laminated timber	<i>fusta laminada</i>	<i>madera laminada</i>
glulam	<i>contraplacat</i>	<i>contrachapado</i>
glulam	<i>contraxapat</i>	<i>contrachapado</i>
glycerine	<i>glicerina</i>	<i>glicerina</i>
goggles	<i>ulleres</i>	<i>gafas</i>
gold (Au)	<i>or (Au)</i>	<i>oro (Au)</i>
gold plated	<i>daurat</i>	<i>dorado</i>
gold plating	<i>dauratge</i>	<i>dorado</i>
goniometer	<i>centenella</i>	<i>goniómetro</i>
goniometer	<i>goniòmetre</i>	<i>goniómetro</i>
gouging	<i>ranuratge</i>	<i>ranurado</i>
gouging	<i>ressanament</i>	<i>resanado</i>
grab	<i>agafada</i>	<i>agarre</i>
grain	<i>gra</i>	<i>grano</i>
grain boundary	<i>límit de gra</i>	<i>borde de grano</i>
grain boundary	<i>límit de gra</i>	<i>junta de grano</i>
grain coarsening	<i>recuita de creixement del gra</i>	<i>recocido de crecimiento del grano</i>
grain growth	<i>creixement del gra</i>	<i>crecimiento del grano</i>
grain refining	<i>afinament del gra</i>	<i>afino de grano</i>
grain refining	<i>afinament del gra</i>	<i>afino de estructura</i>
grain refining treatment	<i>recuita d'afinament de gra</i>	<i>recocido de afino de grano</i>
grain size	<i>mida de gra</i>	<i>tamaño de grano</i>
granule	<i>gransa</i>	<i>granza</i>
granule adhesive	<i>adhesiu en gransa</i>	<i>adhesivo en granza</i>
granule adhesive	<i>adhesiu granulat</i>	<i>adhesivo granulado</i>
graphite	<i>grafit</i>	<i>grafito</i>
graphitic corrosion	<i>grafitització</i>	<i>grafitización</i>
graphitic steel	<i>acer gràfitic</i>	<i>acero gráfítico</i>
graphitizing	<i>tractament de grafitització</i>	<i>tratamiento de grafitización</i>
graphitization	<i>grafitització</i>	<i>grafitización</i>
graticule	<i>retícula</i>	<i>retícula</i>
gravimetric method	<i>mètode gravimètric</i>	<i>método gravimétrico</i>
gravimetry	<i>gravimetria</i>	<i>gravimetría</i>
gravity	<i>gravetat</i>	<i>gravedad</i>
gravity casting	<i>colada per gravetat</i>	<i>colada por gravedad</i>
gravity feed welding	<i>soldadura per gravetat amb elèctrode revestit</i>	<i>soldeo por gravedad con electrodo revestido</i>
gravity welding	<i>soldadura per gravetat</i>	<i>soldeo por gravedad</i>
gravity welding with covered electrode	<i>soldadura per gravetat amb elèctrode revestit</i>	<i>soldeo por gravedad con electrodo revestido</i>
grease	<i>greix</i>	<i>grasa</i>
green	<i>verd</i>	<i>verde</i>
green sand casting	<i>emmotllament en sorra verda</i>	<i>moldeo en verde</i>
green sand mold	<i>motlle de sorra verda</i>	<i>molde de arena verde</i>
green strength	<i>resistència inicial</i>	<i>resistencia inicial</i>
grey cast iron	<i>fosa grisa</i>	<i>fundición gris</i>
grid	<i>retícula</i>	<i>retícula</i>
grinder	<i>esmerilador</i>	<i>esmerilador</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
grinding	<i>amolat</i>	<i>amolado</i>
grinding	<i>esmerilament</i>	<i>esmerilado</i>
grinding	<i>rectificació</i>	<i>rectificado</i>
grinding machine	<i>rectificadora</i>	<i>rectificadora</i>
grinding marks	<i>marques d'amolat</i>	<i>marcas de amolado</i>
grinding wheel	<i>mola</i>	<i>muela</i>
grip	<i>mordassa</i>	<i>mordaza</i>
gripper	<i>premsor</i>	<i>prensor</i>
gripping range	<i>rang de grapada</i>	<i>rango de amarre</i>
grit	<i>gra</i>	<i>grano</i>
grit	<i>granalla angular</i>	<i>granalla angular</i>
grit	<i>mida de partícula abrasiva</i>	<i>tamaño de partícula abrasiva</i>
grit	<i>partícula</i>	<i>partícula</i>
gritblasting	<i>granejat</i>	<i>chorreado con granalla</i>
groove	<i>canal</i>	<i>surco</i>
groove	<i>ranura</i>	<i>ranura</i>
grooving	<i>ranuratge</i>	<i>ranurado</i>
gross weight	<i>pes brut</i>	<i>peso bruto</i>
ground [electrical]	<i>massa [elèctrica]</i>	<i>masa [eléctrica]</i>
ground connection	<i>presa de terra</i>	<i>toma de tierra</i>
ground lead	<i>cable de massa</i>	<i>cable de masa</i>
ground surface	<i>superfície rectificada</i>	<i>superficie rectificada</i>
grounded terminal cable	<i>cable de massa</i>	<i>cable de masa</i>
group analysis	<i>anàlisi de grups</i>	<i>análisis de grupos</i>
Group No	<i>número de grup</i>	<i>número de grupo</i>
group of disconnected cracks	<i>grup d'esquerdes discontinües</i>	<i>grupo de grietas discontinuas</i>
group of standard materials	<i>grup de materials normalitzats</i>	<i>grupo de materiales normalizados</i>
group velocity	<i>velocitat de grup</i>	<i>velocidad de grupo</i>
grouping	<i>agrupació</i>	<i>agrupamiento</i>
grouping system for materials	<i>sistema d'agrupació de materials</i>	<i>sistema de agrupación de materiales</i>
growth	<i>creixement</i>	<i>crecimiento</i>
guided cutting tool	<i>eina de tall de fulla guiada</i>	<i>herramienta de corte de hoja guiada</i>
gum	<i>goma</i>	<i>goma</i>
gum arabic	<i>goma aràbiga</i>	<i>goma arábica</i>
gum rosin	<i>colofònia gomosa</i>	<i>colofonia gomosa</i>
gum tragacanth	<i>goma de tragacant</i>	<i>goma de tragacanto</i>
gun	<i>pistola</i>	<i>pistola</i>
gusset plate	<i>cartel·la</i>	<i>cartela</i>
Gustavsson flowmeter	<i>cabalímetre Gustavsson</i>	<i>caudalímetro Gustavsson</i>
gypsum	<i>guix</i>	<i>yeso</i>
Hadfield manganese steel	<i>acer Hadfield</i>	<i>acero Hadfield</i>
half skip distance	<i>distància de mig pas</i>	<i>distancia de medio salto</i>
half-amplitude technique	<i>tècnica de caiguda de 6 dB</i>	<i>técnica de caída de 6 dB</i>
half-amplitude technique	<i>tècnica de mitja amplitud</i>	<i>técnica de caída de 6 dB</i>
half-amplitude technique	<i>tècnica de mitja amplitud</i>	<i>técnica de media amplitud</i>
half-round	<i>mitja canya</i>	<i>media caña</i>
halide	<i>halur</i>	<i>haluro</i>
Hall effect	<i>efecte Hall</i>	<i>efecto Hall</i>
Hall effect sensor	<i>sensor amb efecte Hall</i>	<i>sensor con efecto Hall</i>
halogen leak detector	<i>detector de fugues d'halogen</i>	<i>detector de fugas de halógeno</i>
hammer	<i>martell</i>	<i>martillo</i>
hammer forging	<i>forja amb martell</i>	<i>forja con martillo</i>
hammered	<i>martellejat</i>	<i>martillado</i>
hand	<i>mà</i>	<i>mano</i>
hand shield	<i>pantalla de mà</i>	<i>pantalla de mano</i>
handbrake	<i>fre de mà</i>	<i>freno de mano</i>
hand-held cutting tool	<i>eina de tall de fulla lliure</i>	<i>herramienta de corte de hoja libre</i>
handle	<i>mànc</i>	<i>mango</i>
handling	<i>manipulació</i>	<i>manipulación</i>
handling strength	<i>resistència mecànica a la manipulació</i>	<i>resistencia mecánica a la manipulación</i>
handrail	<i>barana</i>	<i>barandilla</i>
handrail	<i>passamà</i>	<i>pasamanos</i>
handrail steel	<i>acer de passamà</i>	<i>acero de pasamanos</i>
handrail steel	<i>acer pla</i>	<i>acero pletina</i>
handwheel	<i>volant</i>	<i>volante</i>
hard	<i>dur</i>	<i>duro</i>
hard chromium	<i>cromat dur</i>	<i>cromado duro</i>
hard metal	<i>metall dur</i>	<i>metal duro</i>
hard steel	<i>acer dur</i>	<i>acero duro</i>
hardenability	<i>trepabilitat</i>	<i>templabilidad</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
hardened and tempered	<i>bonificat</i>	<i>bonificado</i>
hardened and tempered steel	<i>acer bonificat</i>	<i>acero bonificado</i>
hardener	<i>enduridor</i>	<i>endurecedor</i>
hardening	<i>enduriment</i>	<i>endurecimiento</i>
hardening	<i>trempe de l'acer</i>	<i>temple del acero</i>
hardfacing	<i>recàrrega dura</i>	<i>recargue duro</i>
hardness	<i>duresa</i>	<i>dureza</i>
hardness meter	<i>duròmetre</i>	<i>durómetro</i>
hardness scale	<i>escala de duresa</i>	<i>escala de dureza</i>
hardness test	<i>assaig de duresa</i>	<i>ensayo de dureza</i>
hardness value	<i>valor de duresa</i>	<i>valor de dureza</i>
hardware ironmongery	<i>tancaments metàl·lics</i>	<i>carpintería metálica</i>
hardwood	<i>fusta dura</i>	<i>madera dura</i>
harmful	<i>nociu</i>	<i>nocivo</i>
harmful to aquatic organisms (R52)	<i>nociu per als organismes aquàtics (R52)</i>	<i>nocivo para los organismos acuáticos (R52)</i>
harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R52/53)	<i>nociu per als organismes aquàtics, pot provocar efectes a llarg termini negatius en el medi ambient aquàtic (R52/53)</i>	<i>nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R52/53)</i>
harmonic analysis	<i>anàlisi harmònica</i>	<i>análisis armónico</i>
harness	<i>arnès</i>	<i>arnés</i>
hastelloy	<i>hastelloy</i>	<i>hastelloy</i>
hazard	<i>perill</i>	<i>peligro</i>
hazard	<i>risc</i>	<i>riesgo</i>
hazardous material identification system (HMIS)	<i>sistema d'identificació de materials perillosos (HMIS)</i>	<i>sistema de identificación de materiales peligrosos (HMIS)</i>
head	<i>capçal</i>	<i>cabezal</i>
head [screw]	<i>cabota</i>	<i>cabeza [tornillo]</i>
head approach time	<i>temps d'aproximació del capçal</i>	<i>tiempo de aproximación del cabezal</i>
head return time	<i>temps de retirada del capçal</i>	<i>tiempo de retirada del cabezal</i>
headband	<i>cinta pel cap</i>	<i>cinta para la cabeza</i>
headgear	<i>casc</i>	<i>casco</i>
headstock	<i>capçal</i>	<i>travesa anterior</i>
heat	<i>calor</i>	<i>calor</i>
heat activation	<i>activació per calor</i>	<i>activación por calor</i>
heat capacity	<i>capacitat calorífica</i>	<i>capacidad calorífica</i>
heat exchanger	<i>bescanviador de calor</i>	<i>intercambiador de calor</i>
heat input (HI)	<i>aportació de calor</i>	<i>aporte térmico</i>
heat mark	<i>marca de sobreescalfament</i>	<i>marca de sobrecalentamiento</i>
heat reactivation	<i>reactivació per calor</i>	<i>reactivación por calor</i>
heat reactivator	<i>reactivador tèrmic</i>	<i>reactivador térmico</i>
heat recovery steam generator (HRSG)	<i>generador de vapor per recuperació de calor (HRSG)</i>	<i>generador de vapor por recuperación de calor (HRSG)</i>
heat resistant overlay welding	<i>recàrrega per soldadura resistent a la calor</i>	<i>recargue por soldeo resistente al calor</i>
heat sealing	<i>segellament tèrmic</i>	<i>sellado térmico</i>
heat soakage	<i>difusió de calor en tota la massa</i>	<i>difusión de calor en toda la masa</i>
heat strength	<i>resistència a la calor</i>	<i>resistencia al calor</i>
heat time	<i>temps d'escalfament</i>	<i>tiempo de calentamiento</i>
heat treatment	<i>tractament tèrmic</i>	<i>tratamiento térmico</i>
heat treatment furnace	<i>for de tractament tèrmic</i>	<i>horno de tratamiento térmico</i>
heat-activated adhesive	<i>adhesiu reactivable per calor</i>	<i>adhesivo reactivable por calor</i>
heat-affected zone (HAZ)	<i>zona afectada per la calor (HAZ)</i>	<i>zona afectada térmicamente (ZAT)</i>
heat-affected zone diameter	<i>diàmetre de la zona afectada per la calor</i>	<i>diámetro de la zona afectada térmicamente</i>
heat-affected zone penetration	<i>penetració de la zona afectada per la calor</i>	<i>penetración de la zona afectada térmicamente</i>
heated plate welding	<i>soldadura per placa calenta</i>	<i>soldeo por placa caliente</i>
heated tool welding	<i>soldadura per eina calenta</i>	<i>soldeo con herramienta caliente</i>
heated wedge welding	<i>soldadura per falca calenta</i>	<i>soldeo por cuña caliente</i>
heater plate temperature	<i>temperatura de la placa calenta</i>	<i>temperatura de la placa caliente</i>
heating	<i>calefacció</i>	<i>calefacción</i>
heating	<i>escalfament</i>	<i>calentamiento</i>
heating applications	<i>aplicacions de calefacció</i>	<i>aplicaciones de calefacción</i>
heating boiler	<i>caldera de calefacció</i>	<i>caldera de calefacción</i>
heating curve	<i>corba d'escalfament</i>	<i>curva de calentamiento</i>
heating function	<i>lleï d'escalfament</i>	<i>ley de calentamiento</i>
heating mean	<i>mitjà d'escalfament</i>	<i>medio de calentamiento</i>
heating rate	<i>velocitat d'escalfament</i>	<i>velocidad de calentamiento</i>
heating schedule	<i>programa d'escalfament</i>	<i>programa de calentamiento</i>
heating time	<i>durada de l'escalfament</i>	<i>duración de calentamiento</i>
heating, ventilating and air conditioning (HVAC)	<i>sistemes de calefacció, ventilació i aire condicionat (HVAC)</i>	<i>sistemas de calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC)</i>
heating-up time	<i>temps per assolir la temperatura</i>	<i>tiempo para alcanzar la temperatura</i>
heat-resisting alloy	<i>aliatge refractari</i>	<i>aleación refractaria</i>
heat-resisting steel	<i>acer refractari</i>	<i>acero refractario</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
heat-sealing adhesive	<i>adhesiu termoencolant</i>	<i>adhesivo termoencolable</i>
heat-treatable steel	<i>acer per al tractament tèrmic</i>	<i>acero para tratamiento térmico</i>
heel	<i>taló</i>	<i>talón</i>
heel plunge depth	<i>profunditat de penetració del taló</i>	<i>profundidad de penetración del talón</i>
height	<i>altura</i>	<i>altura</i>
helical	<i>helicoidal</i>	<i>helicoidal</i>
helical scanning	<i>escaneig helicoidal</i>	<i>escaneo helicoidal</i>
helium (He)	<i>heli (He)</i>	<i>helio (He)</i>
helium leak detector	<i>detector de fugues d'heli</i>	<i>detector de fugas de helio</i>
helix	<i>hèlix</i>	<i>hélice</i>
helmet	<i>casc</i>	<i>casco</i>
hematite	<i>hematites</i>	<i>hematites</i>
hemispherical	<i>hemisfèric</i>	<i>hemisférico</i>
hemispherical-bottomed hole	<i>reflector de forma esfèrica</i>	<i>reflector de forma esférica</i>
hemispherical-bottomed hole	<i>trepant de fons hemisfèric</i>	<i>taladro de fondo hemisférico</i>
hemispherical-bottomed hole	<i>trepant de fons hemisfèric</i>	<i>reflector de forma esférica</i>
heptane	<i>heptà</i>	<i>heptano</i>
hertz (Hz)	<i>hertz (Hz)</i>	<i>hercio (Hz)</i>
heterogeneous assembly	<i>conjunt heterogeni</i>	<i>conjunto heterogéneo</i>
heterogeneous joint	<i>unió heterogènia</i>	<i>unión heterogénea</i>
heteropolymer	<i>heteropolímer</i>	<i>heteropolímero</i>
hexachloroplatinic acid (chloroplatinic acid)	<i>àcid hexacloroplatínic (àcid cloroplatínic)</i>	<i>ácido hexacloroplatínico (ácido cloroplatínico)</i>
hexagon head screw	<i>cargol de cabota sisavada</i>	<i>tornillo de cabeza hexagonal</i>
hexagon washer head tapping screw	<i>cargol autoroscant de cabota sisavada amb volandera</i>	<i>tornillo autorroscante con cabeza hexagonal de arandela</i>
hexagonal nut	<i>femella sisavada</i>	<i>tuerca hexagonal</i>
hexagonal wrench	<i>clau Allen</i>	<i>llave Allen</i>
hexamethyldisilazane (HMDSN)	<i>hexametildisilazà (HMDSN)</i>	<i>hexametildisilazano (HMDSN)</i>
hexamethyldisiloxane (HMDSO)	<i>hexametildisiloxà (HMDSO)</i>	<i>hexametildisiloxano (HMDSO)</i>
hexamethylenediamine	<i>hexametilendiamina</i>	<i>hexametilendiamina</i>
hexamethylenetetramine (hexamine)	<i>hexametilentetramina (hexamina)</i>	<i>hexametilentetramina (hexamina)</i>
hexane	<i>hexà</i>	<i>hexano</i>
Heyn's etchant	<i>reactiu de Heyn</i>	<i>reactivo de Heyn</i>
HF resistance welding	<i>soldadura per resistència amb alta freqüència</i>	<i>soldeo por resistencia con alta frecuencia</i>
high efficiency electrode	<i>elèctrode d'alt rendiment</i>	<i>electrodo de alto rendimiento</i>
high frequency (HF)	<i>alta freqüència (HF)</i>	<i>alta frecuencia (HF)</i>
high impact polyvinyl chloride (PVC-HI)	<i>políclorur de vinil d'alt impacte (PVC-HI)</i>	<i>policloruro de vinilo de alto impacto (PVC-HI)</i>
high lift	<i>obertura màxima</i>	<i>abertura máxima</i>
high lift stroke	<i>carrera màxima</i>	<i>carrera máxima</i>
high speed nozzle	<i>tovera d'alta velocitat</i>	<i>tobera de alta velocidad</i>
high strength low-alloy steel (HSLA)	<i>acer feblement aliat d'alta resistència (HSLA)</i>	<i>acero débilmente aleado de alta resistencia (HSLA)</i>
high strength steel (HSS)	<i>acer d'alta resistència (HSS)</i>	<i>acero de alta resistencia (HSS)</i>
high surface energy (HSE)	<i>alta energia superficial (HSE)</i>	<i>alta energía superficial (HSE)</i>
high velocity air-fuel flame spraying (HVAF)	<i>projecció d'alta velocitat per flama amb aire i combustible (HVAF)</i>	<i>proyección de alta velocidad por llama con aire y combustible (HVAF)</i>
high velocity flame spraying	<i>projecció d'alta velocitat per flama</i>	<i>proyección de alta velocidad por llama</i>
high velocity oxy-fuel flame spraying (HVOF)	<i>projecció d'alta velocitat per flama amb oxigàs (HVOF)</i>	<i>proyección de alta velocidad por llama con oxigás (HVOF)</i>
high velocity suspension flame spraying (HVSFS)	<i>projecció d'alta velocitat per flama amb suspensió (HVSFS)</i>	<i>proyección de alta velocidad por llama con suspensión (HVSFS)</i>
high voltage electron gun	<i>canó d'electrons d'alta tensió</i>	<i>cañón de electrones de alta tensión</i>
high-alloy steel	<i>acer fortament aliat</i>	<i>acero altamente aleado</i>
high-carbon cast-steel grit	<i>granalla angular d'acer emmotllat d'alt contingut en carboni</i>	<i>granalla angular de acero moldeado de alto contenido en carbono</i>
high-carbon cast-steel shot	<i>granalla esfèrica d'acer emmotllat d'alt contingut en carboni</i>	<i>granalla esférica de acero moldeado de alto contenido en carbono</i>
high-conductivity copper	<i>cobre d'alta conductivitat</i>	<i>cobre de alta conductividad</i>
high-density polyethylene (PE-HD)	<i>polietilè d'alta densitat (PE-HD)</i>	<i>polietileno de alta densidad (PE-HD)</i>
high-frequency electric induction furnace	<i>forja elèctric d'inducció d'alta freqüència</i>	<i>horno eléctrico de inducción de alta frecuencia</i>
high-frequency resistance welding	<i>soldadura per resistència amb alta freqüència</i>	<i>soldeo por resistencia con alta frecuencia</i>
high-frequency upset welding	<i>soldadura per resistència amb alta freqüència</i>	<i>soldeo por resistencia con alta frecuencia</i>
high-frequency welding	<i>soldadura per alta freqüència</i>	<i>soldeo por alta frecuencia</i>
highly flammable	<i>fàcilment inflamable</i>	<i>fácilmente inflamable</i>
high-pass filter	<i>filtre passaalt</i>	<i>filtro de paso-alto</i>
high-pressure blowpipe	<i>bufador d'alta pressió</i>	<i>soplete de alta presión</i>
high-pressure device	<i>dispositiu d'alta pressió</i>	<i>dispositivo de alta presión</i>
high-pressure liquid chromatography (HPLC)	<i>cromatografia de líquids d'alta pressió (HPLC)</i>	<i>cromatografía líquida de alta presión (HPLC)</i>
high-speed shaft	<i>eix d'alta velocitat</i>	<i>eje de alta velocidad</i>
high-speed steel (HSS)	<i>acer d'alta velocitat</i>	<i>acero de alta velocidad</i>
high-speed steel (HSS)	<i>acer ràpid</i>	<i>acero rápido</i>
high-speed train	<i>tren de gran velocitat</i>	<i>tren de alta velocidad</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
high-temperature steel	<i>acer refractari</i>	<i>acero refractario</i>
high-tolerance plasma cutting	<i>tall per arc-plasma d'alta tolerància</i>	<i>corte con plasma de alta tolerancia</i>
hinge	<i>frontissa</i>	<i>bisagra</i>
historical data	<i>dades històriques</i>	<i>datos históricos</i>
hold time	<i>temps de manteniment</i>	<i>tiempo de mantenimiento</i>
holders for index plates	<i>suports per a plaques indicadores</i>	<i>apoyos para placas indicadoras</i>
holding	<i>manteniment</i>	<i>mantenimiento</i>
holding oven	<i>forat de manteniment</i>	<i>horno de mantenimiento</i>
hole	<i>forat</i>	<i>hueco</i>
hole	<i>forat</i>	<i>agujero</i>
hole	<i>trau</i>	<i>agujero</i>
Hollomon-Jaffe parameter (P)	<i>paràmetre de Hollomon-Jaffe (P)</i>	<i>parámetro de Hollomon-Jaffe (P)</i>
hollow	<i>buit</i>	<i>hueco</i>
hollow section	<i>perfil buit</i>	<i>perfil de sección hueca</i>
hollow section lattice structure	<i>estructura en celosía de perfils buits</i>	<i>estructura en celosía de perfiles huecos</i>
holography	<i>holografia</i>	<i>holografía</i>
homogeneity	<i>homogeneïtat</i>	<i>homogeneidad</i>
homogenization annealing	<i>recuita d'homogenització</i>	<i>recocido de homogeneización</i>
homogeneous joint	<i>unió homogènia</i>	<i>unión homogénea</i>
homogenizing	<i>recuita d'homogenització</i>	<i>recocido de homogeneización</i>
homogenizing annealing	<i>recuita d'homogenització</i>	<i>recocido de homogeneización</i>
homopolymer	<i>homopolímer</i>	<i>homopolímero</i>
honeycomb composite	<i>compòsit de niu d'abella</i>	<i>composite de nido de abeja</i>
hood	<i>campana</i>	<i>campana</i>
hood test	<i>control amb envolupant</i>	<i>control con envolvente</i>
hook	<i>deformació de la intercara</i>	<i>deformación de la intercara</i>
hook gauge for misalignment	<i>galga de ganxo i obertura</i>	<i>galga de gancho y apertura</i>
hook screw	<i>cargol de ganxo</i>	<i>tornillo de gancho</i>
Hooke's law	<i>lleï de Hooke</i>	<i>ley de Hooke</i>
horizontal	<i>horitzontal</i>	<i>horizontal</i>
horizontal casting	<i>colada horitzontal</i>	<i>colada horizontal</i>
horizontal flow	<i>capil·laritat horitzontal</i>	<i>capilaridad horizontal</i>
horizontal linearity	<i>linealitat de la base de temps</i>	<i>linealidad de la base de tiempos</i>
horizontal linearity	<i>linealitat horitzontal</i>	<i>linealidad horizontal</i>
horizontal linearity	<i>linealitat horitzontal</i>	<i>linealidad de la base de tiempos</i>
horizontal milling machine	<i>fresadora horitzontal</i>	<i>fresadora horizontal</i>
horizontal overhead position	<i>posició horitzontal (cornisa) sota sostre</i>	<i>posición horizontal (cornisa) bajo techo</i>
horizontal position	<i>posició horitzontal (cornisa)</i>	<i>posición horizontal (cornisa)</i>
horizontal spindle surface grinding machine	<i>rectificadora horitzontal</i>	<i>rectificadora horizontal</i>
horizontal vertical position	<i>posició horitzontal (cornisa) plana</i>	<i>posición horizontal (cornisa) plana</i>
hose	<i>mànega</i>	<i>manguera</i>
hose assembly	<i>acoblament de la mànega</i>	<i>ensamblaje de manguera</i>
hose clamp	<i>abraçadora de la mànega</i>	<i>abrazadera</i>
hose tail	<i>espiga d'unió</i>	<i>espiga de unión</i>
hot bar welding	<i>soldadura per barra calenta</i>	<i>soldeo con barra caliente</i>
hot crack	<i>esquerda en calent</i>	<i>grieta en caliente</i>
hot cracking	<i>esquerdament en calent</i>	<i>agrietamiento en caliente</i>
hot cracking test	<i>assaig d'esquerdament en calent</i>	<i>ensayo de agrietamiento en caliente</i>
hot dip	<i>immersió en calent</i>	<i>inmersión en caliente</i>
hot dip aluminium-silicon alloy coating (AS)	<i>recobrimient d'aliatge alumini-silici per immersió en calent (AS)</i>	<i>recubrimiento de aleación aluminio-silicio por inmersión en caliente (AS)</i>
hot dip aluminium-zinc alloy coating (AZ)	<i>recobrimient d'aliatge alumini-zinc per immersió en calent (AZ)</i>	<i>recubrimiento de aleación aluminio-cinc por inmersión en caliente (AZ)</i>
hot dip coating	<i>recobrimient per immersió en calent</i>	<i>recubrimiento por inmersión en caliente</i>
hot dip galvanizing	<i>galvanització en calent</i>	<i>galvanización en caliente</i>
hot dip zinc coating (Z)	<i>recobrimient de cinc per immersió en calent (Z)</i>	<i>recubrimiento de cinc por inmersión en caliente (Z)</i>
hot dip zinc-aluminium coating (ZA)	<i>recobrimient de cinc-alumini per immersió en calent (ZA)</i>	<i>recubrimiento de cinc-aluminio por inmersión en caliente (ZA)</i>
hot dip zinc-iron coating (ZF)	<i>recobrimient de cinc-ferro per immersió en calent (ZF)</i>	<i>recubrimiento de cinc-hierro por inmersión en caliente (ZF)</i>
hot gas convection welding	<i>soldadura per convecció de gas calent</i>	<i>soldeo por convección con gas caliente</i>
hot gas machine welding with welding rod	<i>soldadura mecanitzada per gas calent amb vareta d'aportació</i>	<i>soldeo con máquina por gas caliente con varilla</i>
hot gas machine welding without welding rod	<i>soldadura mecanitzada per gas calent sense vareta d'aportació</i>	<i>soldeo con máquina de gas caliente sin varilla</i>
hot gas manual welding without welding rod	<i>soldadura manual per gas calent sense vareta d'aportació</i>	<i>soldeo manual por gas caliente sin varilla</i>
hot gas round nozzle welding	<i>soldadura per gas calent amb tovera rodona</i>	<i>soldeo por gas caliente con boquilla</i>
hot gas speed welding	<i>soldadura ràpida per gas calent</i>	<i>soldeo rápido por gas caliente</i>
hot gas welding	<i>soldadura per gas calent</i>	<i>soldeo por gas caliente</i>
hot isostatic pressure welding	<i>soldadura per pressió isostàtica en calent</i>	<i>soldeo por presión isostática en caliente</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
hot melt	<i>adhesiu termofusible</i>	<i>adhesivo termofusible</i>
hot melt glue	<i>cola termofusible</i>	<i>cola termofusible</i>
hot nozzle welding	<i>soldadura per broquet calent</i>	<i>soldeo por boquilla caliente</i>
hot plate welding	<i>soldadura per placa calenta</i>	<i>soldeo por chapa caliente</i>
hot pressure welding	<i>soldadura per pressió en calent</i>	<i>soldeo por presión en caliente</i>
hot quenching	<i>trempe escalonat</i>	<i>temple escalonado</i>
hot roll cladding	<i>aplacat per laminació en calent</i>	<i>plaqueado por laminación en caliente</i>
hot rolled steel	<i>acer laminat en calent</i>	<i>acero laminado en caliente</i>
hot rolling	<i>laminatge en calent</i>	<i>laminación en caliente</i>
hot working	<i>afaiçonament</i>	<i>hechurado</i>
hot-curing adhesive	<i>adhesiu de curació en calent</i>	<i>adhesivo de curado en caliente</i>
hot-dip plater	<i>metal·litzador en calent</i>	<i>metalizador de baño caliente</i>
hot-dip plating	<i>metal·lització en calent</i>	<i>metalización en caliente</i>
hot-plate welding	<i>soldadura per placa calenta</i>	<i>soldeo por placa caliente</i>
hot-rolled steel plate	<i>xapa d'acer laminat en calent</i>	<i>chapa de acero laminada en caliente</i>
hot-setting adhesive	<i>adhesiu de presa per calor</i>	<i>adhesivo de fraguado por calor</i>
housing	<i>carcassa</i>	<i>armazón</i>
HSLA steel (high strength low-alloy steel)	<i>acer feblement aliat d'alta resistència (HSLA)</i>	<i>acero débilmente aleado de alta resistencia (HSLA)</i>
hull	<i>buc</i>	<i>casco</i>
human machine interface (HMI)	<i>interfície d'usuari (HMI)</i>	<i>interfaz de usuario (HMI)</i>
hydrate	<i>hidrat</i>	<i>hidrato</i>
hydraulic	<i>hidràulic</i>	<i>hidráulico</i>
hydraulic cement	<i>ciment hidràulic</i>	<i>cemento hidráulico</i>
hydrazide	<i>hidrazida</i>	<i>hidrazida</i>
hydrocarbon	<i>hidrocarbur</i>	<i>hidrocarburo</i>
hydrocarbon resin	<i>resina d'hidrocarbur</i>	<i>resina de hidrocarburo</i>
hydrochloric acid	<i>àcid clorhídric</i>	<i>ácido clorhídrico</i>
hydrochloric nitric acid solution	<i>solució clorhídrica d'àcid nítric</i>	<i>solución clorhídrica de ácido nítrico</i>
hydrochloric picric acid solution	<i>solució clorhídrica d'àcid pícric</i>	<i>solución clorhídrica de ácido pícrico</i>
hydrofluoric acid	<i>àcid fluorhídric</i>	<i>ácido fluorhídrico</i>
hydroforming	<i>conformació hidroplàstica</i>	<i>conformación hidroplástica</i>
hydrogen (H)	<i>hidrogen (H)</i>	<i>hidrógeno (H)</i>
hydrogen controlled electrode	<i>elèctrode amb hidrogen controlat</i>	<i>electrodo con hidrógeno controlado</i>
hydrogen embrittlement	<i>fragilització per hidrogen</i>	<i>fragilización por hidrógeno</i>
hydrogen induced crack	<i>esquerda induïda per hidrogen</i>	<i>grieta inducida por hidrógeno</i>
hydrogen induced cracking (HIC)	<i>esquerdament induït per hidrogen (HIC)</i>	<i>agrietamiento inducido por hidrógeno (HIC)</i>
hydrogen peroxide	<i>peròxid d'hidrogen</i>	<i>peróxido de hidrógeno</i>
hydrolysis	<i>hidròlisi</i>	<i>hidrólisis</i>
hydrometallurgy	<i>hidrometal·lúrgia</i>	<i>hidrometalurgia</i>
hydrophilic	<i>hidròfil</i>	<i>hidrófilo</i>
hydrophilic emulsifier	<i>emulsor hidròfil</i>	<i>emulsificador hidrofílico</i>
hydrophilic substance	<i>substància hidròfila</i>	<i>sustancia hidrófila</i>
hydrophobic	<i>hidròfug</i>	<i>hidrófugo</i>
hydroquinone	<i>hidroquinona</i>	<i>hidroquinona</i>
hydrostatic test	<i>prova hidrostàtica</i>	<i>prueba hidrostática</i>
hydroxyl	<i>hidroxil</i>	<i>hidroxilo</i>
hygroscopic	<i>higroscòpic</i>	<i>higroscópico</i>
hyperbaric chamber	<i>cambra hiperbàrica</i>	<i>cámara hiperbárica</i>
hyperbaric dry welding	<i>soldadura seca hiperbàrica</i>	<i>soldeo seco hiperbárico</i>
hyperbaric wet welding	<i>soldadura humida hiperbàrica</i>	<i>soldeo húmedo hiperbárico</i>
hypereutectoid steel	<i>acer hipereutectoide</i>	<i>acero hipereutectoide</i>
hypoeutectoid steel	<i>acer hipoeutectoide</i>	<i>acero hipoeutectoide</i>
hypothesis	<i>hipòtesi</i>	<i>hipótesis</i>
hysteresis	<i>histèresi</i>	<i>histéresis</i>
hysteresis loop	<i>cicle d'histèresi</i>	<i>ciclo de histéresis</i>
ideal gas	<i>gas ideal</i>	<i>gas ideal</i>
ideal gas law	<i>lei dels gasos ideals</i>	<i>ley de los gases ideales</i>
ideal liquid	<i>líquid ideal</i>	<i>líquido ideal</i>
identification	<i>identificació</i>	<i>identificación</i>
identification of sample	<i>identificació de la mostra</i>	<i>identificación de la muestra</i>
identification of the product	<i>identificació del producte</i>	<i>identificación del producto</i>
ignition	<i>ignició</i>	<i>ignición</i>
ignition	<i>inflamació</i>	<i>inflamación</i>
ignition temperature	<i>temperatura d'ignició</i>	<i>temperatura de ignición</i>
ignition test	<i>assaig d'inflamació</i>	<i>ensayo de inflamación</i>
illuminance	<i>il·luminació</i>	<i>iluminación</i>
illuminance meter	<i>mesurador d'il·luminació</i>	<i>medidor de iluminación</i>
ilmenite	<i>ilmenita</i>	<i>ilmenita</i>
image	<i>imatge</i>	<i>imagen</i>
image processing system	<i>sistema de processament d'imatges</i>	<i>sistema de proceso de imágenes</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
image quality indicator (IQI)	<i>indicador de qualitat d'imatge (IQI)</i>	<i>índice de calidad de imagen (IQI)</i>
image resolution	<i>resolució d'imatge</i>	<i>resolución de imagen</i>
imagery	<i>imatgeria</i>	<i>imágenes</i>
imaging	<i>imatgeria</i>	<i>imágenes</i>
imidazole	<i>imidazole</i>	<i>imidazol</i>
immersion	<i>immersió</i>	<i>inmersión</i>
immersion brazing	<i>soldadura forta per immersió</i>	<i>soldeo fuerte por inmersión</i>
immersion probe	<i>palpador d'immersió</i>	<i>palpador de inmersión</i>
immersion technique	<i>tècnica d'immersió</i>	<i>técnica de inmersión</i>
impact	<i>impacte</i>	<i>impacto</i>
impact energy	<i>energia d'impacte</i>	<i>energía de impacto</i>
impact resistance	<i>resistència a l'impacte</i>	<i>resistencia al impacto</i>
impact resistance	<i>resistència a l'impacte</i>	<i>resistencia a la flexión por choque</i>
impact strength	<i>resistència a l'impacte</i>	<i>resistencia al impacto</i>
impact test	<i>assaig de resiliència</i>	<i>ensayo de resiliencia</i>
impact test	<i>assaig d'impacte</i>	<i>ensayo de impacto</i>
impact welding	<i>soldadura per impacte</i>	<i>soldeo por impacto</i>
impedance	<i>impedància</i>	<i>impedancia</i>
impedance plane diagram	<i>diagrama d'impedància</i>	<i>diagrama de impedancia</i>
impedance probe	<i>captador de doble funció</i>	<i>captador de doble función</i>
imperfect shape	<i>forma imperfecta</i>	<i>forma imperfecta</i>
imperfection	<i>imperfecció</i>	<i>imperfección</i>
imperfections on cut edges	<i>imperfeccions en les vores del tall</i>	<i>imperfecciones sobre los bordes del corte</i>
imperfections on cut faces	<i>imperfeccions en les superfícies de tall</i>	<i>imperfecciones en las superficies del corte</i>
implant	<i>implant</i>	<i>implante</i>
impressed current	<i>corrent de fuga</i>	<i>corriente de fuga</i>
impressed current corrosion	<i>corrosió per corrent de fuga</i>	<i>corrosión por corriente de fuga</i>
impressed current protection	<i>protecció per corrent de fuga</i>	<i>protección por corriente impresa</i>
improved surface (B)	<i>superfície millorada (B)</i>	<i>superficie mejorada (B)</i>
impulse excitation of vibration	<i>excitació de la vibració per impuls</i>	<i>excitación de la vibración por impulso</i>
impulse hardening	<i>enduriment per impulsos</i>	<i>endurecimiento por impulsos</i>
impulse heating	<i>escalfament per impulsos</i>	<i>calentamiento por impulsos</i>
impulse welding	<i>soldadura per impulsos</i>	<i>soldeo por impulsos</i>
impurity	<i>impuresa</i>	<i>impureza</i>
in phase demodulation	<i>desmodulació en fase</i>	<i>desmodulación en fase</i>
inch	<i>polzada</i>	<i>pulgada</i>
incidence	<i>incidència</i>	<i>incidencia</i>
inclined position	<i>posició inclinada</i>	<i>posición inclinada</i>
included angle	<i>angle entre cares</i>	<i>ángulo entre caras</i>
inclusion	<i>inclusió</i>	<i>inclusión</i>
incomplete cut	<i>tall incomplet</i>	<i>corte incompleto</i>
incomplete end of cut	<i>final de tall incomplet</i>	<i>final de corte incompleto</i>
incomplete penetration	<i>penetració incompleta</i>	<i>penetración incompleta</i>
incomplete penetration butt weld	<i>soldadura a topar amb penetració incompleta</i>	<i>soldadura a tope con penetración incompleta</i>
incomplete root penetration	<i>manca de penetració en l'arrel</i>	<i>falta de penetración en la raíz</i>
incompletely filled groove	<i>manca de gruix</i>	<i>falta de espesor</i>
incompletely filled groove	<i>manca de soldadura en el xamfrà</i>	<i>falta de soldadura en el chaflán</i>
incorrect root gap for fillet weld	<i>obertura de l'arrel incorrecta en la soldadura en angle</i>	<i>abertura de la raíz incorrecta en la soldadura en ángulo</i>
incorrect weld dimensions	<i>mides incorrectes de la soldadura</i>	<i>medidas incorrectas de la soldadura</i>
incorrect weld toe	<i>acord incorrecte</i>	<i>acuerdo incorrecto</i>
incorrect weld toe angle	<i>angle d'acord incorrecte</i>	<i>ángulo de acuerdo incorrecto</i>
incorrect weld toe radius	<i>radi d'acord incorrecte</i>	<i>radio de acuerdo incorrecto</i>
incremental permeability technique	<i>tècnica de permeabilitat incremental</i>	<i>técnica de permeabilidad incremental</i>
indefinite	<i>indefinit</i>	<i>indefinido</i>
indelible	<i>indeleble</i>	<i>indeleble</i>
indelible marker	<i>marcador indeleble</i>	<i>marcador indeleble</i>
indene	<i>indè</i>	<i>indeno</i>
indentation	<i>empremta</i>	<i>huella</i>
indentation	<i>indentació</i>	<i>indentación</i>
indentation depth	<i>profunditat de l'empremta</i>	<i>profundidad de la huella</i>
index of refraction	<i>índex de refracció</i>	<i>índice de refracción</i>
indication	<i>indicació</i>	<i>indicación</i>
indirect	<i>indirecte</i>	<i>indirecto</i>
indirect path scanning	<i>escaneig indirecte</i>	<i>escaneo indirecto</i>
indirect path scanning	<i>escaneig indirecte</i>	<i>escaneo indirecto del recorrido</i>
indirect projection welding	<i>soldadura per protuberància indirecta</i>	<i>soldeo por protuberancia indirecto</i>
indirect scanning	<i>escaneig indirecte</i>	<i>escaneo indirecto</i>
indirect scanning	<i>escaneig indirecte</i>	<i>escaneo indirecto del recorrido</i>
indirect spot welding	<i>soldadura per punts indirecta</i>	<i>soldeo por puntos indirecto</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
indirect spot welding	<i>soldadura per punts indirecta</i>	<i>soldeo por puntos indirecto</i>
indirect welding	<i>soldadura indirecta</i>	<i>soldeo indirecto</i>
individual values	<i>valors individuals</i>	<i>valores individuales</i>
indoor air	<i>ambient interior</i>	<i>ambiente interior</i>
indoor work place	<i>lloc de treball en interiors</i>	<i>lugar de trabajo en interiores</i>
induced current flow technique	<i>tècnica de magnetització per flux de corrent induït</i>	<i>técnica de magnetización inducida mediante paso de corriente</i>
inductance	<i>inductància</i>	<i>inductancia</i>
induction	<i>inducció</i>	<i>inducción</i>
induction brazing	<i>soldadura forta per inducció</i>	<i>soldeo fuerte por inducción</i>
induction butt welding	<i>soldadura a topar per inducció</i>	<i>soldeo a tope por inducción</i>
induction hardening	<i>enduriment per inducció</i>	<i>endurecimiento por inducción</i>
induction HF welding	<i>soldadura per alta freqüència per inducció</i>	<i>soldeo por alta frecuencia por inducción</i>
induction soldering	<i>soldadura blana per inducció</i>	<i>soldeo blando por inducción</i>
induction upset welding	<i>soldadura a topar per inducció</i>	<i>soldeo a tope por inducción</i>
induction welding	<i>soldadura per inducció</i>	<i>soldeo por inducción</i>
inductive	<i>inductiu</i>	<i>inductivo</i>
inductive sensor	<i>sensor inductiu</i>	<i>sensor inductivo</i>
inductively coupled plasma (ICP)	<i>plasma induït per alta freqüència (ICP)</i>	<i>plasma inducido por alta frecuencia (ICP)</i>
inductively coupled plasma atomic emission spectrometry (ICP-AES)	<i>espectrometria d'emissió atòmica amb font de plasma induït (ICP-AES)</i>	<i>espectrometría de emisión atómica con fuente de plasma inducido (ICP-AES)</i>
inductively coupled plasma optical emission spectrometry (ICP-OES)	<i>espectrometria d'emissió òptica amb font de plasma induït (ICP-OES)</i>	<i>espectrometría de emisión óptica con fuente de plasma inducido (ICP-OES)</i>
inductively coupled plasma spraying (ICPS)	<i>projecció per plasma induït (ICPS)</i>	<i>proyección por plasma aportado por inducción (ICPS)</i>
industrial building	<i>nau industrial</i>	<i>nave industrial</i>
industrial design	<i>disseny industrial</i>	<i>diseño industrial</i>
industrial methylated spirit	<i>alcohol desnaturalitzat amb metanol</i>	<i>alcohol desnaturalizado con metanol</i>
industrial park	<i>polígon industrial</i>	<i>polígono industrial</i>
industrial robot	<i>robot industrial</i>	<i>robot industrial</i>
industrial truck	<i>carretó</i>	<i>carretilla de manutención</i>
industrial X-ray system	<i>sistema industrial de raigs X</i>	<i>sistema industrial de rayos X</i>
industry	<i>indústria</i>	<i>industria</i>
inert gas	<i>gas inert</i>	<i>gas inerte</i>
inertia	<i>inèrcia</i>	<i>inercia</i>
inertia friction welding	<i>soldadura per fricció per inhèrcia</i>	<i>soldeo por fricción por inercia</i>
inferential statistics	<i>estadística inferencial</i>	<i>estadística inferencial</i>
inflatable	<i>inflable</i>	<i>hinchable</i>
information	<i>informació</i>	<i>información</i>
infrared attenuated total reflection (IR-ATR) spectroscopy	<i>espectroscòpia d'infraroigs per reflexió total atenuada (IR-ATR)</i>	<i>espectroscopía de intrarajos por reflexión total atenuada (IR-ATR)</i>
infrared brazing	<i>soldadura forta amb infrarojos</i>	<i>soldeo fuerte con infrarojos</i>
infrared radiation (IR)	<i>radiació infraroja (IR)</i>	<i>radiación infraroja (IR)</i>
infrared rays (IR)	<i>raigs infraroigs (IR)</i>	<i>rayos infrarrojos (IR)</i>
infrared reflection-absorption spectroscopy (IRRAS)	<i>espectroscòpia infraroja de reflexió-absorció (IRRAS)</i>	<i>espectroscopia infraroja de reflexión-absorción (IRRAS)</i>
infrared soldering	<i>soldadura blana per infrarojos</i>	<i>soldeo blando por infrarojos</i>
infrared thermography	<i>termografia infraroja</i>	<i>termografía infraroja</i>
infrared thermography test (TT)	<i>assaig de termografia infraroja (TT)</i>	<i>ensayo de termografía infraroja (TT)</i>
infrared welding	<i>soldadura per infrarojos</i>	<i>soldeo por infrarojos</i>
infrastructure	<i>infraestructura</i>	<i>infraestructura</i>
ingot	<i>lingot</i>	<i>lingote</i>
ingot	<i>lingotera</i>	<i>lingotera</i>
ingot cast iron	<i>fosa en lingotera</i>	<i>fundición en lingotera</i>
ingot casting	<i>colada en lingotera</i>	<i>colada en lingotera</i>
inhalable fraction	<i>fracció inhalable</i>	<i>fracción inhalable</i>
inhalable fraction	<i>fracció respirable</i>	<i>fracción respirable</i>
inhalable sampler	<i>mostrejador de la fracció inhalable</i>	<i>muestreador para la fracción inhalable</i>
inhibitor	<i>inhibidor</i>	<i>inhibidor</i>
inhomogeneity	<i>manca d'homogeneïtat</i>	<i>falta de homogeneidad</i>
initial type calculation (ITC)	<i>càlcul inicial de tipus (ITC)</i>	<i>cálculo inicial de tipo (CIT)</i>
initial type testing (ITT)	<i>assaig inicial de tipus (ITT)</i>	<i>ensayo inicial de tipo (EIT)</i>
initials	<i>sigla</i>	<i>sigla</i>
initiation	<i>iniciació</i>	<i>iniciación</i>
injection	<i>injecció</i>	<i>inyección</i>
injection mold	<i>motlle d'injecció</i>	<i>molde de inyección</i>
injection moulding	<i>emmotllament per injecció</i>	<i>moldeo por inyección</i>
injection moulding of BMC	<i>emmotllament per injecció de BMC</i>	<i>moldeo por inyección de BMC</i>
injector	<i>injector</i>	<i>inyector</i>
injector-mixer	<i>injector-mesclador</i>	<i>inyector-mezclador</i>
ink	<i>tinta</i>	<i>tinta</i>
ink test	<i>assaig de tinta</i>	<i>ensayo de tinta</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
inlet pressure	<i>pressió d'entrada</i>	<i>presión de entrada</i>
inner diameter	<i>diàmetre interior</i>	<i>diámetro interior</i>
inner-shell electron	<i>electró intern</i>	<i>electrón interno</i>
inorganic	<i>inorgànic</i>	<i>inorgánico</i>
input	<i>entrada</i>	<i>entrada</i>
input effect	<i>efecte d'entrada</i>	<i>efecto de entrada</i>
insert	<i>inserció</i>	<i>inserto</i>
insert	<i>inserció</i>	<i>inserción</i>
insertion	<i>inserció</i>	<i>inserción</i>
insertion depth	<i>profunditat d'inserció</i>	<i>profundidad de inserción</i>
inside bolt circle gasket (IBC)	<i>junta de cercle interior de cargols (IBC)</i>	<i>junta de círculo interior de tornillos (IBC)</i>
insoluble	<i>insoluble</i>	<i>insoluble</i>
insoluble anode	<i>ànode insoluble</i>	<i>ánodo insoluble</i>
inspection	<i>inspecció</i>	<i>inspección</i>
inspection certificate 3.1	<i>certificat d'inspecció 3.1</i>	<i>certificado de inspección 3.1</i>
inspection certificate 3.2	<i>certificat d'inspecció 3.2</i>	<i>certificado de inspección 3.2</i>
inspection document	<i>document d'inspecció</i>	<i>documento de inspección</i>
inspector	<i>inspector/a</i>	<i>inspector/a</i>
installation	<i>instal·lació</i>	<i>instalación</i>
instruction	<i>instrucció</i>	<i>instrucción</i>
instrument	<i>instrument</i>	<i>instrumento</i>
instrument noise	<i>soroll de l'instrument</i>	<i>ruido del instrumento</i>
instrument rack	<i>bastidor d'instruments</i>	<i>bastidor de instrumentos</i>
instrument setting	<i>ajustament de l'aparell</i>	<i>ajuste del aparato</i>
instrument signal drift	<i>deriva de l'instrument</i>	<i>deriva de un instrumento</i>
insufficient throat thickness	<i>gruix de coll insuficient</i>	<i>espesor de garganta insuficiente</i>
insulated gate bipolar transistor (IGBT)	<i>transistor bipolar amb porta aïllada (IGBT)</i>	<i>transistor bipolar de puerta aislada (IGBT)</i>
insulating tape	<i>cinta aïllant</i>	<i>cinta aislante</i>
insulator	<i>aïllant</i>	<i>aislante</i>
integral chromatogram	<i>cromatograma integral</i>	<i>cromatograma integral</i>
integral leakage rate	<i>taxa de fuga total</i>	<i>tasa de fuga total</i>
integrator	<i>integrador</i>	<i>integrador</i>
intensity	<i>intensitat</i>	<i>intensidad</i>
inter-critical annealing	<i>recuita intercrítica</i>	<i>recocido intercrítico</i>
inter-critical treatment	<i>tractament intercrític</i>	<i>tratamiento intercrítico</i>
interdendritic microshrinkage	<i>microxuclet interdendrític</i>	<i>microrechupe interdendrítico</i>
interdendritic shrinkage	<i>xuclet interdendrític</i>	<i>rechupe interdendrítico</i>
interface	<i>intercara</i>	<i>intercara</i>
interface	<i>interfície</i>	<i>interficie</i>
interface	<i>interfície</i>	<i>interfase</i>
interface echo	<i>eco d'interfície</i>	<i>eco de interfase</i>
interface failure	<i>fallada de la intercara</i>	<i>fractura de la intercara</i>
interference	<i>interferència</i>	<i>interferencia</i>
interference noise	<i>soroll d'interferència</i>	<i>ruido de interferencia</i>
interferent	<i>interferent</i>	<i>interferente</i>
intergranular	<i>intergranular</i>	<i>intergranular</i>
intergranular corrosion	<i>corrosió intergranular</i>	<i>corrosión intergranular</i>
interliner	<i>intercalat</i>	<i>intercalado</i>
intermediary	<i>intermediari</i>	<i>intermediario</i>
intermediate bulk containers (IBC)	<i>gran recipient a granel (IBC)</i>	<i>gran recipiente a granel (IBC)</i>
intermediate flow	<i>flux intermedi</i>	<i>flujo intermedio</i>
intermediate neutron	<i>neutró intermedi</i>	<i>neutrón intermedio</i>
intermetallic compound	<i>compost intermetàl·lic</i>	<i>compuesto intermetálico</i>
intermittent undercut	<i>mossegada discontinua</i>	<i>mordedura discontinua</i>
intermittent weld	<i>soldadura intermitent (discontinua)</i>	<i>soldadura intermitente (discontinua)</i>
internal bore	<i>orifici interior</i>	<i>orificio interno</i>
internal coaxial probe	<i>captador axial intern</i>	<i>captador axial interno</i>
internal energy	<i>energia interna</i>	<i>energía interna</i>
internal gas leakage	<i>fuga de gas interna</i>	<i>fuga de gas interna</i>
internal grinding machine	<i>rectificadora d'interiors</i>	<i>rectificadora de interiores</i>
internal imperfections	<i>imperfeccions internes</i>	<i>imperfecciones internas</i>
internal oxydation	<i>oxidació interna</i>	<i>oxidación interna</i>
internal plasticizer	<i>plastificant intern</i>	<i>plastificante interno</i>
internal probe	<i>captador intern</i>	<i>captador interno</i>
international institute of welding (IIW)	<i>institut internacional de soldadura (IIW)</i>	<i>instituto internacional de soldadura (IIW)</i>
international material data system (IMDS)	<i>sistema internacional de dades de materials (IMDS)</i>	<i>sistema internacional de datos de materiales (IMDS)</i>
international organization for standardization (ISO)	<i>organització internacional per a la normalització (ISO)</i>	<i>organización internacional para la normalización (ISO)</i>
international welder (IW)	<i>soldador/a internacional (IW)</i>	<i>soldador/a internacional (IW)</i>
international welding engineer (IWE)	<i>enginyer internacional de soldadura (IWE)</i>	<i>ingeniero internacional de soldadura (IWE)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
international welding inspector (IWI)	<i>inspector/a internacional de soldadura (IWI)</i>	<i>inspector/a internacional de soldadura (IWI)</i>
international welding practitioner (IWP)	<i>encarregat internacional de soldadura (IWP)</i>	<i>encargado internacional de soldadura (IWP)</i>
international welding specialist (IWS)	<i>especialista internacional de soldadura (IWS)</i>	<i>especialista internacional de soldadura (IWS)</i>
international welding technologist (IWT)	<i>tècnic internacional de soldadura (IWT)</i>	<i>técnico internacional de soldadura (IWT)</i>
interpass temperature	<i>temperatura entre passades</i>	<i>temperaturas entre pasadas</i>
interpenetrating polymer network (IPN)	<i>xarxa de polímers interpenetrats (IPN)</i>	<i>red de polímeros interpenetradas (IPN)</i>
inter-run	<i>entre passades</i>	<i>entre pasadas</i>
inter-run undercut	<i>mossegada entre passades</i>	<i>mordedura entre pasadas</i>
interrupted quenching	<i>tremp interromput</i>	<i>temple interrumpido</i>
intersection	<i>intersecció</i>	<i>intersección</i>
interstitial free steel (Y)	<i>acer lliure d'intersticis (Y)</i>	<i>acero libre de intersticios (Y)</i>
interstitial site	<i>interstici</i>	<i>intersticio</i>
interstitial solid solution	<i>solució sòlida intersticial</i>	<i>solución sólida intersticial</i>
invar	<i>invar</i>	<i>invar</i>
inventory	<i>inventari</i>	<i>inventario</i>
inventory management	<i>gestió d'estocs</i>	<i>gestión de existencias</i>
inventory number	<i>número d'inventari</i>	<i>número de inventario</i>
inverter	<i>inversor</i>	<i>inversor</i>
inverter welding power source	<i>inversor per a soldadura</i>	<i>inversor para soldeo</i>
investment casting	<i>emmotllament per revestiment</i>	<i>moldeo por revestimiento</i>
investment casting	<i>fosa de la cera perduda</i>	<i>fundición a la cera perdida</i>
investment mold	<i>motlle de precisió</i>	<i>molde de precisión</i>
invoice	<i>factura</i>	<i>factura</i>
ion	<i>ió</i>	<i>ión</i>
ion exchange	<i>bescanvi iònic</i>	<i>intercambio iónico</i>
ion exchange resin	<i>resina de bescanvi iònic</i>	<i>resina de intercambio iónico</i>
ionization	<i>ionització</i>	<i>ionización</i>
ionization potential	<i>potencial d'ionització</i>	<i>potencial de ionización</i>
ionization vacuum gauge	<i>vacuòmetre per ionització</i>	<i>vacuómetro por ionización</i>
iridium (Ir)	<i>iridi (Ir)</i>	<i>iridio (Ir)</i>
iron (Fe)	<i>ferro (Fe)</i>	<i>hierro (Fe)</i>
iron (III) chloride	<i>clorur de ferro (III)</i>	<i>cloruro de hierro (III)</i>
iron (III) nitrate	<i>nitrat de ferro (III)</i>	<i>nitrato de hierro (III)</i>
iron alloy	<i>aliatge ferri</i>	<i>aleación ferrosa</i>
iron and steel industry	<i>indústria del ferro i de l'acer</i>	<i>industria del hierro y del acero</i>
iron and steel industry	<i>indústria del ferro i l'acer</i>	<i>industria del hierro y del acero</i>
iron furnace slag	<i>escòria de forn de ferro</i>	<i>escoria de horno de hierro</i>
iron oxide electrode	<i>elèctrode amb òxid de ferro</i>	<i>electrodo con óxido de hierro</i>
iron powder electrode	<i>elèctrode amb pólvores de ferro</i>	<i>electrodo con polvo de hierro</i>
ironmonger	<i>quincaller</i>	<i>quincallero</i>
irregular cut face profile	<i>perfil irregular de la superfície de tall</i>	<i>perfil irregular de la superficie de corte</i>
irregular drag line depth	<i>profunditat irregular de l'estriació</i>	<i>profundidad irregular de las estrías</i>
irregular surface	<i>superfície irregular</i>	<i>superficie irregular</i>
irregular width	<i>amplada irregular</i>	<i>anchura irregular</i>
irregularity	<i>irregularitat</i>	<i>irregularidad</i>
irregularity coefficient	<i>coeficient d'irregularitat</i>	<i>coeficiente de irregularidad</i>
irritant	<i>irritant</i>	<i>irritante</i>
irritating to eyes (R36)	<i>irrita els ulls (R36)</i>	<i>irrita los ojos (R36)</i>
irritating to eyes and skin (R36/38)	<i>irrita els ulls i la pell (R36/38)</i>	<i>irrita los ojos y la piel (R36/38)</i>
irritating to eyes, respiratory system and skin (R36/37/38)	<i>irrita els ulls, la pell i les vies respiratòries (R36/37/38)</i>	<i>irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias (R36/37/38)</i>
irritating to respiratory system (R37)	<i>irrita les vies respiratòries (R37)</i>	<i>irrita las vías respiratorias (R37)</i>
irritating to skin (R38)	<i>irrita la pell (R38)</i>	<i>irrita la piel (R38)</i>
irritation of the eye	<i>irritació ocular</i>	<i>irritación ocular</i>
isobutylene	<i>isobutilè</i>	<i>isobutileno</i>
isobutylene isoprene copolymer	<i>copolímer(isobutilè/isoprè)</i>	<i>copolímero de isobutileno-isopreno</i>
isobutylene/isoprene	<i>isobutilè/isoprè</i>	<i>isobutileno/isopreno</i>
isocyanate	<i>isocianat</i>	<i>isocianato</i>
isoforming	<i>isoconformació</i>	<i>isoconformado</i>
isokinetic sampler	<i>mostrejador isocinètic</i>	<i>muestreador isocinético</i>
isokinetic sampling	<i>mostreig isocinètic</i>	<i>muestreo isocinético</i>
isolated inclusion	<i>inclusió aïllada</i>	<i>inclusión aislada</i>
isolated pressure test	<i>assaig per aïllament de pressió</i>	<i>ensayo por aislamiento de presión</i>
isolation	<i>aïllament</i>	<i>aislamiento</i>
isophorone diamine (IPDA)	<i>diamina de isoforona (IPDA)</i>	<i>diamina de isoforona (IPDA)</i>
isophorone diisocyanate (IPDI)	<i>diisocianat d'isoforona (IPDI)</i>	<i>diisocianato de isoforona (IPDI)</i>
isoprene	<i>isoprè</i>	<i>isopreno</i>
isopropanol (isopropyl alcohol) (IPA)	<i>isopropanol (alcohol isopropílic) (IPA)</i>	<i>isopropanol (alcohol isopropílico) (IPA)</i>
isopropyl alcohol (isopropanol) (IPA)	<i>alcohol isopropílic (isopropanol) (IPA)</i>	<i>alcohol isopropílico (isopropanol) (IPA)</i>
isosceles triangle	<i>triangle isòsceles</i>	<i>triángulo isósceles</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
isothermal annealing	<i>recuita isotèrmica</i>	<i>recocido isotérmico</i>
isothermal hardening	<i>trempe isotèrmic</i>	<i>temple isotérmico</i>
isotope	<i>isòtop</i>	<i>isótopo</i>
isotropy	<i>isotropia</i>	<i>isotropía</i>
issue	<i>edició</i>	<i>edición</i>
issue	<i>emissió</i>	<i>emisión</i>
item	<i>article</i>	<i>artículo</i>
item number	<i>número de l'article</i>	<i>número del artículo</i>
Izod impact strength	<i>resistència a l'impacte Izod</i>	<i>resistencia al impacto Izod</i>
Izod test	<i>assaig d'Izod</i>	<i>ensayo Izod</i>
jack plane	<i>garlopa</i>	<i>garlopa</i>
jellifying agent	<i>gelificant</i>	<i>gelificante</i>
jet stream	<i>corrent en jet</i>	<i>corriente en chorro</i>
jig	<i>estri</i>	<i>útil</i>
joggle	<i>llengüeta</i>	<i>lengüeta</i>
joggle joint	<i>soldadura amb llengüeta</i>	<i>soldadura con lengüeta</i>
join fatigue dimensioning	<i>dimensionament a fatiga de la unió</i>	<i>dimensionamiento de la unión a fatiga</i>
join static dimensioning	<i>dimensionament estàtic de la unió</i>	<i>dimensionamiento de la unión en estática</i>
joint	<i>unió</i>	<i>unión</i>
joint area deformation	<i>deformació de la unió</i>	<i>profundidad de deformación</i>
joint cover strip	<i>tapajuntas</i>	<i>tapajuntas</i>
joint design	<i>disseny de la unió</i>	<i>diseño de la unión</i>
joint efficiency	<i>eficiència de la unió</i>	<i>eficacia de la unión</i>
joint fit up	<i>col·locació de les peces de treball</i>	<i>colocación de las piezas de trabajo</i>
joint gap	<i>obertura de la unió</i>	<i>abertura de la unión</i>
joint geometry	<i>geometria de la unió</i>	<i>geometría de la unión</i>
joint length	<i>longitud de la unió</i>	<i>longitud de la unión</i>
joint preparation	<i>preparació de la unió</i>	<i>preparación de la unión</i>
joint thickness	<i>gruix de la unió</i>	<i>espesor de la unión</i>
joint welding	<i>soldadura de la unió</i>	<i>soldeo de la unión</i>
joint width	<i>amplada de la unió</i>	<i>anchura de la unión</i>
Jominy test	<i>assaig Jominy</i>	<i>ensayo Jominy</i>
joule (J)	<i>joule (J)</i>	<i>julio (J)</i>
Joule effect	<i>efecte Joule</i>	<i>efecto Joule</i>
journal box	<i>caixa de greix</i>	<i>caja de grasa</i>
just in time (JIT)	<i>just a temps (JIT)</i>	<i>justo a tiempo (JIT)</i>
Kaldo process (Kalling-Domnarvet)	<i>procediment Kaldo</i>	<i>procedimiento Kaldo</i>
kaolin	<i>caolí</i>	<i>caolín</i>
Keller's etchant	<i>reactiu de Keller</i>	<i>reactivo de Keller</i>
Kelvin probe microscopy (KPM)	<i>microscòpia de sonda Kelvin (KPM)</i>	<i>microscopía de sonda Kelvin (KPM)</i>
kerf	<i>sagnia</i>	<i>sangría</i>
kern	<i>noïo</i>	<i>noyo</i>
Kevlar fibre	<i>fibra de Kevlar</i>	<i>fibra de Kevlar</i>
key	<i>llegenda</i>	<i>leyenda</i>
key component of a welding fume	<i>component clau d'un fum de soldadura</i>	<i>componente clave de un humo de soldeo</i>
key component welding fume limit value	<i>valor límit del fum de soldadura d'un component clau</i>	<i>valor límite del humo de soldeo de un componente clave</i>
keyhole	<i>forat del pany</i>	<i>ojo de cerradura</i>
keyhole technique	<i>soldadura amb la tècnica de forat del pany</i>	<i>soldeo en ojo de cerradura</i>
keyhole technique	<i>tècnica per vaporització</i>	<i>técnica por vaporización</i>
killed steel	<i>acer calmat</i>	<i>acero calmado</i>
killing	<i>calmatge</i>	<i>calmado</i>
kinematic viscosity	<i>viscositat cinemàtica</i>	<i>viscosidad cinemática</i>
kinematics	<i>cinemàtica</i>	<i>cinemática</i>
kinetic energy	<i>energia cinètica</i>	<i>energía cinética</i>
kinetics	<i>cinètica</i>	<i>cinética</i>
kink	<i>plec</i>	<i>pliegue</i>
knee bend	<i>colzat</i>	<i>acodado</i>
knife	<i>ganivet</i>	<i>cuchillo</i>
knife-line	<i>tall del ganivet</i>	<i>filo del cuchillo</i>
knife-line corrosion	<i>corrosió de tall de ganivet</i>	<i>corrosión en filo de cuchillo</i>
Knoop microhardness test	<i>assaig de microdureza Knoop</i>	<i>ensayo de microdureza Knoop</i>
know-how	<i>saber fer</i>	<i>know-how</i>
knowledge	<i>coneixement</i>	<i>conocimiento</i>
knurling	<i>estriat</i>	<i>estriado</i>
knurling-machine operator	<i>moletejador</i>	<i>moleteador</i>
Kroll's etchant	<i>reactiu de Kroll</i>	<i>reactivo de Kroll</i>
lab coat	<i>bata de laboratori</i>	<i>bata de laboratorio</i>
label	<i>etiqueta</i>	<i>etiqueta</i>
labeling	<i>etiquetatge</i>	<i>etiquetado</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
laboratory coach	<i>cotxe laboratori</i>	<i>coche-laboratorio</i>
laboratory, lab	<i>laboratori</i>	<i>laboratorio</i>
lack of fusion	<i>manca de fusió</i>	<i>falta de fusión</i>
lack of inter-run fusion	<i>manca de fusió entre passades</i>	<i>falta de fusión entre pasadas</i>
lack of penetration	<i>manca de penetració</i>	<i>falta de penetración</i>
lack of protection	<i>manca de protecció</i>	<i>falta de protección</i>
lack of root fusion	<i>manca de fusió en l'arrel</i>	<i>falta de fusión en la raíz</i>
lack of side-wall fusion	<i>manca de fusió en les vores</i>	<i>falta de fusión que afecta a los bordes a unir</i>
lacquer	<i>laca</i>	<i>laca</i>
ladder	<i>escala</i>	<i>escalera</i>
ladle	<i>cullera</i>	<i>cuchara</i>
ladle furnace	<i>forja metal·lúrgic</i>	<i>horno metalúrgico</i>
ladle operator	<i>cullerer</i>	<i>cucharero</i>
lag	<i>retard excessiu de l'estriació</i>	<i>retraso excesivo de las estrías</i>
lag screw	<i>tirafons</i>	<i>tirafondo</i>
Lamb wave	<i>ona de Lamb</i>	<i>onda de Lamb</i>
lamellar cast iron	<i>fosa laminar</i>	<i>fundición laminar</i>
lamellar tearing	<i>esquinçament laminar</i>	<i>desgarramiento laminar</i>
laminar flow	<i>flux laminar</i>	<i>flujo laminar</i>
lamine	<i>estratificat</i>	<i>estratificado</i>
lamine	<i>laminar</i>	<i>laminar</i>
lamine composite	<i>compòsit laminat</i>	<i>composite laminado</i>
laminated object manufacturing (LOM)	<i>fabricació per laminatge d'objectes (LOM)</i>	<i>fabricación por laminación de objetos (LOM)</i>
laminated panel	<i>tauler estratificat</i>	<i>tablero estratificado</i>
laminated veneer lumber	<i>fusta laminada</i>	<i>madera laminada</i>
lamination	<i>estratificar</i>	<i>estratificar</i>
lamp	<i>làmpada</i>	<i>lámpara</i>
lamp black	<i>fum d'estampa</i>	<i>negro de humo</i>
lamp black	<i>negre de fum</i>	<i>negro de humo</i>
lance	<i>llança</i>	<i>lanza</i>
land	<i>terra</i>	<i>suelo</i>
lanthanum (La)	<i>lantani (La)</i>	<i>lantano (La)</i>
lap joint	<i>solapament</i>	<i>solapamiento</i>
lap joint	<i>unió solapada</i>	<i>unión a solape</i>
lap length	<i>longitud del cavalcament</i>	<i>longitud del solape</i>
lap seam welding	<i>soldadura per costura encavalcada</i>	<i>soldeo por costura a solape</i>
lap shear strength	<i>resistència al cisallament d'una capa adhesiva</i>	<i>resistencia al cizallamiento de una capa adhesiva</i>
lap width	<i>amplada del cavalcament</i>	<i>anchura del solape</i>
lapped area	<i>àrea solapada</i>	<i>área solapada</i>
lapped joint	<i>junta solapada</i>	<i>junta solapada</i>
laser	<i>làser</i>	<i>láser</i>
laser beam	<i>feix làser</i>	<i>haz láser</i>
laser beam brazing	<i>soldadura forta amb làser</i>	<i>soldeo fuerte con laser</i>
laser beam cutting	<i>tall per làser</i>	<i>corte con láser</i>
laser beam welding (LBW)	<i>soldadura per làser</i>	<i>soldeo láser</i>
laser beam welding machines	<i>equipament de soldadura làser</i>	<i>equipo de soldeo láser</i>
laser braze welding	<i>soldadura forta de coure amb làser</i>	<i>cobresoldeo con láser</i>
laser cladding (LC)	<i>aplacat per làser (LC)</i>	<i>plaqueado por láser (LC)</i>
laser cutting	<i>tall per làser</i>	<i>corte con láser</i>
laser diode	<i>díode làser</i>	<i>diodo láser</i>
laser fusion cutting	<i>tall per fusió làser</i>	<i>corte por fusión láser</i>
laser machining	<i>mecanització per làser</i>	<i>mecanizado por láser</i>
laser metal deposition (LMD)	<i>deposició de metall per làser (LMD)</i>	<i>deposición de metal por láser (LMD)</i>
laser soldering	<i>soldadura blana amb làser</i>	<i>soldeo blando con láser</i>
laser source	<i>font del làser</i>	<i>fuelle del láser</i>
laser sublimation cutting	<i>tall per sublimació làser</i>	<i>corte por sublimación láser</i>
laser weld brazing	<i>soldadura forta de coure amb làser</i>	<i>cobresoldeo con láser</i>
laser welding	<i>soldadura per làser</i>	<i>soldeo láser</i>
laser welding machine	<i>màquina de soldadura làser</i>	<i>máquina de soldeo láser</i>
laser-based powder bed fusion of metals	<i>fusió làser en llit de pols metàl·lica</i>	<i>fusión láser de lecho de polvo de metales</i>
laser-based powder bed fusion of polymers	<i>fusió làser en llit de pols polimèrica</i>	<i>fusión láser de lecho de polvo de polímeros</i>
laserizing	<i>emissió làser</i>	<i>laserización</i>
lashing ring	<i>anella d'elevació</i>	<i>anilla de elevación</i>
lasing	<i>emissió làser</i>	<i>laserización</i>
lasing medium	<i>medi làser</i>	<i>medio láser</i>
lateral	<i>lateral</i>	<i>lateral</i>
lateral force microscopy (LFM)	<i>microscòpia de forces laterals (LFM)</i>	<i>microscopía de fuerzas laterales (LFM)</i>
lateral offset	<i>desplaçament lateral</i>	<i>decalaje lateral</i>
lateral resolution	<i>resolució lateral</i>	<i>resolución lateral</i>
latex	<i>làtex</i>	<i>látex</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
latex gloves	<i>guants de làtex</i>	<i>guantes de látex</i>
lathe	<i>torn</i>	<i>torno</i>
lattice	<i>gelosia</i>	<i>celosía</i>
lattice structure	<i>estructura en gelosia</i>	<i>estructura en celosía</i>
lauryl methacrylate	<i>metacrilat de lauril</i>	<i>metacrilato de lauril</i>
lavatory	<i>lavabo</i>	<i>lavabo</i>
law of similarity	<i>llei de similitud</i>	<i>ley de similitud</i>
layer (pass)	<i>capa (passada)</i>	<i>capa (pasada)</i>
layer corrosion	<i>corrosió per delaminació</i>	<i>corrosión por deslaminación</i>
layer geometry	<i>geometria de capes</i>	<i>geometría de capas</i>
layer of capping run	<i>passada d'acabament</i>	<i>pasada de acabado</i>
LD process (Linz-Donawitz)	<i>procediment LD</i>	<i>procedimiento LD</i>
leaching	<i>lixiviació</i>	<i>lixiviación</i>
lead	<i>cable</i>	<i>cable</i>
lead (Pb)	<i>plom (Pb)</i>	<i>plomo (Pb)</i>
lead lanthanum zirconate titanate (PLZT)	<i>titanat zirconat de plom dopat amb lantani (PLZT)</i>	<i>titanato zirconato de plomo dopado con lantano (PLZT)</i>
lead of drag line	<i>avenç de l'estriació</i>	<i>adelanto de las estrias</i>
lead zirconate titanate (PZT)	<i>titanat zirconat de plom (PZT)</i>	<i>titanato zirconato de plomo (PZT)</i>
leading edge	<i>caire d'atac</i>	<i>borde de ataque</i>
leak	<i>fuga</i>	<i>fuga</i>
leak testing (LT)	<i>assaig de fugues (LT)</i>	<i>ensayo de fugas (LT)</i>
leakage	<i>fuga</i>	<i>fuga</i>
leakage rate	<i>taxa de fuga</i>	<i>tasa de fuga</i>
leaktight object	<i>objecte estanc</i>	<i>objeto estanco</i>
ledeburite	<i>ledeburita</i>	<i>ledeburita</i>
ledeburitic steel	<i>acer ledeburític</i>	<i>acero ledeburítico</i>
Leebs hardness tes	<i>assaig de duresa Leeb</i>	<i>ensayo de dureza Leeb</i>
leftward welding	<i>soldadura cap a l'esquerra</i>	<i>soldeo a izquierdas</i>
leg	<i>costat</i>	<i>lado</i>
leg length	<i>longitud del costat</i>	<i>longitud del lado</i>
leg protection	<i>protecció de les cames</i>	<i>protección de las piernas</i>
legging	<i>ruptura fibrosa</i>	<i>rotura fibrosa</i>
leggings	<i>camal</i>	<i>pemeras</i>
length	<i>longitud</i>	<i>longitud</i>
length of coverage	<i>longitud de cobertura</i>	<i>longitud de cobertura</i>
length of raised edge	<i>longitud de la vora aixecada</i>	<i>longitud del borde levantado</i>
length of the focal zone	<i>longitud de la zona focal</i>	<i>longitud de la zona focal</i>
length of the threaded part of the nut	<i>longitud de la part roscada de la femella</i>	<i>longitud de la parte roscada de la tuerca</i>
lens	<i>lent</i>	<i>lente</i>
less than container load (LCL)	<i>càrrega per a contenidor d'agrupatge (LCL)</i>	<i>carga incompleta del contenedor (LCL)</i>
lethal dose (LD)	<i>dosi letal (LD)</i>	<i>dosis letal (DL)</i>
letter	<i>lletra</i>	<i>letra</i>
level	<i>nivell</i>	<i>nivel</i>
levelling	<i>anivellament</i>	<i>nivelación</i>
levelling mechanism	<i>mecanisme d'anivellament</i>	<i>mecanismo de nivelación</i>
lever	<i>palanca</i>	<i>palanca</i>
lever rule	<i>regla de la palanca</i>	<i>regla de la palanca</i>
Lewis acid	<i>àcid de Lewis</i>	<i>ácido de Lewis</i>
Lewis base	<i>base de Lewis</i>	<i>base de Lewis</i>
life-cycle	<i>cicle de vida</i>	<i>ciclo de vida</i>
life-cycle analysis (LCA)	<i>anàlisi del cicle de vida (LCA)</i>	<i>análisis del ciclo de vida (LCA)</i>
life-cycle cost (LCC)	<i>cost del cicle de vida (LCC)</i>	<i>coste del ciclo de vida (LCC)</i>
lift	<i>aixecament</i>	<i>levantamiento</i>
lift	<i>elevació</i>	<i>elevación</i>
lift	<i>hissar</i>	<i>izar</i>
lift off	<i>efecte de separació</i>	<i>efecto de separación</i>
lift test	<i>assaig d'aixecament</i>	<i>ensayo de levantamiento</i>
lifting lug	<i>orella d'hissada</i>	<i>orejeta de izado</i>
light alloy	<i>aliatge lleuger</i>	<i>aleación ligera</i>
light metal	<i>metall lleuger</i>	<i>metal ligero</i>
light microscope	<i>microscopi òptic</i>	<i>microscopio óptico</i>
light radiation welding	<i>soldadura per radiació lluminosa</i>	<i>soldadura por radiación luminosa</i>
light source	<i>font de llum</i>	<i>fuentes luminosa</i>
light-emitting diode (LED)	<i>díode emissor de llum (LED)</i>	<i>diodo emisor de luz (LED)</i>
light-emitting diode (LED)	<i>díode LED</i>	<i>diodo LED</i>
lighting	<i>il·luminació</i>	<i>iluminación</i>
lighting of work place	<i>il·luminació del lloc de treball</i>	<i>iluminación del lugar de trabajo</i>
lignin	<i>lignina</i>	<i>lignina</i>
lignin plastic	<i>plàstic de lignina</i>	<i>plástico de lignina</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
lime	<i>calç</i>	<i>cal</i>
limit	<i>límit</i>	<i>límite</i>
limit value	<i>valor límit</i>	<i>valor límite</i>
limiting current	<i>corrent límit</i>	<i>corriente límite</i>
limiting ruling section	<i>màxima secció de tractament tèrmic</i>	<i>máxima sección de tratamiento térmico</i>
line	<i>canalització</i>	<i>canalización</i>
line	<i>folre</i>	<i>forro</i>
line	<i>línia</i>	<i>línea</i>
line production	<i>producció en cadena</i>	<i>producción en cadena</i>
line scanning	<i>escaneig B</i>	<i>escaneo B</i>
line scanning	<i>escaneig en línia</i>	<i>escaneo B</i>
line scanning	<i>escaneig en línia</i>	<i>escaneo en línea</i>
linear accelerator	<i>accelerador lineal</i>	<i>acelerador lineal</i>
linear elastic fracture mechanics	<i>mecànica de la fractura elàstica linial</i>	<i>mecánica de la fractura elástica lineal</i>
linear friction welding	<i>soldadura lineal per fricció</i>	<i>soldeo lineal por fricción</i>
linear inclusion	<i>inclusió aliniada</i>	<i>inclusión alineada</i>
linear indication	<i>indicació allargada</i>	<i>indicación alargada</i>
linear misalignment	<i>manca d'alineació</i>	<i>falta de alineación</i>
linear misalignment between plates	<i>manca d'alineació entre xapes</i>	<i>falta de alineación entre chapas</i>
linear misalignment between tubes	<i>manca d'alineació entre tubs</i>	<i>falta de alineación entre tubos</i>
linear porosity	<i>porositat linial</i>	<i>porosidad lineales</i>
linear variable differential transformer (LVDT)	<i>transformador diferencial amb variació linial (LVDT)</i>	<i>transformador diferencial con variación lineal (LVDT)</i>
linearity	<i>linealitat</i>	<i>linealidad</i>
linearity of amplitude	<i>linealitat de l'amplitud</i>	<i>linealidad de la amplitud</i>
linearity of amplitude	<i>linealitat de l'amplitud</i>	<i>linealidad vertical</i>
linearity of amplitude	<i>linealitat vertical</i>	<i>linealidad vertical</i>
linearity of time base	<i>linealitat de la base de temps</i>	<i>linealidad de la base de tiempos</i>
linearity of time base	<i>linealitat de la base de temps</i>	<i>linealidad horizontal</i>
linearity of time base	<i>linealitat horitzontal</i>	<i>linealidad horizontal</i>
liner [adhesives]	<i>protector [adhesius]</i>	<i>protector [adhesivos]</i>
lining	<i>folrat</i>	<i>forado</i>
lint	<i>filagarsa</i>	<i>hilacha</i>
lint-free cloth	<i>drap sense filagarsa</i>	<i>pañó sin hilachas</i>
lipophilic	<i>lipòfil</i>	<i>lipofílico</i>
lipophilic emulsifier	<i>emulsol lipòfil</i>	<i>emulsificador lipofílico</i>
liquation	<i>liquació</i>	<i>licuación</i>
liquation crack	<i>esquerda de liquació</i>	<i>grieta de licuación</i>
liquefied	<i>liquat</i>	<i>licuado</i>
liquefied gas	<i>gas liquat</i>	<i>gas licuado</i>
liquefied petroleum gas (LPG)	<i>gas liquat del petroli (GLP)</i>	<i>gas licuado del petróleo (GLP)</i>
liquid	<i>líquid</i>	<i>líquido</i>
liquid chromatography (LC)	<i>cromatografia de líquids (LC)</i>	<i>cromatografía de líquidos (LC)</i>
liquid refining	<i>afinament líquid</i>	<i>afino líquido</i>
list	<i>llista</i>	<i>lista</i>
lixivation	<i>lixiviació</i>	<i>lixiviación</i>
load	<i>càrrega [mecànica]</i>	<i>carga [mecánica]</i>
load bearing capacity	<i>capacitat portant</i>	<i>capacidad portante</i>
load cell	<i>cèl·lula de càrrega</i>	<i>célula de carga</i>
load-carrying	<i>capacitat de càrrega</i>	<i>capacidad de carga</i>
loaded coil impedance	<i>impedància aparent</i>	<i>impedancia aparente</i>
lobe	<i>lòbul</i>	<i>lóbul</i>
local deviation of drag line	<i>desviació local de l'estriació</i>	<i>desviación local de las estrías</i>
local excessive penetration	<i>excés de penetració local</i>	<i>exceso de penetración local</i>
local exhaust ventilation (LEV)	<i>ventilació per extracció localitzada (LEV)</i>	<i>ventilación por extracción localizada (VEL)</i>
local hardening	<i>enduriment local per tremp</i>	<i>endurecimiento local por temple</i>
local intermittent undercut	<i>mossegada local intermitent</i>	<i>mordedura local intermitente</i>
localized corrosion	<i>corrosió localitzada</i>	<i>corrosión localizada</i>
localized porosity	<i>porositat agrupada</i>	<i>porosidad agrupadas</i>
location	<i>emplaçament</i>	<i>emplazamiento</i>
location	<i>localització</i>	<i>localización</i>
location of the sample	<i>emplaçament de la mostra</i>	<i>emplazamiento de la muestra</i>
lock washer	<i>volandra blocadora</i>	<i>arandela bloqueante</i>
locked	<i>travat</i>	<i>bloqueado</i>
locknut	<i>contrafemella</i>	<i>contratuercia</i>
locksmith	<i>manyà</i>	<i>cerrajero</i>
locksmith	<i>serraller</i>	<i>cerrajero</i>
locus	<i>lloc</i>	<i>lugar</i>
logo	<i>logotip</i>	<i>logo</i>
logotype	<i>logotip</i>	<i>logotipo</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
long range ultrasonic testing (LRUT)	<i>assaig ultrasònic amb ones guiades (LRUT)</i>	<i>ensayo por ultrasonidos mediante ondas guiadas (LRUT)</i>
long term detector tube	<i>tub detector de llarga durada</i>	<i>tubo detector de larga duración</i>
longitudinal	<i>longitudinal</i>	<i>longitudinal</i>
longitudinal crack	<i>esquerda longitudinal</i>	<i>grieta longitudinal</i>
longitudinal edge of preparation	<i>aresta longitudinal de la preparació</i>	<i>arista longitudinal de la preparación</i>
longitudinal face bend test specimen for a butt weld (LFBB)	<i>proveta de plegat de cara longitudinal per a soldadures a topar (LFBB)</i>	<i>probeta para ensayo de doblado de cara longitudinal de soldadura a tope (LFBB)</i>
longitudinal root bend test specimen for a butt weld (LRBB)	<i>proveta de plegat d'arrel longitudinal per a soldadures a topar (LRBB)</i>	<i>probeta para ensayo de doblado de raíz longitudinal de soldadura a tope (LRBB)</i>
longitudinal shear strength	<i>resistència al cisallament longitudinal</i>	<i>resistencia al cizallamiento longitudinal</i>
longitudinal tensile test	<i>assaig de tracció longitudinal</i>	<i>ensayo de tracción longitudinal</i>
longitudinal wave	<i>ona de compressió</i>	<i>onda longitudinal</i>
longitudinal wave	<i>ona de compressió</i>	<i>onda de compresión</i>
longitudinal wave	<i>ona longitudinal</i>	<i>onda de compresión</i>
longitudinal-wave probe	<i>palpador d'ones de compressió</i>	<i>palpador de ondas de compresión</i>
longitudinal-wave probe	<i>palpador d'ones longitudinals</i>	<i>palpador de ondas longitudinales</i>
longitudinal-wave probe	<i>palpador d'ones longitudinals</i>	<i>palpador de ondas de compresión</i>
long-term detector tube	<i>tub detector de llarga durada</i>	<i>tubo detector de larga duración</i>
loose flange	<i>brida postissa</i>	<i>brida postiza</i>
loss	<i>pèrdua</i>	<i>pérdida</i>
loss of back wall echo	<i>pèrdua de l'eco de fons</i>	<i>pérdida del eco de fondo</i>
loss of sound pressure	<i>pèrdua de pressió acústica</i>	<i>pérdida de presión acústica</i>
lost cut	<i>tall incomplet</i>	<i>corte incompleto</i>
lost polystyrene casting	<i>emmotllament amb poliestirè</i>	<i>moldeo con poliestireno</i>
lost wax process	<i>procediment de la cera perduda</i>	<i>procedimiento a la cera perdida</i>
lot	<i>lot</i>	<i>lote</i>
low alloy/micro-alloyed steel (LA)	<i>acer de feble aliatge/acer microaliat (LA)</i>	<i>acero de baja aleación/acero microaleado (LA)</i>
low load hardness	<i>duresa sota carga reduïda</i>	<i>dureza bajo carga reducida</i>
low pressure blowpipe	<i>bufador de baixa pressió</i>	<i>soplete de baja presión</i>
low pressure plasma spraying	<i>projecció per plasma a baixa pressió</i>	<i>proyección por plasma a baja presión</i>
low surface energy (LSE)	<i>baixa energia superficial (LSE)</i>	<i>baja energía superficial (LSE)</i>
low voltage electron gun	<i>canó d'electrons de baixa tensió</i>	<i>cañón de electrones de baja tensión</i>
low-alloy steel	<i>acer feblement aliat</i>	<i>acero débilmente aleado</i>
low-carbon cast-steel shot	<i>granalla esfèrica d'acer emmotllat de baix contingut en carboni</i>	<i>granalla esférica de acero moldeado de bajo contenido en carbono</i>
low-density polyethylene (PE-LD)	<i>polietilè de baixa densitat (PE-LD)</i>	<i>polietileno de baja densidad (PE-LD)</i>
lower yield point	<i>resistència dúctil inferior</i>	<i>resistencia dúctil inferior</i>
low-frequency electric induction furnace	<i>forn elèctric d'inducció de baixa freqüència</i>	<i>horno eléctrico de inducción de baja frecuencia</i>
lowing off the flame	<i>buf de la flama</i>	<i>soplo de llama</i>
low-pass filter	<i>filtre passabaix</i>	<i>filtro de paso-bajo</i>
low-speed shaft	<i>eix de baixa velocitat</i>	<i>eje de baja velocidad</i>
lubricant	<i>lubricant</i>	<i>lubricante</i>
lubrication	<i>greixatge</i>	<i>engrase</i>
lubrication	<i>lubricació</i>	<i>lubricación</i>
lubrication	<i>lubrificació</i>	<i>lubrificación</i>
lubricity	<i>lubricitat</i>	<i>lubricidad</i>
lumber core board	<i>tauler de fulloles desenrotllades</i>	<i>tablero de chapas desenrolladas</i>
luminous density of the arc	<i>densitat lluminosa de l'arc</i>	<i>densidad luminosa del arco</i>
lustre	<i>lluïssor</i>	<i>brillo</i>
luxmeter	<i>luxòmetre</i>	<i>luxómetro</i>
LWS process (Loire-Wendel-Sidélor)	<i>procediment LWS</i>	<i>procedimiento LWS</i>
lye	<i>sosa càustica</i>	<i>sosa cáustica</i>
machinability	<i>mecanitzabilitat</i>	<i>mecanizabilidad</i>
machine	<i>màquina</i>	<i>máquina</i>
machine room	<i>sala de màquines</i>	<i>sala de máquinas</i>
machine room equipment	<i>equipaments del compartiment motor</i>	<i>equipos del compartimiento motor</i>
machine tool	<i>màquina eina</i>	<i>máquina herramienta</i>
machine type	<i>tipus de màquina</i>	<i>tipo de máquina</i>
machined	<i>mecanitzat</i>	<i>mecanizado</i>
machinery	<i>maquinària</i>	<i>maquinaria</i>
machining	<i>mecanització</i>	<i>mecanizado</i>
machining tolerance	<i>tolerància de mecanització</i>	<i>tolerancia de mecanización</i>
macrocrack	<i>macroesquerda</i>	<i>macrogrieta</i>
macroetching	<i>macroatac</i>	<i>macroataque</i>
macrograph	<i>macrografia</i>	<i>macrografía</i>
macroscopic examination	<i>examen macroscòpic</i>	<i>examen macroscópico</i>
macrostructure	<i>macroestructura</i>	<i>macroestructura</i>
MAG welding (metal active gas welding)	<i>soldadura MAG</i>	<i>soldeo MAG</i>
MAG welding with metal cored electrode	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvres metàl·liques i protecció de gas actiu (MAG)</i>	<i>soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y protección de gas activo (MAG)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
MAG welding with solid wire electrode	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i protecció de gas actiu (MAG)</i>	<i>soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y protección de gas activo (MAG)</i>
magnesium (Mg)	<i>magnesi (Mg)</i>	<i>magnesio (Mg)</i>
magneso cuprochloric solution	<i>solució magnesocuproclorhídrica</i>	<i>solución magnesocuproclorhídrica</i>
magnet	<i>imant</i>	<i>imán</i>
magnetic arc blow	<i>buf magnètic de l'arc</i>	<i>soplo magnético del arco</i>
magnetic bench	<i>banc magnetoscòpic</i>	<i>banco de ensayo por magnetoscopia</i>
magnetic extender	<i>expansor magnètic</i>	<i>expansor magnético</i>
magnetic field	<i>camp magnètic</i>	<i>campo magnético</i>
magnetic field strength	<i>intensitat del camp magnètic</i>	<i>intensidad del campo magnético</i>
magnetic flow technique	<i>tècnica de magnetització per flux magnètic</i>	<i>magnetización por flujo magnético</i>
magnetic flux	<i>flux magnètic</i>	<i>flujo magnético</i>
magnetic flux density	<i>densitat de flux magnètic</i>	<i>densidad de flujo magnético</i>
magnetic flux leakage test (MFL)	<i>assaig de pèrdua del flux magnètic (MFL)</i>	<i>ensayo de pérdida del flujo magnético (MFL)</i>
magnetic force microscopy (MFM)	<i>microscòpia de forces magnètiques (MFM)</i>	<i>microscopia de fuerzas magnéticas (MFM)</i>
magnetic hysteresis	<i>histèresi magnètica</i>	<i>histéresis magnética</i>
magnetic induction	<i>inducció magnètica</i>	<i>inducción magnética</i>
magnetic ink	<i>tinta magnètica</i>	<i>tinta magnética</i>
magnetic particle	<i>partícula magnètica</i>	<i>partícula magnética</i>
magnetic particle content	<i>concentració de partícules magnètiques</i>	<i>concentración en partículas magnéticas</i>
magnetic particle testing (MT)	<i>assaig per partícules magnètiques (MT)</i>	<i>ensayo por partículas magnéticas (MT)</i>
magnetic pulse welding	<i>soldadura per impuls magnètic</i>	<i>soldeo por impulso magnético</i>
magnetic remanence	<i>romanència magnètica</i>	<i>remanencia magnética</i>
magnetic saturation	<i>saturació magnètica</i>	<i>saturación magnética</i>
magnetic substance	<i>substància magnètica</i>	<i>sustancia magnética</i>
magnetic susceptibility	<i>susceptibilitat magnètica</i>	<i>susceptibilidad magnética</i>
magnetic track brake	<i>fre amb patí magnètic</i>	<i>freno con patín magnético</i>
magnetic writing	<i>escriptura magnètica</i>	<i>escritura magnética</i>
magnetically impelled arc welding (MIAB)	<i>soldadura a topar per arc impulsat magnèticament</i>	<i>soldeo a tope por arco magnéticamente impulsado</i>
magnetite	<i>magnetita</i>	<i>magnetita</i>
magnetization	<i>imantació</i>	<i>imantación</i>
magnetization	<i>magnetització</i>	<i>magnetización</i>
magnetizing	<i>magnetitzant</i>	<i>imanante</i>
magnetizing	<i>magnetitzant</i>	<i>magnetizante</i>
magnetizing coil	<i>bobina de magnetització</i>	<i>bobina</i>
magnetoresistance	<i>magnetoresistència</i>	<i>magnetorresistencia</i>
magnetoresistive sensor	<i>sensor magnetoresistiu</i>	<i>sensor magnetorresistivo</i>
magnetoresistor	<i>magnetoresistor</i>	<i>magnetorresistor</i>
magnification	<i>augment</i>	<i>aumento</i>
magnifier	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>
main arc	<i>arc principal</i>	<i>arco principal</i>
main beam	<i>feix principal</i>	<i>haz principal</i>
main beam	<i>feix principal</i>	<i>lóbulo principal</i>
main beam	<i>lòbul principal</i>	<i>lóbulo principal</i>
main lobe	<i>feix principal</i>	<i>haz principal</i>
main lobe	<i>lòbul principal</i>	<i>haz principal</i>
main lobe	<i>lòbul principal</i>	<i>lóbulo principal</i>
maintenance	<i>manteniment</i>	<i>mantenimiento</i>
maintenance mechanic	<i>mecànic de manteniment</i>	<i>mecánico de mantenimiento</i>
making of a weld	<i>execució de la soldadura</i>	<i>ejecución de la unión</i>
male and female flange	<i>brida mascle i femella</i>	<i>brida macho y hembra</i>
maleic acid	<i>àcid maleic</i>	<i>ácido maleico</i>
maleic anhydride	<i>anhídrid maleic</i>	<i>anhídrido maleico</i>
malfunction	<i>avaría</i>	<i>avería</i>
malfunction	<i>funcionament defectuós</i>	<i>funcionamiento defectuoso</i>
malleable	<i>mal·leable</i>	<i>maleable</i>
malleable cast iron	<i>fosa mal·leable</i>	<i>fundición maleable</i>
malleablizing	<i>recuita de mal·leabilització</i>	<i>recocido de maleabilización</i>
mallet	<i>mall</i>	<i>mazo</i>
management board	<i>consell de direcció</i>	<i>consejo de dirección</i>
manager	<i>director</i>	<i>director</i>
mandatory	<i>obligatori</i>	<i>obligatorio</i>
mandrel	<i>mandrí</i>	<i>mandril</i>
manganese (Mn)	<i>manganès (Mn)</i>	<i>manganeso (Mn)</i>
manganese steel	<i>acer al manganès</i>	<i>acero al manganeso</i>
manganese(IV) oxide (MnO2)	<i>òxid de manganès(IV) (MnO2)</i>	<i>óxido de manganeso(IV) (MnO2)</i>
manhole	<i>pas d'home</i>	<i>boca de hombre</i>
manifold	<i>col·lector</i>	<i>colector</i>
manifold	<i>rampa de distribució</i>	<i>rampa de distribución</i>
manifold system	<i>central de botelles</i>	<i>central de botellas</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
manifold system	<i>central de regulació per a la distribució de gas</i>	<i>central de regulación para la distribución de gas</i>
manipulating industrial robot	<i>robot de manipulació</i>	<i>robot industrial manipulador</i>
manipulator	<i>manipulador (posicionador)</i>	<i>manipulador (posicionador)</i>
manpower	<i>mà d'obra</i>	<i>mano de obra</i>
manual adjustment	<i>ajustament manual</i>	<i>ajuste manual</i>
manual metal arc welding (MMA)	<i>soldadura per arc amb elèctrode revestit</i>	<i>soldeo por arco con electrodo revestido</i>
manual quick acting shut-off valve	<i>vàlvula de tancament ràpid manual</i>	<i>válvula de cierre rápido manual</i>
manual spraying	<i>projecció manual</i>	<i>proyección manual</i>
manual welding	<i>soldadura manual</i>	<i>soldeo manual</i>
manufacturer	<i>fabricant</i>	<i>fabricante</i>
manufacturer certification body	<i>organisme de certificació del fabricant</i>	<i>organismo de certificación del fabricante</i>
manufacturer of the cutting machine	<i>fabricant de la màquina de tall</i>	<i>fabricante de la máquina de corte</i>
manufacturer provided component specification (MPCS)	<i>especificació del component proporcionada pel fabricant (MPCS)</i>	<i>especificación del componente proporcionada por el fabricante (ECPF)</i>
manufacturer's factory	<i>taller del fabricant</i>	<i>taller del fabricante</i>
manufacturer's mark	<i>marca comercial del fabricant</i>	<i>marca comercial del fabricante</i>
manufacturer's works	<i>fàbrica productora</i>	<i>fábrica productora</i>
manufacturer's works order number	<i>número de la comanda de la fàbrica productora</i>	<i>número de pedido de la fábrica productora</i>
manufacturing	<i>fabricació</i>	<i>fabricación</i>
manufacturing experience	<i>experiència en fabricació</i>	<i>experiencia en fabricación</i>
manufacturing organization	<i>fabricant</i>	<i>fabricante</i>
manufacturing requirements	<i>requisits de la fabricació</i>	<i>requisitos de fabricación</i>
maraging	<i>maràging</i>	<i>maraging</i>
maraging	<i>maràging</i>	<i>tratamiento de envejecimiento de la martensita</i>
maraging steel	<i>acer maràging</i>	<i>acero maraging</i>
marine corrosion	<i>corrosió marina</i>	<i>corrosión marina</i>
mark	<i>marca</i>	<i>marca</i>
marker	<i>marcador</i>	<i>marcador</i>
marking	<i>marcatge</i>	<i>marcado</i>
marking of the product	<i>marcatge del producte</i>	<i>marcado del producto</i>
martempering	<i>martempering</i>	<i>martemple</i>
martempering	<i>trempe escalonat martensític</i>	<i>temple escalonado martensítico</i>
martensite	<i>martensita</i>	<i>martensita</i>
martensitic chromium steel	<i>acer al crom martensític</i>	<i>acero al cromo martensítico</i>
martensitic quenching	<i>trempe martensític</i>	<i>temple martensítico</i>
martensitic steel	<i>acer martensític</i>	<i>acero martensítico</i>
mash seam welding	<i>soldadura per costura per estampació</i>	<i>soldeo por costura por estampación</i>
mash welding	<i>soldadura per estampació</i>	<i>soldeo por estampación</i>
mask	<i>màscara</i>	<i>máscara</i>
masking	<i>emascament</i>	<i>enmascaramiento</i>
masking	<i>protecció local</i>	<i>protección local</i>
masonry bit	<i>broca de vidia</i>	<i>broca de metal duro</i>
mass	<i>massa [mecànica]</i>	<i>masa [mecánica]</i>
mass effect	<i>efecte de massa</i>	<i>efecto de masa</i>
mass number	<i>massa atòmica</i>	<i>masa atómica</i>
mass production	<i>producció en sèrie</i>	<i>producción en serie</i>
mass spectrometer leak detector (MSLD)	<i>detector de fugues per espectrometria de masses (MSLD)</i>	<i>detector de fugas por espectrometría de masas (MSLD)</i>
mass spectrometry (MS)	<i>espectrometria de masses (MS)</i>	<i>espectrometría de masas (MS)</i>
master brake cylinder	<i>bomba de fre</i>	<i>bomba de freno</i>
material	<i>material</i>	<i>material</i>
material effect	<i>efecte del material</i>	<i>efecto del material</i>
material purchase specification (MPS)	<i>especificació de compra de material (MPS)</i>	<i>especificación de compra de material (MPS)</i>
material safety data sheet (MSDS)	<i>full de seguretat (MSDS)</i>	<i>hoja de seguridad (MSDS)</i>
materials technology	<i>tecnologia dels materials</i>	<i>tecnología de los materiales</i>
matrix [adhesive]	<i>mescla mare</i>	<i>mezcla madre</i>
matrix [structure]	<i>matriu [estructura]</i>	<i>matriz [estructura]</i>
matrix-assisted laser desorption/ionization time-of-flight mass spectrometry (MALDI-TOF-MS)	<i>espectrometria de massa de temps de vol emprant la desorció/ionització làser assistida per matriu (MALDI-TOF-MS)</i>	<i>espectrometría de masa de tiempo de vuelo utilizando la desorción/ionización láser asistida por matriz (MALDI-TOF-MS)</i>
mat	<i>mat</i>	<i>mate</i>
maximum achievable hardness	<i>màxima duresa assolible per trempe</i>	<i>máxima dureza alcanzable por temple</i>
maximum allowable concentration (MAC value)	<i>concentració màxima permesa (valor MAC)</i>	<i>concentración máxima permitida (CMP)</i>
maximum nugget penetration	<i>penetració màxima de la lletja</i>	<i>máxima penetración de la lenteja</i>
maximum open time	<i>temps obert màxim</i>	<i>tiempo abierto máximo</i>
maximum operating pressure	<i>pressió màxima de treball</i>	<i>presión máxima de trabajo</i>
maximum permissible external leakage rate	<i>valor màxim permisible de fuga externa</i>	<i>valor máximo de fuga externa autorizado</i>
maximum stroke	<i>carrera màxima</i>	<i>carrera máxima</i>
maximum thickness of seam weld	<i>gruix màxim de la soldadura per costura</i>	<i>espesor máximo de la soldadura por costura</i>
maximum throat thickness	<i>gruix de coll màxim</i>	<i>espesor de garganta máximo</i>
maximum value	<i>valor màxim</i>	<i>valor máximo</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
maximum value of concentration	<i>valor màxim de concentració</i>	<i>valor máximo de concentración</i>
may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R53)	<i>pot provocar efectes a llarg termini negatius en el medi ambient aquàtic (R53)</i>	<i>puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R53)</i>
may cause sensitisation by skin contact (R43)	<i>possibilitat de sensibilització en contacte amb la pell (R43)</i>	<i>posibilidad de sensibilización en contacto con la piel (R43)</i>
McQuaid Ehn grain size	<i>mida de gra McQuaid Ehn</i>	<i>tamaño de grano McQuaid Ehn</i>
meal	<i>farina</i>	<i>harina</i>
mean	<i>mitjana</i>	<i>promedio</i>
mean free path	<i>recorregut lliure mitjà</i>	<i>recorrido medio libre</i>
mean value	<i>valor mitjà</i>	<i>valor medio</i>
means	<i>mitjans</i>	<i>medios</i>
measure	<i>mesura</i>	<i>medida</i>
measurement	<i>mesurament</i>	<i>medición</i>
measurement channel	<i>canal de mesura</i>	<i>canal de medición</i>
measurement mode	<i>mode de mesurament</i>	<i>modo de medición</i>
measurement plane	<i>pla de mesura</i>	<i>plano de medición</i>
measurement signal	<i>senyal de mesura</i>	<i>señal de medida</i>
measurement unit	<i>dispositiu de mesura</i>	<i>dispositivo de medición</i>
measuring instrument	<i>instrument de mesura</i>	<i>instrumento de medida</i>
mechanical adhesion	<i>adhesió mecànica</i>	<i>adhesión mecánica</i>
mechanical bond	<i>enllaç adhesiu</i>	<i>enlace adhesivo</i>
mechanical cleaning	<i>neteja mecànica</i>	<i>limpieza mecánica</i>
mechanical pickling	<i>decapatge mecànic</i>	<i>decapado mecánico</i>
mechanical resistance	<i>resistència mecànica</i>	<i>resistencia mecánica</i>
mechanical roughness	<i>rugositat del mecanitzat</i>	<i>rugosidad del mecanizado</i>
mechanical stability	<i>estabilitat mecànica</i>	<i>estabilidad mecánica</i>
mechanical surface preparation	<i>preparació superficial mecànica</i>	<i>preparación superficial mecánica</i>
mechanical test	<i>assaig mecànic</i>	<i>ensayo mecánico</i>
mechanical treatment	<i>tractament mecànic</i>	<i>tratamiento mecánico</i>
mechanically fixed	<i>fixació mecànica</i>	<i>fijación mecánica</i>
mechanics	<i>mecànica</i>	<i>mecánica</i>
mechanism	<i>mecanisme</i>	<i>mecanismo</i>
mechanized spraying	<i>projecció mecanitzada</i>	<i>proyección mecanizada</i>
mechanized welding	<i>soldadura mecanitzada</i>	<i>soldeo mecanizado</i>
medium	<i>medi</i>	<i>medio</i>
medium voltage electron gun	<i>canó d'electrons de mitja tensió</i>	<i>cañón de electrones de media tensión</i>
medium-band	<i>banda mitjana</i>	<i>banda media</i>
medium-band pulse	<i>impuls de banda mitjana</i>	<i>pulso de banda media</i>
medium-density fibreboard (MDF)	<i>tauler de densitat mitjana (MDF)</i>	<i>tablero de densidad mediana (MDF)</i>
megapascal (MPa)	<i>megapascal (MPa)</i>	<i>megapascal (MPa)</i>
melamine	<i>melamina</i>	<i>melamina</i>
melamine edge strip	<i>cinta melaminada</i>	<i>cinta de canto melaminada</i>
melamine panel	<i>tauler melaminat</i>	<i>tablero melaminado</i>
melamine resin	<i>resina de melamina</i>	<i>resina de melamina</i>
melamine/formaldehyde powder moulding compound (MF-PMC)	<i>compòsit d'emmotllament en pols de melamina/formaldehid (MF-PMC)</i>	<i>compuesto de moldeo de melamina-formaldehído en polvo (MF-PMC)</i>
melamine/phenolic powder moulding compound (MP-PMC)	<i>compòsit d'emmotllament en pols de melamina/fenol (MP-PMC)</i>	<i>compuesto de moldeo de melamina-fenol en polvo (MP-PMC)</i>
melamine-fomaldehyde resin (MF)	<i>melamina-formaldèhid (MF)</i>	<i>melamina-formaldehído (MF)</i>
melt mass-flow rate (MFR)	<i>índex de fluïdesa en massa (MFR)</i>	<i>índice de fluidez en masa (IFM)</i>
melt run	<i>passada de fusió</i>	<i>pasada de fusión</i>
melt volume-flow rate (MVR)	<i>índex de fluïdesa en volum (MVR)</i>	<i>índice de fluidez en volumen (IFV)</i>
melted down top cut edge	<i>depressió per fusió de la vorta superior del tall</i>	<i>depresión por fusión del borde superior</i>
melt-in technique	<i>tècnica per fusió</i>	<i>técnica por fusión</i>
melting furnace	<i>form de fusió</i>	<i>horno de fusión</i>
melting of cut edge	<i>fusió de la vora del tall</i>	<i>fusión del borde de corte</i>
melting range	<i>interval de fusió</i>	<i>intervalo de fusión</i>
melting rate	<i>velocitat de fusió</i>	<i>velocidad de fusión</i>
mercaptan	<i>mercaptà</i>	<i>mercaptano</i>
mercury (Hg)	<i>mercuri (Hg)</i>	<i>mercurio (Hg)</i>
mercury-vapour lamp	<i>làmpada de vapor de mercuri</i>	<i>lámpara de vapor de mercurio</i>
metal	<i>metall</i>	<i>metal</i>
metal arc welding with covered electrode	<i>soldadura per arc amb elèctrode revestit</i>	<i>soldeo por arco con electrodo revestido</i>
metal arc welding without gas protection	<i>soldadura per arc sense protecció gasosa i elèctrode d'aportació</i>	<i>soldeo por arco sin protección gaseosa y electrodo de aporte</i>
metal bellows expansion joint	<i>junta d'expansió de prisat metàl·lic</i>	<i>junta de expansión con fuelles metálicos</i>
metal cored electrode	<i>filferro tubular farcit amb metall</i>	<i>alambre tubular con relleno metálico</i>
metal foundry pattern-maker	<i>ajustador de motlles</i>	<i>ajustador de moldes</i>
metal hazards	<i>riscs d'exposició als metalls</i>	<i>riesgos de exposición a metales</i>
metal matrix composite	<i>compòsit de matriu metàl·lica</i>	<i>composite de matriz metálica</i>
metal mechanics	<i>metal·lomecànica</i>	<i>metalmecánica</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
metal powder (P)	<i>pólvores metàl·liques (P)</i>	<i>polvo metálico (P)</i>
metal powder bed fusion process	<i>procés de fusió en llit de pols metàl·lica</i>	<i>proceso de fusión de lecho de polvo metálico</i>
metal screw	<i>cargol de planxa</i>	<i>tornillo para chapa</i>
metal smoothing plane	<i>ribot metàl·lic</i>	<i>cepillo metálico</i>
metal sprayer	<i>metal·litzador de pistola</i>	<i>metalizador de pistola</i>
metal transfer	<i>transferència de metall</i>	<i>transferencia de metal</i>
metal-arc spot welding	<i>soldadura per punts per arc amb elèctrode consumible</i>	<i>soldeo por puntos por arco con electrodo consumible</i>
metal-arc welding	<i>soldadura per arc amb elèctrode consumible</i>	<i>soldeo por arco con electrodo consumible</i>
metallic bond	<i>enllaç metàl·lic</i>	<i>enlace metálico</i>
metallic inclusion	<i>inclusió metàl·lica</i>	<i>inclusión metálica</i>
metallic materials	<i>materials metàl·lics</i>	<i>materiales metálicos</i>
metallic materials grouping system	<i>sistema d'agrupació de materials metàl·lics</i>	<i>sistema de agrupamiento de materiales metálicos</i>
metallic powders	<i>pólvores metàl·liques</i>	<i>polvos metálicos</i>
metallic prefabricated component	<i>prefabricat metàl·lic</i>	<i>prefabricado metálico</i>
metallic product	<i>producte metàl·lic</i>	<i>producto metálico</i>
metallizing	<i>metal·lització</i>	<i>metalización</i>
metallographic replica	<i>rèplica metal·logràfica</i>	<i>réplica metalográfica</i>
metallography	<i>metal·lografia</i>	<i>metalografía</i>
metallurgical chemist	<i>químic metal·lúrgic</i>	<i>químico metalúrgico</i>
metallurgical deviation	<i>desviació metal·lúrgica</i>	<i>desviación metalúrgica</i>
metallurgist	<i>metal·lúrgic</i>	<i>metalúrgico</i>
metallurgist physicist	<i>físic metal·lúrgic</i>	<i>físico metalúrgico</i>
metallurgy	<i>metal·lúrgia</i>	<i>metalurgia</i>
metastable	<i>metaestable</i>	<i>metaestable</i>
metering	<i>dosificació</i>	<i>dosificación</i>
methacrylate	<i>metacrilat</i>	<i>metacrilato</i>
methacrylate/butadiene/styrene (MBS)	<i>estirè/butadiè/metacrilat (MBS)</i>	<i>estireno/butadieno/metacrilato (MBS)</i>
methacrylic acid	<i>àcid metacrílic</i>	<i>ácido metacrílico</i>
methane (CH ₄)	<i>metà (CH₄)</i>	<i>metano (CH₄)</i>
methanol	<i>metanol</i>	<i>metanol</i>
method	<i>mètode</i>	<i>método</i>
method of preparation and cleaning	<i>mètode de preparació i neteja</i>	<i>método de preparación y limpieza</i>
method of test	<i>mètode d'assaig</i>	<i>método de ensayo</i>
methoxy	<i>metoxi</i>	<i>metoxi</i>
methyl cianocrylate	<i>cianocrilat de metil</i>	<i>cianocrilato de metilo</i>
methyl ethyl keton (butanone) (MEK)	<i>metiletilcetona (butanona) (MEK)</i>	<i>metiletilcetona (butanona) (MEK)</i>
methyl methacrylate (MMA)	<i>metacrilat de metil (MMA)</i>	<i>metacrilato de metilo (MMA)</i>
methyl methacrylate-acrylonitrile-butadiene-styrene (MABS)	<i>metacrilat de metil-acrilonitril-butadiè-estirè (MABS)</i>	<i>metacrilato de metilo-acrilonitrilo-butadieno-estireno (MABS)</i>
methylacetylene (propyne) (CH ₄)	<i>metilacetilè (propil) (C₃H₄)</i>	<i>metilacetileno (propino) (C₃H₄)</i>
methylacetylene-propadiene-mixture (MPS)	<i>mescla de metilacetilè-propadiè (MPS)</i>	<i>mezcla de metilacetileno-propadieno (MPS)</i>
methylated spirit	<i>alcohol desnaturalitzat</i>	<i>alcohol desnaturalizado</i>
methylene chloride (dicloromethane) CH ₂ Cl ₂	<i>clorur de metilè (diclorometà) CH₂Cl₂</i>	<i>cloruro de metileno (diclorometano) CH₂Cl₂</i>
methylene dichloride (dicloromethane) CH ₂ Cl ₂	<i>diclorur de metilè (diclorometà) CH₂Cl₂</i>	<i>dicloruro de metileno (diclorometano) CH₂Cl₂</i>
methylene diphenyl diisocyanate (MDI)	<i>diisocianat de difenilmetà (MDI)</i>	<i>diisocianato de difenilmetano (MDI)</i>
methylethylcetoxime (MECO)	<i>metiletilcetoxima (MECO)</i>	<i>metiletilcetoxima (MECO)</i>
methylethylstyrene	<i>metilestirè</i>	<i>metilestireno</i>
methyldiacetoxysilane	<i>metiltriacetoxisilà</i>	<i>metiltriacetoxisilano</i>
methyldimethoxysilane	<i>metiltrimetoxisilà</i>	<i>metiltrimetoxisilano</i>
metre (m)	<i>metre (m)</i>	<i>metro (m)</i>
metric thread	<i>rosca mètrica</i>	<i>rosca métrica</i>
metrological characteristics	<i>característiques metrològiques</i>	<i>características metrológicas</i>
metrology	<i>metrologia</i>	<i>metrología</i>
mica	<i>mica</i>	<i>mica</i>
microalloyed steel	<i>acer microal·liat</i>	<i>acero microaleado</i>
microanalysis	<i>microanàlisi</i>	<i>microanálisis</i>
microbe	<i>microbi</i>	<i>microbio</i>
microbial corrosion	<i>corrosió microbiana</i>	<i>corrosión microbiana</i>
microbiologically influenced corrosion (MIC)	<i>corrosió microbiana</i>	<i>corrosión microbiana</i>
microcrack	<i>microesquerda</i>	<i>microgrieta</i>
microetching	<i>microatac</i>	<i>microataque</i>
micrograph	<i>micrografia</i>	<i>micrografía</i>
microhardness	<i>microdureza</i>	<i>microdureza</i>
microhardness test	<i>assaig de microdureza</i>	<i>ensayo de microdureza</i>
micrometer	<i>micròmetre</i>	<i>micrómetro</i>
Micrometer for external measurements	<i>micròmetre d'exterior</i>	<i>micrómetro de exteriores</i>
micropipette	<i>micropipeta</i>	<i>micropipeta</i>
microplasma arc welding	<i>soldadura per arc microplasma</i>	<i>soldeo por arco micro-plasma</i>
microscope	<i>microscopi</i>	<i>microscopio</i>
microscopic examination	<i>examen microscòpic</i>	<i>examen microscópico</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
microscopy	<i>microscòpia</i>	<i>microscopia</i>
microshrinkage	<i>microxuclet</i>	<i>microrechupe</i>
microstructure	<i>microestructura</i>	<i>microestructura</i>
microsyringe	<i>microxeringa</i>	<i>microjeringuilla</i>
microtome	<i>micròtom</i>	<i>micrótomo</i>
microtomy	<i>microtomia</i>	<i>microtomía</i>
microwave	<i>microones</i>	<i>microondas</i>
microwave oven	<i>fora de microones</i>	<i>horno microondas</i>
microwave welding	<i>soldadura per microones</i>	<i>soldeo por microondas</i>
mid infrared	<i>infraroig mig</i>	<i>infrarojo medio</i>
MIG pulsed-arc welding	<i>soldadura MIG pulsada</i>	<i>soldeo MIG pulsado</i>
MIG spot welding	<i>soldadura per punts MIG</i>	<i>soldeo por puntos MIG</i>
MIG welding (metal inert gas welding)	<i>soldadura MIG</i>	<i>soldeo MIG</i>
MIG welding with flux cored electrode	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i gas inert (MIG)</i>	<i>soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y gas inerte (MIG)</i>
MIG welding with metal cored electrode	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i gas inert (MIG)</i>	<i>soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y gas inerte (MIG)</i>
MIG welding with solid wire electrode	<i>soldadura per arc amb elèctrode de filferro massís i gas inert (MIG)</i>	<i>soldeo por arco con alambre electrodo macizo y gas inerte (MIG)</i>
mild steel	<i>acer dolç</i>	<i>acero dulce</i>
mill train	<i>tren de laminatge</i>	<i>tren de laminado</i>
millilitre (ml)	<i>mil·lítre (ml)</i>	<i>mililitro (ml)</i>
millimetre (mm)	<i>mil·límetre (mm)</i>	<i>milímetro (mm)</i>
milling	<i>fresatge</i>	<i>fresado</i>
milling cutter	<i>fresa</i>	<i>fresa</i>
milling machine	<i>fresadora</i>	<i>fresadora</i>
millisecond (ms)	<i>mil·lisegon (ms)</i>	<i>milisegundo (ms)</i>
millwright	<i>mecànic de manteniment</i>	<i>mecánico de mantenimiento</i>
mineral	<i>mineral</i>	<i>mineral</i>
mineral wool	<i>llana mineral</i>	<i>lana mineral</i>
minimum air volume flow rate	<i>cabal mínim d'aire</i>	<i>caudal mínimo de aire</i>
minimum detectable leakage rate	<i>flux de fuga mínim detectable</i>	<i>flujo de fuga mínimo detectable</i>
minimum detectable signal	<i>senyal mínim detectable</i>	<i>señal mínima detectable</i>
minimum film-forming temperature (MFFT) (white point temperature)	<i>temperatura mínima de formació de pel·lícula (MFFT)</i>	<i>temperatura mínima de formación de película (MFFT) (punto blanco) (punto de yeso)</i>
minimum nugget penetration	<i>penetració mínima de la lletia</i>	<i>mínima penetración de la lenteja</i>
minimum open time	<i>temps obert mínim</i>	<i>tiempo abierto mínimo</i>
minimum seam weld width	<i>amplada mínima de la soldadura per costura</i>	<i>ancho mínimo de soldadura por costura</i>
mirror	<i>mirall</i>	<i>espejo</i>
misalignment of opposite runs	<i>cordons oposats desalineats</i>	<i>cordones opuestos desalineados</i>
mislead	<i>falsejar</i>	<i>falsear</i>
mist	<i>boira</i>	<i>niebla</i>
mixed control	<i>control mixt</i>	<i>control mixto</i>
mixed failure	<i>fallada mixta</i>	<i>rotura mixta</i>
mixed failure mode	<i>mode de fallada mixta</i>	<i>fractura en modo mixto</i>
mixer	<i>mesclador</i>	<i>mezclador</i>
mixer without injector action	<i>mesclador sense acció de l'injector</i>	<i>mezclador sin acción del inyector</i>
mixing	<i>mescla [acció]</i>	<i>mezcla [acción]</i>
mixing chamber	<i>cambrà de mescla</i>	<i>cámara de mezcla</i>
mixture	<i>mescla [producte]</i>	<i>mezcla [producto]</i>
mobile phase	<i>fase mòbil</i>	<i>fase móvil</i>
mock-up	<i>maqueta</i>	<i>maqueta</i>
mode	<i>mode</i>	<i>modo</i>
modeling	<i>modelatge</i>	<i>modelaje</i>
modified Murakami's etchant	<i>reactiu de Murakami modificat</i>	<i>reactivo de Murakami modificado</i>
modifier	<i>modificador</i>	<i>modificador</i>
modular system	<i>sistema modular</i>	<i>sistema modular</i>
modulation	<i>modulació</i>	<i>modulación</i>
modulation analysis	<i>anàlisi de la modulació</i>	<i>análisis de la modulación</i>
moduli	<i>mòduls</i>	<i>módulos</i>
modulus	<i>mòdul</i>	<i>módulo</i>
modulus of elasticity	<i>mòdul d'elasticitat</i>	<i>módulo de elasticidad</i>
modulus of resilience	<i>mòdul de resiliència</i>	<i>módulo de resiliencia</i>
Mohr's circle	<i>cercle de Mohr</i>	<i>círculo de Mohr</i>
Mohs scale of hardness	<i>escala de Mohs</i>	<i>escala de Mohs</i>
moisture	<i>humitat</i>	<i>humedad</i>
moisture curing adhesive	<i>adhesiu de curació per humitat</i>	<i>adhesivo curado por humedad</i>
mold	<i>motlle</i>	<i>molde</i>
molding	<i>emmotllament</i>	<i>moldeo</i>
molecular flow	<i>flux molecular</i>	<i>flujo molecular</i>
molecular layer deposition (MLD)	<i>deposició de capes moleculars (MLD)</i>	<i>deposición de capas moleculares (MLD)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
molecular leak	<i>fuga molecular</i>	<i>fuga molecular</i>
molecular mass	<i>massa molecular</i>	<i>masa molecular</i>
molecular mass distribution	<i>distribució de la massa molecular</i>	<i>distribución de la masa molecular</i>
molecular weight	<i>pes molecular</i>	<i>peso molecular</i>
molecule	<i>molècula</i>	<i>molécula</i>
molten bath spraying	<i>projecció de suspensió</i>	<i>proyección de suspensión</i>
molten pool	<i>bany de fusió</i>	<i>baño de fusión</i>
molybdenum (Mo)	<i>molibdè (Mo)</i>	<i>molibdeno (Mo)</i>
moment of inertia	<i>moment d'inèrcia</i>	<i>momento de inercia</i>
monel	<i>monel</i>	<i>monel</i>
monitor	<i>monitor</i>	<i>monitor</i>
monitor level	<i>llindar de la porta</i>	<i>umbral de la puerta</i>
monitor level	<i>nivell del monitor</i>	<i>umbral de la puerta</i>
monitor level	<i>nivell del monitor</i>	<i>nivel del monitor</i>
monitor type	<i>tipus de monitor</i>	<i>tipo de monitor</i>
monitoring	<i>monitoratge</i>	<i>monitorización</i>
monitoring system	<i>sistema de monitoratge</i>	<i>sistema de registro</i>
monkey wrench	<i>clau anglesa</i>	<i>llave inglesa</i>
monomer	<i>monòmer</i>	<i>monómero</i>
mortise bit	<i>broca de traú</i>	<i>broca de escoplear</i>
Mössbauer spectroscopy (MOS)	<i>espectroscòpia Mössbauer (MOS)</i>	<i>espectroscopia Mössbauer (MOS)</i>
mottled cast iron	<i>fosa pigallada</i>	<i>fundición atruchada</i>
mould	<i>motlle</i>	<i>molde</i>
moulding	<i>emmotllament</i>	<i>moldeo</i>
moulding of prepregs	<i>emmotllament de preimpregnats</i>	<i>moldeado de preimpregnados</i>
moulding press	<i>premsa d'emmotllar</i>	<i>prensa de moldeo</i>
moulding sand	<i>arena d'emmotllament</i>	<i>arena de moldeo</i>
mouth	<i>boca</i>	<i>boca</i>
mouth of the joint	<i>boca de la unió</i>	<i>boca de la unión</i>
movable fixture	<i>dispositiu mòbil</i>	<i>dispositivo móvil</i>
movable fixture	<i>mòbil</i>	<i>móvil</i>
movable fixtures	<i>accessoris mòbils</i>	<i>accesorios móviles</i>
movement	<i>moviment</i>	<i>movimiento</i>
moving mechanism	<i>mecanisme de posicionament</i>	<i>mecanismo de posicionamiento</i>
mucilage	<i>mucíl·lag</i>	<i>mucílago</i>
mudguard	<i>parafang</i>	<i>guardabarros</i>
muffle furnace	<i>for de mufia</i>	<i>horno de mufia</i>
multi spot welding	<i>soldadura per punts múltiples</i>	<i>soldeo por puntos múltiples</i>
multichannel instrument	<i>instrument multicanal</i>	<i>instrumento multicanal</i>
multidirectional magnetization	<i>magnetització multidireccional</i>	<i>magnetización multidireccional</i>
multifrequency combination	<i>combinació multifreqüència</i>	<i>combinación multifrecuencia</i>
multifrequency examination	<i>examen multifreqüència</i>	<i>examen multifrecuencia</i>
multifrequency instrument	<i>instrument multifreqüència</i>	<i>instrumento multifrecuencia</i>
multifrequency technique	<i>tècnica multifreqüència</i>	<i>técnica multifrecuencia</i>
multifunctional safety device	<i>dispositiu de seguretat multifuncional</i>	<i>dispositivo de seguridad multifuncional</i>
multiparameter examination	<i>examen multiparàmetre</i>	<i>examen multiparámetro</i>
multiparameter instrument	<i>instrument multiparàmetre</i>	<i>instrumento multiparámetro</i>
multiparameter technique	<i>tècnica multiparàmetre</i>	<i>técnica multiparámetro</i>
multi-part adhesive	<i>adhesiu multicomponent</i>	<i>adhesivo multicomponente</i>
multiphase steel	<i>acer multifase</i>	<i>acero multifase</i>
multiple echo	<i>eco múltiple</i>	<i>eco múltiple</i>
multiple impulse welding	<i>soldadura per impulsos múltiples</i>	<i>soldeo por impulsos múltiples</i>
multiple joint	<i>unió múltiple</i>	<i>unión múltiple</i>
multiple layer adhesive	<i>adhesiu multicapa</i>	<i>adhesivo multicapa</i>
multiple pass	<i>passada múltiple</i>	<i>pasada múltiple</i>
multiple spindle	<i>espigues múltiples</i>	<i>husillos múltiples</i>
multiple spot welding	<i>soldadura per punts múltiples</i>	<i>soldeo por puntos múltiples</i>
multiple-echo technique	<i>tècnica d'ecos múltiples</i>	<i>técnica de ecos múltiples</i>
multi-purpose gauge	<i>galga de soldadura múltiple</i>	<i>galga de soldadura para fines múltiples</i>
multi-run	<i>multipassada</i>	<i>multipasada</i>
multi-run fillet weld	<i>soldadura en angle amb multipassades</i>	<i>soldadura en ángulo con multipasadas</i>
multirun welding	<i>soldadura multipassada</i>	<i>soldeo de varias pasadas</i>
multi-spindle drilling machine	<i>trepant múltiple</i>	<i>taladradora multihusillo</i>
multi-transducer probe	<i>palpador multitransductor</i>	<i>palpador multitransductor</i>
multiweld equipment	<i>màquina multipunt</i>	<i>máquina multipunto</i>
Murakami's etchant	<i>reactiu de Murakami</i>	<i>reactivo de Murakami</i>
mushroom screw	<i>cargol de cabota de gota de cera</i>	<i>tornillo de cabeza de gota de sebo</i>
nail head welding	<i>soldadura amb cabota</i>	<i>soldeo con cabeza de clavo</i>
nanoparticle	<i>nanopàrticula</i>	<i>nanopartícula</i>
nanoparticle	<i>nanopàrticula</i>	<i>partícula nanométrica</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
nanotechnology	<i>nanotecnologia</i>	<i>nanotecnología</i>
naphta	<i>nafta</i>	<i>nafta</i>
naphthalene	<i>naftalè</i>	<i>naftaleno</i>
narrow gap gas tungsten arc welding (NG-GTAW)	<i>soldadura TIG amb obertura estreta</i>	<i>soldeo TIG con abertura estrecha</i>
narrow gap welding	<i>soldadura amb obertura estreta</i>	<i>soldeo con abertura estrecha</i>
narrow-band	<i>banda estreta</i>	<i>banda estrecha</i>
narrow-band pulse	<i>impuls de banda estreta</i>	<i>pulso de banda estrecha</i>
national safety authority	<i>autoritat estatal de seguretat</i>	<i>autoridad nacional de seguridad</i>
nationally determined parameter (NDP)	<i>paràmetre determinat estatalment (PDN)</i>	<i>parámetro determinado nacionalmente (PDN)</i>
native metal	<i>metall natiu</i>	<i>metal nativo</i>
natural cement	<i>ciment natural</i>	<i>cemento natural</i>
natural fibre composite (NFC)	<i>compòsit de fibra natural (NFC)</i>	<i>compuesto de fibra natural (NFC)</i>
natural gas	<i>gas natural</i>	<i>gas natural</i>
natural rubber	<i>cautxú natural</i>	<i>caucho natural</i>
Nd:YAG laser	<i>làser Nd:YAG</i>	<i>láser Nd:YAG</i>
near field	<i>camp proper</i>	<i>zona de Fresnel</i>
near field	<i>camp proper</i>	<i>campo cercano</i>
near field	<i>zona de Fresnel</i>	<i>zona de Fresnel</i>
near infrared (NIR)	<i>infraroig proper (NIR)</i>	<i>infrarojo cercano (NIR)</i>
near-field length	<i>longitud del camp proper</i>	<i>longitud del campo cercano</i>
near-field point	<i>punt límit del camp proper</i>	<i>punto límite del campo cercano</i>
nebulization	<i>nebulització</i>	<i>nebulización</i>
necking	<i>estricció</i>	<i>estricción</i>
negative charge	<i>càrrega negativa</i>	<i>carga negativa</i>
neodimium-doped yttrium-aluminium-garnet (Nd:YAG)	<i>granat d'itri i alumini dopat amb neodimi (Nd:YAG)</i>	<i>granate de itrio y aluminio dopado con neodimio (Nd:YAG)</i>
neoprene	<i>neoprè</i>	<i>neopreno</i>
net current	<i>corrent global</i>	<i>corriente global</i>
net weight	<i>pes net</i>	<i>peso neto</i>
network polymer	<i>polímer reticulat</i>	<i>polímero reticulado</i>
neutral flame	<i>flama neutra</i>	<i>llama neutra</i>
neutron	<i>neutró</i>	<i>neutrón</i>
neutron diffraction	<i>difracció de neutrons</i>	<i>difracción de neutrones</i>
neutron generator	<i>generador de neutrons</i>	<i>generador de neutrones</i>
new	<i>nou</i>	<i>nuevo</i>
new build	<i>nova fabricació</i>	<i>nueva fabricación</i>
new edition	<i>reedició</i>	<i>reedición</i>
new proposal (NP)	<i>nova proposta de treball</i>	<i>nueva propuesta de trabajo</i>
newtonian fluid	<i>fluid newtonià</i>	<i>fluido newtoniano</i>
newtonian liquid	<i>líquid newtonià</i>	<i>líquido newtoniano</i>
nichrome	<i>nicrom</i>	<i>nicrom</i>
nickel (Ni)	<i>níquel (Ni)</i>	<i>níquel (Ni)</i>
nickel electroplating	<i>niquelatge electrolític</i>	<i>niquelado electrolítico</i>
nickel plated	<i>niquelat</i>	<i>niquelado</i>
nickel plating	<i>niquelatge</i>	<i>niquelado</i>
nickel refinery slag	<i>escòria del refinat de níquel</i>	<i>escoria del refinado de níquel</i>
nickel steel	<i>acer al níquel</i>	<i>acero al níquel</i>
nil	<i>cap</i>	<i>ninguno</i>
niobium (Nb)	<i>niobi (Nb)</i>	<i>niobio (Nb)</i>
nital	<i>nítal</i>	<i>nítal</i>
nitrate	<i>nitrat</i>	<i>nitrato</i>
nitric acetic acid solution	<i>solució d'àcid nítric i àcid acètic</i>	<i>solución de ácido nítrico y ácido acético</i>
nitric acid	<i>àcid nítric</i>	<i>ácido nítrico</i>
nitric acid solution	<i>solució d'àcid nítric</i>	<i>solución de ácido nítrico</i>
nitric acid with ammonium and ferric nitrate solution	<i>solució nítrica de nitrat de ferro i amoni</i>	<i>solución nítrica de nitrato de hierro y amonio</i>
nitride	<i>nitru</i>	<i>nitruro</i>
nitriding	<i>cementació per nitrogen</i>	<i>cementación por nitrógeno</i>
nitriding	<i>nituració</i>	<i>nituración</i>
nitrile	<i>nitril</i>	<i>nitrilo</i>
nitrile gloves	<i>guants de nitril</i>	<i>guantes de nitrilo</i>
nitrile rubber	<i>cautxú de nitril</i>	<i>caucho de nitrilo</i>
nitrile-butadiene	<i>nitril-butadiè</i>	<i>nitrilo-butadieno</i>
nitrocarburizing	<i>nitrocarburació</i>	<i>nitrocarburación</i>
nitrocellulose	<i>nitrocel·lulosa</i>	<i>nitrocelulosa</i>
nitrogen (N)	<i>nitrogen (N)</i>	<i>nitrógeno (N)</i>
nitrogen diffusion crack	<i>esquerda per difusió de nitrogen</i>	<i>grieta por difusión de nitrógeno</i>
nitrogen profile	<i>corba de repartiment del nitrogen</i>	<i>curva de reparto del nitrógeno</i>
nitrous oxide	<i>òxid nitrós</i>	<i>óxido nitroso</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
N-methylaniline	<i>N-metilanilina</i>	<i>N-metilanilina</i>
N-methyl-N-phenylnitrous amine (N-methyl-N-nitrosoaniline)	<i>N-metil-N-fenilnitrosoamina (N-metil-N-nitrosoanilina)</i>	<i>N-metil-N-fenilnitrosoamina (N-metil-N-nitrosoanilina)</i>
no performance determined (NPD)	<i>prestació no determinada (NPD)</i>	<i>prestación no determinada (PND)</i>
no portection	<i>sense protecció</i>	<i>sin protección</i>
no weld	<i>absència de fusió</i>	<i>ausencia de fusión</i>
noble metal	<i>metall noble</i>	<i>metal noble</i>
node	<i>node</i>	<i>nodo</i>
noise	<i>soroll</i>	<i>ruido</i>
noise level	<i>nivell de soroll</i>	<i>nivel de ruido</i>
no-load voltage (open circuit voltage)	<i>tensió en el buit (tensió màxima en circuit obert)</i>	<i>tensión en vacío (tensión máxima en circuito abierto)</i>
nominal	<i>nominal</i>	<i>nominal</i>
nominal diameter (DN)	<i>diàmetre nominal (DN)</i>	<i>diámetro nominal (DN)</i>
nominal electrode efficiency	<i>rendiment nominal de l'electrode</i>	<i>rendimiento nominal del electrodo</i>
nominal frequency	<i>frequència del palpador</i>	<i>frecuencia nominal</i>
nominal frequency	<i>frequència del palpador</i>	<i>frecuencia del palpador</i>
nominal frequency	<i>frequència nominal</i>	<i>frecuencia nominal</i>
nominal inlet pressure	<i>pressió d'entrada nominal</i>	<i>presión de entrada nominal</i>
nominal outlet pressure	<i>pressió de sortida nominal</i>	<i>presión de salida nominal</i>
nominal probe angle	<i>angle nominal del palpador</i>	<i>ángulo nominal del palpador</i>
nominal transducer size	<i>mida nominal del transductor</i>	<i>tamaño nominal del transductor</i>
non condensable gas	<i>gas no condensable</i>	<i>gas no condensable</i>
non destructive testing (NDT)	<i>assaig no destructiu (NDT)</i>	<i>ensayo no destructivo (NDT)</i>
non essential variable	<i>variable no essencial</i>	<i>variable no esencial</i>
nonalloy steel	<i>acer no aliat</i>	<i>acero no aleado</i>
non-aqueous wet developer	<i>revelador humit no-aquós</i>	<i>revelador húmedo no acuoso</i>
nonconformity	<i>no-conformitat</i>	<i>no conformidad</i>
non-consumable electrode	<i>elèctrode no consumible</i>	<i>electrodo no consumible</i>
non-contact mode (NCM)	<i>mode de no-contacte (NCM)</i>	<i>modo de no contacto (NCM)</i>
non-crystalline	<i>no cristal·lí</i>	<i>no cristalino</i>
nonferrous alloy	<i>aliatge no ferri</i>	<i>aleación no ferrosa</i>
non-ferrous metal	<i>metall no fèrric</i>	<i>metal no férrico</i>
nonfusing metal	<i>metall no-fusible</i>	<i>metal no fundible</i>
non-ideal liquid	<i>líquid no-ideal</i>	<i>líquido no ideal</i>
non-linear indication	<i>indicació no allargada</i>	<i>indicación no alargada</i>
nonmetal	<i>no-metall</i>	<i>no metal</i>
non-newtonian fluid	<i>fluid no-newtonià</i>	<i>fluido no newtoniano</i>
non-newtonian liquid	<i>líquid no-newtonià</i>	<i>líquido no newtoniano</i>
non-planar cut face	<i>superfície de tall no plana</i>	<i>superficie de corte no plana</i>
nonreflecting glass	<i>vidre antienlluernament</i>	<i>vidrio antideslumbrante</i>
non-return	<i>antiretorn</i>	<i>antirretorno</i>
non-return valve	<i>vàlvula antiretorn</i>	<i>válvula antirretorno</i>
non-self-supporting equipment box	<i>cofre d'equipaments no autoportants</i>	<i>cofre de equipos no autosoportado</i>
non-transferred arc	<i>arc no transferit</i>	<i>arco no transferido</i>
norm	<i>norma</i>	<i>norma</i>
normal	<i>normal</i>	<i>normal</i>
normal curve	<i>corba normal</i>	<i>curva normal</i>
normal distribution	<i>distribució normal</i>	<i>distribución normal</i>
normal impact polyvinyl chloride (PVC-NI)	<i>políclorur de vinil d'impacte normal (PVC-NI)</i>	<i>polícloruro de vinilo de impacto normal (PVC-NI)</i>
normal stress	<i>tensió normal</i>	<i>tensión normal</i>
normal weld production test (NWPT)	<i>assaig normal de producció de soldadura (NWPT)</i>	<i>ensayo normal de producción de soldadura (NWPT)</i>
normal-beam probe	<i>palpador de feix normal</i>	<i>palpador de haz normal</i>
normal-beam probe	<i>palpador de feix normal</i>	<i>palpador de haz recto</i>
normal-beam probe	<i>palpador de feix recte</i>	<i>palpador de haz recto</i>
normalize annealing	<i>recuita de normalització</i>	<i>recocido de normalización</i>
normalized and tempered (NT)	<i>normalitzat i revingut (NT)</i>	<i>normalizado y revenido (NT)</i>
normalized impedance plane diagram	<i>diagrama d'impedància normalitzat</i>	<i>diagrama de impedancia normalizado</i>
normalized reactance	<i>reactància normalitzada</i>	<i>reactancia normalizada</i>
normalized resistance	<i>resistència normalitzada</i>	<i>resistencia normalizada</i>
normalized steel	<i>acer normalitzat</i>	<i>acero normalizado</i>
normalizing	<i>tractament de normalització</i>	<i>tratamiento de normalizado</i>
normalizing forming	<i>conformació de normalització</i>	<i>conformado de normalización</i>
normally	<i>normalment</i>	<i>normalmente</i>
normative references	<i>normes per a consulta</i>	<i>normas para consulta</i>
nose	<i>nas</i>	<i>nariz</i>
not applicable	<i>no aplica</i>	<i>no aplica</i>
notch	<i>entalla</i>	<i>entalla</i>
notch	<i>osca</i>	<i>muesca</i>
note	<i>nota</i>	<i>nota</i>
notified body (NOBO)	<i>organisme notificat (NOBO)</i>	<i>organismo notificado (NOBO)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
novolak	<i>novolaca</i>	<i>novolaca</i>
noxious	<i>nociu</i>	<i>nocivo</i>
nozzle	<i>tovera</i>	<i>tobera</i>
nozzle mixing	<i>broquet de mescla</i>	<i>boquilla de mezcla</i>
nuclear gamma-ray resonance spectroscopy (MOS)	<i>espectroscòpia de ressonància nuclear de raigs gamma (MOS)</i>	<i>espectroscopia de resonancia nuclear de rayos gamma (MOS)</i>
nuclear magnetic resonance (NMR)	<i>ressonància magnètica nuclear (NMR)</i>	<i>resonancia magnética nuclear (NMR)</i>
nuclear magnetic resonance spectrometry	<i>espectrometria de ressonància magnètica nuclear</i>	<i>espectrometría de resonancia magnética nuclear</i>
nucleation	<i>nucleació</i>	<i>nucleación</i>
nucleus	<i>nucli</i>	<i>núcleo</i>
nucleus for crystallization	<i>nucli de cristal·lització</i>	<i>núcleo de cristalización</i>
nugget	<i>lletia</i>	<i>lenteja</i>
nugget diameter	<i>diàmetre de la lletia</i>	<i>diámetro de la lenteja</i>
nugget overlap	<i>solapament de la lletia</i>	<i>solapamiento de la lenteja</i>
nugget penetration	<i>penetració de la lletia</i>	<i>penetración de la lenteja</i>
nugget thickness	<i>gruix de la lletia</i>	<i>espesor de la lenteja</i>
number	<i>número</i>	<i>número</i>
number of pieces	<i>número de peces</i>	<i>número de piezas</i>
number of pulsation	<i>número d'impulsos</i>	<i>número de impulsos</i>
number of welds per joint	<i>número de soldadures per unió</i>	<i>número de soldaduras por unión</i>
numbering	<i>numeració</i>	<i>numeración</i>
numerical control (NC)	<i>control numèric (CN)</i>	<i>control numérico (CN)</i>
nut	<i>femella</i>	<i>tuerca</i>
nut and screw	<i>mecanisme de cargol-femella</i>	<i>husillo-tuerca</i>
nylon	<i>niló</i>	<i>nilón</i>
object	<i>objecte</i>	<i>objeto</i>
object-to-film distance	<i>distància objecte-pel·lícula</i>	<i>distancia objeto-película</i>
oblique	<i>oblic</i>	<i>oblicuo</i>
oblique electrode	<i>elèctrode oblic</i>	<i>electrodo oblicuo</i>
oblique-tabled scarf joint	<i>junta de jou</i>	<i>junta a rayo de Júpiter</i>
observer (O)	<i>observador</i>	<i>observador</i>
obstacle deflector	<i>deflector d'obstacles</i>	<i>deflectors de obstáculos</i>
occlusion of gas	<i>oclusió de gas</i>	<i>oclusión de gas</i>
occupational exposure limit (OEL)	<i>límit d'exposició professional (OEL)</i>	<i>límite de exposición profesional (LEP)</i>
octyl cyanocrylate	<i>cianocrilat d'octil</i>	<i>cianocrilato de octilo</i>
ocular	<i>ocular</i>	<i>ocular</i>
off time	<i>temps de finalització</i>	<i>tiempo de finalización</i>
off-line filter cleaning system	<i>sistema de neteja del vidre de protecció fora de línia</i>	<i>sistema de limpieza del filtro fuera de línea</i>
offset electrode	<i>elèctrode desplaçat</i>	<i>electrodo desplazado</i>
off-time	<i>temps de descans</i>	<i>tiempo de descanso</i>
oil	<i>oli</i>	<i>aceite</i>
oiled (O)	<i>oleaginos (O)</i>	<i>aceitado (O)</i>
oligomer	<i>oligòmer</i>	<i>oligómero</i>
olivine	<i>olivina</i>	<i>olivino</i>
olivine sand	<i>sorra d'olivina</i>	<i>arena de olivino</i>
OLP process	<i>procediment LD-AC (Linz Donawitz-Arbed Centre National)</i>	<i>procedimiento LD-AC (Linz Donawitz-Arbed Centre National)</i>
OLP process (oxygène-lance-poudre)	<i>procediment OLP</i>	<i>procedimiento OLP</i>
one-part adhesive	<i>adhesiu monocomponent</i>	<i>adhesivo monocomponente</i>
one-way stick adhesive	<i>adhesiu per encolada a una cara</i>	<i>adhesivo para encolado a una cara</i>
on-gun extraction device	<i>dispositiu d'extracció a la pistola</i>	<i>dispositivo de extracción en la pistola</i>
on-line filter cleaning system	<i>sistema de neteja del vidre de protecció en línia</i>	<i>sistema de limpieza del filtro en línea</i>
on-site	<i>in situ</i>	<i>in situ</i>
on-torch extraction device	<i>dispositiu d'extracció al bufador</i>	<i>dispositivo de extracción en la antorcha</i>
open assembly time	<i>temps obert d'acoblament</i>	<i>tiempo abierto de ensamblado</i>
open hearth furnace	<i>forn de solera</i>	<i>horno de solera</i>
open time	<i>temps obert</i>	<i>tiempo abierto</i>
open tube	<i>columna capil·lar</i>	<i>columna capilar</i>
open-cell foam	<i>escuma de cel·les obertes</i>	<i>espuma de célula abierta</i>
open-die forging	<i>forja amb matriu oberta</i>	<i>forja con matriz abierta</i>
opening date	<i>data d'obertura</i>	<i>fecha de apertura</i>
open-tube chromatography	<i>cromatografia de columna capil·lar</i>	<i>cromatografía en columna capilar</i>
operating characteristics	<i>característiques de funcionament</i>	<i>características de funcionamiento</i>
operating conditions	<i>condicions de funcionament</i>	<i>condiciones de funcionamiento</i>
operating manual	<i>manual d'instruccions</i>	<i>manual de instrucciones</i>
operating point	<i>punt de funcionament</i>	<i>punto de funcionamiento</i>
operation	<i>maneig</i>	<i>manejo</i>
operator	<i>operador/a</i>	<i>operador/a</i>
operator's breathing zone	<i>zona de respiració de l'operador/a</i>	<i>zona de respiración del operador</i>
opposing forces	<i>forces contràries</i>	<i>fuerzas contrarias</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
optical emission spectrometry (OES)	<i>espectrometria d'emissió òptica (OES)</i>	<i>espectrometría de emisión óptica (OES)</i>
optical fiber	<i>fibra òptica</i>	<i>fibra óptica</i>
optical fibre delivery	<i>transmissió per fibra òptica</i>	<i>transmisión por fibra óptica</i>
optical filter	<i>filtre òptic</i>	<i>filtro óptico</i>
optical microscope	<i>microscopi òptic</i>	<i>microscopio óptico</i>
orange peel	<i>pell de taronja</i>	<i>piel de naranja</i>
orbital	<i>orbital</i>	<i>orbital</i>
orbital scanning	<i>escaneig orbital</i>	<i>escaneo orbital</i>
order	<i>comanda</i>	<i>pedido</i>
order number	<i>número de la comanda</i>	<i>número del pedido</i>
ordinate	<i>ordenada</i>	<i>ordenada</i>
ore	<i>mena</i>	<i>mena</i>
organic	<i>orgànic</i>	<i>orgánico</i>
organic coating	<i>revestiment orgànic</i>	<i>revestimiento orgánico</i>
organic LED (OLED)	<i>díode electroluminescent orgànic (OLED)</i>	<i>diodo orgánico de emisión de luz (OLED)</i>
organic light-emitting diode (OLED)	<i>díode electroluminescent orgànic (OLED)</i>	<i>diodo orgánico de emisión de luz (OLED)</i>
organic phosphating	<i>fosfatació orgànica</i>	<i>fosfatación orgánica</i>
organic solvent	<i>dissolvent orgànic</i>	<i>disolvente orgánico</i>
organization	<i>organització</i>	<i>organización</i>
organometallic compound	<i>compost organometàl·lic</i>	<i>compuesto organometálico</i>
organosilane	<i>organosilà</i>	<i>organosilano</i>
orientation	<i>orientació</i>	<i>orientación</i>
oriented strand board (OSB)	<i>tauler d'encenalls orientats (OSB)</i>	<i>tablero de virutas orientadas (OSB)</i>
oriented unplasticized poly(vinyl chloride) (PVC-O)	<i>poli(clorur de vinil) no plastificat orientat (PVC-O)</i>	<i>poli(cloruro de vinilo) no plastificado orientado (PVC-O)</i>
orifice	<i>orifici</i>	<i>orificio</i>
orifice leak	<i>fuga oberta</i>	<i>fuga abierta</i>
origin	<i>origen</i>	<i>origen</i>
originator of the document	<i>emissor del document d'inspecció</i>	<i>emisor del documento de inspección</i>
o-ring	<i>junta tòrica</i>	<i>junta tórica</i>
oscillating cohesion and adhesion failure (OSC)	<i>fallada cohesiva i adhesiva oscil·lant (OSC)</i>	<i>rotura cohesiva y adhesiva oscilante (OSC)</i>
oscillation	<i>oscil·lació</i>	<i>oscilación</i>
oscillatory movement	<i>moviment oscil·latori</i>	<i>movimiento oscilatorio</i>
oscillatory rheometry	<i>reometria oscil·latòria</i>	<i>reometría oscilatoria</i>
oscilloscope	<i>oscil·loscopi</i>	<i>osciloscopio</i>
o-scope	<i>oscil·loscopi</i>	<i>osciloscopio</i>
osmosis	<i>osmosi</i>	<i>ósmosis</i>
other imperfections	<i>altres imperfeccions</i>	<i>otras imperfecciones</i>
other means	<i>altres mitjans</i>	<i>otros medios</i>
other product tests	<i>altres assajos de producte</i>	<i>otros ensayos de producto</i>
outdoor air	<i>ambient exterior</i>	<i>ambiente exterior</i>
outdoor work place	<i>lloc de treball en exteriors</i>	<i>lugar de trabajo en exteriores</i>
outer diameter	<i>diàmetre exterior</i>	<i>diámetro exterior</i>
outgassing	<i>extracció de gas</i>	<i>extracción de gas</i>
outlet pressure	<i>pressió de sortida</i>	<i>presión de salida</i>
output	<i>sortida</i>	<i>salida</i>
output effect	<i>efecte de sortida</i>	<i>efecto de salida</i>
outside diameter	<i>diàmetre exterior</i>	<i>diámetro exterior</i>
outside pipe diameter	<i>diàmetre exterior del tub</i>	<i>diámetro exterior del tubo</i>
overageing	<i>sobremaduració</i>	<i>sobremaduración</i>
overall weld metal recovery	<i>rendiment global</i>	<i>rendimiento global</i>
overcarburizing	<i>sobrecarburació</i>	<i>sobrecarburación</i>
overhead ground wire	<i>cable de terra</i>	<i>cable de tierra</i>
overhead position	<i>posició sota sostre</i>	<i>posición bajo techo</i>
overheating	<i>sobreescalfament</i>	<i>sobrecalentamiento</i>
overheating and oversozaking	<i>sobreescalfament</i>	<i>sobrecalentamiento</i>
overlap	<i>solapament</i>	<i>solapamiento</i>
overlap joint	<i>unió solapada</i>	<i>unión a solape</i>
overlap length	<i>longitud de solapament</i>	<i>longitud de solapamiento</i>
overlap of nuggets	<i>encavalcament de lleties</i>	<i>solape de lentejas</i>
overlay welding	<i>recàrrega per soldadura</i>	<i>recargue por soldeo</i>
overshoot	<i>sobrecàrrega</i>	<i>sobrecarga</i>
owner of firm	<i>propietari de l'empresa</i>	<i>propietario de la empresa</i>
oxalic acid (ethanedioic acid)	<i>àcid oxàlic (àcid etanodioic)</i>	<i>ácido oxálico (ácido etanodioico)</i>
oxalic acid solution	<i>solució d'àcid oxàlic</i>	<i>solución de ácido oxálico</i>
oxidation	<i>oxidació</i>	<i>oxidación</i>
oxidation-reduction reaction	<i>reacció d'oxidació-reducció</i>	<i>reacción de oxidación-reducción</i>
oxide	<i>òxid</i>	<i>óxido</i>
oxide inclusion	<i>inclusió d'òxid</i>	<i>inclusión de óxido</i>
oxidising agent	<i>agent oxidant</i>	<i>agente oxidante</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
oxidising gas	<i>gas oxidant</i>	<i>gas oxidante</i>
oxidizing	<i>oxidant</i>	<i>oxidante</i>
oxidizing flame	<i>flama oxidant</i>	<i>llama oxidante</i>
oxime	<i>oxima</i>	<i>oxima</i>
oxirane (ethylene oxide)	<i>oxirà (òxid d'etilè)</i>	<i>oxirano (óxido de etileno)</i>
oxiranes	<i>oxirans</i>	<i>oxiranos</i>
oxolane (tetrahydrofuran) (THF)	<i>oxolà (tetrahidrofurà) (THF)</i>	<i>oxolano (tetrahidrofurano) (THF)</i>
oxyacetylene welding (OAW)	<i>soldadura oxiacetilènica</i>	<i>soldeo oxiacetilénico</i>
oxy-fuel cutting (OFC)	<i>oxitall</i>	<i>oxicorte</i>
oxy-fuel gas pressure welding	<i>soldadura per pressió oxigàs</i>	<i>soldeo por presión oxigás</i>
oxyfuel gas welding	<i>soldadura per flama</i>	<i>soldeo por llama</i>
oxyfuel welding (OFW)	<i>soldadura oxigàs</i>	<i>soldeo oxigás</i>
oxygen (O)	<i>oxigen (O)</i>	<i>oxígeno (O)</i>
oxygen arc cutting	<i>tall per arc-oxigen</i>	<i>corte por arco con oxígeno</i>
oxygen arc gouging	<i>ressanament per arc-oxigen</i>	<i>resanado con arco con oxígeno</i>
oxygen cutting	<i>tall amb flama</i>	<i>corte con llama</i>
oxygen gouging	<i>ressanament per arc-oxigen</i>	<i>resanado con arco con oxígeno</i>
oxygen lance	<i>llança d'oxigen</i>	<i>lanza de oxígeno</i>
oxygen lancing	<i>llançada amb oxigen</i>	<i>lanceado con oxígeno</i>
oxygen-free copper	<i>coure sense oxigen</i>	<i>cobre exento de oxígeno</i>
oxyhydrogen welding	<i>soldadura oxhídrica</i>	<i>soldeo oxhídrico</i>
oxynitriding	<i>oxinitruració</i>	<i>oxinitruración</i>
oxynitrocarburizing	<i>oxinitrocarburiació</i>	<i>oxinitrocarburiación</i>
oxypropane welding	<i>soldadura oxipropà</i>	<i>soldeo oxipropano</i>
packaging	<i>embalatge</i>	<i>embalaje</i>
paint gun	<i>pistola de pintar</i>	<i>pistola para pintar</i>
painting	<i>pintura</i>	<i>pintura</i>
painting robot	<i>robot de pintura</i>	<i>robot de pintura</i>
pallet	<i>palet</i>	<i>paleta</i>
palletisation	<i>paletització</i>	<i>paletización</i>
panel	<i>plafó</i>	<i>panel</i>
panelling	<i>revestiments</i>	<i>revestimientos</i>
pantographe	<i>pantògraf</i>	<i>pantógrafo</i>
pantographe frame	<i>estructura de pantògraf</i>	<i>armazón de pantógrafo</i>
paper	<i>paper</i>	<i>papel</i>
paper made of chemical wood pulp	<i>paper de cel·lulosa</i>	<i>papel de celulosa</i>
paraffin	<i>parafina</i>	<i>parafina</i>
parallel	<i>paral·lel</i>	<i>paralelo</i>
parallel joint	<i>unió paral·lela</i>	<i>unión paralela</i>
parallel laminate	<i>estratificat paral·lel</i>	<i>estratificado paralelo</i>
parallel laminate	<i>laminat paral·lel</i>	<i>laminado paralelo</i>
parallel spot welding	<i>soldadura per punts en paral·lel</i>	<i>soldeo por puntos en paralelo</i>
paralelepiped	<i>paral·lelepípede</i>	<i>paralelepípedo</i>
paramagnetic	<i>paramagnètic</i>	<i>paramagnético</i>
paramagnetic substance	<i>substància paramagnètica</i>	<i>sustancia paramagnética</i>
parameter	<i>paràmetre</i>	<i>parámetro</i>
parent material	<i>material base</i>	<i>material base</i>
parent material specification	<i>especificació del material base</i>	<i>especificación del material base</i>
parent material thickness	<i>gruix del material base</i>	<i>espesor del material base</i>
parent metal	<i>metall base</i>	<i>metal base</i>
parent phase	<i>fase mare</i>	<i>mase madre</i>
parkerized	<i>parkeritzat</i>	<i>parkerizado</i>
parkerizing	<i>parkerització</i>	<i>parkerización</i>
part	<i>component</i>	<i>componente</i>
partial current	<i>corrent parcial</i>	<i>corriente parcial</i>
partial penetration	<i>penetració parcial</i>	<i>penetración parcial</i>
partial penetration weld	<i>soldadura de penetració parcial</i>	<i>soldadura de penetración parcial</i>
partial pressure	<i>pressió parcial</i>	<i>presión parcial</i>
partial thickness failure	<i>fallada parcial de gruix</i>	<i>fallo parcial de espesor</i>
participating (P)	<i>participant</i>	<i>participante</i>
particle	<i>partícula</i>	<i>partícula</i>
particle accelerator	<i>accelerador de partícules</i>	<i>acelerador de partículas</i>
particle board	<i>tauler aglomerat</i>	<i>tablero aglomerado</i>
particle transfer sequency	<i>frequència de transferència de les gotes</i>	<i>frecuencia de transferencia de las gotas</i>
parting	<i>segment</i>	<i>tronzado</i>
partition	<i>compartimentació</i>	<i>compartimentación</i>
partly mechanized welding	<i>soldadura parcialment mecanitzada</i>	<i>soldeo parcialmente mecanizado</i>
pass	<i>pas</i>	<i>paso</i>
pass	<i>pasada</i>	<i>pasada</i>
passage	<i>secció de pas</i>	<i>sección de paso</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
passenger coach	<i>vagó de passatgers</i>	<i>coche de viajeros</i>
passivated	<i>passivat</i>	<i>pasivado</i>
passivating	<i>passivació</i>	<i>pasivado</i>
passivation	<i>passivació</i>	<i>pasivación</i>
passivation current	<i>corrent de passivació</i>	<i>corriente de pasivación</i>
passivation layer	<i>capa de passivació</i>	<i>capa de pasivación</i>
passivation potential	<i>potencial de passivació</i>	<i>potencial de pasivación</i>
passivator	<i>passivador</i>	<i>pasivador</i>
passive	<i>passiu</i>	<i>pasivo</i>
passive badge	<i>mostrejadó passiu de placa</i>	<i>muestreador pasivo tipo placa</i>
passive layer	<i>capa passiva</i>	<i>capa pasiva</i>
passive sampler	<i>mostrejadó passiu</i>	<i>muestreador pasivo</i>
passive state	<i>estat passiu</i>	<i>estado pasivo</i>
passivity	<i>passivitat</i>	<i>pasividad</i>
paste	<i>pasta</i>	<i>pasta</i>
paste adhesive	<i>adhesiu en pasta</i>	<i>adhesivo en pasta</i>
patented steel	<i>acer patentat</i>	<i>acero patentado</i>
patenting	<i>patentage</i>	<i>patentado</i>
path	<i>recorregut</i>	<i>recorrido</i>
path	<i>trajectòria</i>	<i>trayectoria</i>
path synchronous display	<i>representació en funció de la trajectòria de l'assaig</i>	<i>representación en función del trayecto de examen</i>
pattern	<i>patró</i>	<i>patró</i>
pattern	<i>patró</i>	<i>patrón</i>
pause time	<i>temps fred</i>	<i>tiempo frío</i>
peak	<i>pic</i>	<i>pico</i>
peak frequency	<i>frequència màxima</i>	<i>frecuencia máxima</i>
peak frequency	<i>frequència pic</i>	<i>frecuencia pico</i>
peak power	<i>pic de potència</i>	<i>pico de potencia</i>
peak-to-peak measurement mode	<i>mode de mesurament de pic a pic</i>	<i>modo de medición pico a pico</i>
pearlite	<i>perlita</i>	<i>perlita</i>
pedestal	<i>pedestal</i>	<i>pedestal</i>
pedestal spot weld equipment	<i>equipament de soldadura per punts de pedestal</i>	<i>equipo de soldadura por puntos de pedestal</i>
peel	<i>pelada</i>	<i>pelado</i>
peel adhesion	<i>adhesió de pelada</i>	<i>adhesión de pelado</i>
peel resistance	<i>força de pelada</i>	<i>fuerza de pelado</i>
peel resistance	<i>resistència a la pelada</i>	<i>resistencia al pelado</i>
peel strength	<i>resistència a la pelada</i>	<i>resistencia al pelado</i>
peel test	<i>assaig de pelada</i>	<i>ensayo de pelado</i>
peel test	<i>assaig de pelada</i>	<i>ensayo de desgarre</i>
peelable	<i>peladís</i>	<i>pelable</i>
peelable developer	<i>revelador peladís</i>	<i>revelador pelable</i>
Peirce-Smith process	<i>procediment Peirce-Smith</i>	<i>procedimiento Peirce-Smith</i>
pellet	<i>pèl·let</i>	<i>pélet</i>
pendulum	<i>pèndul</i>	<i>péndulo</i>
penetrant testing products	<i>productes d'assaig per líquids penetrants</i>	<i>productos de ensayo por líquidos penetrantes</i>
penetrant	<i>penetrant</i>	<i>penetrante</i>
penetrant materials	<i>líquids penetrants</i>	<i>líquidos penetrantes</i>
penetrant system	<i>sistema d'assaig per líquids penetrants</i>	<i>sistema de ensayo mediante líquidos penetrantes</i>
penetrant testing (PT)	<i>assaig per líquids penetrants (PT)</i>	<i>ensayo por líquidos penetrantes (PT)</i>
penetrant testing material	<i>materials penetrants</i>	<i>materiales penetrantes</i>
penetrant tolerance	<i>tolerància al penetrant</i>	<i>tolerancia al penetrante</i>
penetrated thickness	<i>gruix penetrat</i>	<i>espesor penetrado</i>
penetration	<i>penetració</i>	<i>penetración</i>
penetration bead	<i>cordó de penetració</i>	<i>cordón de penetración</i>
penetration bead thickness	<i>gruix del cordó de penetració</i>	<i>espesor del cordón de penetración</i>
penetration time	<i>temps de penetració</i>	<i>tiempo de penetración</i>
percent elongation at fracture	<i>allargament percentual de fractura</i>	<i>alargamiento porcentual de fractura</i>
percussion	<i>percussió</i>	<i>percusión</i>
percussion welding	<i>soldadura per percussió</i>	<i>soldeo por percusión</i>
perfluoroalkoxy (PFA)	<i>perfluoroalcoxi (PFA)</i>	<i>perfluoroalcoxi (PFA)</i>
perforated sheet metal	<i>xapa perforada</i>	<i>chapa perforada</i>
performance	<i>comportament</i>	<i>comportamiento</i>
performance	<i>prestació</i>	<i>prestación</i>
performance	<i>realització</i>	<i>realización</i>
performance characteristics	<i>característiques de comportament</i>	<i>características de comportamiento</i>
performance of welding	<i>realització de la soldadura</i>	<i>realización del soldeo</i>
peripheral milling	<i>fresatge perifèric</i>	<i>fresado plano</i>
perlite cast iron	<i>fosa perlítica</i>	<i>fundición perlítica</i>
perlite steel	<i>acer perlític</i>	<i>acero perlítico</i>
permanent backing	<i>suport permanent</i>	<i>respaldo permanente</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
permanent backing ring	<i>anella de suport permanent</i>	<i>anillo de respaldo permanente</i>
permanent magnet probe	<i>captador amb imant permanent</i>	<i>captador con imán permanente</i>
permanent marker	<i>marcador permanent</i>	<i>marcador permanente</i>
permeability	<i>permeabilitat</i>	<i>permeabilidad</i>
permeability coefficient	<i>coeficient de permeabilitat</i>	<i>coeficiente de permeabilidad</i>
permeation	<i>permeació</i>	<i>permeación</i>
permeation leak	<i>fuga per permeació</i>	<i>fuga por permeabilización</i>
permittivity	<i>permitivitat</i>	<i>permitividad</i>
peroxide	<i>peròxid</i>	<i>peróxido</i>
personal protective equipment (PPE)	<i>equip de protecció individual (EPI)</i>	<i>equipo de protección individual (EPI)</i>
personal sample	<i>mostra personal</i>	<i>muestra personal</i>
personal sampler	<i>mostrejador individual</i>	<i>muestreador individual</i>
personal sampler	<i>mostrejador personal</i>	<i>muestreador personal</i>
personal sampling	<i>mostreig individual</i>	<i>muestreo individual</i>
personal sampling	<i>mostreig personal</i>	<i>muestreo personal</i>
personal sampling device	<i>dispositiu de mostreig personal</i>	<i>dispositivo de muestreo personal</i>
petroleum	<i>petroli</i>	<i>petróleo</i>
petroleum ether	<i>èter de petroli</i>	<i>éter de petróleo</i>
petroleum spirit	<i>alcohol de petroli</i>	<i>alcohol de petróleo</i>
pewter	<i>peltre</i>	<i>peltre</i>
pH	<i>pH</i>	<i>pH</i>
phantom	<i>fantasma</i>	<i>fantasma</i>
phantom echo	<i>eco fantasma</i>	<i>eco fantasma</i>
phase	<i>fase</i>	<i>fase</i>
phase adjustment	<i>ajustament de fase</i>	<i>ajuste de fase</i>
phase analysis	<i>anàlisi en fase</i>	<i>análisis en fase</i>
phase diagram	<i>diagrama de fase</i>	<i>diagrama de fase</i>
phase reference	<i>referència de fase</i>	<i>referencia de fase</i>
phase setting	<i>ajustament de fase</i>	<i>ajuste de fase</i>
phase shifter	<i>desfasador</i>	<i>desfasador</i>
phase velocity	<i>velocitat de fase</i>	<i>velocidad de fase</i>
phased array (PA)	<i>multielements en fase (PA)</i>	<i>multielementos con control de fase (PA)</i>
phasing	<i>separació de fases</i>	<i>separación de fases</i>
phenol	<i>fenol</i>	<i>fenol</i>
phenol/formaldehyde resin	<i>resina de fenol/formaldehid</i>	<i>resina de fenol/formaldehído</i>
phenol-furfural resin	<i>resina de fenol-furfural</i>	<i>resina de fenol-furfural</i>
phenolic adhesive	<i>adhesiu fenòlic</i>	<i>adhesivo fenólico</i>
phenolic resin (PF)	<i>resina fenòlica (PF)</i>	<i>resina fenólica (PF)</i>
Philips screw	<i>cargol de cabota d'estrella</i>	<i>tornillo de cabeza cruciforme</i>
pH-meter	<i>pH-metre</i>	<i>pH-metro</i>
phonon	<i>fonó</i>	<i>fonón</i>
phosphate	<i>fosfat</i>	<i>fosfato</i>
phosphate coating	<i>fosfatació</i>	<i>fosfatación</i>
phosphated (P)	<i>fosfatat (P)</i>	<i>fosfatado (P)</i>
phosphated and oiled (PO)	<i>fosfatat i oleaginós (PO)</i>	<i>fosfatado y aceitado (PO)</i>
phosphating	<i>fosfatació</i>	<i>fosfatación</i>
phosphonium	<i>fosfoni</i>	<i>fosfonio</i>
phosphorescence	<i>fosforescència</i>	<i>fosforescencia</i>
phosphoric acid	<i>àcid fosfòric</i>	<i>ácido fosfórico</i>
phosphoric acid (orthophosphoric acid)	<i>àcid fosfòric (àcid ortofosfòric)</i>	<i>ácido fosfórico (ácido ortofosfórico)</i>
phosphoric acid anodizing (PAA)	<i>anodització amb àcid fosfòric (PAA)</i>	<i>anodización con ácido fosfórico (PAA)</i>
phosphoric acid/chromic acid solution	<i>solució fosfocròmica</i>	<i>solución fosfocrómica</i>
phosphoric cast iron	<i>fosfa fosforosa</i>	<i>fundición fosforosa</i>
phosphorus (P)	<i>fòsfor (P)</i>	<i>fósforo (P)</i>
photodetector	<i>fotodetector</i>	<i>fotodetector</i>
photodiode	<i>fotodiode</i>	<i>fotodiodo</i>
photoelasticity	<i>fotoelasticitat</i>	<i>fotoelasticidad</i>
photoelectric effect	<i>efecte fotoelèctric</i>	<i>efecto fotoeléctrico</i>
photoelectron	<i>fotoelectró</i>	<i>fotoelectrón</i>
photon	<i>fotó</i>	<i>fotón</i>
photopolymer	<i>fotopolímer</i>	<i>fotopolímero</i>
photopolymer 3D printing	<i>impressió 3D de fotopolímers</i>	<i>impresión 3D de fotopolímeros</i>
phthalic anhydride	<i>anhídrid ftàlic</i>	<i>anhídrido ftálico</i>
phthalate	<i>ftalat</i>	<i>ftalato</i>
physical characteristics	<i>característiques físiques</i>	<i>características físicas</i>
physicist	<i>físic</i>	<i>físico</i>
physics	<i>física</i>	<i>física</i>
physisorption	<i>fisorció</i>	<i>fisisorción</i>
pickling	<i>decatatge</i>	<i>decapado</i>
pick-up from parent metal	<i>contaminació pel metall base</i>	<i>contaminación por el metal base</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
pick-up roller	<i>corró tomador</i>	<i>rodillo tomador</i>
picral	<i>picral</i>	<i>picral</i>
picric acid (2,4,6-trinitrophenol) (TNP)	<i>àcid picric (2,4,6-trinitrofenol) (TNP)</i>	<i>ácido pícrico (2,4,6-trinitrofenol) (TNP)</i>
picric acid solution	<i>solució d'àcid picric</i>	<i>solución de ácido pícrico</i>
piece	<i>peça</i>	<i>pieza</i>
pieces	<i>peces</i>	<i>piezas</i>
pier	<i>pilar</i>	<i>pilar</i>
piercing	<i>perforació</i>	<i>perforación</i>
piercing deviation	<i>desviació de la perforació</i>	<i>desviación de la perforación</i>
piezo composite transducer	<i>transductor piezocompòsit</i>	<i>transductor piezocomposite</i>
piezo composite transducer	<i>transductor piezocompòsit</i>	<i>transductor piezocompuesto</i>
piezoelectric	<i>piezoelèctric</i>	<i>piezoeléctrico</i>
piezoelectric transducer	<i>transductor piezoelèctric</i>	<i>transductor piezoeléctrico</i>
piezoelectricity	<i>piezoelectricitat</i>	<i>piezoelectricidad</i>
pig iron	<i>ferro colat</i>	<i>arrabio</i>
pig iron	<i>lingot d'alt forn</i>	<i>lingote de alto horno</i>
pig iron	<i>lingot de ferro de primera fusió</i>	<i>lingote de hierro de primera fusión</i>
piggyback traffic	<i>transport multimodal</i>	<i>transporte multimodal</i>
piler	<i>apuntalador</i>	<i>apuntalador</i>
pillar	<i>pilar</i>	<i>pilar</i>
pillow	<i>coixí</i>	<i>almohada</i>
pillow	<i>coixí</i>	<i>cojín</i>
pillow test	<i>assaig de coixí</i>	<i>ensayo de almohada</i>
pillow test	<i>assaig de coixí</i>	<i>ensayo de cojín</i>
pilot arc	<i>arc pilot</i>	<i>arco piloto</i>
pilot plant	<i>planta pilot</i>	<i>planta piloto</i>
pin	<i>clavilla</i>	<i>clavija</i>
pin	<i>gafa</i>	<i>patilla</i>
pin	<i>passador</i>	<i>pasador</i>
pin	<i>piu</i>	<i>espiga</i>
pin	<i>piu</i>	<i>tetón</i>
pin	<i>tija</i>	<i>vástago</i>
pin-and-collar specimen	<i>proveta passador-anella</i>	<i>probeta pasador-anillo</i>
pincers	<i>tenalles</i>	<i>tenazas</i>
pinch	<i>pessic</i>	<i>pinzamiento</i>
pinch effect	<i>efecte de pessic</i>	<i>efecto de pinzamiento</i>
pine oil	<i>aiguarràs</i>	<i>aguarrás</i>
pinhole camera	<i>càmera estenopecica</i>	<i>cámara estenopecica</i>
pinking	<i>picat</i>	<i>picado</i>
pipe	<i>canonada</i>	<i>tubería</i>
pipe fitter	<i>tuber industrial</i>	<i>tubero industrial</i>
pipette	<i>pipeta</i>	<i>pipeta</i>
piston	<i>pistó</i>	<i>pistón</i>
pitch	<i>capcineig</i>	<i>cabeceo</i>
pitch (of projections)	<i>pas (de les protuberàncies)</i>	<i>paso (de las protuberancias)</i>
pits	<i>picadures</i>	<i>picaduras</i>
pitting	<i>corrosió per picadura</i>	<i>corrosión por picaduras</i>
pitting initiation potential	<i>potencial d'iniciació de picadura</i>	<i>potencial de formación de picadura</i>
pitting resistance equivalent (nitrogen) (PRE(N))	<i>equivalent de resistència a la picadura (nitrogen) (PRE(N))</i>	<i>equivalente de resistencia a picaduras (nitrógeno) (PRE(N))</i>
pitting resistance equivalent (PRE)	<i>equivalent de resistència a la picadura (PRE)</i>	<i>equivalente de resistencia a picaduras (PRE)</i>
pivot	<i>piu</i>	<i>pivote</i>
pixel	<i>píxel</i>	<i>píxel</i>
placement	<i>emplaçament</i>	<i>emplazamiento</i>
plaforization	<i>fosfatació orgànica</i>	<i>fosfatación orgánica</i>
plain copper conductor	<i>conductor de coure un</i>	<i>conductor de cobre desnudo</i>
plan-do-check-act (PDCA)	<i>planificar-fer-verificar-actuar (PDCA)</i>	<i>planificar-hacer-verificar-actuar (PDCA)</i>
plane	<i>pla</i>	<i>plano</i>
plane surface-breaking reflector	<i>reflector pla obert a la superfície</i>	<i>reflector plano abierto a la superficie</i>
plane wave	<i>ona plana</i>	<i>onda plana</i>
planimeter	<i>planímetre</i>	<i>planímetro</i>
planning	<i>planificació</i>	<i>planificación</i>
plant	<i>planta</i>	<i>planta</i>
plasma	<i>plasma</i>	<i>plasma</i>
plasma arc braze welding	<i>soldadura forta de coure amb plasma</i>	<i>cobresoldeo con plasma</i>
plasma arc cutting	<i>tall per arc-plasma</i>	<i>corte con plasma</i>
plasma arc weld brazing	<i>soldadura forta de coure amb plasma</i>	<i>cobresoldeo con plasma</i>
plasma arc welding (PAW)	<i>soldadura per arc-plasma</i>	<i>soldeo por arco plasma</i>
plasma arc welding with non-transferred arc	<i>soldadura per arc-plasma amb arc no transferit</i>	<i>soldeo por arco plasma con arco no transferido</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
plasma arc welding with partially transferred arc	<i>soldadura per arc-plasma amb arc parcialment transferit</i>	<i>soldeo por arco plasma con arco parcialmente transferido</i>
plasma cutting	<i>tall per arc-plasma</i>	<i>corte con plasma</i>
plasma cutting with oxidising gas	<i>tall per arc-plasma amb gas oxidant</i>	<i>corte con plasma con gas oxidante</i>
plasma cutting without oxidising gas	<i>tall per arc-plasma sense gas oxidant</i>	<i>corte con plasma sin gas oxidante</i>
plasma gas	<i>gas plasma</i>	<i>gas plasma</i>
plasma gouging	<i>ressanament amb plasma</i>	<i>resanado con plasma</i>
plasma jet	<i>dard de plasma</i>	<i>dardo de plasma</i>
plasma MIG welding	<i>soldadura MIG per arc-plasma</i>	<i>soldeo MIG por arco plasma</i>
plasma spraying	<i>projecció per plasma</i>	<i>proyección por plasma</i>
plasma spraying in air (APS)	<i>projecció per plasma atmosfèric (APS)</i>	<i>proyección por plasma atmosférico (APS)</i>
plasma suppression gas system	<i>sistema de gas per al control del plasma</i>	<i>sistema de gas para control del plasma</i>
plasma torch	<i>bufador per plasma</i>	<i>soplete para plasma</i>
plasma transferred arc cladding (PTA)	<i>recàrrega per plasma per arc transferit (PTA)</i>	<i>recargue por plasma con arco transferido (PTA)</i>
plasma transferred wire arc thermal spraying (PTWA)	<i>projecció per plasma per arc transferit amb filferro (PTWA)</i>	<i>proyección por plasma por arco transferido con alambre (PTWA)</i>
plasma welding with transferred arc	<i>soldadura per arc-plasma amb arc transferit</i>	<i>soldeo por arco plasma con arco transferido</i>
plastic	<i>plàstic</i>	<i>plástico</i>
plastic fusing	<i>soldadura per fusió de materials plàstics</i>	<i>soldeo por fusión de materiales plásticos</i>
plastic strain	<i>deformació plàstica</i>	<i>deformación plástica</i>
plastic strain ratio	<i>coeficient d'anisotropia plàstica</i>	<i>coeficiente de anisotropía plástica</i>
plastic tape	<i>cinta de plàstic</i>	<i>cinta de plástico</i>
plastic tip hammer	<i>maceta de niló</i>	<i>martillo de cabeza de plástico</i>
plasticiser	<i>plastificant</i>	<i>plastificante</i>
plasticity	<i>plasticitat</i>	<i>plasticidad</i>
plasticizer	<i>plastificant</i>	<i>plastificante</i>
plastics welding examiner (PWE)	<i>examinador de soldadura de plàstics (PWE)</i>	<i>examinador de soldeo de plásticos (PWE)</i>
plastification	<i>plastificació</i>	<i>plastificación</i>
plastisol adhesive	<i>adhesiu plastisol</i>	<i>adhesivo plastisol</i>
plate	<i>placa</i>	<i>placa</i>
plate	<i>xapa</i>	<i>chapa</i>
plate edge	<i>cantell de la peça de treball</i>	<i>canto de la pieza de trabajo</i>
plate thickness	<i>gruix de la peça de treball</i>	<i>espesor de la pieza de trabajo</i>
platen	<i>plat</i>	<i>plato</i>
platen dimension	<i>mida del plat</i>	<i>tamaño del plato</i>
platform	<i>plataforma</i>	<i>plataforma</i>
plating	<i>recobriment</i>	<i>recubrimiento</i>
plating	<i>revestiment</i>	<i>revestimiento</i>
platinum (Pt)	<i>platí (Pt)</i>	<i>platino (Pt)</i>
plenum chamber	<i>cambrà de constricció</i>	<i>cámara de constricción</i>
pliers	<i>alicates</i>	<i>alicates</i>
plug	<i>clavilla</i>	<i>clavija</i>
plug	<i>endoll</i>	<i>enchufe</i>
plug	<i>tap</i>	<i>tapón</i>
plug	<i>tap</i>	<i>botón del tapón</i>
plug diameter	<i>diàmetre de tap</i>	<i>diámetro del tapón</i>
plug failure	<i>desbotonament</i>	<i>desbotonado</i>
plug failure in parent metal	<i>desbotonament en el metall base</i>	<i>desbotonado en el metal base</i>
plug weld	<i>soldadura en tap i trau</i>	<i>soldadura de tapón</i>
plunge	<i>enfonsament</i>	<i>hundimiento</i>
plunge phase	<i>fase de penetració</i>	<i>fase de inmersión</i>
plunger	<i>èmbol</i>	<i>émbolo</i>
plunging speed	<i>velocitat d'enfonsament</i>	<i>velocidad de hundimiento</i>
plyers	<i>alicates</i>	<i>alicates</i>
plywood	<i>contraplacat</i>	<i>contrachapado</i>
plywood	<i>contraxapat</i>	<i>contrachapado</i>
plywood	<i>fullola</i>	<i>tablero</i>
plywood board	<i>tauler contraplacat</i>	<i>tablero contrachapado</i>
plywood board	<i>tauler contraxapat</i>	<i>tablero contrachapado</i>
pneumatic press	<i>premsa pneumàtica</i>	<i>prensa neumática</i>
pneumatic test	<i>assaig pneumàtic</i>	<i>ensayo neumático</i>
P-No	<i>número P</i>	<i>número P</i>
point	<i>punt</i>	<i>punto</i>
point of incidence	<i>punt d'incidència</i>	<i>punto de incidencia</i>
point of return	<i>punt de retorn</i>	<i>punto de retorno</i>
point of return technique	<i>tècnica de punt de retorn</i>	<i>técnica de punto de retorno</i>
Poiseuille flow	<i>flux de Poiseuille</i>	<i>flujo de Poiseuille</i>
Poisson's ratio	<i>coeficient de Poisson</i>	<i>coeficiente de Poisson</i>
polariscope	<i>polariscopi</i>	<i>polariscopio</i>
polarity	<i>polaritat</i>	<i>polaridad</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
polarization	<i>polarització</i>	<i>polarización</i>
polarization curve	<i>corba de polarització</i>	<i>curva de polarización</i>
polarization resistance	<i>resistència de polarització</i>	<i>resistencia de polarización</i>
polishing	<i>polít</i>	<i>pulido</i>
polishing machine	<i>màquina polidora</i>	<i>pulidora</i>
poly(acrylic acid) (PAA)	<i>poli(àcid acrílic) (PAA)</i>	<i>poli(ácido acrílico) (PAA)</i>
poly(alfa-methylstyrene) (PMS)	<i>poli(alfa-metilestirè) (PMS)</i>	<i>poli(alfa-metilestireno) (PMS)</i>
poly(butylene terephthalate) (PBT)	<i>poli(tereftalat de butilè) (PBT)</i>	<i>poli(tereftalato de butileno) (PBT)</i>
poly(diallyl phthalate) (PDAP)	<i>poli(ftalat de dial·lil) (PDAP)</i>	<i>poli(ftalato de dialilo) (PDAP)</i>
poly(ethylene oxide) (PEOX) (poly(oxyethylene) (POE) (polyethylene glycol) (PEG)	<i>poli(òxid d'etilè) (PEOX) (poli(oxietilè)) (POE) (polietilenglicol) (PEG)</i>	<i>poli(óxido de etileno) (PEOX) (poli(oxietileno)) (POE) (polietilenglicol) (PEG)</i>
poly(ethylene terephthalate) (PET)	<i>poli(tereftalat d'etilè) (PET)</i>	<i>poli(tereftalato de etileno) (PET)</i>
poly(ethylene/butylene)	<i>poli(etilè/butilè)</i>	<i>poli(etileno/butileno)</i>
poly(ethylene/propylene)	<i>poli(etilè/propilè)</i>	<i>poli(etileno/propileno)</i>
poly(methyl methacrylate) (PMMA)	<i>poli(metacrilat de metil) (PMMA)</i>	<i>poli(metacrilato de metilo) (PMMA)</i>
poly(phenyl quinoxaline)	<i>poli(fenilquinoxalina)</i>	<i>poli(fenilquinoxalina)</i>
poly(phenylene ether) (PPE)	<i>poli(èter de fenilè) (PPE)</i>	<i>poli(éter de fenileno) (PPE)</i>
poly(phenylene sulphide) (PPS)	<i>poli(sulfur de fenilè) (PPS)</i>	<i>poli(sulfuro de fenileno) (PPS)</i>
poly(p-methylstyrene)	<i>poli(p-metilestirè)</i>	<i>poli(p-metilestireno)</i>
poly(vinyl acetate) (PVAC)	<i>poli(acetat de vinil) (PVAC)</i>	<i>poli(acetato de vinilo) (PVAC)</i>
poly(vinyl alcohol) (PVAL)	<i>poli(alcohol de vinil) (PVAL)</i>	<i>poli(alcohol de vinilo) (PVAL)</i>
poly(vinyl butyral) (PVB)	<i>poli(butiral de vinil) (PVB)</i>	<i>poli(butiral de vinilo) (PVB)</i>
poly(vinyl chloride) (PVC)	<i>poli(clorur de vinil) (PVC)</i>	<i>poli(cloruro de vinilo) (PVC)</i>
poly(vinyl chloride/covinyl acetate)	<i>poli(clorur de vinil/acetat de vinil)</i>	<i>poli(cloruro de vinilo/acetato de vinilo)</i>
poly(vinyl ether)	<i>poli(èter de vinil)</i>	<i>poli(éter de vinilo)</i>
poly(vinyl ether) (PVE)	<i>poli(èter de vinil) (PVE)</i>	<i>poli(éter de vinilo) (PVE)</i>
poly(vinyl fluoride)	<i>poli(fluorur de vinil)</i>	<i>poli(fluoruro de vinilo)</i>
poly(vinyl formal) (PVFM)	<i>poli(formal de vinil) (PVFM)</i>	<i>poli(formal de vinilo) (PVFM)</i>
poly(vinyl propional) (PVPL)	<i>polivinil propional (PVPL)</i>	<i>polivinil propional (PVPL)</i>
poly(vinylidene chloride) (PVDC)	<i>poli(clorur de vinilidè) (PVDC)</i>	<i>poli(cloruro de vinilideno) (PVDC)</i>
poly(vinylidene fluoride) (PVDF)	<i>poli(fluorur de vinilidè) (PVDF)</i>	<i>poli(fluoruro de vinilideno) (PVDF)</i>
polyacrylate	<i>poliacrilat</i>	<i>poliacrilato</i>
polyaddition	<i>poliaddició</i>	<i>poliadicción</i>
polyamide (PA)	<i>poliamida (PA)</i>	<i>poliamida (PA)</i>
polyamide resin	<i>resina de poliamida</i>	<i>resina de poliamida</i>
polyamidoamide (PAMAM)	<i>poliamidoamida (PAMAM)</i>	<i>poliamidoamida (PAMAM)</i>
polyaminoamide	<i>poliaminoamides</i>	<i>poliaminoamidas</i>
polybenzimidazole (PBI)	<i>polibenzimidazole (PBI)</i>	<i>polibenzimidazol (PBI)</i>
polybutadiene	<i>polibutadiè</i>	<i>polibutadieno</i>
polybutene (polybutylene) (PB)	<i>polibutè (polibutilè) (PB)</i>	<i>polibuteno (polibutileno) (PB)</i>
polybutylene (polybutene) (PB)	<i>polibutilè (polibutè) (PB)</i>	<i>polibutileno (polibuteno) (PB)</i>
polycarbonate (PC)	<i>policarbonat (PC)</i>	<i>policarbonato (PC)</i>
polychlorobutadiene	<i>policlorobutadiè</i>	<i>policlorobutadieno</i>
polychlorotrifluoroethylene (PCTFE)	<i>policlorotrifluoroetilè (PCTFE)</i>	<i>policlorotrifluoroetileno (PCTFE)</i>
polycloroprene	<i>policloroprè</i>	<i>policloropreno</i>
polycondensation	<i>policondensació</i>	<i>policondensación</i>
polycrystalline aggregate	<i>agregat policristal·lí</i>	<i>agregado policristalino</i>
polycyclic aromatic hydrocarbon	<i>hidrocarbur aromàtic policíclic</i>	<i>hidrocarburo aromático policíclico</i>
polydimethylsiloxane (PDMS)	<i>polidimetilsiloxà (PDMS)</i>	<i>polidimetilsiloxano (PDMS)</i>
polyester	<i>polièster</i>	<i>poliéster</i>
polyester resin	<i>resina de polièster</i>	<i>resina de poliéster</i>
polyether	<i>polièter</i>	<i>poliéter</i>
polyethylene (PE)	<i>polietilè (PE)</i>	<i>polietileno (PE)</i>
polyethylene foam (PEF)	<i>escuma de polietilè (PEF)</i>	<i>espuma de polietileno (PEF)</i>
polyethylenchlorotrifluoroethylene (ECTFE)	<i>poli(clorotrifluoroetilè d'etilè) (ECTFE)</i>	<i>poli(clorotrifluoroetileno de etileno) (ECTFE)</i>
polyethylene-vinyl acetate (EVA)	<i>polietilè-acetat de vinil (EVA)</i>	<i>polietileno-acetato de vinilo (EVA)</i>
polyimide (PI)	<i>poliimida (PI)</i>	<i>poliimida (PI)</i>
polyisobutylene (PIB)	<i>poliisobutilè (PIB)</i>	<i>poliisobutileno (PIB)</i>
polyisocyanate	<i>poliisocianat</i>	<i>poliisocianato</i>
polyisocyanurate (PIR)	<i>poliisocianurat (PIR)</i>	<i>poliisocianurato (PIR)</i>
polyisoprene	<i>poliisoprè</i>	<i>poliisopreno</i>
polymer	<i>polímer</i>	<i>polímero</i>
polymer matrix composite	<i>compòsit de matriu polimèrica</i>	<i>composite de matriz polimérica</i>
polymerization	<i>polimerització</i>	<i>polimerización</i>
polymethacrylates	<i>polimetacrilats</i>	<i>polimetacrilatos</i>
polymethylphenylsiloxane (PMPS)	<i>polimetilfenilsiloxà (PMPS)</i>	<i>polimetilfenilsiloxano (PMPS)</i>
polyol	<i>poliol</i>	<i>poliol</i>
polyolefin	<i>poliolefina</i>	<i>poliolefina</i>
polyoxymethylene (POM)	<i>poli(òxid de metilè) (POM)</i>	<i>poli(óxido de metileno) (POM)</i>
polyoxymethylene (POM)	<i>polioximetilè (POM)</i>	<i>polioximetileno (POM)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
polypropylene (PP)	<i>polipropilè (PP)</i>	<i>polipropileno (PP)</i>
polypropylene block copolymer (PP-B)	<i>polipropilè copolímer en bloc (PP-B)</i>	<i>polipropileno copolímero en bloque (PP-B)</i>
polypropylene homopolymer (PP-H)	<i>polipropilè homopolímer (PP-H)</i>	<i>polipropileno homopolímero (PP-H)</i>
polypropylene random copolymer (PP-R)	<i>polipropilè copolímer a l'atzar (PP-R)</i>	<i>polipropileno copolímero al azar (PP-R)</i>
polypropylene with mineral modifiers (PP-MD)	<i>polipropilè amb modificadors minerals (PP-MD)</i>	<i>polipropileno con modificadores minerales (PP-MD)</i>
polysiloxane	<i>polisiloxà</i>	<i>polisiloxano</i>
polystyrene (PS)	<i>poliestirè (PS)</i>	<i>poliestireno (PS)</i>
polystyrene resin	<i>resina poliestirènica</i>	<i>resina poliestirénica</i>
polysulphide	<i>polisulfur</i>	<i>polisulfuro</i>
polytetrafluoroethylene (PTFE)	<i>politetrafluoroetilè (PTFE)</i>	<i>politetrafluoroetileno (PTFE)</i>
polytrifluoropropylmethylsiloxane (PTFMS)	<i>politrifluoropropilmetilsiloxà (PTFMS)</i>	<i>politrifluoropropilmetilsiloxano (PTFMS)</i>
polyurethane (PUR)	<i>poliuretà (PUR)</i>	<i>poliuretano (PUR)</i>
polyurethane hot melt (PUR-HM)	<i>adhesiu termofusible de poliuretà reactiu (PUR-HM)</i>	<i>adhesivo termofusible de poliuretano reactivo (PUR-HM)</i>
polyurethane rubber	<i>cautxú de poliuretà</i>	<i>caucho de poliuretano</i>
polyvinyl acetal	<i>poli(acetal de vinil)</i>	<i>poli(acetal de vinilo)</i>
polyvinyl acetate glue	<i>cola d'acetat de polivinil</i>	<i>cola de acetato de polivinilo</i>
polyvinyl butyral (PVB)	<i>polivinil butiral (PVB)</i>	<i>polivinil butiral (PVB)</i>
polyvinyl chloride (PVC)	<i>poli(clorur de vinil) (PVC)</i>	<i>cloruro de polivinilo (PVC)</i>
polyvinyl formal (PVF)	<i>polivinil formal (PVF)</i>	<i>polivinil formal (PVF)</i>
polyvinylpyrrolidone (povidone) (PVP)	<i>polivinilpirrolidona (povidona) (PVP)</i>	<i>polivinilpirrolidona (povidona) (PVP)</i>
poor restart	<i>empalmament defectuós</i>	<i>empalme defectuoso</i>
poor restart in the capping run	<i>empalmament defectuós en la passada de segellament</i>	<i>empalme defectuoso en la pasada de sellado</i>
poor restart in the root run	<i>empalmament defectuós en la passada d'arrel</i>	<i>empalme defectuoso en la pasada de raíz</i>
population	<i>població</i>	<i>población</i>
porcelain	<i>porcellana</i>	<i>porcelana</i>
porcelain enamel	<i>esmalt de porcellana</i>	<i>esmalte de porcelana</i>
porosity	<i>porositat</i>	<i>porosidad</i>
portable electromagnet (yoke)	<i>electroimant portàtil (jou)</i>	<i>electroimán portátil (yugo)</i>
portable quiver	<i>estufa portàtil</i>	<i>estufa portátil</i>
portable scissor gun	<i>pinça de tisores portàtil</i>	<i>pinza de tijera portátil</i>
portable seam weld equipment	<i>equipament portàtil per a soldadura per costura</i>	<i>equipo portátil para soldeo por costura</i>
Portland cement	<i>ciment Pòrtland</i>	<i>cemento Portland</i>
Portland-pozzolan cement	<i>ciment Pòrtland amb addició de putzolana</i>	<i>cemento Portland con adición de puzolana</i>
position	<i>posició</i>	<i>posición</i>
position control	<i>control de posició</i>	<i>control de posición</i>
positioning	<i>posicionament</i>	<i>posicionamiento</i>
position-sensitive photo-detector (PSPD)	<i>fotodetector sensible a la posició (PSPD)</i>	<i>fotodetector sensible a la posición (PSPD)</i>
positive charge	<i>càrrega positiva</i>	<i>carga positiva</i>
positive material identification (PMI)	<i>identificació positiva de materials (PMI)</i>	<i>identificación positiva de materiales (PMI)</i>
positive mold	<i>motlle positiu</i>	<i>molde positivo</i>
post-cleaning	<i>neteja final</i>	<i>limpieza final</i>
postcure	<i>postcuració</i>	<i>postvulcanizado</i>
post-emulsifiable penetrant	<i>penetrant post emulsionable</i>	<i>penetrante post-emulsionable</i>
post-emulsifiable penetrant	<i>penetrant post emulsionable</i>	<i>penetrante post-emulsificable</i>
post-heat time	<i>temps de postescalfament</i>	<i>tiempo de postcalentamiento</i>
poststressed reinforcement	<i>armadura posttesada</i>	<i>armadura postensada</i>
post-weld heat treatment (PWHT)	<i>tractament tèrmic posterior a la soldadura (PWHT)</i>	<i>tratamiento térmico posterior al soldeo (PWHT)</i>
post-weld heat treatment (PWHT)	<i>tractament tèrmic posterior a la soldadura (PWHT)</i>	<i>tratamiento térmico postsoldo (PWHT)</i>
pot life	<i>vida útil</i>	<i>vida útil</i>
potassium ferricyanide	<i>ferricianur de potassi</i>	<i>ferricianuro de potasio</i>
potassium hydroxide	<i>hidròxid de potassi</i>	<i>hidróxido de potasio</i>
potential	<i>potencial</i>	<i>potencial</i>
potential energy	<i>energia potencial</i>	<i>energía potencial</i>
potential/current density curve	<i>corba de densitat de corrent/potencial</i>	<i>curva de densidad de corriente/potencial</i>
potentiodynamic test	<i>assaig potenciodinàmic</i>	<i>ensayo potenciodinámico</i>
potentiometer	<i>potenciòmetre</i>	<i>potenciómetro</i>
potentiometry	<i>potenciometria</i>	<i>potenciometría</i>
potentiostaircase test	<i>assaig de potencial monòton escalonat</i>	<i>ensayo de potencial escalonado monótono</i>
potentiostat	<i>potenciòstat</i>	<i>potenciostato</i>
potentiostatic test	<i>assaig potencioestàtic</i>	<i>ensayo potencioestático</i>
potentiostep test	<i>assaig de potencial escalonat</i>	<i>ensayo de potencial escalonado</i>
potting	<i>encapsulament</i>	<i>encapsulado</i>
Poulton's etchant	<i>reactiu de Poulton</i>	<i>reactivo de Poulton</i>
povidone (polyvinylpyrrolidone) (PVP)	<i>povidona (polivinilpirrolidona) (PVP)</i>	<i>povidona (polivinilpirrolidona) (PVP)</i>
powder	<i>pòlvres</i>	<i>polvo</i>
powder adhesive	<i>adhesiu en pols</i>	<i>adhesivo en polvo</i>
powder bed fusion - electron beam (PBF-EB)	<i>fusió en llit de pols - feix d'electrons (PBF-EB)</i>	<i>fusión de lecho de polvo - haz de electrones (PBF-EB)</i>
powder bed fusion - electron beam with metals (PBF-EB/M)	<i>fusió en llit de pols - feix d'electrons amb metalls (PBF-EB/M)</i>	<i>fusión de lecho de polvo - haz de electrones con metales (PBF-EB/M)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
powder bed fusion - laser beam (PBF-LB)	<i>fusió en llit de pols - feix làser (PBF-LB)</i>	<i>fusión de lecho de polvo - haz de láser (PBF-LB)</i>
powder bed fusion - laser beam with metals (PBF-LB/M)	<i>fusió en llit de pols - feix làser amb metalls (PBF-LB/M)</i>	<i>fusión de lecho de polvo - haz de láser con metales (PBF-LB/M)</i>
powder bed fusion (PBF)	<i>fusió en llit de pols (PBF)</i>	<i>fusión de lecho de polvo (PBF)</i>
powder cutting	<i>tall amb pólvores</i>	<i>corte con polvo</i>
powder feeder	<i>alimentador de pólvores</i>	<i>alimentador de polvo</i>
powder flame spraying (PFS)	<i>projecció per flama amb pólvores (PFS)</i>	<i>proyección por llama con polvo (PFS)</i>
powder metallurgy	<i>pulverimetallúrgia</i>	<i>pulvimetalurgia</i>
powder moulding compound (PMC)	<i>compòsit d'emmotllament en pols (PMC)</i>	<i>compuesto de moldeo en polvo (PMC)</i>
powder plasma arc welding	<i>soldadura per arc-plasma amb pólvores</i>	<i>soldeo por arco plasma con polvo</i>
powder spraying	<i>projecció de pólvores</i>	<i>proyección de polvo</i>
power transmission parts	<i>elements de transmissió de potència</i>	<i>elementos de transmisión de potencia</i>
power wagon	<i>vagó automotor</i>	<i>vagón automotor</i>
pozzolan	<i>putzolana</i>	<i>puzolana</i>
practical experience	<i>experiència pràctica</i>	<i>experiencia práctica</i>
precaution	<i>precaució</i>	<i>precaución</i>
precautionary label	<i>etiqueta de precaució</i>	<i>etiqueta de precaución</i>
precipitate	<i>precipitat</i>	<i>precipitado</i>
precipitation	<i>precipitació</i>	<i>precipitación</i>
precipitation hardening	<i>enduriment per precipitació</i>	<i>endurecimiento por precipitación</i>
precipitation hardening treatment	<i>tractament d'enduriment per precipitació</i>	<i>tratamiento de endurecimiento por precipitación</i>
precipitation induced crack	<i>esquerda induïda per precipitació</i>	<i>grieta inducida por precipitación</i>
precision	<i>precisió</i>	<i>precisión</i>
precision die-forging	<i>estampació de precisió</i>	<i>estampación de precisión</i>
precleaning	<i>neteja prèvia</i>	<i>limpieza previa</i>
preferred orientation	<i>orientació preferent</i>	<i>orientación preferente</i>
preform	<i>escalaborn</i>	<i>preforma</i>
preform	<i>preforma</i>	<i>preforma</i>
preheat maintenance	<i>manteniment del prescalfament</i>	<i>mantenimiento del precalentamiento</i>
preheat maintenance temperature	<i>temperatura de manteniment del prescalfament</i>	<i>temperatura de mantenimiento del precalentamiento</i>
preheat time	<i>temps de prescalfament</i>	<i>tiempo de precalentamiento</i>
preheating	<i>prescalfament</i>	<i>precalentamiento</i>
preheating temperature	<i>temperatura de prescalfament</i>	<i>temperatura de precalentamiento</i>
pre-lap seam welding	<i>soldadura per costura pre-solapada</i>	<i>soldeo por costura presolapada</i>
preliminar work item (PWI)	<i>treball preliminar</i>	<i>trabajo preliminar</i>
preliminary brazing procedure specification (pBPS)	<i>especificació del procediment de soldadura forta preliminar (pBPS)</i>	<i>especificación de procedimiento de soldeo fuerte preliminar (pBPS)</i>
preliminary thermal spray procedure specification (pTSPS)	<i>especificació preliminar del procediment de projecció tèrmica (pTSPS)</i>	<i>especificación preliminar de procedimiento de proyección térmica (pTSPS)</i>
preliminary welding procedure specification (pWPS)	<i>especificació del procediment de soldadura preliminar (pWPS)</i>	<i>especificación de procedimiento de soldeo preliminar (pWPS)</i>
prepaid freight	<i>ports pagats</i>	<i>porte pagado</i>
preparation	<i>preparació</i>	<i>preparación</i>
preparation for butt weld between plates with raised edges	<i>preparació per a soldadura a topar de xapes amb les vores aixecades</i>	<i>preparación para soldadura a tope de chapas con los bordes levantados</i>
preparation for double V-butt weld with root faces and root gap	<i>preparació per a soldadura a topar en V doble amb talons i obertura en l'arrel</i>	<i>preparación para soldadura a tope en V doble con talones y abertura en la raíz</i>
preparation for double-bevel T-butt welds	<i>preparació per a soldadura a topar en T amb bisell doble</i>	<i>preparación para soldadura a tope en T con bisel doble</i>
preparation for fillet weld (T-joint)	<i>preparació per a soldadura en angle (unió en T)</i>	<i>preparación para soldadura en ángulo (unión en T)</i>
preparation for single bevel butt weld with backing	<i>preparació per a soldadura a topar amb bisell senzill i suport</i>	<i>preparación para soldadura a tope con bisel simple y respaldo</i>
preparation for single U-butt weld	<i>preparació per a soldadura a topar en U senzilla</i>	<i>preparación para soldadura a tope en U simple</i>
preparation for single V-butt weld	<i>preparació per a soldadura a topar en V senzilla</i>	<i>preparación para soldadura a tope en V simple</i>
preparation for single V-butt weld with backing bar	<i>preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb barra de suport</i>	<i>preparación para soldadura a tope en V simple con barra de respaldo</i>
preparation for single V-butt weld with backing strip	<i>preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb fleix de suport</i>	<i>preparación para soldadura a tope en V simple con fleje de respaldo</i>
preparation for single V-butt weld with root faces and root gap	<i>preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb taló i obertura en l'arrel</i>	<i>preparación para soldadura a tope en V simple con talón y abertura en la raíz</i>
preparation for square butt weld	<i>preparació per a soldadura a topar amb vores rectes</i>	<i>preparación para soldadura a tope con bordes rectos</i>
preparation for welding	<i>preparació per a la soldadura</i>	<i>preparación del soldeo</i>
pre-placed	<i>pre-col·locat</i>	<i>pre-colocado</i>
prepolymer	<i>prepolímer</i>	<i>prepolímero</i>
pre-production welding test	<i>assaig de soldadura de prototip</i>	<i>ensayo de soldeo de prototipo</i>
pre-production welding test	<i>assaig de soldadura pre-producció</i>	<i>ensayo de soldeo anterior a la producción</i>
presentation	<i>representació</i>	<i>representación</i>
pre-squeeze time	<i>temps d'acostament</i>	<i>tiempo de acercamiento</i>
press	<i>premsa</i>	<i>prensa</i>
press	<i>premsar</i>	<i>prensar</i>
press brake	<i>plegadora</i>	<i>plegadora</i>
press forging	<i>forja amb premsa</i>	<i>forja con prensa</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
pressing	<i>premsatge</i>	<i>prensado</i>
pressing time	<i>temps de premsatge</i>	<i>tiempo de prensado</i>
pressure	<i>pressió</i>	<i>presión</i>
pressure casting	<i>emmotllament per colada a pressió</i>	<i>moldeo por colada a presión</i>
pressure change test	<i>assaig per variació de pressió</i>	<i>ensayo por variación de presión</i>
pressure dye test	<i>assaig amb líquids traçadors a pressió</i>	<i>ensayo con líquidos trazadores a presión</i>
pressure equipment	<i>equip a pressió</i>	<i>equipo a presión</i>
pressure equipment directive (PED)	<i>directiva d'equips a pressió (PED)</i>	<i>directiva de equipos a presión (PED)</i>
pressure gas tank	<i>tanc de gas a pressió</i>	<i>tanque de gas a presión</i>
pressure gauge	<i>manòmetre</i>	<i>manómetro</i>
pressure moulding	<i>emmotllament a pressió</i>	<i>moldeo a presión</i>
pressure reducer	<i>manoreductor</i>	<i>manorreductor</i>
pressure regulator	<i>regulador de pressió</i>	<i>regulador de presión</i>
pressure regulator for manifold systems	<i>regulador de pressió de les centrals de botelles</i>	<i>regulador de presión de las centrales de botellas</i>
pressure regulator with flow-metering device	<i>regulador de pressió amb dispositiu de mesura de cabal</i>	<i>regulador de presión con dispositivo de medición de caudal</i>
pressure resistance	<i>resistència a la pressió</i>	<i>resistencia a la presión</i>
pressure screw	<i>cargol de pressió</i>	<i>tornillo de presión</i>
pressure sensitive adhesive (PSA)	<i>adhesiu sensible a la pressió (PSA)</i>	<i>adhesivo sensible a la presión (PSA)</i>
pressure vessel	<i>dipòsit a pressió (recipient)</i>	<i>depósito a presión (recipiente)</i>
pressure welding	<i>soldadura per pressió</i>	<i>soldeo por presión</i>
pressure-adjusting device	<i>dispositiu d'ajust de la pressió</i>	<i>dispositivo de ajuste de la presión</i>
pressure-relief valve	<i>vàlvula de seguretat</i>	<i>válvula de sobrepresión</i>
pressure-sensitive cut-off valve	<i>vàlvula de tancament accionada per pressió</i>	<i>válvula de cierre accionada por presión</i>
pressurized component	<i>component a pressió</i>	<i>componente sometido a presión</i>
prestressed reinforcement	<i>armadura pretesada</i>	<i>armadura pretensada</i>
pre-treatment	<i>pretractament</i>	<i>pretratamiento</i>
prevention	<i>prevenció</i>	<i>prevención</i>
previous welding experience	<i>experiència prèvia de soldadura</i>	<i>experiencia previa de soldeo</i>
primary field	<i>camp primari</i>	<i>campo primario</i>
primary processing	<i>primera transformació</i>	<i>primera transformación</i>
primer	<i>emprimació</i>	<i>imprimación</i>
priming	<i>emprimació</i>	<i>imprimación</i>
principal component of a welding fume	<i>component principal d'un fum de soldadura</i>	<i>componente principal de un humo de soldeo</i>
printed circuit board (PCB)	<i>placa de circuit imprès (PCB)</i>	<i>placa de circuito impreso (PCB)</i>
prism	<i>prisma</i>	<i>prisma</i>
prismatic	<i>prismàtic</i>	<i>prismático</i>
probability	<i>probabilitat</i>	<i>probabilidad</i>
probability distribution	<i>distribució de la probabilitat</i>	<i>distribución de la probabilidad</i>
probe	<i>captador</i>	<i>captador</i>
probe	<i>pin</i>	<i>pin</i>
probe	<i>sonda</i>	<i>sonda</i>
probe [ultrasonic]	<i>palpador [ultrasònic]</i>	<i>palpador [ultrasonico]</i>
probe array	<i>matriu de captadors</i>	<i>matriz de captadores</i>
probe axis	<i>eix del palpador</i>	<i>eje del palpador</i>
probe clearance	<i>joc del captador</i>	<i>holgura del captador</i>
probe fill factor	<i>factor d'ompliment del captador</i>	<i>factor de llenado del captador</i>
probe frequency	<i>frequència del palpador</i>	<i>frecuencia del palpador</i>
probe frequency	<i>frequència nominal</i>	<i>frecuencia nominal</i>
probe frequency	<i>frequència nominal</i>	<i>frecuencia del palpador</i>
probe index point	<i>punt de sortida del palpador</i>	<i>punto de salida del palpador</i>
probe index point	<i>punt de sortida del palpador</i>	<i>punto índice del palpador</i>
probe position mark	<i>marca de posició del captador</i>	<i>marca de posición del captador</i>
probe pusher-puller unit	<i>unitat estira-i-empeny</i>	<i>unidad empujador-tirador</i>
probe shoe	<i>soc del palpador</i>	<i>zapata del palpador</i>
procedure	<i>procediment</i>	<i>procedimiento</i>
procedure qualification	<i>qualificació del procediment</i>	<i>cualificación del procedimiento</i>
procedure qualification record (PQR)	<i>registre de qualificació del procediment (PQR)</i>	<i>registro de cualificación del procedimiento (PQR)</i>
process	<i>procés</i>	<i>proceso</i>
processes management	<i>gestió per processos</i>	<i>gestión por procesos</i>
procurement	<i>proveïment</i>	<i>aprovisionamiento</i>
prods	<i>punts de contacte</i>	<i>puntas de contacto</i>
product	<i>producte</i>	<i>producto</i>
product delivey condition	<i>estat de subministre del producte</i>	<i>estado de suministro del producto</i>
product dimensions	<i>mides del producte</i>	<i>medidas del producto</i>
product family	<i>família de productes</i>	<i>familia de productos</i>
product form	<i>estat de subministrament</i>	<i>estado de suministro</i>
product identification number	<i>número d'identificació del producte</i>	<i>número de identificación del producto</i>
production	<i>producció</i>	<i>producción</i>
production capacity	<i>capacitat de producció</i>	<i>capacidad de producción</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
production manager	<i>director de producció</i>	<i>director de producción</i>
production planning	<i>planificació de la producció</i>	<i>planificación de la producción</i>
production plant	<i>planta de producció</i>	<i>planta de producción</i>
production requirements	<i>requisits de la producció</i>	<i>requisitos de producción</i>
production run	<i>sèrie de fabricació</i>	<i>serie de fabricación</i>
production sample testing	<i>assaig sobre mostra de producció</i>	<i>ensayo sobre muestra de producción</i>
production sample welding test	<i>assaig de mostra de soldadura de producció</i>	<i>ensayo de muestra de soldeo de producción</i>
production surveillance	<i>verificació de la producció</i>	<i>verificación de la producción</i>
production surveillance record	<i>registre de la verificació de la producció</i>	<i>registro de la verificación de la producción</i>
production test	<i>assaig de producció</i>	<i>ensayo de producción</i>
production weld	<i>soldadura de producció</i>	<i>soldadura de producción</i>
production weld test	<i>proveta de producció</i>	<i>probeta de trabajo</i>
production welding	<i>soldadura de producció</i>	<i>soldeo de producción</i>
proeutectoid	<i>proeutectoide</i>	<i>proeutectoide</i>
proeutectoid constituent	<i>constituent proeutectoide</i>	<i>constituyente proeutectoide</i>
profile	<i>perfil</i>	<i>perfil</i>
program	<i>programa</i>	<i>programa</i>
programmable logic controller (PLC)	<i>controlador lògic programable (PLC)</i>	<i>controlador lógico programable (PLC)</i>
programme	<i>programa</i>	<i>programa</i>
programmer	<i>programador</i>	<i>programador</i>
programming	<i>programació</i>	<i>programación</i>
progression	<i>progrèssió</i>	<i>progresión</i>
progressive die	<i>matriu progressiva</i>	<i>matriz progresiva</i>
projected	<i>projectat</i>	<i>proyectado</i>
projected area	<i>àrea projectada</i>	<i>área proyectada</i>
projected sound path length	<i>longitud projectada del recorregut acústic</i>	<i>distancia proyectada del recorrido acústico</i>
projection	<i>protuberància</i>	<i>protuberancia</i>
projection diameter	<i>diàmetre de la protuberància</i>	<i>diámetro de la protuberancia</i>
projection height	<i>altura de la protuberància</i>	<i>altura de la protuberancia</i>
projection length	<i>longitud de la protuberància</i>	<i>longitud de la protuberancia</i>
projection weld equipment	<i>equipament de soldadura per protuberàncies</i>	<i>equipo de soldadura por protuberancias</i>
projection welding	<i>soldadura per protuberàncies</i>	<i>soldeo por protuberancia</i>
projection width	<i>amplada de la protuberància</i>	<i>anchura de la protuberancia</i>
promotor	<i>promotor</i>	<i>promotor</i>
proof	<i>prova</i>	<i>prueba</i>
proof of conformity	<i>prova de conformitat</i>	<i>prueba de conformidad</i>
proof pressure	<i>pressió de prova</i>	<i>presión de prueba</i>
proof strength	<i>límite elàstic convencional</i>	<i>límite elástico convencional</i>
proof strength	<i>resistència de prova</i>	<i>resistencia de prueba</i>
propadiene (C3H4)	<i>propadiè (C3H4)</i>	<i>propadieno (C3H4)</i>
propagation	<i>propagació</i>	<i>propagación</i>
propane (C3H8)	<i>propà (C3H8)</i>	<i>propano (C3H8)</i>
propanone (acetone) (dimethyl ketone)	<i>propanona (acetona) (dimetilcetona)</i>	<i>acetona (propanona) (dimetilcetona)</i>
propeller	<i>hèlix</i>	<i>hélice</i>
propeller shaft	<i>arbre de transmissió</i>	<i>árbol de transmisión</i>
propene (propylene) (C3H6)	<i>propè (propilè) (C3H6)</i>	<i>propeno (propileno) (C3H6)</i>
properly	<i>adequadament</i>	<i>adecuadamente</i>
property	<i> propietat</i>	<i>propiedad</i>
proportional	<i>proporcional</i>	<i>proporcional</i>
proportional gate	<i>porta proporcional</i>	<i>puerta proporcional</i>
proprietary type	<i>de propietat</i>	<i>de propiedad</i>
propylene (propene) (C3H6)	<i>propilè (propè) (C3H6)</i>	<i>propileno (propeno) (C3H6)</i>
portable C-gun	<i>pinça en C portàtil</i>	<i>pinza en C portátil</i>
protecting clothing	<i>roba de protecció</i>	<i>ropa de protección</i>
protecting glass	<i>protector</i>	<i>vidrio protector</i>
protecting plate	<i>protector</i>	<i>protector</i>
protecting plate	<i>protector</i>	<i>placa protector</i>
protection	<i>protecció</i>	<i>protección</i>
protection current density	<i>densitat de corrent de protecció</i>	<i>densidad de corriente de protección</i>
protection degree	<i>grau de protecció</i>	<i>grado de protección</i>
protection layer	<i>capa de protecció</i>	<i>capa de protección</i>
protection potential	<i>potencial de protecció</i>	<i>potencial de protección</i>
protection potential range	<i>domini de protecció</i>	<i>dominio de protección</i>
protective atmosphere	<i>atmosfera protectora</i>	<i>atmósfera protectora</i>
protective clothing	<i>roba de protecció</i>	<i>ropa de protección</i>
protective coating	<i>recobriment protector</i>	<i>recubrimiento protector</i>
protective layer	<i>capa protectora</i>	<i>capa protectora</i>
protector	<i>protector</i>	<i>protector</i>
protein	<i>proteïna</i>	<i>proteína</i>
proton	<i>protó</i>	<i>protón</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
prototype	<i>prototip</i>	<i>prototipo</i>
prototyping	<i>prototipatge</i>	<i>prototipado</i>
protrusion	<i>protrusió</i>	<i>protusión</i>
P-scan presentation	<i>representació P-scan</i>	<i>representación P-scan</i>
pseudo-differential measurement	<i>mesurament pseudodiferencial</i>	<i>medición pseudodiferencial</i>
pseudo-differential probe	<i>captador pseudodiferencial</i>	<i>captador pseudodiferencial</i>
pseudoplastic	<i>pseudoplàstic</i>	<i>pseudoplástico</i>
pseudoplasticity	<i>pseudoplasticitat</i>	<i>pseudoplasticidad</i>
puckering	<i>disgregació per pel·lícules d'òxid</i>	<i>disgregación por películas de óxido</i>
puff	<i>buf</i>	<i>soplo</i>
pull technique	<i>tècnica d'arrossegament</i>	<i>técnica de arrastre</i>
puller	<i>tirador</i>	<i>tirado</i>
pulse	<i>impuls</i>	<i>impulso</i>
pulse	<i>impuls</i>	<i>pulso</i>
pulse amplitude	<i>amplitud de l'impuls</i>	<i>amplitud del pulso</i>
pulse duration	<i>durada de l'impuls</i>	<i>duración del pulso</i>
pulse energy	<i>energia de l'impuls</i>	<i>energía del pulso</i>
pulse envelope	<i>envolupant de l'impuls</i>	<i>envolvente del pulso</i>
pulse overshoot	<i>sobrecàrrega de l'impuls</i>	<i>sobrecarga del pulso</i>
pulse repetition frequency (PRF)	<i>frequència de repetició dels impulsos (PRF)</i>	<i>frecuencia de repetición de pulsos (PRF)</i>
pulse reverberation	<i>reverberació de l'impuls</i>	<i>reverberación del pulso</i>
pulse rise time	<i>temps de pujada de l'impuls</i>	<i>tiempo de subida del pulso</i>
pulse shape	<i>forma de l'impuls</i>	<i>forma del pulso</i>
pulse technique	<i>tècnica pulsada</i>	<i>técnica pulsada</i>
pulse time	<i>temps de pulsació</i>	<i>tiempo de pulsación</i>
pulsed arc	<i>arc pulsat</i>	<i>arco pulsado</i>
pulsed current [pulsed transfer]	<i>corrent pulsat [transferència pulsada]</i>	<i>corriente pulsada [transferencia pulsada]</i>
pulsed eddy currents	<i>corrents induïts pulsats</i>	<i>corrientes inducidas pulsadas</i>
pulsed MIG welding	<i>soldadura MIG pulsada</i>	<i>soldeo MIG pulsado</i>
pulsed transfer	<i>transferència pulsada</i>	<i>transferencia pulsada</i>
pulse-echo (PE)	<i>impuls-eco (PE)</i>	<i>impulso-eco (PE)</i>
pulse-echo technique	<i>tècnica d'impuls-eco</i>	<i>técnica de pulso eco</i>
pulsing	<i>pulsació</i>	<i>pulsación</i>
pultrusion	<i>pultrusió</i>	<i>pultrusión</i>
pultrusion moulding	<i>emmotllament per extrusió</i>	<i>moldeo por extrusión</i>
pump	<i>bomba</i>	<i>bomba</i>
pump-down time	<i>temps de bombeig</i>	<i>tiempo de bombeo</i>
pumped colorimetric tube	<i>tub colorimètric per aspiració (bombeig)</i>	<i>tubo colorimétrico por aspiración (bombeo)</i>
pumped detector tube	<i>tub detector per aspiració (bombeig)</i>	<i>tubo detector por aspiración (bombeo)</i>
pumped indicator tube	<i>tub indicador per aspiració (bombeig)</i>	<i>tubo indicador por aspiración (bombeo)</i>
pumped sorbent tube	<i>tub absorbent per aspiració (bombeig)</i>	<i>tubo absorbente por aspiración (bombeo)</i>
punch	<i>burí</i>	<i>buril</i>
punch	<i>punxó</i>	<i>punzón</i>
punch press	<i>premsa de punxonar</i>	<i>prensa de punzonar</i>
punch press	<i>punxonadora</i>	<i>punzonadora</i>
punching	<i>punxonament</i>	<i>punzonamiento</i>
punching die	<i>matriu de punxonar</i>	<i>matriz de punzonar</i>
purchaser	<i>comprador</i>	<i>comprador</i>
purchaser article number	<i>número de l'article del comprador</i>	<i>número del artículo del comprador</i>
purchaser order number	<i>número de la comanda del comprador</i>	<i>número del pedido del comprador</i>
purchaser provided component specification (PPCS)	<i>especificació del component proporcionada pel comprador (PPCS)</i>	<i>especificación del componente proporcionada por el comprador (EPCP)</i>
purging	<i>purga</i>	<i>purga</i>
purging gas	<i>gas de purga</i>	<i>gas de purga</i>
purity	<i>puresa</i>	<i>pureza</i>
push technique	<i>tècnica d'empena</i>	<i>técnica de empuje</i>
pusher	<i>pitjador</i>	<i>empujador</i>
push-pull	<i>estira-i-empeny</i>	<i>empujador-tirador</i>
pV-throughput	<i>cabal de gas</i>	<i>caudal de gas</i>
pyrene	<i>pirè</i>	<i>pireno</i>
pyrolysis	<i>piròlisi</i>	<i>pirólisis</i>
pyrometer	<i>piròmetre</i>	<i>pirómetro</i>
quadrature	<i>quadratura</i>	<i>cuadratura</i>
quadrature demodulation	<i>desmodulació en quadratura</i>	<i>desmodulación en cuadratura</i>
qualification	<i>qualificació</i>	<i>cualificación</i>
qualified person	<i>persona qualificada</i>	<i>persona cualificada</i>
qualified procedure	<i>procediment qualificat</i>	<i>procedimiento cualificado</i>
quality	<i>qualitat</i>	<i>calidad</i>
quality assurance	<i>assegurament de la qualitat</i>	<i>aseguramiento de la calidad</i>
quality certificate	<i>certificat de la qualitat</i>	<i>certificado de calidad</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
quality control	<i>control de la qualitat</i>	<i>control de la calidad</i>
quality engineer	<i>enginyer de control de la qualitat</i>	<i>ingeniero de control de calidad</i>
quality improvement	<i>millora de la qualitat</i>	<i>mejora de la calidad</i>
quality level	<i>nivell de la qualitat</i>	<i>nivel de calidad</i>
quality management	<i>gestió de la qualitat</i>	<i>gestión de la calidad</i>
quality management system	<i>sistema de gestió de la qualitat</i>	<i>sistema de gestión de la calidad</i>
quality manual	<i>manual de la qualitat</i>	<i>manual de la calidad</i>
quality requirements	<i>requisits de la qualitat</i>	<i>requisitos de calidad</i>
quality requirements for brazing	<i>requisits de la qualitat per a la soldadura forta</i>	<i>requisitos de calidad para el soldeo fuerte</i>
quality requirements for welding	<i>requisits de la qualitat per a la soldadura per fusió</i>	<i>requisitos de calidad para el soldeo por fusión</i>
quality system	<i>sistema de la qualitat</i>	<i>sistema de calidad</i>
quark	<i>quark</i>	<i>quark</i>
quartz	<i>quars</i>	<i>cuarzo</i>
quasistatic fracture toughness of welds	<i>resistència a la fractura quasiestàtica de les soldadures</i>	<i>resistencia a la fractura cuasiestática de las soldaduras</i>
quench annealing	<i>trempe austenític</i>	<i>hipertemple</i>
quench hardened layer	<i>capa endureida per tremp</i>	<i>capa endurecida por temple</i>
quench hardening	<i>enduriment per tremp</i>	<i>endurecimiento por temple</i>
quench hardening treatment	<i>tractament d'enduriment per tremp</i>	<i>tratamiento de endurecimiento por temple</i>
quench time	<i>temps de tremp</i>	<i>tiempo de temple</i>
quenched and tempered (QT)	<i>trempe i revenit (QT)</i>	<i>templado y revenido (QT)</i>
quenching	<i>trempe</i>	<i>temple</i>
quenching capacity	<i>capacitat de refredament</i>	<i>capacidad de enfriamiento</i>
quenching temperature	<i>temperatura de tremp</i>	<i>temperatura de temple</i>
quick stick	<i>adhesió instantània</i>	<i>adhesión instantánea</i>
quick stick	<i>força d'enganxada ràpida</i>	<i>fuerza de pegado rápido</i>
quick-action coupling with shutoff valve	<i>endoll ràpid amb vàlvula de tancament</i>	<i>enchufe rápido con válvula de cierre</i>
quinone	<i>quinona</i>	<i>quinona</i>
quinoxaline (benzopyrazine)	<i>quinoxalina (benzopirazina)</i>	<i>quinoxalina (benzopirazina)</i>
quiver	<i>buirac</i>	<i>carcaj</i>
quiver	<i>carcaix</i>	<i>carcaj</i>
quiver	<i>estufa</i>	<i>estufa</i>
radial	<i>radial</i>	<i>radial</i>
radiating crack	<i>esquerda radial</i>	<i>grieta radial</i>
radiation	<i>radiació</i>	<i>radiación</i>
radiation method for computed tomography	<i>mètode per radiació per a tomografia digital</i>	<i>método por radiación para tomografía digital</i>
radiation source	<i>font de radiació</i>	<i>fuentes de radiación</i>
radical	<i>radical</i>	<i>radical</i>
radical polymerization	<i>polimerització radicalària</i>	<i>polimerización radicalaria</i>
radii	<i>radis</i>	<i>radios</i>
radio frequency signal	<i>senyal no rectificat</i>	<i>señal no rectificada</i>
radio frequency signal	<i>senyal no rectificat</i>	<i>señal RF</i>
radio frequency signal	<i>senyal no rectificat</i>	<i>señal de radiofrecuencia</i>
radio frequency welding [high-frequency welding]	<i>soldadura per radiofreqüència [soldadura per alta freqüència]</i>	<i>soldeo por radiofrecuencia [soldeo por alta frecuencia]</i>
radiographic test with digital detector (RT-D)	<i>assaig radiogràfic amb detector digital (RT-D)</i>	<i>ensayo radiográfico con detector digital (RT-D)</i>
radiographic test with film (RT-F)	<i>assaig radiogràfic amb pel·lícula (RT-F)</i>	<i>ensayo radiográfico con película (RT-F)</i>
radiographic testing (RT)	<i>assaig radiogràfic (RT)</i>	<i>ensayo radiográfico (RT)</i>
radiometer	<i>radiòmetre</i>	<i>radiómetro</i>
radionuclide	<i>radionúclid</i>	<i>radionucleido</i>
radionuclide leakage test	<i>assaig d'estanquitat amb radionúclids</i>	<i>ensayo de estanquidad con radionucleidos</i>
radius	<i>radi</i>	<i>radio</i>
radius of raised edge	<i>radi de la vora aixecada</i>	<i>radio del borde levantado</i>
rail	<i>rail</i>	<i>rail</i>
rail component	<i>component ferroviari</i>	<i>componente ferroviario</i>
rail transport	<i>transport ferroviari</i>	<i>transporte ferroviario</i>
rail vehicle	<i>vehicle ferroviari</i>	<i>vehículo ferroviario</i>
railway	<i>ferrocarril</i>	<i>ferrocarril</i>
railway component	<i>component ferroviari</i>	<i>componente ferroviario</i>
railway vehicle	<i>vehicle ferroviari</i>	<i>vehículo ferroviario</i>
rain	<i>pluja</i>	<i>lluvia</i>
raised edge	<i>vora aixecada</i>	<i>borde levantado</i>
raised face flange	<i>brida amb ressalt</i>	<i>brida con resalte</i>
raised impact polyvinyl chloride (PVC-RI)	<i>policlorur de vinil d'impacte augmentat (PVC-RI)</i>	<i>policloruro de vinilo de impacto aumentado (PVC-RI)</i>
Raman spectrometry (RS)	<i>espectrometria Raman (RS)</i>	<i>espectrometría Raman (RS)</i>
range	<i>rang</i>	<i>rango</i>
range of qualification	<i>rang de qualificació</i>	<i>rango de cualificación</i>
range of thickness	<i>rang de gruixos</i>	<i>rango de espesores</i>
range of vacuum	<i>rang de buit</i>	<i>rango de vacío</i>
rapid manufacturing (RM)	<i>fabricació ràpida (RM)</i>	<i>fabricación rápida (RM)</i>
rapid prototyping (RP)	<i>prototipatge ràpid (RP)</i>	<i>prototipado rápido (RP)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
rat tail	<i>cua de rata</i>	<i>cola de rata</i>
rate	<i>velocitat</i>	<i>velocidad</i>
rate of travel	<i>velocitat d'avanç</i>	<i>velocidad de avance</i>
rating plate	<i>placa de característiques</i>	<i>placa de características</i>
ratio	<i>relació</i>	<i>relación</i>
ratio of spread	<i>relació d'extensió</i>	<i>ratio de extensión</i>
raw	<i>en brut</i>	<i>en bruto</i>
raw material	<i>matèria primera</i>	<i>materia prima</i>
ray	<i>raig</i>	<i>rayo</i>
Rayleigh wave	<i>ona de Rayleigh</i>	<i>onda de Rayleigh</i>
Rayleigh wave	<i>ona de Rayleigh</i>	<i>onda superficial</i>
Rayleigh wave	<i>ona superficial</i>	<i>onda superficial</i>
razor	<i>navalla</i>	<i>navaja</i>
razor blade	<i>fulla d'afaitar</i>	<i>chuchilla</i>
reabsorption	<i>reabsorció</i>	<i>reabsorción</i>
reabsorption of moisture	<i>reabsorció de la humitat</i>	<i>reabsorción de la humedad</i>
reactance	<i>reactància</i>	<i>reactancia</i>
reaction	<i>reacció</i>	<i>reacción</i>
reaction adhesive	<i>adhesiu de reactivitat química</i>	<i>adhesivo de reactividad química</i>
reactivation	<i>reactivació</i>	<i>reactivación</i>
re-activation potential	<i>potencial de reactivació</i>	<i>potencial de reactivación</i>
reactivator	<i>reactivador</i>	<i>reactivador</i>
reactive	<i>reactiu</i>	<i>reactivo</i>
reactive adhesive	<i>adhesiu reactiu</i>	<i>adhesivo reactivo</i>
reactive diluent	<i>diluent reactiu</i>	<i>diluyente reactivo</i>
reactive polyamide	<i>poliamides reactives</i>	<i>poliamidas reactivas</i>
reactor	<i>reactor</i>	<i>reactor</i>
readability	<i>límit de lectura</i>	<i>límite de lectura</i>
readout	<i>lectura</i>	<i>lectura</i>
reagent	<i>reactiu</i>	<i>reactivo</i>
real-time infrared spectroscopy (RTIR)	<i>espectroscòpia infraroja en temps real (RTIR)</i>	<i>espectroscopia infraroja en tiempo real (RTIR)</i>
reaming	<i>mandrinatge</i>	<i>escariado</i>
reavivado del electrodo	<i>avivament de l'elèctrode</i>	<i>reavivado del electrodo</i>
recalcescence	<i>recallescència</i>	<i>recallescencia</i>
receiver	<i>receptor</i>	<i>receptor</i>
receiving	<i>recepció</i>	<i>recepción</i>
receiving element	<i>element receptor</i>	<i>elemento receptor</i>
receiving hood	<i>campana receptora</i>	<i>campana receptora</i>
receiving point	<i>punt de recepció</i>	<i>punto de recepción</i>
receptacle	<i>receptacle</i>	<i>receptáculo</i>
receptor hood	<i>campana de recepció</i>	<i>campana de recepción</i>
recommendation (R)	<i>recomanació</i>	<i>recomendación</i>
recommendations	<i>recomanacions</i>	<i>recomendaciones</i>
recommended	<i>recomanada</i>	<i>recomendada</i>
recommended testint parameters	<i>paràmetres d'assaig recomanats</i>	<i>parámetros de ensayo recomendados</i>
record	<i>registre</i>	<i>registro</i>
recording	<i>registre</i>	<i>registro</i>
recording level	<i>nivell de gravació</i>	<i>nivel de grabación</i>
recording level	<i>nivell de gravació</i>	<i>nivel de registro</i>
recording level	<i>nivell de registre</i>	<i>nivel de registro</i>
recording level	<i>nivell d'enregistrament</i>	<i>nivel de registro</i>
recovery	<i>tractament de restauració</i>	<i>tratamiento de restauración</i>
recovery annealing	<i>recuita de restauració</i>	<i>recocido de restauración</i>
recrystallizing	<i>recristal·lització</i>	<i>recristalización</i>
recrystallizing	<i>recuita de recristal·lització</i>	<i>recocido de recristalización</i>
recrystallizing	<i>tractament de recristal·lització</i>	<i>tratamiento de recristalización</i>
recuperative furnace	<i>for de recuperació de calor</i>	<i>horno con regenerador de calor</i>
re-dispersibility	<i>redispersió</i>	<i>redispersión</i>
redox reaction	<i>reacció redox</i>	<i>reacción redox</i>
reduced	<i>reduït</i>	<i>reducido</i>
reduced projected sound path length	<i>longitud projectada reduïda del recorregut acústic</i>	<i>distancia proyectada reducida del recorrido acústico</i>
reducing agent	<i>agent reductor</i>	<i>agente reductor</i>
reducing flame	<i>flama reductora</i>	<i>llama reductora</i>
reducing gas	<i>gas reductor</i>	<i>gas reductor</i>
reduction	<i>reducció</i>	<i>reducción</i>
redundant	<i>redundant</i>	<i>redundante</i>
reference	<i>referència</i>	<i>referencia</i>
reference block	<i>bloc de referència</i>	<i>bloques de referencia</i>
reference block	<i>bloc de referència</i>	<i>bloque de referencia</i>
reference echo	<i>eco de referència</i>	<i>eco de referencia</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
reference electrode	<i>elèctrode de referència</i>	<i>electrodo de referencia</i>
reference heat treatment of samples	<i>tractament tèrmic de referència de les mostres</i>	<i>tratamiento térmico de referencia de las muestras</i>
reference leak	<i>fuga de referència</i>	<i>fuga de referencia</i>
reference level	<i>nivell de referència</i>	<i>nivel de referencia</i>
reference number	<i>número de referència</i>	<i>número de referencia</i>
reference period	<i>període de referència</i>	<i>período de referencia</i>
reference plane	<i>pla de referència</i>	<i>plano de referencia</i>
reference probe	<i>captador de referència</i>	<i>captador de referencia</i>
reference reflector	<i>reflector de referència</i>	<i>reflector de referencia</i>
reference solution	<i>solució de referència</i>	<i>solución de referencia</i>
reference test piece	<i>proveta de referència</i>	<i>probeta de referencia</i>
reference value	<i>valor de referència</i>	<i>valor de referencia</i>
refill friction stir spot welding	<i>soldadura per fricció i agitació per punts amb reompliment</i>	<i>soldeo por fricción y agitación por puntos con relleno</i>
refined steel	<i>acer fi</i>	<i>acero fino</i>
refining	<i>afinament</i>	<i>afino</i>
refining	<i>refinació</i>	<i>refinación</i>
refining	<i>refinatge</i>	<i>refinado</i>
refining by remelting in vacuum	<i>afinament per refusió al buit</i>	<i>afino por refusión al vacío</i>
refining converter	<i>convertidor d'afinament</i>	<i>convertidor de afino</i>
refining furnace	<i>forja d'afinament</i>	<i>horno de afino</i>
reflected optical microscope	<i>microscopi òptic de reflexió</i>	<i>microscopio óptico de reflexión</i>
reflected optical microscopy	<i>microscòpia òptica de reflexió</i>	<i>microscopia óptica de reflexión</i>
reflection	<i>reflexió</i>	<i>reflexión</i>
reflection assembly	<i>dispositiu en reflexió</i>	<i>dispositivo en reflexión</i>
reflection coefficient	<i>coeficient de reflexió</i>	<i>coeficiente de reflexión</i>
reflection technique	<i>tècnica per reflexió</i>	<i>técnica por reflexión</i>
reflectivity	<i>reflectivitat</i>	<i>reflectividad</i>
reflector	<i>reflector</i>	<i>reflector</i>
reflector depth	<i>profunditat de reflector</i>	<i>profundidad del reflector</i>
refraction	<i>refracció</i>	<i>refracción</i>
refractory	<i>refractari</i>	<i>refractario</i>
regenerating annealing	<i>recuita de regeneració</i>	<i>recocido de regeneración</i>
registration level	<i>nivell de gravació</i>	<i>nivel de grabación</i>
registration level	<i>nivell d'enregistrament</i>	<i>nivel de grabación</i>
registration level	<i>nivell d'enregistrament</i>	<i>nivel de registro</i>
regression	<i>regressió</i>	<i>regresión</i>
regression analysis	<i>anàlisi per regressió</i>	<i>análisis por regresión</i>
regular	<i>regular</i>	<i>regular</i>
regularity	<i>regularitat</i>	<i>regularidad</i>
regulation	<i>reglament</i>	<i>reglamento</i>
reheating	<i>reescalfament</i>	<i>recalentamiento</i>
reheating furnace	<i>forja de reescalfament</i>	<i>horno de recalentamiento</i>
reinforced concrete	<i>formigó armat</i>	<i>hormigón armado</i>
reinforced thermosetting moulding compound	<i>compòsit d'emmotllament termoestable reforçat</i>	<i>compuesto de moldeo termoestable reforzado</i>
reinforcement	<i>reforç</i>	<i>refuerzo</i>
reinforcement	<i>sobreguix</i>	<i>sobreespesor</i>
reinforcement bar	<i>barra d'armadura</i>	<i>barra de armadura</i>
reinforcing filler	<i>càrrega reforçant</i>	<i>carga reforzante</i>
reinforcing iron	<i>armadura</i>	<i>armadura</i>
reinforcing iron worker	<i>ferrallista</i>	<i>ferrallista</i>
reinforcing steel	<i>acer d'armar</i>	<i>acero de armar</i>
rejection	<i>rebuig</i>	<i>supresión</i>
rejection	<i>rebuig</i>	<i>rechazo</i>
rejection	<i>supressió</i>	<i>supresión</i>
relationship	<i>relació</i>	<i>relación</i>
relative bandwidth	<i>amplada de banda relativa</i>	<i>ancho de banda relativo</i>
relative frequency	<i>frequència relativa</i>	<i>frecuencia relativa</i>
relative humidity	<i>humitat relativa</i>	<i>humedad relativa</i>
relative movement	<i>moviment relatiu</i>	<i>movimiento relativo</i>
relative permeability	<i>permeabilitat relativa</i>	<i>permeabilidad relativa</i>
release agent	<i>agent antiadherent</i>	<i>agente antiadherente</i>
release agent	<i>desemmotllant</i>	<i>desmoldeador</i>
release paper	<i>paper antiadherent</i>	<i>papel antiadherente</i>
reliability	<i>fiabilitat</i>	<i>fiabilidad</i>
reliability coefficient	<i>coeficient de fiabilitat</i>	<i>coeficiente de fiabilidad</i>
relief valve	<i>vàlvula de seguretat</i>	<i>válvula de seguridad</i>
reluctance	<i>reluctància</i>	<i>reluctancia</i>
remainder	<i>restant</i>	<i>restante</i>
remanence	<i>romanència</i>	<i>remanencia</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
remelting	<i>refosa</i>	<i>refundición</i>
remelting	<i>refusió</i>	<i>refusión</i>
remote field technique	<i>tècnica de camp remot</i>	<i>técnica de campo remoto</i>
remote field technique	<i>tècnica de camp remot</i>	<i>técnica de campo lejano</i>
remote visual testing	<i>examen visual remot</i>	<i>examen visual remoto</i>
remotely actuated shut-off valve	<i>vàlvula de tancament accionada de manera remota</i>	<i>válvula de cierre accionada por control remoto</i>
remotely operated vehicle (ROV)	<i>vehicle accionat de manera remota</i>	<i>vehículo accionado de forma remota</i>
removable	<i>desmuntable</i>	<i>desmontable</i>
removable-cover furnace	<i>forn de campana</i>	<i>horno de campana</i>
removal	<i>eliminació</i>	<i>eliminación</i>
remover	<i>eliminador</i>	<i>eliminador</i>
removing the root	<i>ressanament</i>	<i>resanado</i>
repairing	<i>reparació</i>	<i>reparación</i>
repeat of weld time	<i>repetició del temps de soldadura</i>	<i>repetición del tiempo de soldadura</i>
repeatability	<i>repetibilitat</i>	<i>repetibilidad</i>
repeatability of a measuring instrument	<i>repetibilitat d'un instrument de mesura</i>	<i>repetibilidad de un instrumento de medida</i>
replica	<i>rèplica</i>	<i>réplica</i>
replica tape method	<i>mètode de la cinta rèplica</i>	<i>método de la cinta réplica</i>
replicate test	<i>assaig de rèplica</i>	<i>ensayo réplica</i>
replication	<i>rèplica</i>	<i>réplica</i>
report	<i>informe</i>	<i>informe</i>
reporting level	<i>nivell d'informe</i>	<i>nivel de informe</i>
reproducibility of results of measurements	<i>reproductibilitat dels resultats de les mesures</i>	<i>reproductibilidad de los resultados de las medidas</i>
reproducibility	<i>reproductibilitat</i>	<i>reproductibilidad</i>
requirement	<i>requisit</i>	<i>requisito</i>
research	<i>recerca</i>	<i>investigación</i>
research and development (R&D)	<i>recerca i desenvolupament (R+D)</i>	<i>investigación y desarrollo (I+D)</i>
research, development and innovation (RDI)	<i>recerca, desenvolupament i innovació (R+D+I)</i>	<i>investigación, desarrollo e innovación (I+D+I)</i>
residual field	<i>camp residual</i>	<i>campo residual</i>
residual stresses	<i>tensions internes</i>	<i>tensiones internas</i>
residual stresses	<i>tensions residuals</i>	<i>tensiones residuales</i>
residual welding stress	<i>tensió residual de soldadura</i>	<i>tensión residual de soldeo</i>
residue	<i>residu</i>	<i>residuo</i>
resilience	<i>resiliència</i>	<i>resiliencia</i>
resin	<i>resina</i>	<i>resina</i>
resin transfer moulding (RTM)	<i>emmotllament per transferència de resina (RTM)</i>	<i>moldeo por transferencia de resina (RTM)</i>
resin-fibre composite (RFC)	<i>compòsit de resina i fibra (RFC)</i>	<i>compuesto de resina y fibra (RFC)</i>
resistance	<i>resistència</i>	<i>resistencia</i>
resistance brazing	<i>soldadura forta per resistència</i>	<i>soldeo fuerte por resistencia</i>
resistance butt welding	<i>soldadura a topar per resistència</i>	<i>soldeo a tope por resistencia</i>
resistance control	<i>control per resistència</i>	<i>control por resistencia</i>
resistance seam welding	<i>soldadura per costura</i>	<i>soldeo por costura</i>
resistance soldering	<i>soldadura blana per resistència</i>	<i>soldeo blando por resistencia</i>
resistance spot weld (RSW)	<i>soldadura per resistència per punts</i>	<i>soldadura por resistencia por puntos</i>
resistance spot welding (RSW)	<i>soldadura per punts resistència</i>	<i>soldeo por puntos por resistencia</i>
resistance stud welding	<i>soldadura d'espàrrecs per resistència</i>	<i>soldeo de espárragos por resistencia</i>
resistance to environmental stress cracking (ESC)	<i>resistència a l'esquerdament per esforços ambientals</i>	<i>resistencia al agrietamiento por esfuerzos medioambientales</i>
resistance to environmental stress cracking (ESC)	<i>resistència a l'esquerdament per esforços ambientals</i>	<i>resistencia a la fisuración bajo esfuerzo en un medio ambiente activo</i>
resistance to flow	<i>resistència al flux</i>	<i>resistencia al flujo</i>
resistance to flow [adhesive]	<i>resistència a la fluència [adhesiu]</i>	<i>resistencia a la fluencia [adhesivo]</i>
resistance weld setter	<i>ajustador de soldadura per resistència</i>	<i>ajustador de soldadura por resistencia</i>
resistance welding (RW)	<i>soldadura per resistència</i>	<i>soldeo por resistencia</i>
resistance welding electrode	<i>elèctrode de soldadura per resistència</i>	<i>electrodo de soldeo por resistencia</i>
resistive implant welding	<i>soldadura amb implants resistius</i>	<i>soldeo con implantes resistivos</i>
resol	<i>resol</i>	<i>resol</i>
resolution	<i>resolució</i>	<i>resolución</i>
resonance	<i>ressonància</i>	<i>resonancia</i>
resonance-curve	<i>corba de ressonància</i>	<i>curba de resonancia</i>
resorcinol	<i>resorcina</i>	<i>resorcina</i>
resorcinol	<i>resorcinol</i>	<i>resorcinol</i>
resorcinol/formaldehyde resin	<i>resina de resorcina/formaldehid</i>	<i>resina de resorcina/formaldehído</i>
resorcinol/phenol/formaldehyde resin	<i>resina de resorcina/fenol/formaldehid</i>	<i>resina de resorcina/fenol/formaldehído</i>
respirable fraction	<i>fracció respirable</i>	<i>fracción respirable</i>
respirable sampler	<i>mostrejador de la fracció respirable</i>	<i>muestreador para la fracción respirable</i>
respirator	<i>respirador</i>	<i>respirador</i>
respiratory protective device (RPD)	<i>dispositiu de protecció respiratòria (RPD)</i>	<i>dispositivo de protección respiratoria (DPR)</i>
response	<i>resposta</i>	<i>respuesta</i>
response factor	<i>factor de resposta</i>	<i>factor de respuesta</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
response time	<i>temps de resposta</i>	<i>tiempo de respuesta</i>
responsibilities	<i>responsabilitats</i>	<i>responsabilidades</i>
responsibility	<i>responsabilitat</i>	<i>responsabilidad</i>
responsible welding coordinator (RWC)	<i>coordinador/a de soldadura responsable (RWC)</i>	<i>coordinador/a de soldeo responsable (RWC)</i>
re-start	<i>restablir</i>	<i>restablecer</i>
restaurant coach	<i>vagó restaurant</i>	<i>coche restaurante</i>
restraint conditions	<i>embridament</i>	<i>embridamiento</i>
resultant magnetic field	<i>camp magnètic resultant</i>	<i>campo magnético resultante</i>
results of measurements	<i>resultats de les mesures</i>	<i>resultados de las medidas</i>
retail	<i>al detall</i>	<i>al por menor</i>
retained austenite	<i>austenita retinguda</i>	<i>austenita retenida</i>
retainer	<i>retenidor</i>	<i>retenedor</i>
retainer	<i>retenidor</i>	<i>retentor</i>
retarder	<i>retardant</i>	<i>retardante</i>
re-testing	<i>contraassaig</i>	<i>contraensayo</i>
retract stroke	<i>carrera màxima</i>	<i>carrera máxima</i>
retreating	<i>retrocés</i>	<i>retroceso</i>
retreating side	<i>costat de retrocés</i>	<i>lado retroceso</i>
retrogradation	<i>retrogradació</i>	<i>retrogradación</i>
return	<i>retorn</i>	<i>retorno</i>
return screw	<i>cargol de cabota romana</i>	<i>tornillo de cabeza romana</i>
reverberation	<i>reverberació</i>	<i>reverberación</i>
reverberatory furnace	<i>forn de reverber</i>	<i>horno de reverbero</i>
reverse bend test	<i>assaig de plegat del revés</i>	<i>ensayo de doblado del revés</i>
reverse flow	<i>retrocés</i>	<i>retroceso</i>
reverse osmosis	<i>osmosi inversa</i>	<i>ósmosis inversa</i>
reverse polarity, DCEP	<i>polaritat inversa, CC (+)</i>	<i>polaridad inversa, CC (+)</i>
reverse side	<i>cara inferior de la peça de treball</i>	<i>cara inferior de la pieza de trabajo</i>
reversed transferred arc	<i>arc transferit invers</i>	<i>arco transferido inverso</i>
reversible temper embrittlement	<i>fragilitat del reveniment</i>	<i>fragilidad de revenido</i>
review	<i>revisió</i>	<i>revisión</i>
revision	<i>revisió</i>	<i>revisión</i>
RF signal	<i>senyal no rectificat</i>	<i>señal RF</i>
RF signal	<i>senyal no rectificat</i>	<i>señal no rectificada</i>
RF signal	<i>senyal no rectificat</i>	<i>señal de radiofrecuencia</i>
rheologic	<i>reològic</i>	<i>reológico</i>
rheologist	<i>reòleg</i>	<i>reólogo</i>
rheology	<i>reologia</i>	<i>reología</i>
rheometer	<i>reòmetre</i>	<i>reómetro</i>
rheometry	<i>reometria</i>	<i>reometría</i>
rheoplectic	<i>reopèctic</i>	<i>reopéctico</i>
rheopexy	<i>reopèxia</i>	<i>reopexia</i>
rhodium (Rh)	<i>rodí (Rh)</i>	<i>rodio (Rh)</i>
rhodium plating	<i>rodiatge</i>	<i>rodiado</i>
rib	<i>costella</i>	<i>costilla</i>
ribbed sheet metal	<i>xapa nervada</i>	<i>chapa nervada</i>
rifling	<i>estria</i>	<i>estría</i>
right angle	<i>angle recte</i>	<i>ángulo recto</i>
rightward welding	<i>soldadura cap a la dreta</i>	<i>soldeo a derechas</i>
rigid coil technique	<i>tècnica de magnetització per bobina rígida</i>	<i>técnica de bobina rígida</i>
rigid polyethylene	<i>polietilè rígid</i>	<i>polietileno rígido</i>
ring gasket	<i>junta de cercle interior de cargols (IBC)</i>	<i>junta de círculo interior de tornillos (IBC)</i>
ring joint flange	<i>brida de junta d'anell</i>	<i>brida de junta de anillo</i>
ring tensile test	<i>assaig de tracció de l'anell</i>	<i>ensayo de tracción de anillo</i>
ring type joint gasket (RTJ)	<i>junta per a brida de junta d'anell</i>	<i>junta para brida de junta de anillo</i>
ring type joint gasket (RTJ)	<i>junta RTJ</i>	<i>junta RTJ</i>
ring-expanding test	<i>assaig d'expansió de l'anell</i>	<i>ensayo de expansión de anillo</i>
rinse	<i>esbandir</i>	<i>enjuagar</i>
rinsing	<i>esbandida</i>	<i>aclarado</i>
rising characteristic	<i>característica ascendent</i>	<i>característica ascendente</i>
risk	<i>risc</i>	<i>riesgo</i>
rivet	<i>rebló</i>	<i>remache</i>
riveter	<i>reblador</i>	<i>remachador</i>
riveting	<i>reblada</i>	<i>roblonado</i>
rivetting machine	<i>màquina rebladora</i>	<i>remachadora</i>
roasting	<i>torrefacció</i>	<i>tostación</i>
robot	<i>robot</i>	<i>robot</i>
robotic device	<i>dispositiu robòtic</i>	<i>dispositivo robótico</i>
robotic welding	<i>soldadura robotitzada</i>	<i>soldeo robotizado</i>
robotics	<i>robòtica</i>	<i>robótica</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
rock wool	<i>llana de roca</i>	<i>lana de roca</i>
Rockwell hardness test	<i>assaig de duresa Rockwell</i>	<i>ensayo de dureza Rockwell</i>
rod	<i>vareta</i>	<i>varilla</i>
rod flame spraying (RFS)	<i>projecció per flama amb vareta (RFS)</i>	<i>proyección por llama con varilla (RFS)</i>
rod spraying	<i>projecció de vareta</i>	<i>proyección de varilla</i>
roll mark	<i>marca de cilindre</i>	<i>marca de cilindro</i>
roll spot welding	<i>soldadura per punts giratòria</i>	<i>soldeo por puntos giratorio</i>
rolled steel	<i>acer laminat</i>	<i>acero laminado</i>
rolled-in scale	<i>escata</i>	<i>incrustación de cascarilla</i>
roller	<i>corró</i>	<i>rodillo</i>
roller coater	<i>corró encolador</i>	<i>rodillo encolador</i>
rolling	<i>enrotllament</i>	<i>enrollamiento</i>
rolling	<i>laminatge</i>	<i>laminación</i>
rolling bearing	<i>coixinet de rodolament</i>	<i>cojinete de rodamiento</i>
rolling mill	<i>laminadora</i>	<i>laminadora</i>
roof	<i>sostre</i>	<i>techo</i>
roof angle	<i>angle de sostre</i>	<i>ángulo de tejado</i>
room temperature (RT)	<i>temperatura ambient (RT)</i>	<i>temperatura ambiente (RT)</i>
room temperature vulcanization (RTV)	<i>curació a temperatura ambient (RTV)</i>	<i>curado a temperatura ambiente (RTV)</i>
root [of weld]	<i>arrel [de la soldadura]</i>	<i>raíz [de la soldadura]</i>
root bend test	<i>assaig de plegat d'arrel</i>	<i>ensayo de doblado de raíz</i>
root concavity	<i>xuclet d'arrel</i>	<i>rechupe de la raíz</i>
root face	<i>cara de l'arrel</i>	<i>cara de la raíz</i>
root face	<i>taló</i>	<i>talón</i>
root flaw	<i>discontinuitat de l'arrel</i>	<i>defecto de la raíz</i>
root gap	<i>obertura de l'arrel</i>	<i>abertura de la raíz</i>
root overlap	<i>solapament en l'arrel</i>	<i>solapamiento en la raíz</i>
root pass	<i>passada d'arrel</i>	<i>pasada de raíz</i>
root penetration	<i>penetració en l'arrel</i>	<i>penetración en la raíz</i>
root porosity	<i>porositat en l'arrel</i>	<i>porosidad en la raíz</i>
root radius	<i>radi de l'arrel</i>	<i>radio de la raíz</i>
root run	<i>passada d'arrel</i>	<i>pasada de raíz</i>
root side	<i>costat de l'arrel</i>	<i>lado de la raíz</i>
root spacing	<i>obertura de l'arrel</i>	<i>abertura de la raíz</i>
root width	<i>amplada de l'arrel</i>	<i>anchura de la raíz</i>
root-mean-square (RMS)	<i>mitjana quadràtica (RMS)</i>	<i>media cuadrática (RMS)</i>
rosin	<i>colofònia</i>	<i>colofonia</i>
rotary continuous casting	<i>colada contínua rotativa</i>	<i>colada continua rotativa</i>
rotary furnace	<i>forn rotatiu</i>	<i>horno rotatorio</i>
rotary variable differential transformer (RVDT)	<i>transformador diferencial amb variació rotatòria (RVDT)</i>	<i>transformador diferencial con variación rotatoria (RVDT)</i>
rotating field technique	<i>tècnica de camp rotatori</i>	<i>técnica de campo rotatorio</i>
rotating head	<i>capçal rotatori</i>	<i>cabeza rotatoria</i>
rotating probe	<i>captador rotatori</i>	<i>captador rotatorio</i>
rotation	<i>gir</i>	<i>giro</i>
rotation	<i>rotació</i>	<i>rotación</i>
rotational viscosimeter	<i>viscosímetre rotacional</i>	<i>viscosímetro rotacional</i>
rough machining	<i>desbast</i>	<i>desbaste</i>
rough specimen	<i>escalaborn</i>	<i>pieza desbastada</i>
roughening	<i>desbast</i>	<i>desbaste</i>
roughness	<i>rugositat</i>	<i>rugosidad</i>
roughness meter (roughmeter)	<i>rugosímetre</i>	<i>rugosímetro</i>
round	<i>rodó</i>	<i>redondo</i>
round head screw	<i>cargol de cabota rodona</i>	<i>tornillo de cabeza redonda</i>
round nozzle	<i>tovera rodona</i>	<i>tobera giratoria</i>
round nut	<i>femella cilíndrica</i>	<i>tuerca cilíndrica</i>
round projection	<i>protuberància arrodonida</i>	<i>protuberancia redonda</i>
rounding	<i>arrodoniment</i>	<i>redondeo</i>
roundness	<i>rodonesa</i>	<i>redondez</i>
routine	<i>rutina</i>	<i>rutina</i>
routine manufacturing test	<i>assaig de fabricació rutinari</i>	<i>ensayo de fabricación rutinario</i>
routine method	<i>mètode de rutina</i>	<i>método de rutina</i>
routine test	<i>assaig de rutina</i>	<i>ensayo de rutina</i>
row pitch	<i>distància entre línies</i>	<i>distancia entre líneas</i>
rubber	<i>cautxú</i>	<i>caucho</i>
rubber	<i>goma</i>	<i>goma</i>
rubber insulated cables	<i>cables aïllats amb goma</i>	<i>cables aislados con goma</i>
rubbish	<i>deixalla</i>	<i>basura</i>
ruby	<i>robí</i>	<i>rubí</i>
ruler	<i>regle</i>	<i>regla</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
rules	<i>reglament</i>	<i>reglamento</i>
run	<i>passada</i>	<i>pasada</i>
run-off plate	<i>apèndix final</i>	<i>apéndice final</i>
run-off plate tab	<i>apèndix final</i>	<i>apéndice final</i>
run-on plate	<i>apèndix inicial</i>	<i>apéndice inicial</i>
run-on plate tab	<i>apèndix inicial</i>	<i>apéndice inicial</i>
rupture	<i>ruptura</i>	<i>rotura</i>
rust	<i>rovell</i>	<i>herrumbre</i>
rust	<i>rovell</i>	<i>robin</i>
rutile	<i>rútil</i>	<i>rutilo</i>
rutile electrode	<i>elèctrode de rútil</i>	<i>electrodo de rutilo</i>
saccharin	<i>sacarina</i>	<i>sacarina</i>
sacrificial anode	<i>ànode de sacrifici</i>	<i>ánodo de sacrificio</i>
saddle	<i>assentament</i>	<i>asiento</i>
saddle	<i>assentament</i>	<i>sillín</i>
saddle fusion welding	<i>soldadura per fusió d'assentaments</i>	<i>soldeo por fusión en sillín</i>
safe shelf life	<i>temps de conservació</i>	<i>tiempo de conservación</i>
safety	<i>seguretat</i>	<i>seguridad</i>
safety category	<i>categoria de seguretat</i>	<i>categoría de seguridad</i>
safety device	<i>dispositiu de seguretat</i>	<i>dispositivo de seguridad</i>
safety footwear	<i>calçat de seguretat</i>	<i>calzado de seguridad</i>
safety glasses	<i>ulleres de seguretat</i>	<i>gafas de seguridad</i>
safety gloves	<i>guants de protecció</i>	<i>guantes de protección</i>
safety goggles	<i>ulleres de seguretat</i>	<i>gafas de seguridad</i>
safety isolating	<i>aïllament de seguretat</i>	<i>aislamiento de seguridad</i>
safety isolating transformer	<i>transformador amb aïllament de seguretat</i>	<i>transformador con aislamiento de seguridad</i>
safety rules	<i>regles de seguretat</i>	<i>reglas de seguridad</i>
safety shoes	<i>botes de seguretat</i>	<i>botas de seguridad</i>
safety shoes	<i>sabates de seguretat</i>	<i>zapatos de seguridad</i>
safety valve	<i>vàlvula de seguretat</i>	<i>válvula de seguridad</i>
safety voltage	<i>tensió de seguretat</i>	<i>voltaje de seguridad</i>
sagging [adhesive]	<i>descolgament [adhesiu]</i>	<i>descuelgue [adhesivo]</i>
sagging [adhesive]	<i>relliscada [adhesiu]</i>	<i>descuelgue [adhesivo]</i>
sagging [weld]	<i>desfonament [soldadura]</i>	<i>desfondamiento [soldadura]</i>
sagging at the edge of the weld	<i>desfonament en una soldadura encavalcada</i>	<i>desfondamiento en una soldadura a solape</i>
sagging in a fillet weld	<i>desfonament en una soldadura en angle</i>	<i>desfondamiento en una soldadura en ángulo</i>
sagging in the flat position	<i>desfonament en posició plana</i>	<i>desfondamiento en posición plana</i>
sagging in the horizontal position	<i>desfonament en posició horitzontal</i>	<i>desfondamiento en posición horizontal</i>
salt	<i>sal</i>	<i>sal</i>
salt bath	<i>bany de sals</i>	<i>baño de sales</i>
salt bath furnace	<i>for de bany de sal</i>	<i>horno de baño salino</i>
salt fog test	<i>assaig de boira salina</i>	<i>ensayo de niebla salina</i>
salt spray chamber	<i>cambrà de boira salina</i>	<i>cámara de niebla salina</i>
salt spray test	<i>assaig de boira salina</i>	<i>ensayo de niebla salina</i>
salt-bath brazing	<i>soldadura forta en bany de sals</i>	<i>soldeo fuerte en baño de sales</i>
salt-bath soldering	<i>soldadura blana en bany de sals</i>	<i>soldeo blando en baño de sales</i>
sample injector	<i>injector de mostra</i>	<i>inyector de muestra</i>
sampler	<i>mostrejador</i>	<i>muestreador</i>
sampling	<i>mostreig</i>	<i>muestreo</i>
sampling fraction	<i>fracció de mostreig</i>	<i>fracción de muestreo</i>
sampling probe	<i>sonda de mostreig</i>	<i>sonda de muestreo</i>
sand	<i>fregar</i>	<i>lijar</i>
sand	<i>sorra</i>	<i>arena</i>
sand casting	<i>emmotllament en sorra</i>	<i>moldeo en arena</i>
sand mold	<i>motlle de sorra</i>	<i>molde de arena</i>
sand patch	<i>inclusió no metàl·lica</i>	<i>inclusión no metálica</i>
sandblast	<i>raig de sorra</i>	<i>chorro de arena</i>
sandblasting	<i>sorrejat</i>	<i>chorreado con arena</i>
sandblasting	<i>sorrejat</i>	<i>chorreado abrasivo</i>
sandbox	<i>sorrera</i>	<i>arenero</i>
sanding block	<i>fregador</i>	<i>bloque para lijar</i>
sanding pad	<i>fregador</i>	<i>calzo para papel de lija</i>
sanding pad	<i>fregador</i>	<i>taco para lijar</i>
sandpaper	<i>fregar</i>	<i>lijar</i>
sandpaper	<i>paper de vidre</i>	<i>papel de lija</i>
sandpaper strip	<i>tira de paper de vidre</i>	<i>tira de papel de lija</i>
sandwich	<i>sandvitx</i>	<i>sandwich</i>
sandwich composite	<i>compòsit sandvitx</i>	<i>composite sandwich</i>
sandwich panel	<i>plafó sandvitx</i>	<i>panel sandwich</i>
sanitary applications	<i>aplicacions sanitàries</i>	<i>aplicaciones sanitarias</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
satisfaction	satisfacció	satisfacción
saturated polyester	polièsters saturats	poliésteres saturados
saturated solution	solució saturada	solución saturada
saturation	saturació	saturación
saturation coil	bobina de saturació	bobina de saturación
saturation unit	unitat de saturació	unidad de saturación
saturation vapour pressure	pressió de saturació de vapor	presión de saturización de vapor
sausage	botifarra	salchicha
saw	serra	sierra
saw blade	fulla de serra	hoja de sierra
sawing	serratge	aserrado
scab	crosta	costra
scale	escala	escala
scale	escata	calamina
scale	escata	cascaquilla
scale expansion	base de temps	base de tiempos ampliada
scale expansion	expansió de l'escala	base de tiempos ampliada
scale expansion	expansió de l'escala	expansión de la escala
scale number	número d'escala	número de escala
scan	escanejar	escanear
scan	escanejar	explorar
scanner	escàner	escáner
scanning	escaneig	exploración
scanning	escaneig	escaneo
scanning direction	direcció d'escaneig	dirección de escaneo
scanning electron microscope (SEM)	microscopi electrònic de rastreig (SEM)	microscopio electrónico de barrido (SEM)
scanning near-Field optical microscopy (SNOM) (NSOM)	microscòpia òptica de camp proper (SNOM) (NSOM)	microscopía óptica de campo cercano (SNOM) (NSOM)
scanning path	trajecte d'exploració	trayecto de examen
scanning plan	pla d'exploració	plan de examen
scanning probe microscopy (SPM)	microscòpia de sonda local (SPM)	microscopía de sonda de barrido (SPM)
scanning surface	superfície d'assaig	superficie de ensayo
scanning surface	superfície d'escaneig	superficie de ensayo
scanning surface	superfície d'escaneig	superficie de escaneo
scanning tunneling microscopy (STM)	microscòpia d'efecte túnel (STM)	microscopía d'efecto túnel (STM)
scarf joint	unió bisellada	unión biselada
scattering	dispersió	dispersión
Schaeffler diagram	diagrama de Schaeffler	diagrama de Schaeffler
scissor	tisores	tijera
scope	abast	alcance
scope	camp d'aplicació	campo de aplicación
scrap	ferralla	chatarra
scraped	raspat	raspado
scraping	raspament	raspado
scraping	raspat	raspado
scratch	ratlla	raya
scratch	refrec	rozadura
scratch test	assaig de ratllat	ensayo de rayado
screen	pantalla	pantalla
screening	cribratge	cribado
screening measurements of variation of concentration in time and/or space	mesures de cribatge de la variació de la concentració en el temps i/o l'espai	mediciones de cribado de la variación de la concentración en el tiempo y/o el espacio
screw	cargol	tornillo
screw	cargolar	atornillar
screw	vis	tornillo
screw for levelling	cargol d'anivellament	tornillo de nivelación
screw press	premsa de cargol	prensa de husillo
screw thread	rosca	rosca
screwdriver	tornavís	destornillador
screwdriver forged tip	tornavís de boca plana	destornillador boca estampada
screwdriver Phillips tip	tornavís d'estrella	destornillador boca estrella
scriber	puntes de senyalar	puntas de trazar
seal coat	capa de segellament	capa de sellado
seal ring	junta d'estanquitat	junta de estanquidad
seal weld	soldadura de segellament	soldadura de sellado
sealant	segellador	sellante
sealant	segellador	sellador
sealed (S)	segellat (S)	sellado (S)
sealing	segellament	sellado
sealing	tapada	taconado

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
sealing ring	<i>junta d'estanquitat</i>	<i>junta de estanquidad</i>
sealing run	<i>passada de segellament</i>	<i>pasada de sellado</i>
seam	<i>costura</i>	<i>costura</i>
seam weld equipment	<i>equipament per a soldadura per costura</i>	<i>equipo para soldeo por costura</i>
seam weld nugget length	<i>longitud de la lletia de soldadura per costura</i>	<i>longitud de la lenteja en soldadura por costura</i>
seam weld width	<i>amplada de la soldadura per costura</i>	<i>ancho de la soldadura por costura</i>
seam welding	<i>soldadura per costura</i>	<i>soldeo por costura</i>
seam welding wheel	<i>roldana de soldadura per costura</i>	<i>roldana de soldeo por costura</i>
seam welding with strip	<i>soldadura per costura amb banda</i>	<i>soldeo por costura con banda</i>
seamless	<i>sense soldadura</i>	<i>sin soldadura</i>
seamless copper tube	<i>tub de coure sense soldadura</i>	<i>tubo de cobre sin soldadura</i>
seating frame	<i>bastidor de seient</i>	<i>bastidor de asiento</i>
secondary cable	<i>cable secundari</i>	<i>cable secundario</i>
secondary coil	<i>bobina receptora</i>	<i>bobina receptora</i>
secondary field	<i>camp secundari</i>	<i>campo secundario</i>
secondary hardening	<i>enduriment secundari</i>	<i>endurecimiento secundario</i>
secondary martensite	<i>martensita secundària</i>	<i>martensita secundaria</i>
section	<i>secció</i>	<i>sección</i>
section CF	<i>perfil CF</i>	<i>perfil CF</i>
section HE	<i>perfil HE</i>	<i>perfil HE</i>
section LF	<i>perfil LF</i>	<i>perfil LF</i>
section NF	<i>perfil NF</i>	<i>perfil NF</i>
section OF	<i>perfil OF</i>	<i>perfil OF</i>
section U	<i>perfil U</i>	<i>perfil U</i>
section UF	<i>perfil UF</i>	<i>perfil UF</i>
section UPE	<i>perfil UPE</i>	<i>perfil UPE</i>
section UPN	<i>perfil UPN</i>	<i>perfil UPN</i>
section ZF	<i>perfil ZF</i>	<i>perfil ZF</i>
sectorial analysis	<i>anàlisi sectorial</i>	<i>análisis sectorial</i>
securing	<i>fixació</i>	<i>fijación</i>
security nut	<i>femella de seguretat</i>	<i>tuerca de seguridad</i>
segmental probe	<i>captador sectorial</i>	<i>captador sectorial</i>
selective corrosion	<i>corrosió selectiva</i>	<i>corrosión selectiva</i>
selective laser melting (SLM)	<i>fosa selectiva per làser (SLM)</i>	<i>fundición selectiva por láser (SLM)</i>
selective laser sintering (SLS)	<i>sinterització selectiva per làser (SLS)</i>	<i>sinterización selectiva por láser (SLS)</i>
self-adhesive paper	<i>paper autoadhesiu</i>	<i>papel autoadhesivo</i>
self-assembled monolayers (SAM)	<i>làmines autoacoblades (SAM)</i>	<i>láminas autoensambladas (SAM)</i>
self-bonding tape	<i>cinta autoadhesiva</i>	<i>cinta autoadhesiva</i>
self-curing adhesive	<i>adhesiu d'autocuració</i>	<i>adhesivo autocurado</i>
self-hardening steel	<i>acer autotremant</i>	<i>acero autotemplable</i>
self-locking nut	<i>femella autoblocadora</i>	<i>tuerca autobloqueadora</i>
self-piercing rivetting	<i>reblada autoporforant</i>	<i>remachado autoporforante</i>
self-propelled industrial truck	<i>carretó automotor</i>	<i>carretilla de manutención autopropulsada</i>
self-quenching	<i>autotrem</i>	<i>autotemple</i>
self-shielded tubular cored arc welding	<i>soldadura per arc amb filferro tubular autoprotegit</i>	<i>soldeo por arco con alambre tubular autoprotegido</i>
self-supporting	<i>autoportant</i>	<i>autoportante</i>
self-supporting equipment box	<i>cofre d'equipaments autoportants</i>	<i>cofre de equipos autoportados</i>
self-tapping screw	<i>cargol autoroscant</i>	<i>tornillo autorroscante</i>
semi-automatic welding	<i>soldadura semiautomàtica</i>	<i>soldeo semiautomático</i>
semiconductivity	<i>semiconductivitat</i>	<i>semiconductividad</i>
semiconductor	<i>semiconductor</i>	<i>semiconductor</i>
semi-conductor laser welding	<i>soldadura per làser amb díodes</i>	<i>soldeo láser con diodos</i>
semicrystalline	<i>semicristal·lí</i>	<i>semicristalino</i>
semifinished product	<i>producte semiacabat</i>	<i>producto semiacabado</i>
semihard steel	<i>acer mig dur</i>	<i>acero semiduro</i>
semikilled steel	<i>acer semicalmat</i>	<i>acero semicalmado</i>
semimild steel	<i>acer mig dolç</i>	<i>acero semidulce</i>
semipositive mold	<i>motlle semipositiu</i>	<i>molde semipositivo</i>
sensitivity	<i>sensibilitat</i>	<i>sensibilidad</i>
sensitivity level	<i>nivell de sensibilitat</i>	<i>nivel de sensibilidad</i>
sensitized austenitic steel	<i>acer austenític sensibilitzat</i>	<i>acero austenítico sensibilizado</i>
sensitization	<i>sensibilització</i>	<i>sensibilización</i>
sensor	<i>sensor</i>	<i>sensor</i>
separate application adhesive	<i>adhesiu d'aplicació separada</i>	<i>adhesivo de aplicación separada</i>
separate transmit receive probe	<i>captador amb emissor i receptor separats</i>	<i>captador con emisor y receptor separados</i>
separation	<i>separació</i>	<i>separación</i>
separation efficiency by mass	<i>eficiència de separació en massa</i>	<i>eficiencia de separación en masa</i>
sequence	<i>seqüència</i>	<i>secuencia</i>
series spot welding	<i>soldadura per punts en sèrie</i>	<i>soldeo por puntos en serie</i>
serrated	<i>dentada</i>	<i>dentada</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
serrated washer	<i>volandera dentada</i>	<i>arandela dentada</i>
service corrosion test	<i>assaig de corrosió en servei</i>	<i>ensayo de corrosión en servicio</i>
service life	<i>vida de servei</i>	<i>vida de servicio</i>
serviceability	<i>aptitud en el funcionament</i>	<i>aptitud en el funcionamiento</i>
serviceability	<i>comportament en servei</i>	<i>comportamiento en servicio</i>
servicing	<i>conservació</i>	<i>conservación</i>
servicing	<i>funcionament</i>	<i>funcionamiento</i>
servicing	<i>revisió</i>	<i>revisión</i>
servo-hydraulic test system	<i>sistema d'assaig servohidràulic</i>	<i>sistema de ensayo servohidráulico</i>
set	<i>tren</i>	<i>tren</i>
set in branch	<i>ramificació embotida</i>	<i>ramificación embutida</i>
set on branch	<i>ramificació recolzada</i>	<i>ramificación apoyada</i>
set square	<i>cartabó</i>	<i>escuadra</i>
set through branch	<i>ramificació embotida</i>	<i>ramificación embutida</i>
set value	<i>valor de consigna</i>	<i>valor de consigna</i>
set-in branch	<i>tubuladura embotida</i>	<i>tubuladura embutida</i>
set-on branch	<i>tubuladura recolzada</i>	<i>tubuladura apoyada</i>
set-throught branch	<i>tubuladura passant</i>	<i>tubuladura pasante</i>
setting	<i>ajustament</i>	<i>ajuste</i>
setting	<i>presa</i>	<i>fraguado</i>
setting temperature	<i>temperatura de presa</i>	<i>temperatura de fraguado</i>
setting time	<i>temps de presa</i>	<i>tiempo de fraguado</i>
set-up	<i>posada a punt</i>	<i>puesta a punto</i>
severity	<i>severitat</i>	<i>severidad</i>
shade	<i>to</i>	<i>tono</i>
shadow	<i>ombra</i>	<i>sombra</i>
shaft	<i>arbre</i>	<i>árbol</i>
shaft	<i>eix</i>	<i>eje</i>
shaft furnace	<i>for de cup</i>	<i>horno de cuba</i>
shank	<i>adaptador de l'elèctrode</i>	<i>adaptador del electrodo</i>
shape	<i>forma</i>	<i>forma</i>
shape and dimensional properties	<i>forma i característiques dimensionals</i>	<i>forma y características dimensionales</i>
shape of the test piece	<i>forma de la proveta</i>	<i>forma de la probeta</i>
sharp edges	<i>arestes vives</i>	<i>aristas vivas</i>
sharpening	<i>esmolada</i>	<i>afilado</i>
sharpening angle	<i>angle d'esmolada</i>	<i>ángulo de afilado</i>
shear	<i>cisalla</i>	<i>cizalla</i>
shear	<i>cisallament</i>	<i>cizallamiento</i>
shear	<i>cisallament</i>	<i>cizalladura</i>
shear	<i>cisallament</i>	<i>cortadura</i>
shear modulus	<i>mòdul de cisallament</i>	<i>módulo de cizallamiento</i>
shear rate	<i>velocitat de cisallament</i>	<i>velocidad de deformación en cizalla</i>
shear strength	<i>resistència al cisallament</i>	<i>resistencia a la cizalladura</i>
shear strength	<i>resistència al cisallament</i>	<i>resistencia al cizallamiento</i>
shear stress	<i>tensió tallant</i>	<i>tensión cortante</i>
shear test	<i>assaig de cisallament</i>	<i>ensayo de cizalladura</i>
shear thickening	<i>dilatant</i>	<i>dilatante</i>
shear thickening	<i>espessiment del cisallament</i>	<i>espesamiento del cizallamiento</i>
shear thinning	<i>fluidització per cisallament</i>	<i>fluidificación por cizallamiento</i>
shear thinning	<i>pseudoplàstic</i>	<i>pseudoplástico</i>
shear wave	<i>ona de cisallament</i>	<i>onda transversal</i>
shear wave	<i>ona de cisallament</i>	<i>onda de cizalladura</i>
shear wave	<i>ona transversal</i>	<i>onda transversal</i>
shear-wave probe	<i>palpador d'ones de cisallament</i>	<i>palpador de ondas de cizalladura</i>
shear-wave probe	<i>palpador d'ones de cisallament</i>	<i>palpador de ondas transversales</i>
shear-wave probe	<i>palpador d'ones transversals</i>	<i>palpador de ondas transversales</i>
sheet	<i>platina</i>	<i>pletina</i>
sheet flow	<i>flux laminar</i>	<i>flujo laminar</i>
sheet moulding compound (SMC)	<i>compòsit de masa preimpregnada (SMC)</i>	<i>compuesto de masa preimpregnada (SMC)</i>
sheet pile	<i>palplanxa</i>	<i>tablestaca</i>
sheet separation	<i>separació de xapa</i>	<i>separación de chapa</i>
shelflife	<i>període de conservació</i>	<i>periodo de conservación</i>
shell	<i>carcassa</i>	<i>carcasa</i>
shell	<i>placa</i>	<i>placa</i>
shell	<i>plec</i>	<i>pliegue</i>
shell casting	<i>emmotllament en closca</i>	<i>moldeo en cáscara</i>
shell resin molding	<i>emmotllament en closca</i>	<i>moldeo en cáscara</i>
shellac	<i>goma laca</i>	<i>goma laca</i>
sherardizing	<i>sherardització</i>	<i>serardización</i>
shield	<i>blindatge</i>	<i>blindaje</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
shield	<i>careta</i>	<i>careta</i>
shield	<i>protecció</i>	<i>protección</i>
shield wire	<i>cable de terra</i>	<i>cable de tierra</i>
shielded metal arc welding (SMAW)	<i>soldadura per arc amb elèctrode revestit</i>	<i>soldeo por arco con electrodo revestido</i>
shielded probe	<i>captador blindat</i>	<i>captador blindado</i>
shielding gas	<i>gas de protecció</i>	<i>gas de protección</i>
shielding gas system	<i>sistema de gas protector</i>	<i>sistema de gas protector</i>
shifting spanner	<i>clau anglesa</i>	<i>llave inglesa</i>
ship	<i>vaixell</i>	<i>buque</i>
ship hull	<i>buc del vaixell</i>	<i>casco de barco</i>
shipping	<i>tramesa</i>	<i>envío</i>
shock absorber	<i>amortidor</i>	<i>amortiguador</i>
shock absorbers	<i>amortidors de xoc</i>	<i>amortiguadores de choque</i>
shock welding [impact welding]	<i>soldadura per xoc [soldadura per impacte]</i>	<i>soldeo de choque [soldeo por impacto]</i>
shoe	<i>soc</i>	<i>zapata</i>
shop primer	<i>emprimació</i>	<i>imprimación</i>
short breaking	<i>ruptura curta</i>	<i>rotura corta</i>
short term detector tube	<i>tub detector de curta durada</i>	<i>tubo detector de corta duración</i>
short-circuit transfer	<i>transferència per curtcircuit</i>	<i>transferencia por cortocircuito</i>
short-cycle drawn arc stud welding	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït de cicle curt</i>	<i>soldeo de espárragos por arco inducido de ciclo corto</i>
shortening	<i>escurçament</i>	<i>acortamiento</i>
shortness	<i>estructura seca</i>	<i>estructura seca</i>
short-term detector tube	<i>tub detector de curta durada</i>	<i>tubo detector de corta duración</i>
shot	<i>granalla esfèrica</i>	<i>granalla esférica</i>
shot blasting	<i>granallatge</i>	<i>granallado</i>
shot peening	<i>perdigonatge</i>	<i>perdigoneado</i>
shotblast	<i>raig de granalla</i>	<i>chorro de granalla</i>
shoulder	<i>espatlla</i>	<i>hombro</i>
show through	<i>transparència</i>	<i>transparencia</i>
shrink hole	<i>embut de contracció</i>	<i>embudo de contracción</i>
shrinkage	<i>contracció</i>	<i>contracción</i>
shrinkage	<i>encongiment</i>	<i>encogimiento</i>
shrinkage cavity	<i>cavitat de contracció</i>	<i>cavidad de contracción</i>
shrinkage cavity	<i>xuclet</i>	<i>rechupe</i>
shrinkage crack	<i>esquerda per xuclet</i>	<i>grieta por rechupe</i>
shrinkage grooves	<i>contracció en l'arrel</i>	<i>contracción en la raíz</i>
shunt	<i>derivació</i>	<i>derivación</i>
shunt size	<i>mida de la derivació</i>	<i>tamaño de la derivación</i>
shunt weld	<i>soldadura de derivació</i>	<i>soldadura de derivación</i>
side	<i>lateral</i>	<i>lateral</i>
side bend test	<i>assaig de plegat lateral</i>	<i>ensayo de doblado lateral</i>
side bend test specimen for cladding with a butt weld (SBCB)	<i>proveta de plegat lateral per aplacats amb soldadura a topar (SBCB)</i>	<i>probeta para ensayo de doblado lateral de plaqueado con soldadura a tope (SBCB)</i>
side bend test specimen for cladding without a butt weld (SBC)	<i>proveta de plegat lateral per aplacats sense soldadura a topar (SBC)</i>	<i>probeta para ensayo de doblado lateral de plaqueado sin soldadura a tope (SBC)</i>
side edge of preparation	<i>aresta de la cara de la preparació</i>	<i>arista de la cara de la preparación</i>
side edge of root face	<i>aresta del taló</i>	<i>arista del talón</i>
side edge of workpiece	<i>aresta lateral de la peça de treball</i>	<i>arista lateral de la pieza de trabajo</i>
side lobe	<i>lòbul lateral</i>	<i>lóbulo lateral</i>
side of fusion face	<i>aresta de la cara de fusió</i>	<i>arista de la cara de fusión</i>
side of gap face	<i>aresta longitudinal de la unió</i>	<i>arista longitudinal de la unión</i>
side tilt	<i>inclinació lateral</i>	<i>inclinación latgeral</i>
side tilt angle	<i>angle d'inclinació lateral</i>	<i>ángulo de inclinación lateral</i>
side wall	<i>panell lateral</i>	<i>panel lateral</i>
side wall echo	<i>eco lateral</i>	<i>eco de pared lateral</i>
side-corridor coach	<i>cotxe amb passadís lateral</i>	<i>coche con pasillo lateral</i>
side-drilled hole (SDH)	<i>reflector cilíndric (SDH)</i>	<i>reflector cilíndrico (SDH)</i>
side-drilled hole (SDH)	<i>trepant lateral (SDH)</i>	<i>taladro lateral (SDH)</i>
side-drilled hole (SDH)	<i>trepant lateral (SDH)</i>	<i>reflector cilíndrico (SDH)</i>
Siemens-Martin furnace	<i>forn Siemens-Martin</i>	<i>horno Siemens-Martin</i>
Siemens-Martin process	<i>procediment Siemens-Martin</i>	<i>procedimiento Siemens-Martin</i>
sieve analysis	<i>anàlisi granulomètrica</i>	<i>análisis granulométrico</i>
signal	<i>senyal</i>	<i>señal</i>
signal amplifier	<i>amplificador del senyal</i>	<i>amplificador de señal</i>
signal amplitude	<i>altura de l'eco</i>	<i>amplitud del eco</i>
signal amplitude	<i>altura de l'eco</i>	<i>amplitud de la señal</i>
signal amplitude	<i>altura de l'eco</i>	<i>altura del eco</i>
signal amplitude	<i>amplitud de l'eco</i>	<i>amplitud de la señal</i>
signal amplitude	<i>amplitud de l'eco</i>	<i>amplitud del eco</i>
signal amplitude	<i>amplitud de l'eco</i>	<i>altura del eco</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
signal amplitude	<i>amplitud del senyal</i>	<i>amplitud del eco</i>
signal amplitude	<i>amplitud del senyal</i>	<i>amplitud de la señal</i>
signal amplitude	<i>amplitud del senyal</i>	<i>altura del eco</i>
signal locus	<i>envolupant del senyal</i>	<i>envolvente de la señal</i>
signal phase	<i>fase del senyal</i>	<i>fase de la señal</i>
signal phase angle	<i>angle de fase del senyal</i>	<i>ángulo de fase de la señal</i>
signal to noise ratio	<i>relació senyal/soroll</i>	<i>relación señal/ruido</i>
signal-to-noise ratio	<i>relació senyal-soroll</i>	<i>relación señal ruido</i>
signature	<i>signatura</i>	<i>firma</i>
silane	<i>silà</i>	<i>silano</i>
silane terminated polyether (MS)	<i>polièter amb silans terminals (MS)</i>	<i>poliéter silano terminado (MS)</i>
silane terminated polyurethane (STP)	<i>poliuretà amb silans terminals (STP)</i>	<i>poliuretano silano terminado (STP)</i>
silanol	<i>silanol</i>	<i>silanol</i>
silent block	<i>tac silenciador</i>	<i>silentbloc</i>
silica (silicon dioxide) (SiO2)	<i>sílice (diòxid de silici) (SiO2)</i>	<i>sílice (dióxido de silicio) (SiO2)</i>
silica gel	<i>gel de sílice</i>	<i>gel de sílice</i>
silicate	<i>silicat</i>	<i>silicato</i>
silicon (Si)	<i>silici (Si)</i>	<i>silicio (Si)</i>
silicon carbide (SiC)	<i>carbur de silici (SiC)</i>	<i>carburo de silicio (SiC)</i>
silicon dioxide (silica) (SiO2)	<i>diòxid de silici (sílice) (SiO2)</i>	<i>dióxido de silicio (sílice) (SiO2)</i>
silicon nitride	<i>nitrur de silici</i>	<i>nitruro de silicio</i>
silicon steel	<i>acer al silici</i>	<i>acero al silicio</i>
silicone	<i>silicona</i>	<i>silicona</i>
silicone polymer (SI)	<i>polímer de silicona (SI)</i>	<i>polímero de silicona (SI)</i>
silicone resin	<i>resina de silicona</i>	<i>resina de silicona</i>
silicone rubber	<i>cautxú de silicona</i>	<i>caucho de silicona</i>
siliconizing	<i>siliciuració</i>	<i>siliciuración</i>
siloxane	<i>siloxà</i>	<i>siloxano</i>
silver (Ag)	<i>plata, argent (Ag)</i>	<i>plata (Ag)</i>
similarity	<i>similitud</i>	<i>similitud</i>
simple weld gauge	<i>galga de soldadura simple</i>	<i>galga de soldadura simple</i>
simplified production test	<i>assaig de producció simplificat</i>	<i>ensayo de producción simplificado</i>
simplified weld production testing (SWPT)	<i>assaig simplificat de producció de soldadura (SWPT)</i>	<i>ensayo simplificado de producción de soldadura (SWPT)</i>
simulated corrosion test	<i>assaig de corrosió representatiu</i>	<i>ensayo de corrosión representativo</i>
single bevel T-butt weld	<i>soldadura a topar en T amb bisell senzill</i>	<i>soldadura a tope en T con bisel simple</i>
single channel instrument	<i>instrument monocanal</i>	<i>instrumento monocanal</i>
single component welding fume limit value	<i>valor límit del fum de soldadura d'un component individual</i>	<i>valor límite del humo de soldeo de un componente individual</i>
single frequency examination	<i>examen monofreqüència</i>	<i>examen monofrecuencia</i>
single frequency instrument	<i>instrument monofreqüència</i>	<i>instrumento monofrecuencia</i>
single frequency technique	<i>tècnica monofreqüència</i>	<i>técnica monofrecuencia</i>
single hardening	<i>trempe simple</i>	<i>temple sencillo</i>
single parameter examination	<i>examen monoparàmetre</i>	<i>examen monoparámetro</i>
single parameter instrument	<i>instrument monoparàmetre</i>	<i>instrumento monoparámetro</i>
single parameter technique	<i>tècnica monoparàmetre</i>	<i>técnica monoparámetro</i>
single pass	<i>passada única</i>	<i>pasada única</i>
single quench hardening treatment	<i>tractament d'enduriment per tremp senzill</i>	<i>tratamiento de endurecimiento por temple sencillo</i>
single spindle	<i>espiga única</i>	<i>monohusillo</i>
single stroke	<i>carrera senzilla</i>	<i>carrera simple</i>
single V-butt weld with root face	<i>soldadura a topar en V senzilla amb taló</i>	<i>soldadura a tope en V simple con talón</i>
single V-butt weld with sealing run	<i>soldadura a topar en V senzilla amb passada de segellament</i>	<i>soldadura a tope en V simple con pasada de sellado</i>
single-conductor connection cable	<i>cable de connexió d'un conductor</i>	<i>cable de conexión de un conductor</i>
single-J butt weld	<i>soldadura a topar en J senzilla</i>	<i>soldadura a tope en J simple</i>
single-phase	<i>monofàsic</i>	<i>monofásico</i>
single-run welding	<i>soldadura d'una passada</i>	<i>soldeo de una pasada</i>
single-side welding	<i>soldadura per un sol costat</i>	<i>soldeo por un solo lado</i>
single-transducer probe	<i>palpador de transductor simple</i>	<i>palpador de transductor simple</i>
single-U butt weld	<i>soldadura a topar en U senzilla</i>	<i>soldadura a tope en U simple</i>
single-V butt weld	<i>soldadura a topar en V senzilla</i>	<i>soldadura a tope en V simple</i>
sinter forging	<i>sinterforja</i>	<i>sinterforja</i>
sintered	<i>sinteritzat</i>	<i>sinterizado</i>
sintered rod (C)	<i>vareta sinteritzada (C)</i>	<i>varilla sinterizada (C)</i>
sintered strip (C)	<i>banda sinteritzada (C)</i>	<i>banda sinterizada (C)</i>
sintering	<i>sinterització</i>	<i>sinterización</i>
size	<i>grandària</i>	<i>tamaño</i>
size	<i>mida</i>	<i>tamaño</i>
size analysis	<i>anàlisi granulomètrica</i>	<i>análisis granulométrico</i>
size of filler material	<i>mida del material d'aportació</i>	<i>tamaño del material de aportación</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
sizing	<i>cobriment de porus</i>	<i>cubrimiento de poros</i>
sizing	<i>dimensionament</i>	<i>dimensionamiento</i>
sketch	<i>croquis</i>	<i>croquis</i>
skidding	<i>lliscament</i>	<i>deslizamiento</i>
skin	<i>pell</i>	<i>piel</i>
skin effect	<i>efecte de pell</i>	<i>efecto de piel</i>
skin effect	<i>efecte pell</i>	<i>efecto piel</i>
skip	<i>pas</i>	<i>salto</i>
sky wire	<i>cable de terra</i>	<i>cable de tierra</i>
slab	<i>desbast pla</i>	<i>desbaste plano</i>
slab	<i>desbast rectangular</i>	<i>desbaste rectangular</i>
slab milling	<i>fresatge perifèric</i>	<i>fresado plano</i>
slag	<i>cagaferro</i>	<i>escoria</i>
slag	<i>escòria</i>	<i>escoria</i>
slag cement	<i>ciment escòria</i>	<i>cemento escoria</i>
slag inclusion	<i>inclusió d'escòria</i>	<i>inclusión de escoria</i>
slag residue	<i>residu d'escòria</i>	<i>residuo de escoria</i>
slanted	<i>inclinat</i>	<i>inclinado</i>
sleeping coach	<i>cotxe llit</i>	<i>coche-cama</i>
sleeve	<i>maneguí</i>	<i>manguito</i>
slender	<i>esvelt</i>	<i>esbelto</i>
slenderness	<i>esveltesa</i>	<i>esbeltez</i>
sliding door	<i>porta corredissa</i>	<i>puerta corredera</i>
sling	<i>eslinga</i>	<i>eslinga</i>
slip	<i>lliscament</i>	<i>deslizamiento</i>
slip sheet	<i>làmina antiadherent</i>	<i>lámina antiadherente</i>
slippage	<i>lliscament</i>	<i>deslizamiento</i>
slipping	<i>patinada</i>	<i>patinazo</i>
sliver	<i>fulla</i>	<i>hoja</i>
slope	<i>inclinació</i>	<i>inclinación</i>
slope	<i>pendent</i>	<i>pendiente</i>
slope down	<i>pendent de sortida</i>	<i>pendiente de salida</i>
slope down	<i>rampa de baixada</i>	<i>rampa de bajada</i>
slope profile	<i>perfil de la rampa</i>	<i>perfil de la rampa</i>
slope up	<i>pendent d'entrada</i>	<i>pendiente de entrada</i>
slope up	<i>rampa de pujada</i>	<i>rampa de subida</i>
slot	<i>ranura</i>	<i>ranura</i>
slot weld	<i>soldadura en trau</i>	<i>soldeo en ojal</i>
slotted circular nut	<i>femella cilíndrica de tall recte</i>	<i>tuerca amortajada</i>
slotted head screw	<i>cargol de cabota de tall recte</i>	<i>tornillo de cabeza ranurada</i>
slotted round nut	<i>femella cilíndrica de tall recte</i>	<i>tuerca amortajada</i>
slug test	<i>assaig d'arrencament de botons</i>	<i>ensayo de arrancamiento de botones</i>
sluggish	<i>lent</i>	<i>lento</i>
small/medium enterprise (SME)	<i>petita i mitjana empresa (PIME)</i>	<i>pequeña y mediana empresa (PYME)</i>
smart material	<i>material intel·ligent</i>	<i>material inteligente</i>
smart structure	<i>estructura intel·ligent</i>	<i>estructura inteligente</i>
smooth	<i>llis</i>	<i>liso</i>
smooth	<i>matar</i>	<i>matar</i>
smooth surface	<i>superfície llisa</i>	<i>superficie lisa</i>
S-N diagram	<i>diagrama S-N</i>	<i>diagrama S-N</i>
sniffing test	<i>assaig per aspiració</i>	<i>ensayo por aspiración</i>
snow	<i>neu</i>	<i>nieve</i>
soak	<i>remull</i>	<i>remojo</i>
soak	<i>xopar</i>	<i>empapar</i>
soaked	<i>xop</i>	<i>empapado</i>
soaking	<i>manteniment a la temperatura de consigna</i>	<i>mantenimiento a temperatura prefijada</i>
socket	<i>casquet adaptador</i>	<i>casquillo adaptador</i>
socket	<i>embocadura</i>	<i>encaje</i>
socket	<i>embocadura</i>	<i>embocadura</i>
socket fusion welding	<i>soldadura per fusió d'embocadures</i>	<i>soldeo por fusión de encaje</i>
socket head screw	<i>cargol de cabota buida</i>	<i>tornillo de cabeza hueca</i>
socket wrench	<i>clau de tub</i>	<i>llave de tubo</i>
soda	<i>sosa</i>	<i>sosa</i>
sodium dodecyl benzene sulfonate	<i>dodecilbensensulfat de sodi</i>	<i>dodecilbencensulfato de sodio</i>
sodium hydroxide (caustic soda)	<i>hidròxid de sodi (sosa càustica)</i>	<i>hidróxido de sodio (sosa cáustica)</i>
sodium sulfide	<i>sulfur de sodi</i>	<i>sulfuro de sodio</i>
soft	<i>tou</i>	<i>blando</i>
soft annealing	<i>recuita d'ablaniment</i>	<i>recocido de ablandamiento</i>
soft annealing	<i>recuita suau</i>	<i>recocido de ablandamiento</i>
soft descent	<i>descens lent</i>	<i>descenso lento</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
softening	<i>estovament</i>	<i>reblandecimiento</i>
softening	<i>reblaniment</i>	<i>ablandamiento</i>
softening	<i>reblaniment</i>	<i>reblandecimiento</i>
softening adhesive failure temperature (SAFT)	<i>temperatura de fallada adhesiva per estovament (SAFT)</i>	<i>temperatura de fallo adhesivo por reblandecimiento (SAFT)</i>
softening point	<i>temperatura d'estovament</i>	<i>temperatura de reblandecimiento</i>
softening point	<i>temperatura d'estovament</i>	<i>punto de reblandecimiento</i>
sol	<i>sol</i>	<i>sol</i>
solar thermal electric plant	<i>central termosolar</i>	<i>central termosolar</i>
solar-wind power plant	<i>central solar eòlica</i>	<i>central eólico-solar</i>
solder	<i>material d'aportació per a soldadura blana</i>	<i>suelda</i>
solder bath	<i>bany del metall d'aportació per soldadura blana</i>	<i>baño de suelda</i>
solder spread method	<i>mètode d'extensió del metall d'aportació per soldadura blana</i>	<i>método de extensión de la suelda</i>
solder wire	<i>filferro per a soldadura blana</i>	<i>alambre para soldeo blando</i>
soldering	<i>soldadura blana</i>	<i>soldeo blando</i>
soldering iron	<i>soldador [eina]</i>	<i>soldador [herramienta]</i>
soldering with global heating	<i>soldadura blana amb escalfament generalitzat</i>	<i>soldeo blando con calentamiento general</i>
soldering with local heating	<i>soldadura blana amb escalfament localitzat</i>	<i>soldeo blando con calentamiento local</i>
soldering with soldering iron	<i>soldadura blana amb eina soldadora</i>	<i>soldeo blando con herramienta soldadora</i>
solebar	<i>llarguer</i>	<i>larguero</i>
solid	<i>sòlid</i>	<i>sólido</i>
solid cementation	<i>cementació sòlida</i>	<i>cementación sólida</i>
solid inclusion	<i>inclusió sòlida</i>	<i>inclusión sólida</i>
solid phase joint	<i>unió en estat sòlid</i>	<i>unión en estado sólido</i>
solid rod (S)	<i>vareta massissa (S)</i>	<i>varilla maciza (S)</i>
solid solution	<i>solució sòlida</i>	<i>solución sólida</i>
solid state laser	<i>làser d'estat sòlid</i>	<i>láser de estado sólido</i>
solid state laser welding	<i>soldadura per làser d'estat sòlid</i>	<i>soldeo láser de estado sólido</i>
solid strip (B)	<i>banda massissa (B)</i>	<i>banda maciza (B)</i>
solid strip electrode	<i>banda elèctrode massissa</i>	<i>banda electrodo maciza</i>
solid wire	<i>filferro massís (S)</i>	<i>alambre macizo (S)</i>
solid wire electrode	<i>filferro elèctrode massís</i>	<i>alambre electrodo macizo</i>
solidification	<i>solidificació</i>	<i>solidificación</i>
solidification crack	<i>esquerda de solidificació</i>	<i>grieta de solidificación</i>
solids content	<i>contingut en sòlids</i>	<i>contenido en sólidos</i>
solubility	<i>solubilitat</i>	<i>solubilidad</i>
solubility product	<i>producte de solubilitat</i>	<i>producto de solubilidad</i>
soluble	<i>soluble</i>	<i>soluble</i>
soluble silicate	<i>silicat soluble</i>	<i>silicato soluble</i>
solute	<i>solut</i>	<i>solute</i>
solution	<i>solució</i>	<i>solución</i>
solution adhesive	<i>adhesiu que conté dissolvents</i>	<i>adhesivo conteniendo disolventes</i>
solution annealing	<i>trempe austenític</i>	<i>hipertemple</i>
solution annealing	<i>trempe austenític</i>	<i>recocido de solubilización</i>
solution treatment	<i>tractament de solubilització</i>	<i>tratamiento de solubilización</i>
solvent	<i>dissolvent</i>	<i>disolvente</i>
solvent	<i>solvent</i>	<i>solvente</i>
solvent activated adhesive	<i>adhesiu reactivable amb dissolvent</i>	<i>adhesivo reactivable con disolvente</i>
solvent activation	<i>activació per dissolvent</i>	<i>activación por disolvente</i>
solvent based adhesive	<i>adhesiu en solució</i>	<i>adhesivo en solución</i>
solvent cement welding	<i>soldadura per ciment dissolvent</i>	<i>soldeo por cemento disolvente</i>
solvent reactivation	<i>reactivació per dissolvent</i>	<i>reactivación por disolvente</i>
solvent removable penetrant	<i>penetrant eliminable amb dissolvent</i>	<i>penetrante eliminable mediante disolvente</i>
solvent remover	<i>dissolvent eliminador</i>	<i>disolvente eliminador</i>
solvent welding	<i>soldadura per dissolvent</i>	<i>soldeo por disolvente</i>
solvent-based developer	<i>revelador a base de dissolvent</i>	<i>revelador a base de disolvente</i>
solvent-borne adhesive	<i>adhesiu de base dissolvent</i>	<i>adhesivo en base disolvente</i>
solvent-free adhesive	<i>adhesiu lliure de dissolvent</i>	<i>adhesivo libre de disolvente</i>
sonotrode	<i>sonotrode</i>	<i>sonotrodo</i>
soot	<i>sutge</i>	<i>hollín</i>
sorbite	<i>sorbïta</i>	<i>sorbïta</i>
sorting	<i>triaatge</i>	<i>selección</i>
sorting class	<i>classe de triatge</i>	<i>clase de selección</i>
sound	<i>só</i>	<i>sonido</i>
sound	<i>sonor</i>	<i>sonoro</i>
sound attenuation	<i>atenuació</i>	<i>atenuación</i>
sound attenuation	<i>atenuació acústica</i>	<i>atenuación</i>
sound attenuation	<i>atenuació acústica</i>	<i>atenuación acústica</i>
sound beam	<i>feix acústic</i>	<i>haz ultrasónico</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
sound beam	<i>feix acústic</i>	<i>haz acústico</i>
sound beam	<i>feix ultrasònic</i>	<i>haz ultrasónico</i>
sound field	<i>camp sonor</i>	<i>campo sonoro</i>
sound path length	<i>longitud del recorregut acústic</i>	<i>longitud del recorrido acústico</i>
sound path travel distance	<i>distància del recorregut acústic</i>	<i>distancia de recorrido acústico</i>
sound path travel time	<i>temps del recorregut acústic</i>	<i>tiempo de recorrido acústico</i>
sound pressure	<i>pressió acústica</i>	<i>presión acústica</i>
sound propagation	<i>propagació del só</i>	<i>propagación del sonido</i>
sound velocity	<i>velocitat de propagació</i>	<i>velocidad de propagación</i>
sound velocity	<i>velocitat del só</i>	<i>velocidad de propagación</i>
sound velocity	<i>velocitat del só</i>	<i>velocidad del sonido</i>
source	<i>font</i>	<i>fuelle</i>
source of start signal	<i>procedència del senyal d'inici</i>	<i>procedencia de la señal de inicio</i>
source size	<i>mida de la font</i>	<i>tamaño de la fuente</i>
source-to-film distance	<i>distància font-pel·lícula</i>	<i>distancia fuente-película</i>
source-to-object distance	<i>distància font-objecte</i>	<i>distancia fuente-objeto</i>
Soxhlet extraction apparatus	<i>extractor de Soxhlet</i>	<i>extractor de Soxhlet</i>
Soxhlet extractor	<i>extractor de Soxhlet</i>	<i>extractor de Soxhlet</i>
soy	<i>soja</i>	<i>soja</i>
space	<i>espai</i>	<i>espacio</i>
spaced	<i>a portell</i>	<i>al tresbolillo</i>
spacer	<i>separador</i>	<i>separador</i>
spacing	<i>separació</i>	<i>separación</i>
spalling	<i>descamació</i>	<i>descamación</i>
span	<i>llum</i>	<i>luz</i>
span	<i>tram</i>	<i>vano</i>
spare part	<i>peça de recanvi</i>	<i>pieza de recambio</i>
spark	<i>espurna</i>	<i>chispa</i>
spark	<i>guspíra</i>	<i>chispa</i>
spark arrester	<i>apagaguspíres</i>	<i>apagachispas</i>
spark coil leak tester	<i>detector de fugues amb bobina d'inducció</i>	<i>detector de fugas con bobina de inducción</i>
spark optical emission spectrometry (S-OES)	<i>espectrometria d'emissió òptica per guspíra (S-OES)</i>	<i>espectrometría de emisión óptica por chispa (S-OES)</i>
spark source	<i>font de guspíra</i>	<i>fuelle de chispa</i>
spatial	<i>espacial</i>	<i>espacial</i>
spatter	<i>projecció</i>	<i>salpicadura</i>
spatter	<i>proyeccions</i>	<i>proyecciones</i>
spatula	<i>espàtula</i>	<i>espátula</i>
special cohesion failure (SCF)	<i>fallada cohesiva especial (SCF)</i>	<i>rotura cohesiva especial (SCF)</i>
special process	<i>procés especial</i>	<i>proceso especial</i>
specific	<i>específic</i>	<i>específico</i>
specific adhesion	<i>adhesió específica</i>	<i>adhesión específica</i>
specific gravity	<i>densitat relativa</i>	<i>densidad relativa</i>
specific heat	<i>calor específica</i>	<i>calor específico</i>
specific use	<i>ús específic</i>	<i>uso específico</i>
specification	<i>especificació</i>	<i>especificación</i>
specimen	<i>proveta</i>	<i>probeta</i>
spectacles	<i>ulleres</i>	<i>gafas</i>
spectrometer	<i>espectròmetre</i>	<i>espectrómetro</i>
spectrometry	<i>espectrometria</i>	<i>espectrometría</i>
spectrophotometric method	<i>mètode espectrofotomètric</i>	<i>método espectrofotométrico</i>
spectrophotometry	<i>espectrofotometria</i>	<i>espectrofotometría</i>
spectroscopy	<i>espectroscòpia</i>	<i>espectroscopía</i>
spectrum	<i>espectre</i>	<i>espectro</i>
speed	<i>velocitat</i>	<i>velocidad</i>
speed effect	<i>efecte de velocitat</i>	<i>efecto de velocidad</i>
speed effect	<i>efecte dinàmic</i>	<i>efecto dinámico</i>
spherical	<i>esfèric</i>	<i>esférico</i>
spherical	<i>ona esfèrica</i>	<i>onda esférica</i>
spherical-shaped reflector	<i>reflector de forma esfèrica</i>	<i>taladro de fondo hemisférico</i>
spherical-shaped reflector	<i>reflector de forma esfèrica</i>	<i>reflector de forma esférica</i>
spherical-shaped reflector	<i>trepant de fons hemisfèric</i>	<i>taladro de fondo hemisférico</i>
spheroidal graphite cast iron	<i>fosa esferoidal</i>	<i>fundición de grafito esferoidal</i>
spheroidal graphite cast iron	<i>fosa nodular</i>	<i>fundición nodular</i>
spheroidization	<i>globulització</i>	<i>globulización</i>
spheroidizing	<i>recuita de globulització</i>	<i>recocido de globulización</i>
spherulite	<i>esferulita</i>	<i>esferulita</i>
spigot flange	<i>brida mascle i femella</i>	<i>brida macho y hembra</i>
spiking	<i>imperfecció en serra</i>	<i>imperfección en sierra</i>
spill	<i>fulla</i>	<i>hoja</i>
spin	<i>repulsar</i>	<i>repujar</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
spindle	<i>espiga</i>	<i>husillo</i>
spindle hole	<i>noueta</i>	<i>nueca</i>
spinning	<i>repulsat</i>	<i>repujado</i>
spiral	<i>espiral</i>	<i>espiral</i>
spiral ratchet screwdriver	<i>tornavis de mànec multiplicador</i>	<i>destornillador automático</i>
spiral scanning	<i>escaneig espiral</i>	<i>escaneo en espiral</i>
splash	<i>projecció</i>	<i>salpicadura</i>
splash	<i>projecció</i>	<i>destello</i>
split coil probe	<i>captador de bobina oberta</i>	<i>captador de bobina abierta</i>
split coil probe	<i>captador de bobina partida</i>	<i>captador de bobina partida</i>
spoiler	<i>aleró</i>	<i>spoiler</i>
sponge iron	<i>esponja de ferro</i>	<i>esponja de hierro</i>
spontaneous	<i>espontani</i>	<i>espontáneo</i>
spontaneous ignition temperature	<i>temperatura d'ignició espontània</i>	<i>temperatura de ignición espontánea</i>
spool	<i>carret</i>	<i>rodete</i>
spot	<i>punt</i>	<i>punto</i>
spot position	<i>posició del punt focal</i>	<i>posición del punto focal</i>
spot welding	<i>soldadura per punts</i>	<i>soldeo por puntos</i>
spot welding gun	<i>pinça de soldadura per punts</i>	<i>pinza de soldadura por puntos</i>
spot welding robot	<i>robot de soldadura per punts</i>	<i>robot de soldadura por puntos</i>
spray	<i>esprai</i>	<i>espray</i>
spray adhesive	<i>adhesiu polvoritzable</i>	<i>adhesivo pulverizable</i>
spray chamber	<i>cambrà de polvorització</i>	<i>cámara pulverizadora</i>
spray deposit	<i>dipòsit per projecció</i>	<i>depósito por proyección</i>
spray gun	<i>pistola de pintar</i>	<i>pistola de pintura</i>
spray gun	<i>pistola polvoritzadora</i>	<i>pistola rociadora</i>
spray transfer	<i>transferència spray</i>	<i>transferencia spray</i>
spraying	<i>polvorització</i>	<i>pulverización</i>
spread of adhesive	<i>extensió de l'adhesiu</i>	<i>extensión del adhesivo</i>
spreader	<i>aplicador</i>	<i>aplicador</i>
spreader	<i>dosificador</i>	<i>dosificador</i>
spreader	<i>escampadora</i>	<i>esparcidor</i>
spring	<i>molla</i>	<i>muelle</i>
spring	<i>ressort</i>	<i>resorte</i>
spring force	<i>força de la molla</i>	<i>fuerza del muelle</i>
spring supports	<i>suports de molla</i>	<i>apoyos de muelle</i>
spring washer	<i>volandera de molla</i>	<i>arandela de muelle</i>
spring washer	<i>volandera Grower</i>	<i>arandela Grower</i>
sprinkler	<i>ruixador automàtic</i>	<i>rociador automático de agua</i>
sprue bushing channel	<i>canal de colada</i>	<i>bebedero</i>
spurious echo	<i>eco espuri</i>	<i>eco espurio</i>
sputtering	<i>polvorització catòdica</i>	<i>pulverización catódica</i>
square bloom	<i>desbast quadrat</i>	<i>desbaste cuadrado</i>
square butt weld	<i>soldadura a topar amb les vores rectes</i>	<i>soldadura a tope con bordes rectos</i>
square head screw	<i>cargol de cabota quadrada</i>	<i>tornillo de cabeza cuadrada</i>
square millimetre (mm^2)	<i>mil·límetre quadrat (mm^2)</i>	<i>milímetro cuadrado (mm^2)</i>
square nut	<i>femella quadrada</i>	<i>tuerca cuadrada</i>
square preparation	<i>preparació de vores rectes</i>	<i>preparación de bordes rectos</i>
square steel bar	<i>acer quadrat</i>	<i>acero cuadrado</i>
squeeze out	<i>sobreiximent</i>	<i>desbordamiento</i>
squeeze time	<i>temps inicial</i>	<i>tiempo inicial</i>
SQUID sensor	<i>sensor SQUID</i>	<i>sensor SQUID</i>
squint	<i>desviació</i>	<i>desviación</i>
squint angle	<i>angle de desviació</i>	<i>ángulo de desviación</i>
stability	<i>estabilitat</i>	<i>estabilidad</i>
stabilization annealing	<i>recuita d'estabilització</i>	<i>recocido de estabilización</i>
stabilization of retained austenite	<i>estabilització de l'austenita retinguda</i>	<i>estabilización de la austenita retenida</i>
stabilizer	<i>estabilitzador</i>	<i>estabilizante</i>
stabilizing	<i>tractament d'estabilització</i>	<i>tratamiento de estabilización</i>
stabilizing annealing	<i>recuita d'estabilització</i>	<i>recocido de estabilización</i>
stack	<i>pila</i>	<i>paquete</i>
stack cutting	<i>tall de piles</i>	<i>corte de paquetes</i>
stage	<i>estat</i>	<i>estado</i>
stagger	<i>disposició a portell</i>	<i>disposición al tresbolillo</i>
staggered	<i>a portell</i>	<i>al tresbolillo</i>
staining	<i>sinèresi</i>	<i>sinéresis</i>
stainless steel	<i>acer inoxidable</i>	<i>acero inoxidable</i>
staking	<i>encastat</i>	<i>encastrado térmico</i>
stamp	<i>segell</i>	<i>sello</i>
stamp of the inspection representative	<i>segell de l'inspector</i>	<i>sello del inspector</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
stamping	<i>encunyació</i>	<i>acuñación</i>
stamping	<i>encunyació</i>	<i>troquelado</i>
stamping	<i>estampació</i>	<i>estampación</i>
stamping die	<i>estampa</i>	<i>estampa</i>
stamping die	<i>matriu d'estampar</i>	<i>matriz de estampar</i>
stamping machine	<i>màquina d'estampar</i>	<i>máquina de estampar</i>
stanchions	<i>baranes</i>	<i>teleros</i>
standard	<i>estàndard</i>	<i>estándar</i>
standard	<i>norma</i>	<i>norma</i>
standard ambient conditions	<i>condicions ambientals normals</i>	<i>condiciones ambientales normales</i>
standard atmosphere	<i>condicions normals</i>	<i>condiciones normales</i>
standard block	<i>bloc de calibratge</i>	<i>bloque de calibración</i>
standard block	<i>bloc de calibratge</i>	<i>bloque patrón</i>
standard block	<i>bloc estàndard</i>	<i>bloque de calibración</i>
standard block	<i>bloc patró</i>	<i>bloque patrón</i>
standard block	<i>bloc patró</i>	<i>bloque de calibración</i>
standard block No. 1	<i>bloc estàndard núm. 1</i>	<i>bloque de calibración nº 1</i>
standard block No. 2	<i>bloc estàndard núm. 2</i>	<i>bloque de calibración nº 2</i>
standard depth of penetration	<i>profunditat de penetració convencional</i>	<i>profundidad de penetración convencional</i>
standard deviation	<i>desviació estàndard</i>	<i>desviación estándar</i>
standard discharge	<i>cabal estàndard</i>	<i>caudal estándar</i>
standard gold	<i>or de llei</i>	<i>oro de ley</i>
standard hydrogen electrode (SHE)	<i>elèctrode estàndard de gas hidrogen (SHE)</i>	<i>electrodo normal de hidrógeno (SHE)</i>
standard leakage rate	<i>taxa de fuga normalitzada</i>	<i>tasa de fuga normalizada</i>
standard material	<i>material normalitzat</i>	<i>material normalizado</i>
standard silver	<i>argent de llei</i>	<i>plata de ley</i>
standard temperature and pressure (STP)	<i>condicions normals de temperatura i pressió (STP)</i>	<i>condiciones normales de temperatura y presión (TPN)</i>
standard welding procedure specification	<i>especificació del procediment de soldadura estàndard</i>	<i>especificación de procedimiento de soldeo estándar</i>
standard welding test	<i>assaig de soldadura normalitzat</i>	<i>ensayo de soldeo normalizado</i>
stand-off distance	<i>distància tovera-peça</i>	<i>distancia tobera-pieza</i>
staple	<i>grapa</i>	<i>grapa</i>
star cracking	<i>esquerda en estrella</i>	<i>grieta en estrella</i>
starch	<i>midó</i>	<i>almidón</i>
starch ester	<i>èster de midó</i>	<i>éster de almidón</i>
starch ether	<i>èter de midó</i>	<i>éter de almidón</i>
start signal	<i>senyal d'inici</i>	<i>senyal de inicio</i>
starting bar	<i>fals lingot</i>	<i>falso lingote</i>
state	<i>estat</i>	<i>estado</i>
state of the art	<i>estat de la qüestió</i>	<i>estado de la cuestión</i>
statement	<i>declaració</i>	<i>declaración</i>
statement of compliance	<i>declaració de compliment</i>	<i>declaración de conformidad</i>
static	<i>estàtic</i>	<i>estático</i>
static analysis	<i>anàlisi estàtica</i>	<i>análisis estático</i>
static characteristic	<i>característica estàtica</i>	<i>característica estática</i>
static echo pattern	<i>patró de l'eco estàtic</i>	<i>patrón del eco estático</i>
static electricity	<i>electricitat estàtica</i>	<i>electricidad estática</i>
static electricity discharge	<i>descàrrega d'electricitat estàtica</i>	<i>descarga de electricidad estática</i>
static electrode force	<i>força de l'elèctrode estàtica</i>	<i>fuerza del electrodo estática</i>
static load	<i>càrrega estàtica</i>	<i>carga estática</i>
static measurement	<i>mesurament estàtic</i>	<i>medición estática</i>
stationary phase	<i>fase estacionària</i>	<i>fase estacionaria</i>
stationary shoulder tool	<i>eina d'espalla fixa</i>	<i>herramienta de hombro estacionaria</i>
statistic	<i>estadística</i>	<i>estadística</i>
statistical analysis	<i>anàlisi estadística</i>	<i>análisis estadístico</i>
statistical inference	<i>inferència estadística</i>	<i>inferencia estadística</i>
staurolite	<i>estaurolita</i>	<i>estaurolita</i>
steady	<i>estacionari</i>	<i>estacionario</i>
steady state	<i>estat estacionari</i>	<i>estado estacionario</i>
steam	<i>vapor</i>	<i>vapor</i>
steam generator	<i>generador de vapor</i>	<i>generador de vapor</i>
steel	<i>acer</i>	<i>acero</i>
steel bar	<i>barra d'acer</i>	<i>barra de acero</i>
steel designation	<i>designació de l'acer</i>	<i>designación del acero</i>
steel fiber reinforced concrete	<i>formigó de fibres d'acer</i>	<i>hormigón de fibras de acero</i>
steel fixer	<i>ferrallista</i>	<i>ferrallista</i>
steel name	<i>designació simbòlica de l'acer</i>	<i>designación simbólica del acero</i>
steel number	<i>designació numèrica de l'acer</i>	<i>designación numérica del acero</i>
steel section	<i>perfil d'acer</i>	<i>perfil de acero</i>
steel strip	<i>làmina d'acer</i>	<i>lámina de acero</i>
steel structure	<i>estructura d'acer</i>	<i>estructura de acero</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
steel welded mesh	<i>mallat d'acer</i>	<i>mallazo de acero</i>
steel wool	<i>llana d'acer</i>	<i>lana de acero</i>
steelmaking	<i>elaboració de l'acer</i>	<i>elaboración del acero</i>
steelmaking process	<i>procés d'elaboració de l'acer</i>	<i>proceso de elaboración del acero</i>
steelworks	<i>acereria</i>	<i>acería</i>
Steiner's theorem	<i>teorema d'Steiner</i>	<i>teorema de Steiner</i>
step	<i>graó</i>	<i>escalón</i>
step quenching	<i>trempe escalonat</i>	<i>temple escalonado</i>
stepper control	<i>control progressiu</i>	<i>control progresivo</i>
stereolithography (SLA)	<i>estereolitografia (SLA)</i>	<i>estereolitografía (SLA)</i>
stick electrode	<i>elèctrode revestit</i>	<i>electrodo revestido</i>
stick welding	<i>soldadura per arc amb elèctrode revestit</i>	<i>soldeo por arco con electrodo revestido</i>
sticker	<i>adhesiu</i>	<i>pegatina</i>
stickout [electrode] (ESO)	<i>extensió [elèctrode]</i>	<i>extensión [electrodo]</i>
stiffener	<i>enrigidor</i>	<i>rigidizador</i>
stiffness	<i>rigidesa</i>	<i>rigidez</i>
stirred zone	<i>zona d'agitació</i>	<i>zona de agitación</i>
stitch friction stir spot welding	<i>soldadura per fricció i agitació per punts amb trasllacó</i>	<i>soldeo por fricción y agitación por puntos con traslación</i>
stitch welding	<i>soldadura embastada</i>	<i>soldeo hilvanado</i>
stock	<i>estoc</i>	<i>stock</i>
stock	<i>estoc</i>	<i>existencia</i>
stock management	<i>gestió d'estocs</i>	<i>gestión de stocks</i>
stoichiometric reaction	<i>reacció estequiomètrica</i>	<i>reacción estequiométrica</i>
stokes (St)	<i>stokes (St)</i>	<i>stokes (St)</i>
stop and restart	<i>parada i reinici</i>	<i>parada y reinicio</i>
stop valve	<i>vàlvula de contenció</i>	<i>válvula de contención</i>
stopping-off agent	<i>agent antihumectant</i>	<i>agente antihumectante</i>
storage	<i>emmagatzematge</i>	<i>almacenamiento</i>
storage life	<i>període d'emmagatzematge</i>	<i>periodo de almacenamiento</i>
straight	<i>recte</i>	<i>recto</i>
straight polarity, DCEN	<i>polaritat directa, CC (-)</i>	<i>polaridad directa, CC (-)</i>
straight-beam probe	<i>palpador de feix normal</i>	<i>palpador de haz normal</i>
straight-beam probe	<i>palpador de feix recte</i>	<i>palpador de haz recto</i>
straight-beam probe	<i>palpador de feix recte</i>	<i>palpador de haz normal</i>
straightner	<i>adreçador</i>	<i>enderezador</i>
strain	<i>deformació</i>	<i>deformación</i>
strain gage	<i>galga extensiomètrica</i>	<i>galga extensiométrica</i>
strain gauge testing (ST)	<i>assaig de tensions residuals (ST)</i>	<i>ensayo de tensiones residuales (ST)</i>
strain hardening	<i>acritud</i>	<i>acritud</i>
strain hardening	<i>enduriment per deformació en fred</i>	<i>endurecimiento por deformación en frío</i>
strain hardening	<i>trempe de deformació</i>	<i>temple de deformación</i>
strap	<i>corretja</i>	<i>correa</i>
stray arc	<i>encebament de l'arc</i>	<i>cebado del arco</i>
stray arc	<i>raspadura d'arc</i>	<i>raspadura de arco</i>
stray-current	<i>corrent vagabunda</i>	<i>corriente vagabunda</i>
stray-current corrosion	<i>corrosió per corrent vagabunda</i>	<i>corrosión por corriente vagabunda</i>
stream	<i>corrent</i>	<i>corriente</i>
streamline flow	<i>flux laminar</i>	<i>flujo laminar</i>
strecher strains	<i>linies de cedència</i>	<i>líneas de cedencia</i>
strength by cold working	<i>enduriment per deformació en fred</i>	<i>endurecimiento por deformación en frío</i>
strength of a joint	<i>resistència de la unió</i>	<i>resistencia de la unión</i>
strength of materials	<i>resistència dels materials</i>	<i>resistencia de materiales</i>
strength weld	<i>soldadura resistent</i>	<i>soldadura resistente</i>
stress	<i>esforç</i>	<i>esfuerzo</i>
stress	<i>tensió (mecànica)</i>	<i>tensión (mecánica)</i>
stress category	<i>categoria d'esforç</i>	<i>categoría de esfuerzo</i>
stress concentration	<i>concentració de tensions</i>	<i>concentración de tensiones</i>
stress concentration factor	<i>factor de concentració de tensions</i>	<i>factor de concentración de tensiones</i>
stress corrosion	<i>corrosió sota tensió</i>	<i>corrosión bajo tensión</i>
stress factor	<i>factor d'esforç</i>	<i>factor de esfuerzo</i>
stress intensity factor	<i>factor d'intensitat de tensió</i>	<i>factor de intensidad de tensión</i>
stress relief tempering	<i>reveniment d'eliminació de tensions</i>	<i>revenido de eliminación de tensiones</i>
stress relieving	<i>tractament de relaxació</i>	<i>tratamiento de relajación</i>
stress riser	<i>concentració de tensions</i>	<i>concentración de tensiones</i>
stress stabilisation tempering	<i>reveniment d'estabilització</i>	<i>revenido de estabilización</i>
stress-corrosion cracking (SCC)	<i>esquerdament per corrosió sota tensió (SCC)</i>	<i>agrietamiento por corrosión bajo tensión (SCC)</i>
stress-corrosion cracking (SCC)	<i>esquerdament per corrosió sota tensió (SCC)</i>	<i>fisuración por corrosión bajo tensión (SCC)</i>
stress-oriented hydrogen induced cracking (SOHIC)	<i>esquerdament induït per hidrogen i orientat per tensions (SOHIC)</i>	<i>agrietamiento inducido por hidrógeno orientado por tensiones (SOHIC)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
stress-relief	<i>relaxació de tensions</i>	<i>relajación de tensiones</i>
stress-relief annealing	<i>recuita per relaxar tensions</i>	<i>recocido de relajación de tensiones</i>
stress-relief cracking	<i>esquerdament per relaxació de tensions</i>	<i>agrietamiento por relajación de tensiones</i>
stress-strain relations	<i>relacions tensió-deformació</i>	<i>relaciones tensión-deformación</i>
striations	<i>estriació</i>	<i>estrías</i>
strike through	<i>migració</i>	<i>migración</i>
striking	<i>encebament</i>	<i>cebado</i>
striking plate	<i>placa de porta</i>	<i>chapa de puerta</i>
striking voltage	<i>tensió d'encebament</i>	<i>tensión de cebado</i>
string of solidified droplets	<i>cadena de gotes solidificades</i>	<i>cadena de gotas solidificadas</i>
stringer bead	<i>cordó recte</i>	<i>cordón recto</i>
stringiness	<i>estructura fibrosa</i>	<i>estructura fibrosa</i>
strip	<i>banda</i>	<i>banda</i>
strip	<i>làmina</i>	<i>lámina</i>
strip cladding	<i>apacat amb banda</i>	<i>plaqueado con banda</i>
strip electrode	<i>banda elèctrode</i>	<i>banda electrodo</i>
stripboard	<i>tauler enllistonat</i>	<i>tablero enlistonado</i>
stripping	<i>desemmottlament</i>	<i>desmoldeo</i>
stripping machine	<i>desemmottladora</i>	<i>desmoldeadora</i>
stroke	<i>carrera</i>	<i>carrera</i>
strong acid	<i>àcid fort</i>	<i>ácido fuerte</i>
structural adhesive	<i>adhesiu estructural</i>	<i>adhesivo estructural</i>
structural bond	<i>unió estructural</i>	<i>unión estructural</i>
structural component	<i>component estructural</i>	<i>componente estructural</i>
structural kit	<i>conjunt estructural</i>	<i>kit estructural</i>
structural laminated veneer lumber	<i>fusta microlaminada (LVL)</i>	<i>madera microlaminada (LVL)</i>
structural steel	<i>acer estructural</i>	<i>acero estructural</i>
structural steel connector	<i>montador d'estructures metàl·liques</i>	<i>montador de estructuras metálicas</i>
structure	<i>estructura</i>	<i>estructura</i>
structure subjected to fatigue loading	<i>estructura subjecta a càrrega de fatiga</i>	<i>estructura sometida a carga de fatiga</i>
stub	<i>burilla</i>	<i>colilla</i>
stub end	<i>punta d'elèctrode</i>	<i>colilla</i>
stud	<i>espàrrec</i>	<i>espárrago</i>
stud diameter	<i>diàmetre de l'espàrrec</i>	<i>diámetro del espárrago</i>
stud feeding system	<i>sistema d'alimentació d'espàrrecs</i>	<i>sistema de alimentació de espárragos</i>
stud shape	<i>forma de l'espàrrec</i>	<i>forma del espárrago</i>
stud welding	<i>soldadura d'espàrrecs</i>	<i>soldeo de espárragos</i>
Student's t-distribution	<i>distribució t de Student</i>	<i>distribución t de Student</i>
stud-welding operator	<i>operador/a de soldadura d'espàrrecs</i>	<i>operador/a de soldeo de espárragos</i>
styrene	<i>estirè</i>	<i>estireno</i>
styrene acrylate copolymer	<i>copolímer (acrilat-estirè)</i>	<i>copolímero de acrilato-estireno</i>
styrene/butadiene/styrene (SBS)	<i>estirè/butadiè/estirè (SBS)</i>	<i>estireno/butadieno/estireno (SBS)</i>
styrene/butadiene/styrene rubber (SBSR)	<i>cautxú de copolímer estirè/butadiè/estirè (SBSR)</i>	<i>caucho de copolímero estireno/butadieno/estireno (SBSR)</i>
styrene/ethylene/butadiene/styrene (SEBS)	<i>estirè/etilè/butadiè/estirè (SEBS)</i>	<i>estireno/etileno/butadieno/estireno (SEBS)</i>
styrene/isoprene/styrene (SIS)	<i>estirè/isoprè/estirè (SIS)</i>	<i>estireno/isopreno/estireno (SIS)</i>
styrene/maleic anhydride (SMAH)	<i>estirè/anhidrid maleic (SMAH)</i>	<i>estireno/anhidrido maleico (SMAH)</i>
styrene-butadiene rubber (SBR)	<i>cautxú de butadiè-estirè (SBR)</i>	<i>caucho de butadieno-estireno (SBR)</i>
subassembly	<i>subconjunt</i>	<i>subconjunto</i>
subcommittee (SC)	<i>subcomitè</i>	<i>subcomité</i>
subcontracted welding coordinator	<i>coordinador/a de soldadura subcontractat/da</i>	<i>coordinador/a de soldeo subcontractado/a</i>
subcontractor	<i>subcontractista</i>	<i>subcontratista</i>
sub-critical annealing	<i>recuita subcrítica</i>	<i>recocido subcrítico</i>
sublimation	<i>sublimació</i>	<i>sublimación</i>
submerged arc welding (SAW)	<i>soldadura per arc submergit</i>	<i>soldeo por arco sumergido</i>
submerged arc welding with cored strip electrode	<i>soldadura per arc submergit amb elèctrode de banda tubular</i>	<i>soldeo por arco sumergido con banda electrodo tubular</i>
submerged arc welding with metallic powder adition	<i>soldadura per arc submergit amb addició de pólvores metàl·liques</i>	<i>soldeo por arco sumergido con adición de polvo metálico</i>
submerged arc welding with solid wire electrode	<i>soldadura per arc submergit amb elèctrode de filferro massís</i>	<i>soldeo por arco sumergido con alambre electrodo macizo</i>
submerged arc welding with strip electrode	<i>soldadura per arc submergit amb elèctrode de banda</i>	<i>soldeo por arco sumergido con banda electrodo</i>
submerged arc welding with tubular cored electrode	<i>soldadura per arc submergit amb filferro tubular</i>	<i>soldeo por arco sumergido con alambre tubular</i>
substance	<i>substància</i>	<i>sustancia</i>
substitutional solid solution	<i>solució sòlida de substitució</i>	<i>solución sólida de sustitución</i>
substrate	<i>substrat</i>	<i>sustrato</i>
substrate failure (SF)	<i>fallada del substrat (SF)</i>	<i>rotura de sustrato (SF)</i>
substrate failure in the base material (SF)	<i>fallada del substrat en el material base (SF)</i>	<i>rotura del sustrato en el material base (SF)</i>
subsurface	<i>subsuperfície</i>	<i>subsuperficie</i>
subtractive magnetic flux probe	<i>captador de flux magnètic sostractiu</i>	<i>captador de flujo magnético sustractivo</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
subway	<i>metro</i>	<i>metro [transporte]</i>
sub-zero treating	<i>tractament subzero</i>	<i>tratamiento subcero</i>
suction	<i>succió</i>	<i>succión</i>
suction equipment	<i>equipament d'aspiració</i>	<i>equipo de aspiración</i>
suction field	<i>zona d'aspiració</i>	<i>zona de aspiración</i>
surface echo	<i>eco de superfície</i>	<i>eco de superficie</i>
sulfide	<i>sulfur</i>	<i>sulfuro</i>
sulfinuz process	<i>procediment sulfinuz</i>	<i>procedimiento sulfinuz</i>
sulfocarbonitriding	<i>sulfocarbonitruració</i>	<i>sulfocarbonitruración</i>
sulfone	<i>sulfona</i>	<i>sulfona</i>
sulfone polymer	<i>polímer de sulfona</i>	<i>polímero de sulfona</i>
sulfur (S)	<i>sofre (S)</i>	<i>azufre (S)</i>
sulfur dichloride	<i>diclorur de sofre</i>	<i>dicloruro de azufre</i>
sulphamide	<i>sulfamida</i>	<i>sulfamida</i>
sulphate	<i>sulfat</i>	<i>sulfato</i>
sulphidization	<i>sulfuració</i>	<i>sulfuración</i>
sulphidizing	<i>sulfonitrocarburació</i>	<i>sulfonitrocarburación</i>
sulphur (S)	<i>sofre (S)</i>	<i>azufre (S)</i>
sulphur dioxide (sulfurous acid anhydride)	<i>diòxid de sofre (anhídrid sulfurós)</i>	<i>dióxido de azufre (anhídrido sulfuroso)</i>
sulphuric acid	<i>àcid sulfúric</i>	<i>ácido sulfúrico</i>
sulphuric acid anodizing (SAA)	<i>anodització amb àcid sulfúric (SAA)</i>	<i>anodización con ácido sulfúrico (SAA)</i>
sunflower oil	<i>oli de gira-sol</i>	<i>aceite de girasol</i>
superalloy	<i>superaliatge</i>	<i>superaleación</i>
superconductivity	<i>superconductivitat</i>	<i>superconductividad</i>
superconductor	<i>superconductor</i>	<i>superconductor</i>
superelasticity	<i>superelasticitat</i>	<i>superelasticidad</i>
superficial hardening	<i>trempe superficial</i>	<i>temple superficial</i>
superfluidity	<i>superfluidesa</i>	<i>superfluidez</i>
superplasticity	<i>superplasticitat</i>	<i>superplasticidad</i>
supervisory control and data acquisition (SCADA)	<i>control de supervisió i adquisició de dades (SCADA)</i>	<i>control de supervisión y adquisición de datos (SCADA)</i>
supplementary information	<i>informació suplementària</i>	<i>información suplementaria</i>
supplementary requirement	<i>requisit suplementari</i>	<i>requisito suplementario</i>
supplemental filler metal	<i>metall d'aportació addicional</i>	<i>metal de aportación adicional</i>
supplier	<i>proveïdor</i>	<i>proveedor</i>
supply	<i>subministrament</i>	<i>suministro</i>
supply voltage	<i>tensió d'alimentació</i>	<i>tensión de alimentación</i>
supported film adhesive	<i>pel·lícula adhesiva amb suport</i>	<i>película adhesiva con soporte</i>
supporting frame	<i>bastidor de suport</i>	<i>bastidor de apoyo</i>
supporting frame for internal parts	<i>estructures de suport per a equipaments interiors</i>	<i>bastidor de apoyo para equipos internos</i>
supporting frames for external equipment parts	<i>estructures de suport per a equipaments exteriors</i>	<i>estructuras de apoyo para equipos externos</i>
suppression	<i>rebuig</i>	<i>rechazo</i>
suppression	<i>supressió</i>	<i>supresión</i>
suppression	<i>supressió</i>	<i>rechazo</i>
surface	<i>superfície</i>	<i>superficie</i>
surface appearance	<i>acabat superficial</i>	<i>acabado superficial</i>
surface breaking crack	<i>esquerda oberta a la superfície</i>	<i>grieta abierta a la superficie</i>
surface cleaning	<i>neteja de la superfície</i>	<i>limpieza superficial</i>
surface condition	<i>acabat superficial</i>	<i>acabado superficial</i>
surface condition	<i>acabat superficial</i>	<i>condición superficial</i>
surface contour of weld	<i>forma de la superfície de la soldadura</i>	<i>forma de la superficie de la soldadura</i>
surface energy	<i>energia superficial</i>	<i>energía superficial</i>
surface grinding machine	<i>rectificadora plana</i>	<i>rectificadora plana</i>
surface hardening	<i>enduriment superficial</i>	<i>endurecimiento superficial</i>
surface hardening	<i>trempe a la flama</i>	<i>temple a la llama</i>
surface hardening treatment	<i>tractament d'enduriment per trempe després d'escalfament superficial</i>	<i>tratamiento de endurecimiento por temple después de calentamiento superficial</i>
surface imperfections	<i>imperfeccions superficials</i>	<i>imperfecciones superficiales</i>
surface mount device (SMD)	<i>dispositiu de muntatge superficial (SMD)</i>	<i>dispositivo de montaje superficial (SMD)</i>
surface mount technology (SMT)	<i>tecnologia de muntatge superficial (SMT)</i>	<i>tecnología de montaje superficial (SMT)</i>
surface pore	<i>porus superficial</i>	<i>picadura</i>
surface porosity	<i>porositat superficial</i>	<i>porosidad superficial</i>
surface preparation	<i>preparació de superfícies</i>	<i>preparación de superficies</i>
surface probe	<i>captador superficial</i>	<i>captador superficial</i>
surface profile	<i>perfil de superfície</i>	<i>perfil de superficie</i>
surface roughening	<i>desbast superficial</i>	<i>desbaste superficial</i>
surface speed	<i>velocitat superficial</i>	<i>velocidad superficial</i>
surface tension	<i>tensió superficial</i>	<i>tensión superficial</i>
surface treatment	<i>tractament de superfície</i>	<i>tratamiento de superficie</i>
surface treatment	<i>tractament superficial</i>	<i>tratamiento superficial</i>
surface wave	<i>ona de Rayleigh</i>	<i>onda de Rayleigh</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
surface wave	<i>ona superficial</i>	<i>onda de Rayleigh</i>
surface wave	<i>ona superficial</i>	<i>onda superficial</i>
surface-wave probe	<i>palpador d'ones superficials</i>	<i>palpador de ondas superficiales</i>
surfacing	<i>recàrrega</i>	<i>recargue</i>
surfactant	<i>agent tensioactiu</i>	<i>agente tensioactivo</i>
surrounding	<i>entorn</i>	<i>entorno</i>
surveillance	<i>supervisió</i>	<i>supervisión</i>
susceptibility to cracking	<i>susceptibilitat a l'esquerdament</i>	<i>susceptibilidad al agrietamiento</i>
sustainability	<i>sostenibilitat</i>	<i>sostenibilidad</i>
sustained backfire	<i>retrocés de la flama continu</i>	<i>retroceso de la llama continuo</i>
swab	<i>escovilló</i>	<i>hisopo</i>
swab	<i>netejar</i>	<i>limpiar</i>
swan-neck bearer	<i>balanci de coll de cigne</i>	<i>balancín de cuello de cisne</i>
sweep	<i>balanceig</i>	<i>balanceo</i>
sweep	<i>escombratge</i>	<i>barrido</i>
swelling	<i>inflament</i>	<i>hinchamiento</i>
swept friction stir spot welding	<i>soldadura per fricció i agitació per punts en espiral</i>	<i>soldeo por fricción y agitación por puntos circular (en espiral)</i>
swing bolster	<i>travesser ballador</i>	<i>travesa bailadora</i>
swing friction stir spot welding	<i>soldadura per fricció i agitació per punts amb balanceig</i>	<i>soldeo por fricción y agitación por puntos con balanceo</i>
switch	<i>commutador</i>	<i>conmutador</i>
switch	<i>interruptor</i>	<i>interruptor</i>
switch cabinet	<i>armari de control</i>	<i>armario de control</i>
switch flow	<i>limitador de cabal</i>	<i>limitador de caudal</i>
swivel	<i>giratori</i>	<i>giratorio</i>
swivel scanning	<i>escaneig giratori</i>	<i>escaneo giratorio</i>
SWOT analysis	<i>anàlisi DAFO</i>	<i>análisis DAFO</i>
symbol	<i>pictograma</i>	<i>pictograma</i>
symmetry	<i>simetria</i>	<i>simetría</i>
synchronous demodulation	<i>desmodulació sincrònica</i>	<i>desmodulación sincrónica</i>
synchrotron	<i>sincrotró</i>	<i>sincrotrón</i>
synthetic aperture focusing technique (SAFT)	<i>tècnica d'enfocament amb obertura sintètica (SAFT)</i>	<i>técnica de enfoque con apertura sintética (SAFT)</i>
synthetic resin	<i>resina sintètica</i>	<i>resina sintética</i>
synthetic rubber	<i>cautxú artificial</i>	<i>caucho artificial</i>
synthetic wax	<i>cera sintètica</i>	<i>cera sintética</i>
syringe	<i>xeringa</i>	<i>jeringuilla</i>
system	<i>sistema</i>	<i>sistema</i>
systematic imperfection	<i>imperfecció sistemàtica</i>	<i>imperfección sistemática</i>
T probe	<i>captador en T</i>	<i>captador en T</i>
table type machine	<i>mandrinadora de muntant mòbil</i>	<i>mandriladora de montante móvil</i>
tack force	<i>força d'enganxada</i>	<i>fuerza de pegado</i>
tack free time	<i>temps d'enfigassament</i>	<i>tiempo de pegajosidad</i>
tack life	<i>vida d'enganxada</i>	<i>vida de pegado</i>
tack range	<i>rang d'enganxada</i>	<i>rango de pegado</i>
tack sequence	<i>seqüència de punteig</i>	<i>secuencia de punteado</i>
tack time	<i>temps d'enganxada</i>	<i>tiempo de pegado</i>
tack weld	<i>soldadura de punteig</i>	<i>soldadura de punteo</i>
tack weld imperfection	<i>imperfecció de soldadura de punteig</i>	<i>imperfección de soldadura de punteo</i>
tack welding	<i>punteig</i>	<i>punteo</i>
tackifier	<i>agent d'enfigassament</i>	<i>agente de pegajosidad</i>
tacking	<i>punteig</i>	<i>punteo</i>
tacking pass	<i>passada de punteig</i>	<i>pasada de punteo</i>
tacking run	<i>passada de punteig</i>	<i>pasada de punteo</i>
tacticity	<i>tacticitat</i>	<i>tacticidad</i>
tailored	<i>a mida</i>	<i>a medida</i>
talc	<i>talc</i>	<i>talco</i>
Tall resin	<i>resina Tall</i>	<i>resina Tall</i>
tandem	<i>tàndem</i>	<i>tándem</i>
tandem technique	<i>tècnica tàndem</i>	<i>técnica tándem</i>
tangent	<i>tangent</i>	<i>tangente</i>
tangential	<i>tangencial</i>	<i>tangencial</i>
tangential field	<i>camp magnètic tangencial</i>	<i>campo magnético tangencial</i>
tangential field strength	<i>intensitat de camp magnètic tangencial</i>	<i>intensidad de campo magnético tangencial</i>
tank	<i>tanc</i>	<i>tanque</i>
tank container	<i>cisterna</i>	<i>cisterna</i>
tank wagon	<i>vagó cisterna</i>	<i>vagón cisterna</i>
tannin	<i>taní</i>	<i>tanino</i>
tantalum (Ta)	<i>tàntal (Ta)</i>	<i>tantalio (Ta)</i>
tap	<i>aixeta</i>	<i>grifo</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
tap number	<i>número de preses</i>	<i>número de tomas</i>
tape measure	<i>cinta mètrica</i>	<i>cinta métrica</i>
tapered double cantilever beam (TDCB)	<i>doble biga voladissa de secció variable (TDCB)</i>	<i>doble viga en voladizo de sección variable (TDCB)</i>
tapering	<i>rebaixadura</i>	<i>rebajado</i>
tape-ruler	<i>flexòmetre</i>	<i>flexómetro</i>
tapped	<i>roscat interiorment</i>	<i>roscado interiormente</i>
tapping mode (TM)	<i>mode de contacte intermitent (TM)</i>	<i>modo de contacto intermitente (TM)</i>
tar	<i>quitrà</i>	<i>alquitrán</i>
tarnishing	<i>descoloriment</i>	<i>decoloración</i>
tarpaulin	<i>encerat</i>	<i>encerado</i>
task	<i>tasca</i>	<i>tarea</i>
tasks	<i>tasques</i>	<i>tareas</i>
T-butt joint	<i>unió a topar en T</i>	<i>unión a tope en T</i>
tear strength	<i>resistència a l'esquinçament</i>	<i>resistencia al desgarro</i>
tearing of parent material	<i>esquinçament del metall base</i>	<i>desgarre del metal base</i>
technical committee (TC)	<i>comitè tècnic</i>	<i>comité técnico</i>
technical data sheets (TDS)	<i>fulls d'especificacions tècniques (TDS)</i>	<i>hojas de especificaciones técnicas (TDS)</i>
technical delivery conditions	<i>condicions tècniques de subministrament</i>	<i>condiciones técnicas de suministro</i>
technical management	<i>gestió tècnica</i>	<i>gestión técnica</i>
technical management board (TMB)	<i>consell de gestió tècnica</i>	<i>consejo de gestión técnica</i>
technical report (TR)	<i>informe tècnic</i>	<i>informe técnico</i>
technique	<i>tècnica</i>	<i>técnica</i>
technology	<i>tecnologia</i>	<i>tecnología</i>
technology park	<i>parc tecnològic</i>	<i>parque tecnológico</i>
teflon	<i>tefló</i>	<i>teflón</i>
telegraphing	<i>pell de taronja</i>	<i>piel de naranja</i>
telltale	<i>indicador</i>	<i>indicador</i>
telltale hole	<i>forat indicador</i>	<i>agujero indicador</i>
telltale hole	<i>forat testimoni</i>	<i>agujero testigo</i>
temper bead	<i>cordó de revingut</i>	<i>cordón de revenido</i>
temper colours	<i>color de reveniment</i>	<i>color de revenido</i>
temper time	<i>temps de reveniment</i>	<i>tiempo de revenido</i>
temperatura-sensitive cut-off device	<i>vàlvula de tancament accionada per temperatura</i>	<i>válvula de cierre térmico</i>
temperature	<i>temperatura</i>	<i>temperatura</i>
temperature control	<i>control de temperatura</i>	<i>temperatura control</i>
temperature range	<i>interval de temperatures</i>	<i>intervalo de temperaturas</i>
tempered martensite	<i>martensita revinguda</i>	<i>martensita revenida</i>
tempering	<i>reveniment</i>	<i>revenido</i>
tempering curve	<i>corba de reveniment</i>	<i>curva de revenido</i>
template	<i>plantilla</i>	<i>plantilla</i>
temporary backing	<i>suport temporal</i>	<i>respaldo temporal</i>
temporary backing ring	<i>anella de suport temporal</i>	<i>anillo de respaldo temporal</i>
temporary protection	<i>protecció temporal</i>	<i>protección temporal</i>
temporary weld	<i>soldadura provisional</i>	<i>soldadura provisional</i>
temporary welded attachment	<i>element auxiliar de muntatge</i>	<i>elemento auxiliar de montaje</i>
tensile creep	<i>fluència a tracció</i>	<i>fluencia en tracción</i>
tensile shear test	<i>assaig de cisallament a tracció</i>	<i>ensayo de cortadura a tracción</i>
tensile strain hardening exponent	<i>coeficient d'acritud a tracció</i>	<i>coeficiente de acritud a tracción</i>
tensile strength	<i>resistència a la tracció</i>	<i>resistencia a la tracción</i>
tensile strength	<i>resistència mecànica</i>	<i>resistencia mecánica</i>
tensile test	<i>assaig de tracció</i>	<i>ensayo de tracción</i>
tension	<i>tracció</i>	<i>tracción</i>
tension test	<i>assaig de tracció</i>	<i>ensayo de tracción</i>
tentative	<i>provisional</i>	<i>provisional</i>
term	<i>terme</i>	<i>término</i>
ternary alloy	<i>aliatge ternari</i>	<i>aleación ternaria</i>
terpene	<i>terpè</i>	<i>terpeno</i>
terpene resin	<i>resina terpènica</i>	<i>resina terpénica</i>
test	<i>assaig</i>	<i>ensayo</i>
test area	<i>àrea d'assaig</i>	<i>área de ensayo</i>
test bench	<i>banc d'assaig</i>	<i>banco de ensayo</i>
test bench	<i>banc de proves</i>	<i>banco de pruebas</i>
test block	<i>bloc d'assaig</i>	<i>bloque de ensayo</i>
test chamber	<i>cambra d'assaig</i>	<i>cámara de ensayo</i>
test chamber sampling duct	<i>conduïte de mostreig de la cambra d'assaig</i>	<i>conducto de muestreo de la cámara de ensayo</i>
test conditions	<i>condicions d'assaig</i>	<i>condiciones de ensayo</i>
test conditions	<i>condicions de l'assaig</i>	<i>condiciones de ensayo</i>
test frequency	<i>frequència de l'assaig</i>	<i>frecuencia de ensayo</i>
test method for residual stress analysis by X-ray diffraction	<i>mètode d'assaig per a l'anàlisi de la tensió residual per difracció de raigs X</i>	<i>método de ensayo para el análisis de la tensión residual por difracción de rayos X</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
test object	<i>peça d'assaig</i>	<i>pieza de ensayo</i>
test panel	<i>bloc de referència</i>	<i>bloque de referencia</i>
test parameter	<i>paràmetre d'assaig</i>	<i>parámetro de ensayo</i>
test parameters	<i>paràmetres d'assaig</i>	<i>parámetros de ensayo</i>
test personnel	<i>personal d'assaig</i>	<i>personal de ensayo</i>
test piece	<i>cupó de prova</i>	<i>cupón de prueba</i>
test report (2.2)	<i>informe d'assaig (2.2)</i>	<i>informe de ensayo (2.2)</i>
test seal	<i>segell de prova</i>	<i>sello de prueba</i>
test solution	<i>solució d'assaig</i>	<i>solución de ensayo</i>
test specimen	<i>proveta</i>	<i>probeta</i>
test surface	<i>superfície d'assaig</i>	<i>superficie de ensayo</i>
test surface	<i>superfície d'assaig</i>	<i>superficie de escaneo</i>
test surface	<i>superfície d'escaneig</i>	<i>superficie de escaneo</i>
test temperature	<i>temperatura d'assaig</i>	<i>temperatura de ensayo</i>
test volume	<i>volum d'assaig</i>	<i>volumen de ensayo</i>
tested welding consumable	<i>consumible de soldadura assajat</i>	<i>consumible de soldeo ensayado</i>
testing configuration	<i>configuració de l'assaig</i>	<i>configuración del ensayo</i>
testing laboratory	<i>laboratori d'assaig</i>	<i>laboratorio de ensayo</i>
testing level	<i>nivell de l'assaig</i>	<i>nivel de ensayo</i>
testing machine	<i>màquina d'assaig</i>	<i>máquina de ensayo</i>
testing organization	<i>organització d'assaig</i>	<i>organización de ensayo</i>
testing parameters	<i>paràmetres d'assaig</i>	<i>parámetros de ensayo</i>
testing sensitivity	<i>sensibilitat de l'assaig</i>	<i>sensibilidad de ensayo</i>
testing standard	<i>norma d'assaig</i>	<i>norma de ensayo</i>
testing technique	<i>tècnica d'assaig</i>	<i>técnica de ensayo</i>
tetrafluoroboric acid (fluoroboric acid)	<i>àcid tetrafluorobòric (àcid fluorobòric)</i>	<i>ácido tetrafluorobórico (ácido fluorobórico)</i>
tetrafluoroethylene	<i>tetrafluoroetilè</i>	<i>tetrafluoroetileno</i>
tetrahydrofurfuryl methacrylate	<i>metacrilat de tetrahidrofurfuril</i>	<i>metacrilato de tetrahidrofurfurilo</i>
texture	<i>textura</i>	<i>textura</i>
thaw	<i>descongelació</i>	<i>descongelación</i>
theorem	<i>teorema</i>	<i>teorema</i>
theoretical	<i>teòrica</i>	<i>teórica</i>
theoretical electrode force	<i>força de l'elèctrode teòrica</i>	<i>fuerza del electrodo teórica</i>
theoretical mass	<i>massa teòrica</i>	<i>masa teórica</i>
theories	<i>teories</i>	<i>teorías</i>
theory	<i>teoria</i>	<i>teoría</i>
thermal analysis	<i>anàlisi tèrmica</i>	<i>análisis térmico</i>
thermal capacity	<i>capacitat calorífica</i>	<i>capacidad calorífica</i>
thermal conductivity	<i>conductivitat tèrmica</i>	<i>conductividad térmica</i>
thermal conductivity detector (TCD)	<i>detector de conductivitat tèrmica (TCD)</i>	<i>detector de conductividad térmica (TCD)</i>
thermal conductivity gauge	<i>mesurador de conductivitat tèrmica</i>	<i>medidor de conductividad térmica</i>
thermal crack	<i>esquerda tèrmica</i>	<i>estalladura</i>
thermal crack	<i>esquerda tèrmica</i>	<i>grieta térmica</i>
thermal cutting	<i>tall tèrmic</i>	<i>corte térmico</i>
thermal cycle	<i>cicle tèrmic</i>	<i>ciclo térmico</i>
thermal diffusivity	<i>difusivitat tèrmica</i>	<i>difusividad térmica</i>
thermal imaging camera	<i>càmera d'infraroigs</i>	<i>cámara de infrarrojos</i>
thermal insulation	<i>aïllament tèrmic</i>	<i>aislamiento térmico</i>
thermal lance	<i>llança tèrmica</i>	<i>lanza térmica</i>
thermal neutron	<i>neutró tèrmic</i>	<i>neutrón térmico</i>
thermal projection (TS)	<i>projecció tèrmica (TS)</i>	<i>proyección térmica (TS)</i>
thermal spray coordinator	<i>coordinador/a de projecció tèrmica</i>	<i>coordinador/a de proyección térmica</i>
thermal spray procedure specification (TSPS)	<i>especificació del procediment de projecció tèrmica (TSPS)</i>	<i>especificación de procedimiento de proyección térmica (TSPS)</i>
thermal sprayer	<i>operador/a de projecció tèrmica</i>	<i>operario/a de proyección térmica</i>
thermal sprayer	<i>projector tèrmic</i>	<i>proyector térmico</i>
thermal spraying (TS)	<i>projecció tèrmica (TS)</i>	<i>proyección térmica (TS)</i>
thermal spraying gun	<i>pistola de projecció tèrmica</i>	<i>pistola de proyección térmica</i>
thermite welding	<i>soldadura amb termita</i>	<i>soldadura con termita</i>
thermobalance	<i>termobalança</i>	<i>termobalanza</i>
thermochemical treatment	<i>tractament termoquímic</i>	<i>tratamiento termoquímico</i>
thermocouple	<i>termoparell</i>	<i>termopar</i>
thermodynamics	<i>termodinàmica</i>	<i>termodinámica</i>
thermoelectric pair	<i>parell termoelectríc</i>	<i>par termoelectrónico</i>
thermogram	<i>termograma</i>	<i>termograma</i>
thermographic testing (TT)	<i>assaig termogràfic (TT)</i>	<i>ensayo termográfico (TT)</i>
thermography	<i>termografia</i>	<i>termografía</i>
thermogravimetric analysis (TGA)	<i>anàlisi termogravimètrica (TGA)</i>	<i>análisis termogravimétrico (TGA)</i>
thermogravimetry	<i>termogravimetria</i>	<i>termogravimetría</i>
thermomechanical analysis (TMA)	<i>anàlisi termomecànica (TMA)</i>	<i>análisis termomecánico (TMA)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
thermomechanical treatment	<i>tractament termomecànic</i>	<i>tratamiento termomecánico</i>
thermometer	<i>termòmetre</i>	<i>termómetro</i>
thermoplast	<i>termoplàstic</i>	<i>termoplástico</i>
thermoplastic	<i>termoplàstic</i>	<i>termoplástico</i>
thermoplastic adhesive	<i>adhesiu termoplàstic</i>	<i>adhesivo termoplástico</i>
thermoplastic polyester (TP)	<i>polièsters termoplàstics (TP)</i>	<i>poliésteres termoplásticos (TP)</i>
thermoplastic polymer	<i>polímer termoplàstic</i>	<i>polímero termoplástico</i>
thermoplastic resin	<i>resina termoplàstica</i>	<i>resina termoplástico</i>
thermoset	<i>termoestable</i>	<i>termodurómero</i>
thermoset	<i>termoestable</i>	<i>termoestable</i>
thermosetting adhesive	<i>adhesiu termoendurable</i>	<i>adhesivo termoendurecible</i>
thermosetting polymer	<i>polímer termoestable</i>	<i>polímero termoestable</i>
thermosetting resin	<i>resina termoendurable</i>	<i>resina termoendurecible</i>
thermostat	<i>termòstat</i>	<i>termostato</i>
thick adherend shear test (TAST)	<i>assaig de cisallament amb adherents gruixuts</i>	<i>ensayo de cizalla con adherentes gruesos</i>
thick nickel plating	<i>niquelatge dur</i>	<i>niquelado duro</i>
thickening	<i>espesiment</i>	<i>espesamiento</i>
thicker plate tapered	<i>gruix de la xapa més gruixuda rebaixat</i>	<i>espesor de la chapa más gruesa rebajado</i>
thickness	<i>gruix</i>	<i>espesor</i>
thin organic coating	<i>revestiment orgànic fi</i>	<i>revestimiento orgánico fino</i>
thinner	<i>diluent</i>	<i>diluyente</i>
thinning	<i>fluidització</i>	<i>fluidificación</i>
thiocyanate	<i>tiocianat</i>	<i>tiocianato</i>
thiocyanate solution	<i>solució de tiocianat</i>	<i>solución de tiocianato</i>
thiol	<i>tiol</i>	<i>tiol</i>
thiourea	<i>tiourea</i>	<i>tiourea</i>
thiourea-formaldehyde resin	<i>resina de tiourea-formaldehid</i>	<i>resina de tiourea-formaldehído</i>
thixotropic	<i>tixotròpic</i>	<i>tixotrópico</i>
thixotropic agent	<i>agent tixotròpic</i>	<i>agente tixotrópico</i>
thixotropy	<i>tixotropia</i>	<i>tixotropía</i>
Thomas converter	<i>convertidor Thomas</i>	<i>convertidor Thomas</i>
Thomas process	<i>procediment bàsic</i>	<i>procedimiento básico</i>
Thomas process	<i>procediment Thomas</i>	<i>procedimiento Thomas</i>
thoriated	<i>toriat</i>	<i>toriado</i>
thorium (Th)	<i>tori (Th)</i>	<i>torio (Th)</i>
thoroughness	<i>minuciositat</i>	<i>minuciosidad</i>
thoroughness	<i>perfecció</i>	<i>perfección</i>
thread	<i>rosca</i>	<i>rosca</i>
threaded conductor technique	<i>tècnica de magnetització per conductor transversal</i>	<i>técnica de magnetización mediante conductor transversal</i>
threaded fastener	<i>element de fixació roscat</i>	<i>elemento de fijación roscado</i>
threading	<i>roscatge</i>	<i>roscado</i>
threading	<i>roscatge</i>	<i>fileteado</i>
threading machine	<i>roscadora</i>	<i>roscadora</i>
three-dimensional	<i>tridimensional</i>	<i>tridimensional</i>
three-dimensional (spatial) representation	<i>representació tridimensional (espacial)</i>	<i>representación tridimensional (espacial)</i>
three-phase	<i>trifàsic</i>	<i>trifásico</i>
three-scale weld gauge	<i>galga de tres escales</i>	<i>galga de tres escalas</i>
three-way valve	<i>vàlvula de tres vies</i>	<i>válvula de tres vías</i>
threshold	<i>llindar</i>	<i>umbral</i>
throat	<i>coll</i>	<i>garganta</i>
throat area	<i>àrea de coll</i>	<i>área de garganta</i>
throat depth	<i>profunditat del coll</i>	<i>profundidad del cuello</i>
throat dimensions	<i>escot</i>	<i>escote</i>
throat dimensions	<i>longitud i separació dels braços</i>	<i>longitud y separación de los brazos</i>
throat gap	<i>separació del coll</i>	<i>separación del cuello</i>
through plate	<i>placa passant</i>	<i>placa pasante</i>
through-hardening	<i>enduriment per tremp fins al nucli</i>	<i>endurecimiento por temple hasta el núcleo</i>
throughput speed	<i>velocitat de pas</i>	<i>velocidad de paso</i>
through-transmission technique	<i>tècnica de transmissió</i>	<i>técnica de transmisión</i>
throwing	<i>projecció [adhesiu]</i>	<i>proyección [adhesivo]</i>
tick	<i>vist</i>	<i>visto</i>
TIG pulsed arc welding	<i>soldadura TIG pulsada</i>	<i>soldeo TIG pulsado</i>
TIG spot welding	<i>soldadura per punts TIG</i>	<i>soldeo por puntos TIG</i>
TIG welding using reducing gas and solid filler material (wire/rod)	<i>soldadura per arc amb gas reductor i elèctrode consumible massís (TIG)</i>	<i>soldeo por arco con gas reductor y electrodo consumible macizo (TIG)</i>
TIG welding using reducing gas and tubular cored filler material (wire/rod)	<i>soldadura per arc amb gas reductor i filferro tubular consumible (TIG)</i>	<i>soldeo por arco con gas reductor y alambre tubular consumible (TIG)</i>
TIG welding with solid filler material (wire/rod)	<i>soldadura per arc amb gas inert i elèctrode consumible massís (TIG)</i>	<i>soldeo por arco con gas inerte y electrodo consumible macizo (TIG)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
TIG welding with tubular cored filler material (wire/rod)	<i>soldadura per arc amb gas inert i filferro tubular consumible (TIG)</i>	<i>soldeo por arco con gas inerte y alambre tubular consumible (TIG)</i>
tight chamber	<i>cambrà estanca</i>	<i>cámara estanca</i>
tightening	<i>parell de collament</i>	<i>par de apriete</i>
tightening torque	<i>parell de collament</i>	<i>par de apriete</i>
tightness	<i>estanquitat</i>	<i>estanqueidad</i>
tilt	<i>basculació</i>	<i>basculación</i>
tilt	<i>inclinació</i>	<i>inclinación</i>
tilt angle	<i>angle d'inclinació</i>	<i>ángulo de inclinación</i>
tilt effect	<i>efecte de basculació</i>	<i>efecto de basculación</i>
timber structure	<i>estructura de fusta</i>	<i>estructura de madera</i>
time	<i>temps</i>	<i>tiempo</i>
time base	<i>base de temps</i>	<i>base de tiempos</i>
time base	<i>temps base</i>	<i>tiempo base</i>
time base control	<i>control de la base de temps</i>	<i>control de la base de tiempos</i>
time base range	<i>rang de la base de temps</i>	<i>rango de base de tiempos</i>
time gate	<i>finestra</i>	<i>puerta temporal</i>
time gate	<i>finestra</i>	<i>puerta</i>
time gate	<i>finestra</i>	<i>ventana</i>
time gate	<i>porta</i>	<i>puerta</i>
time gate	<i>porta</i>	<i>puerta temporal</i>
time gate	<i>porta</i>	<i>ventana</i>
time gate	<i>porta temporal</i>	<i>puerta</i>
time gate	<i>porta temporal</i>	<i>puerta temporal</i>
time of flight (TOF)	<i>temps de vol (TOF)</i>	<i>tiempo de vuelo (TOF)</i>
time of flight diffraction (ToFD)	<i>difracció del temps de vol (ToFD)</i>	<i>difracción del tiempo de vuelo (ToFD)</i>
time synchronous display	<i>representació en funció de la durada de l'assaig</i>	<i>representación en función de la duración del ensayo</i>
time weighted average concentration	<i>concentració mitja ponderada amb el temps</i>	<i>concentración media ponderada con el tiempo</i>
time-corrected gain (TCG)	<i>guany corregit en funció del temps (TCG)</i>	<i>ganancia corregida en función del tiempo (TCG)</i>
time-of-flight C-scan presentation	<i>representació C-scan en temps de vol</i>	<i>representación C-scan en tiempo de vuelo</i>
time-of-flight C-scan presentation	<i>representació C-scan en temps de vol</i>	<i>representación T-scan</i>
time-of-flight C-scan presentation	<i>representació T-scan</i>	<i>representación T-scan</i>
time-of-flight diffraction technique	<i>tècnica de difracció per temps de vol</i>	<i>técnica de difracción por tiempo de vuelo</i>
time-of-flight diffraction technique	<i>tècnica de difracció per temps de vol</i>	<i>técnica TOFD</i>
time-of-flight diffraction technique	<i>tècnica TOFD</i>	<i>técnica TOFD</i>
time-of-flight mass spectrometer	<i>espectròmetre de masses de temps de vol</i>	<i>espectrómetro de masas de tiempo de vuelo</i>
time-temperature transformation diagram (TTT diagram)	<i>diagrama de transformació en condicions isotèrmiques (diagrama TTT)</i>	<i>diagrama de transformación en condiciones isotérmicas (diagrama TTT)</i>
time-weighted average (TWA)	<i>mitja ponderada en el temps (TWA)</i>	<i>media ponderada en el tiempo (TWA)</i>
time-weighted average concentration (TWA concentration)	<i>concentració mitja ponderada en el temps (concentració TWA)</i>	<i>concentración media ponderada en el tiempo (CMP-CPT)</i>
timing shaft	<i>arbre de lleves</i>	<i>árbol de levas</i>
tin	<i>llauna</i>	<i>lata</i>
tin (Sn)	<i>estany (Sn)</i>	<i>estaño (Sn)</i>
tin carboxylate	<i>carboxilat d'estany</i>	<i>carboxilato de estaño</i>
tin(2+) bis(2-ethylhexanoate) (tin octoate) (stannous octoate)	<i>bis(2-etilhexanoat) d'estany(2+) (octoat d'estany)</i>	<i>bis(2-etilhexanoato) de estaño(2+) (octoato de estaño)</i>
tinning	<i>estanyatge</i>	<i>estañado</i>
tinplate	<i>llauna</i>	<i>hojalata</i>
tip	<i>broquet</i>	<i>boquilla</i>
tip [SPM]	<i>punta [SPM]</i>	<i>punta [SPM]</i>
tipping wagon	<i>vagó basculant</i>	<i>vagón basculante</i>
titanium (Ti)	<i>titani (Ti)</i>	<i>titanio (Ti)</i>
titanium dioxide (TiO2)	<i>diòxid de titani (TiO2)</i>	<i>dióxido de titanio (TiO2)</i>
titanium quenching	<i>trep del titani</i>	<i>temple del titanio</i>
titration	<i>valoració</i>	<i>valoración</i>
T-joint	<i>unió en T</i>	<i>unión en T</i>
toe	<i>acord</i>	<i>acuerdo</i>
toe crack	<i>esquerda en l'acord</i>	<i>grieta en el acuerdo</i>
toe flash	<i>rebava a l'acord de la soldadura</i>	<i>rebaba lateral</i>
toe overlap	<i>solapament en l'acord</i>	<i>solapamiento en el acuerdo</i>
toe radius	<i>radi d'acord</i>	<i>radio de acuerdo</i>
TOFD technique	<i>tècnica de difracció per temps de vol</i>	<i>técnica de difracción por tiempo de vuelo</i>
TOFD technique	<i>tècnica TOFD</i>	<i>técnica de difracción por tiempo de vuelo</i>
TOFD technique	<i>tècnica TOFD</i>	<i>técnica TOFD</i>
tolerance	<i>tolerància</i>	<i>tolerancia</i>
toluene	<i>toluè</i>	<i>tolueno</i>
toluene diisocyanate (TDI)	<i>diisocianat de toluè (TDI)</i>	<i>diisocianato de tolueno (TDI)</i>
toluidine	<i>toluidina</i>	<i>toluidina</i>
tomography	<i>tomografia</i>	<i>tomografía</i>
tongs	<i>tenalles</i>	<i>tenazas</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
tongue	<i>llengüeta</i>	<i>lengüeta</i>
tongue and groove	<i>encadellament</i>	<i>machihembrado</i>
tongue and groove flange	<i>brida de doble acoblament</i>	<i>brida de doble acoplamiento</i>
tool	<i>eina</i>	<i>herramienta</i>
tooling	<i>utillatge</i>	<i>utillaje</i>
tooth lock washer	<i>volandera dentada</i>	<i>arandela dentada</i>
top casting	<i>emmotllament per colada per gravetat</i>	<i>moldeo por colada por gravedad</i>
torch	<i>bufador</i>	<i>soplete</i>
torch angle	<i>angle del bufador</i>	<i>ángulo del soplete</i>
torch brazing	<i>soldadura forta amb flama</i>	<i>soldeo fuerte con llama</i>
torch soldering	<i>soldadura blana per flama</i>	<i>soldeo blando por llama</i>
torch-controlled oscillation	<i>oscil·lació controlada pel bufador de soldadura</i>	<i>oscilación controlada por el soplete de soldeo</i>
torispherical end	<i>fons torisfèric</i>	<i>fondo torisférico</i>
torn surface	<i>superfície d'esquinçament</i>	<i>superficie de desgarre</i>
torque	<i>parell</i>	<i>par</i>
torque strength	<i>parell de desmuntatge</i>	<i>par de desmontaje</i>
torque test	<i>assaig de torsió</i>	<i>ensayo de torsión</i>
torque wrench	<i>clau dinamomètrica</i>	<i>llave dinamométrica</i>
torsion	<i>torsió</i>	<i>torsión</i>
torsion test	<i>assaig de torsió</i>	<i>ensayo de torsión</i>
torsional strength	<i>resistència a la torsió</i>	<i>resistencia a la torsión</i>
torsion-pendulum	<i>pèndul de torsió</i>	<i>péndulo de torsión</i>
total airborne particles	<i>partícules en suspensió totals</i>	<i>partículas en suspensión totales</i>
total airborne particles	<i>partícules en suspensió totals</i>	<i>cantidad total de partículas suspendidas en el aire</i>
total allowance	<i>escreix total</i>	<i>creces totales</i>
total leakage rate	<i>taxa de fuga total</i>	<i>tasa de fuga total</i>
total mass loss (TML)	<i>pèrdua de massa total (TML)</i>	<i>pérdida de masa total (TML)</i>
total reflection	<i>reflexió total</i>	<i>reflexión total</i>
total volatile organic compound (TVOCs)	<i>compostos orgànics volàtils totals (TVOC)</i>	<i>compuestos orgánicos volátiles totales (COVT)</i>
touching-up	<i>retoc</i>	<i>retoque</i>
toughened adhesive	<i>adhesiu d'alta tenacitat</i>	<i>adhesivo de alta tenacidad</i>
toughness	<i>tenacitat</i>	<i>tenacidad</i>
tourning	<i>tornejament</i>	<i>torneado</i>
town gas	<i>gas industrial</i>	<i>gas industrial</i>
toxic	<i>tòxic</i>	<i>tóxico</i>
toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R51/53)	<i>tòxic pels organismes aquàtics, pot provocar a llarg plaç efectes negatius en el medi ambient aquàtic (R51/53)</i>	<i>tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R51/53)</i>
traceability	<i>traçabilitat</i>	<i>trazabilidad</i>
tracer	<i>traçador</i>	<i>trazador</i>
tracer fluid	<i>fluid traçador</i>	<i>fluido trazador</i>
tracer gas drift	<i>deriva del gas traçador</i>	<i>deriva debida al gas trazador</i>
tracer gas leak detector	<i>detector de fugues de gas traçador</i>	<i>detector de fugas de gas trazador</i>
track car	<i>dresina</i>	<i>dresina</i>
traction coupling	<i>acoblament de tracció</i>	<i>acoplamiento de tracción</i>
traction motor	<i>motor de tracció</i>	<i>motor de tracción</i>
trade fair	<i>fira</i>	<i>feria</i>
trade name	<i>marca comercial</i>	<i>marca comercial</i>
tragacanth	<i>tragacant</i>	<i>tragacanto</i>
trailing edge	<i>caire de sortida</i>	<i>borde de salida</i>
trailing gas shield	<i>gas protector d'arrossegament</i>	<i>gas protector de arrastre</i>
train [transport]	<i>tren [transport]</i>	<i>tren [transporte]</i>
training	<i>formació</i>	<i>formación</i>
tram	<i>tramvia</i>	<i>tranvía</i>
tramcar	<i>tramvia</i>	<i>tranvía</i>
tramway	<i>tramvia</i>	<i>tranvía</i>
transducer	<i>transductor</i>	<i>transductor</i>
transducer [ultrasonic]	<i>palpador [ultrasònic]</i>	<i>palpador [ultrasonico]</i>
transducer backing	<i>amortidor del transductor</i>	<i>amortiguador del transductor</i>
transfer	<i>transferència</i>	<i>transferencia</i>
transfer correction	<i>correcció per transferència</i>	<i>corrección por transferencia</i>
transfer moulding	<i>emmotllament per transferència</i>	<i>moldeo por transferencia</i>
transfer tape	<i>cinta adhesiva transferible</i>	<i>cinta adhesiva transferible</i>
transfer tape	<i>cinta transferible</i>	<i>cinta transferible</i>
transferred arc	<i>arc transferit</i>	<i>arco transferido</i>
transformation	<i>transformació</i>	<i>transformación</i>
transformation range	<i>interval crític</i>	<i>intervalo crítico</i>
transformation temperature	<i>temperatura de transformació</i>	<i>temperatura de transformación</i>
transformer	<i>transformador</i>	<i>transformador</i>
transformer casing	<i>carcassa del transformador</i>	<i>armazón del transformador</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
transformer rating	<i>potència nominal del transformador</i>	<i>potencia nominal del transformador</i>
transformer suspension	<i>suspensió del transformador</i>	<i>suspensión del transformador</i>
transgranular	<i>transgranular</i>	<i>transgranular</i>
transition	<i>transició</i>	<i>transición</i>
transition metal	<i>metall de transició</i>	<i>metal de transición</i>
transmission	<i>transmissió</i>	<i>transmisión</i>
transmission assembly	<i>dispositiu de transmissió</i>	<i>dispositivo de transmisión</i>
transmission coefficient	<i>coeficient de transmissió</i>	<i>coeficiente de transmisión</i>
transmission electron microscope (TEM)	<i>microscopi electrònic de transmissió (TEM)</i>	<i>microscopio electrónico de transmisión (TEM)</i>
transmission point	<i>punt de transmissió</i>	<i>punto de transmisión</i>
transmission point	<i>punt de transmissió</i>	<i>punto cero</i>
transmission point	<i>punt zero</i>	<i>punto cero</i>
transmission suspension	<i>suport de la transmissió</i>	<i>soporte de transmisión</i>
transmission suspension	<i>suports de la transmissió</i>	<i>apoyos de la transmisión</i>
transmission technique	<i>tècnica per transmissió</i>	<i>técnica por transmisión</i>
transmittance	<i>transmitància</i>	<i>transmitancia</i>
transmitter	<i>emissor</i>	<i>emisor</i>
transmitter pulse	<i>impuls emissor</i>	<i>pulso emisor</i>
transmitter pulse indication	<i>indicació de l'impuls emissor</i>	<i>indicación del pulso emisor</i>
transpallet	<i>portapalets</i>	<i>transpaleta</i>
transpallet	<i>transpalet</i>	<i>transpaleta</i>
transpassivation potential	<i>potencial de transpassivació</i>	<i>potencial de transpasivación</i>
transpassive state	<i>estat transpassiu</i>	<i>estado transpasivo</i>
transportation	<i>transport</i>	<i>transporte</i>
transverse	<i>transversal</i>	<i>transversal</i>
transverse crack	<i>esquerda transversal</i>	<i>grieta transversal</i>
transverse face bend test specimen for a butt weld (TFBB)	<i>proveta de plegat de cara transversal per a soldadures a topar (TFBB)</i>	<i>probeta para ensayo de doblado de cara transversal de soldaduras a tope (TFBB)</i>
transverse root bend test specimen for a butt weld (TRBB)	<i>proveta de plegat d'arrel transversal per a soldadures a topar (TRBB)</i>	<i>probeta para ensayo de doblado de raíz transversal de soldaduras a tope (TRBB)</i>
transverse side bend test specimen for a butt weld (SBB)	<i>proveta de plegat lateral transversal per a soldadures a topar (SBB)</i>	<i>probeta para ensayo de doblado lateral transversal de soldaduras a tope (SBB)</i>
transverse tensile test	<i>assaig de tracció transversal</i>	<i>ensayo de tracción transversal</i>
transverse wave	<i>ona de cisallament</i>	<i>onda de cizalladura</i>
transverse wave	<i>ona transversal</i>	<i>onda transversal</i>
transverse wave	<i>ona transversal</i>	<i>onda de cizalladura</i>
transverse-wave probe	<i>palpador d'ones de cisallament</i>	<i>palpador de ondas de cizalladura</i>
transverse-wave probe	<i>palpador d'ones transversals</i>	<i>palpador de ondas de cizalladura</i>
transverse-wave probe	<i>palpador d'ones transversals</i>	<i>palpador de ondas transversales</i>
travel	<i>desplaçament</i>	<i>desplazamiento</i>
travel speed	<i>velocitat d'avanç</i>	<i>velocidad de avance</i>
travelling platform	<i>transbordador</i>	<i>transbordador</i>
traverser	<i>transbordador</i>	<i>pasarela de cargamento</i>
treat	<i>tractar</i>	<i>tratar</i>
treated	<i>tractat</i>	<i>tratado</i>
treatment	<i>tractament</i>	<i>tratamiento</i>
Tresca theory	<i>teoria de Tresca</i>	<i>teoría de Tresca</i>
Tresca yield criterion	<i>crteri de Tresca</i>	<i>critério de Tresca</i>
trialkylamines	<i>trialquilamines</i>	<i>trialquilaminas</i>
triangle	<i>triangle</i>	<i>triángulo</i>
triethylenetetramine (TETA)	<i>trietilentetramina (TETA)</i>	<i>trietilentetramina (TETA)</i>
trigger	<i>disparador</i>	<i>disparador</i>
trim	<i>matar</i>	<i>matar</i>
trimethoxysilane	<i>trimetoxisilà</i>	<i>trimetoxisilano</i>
TRIP steel (transformation induced plasticity)	<i>acer TRIP</i>	<i>acero TRIP</i>
trip test	<i>assaig d'accionament</i>	<i>ensayo de accionamiento</i>
trivet	<i>trespeus</i>	<i>trébede</i>
troostite	<i>troostita</i>	<i>troostita</i>
trouble shooting	<i>resolució de problemes</i>	<i>resolución de problemas</i>
truck	<i>camió</i>	<i>camión</i>
truss head screw	<i>cargol de cabota de gota de cera</i>	<i>tornillo de cabeza de gota de sebo</i>
T-scan presentation	<i>representació C-scan en temps de vol</i>	<i>representación C-scan en tiempo de vuelo</i>
T-scan presentation	<i>representació T-scan</i>	<i>representación C-scan en tiempo de vuelo</i>
T-scan presentation	<i>representació T-scan</i>	<i>representación T-scan</i>
T-square	<i>doble escaire</i>	<i>doble escuadra</i>
tube	<i>tub</i>	<i>tubo</i>
tube to tube-plate joint	<i>unió tub-placa tubular</i>	<i>unión tubo-placa tubular</i>
tube-type diffusive sampler	<i>mostrejador difusiu de tub</i>	<i>muestreador difusivo tipo tubo</i>
tubular cored electrode	<i>filferro tubular</i>	<i>alambre tubular</i>
tubular cored electrode (S)	<i>filferro elèctrode tubular</i>	<i>alambre electrodo tubular</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
tubular cored rod	<i>vareta tubular</i>	<i>varilla tubular</i>
tungsten carbide (WC)	<i>carbur de tungstè (WC)</i>	<i>carburo de volframi (WC)</i>
tungsten carbide bur	<i>fresa de carbur de tungstè</i>	<i>fresa de carburo de volframi</i>
tungsten electrode	<i>elèctrode de tungstè</i>	<i>electrodo de volframi</i>
tungsten inclusion	<i>inclusió de tungstè</i>	<i>inclusión de volframi</i>
tungsten spatter	<i>projecció de tungstè</i>	<i>salpicadura de volframi</i>
tungsten tip drill bit	<i>broca de vídia</i>	<i>broca de widia</i>
tungstene (W)	<i>tungstè (W)</i>	<i>volframi (W)</i>
tungsten-filament lamp	<i>làmpada de filament de tungstè</i>	<i>lámpara de filamento de volframi</i>
tungsten-tipped circular saw blade	<i>fulla de vídia</i>	<i>hoja de sierra circular de metal duro</i>
turbine	<i>turbina</i>	<i>turbina</i>
turn	<i>tornejat</i>	<i>tornear</i>
turner	<i>torner</i>	<i>tornero</i>
turning	<i>encenall</i>	<i>viruta</i>
turning	<i>tomb</i>	<i>giro</i>
turning	<i>tornejament</i>	<i>torneado</i>
turning and tipping equipment	<i>equipaments de rotació i basculació</i>	<i>equipos de rotación y de basculamiento</i>
tweezers	<i>pinces</i>	<i>pinzas</i>
twin	<i>macla</i>	<i>macla</i>
TWIP steel (twinning-induced plasticity)	<i>acer TWIP</i>	<i>acero TWIP</i>
twist drill bit	<i>broca de ferro</i>	<i>broca para metal</i>
two stage nitriding	<i>nitruració en seqüència</i>	<i>nitruración en secuencia</i>
two-columns boring machine	<i>mandrinadora de muntant fix</i>	<i>mandriladora de montante fijo</i>
two-high rolls	<i>tren duo</i>	<i>tren dúo</i>
two-part adhesive	<i>adhesiu bicomponent</i>	<i>adhesivo bicomponente</i>
two-phase	<i>bifàsic</i>	<i>bifásico</i>
two-way stick adhesive	<i>adhesiu de doble encolada</i>	<i>adhesivo de doble encolado</i>
type of inspection document	<i>tipus de document d'inspecció</i>	<i>tipo de documento de inspección</i>
type of ultrasonic wave	<i>tipus d'ona ultrasònica</i>	<i>tipo de onda ultrasónica</i>
type of wave	<i>tipus d'ona</i>	<i>tipo de onda</i>
type test	<i>assaig de tipus</i>	<i>ensayo de tipo</i>
types of loadings	<i>tipus de càrregues</i>	<i>tipos de cargas</i>
ultrahigh speed machining	<i>mecanització a gran velocitat</i>	<i>mecanizado a gran velocidad de corte</i>
ultra-high-molecular-weight polyethylene (PE-UHMW)	<i>polietilè de pes molecular ultraalt (PE-UHMW)</i>	<i>polietileno de ultra alto peso molecular (PE-UHMW)</i>
ultralight alloy	<i>aliatge ultralleuger</i>	<i>aleación ultraligera</i>
ultramicrotome	<i>ultramicrotòtom</i>	<i>ultramicrotomo</i>
ultramicrotomy	<i>ultramicrotomia</i>	<i>ultramicrotómia</i>
ultrasonic beam	<i>feix acústic</i>	<i>haz acústico</i>
ultrasonic beam	<i>feix ultrasònic</i>	<i>haz ultrasónico</i>
ultrasonic beam	<i>feix ultrasònic</i>	<i>haz acústico</i>
ultrasonic cleaning	<i>neteja per ultrasons</i>	<i>limpieza por ultrasonidos</i>
ultrasonic contact impedance (UCI)	<i>impedància de contacte ultrasònic (UCI)</i>	<i>impedancia de contacto ultrasónico (UCI)</i>
ultrasonic hot welding	<i>soldadura en calent per ultrasons</i>	<i>soldeo en caliente por ultrasonidos</i>
ultrasonic indication	<i>indicació ultrasònica</i>	<i>indicación ultrasónica</i>
ultrasonic instrument	<i>aparell d'assaig ultrasònic</i>	<i>aparato de ensayo por ultrasonidos</i>
ultrasonic instrument	<i>aparell ultrasònic</i>	<i>aparato de ensayo por ultrasonidos</i>
ultrasonic leak tester	<i>detector de fugues per ultrasons</i>	<i>detector de fugas por ultrasonidos</i>
ultrasonic phased array system	<i>sistema ultrasònic de multielements en fase</i>	<i>sistema multielemento con control de fase por ultrasonidos</i>
ultrasonic seam welding	<i>soldadura per costura per ultrasons</i>	<i>soldeo por costura por ultrasonidos</i>
ultrasonic soldering	<i>soldadura blana per ultrasons</i>	<i>soldeo blando por ultrasonidos</i>
ultrasonic spot welding	<i>soldadura per punts per ultrasons</i>	<i>soldeo por puntos por ultrasonidos</i>
ultrasonic test equipment	<i>equipament d'assaig ultrasònic</i>	<i>equipo de ensayo por ultrasonidos</i>
ultrasonic test system	<i>sistema d'assaig ultrasònic</i>	<i>sistema de ensayo por ultrasonidos</i>
ultrasonic test system	<i>sistema UT</i>	<i>sistema UT</i>
ultrasonic testing (UT)	<i>assaig ultrasònic (UT)</i>	<i>ensayo por ultrasonidos (UT)</i>
ultrasonic testing using total focusing technique (UT-TFM)	<i>assaig ultrasònic utilitzant la tècnica de focalització automàtica arreu (UT-TFM)</i>	<i>ensayo por ultrasonidos utilizando la técnica de adquisición automática de enfoque en cualquier punto (UT-TFM)</i>
ultrasonic torsion welding	<i>soldadura per torsió per ultrasons</i>	<i>soldeo por torsión por ultrasonidos</i>
ultrasonic wave	<i>ona ultrasònica</i>	<i>onda ultrasónica</i>
ultrasonic wave at interface	<i>ona ultrasònica a la interfície</i>	<i>onda ultrasónica en la interfase</i>
ultrasonic welding	<i>soldadura per ultrasons</i>	<i>soldeo por ultrasonidos</i>
ultrasound	<i>ultrasó</i>	<i>ultrasonido</i>
ultraviolet	<i>ultraviolat</i>	<i>ultravioleta</i>
ultraviolet lamp	<i>làmpada ultraviolada</i>	<i>lámpara ultravioleta</i>
ultraviolet radiation (UV)	<i>radiació ultraviolada (UV)</i>	<i>radiación ultravioleta (UV)</i>
ultraviolet rays (UV)	<i>raigs ultraviolats (UV)</i>	<i>rayos ultravioletas (UV)</i>
unacceptable	<i>no acceptable</i>	<i>no aceptable</i>
unbolt	<i>descargolar</i>	<i>desatornillar</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
uncertainty	<i>incertesa</i>	<i>incertidumbre</i>
uncertainty budget	<i>compilació de la incertesa</i>	<i>contribuciones a la incertidumbre</i>
uncertainty of measurement	<i>incertesa de mesura</i>	<i>incertidumbre de medida</i>
undercut	<i>mossegada</i>	<i>mordedura</i>
undercut/pit gauge	<i>galga de mossegades i picadures</i>	<i>galga de mordeduras y picaduras</i>
underfill	<i>ompliment insuficient</i>	<i>falta de llenado</i>
underfloor container	<i>contenedor sota terra</i>	<i>contenedor bajo el suelo</i>
underflushing	<i>amolat excésiu</i>	<i>amolado excesivo</i>
underframe	<i>bastidor inferior</i>	<i>bajo bastidor</i>
underframe cross bearer	<i>travesser intermig del bastidor inferior</i>	<i>traviesa intermedia del bajo bastidor</i>
underframe extension	<i>extensió del bastidor inferior</i>	<i>extensión del bajo bastidor</i>
underframe solebar	<i>llarguer del bastidor inferior</i>	<i>larguero del bastidor inferior</i>
underground corrosion	<i>corrosió subterrània</i>	<i>corrosión subterránea</i>
underground railway	<i>metro</i>	<i>metro [transporte]</i>
underwater torch	<i>llanterna submarina</i>	<i>linterna submarina</i>
underwater welding	<i>soldadura sota l'aigua</i>	<i>soldeo bajo el agua</i>
unfired pressure vessel	<i>dipòsit a pressió no sotmès a l'acció de la flama</i>	<i>recipiente a presión no sometido a la acción de la llama</i>
uniaxial creep testing in tension	<i>assaig de fluència uniaxial en tracció</i>	<i>ensayo de fluencia uniaxial en tracción</i>
unified numbering system (UNS)	<i>sistema de numeració unificat (UNS)</i>	<i>sistema de numeración unificado (UNS)</i>
uniform	<i>uniforme</i>	<i>uniforme</i>
uniform corrosion	<i>corrosió uniforme</i>	<i>corrosión uniforme</i>
uniform porosity	<i>porositat uniforme</i>	<i>porosidad uniforme</i>
uniformity	<i>uniformitat</i>	<i>uniformidad</i>
uniformly distributed porosity	<i>porositat uniformement distribuïda</i>	<i>porosidad uniformemente distribuidas</i>
unit	<i>unitat</i>	<i>unidad</i>
unit of product	<i>unitat de producte</i>	<i>unidad de producto</i>
universal grinding machine	<i>rectificadora universal</i>	<i>rectificadora universal</i>
universal lathe	<i>torn universal</i>	<i>torno universal</i>
universal machine for mechanical testing	<i>màquina universal d'assaigs mecànics</i>	<i>máquina universal de ensayos mecánicos</i>
universe	<i>univers</i>	<i>universo</i>
unkilled steel	<i>acer efervescent</i>	<i>acero efervescente</i>
unloaded impedance	<i>impedància de bobina buida</i>	<i>impedancia de bobina vacía</i>
unloaded impedance	<i>impedància sense càrrega</i>	<i>impedancia sin carga</i>
unplasticised poly(vinyl chloride) (PVC-U)	<i>poli(clorur de vinil) no plastificat (PVC-U)</i>	<i>poli(cloruro de vinilo) no plastificado (PVC-U)</i>
unreactive polyamide	<i>poliamides no reactives</i>	<i>poliamidas no reactivas</i>
unrectified echo	<i>eco no rectificat</i>	<i>eco no rectificado</i>
unrectified signal	<i>senyal no rectificat</i>	<i>señal no rectificada</i>
unrectified signal	<i>senyal no rectificat</i>	<i>señal RF</i>
unrectified signal	<i>senyal no rectificat</i>	<i>señal de radiofrecuencia</i>
UNS Number	<i>número UNS</i>	<i>número UNS</i>
unsaturated polyester	<i>polièsters insaturats</i>	<i>poliésteres insaturados</i>
unsaturated-polyester powder moulding compound (UP-PMC)	<i>compòsit d'emmotllament en pols de polièster insaturat (UP-PMC)</i>	<i>compuesto de moldeo de poliéster insaturado en polvo (UP-PMC)</i>
unscrew	<i>descargolar</i>	<i>desatornillar</i>
unsupported film adhesive	<i>pel·lícula adhesiva sense suport</i>	<i>película adhesiva sin soporte</i>
up slope	<i>pendent ascendent</i>	<i>pendiente ascendente</i>
uphill casting	<i>colada ascendent</i>	<i>colada en surtidor</i>
upper workpiece surface	<i>cara superior de la peça de treball</i>	<i>cara superior de la pieza de trabajo</i>
upper yield point	<i>resistència dúctil superior</i>	<i>resistencia dúctil superior</i>
upset allowance	<i>escreix de recalcament</i>	<i>creces de recalcado</i>
upset current	<i>intensitat de recalcament</i>	<i>intensidad de recalcado</i>
upset current time	<i>temps de la intensitat de recalcament</i>	<i>tiempo de la intensidad de recalcado</i>
upset force	<i>força de recalcament</i>	<i>fuerza de recalcado</i>
upset length	<i>longitud del recalcament</i>	<i>longitud de recalcado</i>
upset metal	<i>metall recalcat</i>	<i>metal recalcado</i>
upset pressure	<i>pressió de recalcament</i>	<i>presión de recalcado</i>
upset speed	<i>velocitat de recalcament</i>	<i>velocidad de recalcado</i>
upset time	<i>temps de recalcament</i>	<i>tiempo de recalcado</i>
upsetting	<i>recalcament</i>	<i>recalcado</i>
up-slope	<i>pendent de pujada</i>	<i>pendiente de subida</i>
upstream	<i>aigües amunt</i>	<i>aguas arriba</i>
upstream	<i>ascendent</i>	<i>ascendente</i>
upstream	<i>contra corrent</i>	<i>contracorriente</i>
upstream	<i>corrent amunt</i>	<i>corriente arriba</i>
upstream pressure for type testing	<i>pressió aigües amunt per a l'assaig de tipus</i>	<i>presión aguas arriba para el ensayo de tipo</i>
upstroke press	<i>premsa de carrera ascendent</i>	<i>prensa de carrera ascendiente</i>
urea	<i>urea</i>	<i>urea</i>
urea resin	<i>resina d'urea</i>	<i>resina de urea</i>
urea-formaldehyde resin (UF)	<i>urea-formaldèhid (UF)</i>	<i>urea-formaldehído (UF)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
urethane	<i>uretà</i>	<i>uretano</i>
urethane methacrylate	<i>metacrilat d'uretà</i>	<i>metacrilato de uretano</i>
UT system	<i>sistema d'assaig ultrasònic</i>	<i>sistema de ensayo por ultrasonidos</i>
UT system	<i>sistema UT</i>	<i>sistema UT</i>
vacancy	<i>vacant</i>	<i>vacante</i>
vacuum	<i>buit</i>	<i>vacío</i>
vacuum bag	<i>bossa de buit</i>	<i>bolsa de vacío</i>
vacuum box	<i>caixa de buit</i>	<i>caja de vacío</i>
vacuum brazing	<i>soldadura forta en buit</i>	<i>soldeo fuerte en vacío</i>
vacuum casting	<i>colada al buit</i>	<i>colada al vacío</i>
vacuum gauge	<i>manòmetre de buit</i>	<i>manómetro de vacío</i>
vacuum gauge	<i>vacuòmetre</i>	<i>vacuómetro</i>
vacuum plasma spraying (VPS)	<i>projecció per plasma en una cambra de buit (VPS)</i>	<i>proyección por plasma en una cámara a vacío (VPS)</i>
vacuum pressing	<i>premsatge per buit</i>	<i>presado por vacío</i>
vacuum soldering	<i>soldadura blana en buit</i>	<i>soldeo blando en vacío</i>
vacuum test	<i>assaig d'estanquitat al buit</i>	<i>ensayo de estanquidad al vacío</i>
vacuum tracer gas test	<i>assaig per gas traçador al buit</i>	<i>ensayo por gas trazador al vacío</i>
valence electron	<i>electró de valència</i>	<i>electrón de valencia</i>
validation	<i>validació</i>	<i>validación</i>
value	<i>valor</i>	<i>valor</i>
valve	<i>vàlvula</i>	<i>válvula</i>
vanadium (V)	<i>vanadi (V)</i>	<i>vanadio (V)</i>
vanadizing	<i>vanadització</i>	<i>vanadización</i>
vaporisation	<i>vaporització</i>	<i>vaporización</i>
variable	<i>variable</i>	<i>variable</i>
variable-angle-beam probe	<i>palpador de feix angular variable</i>	<i>palpador de haz angular variable</i>
variable-reach truck	<i>carret d'abast variable</i>	<i>carretilla de alcance variable</i>
varying speed motor	<i>motor de velocitat variable</i>	<i>motor de velocidad variable</i>
vehicle body	<i>caixa del vehicle</i>	<i>caja del vehículo</i>
vein	<i>veta</i>	<i>veta</i>
veining	<i>vetat</i>	<i>veteado</i>
veins	<i>vetat</i>	<i>veteado</i>
velocity of propagation	<i>velocitat de propagació</i>	<i>velocidad de propagación</i>
velocity of propagation	<i>velocitat de propagació</i>	<i>velocidad del sonido</i>
velocity of propagation	<i>velocitat del só</i>	<i>velocidad del sonido</i>
veneered chipboard	<i>tauler rexapat</i>	<i>tablero rechapado</i>
ventilating	<i>ventilació</i>	<i>ventilación</i>
ventilation	<i>ventilació</i>	<i>ventilación</i>
ventilation grill	<i>reixeta de ventilació</i>	<i>rejilla de ventilación</i>
verification	<i>verificació</i>	<i>verificación</i>
vernier	<i>nònius</i>	<i>nonio</i>
vernier calliper	<i>peu de rei</i>	<i>pie de rey</i>
vertical casting	<i>colada vertical</i>	<i>colada vertical</i>
vertical down-flow	<i>capil·laritat descendent</i>	<i>capilaridad descendente</i>
vertical lathe	<i>torn vertical</i>	<i>torno vertical</i>
vertical linearity	<i>linealitat de l'amplitud</i>	<i>linealidad de la amplitud</i>
vertical linearity	<i>linealitat vertical</i>	<i>linealidad de la amplitud</i>
vertical linearity	<i>linealitat vertical</i>	<i>linealidad vertical</i>
vertical milling machine	<i>fresadora vertical</i>	<i>fresadora vertical</i>
vertical position down	<i>posició vertical descendent</i>	<i>posición vertical descendente</i>
vertical position up	<i>posició vertical ascendent</i>	<i>posición vertical ascendente</i>
vertical press	<i>premsa vertical</i>	<i>prensa vertical</i>
vertical up-flow	<i>capil·laritat ascendent</i>	<i>capilaridad ascendente</i>
vessel	<i>dipòsit (recipient)</i>	<i>depósito (recipiente)</i>
vibration	<i>vibració</i>	<i>vibración</i>
vibration dampers	<i>amortidors de vibracions</i>	<i>amortiguadores de vibraciones</i>
vibration dampers	<i>dàmpfer</i>	<i>dampers</i>
vibration welding	<i>soldadura per vibració</i>	<i>soldeo por vibración</i>
Vicat softening temperature (VST)	<i>temperatura d'estovament Vicat (VST)</i>	<i>temperatura de reblandecimiento Vicat (VST)</i>
vice versa	<i>viceversa</i>	<i>viceversa</i>
Vickers hardness test	<i>assaig de duresa Vickers</i>	<i>ensayo de dureza Vickers</i>
Vickers microhardness test	<i>assaig de microdureza Vickers</i>	<i>ensayo de microdureza Vickers</i>
videoscope	<i>videoscopi</i>	<i>videoscopio</i>
view	<i>visió</i>	<i>visión</i>
vinyl acetate	<i>acetat de vinil</i>	<i>acetato de vinilo</i>
vinyl alcohol	<i>alcohol vinílic</i>	<i>alcohol vinílico</i>
vinyl butyrate	<i>butirat de vinil</i>	<i>butirato de vinilo</i>
vinyl chloride	<i>clorur de vinil</i>	<i>cloruro de vinilo</i>
vinyl fluoride	<i>fluorur de vinil</i>	<i>fluoruro de vinilo</i>
vinyl formal	<i>formal de vinil</i>	<i>formal de vinilo</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
vinyl gloves	<i>guants de vinil</i>	<i>guantes de vinilo</i>
vinyl resin	<i>resina vinílica</i>	<i>resina vinílica</i>
vinylidene chloride	<i>clorur de vinilidè</i>	<i>cloruro de vinilideno</i>
vinylidene fluoride	<i>fluorur de vinilidè</i>	<i>fluoruro de vinilideno</i>
violet	<i>violat</i>	<i>violeta</i>
virtual leak	<i>fuga virtual</i>	<i>fuga virtual</i>
viscoelastic adhesive	<i>adhesiu viscoelàstic</i>	<i>adhesivo viscoelástico</i>
viscoelastic behaviour	<i>comportament viscoelàstic</i>	<i>comportamiento viscoelástico</i>
viscoelasticity	<i>viscoelasticitat</i>	<i>viscoelasticidad</i>
viscosimeter	<i>viscosímetre</i>	<i>viscosímetro</i>
viscosity	<i>viscositat</i>	<i>viscosidad</i>
viscosity number	<i>índex de viscositat</i>	<i>índice de viscosidad</i>
viscous	<i>viscós</i>	<i>viscoso</i>
viscous flow	<i>flux laminar</i>	<i>flujo laminar</i>
viscous flow	<i>flux viscós</i>	<i>flujo viscoso</i>
viscous leak	<i>fuga viscosa</i>	<i>fuga viscosa</i>
visibility	<i>visibilitat</i>	<i>visibilidad</i>
visible oxide film	<i>color de reveniment</i>	<i>color de revenido</i>
visible radiation	<i>radiació visible</i>	<i>radiación visible</i>
vision	<i>visió</i>	<i>visión</i>
visual testing (VT)	<i>examen visual (VT)</i>	<i>examen visual (VT)</i>
vibration welding [linear friction welding]	<i>soldadura per vibració [soldadura lineal per fricció]</i>	<i>soldeo por vibración [soldeo lineal por fricción]</i>
vitreous	<i>vitri</i>	<i>vítreo</i>
vitreous enamel	<i>esmalte vitri</i>	<i>esmalte vítreo</i>
vittrification	<i>vitrificació</i>	<i>vitricación</i>
volatile	<i>volàtil</i>	<i>volátil</i>
volatile corrosion inhibitor	<i>inhibidor volàtil de la corrosió</i>	<i>inhibidor de corrosión volátil</i>
volatile organic compound (VOC)	<i>compost orgànic volàtil (VOC)</i>	<i>compuesto orgánico volátil (VOC)</i>
volt	<i>volt</i>	<i>voltio</i>
voltage	<i>tensió (elèctrica)</i>	<i>tensión (eléctrica)</i>
voltage driven excitation	<i>excitació en tensió</i>	<i>excitación en tensión</i>
voltage driven excitation	<i>excitació en tensió</i>	<i>inyección en tensión</i>
voltage drop	<i>caiguda de tensió</i>	<i>caída de tensión</i>
voltmeter	<i>voltímetre</i>	<i>voltímetro</i>
volum percent (V/V)	<i>percentatge en volum (V/V)</i>	<i>porcentaje en volumen (V/V)</i>
volume	<i>volum</i>	<i>volumen</i>
volume scan presentation	<i>representació de l'escaneig de volum</i>	<i>representación del escaneo de volumen</i>
volume scan presentation	<i>representació de l'escaneig de volum</i>	<i>representación V-scan</i>
volume scan presentation	<i>representació V-scan</i>	<i>representación V-scan</i>
von mises theory	<i>teoria de von Mises</i>	<i>teoría de von Mises</i>
von Mises yield criterion	<i>criteri de von Mises</i>	<i>criterio de von Mises</i>
V-path error	<i>error de recorregut en V</i>	<i>error de recorrido en V</i>
V-scan presentation	<i>representació de l'escaneig de volum</i>	<i>representación del escaneo de volumen</i>
V-scan presentation	<i>representació V-scan</i>	<i>representación del escaneo de volumen</i>
V-scan presentation	<i>representació V-scan</i>	<i>representación V-scan</i>
vulcanization	<i>vulcanització</i>	<i>vulcanización</i>
vulcanized rubber	<i>cautxú vulcanitzat</i>	<i>caucho vulcanizado</i>
w/o	<i>sense</i>	<i>sin</i>
waferboard (WB)	<i>tauler d'encenalls no orientats (WB)</i>	<i>tablero de virutas no orientadas (WB)</i>
wagon	<i>vagó</i>	<i>vagón</i>
wagon with stanchions	<i>vagó de baranes</i>	<i>vagón de teleros</i>
wall	<i>paret</i>	<i>pared</i>
wall thickness	<i>gruix de paret</i>	<i>espesor de pared</i>
wandering arc	<i>arc erràtic</i>	<i>arco errático</i>
warning	<i>advertència</i>	<i>advertencia</i>
warranty	<i>garantia</i>	<i>garantía</i>
wash solution	<i>solució de rentatge</i>	<i>solución de lavado</i>
wash water	<i>aigua de rentatge</i>	<i>agua de lavado</i>
washability	<i>rentabilitat</i>	<i>lavabilidad</i>
washable	<i>rentable</i>	<i>lavable</i>
washer	<i>volandera</i>	<i>arandela</i>
washing	<i>rentatge</i>	<i>lavado</i>
waste	<i>deixalla</i>	<i>desecho</i>
waste disposal	<i>deposició de rebuigs</i>	<i>disposición de residuos</i>
water	<i>aigua</i>	<i>agua</i>
water content	<i>contingut en aigua</i>	<i>contenido en agua</i>
water depth	<i>profunditat de l'aigua</i>	<i>profundidad del agua</i>
water of crystallization	<i>aigua de cristal·lització</i>	<i>agua de cristalización</i>
water ram	<i>colp d'ariete</i>	<i>golpe de ariete</i>
water resistant bond	<i>resistència a l'aigua</i>	<i>resistencia al agua</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
water tolerance	<i>tolerància a l'aigua</i>	<i>tolerancia al agua</i>
water uptake	<i>captació d'aigua</i>	<i>captación de agua</i>
water vapor regained (WVR)	<i>vapor d'aigua recuperat (WVR)</i>	<i>vapor de agua recuperado (WVR)</i>
water-borne adhesive	<i>adhesiu de base aquosa</i>	<i>adhesivo en base acuosa</i>
waterjet cutting	<i>tall amb raig d'aigua</i>	<i>corte con chorro de agua</i>
water-line	<i>línia d'aigua</i>	<i>línea de agua</i>
water-line corrosion	<i>corrosió en línia d'aigua</i>	<i>corrosión en la línea de agua</i>
waterproof	<i>hidròfug</i>	<i>hidrófugo</i>
waterproof	<i>impermeable</i>	<i>impermeable</i>
waterproof board	<i>tauler hidròfug</i>	<i>tablero hidrófugo</i>
waterproof coating	<i>revestiment d'estanquitat</i>	<i>revestimiento de estanquidad</i>
waterproofing	<i>impermeabilització</i>	<i>impermeabilización</i>
water-soluble	<i>soluble en aigua</i>	<i>soluble en agua</i>
water-soluble developer	<i>revelador soluble en aigua</i>	<i>revelador soluble en agua</i>
water-stabilized plasma spraying (WSPS)	<i>projecció per plasma amb aigua estabilitzada (WSPS)</i>	<i>proyección por plasma con agua estabilizada (WSPS)</i>
water-suspendable developer	<i>revelador dispersable en aigua</i>	<i>revelador suspendible</i>
watertight	<i>estanc</i>	<i>estanco</i>
water-washable penetrant	<i>penetrant rentable amb aigua</i>	<i>penetrante lavable con agua</i>
wave	<i>ona</i>	<i>onda</i>
wave mode	<i>mode d'ona</i>	<i>modo de onda</i>
wave mode conversion	<i>conversió del mode d'ona</i>	<i>conversión del modo de onda</i>
wave soldering	<i>soldadura blana per onada</i>	<i>soldeo blando por ola</i>
wavefront	<i>front d'ona</i>	<i>frente de onda</i>
wavelength	<i>longitud d'ona</i>	<i>longitud de onda</i>
wax	<i>cera</i>	<i>cera</i>
weak acid	<i>àcid feble</i>	<i>ácido débil</i>
weak boundary layer	<i>capa interfacial de cohesió feble</i>	<i>capa interfacial de cohesión débil</i>
wear	<i>desgast</i>	<i>desgaste</i>
wear corrosion	<i>corrosió per desgast</i>	<i>corrosión por desgaste</i>
wear resistance	<i>resistència al desgast</i>	<i>resistencia al desgaste</i>
weather	<i>intempèrie</i>	<i>intemperie</i>
weather protection	<i>protecció contra la intempèrie</i>	<i>protección contra la intemperie</i>
weather-resistant steel	<i>acer patinable</i>	<i>acero autopatinable</i>
weave bead	<i>cordó amb oscil·lació</i>	<i>cordón con oscilación</i>
weaving	<i>oscil·lació</i>	<i>oscilación</i>
weaving amplitude	<i>amplitud d'oscil·lació</i>	<i>amplitud de oscilación</i>
weaving frequency	<i>frequència d'oscil·lació</i>	<i>frecuencia de oscilación</i>
webbing	<i>entelat</i>	<i>emborrado</i>
wedge	<i>falca</i>	<i>cuña</i>
wedge	<i>tascó</i>	<i>calzo</i>
wedge rupture test	<i>assaig de ruptura amb falca</i>	<i>ensayo de rotura en cuña</i>
Weibull analysis	<i>anàlisi de Weibull</i>	<i>análisis de Weibull</i>
weigher	<i>bàscula</i>	<i>báscula</i>
weight	<i>pes</i>	<i>peso</i>
weight-volume percent (W/V)	<i>percentatge en pes-volum (W/V)</i>	<i>porcentaje en peso-volumen (W/V)</i>
weld	<i>soldadura [producte]</i>	<i>soldadura</i>
weld bead	<i>cordó de soldadura</i>	<i>cordón de soldadura</i>
weld bead calculation	<i>càlcul de cordons de soldadura</i>	<i>cálculo de cordones de soldadura</i>
weld brazing	<i>soldadura forta de coure</i>	<i>cobresoldeo</i>
weld contact area	<i>àrea de contacte de la soldadura</i>	<i>área de contacto de soldadura</i>
weld corrosion	<i>corrosió en la soldadura</i>	<i>corrosión en la soldadura</i>
weld decay	<i>corrosió intergranular de la soldadura</i>	<i>corrosión intergranular de la soldadura</i>
weld diameter	<i>diàmetre de la soldadura</i>	<i>diámetro de la soldadura</i>
weld gage	<i>galga de soldadura</i>	<i>galga de soldadura</i>
weld gauge with Vernier	<i>galga de soldadura amb calibre</i>	<i>galga de soldadura con calibre</i>
weld inspection class	<i>classe d'inspecció de la soldadura</i>	<i>clase de inspección de la soldadura</i>
weld interface	<i>intercara de la soldadura</i>	<i>intercara de la soldadura</i>
weld length	<i>longitud de la soldadura</i>	<i>longitud de la soldadura</i>
weld metal	<i>metall de soldadura</i>	<i>metal de soldadura</i>
weld metal pad	<i>dipòsit de metall de soldadura</i>	<i>depósito de metal de soldadura</i>
weld metal test specimen	<i>proveta d'assaig del metall de soldadura</i>	<i>probeta de ensayo del metal de soldadura</i>
weld metal thickness	<i>gruix del metall de soldadura</i>	<i>espesor del metal de soldadura</i>
weld nugget	<i>llentia de soldadura</i>	<i>lenteja de soldadura</i>
weld overlap area (WOA)	<i>zona de cavalcament de la soldadura (WOA)</i>	<i>zona de solape de soldadura (WOA)</i>
weld performance class	<i>classe d'execució de la soldadura</i>	<i>clase de ejecución de la soldadura</i>
weld pitch	<i>pas de la soldadura</i>	<i>paso de la soldadura</i>
weld pool	<i>bany de fusió</i>	<i>baño de fusión</i>
weld pool	<i>bany de soldadura</i>	<i>baño de soldadura</i>
weld pool protection	<i>protecció del bany de fusió</i>	<i>protección del baño de fusión</i>
weld preparation	<i>preparació de la soldadura</i>	<i>preparación de la soldadura</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
weld preparation details	<i>detalls de la preparació de la soldadura</i>	<i>detalles de la preparación de la soldadura</i>
weld rotation	<i>gir de la soldadura</i>	<i>giro de la soldadura</i>
weld run sequence	<i>seqüència de passada de soldadura</i>	<i>secuencia de pasada de soldadura</i>
weld sequence	<i>seqüència de soldadura</i>	<i>secuencia de soldadura</i>
weld slope	<i>pendent de la soldadura</i>	<i>pendiente de la soldadura</i>
weld surface with bead ripples	<i>superfície de la soldadura ondulada</i>	<i>superficie de la soldadura ondulada</i>
weld tack	<i>punt de soldadura</i>	<i>punto de soldadura</i>
weld testing	<i>assaig de soldadura</i>	<i>ensayo de soldadura</i>
weld time	<i>temps de soldadura</i>	<i>tiempo de soldadura</i>
weld toe	<i>acord de la soldadura</i>	<i>acuerdo de la soldadura</i>
weld toe angle	<i>angle d'acord de la soldadura</i>	<i>ángulo de acuerdo de la soldadura</i>
weld width	<i>amplada de la soldadura</i>	<i>ancho de la soldadura</i>
weld zone	<i>zona de soldadura</i>	<i>zona de soldadura</i>
weldability	<i>soldabilitat</i>	<i>soldabilidad</i>
weldable	<i>soldable</i>	<i>soldable</i>
weldbonding	<i>unió híbrida soldada i adhesivada</i>	<i>unión híbrida soldada y adhesivada</i>
welded joint	<i>unió soldada</i>	<i>unión soldada</i>
welded product	<i>producte soldat</i>	<i>producto soldado</i>
welder	<i>soldador/a [professió]</i>	<i>soldador/a [profesión]</i>
welder approval test certificate	<i>certificat de qualificació del/de la soldador/a</i>	<i>certificado de cualificación de soldador</i>
welder performance	<i>habilitat del/de la soldador/a</i>	<i>habilidad del soldador</i>
welder performance qualification (WPQ)	<i>qualificació de l'habilitat del/de la soldador/a</i>	<i>cualificación de la habilidad del soldador</i>
welder's apron	<i>mandil de soldador/a</i>	<i>mandil de soldador</i>
welder's face shield	<i>careta de cap</i>	<i>careta de soldador sujeta a la cabeza</i>
welder's face shield	<i>careta de soldador/a</i>	<i>careta de soldador</i>
welder's gloves	<i>guants de soldador/a</i>	<i>guantes de soldador</i>
welder's goggles	<i>ulleres de soldador/a</i>	<i>gafas de soldador</i>
welder's hand shield	<i>careta de mà</i>	<i>careta de soldador de sujeción manual</i>
welder's hand shield	<i>careta de mà</i>	<i>pantalla de mano del soldador</i>
welder's helmet	<i>careta de soldador/a</i>	<i>pantalla de soldador</i>
welder's hood	<i>caputxa de soldador/a</i>	<i>capucha del soldador</i>
welder's mask	<i>careta de soldador/a</i>	<i>careta de soldador</i>
welder's neck protection	<i>protecció del coll del/de la soldador/a</i>	<i>protección del cuello del soldador</i>
welder's shield	<i>careta de soldador/a</i>	<i>careta de soldador</i>
welder's shield	<i>pantalla de soldador/a</i>	<i>pantalla de soldador</i>
welder's spectacles	<i>ulleres de soldador/a</i>	<i>gafas de soldador</i>
welding	<i>soldadura [acció]</i>	<i>soldeo</i>
welding accessories	<i>accessoris de soldadura</i>	<i>accesorios de soldeo</i>
welding by high mechanical energy	<i>soldadura per alta energia mecànica</i>	<i>soldeo por alta energía mecánica</i>
welding carriage	<i>carro de soldadura</i>	<i>carro de soldeo</i>
welding circuit	<i>circuit de soldadura</i>	<i>circuito de soldeo</i>
welding conditions	<i>condicions de soldadura</i>	<i>condiciones de soldeo</i>
welding consumables	<i>consumibles de soldadura</i>	<i>consumibles de soldeo</i>
welding converter	<i>convertidor rotatiu per a la soldadura</i>	<i>convertidor rotativo para soldeo</i>
welding coordination	<i>coordinació de la soldadura</i>	<i>coordinación del soldeo</i>
welding coordination personnel (WCP)	<i>personal de coordinació de la soldadura (WCP)</i>	<i>personal de coordinación del soldeo (WCP)</i>
welding coordinator	<i>coordinador/a de soldadura</i>	<i>coordinador/a de soldeo</i>
welding current	<i>intensitat de soldadura</i>	<i>intensidad de soldeo</i>
welding current form	<i>forma del corrent de soldadura</i>	<i>forma de la corriente de soldeo</i>
welding current programme	<i>programa del corrent de soldadura</i>	<i>programa de la corriente de soldeo</i>
welding curtain	<i>cortina de soldadura</i>	<i>cortina de soldeo</i>
welding cycle	<i>cicle de soldadura</i>	<i>ciclo de soldeo</i>
welding cycle time	<i>temps de cicle de soldadura</i>	<i>tiempo del ciclo de soldeo</i>
welding data	<i>dades de soldadura</i>	<i>datos de soldeo</i>
welding data input	<i>entrada de les dades de soldadura</i>	<i>entrada de los datos de soldeo</i>
welding diameter	<i>diàmetre de soldadura</i>	<i>diámetro de soldeo</i>
welding electrode force	<i>força de l'elèctrode de soldadura</i>	<i>fuerza del electrodo de soldeo</i>
welding equipment	<i>equipament de soldadura</i>	<i>equipo de soldeo</i>
welding filter	<i>vidre de protecció</i>	<i>crystal de protección</i>
welding fixture	<i>accessori de soldadura</i>	<i>accesorio de soldeo</i>
welding force	<i>força de soldadura</i>	<i>fuerza de soldeo</i>
welding force programme	<i>programa de força de soldadura</i>	<i>programa de fuerza de soldeo</i>
welding fume	<i>fum de soldadura</i>	<i>humo de soldeo</i>
welding fume separation equipment	<i>equipament de separació de fums de soldadura</i>	<i>equipo de separación de humos de soldeo</i>
welding fume source	<i>font del fum de soldadura</i>	<i>fuelle del humo de soldeo</i>
welding glass	<i>vidre de soldadura</i>	<i>crystal de soldeo</i>
welding head	<i>capçal de soldadura</i>	<i>cabezal de soldeo</i>
welding inspection	<i>inspecció de soldadura</i>	<i>inspección de soldeo</i>
welding inspector	<i>inspector/a de soldadura</i>	<i>inspector/a de soldeo</i>
welding leads	<i>cables de soldadura</i>	<i>cables de soldeo</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
welding manufacturer	<i>fabricant de soldadura</i>	<i>fabricante de soldeo</i>
welding operator	<i>operador/a de soldadura</i>	<i>operador/a de soldeo</i>
welding operator performance qualification (WOPQ)	<i>qualificació de l'operador/a de soldadura</i>	<i>cualificación del operador de soldeo</i>
welding organization	<i>fabricant</i>	<i>fabricante</i>
welding parameters	<i>paràmetres de soldadura</i>	<i>parámetros de soldeo</i>
welding personnel	<i>personal de soldadura</i>	<i>personal de soldeo</i>
welding plan	<i>pla de soldadura</i>	<i>plan de soldeo</i>
welding plant	<i>planta de soldadura</i>	<i>planta de soldeo</i>
welding position	<i>posició de soldadura</i>	<i>posición de soldeo</i>
welding primer	<i>emprimació de soldadura</i>	<i>imprimación de soldeo</i>
welding procedure	<i>procediment de soldadura</i>	<i>procedimiento de soldeo</i>
welding procedure qualification record (WPQR)	<i>registre de qualificació del procediment de soldadura (WPQR)</i>	<i>registro de cualificación del procedimiento de soldeo (WPQR)</i>
welding procedure qualification record based on pre-production welding test	<i>registre de qualificació del procediment de soldadura basat en assajos de soldadura preproducció</i>	<i>registro de cualificación del procedimiento de soldeo mediante ensayos de soldeo anterior a la producción</i>
welding procedure requirements	<i>requisits del procediment de soldadura</i>	<i>requisitos del procedimiento de soldeo</i>
welding procedure specification (WPS)	<i>especificació del procediment de soldadura (WPS)</i>	<i>especificación de procedimiento de soldeo (WPS)</i>
welding procedure test	<i>assaig de qualificació d'un procediment de soldadura</i>	<i>ensayo de cualificación de un procedimiento de soldeo</i>
welding process	<i>procés de soldadura</i>	<i>proceso de soldeo</i>
welding processes	<i>processos de soldadura</i>	<i>procesos de soldeo</i>
welding protector	<i>equip de protecció per a la soldadura</i>	<i>equipo de protección para soldeo</i>
welding protector	<i>protector de soldadura</i>	<i>protector de soldeo</i>
welding quality management system (WQMS)	<i>sistema de gestió de la qualitat en la soldadura (WQMS)</i>	<i>sistema de gestión de la calidad en el soldeo (WQMS)</i>
welding rectifier	<i>rectificador de soldadura</i>	<i>rectificador para soldeo</i>
welding run	<i>passada de soldadura</i>	<i>pasada de soldeo</i>
welding speed	<i>velocitat de soldadura</i>	<i>velocidad de soldeo</i>
welding splashes	<i>projeccions</i>	<i>salpicaduras</i>
welding task	<i>tasca de soldadura</i>	<i>tarea de soldeo</i>
welding task	<i>treball de soldadura</i>	<i>trabajo de soldeo</i>
welding technique	<i>tècnica de soldadura</i>	<i>técnica de soldeo</i>
welding temperature	<i>temperatura de soldadura</i>	<i>temperatura de soldeo</i>
welding time	<i>temps de soldadura</i>	<i>tiempo de soldeo</i>
welding tip	<i>broquet de soldadura</i>	<i>boquilla de soldeo</i>
welding unit	<i>unitat de soldadura</i>	<i>unidad de soldeo</i>
welding variable	<i>variable de soldadura</i>	<i>variable de soldeo</i>
welding wheel	<i>roldana de soldadura</i>	<i>roldana de soldeo</i>
weldment	<i>conjunt soldat</i>	<i>conjunto soldado</i>
weld-through	<i>soldable</i>	<i>soldable</i>
weld-through adhesive	<i>adhesiu soldable</i>	<i>adhesivo para soldeo</i>
weld-through oil	<i>oli soldable</i>	<i>aceite soldable</i>
weld-through sealant	<i>segellador soldable</i>	<i>sellante para soldeo</i>
weld-through wax	<i>cera soldable</i>	<i>cera soldable</i>
wet bonding	<i>unió humida</i>	<i>unión húmeda</i>
wet compression moulding	<i>emmotllament per compressió humida</i>	<i>moldeo por compresión húmeda</i>
wet corrosion	<i>corrosió electroquímica</i>	<i>corrosión electroquímica</i>
wet strength	<i>resistència en humit</i>	<i>resistencia en húmedo</i>
wet tack	<i>enganxada humida</i>	<i>pegado húmedo</i>
wet welding	<i>soldadura humida</i>	<i>soldeo húmedo</i>
wettability	<i>mullabilitat</i>	<i>humectabilidad</i>
wettability	<i>mullabilitat</i>	<i>mojabilidad</i>
wetting	<i>mullat</i>	<i>mojado</i>
wetting agent	<i>agent humectant</i>	<i>agente humectante</i>
wetting balance method	<i>mètode del balanç del mullat</i>	<i>método de balance del mojado</i>
wheel	<i>roda</i>	<i>rueda</i>
wheel probe	<i>palpador rodant</i>	<i>palpador rodante</i>
wheel scotch	<i>sorrera</i>	<i>arenero</i>
wheelbase of a bogie	<i>intereix de bogi</i>	<i>empate de bogie</i>
wheelbase of a car	<i>intereix de vehicle</i>	<i>empate de vehículo</i>
wheelset	<i>eix muntat</i>	<i>eje montado</i>
wheelset mountings	<i>suport dels eixos muntats</i>	<i>apoyos de los ejes montados</i>
white cast iron	<i>fosa blanca</i>	<i>fundición blanca</i>
white cement	<i>ciment blanc</i>	<i>cemento blanco</i>
white glue	<i>cola blanca</i>	<i>cola blanca</i>
white spirit	<i>white spirit</i>	<i>white spirit</i>
whiteheart malleable cast iron	<i>fosa mal·leable blanca</i>	<i>fundición maleable de núcleo blanco</i>
widening	<i>eixamplament</i>	<i>ensanche</i>
widening of kerf	<i>eixamplament de la sagnia</i>	<i>ensanche de la sangría</i>
widia	<i>vídia</i>	<i>metal duro</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
Widmannstätten structure	<i>estructura de Widmannstätten</i>	<i>estructura de Widmannstätten</i>
width	<i>amplada</i>	<i>anchura</i>
width	<i>amplada</i>	<i>ancho</i>
width of coverage	<i>amplada de cobertura</i>	<i>anchura de cobertura</i>
width of preparation	<i>amplada de la preparació</i>	<i>anchura de la preparación</i>
width of prepared face	<i>amplada de la cara preparada</i>	<i>anchura de la cara preparada</i>
width of seam weld electrode indentation	<i>amplada de la indentació de l'elèctrode en la soldadura per costura</i>	<i>ancho de la indentación del electrodo en el soldeo por costura</i>
width of the focal zone	<i>amplada de la zona focal</i>	<i>anchura de la zona focal</i>
wind	<i>vent</i>	<i>viento</i>
winding	<i>bobinatge</i>	<i>bobinado</i>
winding	<i>debanament</i>	<i>devanado</i>
winding	<i>debanat</i>	<i>devanado</i>
winding	<i>enrotllament</i>	<i>enrollamiento</i>
winding machine	<i>bobinadora</i>	<i>bobinadora</i>
window	<i>finestra</i>	<i>puerta</i>
window	<i>finestra</i>	<i>ventana</i>
window	<i>porta</i>	<i>puerta</i>
window	<i>porta</i>	<i>ventana</i>
window	<i>porta</i>	<i>puerta temporal</i>
window	<i>porta temporal</i>	<i>puerta</i>
window	<i>porta temporal</i>	<i>puerta temporal</i>
window frame	<i>bastidor de finestra</i>	<i>bastidor de ventana</i>
windows	<i>finestra</i>	<i>puerta temporal</i>
windscreen	<i>parabrisa</i>	<i>parabrisa</i>
windscreen antifreeze	<i>descongelador</i>	<i>descongelador del parabrisas</i>
windscreen washer	<i>rentaparabrises</i>	<i>lavaparabrisas</i>
windscreen wiper	<i>eixugaparabrises</i>	<i>limpiaparabrisas</i>
windscreen wiper arm	<i>braç de l'eixugaparabrises</i>	<i>brazo del limpiaparabrisas</i>
wing	<i>parafang</i>	<i>guardabarros</i>
wing nut	<i>femella d'orelles</i>	<i>tuerca de orejas</i>
wipe	<i>tovalloleta</i>	<i>toallita</i>
wiper blade rubber	<i>escobreta d'eixugaparabrises</i>	<i>escobilla limpiaparabrisas</i>
wire drawer	<i>trèfilador</i>	<i>trèfilador</i>
wire drawing	<i>trèfilatge</i>	<i>trèfilado</i>
wire drawn	<i>trèfilat</i>	<i>trèfilado</i>
wire electrode	<i>filferro elèctrode</i>	<i>alambre electrodo</i>
wire feed	<i>alimentació del filferro</i>	<i>alimentación del alambre</i>
wire feed rate	<i>taxa d'alimentació del filferro</i>	<i>tasa de alimentación del alambre</i>
wire feed speed	<i>velocitat d'alimentació del filferro</i>	<i>velocidad de alimentación del alambre</i>
wire flame spraying (WFS)	<i>projecció per flama amb filferro (WFS)</i>	<i>proyección por llama con alambre (WFS)</i>
wire flame spraying (WFS)	<i>projecció per flama amb filferro (WFS)</i>	<i>proyección por combustión con alambre (WFS)</i>
wire guide	<i>guia del filferro</i>	<i>guía del alambre</i>
wire rod	<i>fil de màquina</i>	<i>alambón</i>
wire seam welding	<i>soldadura per costura amb filferro</i>	<i>soldeo por costura con alambre</i>
wire spraying	<i>projecció de filferro</i>	<i>proyección de alambre</i>
wire straightner	<i>adreçador de filferro</i>	<i>enderezador de alambre</i>
wobble	<i>balanceig</i>	<i>balanceo</i>
Wöhler curves	<i>corbes de Wöhler</i>	<i>curvas de Wöhler</i>
wollastonite	<i>wol-lastonita</i>	<i>wollastonita</i>
wood	<i>fusta</i>	<i>madera</i>
wood glue	<i>cola de fuster</i>	<i>cola de carpintero</i>
wood rosin	<i>colofònia de fusta</i>	<i>colofonia de madera</i>
wood-polymer composite (WPC)	<i>compòsit de fusta-polímer (WPC)</i>	<i>compuesto de madera-plástico (WPC)</i>
Wood's glass lamp	<i>làmpada de Wood</i>	<i>lámpara de Wood</i>
wool	<i>llana</i>	<i>lana</i>
woollen cloth	<i>drap</i>	<i>pañó</i>
work angle	<i>angle de treball</i>	<i>ángulo de trabajo</i>
work clearance stroke	<i>amplitud de la carrera de treball</i>	<i>amplitud de la carrera de trabajo</i>
work hardening	<i>trempe de deformació</i>	<i>temple de deformación</i>
work instruction (WI)	<i>instrucció de treball (WI)</i>	<i>instrucción de trabajo (WI)</i>
work load	<i>volum de treball</i>	<i>volumen de trabajo</i>
work manager	<i>director de fabricació</i>	<i>director de fabricación</i>
work pattern	<i>patró de treball</i>	<i>patrón de trabajo</i>
work place	<i>lloc de treball</i>	<i>lugar de trabajo</i>
working cycle time	<i>temps de cicle de treball</i>	<i>tiempo de ciclo de trabajo</i>
working distance	<i>distància de treball</i>	<i>distancia de trabajo</i>
working draft (WD)	<i>projecte de treball</i>	<i>proyecto de trabajo</i>
working group (WG)	<i>grup de treball</i>	<i>grupo de trabajo</i>
working life	<i>vida de treball</i>	<i>vida de trabajo</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
working position	<i>posició de treball</i>	<i>posición de trabajo</i>
working stroke	<i>carrera de treball</i>	<i>carrera de trabajo</i>
workmanship	<i>execució</i>	<i>ejecución</i>
workpiece	<i>peça de treball</i>	<i>pieza de trabajo</i>
workpiece width	<i>amplada de la peça de treball</i>	<i>ancho de la pieza de trabajo</i>
workshop	<i>taller</i>	<i>taller</i>
workshop welding	<i>soldadura en taller</i>	<i>soldeo en taller</i>
worm	<i>cargol sense fi</i>	<i>tornillo sin fin</i>
wormhole	<i>buf vermicular</i>	<i>sopladura vermicular</i>
WPS identification	<i>identificació de la WPS</i>	<i>identificación de la WPS</i>
wrinkle	<i>arruga</i>	<i>arruga</i>
writing	<i>escriptura</i>	<i>escritura</i>
X ray	<i>raigs X</i>	<i>rayos X</i>
X-ray	<i>raigs X</i>	<i>rayos X</i>
X-ray absorption near edge structure (XANES)	<i>estructura fina prop del límit per absorció de raigs X (XANES)</i>	<i>estructura fina cerca del ímite por absorción de rayos X (XANES)</i>
X-ray diffraction (XRD)	<i>difracció de raigs X (XRD)</i>	<i>difracción de rayos X (XRD)</i>
X-ray fluorescence (XRF)	<i>fluorescència de raigs X (XRF)</i>	<i>fluorescencia de rayos X (XRF)</i>
X-ray photoelectron spectroscopy (XPS)	<i>espectroscòpia fotoelectrònica de raigs X (XPS)</i>	<i>espectroscopia fotoelectrónica de rayos X (XPS)</i>
X-ray technique	<i>tècnica de raigs X</i>	<i>técnica de rayos X</i>
X-ray tube	<i>tub de raigs X</i>	<i>tubo de rayos X</i>
xylene (dimethylbenzene)	<i>xilè (dimetilbenzè)</i>	<i>xileno (dimetilbenceno)</i>
xlenol	<i>xilenol</i>	<i>xilenol</i>
xlenol resin	<i>resina de xilenol</i>	<i>resina de xilenol</i>
yellow	<i>groc</i>	<i>amarillo</i>
yield strength	<i>límit elàstic</i>	<i>límite elástico</i>
yield stress	<i>ductilitat [adhesiu]</i>	<i>ductilidad [adhesivo]</i>
yoke	<i>jou</i>	<i>yugo</i>
yoked coil	<i>bobina amb circuit de ferro</i>	<i>bobina con circuito de hierro</i>
yoked coil	<i>jou</i>	<i>yugo</i>
Young's modulus	<i>mòdul de Young</i>	<i>módulo de Young</i>
yttrium-aluminium-garnet (YAG)	<i>granat d'itri i alumini (YAG)</i>	<i>granate de itrio y aluminio (YAG)</i>
zero adjustment	<i>ajustament del zero</i>	<i>ajuste del cero</i>
zero crossing	<i>encreuament per zero</i>	<i>cruce de cero</i>
zero point	<i>punt de transmissió</i>	<i>punto de transmisión</i>
zero point	<i>punt zero</i>	<i>punto de transmisión</i>
zero point	<i>punt zero</i>	<i>punto cero</i>
zero-crossing measurement mode	<i>mode de mesurament d'encreuament per zero</i>	<i>modo de medición de cruce de cero</i>
zigzag	<i>ziga-zaga</i>	<i>zigzag</i>
zinc (Zn)	<i>zinc (Zn)</i>	<i>zinc (Zn)</i>
zinc oxide (ZnO)	<i>òxid de zinc (ZnO)</i>	<i>óxido de zinc (ZnO)</i>
zinc plated	<i>electrozincat</i>	<i>electrozincado</i>
zinc plating	<i>electrozincatge</i>	<i>electrozincado</i>
zinc plating	<i>zincatge</i>	<i>zincado</i>
zinc-plated steel	<i>acer zincat</i>	<i>acero cincado</i>
zircon	<i>zircó</i>	<i>zircón</i>
zirconia	<i>zircònia</i>	<i>zirconia</i>
zirconia	<i>zircònia</i>	<i>zirconita</i>
zirconium (Zr)	<i>zirconi (Zr)</i>	<i>zirconio (Zr)</i>
zone	<i>zona</i>	<i>zona</i>
zone of influence of the probe	<i>zona d'influència del captador</i>	<i>zona de influencia del captador</i>
zone of interaction	<i>zona d'interacció</i>	<i>zona de interacción</i>
zone of interaction	<i>zona d'interacció</i>	<i>zona de acción del captador</i>
zone refining	<i>afinament per zones</i>	<i>afino por zonas</i>

